



BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. de LIAGRE BÖHL,

H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

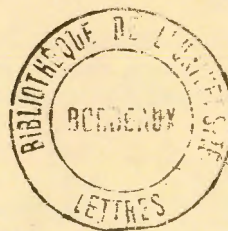
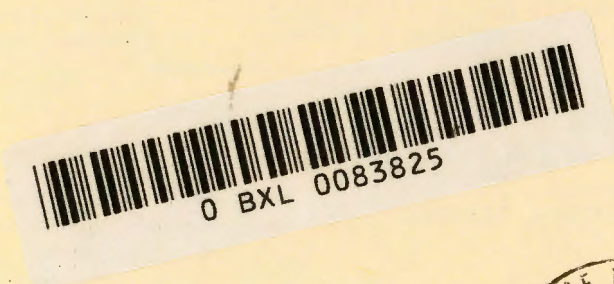
Jaargang XXIX

No 1/2

Januari-Maart 1972

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 115.— per jaar



PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT NEERLANDAIS POUR LE PROCHE ORIENT

sous la direction de
A. A. KAMPMAN et J. P. M. VAN DER PLOEG O.P.

Tome I:

COMPTE RENDU de la Troisième Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 28 juin au 4 juillet 1952 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1954, 8vo, VI et 164 pp., 1 frontispiece, 11 planches, 18 figs.
f 30.—

Tome II:

COMPTE RENDU de la XI Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 23 au 28 juin 1962 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1964, 8vo, XII et 120 pp., 9 planches, 15 figs.
f 30.—

STUDIA FRANCISCI SCHOLTEN MEMORIAE DICATA

edita ab
A. A. KAMPMAN

Volumen I:

J. Simons, S.J., Jerusalem in the Old Testament, Researches and Theories. 1952, Roy. 4to, XVI and 518 pp., 33 pls., 63 maps and figures.
Bound in buckram f 250.—

Volumen II:

J. Simons, S.J., The Geographical and Topographical texts of the Old Testament. A Concise Commentary in XXXII Chapters with 10 maps. 1959, Roy. 4to, XIV and 614 pp.
Bound in buckram f 200.—

Volumen III:

Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. Eine archäologisch-historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus. 1970, Roy. 4to, XVI und 720 Seiten, 2 Tafeln, 172 Abb. und Karten.
Bound in buckram f 250.—

Inhalt: I. Einleitung. A. Die Lage des Tempels. B. Die Quellen. C. Ältere und neuere Rekonstruktionsversuche. II: Jerusalem und die Salomoburg. A. Die Davidsstadt. B. Baugeschichte Jerusalems. C. Salomo's Bautätigkeit. D. Die Salomoburg. III: Der Tempel Salomos. IV: Tempel in Altkanaan, Phönicien und Ugarit. V: Tempel in Altsyrien. A. Frühaltysyrische Periode. B. Spätaltysyrische Periode. VI: Ableitung des salomonischen Tempels. VII: Eigen-Tempel und Reichstempel. VIII: Untergang des salomonischen Tempels.

SCHOLAE

ADRIANI DE BUCK MEMORIAE DICATA

editae ab
A. A. KAMPMAN et A. KLASSENS

Scholae I: 1961

W. B. Emery (London), A Funerary Repast in an Egyptian Tomb of the Archaic Period. 1962, 4to, VIII and 14 pp., 9 plates and 4 illustrations in the text.
f 20.—

Scholae II: 1963

G. Posener (Paris), Les inscriptions de Mirgissa.
Manuscript pas reçu

Scholae III: 1965

K. Michałowski (Varsovie), La Cathédrale de Faras, Centre Artistique de la Nubie Chrétienne. 1966, 4to, VIII et 40 pages, 20 planches, 1 frontispiece en couleur.
f 30.—

Scholae IV: 1968

B. van de Walle (Brussel), L'humour chez les anciens Egyptiens. 1969, 4to, VIII et 24 pages, 8 planches.
f 20.—

Scholae V: 1970

John A. Wilson, Herodotus in Egypt. 1970, 4to, VIII and 20 pages, 2 planches.
f 20.—

PHOENIX

Bulletin de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” fondée à Leiden, publié par K. R. Veenhof, in-8.

Tome I-VIII (1955-1962), XVI + 460 pp., 266 ill.
f 80.—

Tome IX-XII (1963-1966), VIII + 381 pp., 180 ill.
f 60.—

Tome XIII-XVI (1967-1970), ca. 400 pp., 200 ill.
f 60.—

Le Bulletin PHOENIX est publié depuis 1955 pour donner des informations aux Membres de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” sur les recherches orientalistes et les fouilles et les prospections archéologiques et géographiques dans le Proche Orient. Tous les fascicules sont illustrés d'une manière abondante.

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

JAARGANG XXIX

1972



0.007

PL 020007 % 72-29

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET
NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN
TE LEIDEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN
F. M. Th. DE LIAGRE BÖHL
H. J. A. MEULENAERE
R. FRANKENA

JAARGANG XXIX
1972



INHOUD

VAN

JAARGANG XXIX, 1972 (nos. 1-6)

HOOFDARTIKELLEN

BORGHOUTS, J. F.	A Special Use of the Emphatic sdm.f. in Late Egyptian	271—276
DMITRIEV, G.	The Description of Persons by William of Tyre and by other Medieval Chroniclers	7— 9
JANSSENS, G.	The Present-Imperfect in Semitic	3— 7
KONINGSVELD, P. S.J. van	Psalm 150 of the Translation by Hafṣ ibn Albar al-Qūṭī (fl. 889 A.D. [?]) in the Glossarium Latino-Arabicum of the Leyden University Library . . .	277—280
RYCKMANS, Jacques	Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 7 (année 1970 et compléments) . .	281—283
RYCKMANS, Jacques	Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 8 (année 1971)	283—284
SMITTEN, Wilhelm Th. In	der Nehemias Parteigänger	155—157
STOL, M.	Akkadisches šāpīṭum, šapaṭum und westsemitisches špṭ	276—277

BOEKBESPREKINGEN

ABR-NAHRAIN. An Annual published by the Department of Middle Eastern Studies of the University of Melbourne, Vol. VIII (R. M. Frank)		9— 10
ADAMS, M. (ed.)	The Middle East. A Handbook (C.A.O. van Nieuwenhuijze)	285—286
AHLBERG, Gudrun	Prothesis and Ekphora in Greek Geometric Art (J. H. C. Kern)	345—346
AHLSTRÖM, C. W.	Joel and the Temple Cult of Jerusalem (M. Delcor)	330
AKURGAL, E.	The Birth of Greek Art (L. Byvanck-Quarles van Ufford)	343—345
ALEXANDER, Lyle T., Marion	CLAWSON and H. H. LANDSBERG. The Agricultural Potential of the Middle East (C. Op 't Land)	158—159
ALP, S.	Zylinder- und Stempelsiegel aus Karahöyük bei Konya (Ruth Opificius) . .	48— 50
AMADASI, Maria Giulia Guzzo.	Le iscrizioni fenicie e puniche delle colonie in occidente, (K. Jongeling)	200
AMIRAN, Ruth	Ancient Pottery of the Holy Land from its Beginnings in the Neolithic Period to the End of the Iron Age (S. H. Horn)	204—206
AMUSIN, I. D.	Teksty Kumrana, vypusk 1 (M. Bič)	335—337
AMUZEGAR, J. and M. A.	FEKRAT. Iran. Economic Development under Dualistic Conditions (C. Op 't Land)	244
ANATOLICA, ANNUAIRE INTERNATIONAL POUR LES CIVILISATIONS DE L'ASIE ANTÉRIEURE III (1969—1970) (Machteld J. Mellink)		199—200
ARNOLD, D.	Grabung im Asasif 1963—1970. Band 1. Das Grab des Jnj-jtj.f. Die Architektur (E. Graefe)	294
ARNOLD, T. W.	Painting in Islam. A Study of the Place of Pictorial Art in Muslim culture (J. M. Rogers)	238—240
ASSMAN, J.	Der König als Sonnenpriester. Ein kosmographischer Begleittext zur kultischen Sonnenhymnik in thebanischen Tempeln und Gräbern (E. Graefe) . . .	163—164
AUSGRABUNGEN, FORSCHUNGEN SEIT 1950 (J. M. Hemelrijk)		10
AZIZBEKOVA, P. A.	Azerbaidshansische Stickerei (B. Brentjes)	72
BALESTRI, J.	Sacrorum bibliorum fragmenta copto-sahidica Musei Borgiani, Volume III (R. Kasser)	306—307
BARND, W. J.	India, Pakistan and the Great Powers (Annemarie Schimmel)	362
BARRECA, F., M. BEKKARI,	M. BOUCHENAKI, A. CIASCA, A. di VITA, M. H. FANTAR, A. GARCIA Y BELLIDO, V. KARAGEORGHIS, S. MOSCATI, H. G. NIEMEYER, H. SCHUBART, V. TUSA. L'espansione fenicia nel Mediterraneo (M. Delcor)	318—320
BARTA, W.	Aufbau und Bedeutung der altägyptischen Opferformel (A. Roccati) . .	181—183
BAU, Milli	Iran, wie er wirklich ist (C. Op 't Land)	69

BAUMGARTEL, E. J. BECKER, J.	Petrie's Naqada Excavation — A Supplement (G. Godron)	176—178
	Untersuchungen zur Entstehungsgeschichte der Testamente der zwölf Patriarchen (M. Delcor)	224—226
BECKERATH, J. von BENAYAHU, M.	Abriss der Geschichte des alten Ägypten (Gun Björkman)	228—290
	Copyright, Authorization and Imprimatur for Hebrew Books Printed in Venice (A. Goldberg)	227—228
BENAYAHU, M.	Hebrew Printing at Cremona (A. Goldberg)	227—228
BENGTON, H.	Wesenszüge der hellenistischen Zivilisation (Elizabeth Visser)	78
BERGHE, L. Vanden	Het archeologisch onderzoek naar de Bronscultuur van Luristan. Opgravingen in Pusht-i Kuh I: Kalwali en War Kabud (1965 en 1966) (M. N. van Loon)	66— 69
BEYER, K.	Althebräische Grammatik. Laut- und Formenlehre (J. H. Hospers)	218—219
BIBLIOGRAFIA DI STORIA ANTICA E DIRITTO ROMANO (E. J. Jonkers)		232—233
BIETAK, M.	Studien zur Chronologie der nubischen C-Gruppe (W. F. E. Resch)	296—297
BILANZ DER THEOLOGIE IM 20. JAHRHUNDERT. Perspektiven, Strömungen, Motive in der christlichen Welt. Herausgegeben von Herbert Vorgrimler, Robert von der Gucht. Band III (H. Bardtke)		10— 13
BITTEL, K., H. GÜTERBOCK, H. HAUPTMANN, H. KÜHNE, P. NEVE, W. SCHIRMER.	Boğazköy IV. Funde aus den Grabungen 1967 und 1968 (K. R. Maxwell-Hyslop)	316
BIVAR, A. D. H.	Catalogue of the Western Asiatic Seals in the British Museum, Stamp Seals II: The Sassanian Dynasty (P. O. Harper)	197—198
BLANCO y CARO, R., F. J. PRESEDO VELO, M. CATALAN, M. PELLICER.	La Necropolis de Mirmad (Inge Hofmann)	169—170
BLAU, J.	On Pseudo-Corrections in Some Semitic Languages (J. H. Hospers)	208—210
BLOCH, R.	Die Etrusker (L. B. van der Meer)	342—343
BLOMMERDE, A. C. M.	Northwest Semitic Grammar and Job (J. H. Hospers)	218
BOĞAZKÖY IV. Funde	aus den Grabungen 1967 und 1968 von: K. Bittel, H. Güterbock, H. Hauptmann, H. Kühne, P. Neve und W. Schirmer (K. R. Maxwell-Hyslop)	316
BOWMAN, J. (ed.)	Abr Nahrain: An Annual published by the Department of Middle Eastern Studies of the University of Melbourne. Vol. VIII (R. M. Frank)	9— 10
BRANIGAN, K.	The Foundations of Palatial Crete. A Survey of Crete in the Early Bronze Age (F. T. van Straten)	230—231
BRAUNA, J.	Mezopotamia. Praca zbiorowa pod Redakcją Jana Brauna (= Kollektivwerk unter der Redaktion von J. Braun) (J. Klíma)	37— 38
BROEKHUIS, J.	De Godin Renenwetet (D. Wildung)	291—293
BRUNNER, H.	Grundzüge einer Geschichte der altägyptischen Literatur (Gun Björkman)	178
BUJRA, A. S.	The Politics of Stratification. A Study of Political Change in a South Arabian Town (C.A.O. van Nieuwenhuijze)	92— 93
BULLARD, R. A.	The Hypostasis of the Archons. The Coptic Text with Translation and Commentary (R. Kasser)	188—190
CAMERON, A.	Claudian. Poetry and Propaganda at the Court of Honorius (E. J. J. Jonkers)	234—236
CAMPENHAUSEN, H. Freiherr von	Griechische Kirchenväter (G. Quispel)	86
CAPELLE, W.	Die Griechische Philosophie II. Von den Sokratikern bis zur hellenistischen Philosophie (E. J. Jonkers)	76
CARRUBA, O.	Die satzeinleitenden Partikeln in den indogermanischen Sprachen Anatoliens (R. Werner)	50— 51
CATALAN, M., R. BLANCO y CARO, M. PELLICER, F. J. PRESEDO VELO.	La Necropolis de Mirmad (Inge Hofmann)	169—170
CATALOGUE OF THE WESTERN ASIATIC SEALS IN THE BRITISH MUSEUM; Stamp seals II: The Sassanian Dynasty by A. D. H. Bivar (P. O. Harper)		197—198
CENIVAL, J. L. de and Paule POSENER-KRIÉGER.	Hieratic Papyri in the British Museum (J. Leclant)	301—302
ČERNEZOV, V. H.	Naskal'nya Izobraženija Urala (B. Brentjes)	365—366
CHAMPOLLION, J. F.	Monuments de l'Égypte et de la Nubie, Vol. I et II (L. Habachi)	159—160
CHAUMONT, M. L.	Recherches sur l'Histoire d'Arménie de l'avènement des Sassanides à la conversion du royaume (J. Nasrallah)	69— 70
CIASCA, P. A.	Sacrorum biblorum fragmenta copto-sahidica Musei Borgiani, Vol. I et II (R. Kasser)	306—307

CIVIL, M. (ed.)	(C. B. F. Walker)	309—310
CLAWSON, Marion, H. H.	LANDSBERG and Lyle T. ALEXANDER. The Agricultural Potential of the Middle East (C. Op't Land)	158—159
CODY, A.	A History of Old Testament Priesthood (C. T. Fritsch)	54— 55
CRENSHAW, J. L.	Prophetic Conflict (H. C. Schulz)	57— 60
CURTIS, M. (ed.)	People and Politics in the Middle East. Proceedings of the Annual Conference of the American Academic Association for Peace in the Middle East (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	286—287
DACK, E. Van 't et W. PEREMANS.	Prosopographia Ptolemaica VI. La Cour, les relations internationales et les possessions extérieures, la vie culturelle (H. H. Picous)	29— 31
DAITZ, S. G.	The Jerusalem Palimpsest of Euripides (J. C. Kamerbeek)	80— 81
DAVENPORT, G. L.	The Eschatology of the Book of Jubilees (M. Delcor)	331
DELOUGAZ, P., H. D. HILL and S. LLOYD.	Private Houses and Graves in the Diyala Region (A. Parrot)	41— 42
DERCHAIN, Ph.	Elkab I. Les Monuments religieux à l'entrée de l'Ouady Hellal (H.-J. Thissen)	293—294
DEVOTO, G.	Geschichte der Sprache Roms (E. J. Jonkers)	76— 77
DICTIONARY OF RUSSIAN HISTORICAL TERMS FROM THE ELEVENTH CENTURY TO 1917 (P. de Buck)		245—246
DIEZ MACHO, A.	Neophyti 1. Targum Palestinense MS de la Bibliotheca Vaticana. Tomo II. Exodo (M. Delcor)	226
DOKUMENTATION ÄGYPTISCHER ALTERTÜMER — Tagung vom 16. bis 17. Juli 1969 in Darmstadt, herausgegeben von Adelheid Schwab-Schlott, mit einem Vorwort von Friedhelm Schulte-Tigges (E. Komorzynski)		294—295
DUTHOY, R.	The Taurobolium, its Evolution and Terminology (A. N. Zadoks-Josephus Jitta)	348—349
EDSMAN, C. M. and S. S. HARTMANN (ed.).	Mysticism. Based on Papers, read at the Symposium on Mysticism held at Åbo on the 7th-9th September 1968 (C. J. Bleeker)	253—254
EHRENBERG, V.	The Greek State (W. den Boer)	231—232
ELLIS, R. S.	Foundation Deposits in Ancient Mesopotamia (Lucienne Laroche)	196—197
ENCHORIA. ZEITSCHRIFT FÜR DEMOTISTIK UND KOPTOLOGIE, I. Herausgegeben von E. Lüddeckens, H.-J. Thissen und K. Th. Zauzich (R. H. Pierce)		186—187
EPSTEIN, Claire M.	Palestinian Bichrome Ware (K. Gallig)	320
L'ESPANSIONE FENICIA NEL MEDITERRANEO, (M. Delcor)		318—320
FAGE, J. D.	A History of West Africa, an Introductory Survey (C. W. van Santen)	100
FAHD, T.	Le Panthéon de l'Arabie centrale à la veille de l'Hégire (D. S. Attema)	352—353
FEHLING, D.	Die Quellenangaben bei Herodot. Studien zur Erzählkunst Herodots (C. Froidefond)	347—348
FEKRAT, M. A. and J. AMUZEGAR.	Iran. Economic Development under Dualistic Conditions (C. Op't Land)	244
FELDMAN, H.	Pakistan 1962—1969. From Crisis tot Crisis (Annemarie Schimmel)	363—364
FELDMAN, L. A.	Abraham b. Isaac ha-Levi TaMaKH Commentary on the Song of Songs (H. Bardtke)	332—334
FORDERER, M.	Anfang und Ende der abendländischen Lyrik. Untersuchungen zum homerischen Apollonhymnus und zu Anise Koltz (A. Heubeck)	337—338
FRIEDRICH, J. und W. RÖLLIG.	Phönizische-Punische Grammatik, 2. völlig bearbeitete Auflage (A. van den Branden)	51— 53
FROIDEFOND, C.	Le mirage égyptien dans la littérature grecque d'Homère à Aristote (M. Malaise)	338—342
GÄTJE, H.	Koran und Koranexegese (R. Paret)	96— 97
GAWLIKOWSKI, M.	A propos des reliefs du temple des Gaddé à Doura, extrait de Berytus vol. XVIII (R. du Mesnil du Buisson)	204
GERKE, F.	Spätantike und Frühes Christentum (J. N. Bakhuizen van den Brink)	85— 86
GIBSON, J. C. L.	Textbook of Syrian Semitic Inscriptions. Vol. I: Hebrew and Moabite Inscriptions (R. Degen)	216—218
GILES, F. J.	Ikhnaton, Legend and History (Irena Pomorska)	290

GOEDICKE, H.	Nofretari. Eine Dokumentation der Wandgemälde ihres Grabes (J. Vandier)	160—162
GOEDICKE, H.	The Report about the Dispute of a Man with his Ba, Papyrus Berlin 3024 (W. Barta)	23— 26
GOESSLER, Lisette	Kaiser Julian der Abtrünnige, Die Briefe. Eingeleitet, übersetzt und erläutert von L. Goessler (Elisabeth Visser)	350
GRAEFE, E.	Untersuchungen zur Wortfamilie bj3-. (C. de Wit)	301
GREK, Tat'jana V.	Indiiskie Miniatur XVI-XVIII V.V. (B. Brentjes)	365
GUCHT, R. vander en H.	VORGRIMMER. (Hrsg.) Bilanz der Theologie im 20. Jahrhundert. Perspektiven, Strömungen, Motive in der christlichen und nichtchristlichen Welt. Band III (H. Bardtke)	10— 13
GUNDLACH, R. und W.	SCHENKEL. Lexikalisch-grammatische Liste zu Spruch 335a der altägyptischen Sargtexte LL/CI. 335a als Probe für die Erstellung einer Sargtextkonkordanz mit Hilfe einer elektronischen Datenverarbeitungsanlage (D. Mueller)	300—301
HAENY, G.	Basilikale Anlagen in der ägyptischen Baukunst des Neuen Reiches (G. Hajnóczy)	170—175
HÄGE, G.	Ehegüterrechtliche Verhältnisse in den griechischen Papyri Ägyptens bis Diokletian (M. Humbert)	194—195
HAIKAL, F. M. H.	Two Hieratic Funerary Papyri of Nesmin. Part I (L. Kákosy)	185—186
HARTMANN, S. S. and C. M.	EDSMAN (ed.). Mysticism. Based on Papers, read at the Symposium on Mysticism held at Åbo on the 7th-9th September 1968 (C. J. Bleeker)	253—254
HAZOR III-IV.	An Account of the Third and Fourth Seasons of Excavations 1957-1958 (K. Gallin)	320—321
HELCK, W.	Materialen zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches, Teil VI (J. Leclant)	175—176
HENNEPHOF, H. (ed.)	Textus Byzantinos ad Iconomachiam Pertinentes. In usum academicum (E. Voordeckers)	351—352
HILL, H. D., P. DELOUGAZ and S. LLOYD.	Private Houses and Graves in the Diyala Region (A. Parrot)	41— 42
HILL, R.	On the Frontiers of Islam (C. W. van Santen)	93
HILU, Virginia (ed.)	Beloved Prophet. The Love Letters of Kahlil Gibran and Mary Haskell and her Private Journal (C. Nijland)	358—359
HINDERINK, J. and M. G.	KIRAY. Social Stratification as an Obstacle to Development. A Study of Four Turkish Villages (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	92— 93
HITTI, Ph. K.	Islam. A way of Life (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	92— 93
HODJACHE, S.	Les Antiquités égyptiennes au Musée des Beaux-Arts Pouchkine (B. Brentjes)	295
HOFMANN, Inge	Indices zu W. Helck, Materialen zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches (J. Leclant)	175—176
HOLT, P. M.	The Mahdist State in the Sudan 1881—1898 (C. W. van Santen)	99—100
HOPWOOD, D. (ed.)	The Arabian Peninsula, Society and Politics (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	356—357
HOURLANI, G. F.	Islamic Rationalism, The Ethics of 'Abd al-Jabbār (R. M. Frank)	354—356
HUBER, W.	Passa und Ostern. Untersuchungen zur Osterfeier der alten Kirche (G. J. Kuiper)	81— 85
HUSSEIN, M. A.	Vom Papyrus zum Codex. Der Beitrag Ägyptens zur Buchkultur (J. C. Goyon)	15— 16
ISTORIJA IRANSKOGO GOSUDARSTVA I KULTURY K 2500-LETIJA IRANSKOGO GOSUDARSTVA	(B. Brentjes)	244—245
JAKOB-ROST, Liane	Hethitische Rituale und Festbeschreibungen (B. Rosenkranz)	316—317
JONGELING, B.	A Classified Bibliography of the Finds in the Desert of Judah (1958—1969) (M. Delcor)	55
JUNGRAITHMAYER, H.	Die Ron-Sprachen. Tschadohamitische Studien in Nordnigeria (L. O. Schuman)	367—368
K 2500-LETIJA IRANSKOGO GOSUDARSTVA:	Iskusstvo i archeologija Irana. Vsesojuznaja Konferenzija 1969 g. (B. Brentjes)	359—360
KAISER JULIAN DER ABTRÜNNIGE, DIE BRIEFE	eingeleitet, übersetzt und erläutert von Lisette Goessler (Elisabeth Visser)	350

KAMAL, H.	A Dictionary of Pharaonic Medicine (Suzanne Ratié)	26— 28
KAMIL, M.	Catalogue of all Manuscripts in the Monastery of St Catherine on Mount Sinai (G. Quispel)	157—158
KAMSHAD, H.	A Modern Persian Prose Reader (H. Kohlbrugge)	243—244
KANG, S. T.	Sumerian Economic Texts from the Drehem Archive (A. Salonen)	310—311
KAPEL, H.	Atlas of the Stone-age Cultures of Qatar (P. Vermeersch)	91— 92
KEISER, C. E.	Neo-Sumerian Account Texts from Drehem (A. Salonen)	195—196
KELLERMANN, D.	Die Priesterschrift von Numeri 1/1 bis 10/10. Literarkritisch und religionsgeschichtlich untersucht (G. F. Hasel)	61— 63
KERIMOV, K.	Sultan Muchammed il ego škola (B. Brentjes)	71
KIPPENBERG, H. G.	Garizim und Synagoge (S. Isser)	334—335
KIRAY, M. G. and J. HINDERINK.	Social Stratification as an Obstacle to Development. A Study of Four Turkish Villages (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	92— 93
KIRK, G. S.	Myth. Its Meaning and Functions in Ancient and Other Cultures (C. J. Bleeker)	251—252
KITCHEN, K. A.	Ramesside Inscriptions. Historical and Biographical II 5, V 1 (W. Helck)	298—300
KLEIN, R.	Symmachus. Eine tragische Gestalt des ausgehenden Altertums (J. Wytzes)	78— 79
KLEIN, R. (Hrsg)	Das frühe Christentum im römischen Staat (J. N. Bakhuizen van den Brink)	350—351
PARET, R.	Der Koran. Kommentar und Konkordanz (D. S. Attema)	354
KOURY, E. M.	The Patterns of Mass Movement in Arab Revolutionary-Progressive States (M. Plancke)	13— 14
KRAMER, S. N.	The Sumerians. Their History, Culture and Character (M. Stol)	308—309
KRAUSE, M. and K. RUDOLPH.	Die Gnosis. Zweiter Band. Koptische und Mandäische Quellen (R. Mcl. Wilson)	86— 87
KUPPER, J.-R. et E. SOLLBERGER.	Inscriptions royales sumériennes et akkadiennes (R. R. Jestin)	311—312
LACAU, P.	Les noms des parties du corps en égyptien et en sémitique (W. A. Ward)	18— 23
LANDSBERG, H. H., Lyle T. ALEXANDER and Marion CLAWSON.	The Agricultural Potential of the Middle East (C. Op't Land)	158—159
LANDSBERGER, B.	Brief eines Bischofs von Esagila an König Asarhaddon (R. Borger)	37— 38
LAROCHE, E.	Catalogue des textes hittites (H. Otten)	42— 44
LEBEUF, J. P.	Carte archéologique des abords du lac Tchad (P. Huard)	249—250
LEGLAY, M.	Saturne africain, Monuments, T.II (D. C. Baranki)	79— 80
LEWIS, N.	The Fifth Century B.C. Greek historical documents (E. J. Jonkers)	75— 76
LLOYD, S., P. DELOUGAZ and H. D. HILL.	Private Houses and Graves in the Diyala Region (A. Parrot)	41— 42
LÜDDECKENS, E., H.-J. THISSEN und K. Th. ZAUZICH (Hrsg.).	Enchoria, Zeitschrift für Demotistik und Koptologie, I (R. H. Pierce)	186—187
LUKAS, J.	Studien zur Sprache der Gisiga (Nordkamerun) (L. O. Schuman)	367—368
MACHAVARIANI, H.	Georgian Manuscripts (B. Brentjes)	364—365
MALAISE, M.	Antiquités égyptiennes et Verres du Proche-Orient ancien des Musées Curtius et du Verre à Liège (C. de Wit)	17— 18
MATERIALS FOR THE SUMERIAN LEXICON XII.	The Series lú=ša and Related Texts, edited by M. Civil (C. B. F. Walker)	309—310
MATUZ, J.	l'Ouvrage de Seyfi Çelebi, historien ottoman du XVIe siècle (J. Benzing)	366—367
MEIER-WELCKER, H.	Dionysios I. Tyrann von Syrakus (E. J. Jonkers)	232
MENSCHING, H.	Tunesien. Eine geographische Landeskunde (M. Plancke)	100—101
MEYER, E.	Der historische Gehalt der Aiyām al-'Arab (L. O. Schuman)	99
MESKILL, R. H.	A Transformational Analysis of Turkish Syntax (L. Johnson)	246—249
MEZOPOTAMIA.	Praca zbiorowa pod Redakcja Jana Brauna (= Kollektivwerk unter der Redaktion von J. Braun (J. Klíma)	37— 38
MICHALOWSKI, K.	Alexandria (H. Leclercq)	17
MNATZAKANYAN, S. und N. STEPANJAN.	Architekturdenkmalen im sowjetischen Armenien (B. Brentjes)	72
MONROE, J. T.	Islam and the Arabs in Spanish Scholarship (Sixteenth Century to the Present) (P. Chalmers)	357—358
MONTEFIORE, C. G.	Rabbinic Literature and Gospel Teachings (O. Böcher)	65— 66
MOZOLEVSKII, B.	Dialog so Skifami (B. Brentjes)	70

MÜLLER, H.-W.	Ägyptische Kunst (A. M. B a d a w y)	162—163
MÜLLER, K. E.	Kulturhistorische Studien zur Genese pseudo-islamischer Sektengebilde in Vorderasien (J. D. J. W a a r d e n b u r g)	98— 99
MYSTICISM, based on	Papers, read at the Symposium on Mysticism held at Åbo on the 7th-9th September 1968 (C. J. B l e e k e r)	253—254
NAAMAN, P.	Théodoret de Cyr et le monastère de Saint Maroun. Les origines des Maronites, Essai d'histoire et de géographie (O. M e i n a r d u s)	87— 88
NAGEL, P.	Das Wesen der Archonten, aus Codex II der gnostischen Bibliothek von Nag Hammadi (R. K a s s e r)	188—190
NAJAFBAGY, R.	Employee-supervisor Attitudes in Banks. A Comparative Study between the Netherlands and Iran (J. B e r t i n g)	360—361
NEU, E.	Ein althethitisches Gewitterritual. Studien zu Bogazköy-Texten, Heft 12 (E. L a r o c h e)	46— 48
NEUSNER, J.	Aphrahat and Judaism. The Christian-Jewish Argument in fourthcentury Iran (G. Q u i s p e l)	229—230
NEUSNER, J.	Development of a Legend, Studies on the Traditions concerning Yoḥannan ben Zakkai (M. D e l c o r)	332
NEUSNER, J.	The Formation of the Babylonian Talmud (M. D e l c o r)	331—332
NICOLAOU, K.	Ancient Monuments of Cyprus (J. M. H e m e l r i j k)	72
NÖRR, D.	Imperium und Polis in der hohen Prinzipatszeit. 2. durchgesehene Auflage (E. J. J o n k e r s)	78
NURMUCHAMMEDOV, N.-B.	Iskusstvo Kazachstana (B. B r e n t j e s)	72
NURMUCHAMMEDOV, N.-B.	Žipovis' Kazachskoj (B. B r e n t j e s)	245
OKLADNIKOV, A. P. und V. D. ZAPOROZKAJA.	Petroglify Zabaikal'ja (B. B r e n t j e s)	366
ORLİN, L. L.	Assyrian Colonies in Cappadocia (L. M a t o u š)	198—199
OTTEN, H.	Keilschrifttexte aus Boghazköi. Heft 19 (B. R o s e n k r a n z)	44— 45
OTTEN, H. und V. SOUČEK.	Ein althethitisches Ritual für das Königspaar. Studien zu den Bogazköy-Texten, Heft 8 (E. L a r o c h e)	46— 48
THE OXYRHYNCHUS PAPYRI, Volume XXXVI (P. Mertens)		190—192
THE OXYRHYNCHUS PAPYRI, Volume XXXVII (P. Mertens)		192—193
PARLASCA, K.	Repertorio d'arte dell'Egitto greco-romano (C. V e r m e u l e)	187—188
PARPOLA, S.	Letters from Assyrian Scholars to the Kings Esarhaddon and Assurbanipal. Part I: Texts (R. D e g e n)	40— 41
PARPOLA, S.	Neo-Assyrian Toponyms (J. O e l s n e r)	312—314
PELLICER, M., F. J. PRESEDO VELO, R. BLANCO Y CARO et M. CATALAN.	La Necropolis de Mirmad (Inge H o f m a n n)	169—170
PENNACHIETTI, F. A.	Studi sui Pronomi determinativi semitici (J. H. H o s p e r s)	207—208
PEREMANS, W. et E. Van 't DACK.	Prosopographia Ptolemaica VI. La Cour, les relations internationales et les possessions extérieures, la vie culturelle (H. H. P i c o u s)	29— 31
PERLITT, L.	Bundestheologie im Alten Testament (H. C a z e l l e s)	323—327
PERSICA, ANNUAIRE DE LA SOCIÉTÉ NEERLANDO-IRANIENNE. Volume IV (Machteld J. Mellink)		243
PERSICA, ANNUAIRE DE LA SOCIÉTÉ NEERLANDO-IRANIENNE. Volume V (Machteld J. Mellink)		243
PETTINATO, G.	Das altorientalische Menschenbild und die sumerischen und akkadischen Schöpfungsmythen (R. R. J e s t i n)	38— 39
PIOTROVSKY, B.	Karmir Blur (B. B r e n t j e s)	71
PLATON, N.	Crete (A. H e u b e c k)	73
POSENER-KRIÉGER, Paule et J. L. de CENIVAL.	Hieratic Papyri in the British Museum (J. L e c l a n t)	301—302
POTZ, R.	Patriarch and Synode in Konstantinopel (P. H e n d r i x)	250—251
PRESEDO VELO, F. J., R. BLANCO Y CARO, M. PELLICER et M. CATALAN.	La Necropolis de Mirmad (Inge H o f m a n n)	169—170
PROBLEMS OF EMPLOYMENT CREATION IN IRAN (C. A. O. van Nieuwenhuijze)		361
PUGAČENKOVA, G. A.	Skulptura Chalčajana (B. B r e n t j e s)	71
PUSHKAREV, S. G.	Dictionary of Russian historical terms from the eleventh century to 1917. Compiled by S. G. Pushkarev (P. d e B u c k)	245—246

RANCILLAC, Ph.	l'Eglise, manifestation de l'Esprit chez Saint Jean Chrysostome (I. H. D a l m a i s)	351
REALLEXIKON DER ASSYRIOLOGIE UND VORDERASIATISCHEN ARCHÄOLOGIE, Band 3, Lieferung 9. Hrsg. W. von Soden (R. L a b a t)		307—308
REDFORD, D. B.	A Study of the Biblical Story of Joseph (Genesis 37—50) (J. V e r g o t e)	327—330
REINES, A. J.	Maimonides and Abrabanel on Prophecy (G. M a y e r)	226—227
RICKE, H.	Der Hammachistempel des Chefren in Giseh; S. Schott, Aegyptische Quellen zum Plan des Sphinxtempels (V. M a r a g i o g l i o - C. R i n a l d i)	165—168
RIEMSCHNEIDER, K. K.	Babylonische Geburtsomina in hethitischer Übersetzung. Studien zu den Bogazköy-Texten, Heft 9 (E. L a r o c h e)	46— 48
RIMMER, Joan	Ancient Musical Instruments of Western Asia in the Department of Western Asiatic Antiquities. The British Museum (K. V e l l e k o o p)	39— 20
RÖLLIG, W. und J. FRIEDRICH.	Phönizisch-Punische Grammatik, 2. völlig bearbeitete Auflage (A. v a n d e n B r a n d e n)	51— 53
ROSENTHAL, F.	Knowledge Triumphant. The Concept of Knowledge in Medieval Islam (M. C. L y o n s)	95— 96
ROTH-LALY, Arlette	Lexique des Parlers arabes tchado-soudanais (E. B a n n e r t h)	358
RUDOLPH, K. und M. KRAUSE.	Die Gnosis. Zweiter Band, Koptische und Mandäische Quellen. Eingeleitet, übersetzt und erläutert von Krause und Rudolph (R. M c l. W i l s o n)	86— 87
SALONEN, E.	Über das Erwerbsleben im alten Mesopotamien (J. K l i m a)	315—316
SAUNERON, S.	Le voyage en Egypte de Pierre Belon du Mans, 1547. Présentation et notes de S. Sauneron (Ingrid G a m e r - W a l l e r t)	16— 17
SAUNERON, S.	Le papyrus magique illustré de Brooklyn (Brooklyn Museum 42.218.156) (L. K á k o s y)	28— 29
SCHENKEL, W. und R. GUNDLACH.	Lexikalisch-grammatische Liste zu Spruch 335a der altägyptischen Sargtexte LL/CT. 335a als Probe für die Erstellung einer Sargtextkonkordanz mit Hilfe einer elektronischen Datenverarbeitungsanlage (D. M u e l l e r)	300—301
SCHIMMEL, Annemarie	Al-Halladsch. Märtyrer der Gottesliebe (J. D. J. W a a r d e n b u r g)	97— 98
SCHLOTT, Adelheid	Die Ausmasse Ägyptens nach altägyptischen Texten (E. G r a e f e)	183—185
SCHMÖKEL, H.	Das Gilgamesh-Epos (I. M. D i a k o n o f f)	31— 32
SCHOLER, D. M.	Nag Hammadi Bibliography 1948—1969 (R. H a a r d t)	302—304
SCHOTT, S.	Aegyptische Quellen zum Plan des Sphinxtempels; H. Ricke, Der Hammachistempel des Chefren in Giseh (V. M a r a g i o g l i o - C. R i n a l d i)	165—168
SCHWAB-SCHLOTT, Adelheid (Hrsg.).	Dokumentation ägyptischer Altertümer. Tagung vom 16. bis 17. Juli 1969 in Darmstadt. Mit einem Vorwort von Friedhelm Schulte-Tigges, (E. K o m o r z y n s k i)	294—295
SODEN, W. von (Hrsg.).	Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie, Band 3, Lieferung 9 (R. L a b a t)	307—308
SOGGIN, J. A.	Josué (H. H a g)	63— 64
SOLLBERGER, E. — J.-R. KUPPER.	Inscriptions royales sumériennes et akkadiennes (R. R. J e s t i n)	311—312
SOURCES ORIENTALES, Volume 8: Génies, Anges et Démons (Annemarie Schimmel)		101—102
STADELMANN, L. I. J.	The Hebrew Conception of the World (H. S c h u l z)	55— 57
STARK, J. K.	Personal Names in Palmyrene Inscriptions (R. D e g e n)	210—216
STEINWENTER, A.	Die Streitbeendigung durch Urteil (P. J. S i j p e s t e i n)	350
STEPANJAN, N. und S. MNATZAKANYAN.	Architekturdenkmal im sowjetischen Armenien (B. B r e n t j e s)	72
STUDIEN ZU DEN BOGAZKÖY-TEXTEN, Heft 8: Ein althethitisches Ritual für das Königspaar, H. Otten und V. Souček;		
Heft 9: Babylonische Geburtsomina in hethitischer Übersetzung, K. K. Riem-		
schneider;		
Heft 12: Ein althethitisches Gewitterritual, E. Neu (E. L a r o c h e)		46— 48
SWANIDSE, M.	Sakarthwelo-Osmanethis urthiertobis istoriidan XVI-XVII ss. (Aus der Geschichte der georgisch-osmanische Verbindungen im 16.-17. Jh.) (L. T a r d y)	14— 15
TAMAR, D.	Studies in the History of the Jews in Palestine and in Italy (in Hebrew) (E. A s h t o r)	66
TERRACE, E. L. B.	Egyptian Paintings of the Middle Kingdom (Anna Maria D o n a d o n i R o v e r i)	168—169

<i>TEXTUS BYZANTINOS AD ICONOMACHIAM PERTINENTES</i> , in usum academicum. Edidit H. Hennephof (E. Voordeckers)		351—352
THIEL, J. H.	Kaiser Tiberius (A. B. Breebaart)	233—234
THISSEN, H.-J., E. LÜDDECKENS und K. Th. KAUZICH (Hrsg.).	Enchoria, Zeitschrift für Demotistik und Koptologie (R. H. Pierce)	186—187
THOMPSON, Deborah	Coptic Textiles in the Brooklyn Museum (Dorothee Renner)	304—306
THOMPSON, H. O.	Mekal, the God of Beth-Shan (M. J. Mulder)	321—323
THOMPSON, R. J.	Moses and the Law in a Century of Criticism since Graf (G. F. Hasel)	220—222
TRAN TAM TINH, V.	Le culte des divinités orientales à Herculaneum (W. Wessetzky)	349—350
TSCHINKOWITZ, Helga	Sammlung Eduard Glaser, VI, kleine Fragmente (J. Ryckmans)	92
TUNESIEN, in: Zeitschrift für Kulturaustausch (M. Plancke)		101
UDOVITCH, A. L.	Partnership and Profit in Medieval Islam (E. Ashtor)	94—95
VAN BEEK, G. W.	Hajar bin Humeid. Investigations at a Pre-Islamic Site in South Arabia (J. Ryckmans)	236—237
VERCOUTTER, J.	avec la collaboration de H. Elhai, A. Hesse, C. Karlin, J. Maley et A. Vila, Mirgissa I (D. M. Dixon)	295—296
VOLLMER, J.	Geschichtliche Rückblicke und Motive in der Prophetie des Amos, Hosea und Jesaja (M. Bič)	223—224
VORGRIMLER, H. und R. van der GUCHT (Hrsg.).	Bilanz der Theologie im 20. Jahrhundert. Perspektiven, Strömungen, Motive in der christlichen und nichtchristlichen Welt (H. Bardtke)	10—13
VORONINA, V.	Buchara, Samarkand, Architekturdenkmäler Mittelasiens (B. Brentjes)	71
LE VOYAGE EN EGYPTÉ DE PIERRE BELON DU MANS, 1547. Présentation et notes de Serge Sauneron (Ingrid Gamer-Wallert)		16—17
WALLIS BUDGE, E. A.	Egyptian Magic (J. F. Borghouts)	290—291
WATT, W. M.	Islamic Revelation in the Modern World (R. Wielandt)	240—242
WEBSTER, T. B. L.	Studies in Later Greek Comedy (J. C. Kamerbeek)	348
WEIDEN, W. A. van der	Le livre des proverbes (C. T. Fritsch)	64
WEINTRAUB, D. a.o.	Immigration and Social Change; Agricultural Settlement of New Immigrants in Israel (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	287—288
WESTERMANN, C.	Genesis (H. A. Brongers)	60—61
WILDBERGER, H.	Jesaja (H. A. Brongers)	65
WILDUNG, D.	Die Rolle ägyptischer Könige im Bewusstsein ihrer Nachwelt I (H. Brunner)	179—181
WILHELM, G.	Untersuchungen zum Hurro-Akkadischen von Nuzi (H. Sauren)	314—315
WILKINSON, A.	Ancient Egyptian Jewellery (E. Feucht)	297—298
WILLIAMS, J. A. (ed.)	Themes of Islamic Civilization (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	237—238
WILLIAMSON, R.	Philo and the Epistle to the Hebrews (R. Mcl. Wilson)	228—229
WINN HASWELL, J. H.	An Introduction to the Holy Land based on Modern Tour Routes (H. Haag)	53—54
WIRTH, E.	Syrien. Eine geographische Landeskunde (C. A. O. van Nieuwenhuijze)	200
WISSMANN, H. von	Nordwest- und Westarabien im Altertum. Madiama, Makoraba, Ophir und Hawila, das westarabische Goldland, Dedan und Hegra; Zamareni II (W. W. Müller)	88—91
YADIN, Y.	Masada. Herodes' burcht en het laatste bolwerk der Joden (S. H. Horn)	206—207
YADIN, Y. a.o.	Hazor III-IV. An Account of the Third and Fourth Seasons of Excavations 1957—1958 (K. Gallin)	320—321
YALON, H.	Pirke lashon (Studies in the Hebrew Language) (A. Goldberg)	219—220
ZACHIDOV, P. Sch. (Red.)	Zodčestvo Uzbekistana, Materialy, Issledovanija, Vyp. II. Ansamble Schachi-Zinda (B. Brentjes)	70
KAUZICH, K. Th., E. LÜDDECKENS und H.-J. THISSEN (Hrsg.).	Enchoria, Zeitschrift für Demotistik und Koptologie (R. H. Pierce)	186—187
ZIRING, L.	The Ayub Khan Era (Annemarie Schimmel)	362—363
ZSCHIEZSCHMANN, W.	Etruskische Kunst (L. B. van der Meer)	74
ZWERNEMANN, J.	Die Erde in Vorstellungswelt und Kultpraktiken der sudanesischen Völker (W. F. E. Resch)	367

MEDEDELINGEN

HONKO, L. and J. PENTINÄINEN.	Study Conference of the I.A.H.R. in Turku, Finland, August 27—31, 1973	225
LETTINGA, J. P.	Noch einmal die Schreibmaschine mit syrischer Tastatur	254
OTTO, E., J. ASSMANN und R. GRIESHAMMER.	Bericht über die Sitzung der Ständigen Ägyptologenkonferenz am 3. Oktober 1972 in Lübeck	255
PLOEG, J. P. M. van der	Septième Congrès International de l'Organisation de l'Etude de l'Ancien Testament	102—103
SMITTEN, W. Th. In der	Altjüdische Forschungen zur mathematischen Kombinatorik in der frühen Qabbalistik	103—104
ORIENTALIA MISCELLANEA XXXIII		104—152
ORIENTALIA MISCELLANEA XXXIV		256—267
ORIENTALIA MISCELLANEA XXXV		369—378

COMMENTATIONES

SALONEN, A.	Die Worte für „Flamingo“ im Sumerischen und im Akkadischen	368—369
-------------	--	---------

LIJST VAN MEDEWERKERS

ASHTOR, E.	66; 94—95	HEMELRIJK, J. M.	10
ATTEMA, D. S.	352—353; 354	HENDRIX, P.	250—251
BADAWY, A. M.	162—163	HEUBECK, A.	73; 337—338
BAKHUIZEN v. d. BRINK, J. N.	85—86; 350—351	HOFMANN, I.	169—170
BANNERTH, E.	358	HORN, S. H.	204—206; 206—207
BARAMKI, D. C.	79—80	HOSPERS, J. H.	207—208; 208—210; 218;
BARDTKE, H.	10—13; 332—334		218—219
BARTA, W.	23—26	HUARD, P.	249—250
BENZING, J.	366—367	HUMBERT, M.	194—195
BERTING, J.	360—361	ISSER, S.	334—335
Bič, M.	223—224; 335—337	JESTIN, R. R.	38—39; 311—312
BJÖRKMAN, G.	178; 228—290	JOHANSON, L.	246—249
BLEEKER, C. J.	251—252; 252—254	JONGELING, K.	200
Böcher, O.	65—66	JONKERS, E. J.	75—76; 76; 76—77; 78;
BOER, W. den	74—75; 231—232		232; 232—233; 234—236
BORGER, R.	33—37	KÁKOSY, L.	28—29; 185—186
BORGHOUTS, J. F.	290—291	KAMERBEEK, J. C.	80—81; 348
BRANDEN, A. v. d.	51—53	KASSER, R.	188—190; 306—307
BREEBAART, A. B.	233—234	KERN, J. H. C.	345—346
BRENTJES, B.	70; 70—71; 71; 72;	KLÍMA, J.	37—38; 315—316
	244—245; 245; 295;	KOHLBRUGGE, D. J.	243—244
	359—360; 364—365; 365;	KOMORZYNSKI, E.	294—295
	365—366; 366	KUIPER, G. J.	81—85
BRONGERS, H. A.	60—61; 65	LABAT, R.	307—308
BRUNNER, H.	179—181	LAND, C. op 't	69; 158—159; 244
BUCK, P. de	245—246	LAROCHE, E.	46—48
BYVANCK-QUARLES v. UFFORD,	343—345	LAROCHE, L.	196—197
CAZELLES, H.	323—327	LECLANT, J.	175—176; 301—302
CHALMETA, P.	357—358	LECLERCQ, H.	17
DALMAIS, I. H.	351	LOON, M. v.	66—69
DEGEN, R.	40—51; 210—216;	LYONS, M. C.	95—96
	216—218	MALAISE, M.	338—342
DELCOR, M.	55; 224—226; 226;	MARAGIOGLIO, V.	165—168
	318—320; 330; 331;	MATOUŠ, L.	198—199
	331—332; 332	MAXWELL-HYSLOP, K. R.	316
DIAKONOFF, I. M.	31—32	MAYER, G.	226—227
DIXON, D. M.	295—296	MEER, L. B. v. d.	74; 342—343
DONADONI-ROVERI, A. M.	168—169	MEINARDUS, O.	87—88
FEUCHT, E.	297—298	MELLINK, M. J.	199—200; 243
FRANK, R. M.	9—10; 354—356	MERTENS, P.	190—192; 192—193
FRITSCH, C. T.	54—55; 64	MESNIL DU BUISSON, R. du	204
FROIDEFOND, C.	347—348	MUELLER, D.	300—301
GALLING, K.	320; 320—321	MÜLLER, W. W.	88—91
GAMER-WALLERT, I.	16—17	MULDER, M. J.	321—323
GODRON, G.	176—178	NASRALLAH, J.	69—70
GOLDBERG, A.	219—220; 227—228	NIEUWENHUIJZE, C. A. O. v.	92—93; 93—94; 200;
GOYON, J. C. le	15—16		237—238; 285—286;
GRAEFE, E.	163—164; 183—185; 294		286—287; 287—288;
HAAG, H.	53—54; 63—64		356—357; 361
HAARDT, R.	302—304	NIJLAND, C.	358—359
HABACHI, L.	159—160	OELSNER, J.	312—314
HAJNÓCZI, G.	170—175	OPIFICIUS, R.	48—50
HARPER, P. O.	197—198	OTTEN, H.	42—44
HASEL, G. F.	61—63; 220—222	PARET, R.	96—97
HELCK, W.	298—300	PARROT, A.	41—42
		PICOUS, H. H.	29—31

PIERCE, R. H.	186—187	SUPESTEIJN, P. J.	350
PLANCKE, M.	13—14; 100—101; 101	TARDY, L.	14—15
POMORSKA, I.	290	THISSEN, H.-J.	293—294
QUISPEL, G.	86; 157—158; 229—230	VANDIER, J.	160—162
RATIÉ, S.	26—28	VELLEKOOP, C.	39—40
RENNER, D.	304—306	VERGOTE, J.	327—330
RESCH, W. F. E.	296—297; 367	VERMEERSCH, P.	91—92
RINALDI, C.	165—168	VERMEULE, C.	187—188
ROCCATI, A.	181—183	VISSEER, E.	78; 350
ROGERS, J. M.	238—240	VOORDECKERS, E.	351—352
ROSENKRANZ, B.	44—45; 316—317	WAARDENBURG, J. D. J.	97—98; 98—99
RYCKMANS, J.	92; 236—237	WALKER, C. B. F.	309—310
SALONEN, A.	195—196; 310—311	WARD, W. A.	18—23
SANTEN, C. W. van	93; 99—100; 100	WERNER, R.	50—51
SAUREN, H.	314—315	WESSETZKY, W.	349—350
SCHIMMEL, A.	101—102; 362; 362—363;	WIELANDT, R.	240—242
	363—364	WILDUNG, D.	291—293
SCHULZ, H.	55—57; 57—60	WILSON, R. Mcl.	86—87; 228—229
SCHUMAN, L. O.	99; 367—368	WIT, C. de	17—18; 301
STOL, M.	308—309	WYTZES, J.	78—79
STRATEN, F. T. v.	230—231	ZADOKS-JOSEPHUS JITTA, A. N.	348—349



Jaargang XXIX
No 1/2
Januari-Maart 1972

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. de LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 115.— per jaar

INHOUD

HOOFDARTIKELEN:

- G. JANSSENS, The Present-Imperfect in Semitic 3— 7
G. DMITRIEV, The Description of Persons by William of Tyre
and by other Medieval Chroniclers 7— 9

BOEKBESPREKINGEN:

- ABR NAHRAN: An Annual published by the Department of
Middle Eastern Studies of the University of Melbourne, Vol.
VIII (R. M. Frank) 9— 10
AUSGRABUNGEN, FORSCHUNGEN SEIT 1950 (J. M. He-
melrijk) 10
BILANZ DER THEOLOGIE IM 20. JAHRHUNDERT. Perspek-
tiven, Strömungen, Motive in der christlichen und nichtchrist-
lichen Welt. Herausgegeben von Herbert Vorgrimler, Robert van
der Gucht. Band III (Hans Bardtke) 10— 13
KOURY, Enver M., The Patterns of Mass Movement in Arab
Revolutionary-Progressive States (M. Plancke) 13— 14
SWANIDSE, Micheil, Sakarthwelo-Osmanethis urthiertobis isto-
riidan XVI-XVII ss. (Aus der Geschichte der georgisch-osma-
nischen Verbindungen im 16.-17. Jh.) (Lajos Tardy) 14— 15
HUSSEIN, Mohamed, Vom Papyrus zum Codex. — Der Beitrag
Ägyptens zur Buchkultur (Jean-Claude Goyon) ... 15— 16
LE VOYAGE EN EGYPTES DE PIERRE BELON DU MANS
1547. Présentation et notes de Serge Sauneron (Ingrid Gama-
rellert) 16— 17
MICHALOWSKI, Kazimierz, Alexandria (H. Leclercq) 17
MALAISE, M., Antiquités égyptiennes et verres du Proche-Orient
ancien des Musées Curtius et du Verre à Liège (Constant de
Wit) 17— 18
LACAU, Pierre, Les noms des parties du corps en égyptien et en
sémitique (W. A. Ward) 18— 23
GOEDICKE, Hans, The Report about the Dispute of a Man with
his Ba, Papyrus Berlin 3024 (Winfried Barta) ... 23— 26
KAMAL, Hassan, A Dictionary of Pharaonic Medicine (Suzanne
Ratié) 26— 28
SAUNERON, S., Le papyrus magique illustré de Brooklyn (Brook-
lyn Museum 42.218.156) (L. Kákosy) 28— 29
PEREMANS, W. et E. Van 't DACK, Prosopographia Ptolemaica
VI. La Cour, les relations internationales et les possessions exté-
rieures, la vie culturelle (H. H. Picous) 29— 31
SCHMÖKEL, Hartmut, Das Gilgamesh-Epos (I. M. Diako-
noff) 31— 32
LANDSBERGER, B., Brief eines Bischofs von Esagila an König
Asarhaddon (R. Borger) 33— 37
MEZOPOTAMIA. Praca zbiorowa pod Redakcją Jana Brauna (=
Kollektivwerk unter der Redaktion von J. Braun) (Josef Klima) 37— 38

- PETTINATO, Giovanni, Das altorientalische Menschenbild und
die sumerischen und akkadischen Schöpfungsmythen (R. Rie-
Jestin) 38— 39
RIMMER, Joan, Ancient Musical Instruments of Western Asia in
the Department of Western Asiatic Antiquities. The British
Museum (Kees Vellekoop) 39— 40
PARPOLA, Simo, Letters from Assyrian Scholars to Kings Esar-
haddon and Assurbanipal. Part I: Texts (R. Degen) 40— 41
DELOUGAZ, Pinhas, Harold D. HILL†, Seton LLOYD, Private
Houses and Graves in the Diyala Region (André Parrot) 41— 42
LAROCHE, E., Catalogue des textes hittites (H. Otten) 42— 44
OTTEN, Heinrich, Keilschrifttexte aus Boghazköi. Heft 19
(Bernhard Rosenkranz) 44— 45
STUDIEN ZU DEN BOĞAZKÖY-TEXTEN. Heft 8: Ein althethitisches
Ritual für das Königspaar, Heinrich OTTEN et
Vladimir SOUČEK; Heft 9: Babylonische Geburtsomina in he-
thitischer Übersetzung, Kaspar Klaus RIEMSCHEIDER; Heft
12: Ein althethitisches Gewitterritual, Erich NEU (E. Laroche) 46— 48
ALP, Sedat, Zylinder- und Stempelsiegel aus Karahöyük bei Ko-
nya (Ruth Opificius) 48— 50
CARRUBA, Onofrio, Die satzeinleitenden Partikeln in den indo-
germanischen Sprachen Anatoliens (Rudolf Werner) 50— 51
FRIEDRICH, J.-W. RÖLLIG, Phönizische-Punische Grammatik, 2.
völlig bearbeitete Auflage (A. van den Branden) 51— 53
WINN HASWELL, J. H., An Introduction to the Holy Land
based on modern tour routes (Herbert Haag) 53— 54
CODY, Aeldred, A History of Old Testament Priesthood
(Charles Fritsch) 54— 55
JONGELING, B., A Classified Bibliography of the Finds in the
Desert of Judah (1958-1969) (M. Delcor) 55
STADELMANN, S. J., Luis I. J., The Hebrew Conception of the
World (Hermann Schulz) 55— 57
CRENSHAW, James L., Prophetic Conflict (Hermann C.
Schulz) 57— 60
WESTERMANN, Claus, Genesis (H. A. Brongers) 60— 61
KELLERMANN, Diether, Die Priesterschaft von Numeri 1/1 bis
10/10. Literarkritisch und religionsgeschichtlich untersucht (Ger-
hard F. Hasel) 61— 63
SOGGIN, J. Alberto, Josué (Herbert Haag) 63— 64
WEIDEN, W. A. van der, Le Livre des Proverbes (Charles T.
Fritsch) 64
WILDBERGER, Hans, Jesaja (H. A. Brongers) ... 65
MONTEFIORE, Claude Goldsmid, Rabbinic Literature and Gos-
pel Teachings (Otto Böcher) 65— 66

- TAMAR, D., Studies in the History of the Jews in Palestine and in Italy (in Hebrew) (E. Ashtor) 66
- VANDEN BERGHE, Louis, Het Archeologisch Onderzoek naar de Bronscultuur van Luristan. Opgravingen in Pusht-i Kuh I: Kalwali en War Kabud (1965 en 1966) (M. N. van Loon) 66—69
- BAU, Milli, Iran wie er wirklich ist (C. Op 't Land) 69
- CHAUMONT, Marie-Louise, Recherches sur l'histoire d'Arménie de l'avènement des Sassanides à la conversion du royaume (Joseph Nasrallah) 69—70
- MOZOLEVSKII, B., Dialog so Skifami (B. Brentjes) 70
- ZACHIDOV, P. Sch. (Redakteur), Zōdčestvo Uzbekistana, Materialy, Issledovanija, Vyp. II. Ansambl Schachi-Zinda (B. Brentjes) 70
- PUGAČENKOVA, G. A., Skulptura Chalčajana (B. Brentjes) 70—71
- PIOTROVSKY, B., Kamir Blur (B. Brentjes) 71
- KERIMOV, K., Sultan Muchammed il ego škola (B. Brentjes) 71
- VORONINA, V., Buchara, Samarkand, Architekturdenkmäler Mittelasiens (B. Brentjes) 71
- MNATZAKANYAN, S. und N. STEPANJAN, Architekturdenkmäler im sowjetischen Armenien (B. Brentjes) 72
- AZIZBEKOVA, P. A., Azerbaidshanische Stickerei (B. Brentjes) 72
- NURMUCHAMMEDOV, Nagim-Bek, Iskustvo Kazachstana (B. Brentjes) 72
- NICOLAOU, Kyriakos, Ancient Monuments of Cyprus (J. M. Hemelrijk) 72
- PLATON, Nicolas, Crete (Alfred Heubeck) 73
- ZSCHETZSCHMANN, W., Etruskische Kunst (L. B. van der Meer) 74
- OSTWALD, M., Nomos and the Beginning of the Athenian Democracy (W. den Boer) 74—75
- LEWIS, N., The Fifth Century. Greek Historical Documents (E. J. Jonkers) 75—76
- CAPELLE, W., Die griechische Philosophie (E. J. Jonkers) 76
- DEVOTO, Giacomo, Geschichte der Sprache Roms (E. J. Jonkers) 76—77
- NÖRR, Dieter, Imperium und Polis in der hohen Prinzipatszeit. 2. durchgesehene Aufl. (E. J. Jonkers) 78
- BENGTSON, H., Wesenszüge der hellenistischen Zivilisation (Elizabeth Visser) 78
- KLEIN, Richard, Symmachus. Eine tragische Gestalt des ausgehenden Altertums (J. Wytzes) 78—79
- LEGLAY, Marcel, Saturne Africain, Monuments, Tome II (D. C. Baramki) 79—80
- DAITZ, Stephen G., The Jerusalem Palimpsest of Euripides (J. C. Kamerbeek) 80—81
- HUBER, Wolfgang, Passa und Ostern. Untersuchungen zur Osterfeier der alten Kirche (G. J. Kuiper) 81—85
- GERKE, Friedrich, Spätantike und Frühes Christentum (J. N. Bakhuizen van den Brink) 85—86

- CAMPENHAUSEN, Hans Freiherr von, Griechische Kirchenväter (G. Quispel) 86
- KRAUSE, Martin und Kurt RUDOLPH, Die Gnosis. Zweiter Band, Koptische und Mandäische Quellen (R. Mcl. Wilson) 86—87
- NAAMAN, Paul, Theodoret de Cyr et le Monastère de Saint Maroun. Les Origines des Maronites, Essai d'histoire et de géographie (Otto Meinardus) 87—88
- WISSMANN, Hermann von, Nordwest- und Westarabien im Altertum. Madiama; Makoraba; Ophir und Hawila, das westarabische Goldland, Dedan und Hegra; Zamareni II (Walter W. Müller) 88—91
- KAPEL, Holger, Atlas of the Stone-age Cultures of Qatar (P. Vermeersch) 91—92
- TSCHINKOWITZ, Helga, Sammlung Eduard Glaser VI, Kleine Fragmente (Jacques Ryckmans) 92
- BUJRA, Abdalla S., The Politics of Stratification. A Study of Political Change in a South Arabian Town (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 92—93
- HINDERINK, Jan and Mübeccel G. KIRAY, Social Stratification as an Obstacle to Development. A Study of Four Turkish Villages (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 92—93
- HILL, Richard, On the Frontiers of Islam (C. W. van Santen) 93
- HITTI, Philip K., Islam: A Way of Life (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 93—94
- UDOVITCH, Abraham L., Partnership and Profit in Medieval Islam (E. Ashtor) 94—95
- ROSENTHAL, F., Knowledge Triumphant (M. C. Lyons) 95—96
- GATJE, Helmut, Koran und Koranexegese (Rudi Paret) 96—97
- SCHIMMEL, Annemarie, Al-Halladsch, Märtyrer der Gottesliebe (Jacques Waardenburg) 97—98
- MÜLLER, Klaus E., Kulturhistorische Studien zur Genese pseudoislamischer Sektengruppen in Vorderasien (Jacques Waardenburg) 98—99
- MEYER, Egbert, Der historische Gehalt der Aiyām al-'Arab (L. O. Schuman) 99
- HOLT, P. M., The Mahdist State in the Sudan 1881-1898 (C. W. van Santen) 99—100
- FAGE, J. D., A History of West Africa, an Introductory Survey (C. W. van Santen) 100
- MENSCHING, Horst, Tunesien. Eine geographische Landeskunde (M. Plancke) 100—101
- TUNESIEN, in Zeitschrift für Kulturaustausch (M. Plancke) 101
- SOURCES ORIENTALES, Vol. 8: Génies, Anges et Démons (Annemarie Schimmel) 101—102
- MEDEDELINGEN:
- PLOEG, O.P., J. P. M. van der, Septième Congrès International de l'Organisation de l'Etude de L'Ancien Testament 102—103
- SMITTEN, Wilhelm Th. In der, Altjüdische Forschungen zur mathematischen Kombinatorik in der frühen Qabbalistik 103—104
- ORIENTALIA MISCELLANEA XXXIII 104—152

HOOFDARTIKELEN

The Present-Imperfect in Semitic

The opinion has been defended, that an old present form, which is preserved in Akkadian *iparras*, has left traces in West-Semitic, but then has disappeared. Afterwards a new verbal form would have arisen in West-Semitic, the imperfect, which had developed from the old preterite (jussive).

As opposed to this opinion we advance in this paper the theory, that the Akkadian present and the West-Semitic imperfect have the same origin: a Proto-Semitic imperfect **yaqátalu*.

Proto-Semitic had: 1) a suffix-conjugation, which has been preserved in Akkadian as the stative, in West-Semitic as the perfect, 2) a preterite **yáqtul*, i.e. Akk. *iprus*, W.-Sem. **yáqtul* (He. *way-yiqtol*, Ar. *lam yaqtul*), 3) a jussive **yaqtul*, i.e. Akk. *iprus*, W.-Sem. **yaqtul* (He. *yiqtol*, Ar. *li-yaqtul*), 4) an imperfect **yaqátalu*, i.e. Akk. present *ipar(r)as*, early W.-Sem. **yáq.t.lu*, later W.-Sem. **yáqtulu* (He. *yiqtol*, Ar. *yáqtulu*).

In this paper we only discuss the last formation, the pres.-imperf., and we shall prove, that Akk. *ipar(r)as* and W.-Sem. **yaqtulu* derive from the same Proto-Sem. verbal form. For that purpose it is necessary to prove: 1) that the syntactical functions of the Akk. present and the W.-Sem. imperfect are the same; 2) that the formations Akk. *ipar(r)as* and W.-Sem. **yaqtulu* can phonetically be explained from one and the same original formation.

If the syntactic functions of the Akk. present and the W.-Sem. imperfect did not correspond completely, there would be no reason to suppose that two formations that have so little resemblance to each other had the same origin. In that case we should be inclined to believe that W.-Sem. **yaqtulu* had developed from the pret.-juss. form **yaqtul*. However, we cannot assume that W.-Sem. imperf. **yaqtulu* developed from a pret.-juss., and that it only by chance obtained the same functions as another formation (pres. *yaqátalu*) that previously disappeared.

On the other hand, it would be thinkable that in W.-Sem. an imperfect **yaqtulu* (originating from the pret.-juss. **yaqtul*) was used for some period as a synonym of the old present **yaq.t.lu*, and that the latter disappeared in favour of the new **yaqtulu*, because of its inconvenient resemblance with the D-imperfect. Against this reasoning we can argue: a) The imperf. G **yaq.t.lu* did not resemble more the D-imperf. than did Akk. *iparras*. Moreover, the pres.-imperf. of the derived verbal stems does not resemble the D-imperfect. b) It does not seem probable that next to the old formation **yaq.t.lu* a new **yaqtulu* should arise. c) Suppose that a new formation **yaqtulu* arises, did this develop from the pret.-juss. or from the old pres. **yaq.t.lu*? This last question brings us back to our starting point.

A. The syntactic function of the present/imperfect.

From the fact that the Akkadian present and the W.-Sem. imperfect have the same functions, it appears that these tense-formations have the same origin. We compare the use of the present in Akkadian and the im-

perfect in Hebrew. The tense-syntax of Arabic and Aramaic is younger. We quote examples from the following grammars:

Akk.: v.S.: W. von Soden, *Grundriss der Akkadischen Grammatik*, 1952.

Ung.: A. Ungnad, *Grammatik des Akkadischen*, 1949.

Mat.: A. Ungnad-L. Matouš, *Grammatik des Akkadischen*, 1964.

He.: Ges.: *Gesenius' Hebrew Grammar*, ed. by E. Kautzsch, 2nd Engl. ed. by A. E. Cowley, 1946, 2.

Jou.: P. Joüon, *Grammaire de l'hébreu biblique*, 1923.

Dav.: A. B. Davidson, *Hebrew Syntax*, 1950, 3.

We do not try to reconstruct an 'original' meaning of this tense. The opinions with respect to this are divergent. We just enumerate the cases in which a present-imperfect is used.

1. The pres.-imperf. expresses the future.

Akk.: v.S. § 78 c, d, Ung. § 30 ba, *iqabbi* 'er wird sagen', *ul itâr* 'er wird nicht zurückkehren',

He.: Ges. § 107 i, Jou. § 113 a, b, *yābô*(') 'il viendra', *yikbād* 'il sera loud'.

2. The pres.-imperf. expresses the present.

Akk.: v.S. § 78 dγ, *ikkālū* '(die Rinder) fressen (jetzt)', *inanna ul igenih* 'er hustet jetzt nicht mehr'

He.: Ges. § 107 f, h, Jou. § 113 d, *ma(h) tṭṭāqqēs* 'what do you seek.', 'wherefore is it that you do ask (*tš'al*) after my name?'

Rem. Some authors, who assume that the original meaning of the pres.-imperf. is durative, formulate the rule that this tense is used for present and future when the action is continued or repeated, e.g. Ges. § 107 f: actions, ..., which are continued for a shorter or longer time (in the present time); § 107 i: actions, ..., which are to be represented ... as continuing a shorter or longer time in the future, or as being repeated. Other authors do not start from a preconceived 'original' meaning, and arrive at a more realistic rule: Jou. § 113 b: *yābô*(') signifie 'il viendra, il entrera', qu'il s'agisse d'une action unique ou répétée, instantanée ou durative. In our opinion Joüon is right: in the present and the future the imperfect does not indicate duration nor repetition.

3. The pres.-imperf. expresses the 'Extratemporalis': v.S. § 78 dβ (zeitlose Tatsachenfeststellung), Ges. § 107 f, g (facts known by experience, which occur at all times; actions, which may be repeated at any time, including therefore the present, or are customarily repeated on a given occasion):

Akk.: *mamman ul iparras* 'niemand entscheidet',

He.: *bēn ḥākām yšammāh 'āb* 'A wise son makes a glad father',

ka'āšer ta'āšēnā(h) haddēbōrīm 'as bees do'.

4. The pres.-imperf. is an ingressive verb form with stative verbs:

Akk.: v.S. § 78 a, Mat. § 55a,
idammiq 'er wird gut', *iballuṭ* 'er kommt (neu) zum Leben',

He.: Jou. § 113 a, p,
tiḫbād '(ta main) s'appesantissait',

5. The pres.-imperf. expresses duration and repetition in the past.

5 a, duration in the past:

Akk.: v.S. § 78 e, Mat. § 55 b, Ung. § 30 b, *tušebbilam* 'du pflegtest zu schicken',

He.: Ges. § 107 b, Jou. § 113 e,
ya'ālē(h) '(a mist) went up'.

5 b, repetition in the past:

Akk.: Ung. § 30 b, *munnaribšunu, ašar ikaššadu, urassapu ina kakki* 'Ihre Flüchtlinge metzelten sie jedesmal (nicht etwa 'permanent') nieder, wo sie sie jedesmal fassten',

He.: Ges. § 107 b, e, Jou. § 113 e,
ya'āšē(h) '(thus) did (Job) continually',
kēn yihyē(h) tāmīd 'so it happened continually'.

6. The pres.-imperf. is used in clauses describing concomitant circumstances in the past.

Akk.: v.S. § 159a,
pī-šu iṣuam-ma izakkaram ana X 'er hub an, indem er zu X sprach',

He.: C. Brockelmann, Hebräische Syntax, 1956, § 139 b,
wayyihyū šēnēhem 'ārummim wēlō(') yitbōšāšū 'und sie beide waren nackt ohne sich voreinander zu schämen'.

7. The pres.-imperf. is sometimes used instead of a pret. in poetry.

Akk.: v.S. § 78 f,
uṣṣab 'er fügte hinzu',

He.: Jou. § 113 h, Brockelmann, Hebr. Syntax, § 42 e,
ṯhōmōt yēkas'yūmū 'die Tiefen bedeckten sie'.

8. The pres.-imperf. is used instead of a preterite after 'before', not yet:

'before': Akk.: *lām(a)* v.S. § 173 j, Ung. § 30 b, *He.: bēferem* Ges. § 107 c, Jou. § 113 j,

'not yet': Akk.: *adīni ul, adīni lā*: v.S. § 151 d, Ung. § 30 b, *He.: ferem* Ges. § 107 c, Jou. § 113 j.

9. The pres.-imperf. expresses actions, ..., that are represented as possibly taking place ('can').

Akk.: v.S. § 78 e, Ung. § 30 b, Mat. § 55 b,
mannu iqabbašu(m) 'wer könnte ihm sagen',

He.: Ges. § 107 r, s, t, w,
'āšer lō(') yissāpēr mērob 'which cannot be numbered for multitude'.

10. The pres.-imperf. expresses a will, an intention, a desire.

Akk.: v.S. § 78 f, § 161 i, Ung. § 30 b, Mat. § 55 b,
illak 'er wollte gehen',

He.: Ges. § 107 n, Jou. § 113 n, 114 N1,
wa'āni 'āšir 'uzzēkā 'I will sing praises to you'.

11. The pres.-imperf. expresses a permission.

Akk.: v.S. § 78 d, Ung. § 30 b, Mat. § 55 b,
irrub 'sie darf eintreten',

He.: Ges. § 107 s, t, w, Jou. § 113 l,
'of every tree of the garden (*'ākol tō(')kēl*) you may freely eat'.

12. The pres.-imperf. expresses an obligation or necessity.

Akk.: v.S. § 78 d, f, 161 i, Ung. § 30 b, *išappar* 'er soll schicken',

He.: Ges. § 107 n, q, t, Jou. § 113 m,
bēdērek zū tēlēk 'in the way that you should go'.

Rem. In the 2nd pers. pres.-imperf. expressing an obligation has the force of an imperative:

Akk.: v.S. § 78 d, *taqabbi* 'sagst du',

He.: Ges. § 170 n, Jou. § 113 m,
tastirēni 'protège-moi'.

13. Akk. *lā*, He. *lō(')* followed by a 2nd pers. pres.-imperf. expresses a prohibition.

Akk.: v.S. § 81 h, Ung. § 30 b, Mat. § 55 b, 60 e,
lā tanaddīn 'gib nicht!',

He.: Ges. § 107 o,
lō(') tignōb 'do not steal'.

Rem. Akk. *ai/e*, He. 'al followed by a 2nd pers. jussive (in the Akk. grammars it is called a pret.) is a negative wish, a warning:

Akk.: v.S. § 81 h, He. Ges. § 107 o.

14. The pres.-imperf. is used in final clauses.

Akk.: v.S. § 158 f (in poetry),
ukkinna šitkunū-ma ibannū šulāti 'eine Versammlung hielten sie ab, um Streit zu schaffen',

He.: Ges. § 107 q, 109 g, Jou. § 116 j, Dav. § 65 a,
wēyāšibū 'et napsām 'in order to refresh their souls'.

15. The pres.-imperf. is used in a consecutive clause.

Akk.: v.S. § 158 e,
ul qaqqaru qerbum-ma aḫū-ka išemmē-ma šulma išapparakku 'die Überlandstrecke ist nicht so nah, dass dein Bruder hören und dir dann einen Gruss schicken könnte'.

He.: Ges. § 107 u,
'who am I (*ki 'ēlēk*) that I should go'.

16. The pres.-imperf. is used in relative clauses. (In Akk. the subj.-ending *-ū(ni)* is added).

Akk.: v.S. § 166 c,
ša āl eqla ū bīta ilaqquēni 'von der Ortschaft, in der er ein Feld oder ein Haus erwerben will'.

He.: Ges. § 107 g,

zē'ēb yittrāp 'a wolf that ravins (is accustomed to ravin'.

17. The pres.-imperf. is used in conditional sentences.
17 a. In protasis and apodosis when a conjunction is missing.

Akk.: v.S. § 160 b,
puhādī ... ul tubbalānim-ma ... kaspam ušašqalū-kunūti 'Bringt ihr die Lämmer nicht her, so wird man euch ... Silber zahlen lassen',

He.: Ges. § 159 c,
tittēn lāhem yilqōtūn 'if you give unto them, they gather'.

17 b. after Akk. *šumma*, He. 'im.

Akk.: v.S. § 161 i,
šumma L. (lā) illak 'wenn L. (nicht) gehen wird',

He.: Ges. § 159 r,
'im y'hayyūnū niḫyē(h) 'if they save us alive, we shall live'.

17 c. after Akk. *šumma*, He. 'im, expressing a frequentative.

Akk.: v.S. § 161 i,
šumma ... ikkal 'wenn er nutzt',

He.: Ges. § 159 r,
'im kō(h) yō(')mār 'if (ever) he said thus'.

17 d. after Akk. *šumma-min*, *šumman*, He. 'im expressing an improbable condition (In He., however, the use of 'im in this case is exceptional).

Akk.: v.S. § 162 a,
šumman šārum iššīram 'wenn der Wind richtig wehen würde',

He.: Ges. § 159 r,
'im 'er'āb lō(') 'ōmār lāk 'If I were hungry, I would not tell you'.

Rem. 1. A futurum exactum can be expressed by means of a perfect or an imperfect in He. (Ges. § 106 o, 107 l), in Akk. by a *ta*-perf. (v.S. § 80 e).

Rem. 2. After Akk. *adi*, He. 'ad 'until' the use of the tenses is just the opposite in both languages: a futurum exactum is expressed by a pres. in Akk. (v.S. § 173 f), by a perf. in He. (Jou. § 112 i). A past is expressed by a pret. in Akk. (v.S. § 173 f), by an imperf. in He. (Ges. § 107 c, 'ad 'ābō(') 'until I went'.

Rem. 3. He. 'āz 'then' is followed by an imperf. instead of a pret. (Ges. § 107 c, Jou. § 113 i).

Conclusion. We may conclude that, apart from the imperf. after He. 'ad 'until' (Rem. 2) and He. 'āz 'then' (Rem. 3), the use of the Akk. present and the He. imperfect is totally the same. We cannot believe in so extensive a coincidence, and so we are convinced that the Akk. present is historically related to the Hebrew imperfect.

B. If we want to know whether Akk. *ipar(r)as* and

W.-Sem. **yaqtulu* can phonetically be explained from the same origin, then there are four problems:

1. Akk. word ending *--/W.-Sem. -u*,
2. Akk. *ipar(r)as* with doubling of the second radical/W.-Sem. **yaqtulu* without a doubling.
3. If the doubling in *ipar(r)as* is only a secondary phenomenon (which we accept), then we notice the opposition Akk. **yaq.t.l* with a vowel after the first radical/W.-Sem. **yaqtulu* without that vowel,
4. In W.-Sem. the imperfect has always the same stem-vowel as the pret. This is not always true in Akk. We discuss these oppositions one by one.

1. Akk. word-ending *--/W.-Sem. -u*.

Akkadian has a subjunctive in *-u*. This ending is added to all verbal tenses in a subordinate clause: pres. *ipar(r)as* > *ipar(r)asu*, pret. *iprus* > *iprusu*, stative *paris* > *parsu*. Since this ending does not occur in this function in any other Semitic language, it must be an innovation in Akkadian. This Akk. ending *-u* cannot be related to the ending *-u* of W.-Sem. **yaqtulu*.

On the other hand we know that *-u* of W. Sem. imperf. **yaqtulu* was already Proto-Sem., and even Proto-Hamito-Semitic, for it occurs also in Old-Egyptian, as we proved in our 'Contribution to the Verbal System in Old Egyptian, a new approach to the reconstruction of the Hamito-Semitic verbal system, 1971'.

In Akk. a short final vowel is dropped (e.g. **yaq.t.lu* > **yaq.t.l*), except when it was protected by a consonant (e.g. *tāḫum*). The vowel of suffixes was anceps, hence **-kā* > Akk. *-ka*, **-ka* > Ar. *-ka*.

2. The doubling of the second radical in Akkadian and in Ethiopic.

In Akkadian the present of several derived stems has a doubled second radical: G *ipar(r)as*, nG *ippar(r)as*, Gtn *iptanar(r)as*, Gt *iptar(r)as*, šG *uštapar(r)as*, (also *uštpras*, passive of šG). This doubling has been explained in two manners:

W. von Soden, *Grundriss der Akkadischen Grammatik*, 1952, § 20 c, assumes that the doubled consonant of these forms is 'strukturell bedingt'. On the other hand, A. Ungnad, *Grammatik der Akkadischen*, 1949, § 6 p, estimates that the doubling is secondary, caused by the stress of the preceding vowel. This explanation reaches back to Fr. Delitzsch's grammar, 1906, § 66 a: 'Die in der grossen Mehrheit der Fälle durchgeführte Doppelschreibung des zweiten Radikals in den Präsensformen des Qal... setzt ausser Zweifel dass der charakteristische a-Vokal dieser Präsensbetont war'. This explanation is missing again in the *Grammatik der Akkadischen*, 1964, by A. Ungnad-L. Matouš. Indeed, it is stated (§ 63 c) that a in *iparras* was stressed, but this fact is not brought forward as the cause of the doubling of the following consonant (§ 22 b).

An incidental difficulty consists in the fact that a double consonant is not consistently written double in cuneiform writing (von Soden, § 7 d). This means that the interpretation of the forms is important: Whereas von Soden does not make a distinction between the double consonant of D *uparras* and G pres. *iparras*, Gt *iptarras*,

nG *iparras*, Ungnad writes D *uparras* with *-rr-*, but G pres. *ipar(r)as*, Gt *iptar(r)as*, nG *ippar(r)as* with *-r(r)-*. This orthography (*-r(r)-*) indicates that the doubling in the present forms is facultative and only secondary. Ungnad also writes the present forms with a single consonant: *ibaluš*, *išabat*, *ipaqid* (§ 34 b). Matouš borrows *iparras* from von Soden.

Nevertheless von Soden does not reject the principle that a doubling can be caused by stress. He quotes a number of examples in § 20 e, f, g. But he thinks that this principle is not applicable to the present forms.

I. J. Gelb, *Sequential Reconstruction of Proto-Akkadian*, 1969, p. 205, returns to the hypothesis of Delitzsch and Ungnad: 'The stress was on the first syllable of the stem in the Pres., as in *ya-pāqid-u*, ... This led to ... the doubling of the second consonant of the stem everywhere in the Pres., as in *ya-pāqqid-u*'. Further on we defend the same opinion, and we shall try to find the reason why the stress was on that syllable.

The disagreement among the Assyriologists indicates, that the problem of the doubling in the present-forms cannot be solved by using Akkadian material exclusively. Von Soden's argument (§ 78) that the present is durative, and 'daher wohl auch die Verdoppelung des 2. Radikals', is not clinching, for there are languages without a doubling in durative forms, cf. He. *yiqtol*, Ar. *yaqtulu*.

For this reason we think that the problem, whether the doubling is original or only secondary, can only be solved from a wider perspective, by using comparative linguistics: If Akk. **yaqat(t)alu* is related to W.-Sem. **yaqt.lu*, then the doubling can only be secondary.

Also Ethiopic has imperfect forms with a vowel between the 1st and the 2nd radical, e.g. G *yeqatel*, 'G (the 4th stem of Ar.) *yāqatel*, stG (the 10th stem of Ar.) *yāstaqatel*. (The doubling of a consonant is not indicated in the writing of Ge'ez).

J. H. Greenberg, *The Afro-Asiatic (Hamito-Semitic) present*, JAOS 72, 1952, p. 1-9 (we quote from W. Leslau, JAOS 73, 1953, p. 164): 'discusses the problem of the Hamito-Semitic imperfect, concerning himself particularly with the question of the gemination of the 2nd radical. He applies to Semitic Paul Haupt's thesis in regard to the question of the Ethiopic imperfect and the Akkadian present, and arrives at the conclusion that we must, therefore, assume that a present qal with geminated second consonant (*yeqattel*) existed in proto-Semitic'. We do not repeat here Leslau's argumentation, but his conclusion is (p. 166): 'In summing up the situation, we would say that, as far as South East Semitic goes, that is Ethiopic and South Arabic, the evidence points to an original imperfect *yeqatel* with a single second radical, rather than to *yeqattel* with a geminated second radical'.

To this Greenberg wrote 'A Reply' (JAOS 73, p. 167-8). We quote: 'Whether we assume **yēqātēl* or **yēqāttēl* for this form in Proto-Ethiopic, some forms will have to be explained analogically or otherwise. If we assume **yēqāttēl*, as I do, we need only explain ... If, however, we assume **yēqātēl*, we have two massive sets of forms to explain: ... We do not enter into detail. The quotation from Greenberg's Reply gives us an insight into the matter concerned. The Ethiopic dialects have both forms: the northern dialects have **yēqāttēl*, the southern ones **yēqātēl*.

One of these variants is old. However, the specialists in Ethiopic do not agree which of them. So, here as in Akkadian there is disagreement among the linguists. However, the problem is not the same in both languages. If we accept that Akk. *ipar(r)as*, *iptar(r)as*, *ippar(r)as* correspond with W.-Sem. **yaqt.lu*, **yaqtatilu*, **yanqatilu* on account of the identical syntactic functions of both tenses, then the doubling is secondary in Akkadian and Ethiopic. However, it is possible that in Akkadian the variant with doubled second radical had been generalized. On the other hand this was not the case in Ethiopic: Here the extent of the doubling is not the same in the dialects.

Moreover, we could extend our inquiry into the field of Berber linguistics. Libyan has a present (or 'habitual', or 'continuative') *ifarres*, which can be compared with Akk. *iparras* (cf. S. Moscati, *An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages*, 1964, p. 133, with reference to O. Rössler). If the doubling of the second radical in *ifarres* is common to all Berber dialects (which has first to be examined), then we can only repeat what we said about Akkadian: In view of the W.-Sem. forms with a single consonant, the doubling must be considered as being caused by the stress in all languages where it occurs.

3. A further problem consists in the presence of a vowel after the first radical in Akk. *ipar(r)as* (< **yaqatalu*), and its absence in W.-Sem. **yaqt.lu*. The reason of the different vocalization is a shifting of the stress in W.-Sem.: Proto-Semitic, and still Proto-Akkadian had a Dreisilbengesetz: **yaqatalu*. On the other hand, in W.-Sem. the Dreisilbengesetz disappeared; so the stress was shifted towards the initial syllable: **yaqt.lu* > **yāqt.lu*, and then the vowel of the second syllable was reduced: **yāqt.lu* > **yāqt.lu*. Some Arabic dialects preserve remnants of the older stress system in Gt and nG: **yaqtātīlu*, **yanqātīlu* (other dialects have **yāqtatīlu*, **yānqatīlu*).

In order to prove these assertions, we first give some details concerning the evolution of the stress system in Semitic.

a. The kind of stress system in Semitic and Old Egyptian.

We have made a reconstruction of the O.-Eg. stress system in 'Word Accent and Vocalization in Old Egyptian', *Chronique d'Égypte*, XLIV, 1969, p. 241-3. In Old Egyptian (or rather a period previous to O.-Eg., for the rules are valid in a period when the short final vowels had not yet been elided), the place of the stress was determined by the quantity of the syllables. The same thing was probably valid in Akkadian (also before the elision of the final vowel). Also in Arabic, and now it concerns a W.-Sem. language, the stress depended on syllable quantity. (We refer to our 'Stress in Arabic and Word Structure in the Modern Arabic Dialects', 1971). For this reason we assume that in Proto-Sem., and probably already in Proto-Hamito-Semitic, the place of the word stress depended on syllable quantity.

It follows, that the stress system of Hebrew and Biblical Aramaic is an innovation. (In these languages the stress was, at least in the pause forms, on the penultimate syllable, before the dropping of the short final vowels.

Sometimes the context forms have a shifting of the stress. The imperat. **qutūl* and the jussive **yaqtūl* are exceptions, because their accent is a sentence-stress with a jussive value). So, when we use the term 'W.-Sem. stress', then we mean the stress of Old Arabic as we reconstructed it starting from the modern Ar. dialects (cf. *Stress in Arabic*).

b. The Dreisilbengesetz.

Old Egyptian had a Dreisilbengesetz in the period before the dropping of the short final vowels (cf. *Word Accent and Vocalization*). The same rule was valid in Akkadian: **ya-pārasu*, **yaptārasu*, **yanpārasu* (> *ipār(r)as*, *iptār(r)as*, *ippār(r)as*). This accentuation caused the doubling of the 2nd radical in these present forms.

On the other hand, in W.-Sem. this Dreisilbengesetz had disappeared. Old Arabic had word formations as **qātalatun*, **qātīlatun*, **māqatalatun*, having the stress on the last long syllable, or, when there was no long syllable, on the first (cf. *Stress in Arabic*). That was the reason of the shifting of the stress **yaqt.lu* > **yāqt.lu*; afterwards the vowel that was unstressed now, was reduced: > **yāqt.lu*. W.-Sem. preserved traces of forms having a vowel after the first radical: **yaqt.lu* (cf. Z. S. Harris, *Development of the Canaanite Dialects*, 1939, p. 49; G. Garbini, *Il Semitico di Nord-Ovest*, 1960, p. 137; *Amar-na* **yiqatal*). However, there is no means to find out whether in these forms the stress had already shifted or not.

In Arabic the forms Gt and nG are particularly interesting: Some Arabic dialects have the accentuation **yāqtatīlu*, **yānqatīlu*, which is in agreement with the W.-Sem. stress rules (cf. Ar. **māqatalatun*), other dialects have the stress **yaqtātīlu*, **yanqātīlu*. (More information is given in *Stress in Arabic*, § 13, 56). Especially the latter variants are important, they are remnants of the Proto-Sem. stress system, and consequently have the same stress as Akk. *iptār(r)as*, *ippār(r)as*.

Rem. The reason why in these forms the stress has only partly been adapted to the normal stress system is the analogy with the perfect forms **(i)qtātala*, **(i)nqātala*. These are Arabic innovations, (cf. Akk. stative *pīrus*, *naprus*, He. perf. *niqtal*), shaped from the imperfect before the disappearance of the Dreisilbengesetz: **yaqtātīlu* → **(i)qtātala*, **yanqātīlu* → **(i)nqātala*. The common stress of these imperfect and perfect formations has counteracted the shifting of the stress in the imperfect forms.

4. When we make a comparison between the imperfect and preterite forms, then it appears that in W.-Sem. the only difference is the ending: imperf. *-u*/pret. *-i*, e.g.

G imperf.	<i>*yaqtulu</i>	/	pret.	<i>*yaqtul</i> ,
Gt	<i>*yaqtatīlu</i>	/		<i>*yaqtatīl</i> ,
nG	<i>*yanqatīlu</i>	/		<i>*yanqatīl</i> ,
D	<i>*yuqattīlu</i>	/		<i>*yuqattīl</i> .

On the other hand, in Akkadian both tenses have the ending *-i*. The difference of both forms is perceivable from a different vocalization, from the stress or from both, e.g.

a) vocalization:	D pres.	<i>upārras</i>	/	pret.	<i>upārris</i> ,
b) stress:	nG	<i>ippāq(qid)</i>	/		<i>ippaqid</i> ,
c) both:	G	<i>ipār(r)as</i>	/		<i>iprus</i> .

a. The vocalization.

In Akk. nearly all verbal stems have the alternation imperf. *-a-* / pret. *-i-*. This alternation occurs also with some verbal stems in Mehri and also in Hamitic (Kushitic, Bedaue). Consequently this opposition must have been Proto-Semitic.

In W.-Sem. the vocalization that had been characteristic for the imperf. disappeared, and *-i-* of the pret. was generalized, e.g. He. imperf. **yuqattīlu* > *yēqattēl*, like **yuqattīl* > *wa(y)-yēqattēl*.

The situation is different with the *t*-reflexive formations. Here Semitic as well as Kushitic (Bedaue) and Berber have *-a-* both in imperf. and in pret. So, the normal opposition imperf. *-a-* / pret. *-i-* is missing here, e.g.

Gt Akk. pres. *iptar(r)as* / pret. *iptaras*,

tG Eth. (imperf. >) ind. *yetqattal* / (pret. >) subj.

tD Eth. id. *yetqēttal* / id. *yetqatal*, *yetqattal*.

b. The stress.

Proto-Sem. (and O. Eg. as well) had a Dreisilbengesetz. This means that, although the stress was normally on the last long syllable (e.g. D imperf. **yuqāttalu* / pret. **yuqāttal*), it could not move beyond the antepenultimate, e.g. nG imperf. **yanqātīlu* / pret. **yānqatīl*.

When the final short vowel was dropped in Akk., the stress obtained a phonological value: pres. **yanqātīl* (> *ippāq(q)id*) / pret. **yānqatīl* (> *ippaqid*).

In W. Sem. final *-u* was kept longer. Here the difference of stress had no phonological value, so that the Dreisilbengesetz could disappear: imperf. **yānqatīlu* / pret. **yānqatīl*. Nevertheless some Ar. dialects preserved the original stress in **yanqātīlu*, **yaqtātīlu*, contrary to the stress rules of these dialects.

c. The absence of a vowel after the first radical in pret. **yaqtul* (e.g. Akk. *iprus*, Ar. *yaqtul*) was already Proto-Semitic. However, there is reason to accept that in an older language stage a vowel had been present. Then the opposition between the two prefix-tenses was as follows:

Proto-Sem. imperf.	<i>*yapārasu</i>	/	pret.	<i>*yāpurus</i> >
id.	<i>*yapārasu</i>	/	id.	<i>*yāprus</i> .

Ghent, July 1971

G. JANSSENS

The Description of Persons by William of Tyre and by other Medieval Chroniclers

It is familiar to the modern scholars that the mediaeval chroniclers describe very rarely the individual features of the personalities dealt with, of the kings, barons or knights.

William of Tyre, the more famous, brilliant and profound chronicler of the Middle Ages, treats of this theme in an other way, he draws otherwise the portraits of his contemporaries and their internal life. We shall quote some passages from his work *A History of Deeds Done Beyond the Sea*.

How does William describe Godfrey, the legendary hero of crusades? "He was tall of stature, — the chronicler writes, — not extremely so, but still taller than average man. He was strong beyond compare, with solidly built limbs and stalwart chest. His features were pleasing, beard and hair of a medium blond" ¹⁾. That is very concrete and plain character. Besides that, William reports us the usual information connected with the heros and saints: "He scorned the vanity of the world, a trait rare at his time of life, and especially in one belonging to the military profession. He was constant in prayer, assiduous in good works, and noted for his liberality. Gracious and affable, kind and forbearing, he showed himself in all his ways commendable and pleasing to God" ²⁾. Godfrey is showed as a brilliant and incomparable crusader, and that is the crusading tradition also. "In the use of arms and in the practice of military tactics he was, — William of Tyre concludes the chapter, — in the judgment of all, without a peer" ³⁾. The usual, traditional and concrete, vivid and vital elements combine in William's portrait of the crusading hero.

We can now pay attention to the picture of king Baldwin II met in the same chronicle: "[The new king] is said to have been tall of stature, of striking appearance and agreeable features. His thin blond hair was streaked with white. His beard, though thin, reached to his breast, his complexion was vivid and ruddy for his time of life" ⁴⁾. Then the description follows, and one can consider it traditional. "He was an expert in the use of arms and very skilful in the management of horses. He had had much experience in the art of war and was wise in governing his men and successful in his campaigns" ⁵⁾. The king is devoted to God as the tradition demands. "He was kind and merciful, given to benevolent works — a religious and god-fearing man, so constant in prayer that he had callouses on his hands and knees from frequent religious exercise and constant kneeling" ⁶⁾.

We find in this chronicle the interesting character of the king Fulk. "This Fulk was a ruddy man, like David, whom the Lord found after His own heart. He was faithful and gentle, affable, kind, and compassionate, unusual traits in people of that complexion. In works of piety and the giving of alms, he was most generous". "He was an experienced warrior full of patience and wisdom in military affairs. He was of medium height and was already well advanced in age, a man of more than sixty years" ⁷⁾.

¹⁾ *A History of Deeds Done Beyond the Sea*. By William Archbishop of Tyre. Vol. 1. Translated and Annotated by Emily Atwater Babcock and A. C. Krey. New York, 1943, IX, 5, p. 387. "... capillo et barba flavus mediocriter" (Willermi Tyrensis historia, IX, V, Recueil des historiens des croisades. Historiens occidentaux. T. 1, Paris, 1844, p. 371).

²⁾ Ibid.

³⁾ *A History of Deeds Done Beyond the Sea*. Vol. 1, IX, p. p. 387. "... in usu armorum et exercito militari, omnium iudicio, quasi singularis" (Willermi Tyrensis historia, IX, V, p. 371).

⁴⁾ *A History of Deeds Done Beyond the Sea*. Vol. 1, XII, 4, pp. 521-522. "... colore vivido, et quantum aetas illa patiebatur, roseo" (Willermi Tyrensis historia, XII, IV, p. 516).

⁵⁾ Ibid.

⁶⁾ Ibid.

⁷⁾ *A History of Deeds Done Beyond the Sea*. Vol. II, New York, 1943, XIV, 1, p. 47. "... statura mediocri, sed jam grandaeus ..." (Willermi Tyrensis historia, XIV, 1, p. 605).

Those peculiarities of the Fulk's personality are not deprived of interest, but they don't astonish us.

However, we meet in William's chronicle the surprising passage. "Among other failings from which he suffered because of human frailty was that of a poor memory" ⁸⁾, so fleeting that he seldom remembered faces or names, not even those of own domestics. If someone on whom he had recently conferred the high honor of his friendly favor appeared suddenly before him, he was obliged to inquire carefully who he was" ⁹⁾. One can see that the mediaeval writer acquaints us with details of the everyday mode of life, that he is observant, perspicacious and discerning, one becomes convicted that the picture drawn by the chronicler is real, vivid and concrete.

William described in detail the personality of king Baldwin III. "He was a youth of excellent natural ability and even at that time gave plain evidence of that character which later he fully attained". "In vivacity of mind and brilliancy of speech he was superior to all the nobles of the realm. He was taller than the average man, but his limbs were as well proportioned to his height that no feature seemed out of harmony with the whole. His features were comely and refined, his complexion florid, a proof of innate strength". "His eyes were of medium size, rather prominent and sparkling. He had straight yellowish hair and wore a rather full beard on cheeks and chin. He was of somewhat full habit, although he could not be called fleshy like his brother or spare like this mother". The end of this passage sounds artificial and somewhat false: "In short, it may be said that his whole appearance was so superior by reason of a certain remarkable dignity which shone forth from him that even strangers could not fail to recognize his innately kingly majesty" ¹⁰⁾. But if this conclusions sounds somewhat artificial or traditional, the description of the Baldwin's appearance and character is very vivid, real, concrete and plain.

However, we meet in William's chronicle a more bright, striking and detailed description of another personality, king Amaury. One may see that when reading the following passages of the chronicle quoted. The appearance of the king was well familiar to William of Tyre. "He was of goodly height, taller than many although shorter than those of maximum stature. His feature were comely, and his bearing plainly proclaimed even to strangers the dignity of a prince to whom reverence was due. He had sparkling eyes of medium size, his nose, like that of his brother, was becomingly aquiline; his hair was blond and grew back somewhat from his forehead. A comely and very full beard covered his cheeks and chin". The chronicler tells us about the manners, character and abilities of the king. "Amaury was a man of prudence and discretion, well versed in secular affair". We learn the most concrete details about the king: "He had a slight impediment in his speech, not serious enough to be considered as a defect, but sufficient to render him incapable of ready eloquence. He was far better in counsel than in fluent or ornate speech". Then the chronicler

⁸⁾ "... fluidam et labilem catenus habebat memoriam" (ibid.).

⁹⁾ *A History of Deeds Done Beyond the Sea*. Vol. II, XIV, 1, p. 47. Willermi Tyrensis historia, XIV, I, p. 605.

¹⁰⁾ *A History of Deeds Done Beyond the Sea*. Vol. II, XVI, 1, p. 137. Willermi Tyrensis historia, XVI, I, p. 704-705.

informs us on the knowledge and abilities of the king. "He was well skilled in the customary law by which the kingdom was governed — in fact, he was second to no one in this respect. In keenness of intellect and true discernment he surpassed all the nobles of the realm". "He was fairly well educated, although much less so than his brother". It is interesting that the author speaks again about the memory, although in another sense, about the retentive one. "Thanks to his keen intellect and retentive memory, however, he was sufficiently well informed on the questions which are usually important to kings". There are other very plain and concrete details in the chapter considered. "In this, — the chronicler continues speaking about the questions of the royal policy, — he was assisted by his habit of constantly asking questions and of reading whenever the affairs of the kingdom allowed him leisure" ¹¹⁾. We learn many other details about Amaury from William's chronicle. The Archbishop of Tyre informs us on his merits and demerits. However, the present writer thinks that there is no need to quote the following pages of the chronicle.

The reader may conclude that William of Tyre gives plain and concrete, real and vivid, bright and brilliant portraits of the historical personalities described. This peculiarity or this character of William's chronicle makes it different from the writings of many mediaeval authors, especially from the Western mediaeval chronicles. It is a very interesting and important difference. One can put the question where is the source of it, where does that difference originate?

The present writer thinks that such a question is answerable. We must pay attention to the pages of William's chronicle devoted to the personalities of the Eastern princes, Nūr ed-Dīn, Saladin and others. Then we ought to compare the corresponding passages of his chronicle and those of the works of Oriental writers. I cite William of Tyre when describing Nūr ed-Dīn: "In the month of May, scarcely a month after this time. Nureddin, a mighty persecutor of the Christian name and faith, died in the twenty-ninth year of his rule. He was a just prince, valiant and wise, and, according to the tradition of his race, a religious man" ¹²⁾. All mediaeval Arab historians describe Nūr ed-Dīn as a champion of Islam and as an enemy of Christianity. They tell very much about his justice and wisdom also. A scholar needs not speak of those themes in the Arab chronicles. The author of the "Book about Two Gardens" gives us very full information ¹³⁾, and the other Arab writers do it as well. A scholar, moreover, needs not speak of the religiousness of Nūr ed-Dīn. It is acknowledged by many mediaeval Arab writers. There is a great affinity between the corresponding passages of William's chronicle and Arab histories. It is quite probable that William of Tyre and the Arab writer mentioned used some common sources. However

¹¹⁾ *A History of Deeds Done Beyond the Sea*. Vol. II, XIV, 2-3, pp. 296 etc. Willermi Tyrensis historia, XIX, II-III, pp. 884 etc.

¹²⁾ *A History of Deeds Done Beyond the Sea*. Vol. II, XX, 31, p. 394. "... princeps tamen justus, vafer et providus et secundum gentis suae traditiones religiosus" (Willermi Tyrensis historia, XX, XXXI, p. 1000).

¹³⁾ *Le livre des deux jardins*, Recueil des historiens des croisades, Historiens orientaux. T. IV, Paris, 1898, p. 17.

it may be, one can have no doubts of an influence exercised by the Arab writers on William of Tyre.

We meet in William's history also the description of the Saladin's personality, and his personal features are noted in this character. According to William of Tyre, any increase of Saladin's power was cause for suspicion in the eyes of Franks. "For he was a man wise in counsel, valiant in war, and generous beyond measure". The chronicler describes him so and continues informing us on the relations of the Latin princes to him, his increasing military strength and wealth. "All the more, for this very reason, he was distrusted by those of our nobles who had keener foresight". According to the chronicler, "there is no better means by which princes can win the hearts of their subjects, or, for that matter, others, than by showing lavish bounty toward them ...". "So our chief men had great reason to fear that when Saladin had doubled his possessions and had increased his empire twofold he would by this strength rise against the kingdom with greater force and harass more violently than ever" ¹⁴⁾. William's concise report about the personality of Saladin adjoins very closely to the corresponding passages in the Arab histories of the twelfth and thirteenth centuries. It will be sufficient to mention Behā ed-Dīn's work ¹⁵⁾.

We can now make general conclusions. The Eastern writers of the Middle Ages described the personalities of sultans, emirs and others, their individual features and character in detail. The mediaeval Arab historians draw their bright portraits which contain both real, plain, concrete traits and traditional ones. The Arab chronicles abound with such individual descriptions. William of Tyre knew the Arab language and read, undoubtedly, the Arab writers. Writing about sultans and emirs, he might use the descriptions given by them. The affinities between the corresponding passages of William's chronicle and those of the Arab writers prove this hypothesis. One can think that William of Tyre transferred this feature of the Oriental writings into his chronicle and employed it when describing the personalities of the Latin kings, princes, barons and others, because how may we explain otherwise the difference mentioned between his work and other mediaeval chronicles?

Leningrad, November 1971

G. DMITRIEV

BOEKBESPREKINGEN

OPERA GENERALIA

ABR-NAHRAIN: An Annual published by the Department of Middle Eastern Studies of the University of Melbourne. Edited by J. Bowman, A. D. Hallam and J. A. Thompson. Vol. VIII, 1968-1969. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, VI + 94 pp., 8 figs.). Price: f 33.—.

This issue of *Abr-Nahrain* contains four articles which may be described briefly as follows:

¹⁴⁾ *A History of Deeds Done Beyond the Sea*. Vol. II, XXXI, 6, p. 405. Willermi Tyrensis historia, XXXI, VI, p. 1013. Cf. *Le livre des deux jardins*, p. 12.

¹⁵⁾ *Anecdotes et beaux traits de la vie du sultan Yousof* (Salah ed-Dīn), Recueil des historiens des croisades. Historiens orientaux. T. III, Paris, 1884, pp. 7 etc., 31 etc.

1. (Pp. 1-35) Daniel Leslie: *The Judaeo-Persian Colophons to the Pentateuch of the K'aifeng Jews*. Continuing investigations previously published elsewhere, the author here presents the text and translations of eight colophons appended to liturgical pericopes of the Pentateuch, together with a detailed examination of their content (most particularly the names) and language with an appendix of remarks on the history of the community from which they originated.

2. (Pp. 36-68) A. K. Kazi and J. G. Flynn: *The Mu'tazilites*. What is presented here is a translation (without commentary) of the section of Shahrastānī's *Kitāb al-Milal wan-Nihāl* that deals with the Mu'tazila (the "first installment" of a translation of the complete work, according to the editorial note at the beginning of the volume). Shahrastānī's writing is outstanding among the Mutakallimīn for its concision and its clarity and for his remarkable ability to restate and encapsulate in his own formulation the teachings and doctrines of his predecessors, both those of his own school and those of others, without distortion or oversimplification. The apparent simplicity of his writing may be deceptive (and in this one is reminded of Aquinas) for the easy concision in the use of a technical vocabulary refined over centuries may mask, for the untutored or inattentive reader, the subtlety and nuance of the thought that is expressed. These qualities are not reflected in the translation. From the present installment it would appear that the translators are innocent of the theology of the kalām and of its technical language. In the attempt to produce an easy and readable English style they have failed to reproduce in any adequate way the precision and acuity of the author's reports. Important technical expressions are frequently mistranslated or, in many instances, are simply paraphrased out altogether. The utility of the translation, in its present form, is consequently quite limited.

3. (Pp. 69-84) D. Broadribb: *Myth and Development*. We are offered here a concise and schematic outline of the theoretical speculation developed through the work of Jung, Eliade, Neumann and others towards a systematic "science of mythology" based primarily on the correlation of the development of myths and mythological symbolism to, on one level, the psychological development and maturation of the human individual and, on another, to the evolution of human society. The apparent plausibility of the theory is fascinating, particularly as it offers a model whereby one can order and control a vast body of data that seem, in their essentially protean nature, to be uncontrollable and insubmissive to any general, systematic analysis. The elegant simplicity of the theoretical scheme of correlation stands in stark contrast to the seemingly chaotic polyvalence of the symbols and the infinite complexity of the phenomena to which the correlation is made. When one comes to the reality of concrete and historical particulars a host of difficulties and inconsistencies arises and the reviewer, though cognisant of the advances made through the efforts of these scholars, is somewhat less sanguine concerning the achieved and achievable scientific results of the theory than is the author. The presentation, in any event, is admirable for its brevity and clarity and the only thing, perhaps, that the author has omitted from his historical

perspective is to place the theory he presents within the scheme as the myth of at least some segments of contemporary urban, technological society.

4. (Pp. 85-94) R. C. Delk: *Arabic Verb Forms XI-XV*. The article contains an outline of the morphology and semantics of these forms, brief, clear, and elementary, with a number of references to standard works and a bibliography.

Washington, D.C., August 1971

R. M. FRANK

* *

AUSGRABUNGEN, FORSCHUNGEN SEIT 1950.
Deutsches Archaeologisches Institut, 1969 (8vo, 132 pp., 27 pls., 14 figs., 1 map).

This small book was written as a guide to an exhibition which — but this is not easy to make out from the text — was held in Bonn, apparently in the private house of Prof. Petrikovits.

The exhibition dealt with the excavations and investigations from 1950 to 1969; i.e. up to the 140th year after the German Institute of Archaeology was founded by Niebuhr, Gerhard, Stackelberg, Thorwaldsen and others (1829). The history of the Institute, its organization and varied fields of research are described in the book and were shown in the exhibition, while publications of the Institute were to be seen in a special section of the rooms. The book contains descriptions of the investigations in Germany, Iran, Iraq, Turkey, Cyprus, Syria, Egypt, North-Africa, Greece, Italy and the Spanish peninsula. Finally there is an entry on underwater archaeology.

The description gives a neat impression of the German Institute of Archaeology which, with its vast and thorough organization, its immense activities and great research projects, sets an example to all archaeological organizations now existing.

Amsterdam, January 1972

J. M. HEMELRIJK

* *

BILANZ DER THEOLOGIE IM 20. JAHRHUNDERT. Perspektiven, Strömungen, Motive in der christlichen und nichtchristlichen Welt. Herausgegeben von Herbert Vorgrimler, Robert van der Gucht. Band III. Freiburg, Basel, Wien, Herder, 1970 (8vo, 592 Seiten). Preis: Gebunden DM 56.—.

Der dritte Band dieses rasch bekanntgewordenen Werkes behandelt in der Fortsetzung des zweiten Bandes, in dem die Darstellung der theologischen Einzeldisziplinen begonnen wurde, die Dogmatik (S. 11-314), die Moraltheologie und christliche Gesellschaftslehre im 20. Jahrhundert (S. 316-370), die Pastoraltheologie (S. 371-435) und die historische Theologie (S. 435-529). Ein Aufsatz von Karl Rahner, *Über die künftigen Wege der Theologie* (S. 530-551) schliesst den Band, dem noch zwei Register — Autoren und Sachen — beigegeben sind, ab.

Wie aus der gegebenen Übersicht zu ersehen ist, sind die verschiedenen Abschnitte ungleich lang geraten. Die Dogmatik beansprucht bei weitem den grössten Raum,

während die anderen Teile mit ca 60 bis 100 Seiten auskommen müssen. Alle Abschnitte sind aber trotzdem umfassend gearbeitet und berücksichtigen alle wesentlichen Gesichtspunkte auch in den wissenschaftsgeschichtlichen Darstellungen, wobei eine Fülle von Literatur genannt und besprochen wird. Dann überrascht der geistig sehr weite Rahmen des Werkes, der, obwohl katholische Autoren schreiben, sich keinesfalls in konfessioneller Enge verliert, sondern unbefangen und achtungsvoll auch evangelische Autoren nennt und sie in ihren Aussagen positiv, wenn auch nicht immer zustimmend, wertet. Polemik findet sich nicht wenn man nicht die Epitheta, mit denen Paul Graf von Hoensbroech S. 319 („Schreibwütiger Exjesuit" etc) bedacht wird, als solche werten will.

Es ist klar, dass solche umfassenden Gebiete wie die Dogmatik und die Kirchengeschichte nicht von einem Autor allein bearbeitet werden konnten. So teilen sich in die dogmatischen Kapitel zehn Autoren, während in der Kirchengeschichte drei Autoren zu Worte kommen. Die Abschnitte „Moraltheologie" und „Pastoraltheologie" haben nur je einen Verfasser. Der Herausgeber schreibt in der Vorrede, dass er seinen Mitarbeitern Kürzungen zumuten musste. Das ist vom Verlagsabgabepreis wohl verständlich, macht sich aber manchmal bemerkbar, wenn man dies und jenes vermisst.

Die dogmatischen Kapitel sind nach den üblichen Gesichtspunkten gegliedert. Die Gotteslehre einschliesslich Trinitätslehre und Schöpfungstheologie machen den Anfang, dann folgt die theologische Anthropologie mit der Hamartiologie, darauf die Christologie und Soteriologie sowie die Pneumatologie (S. 120-126). In dem letztgenannten, sehr bedeutsamen Abschnitt hebt der Autor Wilhelm Breuning heraus, dass die westliche Theologie nur über eine schwache Begabung für den Heiligen Geist verfügte, indem die Mysterienlehre, die eigentlich nach dem Heiligen Geist rief, so wenig Anlass zu einem systematischen Nachdenken über das Geistproblem gewährte. Hinsichtlich der Pneumatologie habe die Evang. Theologie einen besseren Zugang gehabt, indem Gnadenlehre, Lehre von der Kirche und Eschatologie im dritten Artikel des Glaubensbekenntnisses genannt und in diesem Zusammenhang behandelt werden. Nach Elert und Althaus erschliesst der Geist Christus und schenkt ihn. Eine ältere Arbeit wie die von Erich Schaefer, *Das Geistproblem der Theologie*, 1924, wird nicht erwähnt, aber Schaefer ordnet das Geistproblem dem Glaubensproblem ein und erblickt in diesem die im Menschen wirksame Kraft des heiligen Gottes. Hier sind schon bei Schaefer neutestamentliche Ansätze ausgewertet worden.

Die Mariologie wird von Heinrich M. Köster nach Herkunft, Ereignissen, Daten und besonderen theologischen Schwerpunkten abgehandelt. Sehr wichtig und interessant ist dabei die Darstellung der konziliaren Stellungnahme des zweiten Vatikanischen Konzils. Das Lehrwort über die Mariologie steht am Ende der Kirchenkonstitution und erscheint somit eingeordnet „in das übergreifende Ideenfeld des Gesamtmysteriums, d.h. Christi und der Kirche" (S. 144). Aber diese Konzilsäusserung über Maria wird als nicht erschöpfend bezeichnet und stellt der nachgehenden Reflexion weitere Aufgaben. Das Lehrwort zur Mariologie bietet orientierende Weisungen dar, es ist nichts neu bestimmt wor-

den und auch nichts verdammt worden. Zu diesem mariologischen Lehrstück werden S. 144-147 zahlreiche Literaturangaben im Kleindruck gegeben, ähnlich wie bei den anderen Kapiteln.

Dann folgen die Ekklesiologie, die Sakramententheologie sowie die Eschatologie, alle Abschnitte reich und bedeutsam, von einer vielfältigen geistigen Arbeit auf dem Gebiet der Theologie während der beiden letzten Generationen zeugend. Da aber nicht alle Abschnitte im Rahmen dieser Würdigung berücksichtigt werden können, so sei nur die Abhandlung über die Eschatologie herausgehoben. Zunächst wird die Lehre von den letzten Dingen während der letzten siebenzig Jahre gezeichnet unter geschickter Verwendung von Äusserungen in katholischen theologischen Nachschlagewerken, die in ihren verschiedenen Auflagen geistesgeschichtliche Situationen repräsentieren. Dieser Absatz schliesst mit Anführung eines Wortes von Troeltsch: „Das eschatologische Bureau ist meist geschlossen". Dann aber wird im weiteren Zusammenhang betont, dass dieses „eschatologische Bureau" seit der Jahrhundertwende Überstunden mache, d.h. die theologische Diskussion um dieses Thema der Dogmatik ist in Gang gekommen. In einem anderen Abschnitt werden freimütig die Impulse behandelt, die von der reformatorischen Theologie auf die Wiederbelebung „der Lehre von den letzten Dingen" ausgegangen sind. Als Hauptdenker werden Barth und Bultmann dargestellt, während Althaus d.J. mit seinem Buch *Die letzten Dinge* wohl erwähnt, aber doch abgewertet wird (S. 302). Es wird zugegeben, dass „ein gewisses gemässigtres Nach- und Mitvollziehen der gleichen Fragestellung des reformatorischen Verständnisses" in der katholischen Theologie eben auf Grund der Anregungen von Barth und Bultmann sich ereignete. Zugleich wird aber hervor gehoben, dass eine neue Eschatologie noch nicht erarbeitet worden sei, es seien zwar viele Denkansätze vorhanden, aber die Lehre oder das Zeugnis von den letzten Dingen sei noch auf dem Weg. Eine eschatologische Grundbefindlichkeit in Christologie und Soteriologie deutet sich an, ohne dass eine neue Dogmatik auf das Lehrstück der letzten Dinge verzichten müsse (Karl Rahner). „Schnittpunkt der futurischen und präsentischen Eschatologie ist etwa für den Einzelnen nicht der Tod und für die Menschheit nicht das Gericht, sondern für alle und damit den Einzelnen der auferstandene Herr Jesus Christus". „Eine gegenwartsbezogene Eschatologie verwehrt in keiner Weise einer echten christlichen Hoffnung den ihr zustehenden Platz" (S. 309). Durch derartige Gedanken ist einer Abwertung der irdischen Welt vorgebeugt, wobei jene Abwertung als „Versuchung der Theologen" gekennzeichnet wird. Christus ist die eschatologische, in der Geschichte gegenwärtige Realpräsenz der Dreifaltigkeit, so dass formuliert werden kann, dass die Eschatologie auf dem Wege ist, personaler zu werden, ohne dass dadurch eine Universaleschatologie ausgeschlossen wird, im Gegenteil hat die individual-eschatologische Frage ihren „Sitz im Leben" in der Eschatologie der Gesamtschöpfung (S. 312).

Der vierte grosse Abschnitt über die Moraltheologie bringt eine ausgezeichnete und sehr lebendig geschriebene wissenschaftsgeschichtliche Darstellung über die Entwicklung der Moraltheologie in den letzten siebenzig Jahren. Dabei nimmt der Autor Ziegler, der als Moral-

theologie selbst in zahlreichen weiterführenden Untersuchungen seine Wissenschaft gefördert hat, seinen Ausgangspunkt bei Alfons von Liguori († 1787) und seiner vielbändigen, noch im zwanzigsten Jahrhundert scharf angegriffenen Moralthologie, die nach kasuistischer Methode aufgebaut ist. Der Autor stellt dann die Grundsatzdebatte von 1900 bis 1930 dar und zeichnet den innerkirchlichen Integralismus, den philosophischen Ethizismus sowie den kulturkämpferischen Protestantismus, der gegen die Moralthologie von Liguori Stellung nahm. Die Grundsatzdebatte endete um 1930 und machte zahlreichen Einzeluntersuchungen Platz, die nun auf dem Gebiet der Sozialethik, der Sexualethik, der Friedensbewegungen und der Gewissensproblematik sich entfalteten, wobei schon Spuren einer kommenden Existentialethik erkennbar wurden. Das wahrhaftige Gewissen besitzt einen heilsbedeutsamen Vorrang gegenüber dem „blossenen Besitz des wahren Glaubens“ (S. 329).

Die Übersicht über die auf diesem moraltheologischen Gebiet geleistete Arbeit ist schon imponierend, und der Schreiber dieser Zeilen denkt gern an die Entfaltung dieser Forschungsarbeit in den dreissiger Jahren zurück, als er selbst diese Einzelentwürfe für die soziale Arbeit und für die verschiedenen Friedensbewegungen im praktisch-kirchlichen Dienst nutzen konnte. Vielleicht am bedeutendsten ist die Darstellung „der selbstkritischen Grundlagenforschung seit dem zweiten Vatikanum“, wobei die anthropologische Wende innerhalb der katholischen Theologie eine Fühlung mit den nichttheologischen anthropologischen Disziplinen bis hin zum atheistischen Humanismus und Marxismus bewirkte. Die Verhaltensforschung wird ebenso in die theologische Forschung einbezogen, wie die Gott-ist-tot-Theologie in ihrem Anliegen im Rahmen eines ökumenischen Gesprächs gehört wird. Schön fasst der Autor S. 536 das Ergebnis der Neugestaltung der Moralthologie zusammen, dass sie „als Werterfassung aus dem Glauben sich dem demütigen, wirklichkeitsverpflichtenden Empfangen mehr verpflichtet weiss als einem eigenmächtigen Geben, das aber die Wirklichkeit verfehlt“.

Der anschliessende Aufsatz über „Christliche Gesellschaftslehre“ von Rudolf Henning bringt interessante geschichtliche Reflexionen, wie schon im Herbst 1893 der erste Lehrstuhl für christliche Gesellschaftslehre innerhalb der katholisch-theologischen Fakultät in Münster geschaffen wurde auf Grund einer Sozialencyklika Pius' XI. Auch die sozialcaritative Arbeit von Carl Sonnenstein erfährt die ihr gebührende Würdigung. Die Ausführungen bringen alle wesentlichen neueren Arbeiten zu dieser Problematik der christlichen Gesellschaftslehre auch unter Berücksichtigung der protestantischen Forschung.

Die Darstellung der Pastoraltheologie entwirft erst eine grosse wissenschaftsgeschichtliche Übersicht über die katholische Praktische Theologie, die sich als „Wissenschaft vom Selbstvollzug der Kirche“ definiert (S. 373). Besonders dankbar empfängt man die Übersicht über die Entwicklung dieser Wissenschaft auch in anderen überseeischen Ländern, da auf diese Weise dem Überblick eine Weite verliehen wird, wie man sie sonst sehr selten findet. Auch die Arbeit der evangelischen Praktischen Theologie wird (S. 382-384) kurz gewürdigt, wobei mit Schleiermacher begonnen wird und seine

Bestimmung der Praktischen Theologie vorgeführt wird. Freilich sind zwei kleine Irrtümer in dieser Darstellung vorhanden, die ich hier gleich verbessern darf. S. 383 wird die Lebenszeit von Chr. Achelis mit 1883-1912 angegeben. Das Geburtsjahr ist aber 1838, vermutlich ein Setzfehler. Auf S. 384 wird gesagt, dass der Professor für Praktische Theologie Alfred Dedo Müller seit 1950 in Leipzig sei. Das trifft nicht zu. Der Genannte ist zwanzig Jahre zuvor auf den Lehrstuhl für Praktische Theologie in Leipzig berufen worden, d.h. 1930 (siehe EKL IV, 667f).

S. 385ff wird eine gute, dankbar zu begrüßende Geschichte der katholischen Predigt im 19. und 20. Jahrhundert gegeben. Leider wird die katholische Kinderpredigt, für die in der homiletischen katholischen Literatur zahlreiche gute Proben in Bänden und Heften vorliegen, nicht berücksichtigt, auch nicht in dem Abschnitt über Katechetik, obwohl hier in diesem so schweren Predigtbereich wirklich gute Leistungen von katholischen Predigern erzielt worden sind. Sehr ausführlich wird auch die evangelische Predigt der Gegenwart im Anschluss an Alfred Niebergalls Studie über die Geschichte der christlichen Predigt gewürdigt und bis zur jüngsten Phase, die unter dem Thema „Information statt Kerygma“ charakterisiert ist, durchgeführt, wobei zugleich (S. 395) der Wunsch geäußert wird, eine Darstellung der homiletischen Literatur der Gegenwart besitzen zu können, wie sie einst Schian vorgelegt hatte (RE³ XV, 623-747). Von besonderer Eindrücklichkeit ist der Abschnitt über die evangelische Predigtkunde im Ausland (S. 395-397), speziell der letzte Absatz über die amerikanische Predigtsituation.

Ähnlich gross angelegt und mit Gründlichkeit durchgeführt ist das Kapitel über die Katechetik im Rahmen der Pastoraltheologie. Eingefügt ist eine Übersicht über die katholisch-katechetische Literatur in europäischen und aussereuropäischen Ländern. Auch die evangelische Katechetik wird eingehend berücksichtigt sogar mit einem Rückgriff auf die Formalstufen von Herbart und Ziller, letzterer im Buch S. 407 versehentlich Zoller geschrieben, doch kann es sich nur um den Leipziger Professor Tuisikon Ziller handeln (22.12.1817-20.4.1882). Ähnlich aufschlussreich ist der Abschnitt über Liturgik und Seelsorge gearbeitet. Beim Lesen begegnet man erneut Namen, Titeln und Gedanken, die einst in der theologischen und kirchlichen Öffentlichkeit eine sehr wesentliche Rolle gespielt haben und nun in dieser grosszügigen Bilanzierungsschau genannt werden müssen. Ein Kapitel über *Geistliche Kirchenleitung, katholisch und protestantisch* beendet die Bilanz der Praktischen bzw. Pastoral-Theologie.

Als letztem Gebiet, auf dem eine Bilanz gezogen werden muss, widmet sich Georg Denzler der historischen Theologie und ihrer Forschungslage im 20. Jahrhundert unter dem Thema „Kirchengeschichte als Theologische Wissenschaft“, in welchem Abschnitt erst die weit-schichtigen Hilfsmittel der Forschung, Hauptthemen und Standardwerke genannt und schliesslich in Auswahl fünf typische Kirchenhistoriker in ihrem Wirken gezeichnet werden. Unter den fünf ausgewählten Forscherpersönlichkeiten befindet sich Hans Lietzmann als Protestant (S. 461f). Freilich wird man ihn kaum als einen Schüler von Adolf von Harnack bezeichnen können, da er sein Studium in Jena und Bonn durchgeführt hat und dort

Schüler von H. Usener und Fr. Bücheler gewesen ist, so sehr er auch in Methode und Zielstellung seiner Forschung dem grossen Harnack geistesverwandt gewesen ist. Dankbar muss in dieser Darstellung von Lietzmann anerkannt werden, dass stark betont wird, wie er „trotz strenger Philologie und kritischer Geschichtsforschung“ stets auch „Theologe, und zwar gläubiger Theologe“ sein wollte. Das kann mit Fug und Recht von ihm behauptet werden. Der Autor fügt freilich hinzu, dass diese Verbindung von gläubigem Theologentum und historisch-kritischer Forschung dem bedeutenden Forscher Hans Lietzmann nicht immer geglückt ist, und der Autor sucht die Ursache im Naturell von Lietzmann selbst. Das ist sicher richtig. Lietzmann lag es nicht sehr, als gemeindemässiger Prediger aufzutreten, und man konnte es sich schlecht vorstellen, dass er jemals hätte ein Pfarramt in all der Vielseitigkeit eines solchen führen sollen. Es muss aber ernst gesagt werden, dass er von Jena aus in der Zeit nach dem ersten Weltkrieg auch im Thüringer Landeskirchentag mitgearbeitet hat und dort mit Vorschlägen zum Wiederaufbau des kirchlichen Lebens in den un-kirchlichen Gebieten Thüringens hervorgetreten ist. Ende der zwanziger Jahre hat er regelmässig im Abstand von einigen Wochen in der Berliner Kirche Zum Heilsbrunnen, an der damals Görnandt und Fendt als Pfarrer tätig waren, gepredigt und sich sehr um eine gemeindegemässe Predigtweise bemüht.

Neben Lietzmann werden die Kirchenhistoriker Louis-Marie-Oliver Duchesne (1843-1922), Ludwig von Pastor (1854-1928), Albert Joseph Maria Ehrhard (1862-1940) und Sebastian Merkle (1862-1945) behandelt. Eine Bilanz der Theologie- und Dogmengeschichte wie auch der Patrologie, letztere unter besonderer Berücksichtigung der Origenes- und Augustinusforschung im 20. Jahrhundert, bilden den inhaltreichen Abschluss dieses Kapitels.

Aus dem bedeutenden Schlusssatz des Bandes, den Karl Rahner über das Thema „Über die künftigen Wege der Theologie“ geschrieben hat, seien einige Gedanken herausgehoben, denen man ohne weiteres zustimmen kann. Einmal ist die Einsicht, dass die Theologie nie einen totalitären und autoritären Planungsstab haben wird, begrüssenswert. Rahner warnt vor der Durchorganisierung der Theologie in wissenschaftlichen Mammutunternehmen. Er warnt weiterhin vor einer zu grossräumigen Voraussage der Zukunft der Theologie und bezieht sich nur auf eine relativ nahe Zukunft, in der die Theologie eine „Theologie einer Weltkirche“ ohne Anlehnung an eine bestimmte Kultur sein wird und die Weltkirche sich bestenfalls als Diasporakirche in einer neutral-säkularen Welt behaupten kann. Dazu gehört auch, dass die Theologie die missionarisch-mystagogischen Tendenzen zu ihren eigenen machen muss und sie keineswegs der Praxis oder der einschlägigen kirchlich-praktischen Literatur überlassen darf. Dann wird die These aufgestellt, dass die katholische Theologie der Zukunft „eine entmythologisierende Theologie“ sein müsse und diese Entmythologisierung auch innerhalb einer eindeutigen Orthodoxie durchsetzen könne. Mit diesen gewichtigen Sätzen will der Verfasser sich aber nicht mit Bultmann identifizieren, sondern meint mit Entmythologisierung die veränderte Gestalt der Verkündigung im Hinblick auf Begrifflichkeit, Zusammenhänge und Perspektiven. Ein weiteres Kennzeichen künftiger Theologie ist, dass sie Transzen-

dentaltheologie sein müsse, die „den Menschen als das Subjekt einer radikalen Verwiesenheit auf das absolute Geheimnis, das sich als solches selbst dem Menschen in Gnade mitteilt, ohne dass der Mensch sich selbst nicht findet, und das „Gott“ heisst (S. 541), begreift. Ausführungen über die ökumenische und die politische Theologie schliessen den Aufsatz in sehr eindrücklichen Ausführungen und Formulierungen ab. Am Ende steht eine bekenntnisartig zusammenfassende Formulierung, dass keine Zukunftsprognose dem Menschen das Wagnis der Hoffnung abnehmen könne, d.h. dass auch die Theologie im Wagnis der Hoffnung betrieben werden muss aus Liebe zum Menschen und im Dienst des sendenden Gottes.

Im Ganzen bietet der vorliegende Band eine starke, gesättigte, bilanzierende Schau, die keineswegs nur historisch wertend ist und darstellend-deskriptiv wirkt, sondern die nahezu auf jeder Seite starke Impulse und Anregungen zum Weiterdenken in der eigenen zeitgeschichtlichen Situation bietet. Für diese Eigenart der Verbindung zwischen Rückschau kritischer Wertung und Vorwärtsschau hoffenden Wagnisses sei den Herausgebern und den Autoren aufrichtiger Dank gesagt.

Leipzig, August 1971

HANS BARDTKE

* *

Enver M. KOURY, *The Patterns of Mass Movements in Arab Revolutionary-Progressive States*. Den Haag-Paris, Mouton, 1970 (in-8°, 308 pp.) = *Studies in the Social Sciences*, edited by C. A. O. van Nieuwenhuijze, 9. Prix: Hfl. 35.—.

Le thème principal de l'étude de Enver M. Koury est le problème du changement dans les pays arabes. Il l'étudie à partir de l'hypothèse "... that the various contemporary Arab revolutionary mass movements, regardless of differences in origin or development, have some fundamental underlying characteristics common to all of them ... it means that they are bound together in one broad family affiliation and that these qualities are indicative of a pattern and a trend" (p. 11).

La formation des mouvements de masse révolutionnaires est provoqué, selon l'auteur, par un problème commun: comment introduire le changement dans une société traditionnelle qui ne sait plus fonctionner convenablement à une époque de modernisation (p. 13).

Le but que l'auteur s'est proposé n'est pas seulement d'analyser la structure et le comportement des sociétés de type révolutionnaire-progressif, mais aussi d'arriver à une prognose probable de leur évolution future! Selon l'auteur il faudra de tout temps chercher les facteurs subjectifs (psychologiques) derrière les déterminants objectifs. C'est à partir de ces positions théoriques que l'auteur a mené ses investigations et c'est avec les méthodes de la théorie politique et sociologique américaine qu'il tente d'arriver à une typologie des mouvements de masse révolutionnaires dans quelques pays arabes (Algérie, Égypte, Iraq, Syrie et Tunisie). A ce propos, il faut bien remarquer, sans que cela ne soit indiqué clairement, mais peut être déduit des dates de la bibliographie, que la rédaction du livre a été achevée en 1966/67. Cela peut expliquer l'absence de la Lybie et du Soudan dans la liste des pays

à caractère révolutionnaire-progressif. C'est sans doute pour le même motif que les nouveaux développements dans les autres pays de ce "type" après la guerre de 1967 et que la naissance d'un mouvement palestinien rénové n'y sont pas examinés. Les possibilités, mais aussi les limites de la méthode d'analyse prônée par l'auteur sont manifestes dans le classement de divers types qu'il distingue dans un processus de formation (patterning) en se basant sur les facteurs psychologiques, idéologiques, politiques, et "socio-économiques". Le livre est surtout basé sur les publications en langue arabe, anglaise et française, mais ne tient par exemple pas compte des analyses d'orientalistes marxistes¹⁾ illustrants plusieurs aspects non moins importants des problèmes étudiés ici. Ces analyses auraient certainement apporté à l'auteur plus de faits précis à la place de ses impressions "psychologiques". Pour illustrer l'approche de l'auteur, nous donnons ici les grandes subdivisions du livre. Après un premier chapitre introductif (verification and formation of Arab revolutionary mass movements), le livre se compose de sept chapitres: the role of the individual in mass movements; the great men of knowledge and the militant-intellectual: the first phase of mass movement; the men of revolutionary action: the second phase of mass movement; the struggle for power: no compromise; the men of revolutionary organization: the last phase of mass movement; the omnipotence of the single party; revolutionary changes: economic socialization as a new trend.

En ce qui concerne la bibliographie, nous notons qu'il y a trop de fautes typographiques, particulièrement dans les titres des ouvrages en français. La même constatation se fait malheureusement pour quelques pages du texte lui-même, voir p. ex. p. 105 où dans les noms des "great men of knowledge" il n'y a pas moins de trois coquilles.

En conclusion, ce livre peut rendre service à ceux qui veulent analyser, en mettant des "étiquettes", les mouvements révolutionnaires de certains pays arabes.

Gand, décembre 1971

M. PLANCKE

* *

Micheil SWANIDSE, *Sakarthwelo-Osmanethis urthier-tobis istoriidan XVI-XVII ss.* (Aus der Geschichte der georgisch-osmanischen Verbindungen im 16.-17. Jh.). Tbilisi, Mezniereba-Verlag, 1970 (362 S., illustr., in georgischer Sprache).

Im vorigen Jahrhundert war die Auffassung, laut deren

die osmanischen Eroberer unmittelbar nach der Besetzung der besiegten Länder rücksichtslos angefangen hätten, den islamischen Glauben mit Feuer und Schwert zu verbreiten, die eroberten Gebiete zu annektieren und die christliche Bevölkerung wirtschaftlich zugrunde zu richten, nicht nur allgemein verbreitet, sondern hatte selbst im Bewusstsein der Fachleute Wurzel gefasst. Im Laufe der vergangenen Jahrzehnte haben jedoch einige Monografien, indem sie es versuchten, über die osmanischen Verbindungen der beteiligten Staaten ein Licht zu werfen, ein weit mehr differenziertes Bild gezeigt; zu diesen zählt nun das Werk des georgischen Verfassers, das auf gründlichen Quellenarbeiten und deren entsprechender Auswertung ruhend in Bezug Georgiens bahnbrechend genannt werden kann.

In der vom Verfasser behandelten Epoche drücken die ununterbrochenen türkisch-persischen Kriege den türkisch-georgischen Verbindungen ihren Stempel auf. Das etwa zweihundert Jahre lang dauerndes Ringen der beiden eroberungssüchtigen mohammedanischen Riesen wurden von den Führern des in kleineren Königreichen und Fürstentümern aufgegliederten Zwischenstaates Georgien mit Hilfe einer verfeinerten Diplomatie zur weitmöglichsten Erhaltung ihrer Autonomie ausgebeutet. Für die Fachwissenschaft ist die Bekanntmachung dieser Form der türkisch-georgischen Beziehungen von höchstem Interesse. Bisher war es nicht bekannt, dass der Frieden vom Jahre 1588 zwischen Simon I., König von Kartli (Mittel-Georgien), und Ferhad, türkischer Serasker, auf dem Grundsatz der „uti possidetis“ geschlossen war — das ist ein weiterer Beweis dafür, dass die Osmanen von einer starren Auffassung der Lehren Mohammeds absehen konnten und bereit waren, Kompromissen zu machen. Die Abhängigkeit beschränkte sich lediglich auf einen Jahrestribut; Simon wurde von der Hohen Pforte als König dieses georgischen Landes anerkannt; man verlangte nicht von ihm, dass er zum muslimischen Glauben übertrete, noch mischten sich die Türken in die inneren Angelegenheiten des Landes. Murad III. sanktionierte im Jahre 1589 die Bedingungen dieses Paktes. Die Endabsicht der Osmanen blieb ja die gleiche, doch um dieses Ziel zu erreichen, vermochten sie es, auch für eine längere Zeit Nachsicht zu üben. In diesem Falle waren sie nämlich mit der endgültigen Annexion des Fürstentums Samtze-Saatabago (in Südwest-Georgien) beschäftigt und dafür haben sie ihre Eroberungslust in den anderen georgischen Staaten gezügelt. Nicht einmal im annektierten Samtze-Saatabago hatten sie sich so eingerichtet, wie sie es z.B. in den eroberten balkanischen Staaten getan haben, wo nicht einmal der Anschein einer Unabhängigkeit gelitten wurde. Im georgischen Fürstentum blieb die Dschakeli-Dynastie — nachdem sie zum islamischen Glauben übertritten waren — auch weiterhin hereditärer Lehnsherr der Provinz, welche ihre administrative Autonomie und Jurisdiktion behalten konnte.

Seine georgische Muttersprache und sein Kenntnis des Türkischen ermöglichte dem Verfasser eine synthetische Benützung der Quellen. Aus westlichen Quellen jedoch schöpfte er in einem geringeren Masse, so ist es zu bedauern, dass er z.B. die Werke von Johann Leunclavius, der zwar aus türkischen Historiographen schöpfte, doch auch andere Stoffe benützte und in seinen Folgerungen

öfters von Minadoi abweichende Wertschätzungen bietet, nicht behandelt hat — was aber Verdienst und Bedeutung des Werkes im ganzen nicht berührt.

Das wertvolle Werk von Professor Swanidse erweitert unsere Kenntnisse über die Geschichte Georgiens wie auch über die osmanische Rechts- und Finanzgeschichte in einer beträchtlichen Weise.

Budapest, Oktober 1971

LAJOS TARDY

EGYPTOLOGIE

Mohamed HUSSEIN, *Vom Papyrus zum Codex. — Der Beitrag Ägyptens zur Buchkultur.* Leipzig (DDR), Edition Leipzig, 1970 (1 vol. relié, 24 × 27 cm., 139 p., 16 dessins au trait, 110 phot. dont 42 en couleur). Prix: M 42.—.

Cet ouvrage, en principe destiné à l'information d'un vaste public sur les origines du livre et sur ce qu'il doit à l'ancienne Egypte, sera le bienvenu même auprès des spécialistes. Son propos est de répondre, avec le maximum d'exactitude et de simplicité, aux questions que tout un chacun peut se poser sur le point de savoir comment, partant d'un rouleau de papyrus, on a pu parvenir, au fil des temps, à ce véhicule essentiel de la pensée humaine qu'est le livre que tous connaissent (Vorwort, p. 7).

Un rapide survol de l'histoire de l'écriture et de l'écrit situe d'emblée, pour l'Europe et le monde occidental, le point de départ et d'aboutissement: l'Egypte. Dès l'époque pharaonique (Ière Partie, p. 9-46), les témoignages iconographiques et écrits abondent. Ainsi, l'Egyptologie possède une bonne connaissance du matériel servant à écrire, supports (papyrus et ostraca, parchemins, tablettes de bois), instruments et encres, tout comme du système d'écriture et de son évolution. Le tableau, simple et clair, n'omet pas de parler du scribe, de son rôle et de son statut social, en s'appuyant sur des traductions de textes judicieusement choisis. Les manuscrits sur papyrus, résultat de son travail, sont innombrables; d'origines et de provenances diverses, ils sont de genres multiples, mais les copies de textes religieux sont majorité. Grâce à l'abondance des sources, il est possible de définir avec une relative précision quels étaient les formats employés, les méthodes et façons de rédiger les papyrus, de les illustrer¹⁾, puis de les rouler et de les conserver, après indication de leur contenu, dans des jarres ou des étuis spéciaux. L'exposé sur ces dernières opérations amène à poser assez clairement le problème des "Bibliothèques" et des "Maisons de Vie", loin d'être résolu à l'heure actuelle.

L'époque gréco-romaine (IIe partie, p. 47-76) a, elle

¹⁾ Ce qui est dit aux p. 20-21 de la raison d'être des illustrations du *Livre des Morts* est un peu trop simpliste et appelle rectification. La nature même de ce recueil funéraire va à l'encontre d'une interprétation des vignettes comme "bandes dessinées" destinées à faire comprendre une partie du contenu du texte aux analphabètes! Une autre explication s'impose, que l'A. évoque d'ailleurs, mais sans conviction, sans s'attarder. La raison d'être des vignettes est la valeur magique toute puissante de l'image, à la fois matérialisation (parfois confuse) d'une idée et corps d'animation (cf. en ce sens, S. Sauneron, *Pap. magique illustré de Brooklyn*, 1970, p. 16-17). On ne combat ou n'honore bien ce que l'on connaît: dessiner puis nommer, c'est savoir, donc pouvoir soit vénérer, soit détester.

aussi, fourni une masse importante de documents. Qu'ils proviennent de fouilles, d'achats ou de trouvailles, l'intérêt est appelé sur eux, en Europe, dès le milieu du XVIIIe siècle. Ils ne cesseront plus d'être "chassés", comme il ressort de l'historique de la "papyrologie" grecque et latine placé en tête de ce chapitre, qui donne aussi un aperçu des bibliothèques antiques et du rôle des copistes. Les documents en langue grecque conservés sont essentiellement, à partir du IVe s. A.C., des papyrus. Les techniques et les matériaux demeurent pratiquement les mêmes qu'à l'époque pharaonique; toutefois, l'usage du parchemin s'intensifie. Les papyrus sont désormais enroulés sur des bâtons, leurs bords et leurs extrémités renforcés à cette fin. On les range dans des étuis. De même que les illustrations, les titres restent rares, les ouvrages étant le plus souvent désignés par leur *incipit*, comme antérieurement. Avec les Romains, l'apposition d'un *titulus* sera de rigueur.

Dès le IVe siècle de notre ère, un changement capital s'opère: le *volumen*, fragile et encombrant, fait place au *Codex*, imité des tablettes de bois enduites de cire de l'antiquité classique, mais il faudra attendre le VIIIe s. pour en voir généraliser l'emploi. Les feuillets de papyrus ou de parchemin, cousus et collés par cahiers puis reliés, permettent de copier aisément des textes de grande longueur. Le nombre de pages allant croissant donne lieu aux premières paginations (selon la méthode 1 sur 2, encore en vigueur au XVIe s., en Europe, dans l'imprimerie). Le titre, au départ placé en fin de volume, est, vers 400, reporté à la place qu'il occupe aujourd'hui. Sous l'influence byzantine, l'illustration devient abondante, donnant naissance aux enluminures ainsi qu'aux couvertures renforcées et décorées, principalement connues par des exemples coptes.

C'est en effet la période chrétienne, encore appelée copte, de l'Egypte (IIIe Partie, p. 77-90) qui voit la naissance du livre, au sens moderne du mot. Au départ entré en concurrence avec le grec, le "vieux copte" (transcription de noms et de mots égyptiens à l'aide de l'alphabet hellène complété) se scinde en dialectes régionaux, formant dès le IIIe s., la langue courante dans la vallée du Nil. Sa littérature est essentiellement religieuse, constituée d'hagiographies, d'homélies, de morceaux liturgiques et de traductions de la Bible ou des évangiles. Les centres de copie sont les couvents et jusqu'à la conquête arabe, on y confectionnera des codex dans lesquels l'enluminure, les figures de saints, d'anges ainsi que tout un bestiaire étrange, deviennent monnaie courante.

Les invasions arabes vont opérer le passage définitif du codex au livre (IVe Partie, p. 91-136) du fait des modifications profondes qu'elles imposeront à l'Egypte et au Proche-Orient. A partir du VIIe s., en effet, l'arabe, langue des conquérants s'impose, chassant le grec et supplantant peu à peu le copte dans la vie courante. Mais elle s'empresse d'adopter les méthodes et les supports d'écriture de ses nouveaux adeptes, plus commodes que les feuilles de palmier ou les omoplastes de mouton dont elle avait usage. Rapidement, d'ailleurs, papyrus et parchemin vont disparaître au profit du papier, invention chinoise venue en Orient par Samarkande, que le Khalife Haroun-er-Rachid impose dès 795. C'est désormais sur ce support que l'on copiera tous les livres savants dont l'époque est riche, et, le livre par excellence, le Coran. L'écriture

ture coufique des parchemins, usitée jusqu'au XIe s., date à laquelle elle sera remplacé par la cursive, est codifiée. La lecture en est rendue plus aisée par la généralisation des signes diacritiques, et la calligraphie se répand. Ces progrès expliquent l'apparition des premiers "libraires", castes d'artisans spécialisés, à la fois copistes, enlumineurs (à partir du XIIe s., sous l'influence turque), relieurs et marchands. Le commerce du livre est né qui va diffuser ses produits jusqu'en Europe et permettre la création en Egypte et au Proche-Orient, sous la protection des Khalifes, de bibliothèques et d'écoles. Les temps viendront bientôt où l'imprimerie, dont les premiers essais, il est bon de le rappeler, eurent lieu en Egypte à l'aide de bois gravés apportés d'Extrême-Orient par les Mongols, rendra définitive l'introduction du livre dans l'histoire de l'homme.

Tel est l'essentiel de ce qu'apporte ce livre, magnifiquement présenté et illustré, pourvu d'une bibliographie sérieuse quoiqu'un peu succincte de notre point de vue. Il est vrai qu'il n'a pas la prétention d'être un ouvrage scientifique, bien qu'il soit scientifiquement fait. La lecture du texte est facile et agréable; les photographies, choisies avec soin et intelligemment, sont en majeure partie de qualité parfaite, y compris les reproductions en couleur. Nous ferons cependant un léger reproche aux éditeurs sur la qualité des dessins aux traits qui est certes loin d'atteindre à la perfection de la documentation photographique. Nous signalerons encore des erreurs matérielles minimes, et nous nous permettrons d'ajouter quelques compléments bibliographiques:

p. 45 (39) ult.: rectifier 175. Kapitel en 125. Kapitel des Totenbuches.

p. 44 illustration du haut (Etiquette de livre, Aménophis III): la photographie est à retourner, ayant été imprimée la tête en bas.

p. 24 (28): les pap. Berlin 3005 et 3001 ont été jadis publiés par Jéquier, *Le Livre de ce qu'il y a dans l'Hadès*; le pap. 3001 figure dans E. Hornung, *Amduat III*, (*Ägyptol. Abhdl.* 13, 1967), p. XII (4) et pl. 5-10.

p. 46 (44): voir aussi Keimer, *Kēmi II* (1929), 90-94 sur cet ex-libris BM 22878.

p. 137 bibliog. époque pharaonique: on aurait aimé voir citer les travaux de S. Schott, *JEA* 54 (1968), 45-50 et *NAWG* 1967/5, 95-113 sur le matériel de scribe. Il aurait été bon en outre de mentionner: Pieper, *Ägypt. Buchmalerei verglichen mit der Griech. u. frühmittelalterlichen* dans *Archäol. Inst. des Deutschen Reiches*, Jahrbuch vol. 48, (Berlin, 1933), p. 40-54; B. van de Walle, *La transmission des textes littéraires égyptiens* (FERE, Bruxelles, 1948); J. Vandier, *Le Papyrus Jumilhac* (Paris, 1961).

p. 138: ajouter J. Doresse, *Reliures des manuscrits gnostiques coptes de Khénoboskion*, dans *Rd'E* 13 (1961), 27-49; B. van Regemorter, *Le papetier-libraire en Egypte*, dans *Chr. d'Ég.* 69/70 (1960), 278-280.

p. 138 (Egypte islamique): E. Blochet, *Les enluminures et non illuminures*.

p. 139: E. de Lorey, *Le Bestiaire et non De*.

St. Etienne-des Oullières, JEAN-CLAUDE GOYON
septembre 1971 Chargé de recherche au C.N.R.S.

LE VOYAGE EN EGYPTE DE PIERRE BELON DU MANS 1547. Présentation et notes de Serge Sauneron. Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire, 1970 (8vo, XXXVII + 205 S., 19 Abbildungen).

Um 1700 beginnt die Reisewelle, die Europa mit dem Vorderen Orient und insbesondere mit Ägypten verbinden sollte. Dass aber schon in den drei davorliegenden Jahrhunderten mehr als 250 westliche Reisende ihre Erlebnisse in Ägypten schriftlich niedergelegt haben, ist kaum bekannt. Dies ist nicht ohne Grund: Ihre Berichte sind, bis auf geringe Ausnahmen, nur schwer zugänglich, wenn überhaupt je gedruckt. Umso begrüßenswerter ist es, dass das Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire unter der Leitung von Serge Sauneron es sich zur Aufgabe gemacht hat, jene Reisebeschreibungen, soweit sie Ägypten betreffen, in einer eigenen Reihe in französischer Sprache neu herauszugeben.

Der 1. Band der Reihe „Voyageurs Occidentaux en Egypte“ ist erschienen.

Pierre Belon du Mans (1518-1564), Apothekerslehrling zunächst, dann Mediziner, unternimmt, gefördert durch seinen Gönner, den Kardinal de Tournon, von 1546-1549 eine Reise, die ihn durch Griechenland, die Türkei und Länder des Vorderen Orients führt. Im Jahr 1547, dreissig Jahre nach der Eroberung des Landes am Nil durch die Türken, verweilt er zwei Monate lang in Ägypten, sicher in der Begleitung eines französischen Gesandten bei der Hohen Pforte.

Sechs Jahre später erscheint in Paris die erste Veröffentlichung seines Reiseberichts in französischer Sprache, und mindestens 15 Neuauflagen, auch übersetzt ins Lateinische, Englische, Deutsche und Bulgarische, zeigen das Interesse, das ihm seinerzeit zuteil geworden ist. Der jetzigen Publikation, die sich auf die Beschreibung des Ägyptenaufenthaltes beschränkt, liegt eine 1555 in Paris veröffentlichte Ausgabe zugrunde.

Seiner Ausbildung entsprechend ist Pierre Belon du Mans in erster Linie naturwissenschaftlich interessiert. Sein Hauptziel ist es, die in Europa aus dem Orient angebotenen Heilkräuter als lebende Pflanze in der Natur zu sehen „sur les lieux de leur naissance“. „Wir nahmen uns vor“, sagt er selbst, „sie zu suchen in der Ferne, durch fremde Länder, hoffend auf keine andere Belohnung für unsere Mühe als jene, sie lebend zu sehen“. So beobachtet er neugierig jeden Baum, jeden Strauch am Weg, sucht er Gärten mit seltenen Bäumen auf, besucht er die Märkte und die Drogenbuden der Bazars. Zu seiner Neugierde gesellen sich eine auffallend scharfe Beobachtungsgabe und die Fähigkeit, das Gesehene mit wissenschaftlicher Genauigkeit zu beschreiben, wobei der Autor, der besseren Anschaulichkeit halber, gern Vergleichsbeispiele aus europäischen Verhältnissen heranzieht.

Geleitet wird er bei seiner Suche deutlich von den Berichten der antiken Schriftsteller, die er vor Reiseantritt gründlich studiert hat, Dioskurides, Plinius, Diodor und andere. Er möchte die Pflanzenwelt ihrer Beschreibungen wiederentdecken, ihre Aussagen bestätigen, so wie Rabelais' Gargantua „visiter les arbres et plantes, et les conférer avec les livres des anciens qui en ont escript (Kap. 23)“.

Aber Pierre Belon du Mans ist nicht einseitig. Er beobachtet ebenso genau die Tiere und beschreibt sie liebevoll, das Nilpferd, das Krokodil, das Kamel, den Wasserbüffel, die Giraffe und die Mücken, Schlangen, Vögel, Fische. Letzteren widmet er besondere Aufmerksamkeit, die Ergebnisse hat er seit 1551 in fünf Bänden gesondert publiziert, also mehr als 200 Jahre, bevor Linné, Forskål und Sonnini ihre ersten Beschreibungen ägyptischer Fische veröffentlichten und fast 300 Jahre, bevor die grundlegenden Arbeiten von Cuvier und Valenciennes und Saint-Hilaire erschienen. Eine beachtliche Leistung, die völlig in Vergessenheit geraten ist! Zudem hat er zwei Bände über die Vögel (1555 und 1557) und ein Buch über die Schlangen geschrieben.

In gleicher Weise beeindrucken und interessieren ihn Landschaften und Städte, die er eingehend schildert, Sitten und Gebräuche ihrer Bewohner, ihre Kleidung und Ernährung. Schliesslich beachtet er ebenso die Zeugnisse der Pharaonenzeit, die er auf seinem Weg zwischen Alexandria und Giza — weiter südlich ist er nicht gekommen — zu sehen bekommt: die Pompeiussäule, Alexandrias Obelisk, den Obelisk von Heliopolis, die Pyramiden und das Gräberfeld von Giza, den damals grossenteils noch von Sand bedeckten Sphinx, wieder vergleicht er mit ägyptischen und ägyptisierenden Denkmälern römischer Zeit, die er in Europa, insbesondere in Rom gesehen hat, und differenziert erstaunlich gut zwischen Original und Kopie.

Serge Sauneron hat mit diesem 1. Band der Reihe „Voyageurs Occidentaux en Egypte“ eine Quelle mannigfaltigster Beobachtungen über das Land am Nil aus der 1. Hälfte des 16. Jahrhunderts einem weiteren Publikum bekannt gemacht. Seine Anmerkungen, Erklärungen nicht mehr gebrauchter Wörter und Redewendungen erleichtern dem Leser das Verständnis um vieles, die Identifizierung lateinischer, griechischer, arabischer und persischer Namen für Tiere und Pflanzen ebenso wie die Erklärungen zu historischen Anspielungen wird er dankbar zu schätzen wissen. Zudem darf er sich erfreuen an der kostbaren Gestaltung des Buches, dem angenehmen Format, dem wertvollen Papier, dem schönen, dem ursprünglichen angeglichenen Schriftbild, das selbst die Initialen der Ausgabe von 1555 enthält.

Ein im Ganzen überaus gelungener und unentbehrlicher Band, dem hoffentlich recht bald weitere folgen werden!

Tübingen, April 1971

INGRID GAMER-WALLERT

* *

Kazimierz MICHAŁOWSKI, *Alexandria*. Text von Kazimierz Michałowski, Aufnahmen von Andrej Dziewanowski (éd. orig. Warszawa, Arkady). Wien, München, Verlag Anton Schroll & Co, s. d. (1970), (25 p. + 84 pl. h.t.) = Alte Kulturen im Mittelmeerraum. Prix: 125 öS.

M. Michałowski, dont on connaît l'activité dans les fouilles polonaises de Délos, d'Edfou, de Palmyre e.a., introduit d'une façon brève et enthousiaste l'album de photos de M. Dziewanowski. On a déjà pu apprécier les publications de cet archéologue et de cet artiste au sujet de Palmyre, Karnak et Luxor.

En esquisant l'histoire et en traçant la topographie d'Alexandrie, l'auteur rappelle qu'il est resté relativement peu de cette splendide ville en comparaison d'autres villes de moindre importance. C'est avec une fierté légitime que M. Michałowski mentionne la part des archéologues polonais dans la mise à jour des monuments alexandrins, principalement à Kom el-Dikka. Ils ont découvert une partie des thermes, un théâtre romain et un important système de citernes. Il va de soi que presque la moitié des photos qui révèlent vraiment un grand talent se rapportent à Kom el-Dikka. Un plan d'Alexandrie et une bibliographie (dont certains titres devraient être complétés) aident le lecteur qui veut en savoir un peu plus.

Il est important qu'un tel album, mis à la portée du grand public, soit édité par un des maîtres de l'archéologie.

Korbeek-Lo — Leuven
déc. 1971

H. LECLERCQ

* *

M. MALAISE, *Antiquités égyptiennes et verres du Proche-Orient ancien des Musées Curtius et du Verre à Liège*. Liège, Edition du Secrétariat Général de l'A.I.H.V. à Liège, 1971 (1 vol. in-8°, 187 pp., 76 fig. dans le texte).

C'est une bonne idée que de nous avoir présenté un catalogue des collections égyptiennes se trouvant à Liège. L'ouvrage est heureusement préfacé par Joseph Philippe.

Ces pièces étaient presque entièrement inédites et il valait la peine d'en faire le recensement.

La collection du Musée Curtius n'est pas négligeable et contient plusieurs cercueils de momies qui sont décrits de façon très poussée, quelques stèles et sculptures, bon nombre de statuettes de bronze et une quantité d'ousheb-tis. Ces objets sont minutieusement décrits et l'auteur a eu la bonne idée de signaler si des antiquités au nom du même personnage existent dans d'autres collections. Cela rendra les recherches aisées et la valeur du livre s'en trouve augmentée.

Quelques petites erreurs ont échappé à l'attention des auteurs: L'encens ne s'appelle pas „antr“ en égyptien (p. 10), mais bien *sntr*. P. 38 lire: Horsiesi et non Horsieri; p. 60 lire: *hk3* et non *hekha*; p. 111 lire *hprš* pour le nom de la couronne et non *kepesh*. Ces quelques inadvertances seront aisément corrigées par le lecteur et n'entament en rien la valeur du livre.

La deuxième partie de l'ouvrage est consacrée au Monde de la parure et des parfums et concerne les faïences et verres de l'Egypte et du Proche-Orient et tombent donc en grande partie en dehors de notre compétence.

M. Malaise a bien fait d'ajouter à son livre un Recueil des inscriptions hiéroglyphiques ainsi qu'un index des noms de personnes et des titres. Il est cependant malheureux que les hiéroglyphes soient si peu soignés. L'auteur semble ignorer que les hiéroglyphes doivent s'écrire en cadrats et ne respecte pas les proportions relatives des signes. Ainsi, pl. XI, 2, le signe du lièvre *wn* prend deux cadrats alors qu'un cadrat aurait suffi. Dans le groupe *imn* le signe *n* prend deux fois autant de place que le groupe *mn* qui se trouve au-dessus de lui (p. ex. pl. X, 20,

pl. XI, 17 et passim). Les oiseaux sont particulièrement mal soignés. Le percnoptère 3 ressemble à une aigrette (pl. VI, 9, 1ère colonne, pl. X, 15); le faucon ressemble à un pélican (pl. X, 23 et seq.), et les hiboux n'ont pas de queue. Cela est vraiment dommage, car cela donne un aspect négligé à cette partie de l'ouvrage qui, tout compte fait, sera d'une grande utilité.

Bruxelles, décembre 1971

CONSTANT DE WIT

* *

Pierre LACAU, *Les noms des parties du corps en égyptien et en sémitique*. Extrait des *Mémoires de l'Académie*, Tome XLIV. Paris, Académie des Inscriptions et Belles Lettres, 1970 (8vo, XII + 170 pp.).

This book is a posthumous work which passed through the hands of several editors before publication. It must be stated at the outset that I do not believe Prof. Lacau would have allowed this book to appear in print in its present form. The editors have refrained from altering the original text, from bringing it up to date, and from making even the most obvious bibliographical additions. The result is an unhappy one for the book is unfortunately filled with outdated, misleading and often plainly incorrect information. As such, it falls far short of its intended purpose of honoring a great scholar. Instead it is a disservice to Lacau's memory for we are confronted with his research on a very complicated subject at a very incomplete stage.

In general, one gets the impression of a manuscript several decades old which the author hoped to complete some day when he had the time to do so. There is, for example, not a single reference to Ugaritic, a dialect known for forty years which makes a small but important contribution to the subject at hand. Furthermore, while there are copious references to the work of other scholars, few books and articles written after 1930 are noted. This in itself should have warned the editors that it was unwise to publish Lacau's manuscript as they found it.

The lengthy notes which follow represent only part of what can be said, and a great deal should be said for the sake of both the Egyptologist and the Semitist who may refer to this work. The Semitist can hardly be expected to feel at home with the complicated theories on the vocalization of ancient Egyptian. Nor can the Egyptologist be expected to find his way easily through the maze of Semitic dialectal changes. Lacau's work embraces several specializations which a single scholar might have been able to handle forty years ago but which is almost impossible today. He treats, among other things, the consonantal development of Egyptian, Egyptian vocalization, comparative Semitics, and the treacherous field of Egypto-Semitic lexicography which still lacks a solid foundation on which one can build with assurance.

It is thus evident that a single reviewer can make no pretensions at completeness. For example, some of the problems raised by Lacau can only be competently criticized by a Semitist specializing in medical terminology. Similarly, I have in general ignored the various theories regarding the reconstruction of the vocalization of ancient Egyptian and interested scholars may consult the recent detailed works on the subject if they wish to test

Lacau's material. Among these works are Fecht, *Wortakzent und Silbenstruktur* (Wiesbaden, 1960); Vergote, *De Verhouding van het Egyptisch tot de Semitische Talen* (Brussels, 1965); Vergote, *Orientalia* 38 (1969), 77ff.; Janssens, *Chronique d'Égypte* No. 83 (1967), 86ff., and No. 88 (1969), 241ff.; etc.

In choosing what to say in the following pages, I have admittedly been arbitrary and purposefully negative, though this does not mean there is nothing in this book which is useful. There is a great deal which is useful and many of Lacau's perceptive observations deserve to be studied in far greater detail. But the fact remains that the Egyptologist must be wary of accepting the conclusions derived from the Semitic evidence and the Semitist must have the same attitude toward the Egyptian evidence. Those scholars engaged in Egypto-Semitic studies have to be doubly cautious.

I must emphasize that the lengthy observations made in the following pages should not be taken as criticisms of the author. Prof. Lacau's reputation was firmly established long ago and it is no pleasure to review a book of his, the potential of which was never realized. My criticisms should rather be understood as a general statement to all editors who attempt the difficult task of putting together such a work.

It is my firm belief that no posthumous work should be printed unless the original author has himself approved a final draft or unless the editors are willing to take upon themselves the arduous chore of putting an unfinished and incomplete manuscript into acceptable form. Neither condition has been met here. It does no credit to a deceased scholar to publish a work on which his research is still at a very preliminary stage. It is hard to believe, for example, that Lacau would not have eventually included Ugaritic and Demotic material which the manuscript in its present form ignores completely. It would have been far better to have left this manuscript unpublished than to produce a work which lessens rather than enhances the life's work of a great scholar. Some of the reasons for this seemingly harsh judgement are as follows¹⁾.

§§ 44-52. L. presents a discussion of the hieroglyphic sign for *b* (LEG) and words which he feels were derived from its original reading and meaning. His point of departure is that at one time there existed in Egyptian a word for "foot" beginning with *b*, and that this word was probably **bw3*, traces of which can be found elsewhere. Eg. *bw*, "place", is one derived noun meaning

¹⁾ To prevent confusion the following changes have been made in the usual transliteration of Egyptian: the Tethering-Rope (normally *ṯ*) is here transcribed *ṯ*; the Snake (*ḏ*) is transcribed *j*; the Hill-Slope (*k*) is transcribed *q*.

Abbreviations other than those regularly used are as follows. *Akk. Hdwb.* = Von Soden, *Akkadisches Handwörterbuch* (Wiesbaden, 1959+); *Concise Dict.* = Faulkner, *A Concise Dictionary of Middle Egyptian* (Oxford, 1962); *ESS* = Ember, *Egypto-Semitic Studies* (Vienna, 1930); *Grundlagen* = Calice, *Grundlagen der ägyptisch-semitischen Wortvergleichen* (Vienna, 1936); *Kopt. Hdwb.* = Westendorff, *Koptischer Handwörterbuch* (Heidelberg, 1965+); *Verhouding* = Vergote, *De Verhouding van het Egyptisch Tot de semitische Talen* (Brussels, 1965); *Wb. Med.* = Von Deines and Westendorff, *Wörterbuch der medizinischen Texte*, 2 vols, *Grundr. der med. Texte VII* (Berlin, 1961-62); *Wortakzent* = Fecht, *Wortakzent und Silbenstruktur* (Glückstadt, 1960).

originally "place, trace du pied". Eg. *bw* is also found in Eg. *bnr* = Copt. *bol*, "outside", the Eg. original really being made up of three words — *bw-n-rw*, "l'endroit du dehors" — in which the final *rw* is Eg. *r* > Copt. *ro*, "door", with a *w*-suffix. Eg. *bw* became Copt. *ma*, "place", the plural of which (*mai*) reflects the original **bw3*, "foot". This original **bw3*, "foot" is cognate to Hebr. *bō'* (root *bw'*), "enter", a denominative verb derived from the noun which does not exist in known Semitic texts.

The theory is somewhat more complicated but can be discounted even on the basis of the short summary just given. The following points may be noted:

1) L.'s treatment of Eg. *bnr* is quite impossible. Volten, *BIFAO* 58 (1959), 27, shows that Copt. *ebol*, "out-(ward)", originated in Eg. *mrr.t*, "street, public way". The development was Eg. *r-mrr.t*, "à la rue, en dehors", > Eg. *r-bnr* > Copt. *ebol*. It should further be noted that the final *-rw* has nothing to do with the word for "door". Whenever a final *-w* appears in the term *r-bnr* it is Group-writing and not a suffix as L. supposes. Many examples of this expression appear without a final *-w*: Pap. Anast. IV, 12, 11; Wenamon 2, 65; Pap. Beatty I, 9, 10; Pap. Beatty VIII, Vs., 3, 2; Pap. Salt 124, Vs., 1, 8; Amenemope 12, 12; etc.

2) The etymology Eg. *bw* > Copt. *ma* has been denied by Till, *BIFAO* 30 (1930), 363f., on the grounds that before 'an original **ā* becomes *ē* in Fayumic. Thus Fay. *me*, Sah. *ma*, "place", must come from an original **mā'*, or the like, and cannot have arisen from **bāw* as thought heretofore. Till's explanation is accepted in *Wortakzent*, p. 98, and Vergote, *Phonétique historique de l'égyptien* (Louvain, 1945), pp. 80f., though the latter still accepts Eg. *bw* > Copt. *ma* (*ibid.*, p. 102).

3) There is nothing to support L.'s theoretical **bw3*, "foot", so his identification of this reconstructed word with Hebr. *bō'* is incorrect. The latter is surely far better related to Eg. *wb3*, "open, enter".

§ 55. L.'s statement that there is only one word for "foot" (*rgl*) in all Semitic dialects save Akkadian (which uses *šēpu*) is incorrect. Ugaritic does not use *rgl* but has instead *p'n*, "foot", which appears also in Hebr./Phoen. *p'm*, Eth. *fa'am*, "foot".

§§ 58-59. L. rightly defines Eg. *mḥtw*, "entrails", as an *m*-formation of *ḥt*, "belly", but errs in relating it to Arab. *ma'y*, "intestines", Hebr. *mē'im*, "bowels". The Semitic term is not an *m*-formation and, as L. notes, his proposed Eg. *ḥ* = Sem. ' would be unique.

§§ 65-68. L. suggests that both Eg. *ḥj3j3*, "head", and *jnn.t*, "cranium", ultimately derive from the same word, Sem. *glgl*, "skull, head". The equation Eg. *ḥj3j3* = Sem. *glgl* has long been accepted, but I have shown in *Orientalia* 32 (1963), 419, that Eg. *jnn.t* is cognate to Sem. *šn(n)*, "protect, enclose". Hebr. *šinšinet*, "jar", and Arab. *ṣawna*, "jar, bowl", give the same semantic development as Eg. *ḥj3j3*, "jar" = Akk. *gulgulla*, "container (shaped like a skull)". Eg. *jnn.t* was no doubt a technical term used in medical parlance; on such specialized medical terminology see further on §§ 124, 250-51, below.

§ 69. L. offers no Semitic parallel to Eg. *ḥrw*, "side of the head", though this is undoubtedly a specialized usage of Eg. *ḥrw*, "boundary, end", which is cognate to Sem. *sr(r)*, "enclose"; Ward, *Orientalia* 31 (1962), 403ff. See further on § 180, below.

§ 98. L.'s suggestion that Copt. *pōōre* is derived from Eg. *ptr*, "see, behold", is supported by *Wortakzent*, p. 108 and *Kopt. Hdwb.*, p. 151; note especially the late spelling *pr3* and Dem. *pri*. While L. offers no Semitic cognate, the Egyptian term has been variously explained:

1) Hommel's equation with Akk. *bitru*, "look at, consider", in *ZDMG* 53 (1899), 349, is incorrect since *bitru* is simply the Gt form of *bāru*, "see", the Semitic cognate of Eg. *m33*, "see", according to *ESS*, p. 10; however, *Grundlagen*, no. 616, notes that Eg. *m33* = Akk. *amāru*, "see", is equally possible.

2) Albright, *AJSL* 34 (1918), 229, probably more correctly relates Eg. *ptr* to Sem. *pṯr*, "split, divide".

§ 106. L. renders Eg. *smr.wt* — supposedly found only in Book of the Dead Chap. 172,15 — as "eyelids" and relates it to Hebr. *šmurōt*, previously taken to have the same meaning. However, the Hebr. term means "vigils" (from *šmr*, "watch") and the Egyptian word should instead be read *smd.t*, "eye-paint"; Dahood, *Psalms II* (Anchor Bible, 1968), p. 227, and Barget, *Le livre des morts des anciens égyptiens* (Paris, 1967), p. 255, note 10.

§ 113. On Eg. *msd.ty* (< *ms3j.ty*), "nasal cavities", L. rightly assumes a noun with *m*-prefix from the root *s3j*. But Edel, *Altägyptische Grammatik*, § 256, and ZAS 79 (1954), 88, shows that *msd.ty* ultimately derives from *s3j*, a causative of *w3j*, "be fresh". Hence there can be no connection with Eg. *msj*, "hate", as proposed by L.

§ 124. There is no need to suppose with L. that Eg. *gm3* and *gmḥ.t*, both of which mean "temple (of head)", are the same word. *Gm3* is a technical term, peculiar to Pap. Smith, while *gmḥ.t* is the non-technical term. On *gm3*, see Breasted, *Edwin Smith Surgical Papyrus* (Chicago, 1930), pp. 276f., and Grapow, *Anatomie und Physiologie. Grundr. d. Med. I* (Berlin, 1954), p. 30. On *gmḥ.t*, see *Wb. Med.*, p. 919; it also means "plaited hair" at the sides of the head (*Concise Dict.*, p. 289). For other technical medical terms, see on §§ 65-68 and 250-51.

§ 138. While L.'s suggestion that Eg. *r.t*, "lower jaw", is related to Eg. *ri*, "go up" (= Sem. *ly*) is quite acceptable, this root is not connected with Sem. *l'* as he states on p. 57, note 2. The latter — Hebr. *la'*, Akk. *lā'u* — means "throat"; Dahood, *Proverbs and Northwest Semitic Philology* (Rome, 1963), p. 47, and Akk. *Hdwb.*, p. 565.

§§ 139-42. Eg. *r.t*, "anus", must surely be related to Eg. *rrw.t*, "gateway"; note the modern Arabic medical term *bāb 'al-badan*, "anus", lit. "gate of the body", and the use of Akk. *bābu*, "door, gate", as a name for the anus.

§§ 146-151. L.'s identification of Eg. *ḥngg* as the "palate" of the mouth and its relation to Sem. *ḥnk*, "pa-

late", is a far better etymology than that proposed heretofore; cf. *Grundlagen*, no. 262. But his discussion of the verb supposedly related to this noun is questionable. L. suggests that this is the old verb *h3g*, "be joyous" — also written *h3gg*, *h3g3g*, *h3nrg*, *hng* — which, he says, ultimately becomes Copt. *hloč*, "take delight, be sweet of taste". This is an acceptable orthographic sequence to which may be added Dem. *hik*, "sweet", which supports the medial *l*. But there are many difficulties in L.'s conclusions and I suspect there are two roots involved here.

Eg. *h3g* appears first in the Middle Kingdom with the meaning "rejoice, be joyous", and we now have a Middle Kingdom example of the reduplicated *h3g3g*, the context of which requires the same meaning; Gardiner, *The Ramessu Papyri* (Oxford, 1955), pl. XXII, 6-7. The sense "rejoice" is likewise attested for the later spellings *hnrg* and *hrg* in which *nr* or *r* stand for the original 3 as frequently in other words. This negates Yeivin's tempting equation with Hebr. *hgg*, "be in festival", in Kemi 6 (1936), 77, an identification which is possible only if one considers the medial 3 in the Egyptian word to be superfluous. This is evidently not the case here as the later spellings show a medial consonant was present. The instability of the representation of this consonant suggests it was originally an *l*, though the problems relating to the use of this phoneme in Egyptian have never been satisfactorily explained.

A major difficulty arises with those examples of the Egyptian word written *hng*, which L. renders "sweet (of taste)". This word can be traced back to the Pyramid Texts and L. is the first to recognize its meaning; Otto, *Das ägyptische Mundöffnungsritual* (Wiesbaden, 1960), II, p. 79, note 12, says the word is unknown. L.'s identification of its meaning suggests that Eg. *hng* (with *hngg*, "palate") > Dem. *hik* > Copt. *hloč*, "be sweet of taste", is probably a different root from Eg. *h3g* > *hnrg*/*hrg*, "rejoice". L.'s not completely convincing explanation is that both Eg. *h3g* and *hng* are variations of the same root and that all words under consideration are represented in Copt. *hloč*. But one would have expected *h3g* or *hng* in the Old and Middle Egyptian examples, not both, either of which could have developed the later spellings. While these variants could be explained as dialectal variations or due to the instability of the phoneme *l* in Egyptian, I prefer to assume the presence of two roots — *h3g*, "rejoice", and *hng*, "be sweet" — which seem to have fallen together in Coptic.

§§ 155-59. While Eg. *ns*, "tongue", has long been accepted as cognate to Sem. *lšn*, "tongue", there has always been the difficulty of whether the root was originally trilateral, in which case the final *-n* was dropped in Egyptian, or biliteral, in which case an ending has been added in Semitic. L. takes the position that the root was originally biliteral and that an *-ân* suffix has been added in Semitic, a viewpoint strengthened by the biliteral Berber *ils*, "tongue". This position has been taken by other Egyptologists, e.g., Verhouding, p. 85, and Vycichl, MDAIK 16 (1958), 395.

This explanation, however, would force us to conclude that in Semitic an original **lš* to which the ending *-ân* had been added then gave rise to denominative verbs such as Hebr. *lašān* (Hif.), "slander", Ugar. *lšn*, "slan-

der", and Arab. *lasina*, "be eloquent". Furthermore, the Semitic noun seems always to be written with the final *-ân* (*-ôn*), even in Greek transcriptions of Phoenician; Friederich and Röllig, *Phönizisch-punisch Grammatik*, 2d ed. (Rome, 1970), p. 95. This alone would indicate that the final *-n* is a root consonant since the *-ân* ending was not applied so rigorously that all examples in all dialects of a common word like *lšn* would add it. This ending had specific syntactical uses which do not apply universally in all contexts. It thus seems better to assume that the final *-n* has dropped out in Egyptian and Berber rather than that it has been added in Semitic.

§ 161. L. rightly questions his own suggestion that Eg. *in*, "chin", may be related to Arab. *daqan*, "chin", as the phonetic shifts involved are impossible. The examples he quotes where Sem. *d* supposedly equals Eg. *i* are irrelevant since his proposed etymology involves an original *q* not *d*.

§ 163. There is no reason to suppose with L. that the word *wsr.t* found in Book of the Dead Chap. 32 is the "phallus" of Osiris instead of the "neck", the usual meaning of the term. L. himself notes that the meaning "phallus" does not fit the context. Hence there is no connection with Hebr. *bāsār*, "flesh", sometimes used metaphorically for "phallus", as L. proposes.

§ 178. ESS, p. 57, and Albright, AJSL 34 (1918), 90, have suggested Arab. *malaja*, "suckle", as cognate to Eg. *mnj*, "breast", though one should be cautious of etymologies for which only an Arabic counterpart can be found. L. considers Eg. *mnj* a word with an *m*-prefix, but no satisfactory Egyptian root is known and if the Arabic cognate is acceptable it would stand against this.

§ 180. Eg. *jrww*, "flank, side", goes with Sem. *šr(r)*, "enclose"; Ward, *Orientalia* 31 (1962), 405, note 2. See further on § 69, above.

§§ 193-95. In L.'s discussion of Eg. *q3b.t*, "chest", he is correct in emphasizing that the word means the whole chest, but errs in saying that Eg. *q3b.t* > Copt. *ekibe*, "female breast", may be a different word. The latter arises from *mt.w n q3b.t*, "vessels of the chest", i.e., "breasts"; cf. *Wb. Med.*, p. 879 which denies any connection with Arab. *ku'b*, "breast", as ESS, p. 23.

L. is also correct in differentiating between Eg. *q3b.t*, "chest", and Eg. *q3b*, "intestines"; the latter can certainly not be separated from Eg. *q3b*, "midst, middle". There is some confusion, however, in attempting to define Semitic cognates. L. distinguishes between the two Egyptian words solely on the basis of Arabic, i.e., Eg. *q3b.t*, "chest" = Arab. *qalb*, "heart", and Eg. *q3b*, "intestines" = Arab. *qurb*, "side, flank". This is not a satisfying solution.

Eg. *q3b*, "midst, middle", and its preposition *m-q3b*, "in the midst of", have long been recognized as equivalent to the general Sem. *qrb*, "draw near", and the preposition *bqrb*, "in the midst of". Since Eg. *q3b*, "intestines", is from the same root as Eg. *q3b*, "midst". L. is correct in connecting Eg. *q3b*, "intestines", with Sem. *qrb*. Note the use of Akk. *qerbu*, "midst", to mean "bowels"; Akk. *Hdwb.*, p. 915.

But his equation of Eg. *q3b.t*, "chest", with Arab.

qalb, "heart", is not likely. The Semitic root *qlb* which, as far as I can judge, is found only in Arabic, Old South Arabic, and one or two Syriac words (evidently Arabic loans), means "turn upside down, reverse", and has been equated with Eg. *q3b*, "intestines", in *Grundlagen*, p. 83. This seems equally incorrect.

It is difficult to produce a completely satisfactory solution without an extensive discussion, though the answer probably lies in the following direction:

1) I would equate Sem. *qrb*, "draw near", and *bqrb*, "in the midst of", with both Eg. *q3b/m-q3b*, "midst; in the midst of", and Eg. *q3b*, "intestines".

2) Sem. *qlb*, "turn upside down, reverse", would go best with Eg. *q3b*, "fold, double over". In spite of the apparent semantic similarities, this root has nothing to do with Eg. *q3b*, "intestines".

3) Eg. *q3b.t*, "chest", does not seem to go with either Sem. *qrb* or *qlb* and Ember's equation with Arab. *ku'b* (see above) may be right after all.

§§ 199. On the Semitic cognates of Eg. *hp3*, "umbilical cord", ultimately derived from Sem. *hbr*, "bind, fasten", see Albright, AJSL 34 (1918), 242.

§§ 202-03. It is doubtful that Eg. *hpd.wy* can be so closely defined as "*les cotes interieures des cuisses*", though L. rightly points out that the word means both "buttocks" and "thighs". The hapax *paḥadāw* in Job 40:17 is now rendered "his thighs" in Pope, *Job* (Anchor Bible, 1965), p. 272. To the Semitic evidence may be added Old South Arabic *fhḍ*, "thigh".

§ 208. Eg. *kf3*, "hinder-parts", has long been connected with Arab. *kafal*, "posterior, buttocks" (ESS, p. 17). The root is found elsewhere with a related meaning, e.g., Hebr./Ugar. *kpl*, "double, two-fold", Arab. *kifl*, "double portion". The basic sense of the root is perhaps found in Eth. *kafala*, "divide".

§ 209. A unique (Middle Kingdom) occurrence of Eg. *mt*, "phallus", has now been proposed by Gardiner, *Revue d'Égyptologie* 11 (1957), 52, note 3, in Pap. Ramessu VI, lines 71 and 96.

§§ 220-21. L.'s discussion of Eg. *hm.t*, "woman", and the related Eg. *hm.t*, "vulva", is an excellent example of the frustration we often face in attempting to trace Semitic cognates. At least three different etymologies have been published, all based on a presumed consonantal structure **hym.t* which is not actually found in the texts but reconstructed from Coptic evidence. For this reconstruction it will suffice to quote Vergote, *Orientalia* 38 (1969), 80f. The proposed Semitic cognates are as follows:

1) L., following Ember and Calice, suggests that the reconstructed Eg. **hym.t* < **hym* represents an original **hm* which, after metathesis in the Egyptian word, should be considered cognate to Sem. *rhm*, "uterus". Derived denominative verbs in Semitic give the sense "love, have pity for", and a further metathesis gives Eth. *maḥara*, "have pity for". Leslau, *Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexikon* (Los Angeles, 1958), p. 50, agrees with the latter, adding Tigrina *raḥama*, "have compassion".

2) Albright, *Rec. Trav.* 40 (1923), 71, relates the Egyptian word to Hebr. *yahām*, "be in heat, conceive",

to which L. objects on the grounds that this ignores the *y* of Eg. **hym* since the Hebrew root comes from an original *whm*. However, in Egypto-Semitic roots with original initial *w*, the normal shift *w* > *y* which took place in Northwest Semitic was also the rule in Egyptian; this *w* > *y* is thus represented in Albright's etymology which also shows metathesis. Gordon, *Ugaritic Textbook* (Rome, 1965), Glossary, no. 975, supports Albright by relating Eg. *hm.t*, "woman", to Ugar. *hmḥmt*, "pregnancy", and Hebr. *yahām*.

3) Vycichl, MDAIK 16 (1958), 385f., proposes that Eg. **hym* is cognate to Arab. *halama*, "nipple", and *halaba*, "to milk". Though Vycichl uses only Arabic for his somewhat strained arguments, the root is much older, e.g., Hebr./Ugar. *hlb*.

This is not the place to enter into the detailed discussion which might bring some order out of this chaotic state of affairs. My purpose in commenting even at this length is to illustrate how difficult it is to define Egypto-Semitic roots when the original roots themselves must be reconstructed from later evidence and when the presently known rules for phonetic shifts allow so much latitude. Suffice it to say that all three etymologies noted here can be defended on some grounds and criticized on others; my own preference is the etymology proposed by Albright.

§ 226. While L. is correct in stating that Eg. *hnn*, "phallus", does not appear in Coptic, he ignores the fact that the word was still in use in Demotic of Roman times, e.g., Lexa, *Papyrus Insinger* (Paris, 1926), II, p. 83. A similar error is noted under § 245, below. These words were thus still part of the common language until much later than L. allows. Since Demotic and Coptic existed side by side for several centuries, the non-appearance of these words in Coptic may be due only to the lack of Coptic documents dated to the earlier centuries of the Christian era.

§§ 227-29. L. suggests that Eg. *b3h* means "fore-skin" rather than "phallus" as it is usually rendered and notes Arab. *būh*, "phallus", with which it has been previously compared (ESS, p. 44). While this more definitive meaning is difficult to prove, the fact that the Egyptians practised circumcision — Pillet, ASAE 52 (1954), 77ff. — would support their having a separate word for "foreskin".

The relation to the Arabic term is not without its difficulties. The word does not seem to appear in the north and east Semitic dialects, though a feminine *bḥt*, "phallus", has now been shown to exist in Old South Arabic; Ghul, *Bull. Sch. Or. and Afr. St.* 22 (1959), 2ff. That Eg. *b3h* may have been used to transcribe Sem. *balih* or *barih* in the Execration Texts — Albright, JPOS 8 (1928), 293; Dussaud, Syria 8 (1931), 223; Goetze, BASOR 151 (1958), 28 — does not mean the Egyptian term was originally derived from a root with medial *l/r*, but rather that the old shift Sem. *l/r* > Eg. 3 was still valid at that time. The Egyptian term undoubtedly possessed an original medial 3, though Eg. 3 = Sem. *w* is a problem. However, a great deal of work remains to be done on Egypto-Semitic weak roots and I feel the connection with Arab. *būh* can be maintained especially in the light of the Old South Arabic evidence.

§§ 238-40. In his discussion of the two Egyptian words for "heart" — *ib* and *h3ty* — L. raises again the problem of their precise meaning; are they synonyms or can a distinction in usage be defined? L. more or less leaves the question open though he does suggest that the terms originally had different meanings but this difference had been obscured by historic times.

It is doubtful that this particular semantic problem can ever be solved though L. should have considered the use of words meaning "heart" in the Semitic dialects. This at least gives some hints as to what the situation in Egyptian might have been. Distinctions in meaning are evident in those Semitic dialects where more than one word was used. In Akkadian, *libbu* is the normal word for the physical organ, *šurru* was used primarily in a metaphorical sense, i.e., the "heart" as the seat of emotion and intelligence. Arabic has three words for "heart", each with its own particular use: *qalb*, the physical organ; *lubb*, the "heart" as the seat of reason and understanding; *fu'ād*, largely a poetic term referring to the "heart" as the seat of the emotions. (The Northwest Semitic dialects use only *lbb* which covers all nuances of meaning; the importance of this to Egyptian will be shown below.)

This kind of distinction does not exist with the Egyptian terms. The use of *ib* and *h3ty* in the medical texts leaves no doubt that both were regularly used to refer to the physical organ (Wb. Med., p. 39) and numerous texts could be quoted to show that both terms were used in a metaphorical sense, the moral or emotional "heart". This raises the obvious question — why does Egyptian possess two words for "heart" which are interchangeable synonyms, whereas those Semitic dialects which have more than one term make clear distinctions in meaning? L.'s answer — that the distinction was originally there in Egyptian but was lost by historic times — is a possible theory but we may be able to go beyond this.

As L. points out, Eg. *ib* is cognate to Sem. *lbb*, a long accepted equation which suggests a plausible solution to the problem. Eg. *h3ty* was the indigenous term for "heart" belonging to the North African stratum of the Egyptian language; Eg. *ib* was a foreign loan within the Semitic superstratum which gradually imposed itself on the North African stratum during prehistoric times. This Semitic superstratum seems to me to have been largely Northwest Semitic and was probably imposed over a long period of time as I have explained in JESHO 7 (1964), 38f. The word *ib* is found already in the earliest inscriptions — Godron, ASAE 54 (1957), 198ff. — so we can safely assume that the single word for "heart" used in Northwest Semitic (*lbb*) was brought into Egyptian sometime prior to the use of writing in Egypt.

The answer to the whole problem, then, may be quite a simple one. The pre-literate North African language of Egypt possessed its own word for "heart" (*h3ty*) which we may assume referred to both the physical and moral heart. With the addition of the Semitic linguistic superstratum, another word for "heart" came into use. Since this came from Northwest Semitic which also had only one term (*lbb*) that referred to both the physical and moral heart, the two words could be used interchangeably within Egyptian in either the literal or metaphorical sense.

§ 245. Again L. makes a minor mistake similar to that noted under § 226, above, by not referring to Demotic. He is correct in stating that only Eg. *h3ty*, "heart", survived into Coptic, but is not correct in stating that Eg. *ib*, "heart", had disappeared. The latter is still very much in evidence in the Demotic of Roman times.

§§ 250-51. In discussing Eg. *mš'q.t*, "shoulder-blade", L. suggests it was a new word which replaced Eg. *šhn*, an older term for the same part of the body (discussed in § 265). But since *mš'q.t* appears only in Pap. Smith, it is probable that this is a technical term as opposed to popular terminology, i.e., "scapula", used by the professional physician, rather than "shoulder-blade", used by the layman. For such specialized medical terminology see also on §§ 65-68 and 124, above.

§§ 268-69. Following Ember, L. relates Eg. *snq*, "suckle", to Sem. *ynq*, "nurse, suckle". Eg. *snq* is a causative of *inq*, "embrace". This etymology is supported by Hebr. *mineqet*, Ugar. *mšnqt* and Akk. *mušēniqtu*, all meaning "wetnurse" and all causative forms of *ynq*. L.'s suggest relation to Arab. *saniqa* (misprinted *saniqa*) "suffer indigestion from milk", is not convincing.

Another etymology proposed by L. at this point is suspicious. He suggests that Eg. *sqdw*, "row, conduct", is the causative of Arab. *qadafa*, "row", but offers no further explanation; probably he means that Eg. *sqdi*, "travel, go", means to travel by an oared vessel. But even though Arab. *qadafa* means "row" and has a noun *miq-daf*, "oar", the basic sense of the root is "throw". Furthermore, this etymology depends on a form *sqdw* in Egyptian and L. does not explain why he prefers a final -w (= Sem. f) when this word is of the usual pattern of the causative of a third weak verb, i.e., *sqdi*. Finally, Sem. *d* = Eg. *d* only under certain phonetic conditions which do not apply here.

§ 276. Additional references which verify L.'s definition of Eg. *hṯt.t* as "arm-pit" are noted in Caminos, *Literary Fragments in the Hieratic Script* (Oxford, 1956), p. 15, note 1.

§§ 279-82. *Concise Dict.*, p. 113, points out one example of Eg. *mḥ*, "forearm", in Pyr. 574 so the word does exist. L.'s suggestion that this is a monoconsonantal word with an *m*-prefix related to Akk. *aḥu*, "arm, side", is hardly possible. The Akkadian term is from a biliteral root (*'ḥ*) meaning "brother" and the semantics seem clear enough; a "brother" is one who stands at one's "side" and is the "arm" which helps in time of need. Note the similar usage of Arab. *yad*, "hand, arm", which is also used for "assistance, aid". The Egyptian word is rather related to Eg. *mḥ*, "seize, hold".

§ 293. Eg. *jr.t*, "hand", did not disappear from the language as L. states; it is well-attested in Dem. *tr.t*, Copt. *tōre*, "hand". The Semitic cognate is Ugar. *drt*, Hebr. *zeret*, "hand, span".

§ 296. The origin of Copt. *čj*, "hand", has now been explained by Černý, BIFAO 57 (1958), 212. It derives from Late Eg. *qj(.t)*, "hand", which at that time does not seem to have been a synonym for Eg. *jr.t*. Edwards, *Oracular Amuletic Decrees of the Late New*

Kingdom (London, 1960), p. 69, suggests "back of the hand" as the original sense and agrees with Černý's derivation of the Coptic word.

§§ 306-08. L.'s attempt to show the existence of a word *hn*, "fist", is based on very slim evidence. E.g., the use of such a word is not at all likely in Pyr. 607 where the usual rendering "tent" suits the context far better.

§§ 329-35. L. attempts to establish a specialized meaning "tibia" for Eg. *sbq*, a word which is probably only a general word for "leg". His chief text is the cry of a fisherman who is struck on his lower leg and says: *sw3.k sbq(.i)* which is far better translated "you've broken my leg" than L.'s "*tu me scies mon tibia*". The situation itself calls for the more generalized term and the Semitic parallels bear this out. While Arab. *sāq* means "tibia" in medical terminology, it also means "shank, leg". Hebr. *šōq* means "thigh, leg" and the same seems to be true of Ugar. *šq*.

§ 355. L. renders Eg. *m3s.t* as "the thigh near the knee". His primary text intended to prove this more specific sense is in Debeuck, *Coffin Texts V*, p. 130a which L. reads *p3d m3s.t*, var. *p3d nw m3s.t*, "the knee of the thigh". But the supposed *nw* is really the PELLET determinative, not the genitive particle, and the passage names a part of the solar bark written in the dual, *hsf.wy*. The translation should rather be: "it's two *hsf*'s are the knee and the thigh". While Faulkner, JEA 45 (1959), 104, shows that *m3s.t* originally meant "knee", with "thigh, haunch", as a secondary development, the general sense "thigh" is more appropriate in the passage just quoted. A similar semantic development is seen in Akk. *birku*, "knee, lap".

§ 361. While L. admits there may be no relationship between Eg. *hnd*, "thigh", and Arab. *ḥiḍn*, "bosom", he does make the suggestion even though it is phonetically and semantically impossible. This is one of many unfortunate statements the editors should have omitted.

§§ 362-70. Eg. *čbw*, "sole of the foot", and Eg. *kp*, "hand", were in reality both borrowed from Sem. *kpp*, "hand, sole", at different times in different phonetic contexts. I have explained the history of both words in Egyptian and the phonetic shifts involved in JAOS 80 (1960), 324f.

§§ 373-86. In his discussion of the Egyptian word for "bone", L. follows other scholars in stating that the original structure of the word was not *qs*, but **qrs*, a form felt to be required by several forms of the word in Coptic. He then shows that Arabic verbs indicating wounding, etc., a part of the body are related to the name of that part, e.g., Arab. *yad*, "hand", *yadā*, "strike the hand". He goes on to say that from Arab. *'aqraša*, "injure a bone", (L. incorrectly gives Arab. *qaraša*) we may infer an unattested Arab. **qrš*, "bone", which would be the cognate of Eg. **qrs*, "bone". This is an ingenious argument though perhaps a bit too ingenious for it makes assumptions in both Egyptian and Arabic which cannot be proved.

Other etymologies have been proposed, usually based

on the theoretical Eg. **qrs*. Thus ESS, p. 91, and *Grundlagen*, no. 89, compare Hebr. *qarsol*, "ankle", which may be just a fortuitous resemblance and not a genuine comparison. Long ago, Möller, ZDMG 78 (1924), 42, related Eg. **qrs/q3s* to Berber *iges*, *ihs*, "bone", which is a far better comparison. The Egyptian term could thus be considered biliteral, i.e. *qs*, and not trilateral as is usually done. Vergote supports this reading and considers the word monosyllabic on the *qil-qilat* pattern; *Verhouding*, p. 85 and Tab. 12, and *Orientalia* 38 (1969), 88f. The biliteral form and the connection with Berber give a more satisfactory solution than L.'s trilateral Eg. **qrs* and his theoretical Arab. **qrš*.

§§ 400-06. L. states that names for parts of the body formed with the *m*-prefix and/or the feminine ending -*āt* are "extremely rare in Semitic" but "very frequent in Egyptian". This is one of his many generalizations which are not true. In reality, Ugaritic, Arabic and Akkadian have many words for parts of the body with the feminine ending, and the *m*-prefix is not at all rare in Semitic.

L.'s further generalization that *most* feminine nouns in Semitic which lack the feminine ending are parts of the body is equally not true. Semitic words for dual parts of the body, to be sure, are sometimes feminine and lack the feminine ending, but this is only one of several noun categories which take this form. See the general statement in Moscati, et al., *An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages* (Wiesbaden, 1964), pp. 85f., and the more detailed statements in the various grammars.

Beirut, July 1971

W. A. WARD

* *

Hans GOEDICKE, *The Report about the Dispute of a Mah with his Ba*, Papyrus Berlin 3024. Baltimore and London, The Johns Hopkins Press, 1970 (8vo, VII, 248 Seiten). Preis: DM 27.25.

Wohl jeder Forscher, der sich mit den Problemen des im vorliegenden Bande erörterten Textes beschäftigt hat, wird den letztlich nur hypothetischen Charakter seiner Aussagen über Bedeutung und Beweggründe des Gesprächs eines Mannes mit seinem Ba erkannt haben. Dafür muss bekanntlich vor allem die Tatsache verantwortlich gemacht werden, dass uns Einleitung und Anfang des Gesprächs verloren gegangen sind. Erst mitten im Disput werden wir Zeugen seines Inhalts, können also nur rückschliessend ermitteln, weshalb er begonnen worden ist. Wenn wir weiterhin seine philosophischen, teilweise äusserst schwierig zu deutenden Gedankengänge bedenken, so kann es nicht wundernehmen, dass die Forschung dazu sehr unterschiedliche Ansichten entwickelt hat, Ansichten, bei denen es sich stets um Interpretationen handelt, die allenfalls verschiedenen Wahrscheinlichkeitsgrad besitzen, sich aber nicht gegenseitig in wissenschaftlich-objektiver Weise widerlegen. Wenn deshalb im folgenden Kritik geübt wird, so ist das allein im vorgezeichneten Sinne zu verstehen; denn Rez. — und das sei einleitend hervorgehoben — muss die von ihm gege-

bene Deutung des Gesamtwerkes nach wie vor für wahrscheinlicher halten¹⁾).

Zunächst ein Wort zu der vom Verf. versuchten Datierung des Textes. Dafür wird die Hypothese herangezogen, dass das Gespräch eines Mannes mit seinem Ba aus inhaltlichen und stilistischen Gründen vom selben Autor wie der beredte Bauer und die Lehre für König Merikare verfasst sei. Keines dieser drei Werke nennt jedoch den Namen seines Autors. Verf. nimmt nun an, dass er unter den im Papyrus Chester Beatty IV aufgezählten Autoren zu finden sein müsse und entscheidet sich dabei für Cheti, da dieser zur Entstehungszeit der Werke gelebt haben könnte und ausserdem ein Schriftsteller besonderer Berühmtheit gewesen sei. Da jedoch Cheti nicht nur seine bekannte Berufssatire (Lehre des Cheti), sondern auch die Lehre des Königs Amenemhet geschrieben hat, muss er zur Zeit Amenemhets I. gelebt und ihn, da er die Lehre erst nach dessen Tode verfasst haben kann, überlebt haben. Daraus zieht Verf. den Schluss, dass die oben genannten drei Werke, darunter also auch das Gespräch eines Mannes mit seinem Ba, nicht wie bisher in die Herakleopolitenzeit, sondern in die Zeit „later than the end of the Tenth Dynasty“ gesetzt werden müssten, wobei die im beredten Bauern und in der Lehre für König Merikare erwähnten herakleopolitanischen Könige als verstorben zu betrachten seien.

Verf. nennt seine Ausführungen selbst hypothetisch und in der Tat, sie stellen ein ganzes Hypothesengebäude dar, bei dessen Aufrichtung eine Hypothese die andere stützen musste. Man fragt sich vor allem, ob es — um die Eloge des Papyrus Chester Beatty IV auf Cheti zu begründen — nicht genügt haben sollte, in ihm den Verfasser zweier Lehren und wahrscheinlich auch noch den eines Nilhymnus zu sehen. Besonders die Berufssatire gehörte ja in Ägypten zu den beliebtesten Büchern und hat bis in späte Zeiten hinein den nachhaltigsten Eindruck hinterlassen²⁾, d.h. Chetis Name kann durchaus allein aufgrund der ihm bisher schon zugeschriebenen Werke den guten Klang besessen haben, von dem wir wissen, ohne dass es nötig wäre, ihn noch für die Abfassung weiterer Bücher verantwortlich zu machen; denn es heisst doch wohl, die Schaffenskraft eines altägyptischen Schriftstellers zu überschätzen, wollten wir annehmen, er habe umfangreiche Literaturwerke von höchster Vollendung gleichsam im Dutzend produziert. Die zweifellos vorhandenen verschiedenartigen Parallelen zwischen dem Gespräch des Mannes und etwa dem beredten Bauern lassen sich ebenso gut durch denselben Zeitgeschmack und eine gleichgerichtete „Literatenschule“, also nicht unbedingt nur durch das Postulat einer gemeinsamen Urheberschaft erklären. Ausserdem weist die Annahme, der Autor unseres Gespräches müsse im ramessidischen Papyrus Chester Beatty IV genannt gewesen sein, keineswegs zwingend auf Cheti, da sich als Alternative noch Neferti anbietet, ganz abgesehen davon, dass ihn der genannte Papyrus auch übergangen haben konnte; denn das Gespräch eines Mannes mit seinem Ba scheint zu keiner Zeit populär ge-

wesen zu sein, weshalb sein Autor im Neuen Reich durchaus in Vergessenheit geraten sein kann.

Verf. charakterisiert den Text des Papyrus Berlin 3024 als einen Dialog, der innerhalb einer anonymen Person als eine Art Selbstgespräch über ein allgemein menschliches Problem stattfindet. Mit Recht wird dabei jeder autobiographische Bezug abgelehnt. Als Gesprächspartner fungieren der Mann und sein Ba. Den Ba des Alten Reiches beschreibt Verf. als immaterielle Wesenheit und geistige Kraft, die nicht als Teil einer Persönlichkeit, sondern eher als deren Reflektion bzw. Manifestation anzusehen ist. Es soll sich beim Ba um eine unsterbliche Qualität im Menschen handeln, die dessen Aktivität wiedergibt und erst im Laufe seiner irdischen Existenz erworben werden kann, also kein dem Menschen a priori immanenter Aspekt ist, d.h. der Ursprung des Ba liegt nicht im Transzendenten, sondern im Menschen selbst, wo er im Laufe des Lebens geformt oder besser gesammelt wird. Denn der Ba soll sich erst durch die Taten des Menschen auf Erden konstituieren können und wird vom Verf. als Selbst eines Menschen, als seine Individualität, bzw. als die Manifestation dieses Selbst bezeichnet. Erst nach dem Tode des Menschen offenbart sich dieses Selbst, indem es sich von ihm löst und als Reflektion der dynamischen Existenz einer Person fortlebt.

Neben dieser für das Alte Reich geltenden Vorstellung über den Ursprung des Ba im Menschen, soll nach Verf. im Mittleren Reich ein weiterer Gedanke geprägt worden sein, wonach der Ba in gleicher Weise auch göttlichen Ursprungs ist, d.h. im Mittleren Reich hätte es zwei verschiedene Vorstellungen über den Ursprung des Ba nebeneinander gegeben, weshalb auch zwei Formen des Ba, eine transzendente und eine immanente, zu unterscheiden seien, wobei die eine Form als Seele dem Jenseits, die andere dagegen als Selbst dem Diesseits zuzuordnen sei. Der immanente, irdische Ba, also das Selbst, sei es dann, der sich nach dem Tode mit dem Leichnam zu vereinigen suche³⁾.

Beide Ba-Vorstellungen sieht Verf. im Gespräch des Mannes mit seinem Ba verwirklicht; denn der Ba des Dialoges sei aufgrund seiner irdischen Intentionen der immanente Ba, während der Mann in seiner geistigen Orientierung die Ansichten des transzendenten Ba artikuliert, d.h. das aus gegensätzlichen Stellungnahmen der Kontrahenten gespeiste Gespräch findet im Grunde nicht zwischen dem Mann und seinem Ba statt, Gesprächspartner wären vielmehr die beiden Ba-Formen. Diese Doppeldeutigkeit (duplexity) des Ba-Begriffes und die darin implizite enthaltene Differenz der Positionen bilden nach Verf. den Schlüssel zum Verständnis des ganzen Gespräches. Die Argumente für die Scheidung in einen transzendenten und einen immanenten Ba stützen sich dabei u.a. darauf, dass die Sargtexte sowohl vom Ver-

³⁾ Gerade in jüngster Zeit haben sich mehrere Arbeiten mit der Definition des Ba beschäftigt und durch die Verschiedenartigkeit ihrer Ergebnisse, die eo ipso ebenso wenig wie die des Verf. schlüssig zu beweisen sind, die Schwierigkeiten der Deutung bestätigt, so E. M. Wolf-Brinkmann, *Versuch einer Deutung des Begriffes 'b3' anhand der Überlieferung der Frühzeit und des Alten Reiches*, Freiburg i.Br. 1968 (der Ba als Gestaltfähigkeit bzw. Gestaltungsvermögen); L. V. Žabkar, *A Study of the Ba Concept in Ancient Egyptian Texts*, Chicago 1968 (der Ba als Manifestation of power); W. Barta, op. cit. (der Ba als Verkörperung der Lebenskraft).

storbenen sagen, er selbst habe seinen Ba geschaffen als auch betonen, dass dafür eine Gottheit verantwortlich zu machen sei⁴⁾. Wie Rez. an anderer Stelle ausgeführt hat⁵⁾, muss darunter jedoch die „Geburt“ des Ba beim Tode des Menschen verstanden werden, die einmal als Schöpfungstätigkeit des Menschen selbst, zum anderen aber auch als solche der Götter erscheint, da diese dabei assistieren. Daraus lässt sich also sicherlich nicht auf zwei verschiedene Formen des Ba mit verschiedener Herkunft schliessen, wie überhaupt die Bemühungen des Verf., seine Ansicht von der duplexity des Ba in den Texten bestätigt zu finden, wenig überzeugen können. Wir werden deshalb wohl nach wie vor von einer einheitlichen Ba-Vorstellung ausgehen müssen. Dieser Ba kann natürlich im Diesseits und nach dem Tode des Menschen auch im Jenseits angesiedelt sein, ist also, wenn wir so wollen, immanent und transzendent zugleich, ohne sich deshalb jedoch in zwei Formen mit verschiedener Herkunft und unterschiedlichen philosophischen Standpunkten aufzuspalten.

Im Gespräch des Mannes mit seinem Ba vertreten die Kontrahenten sehr unterschiedliche Ansichten. Nach Verf. betreffen sie das Problem der Gestaltung des irdischen Lebens, das vom Mann mit Hilfe eines aufs Jenseits ausgerichteten Idealismus, vom Ba dagegen, dem selbstsüchtigen Materialisten, durch einen existentiell und positivistisch geprägten Hedonismus gelöst werden will, d.h. der Ba findet lediglich am irdisch-materiellen Leben Interesse, während der Mann seine diesseitige, körperliche Existenz notfalls durch Selbstmord zu beenden wünscht, um als Wissender nur noch im rein Geistigen zu leben. Der Mann verteidigt dabei den Wert der den spirituellen Status im Jenseits garantierenden fune-rären Vorbereitungen auf Erden gegenüber dem Ba, der die Notwendigkeit derartiger Vorbereitungen leugnet und für nutzlos hält. Der Zweck des Textes soll allein der Verbreitung der vom Mann vertretenen, idealistischen Philosophie gedient haben, mit deren Hilfe man die Unzulänglichkeiten der irdischen Welt dadurch zu meistern suchte, dass man die Flüchtigkeit dieser Welt gegenüber der Ewigkeit des Transzendenten erkennbar machte. Verf. sieht den Text deshalb als Vorläufer der gnostischen Philosophie an.

Im wesentlichen geht Verf. damit auf die schon von A. Scharff vertretene Deutung des Werkes zurück, der ebenfalls in den Kontrahenten Vertreter zweier verschiedener Weltanschauungen, der Orthodoxie und des Hedonismus, wirksam werden sah. Als grundlegender Einwand gegen die Annahme weltanschaulicher Konflikte muss wohl gelten, dass dabei die Problematik eines alt-ägyptischen Textes mit philosophischen Begriffen zu erfassen versucht wird, die für die griechische bzw. abendländische Geisteswelt geprägt worden sind und somit als dem Text wesensfremde, moderne Hilfsmittel angesehen werden müssen⁶⁾. Auch der Vergleich mit der Gnosis erscheint schon deshalb wenig glücklich, da deren wesentliches Merkmal die Mystik ist, ein Erleben, das sich

in unserem Text nicht einmal andeutungsweise findet; denn Mysterien hat es in Altägypten nur in Verbindung mit dem Gott Osiris gegeben.

Den breitesten Raum nimmt im vorliegenden Bande der Kommentar des Textes ein, wobei Verf. jedes Eingehen auf metrische Strukturen mit dem Hinweis ablehnt, dass die Metrik, so wie sie vom Rez. in MÄS 18 angewandt worden ist, das Verständnis des Textes nicht erhöhen könne. Da es sich dabei um eine pauschale, lediglich anmerkungsweise und ohne jede Begründung abgegebene Beurteilung handelt, kann sie hier als wissenschaftlich irrelevant übergangen werden. Die im Textkommentar vom Verf. gegebenen Übersetzungsvorschläge und ins Einzelne gehenden Textausdeutungen können, soweit sie von der bereits besprochenen Gesamtdeutung des Textes abhängig sind, unbesprochen bleiben. Im folgenden muss es deshalb — vor allem auch aus Platzgründen — genügen, lediglich eine kleine Auswahl von Einzelheiten, die sich mit dem schon Gesagten nicht berühren, kritisch zu behandeln.

Zeile 13: Dass das Verbum *s3m* „verbrennen“ von der Forschung bisher stets im Sinne eines Selbstmordes durch Verbrennen verstanden worden ist, muss nachdrücklich korrigiert werden; denn schon A. Hermann und nach ihm eine ganze Reihe weiterer Bearbeiter, z.B. G. Thausing, S. Herrmann oder W. Barta, haben darin keine Selbstverbrennung, sondern eine Metapher, z.B. für endgültige Vernichtung, gesehen.

Zeile 17/18: Im Gegensatz zu allen bisherigen Übersetzern lehnt Verf. für *b3j* den Vokativ als unwahrscheinlich ab, da der Mann den Ba in diesem Abschnitt seiner Rede nicht direkt angesprochen habe. Ebenso wie anderen Stellen des Gespräches wird man jedoch auch in dieser Strophe von der direkten Anrede Gebrauch gemacht haben, zumal sich das *hnd r.k* in Zeile 21 nur dann befriedigend übersetzen lässt, wenn wir darunter einen an den Ba gerichteten Imperativ verstehen.

Zeile 18/19: Das Wort *jhm*, das von besonderer Wichtigkeit für die Deutung des gesamten Textes ist, wird vom Wörterbuch (I/118,18) als „(zum Tode) drängen“, „(in den Tod) jagen“ aufgeführt. Verf. schliesst sich dagegen der schon von A. Scharff und anderen vorgeschlagenen Übersetzung „(vom Tode) zurückhalten“ an. Die Frage lautet danach, ob der Mann zum Tode getrieben oder im Gegenteil davon zurückgehalten worden ist. Am zwanglosesten passt dabei Ersteres in den Zusammenhang, wenn beachtet wird, dass der mit *jhm* in Verbindung stehende Terminus *mwt* „Tod“ nicht den leiblichen, am Ende des irdischen Lebens stehenden Tod, sondern den sog. zweiten, endgültigen Tod im Jenseits ausdrückt⁷⁾.

Zeile 23/27: Die Anrufung der vier Götter Thoth, Chons, Re und Isdes als Richter beweist nach Verf. (S. 84, 87, 103), dass damit, da Osiris bei der Aufzählung fehlt, keine Anspielung auf das Totengericht gemeint sein könne. Man denke jedoch nur an die besonders für Re, aber auch für Thoth und Chons in den Sargtexten gut belegte Verbindung mit dem Totengericht⁸⁾, um auch

¹⁾ W. Barta, *Das Gespräch eines Mannes mit seinem Ba* (Papyrus Berlin 3024), MÄS 18, Berlin 1969. Verf. ist auf MÄS 18 leider nur sehr selten eingegangen, so dass die nachfolgenden Bemerkungen nicht als Replik verstanden werden können.

²⁾ Vgl. z.B. B. van de Walle, C&E 22, 1947, S. 50 ff.

⁴⁾ z.B. CT I/362a; II/83c.

⁵⁾ W. Barta, op. cit., S. 87.

⁶⁾ Zur Deutung des Textes als eines Lehr-Gespräches über religiöse Fragen des Diesseits- und Jenseitslebens vgl. W. Barta, op. cit., S. 97 ff.

⁷⁾ Vgl. W. Barta, op. cit., S. 40 f.

⁸⁾ Vgl. R. Grieshammer, *Das Jenseitsgericht in den Sargtexten*, AgAb 20, Wiesbaden 1970, S. 35, 74 ff., 77 ff.

hier eine Anrufung von Totenrichtern annehmen zu können.

Zeile 25: Nach Verf. soll das Epithet des Chons seit A. Erman *ss m3't* umschrieben worden sein. Es sei hier jedoch auf MAS 18, S. 13 verwiesen, wo sich das vom Verf. als neue Erkenntnis propagierte *ss m m3't* bereits findet. Unverständlich bleibt dabei, weshalb die Einfügung des *m* die Möglichkeit ausschliessen soll, die Worte weiterhin als Epithet „der in Wahrheit Schreibende“ zu betrachten.

Zeile 30/31: Da die 2. und ebenso die 4. Rede des Ba (Zeile 147/148) durch eine Relativform und nicht wie bei den übrigen Reden durch eine Form der Suffixkonjugation eingeleitet wird, nimmt Verf. an, dass es sich dabei nicht um wirkliche Reden des Ba, sondern um Zitate über bestimmte Ansichten des Ba handelt, die der Mann innerhalb seiner eigenen Reden anführt. Da jedoch der ganze Text aus einem inneren Dialog besteht, über den der Mann lediglich berichtet, wir also den Bericht des Mannes über ein Gespräch mit seinem Ba vor uns haben und damit alles, was der Ba sagt vom Mann zitiert wird, lässt sich die vorgeschlagene Unterscheidung zwischen einer wirklich gehaltenen Rede des Ba und dem Zitat einer solchen Rede kaum treffen, zumal der Wechsel bei der Einleitung der Reden neben metrischen Gründen dem Wunsch des Autors entsprungen sein mag, variantenreich und nicht stereotyp zu formulieren.

Zeile 58: Der Einwand des Verf., dass sich *h3'* „werfen“ nicht auf *z* „Mann“ beziehen könne, da sich das Prädikat eines nom. Nominalsatzes nicht als Subjekt eines Verbalsatzes verwenden liesse, erledigt sich durch den Hinweis, dass es an dieser Stelle keinen Verbalsatz gibt; denn das Verbum *h3'* fungiert hier nicht als prädikatives, sondern als attributives Pseudopartizip.

Zeile 63/64: Die Textstelle *nnjw mwtw hr mrjt* „Müde, die auf dem Uferdamm gestorben sind“ wird als Beweis für eine uns bisher unbekannte Sitte angesehen, nach der man arme Verstorbene, die kein rituelles Begräbnis erhalten hatten, einfach am Flussufer niedergelegt habe, woraus sich weiterhin die geringe Zahl der auf uns gekommenen Gräber armer Leute erklären soll. Die sich aus einer solchen Annahme ergebenden Konsequenzen für das tägliche Leben in Ägypten erscheinen höchst unglaubwürdig; denn damit hätte der Ägypter, da er ja mit dem Nil lebte, ständig den Anblick zerfallender Leichname vor Augen gehabt. Der Hinweis auf Admonitionen 2,6 ff., wo davon gesprochen wird, dass man Tote im Fluss begraben habe, kann dafür nicht herangezogen werden, da die Admonitionen damit Ausnahmestände, also gerade nicht allgemein übliche Bräuche schildern wollten. Die Tatsache, dass Begräbnisstätten armer Leute nur selten erhalten geblieben sind, lässt sich sehr einfach verstehen. Sie wurden sicherlich rituell, aber ohne grossen Aufwand in der Wüste vergraben und schon nach wenigen Jahren werden diese Gräber kaum noch wahrnehmbar gewesen sein. Unser Text will ebenso wie die Admonitionen einen Ausnahmestand der 1. Zwischenzeit beschreiben, wo es Tote gegeben haben mag, die ohne die nötigen rituellen Vorbereitungen begraben oder gar irgendwo, z.B. auf dem Uferdamm, liegengelassen wurden.

Zeile 68: Der in beiden Parabeln vorkommende *nds* soll nach Verf. den Angehörigen einer neu emporgekommenen Klasse von Bürgern bezeichnen, der nicht länger Untertan eines Feudalherrn, sondern direkt dem König verantwortlich ist. Das Bild eines solchen Bürgers will jedoch nicht in die politische Landschaft der ausgehenden 1. Zwischenzeit passen, da das Königtum bekanntlich erst zu Beginn des Mittleren Reiches zu erstarken beginnt und erst Sesostrius III. den Provinzadel endgültig abschaffen konnte. Der Terminus *nds* wird vielmehr ganz wörtlich und allgemein den sog. „kleinen Mann“ im Gegensatz zu den Vornehmen und Reichen bezeichnen.

Zeile 85: Ebenso wie „Boten“ gibt das vom Verf. vorgeschlagene „Dämonen“ für *wptjw* keinen befriedigenden Sinn. Rez. hatte deshalb darunter — ausgehend von *wpj* „trennen, schlichten“ — den zum Geschlichteten bzw. zum Schlichteten (beides *wpt*) Gehörigen, also den Schlichter, verstanden, d.h. es würde sich dabei um eine von einer Nominalform des Verbums abgeleitete Nisbe handeln.

Zeile 86 ff.: Da sich das 2. und 3. Lied des Mannes aufgrund des Schlüsselwortes „heute“ auf die Gegenwart und das 4. Lied auf die Zukunft beziehen, folgert Verf., dass das 1. Lied, um einen zeitlichen Progress zu gewährleisten, auf die Vergangenheit gerichtet sein müsse. Der Text legt jedoch an keiner Stelle einen derartigen Progress nahe — im Gegenteil, durch das zahlenmässige Verhältnis der Versgruppen innerhalb der vier Lieder werden das 1. und 4. Lied eng miteinander verbunden, da sie nur jeweils halb so viele Gruppen wie das 2. und 3. Lied zählen⁹⁾, d.h. das 1. Lied wird bei seiner zeitlichen Orientierung mit dem 4. Lied ebenso übereingestimmt haben, wie wir das beim 2. und 3. Lied beobachten können, also wie das 4. Lied auf die Zukunft zu besitzen sein.

Zeile 142: Die Übersetzung „lebender Gott“ für *ntr 'nh*, also die Deutung des *'nh* als Partizip, wird als contradictio in adjecto abgelehnt, da das die Annahme eines „toten Gottes“ erlauben müsste (S. 208 Anm. 287). Und in der Tat, diese Annahme ist erlaubt; denn eine nicht geringe Zahl altägyptischer Götter wird als dem Alter und dem Tod unterworfen charakterisiert¹⁰⁾. Ausserdem bezieht sich *ntr 'nh* an dieser Stelle auf den Verstorbenen, der im Jenseits wie ein „lebender Gott“ sein wird, also dem Tode entgangen ist.

München, September 1971

WINFRIED BARTA

* *

Hassan KAMAL, *A Dictionary of Pharaonic Medicine*. Cairo, The National Publication House, First Edition; Amsterdam, Oriental Press Ltd., 1967 (8vo, 509 pp.).

Le Dr Hassan Kamal a déjà fait paraître une *Ancient Egyptian Medicine* rédigée en langue arabe. Il nous donne aujourd'hui sur ce sujet qui lui est familier un ma-

⁹⁾ Vgl. W. Barta, op. cit., S. 65.

¹⁰⁾ Siehe dazu z.B. E. Hornung, *Der Eine und die Vielen*, Darmstadt 1971, p. 143 ff.

nuel qui est à la fois un ouvrage d'analyse et de synthèse, un dictionnaire de la médecine pharaonique. Le livre comprend 509 pages où sont étudiés par ordre alphabétique les diverses affections, les remèdes, et toutes les questions qui se rapportent à la maladie et à la thérapeutique. En ce qui concerne les maladies, il y a au début de chaque article, une explication du terme médical et une description sommaire des symptômes présentés. On voit bien que ces définitions claires, précises, simples en même temps que rigoureuses, émanent d'un médecin familiarisé avec la clinique. Ces précisions seront fort utiles aux profanes pour la compréhension des termes techniques. Chaque drogue est identifiée, toutefois lorsque la traduction en a été possible — et il y a encore pas mal d'inconnu dans ce domaine. Pour le vif du sujet, l'A. s'en réfère le plus souvent à un des égyptologues qualifiés sur la question, dont il cite de longs passages in extenso: J. H. Breasted (The Edwin Smith Surgical Papyrus), B. Ebell (The Ebers Papyrus); les oeuvres magistrales de synthèse de H. Grapow (Grundriss der Medizin der alten Ägypter - Drogennamen), de G. Lefebvre (Médecine Égyptienne de l'époque Pharaonique - Tableau des parties du corps humain ...), les travaux de R. Ruffer, de Kierner et du Dr Jonckheere sont aussi souvent cités.

L'A. donne pour chaque maladie la référence du papyrus médical où elle est décrite ainsi que la liste des remèdes utilisés. Pour chaque ingrédient, il donne la référence aux affections pour lesquelles il est employé. La double thérapeutique médicale et magique du papyrus Ebers, la technique chirurgicale et rationnelle du papyrus Smith sont mises en valeur. La liste des papyrus médicaux est donnée p. 76, 355, avec leur date, leur description sommaire, leur état de conservation et leur contenu. Une liste récapitulative des drogues animales, végétales et minérales se trouve p. 296 (materia medica) et un article sur la thérapeutique reprend les notions générales p. 475.

Certains paragraphes dépassent de beaucoup le cadre du simple dictionnaire de médecine, et sont des revues de questions générales: ainsi la momification (p. 310), les momies royales (p. 313) (de plus, les rois font chacun l'objet d'une brève étude à leur ordre alphabétique), la chronologie (p. 97), la géographie (p. 191) qui comprend une carte et une liste des nomes. La psychologie (p. 375) groupe les conceptions sur la personnalité, la vie, la mort, le jugement, les suppliques adressées aux morts, les rêves et leur exploration. On appréciera l'étude sur les installations sanitaires et ses illustrations assez peu connues (p. 404) de même l'éclairage (p. 272), les jeux sportifs (p. 443). Une bonne liste des dénominations anatomiques est donnée p. 27. Les connaissances surprenantes des anciens Égyptiens sur le système circulatoire et les vaisseaux sont bien condensées (p. 38 et 363); il faut leur rendre cette justice qu'ils découvrirent le synchronisme du pouls et des battements du coeur bien avant Erasistrate et Hérophile d'Alexandrie.

On trouvera de bons résumés sur les maladies des yeux (p. 159), le statut du mariage (p. 112, 290), la reconnaissance du sexe du fœtus (p. 208). L'article sur les nourritures et régimes (p. 179) n'omet pas de mentionner la phrase curieuse du papyrus Smith „amarre-le à son poteau d'ammarrage jusqu'à ce que la période (critique) de son mal soit passée“ ce qui semble recommander sage-

ment, si l'on comprend bien la glose qui accompagne le texte, de prendre garde d'ajouter à l'agression morbide le choc d'un remède ou d'un régime trop éprouvant. L'article sur le nanisme est fort bien fait; nous avons regretté de n'y pas voir représenté le caractère nain Seneb au milieu de sa famille. Bien fait aussi l'article sur la spécialisation des médecins (p. 437) et leur différenciation en magiciens, médecins (sounou) et prêtres de Sekhmet. L'A. n'a pas oublié de rappeler les techniques modernes d'exploration: recherche du groupe sanguin effectuée sur les momies, et surtout les radiographies, examens de pratique courante depuis les travaux de W. R. Dawson et de P. K. Gray sur les momies du British Museum et des Musées de Leyde et de Liverpool. Enfin, le Docteur Kamal insiste à juste titre sur ce que la médecine grecque doit à la médecine égyptienne, qui lui est bien antérieure; beaucoup de recettes égyptiennes ont été reprises par Hippocrate, ainsi le conseil de laisser les préparations reposer une nuit à la rosée.

Il y a des répétitions, et cela malgré les renvois aux articles pré et post cités, mais comment les éviter dans un dictionnaire? Par exemple les articles sur les maladies des artères (p. 51) et l'athérome (p. 55), l'aménorrhée (p. 25) et les maladies des femmes (p. 499), les fards pour les yeux p. 122) et l'antimoine (p. 46).

La bibliographie est dispersée. Peut-être un index aurait plus commodément groupé les citations et les auteurs; ainsi l'ouvrage de H. Segerist est mentionné plusieurs fois avant que l'on ne trouve la référence complète p. 65. Si le livre de Lucas (Anc. Egypt. Matér. and Indust.) est abondamment cité ainsi que les travaux de Loret sur la Flore Pharaonique, nous n'avons pas trouvé mention de l'ouvrage de Harris (Lexicographical Studies ...) pour les minéraux. Il y a aussi, et c'est dommage, le médiocre tirage des photographies, certaines sont peu lisibles.

Nous avons relevé quelques inexactitudes historiques qui sont le fait non pas de l'A. mais des textes qu'il cite. En ce qui concerne la reine Hatchepsout (p. 195, 387, citation de E. L. Marguets), il n'existe, jusqu'à maintenant tout au moins, aucune preuve d'un mariage avec Thoutmosis III; ce n'est pas elle qui a fait effacer les noms des Thoutmosis, c'est au contraire son nom à elle qui a été percuté; aucune preuve non plus que son père Thoutmosis I l'ait habillée en garçon dès son enfance, et cela peindra sans doute les partisans des théories freudiennes. L'A. la fait figurer parmi les perversions sexuelles et l'hermaphroditisme. C'est une interprétation bien aventureuse. La reine était bel et bien une femme; P. Lacau l'avait noté et plusieurs statues de New York et de Leyde, en font foi. Elle s'est habillée en homme uniquement pour exercer ses fonctions de roi. Ce n'est pas le lieu ici d'essayer d'approfondir le cas Hatchepsout qui semble être essentiellement sous-tendu par un problème d'ordre religieux et mystique. De même pour le pharaon Akhenaton, il n'est pas certain que l'on puisse expliquer la signification profonde de son action par le fait qu'il était peut-être atteint d'une tumeur de l'hypophyse, ce qui est d'ailleurs bien discutable. Expliquer ces deux cas en restant sur un plan strictement médical, par des anomalies sexuelles, en négligeant le facteur pensée, intelligence et volonté, nous semble être des interprétations hasardeuses et imaginatives qui ne s'appuient pas sur la réalité.

Après l'examen de son malade, le médecin du papyrus Smith portait un pronostic selon la gravité de l'affection, et distinguait trois cas: "... une maladie que je traiterai ... une maladie avec laquelle je me battrai ... une maladie pour laquelle on ne peut rien Il faut aussi signaler les trois examens successifs du blessé, le traitement différent selon l'âge et la saison de l'année, et la naissance d'admirables règles d'une éthique médicale telle cette recommandation pleine d'humanisme du maître à l'élève: "Prends soin de lui, ne l'abandonne pas ...". Le médecin égyptien a tout mis en oeuvre, médecine, magie, chirurgie, pour tenter d'arracher son malade à la mort, cette mort qui, malgré les rites funéraires de résurrection, était l'ennemie, porteuse d'angoisse et de trouble (Zandee, *Death as an enemy* ...).

Nous n'avons pas trouvé dans la pharmacopée l'utilisation "du lait de la femme ayant mis au monde un garçon". C. Desroches Noblecourt nous a appris que ce lait était conservé dans des fioles représentant une femme tenant sur ses genoux son nourrisson mâle; pour les égyptiens, il n'y avait pas un seul lait, mais plusieurs, chacun ayant des propriétés différentes. Signalons aussi l'identification de la plante Matjet avec le Calotropis Procera R. Br. famille des Asclepiadacées, dont on tirait un latex cautérisant (F. Daumas). Signalons aussi que si la balnéation thérapeutique pratiquée au sanatorium de Dendara (F. Daumas) et l'utilisation de l'eau coulant sur les statues guérisseuses sont des pratiques tardives, la guérison par l'incubation et le sommeil naturel ou cataleptique est vraisemblablement très ancienne, puisque "les rêves prémonitoires le jour comme la nuit" sont déjà mentionnés dans les Enseignements pour Merikarê.

Que l'auteur excuse ces critiques de détails; elles montrent l'intérêt que nous avons pris à son travail d'égyptologue et de médecin, à lire cet ouvrage commode, sérieux, solide et fortement documenté, qui rendra assurément de grands services aux étudiants comme aux spécialistes des deux disciplines.

Annecy, Octobre 1971

SUZANNE RATIÉ

* * *

S. SAUNERON, *Le papyrus magique illustré de Brooklyn* (Brooklyn Museum 42.218.156). New York, The Brooklyn Museum, 1970 (4to, IX + 28 pp., 3 figures, 5 planches, une planche en couleurs) = Wilbour Monographs III. Prix: \$ 5.—.

Par son contenu et par sa destination le papyrus maintenant édité — provenant de la collection Wilbour — a beaucoup de parenté avec les textes publiés, il y a quelques années, par Edwards et qui ont pour tâche la protection de leur propriétaire contre toutes sortes de périls¹⁾. Cependant le papyrus du Musée de Brooklyn est postérieur à ces derniers et date probablement des 4^e-3^e siècles avant notre ère (p. 4). Les formules magiques du Pap. Brooklyn auraient dû protéger le pharaon contre les morts, les mortes et d'autres dangers. Il semble donc bien possible qu'elles aient été rédigées originellement pour une bibliothèque royale (p. 17) et, pareillement

¹⁾ Hieratic Papyri in the British Museum 4th series, Oracular Amuletic Decrees of the Late New Kingdom I-II. London, 1960.

aux textes magiques du Papyrus Bremner-Rhind, ce n'est que plus tard qu'elles sont passées aux mains de particuliers.

Le début du papyrus manque. Les deux formules magiques subsistantes ont servi d'amulettes. Les textes avaient été prononcées au-dessus des dieux figurant sur l'illustration puis, le papyrus a été attaché au cou de celui qui a demandé la protection. Toutes les deux illustrations représentent un "Panthée", divinité fantastique de caractère composite. Tous les deux sont à tête de Bès de laquelle poussent encore des têtes animales. Sur l'illustration de la première formule le divinité a huit têtes animales au-dessus de la tête de Bès pendant que sur la deuxième image le nombre est de cinq, mais le dieu Hh s'élève de la tête supérieure. Devant les deux dieux est debout — dans tous les cas — Atoum au corps de serpent et ayant en même temps des bras et des pieds. Il présente le disque solaire entourant l'enfant-Soleil au Panthée.

Les origines des étranges génies composites remontent à l'époque de l'Ancien Empire²⁾; on en trouve beaucoup d'exemples dans les textes du Nouvel Empire et dans les représentations qui les accompagnent, mais le type à tête de Bès n'est caractéristique qu'à la Basse Époque. Bès qui n'était qu'un dieu insignifiant aux temps anciens joue un rôle de plus en plus important et le fait que son nom pouvait être interprété comme "forme mystérieuse" (bs) a probablement contribué à l'accroissement de son importance.

Bien que sur le Papyrus du Musée de Brooklyn ce ne soit que la tête de Bès qui appartient organiquement aux corps des dieux, ils ne peuvent pas être pris — comme le souligne Sauneron aussi — toute simplement pour Bès. Il est vrai que le texte nomme une fois le second dieu Bès (IV.1) mais plus tard il l'identifie à Amon-Ré³⁾. La première formule n'identifie le Panthée à aucun dieu. D'autres monuments appellent Hr-mrtj⁴⁾ ou Hr-wr⁵⁾ les dieux pareils. Par analogie avec l'accumulation extraordinaire des têtes d'animal on peut mentionner par ex. le dieu Toutou-Tithoès et les Panthées au corps de scarabée sur le dos de la statue de Djed-Her-le-Sauveur⁶⁾. (Cf. le dieu polycéphale gravé sur une statue magique de Naples⁶⁾.) C'est M. Sauneron qui a démontré dans une étude fort précieuse⁷⁾ que dans le cas des génies analogues les têtes animales symbolisent, le plus souvent, les démons au service de la divinité.

Sur le papyrus du Musée de Brooklyn (IV.4) le dieu est dit géant d'un million de coudées. À l'époque tardive on trouve quelquefois des précisions concrètes sur la taille des dieux. Par exemple dans un texte de Dendara Osiris est dit haut de 8 coudées, 6 paumes et 3 pouces⁸⁾.

²⁾ Pyr 865b, 1749a. Des Coffin Texts cf. par ex. CT V 43 (un monstre-serpent à face d'éléphant).

³⁾ W. v. Bissing, ZAS 75 (1939), pp. 130 sqq.

⁴⁾ Panthée au Louvre, cf. J. Festugière-J. Vandier RdE 8 (1951), pp. 63 sqq. M. J. Vandier a bien voulu me donner l'autorisation d'étudier le texte inédit de la statue.

⁵⁾ Dessin schématique: E. Jelinková-Reymond, *Les inscriptions de la statue guérisseuse de Djed-Her-le-Sauveur*. Le Caire, 1956, p. 22.

⁶⁾ Représentation: M. L. Buhl, *The Late Egyptian Anthrope Stone Sarcophagi*, København, 1959, fig. 99.

⁷⁾ JNES 19 (1960), pp. 269 sqq.

⁸⁾ E. Chassinat, *Dendara II*, 101, cf. encore E. Drioton, *Le texte dramatique d'Edfou*, Le Caire, 1948, p. 50 note 1.

Sur les illustrations du papyrus de Brooklyn le Panthée est entouré d'hiéroglyphes de flamme. Outre le pouvoir dévorant de la flamme (V.2) il faut ici tenir compte de la symbolique cosmique. "... Il a entouré son trône de flammes, il s'est placé au plus haut (ou plus loin) de tous les dieux, très loin" dit sur Amon un hymne d'Hibis⁹⁾. La nappe de feu peut donc être l'éther flamboyant, évocation égyptienne de l'empyrée.

Sur la première image la divinité est debout sur un serpent *ouroboros* mordant sa propre queue et se renfermant des animaux nuisibles¹⁰⁾. L'ouroboros peut être le symbole non seulement de l'éternité et de l'univers mais aussi du dépérissement des génies malfaisants et de leur autodestruction¹¹⁾.

Parmi les êtres hostiles la deuxième formule mentionne plusieurs fois le chien. Peut-être n'est-il pas sans intérêt de rappeler que dans l'Eglise copte on pratique un rite — même de nos jours — en cas de morsures causées par des chiens enragés (Abû Tarabû). En pratiquant ce rite on prononce, entre autres, une sentence magique composée de mots inintelligibles¹²⁾.

Le papyrus du papyrus est l'une des meilleures éditions de texte des années dernières. Dans l'introduction du livre l'auteur précise que ce texte et quelques autres papyrus du Musée de Brooklyn devaient provenir de la même bibliothèque. La publication prochaine (nous l'espérons) de ceux-ci dans de pareils volumes somptueux contribuera certainement aussi à l'élargissement du cercle de nos connaissances des bibliothèques de l'Égypte Ancienne.

Budapest, août 1971

L. KÁKOSY

PAPYROLOGIE

W. PEREMANS et E. Van 't DACK, *Prosopographia Ptolemaica VI. La Cour, les relations internationales et les possessions extérieures, la vie culturelle*. Nos 14479-17250 par W. Peremans, E. van 't Dack, L. Mooren, W. Swinnen. Louvain, Publications Universitaires, 1968 (8vo, LV + 297 pp.) = Studia Hellenistica 17. Prix: 225 F.B.

Le sixième volume de la *Prosopographia Ptolemaica* témoigne des recherches minutieuses et persévérantes poursuivies par ses infatigables auteurs qui, de temps à autre, bénéficient du concours de collaborateurs hautement qualifiés. Tout comme dans les livres précédents parus depuis 1950, nous trouvons dans ce volume VI une introduction détaillée où les auteurs de ce précieux ouvrage exposent les principes généraux de sélection et de

⁹⁾ N. de Garis Davies, *The Temple of Hibis ...* (Hibis III) New York, 1953, pl. 32, registre central, ligne 4.

¹⁰⁾ Bien que la tête du serpent manque (fig. 3) par analogie on peut prendre pour certain que le dessin a représenté le serpent mordant sa propre queue.

¹¹⁾ Pap. Bremner-Rhind 30,16 — R. O. Faulkner, *The Papyrus Bremner-Rhind* (Bibl. Aegypt. III), Bruxelles, 1933, p. 79; pour *ouroboros* cf. B. H. Stricker, *De groote zeeslang* (Mededelingen en Verhandelingen No 10 van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap „Ex Oriente Lux”), Leiden, 1953; L. Kákósy, *Oriens Antiquus* 3 (1964), pp. 15 sqq.

¹²⁾ O. H. E. Khs-Burmester, *The Egyptian or Coptic Church*, Le Caire, 1967, pp. 152 sqq.

classement des noms propres qui ont servi à leurs travaux depuis la publication du premier volume.

En règle générale, les auteurs cherchent à étendre les recherches prosopographiques à l'ensemble des sources hellénistiques. Ils font remarquer à juste titre qu'il serait inadmissible d'étudier la prosopographie ptolémaïque isolément. Mais ce faisant ils soulignent que leur but est précisément d'établir cette prosopographie ptolémaïque. Aussi en dehors de la population indigène, on y trouve mentionnés uniquement les Égyptiens résidant ou se trouvant temporairement à l'étranger, les étrangers séjournant ou de passage en Égypte, tous les serviteurs des Ptolémées dans les pays qui leur sont soumis ou sous leur influence. En ce qui concerne les possessions extérieures des Lagides et les territoires dépendants, les auteurs de la prosopographie n'ont inclus dans leurs listes que ce qu'ils appellent les instances d'"occupation" des Lagides à l'exclusion des personnes qui faisaient partie des institutions locales. Au cas où une même personne avait collaboré avec différents maîtres au cours de sa vie, les auteurs de la prosopographie n'ont étudié que la période de son activité où il était au service des Lagides.

Dans le volume VI nous assistons à l'élargissement — commencé dès le volume V — des principes de classement car il s'est avéré insuffisant de grouper les personnes d'après leur fonction ou leur métier. Certaines sources mentionnent des gens dont ni le titre, ni la fonction, ni la profession ne sont précisés, mais qui ont joué un rôle dans le système ptolémaïque. L'insertion de ces noms dans les listes du sixième volume permet de mieux étudier la composition de la cour, les relations internationales des Lagides, le rôle d'Alexandrie dans le développement culturel. Nous retrouvons ces principes plus vastes de classification dans les listes des membres de la famille royale, des dames de la cour, des étrangers résidant en Égypte, ainsi que dans les paragraphes consacrés aux rapports de l'Égypte avec les pays de l'Est et du Sud, aux relations du cercle d'Apollônios et de Zénon avec l'étranger, etc. Il faut noter que ce développement des principes de classement est fort bien étayé par les auteurs et constitue le résultat direct de leurs études prosopographiques toujours plus vastes et approfondies.

Avec la rédaction de chaque volume les tâches des auteurs se compliquent singulièrement, comme ils ont eu soin de le préciser eux-mêmes: chaque volume, y compris le sixième, fait partie d'un ensemble plus important. La multiplicité des fonctions exercées par les cadres dirigeants de l'Égypte ptolémaïque a non seulement rendu délicate la tâche de leur répartition dans les listes systématiques du sixième volume, elle a également nécessité le recours à de nombreux renvois aux autres rubriques des divers volumes où ces personnages étaient déjà mentionnés d'après leurs autres fonctions. Par exemple, des dignitaires de la cour royale figurent déjà en partie dans les volumes précédents, certains d'entre eux sont cités dans les listes consacrées à la vie culturelle du volume VI. C'est le cas de nombreux précepteurs des princes (qui en tant que personnalités de la culture sont inclus également dans la rubrique culturelle). Tel est aussi le cas de certaines fonctions essentielles de l'entourage royal: ainsi, la chancellerie royale est mentionnée dans le volume I de la prosopographie, la garde royale dans le volume II, les instances

judiciaires dans les volumes II et III, les prêtres dans le volume III. Il faut tenir compte de tous ces renvois en étudiant les listes des différentes rubriques du sixième volume. Il n'était pas non plus facile pour les auteurs d'établir la fonction réelle des personnes considérées comme membres de la cour royale puisqu'elles pouvaient porter des titres purement honorifiques. Des cas pareils demandent l'étude des origines de la titulature aulique qui remontent à l'époque des Pharaons.

Dans la rubrique *Les relations internationales et les possessions extérieures des Lagides*, les auteurs s'inspirent du principe selon lequel la présence des garnisons ptolémaïques n'était pas liée au statut d'une ville vis-à-vis des Ptolémées. Ils considèrent tous les militaires qui y sont cantonnés comme faisant partie des troupes d'occupation. Les auteurs en concluent qu'il est en général difficile de distinguer les données prosopographiques relatives aux possessions extérieures et aux territoires influencés par les Lagides des autres relations internationales. C'est pourquoi, au lieu d'une simple division en deux sections: relations internationales et possessions extérieures, ils proposent, dans le cadre d'une seule rubrique, une subdivision plus détaillée et plus souple en plusieurs listes. Les listes 1 et 2 renferment des personnages occupant différents postes: des ambassadeurs et, à leurs côtés, des suppléants et négociateurs divers. Pour beaucoup de personnes de cette catégorie il est difficile de déterminer le rang et les compétences faute de renseignements suffisants sur les missions (politiques, économiques, religieuses) qu'elles remplissaient. Par conséquent, elles sont groupées en premier lieu d'après leurs titres. Pourtant les auteurs ont également réuni tous ceux qui, bien que désignés de manière différente dans les sources, exerçaient de toute évidence les mêmes fonctions. Parfois, si le titre faisait défaut, les auteurs ont procédé à l'étude des contextes où le personnage était mentionné. Puis suivent les listes des proxènes, des théorodques et des théores. Ensuite la liste des prêtres qui étaient au service du culte des Ptolémées à l'étranger. Certains termes, comme le font remarquer les auteurs, renvoient implicitement au culte des Lagides. Tel est le titre d'*ἀρχιερεύς*, attribué depuis le règne d'Epiphane au stratège de Chypre. Nous prenons ensuite connaissance des listes des gouverneurs de diverses régions, des chefs de garnisons, etc., (mais non des commandants de la marine qui sont énumérés dans le volume V). Etant donné que la prosopographie ne tient compte que des forces d'"occupation", les listes de cette rubrique ne mentionnent pas les rois et les gouverneurs locaux que les Lagides ont laissés d'abord en place en Phénicie ou à Chypre. La liste des chefs militaires des détachements ptolémaïques groupe toute une série de titres. Viennent ensuite les listes des autres commissaires royaux qui exerçaient des fonctions temporaires (missions juridiques ou financières) spéciales pour le roi ou ses hauts fonctionnaires. Ces listes font apparaître le caractère accidentel et désordonné de l'activité des Ptolémées dus aux circonstances changeantes. La prosopographie fait également état des techniciens et des soldats non-gradés au service des Ptolémées.

Les auteurs précisent que pour se faire une idée de l'organisation financière des possessions extérieures des Lagides, il ne suffit pas uniquement de consulter la liste du

VI^e volume. Il faut commencer par l'administration supérieure des finances installée à Alexandrie, dont les données sont groupées au volume I. Les listes sous cette rubrique doivent être complétées par celles du volume VI et, partiellement, du volume II.

Arrêtons-nous maintenant aux listes des Egyptiens à l'étranger et des "étrangers en Egypte". Les Alexandrins hors d'Egypte et les "autres" Egyptiens à l'étranger sont groupés séparément. Il apparaît de ces deux listes que le nombre d'Alexandrins se rendant à l'étranger l'emportait sur tous les autres Egyptiens. Les listes des étrangers en Egypte projettent une lumière nouvelle sur la situation et les relations internationales de l'Egypte ptolémaïque au cours de son histoire. Les étrangers en Egypte groupent 1) les envahisseurs, commandants d'armées et autres chefs militaires, 2) les exilés politiques, 3) les prisonniers, otages, transfuges. Une subdivision spéciale met en lumière les relations de l'Egypte avec les pays de l'Est et du Sud. La recherche des auteurs qui ont utilisé la correspondance de Zénon afin de déceler les rapports du cercle d'Apollônios et de Zénon avec l'étranger est fort intéressante et mérite tous nos éloges. Pour voir comment s'établissaient et se renforçaient les relations de l'Egypte avec les pays voisins, les auteurs ont étudié la prosopographie des parents, des amis, des agents et des subordonnés d'Apollônios et de Zénon.

La dernière rubrique du sixième volume est consacrée à la culture. Elle contient les noms de ceux qui ont joué un rôle actif dans la philosophie, les sciences, les arts, etc. Ceux des mécènes ou des personnes dirigeant la vie culturelle y sont fort justement passés sous silence. Les auteurs de la prosopographie montrent les difficultés qu'ils ont dû surmonter dans la rédaction de cette rubrique. La chronologie des grandes figures de la vie intellectuelle d'Alexandrie reste, on le sait bien, très incertaine. En outre, leur activité s'exerçait, en règle générale, dans plusieurs domaines. Aussi ont-ils été classés dans la plupart des cas d'après leur activité culturelle principale. Les noms sont assortis de multiples renvois à d'autres rubriques des six volumes.

Dans la section *Les sciences exactes et les sciences appliquées* les auteurs ont établi — comme ils le signalent dans l'introduction — une nette distinction entre la science grecque à Alexandrie et la science égyptienne qui existait dans la chôra sur la base de traditions sacerdotales et qui se limitait apparemment à l'astrologie. Cette distinction est également appliquée dans la section de la médecine. Nous nous permettons de faire quelques observations à ce sujet à la fin de notre aperçu.

Les sections suivantes de la prosopographie se rapportent à la littérature — au sens large du mot —, l'art musical et dramatique et les arts plastiques. Les nombreux poètes de différents genres (60), philosophes (72), réthoriciens (13), grammairiens (81), etc., — illustrent bien le niveau élevé et la richesse de la culture alexandrine. Mais les chiffres donnés nous révèlent aussi certains traits spécifiques de cette culture. Ainsi la monarchie absolue des Ptolémées offrait peu de possibilités à l'activité des réthoriciens (13). Les listes des historiens, des géographes, des mythographes, des représentants de la littérature judéo-hellénistique terminent cette section qui est suivie des listes des musiciens, des acteurs, des danseurs et des

artistes qui se consacraient aux arts plastiques. Les auteurs attirent spécialement l'attention des lecteurs sur la toreutique et les gravures sur gemmes.

Les rubriques "L'éducation" et "Les jeux et les fêtes" clôturent le sixième volume. Elles comprennent des listes variées, depuis les gymnasiarques jusqu'aux maîtres et éducateurs divers, de même que les athlètes et les participants aux concours gymniques.

Il n'est pas aisé, dans un bref compte-rendu, de montrer toute la richesse factologique du sixième volume qui, tout comme les volumes précédents, offre en plus de sa propre valeur, un champ plein de promesses pour les recherches ultérieures. Les listes des noms propres de personnalités variées dont le chiffre dépasse 17 000 dans ce dernier volume, nous révèlent déjà la structure sociale, politique et culturelle de l'Egypte hellénistique.

A la fin de notre bref aperçu, nous nous permettons de faire quelques remarques. Nous pensons qu'il aurait été préférable de ne pas diviser les sciences en science alexandrine, grecque, et science indigène, essentiellement astrologie et médecine. Les anciens Egyptiens ont fait progresser plusieurs sciences. Les mathématiques égyptiennes ont influencé les mathématiques grecques; on peut en dire autant de la médecine et de la pharmacologie égyptiennes. Ainsi, la science alexandrine n'était pas une science purement grecque. A notre avis, les sections correspondantes devraient être précisées et complétées, en poursuivant les recherches prosopographiques. Nous aimerions voir précisée la notion de l'esclavage, mentionnée à la page XII de l'introduction en renvoyant au volume V. On peut, certes, être d'accord avec les auteurs de la prosopographie quand ils affirment que l'esclavage est un état "plutôt qu'une profession". Nous pensons que la définition de la situation sociale des esclaves comme d'une classe comportant certaines limitations juridiques faciliterait aux auteurs l'établissement d'une liste d'esclaves. En outre, le titre choisi "La domesticité" a déjà réduit leurs possibilités dans la rédaction d'une telle liste. On rencontre dans le volume VI quelques errata, par exemple, à la page XLVII il y a des renvois au n° 16915 au lieu du n° 16963.

En ce qui concerne la littérature utilisée, on pourrait regretter que les auteurs de la prosopographie n'ont apparemment pas pu utiliser la littérature russe. Il existe cependant plusieurs ouvrages soviétiques consacrés aux thèmes étudiés dans le sixième volume. Par exemple, la monographie de A. Derevitski, *Les origines des études historiques et littéraires dans la Grèce antique* (l'auteur y traite essentiellement du Musée d'Alexandrie et de l'activité de Kallimachos), les articles de F. F. Sokolov basés sur l'étude d'inscriptions hellénistiques et de papyrus, les articles de S. A. Jebelev sur l'union des habitants des îles dépendant des Ptolémées et sur Cyrène, la monographie de M. M. Khvostov consacrée au commerce de l'Egypte gréco-romaine, les articles et publications de O. O. Krüger sur les rapports sociaux dans l'Egypte hellénistique, les articles de V. V. Strouvé sur l'histoire de l'Egypte hellénistique, la monographie de K. K. Zeljine sur les rapports agraires dans l'Egypte hellénistique et d'autres encore.

En terminant cet aperçu on ne saurait passer sous silence le nouvel instrument de recherche dont disposent

aujourd'hui les historiens en attendant les calculateurs électroniques. La prosopographie du monde antique offre un champ prometteur de leur utilisation.

En Union Soviétique les spécialistes connaissent bien les travaux de notre ancien aspirant V. A. Oustinov qui a été un des premiers à élaborer et à appliquer les méthodes utilisant les calculateurs électroniques pour les problèmes socio-historiques. Certains de ses ouvrages ont été traduits en français. Sa thèse de doctorat "L'utilisation des calculateurs électroniques dans les recherches socio-historiques" sera publiée prochainement.

En conclusion, souhaitons aux infatigables chercheurs et auteurs de la prosopographie ptolémaïque beaucoup de succès dans la poursuite de leur oeuvre monumentale, si intéressante, importante et utile pour la science historique de l'antiquité.

Moscou, avril 1970

H. H. PICOUS

MESOPOTAMIA - ASSYRIOLOGIE

Hartmut SCHMÖKEL, *Das Gilgamesch-Epos*. Stuttgart, Kohlhammer Verlag, 1966 (8vo, 131 S., 4 Tafeln). Preis: DM 25.—.

Seit einigen Jahren steht dem deutschsprachigen Leser diese neue Gilgamesch-Übersetzung zur Verfügung; obwohl das Buch heute nicht mehr eine bibliographische Neuigkeit darstellt, könnte vielleicht diese Besprechung Gelegenheit bieten, einige theoretische Fragen der Übersetzerkunst in Bezug auf altorientalische Dichterwerke zu erörtern.

Schon A. Schott hatte 1938 versucht, in seiner Übersetzung des Gilgamesch-Epos dem Leser eine ferne Ahnung vom rhythmischen Charakter des Originals zu geben; jedoch war es (wie auch die früheren Versuche von namhaften deutschen Gelehrten) vor allem eine philologische Übersetzung, keineswegs eine Nachdichtung; jede von Schott gewählte Interpretation einer Zeile wurde von ihm gewissenhaft durch Anmerkungen begründet (ZA NF 7 (1939), 92 ff.). Diesen Charakter hat die Schottsche Übersetzung nach W. von Sodens Umarbeitung in einer noch mehr ausgeprägten Weise beibehalten (vgl. von Sodens Begründung seiner Interpretationen in ZA NF 19 (1959), 209-235). Die sogenannten „dichterischen Übertragungen“ ins Deutsche waren dagegen freie Nachdichtungen von Nicht-Fachmännern, die m.W. weder einen wissenschaftlichen, noch einen grösseren künstlerischen Wert hatten. H. Schmökels Buch ist somit die erste poetische Verdeutschung des grossen altorientalischen Gedichts, die von einem Fachmann stammt, dem sowohl die Sprache, als auch die dichterische Form des Originals vertraut sind. Die Erscheinung solcher fachmännisch-dichterischen Übersetzungen poetischer Höchstleistungen des alten Orients wäre für alle modernen Hauptsprachen der Welt sehr erwünscht: dem Publikum ist diese grosse Kunst als Kunst leider so gut wie unbekannt.

Schmökels Buch enthält eine sehr lesenswerte Einführung, worin über die Herkunft und die Wiederauffindung des Gedichts berichtet wird. (Zwar kann ich der von Sch. übernommenen herkömmlichen Datierung des akkadischen Gilgamesch-Epos — „etwa um 1800“ — nicht beistimmen: es scheint nämlich, dass schon auf spätkakkadischen Rollsiegeln unzweifelhaft illustrative Abbildungen

zur Gilgames-Legende belegt sind, die in Bezug auf die Inhaltsschilderung bald den sumerischen Gilgames-Gedichten, bald aber dem akkadischen Epos nah stehen; das sollte wohl bedeuten, dass das akkadische Gedicht oder sein Vorbild, wenigstens in mündlicher Form, schon etwa um 2200 entstanden sein muss¹⁾. Die Einführung enthält u.a. auch eine sehr knappe Formulierung des Wesens des akkadischen Versbaus (S. 18): „... Diese assyrische Version ist in metrische Form gebracht. Der Vers hat meistens 2 x 2 Hebungen, zwischen denen eine bis drei Senkungen liegen können. Daneben begegnet auch das Versmass 2 x 3 bzw. 3 x 2 mit entsprechend zwischengehaltenen Senkungen“. Es ist jedoch merkwürdig, dass nach Sch. nur die „Assyrische Version“ in metrische Form gebracht sein sollte. Liegt doch schon die aB. Version in derselben Form vor, nur dass dort eine Schriftzeile meistens einem Halbvers entspricht; vereinzelt kann ein Vers auch falsch geteilt sein. Dabei wäre es genauer, wenn es statt dem nicht ganz verständlichen „2 x 2 Hebungen“ vielmehr „4 Hebungen mit Zäsur nach der zweiten Hebung“ hiesse. Man vermisst auch den Hinweis, dass alle Silben vor Zäsur bzw. vor Versende unbetont seien (VII, III, 7 ist keine Ausnahme: zu lesen ist *āna dūr dā'ār*).

Als Ausländer bin ich nicht berufen, den künstlerischen Wert der Übertragung Schmökels zu beurteilen. Es ist aber schade, dass Sch. der sehr üblichen Versuchung zum Opfer gefallen ist, das Werk eines grossen Dichters „verbessern“ zu wollen: die „in ... den Forderungen sumero-babylonischer Dichtkunst ... durchaus entsprechender Weise immer wieder verwendeten gleichen Ausdrücke und Wortverbindungen“ (ein typisches Kennzeichen aller epischer Dichtung!) dünken ihm „ermüdend“ (S. 19); daher werden sie in seiner Übertragung nicht wiedergegeben²⁾. Dennoch ist bei dem ziemlich losen akkadischen Versbau solche Wiederholungen ein sehr wichtiges Rhythmus- und Kompositionsbildendes Verfahren; das gilt auch von den Wiederholungen ganzer Dialogen; letztere sind zwar in der Übersetzung beibehalten, jedoch glaubt der Übersetzer sich deswegen vor dem Leser entschuldigen zu müssen, weil sie, seiner Meinung nach, „für unseren Geschmack reichlich monoton“ sind (S. 85). Richtiger scheint mir Sch.'s Bemerkung (ebenda), dass „die langen Wiederholungen vom Dichter aber auch im Sinne eines retardierenden Moments gedacht“ sind. Auch solche Wiederholungen sind für Epen typisch, und schaffen nicht nur einen retardierenden Moment, sondern auch eine rhythmische Struktur des Ganzen, die, gleich den gottesdienstlichen Litaneien fast aller Religionen, den Hörer in einen extatischen Spannungszustand versetzen soll.

Der Übersetzer, darauf hinweisend, dass ihm die „ultramoderne, jede Gesetzmässigkeit souverän ablehnende

¹⁾ S. einstweilen В. К. Афанасьева, „Гильгамеш и кедр“ в глиптике, „Ассириология и египтология“, Ленинград 1964, 21-29; id. К вопросу об изображениях раннединастического и аккад. периодов, „Сообщения Госуд. Эрмитажа“, 25 (1964), 42-46.

²⁾ Vgl. Homers *ἦμος δ' ἡριγένεια φάνη βοδὸδᾶκτυλος ἦν* usw. Sollte man derartige *topoi* in der Übersetzung nicht wiedergeben?

„Poesie“ unannehmbar sei, hat das Epos „unter möglichster Achtung des Vorhandenen Wortbestandes in jambische Pentameter zu übertragen versucht“ (S. 18 f.); leider hat er dadurch das Gedicht erst recht monoton gemacht, denn etwa 1200 aneinandergereimte jambische Pentameter kann ein moderner Leser nicht leicht ertragen. Da hilft auch der vom Übersetzer an verlorengegangenen Stellen eingeführter oder als Fussnoten hinzugefügter Kommentar nicht (wobei der Übersetzer m.E. die Kunstauauffassungsfähigkeit des Lesers stark unterschätzt und daher in den Fussnoten mehr als wirklich nötig ist kommentiert). Sch.'s Wahl von jambischen Pentametern ist zwar nicht so schlimm wie die eines grossen verstorbenen Assyriologen, der für seine dichterische Übertragung des Epos daktylische Hexameter wählte; aber dennoch, warum ausgerechnet jambische Pentameter?

Ins Französische mit seinem rein syllabischen Versbau, oder ins Persische und Arabische mit ihrem rein metrischen (quantitativen) Versbau ist das altorientalische Versmass, das auf einer rhythmischen Wiederholung von Akzentsilben und Pausen ruht, grundsätzlich unübertragbar; man könnte sich auch eine Sprache vorstellen, die zwar Akzentverse besitzt, nur aber solche, die eine grundverschiedene stylistische oder Genre-Funktion haben, und daher für die Übertragung von epischen Gedichten ungeeignet sind. Die deutsche Sprache ist dagegen die Sprache für Akzentverse; hier handelt es sich nicht um den „ultramodernen“ *vers libre*; es hat in Deutschland Goethes und Heines freie Rhythmen gegeben, hier gab es Knittelverse, hier dichteten Hans Sachs und Walther von der Vogelweide; die ältesten deutschen Epen sind in Akzentversen geschrieben, und wenn wir uns zu den mit den deutschen unverwandten altnordischen epischen Gedichten wenden, so sind diese in einem dem akkadischen fast identischen Versmass verfasst — bis zu demselben Vers mit 4 Hebungen und Zäsur nach der zweiten Hebung; und dabei sollten gerade jambische Pentameter einer deutschen Übersetzung des akkadischen Epos „am ehesten angemessen“ sein! (S. 18).

Schmökels Verdeutschung ist dem Original so wortgetreu, wie man von einer Übertragung, die keine philologische Interlinearübersetzung ist noch sein will, nur verlangen kann. Die meisten neuesten (bis 1963) Teiluntersuchungen und philologischen Bearbeitungen sind berücksichtigt. Natürlich ist manches nach den allerletzten Untersuchungen (vor allem denen von Landsberger, Matouš u.a.) anders als bei Sch. zu verstehen. Auch sonst kann ich hier und da dem Übersetzer nicht bestimmen, wie z.B. in der schwierigen und bisher wohl von niemandem restlos erklärten Stelle Pennsylvania-Tafel IV 20 ff.; *harimtu* ist 'Dirne' schlechthin, nicht 'Tempeldirne' (= *qadištu*); *Samhat* ist ihr Eigennamen. In einer dichterischen Übertragung befremden der Gebrauch von Klammern für harmlose (und notwendigen) Hilfsörter, andererseits aber auch die zahlreichen überflüssigen 'nun', 'dann' 's'ist' usw., die nur um der jambischen Pentameter willen auch ohne Klammern hineingeschoben worden sind. Obwohl m.E. die Versmasswahl misslungen ist, scheinen mehrere Stellen der Epos, wenn mich als nicht deutschsprachigen Leser mein Eindruck nicht trügt, dem Nachdichter gut geglückt, so besonders III, II, 10-21; X, III, 1-34; auch die Sintflutsage. Leningrad, Juli 1971

I. M. DIAKONOFF

B. LANDSBERGER, *Brief eines Bischofs von Esagila an König Asarhaddon*. Amsterdam, Noord-Hollandse Uitgeversmaatschappij, 1965 (8vo, 77 S.) = Mededelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, afd. Letterkunde, Nieuwe reeks deel 28, No. 6. Preis: 15 holl. Gulden.

Leider sehr verspätet kommt hier Landsbergers Abhandlung BBEA zur Anzeige. Kaum zufällig handelt es sich trotzdem um die erste Anzeige überhaupt. Ich fürchte, dass das nicht nur durch die Schwierigkeiten, die die meisten Arbeiten Landsbergers kennzeichnen, bedingt ist, sondern auch durch gewisse Schwächen. Der geniale, 1968 verstorbene Altmeister unserer Disziplin hat mit grosser Anstrengung während seiner letzten Lebensjahre versucht, noch möglichst viele Projekte, mit denen er sich im Laufe seines langen Lebens beschäftigt hatte, abzuschliessen und zu publizieren. In diesem Falle hat er eine Arbeit zum Druck gegeben, die m.E. noch nicht genügend ausgereift war und auch durch die zahlreichen Änderungen während der Drucklegung (der Grund des verhältnismässig hohen Preises) diesen Zustand eigentlich nicht erreicht hat. Hätte der Autor diese Arbeit über eine Periode, die in seinen Forschungen nicht zentral stand, noch einige Zeit bei sich behalten können, so hätte sie gewiss wesentlich anders ausgesehen — wir hätten dann allerdings auf eine andere wichtige Abhandlung verzichten müssen und hätten damit für die Perfektionierung von BBEA einen zu hohen Preis bezahlt. Unnötig zu sagen, dass die Arbeit auch in ihrer jetzigen Form immer wieder „die Pranken des Löwen“ zeigt und dass sie Beiträge zum Verständnis zahlreicher Texte (besonders Harper-Briefe) enthält, sowie kritische Bemerkungen zu einer Vielfalt von Themen. Jeder Assyriologe muss die Arbeit genauestens lesen und ausziehen (Indizes sind leider nicht vorhanden) und er wird davon in hohem Ausmass profitieren. Die Ehrlichkeit gebietet, im folgenden mehrmals ziemlich kritisch zu werden; im Hinblick auf Landsbergers souveräne Fähigkeit sich ständig zu korrigieren und begründete Kritik zu akzeptieren glaube ich jedoch nicht, dass es zu Schwierigkeiten gekommen wäre, wenn er diese Rezension noch hätte lesen können.

Ausgangspunkt der Abhandlung war ein neuassyrischer Staatsbrief in babylonischer Schrift und Sprache, der in Istanbul aufbewahrt wird und der hier in Kopie (von Frau Çiğ) und Bearbeitung vorgelegt wird. An diesen Text knüpft sich jedoch eine ausführliche Studie über Babylonien unter der Regierung Asarhaddons, was man durch eine Untertitel vielleicht hätte angeben sollen.

Auf die Beziehungen Asarhaddons, seiner Mutter und seiner Frau zu Babylonien bin ich in meiner (praktisch unpublizierten) Dissertation *Studiën over inscripties en geschiedenis van Esarhaddon, koning van Assyrië* (Joure 1954), S. 56-58, 62-67, 70 und 72-76 eingegangen. Diese Arbeit dürfte Landsberger unzugänglich gewesen sein. Da sie auch sprachlich den Fachgenossen im allgemeinen nicht zugänglich sein dürfte, möchte ich hier meine damaligen Darlegungen, soweit sie sich mit der zur Besprechung vorliegenden Arbeit berühren, in deutscher Sprache wiederholen.

Zuerst zur Statthalterschaft über Babel. Winckler hat im Jahre 1889 angenommen, dass Asarhaddon vor seiner

Thronbesteigung in Assyrien Statthalter in Babylonien gewesen sei, eine These, die am ausführlichsten von Schmidtke, AOTU 1/II befürwortet wurde. Winckler nahm damals an, dass der Name Asordanios bei Berossos (Ausg. Schnabel S. 269f.) mit dem Namen Asarhaddon identisch sei; früher (ZA 2, S. 394f.) und später (Keilinschriftliches Textbuch³, S. 67) war es auch ihm klar, dass dieser von Sanherib mit der Herrschaft über Babylonien betraute Asordanios in Wirklichkeit Asarhaddons ältester Bruder Aššur-nādin-šumi ist. Weiter hat Winckler dem Fragment Sm 1079, Z. 6f. einen Beweis für seine These entnehmen wollen (AOF II, S. 56f.); er hat jedoch die fragliche Stelle falsch ergänzt und falsch datiert, wie in § 52, 60 und 62 meines Buches *Die Inschriften Asarhaddons* nachgewiesen wurde. Für den in Sippar gefundenen Löwenkopf mit den Namen Sanheribs und Asarhaddons siehe ausser Schmidtke, a.a.O., S. 89f. Asarh. § 108 — der Text beweist natürlich nichts. Schliesslich ist Asarhaddons vermeintliches Eponymat im Jahre 687 (zuerst angenommen von Peiser, auch Landsberger und Bauer, ZA 37, S. 71 und 42, S. 172) als Beweismaterial für seine Statthalterschaft über Babylonien betrachtet worden; dieses Eponymat beruhte jedoch auf einem Schreibfehler, wie auf S. 56 meiner Diss. (unter Hinweis auf Ungnad, RLA II, S. 426 sowie auf Weidner, AfO 13, S. 311) und jetzt auch von Landsberger in Anm. 14 seiner Abhandlung nachgewiesen wurde.

Winckler, AOF II, S. 187ff. und Schmidtke, a.a.O., S. 124ff. haben ausser Asarhaddon selbst auch seiner Mutter Naqi'a eine Statthalterschaft über Babylonien zugeschrieben. Am ausführlichsten wurde diese These vertreten von H. Lewy in ihrem Artikel *Nitokris-Naqi'a*, JNES 11 (1952), S. 264-286. Nach H. Lewy hätte die Gattin Sanheribs und Mutter Asarhaddons zwischen den Jahren 683 und 670 v. Chr. im Namen Sanheribs bzw. Asarhaddons mit Amtszu-⁴ Lahiru die Regentschaft über Babylonien ausgeübt. Am Anfang seines Kapitels über die geschichtlichen Voraussetzungen des Istanbul-Briefes zitiert Landsberger diese „gelehrte Abhandlung“, gibt die „Kernthesen“ wieder und enthält sich dabei jeder Kritik, woraus man wohl schliessen darf, dass er damit einverstanden war. Diese Kernthesen sind jedoch abwegig. Das von Winckler und Schmidtke verwertete „Beweismaterial“ (ABL 254, 263, 303, 324, 368 und 569) beweist natürlich ihre These keineswegs und es wird auch von H. Lewy fast ganz ausser Betracht gelassen. Um die Argumente von Frau Lewy (a.a.O., S. 272ff.) steht es jedoch kaum besser.

Bei Kohler + Ungnad, ARU, Nr. 535 (678 v. Chr.) kommt ein Herr vor, der als *rab-āl[āni]* von *uruLa-ḫi-ra* vom „Haus“ der Königinmutter bezeichnet wird; er heisst nach Johns IBILA-u-a, nach Ungnad *Ni(?)du(?)u-a*. In ARU, Nr. 61 (683 v. Chr.) ist ein „*rab-ālāni* der <Palast> frau“ namens *Mar-UD-* belegt. Der Brief ABL, Nr. 324 ist an eine Königinmutter gerichtet und verfasst von einem gewissen IBILA-a. H. Lewy gelang es nun, diese drei Herren mit einander zu identifizieren. Die Tatsache, dass Ungnads Lesung *Ni(?)du(?)u-a* immerhin auf Kollation beruhen dürfte, wird dabei nicht zur Kenntnis genommen; Johns' Lesung IBILA-u-a wird vorgezogen und *Māru-u-a* gelesen, obwohl die Lesung von IBILA als *māru* (statt *aplu*) nur an einer Vokabularstelle belegt ist. Als Beweis wird die Kombination von

„IBILA-u-a“ mit *Mar-UD-* (von H. Lewy *Mar-u₄-a* gelesen) angeführt, was natürlich ein Zirkelschluss ist. Nun kann ich für *Mar-UD-* keine sichere Lesung vorschlagen und nur mit allem Vorbehalt an *Mar-ta-a'* bei Weidner, Tell Halaf, Nr. 31,3 erinnern, aber der Lautwert UD = *u₄* ist in diesem Zusammenhang natürlich orthographisch so gut wie ausgeschlossen. Was den Autor von ABL 324 anlangt, so reicht ein Blick auf Tallqvist, APN, S. 24 aus, um die alte Lesung als richtig zu erweisen (vgl. jetzt auch CAD A/II, S. 174b). Der Zusammenhang von ARU 535 und 61 entfällt damit (cf. H. Lewy, a.a.O., S. 274). Der Titel *ša pān māti* in ADD, Nr. 857, I 25 erlaubt nicht die a.a.O. gezogene Folgerung, denn er ist in Wirklichkeit mit Müller, MVAG 41/III, S. 69f. *ša pān ekalli*, „Hofmarschall“ zu lesen (cf. auch AHw, S. 193a). Es gibt kein Anzeichen dafür, dass Naqī'a jemals in Laḫira gewohnt hat. Auch ARU, Nr. 101, 34f. („Bazuzu, Ortsvorsteher des Dorfes der Palastfrau, *uruLa-ḫi-ra-a-a'*“; 668 v. Chr.) spricht eher gegen als für den Aufenthalt einer Königin in Laḫira. Der Brief ABL, Nr. 917 wurde in Ninive gefunden und beweist demnach, dass die Königinmutter sich damals in Ninive, nicht in Laḫira aufhielt (cf. H. Lewy, a.a.O., S. 274f.). A.a.O., S. 275ff. verwertet H. Lewy ARU, Nr. 116 als Beweis für ihre These, dass noch im Jahre 670 Laḫira Verwaltungszentrum von Babylonien war, an Stelle des noch nicht wieder aufgebauten Babel. Aus diesem Kontrakt gehe nämlich hervor, dass die Offiziere Šamašsumukīns von Laḫira aus bezahlt wurden. Hier wird jedoch nicht mit der Möglichkeit gerechnet, dass der erwähnte Atarilu, *ša rēši*-Offizier des Kronprinzen von Babel (Šamašsumukīn), besondere Beziehungen zu der Stadt Laḫira hatte. Er dürfte identisch sein mit dem Eponymen des Jahres 673, Atarilu, *bēl pāḫati* von Laḫira, und wäre dann der Vorgänger des im selben Text genannten Nergalilāja, *bēl pāḫati* von Laḫira; diese Identifizierung war übrigens auch bereits von Johns, ADD IV, S. 140 angenommen worden. Dass ARU, Nr. 14 und 17 nicht dasjenige hergeben, was H. Lewy, a.a.O., S. 273 ihnen entnimmt, bracht kaum betont zu werden; das Wort *palū* deutet hier einfach die Machtstellung der Königin(mutter) an. Die Vorstellung, dass die assyrischen Könige ihre Hauptfrauen als Statthalterin in die Provinz geschickt hätten, scheint mir wenig realistisch. Sie passt auch schlecht zu der Rolle, die Naqī'a bei der Thronbesteigung ihres Sohnes Asarhaddon gespielt hat (cf. ihre Inschrift Asarh. § 86).

In der „Bilinguis“ Šamašsumukīns, Z. 6-8 behauptet dieser Herrscher, von der Königin der Götter Erua (Zarpanītu) gnädig berufen zu sein zur Herrschaft über die Leute *ašar nabnīt ummi ālittija* = an der Stelle der Geburt der Mutter, die mich geboren hat. Nach Landsberger, WO 3, S. 77 wäre damit gemeint „im Mutterleibe“ (cf. CAD A/I, S. 340b: *already there where my bearing mother was forming me*). Der Gedanke der pränatalen Berufung ist tatsächlich belegt (mit Formulierungen wie *ina libbi agarinnīšu, ina šasurri agarinnī ālittija, ina libbi ummija*), aber die Formulierung Šamašsumukīns wäre doch seltsam verschoben. Nach Winckler, AOF I, S. 417 wäre der fraglichen Stelle zu entnehmen, dass die Mutter Šamašsumukīns aus Babel bzw. Babylonien gebürtig war, und der Beweis für die Richtigkeit dieser Annahme findet sich Asarh., S. 88. Die

Gattin Asarhaddons, deren Tod im Jahre 673 in den Chroniken verzeichnet wird (Asarh., S. 123f.) war also eine Babylonierin. Da Šamašsumukīn und Assurbanipal im Jahre 672 bereits erwachsen waren (Asarh., S. 72, Wiseman, Iraq 20, S. 79) und die Ehe schwerlich während des babylonisch-assyrischen Krieges 694-689 geschlossen sein kann, muss die Hochzeit stattgefunden haben, als Sanheribs ältester Sohn Aššurnādinšumi (König von Babel 700-694) noch lebte. Über die politischen Hintergründe dieser Ehe kann man plausible, aber unbeweisbare Vermutungen anstellen. Sie stellt jedenfalls für das Problem der Haltung Asarhaddons gegenüber Babel ein wichtiges Kriterium dar.

Über Asarhaddons Verhältnis zu Babel vor seiner Thronbesteigung informiert uns der Brief ABL, Nr. 1216, behandelt von Labat, RA 53, S. 113ff. Danach wäre dem Kronprinzen Asarhaddon der Wiederaufbau von Babel und Esagila durch seine Hand geweissagt worden, eine Weissagung, die kaum den Absichten des Kronprinzen widersprochen haben dürfte.

Gegen die Annahme, die Ermordung Sanheribs habe in Babel stattgefunden, siehe Landsberger und Bauer, ZA 37, S. 215-200 und 41, S. 297, Anm. 3. Die Probleme im Zusammenhang mit der Ermordung Sanheribs können demnach ausser Betracht bleiben.

Zur Königstitulatur Asarhaddons gehört die Bezeichnung „Statthalter von Babel, König von Sumer und Akkad“, mehrmals stattdessen auch „König von Babel“ (Seux, *Épithètes royales*, S. 278 und 302). Damit wiederholt Asarhaddon die Titel Sargons II. und Tiglatpileser III., und weicht deutlich ab von der Titulatur Sanheribs, der weder sich selbst so genannt hat, noch von seinen Nachfolgern mit diesen Titeln ausgestattet wurde.

Es ist bemerkenswert, dass in den Inschriften Asarhaddons die babylonischen Götter Marduk-Bēl und Nabū zu den am häufigsten erwähnten Göttern gehören, dies wiederum in evidentem Gegensatz zu seinem Vater Sanherib (cf. Asarh., S. 128f.). Bereits in dem Bericht über Asarhaddons Thronkampf (Asarh., S. 40ff.) fällt das auf, vgl. auch die Naqī'a-Inschrift a.a.O., § 86.

Das Korpus der Babel-Texte (Asarh., § 10-11, BiOr 21, 143ff.; dazu jetzt BM 122617 [(+) Bab. G] und 82-3-23, 55, Publikation durch Millard vorgesehen) informiert uns auf anschauliche Weise über den Wiederaufbau von Babel sowie über die theologische Verantwortung für diese Desavouierung der Politik Sanheribs. Von diesen Texten ist Bab. G (+) BM 122617 in Ninive geblieben, wir wissen nicht warum; ebenso der „schwarze Stein“ Bab. D, dieser weil er misslungen war, siehe Asarh., S. 26 (gegen Landsberger, S. 19), und 82-3-23, 55, weil es sich hier wohl um einen Entwurf handelt. Die Datierung dieser Texte ist nicht ohne Probleme. Bab. G, der älteste Text, stammt aus dem zweiten Monat des Akzessionsjahres, Bab. A¹, C² und E³ gleichfalls aus dem Akzessionsjahr, doch ohne Angabe des Monats. Nun hat Asarhaddon erst im 12. Monat des Jahres 681 den Thron bestiegen. Das heisst offenbar, dass Asarhaddons erstes volles Regierungsjahr als Akzessionsjahr gerechnet worden ist (cf. Weissbach, RLA I, S. 200b, Ungnad, NRVU, S. 755, Schaumberger, SSB 3, Erg., S. 311f.; anders die Chroniken, Asarh., S. 121). Etwa zwei Monate nach der Thronbesteigung liefen die Vorbereitungen des Wiederaufbaus von Babel also bereits an

(Bab. G), noch im selben Jahr 680 wurde der Wiederaufbau ernstlich in Angriff genommen. Bab. G ist ein fünfseitiges Prisma, eine äusserst seltene Kolumnenzahl; ebenso die Naqī'a-Inschrift Asarh., § 86, die gleichfalls kurz nach der Thronbesteigung entstanden sein muss. Asarhaddon beruft sich, ausser auf den Gesinnungswandel Marduks, auch auf günstige Jupiter-Omina (Schaumberger, a.a.O.), aber Bab. G beweist, dass der Entschluss bereits vor diesen Omina gefasst war. Sanherib, der Babel verwüstet hatte, wird nicht namentlich genannt, dafür jedoch der Zorn Marduks über den babylonischen „Tempelraub“ im Jahre 691 als Grund für die Zerstörung im Jahre 689 bezeichnet. Die als theologisch-politisches Hauptargument verwertete Gesinnungsänderung Marduks, der die vorgesehene Exilszeit von 70 auf 11 Jahre reduziert hätte (cf. Borger, JNES 18, S. 74, Hirsch, AfO 21, S. 34), ist chronologisch nicht ohne Probleme; die zwischen Zerstörung (689) und Wiederaufbau (680) vergangene Zeit ist kürzer als 11 Jahre, aber man hat wohl als Anfang des 11jährigen Exils den Tempelraub, nicht den erst zwei Jahre später erfolgten Untergang Babels angesetzt (anders H. Lewy, JNES 11, S. 277 und Schawe, AfO 9, S. 58).

Das Korpus der Babel-Texte aus dem Jahre 680 antizipiert freilich einiges. Wir wissen mit Sicherheit, dass beim Tode Asarhaddons (669) der Tempel Esagila noch nicht fertig war. Im Jahre 680 behauptet Asarhaddon bereits, er habe die geraubten Landesgötter aus Assyrien und Elam an ihren Ort zurückgebracht (Asarh., S. 25). Die Rückführung der Götter von Dēr usw. aus Assur hat tatsächlich im sechsten Monat des Jahres 680 stattgefunden (Asarh., S. 122, vgl. S. 84), die Rückführung der Götter aus Elam jedoch erst im Jahre 674 (Asarh., S. 123). Bei diesem Sachverhalt erscheint es durchaus möglich, dass Asarhaddon bereits 680 die Rückführung von Marduk nach Babel geplant hat (cf. Asarh., S. 23f. und BiOr 21, S. 146b); Marduk ist freilich noch während der ganzen Regierungszeit Asarhaddons in Assur (Baltil) geblieben, wo Sanherib ihn im Jahre 689 untergebracht hatte, und er ist erst unter Šamašsumukīn bzw. Assurbanipal, im Jahre 668, nach Babel zurückgekehrt (siehe Asarh., S. 124f., Langdon, VAB 4, S. 270, Knudtzon, HGS, Nr. 104f. und einige Assurbanipal-Inschriften, vgl. vielleicht auch den von Geers kopierten, unpublizierten Text 83-1-18, 490). Die Verzögerung bei der Rückführung der Götter aus Elam dürfte zusammenhängen mit den wechselnden politischen Beziehungen zwischen Assyrien und Elam, die Verzögerung bei der Rückkehr Marduks und der anderen Hauptgötter von Babel muss jedoch auf einer Entscheidung Asarhaddons beruhen. Wahrscheinlich hat er sich doch Sorgen gemacht über mögliche Folgen seines Vorhabens, Sorgen, die sich wenige Jahrzehnte später als sehr wohlbegründet erweisen sollten, und aus Vorsicht den Wiederaufbau von Babel und besonders Esagila etwa zehn Jahre verzögert, wodurch zugleich eine Entschuldigung für die Fortdauer des assyrischen Exils Marduks gefunden war. Diesen Zustand beschreibt Asarhaddon im Jahre 673 folgendermassen: „der Esagila und Babel aufbaute, der die (Statuen der) Götter und Göttinnen, die darin standen, erneuerte, der die geraubten Landesgötter aus Assur an ihren Ort zurückbrachte und (d.h. oder?) eine friedliche Wohnung beziehen liess, bis er die Tempel vollendet haben würde und sie in ihren Heilig-

tümern für ewig Wohnung nehmen lassen würde“ (Asarh., S. 45f.). Von der erwähnten „Erneuerung“ der Götter handelt die Textgruppe Asarh. § 53-56 (auch K 10024, a.a.O., S. 78 Korrekturzusatz, und das von Lambert als Paralleltext zu S. 83, Z. 30ff. identifizierte, von Geers kopierte Fragment Sm 1197), allerdings zum Teil in schwer verständlicher Formulierung; diese Texte sind erst nach der Eroberung von Ägypten (671) entstanden. Noch etwas später ist die Textgruppe Asarh. § 57-60; es ist nicht ganz sicher, ob die Bronzeplakette Nougayrol, Syria 33, S. 151ff. (+) Basmachi, Sumer 18, S. 48 (cf. Weidner, AfO 21, S. 130) und der von Geers kopierte Text Sm 1048 hierher gehören oder vielleicht doch erst unter Assurbanipal entstanden sind (wie der Text Assurbanipal L⁴, siehe Asarh., § 52 und 62, usw.). Hier wird ausser der Renovierung der Götter von Babel auch ihre Rückkehr eingehend beschrieben. Asarhaddon hatte sich also zu einem endgültigen Entschluss durchgerungen, aber auch in diesem Fall antizipiert die Beschreibung (so zuerst Klauber, PRT, S. LXII). Die neue Expedition gegen Ägypten, bei der ihn der Tod ereilte, dürfte ihn diesmal an der Durchführung seiner Pläne gehindert haben.

Soweit die knappe und etwas modernisierte Wiedergabe meines Standpunktes vor 18 Jahren. Ich glaube diesen Standpunkt, trotz BBEA, auch jetzt noch vertreten zu können.

Landsbergers diesbezügliche Darlegungen finden sich auf S. 14-27 und 66-69 seiner Abhandlung. Auf S. 16 lesen wir: Unser neues Studium hat ergeben, dass (das) „Babylonertum“ (Asarhaddons) blosser Tünche, zur Schau getragen, „propagandistisch“ war, dass der König kein wirkliches Interesse an den Babyloniern und ihrem Gotte hatte, und vermutlich die gleichen Gefühle gegen sie hegte wie sein Vater. Rez. hat freilich für diese These in BBEA keine richtige Begründung entdecken können.

Der Aufschub der Rückführung Marduks bleibt ein unklarer Punkt, über den uns wahrscheinlich niemals Textmaterial eindeutig informieren wird und für den es natürlich verschiedene Gründe gegeben haben kann. Die Annahme, dass gerade dieser Aufschub uns den echten Asarhaddons, den Feind von Babel zeigt, im Gegensatz zu den Aussagen der Texte aus dem Jahre 680 und aus den letzten Regierungsjahren des Königs, widerspricht einigen von mir oben notierten Indizien (babylonische Gattin, Titulatur, Erwähnungen von Marduk), die in BBEA nicht in Erscheinung treten, und dürfte, auch wenn sie richtig sein sollte, sich niemals erhärten lassen. Man macht es sich wirklich zu leicht, wenn man einfach das Korpus der Babel-Texte aus dem Jahre 680 der „fieberhaften“ Tätigkeit des „Pressebüros“ in Ninive zuschreibt, wie auf S. 18f. geschieht. Hätte dieses „Büro“ wirklich seine Texte produziert ohne ausdrücklichen Befehl und eingehende Anweisungen des Königs? Es ist mit Landsbergers Hauptthese schlecht vereinbar, wenn dabei auf S. 19 dem König immerhin ein freilich „bald erlähmtes Interesse“ zugestanden wird. Aus dem antizipierenden Charakter der AsBb-Texte Asarh. § 52ff. ohne weiteres zu schliessen, sie verfolgten propagandistische Zwecke (und widersprächen den wirklichen Absichten des Königs), erscheint mir unerlaubt und unrealistisch. Es ist durchaus verständlich, dass die Inschriften zur geplanten Rückführung, ebenso wie die Grundsteinurkunden für Tempel und Paläste, antizipierend entworfen wurden. Im

Gegensatz zu den Texten aus dem Jahre 680 sind die AsBb-Texte alle in Assyrien gefunden worden und sie dürften in offizieller Anfertigung Babel nicht erreicht haben. Vgl. auch S. 67: die Wankelmütigkeit Asarhaddons, der im Anfang immer den Freund der Babylonier spielte, dann aber sein Interesse verlor, erst kurz vor seinem Tode und unter Erniedrigung Babylons die Restaurierung Esagilas wieder ernst nahm. Die Möglichkeit, dass einfach die wohl durch einen Aufstand veranlasste dritte Expedition gegen Ägypten, an der der König sich persönlich beteiligte, den neuen Aufschub veranlasst hat, wird in BBEA nicht einmal erwogen. Auf S. 68 beschäftigt Landsberger sich mit ABL, Nr. 32 (jetzt Parpola, LASEA, Nr. 29) und vermutet auf Grund dieses Briefes, dass die Statuen von Marduk usw. sich auf ihrer „Heimkehr“ (Anführungszeichen von Landsberger) bereits an der assyrisch-babylonischen Grenze befunden hätten, dann jedoch von Asarhaddon nach Assur rückbeordert wurden. Es hat freilich keinen Zweck, diese Deutung gegen Landsbergers Hauptthese auszuspielen, da der Brief durchaus erst bei der endgültigen Rückführung unter Assurbanipal (668) entstanden sein kann. Was die „Wankelmütigkeit“ Asarhaddons anlangt, möchte ich übrigens auf Parpolas „reconsideration of the person of Esarhaddon“ auf S. 46f. seiner Dissertation (dazu unten) hinweisen.

Landsbergers Darlegungen über die Vorgänge bei der Renovierung der Götterstatuen in Assur findet man auf S. 20ff. und 24ff. Zu seinen Bemerkungen über das dabei von Asarhaddon ausgesprochene Gebet (Asarh., S. 82, 14ff.) möchte ich betonen, dass die auf S. 21f. erteilte Rüge mir aus mehr als einem Grunde wenig berechtigt erscheint, sowie dass die Emendation von S. 82, 19 und die Bemerkungen über *šumsuku* in Z. 20 (S. 22) nicht zutreffen, siehe jetzt ZA 61, S. 79f. Die Lesung *pit-qād* für Asarh., S. 83, 26 (S. 22) kann schwerlich richtig sein, weil die Verbform dann *pitqid* hätte lauten müssen. Die von Asarhaddon auf etwas kryptische Weise beschriebene „Erneuerung“ der Götter im *bit mummi* von Assur (Asarh., S. 82ff. und 88) deutet Landsberger (S. 24ff.) nicht als Renovierung beschädigter oder verfallener, aber immerhin noch vorhandener Götterstatuen, die von Sanherib nach Assur verschleppt und dort im Assur-Tempel aufgehoben worden waren (vgl. die Chroniken Asarh., S. 124f. und Langdon, VAB 4, S. 270), und die nun vor ihrer Rückkehr nach Babel mit einigem Hokusfokus anständig ausgestattet und geweiht werden mussten. Vielmehr hätte Asarhaddon — wenn ich Landsbergers Darlegungen richtig verstanden habe! — entweder den Umstand, dass die Götterstatuen von Babel bei der Eroberung im Jahre 689 zerstört worden waren, ausgenutzt, oder den Umstand, dass Sanherib die fraglichen Statuen heimlich in Sicherheit gebracht hatte, bewusst verschwiegen, um auf mythologische Weise Marduk im Assur-Tempel als Sohn des assyrischen Gottes geboren werden zu lassen und den Babyloniern einen Gott Marduk als assyrisches Erzeugnis aufzuoktroyieren; dabei müsse „das lange Hinausziehen (der) Rückgabe als politischer Trick (Asarhaddons) gedeutet werden“. Es sein undenkbar, dass man unter Sanherib die Statuen Marduks usw. „unter irgendwelcher Maske“ mehr oder minder offiziell im Assur-Tempel habe verweilen lassen (wie Assurbanipal und Nabonid behaupten, vgl. auch die Chroniken). Nun

ist es klar, dass Asarhaddon die seit Sargon II. belegte Identifizierung von Assur mit Anšar (dazu Tadmor, JCS 12, S. 82) übernommen hat und dabei Marduk als Sohn des Assur/Anšar betrachtet (Asarh., S. 83, 35; später Streck, VAB 7, S. 232f. usw.). Ebenso, dass diese Verknüpfung von Marduk mit dem Gott und dem Land Assur Asarhaddon politisch willkommen gewesen sein muss. Über diese Feststellungen kann man jedoch schwerlich hinausgehen, und eine „pia(?) fraus“ (S. 24) sollte man wirklich nur dann annehmen, wenn dafür irgendeine Begründung vorhanden ist. Von Landsbergers „mythologischer Auffassung der Kernstelle Asarh., S. 83, 35f. (parallel S. 88, 12)“ im Gegensatz zu meiner „Rationalisierung“ (Asarh., S. 83, Anm. zu Z. 35) bleibt wenig übrig, wenn man die von mir zitierten Sargon-Stellen nachschlägt. Sargon II. (Annalen Ausg. Lie, S. 74ff., Prunkinschrift Z. 155f., Thompson, Iraq 7, S. 87, 9) lässt ja auf ähnliche Weise die Götter seiner neuen Residenz Dür-šarrukīn Ea, Sin, Šamaš, Nabū, Adad, Ninurta und deren Gattinnen im Assur-Tempel der Stadt Assur „geboren werden“ (*i'aldū* bzw. *uša'id*; dies CAD A/I, S. 293 nachzutragen).

Abschliessend zu dieser Thematik sei vollständigkeitshalber noch erinnert an den von Koldewey (Pflastersteine, Tf. 4, Exemplar v) in Babel gefundenen Sanherib-Backstein, der sich allerdings historisch noch nicht einordnen lässt.

Besonders interessant sind Landsbergers Darlegungen über den „ambassador at large“ Mār-Ištar (S. 38-57) und in Zusammenhang damit über Einsetzung und Schicksal der „Ersatzkönige“ zur Zeit Asarhaddons, ein Thema, das Landsberger schon viele Jahrzehnte beschäftigt hatte. Die von Landsberger studierten Mār-Ištar-Briefe liegen seit 1970 vor in einer vorzüglichen Bearbeitung durch Parpola: LASEA I, S. 218-253, wo die Anzahl der als Mār-Ištar-Briefe identifizierten Texte erheblich erweitert worden ist. Im vorläufigen Teildruck des Kommentarbandes zu LASEA I (philosoph. Dissertation Helsinki, 20.III.1971) geht Parpola auf S. 34-36 kurz auf die Persönlichkeit Mār-Ištars ein. Auf S. 54-65 behandelt Parpola auf vorzügliche Weise das gesamte Material zum Ritual des Ersatzkönigs. Eine weitere Erwähnung des Ersatzkönigs und seiner Gattin fand ich übrigens in dem von Geers kopierten, babylonisch geschriebenen Fragmente K 5328 (Z. 7' offenbar zu lesen: *šar p]u-ḫi u DAM-su []*).

Abschliessend möchte ich noch einige kurze Bemerkungen zu verschiedenen Stellen in Landsbergers Abhandlung machen.

S. 14f.) Siehe dazu jetzt Parpola, Dissertation, S. 10ff.

S. 16, Anm. 9) Für Sumer 13, S. 117 siehe jetzt van Dijk bei Sven S. Hartman, Syncretism (Stockholm 1969), S. 176ff. Van Dijk hat inzwischen erkannt, dass es sich um ein Duplikat zu LKA, Nr. 71 handelt.

S. 17, Anm. 12 Schluss) Siehe jetzt BiOr 26, S. 74b.

S. 32, Anm. 49 Anfang) Vgl. BiOr 21, S. 144b.

S. 45, Anm. 17) Zur Theorie über den *ikkāru* möchte ich eine den Assyriologen wohl selten zugängliche Äusserung meines Lehrers Böhl zitieren: Dass B. Landsberger diese These schon vorher gelegentlich mündlich vertreten hatte, dient ihr zur Bestätigung, war

mir aber nicht bekannt (Studia Biblica et Semitica Th. C. Vriezen dedicata [Wageningen 1966], S. 219).

S. 58ff.) Zum Amt des *šatammu* vgl. jetzt van Driel, BiOr 26, S. 81.

Göttingen, Januar 1972

R. BORGER

* *

MEZOPOTAMIA. Praca zbiorowa pod redakcją Jana Brauna (= Kollektivwerk unter der Redaktion von J. Braun). Warszawa, Państwowe wydawnictwo naukowe (= Staatlicher wissenschaftlicher Verlag), 1971 (8vo, 339 Seiten + 106 Abbildungen). Preis: 45.— Poln. Złoty.

Die vorliegende Publikation stellt, gemäss ihrer Angabe, ein für die polnischen Hochschüler bestimmtes Lehrbuch (Scriptum) dar. Dieser Umstand kann erklären, dass der behandelte Stoff vom Standpunkt rein didaktischer Ziele zusammengestellt ist, ohne auf die vielen Probleme des mesopotamischen Kulturraumes näher einzugehen und ohne auch die entsprechende Belege aus der diesbezüglichen Literatur einzuziehen. Die einzelnen Abschnitte werden einfach mit nicht immer gleichmässigen bibliographischen Angaben abgeschlossen, in denen vor allem die westeuropäischen und amerikanischen Werke vertreten sind.

Die Publikation ist, wie schon vermerkt, eine Kollektivarbeit mehrerer Autoren, ein Umstand, der an sich bestimmt grosse Vorteile besitzt, indem die einzelnen Abschnitte von den engsten Spezialisten bearbeitet werden können, andererseits führt er jedoch zu unnötigen Wiederholungen, manchmal auch zu entgegen gesetzten Auffassungen oder ungleichen Feststellungen (Ranoszek macht bereits in der Einleitung, S. 9, darauf aufmerksam, dass manche Autoren die sg. kurze, andere wieder die mittlere Chronologie benutzen), also durchwegs Umstände, die mit dem Charakter eines Lehrbuches nicht ganz in Übereinstimmung stehen. Man könnte als ein anderes Beispiel noch die unterschiedliche Behandlung des sg. sumerischen Problems anführen: nach J. Braun sind die Sumerer nach Mesopotamien um die Hälfte des IV. Jtds. und zwar von Tibet und Nordindien, wahrscheinlich auf dem Seewege, gekommen (S. 47); kurz danach lesen wir von demselben Vf. (S. 50), dass sie wahrscheinlich aus dem Osten gekommen sind. Nach K. Szarzyńska (S. 85) sind sie vom Süd-Osten gekommen; J. Zablocka (S. 94) legt die Ankunft der Sumerer in die zweite Hälfte des IV. Jtds., ohne ihre Urheimat zu berühren.

Neben der Eileitung von R. Ranoszek, dem altbewährten Nestor der polnischen Orientalistik, wo wir u.a. eine anschauliche Charakteristik des Begriffes „Alter Orient“ finden (S. 9-10), enthält die Publikation elf Abschnitte, die von den Mitarbeitern der Lehrstühle für die altorientalische Philologie an der Warschauer Universität unter der Hauptredaktion von Jan Braun zusammengestellt wurden. Das erste Kapitel (S. 11-25) von M. Krogulska befasst sich kurz mit der Entwicklung der Forschungen über Mesopotamien seit dem 18. Jh. sowie mit dem heutigen Stand dieser Forschungen, der wohl in manchen Richtungen einer Ergänzung bedarf, vor allem was die Aufzählung von Hauptzeitschriften, Textmaterialien und

Hilfsmaterial sowie auch von musealen Sammlungen anbelangt; ebenfalls unvollständig bleibt die Reihe der zeitgenössischen bedeutenden Sumerologen und Assyriologen, worunter andererseits die schon verstorbenen noch angeführt werden. In der Bibliographie (S. 25) sollte auf die „Keilschriftbibliographie“ von Caplice-Deller-Klengel hingewiesen werden, die in Orientalia regelmässig erscheint und von der die Universitätshörer auf dem Gebiete der Assyriologie Gebrauch machen können.

Von den weiteren zehn Abschnitten entspricht der pädagogischen Sendung des Werkes m.E. am meisten jener (V.) über die Sprachen Mesopotamiens (über das Sumerische und das Hurritische von J. Braun, S. 50-57 und 73-76, über die semitischen Sprachen von K. Lyczkowska, S. 58-73). Die Aufmerksamkeit, die den Grammatiken dieser Sprachen gewidmet ist, überschreitet einerseits weit die Ansprüche, die an einen nichtphilologischen Hörer (Historiker, Archäologen, Religionswissenschaftler, Kunstgeschichtler u.a.) gestellt werden könnten, andererseits können und wollen sie auch nicht einmal einen grammatikalischen Abriss der genannten Sprachen ersetzen, besonders auf dem Gebiete der Syntax bieten sie nur sehr wenig Auskunft; deshalb werden in den hinzugefügten bibliographischen Angaben die grundlegenden Grammatiken zitiert. — Ferner kann man zu diesem Abschnitt jenen über die Geschichte Mesopotamiens (VI., S. 77-185) stellen, wo die Vorgeschichte von K. Szarzyńska (S. 77-88), die Probleme der Chronologie (S. 88-92), die politische (S. 92-142) und die wirtschaftliche Geschichte (S. 142-169) sowie die Gesellschaftsverhältnisse (S. 169-185) von J. Zablocka bearbeitet wurden; es ist zu bedauern, dass in dem letztgenannten Kapitel der wichtigen sozialen Gruppe des *muš-kēnu* fast keine Aufmerksamkeit gewidmet wurde (teilweise wird später diese Lücke von C. Kunderewicz ausgefüllt).

Eine gediegene Übersicht über die Keilschriftrechte auf mesopotamischem Boden bietet das VII. Kapitel von C. Kunderewicz (S. 181-211) und in gelungener Kürze werden auch die Religionen Mesopotamiens von R. Ranoszek im VIII. Kapitel (S. 212-233) dargestellt. Im folgenden Kapitel (IX., S. 234-269) bietet K. Szarzyńska eine zusammenfassende Darstellung der sumerischen und akkadischen Literatur, wobei sie manchen Wiederholungen nicht entgehen konnte (z.B. innerhalb der religiösen oder der juristischen Literatur; innerhalb der letzteren werden die Gesetze von Ešnunna noch als Bilalama's Rechtssammlung angezeigt (S. 264), während Kunderewicz (S. 207) von den Ešnunna-Gesetzen spricht, wohl unter Anführung der umstrittenen Hypothese, dass es sich gegebenenfalls um einen Teil des Kodexes Bilalama's handelt. Es wäre wünschenswert, die bibliographischen Absätze mit jenen Angaben zu ergänzen, die den Hochschulhören eine Gesamtübersicht des entsprechenden Stoffes besorgen könnten, wie z.B. die wichtigen Werke von I. M. Diakonow (Kommentare zu den sumerischen und akkadischen Gesetzen), von G. Cardascia (die Bibliographie der Keilschriftrechte), das neue Werk über die mesopotamischen Literaturen von G. R. Castellino (1969) u.a.; ebenfalls wäre die Erwähnung der neuen Bearbeitung von J. J. Finkelstein, die sich auf die Gesetze Urnammas bezieht, empfehlenswert.

Die mesopotamische Kunst wird durch den X. Abschnitt von B. Ruzsyc (S. 270-308) gut und in ausreichenden Umrissen dargestellt. Eine noch grössere Übersicht wäre wohl erzielt worden, wenn die einzelnen Kunstgattungen (z.B. Architektur, Skulptur, Reliefs, Gemälde, usw.) abgesondert immer in der gesamten Entwicklung für sich behandelt worden wären (und nicht aufgespalten auf die einzelnen Epochen). In der bibliographischen Übersicht (S. 307) vermissen wir wichtige Publikationen, wie z.B. jene von Amiet, Barnett, Champdor, Opificius, Woolley u.a. Lobenswert ist die grosse Zahl der begleitenden Abbildungen, wenn auch bei manchen die Reproduktion den sonst guten Eindruck vermindert.

Es ist nicht unsere Absicht, durch die angeführten Bemerkungen die Verdienste aller an diesem Werk beteiligten Mitarbeiter zu schmälern. Ihre Aufgabe war nicht leicht, sie haben tatsächlich mit besten Kräften ihr Werk, d.h. die Darstellung der mesopotamischen Zivilisation und Kultur unter den vielseitigen Aspekten vollgebracht, wobei sie noch dem Streben gerecht bleiben wollten, dass ein Lehrbuch für die Hochschüler entstehe. Dieses Ziel haben sie im grossen und ganzen erreicht und wohl mehr, besonders wenn man bedenkt, dass es sich um ein bahnbrechendes Werk auf dem Gebiete der polnischen altorientalischen Wissenschaft handelt, dessen Urheber mit vielen Schwierigkeiten zu kämpfen hatten.

Vernár (Slowakei), August 1971

JOSEF KLÍMA

* *

Giovanni PETTINATO, *Das altorientalische Menschenbild und die sumerischen und akkadischen Schöpfungsmythen*. Heidelberg, Carl Winter, 1971 (8vo, 164 pp., 1 pl.) = Philosophisch-historische Klasse, 1. Abhandlung.

Dans cet ouvrage qui est une reprise notablement enrichie de la matière de ses cours, G.P. présente un groupe de fragments de textes en grande majorité sumériens relatifs aux problèmes posés par la création de l'homme.

P. 23 l'auteur donne en gros d'après l'un d'eux, la physionomie générale de cette création: les dieux devaient avant l'apparition de l'homme assumer seuls „eine schwere Arbeit". L'homme est donc créé pour prendre le relai et donc travailler. Un fait remarquable, ajoute l'auteur (p. 25) est que les Sumériens ne considèrent pas ce travail comme un chatiment ou un fardeau alors que les Akkadiens le font. En fait, la différence des mentalités sumérienne et sémitique apparaît ou transparait un peu partout malgré des siècles de contact étroit entre les deux peuples, dans l'expression de leur pensée religieuse, comme en bien d'autres domaines. Les dieux sumériens, manifestation de l'intelligence organisatrice qui naît à la formation d'un monde nouveau émergeant peu à peu du Chaos dont elle tire les éléments, demeurent toujours à leur poste de dirigeants de la bonne marche du monde, ce sont eux qui prennent les déterminations particulières relatives surtout aux entreprises de caractère religieux, le me, et qui fixent les sorts, les nam-tar. Mais un monde des dieux ne se suffit pas à lui-même et à mesure que la nature poursuit sa réalisation, le besoin d'autres agents

dans l'oeuvre de conservation et de perfectionnement du monde se fait sentir.

Le monde humain existe et il devait exister, comme le monde animal et le monde végétal. Les dieux ont besoin de l'homme comme celui-ci a besoin de l'animal et du végétal, tous ces plans successifs représentent la manifestation concrète d'un monde qui à travers les puissances mal définies (mais de moins en moins) assurant la transition (Laġ-ma, La-ġa-ma, An-šar, Ki-šar) rend à la vie cosmique rationnellement organisée les restes d'un monde précédent, dans un cycle d'éternel retour dominé par la Nécessité, le grand Me. Les dieux sumériens sont relativement proches des hommes et les plans divin et humain possèdent la solidarité de l'inséparable. La pensée sumérienne, objective, essaie de rendre compte de l'existence d'une matière éternelle en évolution cyclique sans fin, étagée selon un ordre de valeurs déterminé une fois pour toutes et qui reprend sa forme et son ordre au cours du processus de l'apparition d'un nouveau monde. Cette pensée religieuse a pris souvent, comme toutes les autres, le visage plus souriant et plus riche en couleur de l'affabulation mythique comme symbolisme approprié. La pensée sémitique donne aux choses une autre tournure: le plan divin est plus éloigné du plan humain, la Heimarmene ne les domine plus, la condition humaine est considérée avec insatisfaction et la notion de péché intervient pour tenter d'expliquer l'état défectueux dans lequel vit la société humaine, condamnée au travail. Gagner son pain à la sueur de son front devient l'effet d'une malédiction et la venue d'un sauveur finira par se préciser.

L'apparition de l'humanité après fécondation de la Terre-Mère (p. 30) (éternel féminin *Natura naturata*) par An, la Force céleste (éternel masculin, *Natura naturans*) est en tant d'endroits du monde une forme d'expression de l'apparition d'une vie rationnelle qu'il suffit de la noter.

L'allusion à Hésiode (p. 33) est intéressante mais si le récit grec donne la raison de la mauvaise humeur de Zeus: l'entreprise insensée de Prométhée, voulant passer du plan humain au plan divin, on ne voit pas de motif équivalant pour déterminer la conduite du dieu En-lil à l'égard des hommes et la portée des mythes sumériens qui l'illustrent paraît moins grande que celle de la fameuse aventure de celui qui voulait ravir le feu du ciel pour animer sa créature humaine. Probablement même les récits sumériens ne tendent qu'à présenter sous une forme imagée une leçon très simple fondée sur l'expérience la plus courante: on n'a rien sans mal. La première puissance organisatrice du monde qui apparaît le principe masculin fécondant qui dominera toujours le panthéon des divinités plus personnalisées et spécialisées, An, livre sans plus les céréales nourricières aux hommes mais En-lil les cache et les hommes n'en obtiendront le bénéfice qu'à la suite d'interventions divines dont on ne possède pas la relation mais dont le résultat ne fait pas de doute et qui relèvent plus ou moins du conte. En-lil, ici, personnifierait les éléments de définition de la condition humaine, l'esprit du *struggle for life* imposé à tous; la loi universelle de l'effort. Non une malédiction à l'origine de cet effort.

Le fait de donner directement une chose à l'homme (p. 34) constitue un cas différent s'il affirme une même vérité, car alors l'homme se trouve placé dans une situa-

tion toute différente: sa nourriture ne lui est pas offerte telle quelle, mais le moyen de faire l'effort voulu pour la produire.

Rien n'est plus vrai que cette phrase de G.P. p. 37: „Der zivilisierte Mensch ist für die Sumener die Krone der Schöpfung". Seul, en effet, il est capable et digne de fournir un répondant harmonieux à la divinité dans l'oeuvre commune de maintien de la bonne marche du monde.

On sait que le Déluge joue un rôle important dans la conception sumérienne de l'histoire du monde. Chez la plupart des peuples, d'ailleurs, l'idée d'un énorme cataclysme situé très loin dans le passé, déluge proprement dit, submersion de continents ou de villes (comme dans toutes les traditions celtiques) apparaît, liée ou non, à celle d'un âge d'or qui aurait précédé. Il faut croire que la connaissance du phénomène des grandes mutations cycliques qui affectent la vie sur notre planète et qu'illustre sous une forme extrême la théorie des catastrophes de Cuvier (fin de certaines de ces formes et naissance de nouvelles à la suite du bouleversement), est latente sous les aspects mythico-religieux divers qu'elle prend çà et là. Il est intéressant de noter que la *Lehre* sumérienne (et à la suite akkadienne) affirme le caractère spontané de l'apparition d'une nouvelle organisation des choses dans le monde après un Déluge (p. 39).

Dans ses *Schlussfolgerungen* p. 47, G.P. insiste aussi à juste titre sur la nécessité de bien faire le départ entre les représentations sumérienne et akkadienne, nécessité qui finit heureusement par s'imposer.

A partir de la p. 48, l'ouvrage devient philologique: D'abord une étude approfondie des termes caractéristiques apparaissant dans les *Schöpfungstexte*, verbes sumériens et akkadiens, citations avec des passages appropriés, suivie de celle plus brève des divinités qui prennent part à la création, (En-lil, En-ki, déesses-mères) puis (pp. 63-107), une présentation de textes sumériens surtout, bilingues et akkadiens avec commentaire pour chacun d'eux. La traduction de G.P. offre le maximum de solidité et elle est appuyée sur toutes les références désirables. P. 76, 1.52: les personnages nommés „UL-le-ġar-ra et An-né-ġar-ra (le dieu UL/An (I') a „placé" seraient peut-être les premiers hommes (p. 81) mais les éléments qui permettraient d'en décider font défaut.

P. 84. Le remplacement systématique et radical d'une ancienne lecture par une nouvelle présente toujours des dangers. On ne peut substituer absolument ġa(d) à ku₆, par exemple, et ici (1.18), GP. doit lire TU tu (tur₅) et non ku₄ (kur₅) à cause de la variante dū(g), ce qui montre aussi, en plus, l'incertitude des transcriptions avec t initial de mots comme tu₁₂(g), tin, etc.

Les flottements consonantiques comme d/t ne sont pas de grande portée l'emploi de la valeur tur₅ qui normalement exprime un mot pourvu d'un autre sens que celui qui est lu kur₅ est plus singulier et semble indiquer que le verbe „entrer" pourrait avoir conservé une lecture tur₅ ou dur₅ (plus ancienne ou propre à un certain lieu) à côté de kur₅.

Deux importants glossaires, l'un sumérien, l'autre akkadien (pp. III-160) forment la deuxième partie de l'ouvrage, terminent celui-ci. Il faut se féliciter de la place de plus en plus grande donnée généralement aux glossaires

et indices dans les ouvrages d'assyriologie car il facilitent d'autant plus l'utilisation de ceux-ci qu'il n'existe plus actuellement de dictionnaire sumérien suffisamment à jour. Un supplément au SL viendrait à son heure.

Avec ses *Schöpfungemythen*, Giovanni Pettinato fournit une contribution précieuse à l'étude de l'un des domaines les plus particulièrement riches en enseignements des littératures sumérienne et akkadienne.

Chatillon-sous-Bagneux,
septembre 1971

R. RIEC JESTIN

* *

Joan RIMMER, *Ancient Musical Instruments of Western Asia in the Department of Western Asiatic Antiquities, The British Museum*. London, The Trustees of the British Museum, 1969 (8vo, 76 pp., 25 pls.).

From the title of this booklet, one might assume that it is only a catalogue of Western Asiatic musical instruments in the British Museum. It fully lives up to these expectations; for as Appendix I (Musical Instruments and Monuments representing Musical Instruments in the Department of Western Asiatic Antiquities), T. C. Mitchell gives a complete review of instruments in the British Museum from the Early Dynastic periods of the third millennium B.C. to the third century A.D.. Of the stringed instruments harps, lyres, lutes and zithers are mentioned; of the winds different kinds of flutes and double pipes, and finally the percussion family is represented by a great number of drums, tambours, cymbals, clappers, bells and rattles. The examples of each instrument are chronologically arranged and supplied with their BM-number.

In Appendix II (Music in the Old Testament), also by Mitchell, the types of instruments handled in Appendix I are placed in a table beside their Hebrew and Aramaic names with translation, a number of references to Old-Testament texts in which they are mentioned, and short comments.

The publication ends with 25 plates, containing 60 good quality photographs. Plates XVII-XXV are a welcome addition, since the great number of percussion instruments from the last millennium B.C. reproduced there are scarcely known to musicologists. Lists of these plates and the figures in the text, as well as a map of Western Asia in ancient times, are found at the beginning of the booklet.

The main text of this publication is equally interesting. In this part (p. 11-44) Joan Rimmer describes the instruments mentioned above, referring each time to figures in the text and the plates. She classifies the instruments into the respective periods of their use: The third millennium in Mesopotamia (p. 12-20), The Old Babylonian period (p. 20-26), Iran and Anatolia (p. 26-30), Assyria (p. 30-41) and Terracottas of the Hellenistic period (p. 41-44). This division has the advantage of clearly showing not only what instruments were played in a specific culture, but also how they changed or disappeared in the course of history.

Joan Rimmer bases her text on the instruments and pictures which are found in the British Museum. Thus,

as with other organologists since the thirties, Miss Rimmer relies on critical observation of material brought to light by archaeologists. The existing conceptions about construction, tuning, the way of playing and the function of the instruments are brought to the fore, occasionally supplemented with new interpretations, while the numerous uncertainties in this field are also mentioned. Although the varied collection of the British Museum offers a good basis for study, the important sources outside of it should also have been considered before drawing conclusions. In this respect, however, the booklet disappoints the reader. In some rare cases reference is made to the Louvre and the University Museum, Philadelphia, but the important material found in Baghdad, for instance, is not considered; on the other hand, the author draws attention to identical instruments which were used in other ancient cultures and to instruments which are still played today. Musical instruments from the Old Testament (cf. App. II) are not mentioned in the text, due probably to lack of space.

With regard to the text, the following marginal notes must be made:

— On page 14: 'Of all the lyre-types which may have co-existed during the Early Dynasties of Sumer, it seems certain that the large eleven-stringed instrument was the one used in elegant non-ritual music. This is the lyre played by one of the two musicians on the 'peace face' of the Ur 'standard' (frontispiece)'.

To me it seems unwise to assume that this representation concerns non-ritual music. Also the conclusion, based on this single picture, that the eleven-stringed lyre was used mainly for non-ritual music, is a bold guess.

— The literature mentioned with regard to the 'gamme babylonienne', the tonal system, on page 18, can be supplemented with: W. Stauder, *Ein Musiktraktat aus dem zweiten vorchristlichen Jahrtausend*. This article was published in the Festschrift für Walter Wiora (Kassel, 1967, p. 157-163).

— The sources available to the author for the musical instruments of Iran and Anatolia were not older than the second millennium B.C. Shortly after the completion of her study, however, a startling discovery was brought to light by H. J. Kantor and P. P. Delougaz in their article *New Light on the Emergence of Civilisation in the Near East. Revelations of the 5.000 Years old City of Chogha Mish, Iran*. (The Unesco Courier, nov. 1969, p. 22-28). On a cylinder-design of about 3000 B.C., a number of musicians are found adding lustre to a banquet: from left to right probably a singer, a horn-player and, facing him, a drummer. A sitting musician, represented above the drummer, plays a four-stringed harp placed on the ground and having the same form as we know from the later Sumerian cylinders of the Mesilim period found at Ur!

— In my opinion, Rimmer's description of Assyrian horizontal harps (p. 31) seems improbable: "They were slung from the player's neck — the sling can be seen clearly in Pl. IX — ...". First of all, other examples of Assyrian harps with slings are not known, and secondly the fancied sling is attached at a rather impractical place, namely close to the body. Rimmer's theory is even more undermined by a tambourist standing behind the harpists.

This relief 'from Nimrud, with scenes of Ashurnasirpal's victorious return from a campaign, shows ... an unbearded tambourist, whose instrument is slung from the shoulder like the harps (Pl. IX)' (p. 32). My reservation concerning slings is also applicable to this description of tambourines. As in numerous other pictures, this instrument is held from below with one hand, whether or not free from the body; the 'slings' on both musicians are probably nothing more than the lapels of their clothing.

This booklet testifies to the fact that musicology has provisionally reached a certain limit with regard to music of the ancient Near East: from a thorough investigation of the instruments and preserved pictures, the maximum of conclusions has been drawn. This might give rise to satisfaction; yet we are still faced with the problems of the function of singing and the playing of instruments in the ancient cultures, which cannot be solved exclusively by means of iconography. Many texts from the oldest period have been published by H. Hartmann in her book *Die Musik der Sumerischen Kultur* (Frankfurt am Main, 1960) and music in the Old Testament has also been a subject of study. The countless questions that arise especially with regard to music of the last two millennia B.C. can only be answered in conjunction with Assyriologists: on the one hand by means of interpretations of pictures with scenes in which musicians play a role, and on the other by philological source-studies which may confirm, complete or refute the existing ideas about the role of music in that period.

May the publication discussed here stimulate it.

Utrecht, September 1971

KEES VELLEKOOP

* *

Simo PARPOLA, *Letters from Assyrian Scholars to the Kings Esarhaddon and Assurbanipal*. Part I: Texts. Kevelaer/Neukirchen-Vluyn, Butzon & Bercker, Neukircher Verlag des Erziehungsvereins (4vo, XXI + 341 pp.) = *Alter Orient und Altes Testament*, hrsg. von K. Bergerhof, M. Dietrich, O. Loretz, Band 5/1. Preis: Ganzleinen DM 72.—, für Bezieher der Reihe DM 66.—.

"An adequate edition of the letter archive of the Sargonid kings of Assyria has been a desideratum for already decades With regard to the particular importance of this source material, the producing of a reliable edition of the whole archive can be considered a major task of Neo-Assyrian philology. Since a contemporaneous edition of 3500 letters is an utopian task, it appears reasonable to divide the material into chronologically and internally coherent groups and edit these separately. The present book deals with one of such groups; it is a critical edition of all the Neo-Assyrian letters (published and unpublished) sent to the Assyrian kings by the "scientific" advisors serving at their courts. This group was selected to be edited first because of the relatively great difficulties inherent in its understanding and the interest it is constantly raising".

Mit diesem Worten aus dem Vorwort des anzudeutenden Buches ist die Aufgabe umrissen, die sich S. Parpola gestellt hat. Der vorliegende Band, dem weitere

Bände mit den anderen neuassyrischen Briefen folgen sollen (vgl. S. VII Anm. 8 und S. VIII), enthält alle Briefe und Brieffragmente, die von Schreibern, Opferschau(priest)ern (*bārû*), Beschwörern (*āšipu*), Ärzten (*asû*), Klagepriestern (*kalû*) und den anderen Beamten im königlichen Dienst mit ähnlichen Funktionen wie die genannten Personenkreise an die beiden Könige gesandt wurden. (Die „Berichte" dieser Personen an die Könige wurden ausgeklammert, da A. L. Oppenheim eine kritische Edition dieser Dokumente vorbereitet hat.)

Das Textcorpus umfasst 345 Briefe bzw. Fragmente von Briefen. Von ihnen waren 62 bisher nicht publiziert, und zwar die Texte 27, 43, 49, 95, 100, 102, 103, 106, 107, 108, 112, 127, 136, 141, 150, 153, 171, 175, 189, 193, 202, 221, 225, 228, 229, 230, 231, 235, 236, 237, 240, 242, 244, 245, 256, 257, 265, 267, 282, 283, 284, 285, 295, 297, 305, 310, 316, 320, 321, 322, 323, 330, 331, 332, 334, 335, 337, 338, 339, 341, 342, 343. Wesentliche Information ist zwar aus vielen dieser neuen Texte nicht zu gewinnen — man vgl. etwa 95 "To the king, [my] lord, (from) your [ser]vant, the fo[reman]" oder 127 "[To the king, my lord, (from) your servant Adad-šumu-ušur]: [Good health to] the king, my lord! May the gods Aššūr, [Sin, Šamaš, Adad, Marduk, Zar-pāni]tu, Nabû, Tašmētu, [Ištar of Niniveh], Ištar of Arbela, Ninu[rta, Gula, Nergal (and) L]aš, [the go]ds of the cult centers [of Assyria and Akkad] (and) all [the gods of the world very m]uch bless the king, [my] lord! [May they give] extended days, numer[ous years], happiness, physical well being, [health] (and) vigour to the king, my lord! [As regards the si]gn(?) which the king, my lord, [did] not [...]" (Remainder lost)" — aber im Rahmen einer Gesamtedition aller Briefe ist auch ihre Edition gützuheissen.

Die Textherstellung der bisher unveröffentlichten Briefe erfolgte aufgrund der Originale. Die anderen Briefe basieren auf Harpers ABL-Kopien, sind aber sehr häufig auch kollationiert.

Ausser den Texten nebst Übersetzungen und kritischem Apparat (S. 1-293) enthält der Band die Kollationsergebnisse (S. 295-298), Indices der bisher publizierten Briefe (S. 299-301), der unpulizierten Briefe (S. 302), der Joins (S. 303), der Personennamen (S. 304-309) und der Ortsnamen S. 309-313), ausserdem einen analytischen Index (S. 314-323), eine Konkordanz der Text-Nummern und schliesslich "Bemerkungen zu den Keilschrifttafeln" (Abmessungen, Höhe der Zeichen, Farbe des Tons, Schrifttyp und teilweise Hinweise auf Publikationsstellen von Fotos) (S. 331-341).

Da S. Parpola in Kürze einen 2. Band mit ausführlichen Kommentaren zu allen Briefen vorlegen will, möge diese kurze Anzeige genügen.

Marburg/Lahn, Juni 1971

R. DEGEN

* *

Pinhas DELOUGAZ, Harold D. HILL†, Seton LLOYD, *Private Houses and Graves in the Diyala Region*. Chicago, Illinois, The University of Chicago Press, 1967 (in-4° de XVII + 361 pages, 82 planches, 1 dépliant (OIP, LXXXVIII).

Voici encore une très importante production de l'Orien-

tal Institute de Chicago, qui paraît plus de trente ans après la fin de la fouille, ce qu'expliquent facilement les événements qui se sont succédé. En 1930, l'expédition de Chicago, commençait sous la direction d'Henri Frankfort († 1954), l'exploration d'un des plus riches secteurs de la Mésopotamie, celui de la Diyala, au cœur de l'Iraq d'aujourd'hui. Des fouilles clandestines prodigieusement rémunératrices avaient révélé l'importance de cette région, avec quatre villes: tell Asmar, Khafadji, Agrab et Ischali. Breasted avait été l'âme de l'entreprise, menée avec des moyens considérables. A la mort de l'instigateur (1935), les travaux passèrent sous le contrôle de l'University Museum de Pennsylvanie et de l'American School of Oriental Research mais furent arrêtés définitivement en 1938. Grâce à trois des collaborateurs des débuts, P. Delougaz, responsable à Khafadji, Seton Lloyd attaché à tell Asmar et à tell Agrab, H. D. Hill, architecte à tell Asmar, disparu malheureusement en 1942, le volume a pu être écrit. On ne saurait trop en être reconnaissant aux auteurs qui étaient et sont toujours des spécialistes de grande renommée.

L'objectif envisagé était alors et plus qu'aujourd'hui, considéré comme difficile, sinon ingrat. On s'intéressait beaucoup plus aux temples et aux palais, qu'aux maisons, car les découvertes souhaitées par tous les archéologues se produisaient plutôt dans les sanctuaires ou les demeures royales et c'est ce qu'on cherchait de préférence. Le dégagement des habitations privées était pourtant riche d'enseignement. Un fouilleur "heureux" comme le fut Leonard Woolley avait pourtant consacré en 1930-1931 du temps et de l'argent, au "quartier de Larsa" à Ur. Pour notre part, nous n'avions pas hésité en 1934, à ouvrir un chantier à Mari, à l'est du temple d'Ishtar (MAM, I, pp. 48-49 et pl. IX) et plus tard dans des quartiers séleucides ou assyriens (Syria, XXIX, 1952, pp. 186-189). Sans atteindre naturellement à l'éclat des trésors des tombes royales, la documentation recueillie payait pourtant largement des efforts fournis.

On fait une constatation identique, avec les maisons dégagées par P. Delougaz, au tell A de Khafadji. Les habitations correspondent à une suite chronologique bien précisée. De bas en haut, on rencontre, pour reprendre la terminologie de l'Oriental Institute, les époques *protolite-rate*, *early dynastic* et *proto-imperial*. Douze niveaux ont été définis et, dans chacun, des maisons privées. Voici quelques-unes des caractéristiques de cet habitat, résumées en fonction des niveaux: 12 (constructions en briques *riemchen*, 9 cm x 12 cm; 19 cm x 23 cm; murs larges de Om 50 à Om 90); 11 (transition, 5 maisons repérées, 25 tombes); 10 (époque *early dynastic*. Peu de différences; moins de tombes: 14); 9 (maisons construites en briques plano-convexes; une seule exception avec *riemchen*); 8 (pas de modifications sensibles); 7 (changements mineurs); 6 (changements importants; murs plus épais (1 m 40); pièces plus grandes et plus régulières); 5 trois grandes maisons; tombes voûtées et tombes en pleine terre); 4-3 (grandes maisons entre temple de Sin et temple ovale); 3 (dégâts par les clandestins); 2 (zone plus étendue); 1 (effort d'urbanisme; longue rue sur 35 m; trois groupes de maisons articulées). Constructions en briques plano-convexes, crues, avec utilisation de briques cuites. Des tranchées de sondages (A-H) confirment

toutes ces constatations. Ce qui est plus impressionnant c'est l'apparition d'un mur d'enceinte, suivi sur 850 mètres, large de 6 à 8 mètres, avec tours en saillie de 1 m à 3 m, distantes l'une de l'autre de 33 à 42 mètres. Constructions en briques crues plano-convexes, ce qui donne une date *early dynastic*.

P. Delougaz après avoir dressé le catalogue des objets trouvés dans les maisons, passe à la description des sépultures (1 à 168) dégagées dans ces habitats. Nous ne pouvons les décrire une par une. Nous nous contentons d'indiquer les caractéristiques essentielles, relevant les traits insolites. La plupart des tombes ont été creusées en pleine terre, à une profondeur de Om 75-1 m 50 sous les niveaux d'occupation. Quelques-unes sont construites en briques plano-convexes. Dans deux cas, il y avait des briques cuites. Souvent le corps était enveloppé dans une natte. On relève des traces de feu (t. 43), ce qui nous rappelle Mari (Syria, XVI, 1935, p. 7). On a aussi noté des inhumations, où le corps a été placé sur des jarres (t. 51, 65, 76, 81), parfois très nombreuses (une trentaine, tombe 29), disposition insolite que nous ne connaissons que là. Le mobilier funéraire est plus ou moins abondant (42 céramiques dans la tombe 79, 43 dans t. 86, 49 dans t. 87, 89). Ceci nous rappelle Mari pour l'époque *early dynastic* (présargonique), avec cette profusion de jarres "grenades" (Syria, XVI, 1935, p. 7 et pl. II, 1, 2) avec aussi des supports d'offrandes (*ibid.*, p. 8), documentés à Khafadji, t. 89, 91. Autres objets du "mobilier": un modèle de bateau en bitume (t. 50); une figurine de "déesse-mère" (t. 74). Il est curieux d'enregistrer un sarcophage en céramique (t. 110), placé dans une tombe rectangulaire voûtée, où le mobilier est presque exclusivement dans cette dernière et non dans le sarcophage. Dans la t. 117 le sol était dallé de briques plano-convexes, avec entrée sur les petits côtés. Malheureusement la sépulture avait été pillée, le cadavre ayant aussi disparu. Signalons enfin, t. 124, cette épingle placée sous la nuque du mort, ce qui rappelle une constatation faite à Mari, tombeau 300 (Syria, XIX, 1938, p. 61).

La deuxième partie du volume est consacrée à tell Asmar. On y trouve le chapitre rédigé avant sa mort par H. D. Hill, qui fut un des architectes de l'expédition. Une stratigraphie est indiquée, correspondant, de haut en bas, aux époques suivantes: I (Larsa); II (Ur III); III (période des Guti); IVa et IVb (Agadé); Va (Fin de *Early Dynastic* III = *Proto-Imperial*); Vb et c (*ED* III). Tout au fond, c'est la fin de la période *proto-literate*.

Le plan des maisons est rectangulaire, avec une douzaine de chambres autour d'une cour intérieure. Pas d'étage. Peut-être des chapelles domestiques, à cause de petits autels en terre, à un angle. Les murs sont larges de Om 50 à Om 80. Les portes varient, de Om 45 à 1 m 50 de largeur, elles sont parfois avec arcs. Du fait des cours intérieures, on a toujours admis que l'éclairage était fourni par ces sortes de "puits de lumière". Une dalle rectangulaire, en terre cuite (Om 55 x Om 47) percée de trous donnerait à penser qu'il pût y avoir de véritables fenêtres. Mais *testis unus, testis nullus*

S. Lloyd revient sur le secteur du "Palais Nord", dégagé en 1931/32 et 1932/33, à l'est du temple d'Abu. On y avait fait deux grosses découvertes: un lot de quelque 60 bronzes dont un dédié au dieu Abu; un trésor de joaillerie

caché sous le sol d'une salle. Au moment de la trouvaille on avait donné à ces deux collections une date agadéenne, ce que nous avons mis en doute (MAM, IV, p. 22, note 1). Nous avons constaté avec plaisir que P. Delougaz songe à la période "proto-imperiale" pour la construction, donc fin *ED* III, c'est à dire présargonique, ce qui est notre opinion. Quant au "Palais" le même auteur met en doute cette identification: on a déjà retrouvé un Palais au centre du site et il s'agirait bien plutôt ici, à son avis, d'une sorte de manufacture où l'on aurait traité aussi bien les peaux que le métal, d'où la multiplicité des "toilettes", le traitement exigeant, dans l'une ou l'autre hypothèses, beaucoup d'eau.

Seton Lloyd rappelle aussi les recherches effectuées pour retrouver le temple ou groupe de temples d'*Esikil* (1932/33, 1934/36) attesté par des textes. Recherches infructueuses quant à cet objet mais qui n'en permirent pas moins de reconnaître plusieurs monuments, le hall d'audience de *Narâm-Sin*; la construction dite *Azuzum*; le petit temple "au serpent", du nom du relief découvert à "l'initiative d'un ouvrier". Il est apparu qu'*Esikil* n'est pas à l'intérieur de la ville, mais peut-être sur l'un des petits tells qui existent tout autour de la ville.

Un catalogue des objets découverts à tell Asmar, une note sur tell Agrab (Seton Lloyd), suivie du catalogue des objets, d'un index des numéros de fouilles, fournissent au spécialiste toutes les indications qu'il peut souhaiter pour reprendre s'il le désire, l'étude des questions. Mais l'essentiel, à notre avis, a été dit et bien dit, par deux des vétérans des fouilles mésopotamiennes, tous deux dépositaires d'une grande et belle tradition.

Paris, Août 1971

ANDRÉ PARROT

ASIA MINOR - HETHITICA

E. LAROCHE, *Catalogue des textes hittites*. Paris, Éditions Klincksieck, 1971 (8vo, XII + 285 S.) = Études et commentaires 75. Preis: DM 41.60.

Die erste Zusammenstellung eines Catalogue des Textes Hittites vor 15 Jahren (RHA 58 ff.) hat allseitig Anerkennung gefunden, gab sie doch einen gegliederten Überblick über das hethitische Schrifttum in allen seinen Zweigen, was die Weiterarbeit in der Folgezeit wesentlich beeinflusst und erleichtert hat.

Ebenso dankbar wird man nun die Neuauflage begrüßen, in die das inzwischen veröffentlichte Textmaterial aufgenommen worden ist und zwar KBo IX-XVII und KUB XXXVIII-XL, ebenso wie die Texte aus Ras Shamra. Desweiteren war die umfangreiche Literatur einzuarbeiten und schliesslich galt es, für die Anordnung des Materials die Gesichtspunkte der fortschreitenden Forschung zu berücksichtigen.

So beginnt CTH mit (Chapitre I *Textes historiques*) Nr. 1 Proclamation d'Anitta, stellt also den ältesten historischen Text an den Anfang (bisher = Nr. 5) — fährt fort mit Nr. 2 Fragments nommant Anum-Herwa, im alten Catalogue noch nicht enthalten — Nr. 3 Fragments nommant la ville de Zalpa (bisher = Nr. 26), wozu ein neuer Textfund, demnächst in StBoT 17 und KBo XXII 2, wesentliche Ergänzungen bringen wird usw.

Nicht besonders herausgehoben sind im CTH die Ta-

felstücke im sog. alten Duktus, wohl weil E. Laroche, entsprechend seinem Referat bei der letzten Rencontre in Paris, darin eher „Handschrift“ sieht, als datierendes Schriftkriterium. Im Gegensatz dazu glaubt der Rez., dass in Zukunft die Unterscheidung solcher Texte im „alten Duktus“ notwendig sein wird, um alte Originale von jüngeren Kopien klar zu unterscheiden, was vor allem angesichts der gegenwärtigen Diskussion um Schrift und Sprache der einzelnen hethitischen Sprachstufen notwendig ist. Aber auch für die Wertung des Textes selbst lassen sich daraus wichtige Kriterien gewinnen, wenn wir z.B. feststellen, dass unter CTH 414 Rituel de fondation d'un temple in KUB XXIX 3 ein Text im alten Duktus vorliegt; der Zusatz „archaisant“ trifft demnach m.E. nicht die Bedeutung des Textes in seiner kulturgeschichtlichen Aussage (Königtum, Meer usw.).

Dankbar nimmt der Rez. zur Kenntnis, dass die im alten Catalogue noch dem König Arnunda III. zugeschriebenen Texte (86: Annales, 87: Traité avec Išmerika, 88: Tablette de Midas, 89: Madduwatta) nunmehr als Textes d'époque incertaine erscheinen (S. 19 ff. m. Anm.), was das Ergebnis der laufenden Diskussion nicht vorwegnimmt, ihre Berechtigung aber legitimiert.

Kein Zweifel, dass CTH bei der Weiterarbeit an den hethitischen Texten ein unentbehrliches Hilfsmittel sein wird. Eine Konkordanz der Éditions (S. 239-267), beginnend mit KBo I, nennt die Textnummer und anschließend die (differierenden) Nummern im alten Catalogue und CTH. Eine Neuerung bieten die Inventaires (S. 196-237), wo die Tafelstücke mit ihrer Grabungs- (bzw. Museums-) Nummer aufgeführt sind, gefolgt von dem Nachweis des Editionsortes. Eine Anmerkung sagt, dass „les pages de gauche restent blanches pour faciliter la notation éventuelle des inédits“, ich möchte für den Augenblick herausstellen: um vor allem den Editionsort der hier noch als unpubliziert bezeichneten Stücke nachzutragen. Für KBo XIX und KUB XLI ist dies während des Druckes noch von E. Laroche selbst geschehen (s. S. VIII). Für die späteren Bände sei dies im Interesse des sachkundigen Benutzers hier fortgesetzt, gleichzeitig um damit deutlich zu machen, in welchem Masse die Arbeit der Kopisten sich auch am Catalogue orientiert hat:

Bo 420	= KUB XLII 73
Bo 703	= KUB XLII 21
Bo 712	= KUB XLII 94
Bo 859	= KUB XLII 98
Bo 1758	= KUB XLII 38
Bo 1820	= KUB XLII 5
Bo 2762	= KUB XLII 78
Bo 2774	= KUB XLII 6
Bo 4214	= KUB XLII 3
Bo 4231	= KUB XLII 4
Bo 4238	= KUB XLII 4
Bo 4376	= KUB XLII 4
Bo 4714	= KUB XLII 2
Bo 5706	= KUB XLII 1
Bo 7252	= KUB XLII 8
Bo 7784	= KUB XLII 9
Bo 8091	= KUB XLII 7
An 10600	= CTH 540
	= StBoT 9 Tafel II 1)

An 10605	= CTH 540(1)
	= StBoT 9 Tafel II 1)
262/a	= KBo XXI 28
2114/a	= 2114/c(1)
267/b	= KBo XX 131
279/b	= KBo XX 131
728/b	= KBo XX 129
786/b	= KBo XX 129
788/b	= KBo XX 129
794/b	= KBo XX 72
816/b	= KBo XX 129
826/b	= KBo XX 129
105/c	= KBo XVIII 175
279/c	= KBo XX 130
394/c	= KBo XXI 90
418/c	= KBo XX 119
433/c	= KBo XX 119
435/c	= KBo XX 119
441/c	= KBo XXI 82
514/c	= KBo XXI 82
537/c	= KBo XX 126
540/c	= KBo XX 26
578/c	= KBo XXI 109
770/c	= KBo XXI 101
835/c	= KBo XXI 46
854/c	= KBo XXI 46
1042/c	= KBo XVIII 190
1103/c	= KBo XXI 106
1104/c	= KBo XXI 103
1141/c	= KBo XXI 100
1339/c	= KBo XX 12
1618/c	= KBo XXI 28
1702/c	= KBo XX 126
1781/c	= KBo XXI 34
1797/c	= KBo XVII 74
1817/c	= KBo XXI 34
2055/c	= KBo XXI 29
2327/c	= KBo XXI 33
2352/c	= KBo XXI 33
2410/c	= KBo XXI 82
2535/c	= KBo XX 113
2562/c	= KBo XX 12
2636/c	= KBo XX 113
114/d	= KBo XX 8
583/d	= KBo XVIII 153
83/e	= KBo XX 31
148/e	= KBo XXI 9
300/e	= KBo XVIII 14
520/f	= KBo XVIII 15
660/f	= KBo XXI 48
57/g	= KBo XX 34
101/g	= KBo XVIII 153
2031/g	= KBo XX 109

1) Es scheint angebracht, auch auf die Edition von Keilschrifttexten in den StBoT hinzuweisen, da eine baldige Wiederholung dieser Kopien nicht immer vorgesehen ist. Keinesfalls ist es aber akzeptabel, wie auf S. 102 geschehen, eine besondere Gruppe „Fragments inédits“ zu Voëu de Puduhepa aufzuführen, da alle genannten Nummern in StBoT I Tafel VI-X ediert sind (mit Ausnahme des winzigen Bo 8212, wovon sich S. 11 m. Anm. 3 die Umschrift findet).

Erwähnt muss schliesslich auch werden, dass von KBo XVII die knappe Hälfte der Nummern in den Inventaires fehlt, angefangen von Bo 6824 = KBo XVII 8 bis 383/v = KBo XVII 64. Sie im einzelnen hier nachzutragen, scheint aber nicht sinnvoll.

In einem besonderen Abschnitt, chapitre XIV, *Débris de fichier* (S. 153-194), werden die Tafelkataloge in Umschrift und Übersetzung geboten, womit die Frage nach der Identifizierung einzelner Werke verbunden wird sowie die nach dem Umfang des insgesamt erhaltenen inschriftlichen Materials, das auf 600 selbständige Titel beziffert wird. Zieht man jedoch in Betracht, dass viele Werke sich über mehrere Tafeln erstreckten und dass wir von dem in den Katalogen aufgezählten „rituellen“ Schrifttum nur etwa 1/7 im aktuellen Textbestand wiederfinden, so gewinnt damit erst der Umfang der hethitischen Schreibertätigkeit sein wirkliches Gewicht.

Die Tafelkataloge (genauer gesagt: Die gebotene Auswahl der am besten erhaltenen Stücke) werden nach dem jeweiligen Fundort zusammengestellt. Es kann nicht wundernehmen, dass dabei Gebäude A auf der Königsburg Büyükkale an erster Stelle steht (vgl. H. G. Güterbock, MDOG 73, 1935, S. 32 f.). Auch die unter der Angabe „Aux alentours du bâtiment A“ (S. 173 ff.) aufgeführten Katalogstücke gehören zweifellos ebenfalls zur Tafelsammlung dieses Gebäudes, denn KUB XXX 68 (= 2637/c) wie XXX 55 (= 392/d) und XXX 46 (= 333/d) wurden nordwestlich von dessen Raum 6, alle im hethitischen Verfallschutt dieses Gebäudes gefunden.

Ohne Berücksichtigung der genaueren Fundumstände wird man auch in vielen anderen Fällen kaum zu einem Ergebnis kommen können. So heisst es S. 157, Exemplar A = KUB XXX 51 + 45 + HSM 3644 entstamme den „chambres 4-5, v/w-9/10“, Expl. B = KBo XIV 68 (+) KUB XXX 58 + 44 (+) KBo VII 74 dagegen aus „autre bâtiment, chambre J, q/r-14/16“. Die Fundortangaben der Grabungskataloge sagen demgegenüber:

KUB XXX 51 (= 612/f): q/r-16/17, d.h. die als J auf dem der Edition beigegebenen Plan markierte Fundstelle (= Geb. C), im Schutt unter der Vorderfront der phrygischen Burgmauer.

KUB XXX 45 (= 157/d): r-14, heth. Gebäude (B) Raum V. HSM 3644 (gekauft, ohne näheren Fundort).

Entgegen den Angaben von E. Laroche ist also die Herkunft von Expl. A alles andere als sicher. Was die Fundlage von KUB XXX 45 in Geb. B betrifft, sei auf K. Bittel-R. Naumann, WVDOG 63 S. 59 verwiesen: „Raum V enthielt im östlichen Teil nicht wenige Bruchstücke von Tontafeln, die aber schwerlich hier ursprünglich aufbewahrt worden sind“.

Auch zu Expl. B ist hinsichtlich des Fundortes, wieder nach dem Grabungskatalog, festzustellen:

KBo XIV 68 (= 43/q): u/v-11/12, d.h. nordwestlich ausserhalb von Geb. A, Raum 6

KUB XXX 58 (= 93/d): v/w-8/9, alter Grabungsschutt von Geb. A

KUB XXX 44 (= 750/c): Geb. A, Raum 5, Mitte

KBo VII 74 (= 65/k): gekauft, ohne Fundort.

Selbst angesichts der unterschiedlichen Angaben ist Herkunft des Kataloges, Expl. B., aus der Tafelsamm-

lung von Geb. A (Raum 5) demnach höchst wahrscheinlich zu machen.

Es bleibt noch ein Wort zu sagen zu den S. 176 ff. aufgeführten Stücken (KUB XXX 43, 47, 54, 56, 66) von anderen Fundstellen als Geb. A. Denn alle diese Nummern stammen aus nachhethitischem Schutt, sind also verworfene Fragmente, die nicht in wirklichem Zusammenhang mit den genannten Bâtiments G, C, E oder H der hethitischen Bebauung stehen (müssen).

Bei KBo X 6 (S. 184) ist die Herkunftsangabe „Bâtiment K“ korrekt, der Zusatz „sur la pente Nord du Büyükkale (Haus am Hang)“ aber zu streichen. Denn jenes „Haus am Hang“ — vgl. die Publikationsbände KBo XII und XIII — liegt 600 m weiter nordwestlich, in unmittelbarer Nähe des Tempels I, während Gebäude K auf der Südostecke der Burgmauer von Büyükkale stand, vgl. MDOG 91, 1958, S. 57 ff., 75 und Plan etwa MDOG 93, 1962, Abb. 7. Hier macht sich als bedauerliche Fehlerquelle bemerkbar, dass der von E. Laroche beigegebene Plan den Grabungsstand auf Büyükkale im Jahre 1956 zeigt.

Marburg, Januar 1972

H. OTTEN

* *

Heinrich OTTEN, *Keilschrifttexte aus Boghazköi*. Heft 19. (Aus dem Bezirk des grossen Tempels). Berlin, Verlag Gebr. Mann, 1970 (4to, XVI + 50 S. Autographien) = Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orientgesellschaft 84. Preis: DM 40.—.

Seit der Wiederaufnahme der Arbeiten am Tempel I kamen etwa 3000 Tafelfragmente zu Tage, die eine wichtige Nachlese zu dem grossen Tontafelfund von 1907 darstellen. Handelt es sich auch vielfach um kleine Stücke, so gestatten sie doch oft, die Herkunft bekannter Texte aus dem Areal des grossen Tempels zu bestimmen. Dementsprechend werden hier die neuen Bruchstücke bestimmter Textgruppen vorgelegt. — Darüber hinaus erschien es dringlich, die Texte aus dem neuen Grabungsgebiet am grossen Tempel vorzulegen. Aus sachlichen Gründen wurden fünf auf Büyükkale gefundene Stücke hinzugenommen.

Die 164 Texte des Heftes setzen sich aus 191 Bruchstücken zusammen; 26 bieten Anschlüsse an bekannte Texte; 28 Bruchstücke entstammen der Grabung 1968. — Die Texte verteilen sich auf elf Gruppen sehr verschiedenen Umfanges.

Nr. 1-10 (S. 1-3) sind Bruchstücke der Gesetze, darunter Nr. 1 mit altem Duktus. — Es folgen als Nr. 10-26 (S. 4-6) Fragmente der Feldertexte; als Nr. 27 ist eine nach Schriftduktus und Wortlaut abweichende Felderaufzählung angeschlossen.

Unter den Listenförmigen Aufzählungen (Nr. 28-34 auf S. 6 f.) ist Nr. 28 besonders interessant wegen des Einblickes in die Zusammensetzung des Tempelpersonals, den dieses leider etwa zur Hälfte verlorene Täfelchen bietet; von insgesamt 205 Bediensteten sind 144 aufgezählt, die sechs Gruppen bilden. Ungewiss ist, ob es sich um das Gesamtpersonal des Tempels handelt; in der Überschrift werden sie als Leute des É GIŠKINTI be-

zeichnet, und man ist geneigt in dem „Haus der Arbeitsleistung“ das an den grossen Tempel sich anschliessende „Süddareal“ zu sehen. — Nr. 29 zählt LÜ.MEŠŠU.GI und SAL.MEŠŠU.GI verschiedener Herkunft auf. — Nr. 31 bringt in Kol. I etwa 30 Zeilenanfänge eines Verzeichnisses von Ortsnamen; die 10 Zeilenanfänge der Rs. lassen Zusammenhänge nicht erkennen. — Nr. 32 enthält Reste von 15 Zeilen einer Stiftung von Feld und Personal, ähnlich Voëu de Puduhepa. — Nr. 33 enthält anscheinend Trümmer eines akkadischen Listenwerkes mit Ortsnamen.

Die Bruchstücke der Verträge und historischer Texte (S. 8-20) bilden den nummernmässig stärksten Abschnitt des Heftes (Nr. 35-97). Ein kleines Katalogbruchstück nennt drei solcher Verträge (Nr. 35). — Nr. 38 ergänzt zehn Zeilen der Rs. des Madduwatta-Textes. Der Šunaššura-Vertrag ist vertreten durch Nr. 39 (heth.) und 40 f. (akkad.); der Huqqana-Vertrag durch Nr. 42-44 und vermutlich 56 f.; durch die neuen Funde liess sich die Rs. von 44 im wesentlichen wiederherstellen, und ein Fund von 1969 wird eine der noch verbliebenen Lücken schliessen. — Zum Bericht über die Taten Šuppiluliumas gehören Nr. 45, 48-51 und vermutlich Nr. 53. — Nr. 58 (ca. 20 am Anfang und Ende beschädigte Zeilen) gehört zu einer Instruktion oder einem Vertrag mit mehreren Partnern. — Nr. 59 ist ein kleines Anschlussstück zum Vertrag mit Tunip. — Nr. 60 bringt ca. 25 teilweise stark veriebene Zeilen ohne Anfänge.

Besonders häufig vertreten ist der Vertrag mit Kupa-DLAMA (Nr. 62-69), darunter drei Anschlussstücke. — Zum Vertrag mit Manapa-DU gehört das umfangreiche Stück 70 (30 z.T. nur wenig beschädigte Zeilen), Nr. 71 und vermutlich Nr. 72. — Nr. 73, 73a und 74 sind Anschlussstücke zum Alakšandu-Vertrag, zu dem vermutlich auch Nr. 75 gehört.

Für Muršilis Annalen ist ein besonders wertvoller Zuwachs zu verzeichnen: Nr. 76 bringt in Kol. I etwa 50 beschädigte Zeilen, die z.T. an KUB XIV 20 I anschliessen, dazu 25 knappe Zeilenanfänge aus Kol. II und vier Zeilenenden aus Kol. IV. Auch Nr. 77 scheint zu diesen Annalen zu gehören. — Nr. 78-81 erwähnen Ipijamara-du, Nr. 84, 85 und 87 IZuwanna. — Nr. 96 und 97 sind kleine Bruchstücke des Telepinu-Erlasses.

Der nächste Abschnitt umfasst nur S. 21; er bildet aber durch seinen Inhalt eine Überraschung: Nr. 98 bringt umfangreiche Reste aus vier Spalten eines sechskolumnigen Prismas (Kol. b 30 z.T. wenig beschädigte Zeilen, Kol. c 10, während a nur 10 Zeilenenden und d nur knappe Zeilenanfänge enthält); Nr. 99 gibt zwei Seiten eines vierseitigen Prismas. Nr. 98 enthält Abschnitte aus der Naram-Sin-Sage; bei Nr. 99 ist nur der ausführliche Kolophon klar. — Bisher war nur ein Bruchstück eines Prismas aus Boğazköy veröffentlicht (120/z, S. a 8 Zeilen, S. b 15 Zeilen) in StBoT 7, 1968, Tafel II.

Die drei nächsten Abschnitte haben mythologischen Inhalt. Nr. 100-108 (S. 22) bilden Zusatzstücke von Appu; Nr. 109-113 (S. 23) sind Zusatzstücke zum Hedammu-Mythos. — Daran schliessen sich als Nr. 114-125 (S. 24 f.) Zusatzstücke zum Gilgamesch-Epos, darunter Nr. 124 mit zusammen 20 zweiten Zeilenhälften einer hurrischen Fassung; hurrisch ist auch das kleine Fragment 125.

Der auch räumlich grösste Abschnitt enthält als Nr. 126-149 (S. 25-41) Rituale, z.T. mit hurritischen Partien. Der Umfang der erhaltenen Partien ist im Durchschnitt wesentlich grösser als in den bisher behandelten Abschnitten. Als Glanzstück kann man Nr. 128 anführen, das die zweite Tafel eines Festrituals in sechs Kol. bietet. Das untere Tafelende ist abgebrochen, aber insgesamt sind 250 Zeilen (meist wenig beschädigt) erhalten. — Nr. 129 ist Vs. einer einkolumnigen Tafel mit über 40 beschädigten Zeilen; der rechte Rand ist teilweise erhalten. Nr. 130 ist ein Ritual mit hurrischen Sprüchen für Hepat mit etwa 40 beschädigten Zeilen von Kol. I und IV sowie Resten der Unterschrift, von Kol. III sind nur 10 Zeilenanfänge erhalten. Weiter sind der Erwähnung wert Nr. 132 mit ca. 30 Zeilen auf Vs. und Rs., Nr. 134 mit 20 und Nr. 135 mit 25 (sämtlich verstümmelt). — Nr. 136 ist ein Ritual mit hurrischen Sprüchen; auf des Vs. sind 25 Zeilen ganz oder fast ganz erhalten, auf der Rs. etwa ebensoviele in halber Breite. — Nr. 139 aus einem Ritual zur Zauberaabwehr hat in Kol. II und III zusammen ca. 40 vielfach wenig beschädigte Zeilen, von Kol. IV sind nur Wortausgänge erhalten. — Das Ritualbruchstück mit hurrischen Partien Nr. 141 hat ca. 20 am Ende beschädigte Zeilen.

Nr. 142, ein Ritual mit Nennung der Ištar des Gebirges Amana, hat umfangreiche Partien von Kol. II und III, sowie Reste der beiden andern Kolumnen mit insgesamt ca. 80 Zeilen, davon etwa die Hälfte fast unbeschädigt. — Von Nr. 144 sind immerhin 50 vordere Zeilenhälften aus Kol. I und IV erhalten. — Eine Überraschung bringt Nr. 145: die erste hethitisch-hurrische Bilingue; leider ist die an sich umfangreiche Tafel schlecht erhalten, bes. die hurrischen Partien von Kol. I; von Kol. IV ist die obere Hälfte ganz verloren. Das von Frau Šalašu aus Kizzuwatna verfasste Ritual bestand aus mehr als acht Tafeln.

Der nächste Abschnitt bringt S. 42-44 Palaische Texte (Nr. 150-159). Zu den bisher bekannten 14 palaischen Fragmenten treten damit zehn neue, von denen zwei (Nr. 150 und 154) Anschlussstücke zu bekannten Stücken sind. Es ergibt sich also eine wesentlich verbesserte Ausgangslage für die Forschung, die allerdings immer noch nicht als aussichtsreich bezeichnet werden kann.

Der letzte Abschnitt S. 44-50 bringt als Nr. 160-164 Rituale mit protohattischen Partien. Die beiden grössten Texte, Nr. 161 und 163, scheinen inhaltlich verwandt zu sein; von Nr. 161 sind ca. 30 Zeilen ganz und etwa 50 teilweise erhalten; dazu kommen mehrere kleinere Bruchstücke aus Kol. III. Von Nr. 163 sind ca. 170 Zeilen erkennbar, von denen ca. 50 nur wenig beschädigt sind. — Weniger umfangreich ist Nr. 162 mit ca. 30 wenig beschädigten Zeilen auf Vs. und Rs. aus einem Ritual zur Einsetzung des Riegelholzes.

Die beiden restlichen Nummern dieses Abschnittes 160 und 164 sind kleineren Umfanges (27 am Ende abgebrochene Zeilen bzw. 20 Zeilenbruchstücke). Leider ist kein unbeschädigter Abschnitt erhalten; das ist um so bedauerlicher, als es sich hier anscheinend um Texte in einer unbekannten Sprache handelt.

Dankenswerter Weise ist S. XIII-XV wieder ein Register der Eigennamen beigegeben, das Frl. Christel Werner anfertigte.

Köln, Januar 1972

BERNHARD ROSENKRANZ

STUDIEN ZU DEN BOĞAZKOY-TEXTEN, hrg. von der Kommission für den alten Orient der Akademie der Wissenschaft und der Literatur. Wiesbaden, O. Harrassowitz.

Heft 8: *Ein althethitisches Ritual für das Königspaar*, par Heinrich OTTEN et Vladimir SOUCEK; 1969 (8vo, VI ± 138 p. et 6 pl.). Prix: DM 29.50.

La publication du rituel archaïque pour le couple royal (CTH 416) a marqué une étape dans le développement de la philologie hittite. C'est en effet à cette occasion que H. Otten a, pour la première fois, défini clairement et complètement les critères paléographiques permettant de dater une tablette de l'époque dite archaïque: en gros l'ancien royaume entre Hattušili Ier et Telibinu. Ces critères étant matériels échappent à toute appréciation subjective; ils sont positifs, par quoi ils se distinguent des arguments tirés de la langue, du style et même de l'orthographe. On peut les résumer comme suit (voir les pages capitales de ce livre, 42-55):

1. L'argile est d'un rouge brique foncé, très dure et homogène.

2. A la différence des tablettes récentes (impériales), le verso est peu bombé ou convexe, et souvent ne l'est pas du tout.

3. Les traits divisant le texte en paragraphes sont tirés (relativement profonds) au pied des clous de la dernière ligne, sans espacement.

4. L'écriture est haute et raide; les signes d'un mot sont contigus et forment un bloc compact. Il y a même des mots sans intervalles séparateurs, et l'on observe des liaisons graphiques de la particule *nu-* avec le mot suivant.

5. Plusieurs tablettes ont leurs clous verticaux à tête oblique, penchée vers la droite (voir ici les planches I et II).

6. Le texte couvre parfois les deux tranches inférieure et supérieure; au verso manque la ligne encadrant le haut de la colonne.

7. Les signes GA et TA se distinguent des GA et TA récents par la hauteur des verticaux intérieurs, égaux au clou final; ŠA, au contraire, a déjà sa forme définitive. D'autres signes présentent des variantes plus délicates à juger (cf. le tableau de la page 43).

Chacune de ces caractéristiques est plus ou moins accusée sur chaque tablette. Il y a des spécimens typiques: par ex. ce rituel-ci, la version A d'*Anitta* (CTH 1), la version A de *Zukraši* (CTH 15). Dès que l'on a pris conscience de ces détails, on les reconnaît aussitôt au premier regard.

Mais, du même coup, il en résulte que le seul témoin irréfutable de ductus archaïque est une bonne photographie de l'original. H. Otten le sait bien; il prêche d'exemple, et il a raison: voir KBo VII 14 dans MDOG 86, fig. 28; KBo XVII 11 dans StBoT 12, pl. I; KUB XXXV 165 dans StBoT 10, pl. II, etc. Ailleurs, le copiste doit se contenter de signaler par une brève notice ("in altem Duktus") que l'on a affaire à de telles tablettes. Car il faut du talent et un long entraînement pour réussir à reproduire exactement la main du scribe antique, et l'allure de l'original; tout ce que l'on peut exiger d'une copie,

c'est quelle rende exactement la disposition des clous constituant chaque signe, et les intervalles.

Cela nous amène à d'autres réflexions. Dans notre *Catalogue des Textes Hittites*, nous avons signalé chaque fois le caractère archaïque de la langue. Mais nous n'avons pas pu ni voulu prendre en considération les critères matériels énumérés ci-dessus. Pour éviter un nouveau malentendu dans un débat déjà passablement embrouillé, il doit être clair que nous attachons le plus grand prix à cette question de ductus. Mais nous croyons nécessaire de poser nettement la question: si nous sommes désormais assurés de trouver les indications utiles dans toutes les éditions procurées par notre collègue de Marburg, ou supervisées par lui, que faut-il penser des autographes antérieures à 1952, date de la découverte? Si excellentes et fidèles qu'aient été les collaborateurs des séries KBo et KUB, comment savoir si le ductus est archaïque ou non? J'ai fait quelques sondages dans les textes signalés par H. Otten (ici p. 43, n. 3) et par d'autres auteurs, et je reste perplexe. Par exemple *Anitta*: KBo III 22, de la main de E. Forrer, donne l'impression d'une réplique parfaite; mais son duplicat KUB XXVI 71 (copie de A. Götze) est équivoque, tant pour la forme des signes TA et GA que pour la plupart des autres critères. En KBo VI 2 (Code), Hrozný a copié la forme des signes très correctement, à en juger par le joint KBo XIX 1; mais l'aspect de la tablette est le même que celui de KBo VI 3 et de tout le fascicule: il est nécessaire de se reporter aux photographies de Neufeld (Hittite Laws) pour se convaincre de la différence de ductus entre KBo VI 2 (pl. I et II) et KBo VI 3 (pl. III-V). Et la même constatation vaut pour KUB VIII 41, KUB XXVIII passim, KUB XXXI 143, etc.

On comprendra donc pourquoi nous avons dû nous abstenir, à regret et provisoirement, d'utiliser le ductus comme critère de classement. Il faudrait qu'un élève de H. Otten, bien entraîné, se charge de la besogne, reprenne tous les anciens textes, et nous donne un relevé exhaustif des tablettes archaïques, fondé sur l'expérience des originaux. C'est seulement à cette condition que l'on pourra enfin débrouiller les discussions actuelles de chronologie relative. Trois types émergeront du magma:

- a) tablettes en langue et ductus archaïques.
- b) tablettes en langue archaïque mais ductus récent: copies.
- c) tablettes en langue et ductus récents: l'immense majorité.

Alors les notions de *rédaction*, *version*, *copie* prendront leur vrai sens, et il sera possible d'aborder l'histoire de l'écriture, puis celle de l'orthographe et enfin celle de la langue.

Heft 9: *Babylonische Geburtsomina in hethitischer Übersetzung*, par Kaspar Klaus RIEMSCHEIDER; 1970, X + 107 p. et 3 pl.

Les Hittites avaient traduit dans leur langue un traité *šumma izbu* "si un fœtus...". On en a retrouvé quelques fragments. K. K. Riemschneider publie ce matériel sous 18 numéros, et s'efforce de les ordonner, en se référant au "prototype" babylonien. Il distingue trois rédactions correspondant aux trois types de protases: *šumma izbu*,

ou bien "si une femme accouche"; ou bien "si d'un présage...". Il faut aussi se reporter maintenant à l'édition de E. Leichty, TCS IV.

L'édition est un modèle de soin et de critique. Malheureusement l'auteur était desservi par son matériel. Deux circonstances rendent la plupart des identifications impossibles: l'état de délabrement des versions en hittite; un seul morceau conserve environ 50 lignes et 12 présages à peu près intelligibles (No 3, KBo XIII 34); d'autre part, le fait que la traduction hittite, sûrement antérieure au XIII^e siècle, reflète un modèle babylonien inconnu. L'auteur a pu rapprocher avec bonheur des présages isolés, et établir des équations de protases ou d'apodotes, mais les séries ne coïncident jamais avec celles des compilations assyriennes. C'est pourquoi le rapprochement des deux langues aboutit à des résultats décevants et le plus souvent stériles. On n'y gagne pas un terme du vocabulaire hittite (voir le Glossaire). Au contraire, des équations jettent un doute sur le sens qu'on avait cru devoir déduire d'autres contextes, sans fournir d'indications positives. Espérons que l'édition des présages astraux, mieux conservés de part et d'autre, apportera à la lexicographie hittite un butin plus fructueux.

Notes marginales:

P. 13 et n. 8: KUB XXXVII 184, présages *šumma SAL ulid-ma*, est le verso d'une tablette dont le recto, KBo XVI 86, porte un texte en hittite archaïque ou archaïsant. Ce fait ne prouve rien pour la datation de l'akkadien, car le hittite peut être une copie d'un modèle ancien; il existe d'autres spécimens de ces "mixtures"; voir par exemple KUB IV 1 (CTH 422 et 552).

D'une façon générale, le hittite des présages donne l'impression d'un état de langue mitigé, avec coexistence de traits archaïques et modernes; voir les bonnes observations de l'auteur, p. 7-8. Mais a-t-on le droit de le qualifier globalement de "vieux-hittite" ou même de "moyen-hittite"?

No 2 IV 2: la graphie *lu-ki-e-eš-zi* de *lukkeš-* étant surprenante, on peut conjecturer ici *d]a(-)lu-ki-e-eš-zi* "s'allonge", opposé au *manninkuwan* "court" de IV 6 (il manque 5 signes environ au début de cette ligne).

No 3 III 18 et p. 32: *ta-na-an-te-ez-zi*. — Plutôt *hystéron protéron* pour *ta-an-na-te-ez-zi*, comme ailleurs; cf. Glossar sous *tannatte-* "veröden".

Ibid IV 2: *[l]am?-na-aš*, ou *[KU]R.ZU-na-aš*, d'après la copie.

Ibid IV 4 et p. 35: *huwalpanza* doublet de *huelpiš*?

Ibid IV 7' et p. 36 sq.: *paršena-* "joue". — Ce témoignage ne saurait prévaloir, à mon sens, sur les autres; je continue à penser que *parš(i)na-* signifie "cuisse" et se rattache à i.eur. **persnā/o-*.

P. 44 sq.: le problème posé par le dieu "hittite" *Agni* (ou *Akni*) reste ouvert. Qu'il soit une interprétation hittite de Nergal (conjecture vraisemblable) n'indique rien pour ou contre son emprunt à l'indien. D'ailleurs il n'est pas exclu, sauf par pétition de principe, que le hittite *Akni* soit un héritage direct de l'indo-européen, sans intermédiaire hurro-indien.

No 11 et p. 55: *nakkuššiezzi*. — Le rattachement à

nakkušši- "substitut (vivant)" n'éclaire aucune apodose. On peut aussi songer à *nana(n)kušši-*, même radical redoublé, probablement nom de couleur.

No 13 Ro 12 et p. 65: *uzušarnumar*, dat. *šarnummi*. — Mot inséparable du groupe lexical comprenant: *uzušarnummaš*, KBo VIII 91 Ro 4; *uzušar-nu-ma-an*[, KUB XXXIII 52 III 5; *šar-nu-um*[, KUB XII 63 Ro 4; *uzušar-na-an-ta*, KUB V 5 I 21, IV 13. Il y a à la base un verbe inconnu **šarna(i)-*: participe *šarnant-*, inf. *šarnumar*. Ce neutre se fléchit soit comme nom (*-umar/-umna-*), soit comme verbe: *šarnumar*, gén. *šarnumaš*; cf. GUD *šarlumaš*, HTR 122.

P. 64, à propos de KUB XXIX 12. — Profitons de l'occasion pour donner au moins la transcription du hurrite, colonne gauche:

x+1]x-pa? x-x-p[?]
2	-t]a? ú-pát-tu-u-ra-la
3]x DAGAL-nam ŠA-ni-da
4]x tūg?hal-wee -eš-ša-e-ni
5] 1 IZ-BU-ni SAG-ši 2-ni
6]x 2-še-ma UR.MAḪ
7]x-te-di 1 IZ-BU-ni
8]x EN-ri BA.BAD
9	-e]š-ši LÜ-kán
10] -a

L. 3: DAGAL-nam; cf. akk. KUR.LUGAL *irappišš*, ibid. 8, 12.

L. 5-6: 1 *izbu* à deux têtes, l'une de [...], l'autre de lion; cf. Glossar sous SAG.DU.

L. 8: EN-ri (lire *ebri*) BA.BAD "un roi mourra"; cf. LUGAL-kán BA.BAD-uš, KUB VIII 31 Ro 11.

L. 9: LÜ-kán; cf. LÜ-ka, ibid. 4, 5 et RHA XXVIII 61.

Heft 12: *Ein althethitisches Gewitterritual*, par Erich NEU; 1970, V + 104 p. et 2 pl., DM 28.

Edition d'un rituel dont le titre laconique apparaît au colophon, sous la forme *TUPPI tethešnaš* "tablette de la foudre", caractéristique de quelques compositions archaïques; cf. par ex. HAB IV 74; KUB XXVIII 80 IV 1. On en connaît deux versions, l'une de ductus ancien (cf. pl. I et voir plus haut au sujet de cette notion), l'autre, assez bien conservée, est une copie de date récente et de ductus "normal". Lorsque la foudre éclate au milieu d'une fête présidée par le roi, ou bien au cours d'un de ses voyages, l'accident interrompt le déroulement du rituel ou de la marche, et donne lieu à un intermède purificateur. On savait déjà, par un colophon, qu'il a existé de telles prescriptions, variables selon les circonstances: KBo XVII 74 en groupe deux, sous le titre commun "quand le dieu de l'orage tonne".

Par leur contenu, ces cérémonies n'offrent guère d'originalité, car elles répondent au type bien connu des "réparations". Comme l'a très bien montré E. Neu (cf. p. 44-49), l'origine du rituel est pré- ou proto-hittite. Les dieux nommés sont ceux de l'antique panthéon indigène, Taru, Wašezzil, Inar, etc. La scène se passe au palais ou à la campagne, les acteurs sont les corporations attachées au service du roi. Le fameux récit mythique "la lune qui tombe du ciel" s'insère aussi dans un rituel de même nature. Pour le comparatiste, il n'est pas indiffé-

rent que les rituels "kérauniens" des Hittites n'aient rien à voir avec les pratiques hurro-mésopotamiennes. A priori, les parallèles, s'il y en a, seraient à chercher du côté méditerranéen, dans les traditions grecques ou étrusques; on songe aux *libri fulgurales* et au *puteal* romain. Il n'y avait pas, semble-t-il, de brontoscopie anatolienne; mais tonnerres et éclairs sont des attributs, presque des hypostases du dieu principal, le Jupiter hittite, et relèvent du culte, non de la mantique.

L'intérêt de ce texte réside dans la langue, archaisante, et dans le style. L'éditeur a consacré des pages excellentes à l'étude des petits problèmes graphiques et lexicaux (p. 50-79), et constitué un glossaire complet (p. 80-104), qui facilite l'utilisation du matériel.

Notes marginales:

p. 80: -an enkl. Partikel. — Pourquoi "particule", alors que la traduction de I 39 et II 27 donne, comme il se doit, l'acc. sg. encl. du pronom.

apiya UD-at "ce jour-là". L'ensemble des constructions adverbiales temporelles devrait être repris à la lumière de tels syntagmes, bien attestés en vieux-hittite. On isolerait les emplois du locatif absolu, dont UD-at = *šiwat*, *lukkāt* et *mištiliya mehur* fournissent de bons exemples.

arhai- "faire le tour de" est le "classique" *irhai*-, ce qui confirme l'évolution *arha*->*irha*; cf. *Revue de Philologie* XLII 246.

-kan: un seul exemple dans 210 lignes, contre 8 ex. de -(a)štal

tuning-, au gén. *tuningaš*; cf. p. 57, n. 37. — L'identité de *tuning*- et du NINDA *tunik* paraît certaine: nouveau cas de réduction de la nasale; cf. en finale absolue, *harnik*, *nik*, *ninik*, impératifs de verbes en -ink-. On a maintenant un exemple de datif NINDA *tuniki* (KUB XLII 89 Ro 6). La vélaire -g/k- est ancienne, car on la retrouve dans le dérivé louv. hiér. *tuni(n)kala*- (Kargamis A 3, 2), nom d'un desservant de sanctuaire: déterminé par PAIN; cf. aussi Plombs d'Aššur g I 18, PAIN *tu-ni-ka-ra-s*. — Le nom de pain *du-ū-ni*- du rituel kizzouvatnien KUB XV 31 appartient à un milieu linguistique différent. La ressemblance peut être fortuite.

Strasbourg, janvier 1972

E. LAROCHE

* *

Sedat ALP, *Zylinder- und Stempelsiegel aus Karahöyük bei Konya*. Ankara, Türk Tarih Kurumu, 1968 (4to, 303 Seiten, 254 Tafeln mit 783 Abb., 276 Zeichnungen im Text) = *Türk Tarih Kurumu Yarinlarından* V. Seri SA 26.

Das vorliegende Werk stellt in vorzüglicher Form die Gesamtpublikation der in Karahöyük (Konya-Ebene) gefundenen glyptischen Erzeugnisse dar. Veröffentlicht wurden nicht nur Original-Roll- und Stempelsiegel und in der Antike hergestellte Abdrücke solcher Gegenstände sondern auch mit Stempelabdrücken verzierte Keramik sowie Gewichte, tierförmige Terrakotten, Tonal-täre, eigentümliche halbmondförmige Tongeräte, ja

schliesslich sogar einige Metallgegenstände, die mit Markierungen versehen sind.

Wie der Verf. selbst angibt, stösst die Anordnung des Fundmaterials fast stets auf Schwierigkeiten und in der Folge auf Kritik. In bescheidener Weise bittet er daher um Nachsicht, wenn das Auffinden eines vom Leser gesuchten Gegenstandes nicht sofort beim ersten Versuch gelingen sollte. Gelegentlich könnten nun tatsächlich solche Schwierigkeiten auftreten, denn das Material ist nach verschiedenen, wenn auch durchschaubaren Prinzipien geordnet. Auf S. 1 ff. werden die gesiegelten Gegenstände nach Gruppen vorgeführt und danach ist auch der Tafelteil des Bandes geordnet, während auf S. 145 ff. dieselben Gegenstände hinsichtlich der darauf angebrachten Siegelabdrücke behandelt werden. Tabellarische Zusammenstellungen mit Massangaben, Erhaltungszustand, Gewicht, Fundstellen und Bearbeitungshinweisen gibt es auf S. 77 von den halbmondförmigen Tongeräten, auf S. 106 von pyramidenförmigen Geräten und Tierterrakotten, auf S. 108 f. von Altären und Metallgeräten, auf S. 143 von Original-Stempelsiegeln, auf S. 7 und 280(!) von Gefässmarken; von den originalen Rollsiegeln fehlt leider eine derartige Zusammenstellung, die relativ schnell einen Überblick erlauben würde. Aufgrund der oben beschriebenen Gliederung muss nun fast jeder gefundene Gegenstand zweimal behandelt werden und beim zweiten besonders wichtigen Teil des Kataloges fehlen die genaueren Fundangaben. Eine gewisse Zwischenstellung nimmt die Betrachtung der Rollsiegel und ihrer Abdrücke ein — diese werden gesondert — nur einmal — und mit Fundstellenangaben auf S. 111 ff. behandelt. Ob nun inwieweit sich Differenzen im Laufe der Zeit, z.B. bei den Stempelsiegeldarstellungen ergeben, lässt sich meist also nur mit grösster Mühe feststellen.

Von den 27 untersuchten Schichten erbrachten übrigens nur die drei obersten gesiegelte Gegenstände. Diese Schichten scheinen ungefähr mit den in Kültepe II/Ib/Ia genannten übereinzustimmen wie Vergleiche mit dort — und an anderer Stelle — gefundenen Gegenständen zu beweisen scheinen. So weist das Vorkommen jüngerer Habur-Ware (S. 17 Tf. 8/16) z.B. auf die Endzeit der altassyrischen Handelskolonien¹⁾.

Das vorgelegte Material erweitert unsere Kenntnis des alten Vorderasien — insbesondere natürlich Kleinasien — beträchtlich. So wäre zunächst die auch vom Verf. gebührend beachtete Tatsache des verhältnismässig zahlreichen Vorkommens von Rollsiegeln zu erwähnen. Im allgemeinen hatte man in dieser Periode die Assyrer, die in den bereits genannten Handelskolonien in Kleinasien lebten, für das häufige Vorkommen von Rollsiegeln verantwortlich gemacht²⁾. Da wie Verf. ausführt, die Rollsiegel anscheinend im wesentlichen auf der „Akropolis“ des Ortes, in dessen tatsächlichen oder zumindest geistigen Zentrum also, gefunden wurden, ist an die Benutzung der Siegel in einen etwa am Rande zu suchen den „karum“ wohl nicht zu denken. Vielmehr scheint, wie Verf. ausführt, der Besitz eines Rollsiegels eher zu den Extravaganzen einer Oberschicht gehört zu haben.

¹⁾ Vgl. B. Hrouda, *Die bemalte Keramik des 2. Jhds. in Nordmesopotamien und Syrien* (Berlin 1957) 33.

Zweifelloos hat Syrien bei der Vermittlung der Sitte, Rollsiegel zu gebrauchen — einer an sich in Kleinasien fremden Siegelgattung — die gebende Rolle gespielt. Bei allen in Karahöyük gefundenen Originalsiegeln und antiken Abrollungen handelt es sich um typisch altsyrische Beispiele: ein grosser Teil gehört zu der stilistisch hoch stehenden „dekorativ verzierten“ Gruppe „Klassisch Syrisch I“³⁾, ein anderer zu einer „Kerbschnittstilgruppe“, deren Entstehungszentrum bisher unbekannt ist; es könnte in Anatolien genau so gut aber auch in Alalah liegen. N. Özgüç⁴⁾ hält diese Stücke für altassyrisch — die Fundumstände scheinen dies jedoch nicht zu bestätigen. Vergleichbare Beispiele fanden sich in Schicht Ib von Kültepe⁵⁾ — sie geben wiederum einen Beweis für die Gleichzeitigkeit von Fundumschichten in Karahöyük (II/I) und Kültepe (Ib) an — und wurden, wie bereits erwähnt, auch in Alalah⁶⁾ ausgegraben.

Während das Rollsiegel in Kleinasien gewiss nicht beheimatet ist, liesse es sich aber in Erwägung ziehen, ob nicht die Gattung der Rollstempelsiegel hier zum ersten Mal Verwendung fand und eben seinen Ursprung in Kilikien hatte. Hier scheint der ideale Ort für die Entstehung einer solchen „Mischform“ zu sein, sind doch hier beide ursprünglichen Siegelformen nunmehr verhältnismässig häufig nebeneinander vorkommend nachzuweisen⁷⁾. Es wäre daher durchaus möglich, dass auf dem Gefässverschluss C 2 (Tf. 32, 81) beide Abdrücke vom gleichen Gegenstand, d.h. einem Rollstempelsiegel stammen — auch Verf. hält dies für möglich. Allerdings müsste es sich dann um eine in Anatolien hergestellte Nachahmung eines altbabylonischen Siegels handeln. — Ein interessantes Nebenergebnis ist die ausführlich nachgewiesene Einordnung des sog. Tyskiewiczzyllinders (S. 271 ff.), der zur gleichen Gattung gehört. Er kann tatsächlich aufgrund der Ähnlichkeit mit manchen Karahöyük-Siegelabdrücken in die erste Hälfte des zweiten Jahrtausends datiert werden.

Die grosse Mehrheit der antiken Abrollungen besteht allerdings aus Stempelsiegelabdrücken, wie man das in Anatolien erwarten muss. Die Fülle der Formen wird auf S. 139 f. in Umzeichnung vorgeführt. Interessant ist es, dass wir deutlich die Stempel für Geräte durch Grösse und Roheit der Formen unterscheiden können (S. 138. Abb. 23 Tf. 23, 55 ff.) — allzu häufig wurden solche Funde bisher nicht gemacht (vgl. S. 138 Anm. 138 f.).

Bei der systematischen Betrachtung der Stempelsiegel und der Abdrücke wird die grösse Literaturkenntnis des Verf. deutlich und es wird erneut offenbar wie weit verzweigt die Beziehungen waren, die zwischen Anatolien und den um das östliche Mittelmeer gelegenen Stätten nachweisbar sind (vgl. die Zusammenstellung auf S. 276). Hinzuzufügen wäre dem u.a., dass wohl auch die Darstellung der Biene — auf einem halbmondförmigen

Gerät abgedrückt (Tf. 150, 460) — auf kretischem Einfluss zurückzuführen ist. Darstellungen dieses Tieres sind m.W. in Vorderasien sonst nicht nachweisbar. Interessant dürfte aber auch die Tatsache sein, dass der hier behandelte anatolische Kulturkreis ebenfalls eine gebende Rolle gespielt haben muss, worauf im vorl. Werk nicht hingewiesen wurde. Tiere mit kugelförmigen Schnauzen und übergrössem Auge — im zentralen und südlicherem Anatolien anscheinend zum ersten Mal auftretend⁸⁾ — sind in Karahöyük ebenfalls zu belegen. Sie zeigen die gleichen oder zumindest sehr ähnliche Charakteristika der in der zweiten Hälfte des Zweiten Jahrtausends auftretenden Kerkukglyptik⁹⁾. Herstellungsstätten in der Konya-Ebene — auf die weit verzweigten Beziehungen hatten wir oben schon hingewiesen — könnten daher über Zwischenstationen, z.B. Alalah (hier treten schon früh, d.h. in der Schicht VII Kerkuksiegel auf) — auf das zentrale Zweistromland gewirkt haben. Ebenso könnte von Kleinasien Einfluss auf cyprische Rollsiegelwerkstätten ausgeübt worden sein. Bei der Behandlung des Stückes Nr. 187 erwähnt Verf. solche Beziehung aber ohne den gebenden oder nehmenden Teil zu nennen. Das sog. „Sonnenzeichen“ stammt aber eindeutig aus Anatolien¹⁰⁾. Ganz auffällig scheint mir die Ähnlichkeit eines tierköpfigen Jagddämonen (Nr. 41) mit cyprischen Darstellungen aus der zweiten Hälfte des zweiten Jahrtausends zu sein¹¹⁾.

Besonders erwähnenswert ist die grosse Anzahl halbmondförmiger Gegenstände, deren Verwendungszweck bis heute eigentlich unbekannt ist. Sie kommen — wie Verf. erwähnt (S. 73) — auch als Fundgegenstände anderer Orte vor — je jedoch nicht so häufig wie in Karahöyük. In ihrer Verwendung als „Etiketten“, d.h. Eigentumsmarkierungen scheinen sie mir am ehesten denkbar, da sie ähnlich wie manche Tontafeln ausser Siegel — auch Fingernagelabdrücke, Kamm — oder vielleicht Kleidersaumabdrücke (Tf. 242, 739 passim), aber auch eigenartige Zeichen tragen können, die Schriftzeichen ähneln. (Tf. 228f.).

Abschliessend sei hier noch das Phänomen der Anfänge der Hieroglyphenschrift erwähnt, das vom Verf. S. 281 ff. erörtert wird. Erwägenswert scheint ihr Frühansatz durch Verf., wenn auch m.E. nicht absolut beweisbar; viele seiner auf S. 287 ff. aufgeführten Zeichen sind — wie er selber sagt — kaum als Schriftzeichen zu deuten. Die als Nr. 39 ff. angeführten Zeichen (S. 292) wirken jedoch in der Tat wie die Vorstufen zur späteren hieroglyphischen Schreibung des Wettergottes. Falls hier in der Konya-Ebene tatsächlich schon im zweiten Jahrtausend Luwier ansässig waren (vgl. S. 277) wäre der Beginn der Hieroglyphenschrift in dieser Gegend auch nicht ausgeschlossen.

So müssen wir dem Verf. für die präzise, vollständige

²⁾ A. Moortgat, *Vorderasiatische Rollsiegel* (Berlin 1940) 47.

³⁾ Vgl. zu diesem Terminus R. Opificius, *Ugaritische Forschungen* 1 (1969) 100 Abb. 14. 15.

⁴⁾ N. Özgüç, *Kanis Karumu Ib Kati Mühürleri ve Mühür Baskıları* (Ankara 1968) 48 Tf. XXVII, 3. 4.

⁵⁾ N. Özgüç, o.c.

⁶⁾ L. Woolley, *Alalah* (Oxford 1955) 17 LX, 3. 17 LXIV, 76.

⁷⁾ Diesen Hinweis verdanke ich P. Calmeyer.

⁸⁾ Vgl. P. Neve, *MDOG* 97 (1966) 25 ff. Ähnlich sind sie auch in Kültepe vertreten, vgl. N. Özgüç o.c. Tf. XXII, 1b.

⁹⁾ Ausführlich behandelt von E. Porada *AASOR* 24.

¹⁰⁾ Th. Beran in *Festschrift für H. Th. Bossert, Anadolu Arastirmalari* (Istanbul 1965) 63 ff.

¹¹⁾ Vgl. A. Moortgat o.c. S. 53 Tf. C 3 — es handelt sich hier um ein cyprisches Siegel nicht etwa um ein „syrisch-churrisches“ wie Moortgat s. Zt. noch annahm, vgl. ähnliche Beispiele bei E. Porada, *CANES* Tf. CLXIII.

und vor allem schnelle Vorlage des in Karahöyük gefundenen Siegelmaterials danken und hoffen, dass in Kürze eine endgültige Veröffentlichung der übrigen Ergebnisse, vor allem der Architektur und Keramik folgen werden.

Münster, August 1970

RUTH OPIFICIUS

* *

Onofrio CARRUBA, *Die satzeinleitenden Partikeln in den indogermanischen Sprachen Anatoliens*. Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1969 (Gross 8vo, 123 S.) = *Incunabula Graeca*, vol. XXXII. Preis: Lit. 2600.

Ein Charakteristikum der indogermanisch-altanatolischen Sprachen (Keilschrift-Hethitisch, Palaisch, Luwisch, Hieroglyphen-Hethitisch, Lykisch und Lydisch) ist die Vorliebe für Ketten von satzeinleitenden Partikeln, die jeweils an das erste Wort des Satzes gehängt werden. Diese Erscheinung beruht schon auf indogermanischer Grundlage; denn die zweite Stelle des Satzes war tonlos und wurde schon immer gerne mit Enklitika ausgefüllt; dem Lateiner und Gräzisten ist diese Erscheinung geläufig. Ausser den Enklitika erscheinen in den meisten altanatolischen Sprachen ziemlich obligatorisch bestimmte Satzverknüpfungen; Paradebeispiel hierfür ist das keilschr.-heth. satzeinleitende *nu*.

Die Reihenfolge dieser Partikel folgt ebenfalls mehr oder weniger fixen Regeln. So sind beispielsweise im Keilschr.-Heth. die Plätze hinter dem satzeinleitenden Wort folgendermassen verteilt: (1) *-a* bzw. *-ja* „und“ *-ma* „aber“; hinter *nu* erscheinen diese enklitischen Konjunktionen indessen nie; (2) Partikel der zitierten Rede *-ua(r)*; (3) enklitische Pronomina der 3. Person; (4) enklitische Dative aller Personen, Akkusative der 1. und 2. Person; (5) sog. Reflexiv-Partikel *-za*; (6) enklitische Satzadverbien *-kan*, *-šan*, *-(a)šta* und *-(a)pa*. Beispiele: *nu-ua-ra-aš-mu-kán* oder *nu-ua-ra-at-za*.

Im Luwischen folgen auf das erste Wort des Satzes, dessen Stelle wiederum satzeinleitende Konjunktionen wie *a* oder *pa* einnehmen können, (1) enklitisches *pa*, wenn keine der genannten Konjunktionen vorangeht; (2) Partikel der zitierten Rede *-ua*; (3) sog. Reflexiv-Partikel *-ti*; (4) enklitische Dative der 3. Person; (5) enklitische Nominative und Akkusative der 3. Person; (6) *-kuua*; (7) enklitische Satzadverbien *-tar* und *-tta*. Beispiele *a-ua-ti-it-ta* (entsprechend keilschr.-heth. *nu-ua-za-kán*) oder *a-ua-ti-an-tar*. Ähnliche Regeln wie fürs Luwische gelten auch fürs Hierogl.-Heth..

Nur schon der Vergleich der keilschr.-heth. und der luwischen Platzregeln, etwa die verschiedene Stellung der sog. Reflexiv-Partikel, zeigt, dass die Ausgestaltung dieser Partikelketten einzelsprachlich erfolgt sein muss; gemeinanatolisch ist also höchstens der an die indogermanische Wurzel des Enklitika-Gebrauchs anknüpfende Ansatz für solche Reihenbildungen. Das wird bestätigt durch die Beobachtung, dass im Althethitischen (und im Palaischen) diese Ketten noch viel weniger entfaltet sind.

Auf das Fehlen von Einzeluntersuchungen zu diesen satzeinleitenden Partikeln in den indogermanisch-altanatolischen Sprachen ist schon da und dort hingewiesen worden; die bestehende Lücke versucht nun teilweise die

hier anzuzeigende Arbeit von Onofrio Carruba auszufüllen, die der Autor in Fortsetzung seiner Studie über „Hethitisch *-(a)šta*, *-(a)pa* und die andern Ortsbezugspartikeln“¹⁾ vorlegt. Die Untersuchung zerfällt in drei Hauptabschnitte. Der erste gilt den Satzpartikeln oder Satzadverbien *-kan*, *-šan* u.s.w., ihrer Bedeutung und Funktion im Keilschr.-Heth. und ihren Entsprechungen in den übrigen altanatolischen Sprachen. Der zweite Abschnitt behandelt Stellung, Etymologie und Funktion der sog. Reflexiv-Partikel, und der Schlussteil beschäftigt sich mit den Konjunktionen und konjunktionellen Partikeln, wobei Ausblicke auf entsprechende Erscheinungen im Lykischen grossen Raum einnehmen.

Bei den Satzadverbien trägt Carruba seine etymologische Deutung vor, wonach *-kan* auf *kattan*, *-šan* auf **šaran*(?), *-(a)šta* auf *istarna* und *-(a)pa* auf *appa* zurückgehen soll; dementsprechend bestehe die Funktion dieser vier Enklitika in der Herstellung eines nicht nur örtlichen, sondern auch zeitlichen oder sonstigen sachlichen Zusammenhangs zwischen verschiedenen Handlungen, beziehungsweise zwischen aufeinanderfolgenden Sätzen, und als Exempel dafür untersucht der Autor den Gebrauch dieser Adverbialpartikel im Beschwörungsritual für die Göttin Wišurijanza²⁾. Doch abgesehen von den nicht evidenten Etymologien — obwohl *-ašta* als „inzwischen“ gedeutet einige Male sehr schön zu passen scheint — und den reichlich verworrenen Ausführungen zum Wechsel zwischen keilschr.-heth. *š* und luwischem *t*, wäre vor allem noch zu prüfen, ob mit diesen Partikeln nicht Beziehungen von Aktionsarten ausgedrückt werden sollten, nachdem ja die alten morphologischen Ausdrucksmöglichkeiten dafür weitgehend reduziert worden waren.

Die sog. Reflexiv-Partikel will Carruba auch im Lydischen als *-r-* wiederfinden, wobei er selbst einräumt, dass in den lydischen Satzeinleitungen vorläufig noch manches unklar bleibt. Wesentlich Neues hat der Autor weder zur Etymologie noch zur Funktion (Partikel des Subjektsbezugs) vorzubringen.

Sehr bedenkenswert scheint dafür die Beobachtung des Verfassers, dass die althethitische Satzverknüpfung **šu* im Gegensatz zu *ta* und dem später allgemein üblichen *nu* ohne enklitische Pronominalformen sozusagen nicht vorkommt, dass also die Pronominalformen *šaš*, *šan*, *še*, *šuš* die ursprünglichen Erscheinungen seien und erst nachträglich aufgrund der Existenz der Partikel *nu* Formen wie *šu-mu* (KBo III 28 II 6; KBo III 43,2) oder *šu-ua* (KBo III 38 Rs. 21) gebildet worden seien. Wenn aber **šu* eine rein innerhethitische Erscheinung, ja sogar eine blosser Schreiberabstraktion sein sollte, bleibt es unverständlich, warum Carruba ausgerechnet mit Hilfe dieser Partikel das lykische *se* „und“ erklären will.

Im weiteren Verlauf untersucht der Autor noch ein anatolisches Element *na-*, das er in keilschr.-heth. *namma*, *naššu*, luwisch *nanun*, hierogl.-heth. *napawa* „oder“ und in lykisch *nak* sowie *nā(m)* zu finden glaubt. Eine enklitische Konjunktion *-ku* mit mehr oder weniger verblasster Bedeutung will er in palaisch *-ku*, keilschr.-heth. *apijakku*, *immakku*, *nattakku*, luwisch *-kuua* (aus idg. **q̥e*) sehen;

¹⁾ OrNS XXXIII 405 ff. [Rom 1964].

²⁾ Vgl. O. Carruba in StBoT 2 [Wiesbaden 1966].

dass er die keilschr.-heth. Konjunktion *takku* „wenn“ der Gesetzestexte in diesem Zusammenhang nicht direkt erwähnt, daran mögen ihn semasiologische Bedenken gehindert haben.

Zur lykischen Satzeinleitungsartikeln *me* teilt Carruba einige interessante Beobachtungen mit, ohne wesentlich Neues bieten zu können. Kühn, aber nicht gänzlich von der Hand zu weisen, scheint seine Deutung von lykisch *uwe* als Partikel der direkten Rede. Im Übrigen muss der Autor selbst feststellen: Beim Studium der anatolischen Partikeln stossen wir im Allgemeinen auf das kaum überwindbare Hindernis der Winzigkeit der lautlichen Gestalt der meisten Elemente; andererseits werden wir durch die extreme Dürftigkeit der Belege in einigen Sprachen behindert, sodass wir gezwungen sind, sehr oft mit einem gewissen Prozentsatz Unsicherheit zu rechnen.

Frauenfeld, August 1971

RUDOLF WERNER

SEMITICA

J. FRIEDRICH-W. RÖLLIG, *Phönizische-Punische Grammatik*, 2 völlig bearbeitete Auflage. Roma, 1970 (in-40, XXII + 188 pp.) = *Analecta Orientalia*, 46. Prix: Lit. 11400.—.

La Grammaire de Friedrich est devenue classique et on ne peut que se réjouir du fait que l'auteur, à l'épuisement de sa première édition, ait songé d'en assurer une seconde. Il s'est fait aider par un de ses brillants élèves, M. W. Röllig, qui a révisé, retravaillé et corrigé le manuscrit du maître et qui, élève idéal, réclame pour lui seul la responsabilité de toutes les éventuelles imperfections de cette nouvelle édition.

En publiant cette seconde édition, les auteurs ont voulu rendre un hommage posthume au regretté G. Levi della Vida, à la mémoire duquel ils ont dédié cette nouvelle édition. C'est là un geste qui n'honore pas seulement le grand maître des études puniques disparu, mais aussi les auteurs de cette dédicace eux-mêmes.

Le but que s'était proposé la première édition, à s. montrer l'évolution du phénicien dans l'espace et le temps, a été maintenu dans cette seconde édition. Pour des raisons d'ordre pratique, les auteurs n'ont rien voulu changer à l'ordre des chapitres, des paragraphes ou de la numérotation. Les nouvelles acquisitions sont introduites dans les anciens numéros, soit comme complément soit à l'aide d'une subdivision. Cela a eu pour conséquence que certains numéros dont le contenu a été dépassé par de nouvelles connaissances, sont restés sans contenu. Le supplément sur la langue de Ja'udi qui figurait à la fin de la première édition, a été complètement supprimé. En somme, c'est dire que ceux qui sont habitués à manipuler la Grammaire de Friedrich, ne se perdront pas dans cette nouvelle édition. Au contraire, l'adaptation de la plupart des références à la numérotation du recueil de Donner-Röllig rend le contrôle plus aisé et en espaçant davantage les séquences de la numérotation, cette nouvelle représentation typographique rend la lecture plus agréable.

Au lieu de faire l'éloge que cet ouvrage mérite, mais dont tout le monde est déjà convaincu, nous voudrions ici seulement signaler quelques faits qui semblent avoir échappé aux auteurs, ou qui sont tout simplement dus à

une distraction passagère. Nous suivrons l'ordre de numérotation de l'ouvrage.

— 27: dans Dunand-Duru 13,3 on trouve *ylh* pour *ylh*.

— 29: on pourrait signaler que le ' est souvent remplacé en punique par le ' , cf. *'mmqm* = *'mmqm*; KAI. 173,5; *'dn* = *'dn*, El Hofra 35,1 etc.

— 35a: on peut ajouter *hšrt* = *hšrt*, Karthago, XII (1965), p. 43.

— 54b: le *bn* de *bn mnht*, KAI. 43,13, nous semble représenter l'hébr. *bên*, „parmi“.

— 95b: le premier ' du mot *'tm* est l'article: *mqn't 'tm*, „possession de la perfection“ = „possession parfaite“. De même le ' devant *'bny*, d'ailleurs classé comme tel au n° 119.

— 110: *h'* signalé comme 3p.s.f. dans KAI. 46,2 est certainement 3p.s.m.

— 111: il manque le commentaire sur *hmt*, 3p.pl.f., forme signalée au n° 110.

— 112,1): Ic. β: on rencontre ce pronom *w* également à Chypre dans Larnax II,10: *'štw*, „son épouse“; II,c: dans Trip. 38,6 on a *'m* = *m*: *bhyt bn'm*, „durant la vie de ses fils“; 2): *k*, suff. 2p.s.f. est attesté dans KAI. 50,2, forme donnée au n° 143, première ligne; *w* suff. 3p.s.m. est connu par Pyrgi 5-6: *bntw*, „il l'a construit“; *'m* suff. 3p.pl. figure dans Trip. 37,7: *'ybl'm*, „il les a employés“ (yiph. du verbe *bly*); *m* suff. 3p.s.f. est sûr dans KAI. 164,3.

— 113: il manque le pron. *zt*, attesté dans KAI. 152,2 et KAI. 149,2, cf. dernier exemple est donné au n° 268,4, p. 137.

— 129: le prefix *t*, 2p.s.f. de l'impf. est connu par KAI. 50,4: *wtntn ly*, „et il m'a été donné“ (structure impersonnelle) forme citée au n° 158 (p. 73). La 2p.pl.f. est très douteuse. D'après le contexte il s'agit d'une seule démonsse. La forme peut donc être 2p.s.f. impf. + *n coh.*, cf. Brockelmann, *Hebr. Synt.* § 6b.

— 137: dans l'expression *ym qbr*, Pyrgi, 8, *qbr* peut être un inf. constr., mais une autre explication est également possible.

— 146: le prefix *y* du yiph. néopun. est également attesté: *y'gn*, „il a mis de côté“, KAI. 119,6, comme aussi le préfixe *h*, cf. KAI. 159,8.

— 149: l'exemple de Poen. 931 appartient plutôt au n° 150, *t* infixe.

— 150: p. 70, le partic. pl. *lqhm*, CIS. 86B,7 nous semble sûr.

— 156: une petite distraction: *'ršt* = *'rš*, 3p.s.f. parf. piel.

— 158: *myll*, plutôt „digne de louange“, à rapprocher du verbe *yll* = *hll*.

— 164: *tm* également dans Lixus 3, cf. *Al Machriq*, 1970, p. 102; ajouter Polel, partic.m. Aḥ. 2: *pll šr l*, „que soit anéanti son enfant“; ajouter yiph. 3p.s. ou pl.: *ylh*, „il(s) a(ont) commandé“, Dunand-Duru, 13,2-3; ajouter hitp. 3p.pl. parf.: *'ytkd'*, „ils avaient décidé“, KAI. 119,4, du verbe *kwd*, arb. كاد et supprimer sous n° 174, p. 84.

— 170, p. 80: KAI. 96,5, lire plutôt *mṭn'm*, partic. piel.

— 174, p.82: ajouter, qal impf. 2p.s.m.: *tbqy*, "tu t'arrêtes", KAI. 165,1; p. 83 ajouter: *bklty*, "en son achèvement", CIS. 124,2, probablement inf. constr. du verbe *kly*. La traduction "à ses frais" est impossible dans ce contexte. p. 84, ajouter yiph. impf. 1p.s.: 'l, "j'ajouterai", KAI. 50,4. L'inf. abs. *yhw* cité ici est très douteux et la forme est donnée comme 3p.s.m. au n° 186.

— 207, p. 99: on peut ajouter les noms à affixe *l*: *brzl*, "fer", RIL. 1,7; *krml*, "Carmel", Larnax, II,3; *qrml*, "Carmel"??, El Hofra 102,4.

— 211: le titre *myndk*, "empereur", KAI. 119,4 pourrait bien provenir de la racine *nkd* = *kwd*, "commander, décider", voir ce verbe dans Trip. 37,4. Pour l'équivalence des ces verbes cf. Gesenius-Kautzsch, 22 éd., § 77, p. 174.

— 242: le chiffre 8, p. 120. *šmnh*, KAI. 27,17: le *h* final nous semble être le suff. 3p.s.m. et on traduira: "sa huitième (femme)", le nombre cardinal étant ici employé pour l'ordinal, comme dans les datations. Ici la forme masc. se rapporte à un nom fém. Dans Trip. 38,5 on trouve la forme fém. car elle se rapporte au masc. Il en est de même dans le Bible, cf. II Sam. 21,9; Ez. 1,8; Dan. 1,17. L'hébr. ne donne pas un exemple à forme masc.

— 247: on aurait pu ajouter un paragraphe concernant les sigles.

— 248: *pnq-šd*, KAI. 78,5, nous semblent être plutôt des acc. de manière: "sa face (de la pierre) — son verso", d'où supprimer dans n° 250, *šd*, prép. indépendant, CIS. 3778,6 = KAI. 78,5.

— 254: ajouter à 3 Sing. F.: *bn*, KAI. 165,3, np.: *kl bn*, "tout ce qui est sur elle".

— 259: ajouter *h[n]*, "oui, voici", KAI. 50,4: *hn 'l*, "oui, j'ajouterai" 2): *pqn*, nous traduirions plutôt: "je ferai parvenir", le *n coh.* exprime seulement la décision de la volonté, cf. Gesenius-Kautzsch, § 128,1, p. 285.

— 262,4: le parf. dans une proposition optative est douteux. Les exemples cités ne prouvent pas, cf. nos remarques ad n° 317.

— 263,2: le premier exemple de KAI. 60,7 est à supprimer. Le verbe *yd'* est 3p.s.m. ou pl. parf., le sujet étant un collectif. En hébr., les verbes indiquant une activité intellectuelle sont toujours construits au parf. cf. Brockelmann, *Hebr. Synt.* § 41c, p. 40. Dans cette même phrase le premier *yd'* est à l'impf. à cause de la conjonction finale *lkn*.

— 266,1): le *w consécutif* à l'impf. se trouve dans KAI. 50,4; *wtntn ly*, "il m'a été donné", structure impersonnelle, cf. Gesenius-Kautzsch, § 137,2, p. 300 et I Sam. 30,6); 2), *w consécutif* au parf. est assez fréquent dans KAI. 50. p. ex. v. 4: *wml't*, "et je rembourserai"; v. 5: *wytt*, "et je donnerai"; id. *wšlht ly*, "et tu m'ennverras"; KAI. 79,10: *wšpt tnt . . brh 'dm h'*, "et Tinit . . jugera de l'intention de cet homme-là", structure avec *w consécutif* normal après une forme verbale appartenant à sphère du futur (*lsr*).

— 267: la formule: *verbe* + *'nk* se trouve toujours au début de la phrase et dans un récit à style vif. On discute sur la forme du verbe: 3p.s.m. ou participe ou infinitif

absolu. Les auteurs optent pour l'infinitif abs. (cf. aussi n° 184, p. 84). Il faudrait alors aussi admettre l'inf. constr. puisque nous avons des exemples munis du suff. Et cela rend déjà cette hypothèse invraisemblable. En principe, vu le stage d'évolution de la langue, une phrase commence par un verbe fini et, quoique nous n'ayons pas d'exemple en phénicien, elle peut dans la suite se servir d'infinitifs à la place d'un verbe fini. Voir pour l'hébr. Jug. 7,19 et pour le sudarabe, M. Höfner, *Altsüdarabische Grammatik*. Leipzig, 1943, § 54, p. 63-64. La forme de *partc.* + *'nk* est également exclue, les formes yiphil certaines s'y opposant. D'ailleurs, dans les exemples qui sont attestés le pron, se trouve toujours devant le *partc.* comme en hébr. cf. KAI. 13. Dans CIS. 1,2 la phrase *wqr' 'nk 't rbtty . . wšm' ql*, le mot *qr'* est bien un participe suivi du pron., mais c'est là une proposition conditionnelle suivie d'un verbe fini avec *w consécutif*: "et quand j'invoque ma maîtresse . . elle écoutera ma voix", structure bien connue en hébr., cf. Is. 48,13. Nous sommes d'avis que ce verbe initial est à la 3p.s. parf., mais vu la vivacité du style, il doit être employée impersonnellement, emploi impersonnel qui dans la suite est déterminé par la pronom. Le pronom se rapporte implicitement au participe prés. non exprimé qui, dans cette structure impersonnelle est toujours le vrai sujet.

— 268: La prép. *l* n'est peut-être pas exclusive devant l'inf. constr. Voir *bklty*, "son achèvement", CIS. 124,2; *by'tn*, "en donnant", Karthago, XII (1965), p. 52 (ancien inf. constr. hébr. *neton*). Peut-être aussi *ym qbr*, au jour de l'enterrement, Pyrgi, 8; *šysk*, "de fonderie" CIS. 6068,1.

— 270,b: tous les exemples cités donnent le participe au sens optatif.

— 279: ajouter KAI. 50,3-4; *wtntn ly mšql 4 kr*, "et il m'a été donné un poids de 4 KR", cf. Bibbia e Oriente, 12 (1970), p. 217.

— 280: b) on peut ajouter CIS. 86A,3: *bt 'šrt kt*, "le temple d'Aštart à Citium"; *'n 'š* est plutôt un acc. adverbial "publiquement"; d) ajouter à notre avis KAI. 78,5: *pnq mb' hšmš — šd' ms' hšmš*, "sa face est du côté est" — son verso du côté ouest". Remarquons l'article devant *šmš*, conformément à l'hébreu qui exige l'article devant les êtres uniques dans leur espèce. Voir n° 297,1), le phénicien n'observant pas cette règle.

— 283,4) Aḥ.1: *b'lm* est vu la préposition *b*, un équivalent de *bt 'lm*, "tombeau", cf. CIS. 124,1; 6) KAI. 130,5: *b = bn = nm*, cf. v. 2 *lmb' nšm*.

— 286: 1) on pourrait spécifier: accentuation par le pronom, indép. du sujet contenu dans le verbe; accentuation par le pronom indép. du pronom possessif. Pour l'exemple CIS. 3785 = KAI. 79 voir une autre traduction dans n° 320. En réalité *by py = bypy = mypy = mpy* dans Jér. 36,4. Donc *bypy 'nk*: "par mon ordre à moi".

— 287: c) l'explication donnée dans le n° 309 est l'exacte.

— 288: a) il se peut que *z'* est le fém. de *zn*, CIS. 1,11-12. Dans les plus anciennes inscriptions giblites, *z* est employé exclusivement avec une forte nuance de relatif, nuance qui se perd vers le 5-4e s. où il commence à être

employé, mais non exclusivement, comme simple pron. démonstr.

— 291: 2) le pronom de renvoi 3p. se trouve dans Trip. 38,1. Ailleurs, comme souvent en hébr., il n'est pas exprimé, le contexte étant suffisamment clair, mais cela non à cause du pron. relatif dont la nature est d'être simplement conjonction entre la proposition principale et la proposition relative. Il ne joue donc jamais le rôle d'un nominatif ou d'un accusatif. Ce rôle de simple conjonction se manifeste clairement dans KAI. 10,2, exemple cité où le pron. suff. de rappel est le vrai accusatif.

— 295: 3) vois *'š* au sens distributif dans KAI. 8,9: *'š h'l kh 't . . 'š p'l mlk . .* "chacun a offert un holocauste . . chacun a offert un sacrifice . .".

— 297: 3) autre exemple KAI. 27,20: *llyt*, "ô Lilit!"; Trip. 38,5: *hš l'rbtnm*, "ô douleur pour eux quatre!", mais avec l'article KAI. 165,1: *'lk*, "ô passant!". On pourrait signaler deux autres cas: l'article manque au *regens* devant son génitif déterminé: *nš' hgw*, "le chef de la communauté", KAI. 60,2; *b'l hzbh*, "le maître du sacrifice", CIS. 165,4; *mplt hbtm*, "les ruines des temples", KAI. 4,2; il manque aussi après *kl* au sens de "tous, chacun": *kl ksp*, "tout l'argent", KAI. 50,5; *bkl qšyt*, "dans tous les districts", Kar. I,14; *'l kl zbh*, "pour tout sacrifice", CIS. 165,20; *kl khn*, "tout prêtre", CIS. 165,20.

— 298: on peut ajouter: l'article se met: après *kl* dans le sens de "tout entier, ensemble": *kl hr*, "tout le mal", Kar. I,9; *kl hb't*, "tout les tarifs", Trip. 37,8; *kl hmskt*, "toutes les statues", Kar. II,19 etc.; devant l'adjectif employé comme substantif: *h'dr*, "le puissant", KAI. 19,6; *MUSJ*, 1965, p. 262; *'dr' lpqy*, "les plus grands de Lepcis", Trip. 37,4. Comme en hébr. l'emploi de l'article est facultatif devant le nom propre d'une ville: KAI. 172,1; *rš' hslky*, "les chefs de Sulcis"; Trip. 37,4: *'dr' lpqy*, "les plus grands de Lepcis", mais aussi Larnax II,5: *'m lpt*, "le peuple de Lapethos".

— 304: 1) un autre exemple: *'šmy h'gyt*, "mes os desséchés", *MUSJ*, 1969, p. 262; 3)c, voir aussi *hyt* dans Trip. 38,6: *bhytnm wbyht bn'm*, "durant leur vie et la vie de ses fils".

— 308: 4) il n'est peut-être pas tout à fait exact de parler d'une fausse construction génétive. Le titre *rb khnm* semble bien indéclinable en ph. comme le suggère CIS. 5988,1 où ce titre est dit d'une femme.

— 314: 2) comme en hébreu, les mots *'š*, *ym*, *št*, *kr* sont toujours au sing. après un numéral. Ils sont considérés comme des collectifs. Pour *kr* cf. Larnax, II,14; et KAI. 50,4.

— 317: 1) pour les exemples concernant les propositions exclamatives, cf. n° 297,3. L'exemple donné ici, KAI. 27,1, nous semble douteux; 2) en ce qui concerne l'exemple donné sous c, cf. nos remarques ad n° 262,4. On peut ajouter: une proposition optative peut être rendue: par un simple impf., cf. p. ex. KAI. 4,3; CIS. 122,4 etc, etc.; par le participe, cf. les exemples donnés au n° 270,b; par l'impératif, cf. Aḥ. 2: *lpp šr l*, "que pèrisse son enfant", cf. Brockelmann, *Hebr. Synt.* § 3, p. 2.

— 319: ajouter: *w consécutif*, cf. n° 266 et nos remarques; *w* introduisant une question, cf. KAI. 50,2: *wšlm 't*,

"est-ce que tu vas bien?"; *w explicatif*, cf. KAI. 119,6: *wlmht kl nš' y'gn wš'm n'mm 't m'nš' . .*, "et pour (les) exécuter, il a mis de côté toute offrande, à s. les bons profit ensemble avec les emprunts . ."; KAI. 16,1: *mlk bd'šrt wbn šdq ytnmlk*, "le roi Bod'aštart, a.s. le Juste de par Yatonmilk".

Le nombreux matériel concernant l'adjectif qu'on trouve dans les textes, aurait permis d'en composer un chapitre ou du moins un paragraphe spécial. On aurait pu ajouter aussi quelques remarques concernant le superlatif. Ainsi, comme en hébreu, le superlatif est formé: par l'adjectif suivi d'un gén.: *'dr' lpqy*, "les plus grands de Lepcis", Trip. 37,8 et II Rois, 10,6; par le subst. au sing. suivi de son pluriel: *hy hym*, "l'excellentissime" (litt. le plus vivant), KAI. 161,1; par un nom abstrait suivi du gén.: *br'št nhšt*, "du meilleur bronze", KAI. 31,1 et Nomb. 24,20, Amos 6,1 et 6,6; par *mn-w'd* devant l'adj. muni d'un suff.: *m'drnm w'd š'rnrm*, "des plus grands aux plus petits", KAI. 65,2; 81,5 et Jer. 6,13.

Ces quelques remarques veulent seulement montrer que l'étude du phénicien est encore en pleine expansion. Elles diminuent en rien la valeur de l'ouvrage recensé. Nous osons espérer qu'un jour elles seront incorporées dans la troisième édition.

Beyrouth, mars 1971

A. VAN DEN BRANDEN

PALESTINA

J. H. WINN HASWELL, *An Introduction to the Holy Land based on modern tour routes*. London, Gerald Duckworth, 1969 (8vo, XI + 140 Seiten). Preis: £ 2.10.

Durch mehrfache Besuche und Führungen von Pilgergruppen mit dem Heiligen Land vertraut, verfolgt der Verfasser, Methodistenprediger, das Ziel, seine christlichen Glaubensbrüder auf eine wirkliche oder wenigstens geistige Pilgerfahrt in das Land des Evangeliums vorzubereiten. Wissenschaftlichkeit wird nicht angestrebt und deshalb auch auf jede Bibliographie verzichtet. Nach einer allgemeinen Einführung in die Landschaft Palästinas und das Thema „Heilige Stätten“ erfolgt die Wanderung durch das Land in der Reihenfolge der Routen, wie sie bei Pilgerfahrten mit Vorliebe eingehalten wird: Küstenebene, Galiläa, Jerusalem, Bethlehem/Hebron/Süden, Samaria und Zentralgebirge, Jericho und Totes Meer. Die von tiefer christlicher Gläubigkeit getragene Darstellung zeigt sich im allgemeinen mit den Erkenntnissen der historischen und archäologischen Forschung, auch der neueren, vertraut (wenn diese auch da und dort etwas zu summarisch behandelt wird). In der Beurteilung der Authentizität der Heiligen Stätten wird der Tradition erstrangige Bedeutung zuerkannt, auch wenn das erste nachweisbare Monument erst aus dem 4. Jahrhundert stammt. Besondere Glaubwürdigkeit wird den Heiligen Stätten von Jerusalem und Bethlehem beigemessen. Hier werden die wichtigsten Etappen in der Geschichte der Heiligtümer sorgfältig registriert. Zur Stätte von Golgotha bemerkt W. H., sie sei zugleich verloren gegangen und erhalten geblieben, damit die Christen zwar der historischen Grundlage ihres Glaubens inne würden, je-

doch nicht der Versuchung einer zu dinglichen Verehrung erliegen (84).

In seiner Darstellung befreit sich der Verfasser sich einer strikten sowohl politischen wie konfessionellen Abstinenz. Gelegentlich tut er hier fast des Guten zuviel. Jedenfalls ist es ein Anachronismus, wenn von „Bethshan (now Beisan)“ die Rede ist (35); und Nazareth „predominantly an Arab town“ genannt wird (51). Bei der Erwähnung von Amwas deutet nichts darauf hin, dass dieses Dorf 1967 von den Israeliern ausradiert wurde. W. H. wirbt um Verständnis für die den Abendländer oft befremdenden Erscheinungsformen der Frömmigkeit orientalischer Riten. Er nennt die Dormitio-Kirche der Franziskaner ein „fine building“ (97); er findet sogar schöne Worte für die kolossale Masse der neuen Verkündigungskirche in Nazareth (50).

Leider wird eine Reihe von heute zwar populären, aber kaum haltbaren Lokalisierungen übernommen. Kefr Kenna wird mit grösster Selbstverständlichkeit als das Kana des Weinwunders bezeichnet (47f.). Jesus wurde in der heutigen Zitadelle vor Herodes Antipas (!) geführt und von dort zurück zu Pilatus „at the Antonia Palace“ (65), dem Prätorium (70). Demnach findet W. H. auch den Lithostroton des Evangeliums im Kloster der Sions-Schwester und ist er von der Authentizität der „Via Dolorosa“ überzeugt (73-76). Fragwürdig sind manche Namensklärungen, wie Tabgha = Hepta-pageia (43) oder Nazareth = „Town of Flowers“ (49). Datierungen sind gelegentlich ungenau. Die Gründung der „Ecole Biblique“ war 1890, nicht 1882 (60). Um nichts anderes als ein ärgerliches Versehen dürfte es sich S. 127 handeln, wo gesagt wird, die religiöse Niederlassung von Qumran habe bestanden von der Zeit des jüdischen Aufstandes gegen Rom 132-135 vor Christus (!) bis zur endgültigen Niederlage der Juden 66-72 nach Christus. — Das Buch ist mit einer physischen Karte Palästinas und 57 schwarz-weiß-Photos von mittelmässiger Qualität ausgestattet. Das Ganze ist eine dem Zweck, dem es dienen will, angemessene Hilfe.

Tübingen, August 1971

HERBERT HAAG

VETUS TESTAMENTUM

Aldred CODY, *A History of Old Testament Priesthood*. Rome, Pontifical Biblical Institute, 1969 (8vo, Pp. xxvii + 216) = *Analecta Biblica*, 35.

This work, originally presented as a doctoral thesis in Holy Scripture to the Pontifical Biblical Commission in Rome, „has the history of priesthood in Israel as its primary and direct concern“. It is not a theological study of Old Testament priesthood, nor does it concentrate on the history and growth of the traditions of priesthood, as A. H. J. Gunneweg has done in his work, *Leviten und Priester* (FRLANT, 89, Göttingen, 1965). Using the techniques and insights of archaeology, philology and comparative religion, the author presents the story of Israel's priesthood from its shadowy origins to the second century, B.C.

A study of extra-biblical sources sheds little light on the beginnings of Israelite priesthood. The earliest priests among the Israelites were essentially sanctuary atten-

dants, and not diviners or sacrificers, very much like the *sâdin* in pre-Islamic Arabia who was also a sanctuary attendant. The author quite rightly maintains that the Hebrew word for priest, *kôhên*, comes from a Northwest Semitic root whose etymology unfortunately is uncertain. The cognate Arabic word, *kâhin*, which means „soothsayer“, is of no help in determining the meaning of its Hebrew counterpart. It is quite possible that the Hebrews adopted this word from their Canaanite predecessors in the land. The author is also of the opinion that the Levites were a secular tribe like the others when the twelve-tribe schema took shape.

Moses himself was not a priest, although he was of the tribe of Levi, and there is no evidence of an aetiological attempt to trace the origins of Hebrew priesthood to a Moses who was himself a priest.

In the days of the Judges, the remnants of the old secular tribe of Levi became *gêrim* who lived among the other tribes (cf. *Judges* 17-19), had no property, and were not attached to sanctuaries. „Levite“ and „priest“ were not synonymous in these early days; whether an individual Levite was a priest or not simply depended on whether he had a job as priest or not.

After a careful study of certain technical terms relating to Samuel's service in the sanctuary at Shiloh, the author correctly concludes that Samuel was not a priest, but a temple servant who ministered to the priests of Shiloh who were members of the levitical family of Eli. On p. 80 the author states that Shiloh with its sanctuary was destroyed by the Philistines not long after the battle of Ebenezer, but on p. 110, in a long footnote, he argues rather strongly on the basis of archaeological evidence for the possibility of a reduced occupation of Shiloh later in Iron I after the battle of Aphek-Ebenezer, and that the texts of *Jer.* 7: 12f. and 26: 6 are speaking of the ruins of the *sanctuary* of Shiloh, not necessarily of the town as such.

With the establishment of the monarchy the priesthood became an institution of the state. Abiathar, the survivor of the Nob massacre, became David's priest in Jerusalem, but he was later ousted by the priest Zadok, whose origin is shrouded in mystery. In the early days of the monarchy the kings performed priestly actions which later became the functions of professional priests.

The author next deals with the knotty problem of Levite and priest in the Deuteronomic corpus (chap. 6). In D „Levites“ still has a purely ethnic, tribal sense, and „priest“ has a functional sense. All Levites are potentially priests, although not all are functioning priests. With the centralization of worship, and the administration of Temple and altar sacrifices in the hands of the Zadokites, the Levites found themselves without work, excluded from any chance of serving as sacrificial altar priests, and supported mainly by the sacrificial gift of the people (*Dt.* 14: 27, 29; 26: 12f.). For the first time, the Deuteronomist suggests for the Levites in these dire straits a new kind of priestly service, namely, carrying the ark (*Dt.* 10: 8; 31: 9; cf. also *Josh.* 3 and 8: 33). Although their position would be inferior to that of the Zadokites, they would at least have some kind of priestly work open to them.

In the exilic period, to which *Ezekiel* 40-48 is assigned, the Zadokites came to be called „Levitical priests“ (43:

19; 44: 15) and are included among the „sons of Levi“ (40: 46), even though the Zadokites were not historically Levites at all. But the Zadokites never capitulated to the Levites themselves. The Zadokites still retained their position as priests at the sacrificial altar, whereas the Levites were allowed only the service of the Temple (44: 11, 15; 45: 4f., 46: 20-24), which was not a priestly service.

In the restored Jewish community after the exile the Davidic civil ruler receded in importance and the priest became predominant. In *Zechariah* 6: 11 Zerubbabel, the scion of the House of David, disappears from the text and Joshua, the „great priest“, or, as we say in English, the „high priest“ receives the crown of sovereignty. A theocratic community now comes into being under Joshua and his successors until the time of Nehemiah (445 B.C.) when a civil authority, distinct from the religious authority, was set up in Jerusalem.

This comprehensive survey of Old Testament priesthood is an indispensable tool for the student of Israel's religious institutions. Not all of the problems have been solved by any means, and we may not agree with some of the author's theories, but there is no doubt that this is the best treatment of a very difficult subject which has appeared in this century.

Princeton, October 1971

CHARLES T. FRITSCH

* *

B. JONGELING, *A Classified Bibliography of the Finds in the Desert of Judah (1958-1969)*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (un vol. in 8° de 140 pages) = *Studies on the Texts of the Desert of Judah*, vol. VII. Prix: Hfl. 48.—.

Les découvertes des Manuscrits de la Mer Morte ont suscité une vaste littérature dispersée en bien des revues plus ou moins spécialisées. Burchard nous avait donné successivement en 1955² et 1965 deux précieux volumes de Bibliographie dans les Beihefte de ZAW. Puis La Sor publia *Bibliography of the Dead-Sea Scrolls* 1948-1957. C'est une autre décennie de travaux parus de 1958 à 1969 que couvre le volume du Dr. Jongeling, attaché au Qumran-Institute de l'Université de Groningen (Hollande). La bibliographie qu'il publie est soigneusement classée sous plusieurs rubriques: I. Matériel bibliographique; II. Publications générales. Histoire des Découvertes; III. Etudes linguistiques; IV. Editions de textes (publications majeures et publications mineures); V. Traductions et commentaires; VI. Etudes sur les divers manuscrits; VII. Archéologie et histoire; VIII. Religion, Culte, Théologie, Organisation. Les Messies. Le Docteur de Justice; X. Littérature apocryphe et pseudépigraphie; XI. Qumran et le Judaïsme. Le Calendrier; XII. Qumran et le Nouveau Testament; XIII. Quelques monographies importantes et ouvrages collectifs. Le volume se termine par un index des auteurs ce qui facilite la consultation de l'ouvrage. Il est bien difficile étant donné une production assez vaste et dispersée, de ne rien oublier. En ce qui me concerne, je signale qu'ont été omises plusieurs de mes études: Un psaume messianique de Qumran dans *Mélanges bibliques* rédigés en l'honneur de André Robert, Paris, 1957, pp. 334-340. Un roman d'amour d'origine thérapeute: le livre

de Joseph et Asénath dans B.L.E. 1962, pp. 3-27. Dix ans de travaux sur les Manuscrits de Qumran dans *Revue Thomiste* 1958, pp. 734-775 et 1959 pp. 137-152.

Il faut néanmoins remercier le Dr. Jongeling pour ce travail qui, sans nul doute, rendra service aux chercheurs.

Toulouse, septembre 1971

M. DELCOR

* *

Luis I. J. STADELMANN (S.J.), *The Hebrew Conception of the World*. A Philological and Literary Study. Rome, Pontifical Biblical Institute, 1970 (8vo, X + 207 S.) = *Analecta Biblica* 39. Preis: Lit. 3000.

Die dem Hebrew Union College, Cincinnati, Ohio eingereichte Dissertation will auf der Basis terminologischer Untersuchungen die altisraelitischen Konzeptionen von Welt und Universum nachzeichnen. In einem ersten Teil werden die hebräischen Begriffe für 'Welt' und ihre Struktur vorgeführt; der zweite behandelt die Konstituenten der 'Welt' (Himmel, Erde, Meer und Gewässer, Unterwelt).

1. Die Ausdrücke *šamājim wa-'arəz* und *kol* bzw. *hāk-kol* weisen auf die strukturelle Einheit der räumlichen Dimensionen des Universums, das der synthetischen Auffassungsweise des AT entsprechend zugleich prozesshaft als Ereignis und Werk göttlicher Schöpfung konzipiert ist. Israelitische Welterfahrung setzt ein mit den Grundgegebenheiten der Heilsgeschichte, so dass 'Welt' von Anfang an einen historisch-teleologischen Aspekt aufweist und geradezu als Werkzeug Jahwes zur Erschaffung seines Volkes verstanden werden kann. Die Ausdrücke 'Himmel und Erde', 'Al' sind also grundlegend auf die Schöpfung bezogen. Mögen die Begriffe für göttliches Schaffen Spuren mythologischen Denkens und der Sprache der Ursprungsmythen bewahrt, Momente 'kosmogonischen Bewusstseins' (S. 6) erhalten haben, so erweitert sich das althebräische kosmogonische Denken doch zu einer „veritable philosophy of history designed to trace out the purpose of Yahweh from the very creation of the world to the settlement of his Chosen People in the land of Canaan“ (S. 7). Damit erhält die alttestamentliche kosmogonische Vorstellungsweise ihre in Jahwe zentrierte Einheit, die auch durch die zu beobachtende Verlebendigung des Kosmos und die in der Weisheit hervortretenden Aspekte einer cosmic crisis nicht letztlich beseitigt wird.

In ihren strukturellen Komponenten ist die hebräische Weltvorstellung mit einiger Sicherheit aufhellbar: es handelt sich um den altorientalischen dreigeschossigen Aufbau: Himmel, Erde und Gewässer, Unterwelt, der seine Wurzeln sowohl „in the basic human experience of the external world“ (S. 9) als auch in den mythologischen Traditionen der Umwelt hat. Der Einfluss letzterer wird besonders in den Schöpfungserzählungen von Bedeutung, aber nur auf der Basis der antimythischen und integrativen Tendenzen des Jahweglaubens angemessen bewertbar. Den alttestamentlichen Schöpfungskonzeptionen fehlt der mythische Urkampf der Gottheit gegen das Chaosungeheuer völlig (S. 17), wenn auch volkstümliche Vorstellungen eines Urkonfliktes zwischen Jahwe

und einem Ungeheuer umliefen. Die alttestamentlichen Schriftsteller haben die Spuren der Umweltmythologien so weit als möglich verdunkelt. Während im Alten Orient das Thema des dramatischen Urkonfliktes Teil eines myth and ritual pattern war, das jedes Jahr im Zusammenhang mit dem Jahreszeitenzyklus wieder aufgeführt wurde, beseitigte das AT bei der Adaptation der Elemente des seasonal pattern of death and revival die polytheistischen Motive und interpretierte sie im Kontext des exklusiven Jahweglaubens neu. Der Mythos wurde so mit Hilfe der israelitischen Konzeptionen der Heilsgeschichte historisiert. Ein besonders instruktives Beispiel der Anlehnung an vorgegebene Vorstellungen bei gleichzeitiger Sublimierung der ursprünglich mythologischen Einschätzung der Naturphänomene ist der Habakuk-Psalm (Hab 3), der zugleich die Korrespondenz von kosmogonischer Retrospektion und eschatologischer Prospektion aufzeigt. Wie die Anspielungen auf die Schöpfung ausserhalb der eigentlichen Schöpfungserzählungen überhaupt die konstitutive Bedeutung der Schöpfungsvorstellungen für das altisraelitische Geschichtsbewusstsein wartun. Vom Ur-geschehen an steht der gesamte Naturprozess unter der Herrschaft Jahwes als des Gottes der Geschichte. Im Horizont dieser Geschichtsbezogenheit ist auch die Betonung der Transzendenz Gottes bei den Propheten und in Hi 38 zu verstehen. Fortschreitende Ausformung der Vorstellung von der Transzendenz Gottes lässt sich anhand eines Vergleichs des 104. Psalms mit dem ägyptischen Sonnenhymnus sowie mit Gen 1 dartun (S. 31ff.). Stadelmann stellt die Hypothese auf, der priesterliche Schöpfungsbericht sei nach dem pattern von Ps 104 gestaltet (S. 34). Die angedeuteten Grundmomente des heilsgeschichtlich-teleologischen, kosmogonischen Denkens des AT hielten sich auch in der Weisheit durch, insofern die theologischen Konzeptionen auch hier nie bis zur Annahme unwandelbarer Naturgesetze fortentwickelt wurden. Die Welt blieb der Bereich der Eingriffe Jahwes.

2. Im zweiten Teil werden die Strukturmomente der altisraelitischen Weltkonzeption an den einzelnen Bereichen und Phänomenen des Kosmos festgemacht. Unter Berücksichtigung altorientalischer Vorstellungen arbeitet Stadelmann den räumlichen Aspekt des 'Himmels' in seiner strukturell-antithetischen Beziehung zur 'Erde' heraus. Die antithetische Korrelation ist Ausdruck der 'All'-Vorstellung. Das AT bietet freilich mehrere konfligierende Konzeptionen des 'Himmels', die ihre Entstehung einer Verschmelzung verschiedener ausserisraelitischer kosmogonischer Traditionen verdanken und nicht einfach harmonisiert werden können. Von den verschiedenen Vorstellungen (Himmelszelt, -bau, -gewand, -vorhang, -heiligtum u.a.) sei die Zeltvorstellung herausgegriffen, die Stadelmann mit Hilfe nomadischer Heiratsitten erläutert (besonderes Zelt für die Brautleute). Die mythologischen Reminiszenzen werden im AT jedoch von ihrem mythischen Kontext befreit. Dabei lasse sich eine Linie zunehmender Transzendentalisierung feststellen, auf der auch der Gebrauch von šamājim als Metonym für Jahwe selbst liegt.

Im Abschnitt über den Himmel untersucht Stadelmann ferner die Himmelskörper (Sonne, Mond, Planeten, Gestirne und Konstellationen) sowie meteorologische Phä-

nomene (Wolken, Sturm, Donner, Blitz, Regen und verwandte Erscheinungen). Zu den letzteren wird abschliessend festgestellt, dass Jahwe niemals als Gegenstück Baals betrachtet wurde und zuvor Baal zugeschriebene Attribute nur in apologetischer Absicht zur Überwindung der Elemente kanaänischer Religion an sich zog. „The fundamental difference between Yahweh and Ba'al lies in the fact that Ba'al personifies the meteorological phenomena, whereas Yahweh controls them" (S. 125).

Auch bei der Untersuchung der Termini für 'Erde' gehtes Stadelmann um die strukturellen Beziehungen der für die relevanten Vorstellungen konstitutiven Elemente. Neben den Beziehungen der Wortfelder zueinander kommen die drei verschiedenen Systeme der Beschreibung der Himmelsrichtungen zur Sprache sowie eine Reihe topographischer Bezeichnungen. Die Ausdrücke für geophysikalische Erscheinungen werden zunächst auf ihre Exaktheit hin befragt — sie beschreiben die gemeinten Phänomene nur sehr vage — und sodann zur Theophanie Jahwes in Beziehung gesetzt.

Auf die Omphalos-Vorstellung geht Stadelmann ein, um die Funktion des im AT mit dem Weltberg verbundenen Weltnabels als Verbindungsglied zwischen Himmel und Unterwelt sowie politisch-religiöses Zentrum des Volkes herauszuarbeiten. Neben Jerusalem wird Bethel als schon kanaänisches Zentrum in Omphalos-Funktion diskutiert.

Die Arbeit schliesst mit einer knappen Analyse der Termini für Meer, Gewässer und verwandte, (ein Ausdruck für Binnensee fehle im AT) sowie der Ausdrücke für Unterwelt. Die alttestamentlichen Unterweltvorstellungen dürften mesopotamischen Ursprungs sein, die „basic idea" jedoch ist genuin israelitisch (S. 165). Trotz der biblischen Reduktion mythologischer Spuren lässt sich aus den Texten kein einheitliches Bild der Unterwelt gewinnen. Auch die Beziehungen Jahwes zur Unterwelt bleiben vage. Das hat nach Stadelmann seinen Grund möglicherweise in der „incapacity" der alten Israeliten „to objectify their concept of the mode of existence of the dead" (S. 176). Die š'öl war ein vager Zwischenbereich zwischen Jahwe und seiner Schöpfung.

Eine Conclusion (S. 177-183) fasst die Hauptpunkte zusammen und hebt abschliessend das altisraelitische Grundverständnis der Naturordnung als Schöpfung hervor.

3. Das Referat konzentrierte sich auf die theologischen Leitgedanken der Arbeit. Manche Einzelheiten, zumal philologische, mussten übergangen werden. Es sei im folgenden nur auf einiges Grundsätzliche hingewiesen. Zweifellos enthält die Dissertation Ansätze religionswissenschaftlicher Fragestellungen und Bemühungen um philologische Präzision. Schwierigkeiten ergeben sich aus dem Versuch, sprachwissenschaftliche, theologische und religionswissenschaftliche Problemstellungen miteinander zu verbinden. Die Fülle der angeschnittenen Probleme macht es unmöglich, in Einzelfragen jeweils den neueren Stand der Diskussion zu berücksichtigen. Das macht sich besonders in den Abschnitten über die israelitischen Schöpfungserzählungen und die mythologische Problematik des Meeres bemerkbar. S. 61f. enthalten missliche Generalisierungen über die Logik des „primitive man", die sich v.a. auf A. Jeremias berufen und auf die

neueren Forschungen zu diesem weitschichtigen Problemfeld keinerlei Rücksicht nehmen. Die religionswissenschaftlichen Theorien des Verfassers bleiben allzu sehr A. Jeremias verhaftet.

Zu kurz kommen die methodisch intendierten Kontextanalysen, die sich durch umfangreichere Zitationen nicht aufwiegen lassen. Gleichwohl behält die Arbeit ihren Wert als ein Versuch, altisraelitische Weltvorstellungen umfassend thematisch zu machen und in ihren strukturellen Zusammenhängen theologisch zu analysieren.

Marburg, August 1971

HERMANN SCHULZ

* *

James L. CRENSHAW, *Prophetic Conflict. Its Effect Upon Israelite Religion*, Berlin, New York, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, XIV + 134 S.) = Beiheft zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 124. Preis: DM 54.—.

1. Crenshaw dankt im Vorwort J. P. Hyatt, W. Harrelson und M. Buss für ihre Bereitschaft, das Manuskript zu lesen und zu diskutieren. Er habe von ihrem Prophetenverständnis wesentlich profitiert.

Das erste Kapitel führt in einem knappen Überblick die neuere Prophetenforschung vor. Zwingend erscheint der Rekurs auf das durch das Phänomen Prophetie gestellte Grundproblem, wie die Einführung darlegt, insofern, als „one must conclude that prophetic conflict is inevitable, growing out of the nature of prophecy itself" (3). Zu dieser Schlussfolgerung führt bereits ein erster, vorläufiger Blick auf die Hauptbelege in Jer 6; 8; 14; 23; 26-29; Sach 13,2; Ez 13; 1Kön 22. Menschliche Begrenztheit und göttliche Souveränität wirken, so schliesst die Einführung, bei der Entstehung von Spannungen innerhalb prophetischer Kreise zusammen. Beide Faktoren seien deshalb bei einer Untersuchung von Auseinandersetzungen zwischen Propheten zu beachten.

Die Übersicht über die Prophetenforschung knüpft an die Forschungsberichte von Eissfeldt, Wolff, Fohrer und H. H. Schmidt an und betont die Akzentverschiebung von der prophetischen Persönlichkeit auf die Botschaft der Propheten (6). Noch nicht die gebührende Aufmerksamkeit sei bislang dem Hörerkreis entgegengebracht worden, an den die Propheten sich jeweils wandten. Sowohl die Prophetenforschung im allgemeinen als auch die Arbeiten zum Problem falscher Prophetie rechtfertigen es nach Crenshaw, sich in stärkerem Masse dem von den Propheten angesprochenen Volke zuzuwenden. Eine Analyse der Geschichte der Prophetenforschung im einzelnen ist im Rahmen der vorliegenden Untersuchung weder beabsichtigt noch erforderlich. Wenn Crenshaw dennoch mit knappen Angaben die wesentlichen Marksteine der Prophetenforschung von Wellhausen und Hölscher an bis hin zu den neueren form-, traditions- und institutionsgeschichtlichen Ansätzen vorführt (5-13), ist man über diese Standortbestimmung um so dankbarer, als Einseitigkeiten in der Literatursammlung vermieden werden. Das Material wird unter die Aspekte „The Man" (6-11) und „The Message" (11-13) subsumiert. Es ergibt sich, dass die Prophetenforschung immer stärker zur Betonung der von

den Propheten aufgenommenen „popular traditions" gelangt, damit jedoch wieder zu einigen bereits von Gunkel hervorgehobenen Einsichten in die signifikante Rolle der „vox populi" zurückgekehrt sei (13).

2. Ein vergleichbarer Trend mache sich auch in den Arbeiten über die falsche Prophetie geltend, die generell von der Perspektive abhängen, aus der Prophetie überhaupt in den Blick genommen wird. Zwei Forschungstendenzen seien hervorzuheben. Die eine stelle zuverlässige Kriterien der Unterscheidung von wahren und falschen Propheten in Frage, die andere versuche, den Ursachen des Phänomens falscher Prophetie insbesondere durch den Aufweis des menschlichen „ingredient" innerhalb aller Prophetie auf die Spur zu kommen (13). Es bleiben aber noch manche Fragen — zumindest teilweise — unbeantwortet (13f.).

Nach einer Darstellung der Ansätze von Hempel, v. Rad, Mowinkel, Buber, Harms, Quell, Blank, Jacob, Eva Osswald, Kraus, van der Woude, Wolff (14-22) wendet sich das *The Crisis of Faith* überschriebene 2. Kap. der „Vox Populi in Ancient Israel" (24-36) sowie der „Question of the Justice of God" (36-38) zu. Wie besonders Wolff und van der Woude gezeigt haben, liefern die Zitationen innerhalb prophetischer Literatur wertvolles Material über die Vorstellungswelt des Volkes, an das die Propheten ihre Botschaft richteten. Crenshaw sei jedoch unabhängig von van der Woude und Labuschagne zu dem Ergebnis gekommen, dass die „vox populi" der konstitutive Ausgangspunkt für das Verständnis falscher Prophetie sei. Im Unterschied zu diesen beiden Autoren sowie zu der in der Prophetenforschung vorherrschenden Neigung, die „popular religion" negativ zu bewerten, geht es Crenshaw um ein differenzierteres Urteil. „Once these expressions of popular theology are examined it becomes impossible to dismiss the vox populi as bad faith" (24). Untersucht werden die Zitationen bzw. Äusserungsformen der „vox populi" unter den Aspekten: Confidence in God's faithfulness (Am 3,2; 5,14; 9,10; Mi 2,6; 3,11; Jer 5,12; 23,17; 2,35; 14,13b; 21,13), satisfaction with traditional religion (u.a. Jes 29,11f.; 39,8; Mi 2,11; Jer 2,27; 12,4; 11,21; 20,10; Ez 8,12; 9,9; Hos 9,7; Zeph 1,12c), defiance in the face of prophets who hold a different view (Mi 7,10; Jer 9,10; 28,9f.; 30,10f.; Jer 2,31; 6,16f.; 22,21; 17,15), despair when hope seems dead (Jer 2,25b; 8,19f.; 18,12; Jer 30,15f.), doubt as to God's justice (Jer 3,4-5a; 5,19; Ez 12,22.27b; 18,25; Mal 2,17; 3,12-15), historical pragmatism (Jes 5,19; Jer 44, 16-19; Hag 1,5-11, vgl. Dtn 1,27; 9,28; u.ö. Ps 10,11; 22,8; 71,11 u.ö.). Obzwar einige Zitate offensichtlich von den Propheten selber geschaffen sind (z.B. Jes 5,20; 28,15; Jer 2,20.25.27; Am 2,12; Zeph 1,12), dürften doch die meisten Zitationen Authentizität beanspruchen „as genuin popular response to prophetic faith" (34). Der „positive factor in the vox populi" ergibt sich daraus, dass alle 6 angeführten Aspekte zu den genuinen Bestandteilen der Theologie Israels gehören. Crenshaw vermag auch den Momenten Herausforderung, Verzweiflung, Zweifel, Pragmatismus bis hin zum Anthro- und Ethnozentrismus theologische Bedeutung abzugewinnen (35f.). Prophetische Disputationen über die Gerechtigkeit Gottes (Ez 12,22; 18,21; Mal 2,17-3, 5.13-21; Jes 29,15f.; Mi 2,6-11; Jer 28,23-29; 40,27.31) zeigen übrigens die Verwandtschaft zwischen volkstüm-

lichen Anschauungen und den Argumentationen im Hiobbuch (36f.). Das in volkstümlichen Zusammenhängen gestellte Theodizeeproblem zeigt einmal die Ambivalenz der keineswegs einlinig als falsch abzuweisen den Volksreligion — woraus sich eben die Notwendigkeit ergibt, die Frage nach der analog orientierten Theologie der falschen Propheten neu aufzugreifen. Zweitens führt das Fehlen objektiver Gültigkeitskriterien für genuin prophetisches Wort zu einer Glaubenskrisis in Israel, deren Ursachen von der älteren Prophetie selbst nicht unabhängig sind.

3. Kap. 3 (*Prophecy's Inability to Face the Challenge*) erörtert IKön 13 (S. 39-49) sowie „The Lack of a Valid Criterion“ (49-61). Karl Barths Exegese von IKön 13 (KD II,2; Bibl. Stud. 10 (1955) 12ff.) und Klopfensteins Weiterführung der Debatte dienen als Wegweiser für eine vertiefte Analyse, die das Gewicht auf die Beziehungen zur Amos-Erzählung legt und die These vertritt, dass trotz beachtlicher Differenzen doch wohl Amos der hinter IKön 13 stehende Prophet sei (42). Die aus der Perspektive des Nordreiches formulierte Erzählung dürfte in Bethel tradiert worden sein. Argumente für späten literarischen Charakter hält Crenshaw nicht für beweiskräftig. Nur die Josia-Weissagung sei nach der josianischen Reform hinzugefügt worden. Vier scharfe Kontraste würden in der Erzählung pointiert hervorgehoben: Das Gegenüber von einem einsamen Gottesmann und einem professionellen nabî, von Juda und Israel, Josia und Jerobeam, Gott und Mensch. Bislang sei die Bedeutung dieser Erzählung für eine Erhellung des Problems der falschen Prophetie noch kaum erkannt worden. IKön 13 zeigt die Berechtigung des Anspruchs der sog. falschen Propheten, einen echt prophetischen Auftrag zu erfüllen und damit die nur sehr schmale Trennungslinie zwischen wahrer und falscher Prophetie. Der äusserst enigmatische Text weist schliesslich auf die göttliche Kausalität als Erklärung für das Phänomen der falschen Prophetie (48).

Teil B des Kap.s stellt die im Zusammenhang mit falscher Prophetie diskutierten Kriterien unter den leitenden Gesichtspunkten 1. Message-Centered Criteria, 2. Criteria Focussing Upon the Man zusammen. Zu den ersteren zählen diejenigen der Erfüllung oder Nichterfüllung des prophetischen Worts, der Verheissung von Unheil oder Heil, der Form des Offenbarungsempfangs (ekstatisch oder nicht-ekstatisch, Traum oder Vision, Geist oder Wort), sowie der ausschliesslichen Abhängigkeit von Jahwe oder Baal. Zu den letzteren zählen Kriterien, die mit dem prophetischen Amt, der Qualifikation des prophetischen Verhaltens („moral criterion“), dem Sendungsbewusstsein und der Eingrenzung eines Zeitraums, innerhalb dessen prophetische Inspiration möglich gewesen sein soll (von Moses bis Esra etwa, s. Exkurs A), zu tun haben. Keines der Kriterien, so ergibt die Diskussion, lässt sich als stichhaltig bezeichnen. Falsche Prophetie ist kein einheitliches Phänomen, dem mit gültigen Abgrenzungskriterien beizukommen wäre. Eine Entscheidung lässt sich nur von Fall zu Fall treffen. Einzelne Kriterien oder Kriteriengruppen können keine generelle Signifikanz beanspruchen. Nicht einmal ein Prophet selbst kann in jedem Fall einen anderen als wahren oder falschen identifizieren.

4. Kap. 4 (*The Inevitability of False Prophecy*) gliedert sich in: A. „The Transition From True to False Prophecy: Human Culpability“ (62-77) und B. „False Prophecy as God's Means of Testing Israel: Divine Responsibility“ (77-90). A. Prophetische Legenden wie IKön 13; 18f., die Bileam-Erzählung oder eine „prophetic fiction“ wie Jona zeigen „the fluidity between true and false prophecy“ (64), einen auch in Jer 15,19 greifbaren Vorgang. Für genuinen Prophetenstatus gibt es keine dauerhafte Gewähr. Die Gründe für eine Grenzüberschreitung von wahrer zu falscher Prophetie können sehr tief liegen. Da der Wunsch nach Erfüllung von Verheissungen authentischer Ausdruck des Vertrauens auf die Zuverlässigkeit des göttlichen Wortes ist, konnte das Verlangen nach konkreter Bestätigung Propheten dazu veranlassen haben, ihre Botschaft so zu formen, dass ein möglicher Verkündigungserfolg bei der Bevölkerung von vorn herein nicht auszuschliessen war. Crenshaw führt in diesem Zusammenhang die im Ezechielbuch als „Motto“ fungierende Wendung an: „So sollen sie erkennen, dass ein Prophet in ihrer Mitte gewesen ist“. (Sie ist im Ezechielbuch allerdings nur zweimal belegt).

Weitere Gründe für mögliche Verkehrung der prophetischen Botschaft liegen in den Interessen des Königtums (vgl. IKön 22; Am 7; Hos), der „popular theology“, der Macht der Tradition sowie im aufkommenden Individualismus. Die synkretistische populäre Religion war zwar der prophetischen Entgegengesetzt, ihr aber auch v.a. durch die Tradition des heiligen Krieges sowie den mit dieser zusammenhängenden Nationalismus verbunden.

Zu einer stets gegenwärtigen Gefahr konnten sogar die die Erwählungstheologie konstituierenden Traditionen (David, Sinai, Exodus, Wüste, Landnahme, Zion, Väter, Lade und Tempel) werden. Vom 6. Jh. an war es das Theodizeeproblem, das entschlossen von der sog. falschen Prophetie in Angriff genommen wurde. Im Zuge individualisierender Weisheit trat auch das prophetische Ich stärker in den Vordergrund. Dabei wurde offenbar, dass menschliches Wort und Verhalten auch gegen eigene Intentionen zur Verwirklichung göttlicher Pläne beiträgt, weshalb selbst im Falle falscher Prophetie die menschliche Situation grundsätzlich transzendiert wird (77).

B. Hier konfrontiert Crenshaw das „Dämonische in Jahwe“ (Volz) mit der Theodizeefrage. Neben den in diesem Zusammenhang herangezogenen Hauptstellen (u.a. Jes 45,7; Dtn 32,39; ISam 2,6; Gen 32,24ff.; Ex 4,24ff.; Hi; Koh) werden ausführlicher Am 4,6-12; IKön 22,1-40; Jes 6,9-12; Ez 14,1-11 diskutiert. Am 4,6ff. warne davor, zu einseitig Jahwes Geschichtshandeln zu betonen. Auch die Natur steht unter Jahwes Souveränität. IKön 22 zeigt die Gottheit als Urheber der in gutem Glauben ergehenden lügenhaften Prophetie. Einen allzu scharfen Trennungsstrich zwischen vorklassischer und klassischer Prophetie dürfe man nicht ziehen. Crenshaw vermutet, Elia habe nach Ausweis von IKön 22 vielleicht eigentlich Micha geheissen. Die Härte von Jes 6,9ff. werde „for modern critics“ durch die mangelnde Fähigkeit der Israeliten, zwischen Ursache und Wirkung zu unterscheiden (85; als typisch semitischer „failure“ S. 94 wiederholt), etwas gemildert. Allgemeine Gesetze der Religionspsychologie könnten — vgl. v. Rad — das Ver-

stockungsproblem nicht erklären. Crenshaw sucht die Lösung in der durch v. Rad vorgezeichneten Richtung. Das 4. Kap. schliesst mit folgenden theologischen Konsequenzen: 1. Die Betonung des Dämonischen in Jahwe war der Preis, den Israel für die Eliminierung des Dualismus zahlen musste. Ihre Stärke hatte die monistische Konzeption darin, dass sie Grundlagen für den Monotheismus schaffen und Dämonen überflüssig machen konnte. 2. Das Dämonische in Jahwe muss unter das weitere Konzept göttlicher Providenz subsumiert werden. Grundlage ist das Verständnis Gottes als liebender und Gehorsam fordernder Vater. 3. Das Dämonische dient schliesslich der Prüfung Israels, vgl. Dtn 13,1-5.

5. Kap. 5 (*Israel Seeks a Solution*, 91-109) setzt sich mit dem Problem des Scheiterns der prophetischen Verkündigung auseinander. „The history of prophecy is one of bitter disappointment“ (94). Obzwar Crenshaw die verbreitete Abwertung vorklassischer und nachexilischer Prophetie gegenüber der klassischen nicht teilen möchte, spricht er doch im Hinblick auf die Reaktion Israels auf die Propheten von „decline of prophecy to its original status“ (93). Vom Beginn der Geschichte Israels bis zu ihrem Ende war die Geschichte der Prophetie eine „history of martyrdom“ (94). Verfolgungen waren an der Tagesordnung. „The prophet Isaiah understood his total ministry in terms of failure“ (97). Im Blick auf die Verfolgungsgeschichte fällt die Antwort auf die Frage nach der Wirkung der Prophetie auf die israelitische Gesellschaft eindeutig negativ aus. Jede Seite der prophetischen Literatur bezeugt die Einflusslosigkeit der Propheten (97). Allein die idealisierende Darstellung des Chronisten versucht, diese negative Bilanz zu beschönigen (IIChr 20,20; 12,5-8; 15,1-19), obschon auch der Chronist die Missachtung des prophetischen Zeugnisses konstatieren muss (IIChr 16,7-10; 25,14ff.). In den „cultic prayers“ (v.a. Dan 9; Esr 9; Neh 9) spiegelt sich das Verhalten Israels den als Gesetzesverkünder verstandenen Propheten gegenüber noch einmal grundsätzlich als Auflehnung und Trachten nach Mord. Die Gründe für das Scheitern der Prophetie an ihrer Gesellschaft liegen einmal in dem Fehlen jeder Möglichkeit, den göttlichen Ursprung der Botschaft nachzuweisen — ein Mangel, der sich besonders bei der prophetischen Interpretation der Geschichte bemerkbar macht; sodann in der Natur der religiösen Gemeinschaft, wie sie sich nach der Rückkehr aus dem babylonischen Exil konstituierte. Eine Theokratie bedarf der Prophetie nicht (105). Es bleibt die merkwürdige Tatsache, dass die Propheten sowohl übergangen als auch verehrt wurden. Diese Ambivalenz spitzt sich besonders in der Spätzeit zu.

Um Antworten auf die Frage nach der göttlichen Gerechtigkeit waren insbesondere die Apokalyptik und die Weisheitsliteratur bemüht. Diese Strömungen suchten die Lücke zu füllen, die die Prophetie hinterliess, indem sie weder mit dem Problem der Geschichte, noch mit dem der Selbstlegitimation in der Gegenwart oder mit der Theodizee fertig zu werden vermochte. Die Apokalyptik bewahrte bei aller Mythologisierung der Geschichte die Heilsbotschaft der sog. falschen Propheten, setzte also eine Linie der Prophetie fort. Da auch die Unheilspropheten eine Heilsverkündigung kannten, besteht zwischen Apokalyptik und Prophetie keine unübersteigbare Kluft. Für die weisheitlichen Kreise stellte weder die Ge-

schichte noch die Frage der Autorität unlösbare Probleme (vgl. Exkurs B). Die Autorität des Weisen war diejenige des Schöpfers selbst. Auch das Hiobbuch zeigt nach Crenshaw im Stilistischen wie Theologischen prophetische Einflüsse.

Die Conclusion hebt noch einmal hervor, dass Spannungen innerhalb prophetischer Kreise aus dem Wesen der Prophetie selbst resultierten, der prophetische Konflikt letztlich durch das Miteinander von menschlicher Begrenztheit und göttlicher Souveränität geschaffen wurde. Das Tragische prophetischer Existenz „was a failure to come up with an adequate means of self-validation“ (110). Indem sie das Geschichtsproblem allzusehr belastete, geriet übrigens die biblische Theologie in eine der israelitischen Prophetie analoge Situation.

6. Das Buch beschliesst zwei Exkurse: A: *False Prophecy in the New Testament Period* (112-115); B: „*esā and dabar: The Problem of Authority/Certitude in Wisdom and Prophetic Literature*“ (116-123). Exkurs A führt eine Reihe spätjüdischer, neutestamentlicher und patristischer Belege zum Problem vor. „In summary, the New Testament period bears witness to the continuing struggle to determine the genuine spokesman for God, testifies to a growing hostility toward false prophets, and attests a simplistic approach to the setting up of criteria of distinguishing true from false prophets“ (115).

Exkurs B setzt sich mit den Konzeptionen von Zimmerli, Fichtner, R. B. Y. Scott, Rylaarsdam, v. Rad, Pedersen, Gese, Gemser, Skladny, McKane, Bauer-Kayatz u.a. im Horizont des in der Überschrift formulierten Problems auseinander. Theologisch scheint Crenshaw die neuere „flight to wisdom“ von problematischer Relevanz zu sein, da die Weisheit sich in der Autoritätsfrage kaum von der Prophetie unterscheidet: Zwischen den Formeln „So spricht Jahwe“ und „Höre, mein Sohn, auf den Rat deines Vaters“ bestehe kein fundamentaler Unterschied (123). Wie sich in der Prophetie durch das Autoritätsproblem eine Spaltung zwischen wahrer und falscher Prophetie vollzog, so spaltete sich auch die Weisheit in eine skeptische und eine dogmatische Richtung.

7. Crenshaw ist in der alttestamentlichen Wissenschaft durch eine Reihe von Arbeiten zur Prophetie und Weisheit wohl bekannt (vgl. ZAW 80 (1968) 203ff.; ebd. 79 (1967) 42ff.; Semitics 1 (1970) 27ff.; JBL 88 (1969) 129ff.; ZAW 81 (1969) 156ff.; ebd. 82 (1970) 380ff.). Das Buch über „prophetic conflict“ — mit einer Bibliographie in Auswahl, Autoren- und Stellenregistern sowie einem Index hebr. Wörter (in Transkription) versehen — ist reich dokumentiert und gewährt einen repräsentativen Einblick in die neuere Prophetenforschung. Es wird nicht nur bei jeder künftigen Auseinandersetzung mit dem Problem falscher Prophetie heranzuziehen sein, sondern darüber hinaus auch bei der Erörterung zahlreicher, v.a. theologischer Einzelfragen der Prophetenforschung. Eine Auseinandersetzung mit der Untersuchung impliziert, wie die forschungsgeschichtliche Standortbestimmung deutlich macht, eine weiter angelegte Auseinandersetzung mit der neueren Prophetenforschung. Die Fragen, die an den überkommenen Ansatz der Prophetenforschung zu stellen sind, lassen sich an einigen zentralen Voraussetzungen der Arbeit Crenshaws verdeutlichen. V.a. mit der deutschen alttestamentlichen Forschung teilt Crenshaw den grundsätzlichen Verzicht auf religionssoziolo-

gische Fundierung. Dieser Verzicht wiegt insofern schwer, als die sog. „vox populi“ Ausgangspunkt und Basis der Untersuchung bildet. Crenshaw deutet zwar an, dass die in die prophetische Literatur des Alten Testaments eingegangen, vielfach in Zitatform gekleideten Vorstellungen über die Volksreligion nicht durchweg zuverlässig sein müssen, hält aber im Grundsätzlichen an der Authentizität fest. Das geschieht ohne methodische Kontrolle. Um so etwas wie Volksreligion aus alttestamentlicher Literatur zu rekonstruieren, bedarf es fundierter literatur- und religionssoziologischer Verfahren. Erst auf dem Hintergrund der Sozialstruktur Israels lässt sich die Volksreligion der jeweiligen Epoche konkretisieren bzw. eine Differenzierung, Entgegensetzung oder Annäherung von Volks- und prophetischer Religion problematisieren. Vom theologischen Standpunkt aus mag eingewandt werden, die angedeuteten Forderungen gehörten zu den Voraussetzungen der eigentlich theologischen Arbeit, nicht zu dieser selbst. Mit diesem Einwand wird jedoch eine methodische Beziehung zu den religionssoziologischen Voraussetzungen anerkannt, die der Arbeit Crenshaws fehlt. Das gilt selbst dann, wenn aus methodischen Gründen allein das in die prophetische Polemik eingegangene Bild von der Volksreligion zum Gegenstand gemacht würde. Man würde sonst den prophetischen Auseinandersetzungen mit der gesellschaftlichen Wirklichkeit ihrer Zeit die Verbindlichkeit nehmen, um welche es auch Crenshaw zu tun ist. Indem er die Wirkungslosigkeit der prophetischen Verkündigung für die israelitische Gesellschaft hervorhebt, fällt er ein weitgreifendes soziologisches — und mithin auch religionssoziologisches — Urteil. Wie es jedoch möglich sein soll, von der prophetischen Literatur des AT bzw. den in dieser gefällten Urteilen o.w. auf die gesellschaftlichen Verhältnisse selbst zu schliessen, wird nicht durchsichtig gemacht. Die Ausgangsbasis der Arbeit, die sog. Volksreligion, bleibt ein nach wie vor methodisch wie sachlich ungelöstes Problem. Es ist aber ein Verdienst Crenshaws, auf dieses Problem nachdrücklich hingewiesen zu haben. Bedeutsam ist die von Crenshaw mehrfach unterstrichene Tatsache, dass die Grundauffassung über alttestamentliche Prophetie die Konzeption der sog. falschen Prophetie determiniert. Mit der neueren Prophetenforschung meint Crenshaw, die literaturwissenschaftlichen Voraussetzungen für die Ausgrenzung der klassischen vorexilischen Prophetenworte seien jedenfalls im Grundsatz geklärt. Wer diese Ansicht nicht teilt, wird zwangsläufig auch das Problem 'falscher' Prophetie aus ganz anderem Blickwinkel betrachten. Spannungen innerhalb der prophetischen Literatur werden dann zunächst unter der kanongeschichtlich relevanten Frage nach den institutionellen Bedingungen untersucht werden müssen, die die Voraussetzung für die durch und durch eschatologische Formung jener Literatur bildeten. Crenshaw bewegt sich möglicherweise auf diese Fragestellungen zu, indem er die Versuche, Beziehungen zwischen Prophetie und Weisheit herauszuarbeiten, konsequent weiterführt. Bei diesen Versuchen macht sich jedoch neben den mangelnden literatursoziologischen Voraussetzungen auch das Fehlen genauerer Kontextanalysen bemerkbar. Es ist methodisch auch bei der Untersuchung von Zitationen innerhalb prophetischer Literatur nicht zu rechtfertigen, verschiedene Stellen aus dem Kontext herauszugreifen

und einander zuzuordnen. Dieses Verfahren ist immer noch weit verbreitet. Vielleicht hätte das im Rahmen der neueren Prophetenforschung sicherlich beachtliche Ergebnis, dass es zuverlässige Unterscheidungskriterien zwischen wahrer und falscher Prophetie nicht gäbe, Crenshaw gelegentlich zur Extrapolation dieses Ansatzes auf die literaturwissenschaftliche Frage veranlassen können. Was in der Prophetenforschung auf theologischer Ebene gilt, gilt auf literaturwissenschaftlicher erst recht.

Marburg, Januar 1972

HERMANN SCHULZ

* *

Claus WESTERMANN, *Genesis*, Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag, 1970 (8vo, S. 241-320) = Biblischer Kommentar Altes Testament I 4, 5. Preis: DM 6.50.

Die vorliegenden Lieferungen befassen sich mit Gn 2, 4b-4, 3. Der vierten Lieferung ist eine sehr erwünschte, jedoch äusserst zusammengedrungene Skizze der Forschungsgeschichte der beiden Kapitel beigegeben worden. Diese Skizze hebt folgende Ergebnisse der Forschung hervor:

1) Eine nur literarkritische oder literargeschichtliche Methode ist dem Text Gn 2-3 nicht gemäss, neben dem literarischen muss das vorliterarische Stadium berücksichtigt werden. Damit ist eine Möglichkeit früherer Exegese ausgeschlossen; Gn 2-3 ist nicht als eine freie Schöpfung des J entstanden.

2) Der Text Gn 2-3 ist allmählich entstanden. Die Auslegungsmethode muss daher den vielen Faktoren gerecht werden, die an der langen Entstehungsgeschichte des Textes beteiligt sind. Auch damit ist eine Möglichkeit früherer Exegese ausgeschlossen: dass der Text aus seiner Endgestalt erklärt werden kann, ohne dass nach seiner Vorgeschichte gefragt wird.

3) Der Text Gn 2-3 ist komplex, er enthält viele Elemente verschiedener Art; diesem komplexen Charakter des Textes ist Rechnung zu tragen.

4) Alle Erklärungsversuche von Gn 2-3, die den Schlüssel einer Erklärung des Textes in einem Motiv oder sonst in einer Einzelheit des Textes finden wollen, sind schon als solche fraglich. Die Auslegungsgeschichte hat gezeigt, dass vom Textganzen und seiner Struktur auszugehen ist und dass nur solche Erklärungen weiterführen, die auf dem Textganzen aufbauen (S 258).

Inbetriff der Form dieser beiden wichtigen Kapitel ist nach W. daran festzuhalten, dass die Erzählung als Ganzheit konzipiert ist und die Auslegung sich streng an den in der Erzählung dargestellten Geschehensbogen halten muss. Gn 2-3 ist eine ursprünglich mündlich erzählte Geschichte, die ihre Prägung in einem grösseren Zusammenhang von Erzählungen bekam, in dem sie eine unter vielen war. Abgesehen davon, ob direkte Parallelen zu Gn 2-3 gefunden sind oder nicht, müssen wir von der Tatsache ausgehen, dass der Gegenstand, von dem Gn 2-3 erzählt — Erschaffung des Menschen, Verfehlung des Menschen, Entstehung von Mühsal, Schmerz und Tod — in den Zusammenhang des Urgeschehens gehört, von dem einmal auf der ganzen Welt erzählt wurde

(S 259). Wir sind der Meinung, dass hier der Exegese tatsächlich der richtige Weg gewiesen wird, befürchten aber, dass diese „Entsakralisierung“, dem Autor nicht von jedermann in Dank hingenommen werden wird.

Angesichts der beiden Bäume in der Mitte des Gartens (Gn 2, 9) bemerkt der Autor mit Recht, dass sie nicht nur viele schöne Früchte, sondern auch eine Menge von Literatur hervorgebracht haben (S. 288). Handelt es sich in der Erzählung von einem Baum, in der Mitte des Gartens, oder von zweien? W. ist der Meinung, dass eine nur von einem Baum in der Mitte des Gartens handelnde Erzählung dadurch erweitert wurde, dass ihr in der Exposition und im Schluss ein Motiv eingefügt wurde, das einer eigenen Erzählung angehörte. In dieser Erweiterung der ursprünglich einsträngigen Erzählung ist der „Baum des Lebens“ verankert; dieser Vers deutet in der Reflexion Gottes das Grundmotiv einer anderen Erzählung an, die von dem Baum des Lebens handelte (S 289).

In der Auslegung beschreibt der Autor vielmals eigene Wege. Es würde den Rahmen dieser Besprechung sprengen, gingen wir daran, alle sich anbietenden Beispiele vorzuführen. Wir beschränken uns auf eine Auslese. Der Ausgangspunkt der vier Ströme in 2,10b, die übrigens auch nicht als Paradiesströme zu betrachten sind, soll nicht eigentlich als geographische Angabe genommen werden. Gemeint ist, dass aus dem Strom des Paradieses die Ströme der Welt herkommen, bzw. dass die Fruchtbarkeit (= Segen) bringenden Ströme der Welt ihren Ursprung in dem Fruchtbarkeit (= Segen) bringenden Strom des Gottesgartens haben. Daher sind alle Versuche der bisherigen Auslegung, den Ursprung der vier Ströme geographisch zu deuten oder festzulegen, nicht möglich (S 294).

Gegen die Meinung der meisten Ausleger, dass durch die Namengebung der Tiere besagt wird, dass der Mensch Macht über die Tiere erlangt, möchte W. Gn 2: 19 ff. in dem Sinne erklären, dass hier vielmehr gesagt wird, dass der Mensch den Tieren Namen gibt und sie in diesen Namen seiner Welt zuordnet. Die Tiere als Geschöpfe haben keine Namen. Erst die Nominierung schafft die Welt des Menschen. In der Benennung entdeckt, bestimmt und ordnet der Mensch seine Welt; die Namen der Tiere gliedern diese seiner Welt ein (S. 311).

Angesichts der Erklärung des Mannes „Ich hatte Angst, weil ich nackt bin“ (Gn 3, 10) möchte W. zunächst feststellen, dass damit weder ein Schuldbewusstsein noch eine aus dem Schuldbewusstsein resultierende Furcht direkt ausgesprochen ist. Es ist ein viel weiteres, viel elementareres Phänomen in diese Worte gefasst als das, was wir Sünde oder Schuld, Sünden- oder Schuldbewusstsein nennen: es ist die Angst, vor Gott nackt, vor Gott blossgestellt zu sein, trotz der selbstgemachten Schurze. Die eigentliche Tiefe der Erzählung liegt darin, dieses Nacktsein, dieses Blossgestelltsein des Menschen vor Gott als das Neue, als das, was jetzt anders geworden ist, hinzustellen (S. 345).

In den Strafsprüchen (Gn 3, 13 ff) ist der Tod nicht als Strafe gemeint. Mit W. Schottroff, *Der altisraelitische Fluchspruch*: WMANT 30 (1969) ist auch W. der Meinung: „3, 19 spricht den Tod gerade nicht als Strafe zu, sondern setzt die Sterblichkeit bereits als ein in der Herkunft des Menschen begründetes Faktum“.

Mit besonderer Interesse sehen wir der Erscheinung der weiteren Lieferungen dieses schönen Kommentars entgegen.

Utrecht, 2. september 1971

H. A. BRONGERS

* *

Diether KELLERMANN, *Die Priesterschrift von Numeri 1/1 bis 10/10 Literarkritisch und traditionsge-schichtlich untersucht*. Berlin, Verlag Walter de Gruyter & Co., 1970 (8vo, VI + 168 pp.) = Beiheft zur ZAW, 120. Price: bound DM 48.00.

This monograph represents the author's altered and revised dissertation presented to the Protestant Faculty of Theology at Tübingen University in the year 1967.

Kellermann grants us a glance into his methodological presuppositions as well as procedure in his two page Introduction. Based upon the epochmaking work of J. Wellhausen (1889), whose success in making Pg (Priestly groundwork) acceptable to literary-critical research, and the literary-critical analysis of Leviticus by K. Elliger (1966), Kellermann's *Doktorvater*, the author argues that literary-critical analysis is an inescapable necessity for an understanding of Nu 1: 1-10: 10. The limitation of this investigation to the first ten chapters of Nu rests on two considerations: (1) This section of the fourth book in the Pentateuch belongs to the so-called Priestly document. (2) It is an independent unit within the book which concludes the narrative of the stay of Israel at Sinai which opened in Ex 19. It is thus clear from the start that Kellermann's monograph is to be placed among those recent studies which continue the "old methods" of thorough-going literary criticism (cf. R. J. Thompson, *Moses and the Law in a Century of Criticism* [Suppl. to VT; Leiden, 1970], p. 155, who sees in the 1960's "a return to the older Grafian questions" [italics his]).

Contrary to the late M. Noth's analysis in *Numbers* (Philadelphia, 1968) in which he outlined three main sections for Nu 1: 1-10: 10, viz., 1: 1-4: 49; 5: 1-9: 14; 9: 15-10: 10, Kellermann takes up the study of fifteen independent pericopes: 1: 1-47; 1: 48-2: 34; 3: 1-51; 4: 1-49; 5: 1-4; 5: 5-10; 5: 11-31; 6: 1-21; 6: 22-27; 7: 1-89; 8: 1-4; 8: 5-26; 9: 1-14; 9: 15-23; 10: 1-10. It goes far beyond the limits of this review to summarize all the conclusions reached in this monograph with regard to these fifteen pericopes. Yet it is noteworthy that Kellermann believes to have recognized that none of these pericopes reflects the hand of merely one author. Only three pericopes are said to reflect the hand of one later "editor" (*Hinzufüger*), viz. 5: 1-4; 6: 22-27; 8: 1-4, of course not the same in each case. Other sections are said to reflect the work of two (5: 5-10; 5: 11-31; 6: 1-21; 7: 1-89), three (1: 1-47; 8: 5-26; 9: 15-23), four (9: 1-14; 10: 1-10), seven (1: 48-2: 34), eight (3: 1-51), or even eleven (4: 1-49) later "authors", "redactors", "editors", or "hands". Furthermore, Kellermann concludes that certain sections of the supposed original Pg are present only in Nu 1, 2, and 4. He thus argues against G. von Rad *Die Priesterschrift im Hexateuch* (Stuttgart, 1934), pp. 88-102, who assigns a much larger part to Pg in Nu 1: 1-10: 10. Again he finds more of Pg in this part of Nu than K.

Elliger, *Kleine Schriften zum Alten Testament* (München, 1966), pp. 174-198, because the latter adds *Nu* 2 with the organization of the camp to the Pg material. At the same time the author runs counter to the widely held opinion of J. Wellhausen and assigns the original part of *Nu* 4 to Pg on the basis of the following argument: "Since the census report shows more connections with the basic layer of *Nu* 1 (Pg) than that of *Nu* 3 and since a continuation of Pg is to be expected in connection with *Nu* 1 and 3, in which also the census of the Levites is reported which is excluded from *Nu* 1, there is a strong likelihood that the original layer of *Nu* 4 is to be reckoned to Pg" (p. 61).

An important term for the expansion of Pg in Kellermann's view is the term und usage of *נָשִׂימ*. He does not deny that this term in *Nu* 1: 16 is of early origin (p. 148) as is evident from a number of passages (*Gn* 17: 20; 23: 6; 25: 16; 34: 2; *Ex* 22: 27) and as is now generally conceded by scholars. But this fact has little weight for Kellermann. He considers *Nu* 1: 16 to be a secondary gloss of late origin (p. 7). This is due to the influence of the assumption with which also M. Noth (*Exodus* [Philadelphia, 1962], p. 187) works. This is the way Kellermann puts it: The "wordly head of Judah of the early post-exilic time ... is retrojected into the desert period where for each individual tribe a *nāšī* is supposed" (p. 148). This procedure, however, has its own methodological problems. There seems to be no justification for using a late function of an office (*Ez* 40-48) to explain an evidently ancient, pre-monarchial term and office nor is it proper to redate the material in which such an ancient term is used and its office is described. It is certain that the function of the *נָשִׂימ* ("chiefs" *NEB*) in *Nu* 1 was to assist in the taking of the census. Does this need to be construed to be in opposition to their function in *Nu* 2 and 10: 14 ff. where they are also military leaders of individual tribes? It appears that Kellermann's argument is devious where he claims that once the *נָשִׂימ* were secondarily introduced in 1: 16 the further course of the history of the origin of *Nu* 1-10 shows that "several authors pointed repetitiously to the *nāšī* and interpreted their office in a variety of ways" (p. 148). In the first place, there is no evidence in support of the assumption that it is incompatible for the *נָשִׂימ* as "chiefs, or leaders" of the tribes to engage in the taking of a census and in giving leadership in warfare. In the second place, one should note that this term is not employed exclusively for the chiefs of tribes, but was used for smaller units such as clans too (R. de Vaux, *Ancient Israel* [1962], p. 8). This indicates that it was used with a certain amount of freedom as is also the case in the corresponding Arab term "sheik". Finally, the normative evidence for the term *nāšī* is contained in the records dealing with the premonarchic age and shows that it was not only a title as applied to those who were heading clans and tribes but at the same time it could be used as a title also of the head of a confederation of a number of tribes. Cf. J. van der Ploeg, *Les chefs du peuple d'Israël et leur titres*, RB, 57 (1950), 40 ff.; and especially E. A. Speiser, *Background and Function of the Biblical nāšī*, CBQ, 25

(1963), 111-117. Thus there is no binding tradition-historical and literary-critical reason to suppose that the passages using the ancient term *nāšī* must be late. Therefore, it is inappropriate to assign *Nu* 1: 16 and accordingly the other usages of this term in *Nu* 2-10 to respectively later layers of material in these chapters. The present reviewer sees in these passages evidence for an early pre-monarchial institution, which was eclipsed by the rise of kingship in Israel and revived again only in early exilic/post-exilic times (*Ez* 40-48), but which could function in the described way only at the earliest period of Israel's history.

The author of this monograph maintains rightly that the legal material in *Nu* 1-10 contains material of ancient origin. He maintains that the oldest layer of material of the so-called "ordeal of jealousy" (5: 11-31), i.e., the law concerning the case where a man's wife is found to be pregnant and he suspects he is not the father, unites differing forms of ordeals which are to be distinguished on the basis of the history of tradition. Originally there was supposedly an ordeal by drinking a magic potion; next follows the rite of a self-inflicted oath of anathema; then comes the ordeal of the preparation of the water of bitterness; finally the rite of the unbinding of the woman's hair followed. M. Noth's view that from a literary point of view the present version can hardly be separated, is adopted but modified to the extent that there were four not two or three different kinds of rites combined in its pre-literary stage. A later author is said to have "Yahwehized" the magical rites by emphasizing that the automatic results of the magic potion is due to the work of Yahweh (p. 81). A final change in the passage was made when in 5: 15, 18, 25, 26 when a sacrificial emphasis with regard to the cereal offering was added (pp. 82-83, 152).

The law for the Nazirite in *Nu* 6: 1-21 is said to have developed from the kernel of vs. 5a, the growth of long hair (so already A. Dillmann and K. Budde), to which was added later the rule for abstinence from wine and strong drinks. Still later the ancient prohibition to avoid all contact with any dead body was joined. Finally a redactor reduced to a temporary vow that which originally had been a consecration for life. As much as these views follow a generally accepted scholarly consensus of opinion, it must be admitted that there is want of adequate materials to make it possible to document in any objective way the supposed development of the Nazirite institution. Whereas the only ancient story which speaks explicitly of a Nazirite is the story of Samson with a life-long consecration (*Jd* 13), there seems to be no serious objection against the view of Z. Weisman, *The Biblical Nazirite, its Types and Roots*, Tarbiz, 36 (1967), 207-220 (in Hebrew), that there were two types of Nazirites, the life-long and the temporary ones, and that the latter as mentioned in *Nu* 6 can be traced back to early traditions (*Gn* 49: 26). If this view is indeed correct, and the evidence points into that direction, then one would need to abandon the hypothesis of a unilinear development from an early life-long Naziritism to a late temporary one. According to the Biblical tradition the ancient Nazirite practice may very well have developed along two concurrent directions, one of which is the temporary

one which was regulated in the law of *Nu* 6.

The pericope concerning the offerings of the leaders of the tribes in *Nu* 7: 1-89 is considered to be very young (pp. 98, 101). The author has not been able to make full usage of the pertinent arguments of B. A. Levine (JAOS, 85 [1965], 307-318) who maintains that behind *Nu* 7 lies an "archival record" (p. 317) which, in its simplest terms, is an account of sanctuary income resembling numerous similar accounts from Mesopotamia.

We must hasten on to state briefly that Kellermann concludes that *Nu* 1: 1-10: 10 is the product of a long "process of growth". The theme of Levites-priests has been treated in a variety of ways by the P-school. "Aside from the P-authors, which emphasized the distinction between priests and Levites, that is between the major and minor clerics, there is another group [of authors] which showed their good will towards the Levites" (p. 154). Kellermann leaves the question undecided whether or not the final redaction of *Nu* 1-10 took place after the actual conclusion of the Pentateuch (so M. Noth, *Numbers* [Philadelphia, 1968], p. 6) or shortly before. In any case it is clear that Kellermann supports a very late date for the final form of *Nu* 1-10. This is to be expected in view of his methodological presuppositions. Yet a crucial shortcoming is the fact that he is apparently unaware of the important essay by F. M. Cross, Jr., *The Priestly Tabernacle*, (now reprinted in *Old Testament Issues*, ed. by S. Sandmel [New York, 1968], pp. 39-67, in which he rejects both the post-Exilic date of the P document in favor of an Exilic date (p. 53). He also rejects, as do now many, the supposition that the material of the so-called source stratum P is devoid of accurate early history. Kellermann does also never once refer to the monolithic work of Y. Kaufmann who, as is well-known, puts P very early.

It has become apparent that in Kellermann's view *Nu* 1-10 is a literary composite and not a literary unit. His hypothesis of two schools of redactor-authors is new but to be understood as an outgrowth of the fragmentizing and atomizing tendency inherent in an unchecked usage of literary criticism which works at the expense of the rich historico-archaeological frame of reference. Scholars who pay due attention to the recent historico-archaeological advances in OT scholarship will remain unconvinced by the hypothesis that *Nu* 1: 1-10: 10 achieved its present form by means of the kind of complex supplementary process of growth as presented in this study. One is reminded of M. Noth's admission that such a hypothesis as the one he himself supports — and which Kellermann now further refined — "is impossible to prove" (*Numbers*, p. 6). Although the last five decades have seen no extensive scholarly commentary on *Numbers* in the German language, one still awaits one which is up-to-date with regard to all scientific methods of research and advances in scholarship.

Two appendixes conclude this volume. The first is devoted to the personal names in *Nu* 1: 5b-15 (pp. 155-159) and the second to the problem of the numerical data in *Nu* 1. In connection with the second appendix one should now also read the article by M. Barnouin, "Remarques sur les tableaux numériques des Nombres", RB, 76 (1969), 351-364.

The following errata were noted: on page 32 line 4 *vermutlich* should read *vermutlich* and on the same page line 5 *um-änderte* should be *umänderte*.

Andrews University
May 1971

GERHARD F. HASEL

* *

J. Alberto SOGGIN, *Josué*. Neuchâtel, Delachaux et Niestlé, 1970 (8vo, 186 S.) = Commentaire de l'Ancien Testament Va.

Die Herausgeber des „Commentaire de l'Ancien Testament“, der eine zugleich historische und theologische Auslegung des Alten Testaments anstrebt, waren gut beraten, als sie das Josuabuch Professor Soggin von der waldensischen Fakultät in Rom anvertrauten. Erfreulicherweise ist dem Werk durch den Umstand, dass es in italienischer Sprache redigiert und von Pastor Jean Boulet in Bordeaux ins Französische übersetzt wurde, kein Nachteil erwachsen. Die Übersetzung ist vielmehr mit grossem Einfühlungsvermögen geleistet worden und darf — soweit sie der Rezensent kontrollieren konnte — als mustergültig bezeichnet werden, was bei einer so schwierigen Materie keine Selbstverständlichkeit ist. Vor allem aber war der Ausleger durch eine Reihe von Aufsätzen zu den Themen Geschichtsschreibung und Heilsgeschichte im allgemeinen und zu einzelnen Stellen des Josuabuches hervorgetreten, so dass er für diese Aufgabe bestens vorbereitet war. Selbst wenn er im Vorwort bekennt, in geographischen und archäologischen Fragen aus zweiter Hand zu schöpfen, zeigt er sich auf Schritt und Tritt mit dem Stand der oft sehr komplizierten Diskussion vertraut, und die Literaturhinweise lassen kaum etwas zu wünschen übrig. Gerade das fällt an diesem Kommentar angenehm auf, dass Forschungsbericht und Ergebnisse eigener Forschung in harmonischer Weise vereint sind.

Den Charakter eines Forschungsberichts hat vor allem die Einleitung (9-23). Soggin bekennt sich zur Zuordnung des Josuabuches zum deuteronomistischen Geschichtswerk und folgt hierin im Wesentlichen Martin Noth. Im Gegensatz zu Noth neigt er allerdings dazu, dessen Redaktion nach Babylonien zu verlegen, hält jedoch die Frage für unwichtig, ob wir es mit der Leistung eines Einzelnen oder einer Schule zu tun haben (12). Erstaunlich ist jedenfalls dieser Versuch einer historisch-philosophisch-theologischen Synthese, die weder in der klassischen Antike noch im Alten Orient ihre Parallele hat, sowie die darin sich entfaltende Glaubenskraft, die in einer theologischen Interpretation der Vergangenheit der Hoffnung Raum gibt. Mit der Zuordnung des Buches zum deuteronomistischen Geschichtswerk ist für den Vf. eine radikale Absage an jene Form der Kritik gegeben, die in Jos das sechste Buch des Hexateuch sehen will. Die klassischen Pentateuchquellen reduzieren sich auf bescheidene Zusätze im P-Stil, während von der Anwesenheit der E-Quelle nicht die Rede sein kann.

Die dem Deuteronomisten vorliegende Gestalt der Stoffe ist für uns, über seine Bearbeitung zurück, noch

da und dort erfassbar. Indes hat die Hand des Deuteronomisten in den Kapiteln 13-21 kaum eingegriffen. Diese scheinen erst in einer zweiten Phase der Redaktion in das Geschichtswerk eingesetzt worden zu sein, als dieses in seinen grossen Linien bereits entworfen war (13f). Im Gefolge von Alt plädiert Soggin für ein hohes Alter des „Systems der Stammesgrenzen“, möchte aber andererseits in der Datierung der Ortsliste des Staates Juda weiter hinaufgehen als Alt. Auch für die Liste der Asylstädte (Kap. 20) und der Levitenstädte (Kap. 21) fasst er die davidisch-salomonische Zeit ins Auge (17). Was die Kapitel 1-12 betrifft, so behandeln sie fast ausschliesslich Ereignisse, die zum Stammgebiet von Benjamin und zum Heiligtum von Gilgal in Beziehung stehen. Auf redaktionellem Wege zieht dieses Heiligtum noch weitere Stoffe an. Demnach ist die Folgerung unausweichlich, dass die im ersten Teil des Buches niedergelegten Überlieferungen in Gilgal gesammelt und tradiert wurden (15).

Eine eigene Betrachtung widmet der Vf. der Rolle, die Josua im Landnahmeprozess spielte. Da dieser sich über mehrere Jahrhunderte hinzog und weitgehend in einer Infiltration einzelner Gruppen mit limitierten kriegerischen Auseinandersetzungen bestand, ist die geschlossene Eroberung des Landes unter dem ausschliesslichen Oberbefehl Josuas als eine fiktive Konstruktion anzusehen, wobei die religiöse und politische Rolle, die später der König als Repräsentant des Volkes spielte, auf Josua übertragen wurde (18-21). Was die Datierung des ersten Teils des Buches betrifft, so neigt Soggin mit Noth dazu, den Kompilator ins 10. Jahrhundert anzusetzen und aus ihm einen Zeitgenossen des Jahwisten zu machen.

Die intensivste Diskussion dürften in neuerer Zeit die Kapitel 3-5 provoziert haben. Im Gefolge von Kraus möchte der Vf. in Jos 3f die Widerspiegelung eines kultischen Zeremoniells sehen, in dem die wunderbare Durchführung durch das Meer und der Einzug ins verheissene Land in einem Jordandurchzug liturgisch dargestellt wurden. Allerdings wurde dabei die Reihenfolge der Ereignisse insofern umgekehrt, als die Feier nicht durch das Pesach eröffnet, sondern beschlossen wird. Hier die Frage nach der Historizität zu stellen ist sinnlos, sagt Soggin (41f). Historisch ist die Kultfeier in Gilgal, historisch ist auch der Inhalt dieser Kultfeier: Pesach, Auszug und Landnahme.

Diese These von Kraus hat bekanntlich eine beachtliche Gefolgschaft gefunden. Der Rezensent hat Mühe, sich ihr vorbehaltlos anzuschliessen. Da in Jos 5, 10-12 sowohl die Nennung von Gilgal wie die Erwähnung des Pesach als sekundär anzusehen ist, dürfte es jedenfalls nicht angehen, von einer archaischen Übung der Pesachfeier am Heiligtum von Gilgal zu sprechen (61f). Leider konnte der Vf., wie er selbst bemerkt (40), zu diesem Thema die hilfreiche Studie von F. Langlamet, *Gilgal et les récits de la traversée du Jourdain* (Paris 1969), noch nicht benützen.

Aber diese und andere Einzelfragen werden vermutlich noch lange und vielleicht immer offen bleiben. Kollege Soggin hat uns einen Josua-Kommentar geschenkt, der in jeder Beziehung up to date ist und der Aufgabe voll gerecht wird, der er dienen will.

Tübingen, Neujahr 1972

HERBERT HAAG

W. A. van der WEIDEN, *Le Livre des Proverbes. Notes philologiques*. Rome, Biblical Institute Press, 1970 (8vo, 178 pp.) = *Biblica et Orientalia* 23. Price: \$ 4.00.

In dealing with textual difficulties in the Hebrew Bible there are two different methods which the exegete may follow. One, which is commonly called textual criticism, supposes an error in the transmission of the text and seeks to solve it by relying on the ancient versions. The other, using comparative philology, assumes the fidelity of the consonantal text and seeks to clarify the sense by taking into account the cognate languages. It is the latter method which the author of this book follows in his treatment of the Hebrew text of the Book of Proverbs. Like his teacher, M. Dahood, he uses the Northwest Semitic language, Ugaritic, to illuminate the lexicography, syntax and stylistic phenomena of the Hebrew text.

After an introduction of three pages in which he discusses several recent commentaries on Proverbs, there follow the "philological notes" on about 150 passages from Proverbs in the order of the verses as they appear in the book. At the end of the monograph are found eight indices which facilitate the use of the many technical details discussed throughout the philological notes.

The first ten chapters of Proverbs receive much more attention than the rest of the book, but the author points out that this does not mean that Canaanite influence is not as prevalent in the remaining chapters. A brief glance at the "analytical index" (pp. 173-4) shows the large number of Ugaritic syntactical and stylistic features that are reflected in the Hebrew text of Proverbs: the beth-comparative (pp. 44, 135); ellipsis of prepositions (pp. 28, 35, etc.) and of pronominal suffixes (pp. 36, 47, etc.); lamedh-emphatic (pp. 27, 40, etc.); mem-enclitic (pp. 20, 41-44, etc.); waw-emphatic (pp. 32, 104, etc.); yod suffix for 3 pers. sing. (pp. 69, 83-85, etc.), and others.

The question arises, however, as one studies the examples in this book whether the author has not been overzealous in his application of the comparative philological method to the Hebrew text of Proverbs. Some of the examples, where he suggests different readings or meanings based on Ugaritic lexicography, make perfectly good sense if the usual rendition of the Hebrew is retained (cf. 8: 1, 22; 20: 1; 26, 14; 13). The author accepts Dahood's explanation of *histir* (hide) as an infixed "t" form of *sûr* (turn), which is by no means certain (see J. Barr, *Comparative Philology and the Text of the Old Testament* [Oxford, 1968] p. 253). He also follows Dahood in finding rather advanced ideas of the future life in certain Hebrew expressions (cf. pp. 48, 85, 112-13, 117-18, 123 n. 436).

Although one may not be convinced by all of the explanations suggested by the writer in his philological notes, he has clarified many Hebrew forms, syntactical problems and stylistic nuances on the basis of his expert knowledge of the Ugaritic literature.

Princeton, September 1971

CHARLES T. FRITSCH

* *

*

Hans WILDBERGER, *Jesaja*. Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag, 1969/70 (8vo, S. 321-400) = *Biblicher Kommentar Altes Testament* X 4, 5. Preis: DM 7,75.

Die beiden vorliegenden Lieferungen kommentieren den Abschnitt 6,1 -10, 15. In diesem Abschnitt finden sich also die problematischen Kapitel 6-9, für die jede Rezension ein besonderes Interesse zeigen wird. So weit wir sehen können, hat die Besprechung von Kap. 6 jedoch nicht viel hervorgebracht, das nicht auch schon von anderen gesagt worden ist. Bei der Beschreibung des Thrones Jahwes ist es der Aufmerksamkeit des Verfassers entgangen, dass wir es bei der Wendung *rām w'nissā* mit einem sog. synthetischen Merismus zu tun haben, der mit „ausserordentlich hoch“ zu übersetzen ist. Die übliche Wiedergabe „hoch und erhaben“ ist eine Tautologie, die nur ermüdend wirkt¹). Im Lichte der neueren Interpretation des Nomens *šbā'ôt* im Sinne eines *pluralis intensitatis* oder *amplitudinis* darf die ältere Auffassung *šbā'ôt* = Plural von *šābā* als überholt betrachtet werden. Damit fällt auch die Behauptung „Zebaoth“ ist in diesem Ruf (das sog. Trishagion) besonders sinnvoll, weil die Seraphen den *šbā haššāmajim* vertreten, dahin (S. 248).

Kap. 7. Hier ist es interessant zu bemerken, dass die übliche Übersetzung von *š'ār yāšūb* (V. 3) mit „ein Rest kehrt um“ von W. abgelehnt wird und zwar aufgrund der Tatsache, dass dies die umgekehrte Wortfolge *yāšūb š'ār* erfordere. Gemeint sei: *Nur ein Rest* wird in all den Katastrophen, die über Israel hereinbrechen werden, umkehren, diejenigen nämlich, die sich im Glauben Jahwe zuwenden (S. 278). Mit *'almāh* (V. 14) ist nach W., in Anlehnung an Bentzen, Hammershaimb, Lindblom, Mowinckel, Hermann und Scullion, die Gemahlin des Königs gemeint. Mit Recht referiert W. hier an M. Buber, der zu *'almāh* in seinem *Glaube der Propheten* 201 bemerkt: „Wenn Ahas, das Wort „die *'almāh*“ hörend, weiss, wer gemeint ist (und nur dann trifft ihn wirklich das Zeichen), dann kann dies nur eine Frau sein, die ihm nahesteht, und wieder kaum eine andere als die junge Königin; man kann sich wohl denken, dass man sie in Hofkreisen damals als „die junge Frau“ zu bezeichnen pflegte“.

Kap. 8 V. 8 b gehört nicht zum ursprünglichen Bestand von 8, 5 ff. Der Halbvers ist als einer der im Jesajabuch immer wieder begegnenden Zusätze zu verstehen, durch welche Drohworte des Propheten umgedeutet werden (S. 327). Gegen die Auffassung mancher Ausleger, die unter die *yēlādīm* in 8, 18 die Jünger des Propheten verstehen wollen, ist W. der Meinung, und u.E. mit Recht, dass hier die leiblichen Kinder des Propheten gemeint sind (S. 347).

Kap. 8. Bekanntlich ist die Echtheit des Abschnittes 8, 23a-9, 6 umstritten. Von vielen wird er der nachexilischen Zeit zugeschrieben. So weit ich sehen kann, scheint W. sich dieser Meinung nicht anzuschliessen: „Hält man das Wort für unecht, wird seine zeitliche Ansetzung zu einem schweren Problem. Die Vorstellungen vom Königtum, wie wir sie in den „Thronnamen“ antreffen, dürften in nachexilischer Zeit kaum mehr so leben-“

¹) Siehe mein *Merismus, Synekdoche und Hendiadys in der biblisch-hebräischen Sprache*, OTS XIV (1965), S. 100-114.

dig gewesen sein, dass ein Prophet damit hätte rechnen können, von seinen Hörern oder Lesern verstanden zu werden. Die Versionen zeigen jedenfalls, dass man ihnen in späterer Zeit im Grunde verständnislos gegenüberstand (S. 369). Wir schliessen uns gerne Wildbergers Plädoyer für die Echtheit des Abschnittes an. Wohl ist damit zu rechnen, dass wir es in 9,5 ff. mit einer prophetischen Nachahmung einer Proklamation des Hofes zu Jerusalem, die bald nach der Geburt eines königlichen Kindes anlässlich seiner Einsetzung in die Würde eines Kronprinzen zu erfolgen pflegte, zu tun haben (S. 30).

Auch angesichts dieses Kommentars sehen wir der Erscheinung weiterer Lieferungen mit grossem Interesse entgegen.

Utrecht, 2. september 1971

H. A. BRONGERS

JUDAICA

Claude Goldsmid MONTEFIORE, *Rabbinic Literature and Gospel Teachings*. Prolegomenon by Eugene Mihaly. New York, Ktav Publishing House, 1970 (8vo, XLII + 442 Seiten) = *The Library of Biblical Studies*, ed. by Harry M. Orlinsky. Preis: Leinen \$ 14.95.

Montefiores 1930 in erster Auflage erschienenes Werk *Rabbinic Literature and Gospel Teachings* ist längst ein Stück Geschichte der biblischen Exegese; deshalb entzieht es sich einer kritischen Rezension im eigentlichen Sinne. Claude G. Montefiore, 1858 in London geboren und 1939 ebendort gestorben, ist bekannt als Führer des englischen Reformjudentums und bedeutender Philanthrop. Seit 1890 Mitherausgeber der *Jewish Quarterly Review*, Mitbegründer der *Jewish Religious Union* (1902), verstand Montefiore das Judentum als Religion, nicht als Nation. Im Neuen Testament fand er wichtige Weiterbildungen mancher alttestamentlicher Lehren; schon früh erkannte er die Verwandtschaft der neutestamentlichen mit der antik-jüdischen Literatur (*The Synoptic Gospels*, 1909, 2. Aufl. 1927; *The Old Testament and after*, 1923).

Dem Ktav Publishing House in New York kommt das grosse Verdienst zu, das vorliegende Standardwerk der Forschung von neuem zugänglich gemacht zu haben, nachdem es gerade in Deutschland seinerzeit nur geringe Verbreitung hatte erlangen können. Der Autor verstand es als Ergänzung seines Kommentars zu den synoptischen Evangelien (S. XXVII); unmittelbarer Anlass seiner Entstehung war das Erscheinen des vierbändigen *Kommentars zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch* von (Hermann L. Strack und) Paul Billerbeck (1922-1928; 5. Aufl. 1969). In Weiterführung und, nicht zuletzt, in kritischer Auseinandersetzung mit Billerbeck (S. XXXV) schrieb Montefiore sein streitbares, auch von jüdischen Gelehrten keineswegs nur beifällig aufgenommenes Buch; dabei beschränkte er sich bewusst auf die religiösen und ethischen Lehren der Evangelien und der Rabbinen, während archäologische, historische, soziale und ökonomische Fragen ausgeklammert blieben (S. XXXV f.). Nicht berücksichtigt wurden auch die Parallelen aus der Literatur des apokalyptischen Judentums (S. XLI f.).

Der Hauptteil des Werkes besteht — ähnlich wie bei

Billerbeck (vgl. S. XL) — aus einem umfangreichen Kommentar zum Matthäusevangelium (S. 1-341); dem lukanischen Sondergut sind die Seiten 342-375 gewidmet. Drei Exkurse schliessen sich an; die beiden ersten (*On Faith* [zu Mt 8, 10], S. 377-379; *On "Acting Cleverly"*, S. 380-389) stammen von Herbert Loewe, der dritte (*On Repentance*, S. 390-422) ist der Wiederabdruck eines Aufsatzes von Montefiore aus dem Jahre 1904. Ein Index der rabbinischen Zitate (S. 423-436) und ein ausführliches Sachregister (S. 437-442) runden das Werk ab. Eugene Mihaly, Professor für Midrasch und Homiletik am Hebrew Union College in Cincinnati (Ohio, USA), hat dem Neudruck ein Vorwort mitgegeben (S. VII-XXI), das auf Probleme der Forschungsgeschichte eingeht und wichtiges Material zu Biographie, Theologie und Bedeutung Montefiores bereitstellt.

Mainz, November 1971

OTTO BÖCHER

* *

D. TAMAR, *Studies in the History of the Jews in Palestine and in Italy* (in Hebrew). Jerusalem, 1970 (230 pp.).

This volume of collected papers comprises altogether 28 essays on the intellectual history of the Jews in the fifteenth and sixteenth centuries. Three of the papers (which include also reviews) deal with the history of the Italian Jewry, whereas twenty-four are focussed on the Jewish community of Safed which became in the sixteenth century the great centre of Jewish mysticism. The most important essay in the present volume is undoubtedly the paper on the "Biography of Isaac Luria", in which the author proves that this book is an elaboration of the letters of Shlomo Dresnitz, written at the beginning of the seventeenth century. The arguments adduced by Tamar sound convincing. Other papers comprise texts found in MSS. belonging to the great collections in Western Europe. The careful publication of these texts is surely not one of the minor merits of this volume.

Generally spoken, the reader of the volume will be impressed by the great learning of the author who has a profound knowledge of the Hebrew literature of the period of the renaissance. He is well versed in the learned books and papers which have been published by modern scholars and although his papers have been written at different occasion their subjects are so closely connected that they constitute a coherent series.

On the other hand, reading some papers one becomes aware of the fact that the author has no sufficient knowledge of the general history of the period dealt with and is not familiar with the sources in other languages. A scholar who has some knowledge of medieval demography would not say that the Jewish community of Safed, numbering 300 families at the end of the fifteenth century, was a small one or that few Spanish exiles settled there in the years after 1492 (p. 70). That the attack on the Jews of Safed by their Arab neighbours in 1516 was the consequence of the hopes which they cherished during the advance of the Turks (p. 78), is surely a blurred overestimate of the importance which the attitude of the Jews had. The Moslems in the towns of Syria and Egypt at-

tacked during the Turkish-Mamluk war all the "unbelievers", Orientals and Europeans, see in my History of the Jews in Egypt and in Syria under the rule of the Mamluks II, p. 544f. The author is also mistaken when conjecturing that the rabbi Joseph Saragossi was perhaps a Sicilian, sc. from Siracuse (p. 71). The Arabic spelling of his name, Saraqustī, leaves no doubt. This generally accepted view is not contradicted by a passage where he is called "an exile from Sicily". As other Jews who left Spain at the end of the fifteenth century, before the general expulsion, he may have lived some time in Southern Italy.

Jerusalem, June 1971

E. ASHTOR

IRAN

Louis VANDEN BERGHE, *Het Archeologisch Onderzoek naar de Bronscultuur van Luristan. Opgravingen in Pusht-i Kuh I: Kalwali en War Kabud* (1965 en 1966). Brussel, Paleis der Academiën, 1968 (8vo, 177 pp., 30 figs., 39 photographic plates, map, 4 plans) = Verhandelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, Klasse der Letteren, Jaargang XXX, Nr. 64. Price: Belgian Francs 810.—.

If the bronzes of Luristan have ceased to float in an archaeological limbo, this is largely due to Louis Vanden Berghe, who gradually reduced and finally solved the mystery of their origin in a series of successful attempts beginning in 1965. The present volume chronicles the discoveries of the first two seasons in the form of a preliminary report in the Netherlands language with a comprehensive summary in French (pp. 97-147 and 160-177 respectively). Although the French version is abbreviated, no essential details are lost.

In addition the text contains an illustrated typology and analysis of all bronzes said to come from Luristan (pp. 1-96, with appended list of inscriptions and bibliography, in Netherlands; pp. 149-159 contain a summary in French). After the first true finds from Luristan had awakened the interest of collectors in 1928, "Luristan" remained the preferred label for bronzes from illicit excavations in Iran until accidental finds near Amlash launched a new fashion in the late 1950's.

Out of 152 types and sub-types Vanden Berghe has singled out 14 that he considers unique to Luristan. These comprise: axes with spiked butt; whetstones, horse-bits and rein rings with animal decoration in the round; tubular standards and pins with human and/or animal decoration in the round; quivers, belts, shield bosses, disk-head pins and vessels (*situlae*) with embossed and engraved decoration. One will probably agree with this definition of the curiously isolated culture which characterized Luristan in the pre-Achaemenid Iron Age.

Vanden Berghe's "stylistic and chronological analysis" (pp. 64-71) is hardly more than a summary of the various hypotheses that attempted to explain the origin of the Luristan bronzes and that have largely been rendered obsolete by Vanden Berghe's own subsequent discoveries. Although he remained wisely cautious in his discussion of these hypotheses, he obviously believes that the

"unique" Luristan bronzes — with the exception of the disk-head pins — belonged to nomads, in whose graves they came to rest. In favor of this view it must be admitted that few such objects have yet been found on habitation sites¹⁾.

The author's view that Kassites, Iranians, Urartians, Mannaeans, Cimmerians and Scythians all contributed to the material culture of Luristan is hardly supported by recent research. The participants in a symposium on the Kassite problem at Cambridge, Mass., in April, 1971, were unanimous in denying the existence of grounds for considering Luristan as their homeland²⁾. The Iranians are not likely to have penetrated Western Luristan until Iron Age III, as T. Cuyler Young, Jr., has shown³⁾. While reviewing other works in these columns I have cited evidence refuting, or at least minimizing, the part played by Urartians, Mannaeans, Cimmerians and Scythians beyond northwest Iran⁴⁾.

In treating the chronology of the Luristan bronzes the author seemed to attach most importance to Yvonne Maleki's claim that they were found associated with Giyan III tripod bowls in illicit excavations⁵⁾. More light has since been shed on the question by Vanden Berghe's yearly campaigns in Luristan from 1967 to 1970, and in particular by the discoveries of his last season.

Brief but richly illustrated reports on these campaigns have appeared in *Archaeologia*, *Trésors des Ages* 24 (Sep./Oct., 1968), pp. 52-63; 32 (Jan./Feb., 1970), pp. 64-73; 36 (Sep./Oct., 1970), 10-21; 43 (Nov./Dec., 1971), pp. 14-23. In order of deposition, Vanden Berghe's work has revealed:

1. an eight-room house with Susa A/Giyan V C painted ware of about 4000-3500 B.C. at Kalleh Nisar.

2. gabled or flat-roofed family tombs with Susa D c-d/Giyan IV A polychrome or monochrome painted ware⁶⁾, shaft-hole axes and riveted daggers of various copper alloys, and cylinder seals of the Early Dynastic III and Akkad periods (ca. 2600-2150 B.C.) at Bani Surmah, Kalleh Nisar and Dar Tanha.

3. individual tombs with Giyan IV B monochrome painted ware and ovoid vertical-rim goblets, folded axes and tanged daggers of bronze, and cylinder seals of the Gutti period (ca. 2150-2100 B.C.) or later at Kalleh Nisar.

¹⁾ An exception is the lion pin found at Baba Jan in Iron Age II context, see Claire Goff in *Iran* 6 (1968), pp. 128-129. In working through Erich F. Schmidt's notes on his 1934-1938 Luristan surveys I have found frequent mention of "boulder ruins — probably Sasanian". One of these, Surkh Dum-i Luri or Dum Surkh-i Luri, turned out to be a stone-built sanctuary of the pre-Achaemenid Iron Age. See also Claire Goff, *loc. cit.*, p. 127 and *Iran* 9 (1971), p. 132.

²⁾ J. Anthony Brinkman and T. Cuyler Young, Jr., cited textual and archaeological indications that this homeland is to be sought considerably more to the northwest.

³⁾ *The Iranian Migration into the Zagros*, *Iran* 5 (1967), pp. 11-34, especially pp. 22, 27, 34.

⁴⁾ *BiOr* 24 (1967), pp. 22-23; 25 (1968), p. 362.

⁵⁾ *Iranica Antiqua* 4 (1964), pp. 8-12, pls. II-V. Note that graves with Iron Age-type bronzes and Giyan III tripod bowls have been dated 1220 ± 120 B.C. at Tepe Guran, Luristan, see Joergen Meldgaard et al. in *Acta Archaeologica* 34 (1963), pp. 122-133.

⁶⁾ Note the resemblance of this polychrome ware to the "scarlet ware" that occurred in the Diyala region of Mesopotamia from Early Dynastic I to II times (ca. 2900-2600 B.C.), see Pinhas Delougaz, *Pottery from the Diyala Region* (OIP 63, Chicago, 1952).

4. reuse of some of the tombs at Kalleh Nisar mentioned *sub* 2. in the form of inhumations accompanied by button-base goblets of the Isin-Larsa or Old-Babylonian periods (ca. 2000-1600 B.C.).

5. a walled graveyard containing stone-built graves large enough for two persons, with stone doors which could be reopened for burial of the surviving spouse, at Bard-i Bal. The original occupants were accompanied by button-base goblets, pierced-lug amphorae and pouring-lip pitchers of brown ware and weapons and ornaments of bronze: spiked-butt axes, daggers with fan-shaped (i.e. faintly splayed) hilts, whetstones with ibex-shaped handles and pins stuck into a support through a tube flanked by ibexes. Vanden Berghe dates this "Iron Age I" assemblage to the period ca. 1100-1000 B.C. on the basis of comparable daggers inscribed with the names of 11th-century Babylonian kings.

6. after the original two burials up to six additional inhumations had often taken place in the graves at Bard-i Bal, accompanied by flat-base cups, footed bowls (including tripods) and spouted pitchers of brown ware, ceremonial weapons and ornaments of iron and everyday weapons of bronze. Vanden Berghe dates this "Iron Age II" assemblage to the period ca. 1000-800/750 B.C., admitting, at the same time, that features of "Iron Ages I and II" may have coexisted during a transitional phase.

7. burials were still being inserted into the graves at Bard-i Bal when the graveyards of War Kabud, main subject of the book under review, and that of Tattulban came into use. At all three places the dead were accompanied by gray or buff ware flat-base or pointed-base jars with incised "pine-tree" designs, iron weapons and bronze ornaments. In one of the graves at Tattulban Vanden Berghe found an example of the latest form of tubular standard and support: the tube is decorated with a number of inorganically joined human and animal elements⁷⁾. In his 1971 publications Vanden Berghe dates the beginning of this "Iron Age III" assemblage about 800/750 B.C., although most non-ceramic parallels for War Kabud itself fall, as we shall see, within the period 725-650 B.C.

The bulk of the volume under review (pp. 97-147, 160-177 and all the photographic plates) deals with two graveyards, Kalwali and War Kabud, that had a number of features in common. The 22 tombs opened at Kalwali, southeast of Ilam, were relatively poor, containing only hand-made buff ware and iron weapons and ornaments. The 149 graves uncovered at War Kabud, northwest of Ilam, were less carefully built, but rich in wheel-made gray or glazed ware and ceremonial weapons, ornaments and vessels of bronze beside grave goods resembling those from Kalwali. One of the dead was accompanied by his horse, equipped with iron bit and bronze rein rings. At about 70 cm above the graves stone grave markers and offering slabs were found. The cemetery seems to have been surrounded by a wall.

At both sites the iron daggers had crescent-shaped

⁷⁾ Louis Vanden Berghe, *Excavations in Pusht-i Kuh (Iran): Tombs Provide Evidence on Dating "Typical Luristan Bronzes"*, *Archaeology* 24 (1971), pp. 263-271.

(i.e. widely splayed) hilts. At War Kabud they were occasionally sword-sized (ca. 60 cm) and had bronze-mounted hilts. Similarly anklets, while made of iron at Kalwali, occur only in bronze at War Kabud (up to seven pairs were found on one woman). In the volume under review Vanden Berghe attributed this difference to the poverty of the Kalwali burials and to their later date, which he estimated at 650-600 B.C.

In terms of Vanden Berghe's recent subdivision of the Iron Age⁸⁾, however, these features should indicate an earlier date for Kalwali than that advanced for War Kabud. Such a sequence is supported by a change in the spouted pitchers. These seem to evolve from a shape with medium horizontal trough spout, related to Iron Age II Hasanlu IV⁹⁾, at Kalwali to a shape with short upward-slanting tubular or trough spout, related to Iron Age III Hasanlu III¹⁰⁾, at War Kabud. The reviewer would therefore place Kalwali at the end of Iron Age II and War Kabud at the beginning of Iron Age III. For reasons to be stated below Kalwali should then be dated ca. 750-700 B.C.

The new material culture seen at War Kabud represents the influx of two new complexes, both of which may be due to ethnic movements. The belated appearance of gray burnished¹¹⁾ pottery in western Luristan during Iron Age III has been plausibly connected by Cuyler Young with evidence from Assyrian historical texts that Iranian-speaking tribes started to penetrate into the Zagros mountains from about 750 B.C. on¹²⁾. That the axe-adze was associated with gray burnished spouted pitchers etc. at Hissar III B-C in northeast Iran about 2100-1800 B.C.¹³⁾ and at War Kabud in southwest Iran more than 1000 years later must be a coincidence. More significant is the bearded face on the War Kabud axe-adze, which has clean-shaven lips in the north Syrian fashion¹⁴⁾.

A whole series of finds links War Kabud with north Syrian sites of the late 8th century B.C. such as Sam'al (modern Zincirli, Turkey): pointed-base jars, glazed *aryballois*, crenelated bronze mace heads, bronze-clad iron mace heads, bronze *omphalos* bowls, hemispherical rosette bowls, *phialai* and rounded or angular *fibulae*¹⁵⁾. Such a complex of features can hardly be the result of trade alone. In fact, evidence for Aramaic-speaking people in Iran around 700 B.C. has appeared in the form of three inscribed vessels, said to come from Luristan, in the Foroughi collection¹⁶⁾. This influx of Syrian elements ob-

viously resulted from the Assyrian conquest of north Syria from 740 to 708 B.C. and from the ensuing deportation of its craftsmen to Assyria and points beyond¹⁷⁾. The same influence seems to have gradually penetrated Assyrian material culture during the 7th century B.C. The greatest parallelism between objects shown on the Assyrian reliefs and objects found at War Kabud occurs in the reign of Assurbanipal (668-627 B.C.): pointed-base jars, rosette-decorated quivers, *phialai*, grape-cluster earring pendants, sphinx-decorated pyxides¹⁸⁾.

The date proposed by Vanden Berghe for War Kabud, ca. 725-650 B.C., should probably be narrowed down to 700-650 B.C. if one considers that this massive north Syrian influence can hardly have reached Iran before the Assyrian conquests and deportations of the late 8th century. On the other hand, the Iron Age III pottery of War Kabud cannot have been made much after 700 B.C. on account of the many hangovers from the Iron Age II pottery tradition.

The division between Cuyler Young's Iron Age II or Late Western Gray Ware Horizon and his Iron Age III or Late Buff Ware Horizon falls about 750/700 B.C., but ceramic parallels between War Kabud and Iron Age III sites (Ziwiye, Achaemenid Village I) are as scarce — consisting mainly of incising, pointed bases and short, upward-slanting trough spouts — as are the parallels between War Kabud and Iron Age II sites such as Hasanlu IV and Siyalk VI: carinate pots with grooved shoulders, basket handles, tubular shoulder spouts¹⁹⁾. Characteristically, several traits are common to both Iron Age II and III: flat bases, canteen amphorae (flasks) and pierced-lug amphorae, while the coexistence of gray and buff ware at War Kabud also forms a bridge between both periods. Recapitulating, it would seem possible to reconcile Vanden Berghe's and Cuyler Young's views on the transition from Iron Age II to Iron Age III, and to date this transition about 700 B.C. on the basis of the non-ceramic finds from War Kabud.

Toward solution of the elusive "Luristan bronze" problem Kalwali and War Kabud have yielded mostly negative evidence: they show that the *situlae* belong to a late (7th-century B.C.) phase of development, when Luristan had emerged from its isolation and few of the "unique" bronzes, as defined by Vanden Berghe, were still being produced. Beside the *situlae*, the tubular standards with combined human and animal forms are another late group, as Vanden Berghe's find at Tattulban has

shown. Edith Porada had previously arrived at the same conclusions on stylistic grounds²⁰⁾.

The bulk of the "unique" Luristan bronzes can be dated before 700 B.C. thanks to Vanden Berghe's work at War Kabud and Tattulban and that of Claire's Goff at Baba Jan²¹⁾ and some can be dated even earlier, before 1000 B.C., on the basis of his finds at Bard-i Bal. Such precision, rendered possible by the association of contemporary bronzes with datable pottery in graves, could not be attained at a sanctuary site like Surkh Dum-i Luri, where disused items of the inventory, often several centuries old, were incorporated into the structure every time alterations were undertaken²²⁾.

Professor Vanden Berghe is to be congratulated for the discipline and restraint displayed in pursuing his goal, as well as for the success and speedy communication of his results: extensive surveys were followed by soundings and then by wholesale clearance, measurement, drawing and photography of each cemetery as it had appeared after the last grave was closed. Only upon completion of this procedure were the graves opened, cleaned and recorded anew in drawings and photographs. Finally, the process was repeated for the emptied graves and the recovered, cleaned and mended objects. Examples of these various steps — some of which may have been skipped occasionally — are given in the present publication: for each cemetery some graves are shown closed and opened in photographs and one or more characteristic graves with their contents are fully illustrated in line drawings and briefly described. Subsequently a somewhat fuller photographically illustrated description is given of the objects by category. On many points the reader will, of course, have to withhold judgment until the final report appears.

Amsterdam, January 1972

M. N. VAN LOON

Milli BAU, *Iran wie er wirklich ist*. München/Esslingen, Bechtle Verlag, 1971 (8vo, 240 Seiten, 24 Seiten Bilder). Price: Leinen DM 19.80.

Milli BAU, *Iran wie er wirklich ist*. München/Esslingen, worked in Teheran for about three years when she bundled some twenty of her articles in the present book with its assuming title.

Writing for a German public she has included a lengthy exposition of German activities in that country and a very brief bibliography of publications about Iran in the German language.

Those readers, who read other languages as well, have

²⁰⁾ In *Ancient Iran* (New York, 1965), pp. 71-72, 82-86 and in Machteld J. Mellink, ed., *Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C.* (Istanbul, 1964), pp. 20-24, 30, n. 71.

²¹⁾ Iran 6 (1968), pp. 105-132, especially 128-129; 7 (1969), pp. 115-130; 8 (1970), pp. 141-156. See also P. R. S. Moorey, "Toward a Chronology for the Luristan Bronzes", Iran 9 (1971), pp. 113-130.

²²⁾ See some preliminary remarks, anticipating my publication of the Surkh Dum material, in BiOr 24 (1967), pp. 23-25. Some of my statements there require revision: for "ninth-century B.C. level", read 8th century level; for "eighth-century B.C. level" read late 8th/early 7th century level.

little to gain by Bau's book. It has no fresh insights to offer and does not contain relevant information that has not been published before.

Rotterdam, August 1971

C. OP 'T LAND

* *

Marie-Louise CHAUMONT, *Recherches sur l'histoire d'Arménie de l'avènement des Sassanides à la conversion du royaume*. Paris, Editions Paul Geuthner, 1969 (in-8°, XX + 198 pp., 5 pls., 1 carte). Prix: F. 28.—.

Dans son avant-propos, M.-L. Chaumont note avec justesse: "pour la période antérieure au IV^e s. de notre ère, les sources de l'histoire arménienne sont dans un état qui laisse extrêmement à désirer. Les documents proprements arméniens sont très tardifs et depuis la critique du XIX^e s., celle surtout due à E. Carrière, un renom fâcheux s'attache à eux Les anciens historiens de l'Arménie ont un faible pour le merveilleux et le légendaire, leur sens critique est inexistant, leur chronologie contient des erreurs flagrantes". Malgré tout ce passif, l'auteur a réussi à nous camper une histoire d'Arménie de l'avènement des Sassanides à la conversion du royaume, sérieuse et bien documentée. Sans se fier aveuglément aux sources arméniennes, elle en a tiré le meilleur parti. Car tout critiquables qu'elles soient, elles ont le mérite d'exister et au lieu de les mépriser et de les écarter systématiquement, M.-L. Chaumont les a interprétées et en a tiré profit à la lumière des autres sources, les sources classiques, grecques, romaines et byzantines, sans négliger les divers documents orientaux, inscriptions arsacides et sassanides.

L'histoire et les institutions arméniennes ont tenté la sagacité de plus d'un chercheur contemporain. Ces essais sont connus de l'auteur qui les exploite avec talent. Si sa bibliographie ne contient qu'une quarantaine de titres, les références et les notes mises au bas des pages indiquent qu'elle est au courant de ce qui a été écrit sur le sujet. L'auteur ne craint pas de prendre position en ce qui regarde l'épineuse question de la christianisation de l'Arménie. Bon nombre d'historiens nationaux, perpétuant une tradition orale, sont pour une évangélisation de leur pays par l'apôtre Thaddée. Tout en admettant une pénétration chrétienne dès la fin du II^e s. c'est à Grégoire l'Illuminateur que M.-L. Chaumont attribue la conversion de l'Arménie. Conversion qui marquera irrévocablement ce peuple et en fera, à travers toute son histoire, glorieuse parfois, triste et sanglante bien souvent, le témoin du Christ dans un Orient qui connaîtra les invasions, les persécutions et parfois l'apostasie.

L'historien est libre de choisir une fraction du temps pour ses recherches. M.-L. Chaumont délimite le cadre existentiel de son étude sur un siècle de l'histoire arménienne, de 225 à 314. Cependant dans une introduction de 23 pages, elle recule l'aire de ses recherches et donne un aperçu de l'enjeu qu'a été le pays entre la Conquête de Pompée et l'avènement des Sassanides. Nous aurions aimé que l'auteur étendît ce chapitre aux époques antérieures et nous fit connaître en un survol rapide l'histoire de cette nation, c'est-à-dire depuis l'établissement des premiers haikans. Après la chute du royaume d'Ourartou, qui s'étendait autour du lac de Van, sur une région aujourd'

⁸⁾ See above sub 5, 6, 7.

⁹⁾ E.g., Iran 3 (1965), p. 65, no. 2.

¹⁰⁾ *Ibid.*, p. 56, no. 5.

¹¹⁾ Nowhere in the text have I found a reference to this surface treatment, which is clearly visible, e.g., on pls. 23a, b, c, 24a, b, c.

¹²⁾ Iran 5 (1967), pp. 20-21, 31-34.

¹³⁾ Erich F. Schmidt, *Excavations at Tepe Hissar* (Philadelphia, 1937), p. 205, pl. LII, fig. 120.

¹⁴⁾ See, e.g., Ekrem Akurgal, *Die Kunst Anatoliens* (Berlin, 1961), pp. 44-46, pl. 29.

¹⁵⁾ References to the Zincirli publication are given by Vanden Berghe for each object type.

¹⁶⁾ André Dupont-Sommer, *Trois inscriptions araméennes inédites sur des bronzes du Luristan*, Iranica Antiqua 4 (1964), pp. 108-118. On palaeographic grounds Dupont-Sommer dates one, a hemispherical bowl with engraved scarab, ca. 700 B.C., another, a flaring-neck bowl with engraved rosette, ca. 600 B.C.

¹⁷⁾ See, e.g., the annals of Tiglathpileser III, in translation: Daniel D. Luckenbill, *Ancient Records of Assyria and Babylonia I* (New York, 1926), p. 275 (30,000 people carried off from Hamath in 743), 286 (people from conquered lands settled in Namri etc. 736-728 B.C.); annals of Sargon, transl. *ibid.*, II (New York, 1927), p. 21 (people of Commagene settled on border of Elam, 709); annals of Sennacherib, transl. *ibid.*, p. 118 (people from conquered lands settled in Ellipi 704 B.C.). In addition to Syria, Palestine and southern Babylonia provided many Aramaic-speaking deportees.

¹⁸⁾ Richard D. Barnett, *Assyrian Palace Reliefs* (London, n.d.), pls. 97, 105-107. Note also the crescent hilt sword with finger grips on pl. 105.

¹⁹⁾ All features referred to here are discussed and/or illustrated in T. Cuyler Young, Jr., *A Comparative Ceramic Chronology for Western Iran, 1500-500 B.C.*, Iran 3 (1965), pp. 53-85, especially in figs. 2, 6, 7 and on the charts in figs. 12 and 13. For the terms "Iron Age I, II, III" see Iran 5 (1967), p. 22, n. 68.

hui partagée entre la Turquie, l'Iran et l'U.R.S.S. et qui s'effondra sous les coups des Mèdes vers 590 avant notre ère, les Arméniens vinrent occuper ses villes. Au III^e s. av. J.-C., l'Arménie, dont la capitale était Armavir, s'hellénisa. Le premier grand roi de la grande Arménie, Artastès (189-160 av. J.-C.) fonda sur l'Araxe une nouvelle capitale et Tigrane II (95-55 av. J.-C.) étendit son royaume de la Caspienne à la Mer Noire et à l'Asie romaine.

L'ouvrage est complété par un index général bien tenu, ainsi que par un autre consacré aux principales sources anciennes. Des cartes, peu chargées, mais contenant l'essentiel guident le lecteur peu familiarisé avec cette fraction du monde oriental.

Paris, octobre 1971

JOSEPH NASRALLAH

ASIA CENTRALIS

B. MOZOLEVSKII, *Dialog so Skifami*. In: Znanie-Sila, Nr. 8, 1971, Moskau, S. 27-30.

An dieser versteckten Stelle erschien ein Vorbericht über eine der bedeutendsten Grabungen der skythischen Archäologie, die 1971 erfolgte Ausgrabungen der Tolstaja Mogila bei der Stadt Ordshonikidze im Dnepropetrovker Gebiet. Es handelte sich um ein nur teilweise ausgegrabtes skythisches Fürstengrab des 4. Jahrhundert v.u.Z., wohl des ersten, das mit modernen Methoden untersucht werden konnte.

Die Grabung führte das Archäologische Institut der Akademie der Wissenschaften der Ukrainischen SSR durch. Beteiligt waren M. Mozolevskii, E. Černenko, N. Zaisko, G. Evdokimov und A. Zagrebel'no.

Der Kurgan war noch 8,5 Meter hoch und mass 15000 Quadratmeter Erde. Die Tolstaja-Mogila ist in ihrem Fundinventar eng mit Čertomlyk und Solocha verbunden, wenn dieser Kurgan allerdings auch nicht die beiden anderen in der Grösse erreicht. Die Hauptkammer hatte durch den Grabraub am schwersten gelitten. Jedoch waren selbst die Überreste noch überaus wertvoll. Das beste Fundstück ist ein goldenes Pektoral, dessen Enden in je einen Löwenkopf auslaufen. Drei Streifen bilden den Dekor. Den Mittelstreifen schmückt ein florales Spiralornament. Den unteren Streifen beherrschen Tierkampfsszenen mit Hirschen, Panther, Löwen, Schweinen etc., und den oberen Fries bilden Skythendarstellungen, zumeist Bilder aus dem Hirtenleben, wie das Schafmelken.

Ein zweiter bedeutender Fund sind Szepterbeschlüge, die denen des Solocha-Szepters ähneln. In einem Nebenkurgan befand sich ein Frauengrab, in dem auch ein jugendlicher beigesetzt war. Dieser Komplex war unberührt und enthielt mehrere Zusatzbestattungen. Der Jugendliche hielt einen grossen Armring in der Hand, ein Umstand, den die Ausgräber als Hinweis auf die Funktion des Toten deuten. Sie interpretieren die Bestattung als Herrschergrab mit der zusätzlichen Bestattung der Fürstin und des „Thronfolgers“. Die Frau war mit reichem Goldschmuck beigesetzt worden, einem Kopfschmuck, drei Armreifen, vielen Goldplättchen an der Kleidung.

Neu waren reiche Glasfunde, die ersten skythischen des 4. Jahrhunderts v.u.Z.

Mit Interesse wird man die vollständige Publikation erwarten dürfen.

Berlin, September 1971

B. BRENTJES

* *

P. Sch. ZACHIDOV (Redakteur), *Zodčestvo Uzbekistana, Materialy, Issledovaniya, Vyp. II. Ansambl' Schachi-Zinda* (Baukunst Usbekistans, Materialien und Forschungen, Bd. II, Ensemble Schah-i Sinda). Taschkent, Verlag für künstlerische Literatur Gafur Guljam, 1970 (263 Seiten Text, 95 Photos und Zeichnungen). Preis: 1 R. 56 K.

Diese als Sammelband vorliegende Publikation schliesst eine lange schmerzlich empfundene Lücke. Sie behandelt erschöpfend die Bau- und Kunstgeschichte der timuridischen Gräberstrasse Samarkands. Geboten werden:

1. V. A. Schischkin: Inschriften im Ensemble Schah-i Sinda (S. 7-71).
2. B. N. Zasytkin: Fragen der Untersuchungen und Restauration des Ensembles Schah-i Sinda (S. 72-108).
3. A. J. Terenožkin: Mitteilungen über die archäologischen Arbeiten im Schah-i Sinda (S. 109-119).
4. N. B. Nemzeva: Ensemble Schah-i Sinda im 11.-12. Jahrhundert (nach archäologischen Material) (S. 120-169).
5. N. S. Graždankina: Baumaterialien des Ensembles Schah-i Sinda (11.-13. Jahrhundert) (S. 170-193).
6. V. A. Bulatova, I. I. Notkin, Mausoleum Tugly-Tekin (Emir Huseina) (S. 194-219).
7. V. M. Filimonov: Neue Daten über das Mausoleum Kusam-ibi-Abbas (S. 220-239).
8. I. I. Notkin: Stalaktiten des 14. Jahrhunderts aus dem Ensemble Schah-i Sinda (S. 239-254).
9. V. J. Zzenkova: Kraniologisches Material Schirinbek-aka (S. 255-263).

Historisch überaus bedeutungsvoll ist vor allem Schischkins Beitrag, der das paläographische Material komplett bietet. Der Artikel Terenožkins gibt einen Überblick über die Grabungsergebnisse seit 1946. Interessant ist die Untersuchung Nemzevas, die besonders aus dem Bereich des Mausoleums Kusam-ibi-Abbas Reste einer Moschee mit Minarett des 11.-12. Jahrhunderts wie auch Anlagen nachweist, die belegen, dass die Strasse bereits im 13. Jahrhundert mit Mausoleen besetzt war (S. 124).

G. A. PUGAČENKOVA, *Skulptura Chalčajana* (Skulptur Chaltschajans). Moskau, Verlag Iskusstvo, 1971 (111 Seiten Text mit 14 Seiten Nachweisen, 1 Seite Siglenverzeichnis, ein englisches Resümee von 8 Seiten und 5 Seiten Abbildungsverzeichnis, 145 Abbildungen, zum Teil farbig). Preis: 4 R. 95 K.

Der vorliegende Band bildet eine zusammenfassende Publikation der Kunst des Palastkomplexes Chaltschajan, den Pugačenkova 1959 bis 1963 ausgegraben hat. Eine 1966 in Taschkent publizierte Monographie Pugačenkovas „Chaltschajan“ fasste die Grabungsergebnisse zu-

sammen, während dieser Band eine umfassende Darstellung der Kunstwerke versucht.

Pugačenkova datiert die Besiedlung Chaltschajans in die Zeit zwischen 500 v.u.Z. und 300. Seit dem 3. Jahrhundert v.u.Z. entwickelte sich im Fundortbereich eine grössere Stadt der graeco-baktrischen Zeit, der Saka und Yüe-Tschih und der Kuschanen. Um 300 versumpfte die Ebene von Chaltschajan nach der Zerstörung der Bewässerungsanlagen. Unter den Ruinen ist ein riesiger Zitadellenblock, gleichmässig geplante Stadtviertel und grosse Vorstadtbauten.

Die Architektur zeigt eine Mischung mittelasiatischer und hellenistischer Elemente, die auch die Plastik und das Relief bestimmt. Das bedeutendste Gebäude ist ein Empfangspalast des 1. Jahrhunderts, der später der Kuschanendynastie als Ahnentempel diente. Er misst 35 mal 26 Meter und ist mit seiner Hauptfassade gegen Osten gerichtet. Seine Haupthalle war mit Reliefs und Gemälden geschmückt. Die Reliefplastik ist aus gelbem Lehm gearbeitet.

5 Typen von Girlandenträgern bilden verbindende Elemente langer Reliefplatten. Zwischen den kleinen Girlandenträgern stehen Frauenfiguren und Satyrstatuen der Dionysos-Vorstellungswelt. Die Zentralnische enthielt Bilder der Athene, des Mithras und der Nike.

Drei Gruppen von Gepanzerten bilden Ahnenszenen, die durch die Tracht der Hauptfigur vereinigt werden. Die physischen Spezifika verbinden die Porträtplastiken mit frühkuschanischen Münzen vorwiegend des Heraos, auf den Pugačenkova die Anlage des Palastes zurückführte. Sie sieht in den Gruppen die Darstellungen des Heraos-Clans der Kuschanen und in der Kunstform eine Verschmelzung baktrischen und sakischen Kunstgutes.

Die von der Frühansetzung der Kuschanen bestimmte Datierung des Palastes wird auf Widerspruch treffen, obwohl Pugačenkovas Argumentation recht schlüssig erscheint.

Berlin, September 1971

B. BRENTJES

* *

B. PIOTROVSKY, *Karmir-Blur*. Leningrad, Aurora-Verlag, 1970 (18 S. Text (russ.) und 5 S. englisches Resümee, 9 Farbtafeln, 115 Tafeln).

Piotrovsky resumiert in diesem Band der Aurora-Serie die seit 1936 in Karmir-Blur geführten Grabungen, die zur Zeit noch im Gange sind. Sie legten einen 4 Meter grossen Gebäudekomplex frei, ein Regierungs- und Verwaltungszentrum der Urartäer des 7. bis 6. Jahrhunderts v.u.Z.

Inschriften Rusas nennen die Festung Teischebaini, die Stadt des Kriegsgottes. Waffen, Prunkschilde (15), Statuetten, Pferdegeschirre, Keramiken usw. sind gut dokumentiert durch Abbildungen und Beschreibungen. Unter ihnen fallen skythische Pferdegeschirre, Schmuckknöpfe und Waffen besonders auf. Unter den Importen ist u.a. ein Sekhmet-Amulett zu nennen.

K. KERIMOV, *Sultan Muchammed i ego škola* (Sultan Muhammed und seine Schule). Moskau, Verlag „Iskusstvo“, 1970 (90 S. Text, 12 S. Anhänge, 33 Schwarzweiss-Abbildungen und 11 Farbtafeln). Preis: 2 R., 20 K.

Die Einleitung (S. 5-15) gibt einen Überblick über die

Geschichte der Miniaturmalerei und ihrer Erforschung. Der Hauptteil des Buches ist dem Werk des Ustadsch Sultan Muhammed gewidmet (S. 16-90), das den Aserbaidshanern als wesentlicher Beitrag ihres Volkes zur Weltkultur im Bereich der Malerei gilt. Der Lebenslauf und sein Werk, seine Beziehungen zu Kalligraphen und Höfen werden analysiert und mit reicher Dokumentation (s. Anhang des Werkes) dargestellt. Als Schüler werden u.a. genannt: Schah Tahmasp, Mirsa Ali, Muhammedi, Mir Zein al-Abidin Täbrisi, Burdshi Ali Ardebili, Achmed Kasvini und Husein Kasvini, deren künstlerischer Lebenslauf kurz erörtert und an Hand einiger ihrer Arbeiten erläutert wird. Besondere Aufmerksamkeit finden Mir Seid Ali, Musaffar Ali und Muhammedi. Angehängt werden die Behandlung einiger Miniaturen unbekannter Schüler Sultan Mohammeds aus dem späten 16. Jahrhundert und die Erörterung, wie weit der Einfluss auf Maler wie Schah-Kulu und Sadig-bek Afschar reicht. Der Anhang weist Kerimov als guten Kenner der Literatur aus. Die Bibliographie gibt neben den Publikationen in westlichen Sprachen dankenswerterweise auch eine ganze Reihe älterer sowjetischer Arbeiten zur Miniaturmalerei an, die sonst kaum zugänglich sind, so u.a. O. F. Akimuschkin: Die Legende über den Künstler Behzad und den Kalligraphen Mahmud Nischapuri. In: Narody Asii i Afriki, 1963, Nr. 6.

L. T. Gjuzal'jan und M. M. D'jakonov: Iranische Miniaturen in Handschriften des „Schahnameh“ in Leningrader Sammlungen. Moskau-Leningrad 1935.

B. P. Denike: Malerei des Irans. Moskau 1938.

B. P. Denike: Sujets Nisami Gjandsherin in der Kunst Aserbaidshans und des Ostens im 11. bis 17. Jahrhundert. Baku 1947.

M. M. D'jakonov: Die Handschrift 'Hamsa' des Nisami von 1431 und ihre Bedeutung für die Geschichte der Miniaturmalerei des Ostens. In: Gos. Ermitash Trudy Ot dela Vostoka III. Leningrad 1940.

A. Ju. Kāziev: Miniaturen der Hamseh-Handschriften Nisamis von 1539-1543. Baku 1964.

K. D. Kerimov: Der aserbaidshanische Künstler des 16. Jahrhunderts Muhammedi. Baku 1964.

K. D. Kerimov: Der aserbaidshanische Künstler des 16. Jahrhunderts Mir Seid Ali. Baku 1966.

A. V. Salamzade und K. D. Kerimov: Die Täbriser Schule der Miniaturmalerei im 16. Jahrhundert und der Maler Sultan Muhammed. In: Izvestija Akademii Nauk AzSSR, Ges.wiss. Reihe 1959, Nr. 5, Baku u.a.

V. VORONINA, *Buchara, Samarkand. Architekturdenkmäler Mittelasiens*. Leningrad, Aurora-Verlag, 1959 (37 S. Text, 81 Tafeln, 14 Pläne).

Der vorliegende Band ist wie alle dieser handlichen Serie zweisprachig (russisch und englisch) gehalten. Der russische Text (S. 5-24) wird in einem englischen Resümee wiedergegeben (S. 24-37), das fast den gesamten Inhalt wiedergibt. Die in den russischen Text eingestreuten Pläne (leider ohne Namenstranskriptionen) geben die wichtigsten Bauwerke und je einen Plan der Städte wieder. Die Tafeln in zum Teil bedauerlich schwachem Schwarzweiss-Druck bieten im zumeist geschickt gewählten Photo die wichtigsten Denkmäler, vor allem die selten zu findenden Buchara-Bauten schliessen manche Lücke. Bedauerlicherweise sind keine Farbaufnahmen enthalten.

S. MNATZAKANYAN und N. STEPANJAN, *Architekturdenkmäler im sowjetischen Armenien*. Lenin-grad, Aurora-Verlag, 1970 (68 S. Text, 108 Tafeln, 28 Pläne und Zeichnungen). Preis: 3 R. 83 K.

Dem in Russisch (S. 5-23) und Englisch (S. 24-42) gegebenen Text schliesst sich ein zweisprachiger Index der behandelten Denkmäler an, die überwiegend der mittelalterlichen Baukunst Armeniens entnommen sind. Die Auswahl der Denkmäler ist recht gelungen — wenn auch der Text mitunter sehr summarisch ist. Armenien, das immer mehr zum internationalen Reiseland wird, ist in den letzten Jahren zum Gegenstand mehrerer Monographien geworden, die aber zumeist an dem Mangel genauer Denkmälerkenntnis leiden. Der vorliegende Band schliesst hier einige Lücken, leider zum Teil in mässiger Technik, trotz guter Vorlagen. Es werden neben Bauwerken dankenswerterweise die wenig bekannten Reliefs von Spitakavor und Noravank vorgelegt, wie auch einige Details des Architekturdekors, so aus Areni, Geghard, Nor-Getik und Aritsch.

P. A. AZIZBEKOVA, *Azerbaidshanische Stickerei*. Moskau, Verlag Iskusstvo, 1971 (je 6 Seiten Text in Aserbaidshanisch, Russisch und Englisch, 106 zumeist farbige Tafeln, 11 Textabbildungen, je 4 Seiten Katalog).

Der Text gibt eine kurze Geschichte der azerbaidshanischen Seidenarbeit, die bis in das 5. bis 6. Jahrhundert an Hand von Grabfunden aus Mingechaur zurückverfolgt wird. Abgebildet werden Arbeiten des 18. und 19. Jahrhunderts aus verschiedenen azerbaidshanischen Regionen, mit kurzer Beschreibung der Materialien und der Techniken. Es handelt sich durchweg im Bestände des Historischen Museums in Baku.

Der ausgezeichnete Farbdruck und die gute Qualität der Exponate lassen den Band zu einer wertvollen Dokumentation traditioneller Volkskunst werden.

Berlin, September 1971

B. BRENTJES

Nagim-Bek NURMUCHAMMEDOV, *Iskusstvo Kazachstana* (Kunst Kasachstans). Moskau, Verlag Iskusstvo, 1970 (40 Seiten Text, 121 Tafeln, davon 14 Farbtafeln. 2 Seiten Kurzbibliographie). Preis: 2 Rbl. 92 Kop.

Der Band ist Teil einer von B. V. Veimarn herausgegebenen Serie von zusammenfassenden Darstellungen der Kunst der Unionsrepubliken der UdSSR. Die vorliegende vorzüglich illustrierte Arbeit gehört zu den besten der Serie. Zu den wenig bekannten Denkmälern, die dieses Buch bietet, gehören neben einer Auswahl von Felsbildern aus Bugy-Taš und Tamgaly vor allem vorzügliche sakische und hunnische Kunstwerke, unter ihnen das prachtvolle Kargalinsker Diadem aus dem 2. bis 1. Jahrhundert v.u.Z. (T. 30). Es wird erstmals in guten Farbdruck und auch in Detailaufnahmen geboten und stellt eine der bedeutendsten hunnischen Metallarbeiten dar

(T. 31-35). Aus dem Kapčagaier Raum stammt ein buddhistisches Felsbild ausgezeichneter Qualität angeblich aus dem 2. Jahrhundert (T. 36-37), wohl das nördlichste Werk dieser Art. Es ist aber wohl doch wesentlich später.

Die islamische Architektur wird vor allem durch die Mausoleen Babadži-Chatun (10.-11. Jahrhundert) und Aiša-Bibi vertreten (11. Jahrhundert) (T. 44-49). Das Hochmittelalter repräsentiert das Mausoleum des Chodsha Achmed Jassavi (15. Jahrhundert). Behandelt und abgebildet werden weiterhin islamische Keramiken und Bronzen, aber auch Ossuarien und einer der Grabsteine in Gestalt eines Widders, die an aserbaidshanische Bildwerke erinnert.

Auffällig sind wohl auf russischen Einfluss zurückzuführende Porträts des 19. Jahrhunderts. Überraschungen bietet die moderne Kunst, in der neben von der russischen Malerei kaum zu unterscheidenden Arbeiten auch Werke eines betont nationalen Stils auftreten, so die Gemälde V. Teljakovskiis, A. Galimbaevs und S. Mambeevs, die im Stil und in der Farbwahl durchaus eigenem Charakter gekommen sind. Märchen- und Sagenillustrationen halten sich in turkomongolischer Tradition mit chinesischem Einfluss, so die Holzschnitte E. Sidorkins und N. Gaevs. Dankbar nimmt man die Bibliographie entgegen, die auf vieles im Ausland Unbekannte hinweist.

Berlin, September 1971

B. BRENTJES

PRAECLASSICA - CLASSICA

Kyriakos NICOLAOU, *Ancient Monuments of Cyprus*. Department of Antiquities, Republic of Cyprus, 1968 (4to, V + 84 pp., 48 pls., 1 map) = Picture Book No. 4.

This book is intended to illustrate the principle monuments of Cyprus which can be visited to-day; it ranges from the Neolithic period down to late-Roman times. In a short introduction an instructive survey is given of Cypriot history and archaeology, followed by a chronological table and a selected bibliography. Each plate is accompanied by a short (sometimes too short) comment with literature.

There are plates of the early settlements at Khirokitia and Sotira, of tombs at Karmi, and of the sites of Enkomi and Kition. Geometric, Archaic and Classical tombs are amply illustrated. These are followed by the Hellenistic tomb of Nea Paphos, so similar to those at Alexandria. There are photographs of the theatres at Kourion, Salamis and Soloi and many views of the Classical sites. Finally the fine mosaics of Nea Paphos and the Achilles mosaic at Kourion are well-illustrated.

There are 48 plates, two of which are very ugly colour plates which seem to be obligatory these days. Fortunately, however, there are only two of these and they are amply compensated by the excellent quality of the other plates.

Amsterdam, January 1972

J. M. HEMELRIJK

Nicolas PLATON, *Crete*. London, Barrie & Jenkins, 1971 (8vo, 223 S., 125 Bildtaf., davon 61 in Farbe) = The Ancient Civilizations. Preis: \$ 3.50.

In der von J. Marcadé redigierten Publikationsreihe „Ancient Civilizations“ hat N. Platon die Darstellung der Kultur des alten Kreta übernommen. Der 1966 erstmalig erschienene Band liegt nun — nach einem Wiederabdruck 1970 — in der hier anzuzeigenden, 1971 publizierten Ausgabe erneut vor.

Dass gerade Platon, der auf Grund jahrzehntelanger intensiver und höchst erfolgreicher Ausgrabertätigkeit in Kreta die Dinge kennt wie kaum ein anderer, und dem das muster gültig organisierte Museum von Heraklion seine heutige Gestalt verdankt, die Aufgabe übernommen hat, die minoische Periode seiner Heimat darzustellen, gibt zu besonderem Dank Anlass. Sein Werk erfüllt die ihm zugedachte Aufgabe in vollem Umfang: es orientiert den interessierten Laien in umfassender Weise, ist aber ebenso auch für den Fachgelehrten von grossem Wert. In drei Hauptkapiteln berichtet Platon instruktiv über die Probleme (15-70), die Methoden (71-121) und die Ergebnisse (123-205) der Kretologie.

Für denjenigen, der gewohnt ist, die Arbeit der Archäologen vor allem in ihren Ergebnissen, wie sie in Büchern oder auch in Museen übersichtlich geordnet vorgelegt werden, zur Kenntnis zu nehmen, sind die aus der Praxis eines erfüllten Ausgräberlebens geschriebenen Abschnitte über die Methoden besonders nachdenkenswert: Sie führen mit aller Deutlichkeit vor Augen, was hinter den schliesslichen Ergebnissen an Arbeit steckt, angefangen von der Aufspürung ertragversprechender Fundplätze über die Planung und Organisation einer Ausgrabung bis zur schliesslichen Restaurierung, Auswertung und Aufstellung der Funde — mit all den zahllosen Schwierigkeiten, die sich bei jeder Phase dieser Arbeit ergeben.

Nicht minder eindrucksvoll aber auch das letzte Kapitel, das die Ergebnisse der kretischen Archäologie in aller gebotenen Kürze resümiert. Hier wird die Haltung des Gelehrten sichtbar, den eine lebenslange reiche Erfahrung vorsichtig und gegenüber allen kühnen Spekulationen zurückhaltend gemacht hat, den ein umfassendes Wissen vor einseitigen Schlüssen und der Verabsolutierung von Einzelbeobachtungen bewahrt, und der die Grenzen einer ausschliesslich auf die archäologische Forschung gegründeten Rekonstruktion von Zuständen und Geschehnissen vergangener Zeiten ebenso kennt wie ihre Möglichkeiten, und der Entscheidungen dort in aller Deutlichkeit offen lässt, wo sie offensichtlich nicht oder noch nicht getroffen werden können.

Platon hat bereits 1956 und in der Folgezeit noch öfter, u.a. in seinem *Führer durch das Archäologische Museum von Heraklion*, die Schwächen des seinerzeit von Sir A. Evans begründeten Systems der Periodisierung der minoischen Kultur in die Epochen Früh-, Mittel- und Spätminoisch, die jeweils wieder in drei Unterabschnitte I-III gegliedert sind, aufgezeigt und einen eigenen Einteilungsvorschlag begründet, der sicherlich dem Evans'schen an Klarheit und innerer Konsequenz überlegen ist, da er Zusammengehöriges nicht trennt und Nicht-Zusammengehöriges nicht verbindet. Platon hat mit nur geringen Änderungen das von ihm damals entworfene System dem

hier zu würdigenden Buch zugrunde gelegt und es dem System von Evans auf einer Tabelle, die auch die ägyptische und mesopotamische Chronologie vergleichend einbezieht, übersichtlich konfrontiert (206f.); hier nur das Wichtigste: Die „Vor-Palast-Periode“ Platons entspricht FM I-MM Ia, die „Periode der Alten Paläste“: MM Ib-MM IId, die „Periode der Neuen Paläste“, einsetzend nach der grossen Zerstörung um 1700: MM IIIa-SM II, die „Nach-Palast-Periode“: SM IIIa-IIIb. — Dass die sog. Palmer-Kontroverse¹⁾ noch manche Frage, vor allem in dem Bereich der postpalatialen Zeit — auch hinsichtlich der Terminologie —, unbeantwortet lässt, weiss Platon, der auch auf diese Streitfrage kurz eingeht, besser als mancher andere.

Ob sich die Wissenschaft auf die neue Periodengliederung umstellen kann und will, scheint in höchstem Masse fraglich; man hat sich seit Generationen an die Schichteneinteilung von Evans und deren Siglen gewöhnt. Sie ist — bei allen prinzipiellen Mängeln — ein durchaus brauchbares Arbeitsinstrument, und man kann sich mit ihr leicht verständlich machen: ein nicht zu unterschätzender Vorteil.

Anlässe, inhaltlich Bedenken gegen das Buch anzumelden, ergeben sich wenige; sie betreffen eigentlich nur ein paar Einzelheiten hinsichtlich der Linear B-Tafeln von Knossos: *Poseidon* heisst auf ihnen nicht *Potidas* (183), sondern *po-se-da-o* / *Poseidahōn* /²⁾, und die *Anassai* (184) erscheinen auf den Knossos-Tafeln überhaupt nicht; Platon denkt wohl an die im pylischen Archiv erscheinende Wortform *wa-na-so-i*³⁾, die von verschiedenen Gelehrten — dem Rez. nicht überzeugend — als *Dativ Dual* „den beiden Herrinnen“ erklärt wird⁴⁾. *Eileithyia* und *Eleuthia* (184) sind zwei lautlich verschiedene, aber etymologisch zusammengehörige Bezeichnungen für ein und dieselbe Gestalt der Geburtsgöttin. Grundform *Eleuthujja*, daraus *e-re-u-ti-ja* / *Eleuthija* / auf vier Knossos-Tafeln, in anderer Entwicklung *Ελεῖθυια* bei Homer, usw.

Zuletzt ein Hinweis auf die ganz ausgezeichneten Bilder, die in den meisten Fällen Dinge zeigen, die in den zahlreichen anderen, meist mit dem geradezu kanonisch gewordenen Bildmaterial ausgestatteten Kretabüchern nicht zu finden sind; besonders dankbar wird man für die zahlreichen Photos von den grossartigen Neufunden in Kato Zakro sein: also von der sensationellsten Ausgrabung in Kreta während der letzten Dezennien, deren Durchführung und Gelingen wiederum demjenigen zu danken ist, der uns sein schönes Kretabuch geschenkt hat.

Nürnberg, Oktober 1971

ALFRED HEUBECK

¹⁾ Vgl. diese Ztschr. 23 (1966) 207-210; zuletzt L. R. Palmer, *The Penultimate Palace of Knossos* (1969).

²⁾ Die Belege bei A. Morpurgo, *Mycenaeae Graecitatis Lexicon* (1963) 258f.; M. Gérard-Rousseau, *Les mentions religieuses dans les tablettes mycéniennes* (1968) 181-185.

³⁾ Vgl. A. Morpurgo a.O. 352f.

⁴⁾ Diskussion der Lösungsvorschläge bei M. Gérard-Rousseau a.O. 240-242.

W. ZSCHITZSCHMANN, *Etruskische Kunst*, hsg. von H. Busch und G. Edelmann, Frankfurt am Main, Umschau Verlag, 1969 (8vo, 60 pp., 184 figs. and 8 drawings in the text) = Monumente alter Kulturen.

In his Introduction titled "Rasenna" the author discusses the well-known problematic of the origin of the Etruscans, their language, religion and territory. According to him, one has only to consider the name Turan, an Anatolian name for the Etruscan Venus, to be convinced of the Eastern origin of this mysterious people. But elsewhere he fortunately recognizes the irrelevance of this question of origin. He then pays by far the most attention to the identity, the typical character of Etruscan art. His thesis is that only by contact with Greek art Etruscan art became what it was, as it shows itself to us. The Villanova-culture as belonging to prehistory is rather left out of consideration. In his division into an archaic, a dead and a Hellenistic phase little attention is paid to the earliest, orientalizing period. The specifically Etruscan character in the phase directly following the Villanova-period is neglected. Typical of Etruscan art are, according to the author, the "barocke Grundhaltung", the inclination to the "Masslose" and the combination of contrasting elements. As another characteristic he considers the interest — from early times — in the individual and hence in portraiture. Witness the canopes from Chiusi, the terracotta sarcophagus from Caere and the numerous ash-urns from Northern Etruria. As this interest is shared by the Romans, it is difficult to distinguish between Etruscan and Roman portraits, especially in the 2nd and 1st century B.C.. In his opinion the heads of the recumbent figures on the lids of the ash-urns from Volterra are not to be considered as portraits, whereas the head of Arnth Velimna in the hypogeum of the Volumni near Perugia certainly is a portrait. This judgement seems too subjective, the more so as this head is rather an ideal than naturalistic portrait. The introduction continues with a discussion of mural painting and architecture and ends with the statement that Etruscan art has definitely not developed from the prehistoric phase of the Villanova-period.

The introduction is followed by 38 pages with comments on the 184 black-and-white illustrations which form the main part of the book. The latter are clear and of excellent quality; several, moreover, reproduce less known objects outside Italy e.g. at Munich. The sequence is more or less chronological. Each object is explicitly described and is dated according to stylistic criteria. Unfortunately several troublesome errors occur of which some will be mentioned here. On p. 25 the author speaks of an Etruscan-Roman theatre of the 1st century B.C. at Sutri whereas the building in question is an amphitheatre to be dated a century later. On the same page a drawing represents a marble figure from Orvieto — the famous Venus of Cannicella — with two breasts whereas in reality only one breast — separately attached — is to be seen; not a word, moreover, on the radical restoration of the legs. On p. 44 the restoration of the left legs of the Arezzo chimaira are attributed to Cellini whereas the faulty technique makes this highly improbable; in any case, the tail has been restored by Spinazzi in the 18th century; the dating

into the 5th century B.C. is highly disputable. The well-known Amazone sarcophagus in Florence is not made of Greek but of Asiatic marble, as Mrs Bocci has pointed out¹). In the comment on the plan of the Hypogeum of the Volumni near Perugia we read that in the principal niche urns and sarcophagi are to be seen. But neither in this tomb nor in any other around Perugia has one single Hellenistic sarcophagus ever been found. In short, this book destined for the general public has to be used with circumspection. But, notwithstanding the inaccuracies of the text, it is valuable because of the numerous and well-chosen illustrations.

Klassiek Archeologisch Instituut, L. B. VAN DER MEER
Groningen, October 1971

* *

M. OSTWALD, *Nomos and the Beginnings of the Athenian Democracy*. Oxford, University Press, 1969 (8vo, XIV + 228 pp.). Price: £ 2.50.

This is a very good book on a difficult subject. It tries to give an answer to the question: At what time the Greek word νόμος was used for the first time in the sense of 'law', made by a legislative authority? It stands to reason that this meaning is only possible when such a legislative body exists. One can say that the democratic reforms of Kleisthenes are a turning point in Athenian constitutional history, and that after 507 νόμος becomes law. Ostwald takes his period for the alteration between 511 (the fall of the Pisistratids) and 464 B.C. Before that period, in the oldest literature, νόμος is custom, not law. In archaic literature θεσμος is the word for law, betraying its coming from an authority from outside, "imposed upon a people by a lawgiver legislating for it". Νόμος would be the 'secularized' word for the written law sanctioned by the assembly of all the citizens. We can understand that ισονομία is connected with 507. All earlier compounds, εὐνομία, δυσνομία, ἀνομία, do not indicate 'law', but the quality of a person or the condition of a state. To put it in O.'s own words: "Before the sixth century εὐνομία was used in two senses. As a quality it describes the behaviour of a normal and decent human being, and as a condition it characterizes a state which is well governed and in which justice, peace and order prevail". I have nothing to say against this attractive theory. The development of ancient law went from divine law to human statute. I have always had my misgivings about concepts of scholars who maintained that the 'laws' of the Greeks were always 'human laws', and that only a divine sanction (at Delphi or elsewhere) was appreciated. The religious origin of law and order in the Greek state is in my opinion an undeniable fact (pace Ed. Schwartz and others). Therefore I am tempted to believe the main thesis of Ostwald to be true. The transition of θεσμος to νόμος is essential for the secularization of Greek law.

Having so far given expression to my consent, I have to make some objections as to the rigorous interpreta-

¹) A. de Agostino, *Il Museo Archeologico di Firenze*, Firenze 1968, 102.

tions of some passages in Greek literature, — rigorous because O. gives the impression that everywhere before 464 νόμος and its compounds, substantives and verbs, mean 'customs', human conditions or human behaviour.

Hdt I 65. Ostwald's interpretation has been based on Andrewes; my objections against the latter's article, CQ 32 (1938), 89-102, have been published elsewhere, *Lacanian Studies* (1954), 26f. Ostwald has not convinced me that Andrewes is right. The measures of Lycurgus involved military and constitutional innovations: "Lycurgus established all that related to war, the sworn companies and the bands of thirty and the common meals; and besides these, the ephors, and the council of elders. So they changed bad laws for good ones" (οὕτω μὲν μεταβαλόντες εὐνομίῃσιν).

Why the last word has to be explained as characterizing the whole Spartan way of life, and not the Lycurgan laws mentioned in the lines before, is unclear to me. In the beginning of the chapter the passage about the Spartans who were κακονομῶνται and came to εὐνομίῃ has to be explained as a change of their laws for the better. I am well aware that τὸν νῦν κατεστέωτα κόσμον is interpreted by Ostwald as meaning "the condition of the Spartan social and political order as a whole", and that in his opinion, this is fatal for my interpretation. My answer is 1) that he forgets the word νῦν, and that τὸν νῦν κατεστέωτα κόσμον is 'the governance of Sparta which is now established' (so rightly A. W. Godley in the Loeb edition of Herodotus); 2) that these words belong to a well known historical error of those who ascribed the whole fifth century constitution of Sparta to Lycurgus. Neither the Spartan informants of Herodotus nor he himself share this view. One can put the words οἱ μὲν δὴ τινες πρὸς ταῦτοις λέγουσι καὶ φράσαι αὐτῶν τὴν Πυθίην τὸν νῦν κατεστέωτα κόσμον Σπαρτιήτησι aside as an addition, in parentheses¹).

What matters is the view of the Spartans on their own history. Even if one lays an (in my opinion undue) stress on this sentence (which is clearly against Herodotus' intention), the translation of εὐνομίῃ without the connotation 'law' is contrary to the whole chapter.

On p. 31 one finds an over-subtle distinction between law and a mere general connotation 'law-and-order'. As Ostwald prefers the (older) meaning law-and-order to the (younger) 'law', he tries to explain the word νόμος in Herodotus very strict as law-and-order. He does not succeed in convincing me on IV 106 and III 82, 6. In connection with δίκη the word νόμος has got already before Herodotus the meaning of law. So in Theognis (54) on the rulers of Megara; the interpretation of O. is not convincing (p. 30), see van Groningen, *Theognis* (1966), 32. The same onesidedness in the interpretation of Thuc. 3, 62, 3-5 (pp. 32 and 116).

For his main thesis Ostwald does not need the support

¹) P. 77 note 2 gives a wrong interpretation of ταῦτα at the end of the sentence. It does not include the non-Spartan version. Ταῦτα relates to μετέβαλον δὲ ὥδε ἐς εὐνομίην.

of texts like those just mentioned, for this thesis seems to me highly plausible.

Leiden, December 1970

W. DEN BOER

* *

N. LEWIS, *The Fifth Century. Greek Historical Documents*. Toronto, A. M. Hakkert, 1971 (40, 121 S.).

Mit grosser Sorgfalt und feinem Geschmack ist diese Blumenlese von übersetzten Inschriften und von ergänzenden Fragmenten aus der Literatur verfasst worden. Die erste Abteilung hat die Geschichte von Athen im fünften Jahrhundert als Gegenstand, die zweite, weniger umfangreiche, die der anderen griechischen Staaten. Auf Schritt und Tritt können wir den Aufstieg und den Niedergang des athenischen Staates verfolgen. Die erste Inschrift, die älteste die wir über Athen besitzen, handelt von athenischen Massregeln auf Salamis. Dann folgt eine 1958 gefundene, viel umstrittene Inschrift über die vorbereiteten Massregeln des Themistocles in Beziehung zu dem drohenden persischen Einfall, an die sich ein Fragment aus Diodorus über die Helden von Thermopylae anschliesst. Wir sehen die Entstehung und die Entwicklung des delisch-attischen Seebundes, den wachsenden Druck der führenden Stadt auf die Bundesgenossen, Liste von Beiträgen der Mitglieder und deren Eintreibung, die Beförderung des Bundesschatzes von Delos nach Athen, Beispiele von wirtschaftlichem Imperialismus, die Kolonisation von Brea, Baurechnungen, von Tempeln gewährte Kriegsanleihen, den Frieden von Nicias, die Expedition gegen Melos, die Folgen der Herakleopolis für diejenigen, die als Täter betrachtet wurden, Kriegsausgaben für den zweiten Teil des peloponnesischen Krieges, den Sieg von Lysander bei Aigospotamoi und Bürgerrechtsverleihungen an die Samier wegen ihrer Treue den Athenern gegenüber und an die Metoiken, die mitgeholfen hatten die dreissig Tyrannen zu vertreiben, mit einem Fragment aus Plutarch über solch einen wohlhabenden Halbbürger. Schliesslich wurden zwei Fragmente respektive „Athens Idealized“ (Isocr. Pan. 103-106; 115-120) und Athens Respired“ (Anon. Ath. Pol.) aufgenommen.

Mit zwei Inschriften, respektive über die persische Toleranz in religiosis den Ioniern gegenüber und über einen sehr alten Vertrag zwischen Elis und Heräa, fängt die zweite Abteilung an. Dann folgen eine Übersetzung der Λακεδαιμονίων πολιτεία von Xenophon und ein Fragment des Diodor über das Erdbeben in Sparta und den Aufstand der Heloten (464). Betreffs Syrakus gibt es eine Inschrift auf einem etruskischen Helm, der von dem Tyrannen Hiero nach seinem Sieg bei Cumae in Olympia gewidmet worden war. Weiter sind u.m. die Gesetze von Gortyn, Inschriften über eine Verbannung aus Milet, Massregeln von Oligarchen auf Thasos, eine Anordnung über Wasserhaushaltung und die Geschichte einer wunderbaren Genesung aufgenommen worden.

Allen Inschriften geht eine kurze Einleitung voran. Ausserdem hat die Autorin noch 75 Fussnoten, ein Glossarium von technischen Ausdrücken und eine „Select Bibliography“ hinzugefügt.

Vielleicht hätte nach dem Vorbild von W. Janell, *Ausgewählte Inschriften*, Berlin, 1906, noch der griechische Text abgedruckt werden können, aber dann würde dieses handliche Büchlein zu umfangreich geworden sein. Übrigens weise ich diejenigen, die sich weiter mit den griechischen Inschriften befassen wollen, hin auf die praktische Ausgabe von R. Meiggs und D. Lewis, *A Selection of Greek Historical Inscriptions to the End of the Fifth Century B.C.*, Oxford, 1969.

Velp (G.), Januar 1972

E. J. JONKERS

* *

W. CAPELLE, *Die griechische Philosophie*. 2 Bnd. Berlin, Walter de Gruyter, 1971 (120, 581 S.) = Sammlung Götschen 857/857a u. 858/858a. Preis: Brosch. DM 11.60.

Die dritte Auflage von Capelles *Die griechische Philosophie* darf man mit gemischter Freude begrüßen. Dr. J. Müller, der die Durchsicht und die Neubearbeitung des Literaturverzeichnisses besorgte, ist leider zu bescheiden gewesen. So wirkt es befremdend, in einem Buch aus dem Jahre 1971 über das 1903 erschienene bahnbrechende Werk von Hermann Diels (*Die Fragmente der Vorsokratiker*) zu lesen: „Alle Nachrichten über Leben und Lehren der Vorsokratiker sind neuerdings von Diels systematisch gesammelt“ (I, 15) und Max Pohlenz, *Die Stoa* ist bestimmt nicht „vor einigen Jahren“ erschienen (II, 100). Die Bibliographie ist zu einseitig und nicht up to date. Nur deutschsprachige Ausgaben werden erwähnt und ich vermisze z.B. O. Wichmann, *Plato*, Ideelle Gesamtdarstellung und Studienwerk, Darmstadt, 1966 und E. Dont, *Platons Spätphilosophie und die Akademie*, Wien, 1967. Dagegen hätte m.E. E. O. Hiltbrunner, *Kleines Lexikon der Antike* wohl unerwähnt bleiben können.

Dies sind jedoch nur Schönheitsfehler. Bedenklicher ist, dass in manchen Punkten eine Neubearbeitung oder eine Ergänzung unerlässlich gewesen wäre, z.B. betreffs des Studierens der Lehre Platons. Ich denke hier an das überraschende Buch von H. J. Kraemer, *Aretè bei Platon und Aristoteles*, Heidelberg, 1958, in dem dargelegt wird, dass Platons sogenannte „ungeschriebene Lehre“ — die Lehre der Idee-Zahlen und der ersten Grundsätze — die eigentliche Lehre von Plato sei, die Philosophie, die er von Anfang bis zu Ende in seiner Schule gelehrt habe. Dass wir in den Dialogen von dieser Lehre so wenig gewahr werden, käme dadurch dass Plato, wie er selbst sagt (Phaedr. 274e-275b; Ep. VII, 341a-d), über seine eigentliche Lehre niemals ein Buch geschrieben hat. Die Dialoge kämen also als Quelle für die platonische Philosophie an zweiter Stelle und dann noch unter dem Vorbehalt, dass sie uns „das Wesentliche“ bestimmt nicht lehren. Die eigentliche Lehre Platons finde man bei Aristoteles. Vgl. auch K. Gaiser, *Platons ungeschriebene Lehre*, Stuttgart, 1963. Wenn man auch mit dieser Theorie nicht einverstanden ist, soll sie dennoch erwähnt c.q. widerlegt werden.

Weiter denke ich an die äusserst wichtigen Schriften des französischen Juristen L. Grenet (*Platon, Les Lois I*, Introduction, Paris, 1951) und des Amerikaners G. R.

Morrow (*Plato's Cretan City*, Princeton, 1956), aus denen sich zeigt, dass Plato für seine *Nomoi* die damals bestehenden Gesetzgebungen von Sparta, von Athen und von kretischen Städten ganz besonders studiert hat. Dabei ist auffallend, dass in mehreren Punkten, in denen die griechische Gesetzgebung noch keine juristischen Formen kannte, Plato solche Formen kreiert hat, z.B. eine Theorie über den gerichtlichen Urteil, über Sukzession, über kontraktmässige Verbindlichkeit, über staatsrechtliche Verantwortlichkeit, und so die Grundlage für die hellenistische Gesetzgebung, der das römische Recht vieles entlehnt hat, legte. Mit Hilfe von Papyrusfunden hat man jetzt mehr Einsicht in das hellenistische Recht erworben und können wir dessen Einfluss auf das römische Recht in manchen Fällen zeigen.

Mit Recht wird daraufhingewiesen, dass man Natorps Platoninterpretation als widerlegt betrachten darf (I, 224). Trotzdem hätte vielleicht noch auf die englischen Anhänger Witgensteins, die jetzt mit demselben Eifer sich bestreben das transzendente Sein aus der platonischen Philosophie zu eliminieren, hingewiesen werden können.

So geht diese griechische Philosophie, die vor fünfzig Jahren zeitgemäss war, noch dieselben Pfade, was jedoch nicht sagen will, dass sie nicht viel Wissenwertes enthält und als Einleitung auch heute noch dem jungen Studenten und dem interessierten Intellektuellen viele Dienste erweisen kann.

Velp (G.), Dezember 1971

E. J. JONKERS

* *

Giacomo DEVOTO, *Geschichte der Sprache Roms*. Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1968 (8vo, 344 S.). Preis: Brosch. DM 42.—, Geb. DM 48.—.

Unter dem Titel *Storia della lingua di Roma* im Jahre 1939 ins Licht gegeben, wurde dieses Standardwerk etwa dreissig Jahre später von Ilona Opelt, einer Fachgenossin des Autors, in vorzüglicher Weise ins Deutsche übertragen. Der Inhalt ist nahezu unverändert geblieben, was im diesem Falle für den wissenschaftlichen Wert zeugt. Nur eine kritisch erörterte Bibliographie der nach 1939 erschienenen wissenschaftlichen Publikationen ist in einem Anhang hinzugefügt worden, die jedoch die Ansichten des Autors nicht ins Wanken bringen.

Das Charakteristische dieses Buches ist der historische Ansatz. Die Weise, in der das Lateinische sich verbreitet hat, die Wege die es folgte, der Widerstand — bisweilen auch die günstige Aufnahme —, den es während der Expansion fand, die Einflüsse die es erfuhr, und der Widerstand den es selbst gegen fremde Einflüsse leistete, das alles, von den indogermanischen Ursprüngen ab bis auf das Lateinische in der Neuzeit, entrollt sich wie ein Film vor unseren Augen. Fünfzehn Tafeln machen den Verlauf der Vordrängens noch deutlicher.

Wenn der Autor selbst sagt (S. 7), dass er den Sprachwissenschaftlern weniger Neues bietet, so ist dies der Wahrheit gemäss. Aber man soll bedenken, dass die Ergebnisse der Sprachwissenschaft ihm nur das Material für die Geschichte des Vordrängens und der weiteren Entwicklung des Lateinischen lieferten. Dennoch scheint

es mir, dass der Autor diese Ergebnisse, die manchmal hypothetisch und anzufechten sind, bisweilen als zu feststehend betrachtet. Ohne weiteres nimmt er z.B. an (S. 71), dass die bisherigen Deutungen der Inschrift auf dem *cippus* von dem *Forum Romanum* richtig sind (C. I. L. 1², 1). Neuerdings jedoch kam A. E. Palmer (*The King and the Comitium*, Wiesbaden, 1969 — Devoto hat also diese Abhandlung nicht mehr benutzen können —) besonders hinsichtlich der Buchstaben IOUXMENTAKA-PIADYOTAY zu ganz anderen, sehr akzeptablen Ergebnissen (S. 10 flg., 49). Er liest hier: *iouxmenta kapia duo tau* (r ...), a team, two heads sterile. Auch hinsichtlich des äusserst schwierigen *Carmen Saliare* schliesst der Autor sich der traditionellen Deutung an (S. 72). Aber wäre es nicht besser *pleores* nicht als *plerosque*, sondern als „mehrere“ (*pleores* > *pleures* > *ploures* > *plures*) zu deuten? Also: „Lasst nicht Tod und Verderben auf mehrere losstürmen“.

Weiter nimmt der Autor — dabei Lofstedt nachfolgend — *paganus* in der Bedeutung von „Zivilist“, mit jenem Unterton der Trägheit und Verweichlichung, den der Soldat gern betont. Die *militia Christiana* deutete so denjenigen, der im Kampf um den wahren Glauben nicht Waffengefährte war, an (S. 273). Könnte es auch so sein, dass in den abgelegenen Dörfern (*pagi*) die Einwohner ihrem alten heidnischen Glauben noch treu geblieben wären und *paganus* (Dörfling, Bauernstöpel) so die Bedeutung „Heide“ bekäme?

Dass „*haurire*“ und „*halare*“ bewusst angestrebte bäuerliche Formen seien, da das *h* etymologisch nicht gerechtfertigt ist (S. 82), ist natürlich möglich, aber m.E. könnte die Aspiration auch Einfluss der niederen Bevölkerungsschicht im allgemeinen, also Vulgärlatein, sein. Ein Beispiel aus späterer Zeit gibt Catullus (84): „*Chommoda dicebat, si quando comoda vellet dicere, et insidias Arrius hinsicidas*“, vgl. auch S. 36. Und betreffs auf pompeianischen Inschriften vorkommender Formen wie *Febrarias* statt *Februarias*, *aiutor* statt *adiutor*, *isse* statt *ipse*, *lutus* statt *lutum* bin ich anderer Meinung, wenn der Autor meint, dass wir hier „tatsächliche Neuerungen haben“ (S. 179). M.E. haben wir hier eine Kombination von Sprachfehlern und Vulgärlatein. Sie sind u.a. im *Hospitium Sittii* (Gasthaus des Sittius „Zum Elephanten“ im Vico del lupanare) gefunden worden! Ausserdem dürfen wir hier nicht von „Neuerungen“ reden, weil wir nur sehr wenig über das unterirdische Fortleben des Vulgärlateins seit Plautus bis Petronius und die pompeianischen Inschriften wissen.

Bei der Behandlung der Expressivität in den Schriften Ciceros vermisze ich den sarkastischen Ausdruck *vir optimus* (S. 150, Sext. Rosc. 8), der anlässlich der Expressivität bei Plautus wohl besprochen wird.

Ausführlich befasst der Autor sich (S. 143) mit dem Rhythmus des Anfangssatzes des *Bellum Iugurthinum*: *Bellum scripturus sum, quod populus Romans e.q.s.*, aber der hexametrische Anfang der *Annales* von Tacitus wird nicht erwähnt (vgl. auch S. 225 flg.).

Die Umschreibung des *participium perfecti passivi* mit *habere* bringt einen durch die Handlung des Verbums verursachten dauernden Zustand zum Ausdruck. Diese Konstruktion treffen wir elf mal in Caesars *Bellum Gallicum* an. Nach dem Autor soll sie in der Umgangssprache längst verloren gegangen sein, aber begegnete man ihr im

3. Jahrhundert noch wohl in bedeutenden Kriegsberichten (*hostem fugatum habeo*), während sie nach und nach für jeden beliebigen Kriegsbericht, sei es auch über ein blosses Scharmützel, benutzt würde (S. 241), so dass die innere Bedeutung dieser Konstruktion sich schnell abschwächte, der neue Gebrauch aber, gerade weil die Struktur des Imperiums sich immer auf das Zentrum ausrichtete, sich verbreitete. Ich kann jedoch kaum glauben, dass optimistische Kriegsberichterstattung in schlechten Kriegszeiten durch ihre Konstruktion Einfluss auf den allgemeinen Sprachgebrauch ausgeübt habe.

Schliesslich frage ich mich ob eine Seite (S. 231) über die Sprache der Juristen nicht ein bisschen kärglich ist. Der grundlegende philologische Gaiuskommentar von David und Nelson, der vom Autor nicht erwähnt wird, hätte hier vielleicht von Nutzen sein können.

Diese Bemerkungen jedoch verringern meine Freude nicht, dass dieses reichhaltige Buch ins Deutsche übersetzt worden ist und so ein weiteres Publikum erreichen kann.

Velp (G.), August 1971

E. J. JONKERS

* *

Dieter NÖRR, *Imperium und Polis in der hohen Prinzipatszeit*. 2. durchgesehene Aufl. C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, München, 1969 (8vo, 135 S.) = Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antike Rechtsgeschichte 50. Preis: Geh. DM 25.—.

Die rechtliche Einordnung der Beziehungen zwischen *Polis* und *Imperium Romanum* ist der Zweck dieses Buches. Dieser Gegenstand ist so vielumfassend, dass der Autor sich strenge Einschränkungen hat auferlegen müssen. Darum hat er sich auf die hohe Prinzipatszeit, also auf die Zeit vom Ende des ersten bis zum Anfang des 3. Jahrhunderts n. Chr. beschränkt, ohne allerdings die Berücksichtigung früherer und späterer Quellen, die für die Erkenntnis dieser Epoche wesentlich sind, völlig auszuschliessen. Auch hat er nicht die Entwicklung der Beziehungen zwischen *Imperium Romanum* und *Polis* darstellen wollen, sondern viel mehr in einem Querschnitt die besondere Struktur dieser Beziehungen in der Zeit, wo sie Kontinuität und Stabilität erreicht hatten und der endgültige Wandel der römischen Herrschaft sich zu einer nicht nur machtpolitisch und charismatisch, sondern auch rechtlich fundierten Monarchie vollzogen hatte.

Nach einer kurzen Einleitung und einem Abschnitt über die Existenz der *Polis* im *Imperium* im allgemeinen folgen Kapitel über *Imperium* und *Polis* im inner- und aussenpolitischen Bereich, nach denen eine gründliche Auseinandersetzung über die theoretischen Auffassungen über das Verhältnis von *Imperium* und *Polis* in der Literatur der hohen Prinzipatszeit gegeben wird.

Auffallend ist die scharfsinnige Weise, in der der Autor sogar aus den Schriften des Aelius Aristides, eines Bosslers von schwülstigen, meistens nichts sagenden, dem Kaiser schmeichelnden Reden, der doch eigentlich für das Alltagsleben kaum irgend welches Interesse hatte, allerhand neue Daten aufzustöbern weiss. Leider geben Aelius Aristides und die auch oft zitierten Dio Chrysostomus und Dio Cassius nur die Gedanken der

obern Schichten wieder. Von den m.E. viel interessanteren Gedanken der unteren Schichten hören wir in diesem Buch leider kaum etwas (Epiktet IV, 1, 6, S. 92).

Wenn aber der Autor daraufhinweist, dass die Staatstheoretiker jener Zeit vor allem der Stoa angehörten (S. 104), so möchte ich demgegenüber stellen, dass sowohl Dio Chrysostomus als Dio Cassius und Aelius Aristides aus dem Nahen Osten stammten, wo von alters her immer wieder Gedanken über den König als Überbringer von Gerechtigkeit, Frieden und Wohlbefinden, als Schützer der Bedrückten und als einen guten Hirt geäußert wurden. Ich glaube, dass besonders von diesen orientalischen und nicht sosehr von stoischen Gedanken das römische Kaisertum über eine irdische Herrschaft hinaus gehoben wurde.

Dass in den *Poleis* manchmal das alte Recht aus vor-römischer Zeit weiter galt (S. 33), wird nach den Untersuchungen von u.m. Mitteis niemand in Abrede stellen können, obwohl noch manche Probleme auf eine Lösung warten. Mit Recht betont darum der Autor die Notwendigkeit einer umfassenden Verwertung der Inschriften und literarischen Quellen. Aber auch eine erneuerte Verwertung der Digesten und des Codex Iustiniani scheint mir hier nicht unerwünscht, bei der besonders die Ursachen dieses Fortlebens (Lücken im röm. Rechte, Ähnlichkeiten mit dem röm. Rechte u.s.w.) nachgespürt werden müssen.

Schliesslich scheint es mir nicht richtig die Privilege, dass eine bestimmte Stadt als erste von dem Stadthalter bei seiner Ankunft in seinem Amtsgebiet besucht werden musste, dass eine bestimmte Stadt mehr Bouleuten als andere Städte haben dürfte, Konventsort war oder besondere finanzielle Zuwendungen erhielt, mit dem Rechte des Asyls gleichzustellen (S. 74). War doch das Asylrecht ursprünglich ganz und gar ein heiliges Recht. Mit dessen Verweltlichung wurde allmählich zwischen dem mit der *κετελα*, der Flucht eines *ικέτης*, Fremdlings, Sklaven, aber auch Delinquenten verbundenen sakralen Schutz, den der Tempel gewährte, und der *ἀσυλία*, dem staatlich garantierten Schutz, unterschieden. Dieser wurde dann nicht mehr für alle Tempel gewährt. Die Anerkennung des Asylrechts war nicht nur ein innerstaatliches, sondern ins besondere bei der Vielfalt der *Poleis* und Götterheiligtümer ein internationales Bedürfnis geworden. Bei altangesehenen Heiligtümern mochte das Asylrecht allem nicht angezweifelte Gewohnheitsrecht angehören oder konnte man sich auf ein Dekret der Amphiktyonien berufen (Tac. Ann. IV, 14). Die Römer hatten anfänglich diese alte Rechte fortbestehen lassen, sogar gefördert, und neue Asylrechte geschenkt, die so den Charakter eines Privilegs bekamen (Tac. Ann. III, 62), bis in der Kaiserzeit ein Umschlag eintrat.

Unvermeidlich hat jedes Buch seine grösseren oder kleineren *maculae*. Meine bescheidenen Bemerkungen werden jedoch von den grossen Verdiensten überschattet. Glashell zeigt dieses Buch, das schon eine zweite Auflage erlebte, die Verschwindung des Polisgedankens zugunsten des imperialen Gedankens und so eine Verschiebung der Freiheitsproblematik u.a. auch durch die gleiche Untertanenschaft aller Reichsangehörigen unter dem Kaiser, dessen Sklave in den Augen des Epiktets (IV, 1,6; s.o.) sogar der Konsul war, den aber die obere

Schicht als Garant für Freiheit (gegen die Magistratel!) und Sicherheit sah.

Velp (G.), Oktober 1970

E. J. JONKERS

* *

H. BENGTON, *Wesenszüge der hellenistischen Zivilisation*. Brüssel, Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, 1968 (8vo, 21 S.) = Mededelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, Klasse der Letteren, Jaargang XXX, 1968, 3. Preis: B.Frs. 43.—

Es ist immer ein heikles Unternehmen Wesenszüge einer grösseren Periode in einem kurzen Vortrag festlegen zu wollen, zumal wenn solch ein Vortrag im Druck erscheint. All zu leicht setzt man sich einer nicht ganz unberechtigten Kritik aus dass man diesen oder jenen Aspekt über- oder unterbelichtet hat, und die Unmöglichkeit über den Rahmen des Vortrags hinauszugehen, führt manchmal zu verallgemeinernden Urteilen, die in einem Werke grösseren Umfangs modifiziert wären und dadurch überzeugender gewirkt hätten.

Vorausgesetzt dass Prof. Bengtson diesen Gefahren nicht ganz entgangen ist, kann man gerne anerkennen dass seine Charakteristik des Hellenismus eine glänzende Leistung ist, und zwar nicht nur als „epideiktikos logos“. Hellenistische Dichtung und Philosophie, Hellenisierung der aussergriechischen Welt und Nationalreaktion in Ost und West, und zumal die besondere Leistung des hellenistischen Zeitalters auf dem Gebiet der Verwaltung, kommen zu ihrem Recht, und viele feinfühlig und scharfsinnigen Bemerkungen werden auch den Fachgenossen erfreuen. Vermisst habe ich namentlich eine Betrachtung über das Entstehen der Grossstädte und die Entfremdung des hellenistischen Menschen die es zur Folge hatte.

Groningen, september 1971

ELIZABETH VISSER

* *

Richard KLEIN, *Symmachus. Eine tragische Gestalt des ausgehenden Altertums*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1971 (8vo, 170 pp., 2 figs.) = Impulse der Forschung, II. Prix: DM 15.50.

M. Klein nous a donné une oeuvre qui malgré son volume restreint contient un trésor de données et d'idées profondes. Le livre est clairement écrit, sans digressions superflues et très agréable à lire et à relire. L'oeuvre traite les points de vue spirituels de Symmachus qui est considéré comme un des représentants les plus importants de cette partie de l'aristocratie romaine qui était encore païenne à la fin du quatrième siècle. Le premier chapitre décrit d'une manière succincte et claire la religion romaine et l'envahissement des religions orientales. Peut-être aurait-on pu prêter ici un peu plus d'attention au néo-platonisme, vu le fait que Macrobie, néo-platoniste, fait parler Praetextatus comme un adepte de cette philosophie avec laquelle s'accorde l'épithaphe de la veuve de Praetextatus.

Enfin S. dans sa requête à l'empereur emprunte par ici par-là aussi quelques arguments à cette doctrine. Au chapitre deux on parle de l'homme S. avec son attachement au „mos maiorum“ et de son humanité. La troisième relation dans laquelle S. au nom du sénat demande à l'empereur d'annuler les mesures anti-paganistes de son prédécesseur est analysée d'excellente façon, de même que la réponse intransigente de Saint-Ambroise. L'auteur traite de l'image de Rome cultivée par l'aristocratie conservatrice comme l'ont exprimée différents auteurs et du rapport que Prudence fait entre cette image et le Christianisme. Enfin on trace en quelques pages la personne de S. le présentant comme un personnage tragique, incapable de s'adapter aux temps nouveaux.

Il est sûr que S. est un personnage tragique, mais s'il se soit trouvé entre deux fronts, d'une part en face du Christianisme et d'autre part en face des cultes des mystères de son ami Nicomache et les spéculations syncretistiques néo-platoniques de son ami Praetextatus est une conclusion qui va peut-être trop loin. Certainement, S. ne montre pas d'intérêt aux religions orientales, mais ses amis également remplissaient des sacerdoces romains et Praetextatus loue dans l'épithaphe sa femme parce qu'elle préférerait encore Rome à son mari. A en croire Macrobie il n'y a que de l'harmonie entre ces derniers champions du paganisme. Des lettres de S. ne ressort aucun différend profond théologique, mais bien un lien cordial avec ces amis, qui tout comme lui étaient attachés à l'image de la vieille Rome païenne.

M. Klein écrit (p. 164): Er verfocht das Alte nicht, weil er im Herzen daran glaubte, sondern weil er nicht anders konnte. Ici on peut mettre un point d'interrogation. Ne pouvait-il pas? Il ne voulait pas non plus. Il est sûr que la religion romaine a été une religion peu profonde, par laquelle plus tard beaucoup ne se sentaient pas tout à fait satisfaits, mais c'était une religion quand-même. Or, on la sousestime en supposant qu'on ne puisse y être attaché de tout coeur et qu'on n'oublie pas le rapport entre la respublica et ses „dei praesides“, dont M. Klein donne un bel exposé. „Sed nobis dei sunt“, fait dire Tertullien aux païens (Apol. X, 2), d'ailleurs cette religion ne se perdit pas dans un formalisme rigide, on savait être reconnaissant pour avoir été délivré de la détresse. Tout l'Enéide en porte témoignage et un bel exemple se trouve dans Tite-Live XXX, 21, 6 où à la fin de la seconde guerre punique de vieux sénateurs exhortent le sénat à ne pas oublier les dieux en ces jours de prospérité. On saurait bien alléguer des arguments pour supposer un certain dualisme dans l'esprit de S., comme fait M. Klein. Dans son éloge sur les empereurs Gratien et Valentinien I S. loue leur sobriété et l'oppose aux frais comportements pour le culte des dieux. A cette occasion il se prononce comme suit: „Orbem paene ipsum sumptus defecit, quia cultus implevit“. Vu toute la vie de S. je ne peux considérer cela comme un lapsus révélateur de quelqu'un qui, au fond, est un incroyant, mais bien comme un exemple très frappant d'une flatterie exagérée qui était traditionnelle dans les panégyriques en l'honneur des empereurs. Il me semble que l'orateur par le mot „paene“ affaiblit ses propos. En outre ses propos sont faux: le paganisme pouvait bien supporter les frais du culte et S. le savait. Ils n'ont de sens qu'en rapport avec l'exaltation des empereurs.

On pourrait trouver un autre argument dans la troisième relation. L'auteur fait prononcer un discours typiquement païen par la ville de Rome personnifiée (l'adoration a rendu grand l'empire) et vient à émettre des propositions néo-platoniques. Il finit cette partie en disant: „sed haec otiosiorum disputatio est, nunc preces, non certamina offerimus“. Le mot *disputatio* doit bien se rapporter aux propositions néo-platoniques. Celles-ci doivent bien avoir eu de la valeur pour S. Sans cela il ne les aurait pas employées. Mais ce sont des arguments d'un „otiosus“, de quelqu'un qui a le temps pour des contemplations abstraites contestables. Avec les mots „nunc preces, non certamina offerimus“ S. en vient aux faits, aux questions d'actualité. Et que pourrait on énoncer face à un empereur et de plus à un empereur chrétien d'autre que „preces“?

C'est sur ces points que nous avons voulu brièvement échanger des idées avec M. Klein, répétant qu'il s'agit d'un morceau important d'historiographie qui a fait justice aux nombreuses facettes du sujet.

Rotterdam, septembre 1971

J. WYTZES

* *

Marcel LEGLAY, *Saturne Africain, Monuments Tome II*. Paris, published by Centre de Recherches sur l'Afrique Méditerranéenne, 1966 (8vo, 366 pp., 22 half tone plates map of North Algeria).

This is a catalogue of stelae dedicated to Saturn discovered in Numidia and Mauretania during the last two centuries or so with a description of the temples falling in the same area. The catalogue is arranged by districts. Most of the stelae have already been published, but the author has added a few that have not appeared in any publication. As a work of reference the book is indispensable; it makes available for the scholar all known and unknown stelae of the Roman Period in Africa in a single work and saves him the trouble of hunting through numerous publications.

Each stela is fully described giving the provenance, the dimensions, the text where the stela is inscribed, the date and the publication in which it appeared. In some cases the stelae are illustrated in the plates. One would have liked to see more illustrations, but the cost of preparing the plates precluded the publishers from having more. In any case most of the published stelae are illustrated in the original publication.

In Numidia, stelae were discovered in the following localities: Announa, Henchir-el-Hammam, Guelaa Bou Atfane, Philippeville, Collo, Mechta-Nahar, Caldis, Constantine, Le Kheneg, Ruffach, Mila, Ain Foua, Ain el Bordj, Aziz ben Tellis, Zraia, N'Gaous, Zana, Pasteur, Lamese, Henchir Touchine, Timgad, Condorcet, Khenchela, Fontaine-Chaude, Zoui, Ksar el Haimeur, El-Kantara, El Gahra and Djemila.

Twenty two of the stelae were discovered at Announa (ancient Thibilis). The author divides them into three groups: A, B and C. Group A are triangular in shape, the carving is simple and contains the sign of Tanit. Group B are carved in flat relief, the dedicators are represented in profile but the heads are facing. Group C are more Romanized with a higher relief and the offerings and sacrifices play a more important part in the sculpture. The

author dates Groups A and B to the First Century A.D. and Group C to the Second - Third Centuries A.D.

An unpublished stela was discovered at Henchir el-Hammam dating from the First Century A.D. Two other inscribed stelae were discovered at Guelaa Bou Atfane. The ancient names of these two sites are unknown.

Twenty four stelae were discovered at Philippeville (ancient Rusicade) and four others in the region of Philippeville-Collo. These are similarly divided into three groups but not on the same criteria. In the first group the dedicators are represented nude, head facing legs in profile. The author attributes these to the beginning of the Roman Period. In the second group the dedicators are represented fully facing and are dressed. In addition, there is generally an inscription in Latin. The author attributes these to the First Century A.D. The third group bear the impress of Roman art and must be placed in the Second and Third Centuries A.D.

Three stelae were discovered at Mechta-Nahar and one at Hzmala in the Region of Caldis.

Over 830 stelae were discovered in the region of Constantine (ancient Cirta). Berthier who excavated the site known as al Hofra discovered not less than 700 stelae. A temple consisting of a cella and a court was cleared in the same area.

At Le Kheneg (ancient Castellum Tidditanorum), a temple was discovered in which 39 stelae were found. These belong to two groups those that are slightly influenced by Roman art and exhibit greater characteristics of Punic art, and those that are carved in the classical Roman style.

A single stela was discovered at Ruffach (ancient Castellum Mastarense) but at Mila (ancient Milev) a temple was discovered in which there were twelve stelae pertaining to the worship of Saturn. A number of stelae were discovered at Ain-Foua (ancient Castellum Phuensium), Ain-el-Bordj (Tigisis), Aziz Ben Tellis (Idicra), Zraia (Zarai), N'Gaous (Nivivibus), Zana Diana Veteranorum) and Pasteur Lamiggiga).

At the important site of Lambese (Lambaese), a number of temples was discovered, one of which, the author believes was dedicated to Saturn. 159 stelae were discovered on the site. Fifteen stelae were discovered at Henchir Touchine (ancient Lambafundi).

At Timgad (ancient Thamugadi) remains of two more or less superimposed temples were discovered belonging to two different periods. The author lists and describes 136 stelae, some of which come from the first and some from the second temple. Many of these stelae have not been published and it is gratifying that they are at last available to scholars.

A single stela was found at Condorcet and thirty two at Khenchela (ancient Mascula) associated with a temple dedicated to the cult of Saturn. Two stelae were discovered at Fontaine-Chaude (ancient Aqua Flaviana), one at Zoui (ancient Vazaivi), three at Kasr-el-Haimeur, forty one at el-Kantara (ancient Calceus Herculis) and four at El-Gahra.

At Djemila (ancient Cuicul) a temple was discovered, over which a church was built. Fifty nine stelae were discovered in the area.

In Mauretania, stelae were discovered in the following localities: Perigotville, Sillegue, Hons, Setif, Ain Roua,

Kherbet Guidra, Hammam Guergour, Bir Haddada, Toequerville, Lecourbe, Djidjelli, Tassadane, Bougie, Tiklat, Tagzirt-Taksebt, Dellys, Cap Matifou, Alger, Ain Bessem, Aumale, Masqueray, Tipasa, Cherchel, Gouraya, Saint-Leu, Bou Hanifa, Dublineau, Arbal, Ain-Temouchent and Volubilis.

Five stelae were discovered at Perigotville (ancient Satafis), twenty seven at Sillegue (Novar), thirty-seven at Setif (Sitifis), two at Ain-Roua (Horrea), one at Kherbat Guidra (Sertei) two at Hammam Guergour (Ad Sava Municipium), one at Bir Haddada, three at Tocquville Thamallula), one at Lecourbe (Equizetum), two at Djidjelli (Igigili), one at Tassadane, two at Bougie (Saldae), three at Tiklat (Tubusuctu), fifty at Tizirt-Taksebt (Iomnium), five at Dellys (Rusuccuru), one at Cap Matifou (Rusguniae), one at Alger (Icosium), two at Ain-Bessem Castellum Auziense), four at Aumale (Auzia), seven at Masqueray (Rapidum), one at Tipasa, seventeen at Cherchel (Caesarea), three at Gouraya (Gunugu), twenty at Saint-Leu (Portus Magnus), one at Bou-Hanifa (Aquae Sirenses), one at Dublineau, one at Arbal (Regiae), one at Ain Temouchent (Albulae) and two at Volubilis.

The large number of stelae discovered give an indication of the popularity of the cult of Saturn in Africa from the First to the Third Century A.D.

Beirut, February 1971

D. C. BARAMKI

* *

Stephen G. DAITZ, *The Jerusalem Palimpsest of Euripides*. A Facsimile Edition with Commentary. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1970 (4to, IX, 32 pp., 71 plates). Prix: DM 86.—.

Monsieur S. G. Daitz, se proposant de faire une nouvelle édition critique de l'*Hécube* d'Euripide, jugea bon (et en cela il avait raison) de tâcher de mieux connaître ce que le palimpseste de Jérusalem peut contribuer à la constitution du texte. Ce manuscrit (sigle H), depuis quelques années avant 1891, se trouve dans la Bibliothèque du Patriarche grec à Jérusalem, après avoir séjourné auparavant dans plusieurs bibliothèques de couvent. Quelques savants, au cours du XIX^e siècle, l'avaient vu et avaient fourni de brèves informations sur son contenu. En 1891, A. Papadopoulos-Kerameus, dans son catalogue de la bibliothèque susdite (Petersbourg 1891), le fit connaître un peu mieux en en donnant une description et en publiant les variantes qu'il croyait avoir trouvées. C'est ainsi qu'un certain nombre de leçons attribuées à ce manuscrit se trouve dans les apparats critiques de Prinz-Wecklein et de Murray. En 1929 K. Horna publia les résultats d'une étude faite sur des photographies dans un article intitulé *Der Jerusalem Euripides-palimpsest*, Hermes 64 (1929), pp. 416-431. Cette étude méritoire a eu le résultat qu'on a commencé à entrevoir l'importance de ce témoin de la tradition byzantine d'Euripide. Aussi, en 1937, J. A. Spranger a-t-il fait paraître en fac-similé une édition des parties du codex où se trouvent, sous le texte de commentaires byzantins d'environ 1300, des morceaux de texte appartenant à six parmi les pièces dites du 'Choix' d'Euripide; le même publia une collation faite

sur le texte de Prinz-Wecklein (*A new collation of the Text of Euripides in the Jerusalem Palimpsest*, Cl. Qu. 32 (1938), pp. 197-204). A peu près en même temps monsieur D. L. Page a fait une collation d'après des photographies des fragments de texte de *Médée* pour son édition de cette pièce (parue en 1938). Dans son *Introduction* Page met en relief la valeur du manuscrit (pp. XV, XVI) de même que Monsieur Barrett dans son édition monumentale d'*Hippolyte* (1964, p. 68). Personne, d'ailleurs, parmi les euripidistes, après la parution du livre d'Alexandre Turyn sur la transmission d'Euripide (*The Byzantine Manuscript Tradition of the Tragedies of Euripides* — 1957, cf. p. 86) ne sera enclin à sousestimer l'importance de ce témoin vénérable du texte d'Euripide.

Cependant, les photographies qu'on avait faites jusqu'alors étaient des photographies ordinaires, qui laissaient illisible ou presque une grande partie des textes euripidéens. Or M. Daitz, malgré de grandes difficultés de toutes sortes (il travaillait à Jérusalem en 1966!), réussit à confectionner un jeu complet de photographies des pages du texte d'Euripide faites à l'aide de radiation ultraviolette et c'est la reproduction de ces photographies-là qu'il nous offre intégralement dans le présent livre. Le résultat du procédé est, en effet, imposant. On peut lire beaucoup plus qu'auparavant. Il faut savoir que le codex compte 556 pages. Les textes d'Euripide se trouvent sur 17 feuilles = 34 pages; chacune de ces pages contient deux pages du codex originel d'Euripide, en total il y a donc 68 pages d'Euripide au compte de 25 règles en moyenne. Sur ces pages qui se trouvent dispersées entre les pages 281 en 540 du codex, on lit (presque partout sous des textes byzantins) 101 vss. d'*Hécube*, 190 des *Phéniciennes*, 507 d'*Oreste*, 294 d'*Andromaque*, 197 d'*Hippolyte*, 304 de *Médée*.

Le texte poétique d'Euripide est entouré de scholies, de gloses et de variantes. D'après ses nouvelles photographies Daitz a pu constater que trois scribes doivent être distingués (¹H, ²H, ³H); 52 pages doivent être attribuées à ¹H, 8 à ²H. Les deux mains se ressemblent beaucoup et appartiennent à la même époque. Daitz les date fin Xe ou début XI^e siècle. Je suis d'accord avec Zuntz (*Gnomon* 1971, p. 84) qui pense plutôt au XI^e siècle (en tout cas pas plus tôt); ainsi on s'approche de la date de nos autres manuscrits les plus anciens d'Euripide que le Moyen-âge nous a légués (M Marciarius 471 et B Parisinus 2713); mais Daitz a sans aucun doute raison de protester, dans un *Addendum* p. 31, contre l'opinion de A. Tuilier, *Recherches critiques sur la tradition du texte d'Euripide*, 1968, p. 157 n. 3, qui place la date de H entre 1160 et 1165.

Il est remarquable que ³H, qui a écrit les 8 pages qui restent, doit appartenir à la période 1250-1300; le parchemin aussi et probablement le réglage de ces pages suggèrent la même date relativement tardive. Tout porte à croire que dans le codex originel d'Euripide ces pages s'étaient déjà perdues (ou rendues inutilisables) et remplacées par celles écrites par ³H avant que ce codex fut disloqué pour servir comme matériel à écrire aux scribes qui ± 1300 composaient les commentaires sur les *Prophètes*. On ne peut pas savoir si, dans le codex originel, d'autres pièces d'Euripide étaient représentées.

Dans son Introduction Daitz nous donne une description codicologique de H, il étudie les trois mains et le

réglage. Cette introduction est suivie de la reproduction très réussie des photographies prises à l'aide de rayons ultraviolets, précédée de trois reproductions de photographies ordinaires (ms. 340a et b, 340a, 340 b). Ainsi le lecteur peut mesurer la différence, qui est énorme. Il y a deux pages où le ms. n'est pas palimpseste (planches 18 et 21). Ici on peut étudier la main ¹H sans aucun encombrement. Sur la planche 18 (*Oreste* 155-184), en outre, on peut sans aucune peine distinguer comment des scholies dues à ³H ont été écrites entre celles écrites par ¹H.

Ensuite Daitz nous donne une collation méticuleuse de H sur le texte de Murray. Ce qu'on croyait savoir du texte de H jusqu'ici est souvent corrigé, mais, heureusement, souvent aussi confirmé. Dans l'Appendix A on trouve des remarques provisoires sur les relations entre H et les mss. ABMLPV. On ne saurait dire que les affinités restent les mêmes à travers tout le texte: elles diffèrent selon les pièces. Le plus grand degré d'affinité est constaté (en général et avec beaucoup de réserves) avec BM. Le texte de H, dans la mesure où il nous a été conservé, est aussi précieux que celui des autres *vetustiores*. Comme ceux-ci il ne contient que des pièces du 'Choix'. *Alceste*, *Troïennes*, *Rhésus* font défaut, comme dans M: pur hasard ou non? Dans M il n'y a pas trace de *Médée*. Dans B manquent *Troïennes* et *Rhésus*, A contient *Héc.*, *Or.*, *Andr.*, *Méd.*, *Hipp.*, tandis que seul parmi les *vetustiores* V contient toutes les neuf pièces du 'Choix'.

Il faut savoir gré à Monsieur Daitz du travail excellent qu'il a produit. Un instrument de travail indispensable a été mis à la disposition de tous les éditeurs futurs d'Euripide.

Santpoort-Zuid, septembre 1971

J. C. KAMERBEEK

ORIENS CHRISTIANUS

Wolfgang HUBER, *Passa und Ostern. Untersuchungen zur Osterfeier der alten Kirche*. Berlin, Verlag Töpelmann, 1969 (XI + 255 pp.) = Beiheft zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche, Band 35, herausgegeben v. Walther Eltester. Price: DM 48.—.

The Development of "Easter" in the Ancient Church of the First Five Centuries is the theme investigated in this book, which is a revision of a dissertation supervised by Professor D. Walther Eltester and accepted in 1965/6 by the Evangelical Theological Faculty of the University of Tübingen. Its thesis is that this development was from the unified celebration of the redemptive event in the Christian Passover of the Quartodecimans to the observance of a number of the separate festivals of the crucifixion, descent into hell, resurrection, and ascension, in which the inner unity of the salvation event had been sacrificed. Lost in this way was the inner relationship of the basically unified occurrence of the resurrection, ascension, and giving of the Holy Spirit, "Das einheitliche Verständnis der Erhöhung Christi" (p. 229). Moreover, cross and resurrection had been separated, leading easily either into a docetic Christology, "die die Kreuzigung nur als Vorstufe der Auferstehung gelten lässt und dadurch als etwas Vergangenes behandelt" (p. 229), or to a "Leidensmystik, die mit dem Wort vom Kreuz nichts zu tun hat" (p. 229). The author concludes in closing:

So geht es darum, den Zusammenhang von Kreuzigung und Auferstehung, von Erniedrigung und Erhöhung Christi theologisch neu zu durchdenken und in der Predigt — vielleicht dem Kirchenjahr zum Trotz — neu zur Sprache zu bringen (p. 229).

The work is a study of historical theology, the history of hermeneutic and of Christology, focusing on the questions of the understanding of the Old and New Testaments and of the death and resurrection of Jesus. The author begins with a consideration of the Quartodeciman Passover and the subsequent development of Easter on Sunday (chapter I, pp. 1-88) and of the shift from the early, typological interpretation of the Christian Passover/Easter as a unified salvation-historical event (chapter II, pp. 89-147) and traces its development into the celebration of its components parts on separate days (chapter III, pp. 148-208). This is succeeded by a consideration of the *parousia* expectation in relation to these festivals (chapter IV, p. 209-228). The conclusion (p. 229) is followed by a bibliography (pp. 231-246) and index of ancient sources referred to (pp. 247-255).

The Quartodeciman Passover, attested for certain Christians in Asia Minor during the second century and generally considered the antecedent of the Christian Easter, occupies a considerable part of the book. It is the continuation of the Jewish Passover by early Christians and probably originated in Jerusalem, where the crucifixion of Jesus at the time of the Jewish Passover would have been remembered most clearly. Both Jewish and Quartodeciman Passovers are vigil festivals celebrated on the 14th Nisan, the fasts being broken in joyful celebrations. Huber's analysis of this Christian Passover differs from such currently held conclusions as that of B. Lohse¹⁾. The latter concluded that central to the Quartodeciman celebration were the substitutionary fasting for the Jews and the expectation of the *parousia*²⁾. Huber discusses at length the evidence from the second-century *Epistula Apostolorum* 15 and the *Diataxis* (an older recension of the Syriac *Didascalia*, used by the Audians and considered at least partly of Quartodeciman origin, quoted by Epiphanius in his *Adversus LXXX Haereses* (dated c. 375) 70, 11, 3) and concluded that the Quartodeciman Passover centered around the death of Jesus and included as well, although to a lesser degree, his resurrection³⁾ (pp. 16-21, 25-31). This opinion was held by Schürer even before the discovery of *Epist. Apost.*, and since then had been reached as well by Goguel⁴⁾. Fasting in place of the Jews and that in memory

¹⁾ Lohse, *Das Passafest der Quartadezimaner* in: Beiträge zur Förderung christlicher Theologie, II, 54 (Gütersloh, 1953); idem, *Quartadezimaner* in RGG³ (Die Religion in Geschichte und Gegenwart, Handwörterbuch für Theologie und Religionswissenschaft, Tübingen, Mohr), V (1961), col. 733; idem, *Ostern. 1. Kirchengeschichtlich* in RGG³ IV (1960), col. 1735f.

²⁾ Lohse, RGG op. cit. and *Das Passafest der Quartadezimaner*, pp. 109f.

³⁾ The following further sources are recognized for the Quartodeciman practice: Eusebius, *The Ecclesiastical History* V, 23-25, concerning the second century Easter controversies; references in Hippolytus's *Refutation of All Heresies* (dated c. 224) VIII, 18; Irenaeus in Eusebius, *Eccl. Hist.* V, 24, 16; and Theodoret (died in 457), *Heretical Fables* III, 4. For Melito's *Passover Homily*, cf. the following discussion.

⁴⁾ Maurice Goguel, *Jésus et les origines du Christianisme*, III

of Jesus's suffering have their original unity in the crucifixion of Jesus. The place of the resurrection in the celebration is indicated in the breaking of the fast with the celebration of the joyful *Agape* meal and the Eucharist⁵⁾.

Huber holds that Melito of Sardis, to whose *Passover Homily*⁶⁾ Lohse appeals as a source for the Quartodeciman celebration, is not a Quartodeciman. His *Passover Homily* deals in part with the reading and explanation of Ex. 12, narrating the institution of the Jewish Passover. Lohse accepts this practice as part of the Quartodeciman Passover and uses it as argument against the view that it commemorated the death of Jesus (pp. 31f.). The generally-accepted opinion that Melito was a Quartodeciman⁷⁾ is based on the letter (c. 195) of Bishop Polycrates of Ephesus, leader of the Asian bishops, to the Roman Bishop Victor, as quoted by Eusebius⁸⁾ in his discussion of the Paschal controversy. In this letter Polycrates names Melito among those who celebrated the Passover on the 14th Nisan and gives the impression of the unanimity on this matter in Asia. Further support is found in the report that Clement of Alexandria wrote his work *On the Passover* because of his opposition to Melito's work by the same name⁹⁾.

In Huber's discussion of the evidence, he points out that the reading and explanation of Ex. 12 need not necessarily indicate Quartodeciman practice, because at an early time the Christian interpretation of this passage served to commemorate the death of Jesus, as is implied in 1 Cor. 5 7 (p. 31). Furthermore, Melito's *Passover Homily*, dealing with the themes of Christian redemption in the formal style of Greek rhetoric, completely omits all mention of the *parousia*, whose expectation, Lohse holds, was central to the Quartodeciman celebration (pp. 41ff.). This *Homily* probably also indicates the view that Jesus died on Passover Day¹⁰⁾ whereas Quartodeciman

L'Eglise Primitive (Paris, Payot, 1947), Engl. transl. by H. C. Snape, *The Primitive Church* (New York, Macmillan, 1964), pp. 386-412, cf. p. 406.

⁵⁾ Lohse takes the Quartodeciman celebration of the *Agape* and Eucharist in *Epist. Apost.* 15 as one meal, whose meaning is found exclusively in its eschatological hope. In a detailed study Huber notes the separation of these meals already in 1 Cor. 11.34, *Didache* 9.1-10.6, as well as in Justin's *Apol.* 1.65-67, with emphasis on the fellowship meal and its eschatological heavenly fellowship in the *Agape*, and on the memory of the death of Jesus in the Eucharist. Furthermore he studies Eusebius's record (*Eccl. Hist.* V, 23, 2 and 24, 11) of the synodical decision against the Quartodecimans, with which Irenaeus's letter to Victor agreed, that the celebration of Jesus's resurrection closing the Paschal fast should only be observed on the Lord's Day (pp. 25-31).

⁶⁾ Cf. the ed. by Campbell Bonner, *The Homily on the Passion by Melito Bishop of Sardis and Some Fragments of the Apocryphal Ezekiel* in: *Studies and Documents XII* (London, Philadelphia, 1940); the ed. by Bernhard Lohse, *Die Passa-Homilie des Bischofs Meliton von Sardis* in: *Textes Minors XXIV* (Leiden, Brill, 1958); and further Huber, p. 12, n. 9.

⁷⁾ In addition to Lohse: Otto Bardenhewer, *Geschichte der Alt-kirchlichen Literatur I: Vom Ausgang des Apostolischen Zeitalters bis zum Ende des Zweiten Jahrhunderts* (Freiburg, Herder, 1913), p. 457; Edgar J. Goodspeed-Robert M. Grant, *A History of Early Christian Literature* (University of Chicago Press, 1966), pp. 114f.; and C. Andresen Melito in RGG³ IV, col. 846.

⁸⁾ *Eccl. Hist.* V, 24, 2-8.

⁹⁾ Eusebius, *Eccl. Hist.* IV, 26, 2-4.

¹⁰⁾ Lohse's ed., op. cit., p. 29, lines 497-8: καὶ ἀπέκτεινός σου τὸν κύριον ἐν τῇ μεγάλῃ ἑορτῇ, and you killed your Lord on the great feast day.

practice was allied to the "Johannine" chronology of the crucifixion on the preceding day (pp. 43ff.), as is clear in the case of Melito's contemporary, the Quartodeciman Apollinarius, Bishop of Hierapolis¹¹⁾ (pp. 38f.). The same "Johannine" chronology is held by Clement of Alexandria in his work *On the Passover*¹²⁾. Because of the facts that Clement is clearly no Quartodeciman and that he writes in opposition to Melito, the latter must have held the "Synoptic" chronology, according to which Jesus ate the Passover with his disciples on the 14th Nisan and was crucified on the 15th. This confirms this view for Melito as already found in his *Passover Homily* (pp. 39-41). With regard to Polycrates's letter to Victor, Huber notes that Polycrates does not include the list of Asian bishops gathered in a Synod and who agreed with him¹³⁾, and concludes that the letter is highly polemical and that it is improbable that there was the unanimity on the side of the Quartodeciman practice in Asia implied in the letter. The beginning of the letter, listing the "great luminaries who have fallen asleep in Asia"¹⁴⁾, is felt to be similarly polemical. The list begins with the apostles Philip and John, and as Philip is mentioned only here in this regard, the question is raised whether his name has not been added to John's to oppose the two Roman apostles of Peter and Paul, to whom Victor may have appealed as base for his authority? In this case Polycrates may have added the other names, including that of Melito, less from historical than from apologetical concern.

At this point Huber's argument seems to us too hypothetical. Although it is possible as Huber concludes (p. 37) that Polycrates

trägt einfach die Namen berühmter kleinasiatischer Männer zusammen, um seinen Worten Nachdruck zu verleihen, und nimmt gar nicht sonderlich Rücksicht darauf, ob diese Männer nun wirklich Wortführer oder auch nur Anhänger der quartodezimanischen Praxis waren,

it is by no means certain, particularly in view of Polycrates's explicit statement following the list of names: "These all observed the fourteenth day for the Pascha according to the Gospel ..." ¹⁵⁾. The question whether Melito was a Quartodeciman appears to us difficult to answer on the basis of the evidence available. Probably no decision can be made on the basis of Melito's *Passover Homily* and *On the Passover* as the evidence here is not sufficient. The inferences from these that Melito followed the Synoptic chronology of the Passion are not certain. Polycrates's statements, on the other hand, would appear to us to indicate that Melito probably held the

¹¹⁾ Cf. his *On the Passover* in: *Chronikon Paschale*, ed. Dindorf, I, pp. 13f.

¹²⁾ In *Chronikon Paschale*, op. cit., pp. 14f.

¹³⁾ Eusebius, *Eccl. Hist.* V, 24, 8 reports: "Then he goes on to add as follows, with reference to the bishops present at his writing who held the same view as he did: 'But I could mention the bishops present with me, whom I summoned when ye yourselves desired that I should summon them. And if I were to write their names, the number thereof would be great. But they who know my littleness approved my letter, knowing that I did not wear my grey hairs in vain, but that I have ever lived in Christ Jesus'" (Hugh Jackson Lawlor and John Ernest Leonard Oulton, *Eusebius, Bishop of Caesarea, The Ecclesiastical History and The Martyrs of Palestine etc.*, I: Translation. London, S. P. C. K., 1927, p. 169).

¹⁴⁾ Eusebius, *Eccl. Hist.* V, 24, 2.

¹⁵⁾ *Ibid.*, V, 24, 6.

Quartodeciman custom. If this is the case, the expectation of the *parousia* during the Passover night was not among the central elements of the Quartodeciman Easter, at least not at Melito's time, viz. the complete omission of references to it in his *Homily*. The Quartodeciman Easter, then, would be like the "Sunday" Easter in commemorating the death and resurrection of Jesus and would differ from it in the date, i.e. in breaking the fast early in the morning of the 15th Nisan irrespective of the day instead of on Sunday and, allied to this, in the differing emphases, on Christ's death (Quartodeciman) or his resurrection (Sunday)¹⁶⁾.

The question of the Quartodeciman *parousia* expectation remains. Huber states clearly in the case of Melito's *Passover Homily*:

Entweder ist die Predigt von einem Quartodezimaner; dann ist die Bestimmung des Festinhalts des quartodezimanischen Passa durch Lohse verfehlt: Die Parusieerwartung hat dann nicht die zentrale Bedeutung, die er ihr zuspricht. Oder Melito, der Verfasser der Predigt, ist kein Quartodezimaner (p. 43).

The basis for this expectation during the Christian Passover night is *Epistula Apostolorum* 17 in the Ethiopic text, as emended by Lohse and further by Huber: "Wenn 150 Jahre vorbei sind, am Tage des Passafestes, wird die Ankunft meines Vaters stattfinden" (pp. 209f.)¹⁷⁾. Huber recognized that this evidence is slim when he says:

Nur aus *Epistula Apostolorum* 17 (28) — und auch aus dieser Stelle nur auf Grund einer Konjektur — lässt sich mit einiger Sicherheit entnehmen, dass die Parusieerwartung am Passa zum Festinhalt des quartodezimanischen Passa gehörte. Da diese Quellenbasis sehr schmall ist, ist es unmöglich, Aussagen darüber zu machen, welches Gewicht dieser Parusieerwartung innerhalb der gesamten Passafeier zukam. Doch wird man sich davor hüten müssen, ihr ein zu grosses Gewicht beizumessen. Dass die Parusieerwartung der wesentliche Inhalt der quartodezimanischen Passafeier gewesen sei, lässt sich aus den Quellen nicht belegen (p. 212).

This appears inconsistent with the statement on pp. 6f. (which refers forward to the discussion from which we just quoted): "Wie im jüdischen, so stand auch im quartodezimanischen Passa die Erwartung der Parusie in der Passnacht sehr stark im Vordergrund". We think that the evidence is too uncertain to say whether the expectation of the *parousia* figured in the Quartodeciman Passover at the time the *Epist. Apost.* was written in the second century. For an earlier time there is, unfortunately, no evidence on this matter at all.

¹⁶⁾ Goguel, op. cit., Engl. transl., espec. pp. 395, 407.

¹⁷⁾ The unemended text reads: "When the hundred and fiftieth year is completed between Pentecost and Passover will the coming of my Father take place" (H. Duensing in E. Hennecke-W. Schneemelcher, *Neutestamentliche Apokryphen I*, Tübingen, Mohr, 1959, Engl. transl. ed. by R. McL. Wilson, *New Testament Apocrypha*, vol. I, Gospels and Related Writings, Philadelphia, Westminster, 1963, pp. 200f.). Lohse omits πεντηκοστής (Pentecost) as a mistaken repetition and later change of πεντηκοστῷ (fiftieth). Huber further emended "in the days of the Passover" to "on the day of the Passover" as a change to the plural caused by the addition of πεντηκοστῷ (Huber, pp. 209f.).

The change from the Quartodeciman festival to the annual celebration of Easter on Sunday was possible because the resurrection was celebrated on every Sunday as well as in the Quartodeciman Passover. The context of the change is the gradual separation from Judaism, in part already implicit in the difference between the Jewish and Christian Passovers, i.e. the faith of Christians in Jesus's death and resurrection — Christians did not participate in the slaughter of the Passover lamb because Christ, their Passover, had been killed (1 Cor. 5,7); Christians fasted until well beyond the conclusion of the Jewish meal as a substitute for the Jews who had crucified Jesus on the day of the feast and not, as the Jews did, in preparation for the joyful Passover meal (pp. 8-11). Confirming the origin of the annual Easter on Sunday in the Quartodeciman Easter is the fact, for example, that in Palestine, where the change to Sunday may have originated, and in Alexandria, which was closely related to Jerusalem, the date of Easter was calculated in relation to the 14th Nisan, i.e. the first Sunday following it. In Palestine the change must have taken place before the end of the second century because the Synod of the Palestinian bishops meeting together about the Paschal controversy at the time of Victor opposed the celebration on the 14th Nisan¹⁸). Huber relates the change to the destruction of Jerusalem in 135 after which the Christian congregation in Aelia was totally gentile (pp. 45-55).

With Karl Holl¹⁹) and M. Richard²⁰) Huber concludes that in Rome, on the other hand, the celebration of Easter on Sunday did not develop from the Quartodeciman Passover but instead was introduced without any prior practice, probably by Bishop Soter about 165. The evidence is Irenaeus's letter to Victor of Rome at the end of the second century in reaction to Victor's forcing Asian Quartodecimans no longer to celebrate Easter on the 14th Nisan²¹). The discussion makes clear that in Victor's time Rome celebrated Easter on Sunday. Moreover, the letter contrasts the Roman elders before Soter, one of Victor's predecessors, with Soter and those who followed him in Rome. The former "neither themselves observed it nor permitted those (residing) with them (to do so); and none the less ... were at peace with the members of those communities where it was observed, when the latter came to them"²²). The simplest interpretation is that before Soter Rome did not observe an annual Easter whereas she respected the Quartodeciman celebration, practiced elsewhere; and that it was probably Soter who introduced the celebration of an annual Easter on Sunday in Rome (pp. 55-61)²³).

As stated above, the weekly worship on Sunday made possible the shift from the 14th Nisan to the Sunday following for the annual Easter. It is understandable that the weekly commemoration of Jesus's resurrection on

Sunday is attested earlier than its annual commemoration at Passover; the earliest Christians, eagerly waiting for the return of their Lord, were not concerned with an annual religious calendar²⁴). Huber, following C. Callewaert²⁵) and E. Schwartz²⁶), sees the origin of the Christian use of Sunday in the Christian attempt to differentiate from Judaism on the point of the weekly rest day, parallel to the Christian choice of Wednesdays and Fridays as fastdays in polemical separation from the Jewish fastdays of Mondays and Thursdays as attested in *Didache* 8.1. Only secondly did this Lord's Day become the day of Jesus's resurrection (pp. 1, 50f.). It is noteworthy, however, that during the first centuries Christians did not understand the Sunday as a Christian Sabbath and did not found its celebration on the OT Sabbath Commandment²⁷). Further discussion, at least of the problems involved here, would not have been out of place in Huber's work. The observance of Sunday is certainly related to the beginnings of early Christian worship which in turn is rooted in the Easter event²⁸). Could the origin of the use of Sunday by Christians lie in the fact that Christian worship took place generally during the evening, night and early morning following the Sabbath, as has been suggested by H. Riesenfeld²⁹)?

The disappearance of the Quartodeciman Easter was concomitant with the replacement of the typological interpretation of the OT Passover, which served it. This interpretation valued the Jewish festival, on the one hand, as type for the Christian celebration of the central event of the community's salvation history and, on the other hand, as surpassed in the Jewish celebration of the exodus from Egypt and hoped for *parousia* of the Messiah, and indeed canceled out, by the deliverance brought by the *parousia* of Jesus. Contributing to the replacement of this interpretation and its focus on the whole of the redemptive event were: first, the abandonment of the Passover etymology from *πάσχειν*, "to suffer, die", centering on the sacrificial death of Christ, in favor of Philo's etymology from *διάβασις*, "transition", and the introduction of his allegorical interpretation by Origin, which understood "the passing through" the Red Sea as moral cleansing or as Christ's resurrection and hence as Christian baptism (pp. 112ff., 120ff., 138f.); secondly, the gradual separation of the Christian festival from its Jewish origins, as in the date of celebration (p. 138); thirdly, the historicizing of the events of Easter and its total understanding, resulting in the division of the salvation event over a number of festivals — crucifixion, resurrection, ascension (p. 139). As Easter Sunday became one of the holy days of the Easter season, and only one in an annual schedule of church festivals, the understanding of Easter in terms of the death and resurrection of Jesus as the central salvation occurrence was lost.

²⁴) H. Urner, *Feste und Feiern*. IV. Christliche Feste, geschichtlich in RGG³ II (1958), col. 919-921.

²⁵) C. Callewaert, *De Jeruzalemsche Oorsprong van den Zondag* in: *Ons Liturgisch Tijdschrift* (1934/5), pp. 1ff., 31ff., 53ff., 77ff.

²⁶) E. Schwartz, *Osterbetrachtungen* in: *Gesammelte Schriften* V (Berlin, 1963), p. 37.

²⁷) E. Hertzsch, *Sonntag* in RGG³ VI (1962), col. 140-142.

²⁸) H.-D. Wendland, *Feste und Feiern*. III. Im Urchristentum in RGG³ II, col. 917-919.

²⁹) In *Gottesdienst*. IV. Im NT in RGG³ II, col. 1762.

In the East the division into a number of festivals occurred more rapidly than in the West, the former in the second half of the fourth century whereas the latter was first clearly seen with Leo the Great in the middle of the fifth century (pp. 183ff.). Additional theological concerns played a role in the East. As the humanity of Jesus became absorbed by his divinity and salvation was understood in terms of "die Gottwerdung des Menschen" (p. 194), the crucifixion could no longer form a unity with the resurrection and figured as its opposite, making clearer the glory of the resurrection (p. 189). Central in the Easter cycle of feasts becomes Christ's descent into hell, representing his universal defeat of death and gift of eternal life, completed in the apex of the cycle, his resurrection and ascension (pp. 198f.).

Passa und Ostern, Untersuchungen zur Osterfeier der alten Kirche is a careful study of the development of Easter in the ancient church from the celebration of the unified salvation-historical event in the cross and resurrection of Jesus in the earliest church, to its historization and division into separate festivals, in which the unity of cross and resurrection, as well as that of resurrection, ascension and the giving of the Holy Spirit were lost. The theological implications of this important development, however, could have been drawn out more fully in the book. The author has carefully researched the details of the historical development and where necessary takes exception from currently held views. One may disagree with some conclusions, e.g. the question whether Melito of Sardis was a Quartodeciman. Also, further study would have been in place on the subject of the weekly celebration of the resurrection on Sunday, which preceded and accompanied the annual Quartodeciman Easter. The study as a whole is thorough and is valuable in calling attention to the theological development of "Easter" in the ancient church.

Atlanta, Georgia, U.S.A., July 1971

G. J. KUIPER

Friedrich GERKE, *Spätantike und Frühes Christentum*. Holle Verlag, Baden-Baden 1967 (8vo, 279 S., illustriert). Subskriptionspreis DM 29,80; Einzelpreis DM 35,00.

Der Band des schon verstorbenen Gerkes gehört in der Reihe *Kunst der Welt, Ihre geschichtlichen, soziologischen und religiösen Grundlagen*, die Teil ausmacht der grossen Reihe 'Die Kulturen des Abendlandes'. Wir haben es deshalb mit einer Geschichte der frühchristlichen Kunst zu tun. Im Vorwort von der Hand des J. A. Schmoll gen. Eisenwerth wird erklärt dass das vorliegende Buch den Band der gleichen Reihe 'Rom und sein Imperium' von den Kölner Professor Heinz Kähler um Züge der spätrömischen Kunst, die parallel zu den Anfängen eines christlichen Kunstschaffens innerhalb des Römischen Reiches verlaufen, ergänzt; und dass es weiter wesentliche Voraussetzungen zu dem Bande 'Byzanz' von Professor André Grabar in Paris bietet. Gerke, der als Theologe angefangen hat, war seit 1935 Professor für christliche Archäologie und kirchliche Kunst in Berlin und von 1946 bis 1966 Professor für

frühchristliche, byzantinische und allgemeine Kunstgeschichte in Mainz. Er hat leider die Erscheinung seines letzten Buchs nicht mehr gesehen. Es ist ein Zeugnis grosser, umfangreicher und tiefgehender Kenntnis, enthält viel Information, setzt auch ziemlich viel Kenntniss beim Leser voraus, was zumal bei den zahlreichen Kombinationen, Vergleichen und Interpretationen sehr fühlbar ist und die Lektüre nicht leicht macht. Die beigegebenen Illustrationen, alle farbig und ausserhalb des Textes — abgesehen von einer kleineren Zahl Grundplänen — sind sehr schön, auch reichlich viel und doch nicht genug bei einem solchen Text. Gerke hat eine Originalarbeit geschaffen, die es verdient genau nachgeprüft zu werden. Er hat das reiche Material in 5 Kapiteln eingeteilt: 1. Anfänge (vor Konstantin); 2. Konstantin bis Gratian. Das Schicksalsjahr 313 in der reichsrömischen Kunstgeschichte; 3. Die Theodosianische Zeit; 4. Das Justinianische Zeitalter; 5. Das Ende. Die Dynastie des Heraklius. In jeder Abteilung wird die Gesamtheit der bildenden- und der Baukunst behandelt. Gerke nimmt das Jahr 313 als das Jahr einer neuen Symbolsprache, eine Schicksalhafte Wende in der römischen Reichskunst; zwar nicht als Ursprung der *ars christiana*, die vielmehr im Dunkel der Gräfte und Katakomben bereits eine Entwicklung von drei Generationen hinter sich hatte, wohl aber der Beginn einer forensischen christlichen Machtkunst und er breitet diesen Gedanken noch aus zum Ersten der Kunstgeschichte des kaiserlich-christlichen Abendlandes (S. 53, 54). Der Begriff Machtkunst spielt dann seine Rolle das ganze Buch hindurch. Im letzten Kapitel verkleinert sich das Kunstschaffen zu Gebrauchsobjekten und zu den Ikonen. Man kann nur zustimmen wenn Gerke in dieser Periode (7. Jahrh.) das byzantinische Mittelalter anfangen lässt (S. 230, 233, 236).

Gerke's Interpretationen sind vielfach herausfordernd. Ich kann nur welche hier heranziehen. Er macht sehr viel aus den *pisciculi* bei Tertullian (*De baptismo*): der Angler in den Katakombenmalereien ist der Menschenfänger (S. 26, 36) und dann findet er in Aquileia die Möglichkeit von einem *aquarium pisculorum Christi* zu reden, wobei er die Jonamosaiken im Fussboden heranzieht: soteriologische Symbolszenen, wie er sie mit Recht nennt (S. 84). Nun muss man sich aber doch wohl scharf davon bewusst sein, wie weit die Taufe des Tertullian von der Jonageschichte entfernt ist. Das ist ein Vorbild von der mehr oder weniger barocken Interpretationsweise Gerkes, wogegenüber man auf seiner Hut sein soll. Ein zweites Vorbild entnehme ich der Interpretation der Fresken oben in S. Apollinare Nuovo in Ravenna. Es handelt sich um zwei Reihen von Szenen aus den Evangelien, die man nirgendwo so antrifft, auch nicht in der Capella degli Scrovegni in Padua von Giotto. Wie viele Bemühungen hat es hier schon gegeben um den Zusammenhang dieser Bilder zu erläutern. Gerke macht eine schwer-systematische Gruppeneinteilung, die erst etwas anziehendes hat und dann doch wieder nicht überzeugend wirkt. Warum die Warnung der Verleugnung Petri als Gegenstück der Erweckung des Lazarus aufgefasst? (S. 146). Nicht jeder gute Einfall ist bleibend verteidigbar. Sehr interessant ist dann auch noch die ausdrücklich als neu vorgetragene Hahndeutung: der Hahn ist manchmal nicht der Hahn Petri sondern der

¹⁸) Eusebius, *Eccl. Hist.* V, 23, 2-3.

¹⁹) Karl Holl, *Ein Bruchstück aus einem bisher unbekannten Brief des Epiphanius* in: *Gesammelte Aufsätze* II (Tübingen, 1928), pp. 217f.

²⁰) M. Richard, *La question pascale au IIe Siècle*, L'Orient Syrien 6 (1961), pp. 182ff.

²¹) The letter is quoted by Eusebius in his *Eccl. Hist.* V, 24, 14-17.

²²) *Ibid.*, V, 24, 14, ed by Lawlor and Oulton, *op. cit.*, p. 170.

²³) So also Goguel, *loc. cit.*

Hahn Christi als Symbol der Wachsamkeit: 'Auf einer lombardischen Taufampulle ist Christus im Sternenhimmel thronend mit einem solchen Hahn dargestellt und zwar ohne Petrus. Er weist auf das Symbol der Vigilanz hin, die dem Apostolat insgesamt und der gesamten *ecclesia militans* aufgetragen ist Eine solche symbolträchtige Hahnszene kann der Mittelpunkt der *missio apostolorum* werden. Ein solcher Hahn als Symbol der Vigilanz kann auch ein Säulenmonument im Sinne einer Siegesssäule werden, wie etwa auf dem heute wieder in den Grotten von St. Peter stehenden früheren Lateransarkophag Nr. 174. Endlich vermag dieses Hahnmonument auch die wirkliche Verleugnung Petri im Hofe des Pilatus (*sic*) umzuprädizieren' (S. 109). Es sei dies ein Vorbild der Erfindungsgabe des Autors, die über ein wirklich grosses Wissen verfügte, oft sehr reizend zu kombinieren weiss aber immer auch Fragen hervorruft.

Dem Band sind einige Register beigegeben, u.a. 'Erläuterung der Fachausdrücke' (S. 243; hierin gibt es verschiedene Druckfehler und leider auch Weglassungen). Im Text des Buches selbst findet man reichlich viele Druckfehler (S. 48: *Caecilie*; S. 47: *hoestas humana*; S. 54: *instincti divino*; S. 69: *xytus episcopus*, usw.) was leider auf ungenügende Sorgfalt der Herausgeber hinweist. Das originelle Buch hätte besser verdient.

Leiden, J. N. BAKHUIZEN VAN DEN BRINK
Dezember 1971

Hans Freiherr von CAMPENHAUSEN, *Griechische Kirchenväter*, 4. Auflage. Stuttgart, W. Kohlhammer Verlag, 1967 (12 mo, 172 S.) = Urban Bücher, 14. Preis: DM 4.80.

Vorzügliche und allgemeinverständliche Aufsätze eines Altmeisters über Justin, Irenäus, Klemens von Alexandrien, Origenes, Eusebios von Caesarea, Athanasios, Basilios den Grossen, Gregor von Nazianz, Gregor von Nyssa, Synesios von Kyrene, Johannes Chrysostomos und Kyrill von Alexandrien.

Vor Allem das Kapitel über Synesios, heidnischen Philosoph und christlichen Bischof in Einem, ist vorzüglich gelungen. Das Urteil über Kyrill von Alexandrien, der durch sein politisierendes Vorgehen die Trennung der Nestorianer verursachte und so die Christenheit endgültig spaltete, ist hart, aber gerecht. Doch muss nicht vergessen werden, dass auch dem Monophysitismus im Sinne eines Kyrills eine tiefe religiöse Erfahrung zugrunde liegt. Das hat A. de Halleux, *Philoxène de Mabbog*, Louvain 1963, gezeigt. Auch jeder Besucher eines koptischen Gottesdienstes kann es bestätigen.

Mit der Ansicht des Verfassers, die griechische Theologie sei an ihrem Traditionalismus langsam erstickt, kann ich mich nicht befreunden. Simeon der Neue Theologe und Gregorius Palamas sind sehr lebendige und einflussreiche Denker, welche sogar noch hinter einem Dostojewski oder einem Solzjenitsyn stehen.

Hier und da ist „Origines“ gedruckt statt „Origenes“. Aber das ist dann auch der einzige Fehler, den man findet.

Bilthoven, Oktober 1971

G. QUISPTEL

Martin KRAUSE und Kurt RUDOLPH, *Die Gnosis*, Zweiter Band, *Koptische und Mandäische Quellen*. Zürich und Stuttgart, Artemis Verlag, 1971 (8vo, 500 pp.). Price: Sfr. 58.—.

The publication of a number of texts from the Nag Hammadi Gnostic Library has already given considerable impetus to the study of the problems of Gnosticism, as can be seen from the *Nag Hammadi Bibliography 1949-1969* published by D. M. Scholer (Leiden 1971), which contains over 2400 items (including reviews) and has already been supplemented in a recent number of *Novum Testamentum*. With complete publication of the library in a facsimile edition now in prospect for the near future, this interest may be expected to increase.

One of the difficulties in this field of research, especially for the new entrant, is the sheer mass of the material — and the problem of getting access to it. On the one hand, there are the patristic sources, not always available in modern critical editions and when they are available often expensive. On the other hand, the Coptic, Mandaean and Manichean sources have frequently been published as separate and independent texts, and to gain access to all of them involves the acquisition of a small library. For practical convenience, whether for easy reference in the study or to provide the student with a source-book for class or seminar work, some kind of anthology is essential.

The first volume of *Die Gnosis*, edited by Professor Werner Foerster and published in 1969, contains a comprehensive selection of patristic texts, together with the *Poimandres* from the Corpus Hermeticum, extracts from the Acts of Thomas, and the Coptic Apocryphon of John — this last because of its connection with Irenaeus' report about the Barbelognostics. This second volume falls into two slightly unequal parts, in the first of which Professor Martin Krause presents material from the Nag Hammadi Library, while in the second Professor Kurt Rudolph deals with the Mandaean texts. In addition the book contains indices for both volumes, together with a list of addenda and corrigenda to volume 1.

The problem for the anthologist is always one of selection — anthologists have been known to remark that they could compile another volume from what their friends (and reviewers!) thought they ought to have included. One aspect of this problem is the question whether to include complete texts, or to present only selections arranged thematically. In this book Professor Krause has adopted the first policy, Professor Rudolph the second. So in the first part we have eight complete texts from Nag Hammadi, three of them not previously accessible in full (the Epistle of Eugnostus, the Exegesis on the Soul, and the Book of Thomas), whereas in the second part we have selections arranged under the headings: The world beyond, the world of darkness, cosmogony, the creation of man, soteriology, the cult, ethics and morality, and history and legends. Each method has of course its advantages and its defects, but the editors have good reasons for their choice, and offer justification in the comprehensive general introductions prefaced to each part.

Professor Krause, for example, has tried to give a re-

presentative cross-section of the *gnostic* material, leaving the Hermetic texts and the Wisdom literature aside. Important but so far inaccessible texts like the three above mentioned had also to be included, so the Gospel of Thomas was omitted. "Non-Christian" texts are represented by Eugnostus and the Apocalypse of Adam; the Apocryphon of John (in vol. 1) and the Hypostasis of the Archons are included because of their relation to reports in Irenaeus; and the school of Valentinus is represented by the Gospel of Truth, the Treatise on the Resurrection, the Gospel of Philip, and the Exegesis on the Soul. Dr Krause evidently toyed with the idea of producing a Gnostic "New Testament", but limitations of space made this impossible. The principle governing Professor Rudolph's choice was that the texts should be those most important for the character of Mandaean Gnosis, and that they should provide an insight into the oldest and most central ideas of the Nazoreans. This they will most certainly do.

Opinions will inevitably differ on the inclusion or omission of this text or that, this passage or that, but it is beyond doubt that the editors have rendered signal service by providing in this convenient form so comprehensive a coverage of the material. English-speaking readers may be glad to know that an English edition of both volumes is in an advanced stage of preparation.

St. Andrews, February 1972

R. McL. WILSON

* *

Paul NAAMAN, *Theodoret de Cyr et le Monastère de Saint Maroun. Les Origines des Maronites, Essai d'histoire et de géographie*. Sin el-Fil, Liban, Institute of Scientific Studies, Beyrouth, Librairie du Liban, 1971 (8vo, XXIV + 170 pp., 3 maps).

In this volume, Father Paul Naaman, a Maronite monk and a professor of history at the Université Saint-Esprit at Kaslik, throws some additional light upon hitherto rather obscure parts of the early history of the northern Syrian Church. The author has assembled a wealth of material pertaining to St. Maron and the monastery which was built in his honour, extending over a period from 444 A.D., the date of the composition of the *Religious History* by Theodoret the Bishop of Cyrrhus, to 957 A.D., the year in which the Arab historian al-Mas'ûdî died. The latter has provided us with the last description of the monastery in question.

The only document, which offers a precise date for the foundation of the Monastery of St. Maron is the *Universal History* by the Arab historian Abû'l-Fida (1273-1331) who states that "during the second year of his reign the Emperor Marcian (451-457) constructed a monastery of Maron at Emesa". Applying his critical method of investigation to the external as well as the internal criteria of the text, Fr. Naaman comes to the conclusion that "there does not exist any serious reason to doubt the testimony of the Arab historian", although the locality of the monastery was close to Apamea rather than Emesa.

In the second chapter we are introduced to the emergence of north-Syrian monasticism in the IVth and Vth century, with special references to the two famous an-

chorites Maron and Marcian. A geographical, historical and ethnic description of the general region provides helpful background material. The two outstanding localities in this part of Syria were the two episcopal sees of Cyrrhus and Apamea. While the former was known through the great dogmatic theologian Theodoret, the latter became the home of the coenobitic monks of Marcian. The importance of Cyrrhus declined steadily. During the reign of Justinian, this site was no more than a small village, and by the end of the VIIIth century it was just one of seven villages of the "Province of the Fortress". Apamea, known as Pella by the Macedonians, was a large town at the beginning of our era. In the census, referred to by St. Luke the Evangelist (II: 1) Apamea is said to have been inhabited by 117,000 citizens. Occupied by Chosroes I and later by Chosroes II, the town never recuperated and slowly and steadily declined, until no more than a mere *tell* remained. Towards the east of the former town between Khân Šeikhûn and Ma'rrat-an-Nu'man there is situated an ancient site known as Khirbet Mairûn. Are these perhaps the ruins of the great Monastery of Maron, which is described by Mas'ûdî?

Using Theodoret's *Religious History* as his principal source, Fr. Naaman introduces the reader to the life, the disciples and the ascetic rules and regulations of the IVth century anchorite Marcian. Whereas Marcian's disciples were organized into coenobitic communities, those of his contemporary St. Maron adopted the eremitical life. In fact, St. Maron was the founder of the monastic movement in and around Cyrrhus. Among the many characteristics of these northern Syrian monks, three particular traits are singled out and discussed, namely, the love for the contemplative life, the discipline of penance and obedience, and the total submission to the orders by the hierarchy.

Northern Syria, like the Nile Valley, the Wilderness of Judaea or Mesopotamia produced two monastic movements, the coenobitism of Apamea and the anchoritism of Cyrrhus, the former being inspired by Marcian, the latter by Maron.

The third chapter is entitled *Theodoret of Cyrrhus and the Antiochene Patriarchate after the Council of Ephesus, from 431-452*. Here we learn of the life of Theodoret who was born in Antioch about 393. At an early age he entered one of the two monasteries of Nikertai, a village situated near Apamea where he remained seven years until 423 when he was consecrated bishop of Cyrrhus. Theodoret's chief importance, however, is as a dogmatic theologian. He proved to be the most capable opponent of the theological and christological views advanced by Cyril and Dioscorus of Alexandria, and for more than twenty years he maintained the struggle against the Alexandrian christological formulae. It was Theodoret who taught that in the Person of Jesus Christ one must strictly distinguish two hypostases which are united in one prosopon, but are not amalgamated in essence. Fr. Naaman takes the reader from the Council of Ephesus to the Council of Chalcedon, a period that was coloured by the condemnations and refutations of Theodoret. There is the refutation (*Ἀνατροπή*) of Cyril's twelve *ἀναθεματισμοί* of Nestorius as well as the *Πολύμορφος*, which consists of three dialogues entitled respectively

Immutability, Inconfusibility, and Apathy, in which Theodoret opposes the monophysitism of Cyril by pointing out its Appollinarian emphasis. In addition to his dogmatic and exegetical works, the bishop of Cyrrhus is known for his *Religious History*, which he wrote around 444. Consisting of some thirty biographies, this book has been widely studied and should be considered as one of the principal sources of early monasticism, in many ways comparable to the *Historia Lausiaca* by Palladius.

In his "General Conclusion" Fr. Naaman portrays four "pictures" which provide a helpful frame of reference to this study. The first "tableau" is a history of monasticism in northern Syria in the IVth and Vth century; the second outlines the doctrinal divergences and the political rivalries between Syria and Egypt; the third speaks of the rôle of the monks in the doctrinal strife between Antioch and Alexandria, while the last "tableau" describes the circumstances of the foundation of the Monastery of St. Maron. A bibliography with more than one hundred twenty entries, as well as two indices conclude this scholarly research. The student of early church history in general and eastern monasticism in particular will find Father Naaman's work a valuable source of information, systematically arranged and well presented.

Athens, September 1971

OTTO MEINARDUS

ARABIA - ISLAM

Hermann von WISSMANN, *Nordwest- und Westarabien im Altertum. Madiama; Makoraba; Ophir und Hawila, das westarabische Goldland, Dedan und Hegra; Zamareni II.* Sonderdruck aus PAULYS Realencyclopädie der Classischen Altertumswissenschaft. Supplementband XII, 1970. Spalten 525-52, 791, 906-80, 1709-12.

Wie schon der 11. Ergänzungsband des Pauly-Wissowa (s. BiOr XXVI, 1969, S. 427-9) enthält auch der 12. Supplementband eine Reihe von Beiträgen, die sich auf das antike Arabien beziehen, aus der Feder Hermann von Wissmanns.

Das nach Ptolemaios an der arabischen Küste des Roten Meeres liegende und mit genauen geographischen Längen- und Breitenangaben bestimmte Modiāna ist höchstwahrscheinlich mit Dubā zu identifizieren. Hinter dem griechischen Namen dürfte sich eine arabische Diminutivform von Madyan, Madiāma, verbergen, dem 73 km entfernt landeinwärts gelegenen Ort, dessen Hafen Modiāna war. In ständiger Diskussion mit den Gleichsetzungen von antiken mit heutigen Orten, wie sie von früheren Gelehrten vorgeschlagen wurden, entwirft der Verfasser eine Skizze des Nordwestens der Arabischen Halbinsel mit den von Ptolemaios verzeichneten Namen und Routen (Abbildung 1) und projiziert das sich so ergebende Bild auf die neuen Aufnahmen von diesem Gebiet, wobei eine Karte „Madyan heute und im Altertum“ (Abbildung 2) entsteht; freilich sind dabei eine Anzahl von Korrekturen in den Angaben des alexandrinischen Geographen unvermeidlich. An der Küste von 'Aqaba als auch weiter im Inneren des Landes sassen die bereits zu Muhammads Zeit verschwundenen, einen Reststaat des Nabatäerreiches bildenden Thamūd,

die Thamydītai und Thamydēnoi des Ptolemaios, die schon damals in enger Beziehung zu den Römern standen. Im Zentrum des Bereichs der Thamūd und im gleichnamigen Land lag das östliche Madiāma, das wohl mit dem heutigen Qanṭara gleichzusetzen ist. Der südlichste zur Grenze gegen die Kinaidokolpītai gelegene Hafen dieses Gebietes war Iambā, das vielleicht mit Leukē Kōmē identisch ist, von wo aus Aelius Gallus 25 v. Chr. seinen Feldzug nach Südarabien unternahm. Der römische Centurio, der nach dem *Periplus Maris Erythraei* dort mit seiner Truppe stationiert war, um den römischen Grenzzoll zu erheben, dürfte dieses Amt schwerlich vor der Errichtung der römischen Provinz Arabia Petraea ausgeübt haben. Zusammen mit anderen Fakten ist dies nach der Meinung des Verfassers ein weiteres Indiz für die Spätdatierung dieses Seefahrer handbuchs, in welchem angeblich die Verhältnisse Südarabiens um die Zeit von 210 n. Chr. beschrieben werden. Der Ort Madian wird auch noch von anderen griechischen Schriftstellern (Josephus: Madiānē; Eusebios: Madiām) sowie bei arabischen Geographen (Madyan) erwähnt. Zur Bezeichnung eines Volkes bzw. Landes begegnet der Name als Midyān (Septuaginta: Madiam, Madian) nur im Alten Testament und im Anschluss daran bei Josephus (Madiēnitai; hē Madiēnē chōra) und im Koran (Madyan); im Buch Exodus ist es die Gegend, in welche Mose vor dem Pharao aus Ägypten geflohen war. Nach dem Vorgang anderer hält es von Wissmann für sehr einleuchtend, dass Mose die Theophanie im Lande Midyān während eines Vulkanausbruchs erlebte und dass der Berg Horeb oder Sinai mit dem Vulkankegel Halā l-Badr in der grossen schwarzen Lavawüste (harra) zwischen Tabūk im Norden und dem antiken Dedān zu identifizieren ist, den noch heute der Tabu-Charakter eines heiligen Berges umgibt.

Die Gleichsetzung des ptolemäischen Makorāba mit Mekka dürfte sicher sein, das, nach der ansprechenden Erklärung der Dabanegoris regio bei Plinius durch von Wissmann, schon im ersten vorchristlichen Jahrhundert im Gebiet der Banū Quraiš lag. Umstritten ist lediglich, welches semitische Äquivalent sich hinter Makorāba verbirgt; der Verfasser möchte den Ortsnamen von einem Mikrāb Makka „Heiligtum von Mekka“ ableiten. A. Sprenger, *Die alte Geographie Arabiens*, § 233, sah darin Makka rabba „Mekka, die grosse (die Hauptstadt)“ und E. Glaser, *Skizze der Geschichte und Geographie Arabiens*, II, S. 235, leitete ihn von makrab oder mikrāb „Tempel“ her. Vielleicht ist das nomen proprium Makorāba - qatabānisch (bzw. ausānisch) mkrbt in RES 4971,3 kann wegen des fragmentarischen Textzusammenhangs nur schwer übersetzt werden — nach einem alt-sudarabischen Plural analog den äthiopischen Formen makwābāt oder makwārbt als „Kultstätten“ (nämlich in und um Mekka) zu deuten.

Eine eingehende Behandlung von Ophir und Hawilā war ohne die Einbeziehung des westarabischen Goldlandes im Altertum einerseits und des sabäischen und minäischen Kolonialgebietes von Dedān im Nordwesten Arabiens andererseits nicht möglich.

Abschnitt I, Die Küste von Qanaunā bis Dahabān, befasst sich zunächst mit dem Gebiet am Roten Meer und dem sich daran anschliessenden Hinterland zwischen 20°

und 16° nördlicher Breite, dem heutigen 'Asir und Nordjemen, nach den antiken Nachrichten bei Plinius, Agatharchides und Ptolemaios sowie nach frühen islamischen Autoren und Reisenden der Neuzeit und in Auseinandersetzung mit den Identifizierungsversuchen der alten mit heutigen Ortsnamen durch A. Sprenger, C. Müller, B. Moritz u.a.

Abschnitt II behandelt die Küste vom Wādī Baiš, das zur Zeit des Ptolemaios wahrscheinlich gegen die Mündung des Wādī Baiḍ floss, bis zum Wādī Ḥulab, dessen Delta bei 16°35' nördlicher Breite liegt. In diesem Teil begegnen bei antiken Autoren an Völkern die Kassanītai (Ptolemaios), die den Kasandreis bzw. Gasāndoi des Agatharchides und den Casani des Plinius entsprechen, und die Alilaioi und Kārbai des Agatharchides, dessen letztere mit den Carphati des Plinius zu identifizieren sind. Inschriftlich ist dieses Gebiet als Sahratān bezeugt. Ich möchte den Namen so lesen und ihn nach arabisch *sahra* „Abend“ als „Westland“ deuten; es würde somit etwa die Gegend der nördlichen jemenitischen Tihāma mit dem zur Küstenebene abfallenden Gebirgshang bezeichnen, welche bei den Juden des Jemen als Maghrib „Westland“ bekannt war (s. S. F. Goitein, *Jemenica*, S. 69, Nr. 430).

In Abschnitt III sind die Nachrichten über Nord-Haulān zusammengetragen; es ist jenes nordnordwestlich von Ṣa'da sich erstreckende Gebiet, das in den altsudarabischen Inschriften „Neu-Haulān“ genannt wird und nach seiner Loslösung von Saba' in der Zeit vom späten 2. bis zum beginnenden 4. Jahrhundert von den sabäo-himyarischen Königen wiedererobert und gesichert werden musste. Für diese Periode gibt von Wissmann eine kommentierte chronologische Tafel der seinerzeitigen sudarabischen und äthiopischen Herrscher mit den Bündnissen, die sie miteinander schlossen, und den Kriegen, die sie gegeneinander führten. Der epigraphische Befund und die in islamischer Zeit neben Ḥaulān Quḍā'a noch vorkommende Benennung Ḥaulān Dī Ṣuhaim zeigen, dass Nord-Haulān ein von den Ṣuhaimiern aus dem zentralen sudarabischen Hochland erworbener Gau war, der die Nordmark des sabäo-himyarischen Reiches bildete und durch seinen Goldbergbau grosse Bedeutung besass.

In Abschnitt IV setzt der Verfasser nach dem Vorgang anderer das biblische Goldland Ḥawilā mit Ḥaulān gleich; der es umgebene Paradiesesstrom Pišōn wäre folglich mit dem Wādī Baiš zu identifizieren. Nach der Verhältnisse des frühen ersten vorchristlichen Jahrtausends widerspiegelnden Völkertafel in *Genesis* Kap. 10 gehören Ḥaulān und Saba' genealogisch eng zusammen; noch in der Mitte des 4. vorchristlichen Jahrhunderts bezeichnen die Minäer den ihnen feindlichen Sabäerstaat als Saba' und Ḥaulān. Die Trennung von Ḥaulān in einen nördlichen und in einen südlichen Gau hängt wahrscheinlich mit der Errichtung des minäischen Reiches und mit dem Einbruch der grossen Stammesföderation der Ḥāsid und Bakil in das zentrale jemenitische Hochland zusammen.

Abschnitt V erbringt den Nachweis, dass ein zweites, und zwar ein koloniales Ḥaulān in Nordwestarabien an der Weihrauchstrasse gelegen haben muss. Darauf dürfte sich Ḥawilā in *Genesis* 25,18 und *1 Samuel* 15,7 beziehen. Alttestamentliche Stellen aus der Zeit des 10.-6. Jahrhunderts, welche Dedān nennen, und assy-

rische Quellen lassen auf eine enge Zusammengehörigkeit von Dedān mit Saba' schliessen. Dies legt die Vermutung nahe, dass in dieser Periode Dedān und Umgebung sabäische Kolonie war; in *Genesis* 10,7 und *Psalms* 72,10 bezeichnet Ṣebā' wohl das sudarabische Kernland, das danebenstehende Ṣebā' dagegen den vorgeschobenen Posten der sabäischen Grossmacht an der Weihrauchstrasse im Nordwesten der Arabischen Halbinsel. Die Chaulotaioi des Eratosthenes sprechen sogar dafür, dass der Name Ḥaulān/Hawilā die sabäische Kolonie bis in die Minäerzeit überlebte.

Abschnitt VI ist überschrieben: Dedan und Hegra in der minäisch-lihyānischen Periode und später. Wie die grosse Oase Dedān in der ersten Hälfte des ersten vorchristlichen Jahrtausends eine Kolonie der Sabäer war, so war sie vom 4. bis ins 1. Jahrhundert v. Chr. Kolonie des zu dieser Zeit bestehenden Minäerreiches. Die Lihyān, die wohl schon vor dem Auftreten der Minäer in Dedān sassen und dort als minäische Vasallen unter der Protektion der Ptolemäer herrschten, haben die Minäer wahrscheinlich nicht überdauert. Um die Mitte des 1. Jahrhunderts v. Chr. eroberten die Nabatäer Dedān und verlegten das Zentrum dieses Gebietes nach Ḥegra (al-Ḥiḡr). Nach dem Zeugnis der Inschriften siedelten bereits Minäer und Lihyān in Ḥegra, ehe sich die Nabatäer dort niederliessen und den Ort neben Petra zur bedeutendsten Stadt ihres Reiches machten. Als 106 n. Chr. der Nordwesten des Nabatäerreiches römische Provinz geworden war, bestand in einem Vasallenverhältnis zu den Römern ein Reststaat unter den Thamūd weiter, die freilich nicht mit all dem, was man an Inschriften als thamūdisch bezeichnet, identifiziert werden dürfen.

In Abschnitt VII bestärkt von Wissmann die These, dass auch das in der Genealogie der Völkertafel zwischen Ṣebā' und Hawilā stehende biblische Goldland Ophir im südlichen Arabien, und zwar an der Küste des Roten Meeres im heutigen 'Asir zu suchen ist. Das *almuggim/algummim*-Holz, das die Schiffe König Salomos in das waldarme Israel aus Ophir mitbrachten, stammte, da es auch aus dem Libanon geliefert wurde, von einer Art Juniperus ('ar'ar), die für 'Asir als eine der häufigsten Baumarten bezeugt ist. Die Verbindung der Nachrichten über die Fahrten nach Ophir und über den Besuch der Königin von Saba' bei Salomo in *1 Könige* 9,26-10,14 und *2 Chronik* 8,17-9,13 macht es sehr wahrscheinlich, dass Ophir zum Machtbereich der Sabäer gehörte. Im Bericht in *1 Könige* 10,22 (und parallel dazu *2 Chronik* 9,21), wonach die Flotte Salomos neben Edelmetallen auch Elfenbein, Affen und Hühnervögel mitbrachte, wird Ophir nicht erwähnt; vermutlich war das Ziel dieser Fahrten die afrikanische Küste des südlichen Roten Meeres.

In einem Nachtrag zum Artikel Zamareni wird auf Grund der neu veröffentlichten Inschrift Jamme 2122 das zentralarabische Qaryat Dāt Kāhil mit Qaryat al-Ma'arid identifiziert, wodurch sich eine Berichtigung in der von Plinius aufgezeichneten Route ergibt.

Wie es von einem Kenner der Geographie und Geschichte Arabiens vom Range Hermann von Wissmanns nicht anders erwartet werden durfte, sind die von ihm

verfassten Beiträge auf der Grundlage aller verfügbaren Quellen erarbeitet und bieten viel Neues. Die Artikel sind ausserdem mit zehn Karten, einer Faltkarte und einer chronologischen Tafel vorzüglich ausgestattet.

Im folgenden seien noch einige Bemerkungen zu einzelnen Punkten angefügt.

Sp. 537, 953 und 961: Bei Thūmna der Ptolemaios-Karte, das etwa zwischen Hegrā und Yatrib zu lokalisieren ist, weist von Wissmann auf die Namensgleichheit mit der qatabānischen Hauptstadt hin und schliesst nicht aus, dass der Name während der letzten Epoche der Minäer, als sie unter der Oberherrschaft des qatabānischen Reiches standen, von da her übernommen sein könnte. Der Ortsname könnte freilich auch nordarabisch und älter sein. Auch wenn die Gleichsetzung A. Sprengers, *Die alte Geographie Arabiens*, § 330, von Haibar mit dem ptolemäischen Thūmna und dem biblischen Timna' verfehlt war, weil Haibar bereits zur Zeit Nabonids als Hibra erwähnt wird und Timna' weiter nördlich zu suchen ist, bleibt doch die Bezeugung des Namens Timna' in *Genesis* 36,12 als Mutter der 'Amāleqiter und in *Genesis* 36,40 als edomitische Stammesabteilung.

Sp. 546f.: Aus den koranischen, in frühen Suren (15,38; 26,176; 38,13; 50,14) genannten *aṣḥāb al-aika*, „Leute des Dickichts“, womit das Volk bezeichnet wird, das in späteren Abschnitten Madyan genannt wird, schliesst von Wissmann, den Korankommentatoren folgend, auf ein nomen loci al-Aika, das etwa mit dem Zentralgebiet von Madyan gleichgesetzt werden könnte. Aika scheint aber im Koran als Appellativum gebraucht zu sein. Da aika ein Synonym zu šarā ist, warf A. F. L. Beeston, *The „Men of the Tanglewood“ in the Qur'ān*, in *Journal of Semitic Studies* 13, 1968, S. 253ff., die Frage auf, ob mit den *aṣḥāb al-aika* nicht die Anhänger des Dū š-Šarā gemeint sein könnten. Dies würde auch erklären, warum Šu'aib zwar als Stammesgenosse der Madyan bezeichnet wird, nicht aber der *aṣḥāb al-aika*, weil dies eine für einen Propheten schändliche Beziehung zum Dusares-Kult implizieren würde.

Sp. 547ff.: In jüngster Zeit hat J. Dus eine These über Mose vorgetragen (*Mose oder Josua?* in *Archiv Orientalní* 39, 1971, S. 16-45), die aber kaum viel Zustimmung finden dürfte. Danach hätten sich die *Exodus* Kap. 1-24 geschilderten Ereignisse ursprünglich mit der einzigen Ausnahme des midyānitischen Exils des Religionsstifters in Palästina zugetragen und seien erst nachträglich in die Wüste verlegt worden, wobei die Rolle des Vereinigers der Hebräer nicht Mose sondern Josua zufalle.

Sp. 953: Für ein arabisches Muṣri käme nach von Wissmann allenfalls ein Gebiet an der Weihrauchstrasse nördlich von Dedān, um Tabūk bis gegen Taimā' hin, in Frage. Eine von Winnett und Reed, *Ancient Records*, S. 106, unter der Nr. 37 veröffentlichte taimanische Inschrift nennt zwar eine *mšryt*, doch sind die Bearbeiter nicht geneigt, die These von einem arabischen Muṣri wiederaufleben zu lassen, und übersetzen die Nisbenform mit „eine Ägypterin“.

Sp. 954: Die von der gleichen Expedition aufgenommenen Taimā'-Inschriften erwähnen auch kriegerische Unternehmungen gegen Dedān und gegen die in *Genesis* 25,13f. unter den Söhnen Ismaels genannten Massā' und Nebayōt, die vielleicht in den Jahren 552-542 v. Chr.

stattgefunden haben könnten, also zu der Zeit, da sich der babylonische König Nabonid in Taimā' aufhielt.

Sp. 960: Nicht nur auf dem aus dem Jahre 261 v. Chr. stammenden Papyrus Cairo Zenon Nr. 59536,11 wird eine Gewichtsmenge minäischen Weihrauchs, *λιβάνου Μιναιου*, neben einer solchen gerrhäischen Weihrauchs aufgeführt; auch die fragmentarischen Stellen *λιβάνου Μιν...* (P. S. I., *Papiri greci et latini* VI, Nr. 628,5) sowie *λιβάνου Μι...* (Cairo Pap. Zenon, Nr. 59011 II, 15) dürften sicherlich zu *Μιναιου* (nicht zu *Μιναιας*; s. E. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit*, I, 2. Aufl., § 59γ) zu ergänzen sein.

Sp. 969: Aus Taimā' stammende Träger des Namens Samuel waren zweifellos Anhänger des Judentums, so der durch seine Treue gegenüber dem Gast sprichwörtlich gewordene adelige Dichter der vorislamischen Zeit as-Samau'al ibn 'Ādiyā oder der in einer nabatäischen Inschrift genannte Grossvater eines Fürsten von Taimā', Šemū'el (*šmw'l*). Allerdings wird bereits in einer assyrischen Inschrift aus der Zeit Sennacheribs (704-681 v. Chr.) festgestellt, dass eines der Tore von Ninive deswegen das Wüstentor heisse, weil durch dieses die „Leute von Sumu'il, die Leute von Tēma“ in die Stadt kamen; aber wahrscheinlich lautete der Name des Stammes, welcher in antiker Zeit Taimā' bewohnte, nicht **šmw'l*, sondern **sm'l*, wie aus dem *sm'l* der taimanischen Inschriften Nr. 1 und 2 bei Winnett and Reed, *Ancient Records*, S. 93 und 96, geschlossen werden kann.

Sp. 969ff.: Es gibt übrigens eine Tradition, welche das biblische Ōphīr mit dem Gebiet der Sabäer gleichsetzt. In der syrisch erhaltenen Kirchengeschichte, die dem Zacharias Rhetor zugeschrieben wird, heisst es im 7. Kapitel des 12. Buches, das im wesentlichen einen Abriss aus der Geographie des Ptolemaios darstellt, an der Stelle bei der Beschreibung Arabiens, wo Ptolemaios die Sabāioi nennt: Ōphīrāer (*'wpry*), welche gleich Ōphīr sind (*Historia ecclesiastica*, II, ed. E. W. Brooks in CSCO, vol. 84, *Scriptores Syri*, tom. 39, S. 209,15). Mit dem Berg Ōphīr (ebd. S. 209,19f.), dem ptolemäischen Asabā-Gebirge in der Myrrhenregion — die in diesem Werk mit der Weihrauchregion vertauscht ist — dürfte das biblische Sephār, der Berg im Osten (*Genesis* 10,30), gemeint sein, dessen Name in der Septuaginta (Sōphēr) mit den Benennungen für Ōphīr fast identisch ist. Unter welchen kaum annehmbaren Voraussetzungen auch heute noch Versuche der Lokalisierung von Ōphīr unternommen werden, zeigt der Aufsatz von Th. Price, *Sofala, thought Ophir* ... (in *Glasgow University Oriental Series*, *Transactions*, XX, 1965, S. 23-37), in welchem, von einem Vers in *Miltons Paradise Lost* ausgehend, Sofala im heutigen Mozambique mit dem biblischen Ōphīr identifiziert wird und sogar die Ansicht vertreten wird, dass es sich bei den am Unterlauf des Sambesi wohnenden Eingeborenen z.T. um Nachkommen von Leuten der Königin von Saba handeln könnte. Die einst von C. Peters untermauerte These vom südafrikanischen Eldorado der Alten, die sich besonders auch auf die Wiedergabe von Ōphīr durch die Septuaginta mit Sōphērā, Suphīr, etc. stützte, wird ebenfalls von M. D. W. Jeffreys, *Some*

Semitic Influences in Hottentot Culture, Johannesburg 1968, S. 13, wiederaufgenommen, wenn er schreibt, dass die goldsuchenden Araber, die von den Portugiesen in Sofala vorgefunden wurden, in einer Tradition der Semiten standen, die bis auf die Zeit König Salomos zurückgehe. V. Christidès, *L'Énigme d'Ophir* in *Revue Biblique* 77 (1970), S. 240-7, versucht der Lösung des Rätsels von Ōphīr näher zu kommen, indem er, gestützt auf die unterschiedliche Wiedergabe durch die Septuaginta, zwischen einem yoqtānischen Ōphīr (Opheir, Upheir) und einem salomonischen Ōphīr (sämtliche Namensformen mit anlautenden s-, wie Sōphērā, Suphēr, etc.) unterscheidet. Nach Erörterung eines Teiles der auf das Thema bezüglichen Literatur — das deutschsprachige Schrifttum über Ōphīr ist leider gänzlich unberücksichtigt geblieben — gelangt Christidès zu dem Ergebnis, dass für das salomonische Ōphīr Arabien nicht in Frage komme, Indien und Somaliland dagegen gleiche Chancen einzuräumen seien, während das yoqtānische Ōphīr, wie schon U. J. Seetzen angenommen hatte, in 'Omān zu suchen sei.

Im gleichen Jahr, in welchem die hier besprochenen Beiträge erschienen, wurden zwei Arbeiten über archäologische und epigraphische Erkundungen im Raum zwischen al-'Ulā und der Gegend nördlich von Tabūk publiziert, einmal P. J. Parr, G. L. Harding und J. E. Dayton, *Preliminary Survey in N.W. Arabia*, 1968, in *Bulletin of the Institute of Archaeology*, Nr. 8/9 (1970), S. 193-242 (mit 42 Tafeln), zum anderen das bereits mehrmals zitierte Buch von F. V. Winnett and W. L. Reed, *Ancient Records from North Arabia*, Toronto (1970), worin die Ergebnisse ihrer im Jahre 1962 durchgeführten Expedition vorgelegt werden.

Tübingen, August 1971

WALTER W. MÜLLER

Holger KAPEL, *Atlas of the Stone-age Cultures of Qatar*. Aarhus, University Press, 1967 (4to, XLIV + 44 pp., 58 pls.) = Reports of the Danish Archaeological Expedition to the Arabian Gulf, Vol. 1, Jutland Archeological Society Publications, Vol. VI.

Ce volume se présente comme un livre bilingue comportant le même texte en arabe et en anglais.

L'auteur se propose de présenter les résultats des investigations archéologiques effectuées par une expédition danoise le long des côtes méridionales du golfe persique, en l'occurrence les pays de Qatar, Abou Dhabi, Bahrein et Koweït. Cette expédition y a commencé ses travaux en décembre 1953 et elle y a travaillé chaque année jusqu'en 1965 sous la direction de T. G. Bibby et de P. V. Glob.

Le présent volume, qui est le premier d'une série, s'attache à décrire le matériel lithique préhistorique du pays de Qatar. En effet, ce petit pays étant le plus riche en sites, l'auteur espère qu'il fournira les éléments de base pour tout l'âge de la pierre en Arabie.

En utilisant le mot Atlas, l'auteur a voulu insister sur le fait que son livre ne doit pas être considéré comme une étude approfondie du matériel archéologique, mais qu'il a seulement tenté de présenter des exemples des artefacts

les plus typiques. Ainsi le texte de l'auteur se réduit à une douzaine de pages, comprenant des notes sur la géographie de Qatar, le travail de l'expédition danoise, les résultats obtenus, une classification des artefacts et une vue générale de la place que prend Qatar dans l'ensemble de la péninsule arabique. La plus grande partie du volume est consacrée à une liste des plus importants sites sommairement décrits et à de très nombreuses photos et figures.

Essentiellement sur des bases typologiques, l'auteur a classé le matériel lithique — presque entièrement en silex — en quatre groupes. Le groupe A, la plus ancienne industrie, s'apparenterait au Moustérien. Le groupe B est une industrie caractérisée par la présence de bonnes lames et de pointes de flèche pédonculées sur lame. Il a été daté par le C¹⁴ à 5.020 B.C. ± 130. Le groupe C serait le descendant direct du groupe A. Il est composé de grattoirs, de becs, de pierres de jet ("spherically chipped balls or nodes of flint, which must be interpreted as throwing weapons") et de quelques pointes de flèche primitives. Le groupe D, qui semble être le descendant du groupe C, se caractérise par des pointes de flèche à barbelures et différents outils façonnés par retouches à pression.

Ce sont certainement les 58 planches qui forment la meilleure partie de cet atlas. Les photographies — dont quelques unes sont en couleurs — sont d'excellente qualité et rendent généralement très bien les retouches. Les dessins au trait sont raisonnables, mais parfois peu soignés (p.ex. planche n° 3). Certaines pièces sont représentées avec un superflu de détails (p.ex. face ventrale non retouchée d'un racloir; planche n° 7), tandis que, pour d'autres pièces, on aurait aimé des coupes transversales (planche n° 8). Malheureusement, les retouches sont généralement peu individualisées. Les cartes de cet atlas ne donnent aucune indication de coordonnées géographiques, ni de relief ou de morphologie: elles marquent seulement la délimitation entre terre et mer et la localisation des sites.

En ce qui concerne la conception de cet atlas, il y a des réserves à faire. On peut en effet se demander si, au stade où on en est actuellement en sciences préhistoriques, la seule figuration des artefacts *les plus typiques* peut se justifier. Elle se justifierait peut-être si elle était accompagnée d'un inventaire précis et détaillé de chaque ensemble. Malheureusement, l'inventaire utilise un vocabulaire imprécis et non défini: hand-axe-like pieces (p. 25), spear-like implements (p. 25), scrapers or flakes-knives (p. 25), leaf-shaped implements (p. 33), scrapers of various shapes and sizes (p. 34), winged flakes (p. 37), worked flints (très courant dans la légende des planches). Ainsi il est assez difficile de se faire une idée de l'ensemble des artefacts des différents sites.

Dans la discussion de la stratigraphie, presque inexistante, l'auteur semble ignorer les implications morphologiques et climatiques du Würm: en effet pour des raisons des plus obscures, il rapporte la formation d'une terrasse marine de 80 pieds à un haut niveau marin, qui daterait paradoxalement du Würm.

On s'étonne que l'auteur compare les pointes de flèche de Qatar à celles du Danemark, en constatant un décalage dans le temps, tandis qu'il passe presque entièrement sous silence le matériel du Proche Orient et de l'Égypte qui

présentent certainement de meilleurs points de comparaison.

Il nous faut pourtant féliciter l'auteur et les membres de l'expédition danoise pour le travail qu'ils ont accompli, probablement dans des circonstances parfois assez pénibles, en explorant et en répertoriant tant de sites auparavant ignorés. L'Arabie est en effet la grande inconnue dans la préhistoire du Proche Orient. Les investigations de l'expédition danoise démontrent clairement que l'Arabie n'est pas un désert préhistorique. Très probablement leurs prochaines études pourront démontrer que la population préhistorique de l'Arabie a joué un rôle non négligeable dans la période de l'épipaléolithique et dans l'évolution des différentes industries néolithiques du Proche Orient.

Louvain, juillet 1971

P. VERMEERSCH
Aspirant Belgisch N.F.W.O.

Helga TSCHINKOWITZ, *Sammlung Eduard Glaser VI. Kleine Fragmente (I. Teil)*. Wien, Hermann Böhlau, 1969 (8vo, 25 p., VII pl.) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Kl., Sitzungsberichte, 261. Bd., 4. Abh. Prix: öS 40.

Peu à peu sont comblées les lacunes dans la publication des textes sud-arabes dont Glaser a ramené les estampages d'Arabie du Sud, il y a plus de 80 ans. La soixantaine de textes publiés ici ne constitue que des fragments peu importants quant au contenu, mais dont la paléographie peut présenter de l'intérêt. Sept planches reproduisent 20 des textes dont l'estampage est le mieux conservé.

La publication est faite en général avec soin et acribie. Nous noterons cependant que Gl. 1188 était déjà connu: il s'agit de CIH 147, qui est le même texte, publié d'après un autre estampage de Glaser. A propos de ce texte, Mordtmann et Mittwoch (*Sabäische Inschriften*, Hamburg, 1931, p. 18, n. 1), ont déjà donné la lecture de la copie de Glaser — omise par le *Corpus* — et leur propre lecture de l'estampage, qui paraît suivre de plus près l'original (notamment, lignes 2-3 *shy]mm ql s[']b[n....* On regrette donc que l'estampage de Gl. 1188 n'ait pas été comparé à la photo de l'estampage du même texte publié par le *Corpus*.

Des comparaisons plus poussées auraient été utiles. Ainsi les fragments Gl. 1447 et Gl. 1656 auraient gagné à être comparés à Gl. 1363 (publié par J. M. Solá Solé dans *Sammlung Eduard Glaser IV*). La dédicace finale de Gl. 1656 rappelle celle de Gl. 1363, et comme il s'agit de tombeaux, le mot *nfqn* de Gl. 1656 doit avoir le sens de "sarcophage" attesté par le texte minéen RES 3427 (Gizeh).

Pour Gl. 1388, la comparaison avec CIH 435,1, et surtout avec Fakhry 55, permet la restitution du début du texte comme suit: *wr' kgz mw*. Gl. 1388 est parallèle à Fakhry 55, puisqu'à *'nsm nkr m* correspond *'nsm bht m* de Fakhry 55. Quant à l'épithète *yhnf* de Gl. 1166, elle n'est pas nouvelle (p. 9): elle est attestée pour un roi sabéen dans Ja 631,26-27.

Il reste à souhaiter que la publication de la collection

pourra se poursuivre suivant un rythme satisfaisant. Car, outre les fragments, il reste encore un certain nombre d'inédits importants, comme on peut en juger d'après les notices sommaires que leur a consacrées Maria Höfner.

Lovenjoel, novembre 1971

JACQUES RYCKMANS

Abdalla S. BUJRA, *The Politics of Stratification. A Study of Political Change in a South Arabian Town*. Clarendon Press, Oxford University Press, 1971 (8vo, XVI + 201 p.). Price: Clothbound £ 2.75.

Jan HINDERINK and Mübeccel G. KIRAY, *Social Stratification as an Obstacle to Development, A Study of Four Turkish Villages*. New York, Praeger Publishers, 1970 (8vo, XXVIII + 249 p.). Clothbound. No price indicated.

For some time now, it is generally recognized that for the social scientist, one of the more promising approaches to development lies in the complex commonly designated as social stratification. Stratification is the more or less manifest, more or less solidly entrenched expression of social order. It represents the always uneven distribution of prestige and privilege, of wealth and power. In a perspective of social change, whether actually on-going or merely desired or envisaged, it will readily feature as a matter of crucial significance. What is more, whenever and wherever there is talk of revolution, the most drastic and most dramatic form of social change, social stratification will invariably appear as being primarily affected.

The study of social stratification in areas like the Middle East is therefore to be welcomed as timely and significant. The social scientist who engages upon it could hardly be blamed for indulging in an exercise in the manner of *l'art pour l'art*. If there remain doubts and perhaps misgivings about studies of this nature, they refer to the manner in which they might be undertaken and subsequently made to yield conclusive evidence. In these regards, the ground on which social scientists stand might well be firmer than it actually is.

The two books under review come from two corners of the Middle East, one from southern Arabia, the other from southeastern Turkey. One is by a social anthropologist, the other by a team consisting of a sociologist with anthropological leanings and a human geographer. Both are monographic in that they restrict themselves to a quite limited "area": a small town in the former case and four non-contiguous villages in the other. But both exceed the scope and inspiration of the monograph in that they attempt, implicitly perhaps rather than explicitly, to add prognostication to description and to arrive at insights that could have relevance to settings other than the one studied. Both, in attempting to see social stratification in the perspective of current and foreseeable social change, conclude that prospects are fairly gloomy, due to the longevity and tenacity of the existing social stratification pattern. On grounds clearly and necessarily different from those resulting from the Marxian analysis of Industrial Revolution England, they appear to come close — without saying so — to the Marxian conclusion, namely that revolution might appear as the only way out but that

it seems unlikely to happen. They part ways with Marx in that, unlike him, they do not proclaim it desirable or necessary. This is not a matter of their agreeing or disagreeing with what he said, but rather a case of built-in scholarly restraint. They do not pursue the argument to the point where, speaking as social philosophers rather than social scientists, they would have to raise, and subsequently answer, this kind of question. Neither do they pursue the argument to the point where, well within the limits of academic scholarship, they might raise the question whether some of the gloom in their conclusions could result from development concerns and stratification patterns being ill matched as a matter of principle, for the simple and obvious reason that the former represent a forward-looking, somewhat experimental orientation and the latter a retrospective, inevitably conservative one.

The most interesting difference between the two books resides in their identification of social strata and of the resultant stratification pattern. It shows in the perspective in which stratification appears: political in the Hadrami case and economic in the Turkish one. It ensues from a difference in orientation of the authors concerned as much as from differences between situations encountered. Dr. Bujra operates a *vorgefunden*, already existent and recognized, pattern of social hierarchy, defined primarily in terms of kinship units and secondarily in other, auxiliary terms. (Curiously, there is no reference to the somewhat different, quite sketchy pattern presented, years ago, in C. S. Coon's *Southern Arabia, A Problem for the Future*, Peabody Mus. Papers XX, Cambr. Mass. 1943, p. 206.) On the other hand, Professors Kiray and Hinderik do not come up with a stratification pattern but as the eventual conspectus resulting from detailed analysis of agricultural and other labour as the mainstay of village life, of landed and other property and of a number of other vital socio-economic facts of village existence. The result is that the two books cover ground that is fundamentally comparable in ways that are strikingly different, yet without arriving at conclusions, in terms of stratification and its significance for development, that would be fundamentally at variance.

Relatively little attention is devoted, in either book, to one particular angle of the developmental significance of stratification. Development is, amongst other things, a dramatic widening of the horizon of the little community. By consequence, the stratification of the little community is bound to appear, sooner or later, suddenly or gradually, against the backdrop of stratification in the encompassing society, — which all the consequences this may entail. Of this complex, relatively little appears in these studies, beyond reference to migration (extremely significant in the Hadrami case) and other forms of communication with the outside world.

Lest the reader of this review obtain the wrong impression, it should be explained that the two books, especially the Turkish study, are less exclusively concentrated on stratification than is this review. In a sense, they both use stratification as a peg on which to hang a multicoloured garment. In addition to being stratification studies, they are broadly ranging monographs providing a balanced conspectus of the communities studied. As such, they add to our knowledge about parts of the Middle East

that hitherto had been inadequately studied. This provides another reason why these books are to be welcomed.

Guelph (Ont.),
Sep. 1971

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

Richard HILL, *On the Frontiers of Islam*. Two manuscripts concerning the Sudan under Turco-Egyptian Rule, 1822-1845. Translated from the Italian and French with Introduction and Notes by Richard Hill. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, XXX + 234 pp., 1 map) = Oxford Studies in African Affairs. Price: £ 3.—.

The first document, a chronicle, was probably written by an Italian pharmacist, Bartoli, around 1840; the second, a journal of travels through the Sudan and to the Hijaz, was most likely written by Amadée Ryme, employee or guest of the principal Medical officer of the 8th Regiment of Ahmad Pasha's Army in the Sudan, a Frenchman.

Both manuscripts offer a vivid description of personal observations made about anything which happened to catch the attention of both men, even from hearsay.

The fulness of Arab desert life, its deprivations and romantic stories alike, the conflicting habits of Turks, Copts, river and desert tribes of the Sudan, the townspeople, the slave hunted Shilluk and Dinka tribes, and last not least the Europeans living in those regions — it all unfolds itself before the reader. From it the translator took much for his great study, *Egypt in the Sudan, 1820-1881*, but also in this edition he treats the reader liberally with explanations and references.

Together with an extensive Index and a map the book is well edited and will satisfy a wide range of interests in the Sudan.

Scheveningen, August 1971

C. W. VAN SANTEN

Philip K. HITTI, *Islam: A Way of Life*. Minneapolis, University of Minnesota Press. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, X + 198 p.). Price: Clothbound, £ 2.25 in UK.

Professor Hitti, who recently gave a charming and enlightening interview to John Richard Starkey (*Aramco World Magazine*, July-Aug. 1971, p. 22-31), introduces his latest book with a most unusual statement. "It has no claim to originality". Facing such an extraordinary non-claim, the reviewer is bound to assess its veracity. What seems to transpire, upon careful reading, is that in a narrowly formal sense it may have some truth, but that in every other respect it is overly modest.

Islam as a way of life is presented under three aspects, viz., religion, state and culture. These constitute the three parts of the book. The first part, of about 70 pages, contains chapters on the Prophet, the Book, jurisprudence and theology, and mysticism and piety. The second covers, in slightly over 30 pages, the history of the Islamic-Arab empire, with one chapter for the Medinese and

Damascene periods and another for the period of Baghdad. The presentation ends with the end of the 'Abbasids. The third covers, in about 50 pages, the fields of science, philosophy, literature and art, in as many chapters. By way of final chapter, of about 20 pages, it contains a summary annex on later developments, concentrated on post-Ottoman times.

The presentation is typically that of the expert of Arab history, and as such it is fully successful and convincing. The style is refreshingly crisp. Here and there, striking insights are presented in such a manner as to make them appear deceptively self-evident. A good case in point is the discussion of heavenly prototypes (p. 26).

There are, inevitably, a few minor points on which questions could be raised. In the chapter on philosophy, so much attention is given to translation of Arab thought into European languages that it might appear as if such translation is the hallmark of its importance. Likewise, the growth of science is interpreted (p. 107) in a manner that could remind of easy functionalism. But whatever the answers to such questions, they could not detract from the significance of the presentation as a whole.

This book evokes Goldziher's *Vorlesungen* in more than one way. Its composition follows, to an extent, Goldziher's now classical model. In being succinct and comprehensive at once, it recalls the main virtue of the earlier work. In being remarkably simple and lucid, it may well replace the *Vorlesungen* in the hands of many an interested reader who, upon thus making his first acquaintance with the field, will find himself encouraged to probe further.

Guelph (Ont.), C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE
Sep. 1971

Abraham L. UDOVITCH, *Partnership and Profit in Medieval Islam*. Princeton, University Press, 1970 (8vo, XII + 282 pp.) = Princeton Studies on the Near East. Price: \$ 10.00.

This book deals with subjects which have been very much neglected so far. Surely there were good reasons for that. On one hand, profound knowledge of the juridical literature of various civilizations is necessary in order to engage in comparative research of the institutions of Moslem law and, on the other hand, the scholar who has the courage to analyse the rather evasive elements to be found in the writings of the Moslem jurisconsults is very much handicapped by the lack of documents which would enable him to study the juridical practice. The lack of Moslem archives dating from the Middle Ages is certainly the main difficulty for such an undertaking. The author of the present book had recourse to the Genizah documents, those Judaeo-Arabic letters and contracts found in a cave in Old Cairo and dating from the eleventh and twelfth centuries. He arrived at the conclusion that although dating from a later period than the basic texts of Moslem law and being written by non-Moslems, they show that the commercial customs dealt with in the treatises of the ancient jurisconsults, on which he concentrates, were identical through the centuries.

The main sources used by the author were the works of Muḥammad ash-Shaibānī, who wrote at about 800 A.D., the great compendium al-Mabsūṭ by as-Sarakhsī (d. 1090) and the Badā'ī' aṣ-ṣanā'ī of al-Kāsānī (d. 1191), all these being Hanefi law. For the rules of Malikites he relies on the Muwaṭṭa' of Mālik b. Anas (d. 795) and the Mudawwana of Sahnūn (d. 854), for those of the Shafi'ites on the Kitāb al-Umm of ash-Shāfi'ī (d. 820). Udovitch compares in his well written and lucidly arranged book the rules of Moslem commercial law with the principles of the Roman and talmudic law and discusses thoroughly the problems posed by them.

He shows convincingly the flexibility of Hanefi commercial law which puts much less restrictions on partnership than do other schools of Moslem law. The Hanefites alone permit the mufāwāḍa, the unlimited partnership; they consider labour and credit as valid forms of investment in a partnership (p. 65, 71, 81). According to them a partner in a limited partnership ('inān) may empower an agent (p. 136). All these rules are established by the Hanefites in virtue of the istiḥsān, the juridical preference, and against the syllogism (kiyās). The Malikites are very reluctant to make concessions to the commercial practice: for them a limited partnership can refer to the trade in one commodity only (p. 146) and they insist on the strict equilibrium between the input and the output of every partner (p. 147ff.).

Udovitch concludes that the commenda is a true Arabic institution which developed among the merchants carrying on the trade between the Arabian peninsula and the lands of the Fertile Crescent in the days before Islam (p. 172). Although its treatment by the various schools of Moslem law is more uniform than that of partnership, the Hanefites show again more flexibility. The Malikites adopt a rather strict attitude towards this institution as practised by the merchants, the Shafi'ites are even less lenient. Being himself an economic historian Udovitch explains the inclination of the Hanefites to grant the agent more freedom by the fact that Hanefite law developed in Irak which was a focus of world trade carried on on routes which connected many towns and where the agents had countless occasions to engage in new business (p. 208f.).

Udovitch's main conclusion would be that Moslem commercial law acknowledge the commercial practice, just as other systems of ancient and medieval law were moulded by the existing customs.

The copious materials which he has collected induce the reviewer however to draw up the conclusion in another way which should be considered rather as a shade of his. They make indeed the impression of a strong reluctance of the Moslem lawyers-theologians who seem to have been essentially opposed to the Law Merchant which was customary in the Near East of yore. One has the impression that the legal thinking was lagging behind the practice and that the Moslem theologians have adopted towards the customs of the merchants an attitude which was not so negative as that of their Christian counterparts but still very much reserved. That is indeed an astonishing result. The exclusion of merchandise from being considered as a lawful investment in partnership, as ruled by the Hanefites, the principle that only cash can be given

in commenda (p. 182f.) and first and foremost the strong opposition to partnership and commenda business with non-Moslems (p. 42, 46f., 126, 151, 227ff.) shed light on the attitude of the Moslem lawyers.

Great caution should be used when adducing proofs from the practice reflected in the Genizah documents. The conformity of customs of the Jewish traders and the Moslems can not have been complete for all purposes. In view of the outspoken repugnance of Moslem law to written documents the preference for such deeds by the Jewish merchants does not prove that the Moslems behaved alike. Although the Jewish businessmen made contracts according to Moslem usage, they had a different background.

These reservations are by no means intended to diminish the great merits of Udovitch's book which is a fine piece of mature scholarship and thorough research in a very difficult field.

Jerusalem, July 1971

E. ASHTOR

F. ROSENTHAL, *Knowledge Triumphant*. The Concept of Knowledge in Medieval Islam. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, X + 356 pp.). Price: f 64.—

The task of Western scholars confronted with Islamic civilisation is to interpret it by reference to their own background so that points of difference and, perhaps more importantly, similarities can be identified and explained. The point itself is obvious but the difficulties involved are great in themselves and are magnified by the immense volume of undigested information that Islam has preserved about itself. The dangers that this provides for interpretative scholarship are those of superficial generalisation on the one hand and the amassing of facts that lead nowhere on the other. A thread, or rather a series of threads, of Ariadne are needed for this labyrinth and it is one such that Professor Rosenthal attempts, with courage and erudition, to provide in his book *Knowledge Triumphant*. He writes (p. 1): 'Civilisations tend to revolve around meaningful concepts of an abstract nature which more than anything else give them their distinctive character' and in his book he sets out to trace the concept of knowledge. What he is attempting on a full canvas is what Matthew Arnold did in brief in his sketch of εὐτράπελος and he admits that it might arguably have been better 'to restrict the investigation' (p. 2). However, he makes a valid point where he writes: 'It certainly seems to serve a useful purpose to call attention, in one volume, to the multitude of important problems that call for their solutions' (p. 2).

He starts his investigation with a philological enquiry into Arabic terms covering knowledge. This produces a number of interesting points, notably the lack of correspondence between these terms in Arabic and in other Semitic languages. The supposed connection between 'ilm and 'alam is significant, even if the further connection with 'al is, as he suggests, 'rather fanciful' (p. 11). At times he is not quite fair, as when he translates ποιητής as 'doer' when it should be 'maker' in the sense of Dunbar's 'makaris'. A more important point is where in his survey of pre-Islamic usages he quotes the common form

of poetic boast which refers to the knowledge of some third party ('The Bakr know that we ...' (p. 17)). This he takes to show that 'knowledge was considered a heightened form of reality' (p. 16) and this is later glossed as 'a higher stage of experience' (p. 18). He concludes that 'we have here a native Arabian forerunner of the important role knowledge was to play in Islamic civilisation' (p. 18). To claim this is to say that the poet was invoking an external criterion because this was of greater importance on a value scale. It can, however, be explained simply as an extension of the rhetorical question — 'am I no a bonny fighter?' — which represents an expansion of the author's self-satisfaction rather than an appeal to an external and higher form of reality. The point here is not whether Professor Rosenthal is right or wrong, but the fact that his interpretation can so readily be challenged shows what an uncomfortably slender basis for theorising this early evidence provides.

It is obvious that Islamic civilisation should not be taken as deriving by a form of parthenogenesis from the Quran and the pre-Islamic survey is necessary to Professor Rosenthal's book. However, with the Quran we are on firmer ground. Professor Rosenthal shows due caution in dealing with the statistics of his word-count of the 'knowledge' vocabulary of the Quran, but the evidence for the importance of 'ilm is clear and significant. The two most important points in this section, that Islam accepts God as omniscient and that the Quran stresses knowledge rather than wisdom, are crucial to the investigation and are rightly stressed.

Up to this point Professor Rosenthal has dealt with knowledge as a single concept. He now turns to 'ulūm, the branches of science, and follows this with an informative and non-controversial section on definitions and accounts of knowledge. Next he considers the question of knowledge and faith, and this leads him back to a discussion of God's knowledge and of man's knowledge of God. On one point here his historical judgment must be challenged. He writes: 'A very definite purpose was behind the discussion of the divine names and attributes It was to provide rational reassurance for the existence of God' (p. 110). This may be logical enough from the standpoint of the 20th century but it cannot be advanced as an unsupported statement about early Islam. Both common people and scholars might require reassurance that God was what the Quran said He was, but belief in the existence of a god was surely all-pervasive. However, this point does not affect the substance of the rest of this section, which is perhaps the best and most useful in the book. Knowledge of God, active and passive, is a key point for both orthodoxy and mysticism and his grasp of this allows Professor Rosenthal to deal with insight with the relationships of Sunnis, Shi'ites and Sufis.

At this stage in the book we are introduced to Aristotle and to the effects of the Greek-Arabic translation movement. This leads to an investigation of the epistemology of kalām and the author then turns to knowledge in society and considers its connections with adab. Here the reader may feel that he is attempting to cover too wide a field. Some of the details included, such as the table of Greek-Arabic equivalents, are of limited value since our knowledge, as the author himself points out, is not sufficiently advanced to allow us to see where they lead. The

discussion of knowledge in society is interesting. Professor Rosenthal appears to apply Gaudefroy-Demombynes' statement, made with regard to the Mamluk period, that the emirs lived 'on the margin of society', to Islamic society in general, the central figures of which, in his view, would be the men of learning. This can certainly be supported by quotations, a number of which he advances, but these, in turn, were written by learned men. 'Imād al-Dīn al-Isfahānī tends in his writings to put his pen on a level with the sword of his master, Saladin, but it is doubtful whether many would accept this judgment. To disentangle the claims and qualifications of scholars, poets and litterateurs for supremacy in the battle for status throughout Islamic history requires a longer investigation. In this connection the argumentum ex silentio advanced with regard to *adab* — 'knowledge was silently acknowledged all around as basic in connection with *adab*' — and repeated with reference to popular story-telling and to homiletic literature is not satisfactory. However, in spite of objections of this kind, readers should be prepared to accept the author's defence, quoted earlier, of the usefulness of collecting all the problems involved into one work.

In conclusion Professor Rosenthal writes: "The preceding pages have proved, I believe, its (i.e. knowledge's) domination over all aspects of Muslim intellectual, spiritual, and social life" (p. 334). With regard to the first of these, his point, thanks to the thoroughness of his researches, should generally be accepted. With regard to the second, love and fear might find their champions and there are considerable reservations to be made about the third. Professor Rosenthal then continues: 'Knowledge is at the root of every advance in human society. Our contention has been no more and no less than that in Islam this fact has found its triumphant verbalization centering around the very word "knowledge"' (p. 336). Here again, the second sentence can be accepted. The first, however, raises an interesting point that is not really dealt with in the book. As it stands, it can be challenged by the contention that intellectual curiosity is prior to knowledge and so is the root cause of advance. Greek civilisation developed techniques for organising and channelling this curiosity and it might be more instructive to compare these techniques with those of Islam, so outflanking the Quran, which otherwise oversimplifies direct comparison. However, Professor Rosenthal is not tempted by this and he writes: 'We must rule out as irrelevant attempts to determine the significance of "knowledge" for other civilisations on the basis merely of the strength of the intellectual factors operative in them' (p. 336). In fact, he is not attracted to comparisons with 'Classical Antiquity and the Christian West', which he says are 'branches of the very same tree' (p. 337). The real comparison, he suggests, is with China and India, a study for which he modestly disclaims competence. He ends with the statement: 'Its insistence upon "knowledge" has no doubt made medieval Muslim civilisation one of great scholarly and scientific productivity ... "Knowledge" as its center also hardened Muslim civilisation and made it impervious to anything that did not fall within its view of what constituted acceptable knowledge' (p. 340).

This concludes a remarkable book. There are many points at which the reader may cavil. Some of these are minor points of language, which should not be advanced

as a serious criticism of a work of this type, but which should have been set right by a sub-editor. Others are matters of arrangement — what should have been included and where and what could have been left out. Some may regret in particular the absence of an investigation of those points which, as is noted in the preceding paragraph, the author considered irrelevant. To set against this is, firstly, the erudition that the work displays. The author shows us a vast range of sources, primary and secondary, and his full notes are particularly helpful. Furthermore, the investigation has a double value, not only in itself but as a methodological example of how the problems of scrutinizing a whole civilisation can be tackled. Lastly — a small, but not unimportant point — it is worth noting the modesty with which the author puts forward his ideas. This is not the ex cathedra utterance of a man who can only see one side to an argument, but a balanced work. Many Islamic scholars might like to recast parts of it to their own specifications. Few could have written it in the first place.

Cambridge, August 1971

M. C. LYONS

* *

Helmut GÄTJE, *Koran und Koranexegese*. Zürich und Stuttgart, Artemis Verlag 1971 (Kleinktav 400 S.) = Bibliothek des Morgenlandes, herausgegeben von G. E. von Grunebaum. Preis: 48.— D.M.

Wer über die Religion des Islam nicht näher Bescheid weiss, sich aber darüber orientieren will und glaubt, durch die Lektüre des Korans am besten in die Materie eingeführt zu werden, wird bald enttäuscht sein. Den langen und teilweise auch langatmigen Suren, die am Anfang der Sammlung stehen, lässt sich wenig Wissenswertes entnehmen, sofern man nicht von vornherein eine genauere Kenntnis von der Umwelt besitzt, in der und aus der heraus sie einst von Mohammed als Offenbarungen verkündet worden sind. Diesem Notstand schafft nun der neue Band der „Bibliothek des Morgenlandes“ Abhilfe, Helmut Gätje's *Koran und Koranexegese*. Das Buch ist eben für Leser geschrieben, die mit der Religion des Islam noch nicht vertraut sind, was allerdings nicht heissen soll, dass es Fachorientalisten und solchen, die es werden wollen, nicht gleichfalls zur Lektüre empfohlen werden könnte.

Zuerst sagt der Verfasser in einer umfangreichen, gut ausgewogenen Einleitung (S. 10-66) das Nötige über die Themen „Arabien vor dem Islam“, „Mohammed und seine Lehre“, „der Islam nach Mohammed“, „die Geschichte des Korantextes“ und „die islamische Koranexegese“. Anschliessend folgen als der eigentliche Inhalt des Buches eine grosse Anzahl von Proben der islamischen Koranexegese, aus dem Arabischen in ein gut lesbares Deutsch übertragen (S. 67-341). Gätje hat sich mit der Auswahl der zu übersetzenden Texte grosse Mühe gegeben. Es lag ihm daran, möglichst instruktives Material bekanntzumachen und dabei verschiedenartige Exegeten zu Wort kommen zu lassen. Man glaubt ihm gern, dass er im Lauf der Bearbeitung manche Textproben, die er mitteilenswert gefunden hatte, nachträglich zugunsten anderer, die noch mehr Aussagegewert hatten, wiederausscheiden musste. Was nunmehr gedruckt vor-

liegt und vom Leser fast als selbstverständlich hingenommen wird, ist das Ergebnis eines langwierigen Arbeitsprozesses.

Der Stoff ist nach sachlichen Gesichtspunkten gegliedert und — soweit es sich um die traditionelle sunnitische Koranauslegung handelt — in 9 Kapitel aufgeteilt, unter folgenden Sammelthemen: Die Offenbarung. Mohammed. Die Heilsgeschichte. Islam, Schriftreligionen und Heidentum. Gott. Engel, Geister und Menschen. Die Eschatologie. Pflichten und Verbote. Dogmatisches. Drei weitere Kapitel (10-12) bringen Proben der mystischen und philosophischen sowie der schiitischen Koranexegese, dazu eine längere Textprobe der modernen Koranexegese. Am Schluss folgen Anmerkungen zu einzelnen Stellen der Einleitung und des Übersetzungsteils, eine Zusammenstellung ausgewählter Literatur, ein Register und ein Verzeichnis der Koranstellen. Unter den Kommentatoren kommt Zamahšarī mit Recht weitaus am häufigsten zu Wort (70mal). Auch Baiḍāwī wird oft beigezogen (33mal), weil er den Text Zamahšarī's geschickt zu straffen versteht oder aber aus dogmatischen Gründen eine andere Deutung bietet. Das monumentale Kommentarwerk von Tabarī ist dagegen nur 5mal vertreten (wobei der Weitschweifigkeit wegen jedesmal Kürzungen notwendig wurden). Rāzī 2mal (davon das eine Mal zum Thema des Weinverbots, mit einer für diesen Autor besonders charakteristischen Probe), der spätere Kurzkomentar *Tafsīr al-Ġalālain* ebenfalls 2mal, schliesslich unter den modernen Kommentatoren Muhammad 'Abduh und Rašīd Riḍā 1mal (mit einer ausführlichen Abhandlung über die Polygamie). Zitiert werden ausserdem Ġazzālī's *Ihyā'* (3mal) und Ibn Rušd, *Faṣl al-maḡāl* (1mal), sowie der Mystiker Kāšānī (gest. ca. 1330, 4mal) und die Schiiten Kāšī (gest. nach 1679 [so vom Verfasser nachträglich berichtet], 8mal) und Diyā'addīn (1760, 2mal).

Dem Thema „Koran und Koranexegese“ hätte man auch noch andere Seiten abgewinnen können. So wäre es z.B. interessant, aufgrund der schon länger vorliegenden und der neu nachgewiesenen Materialien die Entwicklung der Diskussion über Text und Deutung des Korans bis in die früheste Zeit zurückzuverfolgen und dies an einzelnen Beispielen aufzuzeigen. Weiter wäre es verlockend, den Ansätzen nachzugehen, die aus neuester Zeit datieren und den Beginn einer historisch-kritischen Auseinandersetzung mit dem Koran anzukündigen scheinen. Aber das würde eine gewisse Vertrautheit mit der Materie voraussetzen. Dem Leser, der noch keine substantielle Kenntnis vom Islam besitzt, wäre damit wenig gedient. Gätje hat sich deshalb im Hauptteil seines Buches mit gutem Grund darauf beschränkt, den Koran selber mit ausgewählten Texten und deren Kommentierung zum Sprechen zu bringen. Er wollte, wie er im Vorwort sagt, „dem nichtorientalistischen Leser einen Eindruck von der exegetischen Tätigkeit der Muslime vermitteln. Dementsprechend ging es darum, bestimmte allgemeinere Züge der islamischen Koranauslegung deutlich werden zu lassen, ohne durch eine zu grosse Vielfalt individueller Eigentümlichkeiten zu verwirren“.

Die Einleitung und die Uebersetzungen sind sehr sorgfältig ausgearbeitet. Dass trotzdem ein paar Versehen unterlaufen sind, ist bei der Fülle des dargebotenen Ma-

terials fast selbstverständlich. Im folgenden führe ich alles auf, was mir an ungenauen Formulierungen oder fehlerhaften Uebersetzungen aufgefallen ist. Die Kleinigkeiten nehme ich voraus. Bei der Berichtigung von ganzen Sätzen oder Abschnitten bringe ich der Kürze halber nur die entsprechenden Seiten- und Zeilenangaben, dazu den verbesserten Text.

S. 20, Z. 9: Der Ausdruck *ḫalīfa* wäre besser nicht mit „Stellvertreter“, sondern mit „Nachfolger“ zu übersetzen (so richtig S. 26). — S. 166, Z. 15: Statt „mit der legitimen Ehe“ würde es besser heissen „mit dem legitimen Geschlechtsverkehr“. — S. 254, Z. 3 v.u.: „Was ihr an Zins (*ribā*) gebt“. Besser: „Was ihr an Zinsleihe (oder: auf Zinsen) gebt“. Gemeint ist auf Zins ausgeliehenes Kapital. (Ähnlich S. 255f.). — S. 258, Z. 5 v.u. und 260, Z. 15: „Betreibung“. Richtig: „Beitreibung“. — S. 331, Z. 19: „in den natürlichen Zeitaltern“. Vielleicht besser: „in den primitiven Zeitaltern (*fi l-aḡyāl al-ḫiṭriyya*)“. — S. 74, Z. 8-15: dass „(4) dem Gesandten Gottes in dieser Nacht die volle (Erfüllung der) Fürbitte gegeben worden ist (lies *u'tiya*, Passiv). In der Nacht zum 13. Ša'bān hat er nämlich für seine (Religions-)gemeinschaft (um Freispruch) gebeten, worauf ihm ein Drittel davon (frei)gegeben wurde (*u'tiya*). In der Nacht zum 14. hat er dann (nocheinmal) gebeten, worauf ihm (ein weiteres Drittel, also zusammen) zwei Drittel (frei)gegeben wurden. Hierauf hat er in der Nacht zum 15. (nocheinmal) gebeten, worauf ihm (das letzte Drittel, also insgesamt) alles (frei)gegeben wurde, mit Ausnahme derer, die von Gott abirren wie störrische Kamele“. — S. 160, Z. 7-10: „Er zog dann (aus seinem Schloss) allein (d.h. ohne seinen Hofstaat) in eine Einöde hinaus, und man breitete (anstelle seines Thrones oder eines luxuriösen Lagers) Asche für ihn aus. Darauf liess er sich nieder, indem er demütig vor Gott Busse tat“. — S. 160, Z. 13-20: „(Jedesmal) wenn er zur Reinigung (ins Bad oder in den Abort) ging, oder (in seinen Harem) um einer Frau beizuwohnen, deponierte er seinen Siegelring bei ihr (Amina). Seine Herrschermacht lag (aber) in (diesem) seinem Siegelring. Nun deponierte er ihn eines Tages bei ihr. Da kam der Satan, der vom Meer, derselbe, der Salomo auf Diamanten (zur Bearbeitung von Felsgestein) hinwies, als dieser den Befehl zum Bau des Temples erhalten hatte, Šaḥr mit Namen, in der Gestalt Salomos zu ihr und sagte ...“. Vgl. Tabarī, zur Stelle. — S. 169, Z. 14-16: „Nachdem er herabgekommen war, wurde er aber (nachträglich wieder in den Himmel) erhoben wegen (gewisser) Neuerungen von ihnen, die sie sich in ihrem Verhältnis zu Gott hatten zuschulden kommen lassen (wörtlich: die sie ... aufgebracht hatten)“. — S. 223, Z. 10f.: „was in der Gestalt von Dihya (ibn Ḥalīfa al-Kalbī) geschah“. Siehe EI, s.v. *Dihya*.

Tübingen, Oktober 1971

RUDI PARET

* *

Annemarie SCHIMMEL, *Al-Halladsch Märtyrer der Gottesliebe — Leben und Legende*. Ausgewählt, übersetzt und eingeleitet von Annemarie Schimmel. Köln, Jakob Hegner, 1968 (in-120, 181 S.) = Hegner Bücherei, Texte der nichtchristlichen Religionen.

Soweit wir wissen, ist dies die erste deutsche Über-

setzung einer beträchtlichen Anzahl von Texten von und über den Mystiker Husain ibn Mansur al-Halladsch, hin- gerichtet im Jahre 922 in Bagdad. Dass diese Übersetzung auch den dichterischen Rhythmus übernommen hat, er- höht ihre Anziehungskraft, und die Publikation in Taschenausgabe macht, dass diese Perlen muslimischer mystischer Literatur jetzt in den allgemeinen Bereich des deutschen Sprachgebiets gekommen sind. Damit wird die Figur des Halladsch, die in orientalischer Überlieferung und Dichtung noch immer lebendig ist, auch in Zentral- europa mehr bekannt werden.

Die Sammlung besteht aus zwei Teilen. Auf den ersten hundert Seiten sind Texte des Halladsch selbst, soweit sie uns durch Überlieferung erreicht haben, aus dem Ara- bischen übersetzt worden. Der zweite Teil gibt Über- setzungen von Fragmenten späterer Schriftsteller und Dichter, die sich auf diesen Mystiker beziehen und deren Originaltexte auf Arabisch, Persisch, Türkisch, Sindhi, Siraiki und Urdu geschrieben worden sind. Beiden Teilen geht eine Einleitung von 25 bzw. 20 Seiten vorweg. Die Übersetzung aus den Quellen zeigt die Beherrschung der Sache und die Knappheit des Ausdrucks erhöht den Reiz.

Welche Mühe sich die Übersetzerin für diese getreue Übersetzung schwierigster religiöser Poesie aus sechs orientalischen Sprachen ins Deutsche gegeben hat, ist klar. Frau Schimmel, Professor an der Harvard Univer- sity, muss die Ehre gelassen werden, wohl die einzige Person zu sein, die imstande ist, eine solche Leistung zu vollbringen, und dies nicht nur wegen ihrer ausgedehnten Sprachkenntnisse, der dichterischen Empfindsamkeit und der Begabung für die Nachdichtung, sondern zumal we- gen der liebevollen Vertiefung in das Studium dieses vor mehr als 1000 Jahren lebenden Mystikers, dessen Bot- schaft auch ausserhalb des Islams weiterzugeben sie sich bemüht hat.

Die Figur des Halladsch ist im Westen wie im Osten bekannter geworden durch die gelehrte hagiographische Lebensarbeit des Franzosen Louis Massignon, der den Halladsch als einen Heiligen betrachtet und studiert hat und dessen Ergebnissen Frau Schimmel sich anschliesst. Es mag für die Halladsch-Freunde gewiss eine gute Nach- richt sein, dass eine Neuauflage seines *Passion d'...al- Hallāj* in doppeltem Umfang bald in Paris und dass eine englische Übersetzung zu gleicher Zeit in der „Bollingen Series“ in Princeton erscheinen wird. Für die Wissen- schaft wäre dann eine sachverständige Nachprüfung we- sentlicher Elemente dieser Studie erwünscht, damit wir ein besseres Verständnis der Interpretation des Gross- meisters mit Bezug auf die einschlägige Quellen bekom- men.

Utrecht, Oktober 1971 JACQUES WAARDENBURG

Klaus E. MÜLLER, *Kulturhistorische Studien zur Ge- nese pseudo-islamischer Sektengebilde in Vorder- asien*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1967 (8vo, XI + 414 S.) = Studien zur Kulturkunde, Band XXII.

Most studies on Islamic sectarian groups in the Middle East and on Islamic sects in general deal with matters of doctrine and practice in reference to Sunnī Islam. Certain

groups have also been studied as historical entities in themselves with their own spiritual universes. Moreover, most of these studies are based on written documents of such groups, insofar as the researcher could get hold of them. They could shed light on some aspects of the doc- trinal development of the groups, much of which, how- ever, is still obscure and will remain so unless new evi- dence is brought to light.

The present study follows another procedure. The eight sectarian groups under consideration are proved to be less "Islamic sects" but rather to be remnants of older religious communities which have been islamized only at the surface. As isolated, relatively petrified groups, they are liable to be investigated as gateways to what were in former times living societies and plain religious movements. They are a most valuable supplement to the archaeological and written evidence which we have for our knowledge of Middle Eastern religion and culture before the islamization of the region in the VIIth and VIIIth centuries, and they even show features of religions of antiquity. We have here, consequently, as the title of the book indicates, a historico-cultural (*kulturhistorisch*) study on the genesis of pseudo-Islamic sect formations in West Asia. Since the main interest is directed towards the non-Islamic background, the specifically Islamic ele- ments receive only a side interest. Attention is paid much more to cultural and other practices which have a strong permanency throughout history, than to the philosophies and theologies of the groups in question. The perspective in which the phenomena are studied is that of comparative historical research: by means of comparison are similar phenomena traced back to particular layers of religious and cultural history. Since we have to do with remnants of the past, such historical connections are much more important for our understanding than sociological and anthropological ones. Using a vast literature, the author proceeds inductively, building up derivative chains into the past with the help of parallels both between different sectarian groups and between later and former times. The underlying assumption that what only exists in the sects is "old", corresponds with the judgment of the medieval Muslim theologians that sects were heretical because of the "foreign" origin of certain of their doctrines and practices.

The book consists of two parts. In the descriptive *Part One* the following sectarian groups are treated: In Ana- tolia the Tahtadshi, Kyzylbash and Bektashi; in East Anatolia the Yezidi; in Iran the Ahl-i Haqq; in Syria and Lebanon the Nusayri and Druzes. There is also a small chapter on the Shamsiya, now in Turkish Kurdistan (not to be confounded with the Nusayri group of the same name). Of each group are treated successively: geogra- phical extension, anthropological data and economic re- sources; historical background; religious organization with membership, hierarchy, priest class and way of ini- tiation; ceremonies, liturgy and ritual, festivals; sacred places and dwelling places; doctrinal tenets including my- thical, theological and ideological elements; scriptures, language and literature; place of women, regulations of marriage, cult of saints, place of 'Alī and other religious authorities; subdivisions, social features, etc. The author uses hereby sources from the recent and distant past,

texts and descriptions by Muslims and Westerners, be- sides written also oral reports, etc. He puts all available data together with current scholarly publications as his basis, without entering into all discussions of details. Es- pecially the description of the Yezidi (Ch. VIII, pp. 132- 205) is elaborate.

Part Two is called *Investigations* and contains a systematic treatment of the subject in 44 chapters. Among the many subjects treated here the follow- ing deserve to be mentioned: cultic gatherings; the *Melek Tā'ūs* of the Yezidi and the Calf of the Druzes; baptism, consecration by water, lustrations; sacred times and sacred places; woman, marriage, divorce and spiritual affiliation; new year's feast and orgiastic nights; clergy; cultic dances; religious symbols, taboos and interdictions; transmigration and other particular doctrines. For each phenomenon similar instances are compared and analyzed, in view of their meaning and their historical origin. Due attention is given to similar phenomena in the old Christian churches and in ancient religious and cultural history (e.g., Magna Mater and Mithras cults; Neoplatonic and Pythagoraic elements). The procedure is always the same: isolation of the foreign, i.e. non-Islamic elements in the sects, compa- rison and analysis of these elements, search for their histo- rical origins, and finally the attempt to bring certain elements together into greater groups and to establish connections between such groups and particular pre- isla- mic phases of development.

In his conclusion the author distinguishes four broad layers of Middle Eastern culture: that of a common Me- diterranean agricultural religion, that of local variants on this general substrate, that of old Christian elements whereby Ebionitic and Elchesaie elements are particu- larly important in this region, and finally a relatively thin Islamic layer, mostly of Shi'ite imprint. As stated in the introduction, the latter has not been subject of research. The main thesis of the author is, that all these sectarian groupings were, at one time or another, orthodox or here- tical Christians.

A book like this deserves the attention and interest of all who are working on the religions of the Near East, be it in ancient, Christian or Islamic time. Specialists of each branch of study will have to judge the author's inter- pretation of the phenomena in their respective fields. By its comparative historical method and its use of anthropolo- gical data the author is able to establish historical connec- tions between facts which are dispersed and about which we have only a few written sources; his careful analysis is certainly conclusive with regard to the general direc- tion of the religio-historical process in the Near East. And for the islamist the question of a right definition of his subject of research, of the "world of Islam" is, after reading a study like this, the more imperative.

Utrecht, August 1971 JACQUES WAARDENBURG

Egbert MEYER, *Der historische Gehalt der Ayyām al- 'Arab*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1970 (80., pp. 132) = Schriften der Max Freiherr von Oppenheim- Stiftung, 7. Price: DM 38.—.

In the present book is published the author's doctoral dissertation for the *Philosophische Fakultät*, University of Cologne, 1968. As such, it is a sound and compact piece of work. In the Introduction, after defining the scope of historicity in the *ayyām* as co-terminus with that of Pre-Islamic Arabic poetry at large, Dr. Meyer briefly discusses the sources and the general characteristics of the abstruse material for his quest and mentions the six or seven European scholars who made before him a spe- cial effort in this field; and these remarks are followed by some methodic observations on the difficulties beset- ting an interpretation of a *yawm*-story with a few lines of poetry as an elusive guiding fossil, and of "abstracting as best one might from the specific limitations of both form and content" in order to trace a real event and as- certain a measure of historic truth (pp. 5-7 and ff.). Fur- ther typological remarks are buttressed by a List (pp. 11-21) showing a sample of 77 *ayyām*, mainly from the *Naqā'id* of Jarīr and al-Farazdaq and from *al-Iqd al- farīd* with a brief résumé to each item. On p. 24 stand a few conclusions: a search for historicity in the *ayyām* must, for the time being, be restricted to its demonstration from examples; nevertheless, it is a prerequisite for literary research in the matter.

The book's Main Part, pp. 25-111, contains a thorough analysis of some 13 *ayyām*, all of them dealing with events in NE Arabia in the 6th C., and most of them not studied previously. From the copious notes it is clear that the work of Caskel c.s. on Ibn al-Kalbī's *Jamharat al- Nasab* is of great advantage for a study like the present one. Even so, of course, Dr. Meyer's investigation could only yield a thin sort of history, at most. His book offers nothing like the broad survey that an unsuspecting reader might expect from its title; to the contrary, it is most severely restricted to the demonstration of specimen cases and their interpretation. — At the end of the book, a specimen translation is added.

October 1971

L. O. SCHUMAN

AFRICA SEPTENTRIONALIS

P. M. HOLT, *The Mahdist State in the Sudan 1881- 1898. A Study of its Origins, Development and Overthrow*, 2nd edition. London, Oxford University Press, 1970 (8vo, XV + 295 pp.). Price: £ 2.75.

This is not just a reprint of the leading study on the Sudan during the Khalifa's rule. At the time it contri- buted much to a better assessment of the Khalifa's role in the development of the Sudan. Now the occasion has been taken to revise the text in the light of fuller infor- mation and recent publications on the subject.

An elaborate digression has been inserted on "the Mahdist Idea" in the Muslim world. This and much background information on the succession to the Mahdi make this scholarly, well written, book a major contri-



bution to Muslim history not only in the Sudan. There is also an extensive Bibliography, Index and a Map.

Scheveningen, August 1971 C. W. VAN SANTEN

* *

J. D. FAGE, *A History of West Africa, an Introductory Survey*, The Fourth Edition of An Introduction to the History of West Africa. London, Cambridge University Press, 1969 (8vo, XI + 239 pp., 14 maps). Price: £ 2.25.

This well-known introduction to the history of West Africa had to be brought into line with the further advancement made in recent research into this rather confused and shady part of our knowledge of Africa.

As the interest in both the modern history and the old cultures of this part of the world are always rising, such introduction as this well-written and well-documented book offers, must be in great demand.

Its users should be grateful for its having been brought up to date and the author and his publisher may be congratulated with its being well-edited with 15 maps, a good Index and a helpful bibliography in the form of "A note on further reading" referring to the successive chapters.

Scheveningen, August 1971 C. W. VAN SANTEN

* *

Horst MENSCHING, *Tunesien, Eine geographische Landeskunde*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1968 (in-80, XVIII + 281 pp. + 27 pl. + 18 figg. + 9 cartes) = Wissenschaftliche Länderkunden, herausgegeben von Werner Störck, Band 1.

Ce livre du professeur Mensching s'adresse aux géographes professionnels et aux professeurs allemands de géographie en particulier. C'est le premier d'une nouvelle série de monographies géographiques éditées par la Wissenschaftliche Buchgesellschaft de Darmstadt (R.F.A.). Il se fonde sur des études préliminaires de l'auteur et de ses collaborateurs au sujet de la géographie générale de la Tunisie et de ses diverses régions et sur des voyages d'étude particulièrement approfondis qui se reflètent dans le livre par des remarques personnelles fort judicieuses et par la partie photographique très appréciable.

Le livre se divise en deux parties majeures. La première qui occupe environ cent pages, se propose de donner une introduction à l'étude géographique de la Tunisie et fournit un aperçu du pays et de sa population, du climat, de l'évolution des paysages culturels et économico-physiques (Kulturlandschaften) ainsi que de la répartition en régions. La seconde partie, au contraire, décrit plus en détail les quatre zones géographiques, indiquées à la fin de la première partie, c.à.d. la zone méditerranéenne du Tell du nord de la Tunisie, la zone du Sahel, celle des steppes du centre et enfin la zone aride du sud. Chacune de ces quatre zones est subdivisée de façon systématique en plusieurs régions et sous-régions. A titre d'exemple, voici la structure de la première de ces zones:

la zone méditerranéenne du Tell du nord de la Tunisie. L'auteur n'y distingue pas moins de sept régions, à savoir les paysages montagneux du Tell côtier, la Medjerda et ses paysages limitrophes, la Medjerda inférieure, le hinterland de Tunis et de Bizerte, la métropole de Tunis, la presqu'île du Cap Bon, la dorsale et le bassin de Siliana et enfin la région des plateaux montagneux du haut-Tell.

La valeur du livre est rehaussée du point de vue scientifique par des graphiques et des tables statistiques et par des cartes qui précisent les données rapportées dans le texte. Une mention particulière doit être réservée aux photographies dont la majeure partie provient de l'auteur même, et qui donnent une très bonne idée des divers types de zones géographiques. Très intéressant en vue des études ultérieures est le fait que l'auteur a eu soin de dater ses photographies, prises pendant les années 1961-1965.

Le livre se complète, en dehors d'une table mentionnant les principales dates de l'histoire politique de la Tunisie, d'une bibliographie ordonnée selon les chapitres, d'une table des sigles et des abréviations et d'un index combiné de matières et de lieux.

Le présent livre répond à un besoin réel en matière de la géographie de la Tunisie; il n'existe en effet pas de travaux d'ensemble de dimensions comparables parus depuis la création de la République Tunisienne, hormis celui du maître français J. Despois dont *La Tunisie, Ses régions* (Paris, A. Colin, 1966, 2ème édition, 224 pp., in-160) peut se comparer avec le livre de H. Mensching, car tous deux s'efforcent surtout de définir des régions. Les différences sont cependant assez nettes; en premier lieu la présentation de certaines zones est autre: alors que la première zone de Mensching recouvre deux chapitres traités par Despois (*Le Tell: 10 les régions du Tell occidental; 20 le Tell du Nord Est. Tunis*), la deuxième zone est beaucoup plus élaborée chez Mensching que dans le livre français, qui n'y consacre que la moitié du chapitre IV (*Les steppes et le Sahel*), la troisième est étudiée dans la seconde moitié de ce même chapitre IV, tandis que la quatrième zone de Mensching recouvre exactement la matière du chapitre III de Despois (*La Tunisie saharienne et présaharienne*).

Une autre différence entre les deux livres consiste dans l'objet de l'étude: si les titres de chapitres de Despois pourraient laisser supposer une étude de géographie générale et ceux de Mensching une de géographie humaine, il faut cependant constater le contraire: le livre de Mensching, bien qu'accordant une place aux problèmes humains et économiques, traite avant tout de géographie générale, tandis que celui de Despois met plus souvent l'accent sur l'élément humain. Par ailleurs cette dernière publication consacre tout un chapitre à "L'économie nationale et économie régionale" où il discute les problèmes de décolonisation et les relations qui pourraient exister entre les problèmes économiques généraux et les problèmes régionaux. La conception plus géographique de H. Mensching, par sa nature même, ne permet pas de mettre tant l'accent sur ces problèmes. Néanmoins son livre est fort instructif pour qui veut avoir un aperçu bien documenté de la structure physique et géographique du pays. Nous pensons en effet que bien des historiens de la Tunisie antique et médiévale pourraient tirer profit de ce livre. Il est d'un intérêt encore plus grand pour ceux, et

ils se font de plus en plus nombreux, qui s'occupent des problèmes de la Tunisie indépendante.

Enfin, quelques petites remarques, qui n'enlèvent rien à la grande valeur du livre: certaines références citées en note au bas des pages n'indiquent que le nom des auteurs. On espère les retrouver avec les titres de leurs travaux dans la bibliographie en fin de volume, mais il n'en est pas toujours ainsi (voir p. ex. la note 4 de la page 10 où il y a une référence aux travaux de H. Bobek et E. Wirth et la bibliographie qui ne mentionne aucun travail de ces auteurs). En ce qui concerne la bibliographie, il y a en outre à remarquer qu'il n'y a pas beaucoup de logique dans la mention des noms des éditeurs commerciaux des livres utilisés (p. ex. p. 254, où tantôt ce nom est mentionné et où tantôt il fait défaut). Par contre il y a très peu de coquilles typographiques si on excepte l'impression de quelques noms d'auteurs (p. ex. p. 258: Ganiage).

Gand, décembre 1971

M. PLANCKE

* *

TUNESIEN, in: *Zeitschrift für Kulturaustausch*. Stuttgart, Institut für Auslandsbeziehungen, 1969 (in-40, pp. 71-202 sur deux colonnes, frontisp., illustr., 2 cartes) = *Zeitschrift für Kulturaustausch*, Jahrgang 19, Heft 2.

Ce numéro presque entièrement consacré à la présentation de la Tunisie aux lecteurs ouest-allemands, a été composé avec grand soin sous l'égide de l'"Institut für Auslandsbeziehungen" de Stuttgart. La majeure partie des articles illustrent les différents aspects tant historiques, qu'actuels de la vie matérielle et culturelle de la République Tunisienne. Ils ont été écrits par d'éminents spécialistes d'Allemagne fédérale. Nous relevons dans ces domaines les articles suivants: H. Achenbach (collaborateur du professeur H. Mensching) fournit dans le cadre de cette publication collective deux intéressants aperçus, l'un sur les zones géographiques, où il suit le travail de H. Mensching (*Tunesien. Eine geographische Landeskunde*, Darmstadt, 1968) et l'autre sur l'agriculture d'hier et d'aujourd'hui. Le professeur H.-R. Singer (Mainz) consacre un article à l'histoire politique du pays et deux aux problèmes généraux de la culture et de la religion. La culture romaine est étudiée par le professeur L. Budde (Münster/Westf.), tandis que W. S. Freund (Köln) consacre un article à l'île de Djerba et un autre à un aperçu de l'enseignement et de ses problèmes actuels et futurs, où il démontre entre autres que le problème fondamental réside dans l'antinomie culturelle arabe-française. Ibn Haldūn est l'objet d'une intéressante étude du professeur A. Schimmel (Cambridge/Mass.). Les autres articles de la première partie concernent quelques aspects actuels de la Tunisie: "art et musique" par C. Pieper (Köln), "émancipation de la femme et contrôle des naissances" par U. Clausen (Hamburg), "l'Union Nationale des Femmes Tunisiennes" par B. Middelhaue (Leverkusen), "l'économie tunisienne" par M. Krämer (Hamburg) et "portrait politique du président Bourguiba" par F. H. Kochwasser (Stuttgart). Une des caractéristiques de ce recueil, et ceci constitue une exception heureuse à la règle dans cette sorte de pu-

blications collectives, est qu'une bibliographie sélective est donnée à la fin de la plupart des articles. Un choix d'excellentes photographies rehausse encore la valeur de ce numéro, qui fait honneur à l'institut éditeur.

Le volume contient en outre les articles suivants par rapport à la Tunisie: K. Hebekeuser, Die "Tunis-Air" als Botschafterin des Fremdenverkehrs; H. Longo, Die Entwicklung des tunesischen Fremdenverkehrs; P. Conrad, Die deutsch-tunesischen Beziehungen. Vom Entwicklungsland zum Partner; W. Macke, August Macke, Paul Klee und Louis Moilliet. Eine Reise nach Tunesien im April 1914; K. Potthoff, Das Institut Ali Bach-Hamba, Tunis. Ein tunesisches Dokumentationszentrum und eine Ausbildungsstätte für tunesische Dokumentare, Journalisten, Bibliothekare und Statistiker; F. R. Enzweiler, Das Deutsche Kultur-Institut (Goethe-Institut); G. Eisenmann, Lernen in Deutschland — lehren in Tunesien. Die Ausbildung tunesischer Fach- und Führungskräfte und ihr Einsatz im Heimatland; E. Weiss, Menzel-Bourguiba. Ein Abschluss und ein Anfang; B. Schweiger, Die Mitarbeit der Bundesrepublik Deutschland am wirtschaftlichen Aufbau Tunesiens; H. Makowski, Die Chronik einer deutsch-tunesischen Hilfsaktion. Die Rettung der Atlashirsche; Interview mit Minister Ahmed Ben Salah; B. Gass, Literatur über Tunesien aus den Beständen der Bibliothek des Instituts für Auslandsbeziehungen.

Gand, décembre 1971

M. PLANCKE

RELIGIONUM HISTORIA

SOURCES ORIENTALES, Vol. 8: *Génies, Anges et Démon*. Paris, Editions du Seuil, 1971 (8vo, 427 S.).

Der 8. Band der nützlichen *Sources Orientales* beschäftigt sich mit den Geisterwesen guter und böser Natur in den Religionen des Orients, vom alten Ägypten bis nach Südost- und Ostasien. Wie in unseren früheren Besprechungen der Serie, konzentrieren wir uns in erster Linie auf das den Islam behandelnde Kapitel, das von dem gelehrten Arabisten Toufy Fahd verfasst ist: *Anges, démons et djinns en Islam* (p. 153-214). Fahd beschränkt seine Aussagen auf die frühislamisch-arabische Welt, weil ihm das Gebiet sonst unaussprechbar weit erscheint. In der Tat liefern der Koran und die Traditionen reiches Material für eine Geisterlehre, die schon mehrfach von westlichen Gelehrten studiert worden ist. Der Verfasser gibt einen Überblick über einige der wichtigsten arabischen Traktate zur Angelologie und Dämonologie; seine Bibliographie lässt allerdings etliche wichtige Studien vermissen, so die E. Littmanns über den Zar, Hortens reichhaltige Sammlung in *Die religiöse Gedankenwelt des Volkes im Islam*, R. Kriss, *Volks Glaube im Islam*, um nur einige der bekanntesten Arbeiten zu nennen.

Fahd geht zunächst auf die Engel ein: ihre Rolle, Gestalt und Zahl sowie ihre verschiedenen Tätigkeiten. (In dem Qazwīnī-Zitat p. 162, in welchem Anm. 36 das Wort *nufūs* in einem ungewöhnlichen Sinn erklärt wird, braucht man nur einen simplen Druckfehler anzunehmen, durch den einige Punkte ausgefallen sind: 1. *nuqūs*, 'Bilder'; *naqš-i duwār* ist ohnehin der normale persische Ausdruck für 'Wandbild'). Die Aktivitäten der Engel sind vielsei-

tig; sie schützen und verfolgen den Menschen, befragen ihn im Grabe, tragen den himmlischen Thron etc. Merkwürdigerweise erwähnt Fahd ar-Rūh, 'der Geist' als höchsten Engel, ohne zu sagen, dass er oft mit Gabriel gleichgesetzt wird. Bei Michael fehlt der Hinweis, dass er die Nahrung der Geschöpfe austeilte (so bei Rūmī, *Dīwān-i kabīr*, ed. Furūzāfar, Nr. 2213 und vorher bei Sanā'ī, *ḥadīqat al-ḥaqīqa*, VIII, ed. M. Rizwī, p. 609). Die Frage nach der Verantwortlichkeit der Engel wird gestellt, womit die koranische Geschichte vom Sündenfall der Engel Hārūt und Mārūt zusammenhängt. Zusammenfassend stellt der Verfasser fest, dass die islamische Angelologie eine dauernde Theophanie im gesamten Universum sei — wie es auch aus der islamischen Mystik belegt werden könnte; — ein Hinweis auf Suhrawardī Maqtūls höchst komplizierte Angelologie, auf die Rolle von Sarōš in der persischen Literatur wäre in jedem Fall erwünscht gewesen.

Der 2. Abschnitt befasst sich mit den šaitān, aus Feuer geschaffen. Iblīs, der Stammvater der Teufel, begattet sich selbst und produziert täglich neue Nachkommenschaft, von denen einige namentlich genannte Teufel besondere Aufgabe haben; so ist Dāsim der für Ehestreit verantwortliche Teufel. Leicht nistet sich ein šaitān im Herzen der Nachlässigen ein, zirkuliert in den Adern des Menschen wie Blut. Er bleibt jedoch immer ein Feind des Menschen, niemals Gegner Gottes, dessen Geschöpf er ja ist. Er kann sich in Menschen und Tieren manifestieren, und die Legenden über Salomo, dem die Geister untertänig waren, erzählen allerlei amüsante Details über Formen und Charakter der Dämonen. Es wäre aber wünschenswert gewesen, wenn der Autor dies späteren Satans-Mythen wenigstens gestreift hätte — so die Lehre von Satan als dem eigentlichen Einheitsbekenner, die in Ḥal-lāğ und einigen ihm folgenden Mystikern zu treffen ist, und die hochinteressante, vielseitige Satanalogie, die einen Eckstein des dichterisch-philosophischen Werkes von Sir Muhammad Iqbal bildet.

Es ist schwierig, eine strenge Trennungslinie zwischen Iblīs und den Dschinn zu ziehen, jenen Geistwesen, die unter den verschiedensten Formen auftreten und bei denen, wie bei den Menschen, Ungläubige und zum Islam Bekehrte unterschieden werden (selbst von dem indomuslimischen Mystiker Mir Dard im späten 18. Jahrhundert wird noch erzählt, er habe zwei bekehrte Dschinn als Diener und *murid* gehabt). Die dichterische Inspiration durch Dschinn hat Fritz Meier zu einem Aufsatz verarbeitet (in: *Dream and the Human Society*, ed. by G. E. von Grunbaum und Roger Caillois, Univ. of California Press 1968), der nicht herangezogen ist. Der Glaube, dass Dschinnen unter den verschiedensten menschlichen und tierischen Formen erscheinen können, ist weit verbreitet; u.a. ist die Schlange ein bevorzugter Platz für sie. Die spätere persische und verwandte Dichtung hätte hier, ebenso wie die Märchensammlungen, noch unendliches Material liefern können, etwa über die Katzengeister oder den Geist in der Flasche, so oft beschworen von persischen und indo-persischen Dichtern seit dem 11. Jahrhundert; ein reicher Schatz an Redensarten und Sprichwörtern in den islamischen Sprachen bezieht sich auf diese Wesen, und nicht zuletzt könnte man die islamische Miniaturmalerei heranziehen, in der die wunderbarsten

Geister dargestellt sind — nicht nur in den Qazwīnī-Illustrationen, sondern in Schāhnāme-Handschriften, in Einzelblättern und besonders in der grossartigen Dämonenmalerei des als Siyāh Qalam bekannten turkmenischen Künstlers des 15. Jahrhundert. In seinen Bildern erreichen wir allerdings schon die Grenze zum Schamanismus, von dem J.-P. Roux in seinem Beitrag zu diesem Band der *Sources* (*Les êtres intermédiaires chez les peuples altaïques*) natürlich eingeht — wie denn sein Beitrag reiches und vielschichtiges Material aus einem der interessantesten Gebiete der Dämonologie bringt.

Wer sich mit der Geisterwelt orientalischer Völker befassen will — einem verlockenden und immer wieder überraschungsreichen Gebiet — hat in dem vorliegenden Band eine gute, solide Grundlage, auf der er weiterarbeiten kann und die ihm viel Anregung geben, Möglichkeiten zu Querverbindungen eröffnen wird.

Cambridge, Mass.,
September 1971

ANNEMARIE SCHIMMEL

MEDEDELINGEN

Septième Congrès International de l'Organisation de l'Étude de L'Ancien Testament

Du 9-13 août de l'année 1971 s'est réuni à Uppsala en Suède le septième congrès de ceux pour qui l'Ancien Testament est le principal objet de leurs études. La liste des participants contenait les noms de 250 membres, venus de tous les coins du monde; il y a en avait de Cuba et de Vietnam. Président du Congrès a été le professeur H. Ringgren, d'Uppsala, assisté de quelques collaborateurs.

La formule du Congrès fut nouvelle. On avait prévu pour chaque matinée du 10-13 août deux grandes conférences où seraient traités des sujets apparentés: théologie biblique et sémantique; prophétie et histoire; structures sociales; analyse structurale du texte biblique. Les conférences ne seraient pas lues, mais photocopiées et distribuées à l'avance, si bien que les conférenciers pourraient les résumer en quelques dix à quinze minutes, pour faire suivre ces introductions par la discussion. Formule excellente mais difficilement réalisable lorsqu'on a affaire à des professeurs, qui exécutent difficilement des ordres et qui sont en outre comblés de travail.

Dans les après-midis ceux qui le désiraient pouvaient faire des communications assez courtes dans trois salles simultanément. Ce furent surtout des jeunes, très nombreux au congrès, qui se sont fait entendre ainsi. Malheureusement, plusieurs conférenciers invités ne vinrent pas, et aussi parmi ceux qui avaient annoncé leur venue pour une conférence de leur choix dans l'après-midi, il y avait trop d'absences. Deux soirées furent remplies par des conférences à projections sur des fouilles archéologiques au Liban (Kuschke, Tübingue, et Metzger, Hambourg) et dans le bassin oriental de la Méditerranée (Moscato: vestiges phéniciens).

Le soir du 9 août, à l'ouverture du Congrès, le professeur H. S. Nyberg a fait une conférence très vivante et très appréciée sur les contributions scandinaviennes au profit d'une meilleure et plus profonde connaissance de l'Ancien Testament. M. Nyberg n'a pas caché devant son public qu'il a eu des démêlés avec des théologiens et

qu'il a été heureux d'avoir été nommé à la faculté des lettres.

Le matin du 10, G. Gerleman a donné une conférence sur le sens de la racine *šalam*; J. Barr, protagoniste d'un sain renouvellement de l'étude de la sémantique de la Bible et des conséquences qu'elle a (ou surtout qu'elle n'a pas) pour l'exégèse, fut présent et participa à la discussion.

Le jour suivant, Bernhardt (Berlin Est) et North (Rome) ont entamé le sujet "Profétie et histoire", Bernhardt surtout du côté de l'histoire, tandis que North ne dédaignait pas de citer des auteurs comme Pannenberg qui n'est pas un spécialiste de l'Ancien Testament, mais connu dans les milieux où l'on cultive une théologie systématique réputée moderne. Le 12, Amussin (Moscou) devait parler sur les étrangers en Israël, mais il était absent. Van der Ploeg en a profité pour lire toute sa conférence sur l'esclavage dans l'Ancien Testament, qui fut suivie d'une discussion d'une heure.

Le dernier jour du Congrès, le linguiste Beauchamp (Lyon) a exposé ses vues sur l'analyse structurale d'une façon extrêmement technique tandis que Meir Weiss (Jérusalem) a analysé un psaume d'une façon convaincante, pour donner un exemple de sa méthode "structurale" de comprendre les Psaumes, sans tenir compte des genres littéraires. Ce dernier aspect de la conférence provoqua, évidemment (nous sommes encore en pleine période de "Formgeschichte" et les dissidents doivent avoir du courage) des réactions. Celle de Rendtorff fut raisonnable: il ne faut pas avoir une confiance exagérée dans les méthodes de Gunkel et leur application, car aucun psaume appartient à un genre littéraire à l'état pur, mais l'étude des genres littéraires n'est pour autant pas à négliger.

Le Congrès a montré que l'intérêt pour l'Ancien Testament est toujours vivant et que nombre de jeunes s'apprennent à combler les rangs académiques des anciens, une fois qu'ils seront vides. D'autre part, nous ne vivons pas dans une période de grandes découvertes ou de progrès spectaculaires dans le domaine de notre science. On parlait d'Ugarit, de Qumrān, mais on avait l'impression que pour beaucoup c'est d'importance secondaire.

Le 8me Congrès aura lieu en 1974, à Edinbourg en Ecosse; le professeur George W. Anderson en sera le président.

On ne peut que louer la façon dont le professeur Ringgren et ses coadjuteurs ont préparé et organisé le Congrès qui a donné à tous les participants l'occasion de faire ou de renouveler la connaissance de ceux dont les noms reviennent souvent dans les publications.

Nijmegen, septembre 1971 J. P. M. VAN DER PLOEG, O.P.

Altjüdische Forschungen zur mathematischen Kombinatorik in der frühen Qabbalistik

Mit der 1969 erschienenen Neuauflage des *Sefer Ješirāh* in der textkritischen Ausgabe von Lazarus Goldschmidt¹⁾ ist eines der bekanntesten und frühesten Werke jüdischer Qabbalistik wieder einem grösseren In-

¹⁾ L. Goldschmidt, *Sefer Ješirah*. Das Buch der Schöpfung, Frankfurt/Main 1894 = Darmstadt 1969.

teressantenkreis zugänglich geworden. Eignet sich das Büchlein vor allem dazu, eine Einführung in das Wesen und die Hauptthemen der jüdischen Qabbalāh zu geben. So sei an dieser Stelle primär auf einige interessante Aspekte mathematischer Art hingewiesen.

Der Verfasser des *Sefer Ješirāh* scheint mit den Grundbegriffen der Kombinatorik, etwa den Permutationen, der lexikographischen Elementenabfolge und der Auswahl bestimmter Kombinationen nach bestimmten Kriterien (Klassen) der Sache nach vertraut gewesen zu sein.

Zunächst fällt auf, dass im *Sefer Ješirāh* nicht oft mit natürlichen Zahlen, sondern meist mit algebräischen Folge gearbeitet wird. So experimentiert der Qabbalist spekulativ mit den Permutationen²⁾ des verstümmelten Gottesnamens JHW und erhält — in dem er implizit der Formel

$$P(n) = P(n-1) \cdot n = n!$$

für seinen Fall ($n = 3$) folgt — nachstehende 6 Sätze:

Sefer Ješirāh I, 13³⁾

- 1) *ḥāmeš ḥātam rūm ūfānāh l'ma'lāh waḥatāmō bJHW.*
- 2) *šeš ḥātam taḥat ūfānāh l'maṭṭāh waḥatāmō bJWH.*
- 3) *šəba' ḥātam mizrāḥ ūfānāh l'fānāw waḥatāmō bHJW.*
- 4) *š'mnəḥ ḥātam ma'arab ūfānāh l'aḥarāw waḥatāmō bHWJ.*
- 5) *teša' ḥātam dārōm ūfānāh liminō waḥatāmō bWJH.*
- 6) *'əšer ḥātam šāfōn ūfānāh lišm'olō waḥatāmō bWHJ.*

Allem Anschein nach sind diese Verse nach dem Ordnungsprinzip der Formel $P(3) = 3! = 1 \cdot 2 \cdot 3 = 6$ aufgebaut. Es wird hier nach einer Rangordnung der Elemente unterschieden, d.h. JH ist nicht gleich HJ. Es wird also ein jedes Element mit allen gegebenen vertauscht. II,13 nennt diese Methode *ḥamirān 'aḥat 'im kullān*, Vertauschung eines jeden mit allen. Doch ist auch das Exempel belegt, dass die lexikographische Abfolge keinen Rangunterschied der Elemente kennt (JH = HJ), die Wiederholung gleicher Elemente in anderer Reihenfolge wird hierin also ausgeschlossen. Dafür gibt II,4 ein gutes Beispiel:

'əšrim ūš'taim 'ōtiōt j'sōd bištē m'e'ot ūš'lošim w'e'əḥād š'e'arim 4).

Zur Methode, die zu diesem Ergebnis führt, macht II,5 folgende Angaben: \aleph 'im kullān w*kullān 'im \aleph , \beth 'im kullān w*kullān 'im \beth , \daleth 'im kullān w*kullān 'im \daleth , w*kullān ḥōzrōt ḥalilāh 5).

²⁾ Unter einer Permutation verstehen wir jene Anordnung einer finiten Anzahl von Elementen, die dadurch entsteht, dass man sämtliche Elemente in irgendeiner beliebigen Rangordnung nebeneinander setzt. Die Gesamtzahl möglicher Vertauschungen ergibt sich jeweils aus der Anzahl der vorhandenen Elemente (n). Es gilt: $P(n) = n! = 1 \cdot 2 \cdot 3 \dots (n-2)(n-1)n$.

³⁾ Auf eine Übersetzung der Verse kann hier verzichtet werden, da sie für unsere mathematische Fragestellung nichts hergibt.

⁴⁾ 22 Zeichenelemente sind geheftet an 231 Tore.

⁵⁾ A mit allen und alle mit A.
B mit allen und alle mit B.
G mit allen und alle mit G.
Und alle nach rückwärts hin gewendet.

Es handelt sich offenbar der Sache nach um das Verfahren der Kombination ohne Wiederholung, wobei jeweils 2 Buchstaben aus dem hebräischen (22 Zeichen umfassenden) Alphabet miteinander verbunden werden. Allgemein lässt sich dieser Sachverhalt in folgende Definition fassen:

Unter einer Kombination der Klasse *-i-* von *-n-* Elementen versteht man jede Auswahl von *-i-* Elementen aus allen gegebenen. Die Gesamtzahl der möglichen Kombinationen der Klasse *-i-* von *-n-* Elementen bezeichnen wir mit $K_{(i)}$. Zwei Kombinationen derselben Klasse, welche die gleichen Elemente in verschiedener Anordnung erhalten, sind gleich. Es ist

$$K_{(i)n} = \binom{n}{i} = \frac{n!}{(n-i)! \cdot i!}$$

Auf unsern Fall angewandt bedeutet das:

$$K_{(2)22} = \binom{22}{2} = \frac{1 \cdot 2 \cdot 3 \dots 20 \cdot 21 \cdot 22}{(1 \cdot 2 \cdot 3 \dots 19 \cdot 20) \cdot 2} =$$

$$\frac{21 \cdot 22}{2} = \frac{21 \cdot 11}{1} = 231.$$

Offensichtlich ist diese Rechenoperation den Qabbalisten bereits der Sache nach geläufig gewesen. Zusätzlich ist noch eine Abwandlung des bereits besprochenen Permutationsbeispiels zu JHW (I,13) zu erwähnen, näherhin III,8-11, wo eine dreigliedrige Permutationenfolge mit den Elementen $\psi\Delta\aleph$ durchgespielt wird.

III,8-10 ist nach folgendem Schema aufgebaut:

himlik 'ót (n)wqāšar lō kætær ušrāfān zæh bāzæh zākār b(nnn) ūneqebāh b(nnn)⁶).

So ergibt sich im Vers 8 über die Herrschaft des Buchstabens \aleph (\aleph steht jeweils vorn) die Permutationsfolge AMŠ (männlich-stark; M in Mittelstellung) und AŠM (weiblich-schwach; M nach hinten gerückt), Vers 9 MAŠ - MŠA, Vers 10 ŠAM - ŠMA.

Die lexikographische Reihenfolge wird anscheinend als männlich-starkes Ordnungsprinzip empfunden, je weniger sie erkennbar ist, als desto schwächer (weiblicher) gilt die Permutation. Wieder ist nach der Formel $P_{(n)} = n!$ vorgegangen worden.

III,11 gibt eine Zusammenfassung der Rechenoperation, indem die 6 Permutationen dort nochmals der Reihe nach aufgeführt werden.

Schliesslich ist noch auf IV einzugehen, wo die Folge der natürlichen Zahlen multipliziert und ihr jeweiliges Produkt nach der Formel $P_{(n)} = P_{(n-1)} \cdot n = n!$ ermittelt wird. Der Text (IV,18) lautet:

štē 'abānim bônôt šēnē bātīm.

šāloš 'abānim bônôt šiššāh⁷) bātīm.

'arba' 'abānim bônôt 'arbā'āh w'æšrim bātīm.

hāmeš 'abānim bônôt me'āh w'æšrim bātīm.

⁶) Er machte das Buchstabenelement (n) zum Herrscher ... und band ihm eine Krone um und verband eines mit dem anderen, männlich in (nnn) und weiblich in (nnn).

⁷) Hier ist L. Goldschmidt (Seite 64) ein Fehler unterlaufen. Statt „vier“ muss es natürlich „sechs“ heissen, es ist ja auch $P_{(3)} = 3! = 6$.

šeš 'abānim bônôt s'ba' m'ot w'æšrim bātīm.

šæba' 'abānim bônôt hamešæt 'alašin w'arbā'im bātīm.

mikka'n w'elāk še'waššōb mah sæ 'en happæh jākōl l'daber w'en hā'ōzæn j'kōlāh lišma'⁸).

An diesem Beispiel wird deutlich, wie die Gesetzmässigkeiten der Kombinatorik empirisch ermittelt wurden und man sich mit der induktiven Bestätigung der Gesetzmässigkeit innerhalb eines bestimmten finiten Körpers begnügte, um von dort her die Geltung des Beobachteten auch für den nicht erprobten Bereich zu erschliessen.

Insgesamt haben die angeführten Beispiele etwas von der mathemathikhistorischen Relevanz des Sefer Ješirāh aufgezeigt. Dies war das Anliegen unserer Beobachtungen. Vielleicht vermögen die besprochenen Beispiele einige Leser anzuregen, zum Sefer Ješirāh als dem Standardwerk jüdischer Qabbalistik zu greifen, um selbst einen Eindruck von der kulturgeschichtlichen Leistung dieser spekulativen Richtung des alten Judentums zu gewinnen.

Bonn, Juni 1971

WILHELM TH. IN DER SMITTEN

ORIENTALIA MISCELLANEA XXXIII

A. I. AKRAM, *The Sword of Allah. Khalid bin Al Walid*. Karachi, National Publishing House, 1971 (8v, xxiv + 505 pp., 29 maps). Price: Pak. Rs. 35/-.

The author of this book, Major-General A. I. Akram took up the task of writing this book in 1964 and approached it as a military operation from the conception of the plan to the final phase of its completion. In this respect it is an enormous extension on Glubb Pasha's *The Great Arab Conquests* (London, 1963), which describes the life of Khalid in some fifty pages with three maps of his campaigns. The present book gives a vivid, sometimes a little romanticized, account of the battles in the time of the Prophet — first as an infidel, then as a believer; his operations against the apostates and his invasion of Iraq in the time of Caliph Abu Bakr; his march to Syria, and the campaigns fought by him in Syria and Jordan bringing these Byzantine provinces within the Islamic realm. The book also reveals various historical events which were either connected with, or flowed from, the battles of Khalid. Whatever the shortcomings of this book may be, it is important since it is the first of its kind in an European language. The author must be thanked for the intensive research carried out by him during a period of five years.

Rudolf VON ALBERTINI (Herausgeber), *Moderne Kolonialgeschichte*. Köln, Kiepenheuer & Witsch, 1970 (8vo, 470 S.) = Neue Wissenschaftliche Bibliothek. 39 Geschichte. Preis: Brosch. DM 26.—.

Es handelt sich hier um eine Sammlung wichtiger Aufsätze auf dem Gebiet der modernen Kolonialgeschichte. Der Herausgeber Rudolf von Albertini gehört zu den führenden modernen Historikern Deutschlands; seine grosse Arbeit: *Dekolonisation. Die Diskussion über Verwaltung und Zukunft der Kolonien 1919-1960* (Köln 1966) seinen Ruf als Kolonialhistoriker des 20. Jhts für längere Zeit gesichert. Man muss anerkennen, dass er den Kreis seiner Mitarbeiter an diesem Sammelwerk mit grosser Sorgfalt ausgesucht hat. Dabei wurden allgemeine Erörterungen zur Methode und allgemeine Abhandlungen zum Problem des Kolonialismus zurückgestellt zugunsten konkreter Untersuchungen, wobei auf Wissensvermittlung nicht ver-

⁸) Zwei Bausteine bauen zwei Häuser. Drei Bausteine bauen sechs Häuser, vier bauen 24, fünf bauen 124, 6 bauen 724, sieben bauen 5040. Von diesen geh weiter voran und berechne, was der Mund nicht mehr zu reden und das Ohr nicht zu hören vermag.

zichtet wurde. Dadurch entschloss sich der Herausgeber sowohl die Verschiedenheit der europäischen Herrschaftssysteme zu berücksichtigen als auch geographisch eine möglichst breite Streuung zu erzielen. Es war nicht zu vermeiden, dass nicht alle Bereiche gleichmässig vertreten sind: Schwarzafrika ist eher übervertreten, doch fehlen die belgischen, portugiesischen und italienischen Kolonien. Die Herrschaftssysteme Russlands, Japan und Amerika gelangten nicht zur Darstellung. Es fehlen auch die britischen Siedlungskolonien, die später Dominionstatus erhielten. Der Herausgeber hat die 20 Artikeln verteilt in vier Gruppen: Koloniale Expansion; Kolonialverwaltung und sozialer Wandel; Kolonialwirtschaft; Nationalismus und Dekolonisation.

Sálim ALI & S. DILLON RIPLEY, *Handbook of the Birds of India and Pakistan*. Vol. 6: *Cuckoo-Shrikes to Babaxes*, Synopsis 1064-1271. London/Bombay, Oxford University Press, 1971 (8vo, xvi and 245 pp., 8 colour plates, many figs.). Price: Cloth £ 8.—.

We had already the pleasure to announce in BiOr volumes 1-4 of *Handbook of the Birds of India and Pakistan*. This volume continues the description of the Order Passeriformes, begun in Volume 4, and deals with 209 forms (Nos. 1064-1271) in Ripley's *Synopsis*. Eight colour plates by Paul Barruel, D. V. Cowen, A. M. Hughes, R. A. Richardson, and Robert Scholz illustrate 75 forms.

The *Handbook*, which will be completed in ten volumes, brings up to date and greatly enlarges on the information contained in E. S. Stuart Baker's books in the *Fauna of British India* series. It aims to describe the 1200 species of birds which, in nearly 2100 forms, are to be seen or are known to have occurred in India, Pakistan, Nepal, Sikkim, Bhutan and Ceylon. Detailed life-histories and feather-by-feather descriptions are not attempted: the *Handbook* confines itself to recording concisely what is known of the distribution, habits, breeding biology, diet, voice, etc., of the birds in the area. When complete the work will contain 113 colour plates, of which nearly half have been specially prepared for it. With the help of these and the systematic keys in the text, the bird-watcher and the scientific ornithologist should be able to identify most of the birds they see and all those that they handle. Maps show the distribution of many migratory and spatially restricted forms, and a number of fine drawings illustrate diagnostic features such as bills and feet.

Carl ANDRESEN, *Einführung in die Christliche Archäologie*. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1971 (8vo, iv und 175 Seiten, 1 Faltkarte) = Die Kirche in ihrer Geschichte. Ein Handbuch herausgegeben von K. Dietrich Schmidt und Ernst Wolf, Band 1, Lieferung B (1. Teil). Preis: kart. DM 32.50, Subskr. DM 26.—.

Der christlich-archäologische Beitrag zum *Handbuch der Kirchengeschichte* will in seinem ersten Teil an die Quellen einer Hilfsdisziplin herantreten, die in den letzten Jahrzehnten immer unübersichtlicher geworden ist. Dazu braucht man Zusammenarbeit von christlicher Archäologie und Kirchengeschichte. Der erste Teil dieses Buches verbindet die Vorführung der einzelnen Forschungszweige mit bibliographischen Angaben. Wenn diese bibliographische Einführung dabei auch Literatur zur byzantinischen und frühromanischen Kunst nennt, so geschieht dies vor allem für die Rekonstruktion des fragmentarischen Bildes der altchristlichen Kunst.

Der zweite Teil dieses Buches berücksichtigt gleichfalls die im Rahmen eines kirchengeschichtlichen Handbuches gestellten Forderungen. So wird im zweiten Teil der bisher noch nicht gewagte Versuch unternommen, den christlich-archäologischen Befund zu chronologisieren und ihn in den Ablauf der kirchengeschichtlichen Entwicklung einzuordnen. Der Verfasser führt als Disziplin der christlichen Archäologie vor: Malerei, Plastik, Ikonenmalerei, Architektur, Schnitzkunst, Toreutik, Glyptik, Numismatik, Epigraphik, Beerdigungswesen, Ikonographie und Ikonologie und Dokumentation.

Die Themen der kunstgeschichtlichen Entwicklung führt der Ver-

fasser folgendermassen an: Vorkonstantinische Periode, Konstantinische Periode, Theodosianische Periode und Justinianische Zeit. Im dritten Teil dieses Buches behandelt der Verfasser die bibliographischen Fazetten des Bilderstreits und seine Grundsätzlichkeit. Wir möchten ganz besonders die praktische und deutliche Faltkarte erwähnen, welche die Stätten altchristlicher und byzantinischer Monumente angibt. Wir sind der Überzeugung, dass die Arbeit den Kirchenhistoriker in vielerlei Hinsicht auf dem Gebiete der christlichen Archäologie orientieren wird und dass er dabei auch im Stande sein wird das betreffende archäologische Material nach zu prüfen oder selbstständig zu verwerten.

Meredith O. ANSELL and Ibrahim Massaud al-ARIF, *The Lybian Revolution*. Harrow, Oleander Press, 1972 (folio, vi + 302 pp.). Price: \$ 22.50.

The purpose of the present compilation is to provide students of Lybia with source material in English translation as the basis for interpretative assessment on the legal, social, political and intellectual aspects of the Lybian revolution of 1 September 1969.

Part I consists of complete versions of content-lists of all the Official Gazettes published between 1 September 1969 and 30 August 1970. In part II the compilers of this volume have selected certain laws, press interviews and statements, and translated them in full as a guide to the early ideas and actions of the revolutionary leaders. Part III prints a verbatim discussion that continued for several evenings between the Revolutionary Command Council and the Libyan public on the meaning and application of terms as 'freedom', 'socialism', and 'unity' in the new Libyan context.

ANTIKE MEDIZIN. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1971 (8vo, xii und 525 Seiten) = Wege der Forschung, Bd. 221. Preis: Leinen DM 34.50.

Das vorliegende Sammelwerk wurde herausgegeben von Hellmut Flashar, der auch eine Einleitung dazu geschrieben hat. Der hier vorgelegte Band vereinigt eine Reihe von Arbeiten zur antiken Medizin, die in ihrer Fragestellung, Methode, Argumentation und Ergebnis den Anspruch erheben können, sowohl für die Mediziner als auch für Philologen von Interesse und Bedeutung zu sein. Der Band hat der folgende Inhalt: O. Temkin, Greek medicine as science and craft (1953); Pf. Diller, Stand und Aufgaben der Hippokratesforschung (1959); J. M. Lönje, Die knidischen Schriften des Corpus Hippocraticum (1965); K. Abel, Die Lehre vom Blutkreislauf im Corpus Hippocraticum (1958); W. Müri, Melancholie und schwarze Galle (1953); F. Kudien, Probleme um Diokles von Karystos (1963); F. Kudien, Herophilos und der Beginn der medizinischen Skepsis (1964); F. Solmsen, Griechische Philosophie und die Entdeckung der Nerven (1961); L. Edelstein, Empirie und Skepsis in der Lehre der griechischen Empirikerschule (1933); J. Ilberg, A. Cornelius Celsus und die Medizin in Rom (1907); J. Ilberg, Aus Galens Praxis (1905); O. Temkin, Geschichte des Hippokratismus im ausgehenden Altertum. Kap. II: Das dritte Jahrhundert und der lateinische Westen (1932); O. Temkin, Byzantinische Medizin. Tradition und Empirik (1962); R. Joly, Die hippokratische Frage und das Zeugnis des Phaidros (1961); K. Deichgräber, Die ärztliche Standesethik des hippokratischen Eides (1933). (Fremdsprachige Beiträge in deutscher Übersetzung.)

Hamilton Fish ARMSTRONG, *Memoirs. Peace and Counterpeace from Wilson to Hitler*. New York, Harper & Row, 1971 (8vo, xiv & 585 pp., 33 ill.). Price: Cloth \$ 12.95.

Mr. Armstrong was at Princeton with Scott Fitzgerald and Edmund Wilson. At the end of World War I he became military attaché in Belgrade, where he developed a lasting interest and expertise in Balkan politics. But American foreign policy was his first concern and, after working on the New York Evening Post, he became assistant to Archibald Cary Coolidge when *Foreign Affairs* was started in 1922: he has been its editor since 1928.

In Part 2 of this book Armstrong tells of the Adventure of launching *Foreign Affairs* against the tide of American isolationism and its success making it the most authoritative and influential forum of world opinion. As editor Armstrong has known the men who have shaped world events for nearly fifty years. In part 3 of this book *On the eve* Armstrong portrays the great men of the twenties and thirties: Briand, Clemenceau, Poincaré, Thomas Masaryk, Eduard Benes, Venizelos, Bukharin, Paderewski, Austen Chamberlin, Count Sforza, Franklin D. Roosevelt, von Kühlmann, Queen Maria of Roumania, among others. Through his association with Serbian leaders Armstrong obtained extraordinary information about the assassination at Serajevo; his long friendship with President Wilson's confidant Colonel House, allowed him a unique view on American postwar policy in the twenties.

Included in this book are the fascinating details of two remarkable interviews within a single week in 1933 with Hitler and Mussolini. Mr. Armstrong, the first American to talk with Hitler after he came to power, realized already at that time that German civilization had, in effect, already been destroyed. Armstrong's *Memoirs* is a book in a great style. Hamilton Fish Armstrong has a crucial knowledge of world affairs, which is rare in these times. Through his *Foreign Affairs* he is mostly close to the scene and he is a keen observer of the strange period between the two world wars, 1918-1939. It is to be hoped that Armstrong will have the opportunity to continue his autobiography for the period of the World War II, the Cold War, the rise of China and the political development and the warlike situation in the Middle East.

Edoardo ARSLAN, *Das gotische Venedig*. Die venezianischen Profanbauten des 13.-15. Jahrhundert. Übersetzt aus dem Italienischen von Charlotte Birnbaum und Annemarie Seling. München, C. B. Beck Verlag, 1971 (4to, 392 Seiten, mit 288 Abbildungen auf Tafeln und 53 Zeichnungen im Text). Preis: Buckram DM 118.—.

Der italienische Kunsthistoriker Edoardo Arslan ist hervorgegangen aus der Schule von Pietro Toesca. Arslan (1899-1968) war überragender Sachkenner der oberitalienischen Kunst, insbesondere Veneziens und der Lombardei. In diesem wird seine Darstellung der venezianischen Profanarchitektur des Mittelalters aus seinem Nachlass herausgegeben; sie ist das Ergebnis langjähriger Forschungen, zu denen Arslan durch seine umfassenden Kenntnisse in der abendländischen und byzantinischen Tradition im höchsten Masse qualifiziert war. Professor Arslan, langjähriger Ordinarius für Kunstgeschichte an der Universität Pavia, öffnet uns mit diesem Band den Blick für Venedig als gotische Stadt. Das Buch behandelt ausschliesslich die Profanarchitektur der Gotik in Venedig und lässt die Sakralarchitektur ausser Betracht. Die Kirchen Venedigs sind eng an die Bauart gebunden, die auf der venezianischen Terraferma, dem Festland, in gleicher Weise beim Profan- wie beim Sakralbau vom 13. bis 15. Jahrhundert als „lombardische“ Manier entwickelt hat. In der vorliegenden Arbeit werden zum ersten Mal Erwägungen über Entstehen und Verbreitung dieses höchst eigenartigen Stils in der Profanarchitektur angestellt, und zwar mit einer reichen Dokumentation.

So erschliesst uns Arslan die Schönheiten der venezianischen Wohnhäuser und Paläste aus der Zeit von etwa 1200 bis zum Beginn des 16. Jhts. Dem Problem der Chronologie geht der Verf. in ausgedehnten Untersuchungen der Formensprache nach, wobei er eine Abfolge der stilistischen Merkmale versucht festzulegen, und eine Datierung möglich macht.

ATLAS ZUR KIRCHENGESCHICHTE. Die Christlichen Kirchen in Geschichte und Gegenwart. Freiburg, Herder-Verlag, 1970 (folio, 84 Seiten Kommentare, 152 Seiten Karten, XXXVIII Seiten Register). Preis: Leinen DM 150.—.

Der Herder-Verlag in Freiburg i.Br. hat vor kurzem ein einmaliges kartographisches Spezialunternehmen, das eine seit Jahrzehnten von den Historikern beklagte Lücke schliesst. Das neue grossformatige Kartenwerk (257 mehrfarbige Karten und schematische

Darstellungen) ist herausgegeben von Hubert Jedin (Bonn), Kenneth Scott Latourette (Yale) und Jochem Martin (Konstanz). Die Liste der Mitarbeiter nennt 70 Mitarbeiter aus aller Welt, die ebenso wie die Herausgeber verschiedenen christlichen Kirchen angehören. Der Atlas hat also eine ökumenische und internationale Anlage. Beim Beschauen des Atlas kann man feststellen, dass in diesem Atlas die Entwicklung aller christlichen Kirchen wieder gegeben wird und dass ausserdem die sogenannte Europazentrik überwunden ist. Man muss zugeben, dass die Herausgeber einen Atlas zusammenzustellen, wobei Kompilation und selbstständige Forschung deutlich werden. Der Forschungsstand ist gegeben, aber es ist eine Unmöglichkeit das verfügbare Material in seiner Gesamtheit kritisch zu werten. Ausserdem waren bei vielen Karten schwierige Schritte in völliges Neuland zu wagen. Obwohl man auch kritisieren kann, muss man bewundern, welche wissenschaftliche und kartographische Detailarbeit in diesem Atlas anschaulich wird. Wir bewundern die kaum erfassbare Fülle von Informationen, sowie die übersichtliche Form des gedruckten Materials. Was uns imponiert hat, ist die Weise der Einbeziehung ostkirchlicher Besonderheiten, das Aufkommen neuer Orden im Mittelalter, die Wege der Kreuzfahrer und die Lateinischen Staaten im Nahen Osten, die Obedienzen des Abendländischen Schismas, die geistlichen Staaten im Zeitalter der Reformation und vom 17. Jh. bis zu Ende des Alten Reiches, die Entwicklung der Kirchenorganisationen in Afrika, Asien und Ozeanien bis 1913 usw.

Bei einem solchen Werk fragt man sich ab, ob es auch etwas einzuwenden gibt. Wir möchten einiges nennen; die Beschickung der Konzilien und Synoden hätte man auch für die Neuzeit nennen können; der Kirchenstaat hätte etwas ausführlicher illustriert werden können, die Behandlung der Reformation ist zu bescheiden, wodurch die verschiedenen reformatorischen Bekenntnisse nicht auseinandergehalten werden. Aber solche Schönheitsfehler sollen in der nächsten Auflage berichtigt werden. Man kann jetzt schon feststellen, dass die Historiker nun ein brauchbares Instrument für die Kirchengeschichte empfangen haben, aber dass daneben dieser Atlas auch dem ganzen Gebiet der Geschichte nützlich sein wird.

R. W. J. AUSTIN, *Sufis of Andalusia*. The *Rūh* and *al-Durrat al-fākhira* of Ibn 'Arabī. Translated with Introduction and notes by R. W. J. Austin, with a Foreword by Martin Lings. London, George Allen & Unwin Ltd, 1971 (8vo, 174 pp.). Price: Cloth £ 3.50.

Ibn 'Arabī's *Rūh al-Quds* is probably easier to read than anything else of his that has come down to us. It was translated into Spanish nearly 40 years ago, but no English translation has appeared until now. This edition comprises biographical sketches describing the lives and teaching of some Sufi masters of the 12-13th centuries from Muslim Spain and North Africa. The sketches come from two manuscript works by a great Muslim mystic, the celebrated Sufi, Muhyi al-Din Ibn 'Arabī, of whose life and work there is a brief account in the Introduction of this book.

It is significant that in the article on Ibn 'Arabī in the new *Encyclopaedia of Islam*, *Rūh al-Quds* is referred to many times. This book now enables readers who know either Arabic or Spanish to follow up such references. Quite apart from the importance for the study of Ibn 'Arabī himself, this book provides many insights into the teachings and practices of the Sufis whose deep spiritual experience provided the foundation of devotional life in Islam through many periods of crisis.

The material has been edited and compiled by Dr. E. Austin of the University of Durham, who has given papers on Sufis and Sufism at international congresses. Dr. Austin prepared this edition with ability and authority and he can be gratulated for this first edition in English.

K. K. AZIZ, *The Historical Background of Pakistan*. 1857-1947. An Annotated Digest of Source Material. Karachi, The Pakistan Institute of International Affairs, 1970 (8vo, xii + 626 pp.). Price: £ 5.—.

This is the first book of its kind published in or about Pakistan. In ordinary parlance it would be described as a bibliography.

But as will be seen it is more than that. It is a digest of source material of the history, since 1857, of the Muslims of the Indo-Pakistan subcontinent and their struggle for a separate homeland, culminating in the establishment of Pakistan in 1947. The Digest has been systematically organised and annotated. It takes account of all the books, pamphlets, leaflets and articles in journals that have been published about this period of Muslim history. It certainly fulfils an urgent need.

What were the conditions and forces that shaped the life of the Muslims of the subcontinent in the century preceding the establishment of Pakistan? What were the political, social and economic problems of their community? What were the policies and programmes advocated by their leaders? What kind of men were these leaders? What view was taken of the Muslims by their British rulers and by their fellow countrymen of other denominations? What were the developments that led to the demand for Pakistan and the circumstances in which that demand was conceded? These are some of the major problems of the history of the period. Important in themselves, their comprehension is important also for an understanding of present day Pakistan and, in a large measure, its foreign policy. Indeed the seed of its relations with India is embedded in the historical background of Pakistan. The editor of the present bibliography has tabulated the entries with appropriate comments to save other scholars, working in the field, from the pitfalls of confused and fruitless search for material.

Fritz BAER, *Die Juden im Christlichen Spanien*. Erster Teil. *Urkunden und Regesten*. 1. Aragonien und Navarra. 2. Kastilien/Inquisitionsakten. Farnborough, Hants., Gregg International Publishers, 1970, Photomechanical reprint of the 1929/1936 edition Berlin, with an Introduction by the author and a select additional bibliography by H. Beinart (8vo, xxxvi, XXVIII & 1175 Seiten; xxx, XVI & 596 Seiten).

The appearance of this reprint of *Die Juden im christlichen Spanien*, first published in 1929 and 1936, published by Gregg International Publishers in England, gives the author the opportunity to add an Introduction 1969 and Mr. Beinart a select additional Bibliography of 29 pages of the great and comprehensive literature which has appeared in Spain since 1936. Since the author has turned his interests to earlier periods of Jewish history, he must leave it to the younger generation to continue what he started in the Spanish field. Jewish and Spanish-Christian scholars will have to continue to work together in order to gain a clear insight into the great epoch of the Jewish culture in Spain.

The history of the Jews in Spain has always been considered as a prominent chapter in the history of the Diaspora Jewry. The research into the glorious but tragic period of Jewish life in Muslim-Arabic Spain has to be based largely on the evidence of literature and art. But with the spread of the Spanish Christendom to the south there became available the archives of states, monasteries, churches, orders of chivalry and the royal, diplomatic and private correspondence. The archives of the Jewish communities themselves were destroyed by the Inquisition, although Hebrew fragments may be found in public archives and in the literary tradition. For medieval times there is a remarkable legacy, rich in quantity and pregnant in the quality of its evidence.

These two volumes of source material, including the large bibliography, provide a sound basis for research and invaluable information about the important role played by the Jews in national government and the development of civil administration, a role denied to them in other states of medieval Christianity. They illuminate the growing conflicts, the catastrophic period of 1391-1415, the problem of those Jews forcibly baptised under external or spiritual pressures, known as 'Conversos' or 'Marranos'. The aims and methods of the Royal Spanish Inquisition culminated in the horrific tragedy of the expulsion of 1492. We can gratulate the publishers of the interesting reprint of this standard-work of sources of Jewish history in Spain. The publishers did a lot for the whole of their Judaica-Hebraica programme.

H. W. BAILEY, *Zoroastrian Problems in the Ninth-century Books*. Ratanbai Katrak Lectures. Oxford, Clarendon Press, reprinted 1971 (8vo, lii + 245 pp.). Price: Cloth £ 6.—.

The first edition of this book appeared in 1943, it was reprinted lithographically, with new introduction and index by the author in 1971. Basically revised lectures, this new edition uses new knowledge of the languages of Arsacid and Sasanian times to examine, with quoted Pahlavi texts, the meaning of the farr in Iranian myth, legend, and religious contexts; the teaching of the Zoroastrian texts on the subject of mankind; the cosmology of the sky; and the religious traditions on the transmission of the sacred text of the Avesta. The author had ample opportunity to note some of the many books and articles published during 30 years and to indicate changes in his views on some still controversial problems. Some of these changes the author had mentioned in articles. The subject of the two first chapters, the farrah, was re-examined in TPS 1956 and 1959 with a new basis for the same interpretation proposed by Bailey in 1936. The author is pointing out that his view is substantially correct and needs to be set out with new emphasis in his 1971 introduction. On the other hand, the problem of *frasa* can now be more satisfactorily based and translated.

Kornél BAKAY, *Scythian Rattles in the Carpathian Basin and their Connections*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1971, joint edition with A. M. Hakkert Publishers, Amsterdam (8vo, 12 plates, 7 figs.).

The Carpathian basin and Hungary occupy a special place in the history of nomadic peoples. From prehistoric times to the Middle Ages Hungary was inhabited by a multitude of peoples moving from East to West. The presence of Scythians, Huns, Avars, Magyars and Cumanians in this area is not only mentioned by written sources, but it is also proved unequivocally by archaeological evidence. The type of object discussed in this book had a very special place in the Scythian culture which flourished in the 6th-3rd centuries B.C. Dr. Bakay, the author of this book is an archaeologist who has studied the history of Eastern equestrian peoples of nearly a decade, investigating in the first place those Scythian rattles and pole-ends which came to light in the Carpathian basin. His conclusion and a complex analysis which includes, besides the traditional methods of archaeology, also spectro-analytical and musical examinations, is contrary to earlier hypotheses.

These objects have a ritual significance, and are material evidences of Scythian shamanism. The author has collected, as far as possible, also the Russian material relating to the topic. So the author is giving a thorough survey of finds of this type from the Soviet Union, based on the author's own collection of material and on the complete Russian literature. The majority of the Scythian rattles found in Hungary are kept in the Hungarian National Museum; the material of one site is exhibited in the Balaton Museum in Keszthely. The author demonstrates his objects with 12 plates and graphic illustrations, and furnishes a detailed bibliography of this subject (p. 123-130).

H. M. BALYUZI, 'Abdu'l-Bahá. *The Centre of the Covenant of Bahá'u'lláh*. London, George Ronald Publishers, 1971 (8vo, xvi & 560 pp., 1 frontispiece, 13 plates). Price: Cloth £ 1.75.

H. M. Balyuzi comes from a Persian family distinguished for its scholarship and administrative ability. His father, a correspondent of Professor E. G. Browne, was Governor of the Persian Gulf ports. Although related to the Báb, the Martyr-Prophet, who heralded a new epoch in spiritual civilization, Mr. Balyuzi's membership of the Bahá'í Faith is by conviction and not inheritance. The author graduated from the American University in Beirut. He was for many years, chairman of the National Spiritual Assembly of the Bahá'is of the British Isles and has served in Haifa at the World Centre of the Bahá'í Faith.

This book is the second in the author's planned trilogy illustrating the lives of the three central figures of the Bahá'í Faith *Bahá'u'lláh* was published in 1963, the centenary of the declaration of his World mission. The material for the second volume has been prepared since 1939. Now, as a tribute offered on the 50th anniversary of 'abdu'l-Bahá's death in November 1921, comes this biography, which makes available to the western reader the story of the life of the One appointed by Bahá'u'lláh as the Centre of His Covenant, and the interpreter of His Teaching. The author has drawn upon Persian and English source material, much of it out of print, to create this interesting book.

Ima Christina BARLOW, *The Agadir Crisis*. Hamden, Archon Books, 1971 (8vo, x & 422 pp.). Price: Cloth \$ 12.—.

Of all the incidents in the history of imperialism, few have been more dramatic than those of the Moroccan crisis of 1911. France had neglected to bargain with an ambitious Germany for her peaceful penetration of the Sherifian Empire. The outcome of the Conference of Agadir (1906) and the Franco-German accord of 1909 did little to temper the increasing friction. Germany forced a climax: the German warship Panther cast anchor outside the Moroccan port of Agadir. The chauvinistic public opinion in both countries made a peaceful solution of the Moroccan problem almost impossible. Though none of the governments wanted war, public and official fear of its imminence became intense: the German army was executing manoeuvres near Metz and the French government called in troops from Champagne and immediately rumors of French mobilization spread.

The Franco-German treaty of November 4, 1911 ending the immediate dispute, did not satisfy the patriots of both nations. The Germans viewed the 1911 Treaty as a national humiliation, the French as a weak submission to German diplomacy. Franco-German relations remained suspicious, Anglo-German relations were embittered. Ima Barlow is given here a clear picture of the involved action preceding and following the climax of the crisis, presenting more particularly the Franco-German relations. Her book is an important synopsis of a critical period just before World War I.

Mary Catherine BATESON, *Structural Continuity in Poetry*. A Linguistic Study in Five Preislamic Arabic Odes. The Hague, Mouton & Co., 1970 (8vo, 176 pp., 3 charts). Price: f 29.—.

Structural Continuity in Poetry is an experiment in devising techniques for describing different linguistic levels of patterning in poetry which can be directly related to a subjective critique and to the conventionalized aspects of poetic structure within a literary tradition. A group of highly stylized Arabic odes (five of the *Mu'allaqāt*) were intensively studied using a variety of techniques, ranging from a statistical study of vowel distribution to a sentence-by-sentence syntactic analysis, looking for patterns of recurrence of linguistic forms, above and beyond those required for the grammar. These patterns of recurrence proved to characterize groups of lines referred to as *passages*, thus giving a linguistic correlate to thematic analysis. A formal definition of a poetic passage has a wider significance for discourse analysis in terms of its possible relationship to other units, such as paragraph, or to the rhythms of conversation or psychotherapy. The five poems are reproduced in an appendix, for reference and to provide a sample of Classical Arabic poetry in transcription for further research.

Contents: Acknowledgements. — Notation. — I. Introduction. — II. A Survey of the Form and Background of the *Mu'allaqāt*. — III. The Five Poems. — IV. Phonological Deviation. — V. Morphological Repetition. — VI. The Criterion of Order. — VII. Conclusions: The Span of Pattern. — Appendix A. The Texts. — Appendix B. The Stylistic Maps.

M. DE BEAUSOBRE, *Histoire critique de Manichée et du Manichéisme*. Vol. 1-2. Amsterdam, J. Frederic Bernard, 1734, photomechanical reprint by Zentralantiquariat der DDR, Leipzig, 1971 (8vo, I: lxxvi & 594 p.; II: xxxiv & 805 p.).

Vom Zentralantiquariat der Deutschen Demokratischen Republik wurde das bekannte zweibändige Werk von M. de Beausobre, *Histoire critique de Manichée et du Manichéisme* neuerdings photomechanisch herausgegeben. Der Druck ist schön und versorgt; da das Interesse für Manichäismus in den letzten Jahrzehnten zugenommen hat, sind wir der Meinung dass der Ostdeutsche Verlag des Zentralantiquariats der D.D.R. dieses Werk zu rechter Zeit neu aufgelegt hat.

Hans-Georg BECK, *Vademecum des byzantinischen Aristokraten*. Das sogenannte Strategikon des Kekaumenos. Graz, Styria Verlag, 1961 (12mo, 164 S.) = Byzantinische Geschichtsschreiber, Band V.

Das Bild, das man sich gewöhnlich von der byzantinischen Kultur macht, ist geformt von bestimmten politischen und theologischen Leitideen, und die byzantinische Gesellschaft, wie sie uns in die Quellen geschildert wird, beschränkt sich scheinbar auf Kaiser, Mönche und Eunuchen, auf Hofkatsch und Intrigen. Auch die zahlreichen Biographien erschöpfen sich vielfach in festgelegten Formen und Formeln. So stellt man sich den Byzantiner formell, unpersönlich, verschlossen, zeremoniös und unaufrechtig vor und erwartet von ihm keine menschlich unmittelbare, seine Gefühle und Anschauungen offen darlegende Äusserung. Um so erstaunter ist man, in der hier vorgelegten, gewöhnlich „Strategikon“ bezeichneten Schrift des Kekaumenos einen hochgestellten Byzantiner zwanglos über seine Lebenserfahrungen plaudern zu hören, und man folgt mit Spannung und inneren Beifall den Ratschlägen, die er seinem Sohn auf den Lebensweg mitgibt und die heute noch so gültig sind wie damals. Gehaltener und gemessener sind die Mahnungen, die er, der ergraute Feldherr und Staatsmann, in der angeschlossenen „Mahnrede an den Kaiser“ diesem zu geben sich erlaubt, aber auch hier spürt man bei jedem Wort, dass eine Persönlichkeit sich ausspricht und prägt, die sich nicht vorgeschriebenen Formen unterwirft, sondern es weder an Kritik noch an Würde noch an Offenheit fehlen lässt.

Beide Bücher sind aus langer eigener Erfahrung geboren, und sowohl die Lebensregeln wie die Mahnrede bieten eine solche Fülle von konkreten Beispielen, dass in ihnen gleichzeitig das ganze bunte Bild des byzantinischen Reiches der zweiten Hälfte des 11. Jahrhunderts mittelbar vor uns aufsteht, u. zw. sowohl das häuslich private Leben mit all seinen Erscheinungen wie auch das öffentlich-gesellschaftliche Leben und die politischen Erfahrungen, ob sie nun Intrigen des Hofes oder das so mannigfache und erfahrungsvolle Leben des Krieges und Kampfes betreffen. So wird uns in dem hier vorgelegten Werk ein Kulturbild ersten Ranges geboten, das jeden Leser unmittelbar anspricht. Zu gleicher Zeit aber zeigt sich dahinter das Selbstporträt eines Menschen, der uns in dem, was er sagt und wie er es sagt, von vornherein Sympathien abnötigt.

Hans-Georg BECK, *Geschichte der byzantinischen Volksliteratur*. München, Verlag C. H. Beck, 1971 (8vo, xxii und 233 Seiten) = Handbuch der Altertumswissenschaft, Byzantisches Handbuch, Band II, 3. Band. Preis: Leinen DM 40.—.

In 1959 hat Hans-Georg Beck, der Byzantinologe der Universität München, Nachfolger von F. Dölger, bereits im Rahmen des Byzantinischen Handbuchs, den Band *Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich* veröffentlicht. Jetzt legt der Verfasser den Band zur *Geschichte der byzantinischen Volksliteratur* vor. Dieser Band ersetzt nunmehr den entsprechenden Abschnitt in Karl Krumbachers

Geschichte der byzantinischen Literatur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (München 1892, 2. Auflage 1897), S. 787-910).

Gegenstand dieses Bandes ist alles, was in der byzantinischen Literatur nicht unter dem Diktat eines klassizistischen Verpflichtungsgefühls steht, das der gelehrte Byzantiner gegenüber der Antike hegte, Werke also, die nicht von vornherein und dominierend unter dem Druck quasi-attizistischer Sprachmassstäbe stehen, Stoffe, die dieser Byzantiner nicht der Form halber aus der Antike bezogen hat, die ausserhalb der Gebote philologischer Akribie stehen und dem Verständnis einer breiteren Schicht offenlagen, wie Beck in seinem Vorwort erklärt (S. viii). Das Handbuch bietet die Geschichte dieser Literatur vom 12. bis etwa zum 16. Jht. Mochte der Band über die *Kirche und Theologische Literatur* vorwiegend für den byzantinologischen Fachmann sein, so dürfte die *Geschichte der byzantinischen Volksliteratur* für jeden Literaturhistoriker von Bedeutung sein. Krumbacher hat sein Handbuch abgeschlossen mit der hohen kretischen Literatur des 17. Jht., aber der Verfasser glaubt auf diese Epoche verzichten zu können, ohne deshalb das Datum 1453 als des Rätsels Lösung anzusehen, besonders weil bei vielen Werken des Übergangs eine Datierung vor oder nach dem Fall von Konstantinopel unmöglich ist. Der Verfasser hat deshalb seinen Endpunkt gesetzt mit dem berühmten Codex Vindobonensis theologicus graecus 244, weil da so etwas wie eine Summe der Volksliteratur der Übergang aus griechischer Zeit vorliegt.

Hans BELTING, *Das illuminierte Buch in der spätbyzantinischen Gesellschaft*. Heidelberg, Carl Winter Verlag, 1970 (8vo, viii und 110 Seiten, 36 Tafeln) = Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Jahrgang 1970, 1 Abh. Preis: DM 64.—.

Den Anstoss zu dieser Arbeit gab die Einladung an einem Symposium teilzunehmen, das im Jahre 1968 vom Comité International des Etudes Byzantines im Istituto Ellenico in Venedig veranstaltet wurde. Das Symposium stand unter dem Motto *L'art et la Société des Paléologues*. Dem Kunsthistoriker war dabei die Aufgabe zugefallen, die künstlerische Hinterlassenschaft des späten Byzanz als Zeuge jenes geschichtlichen Prozesses zu befragen und als gesellschaftliche Äusserung erschliessen zu helfen. Der vorgesehene Symposium-Beitrag geriet alsbald aus den Fugen, nachdem der Verfasser die Gelegenheit bekam in Dumbarton Oaks sein Thema näher zu erfassen. Die schmale Schicht, die in Byzanz sich als Kulturträger verstand, war geradezu biblioman. Voraussetzung für die Karriere des hohen Beamten war die Bildung und um dieses Ziel erreichen zu können, bedurfte es die Bibliothek. Aber das Buch hatte auch ausserhalb der literarischen Zirkel seine Geltung. Die Kaiser wählten es als Geschenk aus, das sie ihren Gesandtschaften mitgaben. In der Liturgie der Kirchen und der Klöster war es schliesslich unentbehrlich, wie seit jeher. Man versprach sich Sicherung des Seelenheils und Nachruhm, wenn man den Klöstern die liturgischen Bücher in Prachtausgaben zum Geschenk machte. Der Verfasser behandelt zuerst das Bild in der Handschrift und die Maler. Dann Bild und Text, die Auftraggeber und die Porträts. Angesichts des hohen Kurswertes, den das Buch in der paläologischen Gesellschaft besass, erscheint es sinnvoll, seine illuminierte Ausgabe zum Gegenstand dieser besonderen Untersuchung zu machen.

H. H. BEN-SASSON & S. ETTINGER (Editors), *Jewish Society through the Ages*. London, Vallentine & Mitchell, 1971 (8vo, 352 pp.). Price: £ 3.50.

This volume has been published for the first time in Neuchâtel in 1968. It was prepared under the auspices of the Unesco's International Commission for a history of the scientific and cultural development of mankind and was first published in London in 1971. Originally the book was published in a slightly different form as a special issue of the *Journal of World History*, whose general editors are G. S. Metraux and F. Crouzet. The editors are offering a wide-ranging survey of Jewish life during the last 3500 years, extending its contents from ancient Israel to modern times and the State of Israel. Presented by the leading authorities on each

historical period, the continuity of Jewish society and its institutions emerges with all its distinctive values and traditions.

Contents: B. Zion Dinur, Jewish history; R. J. Zwi Werblowsky, Messianism in Jewish history; H. Tadmor, The people and the Kingdom in Ancient Israel; Y. F. Baer, Social ideals of the second Jewish Commonwealth; M. Stern, The Hasmonean Revolt; D. G. Flusser, The social message from Qumran; E. E. Urbach, The Talmudic Sage; Sh. Safrai, Elementary education; S. D. Goitein, Jewish society and institutions under Islam; I. Twersky, Aspects of the social and cultural history of Provençal Jewry; H. H. Ben-Sasson, The Northern European Jewish community; H. Beinart, Hispano-Jewish society; C. Roth, Jewish Society in the Renaissance Environment; S. Ettinger, The Hassidic movement; J. Katz, The Jewish National movement; M. Mishkinsky, The Jewish Labor movement and European socialism; L. P. Gartner, Immigration and the formation of American Jewry, 1840-1925; S. N. Eisenstadt, Israel society; H. H. Ben-Sasson, Dynamic trends in modern Jewish thought and society.

Herbert BERCHTOLD, *Die jugoslawische Adriaküste*. Von Istrien bis zur Bucht von Kotor. Wien/München, Verlag Anton Schroll & Co., 1971 (4to, 108 Seiten, mit Farbtafeln, vielen Abb. und Karten) = Reihe Ferienstrassen.

Man soll gestehen, dass der Verlag Anton Schroll in Wien mit der Herausgabe der Reihe Ferienstrassen eine in vielen Hinsichten nützliche Publikation geschaffen hat. Wir haben schon früher andere Bände aus dieser Reihe auf der Reise mitgenommen und nützlich befunden. Der neue Band wird sicher auch seinen Weg zum interessierten Publikum finden: der Text ist (nicht zu) kurz gehalten, die Abbildungen sind reichhaltig und die Information ist up-to-date. Seit 1965 ist die „Blaue Magistrale“, die grosse Adriaküstenstrasse von Rijeka bis Ulcinj an der albanischen Grenze fertiggestellt und man muss zugeben, dass sie eine der schönsten Ferienstrassen Europas geworden ist. Die alte mitten durch den wildzerklüfteten Karst führende Strasse war schmal und kurvenreich, welche nun allmählich auf lange Strecken verschwindet. Die Adria-Strasse wird weitergeführt bis Titograd, Pec und Skopje, wozu für 1972 das erste Autobahnstück zwischen Zagreb und Karlovac und zwischen Postojna und Vrhnika geplant sind.

Das Buch enthält eine kurze Übersicht über Geschichte und Kunst der jugoslawischen Adriaküste und gibt dann nacheinander Beschreibungen von Istrien und Karst, Kvarner, den in historischer Hinsicht bekannten Inseln, die Strecken von Zadar nach Split, von Split nach Dubrovnik mit einer Beschreibung der alten Republik Ragusa, und zum Schluss die Strecke von Dubrovnik bis Sveti Stefan, wo der Weg in die montenegrinischen Berge hinaufführt bis Titograd und weiter der albanischen Grenze herumgehend nach Pec und Make-Donien. Ein Buch, das man empfehlen kann.

BETH SHE'ARIM. Volume 3: *The archaeological excavations during 1953-1958*. Nahman Avigad, *The Catacombs 12-23*. Jerusalem, Israel Exploration Society, 1971 (4to, 220 pp., 74 plates, 131 fig. and plans).

The Israel Exploration Society is continuing the publication of the Beth She'arim Excavations. Now the third volume describing the Catacombs 12-23 discovered during the excavations of 1953-1958 has just appeared. This is a very important archaeological report and it is therefore a pity that the majority of the archaeologists interested in these excavations can not read it, as the text has been published in modern Hebrew. There is even no summary in English or French. *Contents*: Preface and bibliography of preliminary reports; Introduction (The history of Beth She'arim; Description of the Site; Account of excavations); The Tombs (Catacombs 12-23; Graves outside the catacombs); The objects (Stone sarcophagi; Marble sarcophagi; Lead coffins; Clay and wooden coffins; Lamps; Pottery; Glass; The decorated glass plate; miscellaneous objects); Heberw and Aramaic inscriptions; Classification and chronology of the catacombs; The Menorah and other ritual; Figurative art of the Jews. Appendix A: Analysis of rock samples by A. Würzburg; Appendix B: Petrographic analysis of the marble by S. Gross; Indexes.

Anthony BIRLEY, *Septimius Severus. The African Emperor*. London, Eyre & Spottiswoode, 1971 (8vo, xvi & 398 pp., 16 plates, 4 maps). Price: £ 5.50.

The last biography of Emperor Septimius Severus in English, by Maurice Platnauer, was published in 1918; it was followed three years later by Johannes Hasebroek's, *Untersuchungen zur Geschichte des Kaisers Septimius Severus*. Platnauer was reprinted in 1965. As the author of this book, now lecturer in ancient history at Leeds University, is pointing out, much new evidence has turned up since 1918, a lot of work has been done on the sources of the Augustan history, and a new biography is needed. This book is only a biography and not a history of the period.

On April 9th A.D. 193 Septimius Severus was proclaimed Emperor, gaining power by a coup d'état, the third in the space of 3½ months. The first part of this book traces Septimius's background at Leptis Magna in North Africa and his pre-imperial career, where his family is shown to be a typical example of the rising native bourgeoisie, going on to take a leading role in Roman public life. During the age of the Antonines (A.D. 96-180) the Roman Senate became more cosmopolitan, with representatives of most of the provinces amongst its ranks. Although Roman Emperors were autocrats, their capacity to mould the course of events was limited. Septimius's reign was marked by much expansion of the imperial frontiers: in Mesopotamia, North Africa and Britain in particular. The Emperor died in 211 in York.

Dr. Birkley's book is a fine historical exposé of the life of Septimius Severus, considering the Emperor's place in the history of the Roman Empire. For some historians Septimius has been the destroyer of the existing social order, to others the Roman Empire and the Mediterranean world were never more democratic than under the rule of Septimius Severus.

Irwin R. BLACKER, *The Middle of the Fire. A Novel*. New York, Charles Scribner's Sons, 1971 (8vo, 6 + 666 pp.). Price: \$ 10.00.

This is a novel that starts out where *Exodus* leaves off — a long, panoramic book about Israel from 1948 until today. Irwin Blacker tells the story of a group of young soldiers — men and women — who fought unsuccessfully to hold onto the old city of Jerusalem in 1948, and then came back to Jerusalem in 1967 after the Six-Day War.

To research the novel the author travelled extensively in Israel and interviewed military and political leaders. His account of historic events, military actions and personal rivalries are authentic as well as lively, and they provide the reader with an unusual inside view of Israeli society.

Imra BOBA, *Moravia's History Reconsidered. A reinterpretation of medieval sources*. The Hague, M. Nijhoff, 1971 (8vo, x & 168 pp.). Price: Gld. 24.30.

Contents: Rewriting Moravia's history; Basic premises; The realm of Moravia; The Episcopacy and Diocese of St. Methodius; Medieval historiography on Moravia; Archaeology and philology concerning Moravia; Conclusions. Bibliography.

In this study the author has set himself the task of re-examining a crucial period in medieval history that is usually associated with the Mission of Saint Cyril (Constantine) and Saint Methodius.

Disregarding accepted interpretations, the author has returned to the sources and by correlating diverse contemporary accounts and documents in a variety of languages, from Latin to Persian, by scrutinizing medieval historiography and the findings of archeology and Slavic philology, he has reconstructed Moravia's history on the basis of what primary sources reveal.

Professor Boba's findings contradict the accepted interpretations, and, if accepted by the scholarly world, will require a total revision of the history of the ninth and tenth centuries. Of crucial significance is Professor Boba's contention that the principality of Rastislav and of Sventopolk was located not north of the Danube as has been hitherto supposed, but rather south of the river in the territory known in the Middle Ages as Pannonia, Moesia, and Dalmatia. The center

of that principality and the see of its archbishop, Methodius, was in the city of Morava, the Sirmium of antiquity.

A. BÖDROGLIGETI, *The Persian Vocabulary of the Codex Cumanicus*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1971 (8vo, 236 pp.) = Bibliotheca Orientalis Hungarica, Vol. XVI. Price: Cloth \$ 8.40.

The Codex Cumanicus is a very valuable literary and linguistic document containing important information on the various aspects of the social and economical life of the fourteenth-century Near East, above all on the colloquial layer of the Turkish and Persian languages.

Written with the adaptation of the Latin writing system, the Codex represents both languages, generally written in Arabic script, in a phonemically more reliable form, reflecting the phonemic structure of the actual speech. It is from there that the Codex Cumanicus derives its importance as a linguistic document. Indeed, the *Turkish Vocabulary* of the Codex, published by K. Grønbech thirty years ago, has become an indispensable source of Turkish dialectology and language history.

The present work contains the Persian linguistic material elaborated and systematized according to the principles of historical and comparative linguistics with due regard to modern methodological requirements of text analyses.

The main part of the books is the Glossary itself containing about 1600 entry words. Persian words are given in normalized form and arranged according to the Latin alphabetical order. Principles of normalization rest on profound text analysis given in detail in the Introduction. Entries include all occurrences with English translation. Original graphic forms are given in brackets. Rare words are confronted with ample comparative material from modern and classical sources. The use of the Glossary has been facilitated by an English index.

A descriptive grammar, of the extent afforded by the linguistic material, has also been prefixed to the Glossary. Entry words and the English index contain references to paragraphs in the Grammar.

C. E. BOSWORTH (ed.), *Iran and Islam. In Memory of the late Vladimir Minorsky*. Edinburgh, University Press, 1971 (8vo, xvi + 574 pp.). Price: £ 10.—.

The late Professor V. F. Minorsky (1877-1968) was the greatest historian of the Iranian world and Central Asia since the time of his fellow-countryman V. V. Bartold. His background of experience comprised that of the meticulous scholar (but one nevertheless capable of vivid insight and inspired speculation) and that of the Asian traveller and practical man of affairs, for as an official of the Tsarist Ministry of Foreign Affairs he had journeyed extensively through Persia and Inner Asia and had been the Imperial Russian representative on the commission for the delimitation of the Turco-Persian frontier in 1913-14. An early life such as this accordingly made Minorsky well-fitted for his subsequent scholarly activity, and above all for his monumental and unequalled researches on the history and historical geography of those parts of Asia mentioned above; but the breadth of his mind gave him interests in a much wider sector of Islamic history, culture, and literature. Almost the whole span of Islamic life in the Middle East and Inner Asia is brought within the book's purview, with further contributions on the relations of the Ottoman empire with Europe; on Arabic geography and astronomy; on the Crusades and the Mongol invasions; on the topography and social history of Central Asia; and on the culture and history of Muslim India. The whole volume thus forms a significant exposition of the rich mosaic which makes up the totality of Islamic civilization and Middle Eastern history.

List of Contents: Aziz Ahmad (Toronto), The formation of Sabk-i Hindi; Jean Aubin (Paris), Les relations diplomatiques entre les Aq-qoyunlu et les Bahmanides; P. W. Avery (Cambridge), An enquiry into the outbreak of the second Russo-Persian War, 1826-28; F. R. C. Bagley (Durham), The Iranian Family Protection Law of 1967. A milestone in the advance of women's rights; H. W. Bailey (Cambridge), Ancient Kamboja; C. F. Beckingham (London), Ibn Haqal's map of Italy; A. D. H. Bivar (London), Petroglyphs and Buddhist remains of Jāghūri district, Afghanistan; A. Bombaci

(Naples), The place and date of birth of Fuzūli; C. E. Bosworth (Manchester), The Banū Ilyās of Kirmān (320-57/932-68); Mary Boyce (London), The Zoroastrian houses of Yazd; Claude Cahen (Paris), 'Abdallāh al-Baghdādī et les Khwārizmiens; Sir Gerard Clauson (London), A late Uyğur family archive; C. J. F. Dowsett (Oxford), A twelfth-century Armenian inscription at Edessa; D. M. Dunlop (New York), The Mudhakarāt fi 'Ilm an-Nujūm (Dialogues on Astrology) attributed to Abū Ma'shar al-Balkhī (Albūmasar); L. P. Elwell-Sutton (Edinburgh), The influence of folk-tale and legend on modern Persian Literature; R. N. Frye (Cambridge, Mass.), Sasanian silver and history; T. Ganjei (London), Pseudo-Khaṭā'i; Ilya Gershevitch (Cambridge), Iranian words containing -ān-; J. A. Haywood (Durham), Urdu drama — origins and early development; Walter Hinz (Göttingen), Die spätmittelalterlichen Währungen im Bereich des Persischen Golfes; Nikki R. Keddie (Los Angeles), The assassination of the Amin as-Sultān (Atābak-i A'zam); A. K. S. Lambton (London), The case of Hājji 'Abd al-Karīm. A study on the role of the merchant in mid-nineteenth-century Persia; G. Lazard (Paris), *Pahlavi, Pārsi, Dari*: les langues de l'Iran d'après Ibn al-Muqaffa'; Kenneth A. Luther (Ann Arbor), Rāwandī's report on the administrative changes of Muḥammad Jahān Pahlavān; D. N. MacKenzie (London), The vocabulary of the Lahore *Tafsir*; V. L. Ménage (London), Three Ottoman treatises in Europe; G. M. Meredith-Owens (London), An early Persian miscellany; George C. Miles (New York), The coinage of the Bāwandids of Ṭabaristān; R. M. Savory (Toronto), A curious episode of Ṣafavid history; J. Schacht (New York), On the title of the *Fatāwā al-ālamgiriyya*; M. A. Shaban (London), Khurāsān at the time of the Arab conquest; S. A. Skinner (Cambridge), The Hispano-Ottoman armistice of 1581; Brian Spooner (Philadelphia), Notes on the toponymy of the Persian Makran; S. M. Stern (Oxford), Ya'qūb the Coppersmith and Persian national sentiment; J. Stewart-Robinson (Ann Arbor), 'Ahdī and his biography of poets; W. Montgomery Watt, God's Caliph. Qur'ānic interpretations and Umayyad claims.

R. H. BOWERS, *The Legend of Jonah*. The Hague, Martinus Nijhoff, 1971 (8vo, vi & 86 pp.). Price: Dfl. 13.50.

R. H. Bowers is professor at the University of Florida, and he has also taught at the University of Kentucky and of Wisconsin. The present monograph surveys some 50 odd interpretations of the legend of Jonah, from the New Testament through the English renaissance. This survey illustrates the application of a variety of methods: Judaic typology, moralistic analogy, Hellenistic allegory, as well as purely literal, historical method.

Singled out for detailed attention are major commentators such as St. Jerome and Nicholas of Lyra; and the renditions of the Jonah story in the anonymous Middle English homiletic poem *Patience* (XIV cent.), and in the Elizabethan commercial play, *A Looking-Glass for London and England* (1594), by Greene and Lodge. The Book of Jonah has attracted the interest of many scholars during the past century, notably Hugh Martin, whose *The Prophet Jonah* appeared in 186, and David E. H. Davies, whose *Jonah* appeared in 1925; but neither of these works attempted an historical survey of Patristic or Renaissance commentaries so they do not complete in this respect with the present work. It is hoped that this monograph will provide students with a useful account of the various ways in which various earlier writers responded to one of the most beautiful books of the Old Testament.

Georges I. BRATIANU, *La Mer Noire, des origines à la conquête ottomane*. München, Societas Academica Dacoromana, 1969 (8vo, 394 pages, 1 frontispiece) = Societas Academica Dacoromana, Acta Historica, Tomus IX.

V. Laurent publie dans les Acta Historica de la Societas Academicæ Dacoromana l'ouvrage important de Georges Bratianu (1898-1953) sur *La Mer Noire*. Le respect dû à la dernière oeuvre que l'historien

Bratianu ait écrite et qu'on peut considérer comme son testament littéraire commandait que ce livre parût intouchée jusque dans sa présentation matérielle, si l'on excepte quelques légères additions traitant de problème de détail.

Table des matières: 1. Introduction, Géographie historique et politique de la Mer Noire; 2. L'aube des temes historiques; 3. Scythes et Grecs; 4. Sarmates, Mithridate et la conquête romaine; 5. Les Empires de la steppe; 6. Byzance et les Barbares; 7. Des Khazars aux Varègues; 8. L'hégémonie byzantine et les invasions turques; 9. Le commerce occidental et l'Empire de Trébizonde; 10. La conquête mongole; 11. La Horde d'or et les colonies italiennes; 12. La Mer Noire plaque tournante du trafic international; 13. Les guerres des Détroits entre Gènes et Venise; 14. Tamerlan, le déclin de la Horde d'or et la question du Danube; 15. La conquête ottomane.

Michel BRECHER, *The Foreign Policy system of Israel*. Setting, Images, Process. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, xxii & 693 pp., 12 figures, 46 tables, 24 appendix tables, 2 endpaper maps). Price: £ 7.—.

Michael Brecher is for many years professor of political science at McGill University, Montreal; at present he is visiting professor of International relations at the Hebrew University, Jerusalem. He is the author of seven books dealing with Asian and international politics. This new book is an inquiry on a grand scale. It is indeed nothing less than a total dissection of a Foreign policy system. Israel is unique among the new States which have emerged since the Second World War. The Jewish State has been a focus of extraordinary conflict and controversy in world politics since its independence in 1948. One of the purposes of this book is to illuminate Israel's position and behaviour in a setting of intense hostility unparalleled in modern international relations. So the author studies in detail Israel's behaviour in the Middle East and global international systems during the first 20 years of independence.

The author begins with an analysis of the operational environment in which Israeli foreign policy was shaped, followed by an exploration of the high policy élite: the nine persons who have constituted the inner circle since 1948: Ben Gurion, Sharett, Eshkol, Golda Meir, Sapir, Allon, Dayan, Eban and Peres. Part III of this book illuminates the policy process, comprising the formulation of decisions, and the two groups of civil and military servants responsible for the conduct of foreign and security policy. The result of the investigations of the author is a very valuable book for our understanding of Israel and her foreign policy. Every scholar working on the modern history of the Middle East has to handle this important book day after day.

Leopold BREYER, *Bilderstreit und Arabersturm in Byzanz. Das 8. Jahrhundert (717-813) aus der Weltchronik des Theophanes, übersetzt, eingeleitet und erklärt von* Graz, Verlag Styria, 1957 (12mo, 242 S., 2 Karten) = Byzantinische Geschichtsschreiber, Band VI.

Es gibt zwei Haupttypen der byzantinischen Geschichtsschreibung: die mehr volkstümliche Weltchronik einerseits, die an antiken Vorbildern geschulte Schilderung eines Zeitabschnittes andererseits. Das Werk des Theophanes (gestorben 817 oder 818) ist der berühmteste Vertreter der ersten Gattung: einmal, weil es innerhalb dieser Gattung ein verhältnismässig hohes literarisches Niveau vertritt, und sodann, weil es einen gerade für die gesamteuropäische Geschichte sehr wichtigen Zeitabschnitt am ausführlichsten behandelt. In dem vorliegenden Bändchen werden die Jahre 717-813 wiedergegeben, bei denen ungefähr von der Mitte des Jahrhunderts an Theophanes die einzige ausführliche Geschichtsquelle innerhalb der byzantinischen Geschichtsschreibung ist und für die wir um so grösseres Interesse haben dürften, als Theophanes hier seine eigene Zeit schildert.

Hugo BUCHTHAL, *Historia Troiana. Studies in the History of Mediaeval Secular Illustration*. London, The Warburg Institute; Leiden, E. J. Brill, 1971 (4to, xxii & 74 pp., 163 illustrations on 56 plates) = *Studies of the Warburg Institute*, edited by E. H. Gombrich, Vol. 32. Price: Cloth Gld. 56/£ 6.10.

This is a study of the two earliest surviving illustrated manuscripts of the *Historia destructionis Troiae*, by Guido de Columnis, a Sicilian author of the late thirteenth century.

Guido was attempting, according to his lights, to restore to the mediaeval travesty of the Homeric story of Troy something of the original classical flavour which it had lost in its transmission from Late Antiquity through the *Roman de Troie* of Benoît de Ste.-Maure. The Latin text which he produced was first illustrated at Venice, in the wake of the proto-Renaissance of the thirteenth century. Comparison of its illustrations in our two manuscripts with their predecessors and contemporaries — French and Italian illustrations of Benoît's *Roman* — allows us to see how Guido's attempt at restoration of the classical spirit is matched by the artists.

That Guido's book was copied and illustrated in Venice reflects — among other things — Venetian pride in their supposed Trojan descent. About the mid-fourteenth century, their claim had been renewed in the *Chronicle* of the Doge Andrea Dandolo, just at the time when the earlier and by far the better of our two manuscripts — hitherto unnoticed — can be dated. In it, the traditional mediaeval iconography of the Troy Romance is given a more classical appearance by the liberal introduction of Late Antique pictorial types and formulas, borrowed directly from one of the most important of Biblical manuscripts of the Early Christian East, the Vienna Genesis, then perhaps in Dandolo's possession. This new iconography was in all probability inspired by the Doge himself, so that the manuscript is an official embodiment of the Venetian boast. More 'classical' than its mediaeval forerunners in the language both of its text and of its illustrations, it is not only one of the most fascinating and significant products of Venetian Trecento art, but also a unique landmark along the way to the *Rinascimento dell' Antichità*.

Ludwig BUDDE, *Antike Mosaiken in Kilikien*. Band II: *Die heidnischen Mosaiken*. Recklinghausen, Verlag Aurel Bongers, 1972 (4to, 234 Seiten, 37 farbige und 237 einfarbige Abb., 26 Zeichnungen und 8 Karten) = *Beiträge der Kunst des christlichen Ostens*, Band 6. Preis: DM 120.—.

Inhalt: Adana; Aigeai-Yumurtalik; Anazarbus-Anavarza; Korykos-Narli Kuyu; Die Korykischen Grotten, das Bad des Poimenios und das Grazien-Mosaik; Tarsos; Das Tarsos-Mosaik; Seleukeia-Silifke. Wir hatten bereits das Vergnügen den ersten in 1969 erschienenen Band der *Antike Mosaiken in Kilikien, Frühchristliche Mosaiken in Misis-Mopsuestia* in der BiOr anzuzeigen. Der erste Band behandelt die durch den Autor in jahrelange Ausgrabungen freigelegten frühchristlichen Mosaiken einer spätkonstantinischen Märtyrerbasilika in Misis-Mopsuestia, dem heutigen Eski Misis, der im Altertum führenden Metropole des sogenannten zweiten Kilikien. Ludwig Budde, Professor für klassische Archäologie in Münster, hat mit diesem ersten Band eine riesige Leistung vollbracht. Jetzt wo der zweite Band *Die heidnischen Mosaiken* vorliegt mit einer Pause von nur drei Jahren, kann man feststellen, dass Budde eine grosse Leistung vollbracht hat.

In den Jahrhunderten der Pax Romana erstrahlten die Städte und Handelshäuser der Provinz Kilikien in der schönsten Blüte der hellenistisch-römischen Kultur Kleasiens. Was hier an Zeugnissen antiker Kunst im Lauf der letzten Jahrzehnte durch Zufallsfunde und Ausgrabungen zutage gekommen ist, vermag freilich nur eine annähernde Vorstellung von dem gewaltigen Umfang und von der hohen Qualität dessen zu vermitteln, was einst vorhanden war. Kunst zu fördern und zu preisen, galt damals als eine der vornehmsten Pflichten des Wohlstandes und der Bildung. Über die Fussböden der Bauwerke breitete sich der reiche Schmuck der Mosaikkunst. Die Fülle der einst in Kilikien vorhandenen verborgen liegenden Mosaiken heidnischen Charakters kann man sich kaum umfangreich genug vorstellen, aber so viele andere Kunstwerke sind gerade die musivischen Kunstschöpfungen mutwilligen Zerstörungen zum Opfer gefallen. Erst seit jüngster Zeit werden antike Denkmäler überwacht und gesichert.

Die bisher entdeckten und freigelegten kilikischen Mosaiken heidnischen Charakters werden in diesem Band erstmals vollständig von Ludwig Budde publiziert. Aus dieser Untersuchung ergibt sich, dass die Mosaiken zeitlich zwischen das dritte und fünfte Jht. einzuordnen und vergleichbar sind mit den Mosaiken der antiken Hausböden in Antiochia. Der Verfasser weist darauf hin, dass die Künstler bei der Polychromie, der Wiedergabe von Dreidimensionalität und Raumtiefe und den von den Künstler gewählten Themen, der griechisch-hellenistischen Tradition folgen und in Gegensatz stehen zu den italischen und stadrömischen Mosaiken. Man soll hervorheben, dass in diesem Buch das Mögliche getan ist, um die Zusammenhänge der einzelnen Böden, die Verbindungen der Werke untereinander wie auch mit den Quellen und Weiterentwicklungen deutlich sichtbar zu machen.

Übersichtspläne von sämtlichen Fundorten verzeichnen die bis heute bekannten wichtigsten antiken Bauten und Denkmäler, sowie die Fundstellen der behandelten Mosaiken.

Marie-Louise BUHL & Svend HOLM-NIELSEN, *The Pre-Hellenistic Remains of Shiloh*. The Danish Excavations at Tall Sailün, Palestine in 1926, 1929, 1932, and 1963. With a preface by P. J. Riis. Copenhagen, The National Museum of Denmark, 1969 (4to, 84 pp., 19 Line drawings of objects, 33 photographs of objects, 12 plans and sections, 1 map of Tall Sailün in pocket) = *Publications of the National Museum of Denmark, Archaeological-Historical Series I*, vol. 12.

When P. J. Riis in 1941 became keeper of the Department of Oriental and Classical Antiquities in the Danish National Museum, he felt it one of his duties to stimulate a final publication of the material from the Danish excavation at Shiloh in 1926, 1929 and 1932. Only preliminary reports existed for the first two campaigns and a handwritten draft made during the third campaign by Hans Kjaer. Dr. Riis therefore took up contact with the people concerned: the immediate results were the unification of the archives of the Expedition. The archives were thoroughly examined and on that basis Marie-Louise Buhl and S. Holm-Nielsen completed the task of preparing the final publication, including the results of a short supplementary excavation at Shiloh in 1963.

The name Shiloh occurs several times in the Old Testament. It is a firm tradition that Shiloh was Israelite property at the beginning of the 11th cent. B.C., but it is impossible to ascertain when and how it passed into the hands of the Israelites. In the books of Joshua and Judges no information is given of the subjugation of Shiloh. What can be deduced from the traditions is that the former Canaanite Shiloh, which may have had cultural connections with Benjamin, became Ephraimite property, some time during the 12th cent. B.C. No traditions exist of a real conquest or destruction of the town. Holm-Nielsen is pointing out that the role Shiloh seems to have played as the centre of a cult in the premonarchic period, is not mentioned at all in the patriarchal traditions in Genesis. As for the history of Shiloh after the defeat in the Philistine war (I Sam. 4), Shiloh suddenly disappears from the Israelite traditions. When the Ark is brought back to Israelite territory after its fatal stay with the Philistines, it is placed in Kirjath-jearim and not in Shiloh. The conclusion has therefore been drawn that Shiloh had been destroyed by the Philistines in the meantime, but the O.T. traditions give no definite indication of Shiloh being conquered and destroyed by the Philistines in about 1050 B.C. The sum of the statements in the O.T. makes it quite reasonable to believe that the ancient town on Tall Sailün is identical with Shiloh. The authors of this book can be gratulated with this important publication for our knowledge of the topography of the early history of the Israelites in Palestine.

Orville H. BULLITT, *Die Suche nach Sybaris*. Bericht über eine archäologische Entdeckung. Stuttgart, Hans E. Günther Verlag, 1971 (8vo, 224 Seiten, 16 Tafeln, 4 Plänen im Text und 1 Vorsatzkarte). Preis: Leinen DM 22.—.

O. H. Bullitt ist ein amerikanischer Bankier und Freund der Antike, der eine Grabungsexpedition der Universität Pennsylvania finan-

zierte, die in achtjähriger Arbeit mit neuen wissenschaftlichen Methoden die Lokalisierung und Offenlegung der Stadt Sybaris erreichte. Über 200 Jahre, von 720 bis 510 v. Chr. war Sybaris die reichste aller griechischen Städte in Süditalien. Dann wurde es von seiner Nachbarstadt zerstört und das Wasser zweier Flüsse darüber geleitet. Der Verfasser beschäftigt sich nicht nur mit der Grabung, aber er benützt viele antike Quellen, um ein Bild von Sybaris und der griechischen Kolonisation zu entwerfen. So ist dieses Buch auch ein Dokumentarbericht über moderne archäologische Forschung mit elektronischen Instrumenten, wobei Bullitt auf das engste mit seinen Archäologen zusammen arbeitete. Dieser reich illustrierte Bericht bietet eine genaue Übersicht über die Erfolge dieser Expedition, wobei es gelang die Stadt Sybaris zum Teil ans Licht zu bringen.

Charles BURNEY & David MARSHALL LANG, *The Peoples of the Hills. Ancient Ararat and Caucasus*. London, Weidenfeld & Nicolson, 1971 (8vo, xvi & 324 pp., 113 ill., 6 maps). Price: Cloth £ 4.75.

The two authors of this very interesting book are regularly working on the field of Near Eastern and Caucasian history and archaeology. Charles Burney is lecturer in Near Eastern archaeology in Manchester and he directed excavations near Tabriz (1960-1962), he was co-director with Seton Lloyd of the excavation at the Urartian citadel of Kayalidere in 1965 and is now currently directing excavations at Haftavan Tepe in Western Azarbaijan, Iran. Dr. Lang is professor of Caucasian studies at the School of Oriental and African Studies in London. The authors have collaborated in this work over nearly five years.

The region of the Near East covered by this book (crossing the present-day frontiers of Turkey, Iran and the Soviet Union, was the setting for a complex of ancient cultures which ranged from the first prehistoric settlements of Anatolia to the Christian kingdoms of the early Middle Ages. This is the first attempt in English to give an account of the archaeology and ancient history of the civilizations and peoples of Eastern Turkey, Armenia, Georgia and the Caucasian landscape. Burney begins the book with a description of the environment and its geographical features and goes on to describe the oldest prehistoric sites (p. 1-42). The earliest Anatolian settlements are related to the precocious artistic and technological developments of Çatal Hüyük. He analyses in detail the remarkable culture of the third millennium B.C. through all its phases, and its sequel in the second millennium B.C. with the impact of influences from the steppes north of the Caucasus from upper Mesopotamia (p. 43-126). The history of Urartu, rival of Assyria, is traced reign by reign from its origins until the obscure period of its downfall and the coming of the Armenians into their new homeland (p. 127-182). In the 6th chapter of this book Burney describes the history and the institutions of Armenia and Georgia. His great knowledge of Urartu-Armenia, gained on his explorations in these regions, enables Burney to include a great deal of new material in his account (p. 183-213).

Dr. Lang is continuing the history of the region, after the Persian Empire of the Achaemenids, Seleucids and Parthes, into the Greek and Roman periods and relates the story of king Tigranes the Great and Mithridates Eupator and their struggle for freedom against growing power of the Roman empire (p. 214-225). In the last chapters of this book he discusses the ancient Christian civilizations of Armenia and Georgia, their contributions to literature, scholarship, architecture and fine arts. The authors are breaking off their description with the invasion of the Mongols in the first half of the 13th century. In our opinion the author wrote a very useful and a very good book on the eastern regions of Asia Minor and Caucasia.

Ernst BUSCHOR, *Das hellenistische Bildnis*, zweite durchgesehene Auflage herausgegeben von Hans Walter. München, Verlag C. H. Beck, 1971 (8vo, 112 Seiten, 20 Tafeln).

Dieses Buch des 1961 verstorbenen Münchener Kunsthistoriker und Archäologen gilt als ein Meisterwerk der Archäologie. Es ist nicht nur dem Hochschullehrer und Studenten nützlich, auch der Laie liest es mit Gewinn. Buschor stellt die Entwicklung der hellenistischen Bildnisplastik in der Zeit zwischen Alexander und Augustus dar (340 v. Chr. bis 14 n. Chr.). Dabei werden von Buschor über 400 Werke in ihren Beziehungen zueinander untersucht, wobei auch

landschaftliche Abstufungen berücksichtigt sind. Diese Neuauflage wurde ohne Textveränderung überarbeitet und übersichtlicher gestaltet. Die Register und Literaturangaben wurden verbessert und ergänzt, die Abbildungen auf 80 vermehrt.

Alice Clare CARTER, *The Dutch Republic in Europe in the Seven Years War*. London, Macmillan, 1971 (8vo, xx & 181 pp., 1 map). Price: Cloth £ 5.—.

Alice Clare Carter is a member of the Department of Economic History at the London School of Economics and Political Science; where she has taught since 1946. She contributed already to *Britain and the Netherlands in Europe and Asia*, edited by E. H. Kossman and J. S. Bromley. Even before the end of the Spanish war of succession the decline of the Republic of the Seven United Netherlands had impressed itself on western Europe. The 18th century is regarded by Dutch historians as the lowest point of their country's ancien régime. Non-Dutch authors on this period, few of whom have worked much in the Rijksarchief in The Hague, follow the English and French diplomatic representatives at The Hague, none of whom could get the Republic to join their respective masters' systems of Alliance, in overestimating Dutch weakness and lack of purpose. Prolonged work in Dutch archives made it clear for the author of this book that in spite of serious national weaknesses the Raadpensionarissen of Holland and some of the Dutch ambassadors had a policy for their country which was moreover independent of England and of France. In this book the author is tracing the adoption of neutrality by the Dutch; she reviews the alternatives and she considers the prevailing views of how neutral powers were expected to conduct themselves according to 18th-century theory.

Richard CHANDLER, *Travels in Asia Minor 1764-1765*. London, The British Museum, 1971 (8vo, xlvii and 253 pp., 1 coloured frontispiece, 16 plates, 1 map). Price: £ 3.50.

Richard Chandler was appointed by the Society of Dilettanti in 1764 to lead its first expedition to Asia Minor and Greece in order to study and record the classical antiquities. On his return he published his journals and they went in several editions. This book is a new, abridged edition of the *Travels in Asia Minor* based on the 1825 edition. It presents a fascinating and detailed account, not only of the splendid archaeological remains, but also of the travel conditions in Turkey 200 years ago. Chandler records with lively observation and touches of unexpected poetry the scenery and natural life of the region, the customs and superstitions of its people. The hazards and hardships of a country ravaged by brigands and the plague are entertainingly recounted with Chandler's distinctive humour.

William Pars, a young pioneer of the English watercolour school, accompanied the expedition, and the 17 drawings which he made on the spot form the illustrations to this book. They have not been previously published, except as engravings in the *Ionian Antiquities* (1797) issued by the Society of Dilettanti. Andrew Wilton did good work writing his Introduction to *William Pars and his work in Asia Minor* (p. xix-xlv), including a catalogue of drawings executed by William Pars in Asia Minor, and a biography of the artist. For readers wishing to know more about the archaeological sites visited by Chandler Edith Clay, who edited and abridged the original text of Chandler's book for this edition by the British Museum, has prepared Appendix A (Notes on the members of the Society of Dilettanti who signed the instruction to the Ionian Mission); Appendix B (Note on Nicholas Revett); Appendix C (Published works of Richard Chandler) and a Bibliography.

Raymond E. CHAPLIN, *The Study of Animal Bones from Archaeological Sites*. London-New York, Seminar Press, 1971 (8vo, x & 170 pp., 29 ill.) = *International Series of Monographs on Science in Archaeology*. Price: £ 2.—.

Contents: 1. Structure and biological properties of bone; 2. Planning and organization of bone studies; 3. Bone identification and the

establishment of reference collections; 4. Techniques for the study of site collections; 5. Age determination from bones; 6. The use of measurements; 7. The determination of sex from bones; 8. Bone pathology; 9. The interpretation of bone evidence; 10. Animal remains as indicators of past environments; 11. References.

Bones, animal and human, found on archaeological sites are an invaluable source of information about many aspects of former life on earth. This book, the first in a new series which aims to cover the application of various sciences to archaeology, deals exclusively with bone studies in archaeology. It is the first work concerned in depth with the practical and theoretical aspects of archaeological bones and the techniques used in their study. Planned as a basic manual in bone studies it will be an invaluable guide to field archaeologists, those engaged on environmental studies, and others concerned with the evaluation of faunal data from archaeological deposits.

Presented in non-technical language, the book is also very suitable for the reader approaching the subject with little or no previous experience.

The chapters, arranged in logical sequence, deal with the successive stages of planning, excavation treatment, study and interpretation of bones from sites of all ages. Further chapters deal in detail with the methodology of age and sex determination and of quantification. Additional chapters cover the basic biology and pathology of bone. The detailed examinations of two sites through all stages are taken as practical examples and the application of certain basic principles to sites of any age is stressed.

An important point raised in the chapter on environmental interpretation is the limited value of the bones of large mammals as indicators of former environments.

Archaeologists and physical anthropologists will find this an essential addition to existing literature. It should also hold much interest for zoologists, geographers, social anthropologists, palaeontologists, ecologists, environmentalists, veterinarians and agricultural historians. The author is Fellow of the Anatomy School, Cambridge.

We think it very usefully to mention here the forthcoming titles in this important series: R. Burleigh, *Carbon-14 Dating*; M. S. Tite, *Methods of Physical Examination in Archaeology*; S. M. Limbrey, *Soil Science in Archaeology*; R. Reed, *Skins, Leathers and Parchments in Archaeology*; R. E. Linington, *Surveying methods in Archaeology*. We are wishing this new important series every success.

J. CHARBONNEAUX, R. MARTIN & F. VILLARD, *Das Hellenistische Griechenland, 330-50 v. Chr.* Aus dem Französischen übersetzt von N. Brotze, Sibylle Edzard, H. Kuthmann und Franz Graf von Otting, München, C. H. Beck Verlag, 1971 (4to, x und 450 Seiten mit 422 Abb., davon 97 farbig, 33 Plänen und 2 Karten) = *Universum der Kunst*, herausgegeben von André Malraux & André Parrot, Band 18. Preis: Buckram DM 110.—.

Die Schwierigkeit, die hellenistische Kunst in ihren ursprünglichen Erscheinungen zu erfassen und die gemeinsamen Wesenszüge in ihren vielfältigen künstlerischen oder geographischen Ausdrucksmöglichkeiten zu bestimmen, ist so gross, dass die Bezeichnung für diese Epoche nicht immer die gleiche ist, denn für die einen bedeutet sie das Griechentum im weitesten Sinne, für die anderen beschränkt sie sich auf den eigentlichen Hellenismus. Mit dem Tode Alexander des Grossen gerät das schon im 4. Jht. erschütterte Gleichgewicht der griechischen Kultur völlig ins Wanken. Zugleich treten eigenwillige Kräfte auf, die ihren Einfluss bis an die Grenzen der damals bekannten Welt tragen. Es ist das Ende der Klassik: die Kunst verlässt den begrenzten Rahmen des Stadtstaats und stellt sich in den Dienst der Könige und Fürsten, die an der Durchdringung mit griechischem Geistesgut, d.h. an der Hellenisierung anderer Länder mitwirken.

Diese spätgriechische Kunst kommt mit vielen fremden Völkern und Denkweisen in Berührung, wird durch abgewandelte Ideen und neue Glaubenslehren beeinflusst und von bedeutenden philosophischen oder literarischen Strömungen belebt. Die griechische Kunst konnte weitreichende Einflüsse ausüben, weil sie niemals erstarrt ist und in einem fortwährende Schöpfungsrythmus gelebt hat.

Die Ausstattung dieses Bandes ist man es in der Reihe *Universum* gewöhnt ist. Im ersten Teil behandelt R. Martin die Prunkarchitektur, die Stadtarchitektur und die Entwicklung der grossen Monumen-

talkomplexe. Im zweiten Teil gibt F. Villard eine fesselnde Beschreibung der Malerei, die Eroberung des Raums (330-280), Licht und Farbe (280-150), Landschaft, Natur und Realismus (150-50). Im dritten Teil kommt die Plastik an der Reihe von Jean Charbonneaux: Der Wandel im 4. Jht., Lysipp, das Kunsthandwerk in Griechenland und der Hellenismus im Osten, die Kunst des 3. Jht., die Frieze des grossen Altars von Pergamon, sowie die Stilrichtungen des 2. Jht., vor allem die Nike von Samothrake und die Gewandfiguren, Porträtplastik und nackte männliche Statuen, Alexandrinisches Kunstschaffen und die galante Mythologie. Der Druck der farbigen und anderen Abbildungen ist hervorragend, die Bibliographie und das Verzeichnis der Abbildungen bilden eine Fundgrube für weiteres Studium, während Pläne und Rekonstruktionen sehr deutlich zusammen gestellt sind. Die Karten geben eine möglichst genaue Information über die Verbreitung der griechischen Kunst in hellenistischer Zeit.

Georges CHARRIÈRE, *L'art barbare scythe, de la Sibérie à la Mer Noire*. Introduction de M. I. Artamonov, Ancien directeur du Musée de l'Ermitage. Paris, Editions Cercle d'art, 1971 (folio, 262 pages, 379 ill., dont 60 en couleurs, 1 carte, 1 tableau chronologique) = *Série Arts de tous les continents*.

Le but de cet ouvrage est de donner les représentations les plus fidèles d'innombrables oeuvres pré- ou protohistorique que recèlent les musées soviétiques, l'Ermitage à Leningrad en tête. La seconde mission de cette publication est d'exprimer comment la main de l'artiste et l'oeil du spectateur interviennent dans la nature du message diffusé. Une partie importante du texte consiste à montrer en quoi l'art se confond originellement avec, au point que l'un et l'autre ne sont pas alors, non plus, ce que le progrès les a faits aujourd'hui. Traitant des modes d'expression plastique et graphique chez les Scythes, l'auteur les relie aux questions fondamentales, posées par la sémiologie, c'est-à-dire aux préoccupations actuelles de la linguistique avancée. Grâce à l'art des steppes sont donc posés non seulement les problèmes de la langue scythe, mais ceux relatifs au totémisme, à l'apparition des picto-idéographies, aux motivations de l'art préhistorique en général.

L'ultime dessein de l'auteur est enfin d'illustrer la maxime de Montesquieu selon laquelle chacun appelle barbarie ce qui n'est pas de son usage. Car même la barbarie, au pire sens du mot, chez les Scythes coupeurs de tête par exemple, n'est d'ailleurs qu'un stade de civilisation qui se circonscrit et définit par un contexte économique bien déterminé. L'art étudié ici est celui des peuples qui, avant l'histoire, pratiquaient le nomadisme sur l'actuel territoire de l'Union soviétique. Mais l'ouvrage ne se limite pas à donner l'éventail des styles en fonction des ethnies et de la mosaïque des anciennes tribus entre la Sibérie et la Mer Noire. Ce serait déjà son intérêt par rapport aux monographies, sans doute complémentaires, mais qui ne veulent traiter que des Scythes du Pontus Euxinus, ou des trésors de l'Altai voire que des bronzes de l'Ordos. Le présent livre ne reproduit seulement des oeuvres originaires du Baikal à la Thrace ou du Ladoga à la Perse, mais surtout cette magnifique publication situe l'art scythe dans son contexte historique, avec son passé et son devenir, depuis le bestiaire paléolithique jusqu'au réalisme que les Grecs, avec l'écriture, apportèrent aux Centaures fabuleux et autres archers montés de la Sibérie.

Allen F. CHEW, *An Atlas of Russian History*. Eleven centuries of changing borders. New Haven/London, Yale University Press, 1970, 2nd revised edition (4to, xii und 128 pp., 37 maps). Price: Paper \$ 2.25; Cloth \$ 4.50.

The maps in this atlas depict, generally in chronological order the important changes in Russia's boundaries and possessions from the formation of the state of Kievan Rus in the 9th century to the most recent revisions resulting from the Second World War. He describes salient features of these changes. A full narration is obviously beyond the scope of this atlas, which is intended to supplement the more comprehensive histories. The term Russia has been applied in

this atlas to all areas under the political control of the central government from Kievan Rus to the Soviet Union.

The differences between the original and the revised editions of this atlas are mainly of three types: 1. Additions, including maps depicting geographic features and an appendix of cross-referenced place name changes; 2. More precise information on present boundaries, based on the excellent series of pamphlets issued by The Geographer, U.S. Department of State; 3. Technical improvements in many of the maps for increased legibility.

Karl CHRIST, *Von Gibbon zu Rostovtzeff*. Leben und Werk führender Althistoriker der Neuzeit. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1972 (12mo, viii und 384). Preis: Plastikeinband DM 27.40, Vorzugspreis für Mitglieder DM 16.—.

Dr. Karl Christ, geb. 1923, ist o.Professor für Alte Geschichte an der Philipps-Universität Marburg/Lahn. Er ist Herausgeber zahlreicher Publikationen über alte Geschichte und Münzkunde. Will man das neue Buch von Christ vergleichen mit den Forschungen von A. Momigliano und dessen *Studies in historiography* (1966), so überwiegt im Buch von Christ die systematische Darstellung, mit der erstmals der Versuch unternommen wird, die Entwicklung der Methoden und der Wertungen der Disziplin *Alte Geschichte* durch eine Darstellung des Lebens und Werkes führender europäischer Althistoriker der Neuzeit aufzuzeigen. Der Verfasser behandelt E. Gibbon, B. G. Niebuhr, J. G. Droysen, E. Curtius, Th. Mommsen, J. Burckhardt, H. Delbrück, R. von Pöhlmann, K. J. Beloch, E. Meyer und M. I. Rostovtzeff. Das Buch bietet ein umfangreiches Literaturverzeichnis und eine sorgfältige Dokumentation. Wir sind der Meinung, dass es in jeder Seminar-Bibliothek für klassische Philologie, Geschichte und Archäologie aufgenommen werden soll.

Joan COMAY, *Who's Who in the Old Testament, together with the Apocrypha*. London, Weidenfeld and Nicolson, 1971 (4to, 448 pp., illustrated). Price: Cloth £ 4.75.

This is the companion of *The Who's Who in the New Testament*, edited by Joan Comay. She came to Israel at the end of WW II and at once she was involved in Israel's struggle for independence since the State of Israel was proclaimed on 15th of May, 1948. Mrs. Comay's husband is an Israeli diplomat and now Ambassador to the Court of St. James. The vivid style of this reference-book brings to life the personalities of the Old Testament. It tells of the migrations, the battles and dynastic intrigues and the profound spiritual insights. The biographical narratives are based on the biblical text and set in the context of history and geography. The text is enriched with 16 plates in colour and 450 black-white illustrations and maps, picturing biblical research and new archaeological discoveries in Palestine. There are some 3000 entries, devoted to the important characters of the Old Testament. This nice and interesting Manual should be incorporated in every Institute or Seminary connected with oriental and biblical studies.

M. A. COOK, *Population Pressure in Rural Anatolia 1450-1600*. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, xiv & 118 pp., 4 maps) = *London Oriental Series*, Volume 27. Price: £ 4.75.

The author of this book is lecturer in economic history with reference to the Middle East at the School of Oriental and African Studies in London. He edited the volume *Studies in economic history of the Middle East*, published by the Oxford University Press in London. The economic and social history of the Ottoman Empire is not a well-developed field, but it is by no means wholly lacking in either scholarship and ideas. In 1949 Braudel suggested that the 16th century witnessed a critical increase in population pressure in the Ottoman Empire. Dr. Cook is making an attempt to test this hypothesis against Ottoman archival sources for selected areas of Anatolia and to consider whether such a hypothesis could illuminate the disordered social and political history of Anatolia in the later 16th century.

The evidence is largely fiscal in nature, with the result that a great deal of this book is taken up with discussions of fiscal questions. However, as the author is pointing out, this book is not a study in Ottoman fiscal history as such and he made no attempt to conduct the discussion of fiscal issues in a definite form. Braudel had in effect two arguments: the decline in grain exports with which he began, and a deterioration in the provisioning of Istanbul. In the account of M. Aynard, adopted by Braudel in the 2nd ed. of *La Méditerranée*, the decline in Levantine exports takes place in the 1560s, and the period from 1590 is one of revival of this trade. There is no lack of complaint on the Ottoman side over grain smuggling in the period 1570-1590; the Turkish authorities failed to suppress the trade at the entrance of the Gulf of Corinth and the Dardanelles. The Turkish government was committed to a struggle against the systematic preference of its provincial representatives for disposing of their grain surpluses in more profitable markets. To disallow Istanbul as a special case is to imply that a study of the changing incidence of shortage in the Turkish empire might throw light on Braudel's hypothesis. The most obvious field in which to look for it is price history.

Charles A. COOPER & Sidney S. ALEXANDER (Editors), *Economic Development and Population Growth in the Middle East*. New York, American Elsevier Publishing Cy., 1972 (8vo, xviii & 622 pp.) = *The Middle East. Economic and political problems and prospects*. Studies from a research program of the Rand Corporation and Resources for the Future. Price: Buckram Dfl. 82.50 or \$ 25.—.

Contents: Introduction (Charles A. Cooper). Economic development of Egypt (Bent Hansen). Economic development of Israel (Michael Bruno). Economic development of Lebanon (Albert Y. Badre). Economic development of Jordan (Michael P. Mazur). Economic development of Iraq (Albert Y. Badre). Economic development of Syria (Bent Hansen). Prospects and problems of economic development of Saudi Arabia, Kuwait, and the Gulf Principalities (Edmund Y. Asfour). Fertility patterns and their determinants in the Arab Middle East (T. Paul Schultz). Fertility in Israel, an economist's interpretation: differentials and trends, 1950-1970 (Yoram Ben-Porath). Factors affecting adoption of new agricultural techniques in Lebanese agriculture (Fawzi M. Al-haj and Salah M. Yacoub). Adaptive modernization: the case for Lebanon (Samir Khalaf). The papers in this volume give an intensive view of the economic conditions and population problems of the six "core" countries of the Middle East, with a more general survey of the economic development prospects for the countries of the Arabian peninsula. In recent years, economic output in this area has exceeded population growth, but the rising demographic curve poses a problem as to whether this situation can continue. These studies attempt to identify the factors capable of modifying that rate of population growth. For each country, economic development and population growth are projected to the year 1980, with a further projection to the year 2000; the writers first assume the occurrence of favorable conditions and appropriate policies — increase in productivity, better utilization of capital, development of export capabilities, and improvement of economic institutions — and then employ the results obtained to identify, evaluate, and diagnose the problems and obstacles which might impede such growth. The initial estimates are based upon relative contributions to economic growth previously attained and those which may reasonably be expected, growth of working force, increase of capital, and improvement of technology. However, the achievement of peace in the area remains the one indispensable necessity for realization of its economic potentialities.

CORPUS INSCRIPTIONUM IRANICARUM. Supplementary Series, Vol. I: Philippe Gignoux, *Glossaire des inscriptions Pehlevies et Parthes*. London, Lund Humphries, 1972 (4to, vi & 68 pp.). Price: Cloth

This is the first volume of a Supplementary Series of the *Corpus Inscriptionum Iranicarum*, to comprise relevant works other than

editions of the inscription. As a preliminary to his studies of the Pahlavi inscriptions of Kartir the author has compiled a bibliography and annotated glossary of all the epigraphic material known in Pahlavi and Parthian. Until complete editions or new discoveries make a revision possible, this useful glossary will be an essential handbook and guide for all interested in Middle Iranian studies.

John CORREIA-AFONSO, S.J., *Jesuit Letters and Indian History 1542-1773*. London, Oxford University Press, 1969, 2nd ed. (8vo, xxviii + 211 pp.) = Studies in Indian History and Culture of the Heras Institute. Price: £ 1.50.

This thesis claims to be one of the few studies hitherto made of sources of Indian history. It is a critical evaluation of a group of documents, not an exposition of newly-discovered historical facts, nor history written on the basis of Jesuit sources. Its aim is fourfold: 1. To gauge the value of the Jesuit Letters for the historiography of India; and as a means to this, as well as for the benefit of the scholar who may like to go further into the matter. 2. To give a general idea of the nature of their contents and of their territorial range. 3. To indicate the historical works in which use has been made of them. 4. To point out the present whereabouts of the original Jesuit Letters, and the scope for further action with regard to their utilization. The author warns the reader not to consider his thesis to be an exhaustive guide to the Jesuit Letters and their contents. New material that has been discovered since its publication in 1955 has been included in the present edition as well as additions and emendations suggested by reviewers.

Harvey COX, *Das Fest der Narren. Das Gelächter ist der Hoffnung letzte Waffe*. Stuttgart, Kreuz Verlag, 1970 (8vo, 231 S.). Preis: DM 12.80.

In seinem neuesten Buch macht Cox eine lange verschüttete Quelle christlicher Tradition für den Glauben von heute fruchtbar. Das mittelalterliche „Fest der Narren“ dient ihm als Ausgangspunkt und Symbol eines engagierten Eintretens für menschliches Glück. Den verzweiferten Ernst derer, die an einer Veränderung der gesellschaftlichen Verhältnisse arbeiten, und die interessierte Heiterkeit von Hippies und Blumenkindern, die durch Drogen und Tänze der unfreundlichen Wirklichkeit zu entfliehen suchen, gilt es zu versöhnen in der auf Hoffnung gegründeten Lebensfreude des „Narren um Christi willen“. Christus selbst gewinnt in der Gestalt des verspotteten Narren, der verhöhnt und geschunden, aber niemals besiegt wird, eine neue, unerwartete Macht über Menschen, die lernen, angesichts der Hoffnungslosigkeit der Welt in ein getrostes Gelächter auszubrechen, weil sie wissen: „Die göttliche Torheit ist weiser, als die Menschen sind“ (i. Korinther 1,25). Diese unorthodoxe Interpretation Jesu Christi eröffnet Cox ganz neue und kritische Perspektiven im Blick auf die Gesellschaftsformen des 20. Jahrhunderts und die theologischen Strömungen unserer Zeit. So wird sein Buch für Theologen und Laien zu einer aufregenden Analyse der Zeitsituation, mehr noch: zur Ermutigung für einen Glauben, der die Welt und das berechnete Glücksverlangen der Menschen nicht verloren gibt.

G. R. CRONE, *The Discovery of the East*. London, Hamish Hamilton, 1972 (8vo, x + 178 pp., 2 maps). Price: £ 3.25.

Until the great age of discovery the Orient was except for the narratives of Marco Polo and a number of missionary friars, known to western Europe only from the works of classical geographers. There was, however, through the centuries, indirect contact between east and west through the trade in pepper, drugs and other exotic products which flowed along the sea routes from China, Indonesia and southern India, and which eventually reached the European market through Alexandria and the ports of the Levant. Reports from those merchants who had sailed these routes were not widely circulated and until the fifteenth century authors continued to repeat the classical authorities. It is appropriate therefore to regard the achievements of the Portuguese who pioneered the sea route round

southern Africa and across the Indian Ocean as the discovery of the East.

In this book the author first discusses the circumstances in which the small country of Portugal took the lead in this discovery, and the varied motives, religious, political and economic, which moved Prince Henry, 'the navigator', to send the explorer, Diogo Cão, Bartholomeu Dias and Vasco da Gama on the long haul to the Indian Ocean and Calicut, in search of 'Christians and spices'. In a few eventful years the first viceroys, Almeida and Albuquerque, gained control of the valuable spice trade, and the influence of Portugal was rapidly extended to the Moluccas, China and Japan, the island of Cipangu sought by Columbus. The resulting contacts with the peoples of eastern Asia, the first in modern times, are described from the writings of some remarkable personages, including Tomé Pires, the first European envoy to the imperial court of China, St. Francis Xavier, the 'Apostle of the East', and Mendes Pinto, that strange genius whose reputation lay under a cloud until the true character of his 'Peregrination' was appreciated.

With the arrival in eastern waters of the Dutch and the English who followed the routes charted by the Portuguese, the discovery of the East was concluded. The introduction of European rivalries and of more sophisticated commercial methods heralded a new era, and the dream of a cultural and religious conquest of China and Japan faded as those countries returned to their customary isolation.

Anthony CROSS, *Russia under Western Eyes 1517-1825*. London, Elek Books, 1971 (8vo, 400 pp., 185 ill., 2 endpaper-maps). Price: Cloth £ 5.—.

The author of this book is Senior Lecturer in Russian in the School of European Studies, the University of East Anglia; he is the editor of a series of reprints of English-language travel accounts on Russia. This volume provides a unique account of Russia over a period of 300 years, from the reign of Basil III to the death of Alexander I in 1825 and the famous Decembrist uprising which ensued. During this period the State of Muscovy consolidating its position and expanding its boundaries in the 16th century, eventually emerged as the great empire of Russia in the early 19th century. Diplomats, soldiers, doctors, engineers, tourists, English, Dutch, French, German, Italian and American are all represented, and their accounts form a fascinating mosaic on Russian folklore, peoples, towns, rulers which is given historical and cultural perspective in a wide-ranging introduction by Dr. Ross.

In the early period attention is centred on life in Moscow, the Court of the Tsar in the Kremlin, the life of the city's inhabitants. With Peter the Great's foundation of St. Petersburg in 1703, attention is switched to this new capital. At the same time many travellers extend their range into Siberia and into the southern areas of the Crimea and Caucasus. All these descriptions form an important written record of westerners' reaction to Russia.

Mahmud DARWISH, *Poèmes palestiniens. Les fleurs du sang*. Paris, Editions du Cerf, 1970 (8vo, 132 pp.).

Au moment où l'anéantissement physique du peuple palestinien est souhaité par la plupart des responsables du Moyen-Orient et du monde entier, Mahmud Darwish, né en Galilée en 1940 — et qui a mérité le titre de *Poète de la résistance palestinienne* — s'écrit au terme de sa jeunesse passée sous l'occupation israélienne: "Mort, vie, la route est une". Toute sa poésie se présente comme la célébration, toute neuve, du beau et antique mythe de la résurrection dans la mort. Mahmud Darwish a reçu le Prix LOTUS, offert par la Litournaye Gazeta (Union des écrivains soviétiques) au meilleur auteur afro-asiatique. Olivier Carré, le traducteur, est sociologue et orientaliste arabisant. Poète lui-même à ses heures, il a su donner à ce chant douloureux une expression rigoureuse et envoûtante.

Ali DASHTI, *In Search of Omar Khayyam*. Translated by L. P. Elwell-Sutton. London, George Allen & Unwin Ltd., 1971 (8vo, 276 pp., frontispiece) = Persian Studies Monographs, No. 1. Price: £ 3.50.

The mystery of Omar Khayyam has long had a special fascination for readers in the West and for a century or more his poetry has

enjoyed almost universal popularity. Indeed, Khayyam has been the subject of speculation on the part of literary critics ever since Edward Fitzgerald published his own highly personal version of the *Rubaiyat* in 1859. Strangely, however, it is only now, with L. P. Elwell-Sutton's translation of Ali Dashti's *In Search of Omar Khayyam*, that English readers have an opportunity to read a study of Khayyam by a Persian scholar. An intractable problem faces anyone attempting to paint an objective portrait of the twelfth-century poet, namely, that there is no conclusive evidence to prove which of the many quatrains attributed to Khayyam are authentic. Ali Dashti therefore constructs a likeness of the poet from references found in the works of writers of his day or immediately after, and from Khayyam's own works on philosophy, mathematics and astronomy, of which the authenticity is not questioned. Khayyam emerges as a widely read and broadminded scholar, taciturn and introspective, deeply immersed in his own studies, cautious and moderate, averse to committing himself on controversial questions, constantly seeking after truth and deeply sensitive of the beauty of nature. Using this portrait as a touchstone, Dashti draws up a list of some hundred quatrains which are in keeping with Khayyam's character in Dashti's reconstruction.

Jaromír DEMEK & Miroslav STRÍDA, *Geography of Czechoslovakia*. Praha, Academia, Publishing House of the Czechoslovak Academy of Sciences, 1971 (4to, 330 pp., 16 colour plates, 69 ill., 5 maps). Price: \$ 15.—.

Czechoslovakia is a country in Central Europe that in the past few years has attracted the ever-increasing attention of the public abroad. This concerns not only its postwar and present political development. Thanks to increased tourist traffic, Czechoslovakia is coming to be better known also as a country of unique natural beauties with an unusual variety of landscape types, with fine national parks and natural reserves, with numerous preserved mediaeval towns and architectural and other art-historic sites, with a hospitable people, and in places still featuring a preserved typical folklore. The publications furnishing an overall geographical picture of Czechoslovakia after the Second World War written in one of the world languages have not come, for the time being from the pen of Czechoslovak authors. That is why the bulk of them is wanting primarily because they draw their information from sources either out of date or distorted in various ways, and, therefore, cannot present quite objective facts about this country. In the postwar period, the level of geographical exploration of the territory of the state has, as a matter of fact, been greatly raised. Independent geographical institutes at the Czechoslovak and Slovak Academies of Sciences have been set up, whose employees, together with the geographers working at universities and other scientific institutions, have collected new material containing a wealth of information on both the physico-geographical conditions and the new relations in Czechoslovakia's national economy.

Substantial changes in the structure of Czechoslovakia's industry and agriculture have taken place, foreign trade has been reoriented, changes in the character of transport (e.g. the construction of the densest bus transport network in Europe), the administrative division of the territory of state resulting in a big inland migration wave of the population and in many other factors that in their entirety have necessarily lead to the fast explosion of the old literary sources about Czechoslovakia.

It has not been an easy thing for the domestic geographers, either to perfectly record under these ever-changing politicoeconomics conditions an allround geographical picture of Czechoslovakia in adequate depth and width. There was no other choice but to tackle the job in a team spirit with all the advantages and drawbacks of this method. This book, therefore, is the first complex manual on the geography of Czechoslovakia, written by domestic authors and published in English. It tells the reader about the territory, its basic cartometric data, hydrology, soil conditions, flora and fauna, protection of nature, transport, tourist traffic, industry etc. The glossary contains a large number of lesser known geographical names from Czechoslovakia.

Hermann Alexander DIELS, *Die Handschriften der antiken Ärzte*. Leipzig, Zentralantiquariat der Deutschen Demokratischen Republik, 1970, unveränderter fotomechanischer Nachdruck aus 1905-1907 (4to, xxiii & 324 Seiten) = Abh. der Preussischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, 1905-1907. Preis: M 80.—.

H. A. Diels machte beim Erscheinen der ersten Auflage dieses Werkes in den Jahren 1905-1907 die Bemerkung, dass den Zweck und die Arbeitsbedingungen dieser akademischen Publikation scharf umgrenzt sind; es handelt sich hierbei um eine aus meist unzulänglichen Quellen in Eile gefertigte Vorarbeit. Diels wollte in 1907 in Wien der Union Académique Internationale die Frage vorlegen, ob es möglich sein sollte ein *Corpus medicorum antiquorum* herzustellen, das als eine der dringendsten Unternehmungen der Wissenschaft bezeichnet werden kann. Da die originelle Ausgabe schon seit vielen Jahren unauffindbar war, kann man sich nur freuen, dass vom Zentralantiquariat der DDR nun eine neue fotomechanische Ausgabe in zweiter unveränderter Auflage herausgegeben wurde.

Jan-Louis VON DIETEN, *Niketas Choniates*. Erläuterungen zu den Reden und Briefen nebst einer Biographie. Berlin/New York, Walter de Gruyter Verlag, 1971 (8vo, x und 194 Seiten) = Supplementa Byzantina, Band 2. Preis: Leinen DM 88.—.

Feodor Uspenskij schrieb in seinem Buch der byzantinische Schriftsteller Niketas aus Chonai (St. Petersburg 1874, russisch), dass keine einzige Literaturgeschichte eine Monographie über Niketas erwähnt. Seit dem Erscheinen dieses Buches hat die Forschung auf dem Gebiet der Byzantinistik grosse Fortschritte gemacht, die Arbeit von Uspenskij ist aber bis jetzt die einzige Monographie über Niketas geblieben und die Probleme in Zusammenhang mit Niketas' Geschichtswerk haben noch keine Lösung gefunden. Der Verf. ist ein Schüler von F. J. de Waele in Nijmegen: so unternahm Dr. von Dieten eine kritische Edition des Geschichtswerkes; als Parergon dieser Aufgabe erscheint jetzt zuerst die Ausgabe der kleineren Werke des Niketas, während das Hauptwerk in kurzem folgen wird. Die Arbeit besteht aus einem Textband und aus dem vorliegenden Subsidiarband. Dieser enthält die Skizze einer Biographie des Niketas Choniates, sowie Einführungen zu den einzelnen Reden und Briefen. Die Einführungen folgen jeweils historische Anmerkungen. Bei dem Fehlen umfassender Vorarbeiten über die byzantinische Rhetorik und Epistolographie hofft der Verfasser dass seine Ausgabe (Text- und Subsidiarband) anderen Forschern Anlass geben auf dem Gebiete der byzantinischen Rhetorik weiter vorzustossen.

Ernst DOBLHOFFER, *Byzantinische Diplomaten und östliche Barbaren*. Aus den Excerpta de legationibus des Konstantinos Porphyrogenetos ausgewählte Abschnitte des Priskos und Menander Protektor. Graz, Verlag Styria, 1955 (12mo, 224 S., 1 Karte) = Byzantinische Geschichtsschreiber, Band IV.

Der vorliegende Band bringt die im Exzerptenwerk des gelehrten byzantinischen Kaisers Konstantinos VII. überlieferten Gesandtschaftsberichte der beiden Historiker Priskos (5. Jh.) und Menander (6. Jh.). Er schildert die Tätigkeit byzantinischer Diplomaten in Asien und Südosteuropa und die ihrer „barbarischen“ Gegenspieler am byzantinischen Hof: der Türken und Perser, Hunnen und Awaren, Kaukasusvölker und Ur-Slawen.

Es ist erstaunlich, ja faszinierend zu sehen, mit welch vielfältigen Mitteln sich die byzantinischen Diplomaten sich ihrer Aufgabe unterziehen und sich ihrer zu entledigen wissen. Es ist eine Diplomatie der glatten Zungen und überlegenen Staatskunst, aber nicht selten auch eine Sache der eisernen Faust und der plumpen Täuschung, der hier in ständig wechselnden Bildern abrollt, dabei ihren Vertretern oft nicht allein Selbstbeherrschung, sondern auch Strapazen

aller Art, ja Gefährdung an Leib und Leben zumutet. Die hier übertragene Berichte sind daher nicht allein wertvolle Quellen zur europäischen und asiatischen Geschichte sowie zur Länder- und Völkerkunde, die dem Historiker grösstenteils erstmalig deutsch dargestellt werden, sondern dürfen auch ein tiefes menschliches Interesse von seiten der gebildeten Laien beanspruchen.

Wilhelm EILERS, *Semiramis. Entstehung und Nachhall einer altorientalischen Sage*. Wien, H. Böhlau, 1971 (8vo, 84 Seiten, 2 Farbtafeln, 5 Tafeln, 1 Karte) = Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, 274, Band, 2. Abh.). Preis: öS 140.—.

Inhalt: I. Semiramis unter den grossen Frauen des Altertums. Verlauf der Sage nach Ktesias-Diodor. Die Werke ihres Genies. Heroine und Göttin; II. Die subaräische Ishtar der Berge und das Felsrelief des Annubani bei Sarpul. Die Entrückung von Göttern und Heiligen. Die historische Semiramis: Sammuramat, die 'Palastfrau' und Mutter Adaniraris III. nach dem schriftlichen Befund. Armenien/Urartu. Nebo-Verehrung und Gott Tir in Armenien. III. Die Schirin-Sage des mittelalterlichen Iran und ihr erster grosser Gestalter Nizāmi aus Gange. Sirin als Samirān'duxt. Die Mihin Bānū und weitere Berührungen mit der Semiramis-Sage. Humāi. Scheherzade. Qasr-i-Sirīn, Tāq-i-Bustān, Bisutūn und der Bergingenieur Farhād; IV. Armenien, das klassische Land der Semiramis-Erinnerungen. Samirān-Namen daselbst und im übrigen Iran. Ruinen als Reste ihrer Geniebauten. V. Zusammenfluss alter und neuer, semitischer und iranischer, geschichtlicher und mythischer Elemente. Der Würzburger Orientalist Wilhelm Eilers hat in diesem schönen Heft sich eingehend beschäftigt mit der Semiramis-Sage. Diese Legende ist aller Wahrscheinlichkeit nach entstanden um einen historischen Kern, die Ende des 9. Jhts v. Chr. lebende 'Palastfrau' Sammuramat, welche unter drei assyrischen Könige die Herrschaft ausübte oder doch als Frau stark beeinflusst hat, wie aus den Inschriften auf den sogenannten Nebo-Statuen von Kalah und einer der Königsstellen aus Assur deutlich wird. Eilers konkludiert: obwohl der Name Sammuramat einstweilen nicht sicher gedeutet werden kann, sogar in gewisser Weise semitisches Gepräge trägt, liegt die Herkunft seiner Trägerin aus dem armenischen Hochland, dem damaligen Urartu, aus geschichtlichen Erwägungen wie aus Zügen der Semiramis-Sage näher als babylonische Abstammung. Auch wäre ja Umbenennung der Prinzessin denkbar.

Die Sage lebt aber in anderer Gestalt bis auf den heutigen Tag auch im Orient weiter. Sie hat Eingang gefunden in den Stoff der persischen *Schirin*-Romanze, die die Gattin Chosrou II (590-627) zur Semiramis-Tochter gemacht und mit ihr Züge der antiken Semiramis selbst zu poetischer Schönheit verklärt hat, wie aus der Dichtung von Nizāmi hervorgeht. Endlich lebt Semiramis, deren Andenken die zahllosen und zum Teil gewaltigen Bauten des alten Orients wach hielten, wie schon im Altertum so noch gegenwärtig in sehr vielen nie recht beachteten Ortsnamen weiter, die, über den ganzen Orient verstreut, sich auf Armenien und die Gegend des Zagros konzentrieren. Von diesen ist wenigstens Schimran bei Teheran, jedem Perser und den meisten Orienteuropäer von heute ein wohlvertrauter, obschon längst nicht mehr verstandener Klang.

Muriel EMANUEL (Editor), *Israel. A survey and bibliography*. London, St. James Press, 1971 (4to, x and 309 pp.). Price: Cloth £ 3.75.

This survey is comprised of 25 essays written by people of varying interests and backgrounds; each is an expert in his particular field, and they share an interest in the progress of the State of Israel. Each contributor has composed a bibliography on his subject. This book is essentially concerned with Israel and so the editor has included only works published since 1948. Many important books dating back to the beginning of the 20th century can be found mainly in the section on History and Zionism. As this Survey is indeed a very important compilation of essays on many aspects of life in the modern State of Israel, we are giving here a synopsis of its contents:

History, Politics and Government: History, Dr. S. Levenberg, London; Zionism, Mr. Josef Fraenkel, London; Government, Prof. Moshe

Czudnowski, Jerusalem; Law, Judge Henry Baker, Jerusalem; Arab Policies, Prof. Jacob Landau, Jerusalem; Defence, Mr. Shimon Peres, Jerusalem.

Economics and Industry: Economics, Dr. Nadav Halevi, Jerusalem; Citrus Fruits, Prof. Chaim Mannheim, Haifa; Textiles, Mr. Lewis Goodman, London; Chemicals, Mr. Jerry Sudarsky, Jerusalem; Diamonds, Mr. Samson Krupnick, Tel Aviv; Trade Unions, Mr. Mark Segal, Tel Aviv.

Agriculture, Science and Technology: Technology, Prof. Shragga Irmay, Haifa; Applied Science, Prof. Franz Ollendorff, Haifa; Kibbutzim, Mr. Dan Leon, Jerusalem; Moshavim, Mr. Uzi Feinerman, Tel Aviv; Medicine, Dr. Eli Davis, Jerusalem.

Education and the Arts: Education, Dr. Shlomo Tadmor, Rehovot; Literature, Dr. Gabriel Moked, Oxford - Mr. Chaim Pessah, London; Theatre, Mr. Mendal Kohansky, Tel Aviv; Contemporary Art, Dr. Karl Katz, New York; Hebrew Language, Dr. Meir Gertner, London.

Minorities: Christianity, Dr. Chaim Wardi, Jerusalem; Moslem and Druze Communities, Dr. Yaakov Yehoshua, Jerusalem.

Dead Sea Scrolls. Prof. Menahem Mansoor, Madison. The book is prefaced by an exchange of letters between Richard Crossmann and Abba Eban, the Israeli Foreign Minister. There are more than 1300 bibliographical items.

Barbara ENGLISH, *John Company's Last War*. London, Collins Press, 1971 (8vo, 192 pp., 16 plates, 2 end-paper-maps). Price: Cloth £ 2.10.

The war fought by the East India Company against Persia in 1856, closely after the Crimean War and ending as the Indian Mutiny broke out, ended in a tragedy against a more powerful opponent. This war is the story of the British expedition from the Persian harbour Bushire to Borasjoon and Dalikee and the withdrawal of the British forces to the British Base camp at Bushire (December 1856-February 1857). The core of the interesting book is its description of the unreformed Victorian military on which so long the British Empire so precariously depended. The author is paying much attention to the unlucky role of the British envoy to Tehran Charles Murray, who seems to have got up a quarrel with Persia, as Lord Clarendon, the British Foreign secretary wrote modestly, although *The Times* in a leader made plain that the immediate cause was Murray's indiscrete relations with a Persian princess. This is an interesting story of a little war in the British-Persian relation in the middle of the 19th century.

Ivan ENGNELL, *Critical Essays on the Old Testament*. Translated from the Swedish and edited by John T. Willis, with the collaboration of Helmer Ringgren. London, S.P.C.K., 1970 (8vo, xii & 303 pp., frontispiece). Price: Cloth £ 2.50.

The 13 essays by Ivan Engnell appearing in English translation were published originally in Swedish in *Svenskt Bibliskt Uppslagsverk* 1962. The late Ivan Engnell denied the existence of an Uppsala school in Old Testament exegesis, but he himself was the primary reason that such a term was created and that it spread in circles of biblical scholarship. As Helmer Ringgren remarks in his foreword to this memorial-book, Engnell's originality lay in the stress he placed on the mythic and cultic traditions not only of Israel but also of her neighbours, and in his investigations into the effect of oral tradition on the text of the Old Testament. When Engnell died in 1964 at the age of 57 he had written comparatively little himself and was known to the colleagues abroad almost entirely through the writings of his pupils.

His doctoral thesis *Studies in Divine Kingship in the ancient Near East*, which was originally intended to deal with sacral kingship in Israel, came to place the main stress on the Ras Shamra material. The application of its results to the Old Testament had to be condensed into three pages of concluding remarks. Many of Engnell's original ideas were never put into writing, never appeared in print. They were presented in his teaching and remain sealed in the heart of his disciples. Swedish readers have a monument of his lifework in *Svenskt Bibliskt Uppslagsverk* (Stockholm 1962), a biblical encyclopedia of high quality which he edited and to which he contributed a

large number of articles. His own articles have a considerable part in this result.

Table of contents: 1. The traditio-historical method in Old Testament research; 2. The science of religion; 3. Old Testament religion; 4. The Pentateuch; 5. The Book of Psalms; 6. Prophets and Prophetism in the Old Testament; 7. New Year festivals; 8. The Passover; 9. The exodus from Egypt; 10. The wilderness wandering; 11. The Messiah in the Old Testament and Judaism; 12. The Son of Man; 13. The figurative language of the Old Testament. The last article was written by Engnell for the second edition of the Uppslagsverk: it is, so to speak, the scholarly last will of its author.

EUROPA IM XV. JAHRHUNDERT VON BYZANTINERN GESEHEN. Graz, Styria Verlag, 1965 (12 mo, 191 S.) = Byzantinische Geschichtsschreiber, Band II. Herausgegeben von Endré von Ivánka. Preis: öS 78.—.

Wenn Byzantiner über Westeuropa schreiben, so ähnelt das in gewissem Sinne den europäischen Reiseberichten über Amerika. Sie sind von der Überlegenheit der eigenen Kultur überzeugt, denn man darf nicht vergessen, dass noch im 12. und 13. Jahrhundert die Byzantiner einigen Anlass hatten, auf die Europäer, besonders auf jene, die sie als Kreuzfahrer kennengelernt haben, vergleichsweise als Barbaren herunterzuschauen. Im 15. Jahrhundert jedoch beginnen die Byzantiner bereits stark nach dem Westen Ausschau zu halten und sehen sich beinahe widerwillig genötigt, die eigene Schwäche mit der in der Frührenaissance aufblühenden europäischen Kultur zu vergleichen. Der in diesem Band enthaltene Brief des Manuel Chrysoloras über Rom ist in dieser Hinsicht besonders lehrreich. Sehr interessant ist auch jene Reisebeschreibung eines unbekannten Russen, der durch Deutschland zum Unionskonzil von Florenz und Ferrara reist, ein Text, der in der Originalsprache schwer zugänglich ist. *Inhaltsverzeichnis*: I. Aus dem Geschichtswerk des Laonikos Chalkondyles; II. Die Nordlandreise des Laskaris Kananos; III. Zwei Briefe des Manuel Chrysoloras, je übersetzt, eingeleitet und erklärt von Franz Grabler; IV. Reisebericht eines unbekannten Russen (1437-1440), übersetzt, eingeleitet und erklärt von Günther Stökl.

J. P. FERRIER, *Caravan Journeys and Wanderings in Persia, Afghanistan, Turkistan, and Beloochistan*: with historical notices of the countries lying between Russia and India, translated from the French manuscript by W. Jesse and edited by H. D. Seymour. Farnborough, Gregg International Publishers, reprinted 1971 from the 1856 original edition by John Murray, London (8vo, xxiv and 534 pp., frontispiece, 2 plates, 1 map). Price: Cloth £ 8.—.

Ferrier, an officer of the Chasseurs d'Afrique, started out in 1845 for Lahore, via Persia and Afghanistan, to take service under Ranjit Singh. His lively adventures make a fascinating story, as he failed to reach Lahore firstly via Kabul, then through Hazarah country to Ghur and finally by Kandahar. There is much on persons and places, but he also comments shrewdly on political affairs, discussing at some length British rule in India, mostly favourably, and appraising the geographical factors which might aid or hinder a Russian invasion of British India.

FESTSCHRIFT für Karl Loewenstein, aus Anlass seines 80. Geburtstages, herausgegeben von H. S. Com-mager, G. Doeker, E. Fraenkel, F. Hermes, W. C. Hacard & Th. Maunz. Tübingen, J. C. B. Mohr Verlag, 1971 (8vo, viii und 516 Seiten, 1 Photo). Preis: Leinen DM 120.—.

Die Herausgeber dieser Festschrift überbringen dem Jubilar in Verehrung herzliche Wünsche zur Vollendung seines 80. Lebensjahres. Die Festschrift enthält einen Beitrag auf dem Gebiete des Nahen Ostens, den wir hier erwähnen möchten, damit der Beitrag nicht in

der Fülle der rechtswissenschaftlichen, politologischen, historischen usw. Beiträge verloren geht: Hans Klinghoffer, *Der Ombudsman in Israel*. Das israelische Parlament, die „Knesset“, hat am 31.3.1971 ein Gesetz verabschiedet, mit welchem das Amt eines Beauftragten für Beschwerden aus dem Publikum errichtet wird; das Gesetz ist September 1971 bereits in Kraft getreten. Der Verfasser untersucht in 12 Abschnitten die Möglichkeiten und den Wirkungskreis dieses Ombudsman, wobei der Knesset alljährlich bei Beginn der Jarsession einen Rechenschaftsbericht vorgelegt wird, der einen allgemeinen Überblick über seine Tätigkeit sowie eine selektive Darstellung der behandelten Fälle bietet. Der Ombudsman kann ausserdem Sonderberichte erstatten. Inzwischen ist bekannt geworden, dass das Sicherheitsministerium eine Gesetzesvorlage ausgearbeitet hat, welche die Errichtung des Amtes eines besonderen militärischen Ombudsman zum Gegenstand hat. Dieser soll vom Sicherheitsminister ernannt werden und ihm alljährlich über seine Tätigkeit Bericht erstatten. Die Knesset soll weder an seiner Ernennung beteiligt sein, noch von ihm Berichte erhalten.

Werner FORMAN & Cottie A. BURLAND, *Marco Polo. Realität und Mythos mit den Augen des Kaufmanns*. Wien/München, Verlag Anton Schroll & Co., 1970 (4to, 176 Seiten, 96 Abb., 17 Skizzen und Karten). Preis: Leinen öS 270.—.

Als Marco Polos Erlebnisbericht seiner asiatischen Reiseabenteuer erschien, stellte das Buch eine solche Sensation dar, dass er von niemandem geglaubt wurde. „Il Milione“ nannte man den Verfasser und man meinte damit seine Lügenmillionen. Erst Jahrhunderte später wurde sein Bericht ernst genommen und Marco Polo wurde sogar auf Grund seines Berichtes ein Begriff für andere Weltentdecker. Noch Columbus meinte in Indien zu sein, als er amerikanischen Boden betrat. Für seine Zeitgenossen im 13. Jht. müsste Polo's Reise von 20 Jahren quer durch Asien bis Peking und dann mit dem Schiff über Indonesien und Vorderindien nach Iran, wohin eine mongolische Prinzessin zu geleiten war, höchst unglaublich erscheinen. Marco Polo blieb aber stets wahrheitsgetreu und gilt heute als der bedeutendste Reisende des europäischen Mittelalters. Der Text Marco Polo's wird begleitet von ausgezeichneten Bildern, die Werner Forman auf langen Reisen gemacht hat. So kann der Leser dieses interessanten Buches in leicht lesbaren Form die Landschaften Zentral- und Ostasiens mit erleben, wie das vor 670 Jahren Marco Polo mit seinem Vater und Onkel erleben konnte.

Heinrich Gerhard FRANZ, *Hinduistische und islamische Kunst Indiens*. Leipzig, VEB E. A. Seemann-Verlag, 1967 (8vo, 222 Seiten, 355 Tafeln) = Reihe Der Indische Kunstkreis in Gesamtschau und Einzeldarstellungen herausgegeben von Heinz Mode. Preis: Leinen M 40.—.

Vorliegender Band setzt zeitlich den über *Buddhistische Kunst Indiens* vom selben Verfasser fort. Der Leser wird durch die indische Kunst geführt vom 4/5. zum 17/18. Jht. Der Verfasser hebt hervor, dass naturgemäss nur einzelne Kunstdenkmäler aus der Fülle der erhaltenen Kunstdenkmäler herausgegriffen werden und dass seine Darstellung sich auf bestimmte Schwerpunkte konzentrieren sollen. Das Ziel des Bandes ist es, auch weiteren Leserkreisen den Zugang zur indischen Kunst und ihren Problemen zu bieten, sie die Wesenszüge ihrer Formensprache begreifen zu lassen. Das heutige Pakistan ist in die Betrachtungen einbezogen, so wie die Grenzländer, die künstlerisch mit dem Subkontinent in Verbindung standen. Um die Epochen der indischen Kunstgeschichte deutlich werden zu lassen, gehen die Darlegungen von der Aufgliederung der indischen Geschichte aus. Die Bildkünste ordnen sich den Bauwerken ein und daher steht die Architektur im Mittelpunkt aller Erörterungen. Ihre Werke lassen sich zudem in einen chronologisch einigermaßen gesicherten Entwicklungsgang übersehen. Dennoch muss man feststellen, dass man heutzutage noch weit entfernt ist von einem kunsthistorischen Gesamtbild. Vieles musste zurückgestellt werden, um das Bild der Entwicklung nicht zu überlasten. Ganz ausgelassen wurde die Miniaturmalerei da diese in einem folgenden Band Behandlung finden wird.

In der ersten Hälfte des Buches (S. 11-142) wird die Kunst des Hinduismus und des späten Buddhismus behandelt, von der Zeit der Gupta-Dynastie bis zur Tempelkunst unter den Chola. In der zweiten Hälfte dieses Werkes kommt die Islamische Kunst zur Behandlung, von der islamischen Eroberung Indiens und den ältesten Moscheen in Delhi und Ajmer bis zur Kunst unter den Nachfolger Akbars. Der Verfasser hat sich Mühe gegeben eine Liste der allgemeinen Literatur zur Kunst Indiens aufzustellen und dabei auch Museumskataloge und Zeitschriften hinzuzufügen. Die Kunst des Hinduismus und des späten Buddhismus hat 271 Abbildungen, die islamische Kunst Indiens hat nur 84 Abbildungen zu Verfügung, darunter eine Farbtabelle. Die Qualität des Abbildungsmaterial kann man als gut bezeichnen. Da der Preis dieses Buch nicht hoch liegt wird diese Publikation den Weg zu weiteren Leserkreisen sicher finden. Man kann den Verfasser und Herausgeber der Reihe mit diesem Band gratulieren.

Kurt VON FRITZ, *Grundprobleme der Geschichte der antiken Wissenschaft*. Berlin, W. de Gruyter, 1971 (8vo, xxxvi & 760 Seiten, 2 Fig.). Preis: Leinen DM 98.—.

Das vorliegende Buch besteht zu etwas mehr als die Hälfte aus Abhandlungen und Vorträgen, die an verschiedenen Orten veröffentlicht waren und nun zum grössten Teil in nur ganz wenig veränderter Form wieder abgedruckt werden. Der erste und wichtigste Teil beruht z.T. auf einem Aufsatz mit dem Titel *Der Beginn universalwissenschaftlicher Bestrebungen bei den Griechen*. Der Verf. gibt im ersten Teil einen Überblick über die Geschichte der griechischen Wissenschaft mit Betonung der folgenden Grundprobleme: 1. der erkenntnistheoretischen Grundlagen der Wissenschaft; 2. der axiomatisch-definitiven Grundlegung der Mathematik; 3. der wissenschaftlichen Begriffsbildung, vor allem in der Physik; 4. der positiven und negativen Auswirkung der Anwendung des Prinzips des Schönen in der Wissenschaft, vor allem in der Astronomie; 5. des von den Modernen fast überall missverstandenen eigentlichen Sinnes der aristotelischen Theologie. Auf Grund dieser Analyse sucht der Verfasser zu zeigen, dass eine Reihe von wichtigen Aspekten der Grundlegung der Wissenschaften, die seit 200 Jahren weitgehend in Vergessenheit geraten waren, im 20. Jht. wieder akut geworden sind. Die Aufsätze und Abhandlungen des zweiten Teiles haben weitgehend den Zweck, was im ersten Teil gesagt wird, im einzelnen historisch und sachlich zu unterbauen und näher zu begründen.

FUZULI, Leyla and Mejnun. Translated by Sofi Huri, Introduction and Notes by Alessio Bombaci. London, George Allen & Unwin Ltd., 1970 (8vo, 350 pp.) = Unesco Collection of Representative Works, Turkish Series. Price: £ 4.00.

In the Islamic world the love story of Leyla and Mejnun is as famous as Romeo and Juliet in the English speaking world. Every major Islamic literature has a celebrated version of the Leyla and Mejnun story of its own, including Arabic, Persian, Turkish, Azerbaijani and Urdu. The present work provides a thorough introduction to the Leyla and Mejnun theme and the various forms in which the story has appeared by one of the leading authorities on the poem, Prof. Alessio Bombaci of the Istituto Universitario Orientale in Naples and also, for the delight of the English poetry lover, an extremely readable translation by Madame Sofi Huri.

I. J. GELB, *Sargonic Texts in the Louvre Museum*. Chicago, University Press, 1970 (8vo, xxiv + 143 pp., 25 pls.) = Materials for the Assyrian Dictionary, vol. 4.

Contents: Preface: General remarks, provenience and date of the tablets, tablets, writing, language, contents. *Texts in transliteration* (p. 1-100); *Indices of Proper Names* (p. 101-125); Personal names, divine names, geographic names, locations, temporal terms; *Catalogue of tablets* (p. 127-143); Plates.

I. J. GELB, *Sargonic Texts in the Ashmolean Museum*. Oxford, Chicago, University of Chicago Press, 1970 (8vo, xxx + 150 pp., 46 pls.) = Materials for the Assyrian Dictionary, vol. 5.

Preface (p. vii-xxx): General remarks, provenience of tablets, Date of tablets, tablets, writing, language, contents, postscript; *Text in Transliteration* (p. 3-91): Kish 1927, Kish 1929, Kish 1930, Kish 1932, Umm-el-Jir 1932, Kish IM, Ashmolean 1924; *Indices of Proper Names* (p. 93-126): Personal names, divine names, geographic names.

Richard G. GOODCHILD, *Kyrene und Apollonia*. Zürich, Raggi-Verlag, 1971 (8vo, 200 Seiten, 4 Farbtafeln, 157 Abb. auf Tafeln, 25 Textfig., 2 Pläne) = Reihe Ruinenstädte Nordafrikas, Band 4. Preis: Leinen sFr. 48.—.

Als Superintendent der Altertümer der Cyrenaika lebte der Verfasser dieses Buches Richard Goodchild von 1955-1966 in Kyrene, wo er die Ausgrabungen leitete. In 1967 wurde er Professor in der Archäologie an der Universität London. Kurz nach Fertigstellung des Manuskriptes dieses Buches, in dem er die Erfolge seiner Ausgrabungen und Forschungen in Cyrenaika niedergelegt hat, ist der Verfasser im 1968 gestorben. Der Herausgeber dieser Reihe Sandro Stucchi hat das Buch nach dem Hinscheiden des Verf. herausgegeben, wobei nur einige Anmerkungen vervollständigt wurden und eine Bibliographie hinzugefügt wurde. Ausserdem gab Stucchi einen eigenen Bericht über seine Arbeiten am Zeus-Tempel und über die Restaurierung des Grossen Tempels. Der Verfasser ist auf Anregung des Verlegers bei der Beschreibung der Monumente einer Besichtigungsrouten gefolgt, so dass dieser Band als Führer durch die Ruinen von Kyrene und Apollonia dienen kann, wie das auch mit den Ruinenbeschreibungen des Deutschen Archäologischen Instituts in Istanbul geschehen ist: *Priene* von Martin Schede; *Bogazköy-Hattusas* von Kurt Bittel; *Side* von Arif M. Mansel; *Milet* von Gerhard Kleiner. So hat das Buch den folgenden Inhalt: *Kyrene*: Geschichte; geographische Lage; Wiederentdeckung und Ausgrabung; Topographische Beschreibung; Die Nekropolen. *Apollonia*: Die alte Strasse zum Meer; Geschichte von Apollonia; Topographische Beschreibung; Die Bibliographie folgt die Einteilung der archäologischen Beschreibung der Monumente. Die Abbildungen, Textfiguren und die beiden Karten sind von hervorragender Qualität. Man kann dieses Buch schon jetzt als unentbehrlichen Führer der Ruinen von Kyrene und Apollonia betrachten. Es wäre nur zu wünschen, dass zu geeigneter Zeit eine englische Ausgabe dieses Führers erscheinen kann.

GREAT RELIGIONS OF THE WORLD. Foreword by Krister Stendahl. Washington, National Geographic Society, 1971 (4to, 420 pp., 350 colour-ill., 20 ill., 6 maps) = Story of Man Library, prepared by National Geographic Society. Price: Halfleather US \$ 12.75.

Contents: Hinduism, Buddhism, Judaism, Islam and Christianity. Two years in the making, this 420-page volume opens a window on the spirit of mankind. It traces the story of five major faiths and their findings, teachings, and development and ways of worship. From 800 B.C. to A.D. 650 great figures arose who moulded the major faiths followed today: the prophets of Israel, Buddha and the Upanishadic seers in India, Confucius and Lao Tzu in China, Jesus in Palestine, and Mohammed in Arabia. This phenomenal outpouring of religious creativity across the globe coincided with enormous change in man's secular life. Improved agricultural techniques led to increased population, expanded trade, and to accelerated growth of cities. As man found himself dealing more and more with strangers, the old strangers, the old tribal codes, the rituals and myths no longer were enough. Stendahl, Dean of the Harvard Divinity, points out in his foreword that understanding is as vital today as it was in Biblical times.

Contributors include such eminent scholars and writers as Huston Smith, Amiya Chakravarty, Joseph M. Kitagawa, Elie Wiesel, Edward J. Jurli, W. D. Davies, Wing-tsit Chan, Oliver Statler, Michael Kuh, Ted Spiegel, Rabbi Herbert Weiner, Father John P. Whalen, Hans J. Hillerbrand, Robert McAfee Brown, and Robert C. Lester. This book is not distributed commercially, but copies may be ordered from the Society, Dept. 100, Washington D.C.

Robert G. GREGORY, *India and East Africa. A history of race relations within the British Empire*. Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, xviii & 555 pp., 4 maps). Price: Cloth £ 7.—.

India's relationship with East Africa, 1890-1939, is essentially a study of race relations within the British Empire. There are three distinct peoples and cultures to be considered: Indian, African, and British. The focus is on East Africa where the interaction between the three was most intense. East Africa became a test case not only for Britain's success in building a harmonious Empire-Commonwealth, but also for India's aspiration to settle its surplus population in peaceful communities overseas: the result was a disappointment to both Britain and India. Britain's administration of East Africa greatly augmented nationalism in India and contributed to the eventual fragmentation of the Empire. India's hopes for a viable colony in East Africa never materialized, and the basis was formed there for a subsequent estrangement between Indians and Africans. The author is analysing his subject chronologically. 1. The period before A.D. 2. A period of 150 years when Indian and Arab influence was drastically curtailed by the Portuguese efforts at monopoly of trade; 3. The period of 200 years formed by the settlement of the Dutch and later the British at the Southern Cape, the confinement of the Portuguese domain to Mozambique, and the establishment of the Omani Arabs at Zanzibar and along the adjacent coast; 4. The period of British predominance, wherein the British controlled Zanzibar, Kenya and Uganda and during World War I German East Africa, 1860-1960. This book is a study of the fourth period, especially the most important years 1890-1939. Finally, there is the current period of British withdrawal and African ascendancy. The author is treating his subject in a masterly way: his book can be regarded as a fundamental publication on England, India and East Africa.

Adolf GROHMANN, *Arabische Paläographie*. 2. Teil: *Das Schriftwesen, Die Lapidarschrift*. Graz-Wien-Köln, H. Böhlau Nachf., 1971 (4to, xlviii & 290 Seiten, 66 Tafeln, 1 Vierfarbentafel, 2 Schrifttafeln, 270 Abb.) = Österreichische Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Denkschriften, 94. Band, 2. Abh. Preis: öS 976.—.

Der vorliegende umfangreiche zweite Band der *Arabische Paläographie* von Adolf Grohmann behandelt die Monumentalschrift. Zunächst wird eine allgemeine Einleitung gegeben, die von der künstlerischen Wertung und der besonderen Rolle der arabischen Schrift sowie deren Ursprung und Herkunft handelt. Das Verbreitungsgebiet der arabischen Schrift nimmt der Grösse nach auf unserer Erde die zweite Stelle ein, und folgt unmittelbar nach jenem der lateinischen. Dieser gewaltige Raum erstreckt sich vom Westen Chinas über das südliche Zentral- und Westasien, den Vorderen Orient, ganz Nordafrika bis zur Westküste, das Gebiet zwischen Konakry und Lagos, sowie über weite Gebiete im Innern des afrikanischen Kontinents, die Ostküste Afrikas, von Harar über Mogadischu bis Kilua, sowie die vorgelagerten Inseln, vor allem Zanzibar und zurück über Madagaskar bis zum malaischen Archipel. Der Verfasser weist darauf hin, dass zeitweilig auch Spanien, Südfrankreich, Süditalien, Sizilien, der Balkan, das südliche Wolgabgebiet, die Krim zu diesem Verbreitungsgebiet gehörten, während durch die Syrisch-Libanesisch-Jordanische Auswanderung die arabische Schrift auch in den USA Fuss gefasst hat. Aber diese Schrift ist nicht nur die Schrift der Araber, sondern

wurde mit dem Islam auch von Völkern übernommen, die nicht zur semitischen Sprachgruppe gehören, wie Persern und Türken, Afghanen, Indern (*Sindi*), Chinesen, Berbern, Malaien, Madagasken, Sawahil (Bantu Ostafrikas) und Zanzibaresen, Sudanesen und bestimmten Stämmen Innerafrikas. So konnte die arabische Schrift nur Schriftsysteme zum Islam bekehrter Völker ablösen, die von diesen bisher gebraucht worden waren, wie z.B. die aus der aramäischen entstandene Pahlawi-Schrift der Perser, sondern auch bislang schriftlosen Völkern die schriftliche Festlegung ihrer Idiome ermöglichen. Diese Verbreitung der arabischen Schrift hängt ursächlich mit der Ausbreitung des Islams zusammen. Im 2. Kapitel geht der Verf. im besonderen auf die Lapidarschrift ein, wobei die Arten der Aufzeichnungstechnik, die diakritische Punctuation, die Differenten, Vokale, Lesenzeichen, Pausalzeichen, der Schriftraum und seine Gestaltung besprochen werden. Dann wird speziell auf das Küfi eingegangen, dessen Entwicklung durch die Umayyaden- und Abbasidenzeit der Verfasser genau verfolgt. Dem Übergang zum Blatt- und Blumenküfi ist in diesem Buch ein entsprechend breiter Raum gewidmet, während auch die einzelnen anderen Küfiarten eingehend erörtert sind. Die Behandlung der beiden Schriftarten Nashi und Tul', die später neben und nach dem Küfi auch auf Stein verwendet wurden, bildet den Abschluss dieses Bandes. Diese Denkschrift der Österreichischen Akademie ist eine sehr grosse Leistung von Adolf Grohmann. Seit Jahrzehnten gehört dieser österreichische Arabist zu den führenden Orientalisten unseres Jhts und man kann sich nur freuen, dass es ihm im hohen Lebensalter gelungen ist dieses Standardwerk der Orientalistik zu vollenden.

GROSSER HISTORISCHER WELTATLAS, II. Teil *Mittelalter* unter Redaktion von Josef Engel. München, Bayerischer Schulbuch-Verlag, 1970 (folio, xxii Seiten Text, 78 Karten, 57 Seiten Register).

Nach umfassenden, langjährigen Vorarbeiten legt der Bayerische Schulbuch-Verlag den zweiten noch ausstehenden letzten Teil seines Grossen Historischen Weltatlas *Mittelalter* vor. Die beinahe 20-jährige Arbeit, die 1950 aufgenommen wurde, stiess auf noch grössere Schwierigkeiten, als beim 3. Teil *Neuzeit* zu überwinden waren, der in 1957 in erster Auflage erschien. Nicht nur der Umfang von 78 Kartenseiten mit über 200 Teil-Karten und die grosse Zahl der Mitarbeiter vermehrten die äusseren Hemmnisse. Die Bewältigung der besonderen Probleme einer kartographischen Darstellung des Mittelalters war beinahe noch schwieriger als bei den Teilen 1 und 3 dieses Weltatlas. Nicht nur die Geschichte des europäischen Mittelalters, sondern die der gesamten Kulturwelt derselben Zeit findet Berücksichtigung. Neben der politischen Geschichte sind auch kulturelle, religiöse, wirtschaftliche und soziale Verhältnisse behandelt. Einen breiten Raum nehmen siedlungsgeschichtliche Themen ein. Da die Welt des Mittelalters in ihrem inneren Aufbau von der unseren verschieden ist, wurde grosser Wert darauf gelegt diese Besonderheit durch ausgewählte Beispiele zu demonstrieren. Der Benutzer dieses Teiles soll erfahren, dass menschliche Existenz auch unter ganz anderen Formen als den uns heute gewohnten möglich ist. Der zweite Teil dieses Atlas stellt die Zeit zwischen etwa 600 n. Chr. und 1500 dar. Wie im Neuzeitteil bieten ein 'Systematisches Inhaltsverzeichnis; die 'Allgemeine Hinweise für den Benutzer' und ein 57 Seiten starkes 'Geographisches Suchregister' zusätzliche Hilfsmittel, um den vollen Wert der einzelnen Karten aufzuschliessen. Auf dem Gebiet des Nahen Ostens und der Mittelmeerwelt sind folgende Karten zu verzeichnen: Die christliche Welt um 600; Wanderungen und Reichsbildungen der Steppenvölker; Die Mittelmeerwelt vor Einbruch des Islam; Die Entwicklung der Themenverwaltung in Byzanz (641-976); Der Islam (622-1050); Nestorianer und Thomaschristen; Die Ritterorden bis zur Aufhebung der Templer (1312); Byzanz (976-1095); Das östliche Mittelmeer z.Z. der ersten Kreuzzüge; Die Islamische Welt (11.-15. Jht.); Der Mittelmeerhandel im Spätmittelalter; Entdeckungswegen im Mittelalter; Abenländische Mission im Spätmittelalter; Eurasien am Ende des 13. Jht.; Europäische Wirtschaft um 1500. Wir haben festgestellt, dass die Genauigkeit (bei Teilkarten von Gebieten, die uns historisch gut bekannt sind, ausgezeichnet zu nennen ist. Dieser preiswerter Atlas ist dem Hochschulunterricht dringend zu empfehlen.

G. E. VON GRUNEBaum, *Theology and Law in Islam*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1971 (8vo, x + 105 pp., 1 frontispiece) = Giorgio Levi della Vida Conferences. Price: DM 48.—.

The Giorgio Levi Della Vida Medal of the Near Eastern Center, University of California, Los Angeles, is awarded biennially to give recognition to an outstanding scholar whose work has significantly and lastingly advanced the study of Islamic civilization. The field is understood to include antecedents and interaction with historically connected centers of civilization. The award carries with it a bronze medal and a prize of money together with the obligation to present in person a formal lecture at the University of California, Los Angeles, as part of a conference the topic of which the recipient selects. The first award was made on May 12, 1967, to Professor Robert Brunschwig of the Sorbonne, Paris. The second award was made on May 9, 1969 to Professor Joseph Schacht of Columbia University. The late Professor Schacht chose for the little of his lecture "Theology and Law in Islam".

Table of contents: G. E. von Grunebaum, Presentation of the Award to Second Recipient, Joseph Schacht; Joseph Schacht, Theology and Law in Islam; W. Montgomery Watt, The Great Community and the Sects; Walther Braune, Historical Consciousness in Islam; Gerhart B. Ladner, Reform: Innovation and Tradition in Medieval Christendom; George Makdisi, Law and Traditionalism in the Institutions of Learning of Medieval Islam; Fazlur Rahman, Functional Interdependence of Law and Theology.

P. GRUNEBaum-BALLIN, *Joseph Naci, duc de Naxos*. Paris-La Haye, Mouton, 1968 (in-8, 173 pp.) = Ecole pratique des Hautes Etudes Sorbonne. 6ième section: Sciences économiques et sociales. Etudes juives, T. XIII. Prix: FF 36.—.

Table des matières: Les Marranes, Anvers, Venise, Constantinople, Le duché de Naxos, Les relations de Joseph Naci avec la Cour de France, L'affaire d'Alexandrie, La guerre de Chypre, Les dernières années, Après la mort de Joseph Naci.

L'histoire des Espagnols et Portugais, venus s'établir dans l'empire Ottoman, est assez connue. Le courant migratoire vers la Turquie commença au 15e siècle; il n'était pas encore achevé dans les dernières années du 18e siècle. Il eut pour effet la constitution à Constantinople, à Salonique, et dans beaucoup d'autres villes du Proche-Orient, de communautés sefardies. Les voyageurs ayant visité les provinces de l'empire ottoman abondent en détails sur les juifs espagnols et portugais, sur leurs très nombreuses activités. Les historiens constatent la prépondérance commerciale et politique de ces premières générations d'émigrés sefardis. C'est alors la belle époque du sefardisme levantin, celle où vécurent le duc de Naxos et les membres de sa famille.

Dans l'empire Ottoman s'affirma la prééminence des sefardis: L'Espagne qu'ils avaient dû quitter était parvenue au sommet de la civilisation européenne de l'époque. Partout où les sefardis s'établirent hors de la péninsule ibérique la langue espagnole s'imposa, se répandant même parmi les autres juifs d'origine européenne ou orientale. De là naquit ce sentiment de supériorité qui se maintint à travers les siècles dans tous les pays de la dispersion.

George HADDAD, *Revolutions and Military Rule in the Middle East: The Arab states*. Part 1: Iraq, Syria, Lebanon and Jordan. New York, Robert Speller & Sons, 1971 (8vo, xiv & 588 pp.). Price: Buckram \$12.50.

George Haddad was born in Syria and was educated at the American University of Beirut; he attended the Sorbonne, the School of Oriental Languages in Paris and the Oriental Institute in Chicago. The editor of this periodical met him several times when he was still in Damascus chairman of the Department of history at the Syrian State University in Damascus. He is now since 14 years in the USA, where he is professor of Middle Eastern history at the University of California at Santa Barbara. After publishing several books on the history of the modern Middle East George Haddad is

now finishing his great work on *Revolutions and military rule in the Middle East*. The first volume *The Northern Tier*: Turkey, Iran, Afghanistan and Pakistan is now back in print; the second volume is under review and the third volume, dealing with Egypt, the Sudan, Yemen and Libya will appear shortly.

This second volume is devoted to the study of 39 revolutions and military coups d'état between 1939 and 1969 in the four Arab states of the fertile crescent: 17 in each of Iraq and Syria, four in Lebanon, and one in Jordan. Among the main features of this work as a whole, are: 1. its comparative study of the causes and patterns of the military coups and the characteristics and results of military rule; 2. the assessment of the personality, character, and achievement of the revolutionary leaders and the causes of their successes and failures; 3. the author's refutation of the assumption that the military were the only force for reform and stability in the Arab world and that their socialist revolutionary regimes gave the Arabs more dignity, unity and strength.

The first chapter *General background: tensions, ideologies and army officers*, provides the necessary background for the various coups d'état in its study of Arab frustration, ideologies and problems after 1945 and its evaluation of the role of the Palestine question in the staging of military coups. The chapters 2-6 discuss in detail the successive coups in each of the four countries. We are waiting now for the conclusions of the author, to be published in the last chapter of the third volume, now appearing shortly. At the end of this volume there is a Chronology of Coups d'état and revolutions in Iraq, Syria, Lebanon and Jordan, and a select bibliography (p. 549-567). This fine, authoritative and readable work should be acquired by all general libraries and institutes for oriental studies.

Richard C. HAINES, *Excavation in the Plain of Antioch*. Volume II: *The Structural Remains of the Later Phases*. Chatal-Hüyük, Tell al-Judaïdah, and Tell Ta'yinat. London-Chicago, The University of Chicago Press, 1971 (4to, xiv & 66 pp., 118 plates) = The University of Chicago. Oriental Institute Publications, Vol. XCV. Price: Buckram £ 12.35.

The Syrian-Hittite expedition of the Oriental Institute was primarily occupied with the excavation of three large mounds in the Plain of Antioch: Chatal Hüyük, Tell al-Judaïdah, and Tell Ta'yinat. In addition an archaeological survey was made of the plain and published by Robert Braidwood, *Mounds in the Plain of Antioch, An archaeological survey* (OIP 48, Chicago 1937). The report of the earlier assemblages (Phases A-J) have already been published by Robert and Linda Braidwood, *Excavations in the Plain of Antioch I* (OIP 61, Chicago 1960).

The present report deals with the structural remains of the later assemblages; Phases K-S. The report of the artifacts and burials associated with the structures published here, will be dealt with in a later volume in the OIP. In the excavations of the later cultural phases, the structures and their contents were recorded by levels which corresponded to the major buildings and rebuildings of the area. The present volume is concerned only with the structural remains of the later phases at Chatal Hüyük, Tell al-Judaïdah, and Tell Ta'yinat. This volume is very important for the dating of the levels of the three mounds. The allocation of the structural levels to cultural phases was based primarily on the pottery and follows the determinations made in the field.

HANDBUCH DER RELIGIONSGESCHICHTE, Herausgegeben von J. P. Asmussen, J. Laessøe und C. Colpe, Band I. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1971 (8vo, xvi & 525 Seiten, mit vielen Abb.). Preis: Leinen DM 110.—.

Die skandinavischen Länder haben in der religionsgeschichtlichen Forschung eine alte Tradition: in der Zahl der Lehrstühle, der Forschungsinstitute und der Publikationen kommt sie zum Ausdruck. In 1948 gab der G. E. C. Gads Forlag in Kopenhagen eine *Illustreret Religionshistorie* unter Redaktion von Johs Pedersen heraus, mit der eine frühere Ausgabe, herausg. von E. Lehmann (1924) erneuert wurde. Der Verlag bat J. P. Asmussen (Kopenhagen, Iranistik) und

J. Laessøe (ebenda, Assyriologie) eine neue Religionsgeschichte zu redigieren. Die dänische Ausgabe erschien, während jetzt der erste Band der deutschen Ausgabe vorliegt. Die Zahl der Religionsformen, die in das Werk von 1968 aufgenommen sind, ist wesentlich grösser als in der Ausgabe von 1948, und entsprechend ist der Kreis von Forschern stark vermehrt. Es kommt uns notwendig vor den Inhalt dieses wichtigen Werkes anzugeben:

J. Prytz Johansen (Kopenhagen), Definitionen und Wissenschaften von der Religion; Abriss der Geschichte der Religionsforschung; Vilhelm Grønbech (Kopenhagen), Primitive Religion; J. Prytz Johansen, Primitive Religion 2: Kult und Mystik; Erik Holtved (Kopenhagen), Eskimo-Religion; Lauri Honko (Abo), Religion der slawischen Völker; Françoise Le Roux-Guyonvarc'h (Rennes), Keltische Religion; Die Götter, Die Druiden; Lennart Ejerfeldt (Uppsala), Germanische Religion; Arild Hvidtfeldt (Kopenhagen), Religionen der indianischen Hochkulturen; H. Ludin Jansen (Oslo), Ägyptische Religion; J. van Dijk (Rom), Sumerische Religion; Jørgen Laessøe (Kopenhagen), Babylonische und Assyrische Religion.

Das komplette Werk umfasst alle für unser heutiges kulturelles Bewusstsein wesentlichen Religionen, und zwar in grösseren Darstellungen, bei denen jeweils einer der besten Fachleute im internationalen Sinne den betreffenden Beitrag geschrieben hat. Mit neuen Darstellungen derjenigen Religionen, die traditionell in einem Werk dieser Art beschrieben werden, mit einzelnen Abschnitten, die (1948) schon veröffentlicht wurden, und mit der Behandlung von Religionen, die bisher nicht in allgemein zugängliche Werke auf dänisch einbezogen waren, kann man dieses *Handbuch der Religionsgeschichte*, das in drei Teilen komplett sein soll, keineswegs als eine neue Ausgabe in deutscher Sprache ihrer Vorgängerinnen bezeichnen. Das hier gebotene Handbuch ist ein völlig neues Werk, worin die Mitarbeiter in zum grossen Teil neubearbeiteten Beiträgen Rechenschaft ablegen über die Methoden, Forschungen und Ergebnisse der religionsgeschichtlichen Wissenschaft. So entstand ein hervorragendes Werk mit Qualitätsarbeiten, das nicht populär wissenschaftlich ist, aber verdient in breiten Kreisen gelesen und studiert zu werden.

J. R. HARRIS (Editor), *The Legacy of Egypt*. Second edition. Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, xii and 510 pp., 24 plates, 6 fig.) = The Legacy Series. Price: Cloth £ 2.50.

The past decade has witnessed a growth of interest in the history of Egyptology, and the publication of a new edition of *The Legacy of Egypt* is therefore particularly appropriate. As the editor is telling, this is not simply a revised edition of the original book: it is a fresh collection of essays by different authors, with greater attention paid to all-important tradition of Egypt in the late antiquity and the Renaissance. This book is, besides being a wellcomposed synthesis of the views of contemporary scholarship on various aspects of ancient Egyptian civilization, of general interest both to the student and the amateur.

Contents: R. A. Parker, The calendars and chronology; G. J. Toomer, Mathematics and Astronomy; E. Iversen, The Canonical tradition; J. R. Harris, Technology and Materials; Medicine; A. A. Barb, Mystery, Myth and Magic; E. Iversen, The Hieroglyphic tradition; J. Cerny, Language and writing; G. Posener, Literature; R. J. Williams, Egypt and Israel; A. Théodorides, The concept of law in ancient Egypt; Claire Préaux, Graeco-Roman Egypt; C. H. Roberts, The Greek papyri; A. F. Shore, Christian and Coptic Egypt; P. L. Shinnie, The Legacy of Africa; B. Lewis, The contribution to Islam.

W. V. HARRIS, *Rome in Etruria and Umbria*. Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, x & 370 pp.). Price: Cloth £ 6.50.

This book was in an earlier version a thesis entitled *Roman politics in Etruria and Umbria from the Conquest to the Early Empire*, which was submitted for the degree of doctor of philosophy at Oxford in 1968. The author sets out to describe and explain Roman policies in two adjacent areas of Italy from the 4th cent. B.C. to the beginning of the Roman Empire. The author examines the credibility of the surviving accounts of the war of conquest, the Roman foedera, the alliance with the Etruscan principes and the historiography of

Etruria. He describes the romanization of Etruria and Umbria, the Social War (91-90), the Enfranchisement of the Etruscan and Umbrian communities and the roles of Etruria and Umbria in the politics of the late Republic (the Sullan settlement) and finally the effects in those areas of the upheavals of the first century A.D. (the Augustan settlement).

There are three important appendixes: 1. Etruscans who acquired Roman citizenship before the Social War; 2. A catalogue of the tribal allocations of the Towns of Etruria and Umbria; 3. The supposed Sullan colony of Florentia. The select bibliography is well informed.

Ahmad HASAN, *The Early Development of Islamic Jurisprudence*. Islamabad, Islamic Research Institute, Oxford, University Press, 1971 (8vo, xvi + 234 pp.) = Publications of the Islamic Research Institute, Pakistan, No. 17. Price: £ 2.70.

This book attempts to survey briefly the origin, development and application of the four well-known 'roots' of Islamic Law, namely the Qur'an, *Sunnah*, *Ijmā'* and *Qiyās*. As it was meant to be a piece of fundamental research in its field, greater attention has been paid in this study to intensive historical analysis rather than extensively covering authoritative opinions. This study is based mainly on the works of Mālik, Abū Yūsuf, al-Shaybānī, and al-Shāfi'ī. The author has made a critical analysis of the legal problems as they are discussed in the early manuals of *fiqh* to trace the evolution of the four foundations of Islamic law.

The first two chapters are introductory, and aim at defining the familiar legal terms such as *fiqh*, *ilm*, *ra'y*, *riwāyah*, *din*, *sharī'ah* and placing the science of *fiqh* or Islamic Law in its proper historical perspective. The third chapter traces the origin and development of the concept of the sources of Islamic law. Chapter Four critically analyses the historicity of the theory of abrogation. Chapter Five contrasts the natal and comprehensive meaning of *Sunnah* with its latterly narrow technical meaning and Chapters Six and Seven, which constitute a follow up, examine the early modes of *Ijtihād*: *ra'y*, *qiyās*, *ijmā'* and *istihsān*, etc. The eighth and last chapter has been devoted to the contribution of al-Shāfi'ī and to his role as the pioneer of systematical legal thinking in the *annals of Islamic Law*.

Christine M. HAVELOCK, *Hellenistische Kunst von Alexander dem Grossen bis Kaiser Augustus*. Wien-München, Verlag Anton Schroll & Co., 1971 (8vo, 270 Seiten, 20 Farbtafeln, 177 Abb., 1 Karte). Preis: Leinen DM 58.— oder öS 390.—.

Der Titel der amerikanischen Originalausgabe dieses Buches war *Hellenistic Art. Art of the classical world from the death of Alexander the Great to the battle of Actium*. In Abrissen der griechischen Kunst wird die hellenistische Epoche gewöhnlich mehr summarisch behandelt, während ausführliche, enthusiastische Kapitel der Klassik des 5. und 4. Jhs. gewidmet sind. Die Verfasserin meint, dass es an der Zeit ist, die Kunst des Hellenismus als eine Bereicherung und Erweiterung und nicht als eine Entartung der früheren Stile zu betrachten. Sie ist nicht ausschliesslich vom Realismus bestimmt, da Stilmerkmale der archaischen und klassischen Kunst im Hellenismus fortgesetzt werden. Die Kunstwerke der hellenistischen Periode sind von ausserordentlicher Schönheit, wie man bei der Nike von Samothrace oder beim Tempel des Apollo in Didyma feststellen kann. Alexander hatte die Welt durchgezogen und dadurch wurde das Gefühl für die Macht menschlicher Persönlichkeit in den Vordergrund gerückt. Es ist daher kaum überraschend, dass das Porträt, im wahren Sinn des Wortes, zu einem neuen Kunstmittel der hellenistischen Periode wurde. Die Verfasserin, Chairman des Art Department, New York Vassar College, behandelt Porträtkunst, Architektur, Rundplastik, Relief-skulptur, Kunstgewerbe, Malerei und Mosaik. Sie interpretiert mit einer sorgfältigen Auswahl aus einem grossen archäologischen Befund die klassisch-hellenistische Welt der Periode 323-31 v. Chr. zunächst von den dargestellten historischen Persönlichkeiten her. Die 20 Farbtafeln sind von grosser Schönheit und die dazu gegebenen Erläuterungen sind scharf gestellt unter Beigabe der neuesten Literatur.

Donald HAWLEY, *The Trucial States*. Hemel Hempstead, George Allen & Unwin Ltd., 1970 (8vo, 379 pp., 1 map). Price: £ 4.25.

The Trucial States is a history of the seven states so named, from the earliest times to the present day. These Arab sheikhdoms have come into prominence in the last few years, particularly since the discovery of oil in commercial quantities in Dubai and Abu Dhabi — now the richest state in the world on the basis of per caput income. The history of the area is traced from the third millennium B.C., when the seafarers of this part of Arabia were already tracing with India and the Sumerian civilizations, through the early caliphate and the arrival of European powers, to the rapid changes of the last ten years.

This is the first serious attempt to deal with the subject, although a number of important works about the Gulf have dealt with Trucial States history incidentally. It should, therefore, be of interest to students of Arabia and the Middle East as well as to general readers interested in the history of an area was until recently practically unknown.

The author, a member of the British Diplomatic Service, has had many years of experience in the Middle East. He spent three years, 1958-61, as the British Political Agent in the Trucial States. His research was undertaken largely at Durham University during a period of sabbatical leave from the Diplomatic Service in 1967-68. He was in the Sudan Political and Judicial Services 1941-55, served in the British Embassy, Cairo, 1961-64, and is, at present, Counsellor in the British Embassy in Baghdad. In the Preface he expressly states that everything written in this book is based on his own personal opinion.

Wolfgang HELBIG, *Führer durch die öffentlichen Sammlungen klassischer Altertümer in Rom*. Vierte völlig neu bearbeitete Auflage herausgegeben von Hermine Speier. 3. Band: *Die Staatliche Sammlungen*, Museo Nazionale Romano (Thermenmuseum & Museo Nazionale di Villa Giulia. Tübingen, Verlag Ernst Wasmuth, 1969 (12mo, xx und 875 Seiten, 2 Endpare-Pläne) = Deutsches Archäologisches Institut. Preis: Leinen DM 32.—.

Wir hatten bereits das Vergnügen die 4. Auflage der neuen Ausgabe des klassischen Führers durch die öffentlichen Sammlungen klassischer Altertümer in Rom, Band 1 und 2 in der BiOr anzuzeigen. Man kann nur feststellen, dass der dritte Band die traditionelle Gründlichkeit dieses Führers fortsetzt. Das Deutsche Archäologische Institut, das diese Ausgabe unter seinen Auspizien genommen hat, kann stolz auf diese neue Edition sein. Der 3. Band wurde bearbeitet von B. Andreae, T. Dohrn, W. Fuchs, A. Greifenhagen, H. von Heintze, H.-G. Kolbe, K. Parlasca, E. Simon, H. von Steuben, P. Zanker und H. Zosel. Der 4. Band enthält 877 Beschreibungen, gedruckt auf Dünndruckpapier. Der Einband ist flexibel Leinen. Der 4. Band befindet sich in Vorbereitung und soll in 1972 erscheinen; dieser Band soll beschreiben: Antiquarium in der Hadriansvilla, Museum in Ostia, Tivoli, und Villa Albani.

Jacques HEURGON, *Die Etrusker*, aus dem Französischen übersetzt von Irmgard Rauthe-Welsch. Stuttgart, Philipp Reclam Jun., 1971 (12mo, 432 Seiten, 74 Abb., 3 Photos). Preis: Leinen DM 11.80.

Das Interesse an den Etruskern hält an. Ständig ergänzen und korrigieren neue archäologische Entdeckungen das Bild, das man sich von diesem Volk und seiner Kultur gemacht und regelmässig erscheinen neue Publikationen über die gesicherten Erkenntnisse und Zusammenfassungen der umstrittenen Probleme. Es ist erfreulich, dass nun in deutscher Sprache (übersetzt aus dem Französischen) eine genaue Darstellung der Etruskologie vorliegt. Der Verf. hebt in seinem Vorwort zur deutschen Ausgabe hervor, dass es für ihn als französischen Etruskologen eine grosse Ehre ist, dass sein Buch *La vie quotidienne chez les Etrusques* (Paris, Hachette, 1961) in deutscher Sprache er-

scheint. Es ist ebenso erfreulich, dass diese deutsche Ausgabe in der Reklam-Bibliothek erscheint, die weite Verbreitung sichern kann. Der Verf. meint, mit Recht, dass von Deutschland im 19. Jht. die Bewegung ausgegangen ist die Kultur der Etrusker so konkret und präzise möglich zu fassen. Er nennt die folgenden Werke: O. Müller, *Die Etrusker* (1828), neue Ausgabe von W. Deecke (1877), neu gedruckt in Graz (1965), besorgt von A. J. Pfiffig. Der Verf. geht tief in die Quellen hinein, er kontrolliert eine sehr grosse Zahl von Notizen in der antiken Literatur, die Interpretation der archäologischen Zeugnisse, die Malereien in den etruskischen Gräbern, die gründliche Deutung der etruskischen Inschriften. Man muss gestehen, dass der französische Latinist der Sorbonne, seit 1968 Membre de l'Institut, mit seiner Beherrschung des Materials, aus dem betreffenden Material herausholt was wirklich darin vorkommt. Auf den Seiten 399-428 sind alle Quellenstellen genannt und gibt Heurgon Hinweise auf wichtige Einzelfeststellungen in der neueren Literatur. In einem Anhang gibt der Verf. (S. 378-398) einen Überblick über die neuen Entdeckungen seit sein Buch zum ersten Mal in Paris erschien (1961), wobei auffällt, dass neben den archäologischen Untersuchungen die etruskische Epigraphie wichtige Erfolge erzielt hat. Die Entdeckung der Quasi-Bilinguen von Pyrgi ist von grosser Bedeutung die Existenz eines Inschriftenpaares in etruskischer und punischer Sprache aus der Zeit kurz nach 500 und die Zulassung der karthagischen Gottheit Astarte in ein Heiligtum der Uni unter dem Patronat eines hohen Herrn aus Caere, gibt an, dass zwischen den Karthagern und Etruskern besondere Bande bestanden, von denen die antiken Autoren bereits berichtet haben. Im 6. Jht hatten sie gemeinsam den Zugang zum westlichen Mittelmeerraum gesperrt, um den Kolonisierungsgelüsten der Phokäer einen Riegel vorzuschieben. Der Verf. hat keine Einsicht mehr bekommen von den philologischen Erfolgen von Wladimir Georgiev (Sofia), der Anfang 1971 in der bulgarischen Akademie mitteilen liess, dass ihm die Entzifferung der etruskischen Sprache gelungen sei. Wir sehen den Erfolgen der weiteren Untersuchungen mit Spannung entgegen. Bis dahin wird das Buch von Heurgon auf Grund seiner umfassenden Quellenkenntnis ein zuverlässiger Führer in den Problemen der Etruskologie sein.

Hans HICKMANN & Wilhelm STAUDER, *Orientalische Musik*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, viii & 254 Seiten, 16 Abb. auf 4 Tafeln, 4 Fig., 1 Tabelle) = Handbuch der Orientalistik, Erste Abt., Ergänzungsband IV. Preis: Gld. 64.—, für Subskribenten Gld. 56.—.

Das vorliegende Werk ist nicht die erste Publikation des Verlags E. J. Brill in Leiden. In 1965 erschien H. G. Farmer, *The Sources of Arabian Music*. An annotated bibliography of Arabic mss. which deal with the theory, practice, and history of Arabian Music from the 8th to the 17th century; in 1969 erschien: Liberty Manik, *Das Arabische Tonsystem im Mittelalter*, worin zum ersten Mal alle Tonsysteme der wichtigsten arabischen Musiktheoretiker aus dem Mittelalter in einem Zusammenhang und direkt aus den Abhandlungen der jeweiligen Theoretiker dargestellt wurden. Jetzt kommt im Rahmen des *Handbuch der Orientalistik* ein Band worin die Musik des Vorderen Orients auf drei Abschnitte verteilt dargestellt wird. Der Abschnitt *Die Musik des arabisch-islamischen Bereichs* von Hans Hickmann berücksichtigt die Musikentwicklung innerhalb der profanen Kunstmusik, der volkstümlichen Unterhaltungsmusik und der Volksmusik. Die sehr umfangreiche Darstellung behandelt die Musiker und Musiktheoretiker, die arabischen Instrumente, das Ensemblespiel, die Musik am Hofe, die Liedersammlungen, Vokal- und Instrumentalformen, die Melos- und Verzierungsformen, Musikdiagnostik, Rhythmik und Improvisation, Tonsysteme und Skalen, das Maqāmwesen, das orientalische Klangideal und die Eigenart der Gesangstechnik. Besonders interessant sind die Ausführungen über die Ausstrahlung der arabischen Musik, insbesondere ihre Einwirkung auf Europa. Im Anhang gibt der Verfasser eine Liste von abendländischen Instrumentenbezeichnungen arabischer Herkunft. Der Abschnitt *Altägyptische Musik* von Hans Hickmann gibt einen Überblick über die ägyptische Musik von der Vorgeschichte bis zur römischen Kaiserzeit, auf Grund der vom Verf. durchgeführten Untersuchungen der altägyptischen bildlichen Darstellungen, schriftlichen Äusserungen und der aus altägyptischer Zeit erhaltenen Instrumente. Das entworfene Bild umfasst die Musikinstrumente

(Typen und Spielarten, Spieltechnik, Instrumentalstimmung, Klang, Namen), die Musiker und ihre Organisation, die Art des Musizierens (Gesang, Instrumentalbegleitung, instrumentale Besetzung) und das Repertoire in dem Beitrag *Die Musik der Sumerer, Babylonier und Assyrier*, ist ebenso alles erreichbare Material untersucht und ausgewertet. Erstmals sind hier die Instrumente nicht nur systematisiert, sondern auch in ihrer geschichtlichen Entwicklung verfolgt worden. Der Abschnitt befasst sich weiterhin mit den Benennungen der Musikinstrumente, der Musikanschauung, der Bedeutung der Musik für den Kult, den musikalischen Formen, der ausführenden Musik und den Musikerstand. Einflüsse auf die altgriechische Musiktheorie werden bei der Behandlung des Musikunterrichts und der Musiktheorie im Zweistromland aufgezeigt.

Manfred HOFFMANN, *Erkenntnis und Verwirklichung der wahren Theologie*. Tübingen, J. C. B. Mohr Verlag, 1972 (8vo, xiv und 294 Seiten) = Beiträge zur historischen Theologie, herausgegeben von G. Ebeling. Preis: Brosch. DM 49.—; Leinen DM 56.—.

Allen Anzeichen nach liegt der Ethik des Erasmus eine alle Denkbe- reiche enzyklopädisch umfassende philosophisch-theologische Erkenntnistheorie und Ontologie zugrunde. Anhand des 1514-1519 erschienenen Schrifttums, besonders der Einleitungsschriften zum neuen Testament, wird in diesem Buch versucht den gemeinsamen Nenner und das ihm zugeordnete Koordinatensystem des Erasmischen Denkens herauszuarbeiten. Es ergibt sich dabei eine christologische Kon- zentration im Rahmen einer trichotomischen Anthropologie, wobei das Hauptgewicht dem verbindenden Mittelglied zwischen den beiden sich gegenseitig ausschliessenden Seinsbereichen zufällt. Mit Hilfe des hermeneutischen Schlüssels zur Gedankenwelt des Erasmus wird sein Wissenschaftsverständnis, seine Lehre vom Menschen und Handeln im einzelnen analysiert.

Tonio HÖLSCHER, *Ideal und Wirklichkeit in den Bildnissen Alexanders des Grossen*. Heidelberg, Carl Winter Verlag, 1971 (8vo, 60 Seiten, 12 Tafeln) = Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Jg. 1971, 2. Abh. Preis: DM 19.80.

Ziel dieser Abhandlung der Heidelberger Akademie ist es Alexanders Erscheinung als Verwirklichung eines Heldenideals zu deuten, das vielfach auch in der griechischen Bildkunst gestaltet worden ist. Ausgangspunkt ist der Begriff des Ideals und seine Bedeutung für die Porträtkunst des 5. und 4. Jhts. Die zeitgenössischen Bildnisse Alexanders schliessen sich in ihren wichtigsten Elementen an Bildwerke seiner Zeit an. Der Verfasser zeigt, dass er diese Züge teils von Natur aus, teils mit bewusster Selbststilisierung tatsächlich zur Schau trug. Schon zu Alexanders Lebzeiten hat er dann umgekehrt Darstellungen von Göttern und Helden in der Bildkunst beeinflusst. In einem Exkurs wird ein bisher unbekannter Marmorkopf eines jungen Mannes aus der Alexanderzeit publiziert.

Richard G. HOVANNISIAN, *The Republic of Armenia*. Volume 1: *The First Year, 1918-1919*. Berkeley/London, University of California Press, 1971 (8vo, xxiv & 547 pp., 15 maps) = Published under the auspices of the Near Eastern Center, University of California, Los Angeles. Price: Buckram \$ 15.—.

For two and a half years, from the spring of 1918 to the winter of 1920, the Armenian People labored to lay the foundations of an independent state, the first such political entity in more than 500 years

in the Russian Armenian province of the Caucasus. While the population struggled for physical survival in a devastated land, Armenian representatives at the Paris Peace conference appealed for supportive action and the means to extend the boundaries of the new state to encompass the adjacent, richer provinces of Turkish Armenia. During the first World War the allied powers had solemnly pledged that the Armenians would be indemnified for their extreme sacrifices and their historic nation would be guaranteed a permanent separate existence. The refusal of Turkey and of the Soviet Union to tolerate Armenian independence, the failure of the allied powers to give force to their decisions, and the inability of the Armenians alone to defend their state transformed the prospect of an independent Armenia into chaotic unreality at the end of 1920.

The author, a member of the Historical Department of the University of California has undertaken this first history of the Republic of Armenia. His initial study *Armenia on the Road to Independence, 1918* (Berkeley 1967), was an attempt to integrate the numerous elements which culminated in the emergence of that Republic. This volume, the first of three projected, describes the grave political and economic crises of the Republic in 1918-1919, the work of its delegation at Paris, the relations of Armenia with neighbouring Georgia and Azerbaijan and the attitudes of all three republics towards the British imperial forces in Caucasia, the White armies and the Soviet Government of Russia, the Turkish Nationalist Government. After one year the fate of Armenia remained uncertain, the Republic had managed to outlast a death-ridden winter and the Armenian people faced their second year of independence with the conviction that their lands would soon be combined into the free and united Republic of Armenia.

As the author is pointing out, he is the first historian to use the available diplomatic papers, war office files, peace conference correspondence, cabinet minutes and memoranda, memoirs and documents published in Russian, Turkish, German, English and Armenian. We are looking forward with great pleasure to the second volume of this very important standard-history.

R. HRAIR DEKMEJIAN, *Egypt under Nasir*. A study in political dynamics. Albany, State University of New York Press, 1971 (8vo, xviii & 368 pp., 1 frontispiece). Price: Cloth \$ 10.—.

The author of this book R. Hrair Dekmejian is associate professor of political science at the State University of New York at Binghamton. *Egypt under Nasir* is a comprehensive study of European politics since the 1952 revolution with special emphasis on the interaction of charismatic leadership, ideology, social groups, and institutions. Based predominantly on original Arabic-language sources, this book traces the evolution of the political system from 1952 through the Suez crisis in November 1956 and the June-War of 1967, as well as the aftermath of President Gamal Abd al-Nasir's death in 1970. In view of Nasir's unique role, the primary focus of the inquiry is the leader himself. After a brief analysis of the political situation before and after the revolution, the author traces the foreign and domestic circumstances that led to Nasir's emergence as a charismatic leader in the mid. 1950s.

The present study explores the various political, cultural and historical factors that shaped the Nasirite search for ideology and the ideological transformation from Egyptian nationalism to Arab nationalism and Arab socialism. Emphasis is placed on Nasir's view of his leadership role against a background of Arab-Egyptian history. The central portion of this book is devoted to Nasir's attempts to build a new order on the basis of the legitimacy of his charisma and his new ideological precepts. This section also contains a study of the Egyptian power elite since 1952, centering on the sources, recruitment patterns, strategies and disposition of 131 leaders. The final chapters present an account of the political developments before and after the June-War 1967, including the Yemeni-War, economic problems, inter-Arab conflict, and deterioration of American-Egyptian relations in the context of a growing Soviet presence in the Middle East. The author is making an attempt to identify the reasons behind the Egyptian defeat in June 1967 and the consequences of his defeat for the system and the Arab world as a whole. In the concluding section a retrospective assessment is made of Nasir's role in Egyptian Arab politics.

Herbert HUNGER, *Die Normannen in Thessalonike*. Die Eroberung von Thessalonike durch die Normannen (1185 n. Chr.) in der Augenzeugenschilderung des Erzbischofs Eustathios, übersetzt, eingeleitet und erklärt von Graz, Verlag Styria, 2. Auflage, 1967 (12mo, 172 S.) = Byzantinische Geschichtsschreiber, Band III.

Am Anfang des 11. Jahrhunderts suchten die Normannen, nachdem sie die Byzantiner aus Italien verdrängt hatten, in immer wieder erneuten Angriffen ihre Macht nach Osten zu erweitern. 1185 standen sie einmal mehr vor Thessalonike, das sie am 24. August eroberten. Von diesem denkwürdigen Ereignis in der Geschichte der zweit-grossen Stadt des byzantinischen Reiches ist ein Bericht eines Augenzeugen vorhanden, das hier in zweiter, verbesserter Auflage vorgelegt wird.

Endré VON IVANKA, *Die letzten Tage von Konstantinopel*. Graz, Styria Verlag, 1965 (12mo, 102 S., 1 Karte) = Byzantinische Geschichtsschreiber, Band I. Preis: öS 54.—.

Der Bericht über den Untergang des byzantinischen Reiches wird in demselben Augenblick von einer Aktualität, wenn man sich vergegenwärtigt, dass Byzanz gegenüber dem Osmanenreich dieselbe Pufferstellung einnahm wie das vor kurzem durch Kriege geschwächte Europa gegenüber dem kommunistischen Herrschaftsbereich. Der Bericht beginnt mit dem Versuch, zwischen der griechischen und der römisch-katholischen Kirche in letzter Stunde eine Union zustande zu bringen. Da sie im Ergebnis nur auf dem Papier bleibt, in Wirklichkeit aber scheitert, und es nunmehr für die osmanische Politik einsichtig wird, dass Byzanz Europa keine militärische Hilfe zu gewärtigen hat, nimmt der Sultan die Chance wahr, und trotz des heldenmütigen, in vielen Einzelheiten geschilderten Kampfes werden die Stadt und das Reich eine Beute der Türken. Die Darstellung der Belagerung und des Falles von Byzanz ist auch als literarisches Dokument von höchster Spannung.

Ferhang JALAL, *The Role of Government in the Industrialization of Iraq 1950-1965*. London, Frank Cass, 1972 (8vo, xii & 142 pp.).

Ferhang Jalal is director-general of the Industrial Bank of Iraq. In this study the author is discussing a number of policies adopted by the Government to promote the growth of the industrial sector. The rest of the economy is brought into the picture only to show the relative importance of the industrial sector. The author has used statistics whenever possible, but this study has an administrative bias because the author wishes to stress the institutional and administrative bottlenecks to industrial development in Iraq. The policies of the Iraqi government were of two kinds: 1. the establishment of enterprises financed, constructed and operated by the government; 2. the encouragement of the expansion of private industrial enterprises through provision of finance, by way of tax exemptions of all kinds, through controls over the allocation of investment, and by protecting them from foreign competition. The author discusses the extent to which investment programmes formulated by planners could be implemented and analyses in detail the factors facilitating or constraining a more rapid rate of industrial growth.

Fleming JOHANSEN, *Reliefs en bronze d'Etrurie*, traduit du danois par Ghani Merad. Copenhagen, Glyptothèque Ny Carlsberg, 1971 (in-4, 168 pages, 67 planches).

En 1960 la Fondation Ny Carlsberg a fait don à la Glyptothèque Ny Carlsberg de onze reliefs en bronze, qui ont reçu le numéro de catalogue H81a, H.I.N. 488 (1). Chacune des plaques contient une frise décorative, encadrée par une bordure à entrelacs. La frise consiste en représentations figurées qui séparent des ornements floraux

de remplissage. Les figures, exécutées en repoussé, sont légèrement en relief et les détails qui les composent sont gravés. Ces reliefs en bronze sont décrits dans le chapitre I de ce livre, intitulé *Catalogue* (p. 9-37). Pour des raisons de commodité, chaque plaque est affublée d'une lettre de l'alphabet, de sorte que la série va de A à M, I et J ne faisant qu'une lettre. Le chapitre II, intitulé *Iconographie* (p. 38-94), traite des différentes représentations figurées, animaux, êtres humains et divinités, animaux fabuleux ainsi que de la représentation d'un bateau. Le chapitre III *Ornements* s'occupe d'ornements de moindre importance qui font l'objet d'une étude spéciale. Le chapitre IV (p. 112-123) *Style* développe la thèse que les reliefs proviennent de l'Etrurie méridionale. Chapitre V *Chronologie* (p. 124-131) se propose de situer les reliefs dans le temps et les fait remonter au VIIe s. av. J.-C. Chapitre VII *Reconstitution* (137-141) s'occupe de reconstituer les reliefs et d'en retrouver l'usage originel. Enfin le chapitre VIII *Technique* (p. 142-147) traite de la technique qui a donné naissance à ces reliefs. Une bibliographie (p. 151-157) indique le titre des ouvrages, qui sont cités et dont les références, dans les notes peuvent être abrégées, une littérature impressionnante, tandis que les périodiques n'y sont pas inclus.

Jean JOLIVET, *L'intellect selon Kindī*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (8vo, xii & 166 pages, dont 3 avec texte arabe) = Publications de La Fondation de Goeje. Prix: Toile Fl. 42.—.

Cette étude a pour objet d'exposer et d'analyser la noétique de Kindī, telle qu'elle est présentée dans la *Lettre sur l'intellect* et dans quelques passages des oeuvres de ce philosophe (du moins, de celles qui sont actuellement disponibles). L'auteur propose d'abord une traduction française annotée de la *Lettre*, suivie d'un commentaire qui en dégage la structure et les difficultés. Ensuite, puisque Kindī se réclame explicitement d'Aristote, et qu'on l'a souvent rapproché d'Alexandre d'Aphrodise, on cherche parmi les commentateurs grecs du *Traité de l'âme* un inspirateur éventuel du philosophe arabe: il ressort de cet examen qu'on ne peut retenir comme probable que l'influence de Jean Philopon, combinée avec celle de Porphyre. Le chapitre III décrit "l'horizon doctrinal" de cette noétique: c'est-à-dire certains aspects de la métaphysique de Kindī, et notamment sa doctrine de la création et des formes intelligibles; on voit s'unir ici des schèmes et des concepts issus du néo-platonisme et de la religion musulmane. Enfin, un chapitre sur les visions et le "monde de l'intellect" reprend sous un autre point de vue les problèmes de la connaissance et de l'âme, et leurs obscurités. — L'auteur s'est efforcé de mettre en lumière la complexité de la pensée de Kindī, chez qui on trouve déjà la dualité de sources qui caractérise la *falsafa*: source grecque, source islamique. C'est pourquoi l'examen se développe dans trois directions: recherche d'une cohérence interne de sa noétique (cohérence problématique, mais les textes connus sont en petit nombre); exploration de la littérature philosophique grecque; comparaison avec un certain nombre de données fournies par l'histoire du *kalām*, et notamment du *mu'tazilisme*.

Heinz KÄHLER, *Lindos*. Zürich, Raggi-Verlag, 1971 (4to, 52 Seiten, 4 Farbtafeln, 48 Tafeln, 12 Tafeln mit Plänen, 17 Abb.). Preis: Leinen sFr. 38.—.

Inhalt: Die Lage von Rhodos; Anfänge der Siedlung und die frühesten Kultstätten; Die Akropolis und das Heiligtum der Athena Lindia; Die antiken Bauten in der Stadt und ihrer Umgebung; Lindos in der Spätantike und im Mittelalter; Eroberung der Insel Rhodos durch die Türken und die ältesten Häuser in Lindos; Die lindischen Häuser aus der ersten Hälfte des 17. Jhs; Front, Hof und Türme der lindischen Häuser aus der ersten Hälfte des 17. Jhs; Sonderformen des lindischen Hauses; Das Leben in der Stadt einst und jetzt. Heinz Kähler, der Archäologe der Universität Köln, gibt in diesem schönen Buch einen Querschnitt durch die Geschichte der Stadt Lindos auf der Insel Rhodos von der Antike bis zur Gegenwart, wobei der Text begleitet wird von Photos, welche der Verf. selbst gemacht hat. Die Verteidigungswerke, Zinnenwälle, Burggebäude und Bastionen der Johanniter, in der Trümmern der Oberstadt eingebaut und sie umschliessend, haben in späterer Zeit den Eindruck

des Wehrhaften verstärkt. Der alles überragende Tempel der Stadtgöttin Lindia aber bezeugt, dass die Akropolis in ihrer Frühzeit vorrangig Kultstätte und Heiligtum war und ihre Erbauer dem Schutz der Götter mehr vertrauten als Wälle. Das Buch eignet sich besonders als Führer für die Besucher von Lindos, wobei die zahlreichen Grundrisszeichnungen und Pläne sehr genaue Informationen geben.

Frank KÄMPFER, *Historie vom Zartum Kasan* (Kasan Chronist). Übersetzt, eingeleitet und erklärt von Graz, Styria Verlag, 1969 (12mo, 344 S., 1 Karte) = Slavische Geschichtsschreiber, Band VII. Preis: öS 129.—.

In der Mitte des 16. Jahrhunderts fiel vor Kasan eine weltgeschichtliche Entscheidung: Der Moskauer Grossfürst Ivan IV., der den Titel eines Zaren beanspruchte und sich als Erbe der christlichen Weltherrscher von Byzanz fühlte, konnte seinem neuen christlichen Zartum das erste Zartum der Ungläubigen einfügen. Damit hatte die russische Ostexpansion begonnen — aber auch die seltsame Position des gewaltigen Reiches, das einmal Europa, dann wieder Asien zugeordnet wird.

Die Russen fühlten sich, als sie die Feldzüge gegen Kasan unternahmen, ganz und gar als Europäer. Das war nicht erst unter dem Zaren Ivan IV. so, sondern bereits unter dem noch als Grossfürst auftretenden Ivan III., der im Jahr 1484 Kasan erstmals in die — wenn auch damals nur vorübergehende — Gewalt Moskaus brachte.

Die Bevölkerung von Kasan hingegen liess sich auch unter russischer Herrschaft niemals völlig europäisieren oder christianisieren; der Ansatz zur vielschichtigen Struktur des grossen russischen Reiches (und in der Folge auch der Sowjetunion) war damit gegeben.

Unter einem solchen Aspekt bekommt die „Historie vom Zartum Kasan“, diese Aufzählung von Edelmut und Verrat, von Tapferkeit und Hinterlist, diese Summierung von für damalige europäische Verhältnisse fast unvorstellbaren Zahlen an gefangenen oder befreiten, siegreichen oder getöteten Menschen eine Bedeutung, die dem historiographischen Dokument an sich vielleicht nicht zukommen würde. In der vorliegenden, sorgfältig durchgeführten Edition wird die „Historie vom Zartum Kasan“ noch ergänzt durch Berichte über Kasan und die Tartaren.

Diese aus dem 16. Jahrhundert stammenden, zeitgenössischen Schilderungen geben dem Buch nicht nur einen wirksamen Hintergrund, sondern beleben durch ihre unmittelbare Anschaulichkeit auch die Chronik selbst.

Josef KARST, *Historische Grammatik des kilikisch-Armenischen*. Strasburg, Verlag von Karl J. Trübner, 1901, photomechanischer Nachdruck, Walter de Gruyter in Berlin, 1970 (8vo, xxiv und 444 Seiten, 2 Karten). Preis: Leinen DM 70.—.

Es handelt sich bei diesem Buch um ein unveränderter, photomechanischer Nachdruck, des bekannten Forschers und Philologen Josef Karst. Dass der Verlag Walter de Gruyter diesen Nachdruck versorgt hat, ist sehr erfreulich, da sich in den letzten Jahren herausgestellt hat, dass diese Grammatik noch immer benutzt wird. Es kommt uns nützlich vor den Inhalt dieser Grammatik hier anzugeben:

Einleitung. — Lautlehre: Aussprache: Vokale und Diphthongen. Konsonanten. Anhang: Die Fremdwörter und ihre Wiedergabe. — Eigentliche Lautlehre: Vokalismus. Konsonantismus. Anhang: Kombinatorischer Lautwandel.

Formenlehre: Deklination: Nomen (Vokalische Deklination. Konsonantische Deklination). Pronomen. Anhang: Partikeln. Konjugation: Der Präsensstamm und die Konjugationen. Das Präsenssystem. Der Aorist. Verbalnomina. Negative Konjugation.

Anhang: Syntaktische Eigentümlichkeiten (Substantiv und Adjektiv. Zahlwort. Pronomen. Partikeln. Verbum und Satzbildung). — Nachträge und Erweiterungen.

Excurs: Über die vulgärsprachliche Fabel- und Moralliteratur der mittleren Zeit, spez. die sog. Vardanischen Fabelsammlungen in ihrer sprachgeschichtlichen Bedeutung.

Max KASER, *Das römische Privatrecht*. Erster Abschnitt. *Das altrömische, das vorklassische und klassische Recht*. München, Verlag C. H. Beck, 1971, 2. neubearbeitete Auflage (8vo, xxxii und 833 Seiten) = Handbuch der Altertumswissenschaft X, 3, 3, 1. Preis: Leinen DM 148.—.

Max Kaser ist Ordinarius für römisches Recht an der Universität Hamburg. Er war Schüler von A. Steinwenter und Leopold Wenger und habilitierte sich in Giessen für Römisches und Bürgerliches Recht. Seine zahlreichen Veröffentlichungen beschäftigen sich vornehmlich mit dem zentralen Gebiet der Wissenschaft vom römischen Recht, dem klassischen römischen Privatrecht und Zivilprozessrecht. Seine Darstellung des römischen Privatrechts hat sich seit ihrem ersten Erscheinen (1955-1959) in der juristischen Romanistik ein hohes Ansehen erworben können. Er hat bereits in der ersten Auflage den Versuch gewagt, dem Buch nicht den herkömmlichen systematisch-juristischen, sondern einen historischen Aufbau zu geben. Zu diesem Zweck hat er die Darstellung in drei Perioden gegliedert, von denen die mittlere, die dem vorklassischen und klassischen Recht gewidmet ist an äusserem Umfang und sachlichem Gewicht die beiden anderen beträchtlich überragt. Durch diese Darstellungsweise wird die Entwicklung des Privatrechts aus den rechtsformenden Kräften Wirtschaft und Gesellschaft, Kultur und Politik, stärker als bisher üblich, sichtbar gemacht. In seinem Vorwort zur zweiten Auflage stellt er fest, dass dieser Vorteil in keiner der bisherigen Gesamtdarstellungen wahrgenommen worden ist.

Die 2. Auflage ist in allen Teilen neu gestaltet worden. Der Verfasser hat nicht nur die überaus reiche Literatur der letzten 15 Jahren kritisch verwertet, sondern darüber hinaus viele Einzelheiten berichtigt und ergänzt. Vor allem lag ihm daran, die methodologische Wendung, in der die textkritische Erforschung der römischen Rechtsquellen heute steht, zu voller Geltung zu bringen. Bei der Zusammenstellung der Literatur ist der Verfasser um Vollständigkeit bemüht gewesen, da er der Meinung ist, dass das römische Privatrecht aus den Quellen allein, also ohne ausführliche Bibliographie (S. 5-15) nicht in einer für die Forschung nützlichen Weise dargestellt werden kann, wobei er die neueste Literatur in der 2. Auflage reichhaltig zitiert hat. So bietet der Verfasser ein ausgezeichnetes und zuverlässiges Bild des heutigen Erkenntnisstandes des römischen Privatrechts.

Werner KESSLER, *Gott's Mitarbeiter am Wiederaufbau. Die Propheten Esra und Nehemia*. Stuttgart, Calwer Verlag, 1971 (8vo, 140 Seiten) = Die Botschaft des Alten Testaments. Band 12, iv. Preis: Leinen DM 14.50.

Die Reihe *Botschaft des Alten Testaments* schreitet vorwärts und wie man aus den vielen Nachdrucken feststellen kann mit gutem Erfolg. Bis 1971 sind schon 29 Bändchen in dieser Reihe erschienen, während mehrere in Vorbereitung sind. Ohne den Einsatz von Esra und Nehemia ist eine Zukunft der jüdischen Gemeinde nach dem babylonischen Exil kaum vorzustellen. Esra ist der Priester und Schriftgelehrter, Nehemia ist der Staatsmann und er handelt für sein Volk. Beide haben unpopuläre Entscheidungen zu treffen. Die Bücher Esra und Nehemia geben viele Rätsel auf, deren Lösung nicht selten offen bleibt. Man kann sagen, dass der Verfasser dieses Bändchen in geschickter Weise einen Weg durch die Texte gebahnt hat und die Bücher Esra und Nehemia dadurch dem Verständnis des Bibellesers näher gebracht hat.

Naoo KINOSHITA, *Pillar of Fire*, Translated by Kenneth Strong. Hemel Hempstead, George Allen & Unwin Ltd., 1972 (8vo, 200 pp.) = UNESCO Asian Fiction Series. Price: £ 2.95.

A novel of outspoken protest, *Pillar of Fire* is unique in the literature of modern Japan. First published in 1904, when Japan embarked enthusiastically on a "just" war against Russia, it stands uncompromisingly for peace and reconciliation with the Russian people, pleads

for social justice to mitigate the cruel conditions which existed in so many of Japan's newly developed industries, and lampoons the greed and immorality of the authoritarian Establishment of the day. Stylistically the book is dated, for at the time when it was written few Japanese novels had outgrown the simplicities of nineteenth century melodrama. Yet such is the intensity of feeling diffused throughout the simple narrative that the story grasps the reader's interest and maintains its hold to the very last line. It gives too, a valuable insight into an area of Japanese life and thought which has hitherto remained comparatively unknown in the West, the Christian Socialist Movement which briefly flourished, then faded, in Japan at the beginning of the present century.

A. KLEINKNECHT, F. BAUMGARTEL, W. BIEDER, E. SCHWEIZER, *Esprit*. Traduction d'Etienne de Peyer. Genève, Labor et Fides, 1971 (8vo, 285 pp.) = Dictionnaire Biblique Gerhard Kittel. Prix: Fr. 24.—.

La notion d'Esprit joue un rôle de premier plan dans le dialogue oecuménique, dans la réflexion sur l'Eglise en particulier. En outre, au moment où l'on voit s'esquisser une théologie de l'espérance, peut-on négliger la réalité du Saint-Esprit? Pour ces raisons (et pour bien d'autres) les éditeurs ont convenus de publier cet article de premier plan. Dans ce fascicule, le plus gros publié en français à ce jour, on trouvera — outre la partie consacrée au Nouveau Testament — d'importants développements sur la notion d'Esprit dans le monde grec, l'Ancien Testament, le judaïsme, la gnose et chez les Pères apostoliques. L'article se termine par quelques notices sur les mots dérivés de pneuma (esprit).

Wolfram KLEISS, *Zendan-i Suleiman. Die Bauwerke*. Vorwort und Einleitung von Rudolf Naumann. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1971 (folio, x und 72 Seiten, 20 Tafeln, 58 Abb. und Karten) = Deutsches Archäologisches Institut. Beiträge zur Archäologie und Geologie des Zendan-i Suleiman, Teil II. Preis: Leinen DM 64.—.

Bei den deutschen Ausgrabungen am Zendan-i Suleiman (d.h. Gefängnis von Salomo), in der persischen Provinz Azerbeidschan, wurde ein auf einem Kraterberg gelegenes Heiligtum, wahrscheinlich ein zoroastrischer Feuertempel, aufgedeckt. In seinem Vorwort weist Rudolf Naumann darauf hin, dass die Perser keine Götterbilder gekannt haben und weder Tempel noch Altäre errichtet haben. Wenn sie opfern wollten sind sie auf den Gipfel eines Berges gestiegen, wobei besonders isolierte Erhebungen bevorzugt wurden. Die Anlage auf dem Zendan-i Suleiman entspricht in besonders treffender Weise diesen Vorstellungen. Der Berg soll schon früh als heilige Stätte gedient und seine bauliche Ausgestaltung erfahren haben. Die Gestalt des Heiligtums, eine in etwa halber Höhe des Berges fortlaufende Reihe von Räumen und eine innerhalb dieses den Berg an Ost-, Süd- und Westseite umschliessenden Raumkranz liegende Hochterrasse hat kein Beispiel im vorderasiatischen Raum.

Den kultischen und räumlichen Mittelpunkt der Anlage bildete ein Kratersee, der jedoch bereits um 700 v. Chr. abgeflossen ist. Errichtet wurde das Heiligtum im 8. Jht. v. Chr., vermutlich von den Mannäern, die im Alten Testament (Jeremia 51, 27) zusammen mit den Skythen und den Urartäern zu Gegnern Babylons aufgerufen wurden. Einer nicht bestätigten Überlieferung nach wird hier der Geburtsort von Zoroaster lokalisiert. Dieser Band bringt nach der Behandlung der Entdeckungsgeschichte (von R. Naumann) den ausführlichen Grabungsbericht der kreisförmig um den Berggipfel angelegten Terrassenheiligtums und einer späteren Siedlung. Die deutschen Grabungen haben im Sommer von 1959 unter Leitung von H. H. von der Osten und R. Naumann angefangen, und sind seitdem regelmässig fortgesetzt. Angeschlossen ist der Bericht über die Grabungen auf den Boden des 100 m tiefen Kraters, für die von deutschen Bergleuten eigens ein 180 m langer Tunnel durch den Fuss des Kegelberges gebaut werden musste.

George KLINZING, *Die Umdeutung des Kultus in der Qumrangemeinde und im Neuen Testament*. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1971 (8vo, 248 Seiten) = Studien zur Umwelt des Neuen Testaments, herausgegeben von K. G. Kuhn, Band 7. Preis: kart. DM 40.—.

Erstmals wird dieses Thema sowohl philologisch als auch traditions-geschichtlich, religionsgeschichtlich und theologisch vollständig aufgearbeitet und in einer einheitlichen, methodisch klaren Konzeption dargestellt. Die Haltung der Qumran-Gemeinde zum Jerusalemer Tempel und seinem Kult, die völlige Umdeutung von Tempel, Gemeinde und anderen eschatologischen Heilsgütern in Qumran wird untersucht und die daraus gewonnenen Einsichten mit Teilen des Neuen Testaments verglichen. Durch diese Arbeit, die sich durch eine bemerkenswerte Akribie auszeichnet, ergeben sich eine Fülle von neuen Gesichtspunkten, die zur Klärung der Qumran-Texte beitragen und viele interessante Hinweise zur Exegese neutestamentlicher Stellen vermitteln.

M. D. KNOWLES, *Geschichte der Kirche*, Band II: *Früh- und Hochmittelalter*, unter Mitarbeit von D. Obolensky und C. A. Bouman. Einsiedeln, Benziger Verlag, 1971 (4to, 564 Seiten, 48 Tafeln, 15 Karten) = Geschichte der Kirche, herausgegeben von L. J. Rogier, R. Aubert & M. D. Knowles, Band II.

Der fünfbändige Werk *Geschichte der Kirche* schreitet vorwärts: die Bände I (*Von der Gründung der Kirche bis zu Gregor dem Grossen*), III (*Reformation und Gegenreformation*) und IV (*Die Kirche im Zeitalter der Aufklärung, Revolution und Restauration, 1715-1848*) sind bereits erschienen. Jetzt liegt der zweite stattliche Band vor. Der zweite Teil, verfasst von M. D. Knowles, schildert den Lauf der Kirchengeschichte vom Tode Papst Gregors I. bis zum Vorabend der Reformation. Trotz ihrer Länge (604-1500) ist diese Periode durch eine gewisse Einheit gekennzeichnet; in groben Zügen deckt sie sich mit dem Mittelalter der europäischen Geschichte. Die überraschende Tatsache ist, dass die Kirche am Vorabend der Reformation zahlenmässig keine grössere Verbreitung hatte als etwa um das Jahr 600. Der Nahe Osten und die Nordafrikanische Kirche waren vom Islam, den Mongolen oder den Türken überrannt worden. Ausserdem hatte das Christentum durch die Trennung der Ost- und Westkirche schweren Schaden erlitten. So waren Schrift und Tradition eines wichtigen Teils der Kirche dem Mittelalterigen Westen verloren gegangen. Dafür hat aber die Kirche in West-Europa an geistigem und politischem Einfluss gewonnen: die systematisierung der Theologie, eine straffe Kirchenordnung und Hierarchie, sowie die zeitweilige Vorherrschaft des Papsttums über das Kaisertum. Hervorragende Christen wie Anselm, Bernhard von Clairvaux, Thomas von Aquino, Katherina von Siena haben Kirche und Christentum über diese Periode hinausgeprägt. Die Kirchliche Kunst erlebte in allen Teilen einen glänzenden Höhepunkt. Das Verhältnis von Kirche und Staat führte auch zu den ersten Konflikten und die gesteigerte Macht der Kirche verursachte auch Schwächen und Missbräuche. Man kann nur hoffen, dass der noch ausstehende 5. Band dieses grossartig angelegten Werkes recht bald erscheinen wird. Wir sehen auch diesem Band mit grossem Interesse entgegen.

H. G. KOENIGSBERGER, *The Habsburgs and Europe, 1516-1660*. Ithaca/London, Cornell University Press, 1971 (8vo, xvi & 304 pp., 1 frontispiece, 8 plates, 1 ill., 2 maps). Price: Cloth \$ 8.50.

H. G. Koenigsberger is professor of early modern history at Cornell University. He is joint author with G. L. Mosse of *Europe in the sixteenth century*. The author first deals with the empire of Charles V in Europe and the attempts of the emperor to unify Christian Europe; he then describes the reign of Philip II and the gradual transformation of the German Empire into a Spanish empire, the

revolt of the Netherlands, the French religion wars and Spain's failure to conquer England and France. Finally Koenigsberger is dealing with the Thirty years war (1618-1648) in terms of a european civil war, and he is showing how the Habsburg predominance of the 16th century ended with the Westphalian Treaty (1648). The essays of this book were written over a period of ten years, firstly appearing in volumes II and III of the New Cambridge modern history.

Wilhelm KRAIKER, *Funde in Athen. Die Entdeckung der griechischen Kunst*. Göttingen, Musterschmidt-Verlag, 1971 (12mo, 180 Seiten, 24 Tafeln, 19 Abb.) = Sternstunden der Archäologie. Preis: Leinen DM 24.80.

Athen war 1456 von Sultan Mohammed II. eingenommen und blieb 375 Jahre lang unter türkischer Herrschaft. Die Einnahme hatte zur Folge dass die Verbindungen der Stadt zu Europa völlig aufhörten. Infolge des grossen Aufschwunges des europäischen Handels mit der Levante im Verlauf des 16. und 17. Jhts, gelang es einzelnen Reisenden, Athen zu besuchen und von den Überresten der athenischen Kunst zu berichten. Damit begann die Entdeckung der eigentlichen griechischen Kunst die in sonderbarer Weise durch kriegerische Ereignisse gefördert wurde, welche die Aufmerksamkeit der Gelehrten Europas auf sich zogen. Das führte zu der Expedition von James Stuart und Nicolas Revett nach Athen, die als erste die antiken Bauten und ihre Skulpturen vermessen und zeichneten. *The Antiquities of Athens* (London 1762-1816) waren eine Sensation und wurden in ganz Europa mit Begeisterung aufgenommen. Als dann Lord Elgin, begünstigt durch seine Stellung als Gesandter beim Sultan und durch die von Napoleon Bonaparte entfesselten kriegerischen Ereignisse, alle Skulpturen, die noch am Parthenon auf der Akropolis in Athen vorhanden waren, nach England brachte, erregte das ein Sturm von Begeisterung. Die Befreiung der Stadt Athen von der türkischen Herrschaft ermöglichte es schliesslich die Reste der antiken Bauten freizulegen und zum Teil wieder aufzurichten, sowie systematische Ausgrabungen im Stadtgebiet vorzunehmen. Diese über 100 Jahre dauernden Ausgrabungen brachten viele Kunstwerke zu Tage, die völlig neue Aspekte der griechischen Kunst von ihren Anfängen bis zur klassischen Zeit erschlossen, was an einzelnen Beispielen in diesem wertvollen Buch dargelegt wird. Jeder Griechenland-Reisende soll möglichst dieses Buch gelesen haben oder als Reise-Lektüre mitnehmen.

Jacob M. LANDAU, *The Hejaz Railway and the Muslim pilgrimage. A case of Ottoman political propaganda*. Detroit, Wayne State University Press, 1971 (8vo, 296 pp., 15 ill., 1 map). Price: Cloth \$ 15.95.

Jacob Landau is one of the best Israeli historians, especially qualified in the political and social problems of the modern Middle East. He is now professor of political science, the Hebrew University, Jerusalem. Landau has discovered the exceedingly interesting Muhammad 'Arif manuscript which propagates the project of the Hejaz railway connecting Damascus with Medina and Mecca, the holy cities of Islam. The Hejaz Railway project has been seen as a specific dramatic example of the phenomenon of growing Arab nationalism during the first and second decades of this century. Included in this book is an annotated edition of the Arabic manuscript, a literal translation into English, and an extensive introduction with notes on its author and the historical setting at the beginning of this century. The Ottoman Sultan, Abdul Hamid II, was interested in the project because it meant bolstering his authority in Arab lands. 'Arif's work was to advocate its advantages and refute arguments of the opposition. Since one of his main arguments was that the railway would help the Muslim pilgrims to reach Medina, 'Arif gives a detailed description of the pilgrimage roads and of the pilgrimage itself. Landau's book gives many interpretations and sheds new light on a period of Middle Eastern history that normally has been studied from a European point of view, neglecting the rise of Arab nationalism.

Jerry M. LANDAY, *Silent Cities, Sacred Stones*. Archaeological discovery in the land of the Bible. London, Weidenfeld & Nicolson, 1971 (4to, 272 pp., 16 pp. col. ill., 250 black-white ill.). Price: Buckram £ 3.25.

The author of this book Jerry M. Landay is a well-known American journalist and broadcaster, with a distinguished 18-year international career, combined with assignments to Greece and Egypt and travels through the Aegean Islands and Turkey. In Israel Landay developed a keen interest in the intensive campaign of excavation which has made that land the most dynamic theatre of archaeological investigations in the world. This is the story of how the archaeological work in Israel was done, how the Philistine stronghold at Ashdod, the destructive trail of Joshua's army, the great waterworks of Ahab and Hezekiah, Herod's fortress of Masada, the writings of the Essene predecessors of Christianity and the grotesque evidence of crucifixion dated to the time of Jesus have all been brought to light by the Israeli Department of Antiquities since the British Mandate (1920-1948) and the founding of the State of Israel (1948-1971). Telling this story the author has produced a simple but interesting narrative of two years of first-hand research and interviews with many of the archaeologists and other scholars in the field.

Arthur LANE, *Later Islamic Pottery. Persia, Syria, Egypt, Turkey*. London, Faber & Faber, 1971, second edition (8vo, xvi & 134 pp., 8 colour plates, 100 plates). Price: Cloth £ 6.50.

Arthur Lane, who was keeper of ceramics in the Victoria and Albert Museum, London until his death in 1963, was recognized in England and abroad as an outstanding specialist in the field of Islamic pottery. *Later Islamic pottery* is a sequel to the author's *Early Islamic pottery*. The new edition, prepared by Ralph Pinder-Wilson of the British Museum, incorporates the results of recent research and has four additional colour plates. This book is the only comprehensive survey of the pottery of Persia, Syria, Egypt and Turkey from the 14th to the 19th century. This period is one of great political upheavals and developments which were accompanied by changes in taste and artistic styles. Many of the wares are among the finest achievements of the Islamic pottery, and with their technical mastery and beauty of handling have a secure place in ceramic history. Mr. Lane's sure interpretation of the rich material makes his book a model of knowledge and scholarship. The plates are of very good quality and the bibliography is up-to-date, as a number of fresh bibliographical references have been added.

E. LANE, *Corpus monumentorum religionis dei menis (CMRDM)*. Vol. I, *The monuments and inscriptions*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (8vo, xii & 174 pp., 105 plates, 36 ill., 2 folding maps) = Etudes préliminaires aux religions orientales dans l'empire romain, publiées par M. J. Vermaseren, Tome 19. Prix: Toile Gld. 142.—.

The author became first interested in the cult of the moon-god Men while pursuing graduate studies at Yale University. The present volume is the first of three projected volumes which, like the articles of the author in Berytus, will include the epigraphical material, the numismatical material, and the testimonia and conclusions. In this first volume the author is starting with a brief notice of the monument, when and where it was found, where it is now, and its dimensions. Then the author is listing the bibliography and finally he gives a detailed description of the monument. First, unlike D. Tudor, *Corpus monumentorum religionis equitum danuviorum*, most of the monuments of Men cult are accompanied by inscriptions, which are sometimes quite long. Most of the monuments of Men cult have been left in situ by their discoverers. Even those which have been transported to museums have in many cases been lost subsequently. The bibliography of this volume endeavors to be reasonably com-

plete. It is arranged in chronological order. The catalogue has the following capita: Graecia, Dacia, Italia, Asia Minor and Dubia. At the end there is a topographical index and a very helpful museum index. This index is a comment on the difficulty of dealing with this material that of the 295 monuments catalogued, only 96 at the most, or approximately one-third, are properly housed in museums. The rest are all *in situ*, lost, in private hands or unknown. The quality of the plates, the illustrations in the text and the folding maps of the cult of the God Men is excellent.

Henri LAOUST, *La Politique de Gazālī*. Paris, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, 1970 (in-4, 444 pages, couv. illustrée sous jaquette rhodoid) = Bibliothèque d'Études islamiques, publiée sous la direction de Henri Laoust, Tome premier. Prix: FF 48.—.

On est en général parti, pour entrer dans la pensée de Gazālī et dessiner la courbe de sa vie, de ce que lui-même veut bien nous dire de l'évolution de ses propres états d'âme dans cette admirable confession, où perce un discret souci de justification personnelle, qu'est le *Munqid*, ouvrage tardif cependant, dans l'ensemble d'une oeuvre considérable, dont la chronologie et souvent aussi l'authenticité continuent de soulever de délicats problèmes sur la solution desquels l'unanimité est loin d'être faite parmi les meilleurs connaisseurs de Gazālī.

Toute la vie et la pensée de Gazālī s'articulent ainsi autour de la grande crise de l'année 488/1095. Rompant avec le monde, ses turpitudes et ses gloires, Gazālī, alors directeur d'une école de droit à Baghdad, décide de vivre désormais dans la retraite, qui devait durer dix années. Il ne consent en effet à reprendre une vie active qu'en 499/1106, à la demande des autorités politiques du temps, pour enseigner dans une école de droit à Nisābūr, et pour fort peu de temps, puisqu'on le voit quitter ses fonctions vers 503/1109 pour s'enfermer dans une dernière retraite, au demeurant d'une grande fécondité intellectuelle, jusqu'à sa mort deux ans plus tard, en 505/1111.

La première partie de ce livre est consacrée à la place de la politique dans la vie et l'oeuvre de Gazālī, dans le contexte de son époque, fin du XI^{ème}, début du XII^{ème} siècle: à Bagdad. La seconde partie dégage les lignes maîtresses de sa politique en la situant dans l'ensemble de sa doctrine.

Jacob LASSNER, *The Topography of Baghdad in the Early Middle Ages*. Text and Studies. Detroit, Wayne State University Press, 1970 (8vo, 325 pp., 14 ill.). Price: Cloth \$ 12.50.

Jacob Lassner is associate professor of Near Eastern languages and literatures at Wayne State University. He received his B.A. from the University of Michigan, his M.A. from Brandeis University and his Ph.D. from Yale University in 1963. He is now preparing another book *The Caliphate at Samarra*, which will be published shortly by the University of Oklahoma Press. This book is a critical study of the most important source dealing with the history and topography of Baghdad, combined with a serious attempt to trace the pattern of the early development of the city. It deals with the most important source on an Islamic city in the Near East. Among the various Arabic texts which contain information on the cities of the Islamic world, this introduction to the History of Baghdad is clearly one of the most important. Since Baghdad was the capital of the Eastern Caliphate of the Abbassides, the text of this history is of more than passing interest.

Lassner is dividing this book in two parts: a fully annotated translation of the text, which is followed by a series of studies which attempt to trace the historical pattern of the city's development in the early Middle Ages. The supplementary studies are based on new historical and archaeological material and the author is suggesting a pattern of development quite different from that found in the theory of other scholars.

V. LAURENT, *Les "Mémoires" du Grand Ecclésiarque de l'église de Constantinople Sylvestre Syropoulos sur le concile de Florence (1438-1439)*. Paris, Editions du C.N.R.S., 1971 (in-4, xxvi & 716 pages, 10 planches) = Publications de l'Institut Français d'études byzantines. Prix: Relié FF 187.—.

L'un des événements majeurs du XV^e s. fut assurément la tenue du concile de Ferrare-Florence (1438-1439). La chute de Constantinople (1453) et la découverte de l'Amérique (1492) en ont certes atténué le souvenir dans la mémoire des hommes; elle n'en représente pas moins, au-delà de la question religieuse qu'elle eut pour premier but de régler, la dernière chance qui s'offrit à l'Europe de redresser son destin compromis par l'avance ottomane, ce cauchemar qui, jusqu'au traité de Karlowitz (1699), freinera son essor. L'on vit en effet venir à cette occasion en Occident et y rester pendant plus d'une année et demie au contact de la Renaissance italienne tout ce que la Chrétienté orientale comptait de grands hommes et de beaux esprits. Ce fait, unique dans les annales du moyen âge, a inspiré nombre de chroniqueurs latins et grecs au premier rang desquels se place incontestablement le grand ecclésiarque de l'Eglise de Constantinople, Sylvestre Syropoulos, témoin et acteur de ce qu'il relate. Son gros ouvrage, intitulé *Mémoires*, s'impose à l'attention des historiens par son ampleur, son caractère particulier et sa valeur documentaire. Il est en effet le seul à donner un récit continu et détaillé de ce qui fut fait et dit, du côté grec surtout, avant, pendant et après la tenue du concile; le seul aussi à exposer les raisons pour lesquelles l'orthodoxie traditionnelle tenta de s'opposer à une union des Eglises voulue par le pouvoir politique; le seul enfin qui permette d'entrevoir certains des problèmes majeurs qui se posaient alors en Méditerranée aux hommes d'Etat: l'effort de croisade en difficile gestation, la position inconfortable et douteuse de Venise entre l'Islam et la Chrétienté occidentale, les inconvénients d'une longue navigation, le fléau de la piraterie, etc. Les *Mémoires* sont en effet d'abord une oeuvre historique dont la vivacité et l'agrément tranchent sur la desséchante monotonie des chroniques contemporaines. Cet avantage les rend particulièrement représentatifs du tempérament littéraire et de l'évolution de la langue, en pleine mutation, des Grecs du Quattrocento.

L'ouvrage, paru à La Haye en 1660, n'existe plus aujourd'hui qu'en un nombre infime d'exemplaires. D'autre part, cette ancienne publication, d'une typographie incommode, offre un texte moins correct, basé sur un seul manuscrit et assorti, non d'une vraie traduction, mais d'une paraphrase qui en dénature souvent le sens. Cette nouvelle édition présente d'abord dans une longue introduction l'auteur et son oeuvre; elle en recense et classe les 18 témoins et fait connaître une recension inattendue des deux premiers livres qui corrigent ou complètent les données de l'original. La traduction française est accompagnée d'un commentaire courant où l'on a tenté de résoudre les multiples problèmes que pose toujours un livre de souvenirs. Un album final groupe enfin un ensemble de portraits et d'images dont plusieurs chefs-d'oeuvres de la peinture et de la sculpture de la Renaissance. A tous égards sans l'apport de ces *Mémoires* on ne saurait écrire une histoire complète, non seulement du concile de Ferrare-Florence, mais même des premiers contacts, si décisifs pour l'avenir des études grecques en Occident, de la culture byzantine avec les pionniers de la Renaissance italienne.

Sir A. Henry LAYARD, *Early Adventures in Persia, Susiana, and Babylonia*, including a residence among the Bakhtiyari and other wild tribes before the discovery of Nineveh. New edition and an introductory notice of the author by Lord Aberdare. London, John Murray 1894, republished by Gregg International Publishers in 1971 (8vo, 34 + 436 pp., 1 frontispiece). Price: Cloth £ 9.—.

This book was popular when Layard became well known as an archaeologist, diplomat and Foreign Secretary and deserves a continued place among books of travel and adventure. The twenty-two-year-old

Layard en route for India, and under the influence of C. J. Rich's narratives, worked his way from Jerusalem in 1840 through Aleppo and Baghdad to stay among the Lur and Bakhtiyari tribes and investigate Rawlinson's report of the ruins of Susa. He carefully describes not only the scenery, architecture and antiquities but also the local politics, economics and customs of people with whom he found much affinity — the amorous interludes are also described. Apart from the biographical and ethnographical interest in this account of what proved a fitting preparation for his subsequent career, the narrative provides a useful background to the history of the period and peoples.

Moshe LAZAR (ed.), *The Sephardic Tradition*. Ladino and Spanish-Jewish Literature, selected and edited by Moshe Lazar. Texts translated by David Herman. New York, W. W. Norton & Co., 1972 (8vo, 222 pp.) = The B'nai B'rith Jewish Heritage Classics. Price: Cloth \$ 6.50.

This book has been accepted in the Israel Series of the Translation collection of the Unesco. Moshe Lazar, who selected and edited the contents of this volume, is a professor at Hebrew University in Jerusalem, a major center for Ladino and Spanish-Jewish research. After their expulsion from Spain in 1492 and Portugal in 1496, the Jews in their new diaspora developed two distinct Sephardic civilizations, the oriental and the occidental, each having its own character. This anthology makes available for the first time English translations of secular texts from both traditions: Ladino (= the spoken and written Judeo-Spanish language) and Spanish-Jewish literature, which was written in vernacular Spanish.

Jean LECLANT, *Inventaire bibliographique des Isiaques A-D*. Leiden, E. J. Brill, 1972 (8vo, xviii & 192, 1 frontispiece, 21 planches) = Etudes préliminaires aux religions orientales dans l'Empire romain, publiées par M. J. Vermaseren, Tome 18. Prix f 80.—.

L'auteur de cet *Inventaire bibliographique des Isiaques* nous présente ici un répertoire analytique des travaux relatifs à la diffusion des cultes isiaques, publiés entre 1940 et 1969. Pour chacun des ouvrages ou articles dont l'auteur a eu connaissance, il donne une analyse qu'il a souhaitée la plus objective possible, essayant de présenter les faits majeurs de leur apport. Ainsi il n'a été que très épisodiquement critique. Son but a été d'être le plus complet possible, sans prétendre à l'exhaustivité. Il était donc difficile d'être au fait dans tous les secteurs de recherches auxquels il a tenté d'avoir recours. Les omissions involontaires seront corrigées, comme l'auteur nous indique, dans les volumes suivants de cet *Inventaire*. Le premier tome traite les lettres A-D.

Carl LEIDEN (ed.), *The Conflict of Traditionalism and Modernism in the Muslim Middle East*. London, Book Centre Ltd., 1966 (8vo, 160 pp., 1 pl., 1 map, 4 figs.). Price: \$ 4.95.

Table of contents: Carl Leiden, Introduction; John B. Glubb, The Conflict Between Tradition and Modernism in the Role of Muslim Armies; Mohamed al-Nowaihi, The Battle of the New Poetry; Paul Ward English, Culture Change and the Structure of a Persian City; George Lenczowski, Democracy, Development, and Political Integration in the Arab World: A Search for a Comprehensive Formula; M. K. Nawaz, Some Aspects of Modernization of Islamic Law; George Makdisi, Remarks on Traditionalism in Islamic Religious History; Osman Amin, Some Aspects of Religious Reform in the Muslim Middle East; Richard H. Pfaff, Technicism vs. Traditionalism: The Developmental Dialectic in the Middle East; Franz Rosenthal, Muslim Definitions of Knowledge; Philip H. Stoddard, The Committee of Union and Progress, 1911-1918: A Preliminary Study of the Teşkilât-ı Mahsusa; G. E. von Grunebaum, Some Recent Constructions and Reconstructions of Islam.

Kenneth M. LEWAN, *Der Nahostkrieg in der westdeutschen Presse*. Köln, Pahl-Rugenstein Verlag, 1970 (12mo, 180 S.) = Kleine Bibliothek, Politik, Wissenschaft, Zukunft, 9.

Gegenstand der Untersuchung sind vier deutsche Zeitungen: Die Frankfurter Allgemeine Zeitung, die Stuttgarter Zeitung, die Süddeutsche Zeitung, und die Zeitung die Welt. Die Veranlassung zu dieser Untersuchung war die Voreingenommenheit der deutschen Presse zugunsten der Israelis. Die Worte der israelischen Botschafter in Bonn, Benn Nathan, waren schon eine klare Hinweisung in diese Richtung. Der Verfasser behandelt hier die wesentlichen rechtlichen und politischen Fragen, die im Zusammenhang mit dem Krieg im Juni 1967 aufgetaucht sind. Die Eindrücke, die durch Leitartikel, Fotos usw. erweckt wurden, werden Berichten der UNO-Generäle, Dokumenten und Tatsachenberichten, die z.T. auch in diesen Zeitungen erschienen, gegenübergestellt und auf ihren Wahrheitsgehalt geprüft.

Inhalt: I. Vorspiel der Auseinandersetzung; II. Die Sperrung der Strasse von Tiran; III. In Erwartung eines Angriffs; IV. Zur Rechtfertigung des Angriffs; V. Leiden und Anteil; VI. Heldenverehrung; VII. Die Einverleibung Jerusalems; VIII. Frieden und Sicherheit. Nachwort.

LEXIKON DES JUDENTUMS, herausgegeben von John F. Oppenheimer, unter Mitarbeit von Emanuel bin Gorion, E. G. Lowenthal und H. G. Reissner. Gütersloh, Bertelsmann Lexikon-Verlag, 1971 (4to, 512 Seiten mit über 6000 Stichwörtern, Abhandlungen, Tabellen und Übersichten, 200 Photos auf 32 Tafeln und zwei Karten). Preis: Leinen DM 69.—.

Seit über 30 Jahren fehlte auf dem Buchmarkt ein deutschsprachiges Nachschlagewerk über das Judentum. 1967 erschien im Lexikon-Institut Bertelsmann in Zusammenarbeit mit John F. Oppenheimer, Emanuel bin Gorion, E. G. Lowenthal und Hanns Reissner sowie zahlreichen anderen jüdischen und nichtjüdischen Wissenschaftlern das *Lexikon des Judentum*, das jetzt in einer stark verbesserten Neuauflage vorgelegt wird.

Es hatte seinen Vorläufer in dem unter anderem auch von John F. Oppenheimer und Emanuel bin Gorion herausgegebenen *Philo-Lexikon, Handbuch des jüdischen Wissens*, das 1934 in Berlin erschien und bis 1938 vier Auflagen mit über 30.000 Exemplaren erlebte. Eine fünfte Auflage war in Vorbereitung, als die Kristallnacht am 11. November 1938 auch diesem Unternehmen ein Ende setzte und seine Mitarbeiter über alle Welt zerstreute. Dieser schmale Band mit seinen 3.600 Stichworten und 250 Text- und Tafelabbildungen machte zum ersten Mal den Versuch auf knappem Raum über all das zu unterrichten, was das Judentum umschliesst: Religion und Geschichte, Leistung und Leben. Das Handbuch wandte sich damals in erster Linie an den jüdischen Leser im deutschen Sprachbereich. Es wollte den Opfern des nationalsozialistischen Regimes Material in die Hand geben, das ihnen über die sachliche Unterrichtung hinaus, auch etwas vom Wesen und Schicksal ihres verfeimten Stammes vermittelte. Dass es seinen Weg in tausende nichtjüdische Hände fand und heute eine Rarität des internationalen Buchmarktes ist, sei am Rande bemerkt.

Einer der Hauptgründe für die Umgestaltung des *Philo-Lexikons* in das „Lexikon des Judentums“ war, einer heute grösstenteils nicht-jüdischen Leserschaft objektive Informationen über die jüdische Wirklichkeit zu geben. So wurde die Mehrzahl der Artikel neugefasst, alle auf den letzten Stand gebracht und das Material nahezu verdoppelt. In mehr als 6.000 Stichworten werden alle Themen behandelt, die ihrem Wesen nach jüdisch sind oder mit dem Judentum in Zusammenhang stehen.

Wenn man eine Aufschlüsselung der Gewichtsverteilung auf einzelne Themenkreise vornimmt, so ergeben sich vier Hauptgruppen: Die Geschichte des jüdischen Volkes von den biblischen Anfängen bis zur Gegenwart; Die jüdische Religion, jüdisches Leben und seine Institutionen, jüdisches Brauchtum; Die Leistungen von Juden als Einzelpersonen oder Gruppen auf allen Gebieten der Kunst, Wissenschaft, Literatur, Kultur, Politik, Wirtschaft usw.; Die nichtjüdische Umwelt und deren Einfluss auf Juden und Judentum und die

kulturellen Wechselbeziehungen zwischen Judentum, Christentum, Islam, Deutschtum.

Die Darstellung jüdischer Geschichte nimmt naturgemäss ihren Ausgang von den Schilderungen des Alten Testaments, denen breiter Raum gewährt wird. Mit diesen Darlegungen sind vielfach religiös-theologische Erläuterungen verbunden, die in den Bereich der jüdischen Geistesgeschichte hinüberleiten. Ausführlich wird auch die Geschichte des nachbiblischen Judentums zur Zeit der Zerstreuung und der Emanzipation behandelt, sowie die Katastrophe im Dritten Reich. Schliesslich die erneute nationale Selbständigkeit und der Juni-Krieg von 1967 mit seinen Folgen. Eine Vielzahl von Artikeln beschäftigt sich mit dem Entstehen des Staates Israel und der politischen und sozialen Struktur des Landes.

Da ein wesentlicher Teil der Juden ausserhalb Israels wohnt, muss sich die Geschichte auch denjenigen Ländern zuwenden, in denen Juden durch die Jahrtausende bis in unsere Gegenwart leben. Daher erhalten fast alle Staaten der Welt einen Einzelartikel, in denen die regionale oder kontinentale Bedeutung und Geschichte dieser Gemeinschaften behandelt wird. Daneben sind die Städte und Orte erwähnt, in denen bedeutende jüdische Siedlungen bestanden oder bestehen. In allen Fällen wird der historische Ablauf durch statistische Angaben unterbaut.

In entsprechender Weise erfolgt die Darstellung der Bedeutung von Juden und Judentum in der Kultur- und Wirtschaftsgeschichte der Menschheit. Die Artikel zur jüdischen Religion nehmen zwangsläufig einen breiten Raum ein. Sie behandeln alle Phasen des religiösen und kultischen Lebens: die Liturgie mit ihren vielen Einzelpprägungen, die Kultgeräte, die religiöse Unterweisung, die religiösen Richtungen, Gruppen und Sekten, die Institutionen und Organisationen, die Hilfsvereine und Kulturinstitute, das Schrift- und Zeitungswesen, die Fest- und Trauertage, die Sprachen der Juden.

Der vierte Themenkreis behandelt die Wechselbeziehungen zwischen dem Judentum und der Umwelt. Hierzu zählen beispielsweise Stichworte wie Antisemitismus, Philosemitismus, Rassen Theorie und Menschenrechte; Artikel über Nichtjuden, die sich um das Verständnis oder die Erforschung des Judentums bemüht haben, über Menschen, die im Laufe der Geschichte für die Gleichberechtigung und Gleichachtung ihrer jüdischen Mitbürger kämpfte.

LEXIKON DER CHRISTLICHEN IKONOGRAPHIE, herausgegeben von Engelbert Kirschbaum SJ, in Zusammenarbeit mit Günter Bandmann, Wolfgang Braunsfels, Johannes Kollwitz, Wilhelm Mrazek, Alfred A. Schmid & H. Schnell. Dritter Band, Allgemeine Ikonographie *Laban-Ruth*. Rom, Freiburg, Basel, Wien, Herder Verlag, 1971 (8vo, viii & 296 Seiten, 270 Abb.). Preis: Buckram DM 138.—.

Das von der Deutschen Forschungsgemeinschaft und von der Stiftung Volkswagenwerk geförderte Unternehmen *Lexikon der christlichen Ikonographie* wird mit seinem dritten Band fortgesetzt. Im Mittelpunkt dieses Bandes stehen wohl die wichtigen Themen der christlichen Ikonographie: das Leben Jesu und das Marienleben; ihrer Bedeutung entsprechend geben die Herausgeber des Lexikons der Darstellung dieser Themen besonders breiten Raum und grenzen sie zugleich gegen die zahlreichen Einzeldarstellungen: Taufe Jesu, Kreuzweg, Auferstehung Christi, Geburt Mariens, Heimsuchung Mariens, die unter eigenen Stichworten behandelt werden. Es werden aber zugleich auch die Einflüsse erkennbar, die das christliche Schaffen der jeweiligen Zeitepochen und der verschiedenartigen Räume, ihrer Formen, Träger und Anlässe bestimmt haben: die theologische Deutung, die kirchliche Verkündigung, das philosophische Denken, die Volksfrömmigkeit und das Brauchtum.

Die Beiträge zu diesen zentralen Themen, die von vielen Fachgelehrten bearbeitet wurden, sind aufs neue Zeugnis für den Reichtum und die Vielfalt ikonographischer Überlieferung, die auch in diesem dritten Band mit wissenschaftlicher Sorgfalt erschlossen werden. Es kommt uns nützlich vor hier die Fachberater dieses wichtigen Lexikons zu nennen: Victor H. Elbern (Berlin), Frühchristliche Kunst; Elisabeth Lucchesi Palli (Rom-Innsbruck), Byzantinische Kunst; P. Bloch (Berlin), Früh- und Hochmittelalter; A. Legner (Köln), Spätmittelalter und Renaissance; H. Bauer (Salzburg), Barock; H. Skrobucha (Recklinghausen), Slawische Kunst.

Die Schriftleitung des dritten Bandes hat mit der Publikation dieses Bandes eine grosse Leistung vollbracht. Wir sehen den nächsten Bänden mit Spannung entgegen.

Alphons LHOTSKY, *Das Haus Habsburg*. München, R. Oldenbourg Verlag (8vo, 346 Seiten, 4 Tafeln) = A. Lhotsky. Aufsätze und Vorträge, ausg. und herausg. von H. Wagner und H. Koller, Band 2. Preis: Leinen DM 38.—.

Inhalt: Apis Colonna; Zur Geschichte des Grabmals König Rudolfs I.; Rudolf IV. (Gedenkrede vor der philosophischen Fakultät der Universität Wien); Kaiser Friedrich III. Sein Leben und seine Persönlichkeit; AEIOV. Die „Devisen“ Kaiser Friedrichs III. und sein Notizbuch; Die Bibliothek Kaiser Friedrichs III.; Bauwerke und Sammlungen Friedrichs III. und Maximilians I.; Maximilian I.; Einleitung zu einem Maximilianfilm; Dr. Jacob Mennel, ein Vorarlberger im Kreise Maximilians I.; Neue Studien über Leben und Werk Jacob Mennels; Die „Lauerpfef“ als Geschichtsdenkmal; Sonderausstellung Karl V.; Karl V. und Österreich; Vom Familiensinn der Generation Kaiser Franz II.

Neben den grossen selbständig erschienenen Werken, ist das Lebenswerk Alphons Lhotsky's (1903-1968) in zahlreichen Aufsätzen verstreut. Lhotsky kreist in seinen Artikeln und Denkart um Alteuropa, um jenes Europa, das vom 9. zum 19. Jht. eine gemeinsame humanistische Bildung besass, in der eine gewisse Frömmigkeit des Denkens und eine gewisse Nüchternheit des Herzens eine lebendige Einigung bildeten. Bei einem grösseren Publikum bekannt sind seine Einführungen in Katalogen österreichischen Ausstellungen. Die gedruckte vorliegende Sammlung all seiner Arbeiten wird Umfang und Originalität des wissenschaftlichen Gesamtwerkes dieses Historikers aufzeigen. Der erste Band *Europäisches Mittelalter. Das Land Österreich* erschien in 1970; der zweite Band *Das Haus Habsburg* liegt jetzt vor; in 1972 soll erscheinen *Historiographie, Quellenkunde, Wissenschaftsgeschichte*, während ein vierter Band *Die Haupt- und Residenzstadt Wien. Der österreichische Mensch* wohl in 1973 fertig sein soll.

Im Zentrum der Forschungen Lhotsky's stand lange Jahre Kaiser Friedrich III. Die Aufsätze über diesen Herrscher bilden auch den Hauptteil dieses Bandes. Sein Überblick Friedrich III. sein Leben und seine Persönlichkeit kann man wohl als die am besten informierende Einführung in die Geschichte des Zeitalters dieses Kaisers betrachten. Aber auch mit dem Sohn Kaiser Maximilian I. hat Lhotsky sich befasst und die Hinweise des Verfassers zur Lösung ikonographischer Fragen dieser symbolfreudigen Zeit des Spätmittelalters werden auch für den Kunsthistoriker wertvoll sein.

J. H. W. G. LIEBESCHUETZ, *Antioch. City and Imperial Administration in the Later Roman Empire*. Oxford, Clarendon Press, 1972 (8vo, xiv & 302 pp., 2 maps). Price: £ 5.—.

The 4th century A.D. was an age of change. The first decades saw the restoration of the stability of the Roman Empire, the last quarter witnessed the battle of Adrianople, the entry of the Visigoths into the Empire, and the beginning of the chain of events culminating with the destruction of the Empire in the West and its preservation in the East. The state of the cities of the Empire can be used as an index of the state of the part of the empire in which they were situated. Of all the provincial cities Antioch is by far the best known. This is largely due to the survival of the writings of the Antiochene orator Libanius.

Libanius was born in 314, two years after the conversion of Constantine. Both parents belonged to leading families of Antioch and members of his family played a prominent role in the public life of Antioch. But Libanius preferred to give his life to the heritage of Greek literature and to become a sophist. In this book the writings of Libanius are used to illustrate trends in the public life of the great eastern metropolis in the 4th century. The study began with a social survey of the city, and attention is concentrated on government. In Athens Libanius remained for four years (336-340). He left the city in 340 and for the next fourteen years he lived the unsettled life of

a sophist. He went to Nicomedia, in 349 he came to Constantinople and received an official appointment with an imperial salary. In 353 he visited Antioch and returned to the Capital in 354, but early 354 he was back in Antioch and so in 355 begins the first series of the surviving letters and with it our important information on life at Antioch.

Under the impact of the centralizing reforms of the emperors Diocletian and Constantine civic institutions were caught in a vicious circle. Failures of the oligarchy provoked interference of the imperial governors. This in turn weakened the machinery of civic self-government until eventually the city-council lost all authority and the city developed patterns of political behaviour adapted to the new situation.

Eliahu S. LIKHOVSKI, *Israel's Parliament. The Law of the Knesset*. Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, xxii & 236 pp.). Price: Cloth £ 4.25.

It is the aim of this study to demonstrate the central position which the Knesset, invariably defined both as the Legislature and the House of the Elected (Representatives) of the State, occupies in the unwritten and, it is submitted, essentially flexible Constitution of Israel. The author traces the Zionist and British streams of constitutional traditions which together have provided the fundamental notions of the Israeli system of parliamentary government. This study is particularly concerned with the legal and conventional rules which determine the election of the Knesset, Israel's Parliament, and the Knesset's own rules of procedure.

In developing its own unwritten constitution, Israel continued many of the political and constitutional traditions of its Zionist past, particularly marked in Israel's multi-party organization, the system of general election to the Knesset and the nature and rules of the Knesset working arrangements. This book demonstrates that the supremacy of the Knesset and its relationship with all other branches of the Government is consciously moulded on the British-Westminster model, as it is to accommodate the Zionist historical tradition and to meet the needs of the social and political climate of Israel.

Peter LLEWELLYN, *Rome in the Dark Ages*. London, Faber & Faber, 1971 (8vo, 324 pp., 2 plates, 3 maps). Price: Cloth £ 2.75.

This new study of a difficult and obscure period of Rome's history provides a clear and stimulating account of 500 years of war and confusion which followed the removal of Romulus Augustulus, the last Western emperor in 476. Still subject to the Byzantine emperor, Rome remained embroiled in the intrigues of Byzantine politics and theology, but by fashioning for itself new bases for authority and legitimacy in the person and legend of St. Peter, the papacy assured its future role as the city revered by kings, scholars and pilgrims alike. The author is guiding the reader of this interesting book through the complicated narrative of events; he brings to life the fever-haunted city of the so-called dark ages. The author's discussion of the Byzantine frescoes in the church of S. Maria Antica, his story of the relicstealers of the 8th century etc. enrich this account with colour and substance.

Hugh LLOYD-JONES, *The Justice of Zeus*. Berkeley, University of California Press, 1971 (8vo, xviii & 230 pp.) = The Sather Lectures. Price: Cloth \$ 8.50.

Hugh Lloyd-Jones, Regius professor of Greek, Oxford University, examines in this book Greek religion and morality from a point of view different from that of most other modern treatments. Early Greek religion did justice after its own fashion to the facts of human experience. It took a modest view of the place and prospects of human beings in the universe; its gods governed the world not by intervention from outside but by working through its laws, fostering a belief in an ordered universe regulated by causal laws. This led in turn directly to the triumphs of Greek rational thinking. In this most recent volume of the Sather Classical Lectures, the

author proceeds by examining certain underlying concepts, particularly that denoted by the *dike* (δικη) which meant *justice* and also the order of the universe, and in doing so created a sympathetic understanding of the early Greek view of the world. As the author is pointing out, the anthropological approach of the Homeric epics has led us to exaggerate the remoteness of the early Greek world from ours, just as classicists of the recent past used to exaggerate its nearness. This book is written from a point of view markedly different from that of most writers of the intellectual history of that recent period. So this study of the conceptual basis of early Greek morality attempts to bring about a balance between these views.

C. J. LOWE & M. L. DOCKRILL, *The Mirage of Power*. Vol. I: *British Foreign policy 1902-14*; Vol. II: *British Foreign Policy 1914-22*; Vol. III: *The Documents*. London/Boston, Routledge & Kegan Paul, 1972 (8vo, xii + xiv + xviii & 760 pp.) = Foreign Policies of the Great Powers. Price: Cloth Three volume set £ 9.50.

The three volumes of *The Mirage of Power* examine the main problems of British foreign policy in the informative years of the 20th century. Based on Foreign Office correspondence, Cabinet records and the private papers of statesmen and officials concerned with policy-making, they explain that the Cabinet and others thought they were doing, not what their critics considered policy should have been. Dr. C. J. Lowe read history at University College, London; he is now professor of history at the University of Alberta.

Dr. Lowe's previous book *The Reluctant Imperialists*, discusses British foreign policy in the preceding period, 1878-1902. The period from 1902 to the outbreak of war is covered in the first volume. The second volume looks at the period from 1914 to the years after the peace settlement of 1919 to 1922. It shows that the evolution of British war aims beyond simply defeating Germany was extremely slow, and the negotiations for a compromise peace in 1917 failed not because the British objected to a peace without annexations, as the Soviets claimed, but because the negotiations themselves were devoid of substance. The authors attribute the failure to win peace from 1919 to 1922 mainly to circumstances outside British control. The partition of Turkey and the Eastern question at one side, and the simultaneous pursuit of aggrandizement in the Middle East and appeasement of Germany in Europe infuriated France and made Anglo-French collaboration, especially in the Middle East, very difficult. Volume 3 contains the original documents for the period 1902-1922, many of which have not previously been available.

The documents-volume shows important documents on the Middle East: 19.3.1915: The partition of Turkey in Asia; 16.11.1915: Separate peace with Turkey; March 1916: Persia and Turkey; 25.5.1916: Pan-Islamism; 17.12.1915: The Sykes-Picot Agreement; 21.9.1916: Italy and Asia Minor; 2.10.1917: Zionism; 4.1.1918: Zionism and the Arabs; 3.10.1918: Lloyd George rejects the Sykes-Picot Agreement.

Golo MANN, *Wallenstein*. Sein Leben erzählt. Frankfurt am Main, S. Fischer Verlag, 2. Aufl., 1971 (12mo, 1368 Seiten, 3 Tafeln, 2 Karten). Preis: Leinen DM 38.—.

Wallensteins Schicksal, sein Sturz von gewaltiger Höhe, hat von jeher das Verlangen erregt, die treibenden Momente, seinen Charakter und den seiner Zeit zu ergründen. Es ist deutlich mit welchem Genie und welcher Tatkraft Wallenstein die Mächte seines Zeitalters sich nutzbar gemacht hat. Zwei politischen Prinzipien hat der Diplomat und Feldherr Wallenstein gedient. Deutschland hatte zur Zeit, als Wallenstein geboren wurde, sich mit der neuen Machtentwicklung abzufinden. Deutschland war allmählig überwiegend evangelisch geworden, fast ganz Nord-Deutschland (mit Ausnahme von Schlesien) und die Fürsten der Kurpfalz, Württemberg, Baden-Durlach, Baden-Baden, fast alle grossen Reichsstädte gehörten dem Protestantismus, Bistümer, welche inmitten von evangelischen Gebieten lagen, kamen in protestantischem Besitz. Bald kam aber der Protestantismus nicht mehr weiter: die Spaltung unter den Protestanten wurde nicht wenig durch das Eindringen des Calvinismus in

Deutschland vergrößert, der sich die Länder alter Kultur im Westen eroberte.

Dieser Periode gehört Albrecht von Wallenstein. Zweimal hat der Friedländer das Haus Habsburg gerettet und doch starb er am Widerstreite gegen dieses Haus. Es gibt viele Publikationen über den Herzog von Friedland. Grosse Historiker haben sich mit Wallenstein befasst. Golo Mann hat ein neues fesselndes Buch hinzugesteuert. Die fast 1400 Seiten dieses Buches zeigen, dass es sich dabei um ein Lebenswerk dieses Historikers geht. Man kann bei der Lektüre des Buches nur feststellen, dass alle Probleme auf Grund der neuesten Forschungen von ihm erörtert wurden. Golo Mann's Biographie von Wallenstein ist erstklassische Geschichtsschreibung, wobei das scharfe Urteil, die Klarheit der Sprache und die zum Ausdruck gebrachte Passion und Behandlungsweise in starkem Masse auffallen.

Mahmoud MANZALAOUI, *Arabic Writing Today. The Short Story*. Cairo, American Research Center in Egypt, 1968 (8vo, 407 pp.). Price: £ 3.60.

One of the criteria of the present selection of short stories has been representativeness and another criterium was that the known anthologies of translated Arabic short stories should not be duplicated. The outcome of these selective methods has been that not only stories that were unknown in the western languages have been included, but also that many of the names are new to the western reader. Only nine of the twenty-nine authors represented in this anthology occur in the French anthologies by Vincent Monteil and by Raoul and Loura Makarius, the German selections by Sam Kabbani and by Hermann Ziöck, and the English collections by Denys Johnson-Davies, and by Abdel Aziz Abdel Meguid.

In the introduction to this volume the editor gave an aperçu of the development of the short story. It belongs to the nature of this kind of introductions that he author does not probe below the surface although in this case worthwhile intimations are given. Unsustained by concrete examples one can do little with sentences as: "Renan and other western observers consider that the traditional Semitic scale of cultural values did not readily admit the indirect, concretized symbolic forms of the narrative (...) to the same high seriousness of purpose as was recognized in poetry and in the gnomic directness and of the prose of statement". For the recent phase of the short story the editor is better documented and thematic comparisons are frequently made.

As it is this volume deserves our sincerest welcome.

John MARLOWE, *Perfidious Albion. The Origins of Anglo-French Rivalry in the Levant*. London, Elek Books, 1971 (8vo, 324 pp.). Price: Cloth £ 5.—.

John Marlowe, who has spent many years in Egypt, is the author of many books on the Eastern question: *Anglo-Egyptian relations; Arab Nationalism and British Imperialism; The Persian Gulf in the Twentieth century; The Making of the Suez Canal; Mission to Khar-tum*, the Apotheosis of General Gordon; and his masterpiece: *Cromer in Egypt*. The concept of Perfidious Albion in minds of Frenchmen largely derived from the memory of the events narrated in this book, which taken as a whole, resulted in England replacing France as the principal Mediterranean power. This book examines the British aims in challenging the French position in the Near East. British Mediterranean policy and strategy evolved after Britain's acquisition of her territories on the Indian subcontinent at the Treaty of Paris, ending the Seven-years-war (1756-1763). British governments were determined to safe-guard the British positions in India and communications with India, which were seen to be threatened by Russian encroachments on the Turkish Empire and by French ambitions towards Ottoman territory in Egypt and Syria. Bonaparte's invasion of Egypt in 1798 demonstrated the reality of French intentions to become masters of the Levant. Marlowe is pointing out that French intentions up to that time had been underrated by the British government; henceforward, they tended to be overrated. This book provides a clear narrative of the principal episodes in the Eastern Question, from 1763 to 1841, dealing with the first period of that Question and with the Anglo-French rivalry during the ancien régime, the Empire of Napoleon and the period of diminishing power of the Ottoman Empire. The result of extensive re-

search, Marlowe's book incorporates many revealing and important quotations from diplomatic letters and original sources.

Werner MARSCHALL, *Karthago und Rom*. Die Stellung der Nordafrikanischen Kirche zum Apostolischen Stuhl in Rom. Stuttgart, Anton Hiersemann, 1971 (8vo, x und 240 Seiten) = Pápste und Papsttum, Herausg. von Georg Denzler. Band 1. Preis: Leinen DM 68.—, für Subskribenten dieser Reihe DM 57.—.

Die neue Reihe *Pápste und Papsttum* umfasst Biographien von Pápsten in Einzeldarstellungen und Monographien zum Thema Papsttum. Bei den Biographien genießen jene Pápste den Vorrang, deren Leben bisher noch keine hinreichende kritische Beschreibung gefunden hat. Dieses auf Jahrzehnte angelegte Unternehmen ist, wie man aus dem Beratungsgremium entnehmen kann überkonfessionell ausgerichtet, während über die Auswahl der Mitarbeiter nur die wissenschaftliche Qualifikation entscheidet. Der Herausgeber Georg Denzler ist Dozent für Kirchengeschichte an der Universität München. Der Verlag hat vor in jedem Jahr ungefähr 2 bis 4 Bände zu publizieren, während aus dem Prospekt hervorgeht, dass das Arbeitsprogramm, mit insgesamt 16 Monographien, bis Ende 1975 festgestellt ist. Man kann annehmen, dass der sehr aktive und renommierte Anton Hiersemann-Verlag in Stuttgart die Einhaltung dieses Programms ausführen wird.

Inhalt: 1. Die Lehre vom Römischen Primat in der afrikanischen Ekklesiologie (Tertullian, Cyprian, Augustinus, Optatus von Mileve); 2. Die praktisch-rechtliche Haltung der afrikanischen Bischöfe und Konzilien (Cyprian und der Römische Stuhl; Die Zeit des donatistischen Kampfes; Afrika und Rom im Pelagianischen Streit; Das Problem der transmarinen Appellationen; Die Zeit der vandalischen und byzantinischen Besetzung Afrikas).

Diese Untersuchung geht von der Fragestellung aus, wie es zu erklären ist, dass zwei so verschiedene Schriftstücke wie der „Brief der fünf Bischöfe von 416 und das Synodalschreiben „Optaremus“ von 424 innerhalb weniger Jahre und in der gleichen Teilkirche entstanden sind. Der Verf. meint, dass in der afrikanischen Kirche sich keine Anerkennung eines römischen Lehr- und Jurisdiktionsprimates befindet, dass es eine starke Betonung der eigenen disziplinären Autonomie gibt, dass aber auch ein ebenso klares Hervortreten des römischen Vorranges festgestellt werden kann, der mehr als ein Ehrenvorrang ist.

M. Saghir Hasan MA'SUMI, *Imam Razi's 'Ilm al-Akhlaq*. Karachi, Published by the Islamic Research Institute Pakistan, Distributed by Oxford University Press, 1971 (8vo, xi + 334 pp.). Price: £ 2.70.

This book is the English version of Imam Fakhr al-Din al-Rāzi's *Kitāb al-Nafs wa 'l-Rūh* which was, for the first time, published by the Islamic Research Institute in 1968 after the only known manuscript of the Bodleian Library, Oxford. It adds a great deal to our knowledge of the development of Ethics in the Sixth century H. (twelfth century A.D.) especially after the monumental work of Ibn Miskawaih, *Tahdhib al-Akhlaq*.

M. Saghir Hasan Ma'sumi who edited the text, this time presents the translation with a long introduction. He enlarges upon the life and scholarship of Imam Razi and he traces the origins of his ideas. For the benefit of the reader notes have been added to the text.

MATHEMATICS IN THE ARCHAEOLOGICAL AND HISTORICAL SCIENCES. Proceedings of the Anglo-Romanian Conference Mamaia 1970, organized by the Royal Society of London, and the Academy of the Socialist Republic of Romania. Edited by F. R. Hudson, D. G. Kendall and P. Tautu. Edinburgh, University Press, 1971 (8vo, xii + 565 pp., many fig., tables). Price: Cloth £ 10.—.

This book is the edited text of the Proceedings of the Anglo-Romanian Conference organized by the Royal Society of London and the

Academy of the Socialist Republic of Romania. The speed of the digital computer and the increasing size of its memory store have made practical the employment of statistical techniques that twenty years ago would have involved over-laborious human effort. It is the relevance of these techniques to archaeology and history that this Conference explored. Papers dealing with cluster analysis come first, then those concerned with seriation, followed by papers attacking the problem of identification of tree structures. In each of these three groups the theoretical papers are accompanied by others discussing the practical aspects of the problem and illustrating the use of some of the algorithms. Finally, a miscellany contains a number of pioneer papers breaking new ground and cutting across the oversimplified tripartite structure imposed on the earlier sections of the book. Perhaps the first point made by the contributors to this volume is that statistical methods, quantification, and computer processing of data do not suddenly transform history from a subjective to an objective study. The subjectivity of the historical and archaeological sciences is still inherent in the scholar's initial selection of 'relevant' data, in the questions he puts, and in his ultimate editing of the 'output'. The role of the mathematician is to carry out quickly, efficiently, and in a permanent non-controversial way, those aspects of the analysis which can be made purely mathematical. Again, contributors are at some pains to point out that such mathematical analyses do not put historical 'facts' on a basis of certainty, but that they are capable of reducing the level of uncertainty.

Editors: Dr. F. R. Hodson is Lecturer at the London University Institute of Archaeology; Professor D. G. Kendall, FRS, is Director of the Statistical Laboratory in the University of Cambridge, and a Fellow of Churchill College; Dr. P. Tautu is Head of the Division of Stochastic Processes & Biometry in the Centre of Mathematical Statistics of the Romanian Academy, Bucharest.

Ulrich MAUSER, *Gottesbild und Menschwerdung*. Eine Untersuchung zur Einheit des Alten und Neuen Testaments. Tübingen, J. C. B. Mohr Verlag, 1971 (8vo, viii + 212 Seiten) = Beiträge zur Historischen Theologie, herausg. von G. Ebeling. Preis: Leinen DM 38.—.

Die Grundgedanken des vorliegenden Buches sind aus einer Reihe von Seminaren über Biblische Hermeneutik erwachsen, die der Verfasser in verschiedener Form seit 1964 am Louisville Presbyterian Theological Seminar abgehalten hat. Die Arbeit stellt die sachliche Einheit vom Alten und Neuen Testament heraus durch den Nachweis, dass im Alten Testament der Darstellung Gottes in Menschengestalt ein Verstehen der Propheten als Abbild Gottes entspricht, so dass die Relation des anthropomorphen Gottes und des göttesförmigen Propheten zu einer Ankündigung der Menschwerdung Gottes in Christus wird. Bei Hosea und Jeremia zeigt sich beispielhaft, wie der an menschlicher Geschichte teilnehmende Gott sich im Propheten ein Gleichnis schafft, dass die Teilnahme Gottes am Menschen in Gestalt menschlichen Lebens darstellt.

Der zweite Paulus gewidmete, Hauptteil dieses Buches (S. 115-190) zeigt, dass die Christologie des Apostels strukturell dieser im Alten Testament gegebenen Relation entspricht. In Paulinischer Christologie ist die Tat des Menschen Jesus nichts anderes als der geschichtliche Vollzug des Wirken Gottes. Die Botschaft von Kreuz und Auferstehung ist beim Verfasser die mächtige Konzentrierung einer Sicht des menschlichen Lebens Jesu, das den Gehorsamen unter dem Gesetz als die Menschwerdung der Tat Gottes erkennt.

Jacques-Ghislain DE MAUSSON DE FAVIERES, *Damas - Baghdad, Capitales et terres des Califes*. Présentation de Jacques Dumarçay, Ancien Ambassadeur de France. Beyrouth, Librairie Orientale, Dar el-Machreq, 1971 (in-4, x et 182 pages, planches, ill., cartes). Prix: Relié Dfl. 45.— ou \$ 15.—.

L'auteur de ce livre a enseigné à Fès et à l'Université de Damas. De 1963 jusqu'en 1970 il a tenu les fonctions de conseiller culturel de l'Ambassade de France en Iraq, en préparant une étude sur les mosquées de Bagdad. Victimes de désastres historiques, Damas et Bagdad demeurent souvent méconnues en dépit du prestige de leur nom. Capi-

tales successives de Califes jusqu'à la catastrophe de l'invasion mongole, toutes deux présentent sans doute un visage fort différent de celui qu'elles offraient quand tour à tour les dynasties des Ommayyades et des Abbasides (650-1258) les associèrent à leurs orgueilleuses et tragiques destinées. Même l'éclipse commune de Damas et Bagdad au profit de Constantinople durant la période ottomane n'a pas empêché leurs nobles traditions de survivre dans un décor qu'enrichissaient de nouveaux chefs-d'oeuvre architecturaux. L'auteur a tenu à donner dans ce livre la place qui lui revient à cette survie des deux métropoles, sans négliger non plus l'héritage d'un plus lointain passé dont témoignent tant de vestiges et souvent des monuments antiques conservés.

L. A. MAYER, *Mamluk Playing Cards*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (4to, viii + 12 pages, coloured frontispiece, 33 plates, 5 coloured plates) = The L. A. Mayer Memorial Studies in Islamic art and archaeology, edited by R. Ettinghausen and O. Kurz, Vol. 1. Price: Cloth Hfl. 48.—.

The word for playing card in the Italian Renaissance and even today in Spain is of Arabic origin, and there is documentary evidence that "Saracenic" playing cards were brought to Italy in the XIVth century. Yet many scholars refused to believe in the Eastern origin of the game of cards. In any case, until recently the nature of these alleged prototypes from the Eastern Mediterranean world remained unknown. Thanks to Mayer's discovery of a pack of Mamluk playing cards of the XVth century in the library of the Topkapı Saray Museum in Istanbul, we are now certain what the models of the early Italian cards looked like. Mayer's original report fully described and analyzed the Mamluk cards but it was, unfortunately, little noted as it appeared in a journal published in Egypt in 1939. His article is re-published here in slightly edited form. Additional comments by the editors adduce new evidence and offer new examples of playing cards pertinent to the problem. The illustrations include for the first time a complete set of reproductions in black and white of the Mamluk cards, a fragment of what is probably the oldest known playing card, as well as a selection of eleven characteristic cards in colour.

K. R. MAXWELL-HYSLOP, *Western Asiatic Jewellery c. 3000-612 B.C.* London, Methuen & Co., Ltd., 1971 (8vo, lxvi + 286 pp., 259 ill., 1 map) = Methuen's Handbooks of Archaeology. Price: £ 10.—.

Methuen's Series *Handbooks of Archaeology* is very well known and some volumes have been already announced in BiOr. In Assyria the general term for jewellery in which gold, silver and semiprecious stones were used as the sole material or combined with ivory, copper or wood was usually *dumāqu*, but this term is generally qualified by a variety of words which denoted different kinds of ornaments. Gold and silver jewellery excavated from many sites in western Asia lies scattered in museums and collections throughout the world. The author is offering here the first systematic study to bring this material together within a definite chronological framework. The development of the jeweller's art is followed from the early dynastic period in Mesopotamia to the capture of Nineveh by the Babylonians, Medes and Scythes in 612 B.C. The area studied covers, as can be seen from the contents; Mesopotamia, the Early Dynastic period & the Sargonic period c. 2370-2200; Anatolia 2500-2000; The Gutu-Gudea period, Third dynasty of Ur to Isin and Larsa dynasties 2250-1894; Babylonia, Mesopotamia and Iran 2017-1750; Anatolia c. 1950-1750; Kültepe-Kanesh and the Assyrian *Kārum*; Phoenicia, Syria and Palestine c. 2000-1550; Asiatic-Cypriote relations c. 1550-1450; Syria and Palestine c. 1550-1300; Iran in the mid-second millennium B.C.; The Kassite period in Babylonia and the mid-Assyrian period; Assyria and Iran: eighth to seventh centuries B.C.; Urartu: ninth to seventh centuries; North-west Iran: eighth to seventh centuries; Palestine and Syria: 12th-6th centuries; Assyria and Iran: 9th to 7th centuries. The relationship between the different centres of jewellery working is given special attention.

In Mesopotamia precious metals were regarded as possessing certain specific properties; gold and silver were associated with the sun and moon; the God Ninurta endowed precious metals and stones with magical powers, while in Sumer Enki, the Lord of Wisdom, was the

patron of metallurgists. The prophylactic and apotropaic qualities of gold and silver jewellery were thus based on religious beliefs which were reflected by the myths of their associated temple rituals. The importance of Egypt as a source of gold for Babylonia, Assyria and Mitanni in the Amarna letters period (1425-170 B.C.) is well known, but later references in Assyrian texts do not give detailed information as to whether places mentioned were regular or occasional sources of supply.

The material is examined on the basis of evidence given by excavators, from the first pioneer explorations of the 19th century to modern expeditions using the latest scientific methods. In combining an examination of extant material with a study of information given by cuneiform literature on the activities of goldsmiths and silversmiths the author throws new light on a number of hitherto unsolved problems concerning the identification and use of jewellery. The chronology proposed in this book can be used as a basis for dating the mass of gold and silver jewellery in museums and collections.

IN MEMORIAM ECKHARD UNGER. Beiträge zu Geschichte, Kultur und Religion des Alten Orients, herausgegeben von Manfred Lurker. Baden-Baden, Verlag Valentin Koerner, 1971 (8vo, 269 Seiten, 1 frontispiece, 6 Tafeln, Abb.). Preis: Leinen DM 180.—.

Nach mehrjährigen Vorarbeiten ist nun der dem Andenken Eckhard Ungers gewidmete Band der Öffentlichkeit übergeben worden. Unger ist am 24. Juli 1966 im Alter von 81 Jahren gestorben. In diesem Band haben Kollege, Freunde und Schüler sich zusammen gefunden, diesen Altmeister der vorderasiatischen Archäologie zu ehren. Der Band hat den folgenden Inhalt:

H. Schmökel (Norheim), Eckhard Unger zum Gedächtnis; H. Genge (Arhus), Bibliographie 1913-1970; M. Lambert (Paris), Quatre nouveaux contrats de l'époque de Shuruppak; A. Parrot (Paris), Un monument de Mari; H. Wohlstein (Malmö), Die Gottheit An-Anu; K. Jaritz, Schamanistisches im Gilgameš-Epos; H. Genge (Arhus), Versuch einer Abraham-Datierung; S. Marinatos (Athen), Zur Einwanderung der ersten Griechen; M. Riemschneider (Leipzig), Das hethitische Brettspiel; G. Thausing (Wien), Yoga im alten Ägypten; B. Brentjes (Berlin), Onager und Esel im Alten Orient; M. Lurker (Kehl), Der Baum im alten Orient; G. von Lücken (Rostock), Ein historischer Kern der Adonis-Sage; J. Wiesner (Freiburg i.Br.), Göttliche Augen; J. Laessle (Kopenhagen), An aspect of Assyrian archaeology; V. A. Beljanski (Leningrad), Der politische Kampf in Babylon 562-556 v. Chr.; B. Funck (Leningrad), Die babylonische Chronik Smith als Quelle des Diadochenkampfes; Th. Lohmann (Jena), Schöpfung und Auferweckung des Menschen im Koran; M. Çig und H. Kizilyay (Istanbul), Die Arbeiten an den keilschriftlichen Urkunden im Archäologischen Museum zu Istanbul.

Roland MEYNET, L'écriture arabe en question. Les projets de l'Académie de Langue Arabe du Caire de 1938 à 1968. Beyrouth, Dar el-Machreq éditeurs, 1971 (in-8, 142 pp., 78 pls.) = Publications du Centre Culturel Universitaire: Hommes et Sociétés du Proche-Orient 3. Prix: 12 L.L.

Après un bref historique des origines de l'écriture arabe, l'auteur rassemble, dans un premier chapitre, tous les griefs que les arabes ont fait à leur écriture manuscrite: parmi les plus importants, la multiplicité des formes de chaque lettre suivant sa position, le grand nombre de points diacritiques, et surtout, l'absence habituelle des voyelles. Viennent ensuite les difficultés de l'imprimerie.

Dans une étude historique qui constitue le deuxième chapitre, le lecteur suit, quelquefois jour après jour, l'évolution des discussions et travaux des académiciens: il peut saisir sur le vif, grâce aux nombreuses citations, la lutte engagée entre les déformateurs et les tenants de la tradition qui se veulent les défenseurs de l'authenticité arabe

et surtout de la foi musulmane. Au bout de vingt ans, le résultat se révèle fort mince.

Le troisième chapitre est consacré à la présentation et à l'analyse des 268 projets de réforme conservés à l'Académie. Quelques statistiques permettent, entre autres choses, de voir de façon précise les défauts les plus reprochés par les auteurs de projets à l'écriture arabe. Suit 72 pages de fac-similé reproduisant les projets les plus significatifs. Il est à noter que c'est la première fois que l'on peut trouver ainsi regroupé dans une publication un échantillonnage aussi vaste et aussi représentatif.

Les travaux de l'Académie du Caire n'ayant abouti à rien d'effectif, ou peu s'en faut, l'auteur dégage dans le quatrième chapitre les raisons de ce blocage: raisons sociales, culturelles, nationalistes, religieuses et enfin linguistiques.

Se référant à un champ plus vaste que celui de la seule écriture et qui va de la simplification de la grammaire à la formation des néologismes techniques en passant par la diglossie, l'auteur regroupe, dans un long épilogue, ses observations autour de trois grands pôles qu'il appelle les mythes de la langue divine, de l'unité et de l'âge d'or, forces qui entravent les efforts naissants de libération du langage et bloquent encore la langue arabe dans la contradiction d'une langue absolue, monolithique et anhistorique.

Helmuth MIETHKE, Weit sehen die Türme Babels. Leipzig, Prisma Verlag, 1971 (8vo, 287 S., 16 Abbildungen, 1 Karte). Preis: 9.60 M.

In der sagenumwobenen antiken Weltstadt, die Koldewey um die Jahrhundertwende ausgrub, spielt die Handlung dieses Romans. Der Autor führt uns in die erste Blütezeit Babels, die Zeit des grossen Gesetzgebers Hammurapi. Dem König gelang es innerhalb weniger Jahrzehnte, ein Reich zu gründen, das sich vom Persischen Golf bis ans Mittelmeer erstreckte. Er schuf, auf älteren Sammlungen aufbauend, ein Gesetzeswerk, das für alle verbindlich war. In den Strudel dieser politischen und militärischen Ereignisse stellt Miethke die Personen seines Romans, konfrontiert sie mit dem neuen Gesetz — mögen es Herrschende oder Untergebene, Menschen aus der Welt des grossen Stromes oder der Steppe sein — und lässt sie ihre an Schicksalen reichen Wege gehen. Das alles ergibt ein farbiges Panorama orientalischer Geschichte 1700 Jahre vor dem Beginn unserer Zeitrechnung.

Wilhelm MOLSDORF, Christliche Symbolik der mittelalterlichen Kunst. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1968 (8vo, xvi & 294 Seiten, 11 Tafeln). Preis: Leinen öS 320.— oder DM 46.—.

Es handelt sich bei diesem Buch um der unveränderte Nachdruck der Ausgabe Leipzig 1926, Lizenzausgabe des Verlages Hiersemann, Stuttgart.

Für jeden, der sich mit christlicher Kunst des Mittelalters beschäftigt, ist dieses Werk ein unentbehrliches Hilfsmittel zum Verständnis der Darstellungen in ihrem ursprünglichen Sinnzusammenhang. Als ikonographisches Handbuch der mittelalterlichen christlichen Symbolik wurde es bisher durch keine spätere Publikation überholt. Man kann sich deshalb nur freuen, dass die Akademische Druck- und Verlagsanstalt in Graz es unternommen hat, zusammen mit dem Verlag Hiersemann in Stuttgart, einen unveränderten Nachdruck dieses wichtigen Werkes herauszubringen.

Der symbolisch-typologische Bilderkreis der christlichen Kunst des Mittelalters, der neben Motiven aus dem Alten und Neuen Testament auch solche aus Mythologie, Legende, Sage, Geschichte und Natur umfasst, wird hier systematisch ausbreitet. Nach den Darstellungen und Symbolen, die auf die drei göttlichen Personen (einschliesslich der Szenen aus dem Leben Christi) bezogen sind, folgen solche, die Engel und Teufel, Maria, Evangelisten, Apostel und Propheten, Kirche und Synagoge, verschiedene Dogmen, ethische und wissenschaftliche Begriffe, Zeit und Welt versinnbildlichen. Allen Bildgegenständen sind Quellenangaben beigelegt, ein Register ermöglicht ihre rasche Auffindung.

MÜNCHENER STUDIEN ZUR SPRACHWISSENSCHAFT. Heft 29. Im Auftrag des Münchener Sprachwissenschaftlichen Studienkreises herausgegeben von Bernhard Forssman, Karl Hoffmann und Johanna Narten. München, R. Kitzinger; 1971 (8vo, 178 S.). Preis: DM 9.80.

Inhaltsverzeichnis: Helmut Birkhan, Mhd. *meidem* 'Hengst'; Wal-lach' und die Dichtersprache; Helmut Dürbeck, *δαφνοειδής* und *δαφνοειδής*; Heiner Eichner, Urindogermanisch **kwe* 'wenn' im Hethitischen; Bernhard Forssman, Altgriechisch *πέζις* und Deutsch *Pist*; Eric P. Hamp, *πρύμνη*, *πρῦμος* and the rounding of **o*; Annelies Kammenhuber, Das Verhältnis von Schriftduktus zu Sprachstufe im Hethitischen; Gert Klingenschmitt, Neue Avesta-Fragmente (FrA).

John M. MUNRO, The Decadent Poetry of the Eighteen Nineties. Beirut, American University, 1970 (8vo, xii + 78 pp.). Price: LL 10.00.

John M. Munro, Professor of English and Associate Dean of Arts and Sciences at the American University of Beirut, is a specialist in late nineteenth and early twentieth-century British literature with several books to his credit.

In his volume, he presents his opinion on a subject that has so far been largely neglected and, on the whole, unfavorably looked upon, namely the Decadent Poets of the 1890s. Without attempting to reverse the generally unfavorable estimate of *fin-de-siècle* poetry, Professor Munro none-the-less views it sympathetically, and claims that the Decadent Poets hold an important place in the history of the development of the modern aesthetic. Not only were they heirs to the English Romantic tradition, but in some respects pointed the way in which more recent poets would travel.

The author has also selected some of the more representative poems for inclusion in the volume, as well as 12 illustrations, mainly of cover designs of volumes of *fin-de-siècle* poetry and paintings, that show a parallel Decadent tendency in the arts. Also included is a selected general bibliography of books and articles about the Decadent literature of the 1890s.

LE NÉOPLATONISME, Actes du Colloque sur le néoplatonisme organisé dans le cadre des Colloques Internationaux du Centre National de la Recherche scientifique, à Royaumont du 9 au 13 juin 1969 par P. M. Schuhl, professeur à la Sorbonne et P. Hadot, Directeur d'Etudes à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes. Paris, Editions du C.N.R.S., 1971 (in-4, xiv & 496 pages) = Colloques Internationaux du C.N.R.S. Prix: Relié FF 105.—

Le présent Colloque, qui a réuni des philosophes et des historiens venus de différents pays d'Amérique et d'Europe, n'a pas eu la prétention d'embrasser tout le champ des recherches possibles dans le vaste domaine du néoplatonisme. Les communications que l'on va lire se présentent plutôt comme une suite d'études sur des aspects particulièrement révélateurs et typiques; ce sont autant de tentatives pour rejoindre, chacune à sa manière, l'essence du néoplatonisme. C'est en effet une des caractéristiques du mode de pensée néoplatonicien qu'il soit tout entier présent dans chacun des problèmes particuliers qui se posent à son sujet, qu'il s'agisse, pour ne citer que quelques exemples parmi les études que l'on va lire, de la situation de l'âme ou de l'intellect ou de l'étant dans le système plotinien, ou du concept général d'altérité, ou encore de la place de la "manence" ou de l'imagination dans la pensée de Proclus. Confirmant un mouvement qui se développe depuis plusieurs années, le présent Colloque restitue à Porphyre, le disciple de Plotin, une place importante dans l'évolution du néoplatonisme. Les deux communications consacrées à la "Theologie d'Aristote" aboutissent sur ce point à des convergences et montrent ainsi que, sous le pseudonyme d'Aristote, ce ne fut pas seulement la pensée plotinienne, mais l'ontologie porphyrienne

qui envahit le monde arabe et par lui le monde occidental. Ces conclusions n'ont été possibles que parce que, grâce à un ensemble de recherches menées en différents pays, on est maintenant beaucoup plus capable de distinguer la pensée de Porphyre de celle de Plotin. D'une manière générale, le présent Colloque a contribué à mieux marquer les distinctions et les nuances qui existent au sein de l'unité du mouvement, entre les différents néoplatoniciens, notamment en ce qui concerne leur manière d'interpréter les textes de Platon ou la logique d'Aristote. Les grandes lignes de l'histoire du néoplatonisme se dessinent mieux. Plusieurs communications se sont également attachées à suivre les cheminements complexes (tradition arabe, tradition juive, histoire de la transmission des textes), par lesquels le courant néoplatonicien s'est infiltré en Orient et en Occident. Toute une étude serait à faire aussi sur l'importance des thèmes néoplatoniciens dans la tradition artistique et littéraire: la communication consacrée à Thomas Taylor est sur ce point exemplaire.

Gregor VON NYSSA, Die grosse catechetische Rede. Oratio catechetica magna. Eingeleitet, übersetzt und kommentiert von Joseph Barbel. Stuttgart, Anton Hiersemann, 1971 (8vo, viii & 231 Seiten) = Bibliothek der griechischen Literatur. Herausgegeben von Peter Wirth und Wilhelm Gessel. Band I. Patristik, herausgegeben von W. Gessel. Preis: Leinen DM 58.—.

Die von Peter Wirth initiierte, mit vorliegendem Band eröffnete Reihe „Bibliothek der griechischen Literatur“, setzt den Beginn zu einer umfassenden Serie von Übersetzungen bedeutender literarischer Schöpfungen aus den Bereichen der antike-hellenischen, der griechisch-patristischen und der byzantinischen Gedankenwelt. Das Unternehmen geht von einer von der Erkenntnis eines zunehmend schwindenden Verständnisses der griechischen Sprache in der gebildeten Welt der Gegenwart aus. Die „Bibliothek der griechischen Literatur“ soll dazu beitragen das kostbare Erbe einer mehr als 2000-jährigen abendländischen Tradition einer neuorientierten modernen Welt zu erhalten.

Georg von Nyssa (334-394) wurde in Caesarea in Kappadokien geboren; er war Bischof von Nyssa und bekannter griechischer Kirchenvater. Das Material für das Leben Gregors ist nicht so reich wie das für seinen Bruder Basilios den Grossen, der kirchen- und sozial-politisch die grössere Rolle gespielt hat. Georg von Nyssa wirkte wie Gregor von Nazianz (329-390) für den Sieg der jung-nicänischen Rechtgläubigkeit. Gregor war ein spekulativer Geist, der das Christentum neuplatonisch verstand und das Gedankengut des Origenes mit dogmatischer Vorsicht erneuerte. Nach einer Einleitung beschreibt der Verfasser das Leben Gregors von Nyssa (S. 1-17), dann behandelt er das literarische Werk (S. 18-23), während er zum Schluss die *Oratio catechetica magna* beschreibt mit Informationen über Einordnung, Ausgaben und Übersetzung (S. 23-29). Dann folgt seine Übersetzung (S. 31-93) und Kommentar (S. 95-211), der sehr ausführlich gehalten ist. Zum Schluss folgt ein Literaturverzeichnis (S. 213-216) und als Anhang ein Verzeichnis der Werke Gregors von Nyssa, ihrer Ausgaben und Übersetzungen (S. 217-225). Es kommt uns vor, dass die *Bibliothek der Griechischen Literatur* mit diesem Band in würdiger Weise geöffnet wurde. Wir sehen den nächsten Bänden mit grossem Interesse entgegen.

Rita Cruise O'BRIEN, White Society in Black Africa. The French of Senegal. London, Faber & Faber, 1972 (8vo, 320 pp.). Price: £ 3.20.

Since the achievement of national independence in many African states, white expatriates have remained both obvious and influential, yet little has been written of their attitudes and their behaviour or the cumulative effect of their activities on political, economic or social structures in the first phase of post-colonial development. *White Society in Black Africa*, which analyses the French presence in Senegal in historical and contemporary perspective, is designed to fill this important gap.

There are 29.000 Frenchmen in Senegal today serving as technical assistants, teachers, and employees in the French-owned private sector. The transformation of a colonial administrative structure to one

of genuine assistance and the progress of Africanization in the French-owned firms have both been inhibited by behaviour and attitudes firmly rooted in the past. Outside working hours, there is a nearly total lack of social interaction between white and black in what was Africa's most advanced experiment of a non-racial colonial policy in Africa. In political terms the local French continue to exert a considerable influence on formal and informal political structures, against a background of nearly total economic dependence of Senegal on France.

This book will interest not only those who question certain orthodoxies about political independence and national development in Africa, but also specialists interested in race relations, stratification, or technical assistance, for example.

Robert T. OLIVER, *Communication and Culture in Ancient India and China*. Syracuse, Syracuse University Press, 1971 (8vo, xii + 312 pp.). Price: \$ 12.—.

Professor Oliver explores questions which are answerable only as oral communication considered in relation to philosophy and social customs. How did ancient Indians and Chinese, prior to the third and fourth centuries B.C., conceive the problems of human communication? What in their view were the personal and social effects of success and of failure in efforts to exchange understandings? What sort of communicative systems interested them? Who were the principal rhetorical theorists, and what different views did they hold? By examining cultures so different from the rhetorical strongholds of the West, what new ways of looking at rhetoric may appear? An examination of the relationship between culture and rhetoric, East and West, opens the book. The rhetorical milieu of India, its philosophy, social system, and uses of speech, leads to a probing of the caste system and speech of the Brahmins. Hinduism and other pre-Buddhist rhetorical theories, including a study of the Upanishads and forms of debate, are considered along with the influence of Gautama Buddha. The rhetorical milieu of China is examined, together with analysis of the earliest classic, an anthology of political speeches. Chinese rhetoric of etiquette is compared with Hindu caste rhetoric. The rhetorical systems of Confucius and Mencius are evaluated in detail, after which the motivational rhetorics of Mo-Tze and Hsüntze are examined. Han Fei-tzu's totalitarian rhetoric is contrasted with the Taoist rhetorics of Lao-tzu and Chuang-tzu. The book concludes with a chapter on characteristics of Asian rhetoric, where Professor Oliver compares rhetorics of East and West. Notes, Bibliography, and Index are included.

André PARROT, *Sumer-Assur*, Ergänzung 1969. München, C. H. Beck-Verlag, 1970 (4to, 44 Seiten, 67 Abb.) = Universum der Kunst, herausgegeben von André Malraux und André Parrot.

Nachdem André Parrot die Bände *Sumer* und *Assur* in den 60-er Jahre hat erscheinen lassen, gibt er jetzt ein ausführliches Ergänzungsheft 1969 heraus. Darin behandelt der bekannte Ausgräber, jetzt auch Directeur du Musée du Louvre, die Erfolge der Ausgrabungen in Zweistromland seit ungefähr 1960. Das Heft hat den nachfolgenden Inhalt: Neue Funde; Der Garten Eden; Die Stadtstaaten und das Goldene Zeitalter in Sumer, Ur, Lagasch und Mari (2800-2450 v. Chr.); Die Akkad-Zeit (2450-2285 v. Chr.); Die Neusumerer (2285-2016 v. Chr.); Die Vorherrschaft Babyloniens und die Larsa-Zeit (2016-1595 v. Chr.); Die Kassiten (1730-1145 v. Chr.); Die Assyrer (1245-606 v. Chr.); Die Achämeniden (558-323 v. Chr.). Im Anhang des Heftes befindet sich eine Supplement-Bibliographie, ein Abbildungsverzeichnis, Namen- und Sachregister. Vom Norden nach Süden wurden in den letzten 19 Jahren im Iraq folgende neue Grabungen in Angriff genommen: Tell al-Rimah (1964) unter D. Oates und Th. Garter (British School of Archaeology in Iraq und University Museum, Philadelphia); Babylon, im Bereich des Theaters unter H. J. Lenzen, am Turm zu Babel unter H. J. Schmidt (1966); Ras al-Amija (1960) nördlich von Kish unter D. Stronach; Tell Abu Salabich (1963) unter D. P. Hansen i.A. des Oriental Institute Chicago; Ktesiphon mit Tell Omar (1964) unter G. Gullini, Leiter der italienischen Mission; Eine dänische Expedition unter G. Bibby seit 1958 auf der Insel Failaka. Die japanische Mission unter N. Egami hat 1964 ihre Arbeit in Tulul al-Thalathat wieder

aufgenommen. Department of Antiquities of Iraq arbeitet in Tell al-Sawwan und in Tell al-Dhiba'i, Tulul al Ilaimijah und in Ninive. In Syrien hat eine deutsche Expedition unter Anton Moortgat die Ruine Tell Chu'era in Angriff genommen seit 1958. H. de Contenson und W. J. van Liere arbeiten in Ramad (1963) und Buqras (1963) im Euphrattal, während Maurits van Loon in Tell Muraibat (seit 1965) am linken Ufer des Euphrat arbeitet. Dr. van Loon (Amsterdam) wird diese Prospektionsgrabung im Sommer von 1972 fortsetzen. Die grossen Grabungen von Mari, Nippur und Uruk werden noch immer fortgesetzt.

Jep PASCOT, *Les Almugavares*. Mercénaires catalans du Moyen Age (1302-1388). Préface du Duc de Lévis Mirepoix de l'Académie Française. Brussel, Elzévier-Séquoia, 1971 (in-8, 238 pages, 12 planches et cartes, tableaux généalogiques) = Collection Aventuriers de l'Histoire. Prix: FB 275.—.

Les Almugavares préfigurent certainement les mercenaires modernes, mais leur histoire mérite d'être contée à bien d'autres titres: Corps homogène de guerriers aux règles démocratiques, il constitua un véritable soviet de soldats soudés par l'esprit de corps, face à un continent hostile à la Trahison et au combat à un contre cent. A l'aube du XIVe siècle L'Empire byzantin, affaibli par les dissensions internes, amorça une rapide et inéluctable décadence. En face de lui monte le danger de l'empire ottoman. C'est à ce moment qu'en trent en scène les Almugavares. Venus de Catalogne en Sicile à la demande de Pierre d'Aragon, qui cherchait à y asseoir son autorité contre Charles d'Anjou, les Almugavares ont en 20 ans retourné en sa faveur une situation difficile. Mais la paix rétablie rend leur présence indésirable à Palerme et en 1302 ils viennent se mettre à la disposition de l'empereur byzantin Andronikos II. Venant au secours de Byzance, avec un effectif d'un millier d'hommes, les Almugavares écartent le danger turc, et marchent victorieusement jusqu'au Taunus et aux Portes de Fer. Soulagés, les Byzantins veulent se débarrasser de ces sauveurs devenus gênants. Secoués par l'assassination de leur chef Roger de Flor, les mercenaires sont devenus des desperados, qui victorieux, mirent la Thrace en coupe réglée. Sous le commandement de Bernat de Rochedort ils tentèrent de s'attaquer à Saloniki et pillèrent les monastères du Mont Athos. Enfin ils passèrent au service du duc franc d'Athènes, Gautier de Brienne. Le 13 mars 1311 ils remportèrent au bord du Lac Copais, leur plus éclatante victoire, taillant en pièces la cavalerie franque. Le duché d'Athènes échut ce soir-là. S'il réussirent à maintenir leur domination sur Athènes jusqu'en 1388, on peut dire néanmoins que, privés de chefs incontestés les Almugavares s'épuisèrent à confier leur autorité à des princes étrangers. Abandonnés de tous, les Almugavares se désespèrent, s'épuèrent et sont finalement balayés de la scène de l'histoire.

J. D. PEARSON, *Oriental Manuscripts in Europe and North America*. Zug, Inter Documentation Cy., 1971 (8vo, lxxviii & 482 pp. and indexes). Price: Cloth Sw. Fr. 75.—.

The author of the useful Survey J. D. Pearson is librarian of the School of Oriental and African Studies, University of London. This work was initiated by the International Federation of Library Associations and published with assistance of Unesco. Dr. Pearson is mainly interested in Oriental, Asian and African bibliography: in 1958 he published the *Index Islamicus* and Supplements in 1962 and 1967. This survey is a development and extension of a work published by the author in 1964: *Oriental manuscript collections in Great Britain and Ireland* (1964). Like the earlier work the book now under review is an attempt to identify the collections of manuscripts in all oriental languages from Hebrew to Japanese, giving details for each of the size of the collection, former owners and particulars of any catalogues, published or unpublished. Pearson's work goes further than the works of others. Pearson mentions groups of manuscripts for which no catalogues exist. His bibliography is intended as a first stage to encourage the compilation of enumerative or descriptive catalogues for the many thousands of works whose existence may be known only to a few persons working in the same field.

P. G. N. PEPPELENBOSCH en E. TEUNE, *De Wereld der Arabieren*. Roermond, J. J. Romen & Zonen, 1971 (8vo, 182 pp., 29 photographs, 2 maps) = Panorama der Wereld. Price: Dutch Guilders 14.90.

The authors of this book have tried to draw a picture of life in the Arab world. They narrate of their personal experiences when travelling in this area and of their visits to Bedouin tribes, to villages and to urban centres. They have given special attention to the problems of modern development and to the political questions that beset these countries. The book seems to be primarily written for a large readership. The style is that of the over-statement, which makes the reading of it a rather tiresome affair.

P. W. PESTMAN, *Acta Orientalia Neerlandica*. Proceedings of the Congress of the Dutch Oriental Society, held in Leiden on the occasion of its 50th anniversary, 8th-9th May 1970, edited by P. W. Pestman. Leiden, E. J. Brill, 1971 (4to, viii & 219 pp., frontispiece, 2 figures, 33 plates). Price: Cloth f 125.—.

Contents: Opening Speech by G. W. J. Drewes, President of the Dutch Oriental Society; P. H. Pott, The Orient reflected. Our Views on the East throughout the ages.

The Ancient Near East section: Tj. Bruinsma, Some literary aspects of coffin texts spell 38; P. W. Pestman, Dionysios, son of Kephala; P. P. V. van Moorsel, Der Kontext der Wandmalereien von Abdallah Nirqi, Perspektiven und Fragen; J. Nougayrol, Divination et vie quotidienne au début du 2ème millénaire av. J.-C.; Ph. Houwink ten Cate, The Hittite computer analysis project; J. P. M. van der Ploeg, L'édition des manuscrits de la grotte XI de Qumran par l'Académie Royale des Sciences des Pays-Bas; J. C. J. Sanders, Le commentaire de Denis bar Salibi sur la Genèse.

The World of Islam sections: J. M. S. Baljon, Psychology as apprehended and applied by Shāh Wali Allah Dihlawi; G. W. J. Drewes, The study of Arabic grammar in Indonesia; J. J. G. Jansen, "I suspect that my friend Abdu (...) was in reality an Agnostic"; J. Knapert, Islam in Mombasa; W. Montgomery Watt, The study of the development of the Islamic sects.

Besides the sections mentioned above, there were sections for Southern Asia, Indonesia and the Far East. This anniversary-volume is well-printed and beautifully published by Messrs. E. J. Brill in Leiden.

NIKEPHOROS PHOKAS, „Der bleiche Tod der Sarazenen" und JOHANNES TZIMISKES, *Die Zeit von 959 bis 976 in der Darstellung des Leon Diakonos*, übersetzt von Franz Loretto. Graz, Verlag Styria, 1961 (12mo, 196 S., 1 Karte) = Byzantinische Geschichtsschreiber, Band X.

Ein Jahrhundert vor den Kreuzzügen hat Byzanz noch aus eigener Kraft versucht, die im VII. Jahrhundert an den Islam verlorenen Gebiete zurückzuerobern. Es ist zwar nicht gelungen, das Heilige Land zu befreien, aber Syrien und das obere Mesopotamien wurden in zähen Kämpfen zurückgewonnen. Es ist das Heldenzeitalter von Byzanz und zugleich die Zeit einer beginnenden Renaissance der antiken Bildung, welche die kulturelle Hochblüte des XI. und XII. Jahrhunderts vorbereitet. Beides — die Grösse des historischen Geschehens und die wiedererweckte Kunst der antiken Geschichtsschreibung — spricht aus diesem Werk, das ein Mitlebender geschrieben hat.

Es ist das Zeitalter, in dem die Gesandten Kaiser Ottos I. in Byzanz verhandelten und Otto II. für seinen Sohn die griechische Prinzessin Theophano zur Gattin erbittet und von seinem Gesandten heimholen lässt. Er bezeichnet jedoch das damalige Verhältnis des Byzantiners zum Westen, dass diese Zusammenhänge kaum berührt werden. Dramatische Ereignisse treten, meisterhaft dargestellt, vor unsere Augen — so vor allem die hinterlistige Ermordung des Kaisers Nikephoros, des grossen Soldaten und Asketen, durch den mit seiner

eigenen Gemahlin gegen ihn verschworenen Johannes Tzimiskes, seinen Nachfolger. Von da an hat die Erzählung Leons den Wert eines Augenzeugenberichtes; denn zugleich mit den Kriegen im Osten taucht damals im Rücken des Reiches eine andere Gefahr auf, die Byzanz, wie so oft vorher schon, zu einem gefährlichen Zweifronten-Krieg nötigt: ausser den Bulgaren, die seit beinahe drei Jahrhunderte immer wieder Byzanz berennen, erscheint vom Norden her das junge Russland unter seinem stolzen Fürsten Svjatoslav, der — wie die russischen Chroniken sagen — „das fremde Land suchte und das eigene verschmähte" und sich im Lande der Bulgaren an der unteren Donau festsetzen will. Der mit äusserster Anstrengung errungene Sieg über ihn, seine tragische Kapitulation und das äusserst scharf gezeichnete Porträt des in seinem Tod abziehenden „Barbaren" gehören zu den packendsten Episoden der ganzen Historiographie des Mittelalters.

Arthur Upham POPE, *Masterpieces of Persian Art*. New York, The Dryden Press, originally published in 1945, reprinted by Holt, Rinehart and Winston, 1970 (4to, 204 pp., of which 155 plates). Price: Buckram \$ 25.—.

The *Masterpieces of Persian Art*, by A. U. Pope, commemorates and in part records the Exhibition of Persian art, held in New York, April to July, 1940, an exhibition of a memorable series, on a comprehensive and lavish scale which has not been accorded the art of any other region: Philadelphia 1926; London 1931; Leningrad 1935. These exhibitions, as surprising as they were revealing, were to most observers convincing proof that Iranian art constitutes one of the world's great styles, as it is certainly one of the most varied, oldest and influential. All the objects illustrated in the present volume were in the exhibition except for less than a score. As the New York Exhibition, coinciding with the blitzkrieg and the fall of France, confined to American and Canadian sources, proved, the USA has a magnificent wealth of Iranian art that has been quietly accumulating for sixty years. The world's finest collection of Iranian art, except Iran, is in the Metropolitan Museum in New York. Many European museums have incomparable masterpieces and are, like the Hermitage in Leningrad, quite unrivalled in special groups; but no museum can compete with the Metropolitan in systematic and well-balanced completeness. But to understand fully the art of Persia one now must see the National Museum in Teheran: it already surpasses all other collections. Housed in a new building since 1968 it has by far the most complete collections of prehistoric pottery, the best authenticated collection of mediaeval ceramic wares, the largest collection of Achaemenid sculpture, including examples of greater importance, not at least by the result of the museum's own excavations in the country.

We think it was a useful idea to publish a photomechanical reprint of the original edition of the exhibition-catalogue of 1945. Although the quality of the illustrations in the reprint are not of a high standard (the frontispiece and some others are really too bad), we think that this catalogue will find its way to the scholars and amateurs working in Persian art.

Sir James PORTER, *Turkey, its History and Progress*: from the Journals and correspondence of Sir James Porter, continued to the present time, with a Memoir of Sir James Porter, by his grandson Sir George Larpent Bart in two volumes. London, Hurst and Blackett, 1854, Republished in offset by Gregg International Publ. Ltd., Farnborough 1971 (12mo, 964 pp., 2 frontispieces) = Middle Eastern History Series. Part 1. Price: Cloth 2 vols. £ 13.20.

Sir James Porter was ambassador of Great Britain at Constantinople from 1747 to 1762. The first volume of this work is based on his journals and correspondence; the account of Turkey being continued by his grandson Sir George Larpent. Apart from the information relating to Turkey, this book is an essential source for the political history of the Ottoman Empire and of Eastern Europe and the Great Powers, facing the Eastern Question, from 1750 up to

1850. The second volume is an analysis of the early 19th century administrative system of the Turkish Empire, the *tanzimat* of 1839, its legislature, financial system, military and naval strength, education and social conditions. There is interesting commentary on the Crimean War (1854-1856), with complimentary allusions to Turkish courage and military capacity.

Ambassador Porter married in 1753 (wrongly printed 1735) the eldest daughter of the Dutch Ambassador, Baron Elbert de Hoche-pied. In the appendix II is reprinted the Letter from Lady Porter to his sister, Mlle de Hoche-pied, at Pera, containing an account of Sir James Porter's journey from Constantinople to London, with two children, Greek nurse and servant, and accompanied by several gentlemen. As Porter had an extreme aversion to a sea voyage, he declined returning in the frigate which had brought out his successor at Constantinople Mr. Henry Grenville, and undertook the journey to England by land, a task of which the present generation can scarcely form and adequate idea.

John POWER, *Look toward the East*. Dublin, Gill and MacMillan, 1969 (8vo, 167 pp.). Price: £ 0.90.

This book examines a few significant aspects of Old Testament theology. Foundation to all biblical theology is the Old Testament concept of God. They called him the God of Israel; how much did the Israelites know about him, and how accurate was their knowledge? They were keenly conscious of the own call and choice by God, and it is interesting to see the conclusions (not all equally valid) that they drew from their original election at Sinai. From our vantage-point of New Testament fulfilment we can see how God's choice of Israel was a giant step on the long road that led finally to the Church of Christ — the true People of God.

Since religion is essentially the commerce between God and men, it must be as interested in men as in God. The Old Testament thinkers speculated about man's origin (from God) and his destiny (to return to God). They thought long and poignantly about man's frailty and his estrangement from God — its beginning (Genesis) and its consequences (Job). But they never lost sight of man's true dignity — his potentiality for familiarity with God — and they strained image and metaphor to express it: a shepherd's pet lamb, a father's favourite, a husband's wayward but beloved wife.

This consciousness of man's relationship with God found expression in his daily religious attitude and in his liturgy. Israelite daily life was soaked in religious practices and points of view — prayer, sacrifice, faith. Seen thus, even the most prosaic details in the life of an average Israelite — his marriage, his agriculture, his home — all contribute to our knowledge of Old Testament theology. And by means of all these, and of all the incidents in history, Israel grew in understanding and appreciation of God's love, and was finally ready for the Incarnation.

J. PRAWER, *Histoire du Royaume Latin de Jérusalem*.

Traduit de l'hébreu par G. Nahon, revu et complété par l'auteur. Tome second. Paris, Editions du Centre national de la recherche scientifique, 1970 (in-8, 618 pages, 16 planches, 13 figures, 12 cartes, 2 tableaux généalogiques) = *Le monde byzantin*, publié sous la Direction de Paul Lemerle. Prix: Relié FF 129.—.

De la défaite de Hattin à la chute d'Acre, l'histoire du second royaume latin couvre une période de plus d'un siècle. Pendant cinq générations encore, les Francs contrôlèrent le bassin oriental de la Méditerranée et tentèrent d'assurer la survie du royaume. La restauration du royaume par la troisième croisade, sur un territoire réduit, fut conçue comme une étape, en attendant qu'une nouvelle croisade permette de repousser les frontières plus à l'est. Dans la deuxième période, le royaume ne fut qu'une base d'expédition pour conquérir l'Égypte, dans l'espoir d'une installation définitive, au débouché des routes maritimes et terrestres du commerce de l'Orient. La troisième période vit l'abandon du projet de conquête de l'Égypte et même de la volonté de conserver la Terre Sainte; c'est une période d'épuisement et d'attente vain d'un secours venu de l'Orient ou d'Occident. Le dernier espoir était dans une grande expédition partie d'Europe, mais la seule expédition qui eut lieu dans la seconde moitié du 13e

siècle partit pour servir des intérêts étrangers et s'acheva avec Saint Louis à Tunis. L'Europe ne répondait plus, car aucune nécessité économique ne poussait plus ses chevaliers, ses bourgeois et ses paysans vers la Terre Sainte. L'Europe abandonna sa création des rivages de Terre Sainte.

L'ouvrage de J. Prawer a été couronné par l'académie des Inscriptions et Belles-Lettres, dont nous donnons ci-dessous la table de matières: I. La troisième croisade; l'avènement du second royaume de Jérusalem; La génération d'attente; II. L'Égypte, clef du royaume de Jérusalem; Frédéric II, l'excommunié au Saint-Sépulture; D'une monarchie féodale à une fédération oligarchique; Restauration territoriale du royaume latin; Guerre au-dedans et au-dehors; III. La croisade de Saint Louis; La guerre des communes; L'évolution de l'idéologie de la Croisade dans la deuxième moitié du 13e siècle; Les juifs dans le second royaume de Jérusalem; Les Francs entre les Mongols et les Mameluks; IV. Baibars et la dislocation du royaume latin; Dernières espérances et agonie du royaume; Chute d'Acre et fin du royaume latin.

Walter PREUSS, *Die Arbeiterbewegung in Israel. Geschichte und Gegenwart*. Köln, Bund-Verlag, 1969 (8vo, 228 Seiten). Preis: DM 25.50.

Preuss ist einer der besten Kenner der Arbeiterbewegung Israels. Er legt mit diesem Buch eine umfassende Darstellung ihrer Geschichte vor.

In Israel entwickelte sich die Arbeiterbewegung unter wesentlich schwierigeren Bedingungen als in anderen Ländern: Bis 1918 stand Palästina unter türkischer Herrschaft, dann kam es bis 1948 unter britische Mandatsverwaltung. Die Fremdherrschaft erklärt viele Besonderheiten der Bewegung. Die immer wieder stattfindenden Verfolgungen machten z.B. frühzeitig den Aufbau von Schutzverbänden notwendig.

Überhaupt hat die Arbeiterbewegung bis 1948 viele Aufgaben wahrgenommen, die normalerweise dem Staat obliegen. Es seien hier nur Arbeitsvermittlung, Arbeiter-Schulwesen, soziale Fürsorge und Wohnbausiedlung für Neueinwanderer genannt.

Nach der Gründung des Staates Israel im Jahre 1948 wurden diese Aufgaben vom Staat übernommen. Die Arbeiterbewegung konnte sich stärker ihren eigentlichen Anliegen zuwenden. Die weitere Entwicklung der Bewegung führte 1968 mit der Gründung der „Arbeiterpartei Israels“ zur Einigung der Gesamtbewegung auf politischer Basis und damit zu einem neuen Höhepunkt.

PROBLEME BIBLISCHER THEOLOGIE, Gerhard von Rad zum 70. Geburtstag, herausgegeben von Hans Walter Wolff. München, Chr. Kaiser Verlag, 1971 (8vo, 690 Seiten, 1 Photo). Preis: Leinen DM 60.—.

Gerhard von Rad gehörte zu den führenden deutschen Alttestamentler. Wir erinnern uns, dass wir ihm in 1939, kurz vor dem Ausbruch des Weltkrieges in seiner Wohnung in Jena einen Besuch brachten. Er hat den Wunsch ausgesprochen dass man sich und ihm eine Festschrift ersparen möchte. Das Buch *Probleme Biblischer Theologie*, das nun vorliegt ist ein Produkt seiner Schüler, nicht seiner alten Kollegen der Heidelberger Fakultät. Der Jubilar ist im Herbst 1971 in die Ewigkeit eingegangen: so wurde diese Festschrift ein Memorial seiner Lehrtätigkeit. Wir möchten den Inhalt erwähnen, da die Verfasser mit diesem Buch den Ausleger des Alten Testaments dadurch ehren möchten, dass die neue Publikation bezweckt eine neue Aufmerksamkeit für die Biblische Theologie zu wecken.

Inhalt: G. W. Heinemann, Gerhard von Rad zum 70. Geburtstag; R. Bach, Der Bogen zerbricht, Spiesse zerschlägt und Wagen mit Feuer verbrennt; K. Baltzer, Zur Formgeschichtlichen Bestimmung der Texte vom Gottes-Knecht im Deuteronomium; Chr. Barth, Die Antwort Israels; F. Crüsemann, Kritik an Amos im deuteronomistischen Geschichtswerk; E. Gerstenberger, Der klagende Mensch; H. Gese, Natus ex virgine; F. Hahn, Genesis 15, 6 im N.T.; E. Haller, Märchen und Zeugnis; M. Hengel, Was ist der Mensch; H.-J. Hermisson, Weisheit und Geschichte; S. Herrmann, Die konstruktive Restauration; A. Jepsen, Gottesmann und Prophet; J. Jeremias, Lade und Zion; E. Jüngel, Grenzen des Menschseins; R. Knierim, Offenbarung im Alten Testament; K. Koch, Die Entstehung der sozialen

Kritik bei den Profeten; H. J. Kraus, Geschichte als Erziehung; N. Lohfink, Beobachtungen zur Geschichte des Ausdrucks; G.-Ch. Macholz, Jeremia in der Kontinuität der Prophetie; E. Otto, Der Mensch als Geschöpf und Bild Gottes in Ägypten; W. Pannenberg, Weltgeschichte und Heilsgeschichte; L. Peritt, Die Verborgenheit Gottes; G. Picht, Die Ironie des Sokrates; O. Plöger, Zur Auslegung der Sentenzensammlungen des Proverbienbuchs; N. W. Portuou, Magnalia Dei; R. Rendtorff, Beobachtungen zur altisraelitischen Geschichtsschreibung; W. H. Schmidt, Kritik am Königtum; H. Schult, Amos 7, 15a und die Legitimation des Aussenseiters; K. Schwarzwälder, Probleme gegenwärtiger Theologie und das alte Testament; R. Smend, Das Gesetz und die Völker; J. J. Stamm, Berit 'am bei Deuteronomio; O. H. Steck, Genesis 12, 1-3 und die Urgeschichte des Jahwisten; P. Stuhlmacher, Zur Interpretation von Römer 11, 25-32; Sh. Talmon, Typen der Messiaserwartung um die Zeitwende; W. Trillhaas, Felix culpa; W. Vischer, Nehemia, der Sonderbeauftragte und Stadthalter des Königs; C. Westermann, Zum Geschichtsverständnis des Alten Testaments; E. Wolf, Der Begriff Angst bei Sören Kierkegaard; W. Zimmerli, Alttestamentliche Traditions-geschichte und Theologie; H. W. Wolff, Gespräch mit Gerhard von Rad; Bibliographie Gerhard von Rad; Register.

PROKOP, *Vandalenkriege*. Griechisch-deutsch ed. Otto Veh. München, Heimeran Verlag, 1971 (8vo, 584 S.) = Tusculum Bücherei. Preis: DM 48.—.

Prokopios, mit seinem Werk immer noch eine der wichtigsten Quellen für unser Verständnis der Völkerwanderungszeit, ist kein trockener Berichterstatte, der mit Daten verbrämte Fakten an Fakten reiht. Sein Interesse gilt fast alle Wissensgebiete seiner Zeit: Erdkunde und Völkerkunde, Medizin, Kunstgeschichte, Mythologie, die ihren reizvollen Niederschlag im Geschichtswerk finden. In der spätgriechischen Kultur und der stoisch-christlichen Vorstellungswelt zugleich beheimatet, verbindet er die Überlegenheit des Griechen gegenüber dem „Barbaren“ mit einer Toleranz fremder Religionen und Gesinnungen, die in ihm einen frühen Verkünder des Völkerfriedens erblicken lässt.

Wie auch die anderen Schriften Prokops zeichnen sich die Vandalenkriege durch einen klaren, sachlichen Erzählstil aus; in mancher hinreissenden Schilderung von poetischer Ausdruckskraft verrät sich jedoch ein „Künstler von hohen Graden“.

PROKOP WERKE, Griechisch-deutsch ed. Otto Veh. Band III: *Perserkriege*. München, Heimeran Verlag, 1970 (8vo, 586 S.) = Tusculum Bücherei. Preis: DM 48.—.

Prokopios von Caesarea: Grieche syrischer Abstammung, Rhetor, Consiliarius und Leiter der Feldkanzlei Belisars, des genialen Feldherrn Kaiser Justinians, bedeutendster Geschichtsschreiber des bewegten 6. Jh. n. Chr., als das Römische Reich an mehreren Fronten zugleich ins Wanken kam. Sein grosses Vorbild war Thukydides und dessen Forderung nach historischer Wahrhaftigkeit. Was sein fesselnder Augenzeugenbericht der Perserkriege dennoch an Objektivität moderner Geschichtsforschung vermissen lässt, wird mehr als aufgewogen durch die Kraft seiner Darstellung und die unmittelbare Lebendigkeit der Schilderung.

Weit verbreitet zu seiner Zeit, dem westlichen Europa aber erst seit dem 14. Jh. wieder vertraut, erscheint Prokop uns heute als einer der grossen Geschichtsschreiber aller Zeiten.

THE QURAN. The Eternal Revelation vouchsafed to Muhammad, The Seal of the Prophets. Arabic Text with a New Translation by Muhammad Zafrullah Khan. London, Curzon Press, 1971 (8vo, 673 pp.). Price: £ 3.—.

In the two and a half centuries which have elapsed since George Sale offered his translation of the Koran various other English renderings have been published almost all of which have suffered from the same disability or limitation in that they retain the impress of the Arabic idiom in the English version. In consequence they have

needed to be fortified with explanatory notes where the translation has failed to make its meaning clear.

The present translation combines Arabic scholarship and Islamic learning with an excellent command of the English language, whilst it is faithful to the meaning of the text. The translation is free-flowing, that is to say, it is not broken up into separate verses but rather into longer paragraphs which combine a grouping of verses, all properly indicated for ease of reference. The Arabic and the English translation are printed side by side in parallel columns so that a ready comparison is made available. Without doubt, this will remain the most acceptable English version for many years to come.

Hassanein RABIE, *The Financial System of Egypt. A.H. 564-741/A.D. 1169-1341*. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, xii & 242 pp.) = London Oriental Series, Vol. 25. Price: Cloth £ 5.—.

Egypt has possessed an elaborate fiscal system since Pharaonic times. Dr. Rabie's work attempts to elucidate the development of this system from the appointment of Saladin to the vizierate in 564/1169 by al-'Adid, the last Fātimid Caliph, to the end of the reign of Sultan al-Nāṣir Muḥammad ibn Qalāwūn in 741/1341. The book consists of five chapters, the first being a critical survey of the sources, prominent among which are the Geniza documents, the Vienna papers and the documents preserved in the Personal Status Court in Cairo (*Mahkamāt al-ahwāl al-shakhṣiyya li al-wilāya 'alā al-naṣṣ*). Apart from the Geniza these have not yet been discussed anywhere in detail. The second chapter is an account of the *iqṭā'* system as a method of paying soldiers and collecting revenue. Chapter III deals with the various taxes, their assessment and yields, and the periods in which they were current. Chapter IV is devoted to financial administration, with special consideration of methods of tax-collection and the fiscal roles of the Sultan, the vizier, the chiefs and other officials of the *diwāns*. The last chapter investigates the monetary system of Egypt in the period under review, tracing it back to pre-Ayyūbid times. Although the present study is confined to this limited field, it may shed some light on similar problems of the economic history of the medieval Islamic world.

The author is Lecturer in the Department of History, Faculty of Arts, University of Cairo. During the academic year 1968-9 he held a temporary Fellowship at the School of Oriental and African Studies, University of London.

Walter RAUNIG, *Bernstein-Weihrauch-Seide*. Waren und Wege der antiken Welt. Wien/München, Verlag Anton Schroll, 1971 (folio, 192 Seiten, 24 Farbtafeln und 112 Abb., viele Zeichnungen, 1 Karte im Text). Preis: Leinen öS 330.— oder DM 48.—.

Inhalt: Einführung - *Landtransport und Schifffahrt*; Landrouten: Europa, Nordafrika, Nordostafrika, und Arabien, Vorderasien, Mittel- und Südasiens, Zentral- und Ostasien. Seerouten: Ägypten, Phönizien und Karthago, Griechenland und seine Kolonien, Vorderasien und Nordostafrika, Das römische Reich und der Orient, Asien.

Der Verlag Anton Schroll in Wien bringt seit einigen Jahren eine Reihe mit wichtigen kulturgeschichtlichen Monographien heraus, die in zwangloser Folge erscheinen unter dem Namen *Alte Kulturen im Mittelmeerraum*. Obwohl das vorliegende Buch etwas aus diesem Rahmen herauspringt, kann man doch sagen, dass es sich bei diesem Buch geht um Waren und Wege der antiken Welt. Der Ethnologe Dr. Walter Raunig, der aus der ethnologischen Schule der Wiener Universität hervorgegangen ist, berichtet über die ausserordentlich faszinierende Wechselwirkung von Wirtschaft, Kunst und Kultur in den alten Kulturländern Eurasiens.

Elfenbein und Sklaven aus Afrika, Bernstein aus Nord-Europa, Weihrauch und Myrrhe aus Arabien, Perlen aus Indien und Seide aus China, nach denen die Menschen der alten Welt verlangten. Luxusgüter, sowie Gegenstände für den alltäglichen Gebrauch wurden über Länder und Meere, durch Wüsten und Gebirge, kreuz und quer durch die ganze bekannte Welt gehandelt und getauscht. Die Händler lernten fremde Menschen, Kulturen und Religionen kennen, erlebten Aufstiege und Untergänge grosser Handelsvölker. Der Tauschhandel der primitiven Völker setzte den Anfang, die Verbreitung des Islam führte das Ende der antiken Handelsverbindungen herbei, leitete jedoch eine neue Epoche ein, die weit über das Mit-

telmeer hinausgehend vorstossen konnte bis Indien, Ostasien und Amerika. Walter Raunig hat mit diesem Buch einen grossen Überblick über die bedeutendste Handelswege und Güter der antiken Welt zusammengestellt.

Leonart RAUWOLFF, *Aigentliche Beschreibung der Raiss inn die Morgenländer*. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1971 (12mo, XXXIII + xiv & 540 Seiten) = Reihe FRS Frühe Reisen und Seefahrten in Originalberichten, Band 9.

Zwei Männer haben vor allem die Kenntnis von den osmanischen Ländern des Orients im 16. Jht. bereichert und die Materialien zu einer gesicherten wissenschaftlichen Betrachtungsweise geliefert: der Niederländer Ogier Ghislin de Busbecq und der Deutsche Leonart Rauwoltff. Jener, der Gesandte Ferdinands I. an die Hohe Porte, erschloss auf seiner politischen Mission, 1553 die Länderstrecke zwischen Konstantinopel und Amasia, wohin er Sultan Soliman I. nachgereist war und legte seine vielseitigen Beobachtungen nieder in den klassisch zu nennenden *Legationis turicae epistolae quatuor*. Der zweite, der aus Augsburg stammende Reisende Leonart Rauwoltff, wirft Licht auf grosse Teile Syriens und Mesopotamiens. Rauwoltff (1535-1596) machte in 1583 eine Reise nach dem Orient; sein Reisebuch ist die erste wissenschaftliche Quelle über das östliche Syrien und Mesopotamien und bleibt bis weit ins 18. Jht. die einzige verlässliche Information über diese Länder.

Rauwoltff war nicht nur Arzt und Botaniker, sondern er befasste sich auch intensiv mit den Sitten und der Lebensweise der Bevölkerung, mit der Handelsbedeutung der orientalischen Städte und der Topographie Babylons. Für die Geschichte der Pilgerreisen ist seine im dritten Teil des vorliegenden Werkes enthaltene Beschreibung von Jerusalem und seiner Umgebung von Interesse.

Das Buch besitzt auch Bedeutung für die Geschichte der Botanik, hat Rauwoltff im Nahen Osten 33 neue Pflanzenarten bestimmt. Das mit 42 schönen botanischen Holzschnitten illustrierte Werk, kann als bibliophiles Monument der Orient-Reiseliteratur bezeichnet werden. Dietmar Henze hat eine vorzügliche Einleitung (S. V-XXXIII) zum Thema beigezeichnet.

Philip RAWSON, *Ceramics*. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, xii & 212 pp., 68 ill.) = The Appreciation of the Arts. Price: Cloth £ 5.—.

Philipp Rawson ist Curator of the Gulbenkian Museum of Oriental Art in the University of Durham; he was previously assistant keeper in the Department of Eastern art at the Ashmolean Museum, Oxford, and he is the author of many books on oriental art. Pottery is one of humanity's most fundamental arts. The function of containing food and water has given a common basis to all ceramic traditions and virtually every individual person since neolithic times has had direct aesthetic experience of pots. The author is explaining the real but elusive qualities of fine wares, by adopting a new approach which treats pottery as a symbolic activity incorporating complex images of human identity.

Rawson considers the expressive inflections of shape, texture, colour, and design, emphasizing the tactile values of ceramics, so often lost in our visual and mechanized age; he also discusses the differing philosophies and ideas reflected in pots and in their making. The clear illustrations of this book encourage a closer examination of actual pots and show some of the diversity of objects covered by the term ceramics.

Nicholas RESCHER and Michael E. MARMURA, *The Refutation by Alexander of Aphrodisias of Galen's Treatise on the Theory of Motion*. Translated from the Medieval Arabic Version, with an Introduction. Notes and an Edition of the Arabic Text. Islamabad, Pakistan, Islamic Research Institute/London, Oxford University Press, 1971 (8vo, x + 178 pp., 27 facs. reproductions). Price: £ 2.25.

This book is the result of researches done by Professor Nicholas Rescher and Professor Michael E. Marmura. After a great endeavour

it has proved possible for them to piece together the Arabic version of Alexander's refutation of Galen's treatise on the theory of motion on the basis of two incomplete and imperfect manuscripts, one of which is in the possession of the Escorial library near Madrid, and the other in the Carullah Collection of the Millet Library in Istanbul. The present book supplies a very important missing link in the history of the development of Greek philosophy, which would have escaped the notice of the world if Muslims had not preserved it through the Middle Ages.

Harald VON RIEKHOFF, *German-Polish Relations, 1918-1933*. Baltimore-London, Johns Hopkins Press, 1971 (8vo, xiv & 422 pp.). Price: Cloth £ 6.20, or \$ 15.—.

Contents: Preface; The peace settlement & its impact; A period of uncertainty: from Versailles to Geneva; The eviction of opants, 1922-1925; German-Soviet interlude on the Polish question; The Polish question at Locarno; Era of normalization: the liquidation agreement; The Locarno era: German-Polish trade treaty negotiations; The minority question; The function of revisionism; Elements of reconciliation; The disintegration of relations, 1930-1933; Conclusion; Appendices 1-4; Selected bibliog.; Index.

Harald von Riekhoff, the author of this very interesting book, holds a doctorate in political science from Yale University and is Associate professor at Carleton University, Ottawa. The author is pointing out that although both hostile revisionist and reconciliatory themes recurred in German-Polish relations throughout the period 1918-1939, the revisionist element prevailed. It was fed by historical resentments and by the irredentist strivings of the German government to recover the lost regions and free the German minority in Poland. The author discusses how the Treaty of Rapallo focused on relations with Moscow, how Locarno, the Rhineland evacuation, the Young Plan, and the Hoover Moratorium all helped aggravate relations between Germany and Poland, as Poland tried to exploit these events to obtain guarantees of her western borders and Germany in turn tried to frustrate these aims.

Drawing extensively on the vast amount of Polish and German primary sources from public and private archival collections, which have only recently been made available, he traces the competing revisionist and reconciliatory trends in their relations at both official and unofficial levels. But, as the author is pointing out, domestic and unofficial events interrupted the reconciliatory phase, and relations reached their lowest level at the time of Hitler's accession to power.

Robert ROBERTS, *The Social Laws of the Qur'an*. Considered, and compared with those of the Hebrew and other ancient codes. London, Curson Press, 1971 (8vo, x + 126 pp.). Price: £ 2.00.

This work sets out in compact form the laws governing Islamic society as dictated by the Quran. Herein are discussed fundamental social matters relating to marital relations, slavery, inheritance, charities, criminal offences, trade and commerce, and food; whilst various appendices treat of sects and divisions, and other matters relating to the main theme. It must be appreciated that Muhammad not merely codified the religion of Islam; he appeared as a social reformer as well, and therefore the direction which his reforms took was naturally determined by the character of the practices which obtained in Arabia at the time of his appearance. Furthermore, allowance must necessarily be made for the debt which Islamic laws owe to those found in the Old Testament and Talmudic literature. Finally, this work abounds in Quotations in order to support the theme; thus it lends scriptural authority to an interpretation of the social laws of Islam.

Pietro ROMANELLI, *La Magna Grecia e Roma nell' Età arcaica*. Napoli, L'arte tipografica, 1969 (8vo, 330 p., 42 planches, ill.).

Questo volume che raccoglie gli Atti dell'ottavo convegno di studi sulla Magna Grecia, svoltosi a Taranto dal 6 all' 11 ottobre 1968,

a pubblicato a cura del Centro Studi sulla Magna Grecia dell'Università di Napoli e dell'Ente provinciale per il Turismo di Taranto. Sommario: P. Romanelli, In difesa di Sibari; J. Heurgon, La Magna Grecia e i santuari del Lazio; M. Pallottino, La Magna Grecia e l'Etruria; G. Pugliese Carratelli, Lazio, Roma e Magna Grecia prima del secolo IV a.C.; E. Paribeni, Considerazioni sulle sculture originali greche di Roma; M. Napoli, L'attività archeologica nelle province di Avellino, Benevento e Salerno; G. Foti, L'attività archeologica in Calabria; D. Adamesteanu, L'attività archeologica in Basilicata; F. G. Lo Porto, L'attività archeologica in Puglia.

Franz ROSENTHAL, *The Herb. Hashish versus Medieval Muslim Society*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (8vo, vi & 212 pp.). Price: Cloth Gld. 64.—.

Contents: Monographs on hashish and some of the more important sources; The use of hashish; The legal discussion; Hashish and its users in society; Appendix A: Some hashish poems translated; Appendix B: The Arabic text of az-Zarkashi's Zahr al'arish.

This book continues the subject 'Man versus society in Islam' of which Rosenthal already published *The Muslim concept of freedom prior to the nineteenth century* (Leiden, E. J. Brill, 1960). This new study deals with the material, legal and literary, on the subject of hashish in Muslim sources to about 1600. *The Herb* is the first comprehensive attempt since Silvestre de Sacy to unravel the strange and portentous history of cannabis in the Muslim world. Most of these sources are in manuscript. They have been collected and discussed, and one of them was published in original text. They contain much curious material for Arabic linguistic usage of the kind peculiar to special social groups. They vividly describe in poetry and prose the physical and mental consequences of drug use as they appeared to medieval Muslims. Above all, they inform us about the problems which the widespread preference for hashish presented to the legal and political authorities and they show the law tried at various times to cope with these problems and what the reaction of the users was. There are close parallels between the medieval situation and the modern discussion.

The main purpose of this book is to provide an insight into the functioning of Muslim civilization when faced with a confrontation between the theoretical and practical demands of society and one of the disruptive manifestations of the human play instinct.

Evangelos N. ROUSSOS, *Heraklit-Bibliographie*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1971 (12mo, xx & 164 Seiten). Preis: Kart. DM 40.—.

Der Verfasser dieses Buches, geb. Athen 1931, ist Schriftleiter des Forschungsinstituts für griechische Philosophie an der Akademie der Wissenschaften in Athen. Diese erste vollständige Heraklit-Bibliographie enthält alle entsprechenden Werke bzw. Rezensionen seit der Renaissance bis 1970. Die übertrifft alle analogen Werke im Gebiet der frühgriechischen Philosophie. Die systematische, chronologische und alphabetische Anordnung der Werke ermöglicht eine gute Orientierung des Forschers in jedem Gebiet, sogar in jedem Problem der heraklitischen bzw. der vorsokratischen Philosophie und kann somit als systematische Einführung in die Studien über Heraklit und über die Philosophie des frühen Griechentums gelten.

Nari RUSTOMJI, *Enchanted Frontiers. Sikkim, Bhutan and India's North-Eastern Borderland*. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, 333 pp., 15 ill., 2 maps). Price: £ 4.50.

Prime Minister of Sikkim, Adviser to the Himalayan Kingdom of Bhutan, and for ten years chief executive in the administration of the tribal areas of India's north-eastern borders — in this informal account of an administrative career spent in unusual places during the crucial period of change following the British withdrawal from India, N.K. Rustomji conveys the fascination which these remote places held for him from the moment when, as a young ICS recruit,

he arrived from England, a relative stranger in his own country. In the next years he was to meet a variety of important and interesting personalities, among whom were Jawaharlal Nehru, Indira Gandhi, the Dalai and Panchen Lamas, the Naga politician Phizo, and most especially, for they were to become close and longlasting friends, the royal families of Sikkim and Buthan. The author's success as an administrator has been in no small measure due to the extent to which he has identified with the ordinary people of the areas in which he has worked, and the concern which he has felt for their welfare.

Apart from this general interest, there is much in this book, which an administrator would be well advised to read, especially the long appendix which contains the detailed records of a tour through NEFA to the Tibetan frontier. The period covered extends to the Chinese invasion of NEFA in 1962 which the author experiences first hand and which had such a profound effect on him that it could well be considered a turning point in his life, and a suitable point to conclude his present story.

A. SALAMON, I. ERDELYI, I. LENGVEL & T. TOTH, *Das völkerwanderungszeitliche Gräberfeld von Környe*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1971 (4to, 184 Seiten, 70 Tafeln, 2 Karten) = Studia Archaeologica, Band 5. Preis: Leinen \$ 9.60.

In diesem Band haben die Verfasser das archäologische und anthropologische Material des völkerwanderungszeitlichen Gräberfeldes von Környe publiziert. In der Umgebung von Környe, einst eine ummauerte spätrömische Siedlung, wurden in einem Gräberfeld 152 Gräber gefundene von denen in 21 Gräbern gezäumte Pferde bestattet waren. Neben den vielen Reflexbogen, Schwertern und Wurfspießen fand man in den Männergräbern auch Lanzen, Streit- äxte und Schilde. Die Prachtgürtel der Männer sind mit getriebenen Silber- und Bronzebeschlägen sowie mit tauschierten Eisenbeschlägen verziert.

Auf Grund der Grabbeigaben, der geschichtlichen Situation und der bekannten ethnischen Verhältnisse kommen die Verfasser im 1. Kapitel dieses wichtigen Buches (dem eigentlichen Grabungsbericht) zum Ergebnis, dass das Gräberfeld von Környe aus dem 6. Jht. von einer in Ungarn stationierten militärischen Einheit stammt, also wohl aus der Regierungszeit des Kaisers Justinian. Zu einer solchen Annahme gab bisher noch kein so repräsentatives archäologisches Material Anlass. Das Buch schliesst mit einer Untersuchung von I. Lengyel, *Ergebnisse der biochemischen Laboruntersuchungen an den Skelettfunden von Környe* und einem anthropologischen Beitrag von T. Tóth, *The Cemetery of Környe, 6th-7th c. A palaeoanthropological sketch*.

Regina SALDITT-TRAPPMANN, *Tempel der ägyptischen Götter in Griechenland und an der Westküste Kleinasiens*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (vo, xiv und 68 Seiten, 27 Tafeln, 3 Tafeln mit 28 Münzenphotos, 1 Figur, 6 Pläne) = Etudes préliminaires aux religions orientales dans l'Empire romain, publiées par M. J. Vermaseren, Tome XV. Preis: Leinen Gld. 56.—.

Inhalt: 1. Die Rote Halle zu Pergamon; 2. Das Serapeion zu Ephesos; 3. Der Tempel des Serapis in Milet; 4. Die Heiligtümer in Kyme, Magnesia am Mäander, Priene; 5. Die Heiligtümer von Saloniki und Philippi; 6. Der Tempel der ägyptischen Götter zu Gortyn; 7. Die Heiligtümer auf den griechischen Inseln. Wenn die Archäologen bei Ausgrabungen in Griechenland oder Kleinasien einen Tempel der ägyptischen Gottheiten Isis oder Serapis finden, sind sie in der Regel enttäuscht. Was sie suchen, ist die Religion der Griechen und nicht die der in hellenistisch-römischer Zeit importierten fremden Götter, die dem Modernen manchmal fast wie Bastarde vorkommen. Entsprechend werden die Resultate solcher Ausgrabungen oft gar nicht sorgfältig veröffentlicht. Für die Religionsgeschichte sind diese Tempel aber natürlich doch interessant. Ich habe es daher für die Mühe wert gehalten, auf einer

Reise durch Griechenland und die Türkei die bisher ausgegrabenen Tempel der ägyptischen Götter aufzusuchen und hierüber Mitteilung zu machen, soweit dies nützlich schien. Dies traf vor allem für die Tempel zu Pergamon und Gortyn zu, in geringerem Mass auch für Milet, Ephesos und andere.

Bei den Tempeln der ägyptischen Götter, in denen ausgedehnte Kult- und Initiationszeremonien stattfanden, muss man sich sehr oft die Frage stellen, welchem bestimmten Zweck diese oder jene Vorrichtung gedient haben kann. Es liess sich nicht vermeiden, dass hier manchmal nur Vermutungen vorgebracht werden konnten. Sie sind immer als solche gekennzeichnet.

Die Verfasserin hat einen sehr wertvollen Beitrag geliefert für ein besseres Verständnis der Kulte der ägyptischen Götter im Römischen Reich. Das Buch kann ebenfalls sehr gut benutzt werden als Führer durch diese Altertümer.

Fritz SCHACHERMEYR, *Geistesgeschichte der Perikleischen Zeit*. Stuttgart, Verlag W. Kohlhammer, 1971 (8vo, 216 Seiten, 31 Tafeln, 10 Abb.). Preis: Leinen DM 42.—.

Wie Fritz Schachermeyr in seinem Vorwort angibt, hatte er geplant ein grösseres Werk „Perikles und seine Zeit“ herauszugeben. Sein in 1966 erschienenes Buch *Frühe Klassik der Griechen* bildet nun mit den beiden Perikles-Bänden eine Art Trilogie zur griechischen Klassik. Die Darlegungen dieses Buches beruhen in sämtlichen Kapiteln auf einer Durcharbeitung und Analyse der uns jeweils zugänglichen griechischen Texte. Die Dokumentation aus den Texten wie auch die Auseinandersetzungen mit der Fachliteratur gaben so viele Anmerkungen, dass der Verf. sich entschloss auf ihren Abdruck zu verzichten. Statt dessen hat Schachermeyr nun einen Teil der benutzten Fachschriften in einem Literaturverzeichnis publiziert.

Das Buch enthält die folgenden Kapitel: Zur Einführung; Vom Wesen der Hochklassik; Perikles im hochklassischen Kreis; Die Akropolis und ihre Meister; Sophokles; Herodot und die grosse Geschichtsschreibung; Anaxagoras und die Idee der Naturwissenschaft; Rationalistisches Staatsdenken; Euripides; Rückblick: Das Zusammenspiel der schöpferischen Kräfte. Im zweiten Teil des Buches im Zeichen der geistigen Wandlung behandelt der Verf. folgende Themen: Unrast nimmt überhand; Sophisten und Redelehrer; Der Triumph des Pluralismus; Die Aufspaltung der Gesellschaft in spezialisierte Menschentypen; Die Läuterung der Freiheit.

Der Verf. meint Folgendes klargestellt zu haben: Die antikklassische Geist der Dekomposition hat bei den Griechen zwar ihr politisches Dasein weitgehend zugrunde gerichtet, ihnen in geistiger Hinsicht aber den Weg freigemacht zur höheren Freiheit der Humanität und des Humanismus. Dass hierfür aber Athen den Schauplatz abgeben konnte, ist nicht zum wenigsten Perikles zu verdanken, der daselbst die dazu nötigen Voraussetzungen geschaffen hat. So ist das Wirken eines Sokrates und aller nachfolgenden Philosophen möglich geworden.

Herbert SCHADE (Herausg.), *Albrecht Dürer. Kunst einer Zeitenwende*. Regensburg, Friedrich Pustet, 1971 (12mo, 144 Seiten, 12 Tafeln). Preis: Kart. DM 9.80.

Dieses Buch vereint die Vorträge der Albrecht-Dürer-Tagung der Katholischen Akademie in Bayern. Es war nicht das Jubiläum, der 500. Geburtstag der grossen Nürnberger Künstler Albrecht Dürer, das die Akademie feiern wollte. Dürer versuchte die Universalität der Kirche mit seiner persönlichen Überzeugung zu verbinden. Er schreibt eine „Lutherklage“, verurteilt aber auch das „unchristliche Papsttum“; dennoch lehnt er das Papsttum nicht ab. Die hier vereinigten Beiträge von Fachleuten der Kunstgeschichte schaffen neue Ansatzpunkte für tiefgreifendes Verständnis Dürers, aber die Frage nach der reformatorischen Bewegung in Dürers Spätwerk kann trotz der sorgfältigen Analyse von Wolfgang Braunsfels (München) in keine konfessionelle Zuteilung des Nürnberger Meisters mehr münden. Der Text dieses wissenschaftlichen Symposium-Berichtes ist leicht lesbar, sodass der Leser ein gutes Bild von Dürer erhält.

Gertrud SCHILLER, *Ikongraphie der Christlichen Kunst. Band 3: Die Auferstehung und Erhöhung Christi*. Gütersloher Verlagshaus Gerd Mohn, 1971 (4to, 308 Seiten, 721 Abb. auf Tafeln).

Wir hatten bereits das Vergnügen den 1. und 2. Band dieses wichtigen Werkes in der BiOr anzuzeigen. Inzwischen ist der 1. Band einer englischen Ausgabe erschienen und liegt der 3. Band der deutschen originellen Ausgabe vor, während Band 4 sich in Vorbereitung befindet. Die Thematik des vorliegenden Bandes hat seit je die christliche Kunst nicht weniger intensiv beschäftigt als das im 2. Band behandelte Passionsthema. Auferstehung und Erhöhung Christi, diese Inhalte der christlichen Bekenntnisse haben sich in der bildenden Kunst in einer Vielzahl von Gestaltungen und Motiven niedergeschlagen, die nur zu einem kleinen Teil der direkten Verbildlichung der entsprechenden neutestamentlichen Texte gewidmet sind.

Nur wenige Bildthemen knüpfen an biblische Texte an. Zumeist handelt es sich um Vorstellungsbilder, deren Genesis zum Teil auf das Alte Testament oder auf die antike Herrschaftssymbolik zurückgeht, vielfach auf beides zugleich. Die Verfasserin hebt in ihrem Vorwort hervor, dass es im 3. Band notwendig war antike Bildvorstellungen mit einzubeziehen und auf die Abwandlungen, Umdeutungen und neue Sinngebungen vorchristlicher Symbolik einzugehen, wobei manches fragmentarisch bleiben musste. Die vielen Überschneidungen der Darstellungsgruppen und Gestalttypen beeinträchtigen das öfter eine klare Abgrenzung. Man kann nur wünschen, dass die Verfasserin die Fortsetzung dieses sehr wichtigen Werkes bald publizieren wird. Ihre Ausführungen werden Vieles zum besseren Verständnis der Ikongraphie und Symbolik der christlichen Kunst beitragen.

Klaus SCHIPPMANN, *Die iranischen Feuerheiligtümer*. Berlin, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, xii + 556 Seiten, 96 Abb., 3 Faltafeln, 1 Kartenbeilage) = Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten, herausgegeben von W. Burkert und C. Colpe, Band 31. Preis: Leinen DM 148.—.

Es handelt sich hierbei um eine Habilitationsschrift der Universität Göttingen. Der Verfasser ist ein Schüler von Kurt Erdmann, dessen Hinscheiden ein grosser Verlust für die Iranistik war. Eine Habilitationsschrift, aus der Schule Erdmanns hervorgegangen, wird unzweifelhaft eine gründliche Untersuchung sein und wird sich dazu stützen auf Forschungsreisen, wie Kurt Erdmann das auch viele Jahre hindurch gemacht hat. Diese Arbeit will die von E. Oelmann eingeleitete und dann später von D. N. Wilber, André Godard, M. Siroux, K. Erdmann, Roman Ghirshman und Louis Vanden Berghes fortgesetzte Untersuchung der iranischen Feuerheiligtümer weiterführen. Jedes durch Reiseberichte und Grabungen sowie durch Nachrichten antiker und islamischer Schriftsteller bekanntgewordene Feuerheiligtum innerhalb Iran soll in diesem Buch erfasst sein, wodurch ein Corpus aller Feuerheiligtümer von den achämenidischen bis zur sasanidischen Zeit im heutigen Iran entstehen soll. Daneben sollen auch die nur durch Nachrichten von antiken und islamischen Schriftstellern überlieferten Bauten erfasst werden. Der Verfasser hat die Reiseberichte über Iran aus dem 18., 19. und 20. Jht. systematisch durchgearbeitet, wobei auch die islamischen Schriftsteller, besonders die geographischen Werke ergänzend überprüft wurden.

Die Untersuchung ist in Katalogform durchgeführt, wobei jeder Bau nach einem bestimmten Schema behandelt wird: 1. Ortsangabe; 2. Quellen; 3. Übersicht über Reiseberichte und archäologische Untersuchungen; 4. Stellungnahme des Verfassers und kritischer Übersicht über Stand der Forschung sowie Auswertung des im Katalog vereinigten Materials. In der umfangreichen Bibliographie (S. 517-555) sind auch Werke und Aufsätze aufgeführt, die nicht verwertet worden sind, weil sie kein Material enthielten. Der Katalog ist schön gedruckt und sehr übersichtlich eingeteilt, und zwar nach den modernen persischen Provinzen. Wir haben nur eine Bemerkung: die Tafeln in einem so wichtigen Buche sollten doch schöner und schärfer gedruckt sein.

Walter-Herwig SCHUCHARDT, *Geschichte der griechischen Kunst*. Stuttgart, Philipp Reklam jun., 1971 (8vo, 512 Seiten, 310 Abb., 3 Karten).

Dieses Buch ist nicht für den Fachgelehrten geschrieben; auch nicht

für den Fachstudenten; eher für Studenten aller Fakultäten, aber mehr noch für Schüler der höheren Klassen, die sich für das Altertum und seine Kunst interessieren. Mit diesen Wörtern fängt der Verfasser mit seiner Einleitung an. Wo sind der Meinung, dass der Verfasser zu bescheiden ist. Der Verfasser hat ein gutes und dazu sehr lesbares Buch produziert, das seinen Weg zu den interessierten Kreisen sicher finden wird und vermutlich schon gefunden hat. Der behandelte Stoff ist ausgezeichnet gruppiert und chronologisch eingeteilt. Die Abbildungen sind mit Schmack gewählt und dazu geeignet das Interesse der Leser zu regen und zu steigern. In diesem Buch fehlen die Notizen und Beweisführung, aber statt dessen hat der Verfasser eine Zeittafel, Fachwort Erklärungen, Literaturangaben und einen Register hinzugefügt.

Inhalt: 1. Die kretisch-mykenische Kunst; 2. Die Kunst des geometrischen Zeitalters (11.-8. Jahrhundert); 3. Die archaische Kunst des 7. und 6. Jahrhunderts; 4. Die Kunst der ersten Klassik des 5. Jhts.; 5. Die Kunst der zweiten Klassik des 4. Jhts.; 6. Die Kunst des hellenistischen Zeitalters (3.-1. Jht. v. Chr.).

Sam H. SCHURR and Paul T. HOMAN, *Middle Eastern Oil and the Western World. Prospects and Problems*. Amsterdam, Elsevier, 1971 (4to, xii + 224 pp., 10 ill., 35 tables). Price: f 66.50.

The present volume offers a factual, objective assessment of the current status and anticipated developments in the international oil trade between the Middle East, including North Africa, and the major oil-importing countries. It examines the problems endangering the stability of that trade: interruptions of supply due to political turbulence in the Middle East, and the delicate balance of relationships between the Western-owned oil companies and the governments of the region's oil-producing nations.

Full statistical and economic coverage is given to the interdependence of the energy needs of the oil-consuming nations and the export earnings of the oil-producing nations. The authors further consider the potential technological changes which may lessen the importance of crude oil as a source of energy and the possible geographical diversification in supplies of petroleum which would reduce the importance of the Middle Eastern and North African fields.

Table of Contents: Foreword. *Summary and Conclusions:* Summary of Major Findings; The Central Problems. *Postscript:* A Note Comparing Some Findings of this Study with Those of the Cabinet/Task Force Report on Oil-Import Control. *Part I: World Oil Production, Consumption, and the Problem of Supply Interruptions:* Ch. 1. World Oil Consumption and Major International Flows: Present and Projected. Ch. 2. The Present and Projected Oil Position of the United States. Ch. 3. The Present and Projected Oil-Import Positions of Western Europe and Japan. Ch. 4. Prospects for Liquid Fuels from Unconventional Sources in North America. Ch. 5. Geographic Diversification in Oil Supplies: Developments between the 1956/7 Crisis and the 1967 Crisis. Ch. 6. Coping with Supply Interruptions. Ch. 7. Future Geographic Diversification in Crude Oil Supplies: The North American Arctic, Potentials and Implications.

Part II: The Economic Importance of Oil to the Exporting Countries of the Middle East and North Africa: Ch. 8. Some Measures of the Economic Dependence of the Exporting Countries on Oil-Industry Operations. Ch. 9. The Major Oil Concessions: A Brief Review. Ch. 10. Changing Patterns of Country-Company Relationships. Ch. 11. Views on the Trend of Country-Company Relations. *Statistical Appendix:* Projected World Energy Consumption and Trade Flows, 1975 and 1980, with Historical Background Data.

Günther SCHÜTTLER, *Die letzten tibetischen Orakelpriester. Psychiatrisch-Neurologische Aspekte*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1971 (8vo, xi + 163 S., 22 Abbildungen).

Günther Schüttler legt in diesem Buch der Öffentlichkeit einen aussergewöhnlichen Reisebericht vor, der eine Expedition junger Bonner Wissenschaftler nach Indien schildert. Das Team hat im Frühjahr 1970 auf dieser Reise die wenigen, im Aussterben begriffenen, tibe-

tischen Orakelpriester besucht und dabei kulturwissenschaftliche und ärztlich-psychologische Fragen und Beobachtungen auf Tonträger aufgezeichnet und analysiert. Vor dem Jahre 1959 konnten solche Forschungen überhaupt nicht unternommen werden, da politische und religiöse Hindernisse es nicht zulies. Nach einer Privataudienz bei seiner Heiligkeit dem Dalai Lama, dem religiösen und weltlichen Oberhaupt aller Tibeter, erhielt der Forscher die Möglichkeit, als erster Europäer den höchsten Orakelpriester Tibets, das sogenannte Staatsorakel der Netschung, religionspsychologisch und ärztlich zu untersuchen. Der Arbeitsgruppe gelang es, die übrigen noch lebenden Orakelpriester Tibets über die Umstände der Prophezeiungen zu befragen. Der Höhepunkt ihrer Forschungsreise war ihre Anwesenheit bei der erregenden Zeremonie zur Herbeiführung der Schutzgottheiten. Die Arbeit ist kein reiner Reisebericht. Der Autor stellt sich vor allem die Aufgabe, jenes seltsame ekstatische Geschehen vom Standpunkte des Nervenarztes aufzuhellen. Die Persönlichkeit, die Versenkungsmethoden, die Trance der Medien, die Prophezeiungen der bewussten Orakellamas wurden hier erstmalig psychopathologisch untersucht. Damit ist eine Pionierarbeit zur Sicherstellung eines erlöschenden Kulturphänomens geleistet.

Eduard SCHWYZER, *Griechische Grammatik*, auf der Grundlage von Karl Brugmanns Griechischer Grammatik. Vierter Band: *Stellenregister* hergestellt von Fritz Radt. München, C. H. Beck Verlag, 1971 (8vo, viii + 139 Seiten) = Handbuch der Altertumswissenschaft, 2. Abt., 1. Teil, 4. Band. Preis: Leinen DM 35.—.

Das Stellenregister der *Griechischen Grammatik* von Eduard Schwyzer, verzeichnet sämtliche in den zwei Bänden vorkommenden Zitate aus griechischen und lateinischen Texten.

I. SELLNOW und H. MARDEK, *Tradition und nichtkapitalistischer Entwicklungsweg in Afrika*. Probleme der Überwindung vorkapitalistischer gesellschaftlicher Verhältnisse in Basis und Überbau. Zusammengefasst von einem Autorenkollektiv. Berlin, VEB Deutscher Verlag der Wissenschaften, 1971 (320 Seiten). Preis: Leinen M 29.80.

Die nationale Befreiungsbewegung erhält von den jungen Nationalstaaten Afrikas, die einen nichtkapitalistischen Entwicklungsweg eingeschlagen haben, mächtige Impulse. Durch diese Entwicklung wird es den vom Kolonialismus befreiten Länder möglich, die Grundlagen ihrer nationalen Unabhängigkeit zu festigen und auf dem Wege der nationaldemokratischen Revolution zur Gestaltung sozialistischer Verhältnisse fortzuschreiten. So sieht die Entwicklung dieser neuen afrikanischen Staaten wenigstens in Theorie aus, aber es muss den Autoren dieses Symposium doch bekannt sein, dass in sehr vielen der neuen Staaten die Demokratie zur Seite geschoben ist und einer Militärdiktatur Platz gemacht hat.

Den Beiträgen des Bandes liegen Ergebnisse eigener Forschungen der Verfasser dieses Symposium zugrunde. Die Autoren differenzieren zwischen Traditionen, die als Hemmnisse der Entwicklung überwinden werden müssen, und Überlieferungen, deren Ausnützung und Neubewertung im Rahmen der nichtkapitalistischen Entwicklung möglich und notwendig ist. Die Auseinandersetzung mit der traditionellen Hauptlingsinstitution und dem (bis jetzt noch nicht) überkommenen Rechts- und Gerichtssystem, der traditionellen Institution der Grossfamilie, der altafrikanischen bäuerlichen Wirtschaftsweise und dem westafrikanischen Handel und Handwerk, die Durchsetzung des Swahili als Nationalsprache und die nationale Literaturentwicklung in Tansania sind nur einige der Fragen, die in den durch eine Einführung und ein zusammenfassendes Schlusskapitel verbundenen Beiträgen dieses Bandes Aufmerksamkeit finden. Es ist uns aus diesem Buche nicht deutlich geworden, ob die nichtkapitalistische Entwicklung in Afrika grosse Möglichkeiten haben wird, jedenfalls erschliessen die Autoren der Theorie einer solchen etwaigen Entwicklung neue Aspekte.

SEMINAIRE D'ETUDE DES ROLES FAMILIAUX:
Les rôles familiaux dans les civilisations différentes.
Etudes sur la famille. Bruxelles, Editions de l'institut
de Sociologie, Université Libre de Bruxelles, 1971
(8vo, 124 pp.).

Table des matières: Robert Gubbels, Introduction; Marthe Engel-
borghs-Bertels, Evolution de la famille en Chine; Willy Bok, Muta-
tion des rôles dans la famille juive à la suite de l'immigration aux
Etats-Unis d'Amérique; Lilas Desquiron, Les structures familiales de
l'Afrique en Haïti; Robert Marchal, Le Waqf de famille en tant que
moyen de déshériter les femmes en droit musulman; Robert Anciaux,
Le passage de la famille étendue à la famille restreinte en Turquie;
Mme Marliise Ernst-Henrion, Conclusions. Quelques réflexions sur la
condition de la femme dans les sociétés ayant fait l'objet des diffé-
rents rapports.

Mazheruddin SIDDIQI, *Concept of Muslim Culture in
Iqbal*. Islamabad, Islamic Research Institute, Oxford,
University Press, 1971 (8vo, viii + 144 pp.). Price:
£ 1.90.

The present book deals with some of the leading ideas of Iqbal set
forth in the fifth and sixth lectures of this book, *Reconstruction of
Religious Thought in Islam*. The author, Mazheruddin Siddiqi, has
elaborated these ideas and discussed them in detail. The book may
be described as a commentary on Iqbal's two lectures. The author of
the book, Mazheruddin Siddiqi, is a Reader in the Islamic Research
Institute. He graduated from Madras University in 1935 and took his
M.A. degree in Islamic studies from the McGill University, Montreal
Canada in 1954. He was senior Fellow in the Institute of Islamic
Culture Lahore from 1950 to 1956 and Reader and Head of the Mus-
lim History Department Sind University from 1956 to 1960. He
joined the Islamic Research Institute in November 1960.
Mazheruddin Siddiqi has become known as an author of several
books, among which *Quranic Concept of History*, published by the
Islamic Research Institute.

V. M. SIRSİKAR, *The Rural Elite in a Developing So-
ciety*. New Delhi, Orient Longman Ltd., 1970 (8vo,
227 pp.) = A Study in Political Sociology. Price:
Rs 20.00.

This book is an enquiry into the political socialisation and recruit-
ment of leaders that characterize the policy of rural India. Based on
the survey of 537 leaders at the grass-roots level in three politically
significant districts of Maharashtra: Satara, Akola and Aurangabad,
this study attempts to examine the complex phenomenon of village
leadership in India.

The monopolistic hold of the richer peasantry on the local political
system might prevent democratisation processes. The traditional fac-
tors of caste & kinship and ascriptive status still contribute in a sig-
nificant manner to secure power positions. The poorer sections of
the rural community, the landless labourers and the scheduled castes,
continue to remain outside the charmed circle. These are some of
the more familiar facets of a problem of pressing importance in India
today.

India is a land of villages. The question of who governs rural India
is crucial to the understanding of the political processes in this
country. The present book is an attempt to understand better the
implications of this question.

Morton SMITH, *Palestinian Parties and Politics that
Shaped the Old Testament*. New York-London, Co-
lumbia University Press, 1971 (8vo, xii and 348 pp.)
= Lectures on the History of Religions sponsored
by the American Council of Learned Societies, New
Series, Number 9. Price: Cloth £ 4.25.

Morton Smith, the author of this book is professor of history at
Columbia University. In this book he considers the Old Testament
as a party manifesto and not as a haphazard assemblage of docu-

ments which survived by chance, but an organized collection of
works deliberately selected and preserved. Therefore the author
tries to determine by which parties and for what purposes these
works were produced and copied. His answer is found in the history
of party conflicts, at first between the syncretistic and the exclusive
worshippers of Yahweh, the God of Israel, and later between those
Judeans who favored and those who opposed close relations with
neighboring peoples. The history of these party conflicts is related
closely on the one hand to the political, military, and cultural
history of Palestine, and on the other to those elements of the Old
Testament which can be explained by particular episodes or motives.

A. M. SNODGRASS, *The Dark Age of Greece*. An
archaeological survey of the eleventh to the eighth
centuries B.C. Edinburgh, University Press, 1971
(8vo, xxiv & 456 pp., 2 colour plates, 138 ill.). Price:
£ 8.00.

The method of this work is empirical. Its field is by no means new.
The period of the early Iron Age is necessarily traversed more and
more often by studies of Greek history, literature, religion, language,
art and architecture, but seldom if ever examined in such detail as in
the present volume. It is hard to reach concrete conclusions about
such a period. The author has produced an exhaustive synthesis of
present knowledge of the period. Archaeological material forms the
core of this book: the pottery (from which the chronology is princi-
pally drawn), the burial-practices, the architecture and the metal-
work. Religious cult, commerce, dialect pattern and the literary evi-
dence are also fully discussed and documented.

In this way Snodgrass makes out a convincing case for his first
thesis: that the dark age of Greece was in truth a dark age, not only
from the point of view of present-day scholarship but, more impor-
tantly, to the people who actually lived in it, confronted with mate-
rial recession and poverty reduced communications, depopulation.
The second thesis of the author is that this recession took place
largely as the result of purely internal processes and not as the result
of waves of immigration or influence from Central and Balkan
Europe. The finished literary masterpieces of Iliad and Odyssey are
the proof that Greece is entering to a vigorous and outward-looking
civilization. For the author the decisive moment comes when the
Greek world can be seen to be moving forward as a whole, when the
beneficial developments in one centre are swiftly reflected in most
parts of central and southern Greece, in the islands of Ionia. This
development cannot be detected before the beginning of the 8th cen-
tury. As the author is pointing out there is little doubt that mid-eighth
century witnessed many of the decisive developments. The period
which was then permanently over, seems to the author to deserve
the title of dark age.

Otto SPIES & Horst MÜLLER-BÜTOW, *Anatomie
und Chirurgie des Schädels*, insbesondere der Hals,
Nasen- und Ohrenkrankheiten nach Ibn al-Quff.
Berlin, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, viii & 160 Sei-
ten, 4 Tafeln) = Ars Medica, Texte und Unter-
suchungen zur Quellenkunde der alten Medizi,
Schriftenreihe des Instituts für Geschichte der Me-
dizin der Freien Universität Berlin, III. Abt. Ara-
bische Medizin. Herausgegeben von K. Deichgräber,
H. Diller & H. Goerke. Preis: Leinen DM 46.—.

Die Verfasser haben in dieser Arbeit einen arabischen Chirurgen des
13. christlichen Jhts. vorgeführt, der in mehr als einer Beziehung in-
teressant ist. Dabei haben sie sich auf die Anatomie und Chirurgie
des Schädels beschränkt. In der allgemeinen Medizingeschichte zwi-
schen Antike und europäischen Mittelalter nehmen die Araber als
Vermittler und Fortsetzer der antiken Medizin eine besondere Stel-
lung ein, die in den Handbüchern mehr oder weniger ausführlich
dargestellt ist. Die arabischen Mediziner haben in der Erkenntnis
verschiedener Krankheiten wie Ansteckung durch Tuberkulose, Ge-
gengift bei Vergiftungen, Infektion bei Pest durch Kleider, Essge-
schirr und persönlichen Kontakt, Beschreibung der Iris und des Ak-
komodations-Mechanismus, Behandlung der Augenkrankheiten, Sitz
des Sehvermögens in der Retina, Bedeutung der Kauterisation, Diag-

nose des Magenkrebses etc. Fortschritte gemacht und obengenannte
Krankheiten ausgezeichnet beobachtet.
Die Verfasser heben hervor, dass man von einer Geschichte der ara-
bischen Medizin noch weit entfernt ist, da ein grosser Teil der ara-
bischen medizinischen Literatur nicht einmal im Druck vorliegt. Be-
bischen medizinischen Literatur nicht einmal im Druck vorliegt. Be-
reits verfügt man heute über das Werk von Manfred Ullmann, *Die
Medizin im Islam*, das für weitere Forschungen grundlegend ist. Die
Verfasser hatten geplant die Texte in Übersetzung zu bringen und
nicht das gebotene Material zu verarbeiten oder in historischer Ent-
wicklung darzustellen. Die Übersetzung ist wörtlich gehalten, und die
Eigenart der medizinischen Ausdrucksweise im Arabischen zu zeigen.
Viele Stellen, besonders in der Anatomie, scheinen unklar, wodurch
verschiedene Deutungen des Textes möglich sind. Deshalb haben die
Verfasser vor die Übersetzung eines jeden Kapitels eine ganz kurze
Inhaltsangabe in modernem Sprachgebrauch gesetzt.

Ivan STCHOUKINE, Barbara FLEMMING, Paul
LUFT & Hanna SOHRWEIDE, *Illuminierte Isla-
mische Handschriften*. Wiesbaden, Franz Steiner
Verlag, 1971 (4to, viii & 340 Seiten, 12 Farbtafeln,
42 Tafeln) = Verzeichnis der Orientalischen
Handschriften in Deutschland, herausgegeben von
W. Voigt, Band XVI. Preis: Leinen DM 190.—.

Im vorliegenden Band werden die Handschriften mit Miniaturen aus
dem Besitz der ehemals Preussischen Staatsbibliothek zu Berlin, heute
Staatsbibliothek Stiftung Preussischer Kulturbesitz Berlin und
Deutsche Staatsbibliothek Berlin, erstmals kunsthistorisch beschrie-
ben und klassifiziert. Die kunsthistorische Bearbeitung erfolgte durch
Ivan Stchoukine (Beirut), der auch die Einleitung verfasste, in Zu-
sammenarbeit mit Barbara Flemming (Hamburg) und Paul Luft
(Göttingen); die philologische Bestimmung der Sujets aus dem Text
übernahmen die beiden letztgenannten und für mehr als die Hälfte
Hanna Sohrweide (Hamburg). Der analytische Index (S. 293-336)
besorgte Paul Luft. Auf Publikationen von hier beschriebenen Minia-
turen und auf einschlägige Sekundärliteratur haben die Herausgeber
möglichst viel verwiesen. Die meisten Hss sind, wie im Text jeweils
angegeben, in Handschriften-Katalogen beschrieben.
Die Sammlungen iranischer, indischer und türkischer Hss der ehem.
Preussischen Staatsbibliothek sind nicht das Ergebnis systematischer
Käufe, sondern die Folge von Schenkungen und sporadischen An-
schaffungen. Die Sammlung hat dadurch einen lückenhaften Charak-
ter. Indessen befinden sich unter den Malereien dieser Hss. Werke
von unbestreitbar künstlerischer Wert, die die Aufmerksamkeit so-
wohl des Fachmannes als auch des Liebhabers verdienen. Diese Mi-
niaturen bereichern unsere Kenntnis über die Buchkunst Persiens, In-
diens und der Türkei und sollten von keinem Kunsthistoriker über-
sehen werden. Die ältesten Bände mit persischen Miniaturen, die die
Staatsbibliothek besitzt, sind vier Alben mit Malereien und Zeichnun-
gen des 14. Jhts., die überwiegend der mongolischen Schule angehö-
ren und bereits in 1964 von M. S. Ipsiroglu (Istanbul) in diesem
Verzeichnis als 8. Band veröffentlicht wurden. Nach einer ausführ-
lichen Einleitung gibt Stchoukine auch eine Übersicht über die Ent-
stehung der Sammlung (S. 12-14). Als Grundstock der Miniatur-
sammlung muss man die Sammlung Diez betrachten, der aus Kon-
stantinopel in 1791 51 persische Hss mitbrachte, welche er 1817 der
Bibliothek vermachte.
Wir möchten bemerken, dass die Farben der 12 Farbtafeln hie und
dort wohl keinen richtigen Eindruck geben, aber ein richtiges Urteil
ist nicht möglich, bevor man Gelegenheit hat die Originale in Berlin
persönlich zu betrachten.

George W. STOCKING, *Middle East Oil*. A study in
political and economic controversy. Nashville,
Tenn., Vanderbilt University Press, 1970 (8vo, xii
& 485 pp.). Price: Buckram \$ 15.—.

The author of this interesting book George W. Stocking is professor
emeritus of economics at Vanderbilt University. *Middle East Oil* re-
presents a prodigious amount of research, conducted over a ten-year
period, much of it in the Middle East while Dr. Stocking was visiting
professor at the American University in Beirut and during two re-
search-trips in 1963-1964 and 1966-1967. On these visits the author
met with officials of the governments in the Middle East and with

oil-company representatives, he attended the second Arab Petroleum
Congress of the Organization of Petroleum Exporting Countries
(OPEC) and several government- and university-sponsored seminars
on the oil industry, and enjoyed the full co-operation of the Middle
East Economic Survey. In this way the author brought to his re-
searches a familiarity with the oil industry which covers a period of
more than fifty years, as employee, student, author, professor and
government regulator.

Oil production in the Middle East, which contains the world's most
prolific oil reserves and supplies Western Europe with most of its
crude oil, has been under the control of half a dozen of the world's
largest corporations. These companies are fully integrated and pos-
sess the latest techniques for finding, recovering, transporting and
refining petroleum products. Their leaders have manifested a propen-
sity for risktaking consistent with the finest traditions of business
enterprise. Their major concern is making money and they have
found in the Middle East a gratifying source for the realization of
their aims.

American policy in the Middle East has been designed not only to
prevent the encroachment of Russia on her neighboring states but to
minimize Russian influence throughout this area. It has failed.
Neither Arab socialism nor Russian influence, however, is apt to
prevent the flow of Middle East oil to the West. Middle East oil
continues to grow in abundance and at the world's lowest cost. Re-
cent estimates indicate that Saudi Arabia's reserves have reached the
100-billion-barrel mark. The author is pointing out in this study that
neither Russian encroachment in the Middle East nor the growth of
Arab nationalism is apt to impede the flow of Middle East oil to the
West more than temporarily. The apparatus for its distribution
in the western world is complex and expensive and firmly under the
control of the international oil-companies. They have their worries:
the terms under which they take the oil may grow progressively
more burdensome. The author's conclusion is that neither the Arabs
nor Russia can long deny a market to Middle East low-cost oil.

Fritz STOLZ, *Strukturen und Figuren im Kult von Je-
rusalem*. Studien zur altorientalischen, vor- und
frühisraelitischen Religion. Berlin, Walter de Gruy-
ter Verlag, 1970 (8vo, xii & 236 Seiten) = Beihefte
zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissen-
schaft, herausgegeben von Georg Fohrer. Band 118.
Preis: Leinen DM 58.—.

Der Verfasser dieses Buches ist Lektor für Hebräisch und Altes
Testament an der Kirchlichen Hochschule Bethel. Der Verf. ist der
Auffassung dass das Verhältnis zwischen den verschiedenen religi-
onsgeschichtlichen Wurzeln des alttestamentlichen Glaubens exem-
plarisch am Falle Jerusalem zur Diskussion gestellt werden soll. Ein
Einblick in den Kult zeigt am deutlichsten, in welcher Weise ver-
schiedene religiöse Inhalte für das Volk Israel verbindlich waren.
Das Ziel der vorliegenden Arbeit ist es, in diesem Problemkreis eine
Einzelheit zu klären. Ausgangspunkt der Untersuchung ist die Frage
nach den kultischen Traditionen, die Israel aus dem vordavidischen
Jerusalem aufgenommen hat. Alttestamentliche Themen, die in ihrem
Ursprung als kanaänische vermutet werden können und in Jerusa-
lem beheimatet sind, werden vom Verfasser auf ihren gemeinorien-
talischen Hintergrund hin befragt. Die Betrachtung konzentriert sich
dabei auf kultische Sprachformen und deren Denkstruktur sowie die
darin in Erscheinung tretenden Göttertypen. Der Verfasser unter-
sucht für Jerusalem besonders die Rolle der Götter El und Salem.
Ein Schlusskapitel *Grundzüge israelitischer Umsetzung* behandelt
die israelitische Modifikation kanaänischer Religionsstrukturen.

Hans STRELOCKE, *Tunesien. Studienreiseführer mit
Landeskunde*. Stuttgart, Hans E. Günther Verlag,
1970 (12mo, 320 Seiten, 21 Abb., 60 Karten und
Pläne, 3 Tabellen und 2 mehrfarbige Übersichts-
karten) = Reihe Studienreiseführer. Preis: Leinen
DM 30.—.

Man kann sich nur freuen über die Initiative des Hans E. Günther
Verlag in Stuttgart eine Reihe „Studienreiseführer“ herauszugeben.
Schon früher erschienen in dieser Reihe: Emma Brunner-Traut &

Vera Hell, *Ägypten* (2. Auflage), sowie Band I & II des mehrbändigen zuerst in englischer Sprache erschienenen Reiseführer von Kleinasien, von George E. Bean (1. Band *Die ägäische Türkei von Pergamon bis Didyma*; Band 2: *Die türkische Küste von Antalya bis Alanya*), die bereits in der BiOr angezeigt wurden. Daneben erschienen Führer anderer Mittelmeerländer: *Portugal, Südliches Griechenland und Sizilien*.

Tunesien ist neben Ägypten im nordafrikanischen Raum sicherlich das interessanteste Ziel wissenschaftlicher Reisender. Das Auto und das Flugzeug haben Tunesien so nahe an Mitteleuropa gerückt, dass es heute bequem möglich ist sich näher vertraut zu machen mit der Geschichte Tunesiens: die islamische Eroberung, das Zeitalter der Kreuzzüge und die Ottomanische Vasalität und das französische Protektorat, sowie die besondere Rolle, die Tunesien unter Präsident Bourguiba seit 1957 unter den arabischen Staaten spielt.

Man kann ruhig feststellen, dass dieser Führer eine Lücke in der wissenschaftlichen Reiselektüre ausfüllt. Der Führer beschreibt neben der Geschichte, die Landeskunde, die Wirtschaft, die Verwaltung, die Rolle des Islam, sowie die Kunst der geschichtlichen Perioden. Der Reisetitel ist sehr ausführlich gehalten und in Reiserouten 1-19 eingeteilt, wodurch man neben wissenschaftlichen Informationen auch praktische Ratschläge bekommt. Sehr nützlich sind auch die Literaturhinweise, sowie die beiden Übersichtskarten Nordtunesien und Südtunesien. Man kann Verfasser und Verlag mit dieser nützlichen Publikation gratulieren. Dieser Reiseführer soll von allen Tunesienreisenden benutzt werden.

STUDIES presented to George M. A. Hanfmann, Edited by D. G. Mitten, J. G. Pedley & Jane A. Scott. Mainz, Verlag Philipp von Zabern, 1971 (4to, xx & 244 pp., 64 plates) = Fogg Art Museum, Harvard University, Monographs in Art and Archaeology, Vol. II. Price: Buckram DM 98.—.

George Hanfmann's 60th birthday is a fitting occasion to pause for a look backward: a perusal of his bibliography reveals the scope of his interests and the subjects that have benefited from his far-reaching knowledge. Hanfmann received a German classical education in Jena, München and Berlin and published his dissertation on *Altetruskische Plastik* in Würzburg in 1936. Soon after he was involved in the excavations at Olynthus. In 1952 he finished his first major monograph *The Seasons Sarcophagus at Dumbarton Oaks*; in 1958 he reopened, with A. Henry Detweiler, the excavations at Sardis, the first season of the joint Harvard-Cornell Expedition to Sardis. Associate professor in 1949, he became ord. professor of fine arts in 1956, in 1971 he was appointed professor of archaeology at Harvard University. Hanfmann's realization of the value of exhibitions as highly effective instruments of teaching and research inaugurated three exhibitions of ancient art: *Ancient art in American private collections* (1954); *The beauty of ancient art* (1964); *Master bronzes from the Classical world* (1967). There are few areas of classical and Near Eastern archaeology, that have not been touched by George Hanfmann.

Contents: D. G. Mitten, Introduction; Bibliography; Miriam S. Balmuth, Remarks on the appearance of the earliest coins; D. M. Brinkerhoff, Figures of Venus; Leonore O. Keene Congdon, Steel in Antiquity; C. H. Greenewalt, An exhibitionist from Sardis; D. P. Hansen, Some early Dynastic I Sealings from Nippur; Christine M. Havelock, Round sculptures from the Mausoleum at Halikarnassos; U. W. Hiesinger, A Julio-Claudian bronze portrait; H. Hofmann, An Urartian decorated Bronze strip from Diyarbakir; A. T. Kraabel, Melito the Bishop and the Synagogue at Sardis; J. H. Kroll, Three inscribed Greek bronze weights; J. R. McNally, The frieze of the Mausoleum at Split; A. Oliver, A bronze mirror from Sardis; J. G. Pedley, A black-figure Hydria in the Fogg Art Museum; D. A. Preziosi, Modular design in Minoan architecture; A. Ramage & Nancy H. Ramage, The sitting of Lydian burial mounds; Emeline Hill Richardson, The Icon of the Heroic Warrior; Cornelius C. Vermeule, Dated monuments of Hellenistic and Graeco-Roman popular art in Asia Minor; Eily Vermeule, Kadmos and the Dragon; Lise Vogel, The Column of Antonius Pius; Jane C. Waldbaum, A bronze and iron Iranian axe in the Fogg Art Museum; Susan Woodford, Cults of Heracles in Attica.

The editor of Bibliotheca Orientalis joins in wishing George Hanf-

mann on his 60th birthday many more years of good health and scientific work.

Lewis V. THOMAS & Richard N. FRYE, *The United States and Turkey and Iran*. Hamden, Conn., Archon Books, 1971 (8vo, xii & 291 pp., 2 maps). Price: Cloth \$ 9.25.

This is an unaltered and unabridged edition of the 1951 edition of this important work. It is a close consideration of modern Turkey and Persia as both countries were seen in 1950, appraising their positions, leaders, strengths and weaknesses. It is a book for the intelligent amateur who wants a clear representation of two major Middle East countries, standing aside of the Israeli-Arab dispute.

Bassam TIBI, *Nationalismus in der Dritten Welt am arabischen Beispiel*. Frankfurt, Europäische Verlagsanstalt, 1971 (8vo, 289 S.) = Dritte Welt. Preis: DM 20.—.

Diese Arbeit will Verständnis der Funktion des Nationalismus für die Transformationsprozesse in der Dritten Welt beitragen, wobei der Stellenwert des Nationalismus für die Emanzipation der Kolonialvölker ermittelt werden soll. Um nicht in allgemeinen Aussagen stecken zu bleiben, wurde ein konkretes Beispiel als Untersuchungsgegenstand gewählt: der Arabische Nationalismus. Der Schwerpunkt liegt auf der zweiten, wesentlicheren Phase des arabischen Nationalismus, der, wie der Verfasser behauptet, beinahe zwei Jahrhunderte alt ist. Die zweite Phase beginnt nach dem Ersten Weltkrieg. Der Hauptakzent wird auf das Werk Sati' Husris gelegt. **Inhalt:** Vorwort, Vorbemerkung, Kap. I. Versuch einer Abgrenzung des Nationalismus in der „Dritten Welt“ von den europäischen Nationalismen Varianten; Kap. II: Entstehung und Entwicklung des Nationalismus im arabischen Orient bis zum Zweiten Weltkrieg; Kap. III: Sati' Husris Konzeption des völkischen, panarabischen Nationalismus und ihre ideengeschichtlichen Quellen; Kap. IV: Die Konkretion der Husrischen Theorie. Husris völkischer, panarabischer Nationalismus im Wettstreit mit anderen politischen Strömungen im arabischen Orient. Nachwort, Anmerkungen, Bibliographie, Personenregister.

TIRYNS. Forschungen und Berichte: Band V. Mainz, Philipp von Zabern, 1971 (4to, xii und 104 Seiten, 44 Tafeln, 20 Abb., 12 Beilagen) = Deutsches Archäologisches Institut Athen. Preis: Leinen DM 88.—.

Inhalt: Peter Gercke & Gerhard Hiesel, Grabungen in der Unterstadt von Tiryns von 1889 bis 1929; David & Elizabeth French, Prehistoric pottery from the area of the agricultural prison at Tiryns; Peter Grossmann & Jörg Schäfer, Tiryns, Unterburg, Grabungen 1965; Heinrich B. Siedentopf, Frühhelladische Siedlungsgeschichten auf der Unterburg von Tiryns; Wolf Rudolph, Tiryns 1968: Mykenische und nachmykenische Streufunde von der Unterburg. Das Deutsche Archäologische Institut in Athen hat mitgeteilt, dass die Tiryns-Publikationen weiter geführt werden sollen. Mit der ersten gross angelegten Ausgrabung der mykenischen Palastburgen Tiryns und Mykene hat Heinrich Schliemann das Interesse der Forschung auf diese Stätten gelenkt. In Tiryns hat das Deutsche Archäologische Institut die Grabungen bis 1929 fortgesetzt und in den Bänden Tiryns I-IV (1912-1938) einen wichtigen Teil der Ergebnisse publiziert. An diese Reihe schliesst das Archäologische Institut in Athen mit dem Band V an. Gegenüber den ersten vier Bänden wird sich der Charakter der nunmehr folgenden Publikationen etwas ändern, wie der Untertitel *Forschungen und Berichte* zum Ausdruck bringt, da auch die Grabungsberichte hier abgedruckt werden. Seit 1968 setzt das Deutsche Archäologische Institut in Athen die Forschungen regelmässig fort. Zudem wurden bei der Restaurierung der Burgmauer durch den Griechischen Service des Antiquités 1957-1962 unberührte Schichten mit reichen keramischen Befunden am Westabhang der Oberburg geborgen und die beiden Wasserversorgungs-

stollen an der Westmauer der Unterburg entdeckt. Um den Zusammenhang dieser Stollen zu erforschen, wurden die Ausgrabungen in Tiryns 1965 wieder aufgenommen und bis heute weitergeführt. Die Untersuchungen beschäftigen sich mit Siedlungsspuren, Bauten und stratigraphischen Funden der frühhelladischen und mykenischen Zeit auf der Unterburg und aus der Unterstadt von Tiryns. Dazu kommen die Ergebnisse der Grabungen im Rahmen der alten Argolis-Unternehmungen des Instituts und Untersuchungen über die mykenische Kammergrab-Nekropole von Tiryns und die Oberburg und über nachmykenische Funde. Der 6. Band der Tiryns-Publikationen soll Anfang 1973 erscheinen, während die inzwischen ausverkauften Bände I-IV photomechanisch neu gedruckt werden sollen. Die Planung der weiteren Bände ist schon fortgeschritten bis Tiryns Band VIII.

Max VASMER, *Die Slaven in Griechenland*. Vorwort von Hans Ditten. Leipzig, Zentralantiquariat der Deutschen Demokratischen Republik, 1970 (4to, vi & 350 Seiten, 1 Karte) = Subsidia Byzantina Lucis ope iterata, Consilium edentium Johannes Irmscher, Hans Ditten, Jürgen Dummer, e.a. Volumen IV. Preis: Leinen M 85.—.

Bei diesem Buch handelt es sich um ein unveränderter fotomechanischer Neudruck aus den Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1941, Phil.-Hist. Klasse, Nr. 12. Hans Ditten hat ein Vorwort zur Neuauflage geschrieben. Am Ende meldet er das Hingeben am 30. November 1962 von dem grossen deutschen Slavist Max Vasmer, der sich ausserordentliche Verdienste um die Belebung des Interesses für die slavischen Völker und Sprachen in Deutschland erworben hat. Er erinnert an die Festschrift, die dem Verf. in 1956 zum 70. Geburtstag überreicht wurde.

Als Vasmers Arbeit *Die Slaven in Griechenland* 1941 zum ersten Mal erschien, lag bereits eine Reihe von Vorarbeiten von anderen Wissenschaftlern über die nichtgriechischen sprachlichen Komponenten vor, die bei der Ausgestaltung der Toponymie Griechenlands mitgewirkt haben. Ausser der slavischen nennt Ditten in seinem Vorwort auch albanische und aromunische Elemente, weil diese beiden Komponenten für die Vermittlung slavischer Elemente in geographischen Namen Griechenlands in Betracht kommen. Ferner gab es Vorarbeiten über griechische Wortentlehnungen aus anderen Sprachen, über die Ortsnamen in den slavischen Nachbarländern Griechenlands, sowie über die Slaven in Albanien. Vasmer's Arbeit gilt bis heute als das Fundamentalwerk über die frühen slavisch-griechischen Beziehungen und ist vor allem für die geographische Namenkunde von grösster Bedeutung.

Dom M. de VOGÜÉ, Dom J. NEUFVILLE et Dom A. BUGARA, *Glossaire de termes techniques, à l'usage des lecteurs de "la nuit des temps"*. Genève, Weber S.A. d'Editions, 2e éd., 1971 (in-4, 580 pages, dont 144 planches hélio et 4 hors-texte couleurs). Prix: Relié Fr.S. 40.—.

Ce glossaire, comportant 2636 articles, 464 figures et 153 photographies, n'est pas un dictionnaire technique, destiné à des archéologues et des savants, mais bien plutôt un lexique pratique, composé à l'intention des lecteurs des ouvrages parus dans la série "La nuit des temps", et dont le contenu, par principe est assez divers. En tout glossaire de ce genre, l'illustration est essentielle. On l'a donc multipliée à dessein. Photographies et plus encore schémas nombreux, viennent éclairer le texte.

Le plan du volume est simple: après quelques planches-répertoires destinées à donner d'emblée les termes essentiels d'architecture, vient le glossaire lui-même. Dans les marges sont placées les figures, le plus près qu'on pu du texte qu'elles illustrent. Par groupe sont rassemblées les photographies, afin de leur assurer, en hélio, une qualité excellente. La documentation photographique, tant en noir qu'en couleurs, voudrait montrer qu'un dictionnaire n'est point forcément un livre austère, un ouvrage technique et informatif, mais surtout une introduction et un complément indispensable.

P. VOORHOEVE, *Südsumatranische Handschriften*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1971 (4to, x und 70 Seiten, 1 Farbtafel, 7 Tafeln) = Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, herausgegeben von W. Voigt. Band 29. Preis: Leinen DM 40.—.

Der Verf. dieses Bandes war bevor seiner Emeritierung Konservator der Abteilung Orientalische Drucke der Universitätsbibliothek in Leiden. Seit dem 18. Jht. wurden einzelne indonesische Handschriften für deutsche Fürsten- oder Adelsbibliotheken erworben, aber erst im 19. Jht. begannen deutsche Reisende in grösserem Masse indonesische Hss zu sammeln und heimzubringen. Die von Karl Schoemann aus Indonesien mitgebrachte Handschriftensammlung (1851) gelangte in die Königliche Bibliothek in Berlin. Dort wurden 1889 die malaischen Hss in für die Zeit musterhafter Weise katalogisiert von C. Snouck Hurgronje, aber dieser Katalog ist leider nie gedruckt worden, jedoch in 1960 in 45 Exemplare mittels Lichtdruck vervielfältigt.

Als erster über indonesische Hss handelnde Band erscheint jetzt eine Beschreibung der kleinen Gruppe von Hss in verschiedenen südsumatranischen Schriftarten, deren Literatur bisher sehr wenig studiert worden ist und daher Schwierigkeiten bietet. Der Verf. bietet in diesem Buch eine vorläufige Bestimmung von 44 Texte, die sich in deutschen Bibliotheken befinden. Sehr nützlich ist, dass der Verf. auch eine Liste gibt von südsumatranischen Hss ausserhalb Deutschlands.

Ernst WALDSCHMIDT, *Sanskrihandchriften aus den Turfanfunden*. 3. Teil, herausgegeben unter Mitarbeit von W. Clawiter und Lore Sander-Holzmann. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1971 (4to, x und 288 Seiten, 102 Tafeln) = Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland, herausgegeben von Wolfgang Voigt. Band X, 3. Preis: Leinen DM 168.—.

Im Unterschied von den Teilen I und II des Verzeichnisses der Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden enthält der hier vorgelegte 3. Teil überwiegend neues, noch unpubliziertes Handschriftenmaterial. Aber im 3. Teil handelt es sich häufig um ein einzelnes beschädigtes Blatt, um das Bruchstück eines Blattes oder mehrere Bruchstücke aus dem gleichen Manuskript. Der 3. Teil verbindet mit einem Handschriftenverzeichnis die Eigenschaften einer Textpublikation, denn nur bei einer kleinen Anzahl umfangreicherer Hss, für die eine selbständige Behandlung erforderlich schien, musste die Darbietung auf Proben beschränkt werden. Soweit möglich sind erste Feststellungen über den Inhalt der Fragmente getroffen worden. Vereinzelt sind ausführliche Texterläuterungen gegeben, um damit die Bearbeitung der Fragmente einzuleiten. Herkunft und Schrifttypus sind auch im 3. Teil die ausschlaggebenden Kriterien für die Anordnung der Handschriften. Der Nachteil dieser Gruppierung nach Provenienz soll im Schlussteil dieses Werkes durch zusammenfassende Übersichten ausgeglichen werden.

Der Band enthält Faksimiles von Handschriften aus Tumsuq bei Maralbasi (Kat. Nr. 802-808); Kuca-Gebiet (Kat. Nr. 809-919); Sorcuq (Kat. Nr. 920-1014). Bei der Vielfalt der Stoffe und den fragmentarischen Zustand aller Hss sind Inhaltsbestimmungen oft nur als vorläufige anzusehen. Wesentliches Ziel des Herausgebers und seiner Mitarbeiter war es, das Hss-Material einem weiteren Kreis von Fachgenossen zugänglich zu machen und die besonderen Kenner einzelner Gebiete dadurch für die Mitwirkung an der weiteren Erschliessung zu gewinnen.

Hans WALTER, *Griechische Götter. Ihr Gestaltwandel aus den Bewusstseinstufen des Menschen dargestellt an den Bildwerken*. München, R. Piper & Co, 1971 (8vo, 384 Seiten auf Kunstdruckpapier, 364 Abb.). Preis: Leinen DM 95.—.

Hans Walter ist ein Schüler von Ernst Buschor; seit 1966 ist er o. Professor an der Universität Salzburg und Leiter der Ausgrabung der Bayerischen Akademie auf der Insel Agina. Dieses gross angelegte Werk, Kunstbuch und religionsgeschichtliche Darstellung in

einem, unternimmt es erstmals, die griechischen Götter aus den überlieferten Bildwerken der griechischen Kunst zu verstehen. So bietet dieses Buch gleichsam ein Stück geistiger Urgeschichte des Abendlandes und vergegenwärtigt das unverwechselbar Menschliche in den griechischen Göttervorstellungen. Wie keine Gottheiten einer anderen Kultur waren die griechischen Götter an den Menschen, an sein Dasein, Bewusstsein und Selbstverständnis gebunden. Man muss sagen, dass es dem Autor gelingt den lebendigen Wandel der Göttergestalten neu begreiflich zu machen. So erzählt der Verfasser die ein Jahrtausend währende Beziehung zwischen Menschen und Göttern: mit der Entfaltung des griechischen Geistes bis in die hellenistische Zeit vollzieht sich ein Gestaltwandel der Götter, der nur in den Bildwerken sichtbar, nur aus ihnen ganz verständlich wird. Beginnend mit dem vorolympischen Göttermythos interpretiert dieses Buch die zwölf grossen Götter der Griechen in je einem Kapitel, wobei Schriftzeugnisse, vor allem Homer und die grossen Dramatiker, herangezogen werden. Die eigentliche Deutung erfolgt aus den überlieferten Bildwerken. Die Interpretation schreitet so anschaulich wie eindringlich von Bild zu Bild fort. Es ist tatsächlich mit diesem Buch so, dass der Leser und Betrachter sehen lernt und im Sehen zu verstehen weiss.

Philipp WARD, *Touring Cyprus*. Harrow, The Olean-der Press, 1972 (8vo, xxii & 143 pp., colour frontispiece, colour cover, 37 ill., 7 plans incl. road map of Cyprus). Price: £ 1.40.

Philipp Ward published already many books on Near Eastern topics, such as Libya, Tripoli, Iran, Lebanon and Ireland. He is a specialist on Libyan affairs, as he lived 8 years in Libya. He has written this pretty guide for those visiting the island for the first time and almost certainly qualified drivers. Compiled in autumn 1970, the figures and prices were checked in proof during 1971. Excluding most of the painted churches of Troodos, often difficult of access, Cyprus can be explored fairly in 14 days. Visitors from Western Europe are struck by the similarity of life in Cyprus nowadays to the conditions in rural western Europe before World War II. Prices are low, the pace is slow, the roads are empty and petrol is cheap. Access to some parts of the island is denied to Cypriotes at the moment, but foreign travellers are quietly waved on through Barriers separating the Greek-speaking community from the Turkish-speaking compatriots.

Philip WARD, *Touring Lebanon*. London, Faber & Faber, 1971 (8vo, 94 pp., 34 plates, 5 maps and plans). Price: Cloth £ 1.80.

Philip Ward has travelled the whole length of North Africa and the Middle East, where he has lived for eight years. In his new travel-book *Touring Lebanon* he maintains the same combination of personal impression, historical background, and detailed route-planning that marked his earlier travel-books: *Touring Iran* and his trilogy *Touring Libya*. *Touring Lebanon* is a practical manual for individual travellers intending to explore the Phoenician cities of Tyre, Sidon, and Sarepta, the Roman grandeur of Baalbek and Tyre, the palimpsest of Byblos for archaeologists, the subterranean world of Ja'ita and the height of the Afqa Cave, the Crusader castles of Beaufort and Tripoli and the Lebanese mountain capitals and palaces of Baqilin, Deir al-Qamar and Beit ad-Din, once the palace of Emir Bechir II. In our opinion this book includes all the information necessary to a tourist; monuments, museums, hotels, prices, transport etc., at the same time evoking the past and present of this romantic republic in the Middle East.

Hermann WIESFLECKER, *Kaiser Maximilian I. Vier Bände. Band I.: Jugend, burgundisches Erbe und Römisches Königtum bis zur Alleinherrschaft, 1459-1493*. München-Wien, R. Oldenbourg Verlag, 1971 (8vo, xvi & 608 Seiten, 1 Titelbild, 16 Tafeln). Preis: Leinen DM 64.—.

Inhalt: Das Maximilianbild im Wandel der Geschichtsanschauung;

Kindheit und Jugend; Die Habsburgisch-burgundische Heirat; Der niederländische Erbfolgekrieg und die Rettung des niederländischen Staates; Königswahl und Krönung; Neue Ostpolitik; Russland als Bundesgenosse gegen die Jagellonen; Rückgewinnung der Erbländer und Feldzug gegen Ungarn; Pressburger Friede; Maximilians bretonische Heirat; „Brautraub“; Tod Kaiser Friedrichs III. und Maximilians Alleinherrschaft; Türkenfeldzug; Heirat mit Bianca Maria Sforza; Österreich, das Reich und Europa bei Maximilians Regierungsübernahme; Maximilians Persönlichkeit und Herrschaftsstil; Pläne und Ziele beim Antritt der Alleinherrschaft; Quellen und Literatur; Register.

Hermann Weisflecker, Ordinarius für österreichische Geschichte an der Universität Graz, lässt nach 20 Jahren Vorbereitung, in den er mit seinen Schülern das archivalische Material und die Literatur durchgearbeitet hat, eine vierbändige Biographie des Kaisers Maximilian I. erscheinen, die gleichzeitig auch eine Geschichte der europäischen Staatenwelt, des Reiches und der österreichischen Erbländer bietet. Der nun vorliegende Band bringt die Jugendgeschichte Maximilians, seine burgundische Heirat und vor allem die burgundischen Kriegs- und Friedenshändel. Das burgundische Erlebnis sollte für die militärische, politische, künstlerische und menschliche Entwicklung des Kaisers weithin bestimmend wirken. Maximilian I. wurde von Heinrich Friedjung in 1907 als eines der am ungerechtesten behandelten Opfer der Ranke-Schule bezeichnet. Diese, an der Wende vom Mittelalter zur Neuzeit stehende Persönlichkeit mit ihren Widersprüchen, phantastischen Projekten und Abenteuer, stellt sich der heutigen Zeit vieldeutig und rätselhaft dar. Maximilian I. ist durch seinen Versuch, das universale Reich der römischen Kaiser Habsburg und nicht zuletzt als künstlerischer Mensch, eine der faszinierendsten Persönlichkeiten im Umbruch vom Mittelalter zur Neuzeit.

Wiesflecker hofft die weiteren Bände in rascher Folge zu publizieren: Band II., *Auf der Höhe des Lebens, 1493-1507*; Band III., *Lebensabend, 1508-1519*; Band IV., *Der Herrscher und seine Umwelt. Staat, Gesellschaft, Wirtschaft und Kultur*. Eine bemerkenswerte Förderung erfuhren die Arbeiten des Verfassers und seiner Arbeitsgruppe durch die Friedrich-, Maximilian- und Karl-Ausstellungen der letzten 20 Jahre in Belgien, den Niederlanden, Deutschland und der Schweiz, deren wohl ausgestatteten Katalogen oft der Wert wissenschaftlicher Publikationen zukommt. Da die zuletzt gehaltene Ausstellung in Innsbruck (1969) Probleme und Streitfragen um das politische Werk des Kaisers nicht anschaulich zu machen vermochte, hat der Verfasser in Innsbruck auf einem an die Ausstellung angeschlossenen Maximilian-Symposium Gelegenheit sein Maximilianbild den Fachleuten vorzutragen. Wir sehen den folgenden Bänden dieses Meisterwerkes mit Spannung entgegen.

Nicolaes WITSEN, *Architectura navalis et regimen nauticum*, ofte Aaloude en hedendaagsche Scheepsbouw en bestier, waar in wydtloopigh wert verhandelt de wyze van Scheeps-timmeren, zoo als dezelve eertyds by de Grieken, en Romeinen, in gebruik was: Scheepsoefeningen, Stryden, Tucht, Wetten en Gewoonten. Benefeffs evenmatige grootheden van de Scheepen onzes tydts, ontleedt in alle hare deelen Doorgaans versiert met kopere Platen. Amsterdam, Ter Drukkerye van Pieter en Joan Blaeu, 1690 (folio, xviii and 628 pp., many plates and figures). Amsterdam, Graphic Publishers, 1971. Photomechanical reprint of the 1690 edition = Monumenta nautica historica selecta edenda curavit Nederlandse Vereniging voor Zeegeschiedenis, editio nova lucis ope expressa. Price: Buckram DGL 160.—.

This is a beautiful photomechanic reprint in the real size of Nicolaes Witsen's *Architectura navalis et regimen nauticum*, together with all the plates and figures, published under the auspices of The Netherlands' Society for naval history.

Salo WITTMAYER BARON, *Steeled by adversity*. Essays and addresses on American Jewish life. Philadelphia, The Jewish Publication Society of America, 1971 (8vo, xiv & 729 pp.). Price: Cloth \$ 9.—.

In this collection of essays, written over more than 30 years and now revised and updated, Mr. Baron has shown that emancipation came to the Jews during the American Revolution, but its groundwork had been fully laid during the colonial period. Their rapprochement with their Christian neighbors was greatly facilitated by the deep interest which the Protestant majority took in Hebraic and Biblical studies. The American Jews in 1774 numbered less than 2000, maintained their identity by adherence to their Jewish heritage. Animated by the spirit of charity toward new Jewish arrivals, they also generously responded to appeals for help from their Palestinian brethren. The author is dealing with the origins in chapter II of his book *Gradual unfolding 1654-1879*.

The full upsurge of Jewish life in the USA came soon after during the great East European immigration in the years 1880-1914, chapter III *Climax of immigration*. The masses of new arrivals, made it clear that the American Jews found themselves suddenly lifted to a position of leadership of world Jewry. In the fourth chapter *Twentieth Century problems* the author analyzes the impact of the World Wars on religion in general and on the Jewish community in particular. He discusses the various aspects of the Jewish communal responsibilities for philanthropy, education and Jewish survival. The author, professor emeritus of the Columbia University Faculty of Political Science, has written numerous works on Jewish history, among them the many-volumed *A Social and Religious History of the Jews*, is now President of the American Academy for Jewish research and editor of the quarterly *Jewish Social Studies*. In this new book the author dispels especially the frequent voiced doubts about the ability of American Jewry to be culturally creative in the Jewish sphere.

Editha WOLF-CROME, *Zwischen Olymp und Acheron*. Berichte und Dokumente aus der griechischen Welt von deutschen Reisenden des 19. Jahrhunderts. Zürich, Atlantis-Verlag, 1971 (8vo, 386 Seiten, 11 Tafeln, 1 Karte).

Editha Wolf hat ein Buch zusammen gestellt, dass ein fesselndes Panorama jener Landschaften und jenes Geistes enthält, die man klassisch nennt. Dazu hat sie mehr als 40 Autoren des 19. Jhs. ausgewählt, die, mit ihrem Homer, Strabon oder Pausanias in der Tasche, aufgebrochen sind in die griechischen Landschaften Griechenlands und Kleasiens. Deutsche althilologen, Archäologen und Kunsthistoriker kommen in diesem Buch zu Worte. Das vorliegende Buch versucht, dem Laufe des 19. Jhs. folgend, beginnend mit den Abschnitten aus dem Werk von Jacob Levi Salomon Bartholdy (1779-1825) bis zu den Aufzeichnungen Carl Schuchhardts (1859-1943) die Brief- und Tagebuchstimmung solcher Berichte lebendig werden zu lassen. Nach unserer Meinung verschafft das Buch eine gute Einführung über das Griechenland des 19. Jhs.

Hans Walter WOLFF, *Menschliches*, Vier Reden über das Herz, den Ruhetag, die Ehe, und den Tod. München, Chr. Kaiser Verlag, 1971 (8vo, 80 S.) = Kaiser Traktate 5. Preis: DM 6.80.

Inhalt: Vorwort. Das „Herz“ im Alten Testament: I. Organ des menschlichen Körpers; II. Organ des Gemüts; III. Organ der Erkenntnis; IV. Organ des Willens; V. Gottes Herz. Vom Ruhetag: Was will das Ruhetagsgebot? 1. an geschenkte Freiheit erinnern; 2. zur Freude an der Schöpfung freigegeben; 3. den besonders Geplag-

ten Hilfe bringen; 4. die Sinnlosigkeit pausenlosen Durcharbeitens einschränken; 5. ein Vorspiel endgültiger Freiheit einleiten. *Der Tod im Alten Testament*: I. Worte von Sterbenden; II. Entmythisierung des Todes; III. Definition des Todes; IV. Jahwe und das Vakuum des Todes; Stufen des Sterbens; VI. Vergehen und Vergänglichkeit; VII. Der Tod des Einen und der Tod der Vielen. Register der Bibelstellen.

Yigael YADIN, *Bar-Kokhba*. The rediscovery of the legendary hero of the last Jewish revolt against Imperial Rome. London, Weidenfeld & Nicolson, 1971 (4to, 272 pp., 85 col. ill. and 150 black-white ill.). Price: £ 3.70.

The story of the discovery of letters from Bar-Kokhba, the detective skill and the drama that led up to it, is told here by the leader of the expedition Yigael Yadin. Yadin, chief of staff of the Israeli army in the Liberation-war 1948-1949 was himself as a young man a guerilla leader in Palestine during the British Mandate and is now professor of archaeology at the Hebrew University. Yadin is already well-known by his books: *Masada: Herod's fortress and the Zealot's last stand* (1965) and *Excavations at Hazor*. In 1965 Yadin was nominated Membre correspondant of Académie des inscriptions et des belles lettres; in 1966 he was elected a Corresponding Fellow of the British Academy, where he gave the 1970 Schweich Lectures. From a crevice in a canyon near the Dead Sea where it had lain for nearly 2000 years came a woman's bag. From the bag came a fragile bundle of papyri inside which were wrapped four wooden slats. And as the archaeologists of the Yadin-group stared incredulously at the strips of wood, one name blazed out at them: Bar-Kokhba, national hero of Jews, famous in Jewish legend as the guerilla leader of the second revolt against Rome of the Emperor Hadrian. Until recently Bar-Kokhba had been known only from a few coins bearing his inscription and a few references by Jewish and Roman historians. Yadin's book is the story of the find that brought Bar-Kokhba out of the shadows of romance and legend and restored to the Jewish people a real-life hero. Yadin's book is a very fine, well-printed and illustrated publication, giving us full information of the discovery of the Yadin-group. There is an Appendix of references to Bar-Kokhba, a glossary of special words, and a bibliography of selected recent publications.

K. YETKIN, *L'ancienne peinture turque du XIIe au XVIIIe siècle*. Paris, Editions Klincksieck, 1970 (in-4, 64 pages, 16 planches en couleurs, 14 planches en noir, couvertures en couleurs) = Collection Le Signe de l'art, sous la direction de Pierre Francastel, VI.

Ce volume, le sixième de la collection le Signe de l'art, est le premier tiré en couleurs. La peinture turque, comme l'architecture, est fondée sur une très ancienne tradition qui a ses origines en Asie centrale. Comme elle commence avec l'époque des Seldjoukides d'Anatolie, on peut la bien comprendre qu'en examinant ses modèles antérieurs, en Asie Centrale. Sur le vaste plateau d'Asie Centrale, de nombreuses communautés turques ont fondé des Etats dont les plus importants furent ceux des Turcs et des Ouighours. L'auteur, K. Yetkin, professeur à l'Université d'Ankara donne dans ce livre intéressant l'histoire de la peinture turque: 1. La miniature turque des origines; 2. Introduction à la peinture ottomane; 3. La peinture du XVe siècle à l'époque de Mehmet II le conquérant; Le XVIe siècle (Soliman le magnifique; l'époque de Mourad III; Zubdet-al-Tavarrikh; Miniatures turques et persanes); Le XVIIe siècle: Le XVIIIe siècle et l'ère des tulipes (Murakkas, l'influence occidentale).

ZEITSCHRIFT DU. Kulturelle Monatschrift, November 1971: Peter Killer, Byzantinische Denkmäler in Istanbul, mit Aufnahmen von Eduard Widmer. Zürich, Conzett & Huber, 1971 (folio, 88 Seiten, 12 Farbtafeln, 44 Abb.). Preis: Fr. 6.50.

Inhalt: Peter Killer, Der Nabel der Welt; Von Konstantin zu Justinian; Die Stadt Justinians; Die Blütezeit; Das Ende; Wegweiser durchs byzantinische Istanbul.

Länger als 1000 Jahre behauptete sich Konstantinopel als Mittelpunkt einer antike und orientalische Einflüsse vereinenden Kultur. Die Stadt auf der Landzunge zwischen Goldenem Horn und dem Marmarameer war das Zentrum der zivilisierten Welt. In der Herstellung von Arbeiten in Stein, Metall und Email, von Textilien, Elfenbeinschnitzereien und Miniaturen waren die Werkstätten führend, byzantinische Architektur, Mosaizisten und Maler schufen Werke von einzigartiger Schönheit. Den künstlerischen Vorrang von Byzanz, die Bedeutung als Wegbereiter der westeuropäischen Kunst vermochte selbst die wirtschaftlich-politische Niedergang von Konstantinopel der sich seit dem 10. Jahrhundert abzeichnete, kaum zu beeinträchtigen.

Was ist von den Kunstdenkmälern von Konstantinopel übrig geblieben? Eine Antwort auf diese Frage ist das Ziel, dass die Schriftleitung der Zeitschrift *DU* sich bei der Vorbereitung dieser Sondernummer gesteckt hat. Nur ein geringer Teil der Schätze ist an Ort und Stelle geblieben. Vieles wurde von den Kreuzfahrern im 13. Jht. nach Westeuropa entführt oder zerstört, und vieles ist unter osmanischer Herrschaft verloren gegangen. Im Auftrag der Schriftleitung haben Eduard Widmer mit wunderschönen Aufnahmen, wovon 12 in Farben, und Peter Killer mit recht interessanten Beiträgen, darauf Antwort gegeben. Der Still ist lebendig, der Inhalt der Artikel ist sehr verantwortungsvoll zusammen gestellt und dazu recht lesbar beschrieben. Diese Sondernummer der Zeitschrift *DU* soll in die Hände der Türkei-Besucher geraten.

Günther ZUNTZ, *Persephone*. Three Essays on religion and thought in Magna Graecia. Oxford, Clarendon Press, 1971 (8vo, xiv and 428 pp., 1 frontispiece, 30 plates). Price: £ 9.00.

The visitor of the prehistoric section of the Museo Archeologico in Syracuse may find his attention held by the crude but powerful carvings on two stone-slabs which for more than 3000 years, guarded the entrances of graves cut into a steep rock at Castelluccio, some 30 km inland. The slabs are decorated by two pairs of large spirals placed near their corners and connected by a central bar: symbolic representations of the ancient goddess of Sicily. Her essence is conveyed by the four-spiral-slab; the other intimates her agency: the representation on it of a phallus penetrating the vulva. In the first essay the author is describing this pre-historic ancient goddess of Sicily and her successor the "Greek goddess" or Persephone. His approach is mainly archaeological, drawing where appropriate on comparable material from the Near East, the Balkans, Malta, but use is also made of the available literary evidence for the Greek goddess.

In the second essay Günther Zuntz is presenting the fragments of Empedocles' *Katharmoi* in a revised form. The vision of man divine is foreign to our age. It gripped Empedokles: it illumined the world for him and it gave him the certainty of his consummation. Such inspiration is not for modern men to fathom. In his own (old-Greek) age, no voice was raised accusing him of hybris or atheism: at Olympia the *Katharmoi* was recited before the assembled Greeks. Those who followed Empedokles the healer and seer, thinker and poet perceived that he was what he taught.

The third essay provides a similar treatment of the so-called 'Orphic Gold' leaves, which the author believes to be Pythagorean.

PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE NEERLANDAIS DE STAMBOUL

sous la direction de

A. A. KAMPMAN et MACHTELD J. MELLINK

Tome I:

Jacques Ryckmans (Louvain), *La persécution des Chrétiens himyarites au VI^e siècle d'après de récentes découvertes en Arabie centrale.* 1956, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, 1 map. f 25.—

Tome II:

M. Wallenstein (Manchester), *The Nezer and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed. Vocalized and Translated with critical notes.* 1957, 4to, XII and 46 pp., 2 plates, facsimiles (loose). f 25.—

Tome III:

R. van Luttervelt (Amsterdam), *De „Turkse” Schilderijen van J. B. Vanmour en zijn School. De Verzameling van Cornelis Calkoen, Ambassadeur bij de Hoge Porte, 1725-1743.* 1958, 4to, VIII and 50 pp., 1 frontispiece in color, 39 plates. Résumé en français. f 30.—; buckram f 40.—

Tome IV:

D. C. Baramki (Beirut), *The Archaeological Museum of the American University of Beirut.* 1959, 4to, VIII and 16 pp., 6 plates. f 20.—

Tome V:

H. Th. Bossert (Istanbul), *Janus und der Mann mit der Adler- oder Greifenmaske.* 1959, 4to, VIII and 26 pp., 6 plates. f 25.—

Tome VI:

J. A. H. Potratz (München), *Die menschliche Rundskulptur in der sumero-akkadischen Kunst.* 1959, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, 1 synchronistic table. f 25.—

Tome VII:

Jean Dorresse (Paris), *Des Hiéroglyphes à la Croix. Christianisme et Civilisation pharaonique.* 1960, 4to, VIII and 72 pp. f 25.—

Tome VIII:

S. Yeivin (Jerusalem), *A Decade of Archaeology in Israel (1948-1958).* 1960, 4to, XII and 62 pp., 7 plates and 9 figures and maps in the text. f 35.—; buckram f 40.—

Tome IX:

A. Jammé (Washington), *La Dynastie de Šarḥbi'il Yakūf et la Documentation Épigraphique Sud-Arabe.* 1961, 4to, VIII et 20 pages, 2 planches. f 25.—

Tome X:

G. Ryckmans (Louvain), *H. Saint John B. Philby, 3 avril 1855-30 septembre 1960.* 1961, 4to, VIII et 28 pages, 3 planches, 1 carte géographique avec les itinéraires de Philby, bibliographie. f 25.—

Tome XI:

J. Zandee (Utrecht), *The Terminology of Plotinus and of Some Gnostic Writings, Mainly the Fourth Treatise of the Jung Codex.* 1961, 4to, VIII and 42 pp. f 25.—

Tome XII:

Josef Vergote (Louvain), *Tout-anekh-amon dans les archives hittites. Etude historique et philologique.* 1961, 4to, VIII et 16 pages. f 20.—

Tome XIII:

S. A. Birnbaum (London), *The Bar Menasheh Marriage Deed. Its Relation with other Jewish Marriage Deeds.* 1962, 4to, VIII and 26 pp. f 25.—

Tome XIV:

K. Erdmann (Berlin), *Ibi Bibi als kunsthistorische Quelle, (zu Herbert W. Duda, Die Seltenschukengeschichte des Ibn Bibi, Kopenhagen, 1959).* 1962, 4to, VIII und 48 S., 10 Tafeln. f 30.—

Tome XV:

D. Homès-Fredericq (Brussel), *Hatra et ses sculptures parthes. Etude stylistique et iconographique.* 1963, 4to, X et 64 pp., 8 planches. f 40.—

Tome XVI:

Jacques Ryckmans (Louvain), *La chronologie des rois de Saba et dū-Raydān.* 1964, 4to, VIII et 24 pp., 2 tab. chronologiques. f 25.—

Tome XVII:

L. Vanden Berghe (Gand), *La nécropole de Khürvīn.* 1964, 4to, VIII et 70 pp., 50 planches, 12 ill., 3 cartes. f 70.—

Tome XVIII:

Machteld J. Mellink (ed.) (Bryn Mawr), *Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C. Studies in Iranian and Anatolian Archaeology* by R. Ghirshman, Edith Porada, R. H. Dyson Jr., J. Ternbach, R. S. Young, Ellen L. Kohler and Machteld J. Mellink. 1964, 4to, XII and 70 pp., 20 plates. f 60.—

Tome XIX:

H. De Meulenaere (Bruxelles), *Le surnom égyptien à la Basse Époque.* 1966, 4to, VIII et 40 pp. f 25.—

Tome XX:

Maurits N. van Loon (Chicago), *Urartian Art. Its Distinctive Traits in the Light of New Excavations.* 1966, 4to, XVI and 190 pp., 53 pls. f 100.—

Tome XXI:

Richard M. Frank (Washington), The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalām. 1966, 4to, VIII and 54 pp.
f 25.—

Tome XXII:

M. T. Larsen (Copenhagen), Old Assyrian Caravan Procedures. 1967, 4to, VIII and 172 pp.
f 75.—

Tome XXIII:

Johannes A. H. Potratz (München), Luristanbronzen. Die einstmalige Sammlung Professor Sarre in Berlin. 1968, 4to, VIII und 100 Seiten, 48 Tafeln.
f 100.—

Tome XXIV:

H. von Wissmann (Tübingen), Zur Archäologie und antiken Geographie Südarabiens. 1968, 4to, VIII und 119 S., 4 Tafeln, 3 Karten, 14 Figuren im Text.
f 75.—

Tome XXV:

S. A. Bonebakker (New York), Notes on the Kitāb Naḍrat al-Ighrīḍ fi Nuṣrat al-Qarīḍ of Abū 'Alī al-Muzaḥḥar b. al-Faḍl b. Yahyā b. 'Abdallāh b. Ja'far al-'Alawī al-Ḥusaynī (MŠ Damat Ibrahim 963, Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul). 1969, 4to, VIII and 52 pp.
f 40.—

Tome XXVI:

Ph. H. J. Houwinkten Cate (Amsterdam), The Records of the Early Hittite Empire (c. 1430-1370 B.C.). 1970, 4to, VIII and 88 pp., 1 map.
f 40.—

Tome XXVII:

S. Yeivin (Jerusalem), The Israelite Conquest of Canaan. 1972, 4to, VIII and 180 pp., 15 maps and tables.
f 120.—

Tome XXVIII:

Ph. Derchain (Köln), Hathor quadrifrons. Recherches sur la syntaxe d'un mythe égyptien. 1972, 4to, VIII et 60 pp.
f 40.—

Tome XXIX:

John D. Weir (Edinburgh), The Venus Tablets of Ammizaduga. 1972, 4to, VIII + 64 pp.
f 40.—

Tome XXX:

Semra Ögel (Istanbul), Der Kuppelraum in der türkischen Architektur. Eine Skizze der Entwicklung. 1972, 4to, VIII and 136 pages.
f 80.—

Tome XXXI:

O. Carruba (Pavia), Beiträge zum Palaischen. 1972, 4to, VIII + 64 S.
f 40.—

Tome XXXII:

Ann Farkas (New York), Achaemenid Sculpture. 1972, 4to, XVI and 120 pp., 32 plates, in preparation ca. f 100.—

Tome XXXIII:

Güner Inal (Istanbul), The Seven Stages of Rustem and Isfandiyar in the Islamic Miniatures. An Iconographical Study of the Shahnameh. 1972, 4to, VIII + 64 pp., 40 plates, in the press ca. f 100.—

Tome XXXIV:

U. Bahadır Alkım (Istanbul), The Quarry and Sculptor's Workshop of Yesemek. Contributions to the study of the technique of stone breaking and sculpting in South Eastern Anatolia in the 2nd and 1st millennia B.C. 1972, VIII and 80 pp., 24 plates, 1 map, in preparation ca. f 100.—

Tome XXXV:

A. A. Kampman (Leiden), The Netherlands and the Ottoman Empire: 350 Years of Uninterrupted Diplomatic Relations, 1512-1962. 1972, 4to, VIII and 80 pp., 12 plates, in preparation f 50.—

Tome XXXV¹:

H. F. Mussche (Athènes), Les portraits des Séleucides. 1972, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, in preparation ca. f 20.—

Tome XXXVII:

H. F. Wijnman (Amsterdam), Ethiopia and Western Europe. The Origins and Development of Ethiopic Studies and Printing in Western Europe in the 16th century. 1972, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, in preparation ca. f 20.—

Tome XXXVIII:

A. A. Kampman (Leiden), The Diplomatic Mission of Cornelis Calkoen in Constantinople (1726-1743). The Ottoman Empire and the Dutch Republic in the 18th century. 1972, 4to, VIII and 64 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps, bibliography, in preparation ca. f 50.—

Tome XXXIX:

D. Kraft (Kiel), Die Römische Religionspolitik im 3. Jahrhundert. 1972, 4to, VIII und 200 S., 8 Tafeln, in preparation ca. f 50.—

Tome XL:

Adolf Grohmann (Innsbruck), Chrestomathie zur Arabischen Papyruskunde. Band II. Protokolltexte, Juristische Texte, Personenrecht, Urkunden über Verkehrsgeschäfte, Sachenrecht, Schuldrecht. 1972, 4to, XII und 240 Seiten.



Jaargang XXIX

No 3/4

Mei-Juli 1972

BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

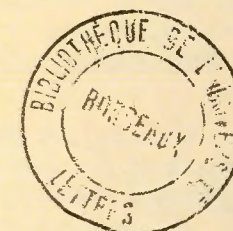
ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. de LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Redactie en Administratie:

Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 115.— per jaar





BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. de LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Jaargang XXIX
No 3/4
Mei-1972

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 115.— per jaar

INHOUD

HOOFDARTIKELEN:

Wilhelm Th. IN DER SMITTEN, Nehemias Parteigänger
155—157

BOEKBESPREKINGEN:

- KAMIL, Murad, Catalogue of all Manuscripts in the Monastery of St. Catherine on Mount Sinai (G. Quispel) ... 157—158
- CLAWSON, Marion, Hans H. LANDSBERG and Lyle T. ALEXANDER, The Agricultural Potential of the Middle East (C. Op 't Land) ... 158—159
- CHAMPOLLION, Jean-François, Monuments de l'Égypte et de la Nubie, Vol. I et II (Labib Habachi) ... 159—160
- GOEDICKE, Hans, Nofretari. Eine Dokumentation der Wandgemälde ihres Grabes (Jacques Vandier) ... 160—162
- MÜLLER, Hans-Wolfgang, Ägyptische Kunst (Alexander M. Badawy) ... 162—163
- ASSMANN, Jan, Der König als Sonnenpriester. Ein kosmographischer Begleittext zur kultischen Sonnehymnik in thebanischen Tempeln und Gräbern (Erhart Graefe) ... 163—164
- RICKE, Herbert, Der Hammachistempel des Chefred in Giseh; SCHOTT, Siegfried, Ägyptische Quellen zum Plan des Sphinxtempels (V. Maragioglio-C. Rinaldi) ... 165—168
- TERRACE, Edward L. B., Egyptian Paintings of the Middle Kingdom (Anna Maria Donadoni Roveri) ... 168—169
- PRESEDO VELO, F. J., R. BLANCO Y CARO, M. CATALAN, M. PELLICER, La Necropolis de Mirmad (Inge Hofmann) ... 169—170
- HAENY, Gerhard, Basilikale Anlagen in der ägyptischen Baukunst des Neuen Reiches (Gy. Hajnóczy) ... 170—175
- HELCK, Wolfgang, Materialien zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches, Teil VI (Jean Leclant) ... 175—176
- HOFMANN, Inge, Indices zu W. Helck, Materialien zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches (Jean Leclant) ... 175—176
- BAUMGARTEL, Elise J., Petrie's Naqada Excavation — A Supplement (Gérard Godron) ... 176—178
- BRUNNER, H., Grundzüge einer Geschichte der altägyptischen Literatur (Gun Björkman) ... 178
- WILDUNG, Dieter, Die Rolle ägyptischer Könige im Bewusstsein ihrer Nachwelt I (Hellmut Brunner) ... 179—181
- BARTA, Winfried, Aufbau und Bedeutung der altägyptischen Opferformel (Alessandro Roccati) ... 181—183
- SCHLOTT, Adelheid, Die Ausmasse Ägyptens nach altägyptischen Texten (Erhart Graefe) ... 183—185

- HAIKAL, Fayza Mohamed Hussein, Two Hieratic Funerary Papyri of Nesmin. Part I (L. Kákosy) ... 185—186
- ENCHORIA. ZEITSCHRIFT FÜR DEMOTISTIK UND KOPTOLOGIE, I. Herausgegeben von E. LÜDDECKENS, H.-J. THISEN und K. TH. ZAUZICH (Richard Holton Pierce) ... 186—187
- PARLASCA, Klaus, Repertorio d'arte dell'Egitto greco-romano (Cornelius Vermeule) ... 187—188
- BULLARD, R. A., The Hypostasis of the Archons (Rodolphe Kasser) ... 188—190
- NAGEL, P., Das Wesen der Archonten, aus Codex II der gnostischen Bibliothek von Nag Hammadi (Rodolphe Kasser) ... 188—190
- THE OXYRHYNCHUS PAPYRI. Volume XXXVI (Paul Mertens) ... 190—192
- THE OXYRHYNCHUS PAPYRI. Volume XXXVII (Paul Mertens) ... 192—193
- HAGE, Günther, Ehegüterrechtliche Verhältnisse in den griechischen Papyri Ägyptens bis Diokletian (M. Humbert) ... 194—195
- KEISER, Clarence Elwood, Neo-Sumerian Account Texts from Drehem (Armas Salonen) ... 195—196
- ELLIS, Richard S., Foundation Deposits in Ancient Mesopotamia (Lucienne Laroche) ... 196—197
- CATALOGUE OF THE WESTERN ASIATIC SEALS IN THE BRITISH MUSEUM, STAMP SEALS II: The Sasanian Dynasty by A. D. H. BIVAR (P. O. Harper) ... 197—198
- ORLIN, Louis L., Assyrian Colonies in Cappadocia (L. Matouš) ... 198—199
- ANATOLICA. ANNUAIRE INTERNATIONAL POUR LES CIVILISATIONS DE L'ASIE ANTERIEURE III (1969-1970) (Machteld J. Mellink) ... 199—200
- WIRTH, Eugen, Syrien. Eine Geographische Landeskunde (C. A. O. van Nieuwenhuijze) ... 200
- AMADASI, Maria Giulia Guzzo, Le iscrizioni fenicie e puniche delle colonie in occidente (K. Jongeling) ... 200
- GAWLIKOWSKY, Michel, A propos des reliefs du temple des Gaddé à Doura, extrait de Berytus vol. XVIII (R. du Mesnil du Buisson) ... 204
- AMIRAN, Ruth, Ancient Pottery of the Holy Land from its Beginnings in the Neolithic Period to the End of the Iron Age (Siegfried H. Horn) ... 204—206
- YADIN, Yigael, Masada. Herodes' burcht en het laatste bolwerk der joden (Siegfried H. Horn) ... 206—207
- PENNACCHIETTI, Fabrizio A., Studi sui Pronomi determinativi semitici (J. H. Hospers) ... 207—208

- BLAU, Joshua, On Pseudo-Corrections in Some Semitic Languages (J. H. Hospers) 208—210
- STARK, Jürgen Kurt, Personal Names in the Palmyrene Inscriptions (R. Degen) 210—216
- GIBSON, John C. L., Textbook of Syrian Semitic Inscriptions. Vol. I: Hebrew and Moabite Inscriptions (R. Degen) 216—218
- BLOMMERDE, Anton C. M., Northwest Semitic Grammar and Job (J. H. Hospers) 218
- BEYER, Klaus, Althebräische Grammatik. Laut- und Formenlehre (J. H. Hospers) 218—219
- YALON, Henoah, Pirke lashon (Studies in the Hebrew language) (Abraham Goldberg) 219—220
- THOMPSON, R. J., Moses and the Law in a Century of Criticism since Graf (Gerhard F. Hasel) 220—222
- VOLLMER, Jochen, Geschichtliche Rückblicke und Motive in der Prophetie des Amos, Hosea und Jesaja (Miloš Bič) 223—224
- BECKER, Jürgen, Untersuchungen zur Entstehungsgeschichte der Testamente der zwölf Patriarchen (M. Delcor) 224—226
- DIEZ MACHO, Alejandro, Neophyti 1. Targum Palestinense MS de la Bibliotheca Vaticana. Tomo II, Exodo (M. Delcor) 226
- REINES, Alvin Jay, Maimonides and Abrabanel on Prophecy (Günter Mayer) 226—227
- BENAYAHU, Meir, Copyright, Authorization and Imprimatur for Hebrew Books Printed in Venice (Abraham Goldberg) 227—228
- BENAYAHU, Meir, Hebrew Printing at Cremona (Abraham Goldberg) 227—228
- WILLIAMSON, Ronald, Philo and the Epistle to the Hebrews (R. McL. Wilson) 228—229
- NEUSNER, Jacob, Aphrahat and Judaism. The Christian-Jewish Argument in fourthcentury Iran (G. Quispel) 224—230
- BRANIGAN, Keith, The Foundations of Palatial Crete (F. T. van Straten) 230—231
- EHRENBERG, V., The Greek State (W. den Boer) 231—232
- MEIER-WELCKER, Hans, Dionysios I, Tyrann von Syrakus (E. J. Jonkers) 232
- BIBLIOGRAFIA DI STORIA ANTICA E DIRITTO ROMANO (E. J. Jonkers) 232—233
- THIEL, J. H., Kaiser Tiberius (A. B. Breebaart) 233—234
- CAMERON, Alan, Claudian. Poetry and Propaganda at the Court of Honorius (E. J. Jonkers) 234—236



- VAN BEEK, Gus W., Hajar Bin Humeid. Investigations at a Pre-Islamic Site in South Arabia (Jacques Ryckmans) 236—237
- WILLIAMS, John Alden, ed., Themes of Islamic Civilisation (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 237—238
- ARNOLD, T. W., Painting in Islam. A study of the place of pictorial art in Muslim culture (J. M. Rogers) 238—240
- WATT, William Montgomery, Islamic Revelation in the Modern World (Rotraud Wielandt) 240—242
- PERSICA, ANNUAIRE DE LA SOCIÉTÉ NEERLANDO-IRANIENNE, Vol. IV (Machteld J. Mellink) 243
- PERSICA, ANNUAIRE DE LA SOCIÉTÉ NEERLANDO-IRANIENNE, Vol. V (Machteld J. Mellink) 243
- KAMSHAD, H., A Modern Persian Prose Reader (H. Kohlbrugge) 243—244
- AMUZEGAR, Jahangir and M. Ali FEKRAT, Iran. Economic Development under Dualistic Conditions (C. op 't Land) 244
- ISTORIJA IRANSKOGO GOSUDARSTVA I KULTURY K 2500-LETIJA IRANSKOGO GOSUDARSTVA (B. Brentjes) 244—245
- NURMUCHAMMEDOV, N.-B., Žipovis' Kazachskoj SSR (B. Brentjes) 245
- DICTIONARY OF RUSSIAN HISTORICAL TERMS FROM THE ELEVENTH CENTURY TO 1917 (P. de Buck) 245—246
- MESKILL, Robert H., A Transformational Analysis of Turkish Syntax (Lars Johanson) 246—249
- LEBEUF, J. P., Carte archéologique des abords du lac Tchad (Paul Huard) 249—250
- POTZ, Richard, Patriarch und Synode in Konstantinopel (P. Hendrix) 250—251
- KIRK, G. S., Myth, its Meaning & Function in Ancient & Other Cultures (C. J. Bleeker) 251—252
- MYSTICISM, Based on Papers, read at the Symposium on Mysticism held at Abo on the 7th-9th September 1968 (C. J. Bleeker) 252—254
- MEDEDELINGEN:
- J. P. LETTINGA, Noch einmal die Schreibmaschine mit syrischer Tastatur 254
- Lauri HONKO and Juha PENTINAINEN, Study Conference of the I.A.H.R. in Turku, Finland, August 27-31, 1973 255
- Eberhard OTTO, Jan ASSMANN, R. GRIESHAMMER, Bericht über die Sitzung der Ständigen Ägyptologenkonferenz am 3. Oktober 1972 in Lübeck 255
- ORIENTALIA MISCELLANEA XXXIV 256—267

HOOFDARTIKELEN

Nehemias Parteigänger

Fragt man nach dem Charakter des Tiršāta' Nehemia, so stellt man aus dem wenigen Material, das uns seine Apologie bietet, unschwer fest, dass er im Grunde ein einsamer und eigenwilliger Mensch gewesen ist.

Mehrfach zeigt er sich als Freund einsamer Entschlüsse (vgl. Neh 2,16; 4,1; 5,7). Die Szene seiner nächtlichen Stadtbesichtigung Neh 2,11-16¹⁾ erscheint durchaus glaubwürdig. Schwierigkeiten bereitet lediglich der Vers 17, der unvermittelt von einer Versammlung der Priester, חֲרִים und כֹּהֲנִים²⁾ berichtet, deren Einberufung nicht vorher mitgeteilt ist. Ob allerdings dieser Umstand ausreicht, nach Neh 2,16 oder gar vor 2,12 eine Zäsur zu machen und hier die Tobia-Episode von 13,4-9 anzusiedeln, wie es U. Kellermann will, halten wir für fragwürdig. Die Notiz über die brieflichen Machenschaften Tobias gegen Nehemia (Neh 6,17-19) legt sicher nahe, dass sich Tobia zu dieser Zeit nicht (— ob noch nicht oder nicht mehr bleibt zunächst einmal dahingestellt —) in Jerusalem befand. Den Angaben der Nehemiaschrift entnehmen wir, dass der Ammoniter Tobia mit dem Statthalter von Samarien Sanballat konspirierte. Die Apologie verschweigt uns die statthalterliche Funktion Sanballats und teilt uns auch nichts über das Amt Tobias mit. Tobias wird auch nicht als Untergebener Sanballats bezeichnet, obwohl diese Vermutung naheliegt. Nehemia nennt in zwar עֲבָרָה, braucht diesen Terminus jedoch absolut. Hätte er Tobia als mittleren Funktionär der samaritanischen Statthalterei klassifizieren wollen, so hätte er beim Blick auf die Reaktion der Gegner (vgl. Neh 2,10,19; 2,33ff; 4,1; 6,1) עֲבָרָה auf Sanballat bezogen mit dem Suffix der dritten Person gebraucht: wayyishma' S. ... wə'əbiyāh 'abdō.

Tobia hat Verwandte in Jerusalem (Neh 6,18; 13,4). War er ein dort tätiger samaritanischer Unterbeamter? Etwa der unmittelbare Amtsvorgänger Nehemias (vgl. 5,15), den Nehemia brotlos machte, indem er Juda zur autonomen, von Samarien unabhängigen Verwaltungseinheit proklamierte? Sollen wir gar (mit Kellermann) eine Identität Tobias mit dem Tabel von Esr 4,7 annehmen? Ein gewichtiger Grund spricht dagegen: Warum soll Nehemia den ursprünglichen aramäischen Eigennamen Tabel³⁾ nach Tobia hin verändert, also jahwisiert haben? Seiner Apologie erwies er doch damit einen denkbar schlechten Dienst. Die Aussage Neh 2,20, diesem komme in Jerusalem weder חֶלֶק noch צִדְקָה und זְכוּן zu, ist gegen einen Tabel doch sehr viel glaubhafter

¹⁾ Vgl. M. Burrows, *Nehemia's Tour of Inspection*, BASOR 64 (1936) 11-21.

²⁾ Einiges spricht für die Annahme, dass wir in den חֲרִים die Sprecher der Landbevölkerung und in den כֹּהֲנִים in persischen Diensten stehende Beamte zu sehen haben; — vgl. U. Kellermann, *Nehemia. Quellen, Überlieferung und Geschichte*, BZAW 102 (1967) 163.

³⁾ Zu תובאל/תובאל vgl. die altsüdarabische Belege CIS IV 87,1; — D. H. Müller, *Kritische Beiträge zur südarabischen Epigraphik*, ZDMG 37 (1883) 16; — Noth, *Personennamen BWANT III* 10, 32.

als gegen den Träger eines jahwehaltigen Namens (Tobia) gerichtet.

Überdies ist nicht einzusehen, dass die Verwandten Tobias sich noch rege am Mauerbau beteiligt haben sollen, wenn sich Nehemia bereits vorher mit dieser Familie zerstritten hat (vgl. Neh 3,4; 3,30).

So wird man die Tobia-Episode doch besser an ihrem jetzigen Platz belassen müssen, was keineswegs ausschließt, dass die verwandtschaftlichen Bindungen Tobias mit angesehenen Jerusalemer Familien bereits 445 bestanden haben. Mir erscheint es durchaus denkbar, dass Sanballat den in Jerusalem durch seine familiären Beziehungen bekannten Tobia von Anfang seiner Statthalterei an in peto hielt, um gegebenenfalls sofort nach der Beseitigung Nehemias einem ihm angenehmen Mandatär die Verwaltung dort zu übertragen. Wenn dieser sich dann auch schon sehr bald daranmachte, seine Ränke gegen Nehemia zu schmieden (Neh 6,17ff), so ist dies auf obigem Hintergrund verständlich ohne dass man dafür eine Identität Tobia = Tabel postulieren muss. Immerhin lockten einträgliche Amtsdiäten (5,15).

Interessant ist bei Nehemias Mauerbesichtigung die Nennung des Reittieres. Neh 2,12.14 bezeichnen es mit dem Wort רֶמֶה. Es ist dies ein Kollektivterminus, der nur selten ein einzelnes Reittier bezeichnet. Auffällig ist die sachliche Parallele mit Sach 9,9 (und Sura 2,260 des Koran). Sach 9,9 reitet der Friedensfürst auf einem רֶמֶה. Sach 9,9 schweigt über die Person des Friedensfürsten, bemerkenswert ist aber, dass der Terminus רֶמֶה an die Davididen denken lässt, die auch nach der Heimischwerdung des Pferdes in der Davidszeit (vgl. 2. Sam 8,4; 15,1; 1. Kön 1,5) weiterhin sich des Maultieres bedienten. Die 1. Kön 1,33.38 erwähnte Geschichte, derzufolge bei der Thronerhebung Salomos eigens das Maultier Davids herbeigeholt werden musste, damit Salomo darauf feierlich in die Stadt einziehen konnte, wird zusammen mit dem Judaspruch Gen 49,10f dazu geführt haben, dass das Maultier Eingang in die messianischen Requisiten gefunden hat⁴⁾. Wenn Nehemia weder רֶמֶה (vgl. 1. Kön 1,33.38) noch רֶמֶה (vgl. Gen 49,10f) sondern רֶמֶה sagt, so distanziert er sich damit — offenbar aus apologetischen Gründen — von messianischen Assoziationen und sucht damit den Vorwurf seiner Gegner, er wolle sich zum König machen (Neh 6,6f) zu entkräften.

Ist auch beim Verschweigen der Einberufung einer Versammlung (Neh 2,17f) mit einer apologetischen Verunklarung Nehemias zu rechnen? Ein zwingender Grund dafür ist nicht mit Sicherheit auszumachen. Vielleicht hat es eine Oppositionsbewegung gegen den nehemianischen Mauerbau gegeben, die Nehemia in seiner Apologie verheimlichen will. Dazu passt gut, dass Nehemia (2,17) allgemein vom Elend רָעָה spricht, ohne dass dieser Terminus für uns inhaltlich zu füllen ist. Dieser Eindruck wird jedoch durch das im gleichen Vers stehende חֶרְפָּה (Schmach) wieder ein wenig gemildert. חֶרְפָּה weist (in den Volksklageliedern) auf Bedrängnis durch Feinde hin, ist also einerseits konkreter als רָעָה, widerspricht aber

⁴⁾ Vgl. im NT noch Mk 11, 1-10; Mt 21, 1-7; Lk 19, 29-40; Jo 12, 14-16.

auch nicht unserer Vermutung, dass Nehemias Mauerbauprogramm nicht auf einmütige Begeisterung gestossen ist.

Nehemia versteht es jedoch, sich eine gewisse Anhängerschaft in Jerusalem und Juda zu sichern. Der *עַם הָאָרֶץ* wird von Anfang an mit Nehemia sympatisiert haben. Seit Jahrhunderten war die Landbevölkerung als pro-davidisch-konservativ eingestellter „Königmacher“ (vgl. 2. Kön 23,30; 2. Chr 33,25; 36,1) bekannt. Leute aus dem *עַם הָאָרֶץ* verbergen sich wohl auch hinter der vagen Bezeichnung *עַם הָאָרֶץ* in Neh 1,2. Sollten sie nach Nehemias Ankunft in Jerusalem alle weitere Initiative verloren haben? Neh 2,12, wo von „wenigen“ Männern die Rede ist, könnte dafür ein Indiz sein. Die Landbevölkerung stand zumindest im Süden Judas nicht einhellig positiv Nehemias Plan gegenüber, Juda zur von Samarien unabhängigen Verwaltungseinheit zu erheben. Die Mauerbauliste Neh 3 zeigt, dass Nehemias Motiv, es gut mit den Bnê-Israel zu meinen (2,10), nicht ungeteilt freudig akzeptiert wurde. Der Landadel von Teqoa scheint Nehemias Spiel gegen Sanballat als zu riskant befunden zu haben (vgl. 3,5). Wie wir wissen, kam das 518 edomitisch gewordene Hebron erst in makkabäischer Zeit wieder zu Juda. Teqoa lag somit an der Grenze der Einfluss-sphäre Jerusalems in nehemianischer Zeit. Ob der Landadel von Teqoa es sich nicht mit den Arabern verderben wollte oder ob schon aus früherer Zeit herrührende Bedenken gegen eine Beteiligung an der national-restaurativen Bewegung Nehemias bestanden haben, ist nicht mit Sicherheit zu entscheiden.

Laut Jer 34,7 hatten während der letzten Zeit vor dem Verlust der Eigenstaatlichkeit Judas die Städte Lachisch und Azeqa erbitterten Widerstand geleistet. Dies ist ausserbiblisch durch 18 Ostraka⁵⁾ bestätigt. Es kann demnach sein, dass die Bevölkerung rund um Lachisch damals schlechte Erfahrungen mit dem pro-davidischen Kurs gemacht hatte, so dass Nehemia vom Süden Judas — wo gebranntes Kind das Feuer scheute — wenig Begeisterung erwarten konnte.

Dem widerspricht allerdings, dass die Bevölkerung von Teqoa in Neh 3 sogar wegen ihres aussergewöhnlichen Fleisses zweimal erwähnt ist und auch Bet-Sur und Qeïläh, andere Grenzstädte im Süden und Südwesten, sich rege am Mauerbau beteiligten.

Zur Zeit des Mauerbaus scheint Nehemia jedenfalls auf dem Höhepunkt seiner Macht angelangt zu sein. Mehrfach erwähnt er nun seine Gefolgschaft (4,10.17). Der Mauerbau gilt in Samarien als *casus belli*. Für Nehemia bedeutet die drohende Kriegsgefahr notwenig, seine Anhängerschaft so intensiv wie eben möglich an sich zu binden. Er entscheidet sich für die Methode „*panem et circenses*“. Das schwächste Glied in der Kette sind die mittellosen Leute aus der Göläh. Er sichert sich ihr Wohlwollen durch Anhebung ihres Sozialstatus mittels eines allgemeinen Schuldenerlasses (Neh 5,7). Es darf wohl angenommen werden, dass bei der Teuerung noch alte soziale Unterschiede zwischen den Nichtexilierten und den Heimkehrern eine entscheidende Rolle

gespielt haben, die Nehemia durch seine Massnahme mässigt.

Es scheint mir verständlich, dass dieser Prozess auf Kosten der *הָרִים* und *סָנְיִים* ausging. Mit Nehemias Amtsantritt war ohnehin eine Umstrukturierung des gehobenen Beamtenapparats notwendig geworden und Nehemia scheint es in der Tat verstanden zu haben, die wichtigsten Ämter mit seinen Parteigängern zu bestallen. Das Auswahlkriterium „Zugehörigkeit zur Nehemiapartei“ nennt er in seiner Apologie verständlicherweise nicht. Nehemia umschreibt es mit Zuverlässigkeit und Gottesfurcht (7,2) und begegnet dem unausgesprochenen Vorwurf der Parteiwirtschaft dadurch, dass er die Priesterschaft, welche je und dann in den nachexilischen Quellen ihre Tendenz zur Hierokratie durchschimmern lässt, zu Exekutoren im Zusammenhang mit dem Lastenausgleich macht (5,12).

Nehemia legt besonderen Wert auf die Feststellung, dass er die Standespflicht des *פָּחָה*, einen gewissen Repräsentationsluxus, von dem die *הָרִים* offenbar in einer Weise profitierten, die ein definitives Sichlösen von Nehemias Person und Programm nicht zuliess, aus eigener Tasche bestritten, also von seinem Anspruch auf von der Gemeinde aufzubringende Amsdiäten keinen Gebrauch gemacht habe. Wenn aber Nehemia seine (5,4) und seines Bruders Hanāni (7,2) Uneigennützigkeit so stark herausstellen muss, so scheint mir dies doch darauf hinzudeuten, dass es unter den Adressaten der Nehemia-apologie Leute gab, die das Gegenteil behaupteten und den Vorwurf der Bereicherung erhoben. In diese Kerbe schlägt 5,15-19. Nach Schulderlass und Vollendung der Mauer scheint die *concordia (omnium ?)* ihren Höhepunkt erreicht zu haben. Für den auf dem Gipfel seiner Macht stehenden Nehemia, dem es mit der Befestigung Jerusalems, an der sich auch andere jüdische Städte beteiligt hatten, gelungen war, Juda-Jerusalem aus der samaritanischen Verwaltung herauszulösen, muss die Verlockung, sich in Jerusalem zum König erheben zu lassen, eine grosse Gefährdung gewesen sein.

Neh 6,6f wird — selbst wenn es nur eine Propagandalüge Sanballats sein sollte — nicht ganz ohne historischen Kern gewesen sein. Eigenartig an Sanballats Anschuldigung ist die Bezeichnung der Kontrahenten: *אֱתֵר וְיִהוּדִים*.

Wer sind diese J^hūdīm? Meint der Terminus einfach die Bewohner Judas oder bezeichnet Sanballat mit *יְהוּדִים* eine festumrissene Gruppe, etwa die Parteigänger Nehemias im Gegensatz zu Vertretern der „reinen Theokratie“, welche faktisch nichts anderes als den status quo (prosamaritanischer Kurs) intendieren. Man wird diese Frage nicht mit letzter Sicherheit beantworten können, eine Verstehenshilfe bietet jedoch Neh 2,16 wo die *יְהוּדִים* als Grösse sui generis von den Gruppen der *כְּהֵנִים* und *חֲרִים* abgehoben werden. Dies legt nahe, die J^hūdīm als nichtbeamtete Laien uzufassen, in der Tat können damit die Parteigänger Nehemias gemeint sein, jahwegläubige Jerusalemer und Judäer⁶⁾, die sich aus den nicht exilierten *עַם הָאָרֶץ* und den durch Schuld-erlass gewonnenen Elementen der *גּוֹלָה* zusammensetzten.

⁶⁾ Neh 6,6 unterscheidet sie von den Sanballat ergebenen *גּוֹלָה*.

Ungewöhnlich ist das Verhalten Sanballats. Warum griff er nicht — wie wenige Jahre zuvor sein Amtsvorgänger Rechum — rigoros durch, als die ersten Nachrichten von der jüdischen Separation und die Gerüchte von Nehemias Versuch einer Erhebung zum König nach Samarien drangen? War er sich seiner Sache nicht sicher? Leider wissen wir nicht, wie weit Nehemias Vollmachten, die er von Artaxerxes erhalten hatte (Neh 2,7-9), sich erstreckten. Wurde hierin die Autonomie Juda-Jerusalems gegenüber Samarien bei fortdauerndem Verbleiben im Gesamtverband Transeuphraten rechtlich sanktioniert? Warum aber wehrt Nehemia dann die Untersuchungskommission Sanballats (2,20) nicht einfach mit dem Verweis auf die neue Rechtslage ab?

Neh 6,10f verunklart die Angelegenheit nur noch mehr. Warum begibt sich Nehemia in das Haus Schemajahs? Weshalb der Vorschlag zu einem nächtlichen Treffen im Tempel? ⁷⁾ Nehemias *refutatio imperii* hat — wie auch immer die Einzelheiten hinsichtlich der unklaren Beziehung zu Schemajah und der Prophetin Noadjah ausgesehen haben mögen — in seiner Apologie einen guten Platz. Sie unterstreicht Nehemias lautere Motive (2,10; 5,14ff) und erhöht zugleich die *dignitas* des Volksführers. Eine Designation zum König durch die Propheten *plena nocte* wäre im Hinblick auf den Glauben an die göttliche Erwähltheit des Königs *nefas* gewesen. Wie 6,15 ausweist, befinden wir uns noch immer im ersten Jahr von Nehemias Tätigkeit in Jerusalem. Sein Abwarten statt des bereitwilligen Sicheinlassens auf die erste sich bietende Gelegenheit war wohl auch eine durchaus realistische Einschätzung der eigenen Situation. Wenn der Ruf nach einem König auch in der Folgezeit nicht mehr verstummen würde, konnte Nehemia auch später noch der „Volksseele“ nachgeben. Hierzu passt die Notiz von Neh 7,4f, wo Nehemia die geringe Bevölkerungsdichte Jerusalems bedauert. Das Ergebnis der Volksversammlung ist Neh 11,1-2 mitgeteilt. Demnach sind die *עַם הָאָרֶץ*⁸⁾ noch Jerusalem übergesiedelt. Wenn diese Aktion von Nehemia eingeleitet worden ist, dürfen wir unterstellen, dass er sich kein trojanisches Pferd in die Stadt geholt hat. Der jüdische Landadel dürfte vielmehr als eine Art erweiterte „Hausmacht“ zu verstehen sein, mit der Nehemia beabsichtigte, seine eigene Position in Jerusalem zu stärken. Die persönlichen Kontakte Nehemias zu den jüdischen Städten wurden so erweitert und intensiviert. Stand die strategisch wichtige „mittlere Ebene“ unter seiner Kontrolle, so war damit eine wirk-same Steuerung von Informationen in „vertikaler Richtung“ auf die breitere Masse der Bevölkerung hin gewährleistet, zugleich aber auch jener Personenkreis erfasst, ohne dessen Mitwirkung oder Zustimmung oder

⁷⁾ Ist die Stelle mit Kellermann (BZAW 102, 22f) so auszu-legen, als habe sich Nehemia durch Flucht vor seinen Feinden an das Zionheiligtum als Asylstätte endgültig als Führerpersönlichkeit disqualifizieren sollen? Dann müsste man allerdings *אֶל-הַיְּהוּדִים* als sinnentstellende Glosse streichen, obwohl die Textüberlieferung dazu keinerlei Anhaltspunkt bietet.

⁸⁾ Der Terminus ist — wie 7,2 *יְהוּדִים* ausweist — nicht un-nehemianisch.

auch Ersetzung durch „zuverlässigere“ Leute⁹⁾ ein poli-tisches System nicht auskommen kann.

Aus der Tatsache, dass Nehemia die Geschichte seiner Statthalterschaft in das Gewand einer Apologie gesteckt hat, dürfen wir folgern, dass sein Bemühen im Endeffekt gescheitert ist. Unterstellt man, dass Nehemias Politik den erwünschten Erfolg gezeitigt habe, so wird man schwerlich erklären können, wie es möglich war, dass unsere Überlieferung darüber so „dünn“ bleibt und sich allein auf Nehemias Apologie beschränkt.

Es wäre dann weiter zu fragen, ob das Werk des Chronisten bei seinen Lesern überhaupt eine Chance auf Glaubwürdigkeit haben konnte. Eine bewusste Desavouierung Nehemias konnte der Chronist doch viel eher gerade deshalb vornehmen, weil sich die restaurative Rich-tung nicht hat durchsetzen können.

Es gab von Anfang an gewichtige politische (Über-macht der Perser) und theologische Gründe (Gedanke der universalen Theokratie Jahwes; faktisch ist der Per-serkönig Weltherrscher, folglich wird seine Herrschaft „jahwistisch“ legitimiert), die gegen eine intensive Bin-dung an Person und Programm Nehemias sprachen. Wenn wir aus dem Fehlen einer propagandistischen Anti-Nehemia-Kampagne im Alten Testament weiter schliessen dürfen, so scheint mir daraus hervorzugehen, dass seine Parteigänger nicht in Nehemias Sinn weiter-gearbeitet haben, so dass sich eine Auseinandersetzung mit ihnen in der nachnehemianischen Zeit erübrigte.

Bonn, Juni 1971

WILHELM TH. IN DER SMITTEN

BOEKBESPREKINGEN

OPERA GENERALIA

Murad KAMIL, *Catalogue of all Manuscripts in the Monastery of St. Catharine on Mount Sinai*. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1970 (8vo, X + 212 pp., 1 frontispiece). Price: DM 98.—.

In January 1950 the American Foundation Mount Sinai Expedition microfilmed most of the unworked re-sources of the Library of St. Catharine, but not all the manuscripts present there. A catalogue was not pre-pared.

Therefore the Egyptian Ministry of Education asked the well-known scholar Prof. Murad Kamil to prepare a full catalogue of the manuscripts of the Monastery Library.

The present work is, in the words of its author, far from being a complete analytical catalogue. He inten-ded, as most of the manuscripts are available in micro-film, to make a guide for the whole material.

The collection consists of 3229 manuscripts in twelve languages (Arabic, Armenian, Coptic, Greek etc.) and a collection of Arabic and Turkish scrolls, totaling 1742.

After an introduction and an explanation of technical terms Prof. Kamil gives a very clear survey of all these items, for which he deserves the thanks of everybody

⁹⁾ Zum Kriterium der Zuverlässigkeit vgl. Neh 13,13 und das Obige.

⁵⁾ Vgl. besonders Ostrakon IV, ANET 322.

concerned. Because we know him to be an outstanding scholar of great reputation, we may trust that his catalogue is as complete as is humanly possible.

Bilthoven, February 1972

G. QUISEP

* *

Marion CLAWSON, Hans H. LANDSBERG and Lyle T. ALEXANDER, *The Agricultural Potential of the Middle East*. New York, American Elsevier Publ. Comp. Inc., 1971 (4to, pp. XX, 312, 2 folding maps, 68 tables, 22 diagrams, 3 maps within text) = Middle East Series, Vol. 1. Price: Dfl. 81.—.

This timely book aims at the delineation of the economic development potential of M. E. agriculture, the problems involved and the measures required to achieve the potential. By "potential" the authors understand "the output levels that could be achieved over the span of a generation or so on the basis of natural resource endowment, best practices now known ... and a favourable infrastructure ..." (p. 4).

The authors are Dr. Marion Clawson, an agronomist, Dr. Hans H. Landsberg, economist and Dr. Lyle T. Alexander, soilscientist. The three of them can lay claim to an impressive amount of direct experience with land use and resource development problems. Their activities and expert knowledge involved them in travels in many parts of the world, but their special field of professional interest has been the Middle East.

All this they bring to bear on the present many-faceted problem. They were assisted by scores of specialists of various discipline and nationality. The study was made in behalf of Rand Corporation and Resources of the Future, Inc. upon a request by the Ford Foundation. The report of their broad analysis is published in a form, commensurate to its significance.

The significance of their report depends on the conclusions drawn and the implicit assessment of existing documentation on the subject, documentation which is not always readily and officially available. In fact they make clear how little is known of this well-known region, especially of its agricultural present. It is only a pity that they have not gone one step further and offered a list of the gaps in the present state of information that could serve as a guide for (urgent) future research.

The conclusions of the report refer to the problem at hand: How to increase the agricultural production of the M.E., more specifically: Egypt, Jordan, Israel, Lebanon, Syria, Iraq and Saudi-Arabia. About the latter country so little is known that it had to be treated separately, in an appendix of three pages only

The big problem of the region is the poverty of the people. The rural population — 28 million of 50 million people in total — is even poorer than the rest. They derive their livelihood from agriculture.

With more than half of the population actively engaged in agriculture the region as a whole is deficient in foodgrains, sugar, vegetable, oils, etc. (p. 92). The bulk of agricultural produce consists of low-valued, low-yield cereals (p. 93). The earning power of M.E. agriculture is low indeed.

With so many people with so little money to spend there is a little scope for economic progress and everything that comes in its wake.

Moving deftly over the quicksands of insufficient information and data of unknown reliability the authors make an attempt at a general grasp of the present situation and a prognosis of its developmental potential. The latter is based upon an analysis of (what is known about) the physical resources of the region and of the technology available for the use of these resources, and upon an economic assessment of the costs of production and distribution of markets, of agricultural in- and outputs, of returns and the like (p. xiii).

The report is in three parts, each one consisting of general and nation-by-nation discussions of a particular aspect of the problem of agriculture. Part I (with appendices A and B) treats of the climate, the soils and the waterresources of the area.

This part is brief, but its main conclusion bright: the resource endowment of the region is such that a "rapid agricultural development can be achieved, provided the required effort can be organized and population increase moderated" (p. xiii).

In part II the present state of agriculture is reviewed, i.e. the effective use that is at present made of the agricultural resources. Part III gives an outline of the developmental possibilities and considers how they might be realized. Cautiously marshalling whatever evidence they can bring to bear on the subject the authors conclude (rather happily but not without prudence): "There is now a vast stock of available technology and practices at hand which, combined with the great natural resources of the M.E. are adequate for doubling of tripling agricultural output in the next two or three decades" (p. 165-166).

In money terms the potential gross output can be estimated at 2.63 times the present one (p. 138).

The welcome conclusion is however tempered by much second thought. Time and again the writers warn for "severe problems involved" (p. 7) or hint at the "numerous difficulties", "most of which will have to be surmounted by the people in the region, functioning under their own motivations and through their institutions" (p. xiii).

Therefore: "The greatest problems of the region are not primarily matters of resources, technology, nor even of economics in the narrower sense; they are institutional, social and human, ..." (p. 112).

The appraised potential can only be achieved "under the very best of circumstances" (p. 131).

A perusal of the report reveals the kind of circumstances the authors have in mind. These are: governments that are stable without being rigid, efficient, responsive to the needs of the people (p. 1) and sensitive to the requirements of agricultural development (p. 163). Needed are: a "general determination to give inglorious continuous tasks at least equal standing with, if not preference over, the flashy and spectacular" (p. 165), a "willingness to modify custom and inherited practices that are no longer functionally efficient", "new attitudes towards knowledge", "new working relationships with friends and others", a "continuously improving general infrastructure" (p. 1), regional international cooperation (p. 154), a decrease in the present high rate of population

EGYPTOLOGIE

Jean-François CHAMPOLLION, *Monuments de l'Égypte et de la Nubie*, vol. I et II (Paris, Imprimerie et Librairie de Firmin Didot Frères, Imprimerie de l'Institut de France, 1835-45). Réduction photographique de l'édition originale par le Centre de Documentation du monde Oriental, Genève, éditions des belles-lettres, 1970 (in-80, pp. I-IV et 1-6, pls. I-CC).

Le 27 septembre prochain, le Collège de France célébrera le 150ème anniversaire du déchiffrement des hiéroglyphes par Jean-François Champollion. On peut supposer que d'autres institutions scientifiques célébreront, elles aussi, cette date mémorable qui vit s'ouvrir au Monde une page nouvelle de l'Histoire d'un pays au passé long et glorieux, qui, à lui seul, laissa à l'humanité la plus grande partie des monuments antiques de l'univers entier.

C'est à Champollion que nous devons aussi, en même temps que sa grande découverte, un des premiers inventaires des monuments de l'Égypte et de la Nubie les plus importants. Parmi les nombreux travaux que ce grand savant entreprit durant les dix années qui lui restaient à vivre après sa grande découverte, on peut citer ce livre en bonne place.

Grâce à l'appui de certaines institutions scientifiques, il fut possible à Champollion de partir pour l'Égypte à la tête d'une expédition de cinq artistes. Ceux-ci entreprirent leur travail à partir de Wadi Halfa et le poursuivirent en descendant le cours du Nil, faisant l'inventaire des principaux monuments et copiant leur inscriptions. Avec eux se trouvait l'Italien Rosellini, un grand ami de Champollion, qui était à la tête de l'expédition toscane. Ces deux groupes travaillèrent ensemble de 1828 à 1830.

Les travaux de l'expédition française eurent comme résultat l'édition en quatre volumes des *Monuments de l'Égypte et de la Nubie*, oeuvre posthume de Champollion, qui parut en 1835-1845.

Ce livre dont l'auteur peut être considéré comme le fondateur de l'Égyptologie, puisqu'il fut le premier à copier les textes qu'il était capable de lire et de comprendre, fut vite épuisé peu après sa parution, remontant à quelque 125 ans. C'est la raison pour laquelle le Centre de Documentation du Monde Oriental de Genève décida d'en faire des photocopies réduites, dont deux volumes ont déjà paru. Ce sont ces volumes dont on s'occupera ici.

Au commencement du premier volume et sous le titre "Avertissement" Robert Hari donne les raisons pour lesquelles le Centre a publié cette seconde édition, et dont la principale est qu'aujourd'hui quelques uns des textes relevés par Champollion ont été détériorés ou ont même totalement disparu. Hari y raconte aussi la longue histoire de la collaboration de Champollion et de Rosellini. Il montre comment ils avaient projeté une publication commune, mais que pour des raisons étrangères à leur volonté, chacun d'eux publia de son côté les résultats de ses travaux. Hari continue dans ce sens et promet de publier à la fin de l'édition une "table de concordance" entre les planches de Champollion et celles de Rosellini, ainsi que une table de références au *Topographical Bibliography* de Porter & Moss.

Étant donné que des études ont été achevées récem-

growth of about 2,9% that doubles the population every 24 years (p. 140).

To be sure, these are all factors just beyond their subject and the authors could only point them out, leaving them for others to investigate.

Then, the problem of the development of M.E. agriculture is complex and in reality part of a larger one.

One of its components is industrial development, because increased production evokes the problem of marketing. The analyses show that the regional market will not be able to absorb the potential and the possibilities for export are not very good either.

If the increased production is to be followed by increased welfare of the farmers, the total number of the agriculturally employed has to be kept constant (p. 138-9). Even in that case the average income per cultivator 25 years from now will be at best 2,63 times more. With today's earnings as basis of calculation the estimated gain would be about \$ 750.—: "hardly an amount which anyone can consider satisfactory for the long run" (p. 139). Apart from the problem of increasing production per acre (the main concern of the book) there is the problem of increasing production per cultivator.

This means that the number of cultivators will have to be reduced rather than augmented and by implication the creation of sufficient non-agrarian jobs to accommodate the expelled agricultural labour force and the rising tide of population growth.

The "modicum of realism" which the authors wished to inject in their speculations (p. 163) about the agricultural potential of the M.E. implies therefore that the real solution of the problem of agricultural development is to be looked for outside the agricultural sphere.

Unless the M.E. brings forth a majority of consumers who derive their income from non-agrarian pursuits, the prospects for improving the general levels of rural welfare will remain dim, because then there will be little incentives in terms of money reward for increased energy inputs and investments. This in turn would endanger the ideal of achieving the estimated potential. In an overcast sky there is at least one bright spot: the physical resource endowment of the region is favourable to development activities.

Thus is the message of a book which is "directed at everyone concerned with the welfare of the rural population of the M.E. and by implication, with the welfare of the area as a whole" (p. xiii).

It is gratifying to note that the present book is number one in a new series of books "based on research studies aimed at the clarification of the interrelations between economic, political and social factors of the Middle East ...".

We may then expect a companion publication that will cover in a systematic way the human, social and cultural factors, which, though peripheral to the subject of the present book, are nevertheless the essence of the developmental problem.

Rotterdam, January 1972

C. OP 'T LAND

ment, nous passons ici en revue les volumes en question, en essayant de signaler brièvement les références qui sont venues s'ajouter à celles que donna la *Topographical Bibliography*. Elles viendraient utilement enrichir "la table des concordances" prévue par Robert Hari.

Au Vol. I toutes les planches (I-C) concernent la Nubie et ses temples, excepté les planches XCVI, 2, XCVII-C où sont reproduites des scènes du temple de Kom Ombo.

Avant la première surélévation des barrages d'Assouan, la seule et unique source d'information sur les temples de Nubie étaient les manuscrits et les publications des premiers voyageurs et des premiers égyptologues, parmi lesquels la partie de l'ouvrage de Champollion analysé ici occupe une place de choix. Bientôt on se rendit compte de l'urgence qu'il y avait à enregistrer les monuments en péril et c'est ainsi que les savants commencèrent leurs publications. Celles-ci parurent graduellement en séries appelées "Les temples immergés de la Nubie". Mais avant la réalisation du projet du Haut Reservoir ou Sadd el Aali, on sentit combien il était urgent et essentiel, avant même le transport de ces temples dans leurs nouveaux sites, d'en faire un relevé et un enregistrement complet. Déjà des études ont paru en brochures distinctes spécialement au sujet des temples d'Amada et d'Ellisiya, publiées par le Centre de Documentation d'Égypte. Mais les seuls temples publiés intégralement d'une part "Le petit temple d'Abou Simbel" par Noblecourt-Kuenz, d'autre part "The Beit el-Wali Temple of Ramesses II" sous les noms de Ricke, Hughes et Wente.

Au Vol. II, les pls. CI-CI (quater) nous donnent d'autre part des scènes du temple de Kom Ombo qui fut étudié par Gutbub en vue d'une publication prochaine, et les Pls. CII-CXXII (bis) reproduisent quelques inscriptions du temple de Gebel es-Silsila. A la *Bibliography* on devrait ajouter maintenant *Les stèles du Nil au Gebel Silsileh* par P. Barquet et *Gebel es-Silsilah*, Vol. I: *The Shrines* par Caminos-James. Ajoutons que Caminos a l'intention de publier toutes les inscriptions de ce site.

Les pls. CXXIII-CXXXIX (ter.) concernent le temple d'Edfou, les pls. CXL-CXLV d'Elithiya (el Kab) et les pls. CXLV (bis)-CXLV (quinq.) le temple d'Esneh où Sauneron a travaillé durant les quinze dernières années dans l'intention d'étudier tout l'ensemble des inscriptions; jusqu'ici il a même déjà publié 5 volumes de la série. Certaines des scènes du temple nord d'Esneh et de celles de Tophium et d'Hermonthis (Tod et Armant) reproduites aux pls. CXLV (sept)-CXLVIII sont assez importantes et la plupart des monuments qu'elles décoraient ont partiellement ou même totalement disparu. Les dernières pls. (CXLIX-CC) reproduisent des scènes des tombes et des temples funéraires de la Nécropole de Thèbes. On doit se réjouir que, dans la seconde édition du Ier Volume concernant la Nécropole Thébaine et le second Volume concernant les temples de Thèbes, récemment parues les auteurs de la *Topographical Bibliography* signalent toutes les études faites dernièrement sur ces très importants monuments.

Par une heureuse coïncidence, l'apparition des deux premiers volumes des *Monuments* dans cette seconde édition qui se présente sous une forme pratique et accessible à tous, précède immédiatement la célébration du 150ème

anniversaire du déchiffrement des hiéroglyphes par Champollion. C'est au Centre de Documentation de Genève, et à son actif représentant en Egyptologie, que nous devons ce grand travail, et nous attendons impatientement la sortie de presse des deux autres volumes.

Nous sommes spécialement reconnaissants au Centre d'avoir fourni aux Egyptologues même les moins fortunés la possibilité de se procurer cet ouvrage à des prix abordables. N'a-t-on pas vu récemment des éditeurs offrir leurs publications, en particulier celles qui sont déjà épuisées, à des prix tellement élevés qu'il est presque impossible à un égyptologue ordinaire d'acquiescer un exemplaire? Nous espérons que le Centre de Documentation de Genève et d'autres institutions du même genre entreprendront la réédition de certains ouvrages, comme L.D. et des manuscrits comme ceux de Hay, Wilbour à des conditions qui les rendront accessibles à la plupart des égyptologues.

Le Caire, septembre 1971

LABIB HABACHI

* *

Hans GOEDICKE, *Nofretari. Eine Dokumentation der Wandgemälde ihres Grabes*. Introduction de Gertrud Thausing. Graz/Austria, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1971 (Un volume in 4° de 55 pages, 155 planches et deux plans. En annexe (p. I-VI) a été publié le dernier article du Dr. Hertha Machold, qui a été à l'origine de ce travail et en mémoire de laquelle il a été publié = Monumenta Scriptorum.

L'ouvrage dont il est rendu compte était attendu depuis longtemps. Sa publication a été retardée par la triste disparition de celle qui avait été à l'origine de ce travail, Hertha Machold. En reconnaissance du dévouement efficace qu'elle n'avait cessé de déployer, l'ouvrage a été dédié à sa mémoire.

Les premières pages nous indiquent comment a été conçue l'importante partie illustrée du travail. Les 15 premières planches permettent de localiser les éléments photographiés; chaque planche est accompagnée du plan de la tombe, dans lequel est indiqué, en blanc, le champ embrassé par l'appareil photographique, les autres sections étant colorées en bleu. Les planches 16-130 sont reproduites au quinzième, ce qui revient à dire que 6,7 cm. correspondent à 1 m. Ces planches nous donnent l'ensemble de la documentation. Les vues, qui se succèdent dans le sens des aiguilles d'une montre, se suivent, à une exception près (salle III), en prenant la porte pour point de départ et pour point d'arrivée; dans la salle III, on donne, d'abord, le mur gauche jusqu'à l'entrée de la salle VI, puis le mur droit en suivant la même direction. Les dernières planches (131-155) sont réservées à des détails. L'ensemble de cette documentation est reproduit en couleur.

Le texte a été écrit par le Prof. Dr. Gertrud Thausing et par le Dr. Hans Goedicke. Mme Thausing s'est chargée de présenter Nofretari et son temps (p. 19-27). Elle définit, d'abord, le Nouvel Empire en le comparant aux grandes époques qui l'avaient précédé; à la différence, écrit-elle, de l'Ancien Empire, où régnait encore un ordre féodal, régional et patriarcal, et à la différence du Moyen

Empire, qui avait promu l'État, c'est-à-dire la royauté, au premier rang, tout en donnant au facteur individuel un rôle plus important, le Nouvel Empire a été marqué par l'expansion, dans le domaine politique, d'abord, mais aussi dans le domaine religieux et mystique, où il se manifeste par un isolement intérieur de l'âme. Cette tendance est clairement symbolisée dans les tombes royales de la nécropole thébaine, non seulement par leur plan, mais aussi par les représentations et les textes, ceux-ci étant souvent empreints d'une grande valeur littéraire. Mme Thausing, après avoir développé ces différents points, aborde alors une thèse qui lui est chère, celle du rôle de la femme dans la civilisation égyptienne. Ce rôle, primordial aux plus hautes époques, s'est effacé par la suite, mais sans disparaître complètement, ce qui explique qu'on assiste, au Nouvel Empire, à une renaissance, dont le règne d'Hatchepsout est le présage, la période amarnienne, la percée, et, l'époque ramesside, le début d'un triomphe qui devait se poursuivre pendant toute la Basse Époque.

Ce n'est pas l'unique thème exposé par l'auteur. Mme Thausing nous donne, de façon très personnelle, un tableau de la vie religieuse à l'époque ramesside, reprenant des idées qu'elle avait émises dans ses travaux antérieurs. Ces idées, même si on ne les partage pas toutes, seront lues avec intérêt; on peut regretter, toutefois, que le texte soit souvent écrit dans une langue difficilement accessible à ceux qui ne possèdent pas parfaitement l'allemand.

Le chapitre dont Goedicke a été chargé (p. 31-55) est rédigé en anglais, et il est intitulé *Nofretari. The documentation of her tomb*. L'auteur, comme Mme Thausing, constate, à l'époque ramesside, une certaine contradiction entre la magnificence de la cour et le malaise intérieur de l'homme, incertain de la place qu'il occupe dans le monde, mais il n'insiste pas sur cette question, son propos étant, au premier chef, d'ordre historique. Goedicke suppose, non sans étayer de solides raisons son hypothèse, que Nofretari était déjà la grande épouse de Ramsès II en la première année du règne de celui-ci, et qu'elle n'était plus de ce monde en l'an 30 du souverain. Parmi les reines d'Égypte, elle occupe une place exceptionnellement importante; aucun texte ne le précise, mais nous en avons de nombreux indices. Son nom, Nofretari ou Nefertari, a été traduit de différentes façons; on s'accorde généralement à voir, dans le mot *nfrt*, un superlatif exprimant à la fois le concept de beauté et celui de bonté; dans ces conditions, il est peut-être préférable, d'après Goedicke, de traduire le nom par "la meilleure d'entre elles", plutôt que par "la plus belle d'entre elles". Elle n'a pas été la première reine qui ait porté ce nom, et celui-ci doit probablement son origine à l'épithète, donnée au début de la XVIIIe dynastie, à la reine Ahmès, qui fut considérée comme l'ancêtre de cette dynastie et qui, à ce titre, fut déifiée en même temps que son fils Aménophis I. Ce patronage a joué un grand rôle dans la carrière de la reine, mais nous ignorons dans quelles circonstances le nom lui a été attribué. Nous ignorons bien d'autres choses encore sur Nofretari, notamment le nom de ses parents. Elle n'est jamais qualifiée de "fille royale", ce qui indique qu'elle n'appartenait pas à la famille régnante. En revanche, il est probable qu'elle faisait partie d'une grande famille, ce qui justifierait son épithète "princesse héréditaire", et cette famille, d'après Goedicke, était pro-

bablement thébaine. En faveur de cette origine, l'auteur mentionne le nom de la reine, qu'elle devait à Ahmès-Nofretari, déesse de la nécropole thébaine, l'épithète "aimée de Mout", qui lui est régulièrement donnée, et, enfin, l'intérêt qu'avait une dynastie originaire du Nord à s'attacher à une puissante famille de la Thèbaïde. Parmi les autres titres attribués à la reine, il convient de détacher les plus importants, d'abord, ceux de *nbt t3wj* et de *nbt t3w nbw*, qui confirment la position élevée que Nofretari occupait à la cour de Ramsès II, ensuite, celui d'"épouse du dieu", qu'elle porte, presque toujours à Thèbes et qui souligne, d'une part, son désir de prendre Ahmès-Nofretari comme modèle, et, d'autre part, son attachement aux institutions religieuses de Thèbes. Les autres titres n'ont pas de signification politique, mais ceux que Goedicke a relevés, s'ils ne nous donnent pas les raisons de la faveur dont a joui la reine, montrent bien que celle-ci a occupé une place exceptionnelle. A quoi on peut ajouter le désir qu'a manifesté le roi de se faire très souvent représenter en compagnie de son épouse, ce qui n'était pas usuel.

Après avoir réuni le peu que l'on sache sur la famille et sur la vie de la reine, l'auteur parle de la tombe de Nofretari. Tout le monde sait que cette tombe se trouve dans la Vallée des Reines. Là avait été enterrée, avant elle, l'épouse de Ramsès I, Satré, et il est probable que Touy, femme de Séthi I et mère de Ramsès II, reposait également dans la célèbre vallée. Ces deux reines, comme Nofretari elle-même, portent le titre d'*épouse du dieu*, titre qui avait disparu avec Moutemouia, mère d'Aménophis III, et qui réapparaît, pour des raisons évidemment politiques, au début de l'époque ramesside; par là, on voulait se rattacher à une tradition qui remontait à Ahmès-Nofretari, mais il y avait, peut-être, une autre raison, et Goedicke suppose que la tombe d'Ahmès-Nofretari, dont on ignore l'emplacement, se trouvait à proximité de la Vallée des Reines, entre celle-ci et Deir el-Médineh, ce qui expliquerait, à la fois, le choix de la vallée comme dernière demeure de notre reine, et la dévotion des ouvriers de la nécropole pour la mère d'Aménophis I. Cette hypothèse, à notre avis, peut être considérée comme très vraisemblable.

La contribution de Goedicke s'achève sur une description de la tombe, suivie d'une analyse très claire des différentes scènes représentées et d'une traduction des textes. Nous avons, dans ce compte rendu, insisté sur les détails qui concernent la vie et le rôle de la reine, mais tout, dans ce chapitre, est intéressant, et on ne peut que féliciter l'auteur de son objectivité qu'il sait allier avec bonheur à une ingéniosité toujours raisonnée.

Cet ouvrage est précieux, puisqu'il met à notre disposition une publication complète et en couleur de cette tombe importante, qui n'était certes pas inconnue, mais qui n'avait jamais été éditée avec autant de soin. Le seul reproche qu'on puisse lui faire concerne les couleurs. Celles-ci sont manifestement très éloignées des couleurs originales. Nous n'ignorons pas combien il est difficile de reproduire correctement, dans une oeuvre imprimée, les couleurs, mais nous savons également que certaines techniques permettent une plus grande fidélité: qu'il suffise de citer, ici, l'admirable album du Musée de Turin, publié par Scamuzzi. *Nofretari* est un ouvrage de

luxé, et nous estimons qu'un effort plus grand aurait dû être fait pour que la reproduction des couleurs eût été aussi proche que possible de la perfection. Ce reproche ne s'adresse pas aux auteurs, et nous tenons à redire, en terminant, qu'ils méritent, par leurs efforts et leur conscience, notre reconnaissance et nos félicitations.

Paris, janvier 1972

JACQUES VANDIER

* *

Hans-Wolfgang MÜLLER, *Ägyptische Kunst*, Frankfurt/Main, Umschau-Verlag, 1970 (4to, LVI pp., 200 pls.). Price: DM 39.—.

This new book on Egyptian Art strikes at once through the high quality of its illustrations. It is based on the seemingly popular approach of presenting a choice of monuments accompanied by a description and comment. This choice as well as the text are of exceptional value, reflecting the ability of its author, Director of the Staatliche Sammlung Ägyptischer Kunst, München.

The text is prefaced by a short general picture of Egyptian civilization, too short, however, in its five pages to pretend at a very comprehensive information. One misses a few essentials such as domestic architecture that could have briefly explained pyramid towns and representations in Theban murals; Akhenaten's art; and the contribution of Egyptian art abroad in the eclectic arts of Phoenicia, Achaemenian, Persia and Cyprus. Some remarks should be mentioned regarding the author's interpretation of truth in art, his emphasis about the "royal art" and "power art" to which the courtiers and officials have access through Pharaoh's largesses. However nothing is mentioned about the people's art, for it did exist as exemplified at Deir el Medina and 'Amarna. The bulk of the text consists of a description and comment of monuments chosen to give a picture of the art development from prehistory to the Roman occupation. Several items are presented for the first time (11, 49). There is much originality in the interpretation. Each monument is, however, treated by itself without comparative references, especially for monuments of the same person (Methethy 42), or monuments whose parts are dispersed in collections (three dancing dwarfs 9). Dimensions are regularly given, except for wall scenes. The English captions to the plates are not always satisfactory.

The indubitable qualities of the work justify the following detailed review:

4. The late Naqada figurine of a woman with up-raised arms is interpreted as a symbol of resurrection.

7. The "Animal palette" carved with desert antelopes hunted by dogs would already show sun symbolism — the antelope being an animal alien to the sun.

8. The name Na'rmer is interpreted as 'Schlagwels' "Striking Cat-fish", in the tradition of King Scorpion, Boundary (Djer), Serpent.

10. The remark about hippopotamoi figurines without bases as exception to the rule and representing an early concept of statuary should, however, be modified since hippopotami are always, whether standing or recumbent (cf. 88) without base. This is obviously because they

stood in their aquatic habitat, wading in water and swamp amid lotus and reeds.

11. The arresting figurine of the standing limestone man carved in a cylindrical technique derived from that of ivory is interpreted as that of a 'City-god', since he is on a disk inscribed with *nywt* "City", or "of the city". This is the earliest example of "legible" group statuary.

14. Kha'sekhem's statue of the Cairo Museum lacks any reference to its similar one or any other term of comparison.

16-17. The author sides with Ricke's theory of two styles of early architecture: ribbed ceiling of palm trunks (sic) on bricks walls and nomad tent with uprights carrying a flat vault, to symbolize Upper and Lower Egypt. However nothing is mentioned about the two "palace façades".

30. In the description of Meres'ankh's tomb nothing is attempted to explain the multiple statues standing side-by-side.

42. Only three statues are attributed to Methethy, though American scholars recognize five in their museums (Kansas City, Boston, Brooklyn).

48. The copper statue of the Cairo Museum is certainly that of Pepi I and not Pepi II.

49. The importance of the fragmentary granite head from Saqqara (Sixth Dynasty) should be emphasized as the author found out that it belongs to a block statue — the earliest example before the Twelfth Dynasty.

54-55. The author considers the cenotaph of Mentuhotep Nebhepetre as the tomb of Lower Egypt, while the real tomb would symbolize the Upper Egyptian burial. He also explains in the same way the red crown worn by the statue found in the cenotaph.

56. The gestures of the hairdresser's hands on the sarcophagus of Princess Kawit are described as 'naive', but I would add that they provided an excellent pretext for decorative symmetry.

58-59. The jubilee relief of the mortuary temple of Amenemhat I at Dahshur shows, sixty years after Mentuhotep, the classicist style. Should it not be attributed to the influence of the Memphite school?

61. The hieroglyph *gd* is "perseverance" in the text of the caption, but should perhaps be "stability, durability".

67. The rock tomb of Amenemhat I at Beni Hassan has a three-vaults proof, not a central nave vaulted flanked by two aisles with ceilings.

72. The name of the nomarch Kemi appears variously spelled Chemi and Khemi.

89. The mechanical toy in ivory representing three dwarfs dancing and revolving lacks any mention of the fourth figurine representing the leader of the band clapping hands to give the rhythm, now in the Metropolitan Museum of Art. The author interprets the valuable piece as a funerary item, to wake the deceased at sunrise, since it was placed at the bottom of the shaft, in front of the burial chamber.

94-95. In the mention of Hatshepsut's funerary cult rooms nothing is said about the father's room.

101. This figure should be substituted to 103 in the text p. XXXIII for the whole first line belongs to 103.

106. The inner lid of Queen Merit-Amun's coffin of wood is considered as a piece of statuary — which points to the lack of wooden statues chosen, other than that of Methethy (42), and perhaps figurines of servants.

109. A word could be added about the striking similarity between the groups of Sennufer + wife and Thutmose IV + mother Tiyo.

110. Luxor is translated as "Souther Harem" *Ipt-Isut*, though new translations have been suggested ("Southern Sanctuary", by C. Nims).

126-127. The author brings in an interesting idea about a possible relationship between the use of quartzite in 'Amarna statuary and the sun, since quartzite is derived from quarries near Heliopolis, the sun's city.

128. "Recht" should be "Link", p. XXXVIII.

134-135. Horemheb's tomb reliefs ascribed to 'Amarna style, should perhaps be related to some Memphite background.

136. The former remark applies to the highpriest Nefer-Renpet's statue.

154. One misses a mention that the mortuary temple of Ramses III resembles that of Ramses II.

182-183. No. 182 is not printed on the plate. The author brings forth the remarkable similarity between the portrait in sunk relief (182) and the plaster cast from a clay modeling of Nektanebo I (183).

184. In the caption describing Alexander in front of the god Amenre-Kamutef the word god was dropped, and the word granite is misspelt.

186-187. The three unfinished sculptor's studies from the fourth-third centuries B.C. show interesting staging in the carving process.

The book is a mine of information, both as regards text and illustration, which surpasses in perfection whatever was published, even in more expensive books. Suffice to say that most of the photographs were done by the author and appear in large readable size. A fascinating study even to Egyptologists.

Los Angeles, January 1972 ALEXANDER M. BADAWY

* *

Jan ASSMANN, *Der König als Sonnenpriester. Ein kosmographischer Begleittext zur kultischen Sonnenhymnik in thebanischen Tempeln und Gräbern*. Glückstadt, J. J. Augustin, 1970 (in-4°, X, 70 S.) = Abhandlungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Kairo — Ägyptologische Reihe — Bd. 7. Preis: DM 48.—.

Der Verfasser der „Liturgische(n) Lieder an den Sonnengott“¹⁾ legt in diesem Heft der ADIK einen neuen, interessanten Text zum Sonnenkult vor. Wie der Untertitel schon andeutet, ist er als Begleittext zu Sonnenhymnen in königlichen und privaten Denkmälern überliefert.

¹⁾ MAS 19, 1969.

Die königlichen Belege stammen baulich aus einem Sonnenkult-Zusammenhang, d.h., entweder aus Sonnenkultkammern oder Räumlichkeiten, die u.a. dem Sonnenkult gedient haben müssen. Zum bildmässig überlieferten Teil gehören Darstellungen des Sonnenlaufs sowie des Königs und der Paviene in Anbetung.

Assmanns Ausdruck „kosmographischer Begleittext“ will sagen, dass dieser nicht zu rezitierende Text den tieferen Sinn der Kulthandlung des Königs-Sonnenpriesters andeutet. Der Text beschreibt den Lauf der Sonne und das den König zur Kultausübung befähigende Wissen, wonach dann dessen Legitimation dazu sich bestätigt. So gilt er als von Re in sein Amt eingesetzt. Diese Abfolge machen schon die Anfänge der drei „Grossstrophen“ deutlich: „König N, er betet Re an ... König N kennt ... Re hat den König N eingesetzt“²⁾.

Wir haben einen Text vor uns, dessen Vorlage bis an das Ende des Mittleren Reiches zurückverfolgt werden kann. Dies liess sich aus dem Überlieferungszustand der wichtigsten Quelle (in Raum 17 des Luxortempels) ableiten. Die Inschrift ist nämlich falsch kopiert worden, d.h. der Schreiber der Vorlage für den Steinmetz hat nicht erkannt, dass es sich bei dem von ihm ausgewählten um einen rückläufig geschriebenen Text handelte. Daher wurde die Inschrift in anderer Kolumnenlänge von hinten nach vorn kopiert und durch sie in sinnlose Bruchstücke zerhackt. Nachdem der Verfasser auf Grund der Paralleltexthe bemerkt hatte, war die Rekonstruktion der Vorlage eine Leichtigkeit³⁾.

Der erste Teil des Textes (erste Grossstrophe) beschreibt Sonnengeburt und -zyklus. Dafür möchte Assmann den neuen terminus „Kosmographie“ einführen und diesen auch für das „Nuthbuch“ und das „Livre du jour et de la nuit“ sowie für die „Weltbeschreibungen“ enthaltenden Jenseitsführer gelten lassen.

Mit dem „Erscheinen“ des Re am Morgenhimmel beginnt die Anbetung durch den König. Der Sonnenaufgang wird dabei u.a. so beschrieben: „(wenn) er (nämlich Re) sein *nḥpw* öffnet“ ...

Bei der Kommentierung dieses Bildes verweilt der Verfasser einige Zeit ohne die Entscheidung zu wagen, ob *nḥpw* die Töpferscheibe selbst oder eventuell den Tonklumpen auf ihr meint (S. 23-25). Er stellt ein Zitat aus den Sargtexten (CT VII, 93i):

„(die Flamme, die im Osten leuchtet),
die den *nḥpw* zerbricht (*sq*),
die den *jtn* öffnet (*wb3*)“ ...

anderen (späteren) Belegen gegenüber, die mit *nḥpw* die Töpferscheibe zu meinen scheinen.

Dass in dem Sargtext diese *nicht* gemeint sein kann, ist ganz klar. Wie der Verfasser selbst sagt, wird der Schöpfergott nicht sein Schöpfungs-Instrument zerbrechen. Für die vom Wb auf Grund klassischer Autoren in Aussicht genommene Übersetzung „Mistkugel“ gibt es bis jetzt keine Bestätigung. Die auf Alliot⁴⁾ zurückgehende Deutung „Tonklumpen“ scheint mir sehr wahr-

²⁾ Die metrische Einteilung stammt von G. Fecht.

³⁾ Nach H. Altenmüller (von Assmann zitiert S. 51) kann eine rückläufige Beschriftung unter Vermeidung von Wortbrechungen am Kolumnenende wie die vorliegende mit grosser Wahrscheinlichkeit in die Zeit bis zum Ende des MR datiert werden.

⁴⁾ Von Assmann zitiert S. 251.

scheinlich zu sein, zumal der Kontext dafür spricht, *jtn* und *nḥpw* als Umschreibung derselben Vorstellung bzw. desselben „Gegenstandes“ anzusehen — etwa: „runder Sonnenball“ o.ä. Eine ähnliche Verschränkung beschreibt z.B. den Aufgang der Sonne(ngöttin) Hathor (CT VI, 63k folg.):

„Der Berg ist zerbrochen (*sd*),
das Gestein ist geöffnet (*wb3*),
die Höhle der Hathor ist aufgetan (*wn*).
Sie geht hervor in Türkis(glanz)“ ...

Hierbei entsprechen sich *dw* und *jnr* wie *nḥpw* und *jtn*. Dass man sich für „Tonklumpen“ einerseits und „Töpferscheibe“ andererseits entscheiden muss, glaube ich nicht. Umdeutungen schliessen sich in Ägypten ja nicht gegenseitig aus. Es gibt noch ein weiteres Bild vom Sonnenaufgang, das in diesen Zusammenhang gehört: das Spalten, Zerbrechen, Öffnen des *bj3* (nach meiner Auffassung das Zerbrechen der Schale des Ureis des Sonnengottes⁵).

Auf die Beschreibung der Erscheinungsphase folgt nun eine — vom Verfasser als „Wechsel der Hinsicht“ bezeichnete — Darstellung der „kosmischen Gesamtsituation“: der ganze Sonnenlauf wird dargestellt.

In der zweiten Grossstrophe (der längsten des ganzen Textes) bestätigt sich das Wissen des Königs. Da handelt es sich zunächst um Tätigkeit und Rede der „östlichen Seelen“: sie begrüßen jubelnd die Sonne, indem sie die Himmelstore öffnen. Sodann kennt er ihr richtiges Aussehen, ihre Verwandlungsformen, ihre „Heimat“ (*nwt*), ihren Standort bei Sonnenaufgang, die Lieder der Treidelmannschaften, die Metamorphosen des Re (*mswt* und *hprw*), seine Geleitgötter in der Barke, sein „Bild“ (*ssmw*), d.h. die Nachtsonne, und zwei Geräte der Barke.

Der Verfasser kann an Hand von Zitaten aus Jenseitsführern beweisen, dass diese Kenntnisse die Teilnahme an der Fahrt des Re bewirken. So wird auch der König in der zugehörigen Darstellung als Anführer der anbetenden östlichen Seelen — der Paviane — abgebildet.

Das „Wissen“ ist also im Sonnenkult von besonderer Bedeutung, daher kann Assmann mit Recht das sog. „Livre du jour“ aus dem „Stundenritual“ als „liturgische Kosmographie“ als Paradebeispiel des Aufeinander-Bezogenseins von Liturgie und Kosmographie heranziehen. Er rechnet das Livre du jour daher zu einer (erschlossenen) „Gattung spezifisch solarer kosmographischer Einweihungsliteratur“. (Diese ist in den Jenseitsbüchern für den Totengebrauch umgearbeitet).

Die dritte Grossstrophe schildert Einsetzung und Amt des Königs. Dies lässt sich kurz gesagt so ausdrücken: Der König ist für die „Versorgung“ im allgemeinen Sinne verantwortlich. Sie umfasst das Rechtsprechen in Bezug auf Ägypten und das „Zufriedenstellen“ der Götter — also Vollzug des Götter- (und Toten-) Kultes.

In Tb Kap. 126 werden die Paviane in dieser Rolle angerufen (als deren Anführer der König-Sonnenpriester z.B. in Raum 17 des Luxortempels handelt). Sie haben an der Wechselwirkung von Kult und lebensspendendem Walten des Sonnengottes aktiven Anteil und nehmen den Menschen gegenüber eine Mittlerrolle ein (Vgl. das



⁵ Kölner Dissertation: „Untersuchungen zur Wortfamilie *bj3*“ (1969), Privatdruck Köln 1971, Kap. IV.

Schema S. 64). Dies ist sozusagen die „ideale“ Rollenverteilung. Über sie kann sich aber in der für ägyptische Denkweise typischen Art der Tote hinwegsetzen, indem er selbst die Rolle des Königs oder der Paviane in Anspruch nimmt. Die funerären Quellen unseres kosmographischen Textes vermeiden bis auf das Exemplar aus der 26. Dynastie zwar die zusehr auf den König zugeschnittenen Passagen, doch hätte der Verfasser noch auf Tb Kap. 100 = 129 (CT Spell 1069) hinweisen können, in dem der Tote selbst in der Rolle eines Pavians auftritt.

In den letzten Versen wird die Anteilnahme der Menschen am Kult definiert: Sie akklamieren dem König in seiner Rolle als „Kind“, d.h. als Sonnenpriester (morgens, wenn auch die Sonne noch ein „Kind“ ist).

Die vorliegende Arbeit ist inhaltlich bestimmt in drei Teile gegliedert. Zunächst werden die Quellen vorgestellt mit Beschreibung des räumlichen und inschriftlichen Zusammenhangs und den autographierten Texten (S. 1/19). Im zweiten Abschnitt findet man metrische Gliederung und Übersetzung sowie einen ausführlichen Kommentar, dem man den durch die Arbeit an den „Liturgischen Liedern“ gewonnenen grossen Sachverstand des Verfassers anmerkt (S. 20/39). Der dritte Teil schliesslich fixiert die Interpretation des Textes. Besonderer Wert wird auf die Einbettung in den Rahmen der „kosmographischen“ Literatur gelegt, wie schon oben angedeutet (S. 40/70).

Zu einem Punkt der Übersetzung scheint mir eine Anmerkung notwendig: In Vers 15/16 ist die Rede davon, dass die östlichen Seelen dem Re die Himmelstore öffnen: *wn.sn-n.f trw m sb3w nw 3ht j3bt*. Assmann übersetzt (S. 21): „(indem) sie ihm die Riegel (*trw*) öffnen an den Toren des östlichen Lichtlandes“. Seite 29¹¹ wird nach dem Vorgang von Gardiner *tr*⁶) mit einem *tjr/trj* geschriebenen Wort⁷) gleichgesetzt. Für *tr* gibt das Wb⁸) „Teil des Türverschlusses“ an. Assmann modifiziert in der Anmerkung 29¹¹ seine Übersetzung dann als „ein Türverschluss“ (weil *tr* nämlich in dem Beleg des Wb neben *q3r* „Riegel“ vorkommt) und bezeichnet „Riegel“ als Vereinfachung. Gardiner⁹) übersetzt *tr* mit „door“ und schlägt die Gleichsetzung mit *tjr/trj* vor. Alle Belege für das letztere Wort sind mit Tür oder Türflügel zu übersetzen. Selbst wenn man die Gleichsetzung von *tr* und *tjr/trj* nicht akzeptieren wollte, wäre es bei der

Schreibung  (sic statt ) der Luxor-In-

schrift für unsere Frage ohne Belang, denn sie kann nur mit dem Wort Wb 318,14/17 verbunden werden: Tür, Türflügel¹⁰). Die Verse 15/16 können daher nur mit „(indem) sie ihm die Türflügel öffnen an den Toren des östlichen Lichtlandes“ übersetzt werden.

Als Schlussbemerkung bleibt nur übrig, den Verfasser zur vorliegenden Studie zu beglückwünschen, eröffnet sie uns doch den Blick für eine weitere Gattung der religiösen Literatur.

Köln, Oktober 1971

ERHART GRAEFE

⁶) Wb V, 385,12.

⁷) Wb V, 318,14/17.

⁸) Belege: Pap. Chester-Beatty I, rt. 17,8; 17,9; 17,11.

⁹) The Library of A. Chester-Beatty, 1931, 38.

¹⁰) Weitere Belege über die des Wb hinaus bei Yoyotte, Kémi 14, 1957, 88^a.

Herbert RICKE, *Der Harmachistempel des Chefreden in Giseh* - Siegfried SCHOTT, *Ägyptische Quellen zum Plan des Sphinxtempels*. Wiesbaden, Schweizerisches Institut für Ägyptische Bauforschung und Altertumskunde, in Kommission im Franz Steiner Verlag GMBH, 1970 (1 vol. in 40, XIV + 79 pp., 1 frontespizio, 17 tav. e 4 piante e prospetti) = Beiträge zur Ägyptischen Bauforschung und Altertumskunde, Heft 10.

Il tempio di Harmachis a Ghiza fu scavato negli anni 1925-1938 dagli archeologi del Servizio Egiziano delle Antichità. Prime notizie sul luogo di culto si possono trovare in due studi di Selim Hassan: *The Sphinx. Its History in the Light of Recent Excavations*, Cairo 1949 ed *Excavations at Giza, VIII 1936-37, The Great Sphinx and its Secrets*, Cairo 1953.

Durante le nostre ricerche sulle piramidi di Ghiza, negli anni 1963-65 ci siamo interessati di questo monumento, ma solo per un numero di giorni forzatamente assai limitato e con mezzi adatti ad un rilevamento speditivo e quindi sommario. Abbiamo pubblicato le osservazioni da noi fatte in uno dei nostri volumi: *L'Architettura delle Piramidi menfite*, parte V, Rapallo-Torino 1966, Excursus 2, pp. 134-141 e tav. 14.

Il Ricke, nella prima parte del fascicolo in esame, espone i risultati di un suo approfondito studio (iniziato nel 1965 e proseguito almeno fino al 1967) del monumento, dividendo la materia in diversi capitoli.

Nel primo, *Die Freilegung des Tempels*, è narrata, per quanto possibile, la storia degli scavi nella zona ad est della Sfinge: dai lavori di Caviglia nel 1818 ai piccoli assaggi eseguiti dal Ricke stesso davanti alla facciata orientale del tempio, ostacolati questi dalle attrezzature per lo spettacolo „Son et lumière“.

Il secondo capitolo, *Bauplatz und Bauweise*, si articola in due parti: „Die Lage des Tempels“ e „Die Bauausführung“. Nella prima sono descritti i lavori eseguiti nella zona e lo stato del terreno prima dell'erezione del tempio di Harmachis. Esistevano già il tempio della Valle di Chefreden, a pianta non regolare, ma con il lato nord sghebo rispetto agli altri (a causa dell'obliquità della rampa processionale), il suo muro di cinta, la soprannominata rampa e la Sfinge. Davanti al terrazzo su cui si ergeva quest'ultima era stato ricavato, spianando la roccia ad un livello inferiore di circa 2 metri, un altro terrazzo. Il Ricke pensa che su questa spianata inferiore, probabilmente, esistesse un primitivo luogo di culto per la Sfinge che andò poi totalmente distrutto.

Nell'ultima parte di questo secondo capitolo sono accennate le tecniche di costruzione usate nel tempio e che non differiscono da quelle riscontrabili in altri monumenti coevi. Erezione del nucleo dei muri e dei pilastri del cortile con enormi blocchi di calcare locale posati sul terrazzo inferiore e successivo spianamento dei sottopavimenti di roccia che vennero così ad essere incavati nel terrazzo stesso. Rivestimento di granito delle pareti interne del tempio e dei grandi pilastri del cortile con blocchi piuttosto piccoli che si potevano trovare, lavorare e trasportare facilmente. Posa dei pavimenti costituiti da lastroni di alabastro dello spessore di 50 e più centimetri. Si accenna anche al fatto che il rivestimento esterno dell'edificio fu appena iniziato attorno ai portali d'in-

gresso e mai terminato. L'erezione dei pilastri quadrati di granito delle sale periferiche avvenne, secondo il metodo già accertato nei templi funerari di Chefreden e Micrino, in pozzetti scavati nella roccia. Giustamente il Ricke mette in rilievo che i pilastri monolitici non furono introdotti nel tempio attraverso i tortuosi ingressi. Quelli delle sale orientale ed occidentale provennero, per mezzo di rampe o terrapieni, dall'area sopraelevata a nord del tempio, mentre i pilastri delle sale settentrionale e meridionale, messi in opera in un secondo tempo, giunsero da ovest, ossia dal terrazzo superiore dove era la Sfinge.

Il terzo capitolo, *Der Grundriss des Tempels*, illustra i due periodi di costruzione del luogo di culto. Nel primo, „Erste Bauperiode“, è detto che il tempio fu costruito seguendo una pianta assai simile a quella finale: lungo i lati minori del cortile (nord e sud) erano però solo dei semplici corridoi invece delle sale a pilastri erette nel secondo periodo. Il Ricke descrive minutamente i lavori fatti per erigere questo tempio primitivo e l'aspetto che esso aveva, precisando le misure dei vari elementi che lo componevano. Egli mette in relazione la forma irregolare del suo perimetro con quella del vicino tempio della Valle di Chefreden e spiega la posizione spostata del tempio di Harmachis rispetto alla Sfinge col fatto che altrimenti sarebbero stati necessari ingenti lavori di spianamento e sbancamento verso nord, dove la roccia era assai alta. L'autore fa il confronto fra il cortile centrale del tempio della Sfinge e quello del tempio funerario superiore di Chefreden trovandovi numerose somiglianze. Egli giustifica con motivi topografici le differenze fra i due consistenti principalmente, secondo il Ricke, nel fatto che nel tempio in esame, lungo i lati minori del cortile, vi era un solo grande pilastro formato da un nucleo di calcare locale rivestito con blocchi di granito, mentre nel tempio di Chefreden tali pilastri erano due. In questo capitolo viene emessa per la prima volta l'ipotesi che in entrambi i cortili, addossate ai grandi pilastri che li circondavano (rispettivamente 10 e 12 escludendo i pilastri d'angolo), fossero grandi statue rappresentanti il re seduto.

Mettiamo prima di tutto in chiaro che, anche se la loro pianta può dare l'idea che erano circondati da pilastri rettangolari, i cortili centrali erano in realtà delimitati sul perimetro da muri di un certo spessore in cui erano praticati numerosi passaggi: la prova di ciò sembra essere nel fatto che i cosiddetti pilastri d'angolo avevano una pianta a squadra.

Dobbiamo inoltre dire, ripetendo i ragionamenti esposti nel nostro studio sopracitato, che nutriamo forti dubbi sull'asserita somiglianza d'aspetto dei due cortili. Anche a semplici osservatori come noi è balzato subito agli occhi che le fosse del cortile nel tempio funerario di Chefreden sono differenti da quelle del cortile nel tempio della Sfinge. Le prime avevano profondità non molto disuguali fra loro e, quello che più importa, sezioni verticali longitudinali assai simili. In tutte solo la parte verso il centro del cortile, un po' più profonda dell'altra, era stata colmata con un grande blocco di calcare (a volte accompagnato da blocchetti più piccoli) di cui si sono ritrovati in sito numerosi resti.

Le fosse del cortile del tempio della Sfinge, invece, hanno profondità differenti, sezioni longitudinali verticali

diverse fra di loro e rispetto a quelle del tempio funerario di Chefren ed alcune si presentano come nuovamente colmate da muratura di piccoli blocchi di calcare: è possibile che tale riempimento esistesse in tutte le fosse e che, dove manca, sia stato tolto dai demolitori in cerca di tesori.

Le differenze nella sagoma delle sezioni longitudinali verticali sono così macroscopiche che nel nostro studio (*Architettura* etc. cit., V, tav. 14, figura a sinistra in alto) abbiamo ritenuto necessario riportare le sezioni stesse una per una. Tenendo conto di ciò non ci pare possibile immaginare nei due cortili — come invece fa il Ricke — elementi architettonici ed ornamentali uguali (statue del re seduto) sistemate in fosse tanto differenti.

La ricostruzione del cortile del tempio della Sfinge proposta dal Ricke può anche essere accettabile (il Grinsell, *Egyptian Pyramids*, Gloucester 1947, p. 109 pensa che fra un passaggio e l'altro fossero dieci piccole sfingi e Selim Hassan, *The Sphinx* etc. cit., p. 30 dice che vi erano statue colossali del re non specificando se erano in piedi o sedute) anche perchè nel tempio della Valle di Chefren si è visto che le statue di ornamento alle sale erano fondate su calcare bianco mentre il resto del pavimento era di alabastro. Ma che nel libro in esame siano stati taciuti i dati di fatto sopra menzionati, e che erano già stati messi in rilievo da noi nel 1966, è certamente un elemento negativo per la esatta ricostruzione del cortile del tempio funerario di Chefren le cui modificazioni, a nostro parere, devono andare ben oltre le piccole correzioni che il Ricke pensa di apportare alla ricostruzione da lui stesso proposta in *Beiträge Bf 5* pag. 50 e 51.

Quando un problema è stato posto (e a volte anche questo non è facile), specie se basato su dati di fatto, non lo si può più ignorare. Bisogna prenderlo in considerazione, sia per confutarlo con dati di fatto altrettanto validi, sia per cercare di risolverlo — riuscendovi o meno — anche a costo di dover abbandonare o modificare ipotesi e teorie predilette e precedentemente emesse.

Il Ricke spiega l'esistenza delle due porte d'ingresso come dovute alla presenza della sala a pilastri orientale con nicchia. La differenza di livello accertata fra i pavimenti delle anticamere e la terrazza davanti al tempio sarebbe stata superata per mezzo di brevi rampe costruite nelle passate delle porte. A prova di ciò viene portato un blocco di granito venuto alla luce a Tanis e che il Ricke ritiene provenire dal tempio della Sfinge. Nel blocco, il nome di Chefren è inciso obliquamente rispetto ai giunti che avrebbero così riprodotto la pendenza della rampa. Se fosse vero, però, risulterebbe che vi erano iscrizioni dentro le passate delle porte mentre, almeno in questo periodo, le iscrizioni erano di regola all'esterno, sugli stipiti delle porte stesse (vedi l'adiacente tempio della Valle di Chefren).

Un altro punto su cui si sofferma il Ricke è la mancanza all'interno del tempio di una scala conducente al tetto. Dopo un'ampia disamina dei resti, egli giunge alle nostre stesse conclusioni (*Architettura* etc. cit., V, pag. 140-141) e cioè che al tetto si doveva giungere dal terrazzo superiore della Sfinge che era accessibile, a sua volta, dal passaggio ricavato fra il tempio della Valle di Chefren ed il tempio di Harmachis.

Questa prima parte del capitolo termina prendendo in esame i due canaletti di scolo delle acque venuti alla luce durante gli scavi. Data la loro collocazione non facilmente giustificabile, essi sono ritenuti dal Ricke appartenenti ad un edificio eretto sul terrazzo inferiore prima del tempio in esame. E' interessante notare come l'acqua raccolta da questi canaletti potesse disperdersi trapelando negli strati porosi della roccia.

L'ultima sezione del terzo capitolo, "Zweite Bauperiode", descrive il secondo periodo di costruzione del tempio. Furono aboliti i semplici corridoi adiacenti ai lati minori del cortile demolendo, in corrispondenza del loro percorso, il nucleo in muratura della parete esterna ed il suo rivestimento interno di granito. Al loro posto furono costruite grandi sale rettangolari con asse maggiore in senso est-ovest, ciascuna ornata al centro da una fila di sei pilastri monolitici di granito. Per ottenere ciò furono aggiunti a nord e sud del primo tempio, forti spessori di muratura che portarono la larghezza della facciata dell'edificio da 88 a 100 cubiti restringendo corrispondentemente i passaggi prima esistenti lungo i fianchi del tempio.

Anche il quarto capitolo, *Der Aufbau des Tempels*, è diviso in due parti: "Ergänzungen aus den Bauresten" e "Theoretische Ergänzungen" in cui il Ricke propone ricostruzioni dei diversi aspetti del Tempio. Sono presi in considerazione non solo la forma e la consistenza del luogo di culto nel suo primo e secondo periodo ma è anche immaginato come l'edificio avrebbe dovuto presentarsi se fosse stato finito all'esterno.

Le altezze dei vani sono state intelligentemente stabilite in base alla lunghezza di alcuni pilastri quadrati monolitici, lunghezza desunta dagli spazi liberi disponibili per la loro erezione. La tecnica ed i lavori ausiliari impiegati per mettere in opera molti dei pilastri monolitici di granito sono quelli già visti nei templi funerari di Chefren e di Micerino. Vi è solo da osservare che la figura 11 a pagina 21 ritrae un caso ideale di pozzetto in cui era introdotta una estremità del ritto. In realtà, molte volte, gli inviti obliqui laterali sono più di uno (arrivano fino a quattro) e non giungono fino al fondo del pozzetto in modo che manca il piccolo gradino di arresto attorno a cui far ruotare verticalmente il pilastro stesso. Abbiamo personalmente esaminato gli inviti sovrabbondanti per vedere se essi potessero essere attribuiti ai demolitori che li avrebbero intagliati per estrarne i ritti, ma abbiamo visto che la loro lavorazione è uguale a quella degli inviti normali. Pensiamo quindi che essi siano stati causati dalle difficoltà incontrate per erigere i pilastri in luoghi assai scomodi e di ampiezza limitata.

Un'altra osservazione da farsi è che per l'erezione del pilastro occidentale della sala nord (del 2° periodo di costruzione) non era necessaria l'assenza del paramento di granito nell'angolo fra la sale e la passata ai locali interni nord-occidentali, come è detto a pagina 21-22 del fascicolo in esame ed illustrato in figura 12. Dato che il pilastro proveniva da ovest, ossia dal terrazzo superiore, il rivestimento poteva essere già stato messo in opera ed il pilastro poteva scendere su di una rampa di mattoni o rottami sino ad incastrarsi nell'intaccatura, praticata nella roccia, descritta dal Ricke.

Circa le ricostruzioni in generale, la migliore ci sembra

quella che anche l'autore preferisce e che si trova nelle tavole pieghevoli in fondo al volume. Della ricostruzione proposta a pag. 23 fig. 13 teniamo valido, però, il tamburo messo ad ornamento degli architravi di granito nei passaggi fra il cortile e le sale a pilastri periferiche.

Siamo d'accordo con i dubbi espressi dall'autore circa l'esistenza in facciata di nicchie larghe e poco profonde al cui centro sarebbero state le porte d'ingresso e riteniamo commendevole il riserbo del Ricke quando nel testo (p. 27) si limita a dire che la nicchia in fondo alla sala a pilastri occidentale, e quindi probabilmente anche quella orientale, era "möbliert", senza specificare con quali suppellettili.

Circa le ricostruzioni teoriche, il Ricke nega, riteniamo con ragione, che il tempio in esame sia stato rappresentato come zoccolo della Sfinge su alcune stele. Egli pensa inoltre che la facciata, rimasta allo stato di progetto, avrebbe dovuto assomigliare a quella del tempio della Valle di Chefren. A proposito di questa ed in base a più recenti ritrovamenti, il Ricke propone una ricostruzione che si discosta da quella dell'Hölscher e che abbiamo il piacere di veder corrispondere in tutto, perfino nell'altezza delle porte, a quella disegnata nel nostro volume, già più volte menzionato, a tavola 15, figura 1.

Gli unici ornamenti parietali progettati nel tempio devono essere state grandi iscrizioni geroglifiche in facciata, ai lati delle porte, e forse attorno alle statue del cortile centrale. L'autore, inoltre, ammette la possibilità che a noi, in verità, appare assai tenue, che anche i pilastri quadrati monolitici fossero ornati col nome ed i titoli del re.

Nell'ultimo capitolo, *Datierung und Deutung*, il Ricke con accorti ragionamenti stabilisce che la Sfinge rappresenta un dio, forse con il volto di Chefren, e che questo dio era una divinità solare chiamata, nel Nuovo Regno, Harmachis. Il tempio fu costruito negli ultimi anni del regno di Chefren e con le sue nicchie rivolte ad est ed ovest era certamente destinato ad un culto solare e quindi consacrato alla Sfinge. E' qui interessante notare come, in base alle nostre attuali conoscenze, Chefren sia stato uno dei primi sovrani a portare il titolo di *s3 Rⁱ*. L'autore si dilunga in spiegazioni ed interpretazioni dei vari elementi del tempio, delle quali alcune sono accettabili, altre lasciano interdetti e dubbiosi. Fra le tante pensiamo che sia ben fondata l'attribuzione ad Hator e Neit delle due cappelle di fronte agli ingressi del tempio, mentre non vediamo come si possano spiegare le coppie di pilastri immediatamente di fronte alle nicchie dicendo che rappresentano le gambe e le braccia di Nut sorreggente il cielo. La presenza delle barche nelle due nicchie rivolte ad est ed ovest, per quanto ammissibile dal punto di vista culturale, ci pare resa difficile dalla struttura architettonica dei luoghi. Se mai esse dovevano essere assai più piccole di quanto proposto dal Ricke a pagina 23, figura 13.

Ci sembra anche difficile da accettare l'ipotesi che dodici simulacri, quanti erano nel cortile del tempio funerario di Chefren, dovessero essere posti nel cortile del tempio della Sfinge che aveva solo dieci fosse. Ne consegue che tutti i ragionamenti derivanti da questa presunta necessità e cioè:

— il tentativo di compensare la differenza con *Statuen*

besonderer Form inserite nelle due fosse più larghe delle altre site al centro dei lati minori del cortile;

— l'incapacità del costruttore di trovare una soddisfacente soluzione a questo tentativo e quindi la decisione di costruire le due sale e pilastri a nord e sud del cortile;

— il trasferimento ideale delle funzioni delle statue a pilastri aggiunti;

ci appaiono come assai sforzati ed involuti.

Una piccola imprecisione è la citazione del tempio di Userkaf a pag. 37 linea 32 perchè la pianta riportata in *Beiträge Bf 5* pag. 61, a cui rimanda la nota 69, è inesatta. La sala non era a rientranze, con due file di 2 e 4 pilastri rispettivamente, ma rettangolare e col soffitto sostenuto da 8 pilastri in due file di quattro.

Lo scritto di Ricke è preceduto da note alle 17 tavole fotografiche (la didascalia della figura 2a ci pare inesatta perchè la fotografia è presa da ovest e non da sud del tempio) e seguito da quattro pagine di "Ergänzungen und Belege", ossia di annotazioni al testo, come al solito copiose ed accurate.

Nel secondo studio compreso nel fascicolo (pag. 47-79) *Aegyptische Quellen zum Plan des Sphinxtempels*, Siegfried Schott cerca di trovare una spiegazione e di attribuire un significato agli elementi architettonici del tempio della Sfinge basandosi principalmente sui Testi delle piramidi, su altri testi magici e religiosi giunti fino a noi e su rappresentazioni trovate in templi, tombe e sarcofagi di tutte le epoche.

A chi, come noi, è abituato a muoversi su un terreno assai solido e concreto, alcuni dei ragionamenti di Schott sembrano piuttosto arditi come, ad esempio, quando parla di "Verherungsstätten um den Hof" riferendosi alle statue del cortile centrale (pag. 53, linea 2).

Altre affermazioni hanno assunto, a nostro parere, l'aspetto di fumose fantasterie, forse perchè fondate su testi di difficilissima traduzione ed ancora assai mal conosciuti. Infatti:

— non si conosce l'esatto significato di molte parole;

— non è sicuro che una data parola abbia mantenuto, nel corso dei secoli, lo stesso significato: testi del N.R. o di epoca tarda possono averla usata con un significato diverso dai testi dell'Antico e Medio Regno;

— i testi citati possono essere stati tanto corrotti da una lunga tradizione orale da essere addirittura incomprensibili agli stessi scribi e sacerdoti, fondati come erano su miti ed idee religiose morti e dimenticati. Essi si sarebbero quindi ridotti a mere formule magiche, rese efficienti e potenti dalla grande antichità, in cui una eventuale corrispondenza alla realtà concreta, o addirittura un significato logico, è assolutamente accidentale.

I capitoli in cui lo studio di Schott è suddiviso contengono assai più di quanto promesso dai loro titoli. Ne diamo l'elenco astenendoci volutamente dal dilungarci su di essi: *Kulnischen am Hof, Sanktuare im Pyramidenkult, Die Süd-Nordachse der offenen Höfe, Denkmal und Mythe, Astronomische Tabellen und Karten, Bilder mythologischer Bücher, Harmachis der Gott der Sphinx*.

Ogni studio, specie se evidentemente fatto, come questo di Schott, con appassionato interesse, è senz'altro lode-

vole: sta però al lettore accettarne o meno l'obiettivo validità.

Rapallo-Torino, V. MARAGIOGLIO-C. RINALDI
Dicembre 1971

* *

Edward L. B. TERRACE, *Egyptian Paintings of the Middle Kingdom. The Tomb of Djehuty-Nekht*. New York, George Braziller, 1971 (4to, 172 pp., 51 tav. + 13 illus.). Prezzo: \$ 25.—.

Il volume, splendidamente illustrato, presenta ai lettori, specialisti ed amatori, uno dei capolavori del Medio Regno, e uno dei maggiori tesori del Museo di Boston, che pure possiede opere di notevolissima importanza provenienti soprattutto dai fortunati scavi di G. A. Reisner, ossia il sarcofago esterno di Djehuty-nekht, un nomarca del Medio Regno. Ciò di fatto non corrisponde a quanto il titolo, e lo stesso sottotitolo promettono, ma, a parte questa piccola riserva iniziale, dobbiamo riconoscere che l'altissima qualità del sarcofago e l'assoluta perfezione delle tavole, tutte a colori, (sia da un punto di vista fotografico che tipografico), giustificano ampiamente la cura e l'amore che E. L. B. Terrace vi ha dedicato.

Nella *Introduction* l'Autore stesso precisa i limiti del suo lavoro, specificando di avere volontariamente trascurato taluni aspetti del sarcofago stesso, come la parte filologica e la illustrazione di quelli che egli, un pò sbrigativamente, definisce "the impenetrable Coffin Texts", del resto già pubblicati dal De Buck (e tuttavia fotografie complete anche di questi testi sarebbero state assai utili agli studiosi, per quanto già dai particolari che appaiono in molte tavole si possano rilevare interessanti dati paleografici).

L'attenzione dell'Autore è concentrata, per sua stessa ammissione, sui valori estetici del sarcofago: "In concentrating on form and color as two of the essential aspects — if not the essential aspects — of the aesthetic principle, I follow the precept set down by Henry Frankfort in his penetrating essay "On Egyptian Art". If in taking this "preliminary stage" my analysis is found to be wanting in other respects, I can only argue that these aesthetic aspects are as essential to an understanding of the coffin as any other.", ed effettivamente il lettore "will let their eyes wander from one detail to another and let the joys of visual perception be the simulacrum of the fuller comprehension we may never gain" (p. 11).

Alla introduzione seguono alcuni capitoli che servono a collocare il sarcofago nel suo ambiente storico e artistico.

Il primo, *The History of Bersheh*, traccia una storia della zona, che fu sede di una necropoli di nomarchi di Hermopolis durante il Medio Regno, e delle scoperte che vi furono effettuate, a partire dalle prime esplorazioni di Mangles e Irby (che portarono alla scoperta della famosissima tomba di Djehuty-hetep) nel 1817, fino agli scavi di Reisner nel 1915.

Il secondo capitolo: *The Boston Museum's Excavations at Bersheh* racconta gli antefatti che portarono alla scelta di Bersheh come luogo di scavo e soprattutto come, dopo un lungo lavoro di pulitura della zona, si pervenne alla

scoperta della tomba n. 10, nel cui pozzo A si rinvenne il sarcofago con il resto del corredo funerario. Della sovrastruttura che doveva essere costituita da un portico di accesso e da due camere tagliate nella roccia, con un pozzo scavato nella più interna, non restano che poche tracce.

La tomba fu aperta materialmente da Lyman Story, allora assistente di Reisner, durante l'assenza di questi, nell'aprile del 1915. Reisner tuttavia giunse immediatamente dal Cairo, dove si trovava, non appena gli fu telegrafata la notizia della scoperta.

La camera funeraria, di piccole dimensioni, era già stata saccheggiata in antico, ed i ladri avevano anche tentato di appiccare il fuoco, tentativo fortunatamente abortito per mancanza di ossigeno. Il doppio sarcofago di Djehuty-nekht era quasi intatto, solo la parete di fondo era stata staccata per estrarne la mummia; quello della moglie era invece in frammenti e sparso per la stanza e in fondo al pozzo. Intorno erano sparsi frammenti delle due mummie e una splendida serie di modelli funerari con servitori e portatori di offerte che saranno oggetto di una successiva pubblicazione.

Tutti gli oggetti della tomba, imballati e conservati al Cairo, dovettero poi attendere la fine della I guerra mondiale prima di essere imbarcati sul "Clan Murdoch" per l'America. Durante il viaggio corsero una seconda volta il rischio di perire per incendio, ma vi furono solo lievi danni soprattutto causati dall'acqua che era servita a domare le fiamme.

Nella sez. *The Offices of Djehuty-nekht and his Wife*, il Terrace nota come gli unici due titoli usati nelle iscrizioni del marito siano assai generici: *h3ty-* = nomarca e *hrp-ns.ty* = colui che controlla i due troni, titolo usato a Bersheh per i gran sacerdoti di Thoth (ufficio tenuto dai nomarchi). La moglie (che non è mai designata come tale) è, a sua volta *rp't.t* = principessa e *hkr.t-ns.w* = concubina del re(?). Secondo l'A. sarebbe un titolo onorifico che poteva indicare l'appartenenza della donna alla casata dei nomarchi che avevano governato il nome della lepre fin dalla XI dinastia almeno. In questo caso il marito, che forse fu successore di Djehuty-hetep per un breve periodo di tempo, avrebbe tratto i suoi diritti dalla moglie. In ogni caso nulla aiuta a dar luce alla oscura figura di questo nomarca, il cui nome resta solo affidato all'abilità dell'artista, pure ignoto, che aveva decorato il sarcofago.

Segue un Cap.: *Egyptian Tomb Decoration and its Purpose*, che in vari paragrafi, esamina assai rapidamente alcune questioni generali. *The Egyptian View of Death* fornisce brevi note su Ka, Ba ed Akh, sul culto funerario e sul nascere della religione osiriana. *The Decoration of the Tombs* esamina il ruolo delle rappresentazioni prima riservate ai muri della tomba e poi passate al sarcofago e infine *The Style of Egyptian Art* espone brevemente, ma con chiarezza, la differenza tra la rappresentazione egiziana della realtà, mancante di prospettiva ed attenta invece alla esatta definizione di ogni singola figura o oggetto (*Ideoplastic*) e quella della tradizione classica (*Actualistic*).

Infine l'A. viene ad esaminare più da vicino i sarcofagi di Djehuty-nekht: *The Coffins of Djehuty-Nekht*, con una premessa: *Development of the Middle Kingdom Coffin* in cui descrive il passaggio dai grandi sarcofagi in

pietra a "facciata" dell'Antico Regno ai sarcofagi lignei con scene e formule di offerta derivate dalle decorazioni prima riservate alle pareti delle tombe. *Construction and Decoration of Djehuty-nekht's Coffins* si sofferma brevemente sui particolari tecnici della ebanisteria (e forse sarebbe stato utile dare un disegno, sia pure sommario, del sistema di congiunzione delle singole tavole e delle pareti, ora affidato solo ad una foto non troppo chiara — fig. 4 — e ad alcuni splendidi particolari — tavv. XII, XXXI).

The Outer Coffin, espone in breve la decorazione del sarcofago nel suo insieme (e qui sarebbero state utili delle fotografie un po' più leggibili di ogni singola parete). Un particolare interessante è quello di due delle lingue che tenevano insieme le tavole del lato destro e che recavano iscrizioni, purtroppo quasi incomprensibili, ma che tuttavia dovevano riferirsi a un tipo già noto (I cavigli iscritti del Metropolitan Museum sono forse quelli descritti da H. E. Winloch, *The Egyptian Expedition 1921-1922*, BMMA, Part II, dec. 1922, p. 35, di cui anche in W. C. Hayes, *The Scepter of Egypt*, I, Cambridge Mass. 1953, pp. 319-320).

The Inner Coffin contiene una brevissima descrizione del secondo sarcofago che, assai meno curato, recava testi incisi prima di essere dipinti, e, sul lato destro, un "Libro delle Due Vie" qui presentato solo con una piccola fotografia in bianco e nero.

Segue un paragrafo sulle tecniche e sui pigmenti usati nella decorazione: *Technique and Pigments Used in the Paintings*, che riassume i risultati di analisi chimiche (riportate in *Technical Appendices*, pp. 167-169). Tali analisi non hanno potuto risolvere la intricata questione del medium usato, ma hanno tuttavia prodotto interessanti risultati nella determinazione dei componenti dei colori. Infatti per il verde si trova usata l'atacamite, mai prima d'ora scoperta, e per il giallo il trisolfuro di arsenico (orpimento), che, secondo il Lucas, compare solo a partire dalla XVIII dinastia.

The Paintings espone osservazioni sulle caratteristiche della pittura e sull'uso della linea di contorno usata, oltre che come linea preparatoria, anche come elemento di stile per la definizione delle ombre, e in tal caso appare tracciata dopo la posa del colore. Anche il colore di riempimento viene spesso ammorbidito da sfumature e lo sfondo delle figure è dipinto spesso di bianco, producendo così effetti di "particular translucence and clarity".

L'ultimo capitolo: *A Survey of Painting in the Middle Kingdom*, è una interessante scorsa sulla pittura del Medio Regno, soprattutto da pareti di tombe, la cui lettura resta purtroppo un pò oscura per il non specialista, dato che vi si fa riferimento a particolari precisi di cui mancano le riproduzioni, citate sì in Bibliografia, ma non a tutti accessibili. Tuttavia sei tavole (nn. XLVI-LI) contribuiscono a dare, almeno in parte, un'idea dell'altissima qualità raggiunta dalla pittura in questo periodo.

Seguono le tavole con i particolari, ciascuna a colori e preceduta da un ampio commento, che permettono di godere veramente, come davanti all'originale, tutta la ricchezza di questa pittura (si pure di qualità artigianale, ma di altissimo artigianato — e in ciò non siamo d'accordo con l'A. che è portato ad esaltare forse eccessivamente l'oggetto del suo studio, trascurando il salto di qualità che pure esiste tra queste e le pitture da lui stesso riprodotte nelle tavole sopra citate). Delle visioni d'insieme, più

ampie di quelle riprodotte alle figg. 7-12, avrebbero permesso di seguire meglio tutto lo svolgersi della decorazione e delle iscrizioni, ma ogni particolare merita di essere goduto a parte sia per la sua qualità sia per i dettagli di carattere antiquario che ci forniscono in grande abbondanza. Si vedano in particolare le tavv. II-III con la falsa porta "probably the most meticulously detailed of those known" (p. 29), le tavv. I, IV-VIII con la grande scena dell'offerta, le tavv. XV-XX, XLIV con le rappresentazioni di oggetti accuratamente seguiti anche nei particolari tecnici (soprattutto la straordinaria tav. XX con le armi e gli strumenti da falegname, in cui sono riprodotti con la massima precisione legature e sistemi di sospensione).

Le tavole che seguono riportano le lunghe iscrizioni funerarie geroglifiche (una traduzione complessiva sarebbe stata utile per il non specialista), interessantissima dal punto di vista paleografico, con i singoli geroglifici amorosamente tracciati come singole opere d'arte (e in questo senso si può comprendere il titolo dato dall'A. alla lunga iscrizione del coperchio "The Ornamental Hieroglyphs", falsando, almeno in parte, l'intenzione di colui che la tracciò).

Il volume termina con una tavola cronologica, una bibliografia e le già citate "Technical Appendices".

Torino, ANNA MARIA DONADONI ROVERI
settembre 1971

* *

F. J. PRESEDO VELO, R. BLANCO Y CARO, M. CATALAN, M. PELLICER, *La Necropolis de Mirmad* (Argin Sur - Nubia Sudanese). Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ministerio de Educacion y Cienca, 1970 (21 x 26,5 cm; 132 p., 221 fig., 10 ill. on 6 pl., 1 plan) = Comite Español de Excavaciones Arqueologicas en el Extranjero. Mission en Egipto XI.

Die Nekropole von Argin-Süd mit der Signatur 6-B-1 des Ausgrabungskataloges wurde 1960 und 1961 von der spanischen archäologischen Mission ausgegraben. Ein erster vorläufiger Bericht erschien in Kush X, 1962, ein zweiter über die Ausgrabungskampagne in Mirmad (25. November-25. Dezember 1961) in Kush XI, 1963.

S. 9-90 wird eine Beschreibung der Gräber und ihres Inventars gegeben. Es handelt sich um 75 Gräber, manche noch mit einem runden oder länglichen Tumulus versehen. Fast alle Gräber besitzen eine Seitennische; meist sind die Seitenwände glatt, manchmal aber auch mit einer oder mehreren Stufen versehen. Insgesamt werden 12 Grabtypen (A-L) unterschieden. Anhand der Keramik muss der Friedhof in die X-Epoche datiert werden, doch lassen einige Gefäße (z.B. S. 82, Fig. 208) sowie der Grabtyp H (ohne Tumulus) die Vermutung zu, dass die X-Gruppe einen alten meroitischen Friedhof weiterbenutzte. Der Grabtyp L, der nur durch das Grab Nr. 75 belegt ist, ist der pharaonischen Zeit zuzuordnen.

S. 102-104 beschäftigen sich mit einer Klassifikation der gefundenen Perlen, die in Fig. 221 (nicht 215!) abgebildet sind.

Im II. Teil des Werkes untersucht F. J. Presedo Velo

die Kulturgeschichte der X-Gruppe. Wesentlich Neues wird nicht gebracht, oft sind unnötige Wiederholungen und auch Widersprüche zu bemängeln. Die geographische Ausdehnung der X-Kultur (S. 105-107, entnommen Bruce C. Trigger, *History and Settlement in Lower Nubia*, 1965, Appendix 3, p. 186 ff.) reicht S. 107 nur bis Firka, obgleich S. 124 f. auch Tanqasi als X-Gruppen-Nekropole bezeichnet wird. Einen grossen Raum nehmen bei F. J. Presedo Velo die Menschenopfer der X-Kultur ein. Einerseits sollen die Menschenopfer in Nubien seit langem verschwunden gewesen sein, um nun mit grosser Intensität wiederzukehren, andererseits sieht Verf. einen Zusammenhang zwischen den geopfertten Königinnen, deren unfreiwilliger Tod ohne jeden Kommentar angenommen wird, und dem bei Diodor III, 6 berichteten sogenannten rituellen Königsmord (vgl. dagegen aber Inge Hofmann, *Studien zum meroitischen Königtum*, Monographies Reine Élisabeth 2, Bruxelles 1971, S. 29 ff.). Menschenopfer lassen sich mit Sicherheit aber vor der X-Kultur nur in der Kerma-Kultur belegen. Da aber Menschenopfer ein hochkulturelles Phänomen sind, die X-Kultur wiederholt als primitiv und barbarisch bezeichnet wird, bleibt nur eine Entlehnung aus der meroitischen Kultur. Allerdings soll hier das Kollektivmassaker durch den Ritualtod des Königs ersetzt worden sein, während in der X-Kultur zwar Menschenopfer, aber kein Königsmord nachzuweisen sind. Ob Massenmord, ob Königsmord — die Sitte war so fest etabliert, dass sie auch das Christentum nicht ausrotten konnte! Zitiert wird lediglich Ibn 'Abd-il-'Aziz El-Bekri (1040-94), der beschreibt, dass im Sudan einem toten König u.a. auch Leute lebend mit ins Grab gegeben werden. Dieser Bericht wurde jedoch bereits 1959 von W. Vycichl in *Kush VII*, S. 221 f. publiziert, der sich auf ein Weiterleben der Kerma-Sitte beruft. Doch wird bereits in *Kush IX*, 1961, S. 295 von P. L. Shinnie in einem Brief an den Editor richtiggestellt, dass sich der arabische Schriftsteller auf eine westsudanesische Sitte bezieht.

Die Rasse besteht aus zwei stark negroiden Gruppen und Mischlingen aus denselben. Gebildet wurden sie S. 115 aus grosswüchsigen „semi-hamitas y nilóticos (abisinios, massai, shilluks)“ und kleinwüchsigen Frauen von „tribus bantúes“. Offensichtlich ist an eine Rassenmischung von Äthioiden, Nilotiden und Negriden gedacht. „Bantu“ ist eine Sprachenbezeichnung, ebenso wie „Hamiten“ und gehört nicht in die Anthropologie. Das Vorkommen von Klassensprachen in Kordofan, die allerdings mit Bantussprachen nicht das geringste zu tun haben, hat bereits einen Völkerkundler dazu verführt, das Entstehungszentrum der Bantusprachen und ihrer Träger im Südwest-Sudan (Republik) anzunehmen und nach Bantuaffinitäten im Meroitischen zu suchen.

Die im Plinius-Zitat (S. 118) genannten Reisenden, die Meroe besuchten oder sogar über die Stadt hinaus kamen, können nicht als Beweis für die guten Handelsverbindungen der Meroiten zu den Römern im 1. und 2. nachchristlichen Jahrhundert herangezogen werden, da diese ins 3. oder 2. vorchristliche Jahrhundert datiert zu werden pflegen. 'Ezānā dagegen wird sich wohl nicht „el año 350 antes (sic!) de Cristo“ zum Christentum bekehrt haben (S. 121). Zum Ende des meroitischen Reiches, das nach Velo durch den Rückzug der römischen

Truppen unter Diokletian verursacht wurde, was sich doch wohl nur auf den Norden beziehen kann, sei auf einen Fund in Meroe aufmerksam gemacht: Shinnie entdeckte eine aksumitische Münze unterhalb der zweiten Bauschicht, sodass die Stadt noch im 5. (?) Jahrhundert n. Chr. besiedelt gewesen sein muss (Meroitic Newsletter 5, Oct. 1970, S. 18). Nach Eusebius regierte noch am Ende des 4. Jahrhunderts n. Chr. eine Königin in meroitischen Reich (J. Desanges, *Un point de repère chronologique dans la période tardive du royaume de Meroe*. Meroitic Newsletter 7, Juillet 1971, S. 2 ff.). Zum Problem Nubiens in römischer Zeit sei zusätzlich verwiesen auf J. Desanges, *Les Romains à Premis (Kasr Ibrim) au IIIème siècle après J.C.*? Meroitic Newsletter 1, Oct. 1968, S. 19 und *Le statut et les limites de la Nubie romaine*, *OdE XLIV*, No. 87, 1969, S. 139 ff. vom selben Autor.

Welcher herrschenden Meinung sich Velo in der Frage zur Herkunft der X-Gruppe bzw. ihrer Kultur anschliesst, bleibt unklar. S. 94 rechnen die Bearbeiter mit einer neuen Bevölkerungsschicht, S. 108 wird von einer fremden Herrscherkaste gesprochen, die einen unmeroitisch barbarischen und kriegerischen Charakter hatte. S. 124 kommt das Volk aus Kordofan, breitet sich zwischen Khartum und Atbara aus, durchquert schliesslich die Bayuda und lässt sich in Tanqasi begraben. Weiter nach Norden vordringend, kommen sie in Kontakt mit der reichen Kultur Unternubiens (doch wohl der meroitischen) und Ägyptens, wodurch sie sich zur X-Kultur mausern. Andererseits wird Trigger, *History and Settlement*, S. 131 ff. zitiert, der eine kulturelle Kontinuität vertritt. S. 126 war Velo bereits vor dem Lesen von Triggers Arbeit dieser Ansicht gewesen.

Es muss abschliessend betont werden, wie wichtig und nützlich die Publikation der Forschungsergebnisse der Ausgrabungskampagnen sind. Dabei ist es nicht unbedingt erforderlich, den Berichten kulturgeschichtliche Abhandlungen beizufügen. Wenn das aber geschieht, so sollten sie mit der gleichen Sorgfalt abgefasst werden wie die Darstellung der Gräber und ihres Inventars.

Hamburg, November 1971

INGE HOFMANN

* *

Gerhard HAENY, *Basilikale Anlagen in der ägyptischen Baukunst des Neuen Reiches*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1970 (4to, XII + 108 S., 31 Abb., 2 Taf.) = Beiträge zur Ägyptischen Baukunst und Altertumskunde, Heft 9. Preis: DM 54.—.

Hervorragende Werke der Baukunst, Gebäudetypen mit abwechslungsreicher Geschichte haben etlichmal gemeinsam, dass ihre Herkunft, ihre Ausgestaltungsweise bis zum heutigen Tag ungeklärt blieb. Man steht diesem Umstand etwas verständnislos gegenüber und hält es irgend wie für widersprüchlich, dass es möglich sei, dass die Geburt gerade jener Gebäude in Dunkel gehüllt ist: die für so hervorragend und so günstig in der Benutzung gehalten wurden, dass die historischen Zeitalter immer wieder auf sie zurückkamen um sie wieder zu verwenden, also der Gebäudetypen, denen ein langes Leben gewährt war. Der Grund für ihre Grossartigkeit, für die weite

Verbreitung und Wirkung ist jedoch vielleicht gerade darin zu suchen, dass sie durch die Verschmelzung zahlreicher Komponenten und nicht einfach, spontan entstanden, wie auch dem Baum mit weitverzweigter Laubkrone die Nahrung durch ein ausgebreitetes Wurzelwerk zugeführt, ein langes Leben gewährleistet wird.

Es gibt kaum eine Gebäudeart, für die dieser Gedankengang zutreffender wäre, als die Basilika, vielmehr all die Bauwerke, die im Laufe der Zeiten als solche bezeichnet oder für eine Basilika gehalten wurden. Es liegt gewiss nicht an den Forschern und Historikern, dass die Wissenschaft bis zum heutigen Tag keine Antwort auf die Fragen findet, ob eine Art der ägyptischen Hypostylhalle als Basilika bezeichnet werden darf; wie es möglich sei, dass der Name dieser Gebäudeart aus einem Zeitalter — aus dem der Griechen — stammt, das eigentlich gar keine Basiliken baute; ob sich die klassische römische Basilika selbständig, an gewisse griechische Urbilder angelehnt oder geradezu unter ägyptischem Einfluss ausbildete; welcher Zusammenhang zwischen der vorchristlichen Kirche mit ähnlichen Konstruktionseigenschaften bestehe; wie sich die Bezeichnung verallgemeinerte und auf Gebäude anderer Struktur mit von der Basilika grundverschiedener Anordnung übertragen wurde, usw. All diese mit mehr oder weniger gelungenen Hypothesen beantworteten Fragen rühren aus der komplexen Herkunft dieser Gebäudeart, dieser Baustuktur her.

G. Haeny unternahm nichts weniger als die Entwirrung des weitverzweigten Fragenkomplexes der Basilika. Als Architekt ging er an die Frage in ihrer vollen Komplexität heran und behandelte diese als solche: er hatte vor, seine gesamten Forschungsergebnisse auf einmal zu veröffentlichen. Dem Rate Prof. A. Tschiras folgende, liess er jedoch den Teil über den Ursprung der klassischen Basilika weg und reichte die vorliegende Abhandlung ohne diesen als Dissertation für die Erlangung des Doktorgrades bei der Fakultät für Architektur an der Universität Karlsruhe ein. Damit wurde das Thema zweifellos übersichtlicher, diese Interpretation widerspricht jedoch der Betrachtungsweise des Verfassers; zum Glück wurde G. Haeny durch diesen — offenbar wohlgemeinten — Wink nicht davon abgehalten, die auf spätere Zeitalter wirksamen, inspirativen Möglichkeiten der behandelten Gebäudeart zu untersuchen.

Die Abhandlung unterteilt sich in drei Hauptkapitel. Nach Klärung des Begriffs der basilikalen Anlage werden im ersten Teil die Bauten der 18. Dynastie, im zweiten die Bauten der 19. Dynastie analysiert; auf die Bewertung derselben folgt im dritten Teil die Behandlung der einschlägigen Baudenkmäler der Spätzeit.

Die Einleitung seiner Arbeit — Zum Begriff der basilikalen Anlagen — widmet Verfasser der Klarlegung der Grundbegriffe, der Bezeichnungen, der Festlegung seiner eigenen Auffassung, der Behandlungsgesichtspunkte. Er stellt fest, dass Bezeichnung und Begriff der Basilika weder im Altertum noch in späteren Zeiten eindeutig waren, und es selbst heute nicht sind, die konventionelle bauliche Bedeutung des Wortes — die Überhöhung eines Raumeils — lebt sozusagen lediglich in der deutschsprachlichen Fachliteratur und ist dort angenommen, von den Franzosen z.B. wird etwas ganz anderes — die Bestimmung eines Ranges, u.U. der Funktion des Gebäudes

— darunter verstanden. Verfasser widersetzt sich der ungebührlichen Vereinfachung des Problems, und führt aus, dass sich der „Gedanke der Basilika“ nicht auf eine Raumbeleuchtungsfrage einengen lässt; er hält es für unwahrscheinlich, sogar für absurd, dass Raumorganismen und Raumstrukturen durch eine so evidente Notwendigkeit, durch eine so selbstverständliche technische Bedingung hervorgerufen und bestimmt worden wären; es ist nämlich zum wissenschaftlichen Gemeinplatz geworden, dass der Basilikaraum in Ägypten entwickelt worden sei aus dem Verlangen, einem weiten Säulenbau ausreichendes Licht zuzuführen. Dabei war in diesem Lande das vorrangige Mittel der baulichen Tageslichtbeleuchtung, das Fenster, eigentlich gar nicht bekannt.

Aus dem Zeitalter der 18. Dynastie beschäftigt sich Verfasser ausführlich mit zwei Grundtypen der ägyptischen basilikalen Anlagen — richtiger mit zwei typenformenden Anregungen —, mit dem Festtempel Thutmosis III. in Karnak und der Vorhalle des Tempels Amenophis III. in Luxor, an die er andere ähnliche Anlagen anreicht. Die nahezu neuesten Feststellungen von grösstem Interesse macht G. Haeny gleich bei der Analyse, der Andeutung der Entwicklungsgeschichte des ersten Bauwerks, als er geistreich feststellt, dass der Tempel Thutmosis III. eigentlich ein Hof mit Pfeilerumgang sei, mit der Zugabe eines in die freie Hoffläche gesetzten auf dem Pfeilerumgang gegenüber überhöhten Säulen ruhenden Schattendaches. Seine Argumente sind sehr überzeugend, besonders die Bemerkungen über das Dachgesims des Pfeilerumgangs. Unter Anführung von Analogien beweist er, dass dieses Dachgesims ursprünglich immer nur in Aussenräumen, in Höfen vorkam. Vom überhöhten Mittelraum stellt er — seiner Auffassung über das Fenster treu bleibend — fest, dass sich der Lichteinfall in den überhöhten Pfeilerzwischenräumen spontan ergab; es handelt sich also nicht um Fenster, lediglich um Interkolumnien. Anhand der Bauinschriften gibt Verfasser auch der Funktion des Objekts eine neue Deutung; er stellt es in Frage, ob das Bauwerk als konventioneller Festtempel zu bezeichnen sei, und behauptet, dass hier eine besondere Form des Totentempels entstand, da ja dort auch ein Altar für den Sonnenkult zu finden sei; schliesslich zieht er die Schlussfolgerung: der König „errichtete als Stiftung für seinen Vater das Gotteshaus 'Erhaben ist das Andenken Thutmosis III.'“ (S. 17).

Die Hypothese über die Entstehung des Bauwerks von Karnak wird von Verfasser auch mit den jüngsten Forschungsergebnisse in Deir-el-Bahari bekräftigt. Vom Mittelraum der obersten Terrasse des Totentempels der Hatschepsut, der bis jetzt für einen Hof gehalten wurde, ist nachgewiesen worden, dass er ein gedecktes Raumsystem basilikaler Anordnung darstellte; eine ähnliche Struktur lässt auch der in der Nähe des Terrassentempels von polnischen Archäologen erschlossene andere Tempel Thutmosis III. vermuten. Durch den Vergleich dieser neuerlich aufgedeckten, jedoch noch nicht vollkennengelernten und ausgewerteten Säulenhallen mit dem Karnaker Bau Thutmosis III. lässt sich jedoch feststellen, dass im Tempel der Hatschepsut auch das technische Problem der Beleuchtung in der Raumgestaltung mitgespielt hat, und dass der Tempel Thutmosis III. in Deir-el-Bahari in seiner Konzeption dem Tempel von Karnak, in

den Teilformen hingegen dem Tempel der Hatschepsut näher steht.

Borchardt bezeichnet den dem Hof des Luxortempels Amenophis III. vorgelegenen Bauwerkteil, den langgestreckten Gang mit zwei Reihen hoher Säulen mit Papyruskapitäl zwischen Mauern als „unvollendete Basilika“. Die Äusserungen zu dieser Frage stellen das zweite Hauptthema der Arbeit G. Haenys dar; nach seiner Feststellung ist nämlich hier der Ursprung des zweiten Typs der ägyptischen basilikalen Anlagen zu suchen, u.zw. nicht in konstruktionsmässigem, sondern in funktionellem Sinne. Seiner Methode gemäss prüft und bewertet er zuerst das Mauerwerk des Gebäudes, die Steinverbände, also die Konstruktionsgegebenheiten und deren Geschichte, sodann die Reliefs und Beschriftungen; schliesslich lässt er die Meinung Schäfers gegenüber der Borchardts gelten, der den heute bekannten Zustand für das Ergebnis einer zwangsläufigen Lösung hält, während Schäfer behauptete, dass die Seitenwände nicht unter Tut-anch-Amun aufgeführt wurden, sondern gleich alt wie die Säulenreihe seien, nämlich ebenfalls aus der Zeit Amenophis III. stammten. Hinsichtlich der Festlegung der Bestimmung des Bauwerks schliesst sich jedoch G. Haeny der Auffassung Schäfers nicht an; seiner Meinung nach handelt es sich nicht einfach um eine Eingangshalle, nicht um die reine Betonung der Tempelachse — des Prozessionsweges — wie das bei derartigen Kolonnaden der Spätzeit tatsächlich der Fall war — sondern um mehr; um den Gegenpol für die erste Wegstation vor dem in Karnak von Amenophis III. errichteten 3. Pylon, um die letzte Station der grossen Prozession beim Opetfest.

Diese Feststellung leitet zur Behandlung der basilikalen Anlagen der 19. Dynastie, zum zweiten Kapitel hinüber, das mit der Erörterung des grossen Säulensaals von Karnak beginnt. Nach G. Haeny liegt der Kern des Problems darin, dass die Stichhaltigkeit der zum wissenschaftlichen Gemeinplatz gewordenen Behauptung zu prüfen sei, nach der auch die Papyrussäulen in der Hauptachse zur Zeit Amenophis III. errichtet worden seien. Im Prinzip verwirft Haeny diese Möglichkeit nicht — da ja gerade er es war, der die bestimmungsmässige Parallelität zur Säulenhalle in Luxor aufzeigte —, nachdem er jedoch die Konstruktionseigenschaften, Beschriftung und Reliefs des 3. und des 2. Pylons der Reihe nach erörtert, die Möglichkeit, dass die Bauzeit des Hauptschiffs und der Nebenschiffe nicht dieselbe sei, geprüft, die Behauptung von Engelbach und Chevrier, dass die Papyrussäulen bereits vor der Amarna-Zeit gestanden hätten, abgelehnt, die Annahme von Seele und Nims, dass sich an der Grenze der Haupt- und der Nebenschiffe, zwischen den beiden Pylonen ursprünglich eine jener von Luxor ähnliche Mauer erstreckt habe, widerlegt, schliesslich die Auffassung Gilberts, dass die unregelmässige Säulenordnung und die Intervalle Ergebnisse von „Archaismus und Ungeschicklichkeit des Planes“ und der „Unbeholfenheit des Entwurfes“ seien, zurückgewiesen hat, stellt Haeny als Konklusion trotzdem fest, dass der grosse Säulensaal in seiner Gänze auf einmal errichtet worden sei, und dem Bau keine dem 3. Pylon früher vorgelagerte Papyrussäulenreihe voranging. Im Laufe der Analyse der architektonischen Konzeption der grossen Säulenhalle werden mehrere mögliche Raumabdeckungs-

arten untersucht und auch schematisch dargestellt, wobei Haeny feststellt, dass die basilikale Anlage durch vorhandene bauliche Gegebenheiten bestimmt war: „Man löste die formalen und konstruktiven Schwierigkeiten sehr geschickt, indem man die Hochwand in einzelnen Pfeilern auflöste, die der Wand verhaftet blieben, und stellte zwischen die Stützen Gitterplatten ein, um den Eindruck des geschlossenen Raumes zu erhalten“ (S. 54). Endlich bestimmt Haeny auch die Funktion der grossen Säulenhalle in der bereits bekannten Weise: seiner Meinung nach war hier die erste Wegstation der grossen Prozession beim Opetfest, der Versammlungsort der Götterbarke; die Mut-Barke trat durch das südliche Nebentor ein; und daraus ergibt sich auch die Erklärung für die basilikale Anlage: es gebot sich den Weg der Amonsbarke im Mittelraum den niedrigeren Seitenschiffen gegenüber herauszuheben. Warum diese Haltestelle, dieser Versammlungsort nicht vor dem 2. Pylon angeordnet wurde, liesse sich vielleicht dadurch erklären, dass die Geländebeziehungen wegen der Nähe des Nilbettes dafür nicht geeignet waren. Funktionsmässig stimmte also die grosse Säulenhalle von Karnak mit der „unvollendeten Basilika“ von Luxor überein, erstere erhielt jedoch eine formmässig abweichende Lösung.

Im Abschnitt „Die Repliken des grossen Säulensaales“ weist Verfasser anhand der Prüfung der Tempel Ramses II. und Ramses III. die Änderungen nach, die an diesen im Vergleich zum Säulensaal von Karnak unternommen wurden. Die Unterschiede ergaben sich aus dem Umstand, dass weder im Ramesseum, noch in Medinet Habu oder im Chonsu-Tempel vorhandenen Baulichkeiten Rechnung getragen werden musste, weil diese Bauten in einem Zug aufgeführt wurden. Die wichtigsten Abweichungen sind wie folgt: die Abmessungen der Hypostylhalle werden in der Reihenfolge der drei Tempel immer kleiner; der Grundriss gestaltete sich durch die Übereinstimmung des Haupt- und der Seitenschiffe besser überschaubar, damit ergab sich den früheren unklaren Raumeffekten gegenüber eine einheitlichere Raumwirkung; schliesslich wurde die basilikale Überhebung des Säulensaals von Karnak gegenüber wesentlich vermindert; daraus geht hervor, dass für die bauliche Konzeption auch hier nicht die bessere Beleuchtung einer Säulenhalle massgebend war. Verfasser schliesst seine diesbezüglichen Ausführungen durch eine geistreich skizzierte Entwicklungslinie: die Funktion auch dieser Räume stimmte mit jener des grossen Saales von Karnak überein, doch wurde die Wegstation in das Gebäude selbst verlegt; das ist die letzte Phase der Evolution, die mit den dem Min-Kanutef-Tempel ähnlichen Anlagen beginnt, sich über Luxor und Soleb fortsetzt und im Ramesseum und in Medinet-Habu ihren Ausgang findet.

Heute ist noch unentschieden, ob sich der Bau basilikaler Tempel nicht auf Thebe, d.h. auf den Amons kult beschränkte. Die Erzeugnisse des Bauaufschwungs z.Z. der Ramessiden sind grossenteils zunichte geworden — hauptsächlich im Delta, daher ist von den damals errichteten Bauten nur sehr wenig bekannt. Ein einziger — archäologisch nur halb geklärt — Tempel lässt sich mit den Thebanischen in Zusammenhang bringen, nämlich die westliche Vorhalle des Ptahtempels in Memphis. Diese darf aber dennoch nicht dem grossen Saal von Karnak oder dem Ramesseum gleichgestellt werden, weil

die basilikale Übersicht nicht gangartig und in die Gebäudetiefe gerichtet, sondern zentral mit Querachse ausgestaltet ist.

Diese Unterscheidung stellt die wichtige Feststellung der das zweite Kapitel abschliessenden Zusammenfassung dar. Verfasser unterteilt die behandelten Bauten in zwei Gruppen — wobei er in ihrem Aufbau und auch in in der Funktion gewisse Übereinstimmungen sieht — und stellt fest: „dass die beiden Typen wohl durch das gleiche Aufbauprinzip verbunden sind, sich aber in der Grundform dennoch deutlich unterscheiden. Ein hoher Mittelbau, allseitig eingeschlossen in einen niedrigen Umgang, ist etwas anderes als eine breite Halle, die in ihrer Mittelachse von einem höheren Raum durchschnitten wird. Ihr verschiedener Ursprung ist an den verwendeten Einzelformen abzulesen: Pfeiler und Zeltstangensäule gehen einen Hof mit Pfeilerumgang und ein leichtes Schattendach zurück, während Papyrus- und Bündelsäulen anderseits sich vom üblichen Säulensaal und von der Eingangshalle in Luxor herleiten“ (S. 72).

Es schliesst seine Ausführungen über das Thema mit der Vorführung des raumkünstlerischen Entwicklungsgang der basilikalen Anlagen: „Im Verlauf des Neuen Reiches verlegt sich offensichtlich die Aufmerksamkeit des künstlerischen Gestaltens vom Baukörper auf den Innenraum“ (ebenda).

G. Haeny schliesst seine Arbeit mit einer kurzen Erörterung der Frage, ob die ägyptischen basilikalen Bauten die Werke der Nachzeit, vornehmlich der hellenistisch-römischen Epoche tatsächlich beeinflusst haben? Eingangs stellt er gleich fest, dass gar keine konkreten Angaben darüber vorhanden sind, dass nach der 20. Dynastie im Niltal basilikale Anlagen gebaut worden wären; auch unter den Tempeln der spätptolemäischen Zeit findet man keine derartigen Räume, lediglich solche mit ebener Abdeckung. Ein einziges Objekt darf „als Bindeglied zwischen Ost und West“ in Frage kommen — auch das nicht in seiner objektiven Beschaffenheit —: das von Athenaios beschriebene Festzelt, das von Ptolemaios II. dem Gedächtnis seiner Eltern und dem Dionysoskult gewidmet wurde. Von dem Komplex mit einem in die Mitte des U-förmigen Geschossbaues gesetzten, leichten Schattendach stellt Haeny fest, dass er sich mit keinem der Bauwerke in Zusammenhang bringen liesse, die als Vorbilder der klassischen Basilika bekannt sind; er begnügt sich nicht mit den Hinweisen und Angaben aus Vitruv und der römischen Wandmalerei, und lehnt die Möglichkeit eines Zusammenhangs ab.

Den Inhalt der erschöpfenden, ausführlichen Abhandlung G. Haenys zusammengefasst, lässt sich als Bewertung feststellen, dass sie wegen ihrer Zusammengesetztheit — selbst in kürzer gefasster Form — den üblichen Umfang der Doktorarbeit weit übersteigt. Die Beschreibungen und Analysen werden durch mit gutem didaktischen Sinne zusammengestellte Bildvorlagen veranschaulicht. Über diese lässt sich lediglich eine Bemerkung machen: Haeny widmet — mit Recht — eine grosse Aufmerksamkeit den Raumabdeckungen, der Problematik, dem Verhältnis der Archivtrave zum Raum; schade, dass er das System der Balkenaufleger, ihrer Richtung nur in einem einzigen Falle, beim Vorbau vor dem 3. Pylon des grossen Tempels von Karnak angibt.

Das Herangehen Verfassers an das Thema — man

könnte fast sagen, sein wissenschaftliches Verhalten — wird generell und ganz allgemein durch den Zweifel gekennzeichnet. Die gesamte Arbeit wird von der Bestrebung durchzogen, dass man die allgemein verkündeten, jedoch unsicher fundierten Deutungen und Theorien nicht annehmen dürfe. Ich meinerseits nenne die derartigen, in das breite Allgemeinbewusstsein überangegangenen Deutungen „wissenschaftliche Gemeinplätze“, und gerade diesen wird von Haeny der Krieg erklärt, als er behauptet, dass die oft von unsicheren Prämissen ausgehenden, jedoch in einer unverständlichen und irrationalen Weise verallgemeinerten Erklärungen neu zu bewerten seien. Dieses Verhalten ist vollkommen exakt und wissenschaftlich, nur seine Absolutisation ist es nicht. Einerseits schliesst es die im Leben — jedoch auch in Kunst und Wissenschaft — vorkommenden Paradoxe — gewissermassen die Dialektik — aus, den Umstand, dass so manchmal die Missverständnisse, die halb verstandenen Wahrheiten wirksam und inspirativ wurden; andererseits ist es unwahrscheinlich, dass alles auf einmal der Revision unterzogen werden könne und müsse; die Aufgabe der Wissenschaft ist es gerade, die tatsächlich schwachen Punkte zu finden, über die hinwegschreitend sie weiterkommen kann. Eine der Quellen dieses Verhaltens ist der Umstand, dass Verfasser Architekt ist — das wage ich auszusprechen, weil ich selbst auch Architekt bin —: er urteilt von der Grundlage eines breiteren bestimmten konstruktionsmässigen, architektonischen Grundwissens über Fragen, die weit über die Architektur hinausweisen, diese jedoch unbedingt beeinflussen, sogar lenken. Mit einem anschaulichen Ausdruck: — se non è vero, è ben trovato — im anspruchsvollen Architekten — Architekturhistoriker wohnen ein Semper und ein Riegl, die gegeneinander kämpfen; und diese eigenartige „wissenschaftliche Schizophrenie“ führt etliche Male zu unlösbaren Dilemmas oder widersprüchlichen Erklärungen.

Diese Gedanken vorangeschickt, sei es mir gestattet, einige Bemerkungen zu machen, mit dem Vorbehalt, dass diese lediglich illustrativer Art sind und die Komplexität des Themas veranschaulichen sollen; dass es fast unmöglich sei, sich auf alles auszubreiten; ferner dass die Bemerkungen von einem Fachmann stammen, der sich zur gleichen geistigen Struktur wie der Verfasser bekennt.

Eine derartige problematische Frage ist — im ersten Kapitel im Teil über die Säulenhalle Thutmosis III. von Karnak — die Stellungenahme, dass Verfasser die Bargaetsche Hypothese (Anm. 64) nicht annimmt, nach der die ungewohnte — und bei einem Gebäude mit so grossen Abmessungen auch heute noch einmalige — Standortwahl hinter dem Komplex schon im Bau im Osten mit der Verflechtung der Gestalt Amons mit Re zusammenhängen kann. Die Erklärung, dass sich die kleinen Leute der Gottheit nur von hinten zu nähern wagten, kann kaum auf einen Welteroberer bezogen werden, der die Kraft und den Mut hatte, auch seine durch Familien- und noch stärkere religiöse Traditionen unterstützte Rivalin zu entthronen. Was ich zu Beginn dieser Buchbesprechung über die Kompliziertheit der basilikalen Anlagen als Baustruktur sagte, gilt in erhöhtem Masse für diesen berühmtesten Tempelkomplex Ägyptens, als einmalige Schöpfung; der Schlüssel zu seinem Verständnis ist in der Auflösung, in der Entwirrung seiner Komplexität zu suchen. In Ägypten entstanden alle Bauformen in verwickelter

Form, und erhoben sich allmählich zum Typ, zum Kanon; nun ist auch die erste bekannte Basilika, der Säulensaal Thutmosis III. derart zusammengesetzt. Ein Grund für diese Zusammengesetztheit — und vielleicht auch für ihren Ursprung — war gewiss die immer verwickeltere, fast konfuse Gestaltung des Kults — die als Reaktion zum Echnatonschen Monotheismus führte —, und nur durch diese Erscheinung lässt sich — unserer Meinung nach — die Anordnung des Tempels gegen Sonnenaufgang erklären. Auch der Umstand — auf den Verfasser nicht näher eingeht — fällt auf, dass die Säulenhalle eigentlich querachsig ist, in der Ostwest-Mittelachse die Interkolumnien der Pfeiler breiter als die anderen sind und seitlich die Säulen den Pfeilern lediglich hier entsprechen, ferner dass die Kapitäle des Mittelschiffs sich nicht gleichen, die einen haben Papyrus- die anderen wahrscheinlich Lilienform; diese Zweifelt ist allenfalls auffällig, wenn man bedenkt, dass der Bauherr in der Nähe der vermauerten Obeliskten der Hatschepsut Stelen mit den symbolischen Pflanzen der beiden Landesteile errichten liess, wobei in Ägypten die Möglichkeit der Verwendung von verschiedenartigen Säulen in Gebäuden mit verschiedener Bestimmung besteht. Es scheint, dass die erste bekannte Basilika der Weltgeschichte — wie orakelhaft klingt die Inschrift: „Der König selbst, einer Lösung suchend, fand das für die Zukunft Geeignete“ (S. 13) — verwickelte kultische und politische Bestrebungen zum Ausdruck bringen soll. Die Grundlage der baulichen Konzeption ist — wie es Verfasser richtig erkannte —, dass sich der Bau aus einem Hofraum entwickelte, und die Zeichen dieses Sinngehalts seiner Offenheit an sich trug; dies wird durch die inneren Gesimse und die spontane Beleuchtung nachgewiesen. Diese Annahme wird durch den bisher für einen Hof gehaltenen Tempel der Hatschepsut und noch vielmehr durch die in dessen Nähe neulich ausgegrabene andere Basilika Thutmosis III. bekräftigt, deren Grundriss seit dem Erscheinen der vorliegenden Arbeit von J. Lipinska veröffentlicht wurde. Alle haben etwas gemeinsames, darüber hinaus sind alle mit Querachse angeordnet und die basilikale Überhebung durchzieht nicht den ganzen Bau, sondern steht quer und beherrscht den Mittelteil. Morphologisch stellen diese Bauten tatsächlich einen besonderen Typ dar.

Den zweiten Typ stellt im Keim — nach der Meinung des Verfassers — die „unvollendete Basilika“ von Luxor dar, und er fand seine erste volle Entfaltung im grossen Säulensaal von Karnak. Bei der Erörterung der Frage ist es auffallend, dass Verfasser den funktionellen Zusammenhang zwischen den beiden Bauten nachweist und trotzdem versucht, zu beweisen, dass die Theorie über die Abstammung des Säulengangs von Karnak aus der Zeit Amenophis III. unhaltbar sei. Meiner Ansicht nach bleibt diese Frage auch weiterhin offen, gerade wegen der Besonderheit der Verbindung zwischen dem Vorbau des 3. Pylons und der Säulenreihe. Die Interkolumnie zwischen den beiden in den Eingang eingeschobenen Säulen ist nämlich kleiner als die nächsten (Abb. 20a, b), die Architrave sind auch schräg auf die Kapitäle aufgesetzt worden. In Unkenntnis der genauen archäologischen Verhältnisse kann meine Bemerkung lediglich intuitiver Art sein: ich glaube, dass die Frage durch die chronologischen Beziehungen des Ausgangs der Säulenreihe ent-

schieden werden könnte. Stammt nämlich das eingeschobene Säulenpaar aus einer späteren Zeit als die übrigen Säulen, ist das Bestehen der Säulenreihe dem Ausbau der Basilika vorangehend möglich, und man mag diese letzten Säulen erst dann neben die anderen gestellt haben, als die Abdeckung des ganzen Hofes beschlossen wurde.

Auch bei der Behandlung des grossen Säulensaales von Karnak wird die Deutung der Querachse bereits für das östliche Bauwerk Thutmosis III. kennzeichnend; hier liegt die Erklärung auf der Hand: das Südtor war es eindeutig, wo die Mut-Barke einzog, und auch der nördliche Querang und der Nebeneingang mochten wahrscheinlich eine ähnliche Funktion gehabt haben: die Querachsenkomposition hatte also einen funktionellen Sinn. Der grosse Säulensaal ist also — ähnlich wie der Bau Thutmosis III. in Karnak — ein Hof im Kreuzungspunkt von Wegen, wie auch — nach dem Verfasser — die Hypostylhalle in der Bauinschriften eindeutig als Hof bezeichnet wird. Das ist deshalb wichtig, weil die Zeichen eines fiktiven freien Raumes auch hier vorhanden sind: das innere Gesims unter dem Gitterwerk, die Anwendung von Papyrusäulen und — wenn auch in geringer Anzahl — Reliefs Ramses II., deren Ausführung auf einen Aussenraum hinweist. Damit lässt sich die Meinung Legrains und Gilberts — von der tatsächlich sinnlosen Bemerkung über die Primitivität abgesehen — doch nicht in ihrer Gänze ablehnen, da die Reaktion während der Herrschaft Haremhab nicht so radikal sein konnte, mit Aton auch gleich Ré zu entthronen (S. 55-56). Das Problem der Basilika darf tatsächlich nicht auf eine einfache beleuchtungstechnische Frage beschränkt werden, jedoch kann diesen Raumstrukturen auch nicht abgesprochen werden, dass sie im Mittelteil den Eindruck der Offenheit, ja der Unabgedecktheit anstreben.

Auch in einigen widersprüchlichen Sätzen und Gedanken der Zusammenfassung zeichnet sich ab, dass Verfasser nicht bei seiner anfänglich hervorgebrachten — meiner Meinung nach richtigen — These folgerichtig beharrt: „Dabei war anscheinend nicht von vorherein geplant, eine neue Raumform einzuführen“; sich auf allgemeine Grundsätze der architektonischen Komposition berufend führt er aus, dass die basilikalischen Bauten genauso entstanden seien, „wie im Grunde jedes Bauwerk“ (dabei kommt in paradoxer Weise der getadelten Spontaneität Gilberts sehr nahe: „Der Mittelbau der doch den Raumeindruck bestimmt, wäre ursprünglich gar nicht verlangt gewesen; er hätte sich, weil es kaum anders ging, so nebenbei ergeben“ (S. 54); gleichzeitig setzt er im weiteren auseinander: Es liesse sich erwägen ob nicht die basilikale Form viel stärker als wir es hier darstellen, an den Kult gebunden sei“ (SS. 71/63). In Kenntnis der ägyptischen Architektur lässt sich diesen Schwankungen gegenüber feststellen, dass auch in solchen Fällen die Architektur den kultischen Forderungen bewusst Folge leistete als sie den zweiten möglichen Typ der basilikalischen Anlagen, die Langhausanordnung ausgestaltete. In struktureller Hinsicht lagen also der Querachsenanordnung der Hof, der Langhausanordnung der Weg gedanklich zugrunde.

Abschliessend soll noch einiges über das Festzelt Ptolemaios II. in Alexandrien gesagt werden. Wie wir es sahen, bezweifelt Verfasser, dass von den ägyptischen basilikalischen Hallen irgendwelche klassischen Basiliken unter

ägyptischen Einfluss entwickelt hätten; dabei würden ihn seine eigenen Prämissen dazu berechtigen, an der Möglichkeit eines Zusammenhangs zu glauben. Die Rekonstruktion Studniczkas zeigt nämlich eine mit Stoa umgebene, typisch U-förmige, hellenistische Agora, in deren Area ein Schattenzelt gestellt wurde: im wesentlichen ist das die Addition eines Hofraumes und eines Daches. Wird von der Hufeisenform des äusseren Gebäudeteils, der Öffnung nach kennzeichnend griechischen Methoden abgesehen, so sieht man, dass hier dasselbe geschah, als Jahrhunderte früher in der Säulensaal Thutmosis III. von Karnak. Daraus lässt sich der Schluss ziehen, dass der Gebäudetyp hier de facto gegeben war, u.zw. auch den Namen nach, da es sich tatsächlich um eine basilikale Stoa handelte. Wenn nach all dem noch daran erinnert wird, dass nach der Annahme A. Maiuris die pompejanische Basilika strukturell das verkleinerte Ebenbild des Forums sei, erkennt man wie wichtig die von G. Haeny gelegten Grundlagen für die Klärung des gesamten Fragenkomplexes sein können. Es ist möglich, dass nach der 20. Dynastie in Ägypten keine neuen basilikalischen Anlagen gebaut wurden, doch blieben die alten Bauwerke erhalten, und den Griechen, die seit dem 9. Jahrhundert v.u.Z. mit Ägypten in Verbindung standen, waren diese wohl bekannt. Auch das ist ein „wissenschaftlicher Gemeinplatz“, dass die Querachsenbasilika orientalisches, die Langhausbasilika westlicher Art sei. Trotz dieser Unterscheidung zeichneten sich beide Möglichkeiten — wenn auch nur in ihren Anfängen — in den beiden ägyptischen Grundformen ab; auch hier können also Verbindungsmöglichkeiten liegen. Das erste Beispiel der orientalischen Querachsenbasilika im Westen ist zweifellos die Hypostylhalle von Delos, die — in der Konzeption dem Festzelt Ptolemaios II. ähnlich — zugleich griechisch und orientalisches ist, da auch hier die basilikale Überhebung in einem Raume vorkommt, der an einer Seite offen ist. Schliesslich darf die Beschreibung von Athenaios auch deshalb nicht unbeachtet bleiben, weil die Rekonstruktion in Anlehnung an diese auch auf die wesentliche Abweichung von den behandelten ägyptischen basilikalischen Systemen hinweist. In Karnak und in den anderen Bauten des Raumes Theben tragen die Überhebung des Mittelraumes, das Zusammentreffen des Hauptschiffes mit den Nebenschiffen nicht so prägnant die Zeichen einer Addition; gerade herausgesagt: verlaufen in der Linie des Zusammentreffens der beiden Raumteile niedrigere Stützenreihen. Im Festzelt Ptolemaios II. kommen jedoch in dieser Linie die beiden Stützenarten nebeneinander zu stehen; hohe und niedrige Säulen drängen sich aneinander; diese Beobachtung kann deshalb wichtig sein, weil für die Beispiele, die sich in die Entwicklungsgeschichte der westlichen Basiliken einreihen lassen — auch für das Arsenal Phylons in Piräus und für Vitruvs Basilika von Fanum — derselbe strukturmässige Konflikt kennzeichnend ist. Hier handelt es sich bereits selbstverständlich um eine Lösung mit Empore, dennoch darf aus ihrem Erscheinen bei einem hellenistischen Bauwerk von Alexandrien, offenbar ägyptischer Inspiration, darauf geschlossen werden, dass der provisorische Einbau von Schattenzelten und -dächern in Bauten, in Hofräume in Ägypten bis ans Ende üblich war; diesen Umstand scheinen auch die heutigen arabischen Hochzeitszelte und die bei Begräbnissen aufgestellten Baldachine zu bestätigen. Diese

oder ähnliche Überlegungen sind jedoch offenbar auch im nichtveröffentlichten Teil der Arbeit G. Haenys zu finden.

Der etwas zu grosse Umfang der Buchbesprechung wurde durch das Interesse am Thema und noch vielmehr durch dessen ausführliche Interpretation von hohem Niveau verursacht. Eine derartige Abhandlung darf nicht in einigen nichtssagenden Zeilen besprochen werden. Die Arbeit G. Haenys stellt mit ihren zum Nachdenken anregenden Feststellungen einen bedeutenden Wert im Schrifttum der Geschichte der ägyptischen Architektur dar. Verfasser ist ein würdiger Nachfolger und Fortsetzer der wissenschaftlichen Traditionen seiner Anstalt, deren Anfänge auf die Tätigkeit Borchardts und die Vollenfaltung auf jene H. Rickes zurückgehen.

Budapest, Januar 1972

GY. HAJNÓCZI

* *

Wolfgang HELCK, *Materialien zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte des Neuen Reiches*, Teil VI. Mainz, Akademie der Wissenschaften, 1969 (in-80, 82 p.) et

Inge HOFMANN, *Indices zu W. Helck, Materialien zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte des Neuen Reiches*. Mainz, Akademie der Wissenschaften und der Literatur, 1970 (in-80, 279 p.) = Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse, Jahrgang 1969, Nr. 4 et 13.

La série des volumes des *Materialien* dont le tome I a été présenté à l'Académie de Mayence en 1960 s'est achevée en 1969 par un sixième volume du Prof. W. Helck (cf. les comptes rendus des volumes précédents dans *BiOr*, XX, 1963, p. 36-37 et XXIV, 1967, p. 39-40); c'est ainsi au total un monument impressionnant de 1021 pages, bourrées de références, mis par l'auteur à la disposition des collègues qui auront à traiter des problèmes économiques du Nouvel Empire égyptien, plus spécialement du régime de la propriété ou des divers produits. Le Dr. Inge Hofmann a accru cet apport du complément nécessaire d'un volume de 298 pages d'*Indices*.

Le volume VI est une plaquette de 77 pages, essentiellement consacrée aux métaux et aux matériaux de construction. Il constitue, produit par produit, un classement utile des données pour la plupart mises en oeuvre dans les études classiques de R. Lepsius, K. Sethe et J. R. Harris. Les dernières pages (p. 69-77) sont réservées à des rectifications ou additions à certaines données des volumes précédents.

Une telle masse documentaire serait difficilement utilisable sans *Indices*. Ceux-ci ont été établis avec un dévouement et une célérité remarquables par le Dr. I. Hofmann. On trouve successivement un index des noms propres cités (pas moins de 101 pages), des noms de lieux, des temples et institutions. Puis vient un index des produits (noms allemands, puis transcriptions hiéroglyphiques et cunéiformes). Enfin, on trouve un précieux index des références citées (p. 199-298) qui devrait épargner du temps pour maintes recherches.

L'accès est facilité désormais pour des études de fond et un exposé systématique sur l'économie égyptienne. On

regrettera que le Prof. W. Helck ne s'y attaque lui-même. On lui saura gré d'en avoir si généreusement ouvert la voie.

Paris, mars 1972

JEAN LECLANT

Elise J. BAUMGARTEL, *Petrie's Naqada Excavation — A Supplement*. London, Bernard Quaritch, Ltd, 1970 (4to, 10 p., 86 pls.).

Le site de Naqada (ou Nagada, puisque les deux orthographes ont cours) est d'autant mieux connu des préhistoriens de l'Égypte, depuis les fouilles qu'y conduisit Petrie en 1885, que l'adjectif "nagadien" fut choisi pour désigner une période de l'époque prépharaonique.

Malheureusement la hâte de Petrie à publier son *Naqada and Ballas*, sorti de presse à peine quelque mois après l'achèvement du travail sur le terrain, nous a valu un ouvrage bâclé, ce qui est d'autant plus fâcheux que ce site était exceptionnellement riche et instructif. Il suffit de feuilleter ce livre pour s'en rendre compte immédiatement. Sans doute ne faut-il pas lui tenir trop rigueur de son extrême parcimonie dans l'emploi de la photographie et de la médiocrité des clichés: cette technique est aujourd'hui parvenue à un tel degré de perfection et à une telle commodité d'utilisation qu'on a quelquefois de la peine à se remémorer les vieux appareils encombrants à plaques de verre. N'empêche que l'on se dit à tout instant que ces objets devraient être republiés.

Mais ce qui est beaucoup plus grave, c'est le caractère non exhaustif de cette publication: nous n'y trouvons qu'un très faible échantillonnage des découvertes. Et ce n'est pas une consolation de se dire que les objets les plus beaux ou les plus spectaculaires figurent sur les planches. Car un rapport de fouilles doit tout livrer et tout livrer dans son contexte. Les chiffres parlent d'eux-mêmes et ils condamnent Petrie sans appel: sur plus de deux mille tombes mises à jour (et même trois mille, s'il faut l'en croire), à peine quelques-unes sont données en plan et décrites! Parfois même nous ignorons à quelles sépultures tel groupe d'objets (les palettes) appartenait! La moisson anthropologique était immense: nous devons nous contenter de seize photographies de crânes et de quelques diagrammes. En revanche quelle proximité pour discuter sur la théorie de la "nouvelle race", qui a fait long feu depuis longtemps! Petrie a eu assez de chance et de flair pour nous révéler un des sites les plus prestigieux de l'archéologie préhistorique. Il n'a pas été à la hauteur de sa tâche. Voici, du reste, son aveu et ses piètres excuses (p. 23): "Plans were sketched of the position of all the objects in nearly three thousand graves examined. But the great majority of these are so much alike that the important facts would be easily lost sight of in the wilderness of notes if they were all printed". La notion de statistique ne semble pas avoir effleuré son esprit Il est, au contraire, passionnant et fondamental de savoir que tel ou tel fait, tel ou tel objet sont associés à tel ou tel fait, tel ou tel objet, et combien de fois de telles associations se produisent. C'est essentiellement cela, l'archéologie.

Mais fallait-il se croiser les bras éternellement et se lamenter sans fin sur cette belle occasion perdue? Mme

Baumgartel ne l'a pas pensé et cela nous vaut l'ouvrage ici recensé, fruit de son optimisme et de son très patient labeur. Ce catalogue a l'austérité d'un dictionnaire et l'on en éprouve une grande satisfaction: ce répertoire des objets est impeccable. Quant aux premières pages (préface et introduction), elles ne manquent pas d'humour. Mme Baumgartel nous y conte ses heurs et malheurs dans sa longue quête du matériel de Naqada, commencée en 1936, date de son entrée au musée de l'University College de Londres. Après avoir constaté la notoire insuffisance de la publication de Petrie, Mme Baumgartel se mit résolument à l'oeuvre, armée d'un solide courage. Ce fut la patiente collecte des objets, sur lesquels étaient heureusement marqués le numéro de leur tombe d'origine. Ce fut la recherche des carnets de notes de Petrie, le refus indigné de Miss Margaret Murray à une demande de collaboration: elle n'avait pas digéré sa mise à la retraite (à l'âge de soixante-dix ans, il est vrai, mais n'avait-elle pas encore plus de trente années à vivre?); et, enfin, la petite scène de comédie que fut la rencontre de Miss Murray et de Mme Baumgartel. Ces quelques lignes ne sont évidemment pas du matériel archéologique, mais elles sont bien amusantes: pour être égyptologue, on n'en est pas moins homme (ou femme) ... Elles prouvent, en tout cas, que la rédaction de cet ouvrage austère n'a pas fait perdre à Mme Baumgartel son talent littéraire.

Les choses paraissaient aller de mal en pis et les conceptions de Miss Murray sur la conservation des archives de fouilles étaient quelque peu hâtives et intransigeantes: "Published, destroy, unpublished, keep." Bref, tout avait été fait pour que la catastrophe fût consommée. Mais la chance voulut que quelques-uns des cahiers originaux de Naqada fussent récemment découverts à l'University College "dans une boîte sous un téléphone" (après tout, c'est une place, comme une autre ...). Ces cahiers sont au nombre de sept, plus trois de Ballas. On devine sans peine leur intérêt, car si Petrie publiait souvent mal, il notait bien et, après les critiques qui viennent de lui être faites, il serait injuste de le taire. Mme Baumgartel a donné en frontispice quatre pages de ces carnets, dont l'utilité est évidente: près de huit cents tombes sont ainsi recensées et dessinées avec les objets en place. Et l'on comprend d'autant moins l'ardeur destructrice de Miss Murray à l'égard de ces papiers que je me rappelle (c'était à Pâques 1949 dans la bibliothèque du Griffith Institute, à Oxford) son agacement devant les insuffisances de l'*Hierakonpolis* de Quibell ("Mal publié, mal publié!", dans un français qu'elle parlait fort bien). Mais peut-être était-elle un peu plus indulgente pour son maître et ce sentiment est tout à fait respectable.

Ce qu'il faut retenir, c'est qu'une bonne partie des archives de la fouille a été sauvée et c'est déjà beaucoup. Mais, avant d'en venir à la partie essentielle de l'ouvrage je désirerais faire quelques remarques sur un point de détail de cette introduction. A la page 6 nous lisons que le titre *nswt* pourrait avoir été, à l'origine, celui des reines qui gouvernaient cette portion du territoire égyptien. Sans doute les tombes féminines paraissent avoir été plus riches que les tombes masculines. Mais une étude approfondie, à supposer qu'elle soit possible, serait nécessaire pour pouvoir l'affirmer de façon péremptoire.

Dire que les princes ensevelis à Naqada portaient ce titre est assez risqué dans l'état présent de nos connaissances. Quant à la couronne rouge (de Basse Égypte, à l'époque historique), il est absolument arbitraire de vouloir la lier, d'une façon ou d'une autre, au titre *nswt*, à quelque époque que ce soit. La présence de cette coiffure sur un tesson de Naqada est une énigme non encore résolue, non la preuve qu'elle ait été, à un moment, l'emblème de la royauté du Sud.

Je voudrais, à ce propos, faire part de mes doutes sur les deux titres de *nswt* et de *bity*, tellement fréquents lorsqu'ils sont associés qu'on oublie de s'interroger sur eux. Et pourtant il ne me semble pas exclu que ce que l'on a souvent dit ne soit pas d'une vérité irréfutable. On les comprend généralement comme "Celui du roseau" et "Celui de l'abeille". Bien qu'aucun obstacle grammatical ne s'oppose à ces traductions, sont-elles absolument convaincantes? J'avoue être légèrement sceptique. Si le *n* du premier est assuré tant par des graphies hiéroglyphiques que par des transcriptions babyloniennes, la translittération du groupe "Roi de Haute et de Basse Égypte" varie suivant les auteurs: *n-sw-bit* (Gardiner), venant d'un primitif *ni-sw-bit*, "Celui qui appartient au roseau et à l'abeille", ou (De Buck) *nšwt-bity* "Celui qui appartient au roseau et Celui qui appartient à l'abeille". Si la première de ces translittérations a pour elle le babylonien *in-sibiya* (sans le *t* final de *bit*), la seconde a pour elle le mot *bity* "Roi de Basse Égypte". Et peut-être faut-il reconnaître que les Égyptiens ont changé d'avis à ce sujet. C'est là une première difficulté.

Seconde question que l'on est en droit de se poser: le roseau et l'abeille jouent-ils un rôle aussi primordial dans la vie respective des deux moitiés de l'Égypte? Il est prudent de ne pas être catégorique. Car, si nous connaissons maintenant trois mentions d'une divinité abeille dans des contextes très lacunaires (références dans Faulkner, *A concise dictionary*, 79), les rapports éventuels entre cette divinité, tout à fait secondaire dans l'état présent de nos connaissances, et la royauté de Basse Égypte sont un mystère total. Quant au roseau *šwt*, nous n'avons pas de preuve formelle qu'il aurait jamais été divinisé. Tout au plus peut-on le rapprocher de *šm'*, qui désigne la Haute Égypte (Gardiner, Gr., 73). Mais ne serait-ce pas une simple coïncidence? Je n'ignore certes pas le passage du papyrus de Kahoun (Sethe, *Lesestücke*, 67,1. 14), où l'on déclare que Sésostri III a uni le roseau à l'abeille, pour dire qu'il a ceint la double couronne. Mais un hymne est un hymne et les poètes savent créer des rapprochements qui ne sont pas inscrits dans la réalité des faits. Frappé par la présence d'une plante et d'un animal dans la graphie des titres du souverain, l'auteur n'aurait-il pas, poussé par l'écriture hiéroglyphique, créé des symboles? Et quand bien même ces symboles auraient été créés bien avant lui, faut-il, pour autant, les tenir pour primitifs?

Tout ce long développement, non pour proposer une nouvelle hypothèse, mais pour mettre en garde. Avant d'affirmer quoi que ce soit, il conviendrait de se demander si nous ne serions pas en présence de deux titres *nswt* et *bity*, d'étymologie inconnue, je le concède bien volontiers, qui auraient été écrits avec le roseau et l'abeille pour de très simples raisons d'écritures: parce

que ces signes se prononçaient respectivement *šw* et *bi* ou *bit*.

Après ce long détour, venons-en au répertoire, qui constitue l'ouvrage de Mme Baumgartel. Les tombes suivent la numérotation de Petrie et le matériel est classé, sépulture après sépulture, en douze subdivisions: sept pour la poterie, une pour les vases de pierre, une pour les palettes, une pour les perles, une pour les autres objets, une, enfin, donne la liste des objets telle qu'elle apparaît d'après les cahiers subsistants de Petrie. Les pages LXXI et LXXII sont consacrées aux découvertes faites dans la ville nord et la ville sud: silex, poterie, vases de pierre, palettes, volants de fuseaux et divers. Pour chaque objet, et c'est là un des plus grands mérites de ce catalogue, il est donné la référence précise à la collection où il se trouve présentement. Les deux dernières pages nous donnent des extraits des cahiers de Petrie concernant des tombes sur lesquelles nous n'avons pas d'autres informations. Enfin une planche de format double d'une page ordinaire reproduit les plans des cimetières publiés par Petrie dans *Naqada and Ballas*, où chaque tombe est numérotée.

On mesure la somme de labeur, de patience et de réflexion qu'il a fallu à l'auteur pour mener à bien ce catalogue. Ce n'est pas, à proprement parler, une publication, mais un ouvrage en tout point comparable à la *Topographical Bibliography* de Porter et Moss et qui ne fait nullement double emploi avec elle, puisque le matériel préhistorique n'entrait pas dans le champ de ce monumental répertoire (t. V, 118-9). Emprisons-nous d'ajouter qu'il est, par ses qualités, digne de son prédécesseur. Quiconque s'intéressera au contenu de telle ou telle tombe saura, le cas échéant, où s'adresser pour obtenir les photographies des objets qu'elle contenait. Mais n'est-ce pas une invitation à poursuivre la recherche? Car nous ne savons pas encore tout. Il y a, bien sûr, des objets que Mme Baumgartel n'a pu découvrir. Peu à peu certains seront repérés dans des musées ou collections: c'est inévitable. Mais il est possible qu'ils ne soient pas exagérément nombreux. Bien plus grave (et comment le pardonner à Petrie?) est la lacune concernant les restes humains. Où se trouvent-ils à l'heure actuelle? Certains des squelettes sont-ils conservés dans quelques-uns des vingt-six musées répertoriés à la page 10? Seraient-ils au Caire, qui, assez curieusement, ne semble avoir rien recueilli des trouvailles de Naqada? Pire, ont-ils été laissés sur place et faudra-t-il recommencer la fouille pour les mettre à jour? Dans la majorité des cas nous ignorons même si l'occupant de la tombe était un homme ou une femme et, à plus forte raison, quel était son âge. Un Sherlock Holmes de l'anthropologie aidera-t-il à réparer la carence lamentable des anciens fouilleurs?

Mme Baumgartel nous dit (p. 6) que la description de la forme des tombes nécessiterait une étude spéciale et nous la croyons bien volontiers. Aussi ne peut-on que souhaiter la poursuite du travail si bien commencé. Le mieux serait, peut-être, de donner en photographie les carnets de Petrie dans un format légèrement supérieur à celui des spécimens reproduits au frontispice (et pourquoi pas, aussi, les carnets survivants de Ballas?). Ce travail pourrait être assez rapidement mené. Et puis, mais la tâche apparaît considérable et le financement assez lourd, pourquoi ne pas tenter de publier en photo-

graphie, tombe par tombe, tous les objets découverts et dont, grâce à Mme Baumgartel, nous connaissons maintenant l'emplacement? C'est beaucoup demander, j'en conviens, puisqu'une telle entreprise reviendrait à faire le compte-rendu adapté aux exigences scientifiques de notre époque d'une fouille qui est, n'hésitons pas à le dire nettement, en grande partie inédite. Mais l'importance du site de Naqada l'exige.

Il est certain que l'ouvrage de Mme Baumgartel sera d'une constante utilité pour les spécialistes de la pré-histoire égyptienne. Il sera aussi souvent consulté que le "Porter-Moss". On ne saurait lui faire de meilleur éloge et cet éloge est mérité.

Vauresson, mars 1972

GÉRARD GODRON

* * *

H. BRUNNER, *Grundzüge einer Geschichte der Alt-ägyptischen Literatur*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1966 (8vo, 127 pp.) = *Grundzüge*, Band VIII.

In this convenient volume, No. VIII of the *Grundzüge*, Professor Brunner gives a chronological outline of ancient Egyptian literature. The book is divided into five chapters, treating the Old Kingdom, the First Intermedium, the 12th Dynasty, the New Kingdom and the Late Period. Within each period the different *genera* are studied, text after text, illustrated by few but pregnant quotations, chosen so as to give an idea of the work and its cultural frame.

It is of course a matter of discussion how much of the written material from ancient Egypt should be included in the word "literature". Brunner wisely presents the limits for his work: literature is taken in a somewhat restricted sense excluding writings on medicine, mathematics, astronomy and juris-prudence. Scribes' exercises and religious, autobiographical and historical texts are included insofar that they have any literature quality. Brunner admits that the selection may be subjective. The arrangement is practical, and on the whole the reader has nothing to object; as Brunner himself observes there are probably many works of merit, for instance in the enormous mass of religious texts, especially from the Graeco-Roman period, but still unpublished.

To keep traditional stuff while adapting it to the actual situation Brunner regards as a chief characteristic of Egyptian culture. In literature the Egyptians achieved both continuity as well as actuality by means of quotations from classical works and by frequent references, many of which remain unnoticed by the modern reader who does not possess all the sources.

Among the different *genera* Brunner points out the instructions, which advise on how to behave in various situations, as particularly representative of Egyptian spirit. It is noticeable that only the instructions are connected with an author's name, which indicates the high esteem in which sages were held.

An ideal of life, similar to that outlined by the maxims, is found in the autobiographies, which use a very simple form, thus differing from the artful constructions found for instance in the Instruction of Ptahhotep. In Brunner's opinion it is always the contents and not the

form which is of primary importance in Egyptian writing. When use is made of similar-sounding words this is not so much a pun as a result of the conviction that words of similar sounds must have some inner nature in common, Brunner thinks.

Brunner makes an interesting reflexion on the literature of the First Intermedium. Its high quality contrasts strikingly to what is found in the fine arts. Brunner suggests that the evident desire to give a beautiful form to writing might be in some way a substitute for the lacking opportunities to obtain such results in art; also the simplest statues and reliefs required a certain material standard which did not exist in this period of poverty. This may be so, but then we must know for certain that we compare contemporary material. As a rule Brunner accepts the statements of the texts themselves — for example in the Eloquent Peasant or in the Instruction for Merykare — when dating is concerned, even though the work may exist only in New Kingdom copies, as for instance the Antef song or the Instruction for Merykare. Admonitions of an Egyptian Sage, which Brunner sees as the work of an author rather than that of a compiler, is also attributed to the First Intermedium. Brunner does not enter into a discussion of van Seter's suggestion (JEA 50, 1964, 13 ff.) that it rather belongs to the Second Intermedium, an opinion which appears wellfounded. But detailed discussions on date require more space than is available within an outline of literature, and the matter is of greater consequence when texts are used as primary historical sources in order to reconstruct the history of a certain period. This has sometimes happened in the past, for instance in the case of Merykare (see *Orientalia Suecana* XIII, 1965, 9 ff. for a comparison between the literary and the archaeological evidence).

Brunner's estimation of works such as the Man who was tired of life or Sinuhe is easy to share. That the former composition both as a whole and in details is difficult to understand does not prevent us from realizing that its verses rank among the most exquisite in Egyptian poetry, Brunner observes. The Misadventures of Wenamun is pointed out as one of the pearls of Egyptian literature, thanks to its humorous tone.

Brunner makes a stimulating companion and guide into the fields of Egyptian writing, managing to sum up both contents and essential characteristics of the different pieces and the different epochs. Originality apparently was not aimed at by the Egyptians: their goal was to keep tradition vital, Brunner concludes. Nevertheless, their place in world literature has something of originality. To have achieved, as the first people in the world, a literature of their own beyond example, is one of the chief merits of Egyptian writing, Brunner thinks. One of the merits of his own volume is the easy way in which this literature is presented; at the same time the outline actually is a very complete survey of ancient Egyptian literature as it is known to us from its best preserved or best studied products. The reader obtains a good idea of problems, characteristic features and areas still remaining to be explored — a study of Egyptian humour stands out as an attractive project. Professor Brunner himself writes in popular language so as to rise a true interest also on the part of the general reader.

Uppsala, April 1972

GUN BJÖRKMAN

Dieter WILDUNG, *Die Rolle ägyptischer Könige im Bewusstsein ihrer Nachwelt I*. Berlin, Bruno Hessling, 1969 (4to, X + 265 S.) = *Münchner ägyptologische Studien* 17. Preis: DM 48.—.

Nachdem die Ägyptologie in den ersten 100-150 Jahren ihres Bestehens zunächst Fakten zu sammeln und zu ordnen, Grundfragen von Grammatik, Semantik, Chronologie zu klären und, vor allem anderen, Monumente zu edieren hatte, wendet sie sich neuerdings auch der Frage nach dem Selbstverständnis der Ägypter zu; entsprechende Untersuchungen auf anderen Gebieten der Geschichtswissenschaft haben sich als überaus fruchtbar erwiesen. Denn letztlich ist es uns ja nicht um die Datierung dieser Statue oder jener Handschrift zu tun, sondern um die Menschen, die vormals gelebt haben.

Eine der wichtigsten Fragen in diesem Zusammenhang ist die nach dem Verhältnis der Ägypter zu ihrer eigenen Vergangenheit. Man könnte nun synchron fragen, was die Ägypter der 5., der 18. oder einer anderen Dynastie von ihrer Vergangenheit gewusst haben und wie sie dazu standen. Wildung beschreitet in seiner stattlichen Münchner Dissertation diesen Weg bewusst nicht, da, wie er sagt (S. 229), „das Andenken alter Könige so stark an den jeweiligen Einzelbeleg gebunden ist, dass derartige Verallgemeinerungen nicht unternommen werden können“. Diese Haltung, immer das Besondere zu sehen und mit allen allgemeinen Folgerungen höchst vorsichtig zu sein, zeichnet das Buch durchweg aus.

So sammelt Vf. für jeden König (im vorliegenden ersten Teil von der 1. bis zur 4. Dynastie) alle Belege einer späteren Erwähnung. Dass er dabei die griechischen Quellen (bis auf einen Papyrus, S. 224) beiseite lässt, ist gerechtfertigt, wenn auch solche Belege älter sein können als die berücksichtigten und z.T. ebenfalls durchaus geeignet sind, über das Geschichtsbild der Ägypter, die ja so gut wie stets die Gewährsleute der Griechen waren, Auskunft zu geben. Aber diese ganze Quellengruppe bedarf zuvor einer kritischen Aufbereitung durch einen klassischen Philologen — eines Tages wird sie gewiss herangezogen werden müssen, und dann werden sich gewisse Modifikationen auch für einige von W.s Ergebnissen als nötig erweisen.

Bedauerlich ist es, dass W. auch postume Erwähnungen von Königinnen ausgelassen hat, da bei ihnen, die teilweise einen eigenen Totenkult besessen haben, die Verhältnisse recht ähnlich liegen wie bei Königen und also die Ergebnisse unmittelbar hätten bestätigen oder berichtigen können. Das Material wäre auch gewiss geringen Umfanges gewesen¹⁾.

Annähernd 200 postume Quellen über 25 Könige hat W. aufgespürt, gewissenhaft geprüft und ausgewertet. Dem Rezensenten ist es nicht gelungen, Auslassungen festzustellen.

Vier Gründe ermittelt Vf., aus denen die Namen verstorbener Könige noch genannt werden:

¹⁾ Chentikau wird mehrfach in den Abusir-Papyri erwähnt. Von dieser wichtigen Textgruppe, die neue Belege für Snofru, Cheops, Djedefre und Mykerinos bringt, hat W. nur, nach einer Mitteilung von Mme Posener, den König *Jtj* auf S. 95 f. behandeln können, so dass seine sorgsame Materialsammlung schon bei Erscheinen des Buches wieder unvollständig war — bedauerlich, aber unvermeidlich.

1) Fortdauer oder Wiederaufnahme königlicher Totenkulte. Für die Einsetzung des Totendienstes ist der Herrscher selbst noch zu seinen Lebzeiten verantwortlich, während nach Wildung die Fortdauer oder gar die Wiederbelebung eines Kultes allein vom Lebenswillen der jeweiligen Priesterschaft abhängt, also von ihrer Propaganda. Dieser spürt W. in besonders wichtigen und gelungenen Partien des Buches nach mit dem Ergebnis, dass die Priester und Beamten des Snofru in Dahschur allen anderen konkurrierenden Priesterschaften von Memphis weit überlegen waren und es verstanden haben, ihren Kultbetrieb über die erste Zwischenzeit hinweg zu retten; im MR hat er dann noch einmal einen Höhepunkt erlebt. Anknüpfen konnten diese Propagandisten vor allem an Snofrus eigene Bestrebungen, da er sich in Gestalt eines Horusfalken verehren liess, einer eindrucksvollen Erscheinung. W. möchte in dem Totentempel bei der für Ni-Suteh (Huni) gebauten Pyramide von Medum das Heiligtum für die Verehrung dieser Falkengestalt sehen; Snofru habe ihn eigens für diesen Zweck umgebaut, und so sollte die Anlage also nicht mehr Grabmal, sondern Göttertempel sein²⁾. Nicht diesen Priestern (der Kult in Medum ist noch im AR erloschen), sondern denen von Dahschur, denen die von Snofru selbst kunstvoll ausgedachte erste Organisation eines Totenkultbetriebes zur Verfügung stand, ist es auch gelungen, durch geschickte Propaganda den Totendienst in Gisa, vor allem bei der Cheops-Pyramide, im Laufe der 6. Dynastie zum Erliegen zu bringen — dafür legen nach Wildung die entsprechenden Schutzdekrete vom Ende des AR bededtes Zeugnis ab, und auch die überaus positive Bewertung des Snofru, die in solch deutlichem Kontrast zur Abwertung des Cheops steht, wie sie Posener für die Literatur (Neferti, Pap. Westcar) festgestellt hat, geht nicht etwa auf Charakterzüge oder Taten dieser Herrscher zurück. Allein die Priester und Beamten der Pyramidenstädte sind es, die den Nachruf eines Königs bestimmen.

Da nun aber der Kern der Erzählungen des Pap. Westcar bereits auf die 5. Dynastie zurückgehen muss, andererseits für diese Zeit noch ein Kultbetrieb für Cheops an seiner Pyramide nachweisbar ist, bemüht sich Wildung, alle negativen Züge des Cheops im Pap. Westcar zu leugnen. Cheops ist für ihn „ein ernster Grübler“, wobei die Zurechtweisung durch Djedi („Doch nicht an einem Menschen! Noch nie hat Man befohlen, so etwas an der Heiligen Herde (Gottes) zu tun“), die barsche Begrüssung des erwürdigen Weisen durch den König, seine Anrede als „Diener“ wenig überzeugend wegdisputiert oder gar mit Schweigen übergangen werden. Auch die weitgehend angenommene, freilich hypothetische Ergänzung des Schlusses zum Herodes-Motiv (der herrschende König trachtet Kindern, die als künftige Könige geboren sind, nach dem Leben) lehnt W. konsequent ab; es ist aber ganz unmöglich, wie W. möchte, dass Cheops zum Geburtsort der Drillinge fahren will, „um möglichst bald in den Besitz der *ipwt* zu gelangen“ (S. 160), sie also von Neugeborenen zu holen, und das noch, obwohl Djedi gesagt hat, dass deren Ältester sie ihm bringen werde!

Diese seine These von den Priesterinteressen betont

²⁾ Jetzt ausführlich begründet in Rev. d'Ég. 21, 1969, 135ff.

W. zu stark. An einem Beispiel sei etwas ausführlicher gezeigt, dass W.s Interpretation gelegentlich einseitig ist. Dokument XX 150 ist die Statuenbasis eines „Tischgenossen des Herrschers“ Iti aus der 12. Dynastie. In der Inschrift werden alle, „die in diesen Tempel eintreten“, gebeten, dem Inhaber ein Totenopfer zu sprechen, „so wahr ihr wollt, dass Snfrw Horus Nb-m3't lebe, dass euch der König eurer Zeit lobe...“ Hier werde, meint W., „Snofru als der hingestellt, von dessen Dauern die Existenz der Leute abhängt, die die Inschrift anspricht, also vor allem der Priester und Beamten des Tempels. Keine Anspielung auf fromme Ehrfurcht vor dem längst verstorbenen Herrscher, kein Anzeichen für seine Erhebung zum Gott findet sich hier, sondern das rein ökonomische Interesse der Priester- und Beamten-schaft der Pyramidenstadt der Knickpyramide“ (S. 123). W. verweist dabei auf Parallelen, in denen die entsprechende Beschwörung auf den lebenden König geht: „So wahr König NN lebt“, die er gleichfalls als Anspielung auf die materielle Fürsorge für die Untertanen, besonders die Beamten, deutet. Nun handelt es sich aber bei der Formel „So wahr König NN (dir, mir) lebt“ bzw. „leben soll“ auch um die Eidesformel, und dort wechselt der Name des lebenden Königs mit dem eines Gottes, und auch ausserhalb des juristischen Eides treffen wir in „Beschwörungen“ und eidesähnlichen Versicherungen den lebenden König oder einen Gott in dieser Formel³⁾. Von hier aus kommt man zunächst bei jenen Formeln, die den lebenden König nennen, zu der Deutung, dass keineswegs die materielle Versorgung mit Gehalt im Vordergrund der sich assoziierenden Ideen steht, vielmehr, ebenso wie beim Gott, der „Segen“ (der sich dann freilich auch materiell auswirken mag), und dass der Wunsch oder die Versicherung, der Gott lebe, sich auf seine Wirkungskraft bezieht, dass eben Gott bzw. König als lebendig, als wirkend, als segnend erlebt werde⁴⁾. Damit aber fügt sich Dok. XX 150 genau in jene zahlreichen anderen ein, in denen Snofru ganz vergöttlicht ist; und die „zwei Funktionen“, die W. dem alten König Snofru im Dahschur des MR zuschreibt, „einmal ein Gott“, „zum anderen sieht man in ihm den obersten Dienstherrn“ (S. 127), fallen in eines zusammen: Snofru ist auch für Iti ein wahrer Gott, der als solcher für die leibliche Wohlfahrt sowohl derer sorgt, die seinen Kult versehen, als auch derer, die ihn verehren — und dass diese Wohlfahrt in Nahrung wie in hohem Alter, in Gesundheit wie im jenseitigen Fortleben besteht, beruht eben im Weltbild der Ägypter, die nicht zwischen Leib und Geist, zwischen zwei Reichen oder wo zwischen immer trennen.

Bei den von W. zweifellos richtig herausgearbeiteten Bemühungen ganzer Familien, sich durch den Dienst im Totenkult eines Königs eine Existenz aufzubauen, hängt der Erfolg von zwei Faktoren ab: einmal vom Wohlwollen des jeweils regierenden Königs, der ja solche Dienste dotieren und vor Steuern und Fronarbeit schützen muss,

zum andern aber auch von den Gläubigen, denen die Priester zwar ihren König als Gebetsmittler oder Gebets-erhöher empfehlen können, dessen Wirksamkeit sie aber nicht in Händen haben. Es kann sogar der Fall eintreten, dass ein längst verödet liegender Tempel ohne jede Priesterpropaganda im NR von Frommen aufgesucht wird, die dort beten und ein Opfer bringen, wie es Wildung beim kleinen Opfertempel an der Ostseite der Medum-Pyramide nachgewiesen hat.

2) Auch „politische Propaganda“ kann Ausgangspunkt späterer Erinnerung an alte Könige werden. Wieder dient Snofru als Musterbeispiel: Er selbst hat wohl seinen Kult als Horus-Snofru inauguriert, wie er dann noch viele Jahrhunderte fortlebt.

3) Neben diesen beiden Gründen kann die Vorstellung vom „Gründerkönig“ oder „Urgott“ (vorzügliche Begriffserklärung S. 137) eine wirksame Kraft sein, das Andenken alter Könige wachzuhalten. Mit der historischen Wirklichkeit muss solche Vorstellung durchaus nicht übereinstimmen. Beispiele: Menes in Memphis, wiederum Snofru im Sinai (wo sein grosses Felsbild als ältestes Monument galt), Cheops in Beni Hasan. W. hebt hervor, dass auch hier nicht geschichtliche Tatsachen im Bewusstsein der Nachwelt lebendig sind, dass bedeutende Leistungen vielmehr nur ihrer Folgen wegen (Stiftung des königlichen Totenkultes in Memphis durch Snofru, vielleicht „Erfindung des Steinbaus“ durch Djoser) existenzentscheidend werden und dass dadurch zwar die Namen der sie stiftenden Könige tradiert und verehrt werden, ohne dass jedoch diese Namen mit Leistungen verknüpft bleiben.

4) Damit zusammen hängt die „Datierung“ literarischer, medizinischer und religiöser Texte nach alten Königen: Soweit nicht Abschriften älterer Texte vorliegen, in denen die alten Könige zeitgenössisch erwähnt waren, gelten solche Herrscher als „Urkönige“ eines im Text genannten Ortes, vielleicht weil sie dort ein noch imponierendes Denkmal hinterlassen haben.

Echte historische Kenntnisse verneint Wildung emphatisch. Erst die 26. Dynastie wertet z.B. vergleichend zwei historische Persönlichkeiten, genauer deren „Ruf“ (hrw) (Dok. XVI. 130). „Wo ein griechischer Historiker Ursachen aufdecken und Zusammenhänge herstellen will, da setzt der Ägypter in seinen Annalen klare Fakten nebeneinander, deren Genese und deren gegenseitige Verflochtenheit unerwähnt bleiben. Historische Berichte erstrecken sich in Ägypten nie über einen längeren Zeitraum, sondern erschöpfen sich in der Darstellung eines Einzelereignisses oder allenfalls der Regierungszeit eines einzigen Königs. Kausalitäten zwischen einzelnen Ereignissen bleiben uninteressant. So stellt sich die Frage nach dem eigenen Woher auch kaum einmal im weltlichen Bereich, sondern findet ihre Berechtigung nur im Religiösen“ (S. 232).

Der grosse Fleiss und der Scharfsinn des Verfassers haben so viele Einzelergebnisse gezeitigt, dass sie an dieser Stelle nicht aufgezählt werden können. Besonders verdienstvoll ist die Veröffentlichung und Bearbeitung aller Graffiti im Isistempel östlich der Cheopspyramide aus der 26. Dynastie nach eigener Abschrift (Stammbaum der erwähnten Personen S. 187). — Djedefre war, wie W. wohl definitiv nachweist, kein Usurpator, son-

dem legitimer Nachfolger des Cheops (S. 194 ff.). Auch für Namen und Folge der Könige der Frühzeit wird eine Fülle wertvoller Bemerkungen beigetragen.

Wirkliche Fehler finden sich kaum⁵⁾. Immerhin sei, um das Weiterschleppen eines Irrtums zu verhindern, auf einen solchen hingewiesen: S. 61 schlägt W. für die Beischrift zur Opferszene in der Königskammer aus Karnak, jetzt im Louvre, eine Änderung gegenüber dem Text bei Sethe, Urk. IV 608 vor, indem er unter Berufung auf alte Abschriften das letzte Zeichen als Sphinx lesen und übersetzen will: „.... für die Abbilder des Königs von Oberägypten und die Ebenbilder des Königs von Unterägypten“⁶⁾. Wie eine Nachprüfung am Original, für die Herrn Schafik Allam gedankt sei, ergibt, steht aber eindeutig so da wie Sethe hat (abgesehen davon, dass das Determinativ zu *nswt* keine „Geissel“ auf den Knien hat, nur das Determinativ zu *bjtj*); zudem kann das Zeichen Gardiner A 42, der sitzende König, nicht als Ideogramm für ein Wort „Abbilder“ stehen, ist vielmehr immer nur Determinativ. So besteht also die herkömmliche Übersetzung zu recht.

Das ändert nichts an der Überzeugungskraft von W.s These, dass die Königsliste von Karnak ein „Inventar“ der zur Zeit Thutmosis' III. dort verehrten Statuen alter Könige darstellt. W. erklärt die Stiftung solcher Statuen vom MR ab dadurch, dass die Totenkulte der betr. Könige einen Teil ihrer Opfer an den Emporkömmling Amun von Theben hätten abgeben müssen, wogegen diese alten Könige das Recht zu solchen Statuen erhalten hätten. — Mit dem Aufsatz von Daumas in BIFAO 65, 1967, 201 ff. konnte sich W. offenbar nicht mehr auseinandersetzen — er hätte ihn gewiss nicht überzeugt. (Vgl. seine Anm. 4 auf S. 62.)

Als Beispiel gelegentlicher Überinterpretationen des Befundes sei nur ein Fall genannt: S. 77 ff. folgert Vf. aus einem kurzen Graffito im Nordhaus des Djoserbezirks: „Der Pharao Necho möge immer und ewig leben“, dass die gut bezeugte Tätigkeit von Kopisten im Bezirk des Djoser unter diesem König anzusetzen sei und datiert gleich noch Fundstücke aus dem sog. „Palast des Apries“ in Memphis in dessen Regierung. Indes ist weder der Zusammenhang dieses Graffitos mit der Kopistentätigkeit zwingend noch der jener Reliefs mit den Kopisten. Allzu oft versucht W., die vorhandenen Zeugnisse, zu einem vollständigen Bild zusammenzufügen, ohne der Wahrscheinlichkeit riesiger Überlieferungslücken gerecht zu werden; und allzu oft verwendet er das argumentum e silentio.

Das gilt vor allem auch für seine These, in der Zeit von der ersten Zwischenzeit bis auf Amenophis II. seien die Namen der Erbauer der drei Pyramiden von Gisa nicht mehr bekannt gewesen. Abgesehen von der Möglichkeit von Inschrift-Verlusten gerade in dem immer wieder für Spolien oder Kalköfen ausgebeuteten Gisa haben wir jedenfalls im Pap. Westcar und dem bekannten (wenn auch immer erst provisorisch veröffentlichten)

Graffito im Wadi Hammamat Zeugnisse für die Namen⁷⁾. Im ganzen wird man neben die offizielle Überlieferung in Annalen und Königslisten und neben die sich an örtliche Befunde anlehrende Lokaltradition doch auch der volkstümlichen Erzählung mehr Bedeutung einräumen müssen als W. es tut; tatsächlich spricht er auch immer wieder davon bei der Einzelauswertung der Dokumente. Volkssagen, wie sie uns Herodot überliefert, und Volksfrömmigkeit, die, wie W. vielfach überzeugend nachweist, die alten Könige als Gebetsmittler zu den fast unnahbaren grossen Göttern einsetzt, haben gewiss ihre erhebliche Bedeutung in der Tradierung eines — freilich alles andere als historisch zuverlässigen — Wissens um alte Könige.

Man muss dem Vf. dankbar dafür sein, dass er sich mit Fleiss und Spürsinn dieser für unser Verständnis der alten Ägypter wichtigen Frage angenommen hat. Die Vollständigkeit und Gewissenhaftigkeit, mit der die Quellen vorgeführt werden, verdienen Lob; dass die Interpretation, besonders in ihrer Akzentsetzung diskutabel ist, versteht sich von selbst, und es dürfte dem Vf. als Wissenschaftler nichts lieber sein als eine solche Diskussion. Jedenfalls beglückwünschen wir den jungen Kollegen zu diesem stattlichen opus primum und wünschen uns eine Fortsetzung des gross angelegten Werkes über die 4. Dynastie hinaus.

Tübingen, September 1970

HELLMUT BRUNNER

* *

Winfried BARTA, *Aufbau und Bedeutung der altägyptischen Opferformel*. Glückstadt, Verlag J. J. Augustin, 1968 (Gr. 8vo, XV + 365 p.) = Ägyptologische Forschungen, 24. Prezzo: DM 143.

Il presente volume prosegue una indagine sulla lista delle offerte pubblicata nel 1963 (*Die altägyptische Opferliste: Münchner Ägyptologische Studien*, 3) e recensita in *BiOr* 23 (1966), p. 35-38 (da H. Goedicke). L'Autore considera ora il cosiddetto „proscinema“ o formula dell'offerta funebre, in modo da porgere un esame completo del rituale funerario d'offerta in Egitto.

Il metodo di ricerca è analogo nei due lavori, condotti su una raccolta di materiali in ordine cronologico, ma l'opera attuale è assai più ponderosa contenendo un vasto saggio di interpretazione. Una serie precostituita di possibilità, fissate secondo uno schema rigoroso, permette di smistare le attestazioni in modo chiaro e coerente a prima vista, mentre il numero delle suddivisioni e degli indici conferma lo sforzo di giungere ad una esposizione esauriente ed adoperabile sotto gli aspetti più diversi. Considerata l'ampiezza dei materiali, è da menzionare la grande precisione nella loro raccolta e citazione, come la rarità di errori di stampa.

I documenti, di struttura omogenea in tutte le epoche, comprendono una sigla introduttiva, l'espressione *hṯp di nsw*, accuratamente studiata dal Barta, che è definita „formula del re“ in opposizione alla „formula degli dei“ (*hṯp di* + un dio). Entrambe indicano concessioni di

³⁾ Vgl. das übersichtlich geordnete Material bei J. A. Wilson, *The Oath in Ancient Egypt*: JNES 7, 1948, 129 ff.

⁴⁾ Dazu ist das reiche Material zu vergleichen, das H. Junker gesammelt hat: „Der Lebendige“ als Gottesbeiname im Alten Reich, 1954. Auch aus jüngerer Zeit gibt es überaus zahlreiche Belege für die Vorstellung, dass dieser oder jener Gott oder König „lebendig“ sei.

⁵⁾ Auf S. 59 ist bei Dok. XVI. 20 eine *jn*-Konstruktion verkannt, Gardiner, Grammar, § 227,3. — Warum wird der Kurzname des Ne-user-Re einmal *Jn* (S. 59), zwei Seiten später *Nj* umschrieben und im Register (S. 248) sogar unter beiden Umschriften, also zweimal aufgeführt?

⁶⁾ So jetzt auch in MDIK 25, 1969, 214.

⁷⁾ Ich hoffe, demnächst auf dieses Problem, das auch für die Frage Chephren — „Rachae“ entscheidend ist, zurückkommen zu können.

grazie per il culto funebre, alle quali si aggiungono sempre più frequenti specificazioni, di contenuto rituale, magico, contingente circa la pietà dei vivi e la sorte fra i morti (le "preghiere" o "suppliche").

Le implicazioni storiche di questi testi diffusissimi nelle necropoli e nei templi sono indagate nella parte finale dello studio, dove si esaminano specialmente: il luogo di attestazione (p. 222), l'ortografia (p. 223), le menzioni di dei e la loro frequenza (p. 224), le grazie impetrate (p. 234), la statistica delle preghiere (p. 246), l'indicazione del beneficiario (p. 252). In mancanza di un indice dei documenti usati, per la consultazione del volume è utile l'appendice, con un elenco dei vocaboli (p. 342), che permette di ritrovare i passi citati, e l'elenco delle suppliche (p. 361), che consente di verificare rapidamente la fraseologia del materiale raccolto.

Quanto alla comprensione del rituale, si trova un esame chiaro e particolareggiato dalla p. 255 per la formula funeraria, e dalla p. 296 per le grazie impetrate.

Tale schema ingegnoso invero non risulta molto evidente dal sommario del volume, che è eccessivamente analitico e dispersivo, ed è un peccato che l'Autore stesso non abbia pensato a fornire indicazioni per la proficua e corretta consultazione del suo lavoro: probabilmente avrebbe escogitato didascalie più utili in testa ad ogni pagina che "Gestaltung und formale Struktur" e "Be-deutung und inhaltliche Interpretation".

Al Barta è certo da riconoscere il merito di avere costituito il primo corpo di testi sull'argomento, colmando una grave lacuna fra gli strumenti di ricerca. Anche se è stato necessario porre un limite alla raccolta degli elementi, si è fatto uso del materiale pubblicato nella maggior parte dei casi, ricorrendo alle schede del *Wörterbuch* per una verifica delle iscrizioni inedite. Il risultato rappresenta con notevole approssimazione la grande varietà della fraseologia, come il recensore ha potuto riscontrare in numerose epigrafi inedite del Museo di Torino, che serbano di solito varianti secondarie. Ma anche se il Museo di Torino non è stato frequentato dal Barta, le statue torinesi citate dalle schede del *Wörterbuch* si potevano identificare con l'ausilio del Catalogo di Fabretti - Rossi - Lanzone: p. 166 nota 1 = cat. 3016; p. 168 note 3, 15, 18, p. 169 nota 15, p. 170 nota 9 = cat. 769; p. 187 nota 8 = cat. 3063.

Questi esempi dimostrano come in genere non sia possibile al lettore ricostruire i documenti nella loro unità, senza ricorrere alla pubblicazione originale. L'intento del Barta non è di produrre un repertorio, bensì di investigare il fenomeno religioso o di costume, che risulta dall'analisi del contenuto. Pertanto è offerta solo una selezione dei testi riuniti, il cui numero alquanto maggiore traspare nell'indicazione delle statistiche. Tale riduzione dovuta a ragioni di economia porta seco uno svantaggio nella sottoposizione di esempi che permetterebbero un giudizio indipendente.

Giacché alla topografia è dato scarsissimo rilievo, e, quanto alla cronologia, la rigida distribuzione degli esempi all'interno delle singole dinastie, conforme al quadro tradizionale della storia politica (la XVIII dinastia è divisa in due metà, mentre le dinastie dei periodi intermedi sono considerate in gruppo) permette difficilmente di scorgerne i periodi reali di diffusione ed impedisce di coglierne la continuità, così come di comprendere

le cause di eventuali variazioni. Appare probabile che l'assenza di certe formule in taluni periodi sia dovuta esclusivamente all'imponderabile della documentazione, e le percentuali delle statistiche sembrano attendibili soltanto nei casi più comuni. Si aggiunge la difficoltà di una datazione precisa in spazi di tempo limitati quanto le dinastie: è possibile che parte dei materiali adoperati per la IX-X dinastia sia da spostare alla XII, e non si può parimenti escludere che diversi esempi della XII dinastia non fossero nati al principio del Medio Regno, rendendo fittizie le rigide separazioni. E' perciò generalmente improbabile attribuire la nascita e la morte di certe consuetudini ad una dinastia piuttosto che a un periodo di cultura uniforme, così come è affatto plausibile che la stessa attestazione in periodi diversi assuma un significato divergente (esempi son dati più oltre).

La presentazione del materiale è pure subordinata allo schema ripetuto: collocazione, ortografia, gli dei elargitori, le grazie implorate, il beneficiario, l'uso sostantivato della formula e la formula d'offerta nel culto regale (in corrispondenza dello schema della seconda parte concernente l'interpretazione). Un inconveniente sta nel non avere messo in evidenza il periodo dinastico di cui si tratta, costringendo il lettore alla ricerca reiterata del titolo del capitolo. Come si è già accennato, la dissezione del materiale sembra eccessiva rispetto alla sua notevole omogeneità, sicché abbondano le ripetizioni e riescono meno evidenti le variazioni.

Per quanto concerne la ripartizione, essa sottovaluta l'importanza della sezione concernente le grazie implorate. Mentre le sezioni rimanenti seguono nel corso della storia uno sviluppo alquanto uniforme, il numero delle suppliche cresce in rapida ascesa fino a superare un totale di 300. Le preghiere possiedono in diversi casi un interesse letterario, trascurato dal Barta, sono una scelta personale, nello stesso modo di appellativi biografici, ed esprimono la sensibilità di un'epoca. La loro somiglianza con gli epiteti risiede anche nel potersi articolare in una parte costante ed una variabile secondo le occasioni. Spesso le suppliche son tratte dalla letteratura funeraria; le preghiere 18-24 sono attestate per la prima volta nelle Piramidi, le successive provengono dal rituale dei funerali, dal mito di Osiri, dalle concezioni sui bisogni dell'Oltretomba, dalla partecipazione al culto degli dei, come illustra talora il commento del Barta.

Le seconda parte del volume, dedicata alla sintesi del materiale prescindendo dalla sua fenomenologia storica, permette di verificare il metodo di catalogazione, nel quale trapelano pure numerosi preconcetti. Dalle statistiche delle preghiere si dovrebbe dedurre che quelle più originali sono quelle meno attestate (ma in questo caso non è riportato il numero degli esempi). Non si danno indicazioni sulle associazioni più frequenti di suppliche, viceversa il numero d'ordine delle preghiere allo interno dell'elenco non concerne formule necessariamente analoghe o eguali, ma spesso si connette ad un concetto espresso da un vocabolo più o meno convenzionale (Stichwort). Questo è evidente soprattutto sotto il profilo diacronico quando tra formulazioni molto disparate non è più chiara la continuità della fraseologia e neanche la separazione dalle formule affini.

Scelta a caso, la supplica 23 a p. 91 (prima metà XVIII din.) compare come *ms.tw n.k s3 mr.k smrw hr irt s3t3*

"(sie werden geben), dass man dir den Sohn, den du liebst, und die Helfer bei der Durchführung des Begräbnisrituals herbeibringt", mentre a p. 175 diventa *s3.i mn hr-tp t3* "(sie mögen geben) dass mein Sohn auf Erde bleibe" (XXI/XXIV din.), mentre egualmente poco pertinente è a p. 235 la definizione della supplica ("der Sohn als Erbe"). Similmente si presenta la preghiera 47, a p. 31 *w'b swt.f hr ntr* "seine Sitze mögen rein sein bei Gott", e a p. 41 *shnt.s st.f mm im3hw* "sie (die Begräbnisstätte) möge seinen Sitz vorn sein lassen unter den Geehrten" (in cui sarebbe da sottolineare l'affinità con una espressione delle biografie, cf. J. Janssen, *Egyptische Autobiografie*, Leiden 1946, parte I, II *Ev*, p. 105-106), e poi p. 63, 77, ecc. Relativamente meno aberrante è la supplica n. 52 con le pur diverse formulazioni a p. 92, 145, ecc.

Anche tenendo conto delle inevitabili trasformazioni, accade talora che la coincidenza del vocabolo caratteristico sia del tutto casuale, es. supplica n. 56 a p. 49 (XI din.) *wnm.f m r.f* "er möge essen mit seinem Mund" contiene un preciso riferimento alle formule alimentari dei Testi dei Sarcofagi (cf. il vol. III dei *Coffin Texts*) ed è assolutamente diversa dalle attestazioni successive riportate alle p. 78, 92, 115, 145.

Altre volte non si capisce invece la separazione fra due suppliche di contenuto strettamente affine, es. n. 71 e 117 (*wp r : wn r*, in cui i due verbi sono perfetti sinonimi) e cf. supplica n. 88 (*wn hr*). Quest'ultima risulta attestata non solo nelle dinastie XII e XXVI, come dichiara il Barta, ma anche nella XVIII, contemporaneamente alle altre due, cf. a p. 121 la supplica n. 120 *d*, che visibilmente contiene la n. 88. Identiche considerazioni si applicano alle suppliche n. 123 (p. 122) e 151 (p. 126), che sono effettivamente scambiate su epigrafi torinesi non accessibili al Barta (n. 50220 e 50228). Ancora due tavole d'offerta di Torino (n. 22029 e 22043) attestano l'uso del binomio n. 156 + 233 anche nella XIX dinastia, mentre nello stesso periodo è assai comune l'unione delle preghiere n. 4 + 5. Simili scambi e variazioni (ad esempio per i n. 26-27-28) sono da tenere presenti nel trarre conclusioni sulla diffusione dei concetti.

A tali molteplici incongruenze del catalogo consegue la mescolanza indifferente di suppliche molto diffuse e frequenti e di altre apparentemente dettate da una voce individuale, come la scarsa attenzione a fatti di lingua (oscillazioni fra medio e neoegiziano), che si possono aspettare in un arco di tempo di quasi tre millenni, e che sono ulteriormente velati dalla trascrizione livellatrice preferita dal Barta.

Se la discussione delle suppliche pare eccessivamente semplificata, alla formula d'offerta è dedicato un esame assai particolareggiato, sia per una rassegna storica delle varie interpretazioni, sia per un'acuta analisi del significato, in cui si mette in opera tutto il materiale utile. Le conclusioni sono plausibili, ad eccezione di talune affermazioni marginali, come l'etimologia di *htp* a p. 263 (i diversi significati di questa radice polisemantica deriverebbero secondo il Barta dal sostantivo "offerta", il che è petizione di principio). Parimenti le conclusioni di Fecht sul termine *njswt* "re" sono ben altrimenti sicure di quanto mostra di credere il Barta a p. 285-286 (a parte il fatto che le attestazioni di *nzw* sui sarcofagi di Asiut sono ora datate alla XII dinastia). A p. 279 non è forse inverosimile l'equazione esclusa dal Barta *htp di nsw = diw m*

hswt nt hr nsw, cf. la variante in taluni inni *htp.k n.i = di.k n.i hswt* (stele di Torino n. 50046 e 50055). Si sarebbe inoltre desiderata una menzione sulla funzione estetica della formula *htp di nsw*, che assume valore di vero e proprio simbolo funerario.

E' da ricordare che il Barta riprende alcune interpretazioni in altri lavori: *BiOr* 23 (1966), p. 346-347, e *Das Selbstzeugnis eines altäg. Künstlers*, p. 60-62. In conclusione il libro presentato sarà certamente utile ed estremamente ricco di informazioni, anche se si deploreranno da un lato alcune insufficienze e dall'altro una certa prolissità. L'estensione dello studio non permette di riferirne in ogni particolare: esso costituisce nondimeno la prima parola d'insieme sull'argomento e rappresenta un notevole progresso.

Torino, gennaio 1972

ALESSANDRO ROCCATI

* *

Adelheid SCHLOTT, *Die Ausmasse Ägyptens nach altägyptischen Texten*. Dissertation (Tübingen 1968), Studentenwerk Darmstadt, 1969 (in-8°, IV/181 Seiten, 35 Tafeln (Zeichnungen)). Nicht im Handel.

Texte, die etwas über die Ausdehnung Altägyptens nach der Vorstellung seiner Bewohner aussagen, findet man aufgezeichnet auf Sockelzonen der *Heb-Sed* - Kappen Sesostri I. und Amenophis I., auf Votivellen, auf der inneren Ostwand der Umfassungsmauer des Edfutempels und im geographischen Papyrus Tanis.

Die Untersuchung der Textgruppe verteilt sich durch ihren Inhalt bestimmt auf drei Schwerpunkte: erstens die philologische Behandlung der Quellen (Rekonstruktion eines fortlaufenden Textes, Untersuchung von gewissen termini technici, Alterskriterien, usw.) und deren Kontexten. An zweiter Stelle folgt eine Betrachtung der Grenzen Ägyptens, d.h. wo und wie sie einstmal lokalisiert wurden, an dritter schließlich eine ausführliche Studie des Masses *jtrw*.

I

Zur Frage der Ausmasse Ägyptens stehen neun Texte zur Verfügung. Durch ihren Vergleich lassen sich inhaltlich drei Gruppen unterscheiden, deren Abfassungszeit an Hand von Orthographie und Wortwahl näher bestimmt werden kann.

Die Textträger selbst stammen aus dem MR bis hin zur römischen Epoche. Die ersten beiden Textgruppen (S. 29/32) unterscheiden sich nur unwesentlich (die zweite ist etwas ausführlicher) und ihre Vorlagen wurden in der Zeit zwischen dem Ende des AR und dem Beginn des MR abgefasst. Die dritte Gruppe ist nur im Edfutext vertreten und eine zeitgenössische Abfassung nach unbekannter Vorlage in abweichender Formulierung.

Der Inhalt ist aber jeweils gleich: Die Entfernung von Elephantine bis *Pr-H'pj* soll 86 *jtrw* betragen, die von dort bis zum nördlichen Ende von *Bhdt* 20 *jtrw* mit der Gesamtlänge Ägyptens von somit 106 *jtrw*. (Die zusätzlichen Angaben des Edfutextes werden später behandelt, S. 160ff). Der Rekonstruktion eines fortlaufenden Textes folgen S. 9/28 ein ausführlicher Kommentar und dann auf S. 29/32 die Ausführungen zum Alter der Texte.


Mit S. 33 beginnt die Betrachtung der Kontexte auf

den Kapellensockeln und Votivellen; diesmal handelt es sich um 22 Textträger (d.h. die meisten Weiheellen sind so fragmentarisch erhalten, dass die Texte mit den Ausmassen fehlen). Die Sockelzone der Weissen Kapelle Sesostri I ist in 22 Kolumnen à 6 Zeilen geteilt. Die Südseite nehmen die Namen der oberägyptischen Gaue und die gleich zu nennenden Eintragungen ein, die Nordseite hat das Entsprechende für Unterägypten und einige zusätzliche Angaben. Die „Überschriften“ stehen jeweils am Ende der Listen. In Zeile 1 gibt sie den jeweiligen nördlichsten und südlichsten Ort der beiden Landesteile an. Die folgenden der Zeilen 2-6 lauten: (2) „Ort, an dem die *st3t* ist“; (3) „*jtrw*“; (4) „Verzeichnis der *st3t*“; (5) „das, was von einer *st3t* abgezogen werden muss“; (6) „Rest (der *st3t*)“ nach Frau Schwab-Schlott.

In der Zeile 2 stehen die Hauptorte bzw. Götter der einzelnen Gaue, in Z. 3 die Grösse der Nilstrecken in jedem Gau (diese neue Interpretation wird später auf S. 144ff ausgeführt und Zahlen, die als Flächenangaben angesehen werden. In Z. 4 findet man jeweils die Zahl „100“; in Z. 5 eine in Ellen und Handbreiten ausgedrückte Streckenangabe und in Z. 6 schliesslich deren Differenz zu einhundert.

Dies wird von Frau Schwab-Schlott in Anlehnung an Lacau so interpretiert, dass offenbar die Grösse der *st3t*-Arure von Gau zu Gau verschieden gewesen sei. Die Seitenlänge des Arurenquadrates schwankt danach zwischen 97 Ellen plus 3 Handbreiten und 99 Ellen.

Es scheint mir aber nicht wahrscheinlich, dass man mit solch „krummen“ Werten gerechnet hat. Die Seitenlänge einer Arure ist sicher ein ganzes Vielfache einer Elle gewesen (Im Alten Reich rechnete man die Arure zu 3000 Ellen, wie Baer gezeigt hat (JNES 15, 1956, S. 113ff). Ausserdem weist die Zahl „100“ in Z. 4 daraufhin, dass „eigentlich“ (wie uns auch schon bekannt ist) die Arure im Mittleren Reich zu 100 Ellen gerechnet wurde. Wenn trotzdem von Gau zu Gau Abweichungen notiert werden müssen, können sie nur auf Unterschiede in der Länge der Einheit „Elle“ zurückgehen. Ich werde dies an anderer Stelle noch näher ausführen. Doch darf ich noch

anmerken, dass die Lesung des Zeichens  in Z. 2 als

„*st3t*“ nicht berechtigt ist. Es kommt nur *st* (*šnt*) in Frage, mit der Bedeutung „Strick von 100 Ellen Länge“. (Vgl. vorläufig Gardiner, *Egyptian Grammar*³, *Sign List* V 2). Auf der Nordseite der Kapelle folgen dann Angaben zur Höhe der Nilüberschwemmung (Kol. 18/22, Zeile 2/3), der Text mit den Ausmassen Ägyptens und schliesslich Aufzeichnungen „vermessungstechnischer Art“ (Z. 4/6).

Den im Anschluss (S. 36/38) wiedergegebenen Text aus Edfu deutet die Verfasserin als Inhalt der Vergabungsurkunde, die Thoth dem König überreicht und die die Gesamtfläche, Nutzfläche, Länge und Breite Ägyptens sowie die Nilhöhe in Elefantine nennt.

Die S. 39/42 bringen einige Ausführungen zur Bedeutung der genannten Kapellen als *Heb-Sed*-Kapellen und der besprochenen Texte als Inhalt der eben genannten Vergabungsurkunde.

Auf den folgenden S. 43/61 wird eine Zusammenstellung der Kontexte auf den Votivellen und im geographischen Papyrus Tanis gegeben. (Wegen der Zusammen-

stellung dieser Texte ist das Buch eine Art Kompendium der bekannten Votivellen geworden und wird für jede zukünftige Publikation von Ellen von grossem Nutzen sein. Die von Frau Schwab-Schlott getroffene Einteilung der Ellenflächen von A-F und der Texte von a-k sollte man künftig beibehalten.)

Ich werde mich mit der Aufzählung des Charakters der Texte begnügen:

- a) eine Art Überschrift, die den Eindruck erweckt, als umschreibe sie Zweck oder Inhalt der einzelnen Texte auf der Elle.
- b) ein Götterkatalog unbekannter Bestimmung.
- c) Bezeichnungen der Ellenunterteilungen.
- d) Gauliste mit den oben erwähnten Angaben, wieviel Ellen in jedem Gau von 100 abgezogen werden müssen. Die Ziffern weichen von denjenigen der Weissen Kapelle ab.
- e) die Fingerunterteilungen.
- f) ein lückenhafter Text, in dem von der Sonne die Rede ist.
- g) A) Wasseruhrtabelle - B) Schattenlängentabelle.
- h) ein Text über die Nützlichkeit der Angaben auf der Elle, der Notwendigkeit, sich nach ihnen zu richten.
- i1) Angaben zur Nilhöhe.
- i2) Texte mit den Ausmassen Ägyptens.
- i3) Angaben unbekannter Art oder Bestimmung.
- j) Hohlmasse und Anderes.
- k) Inschrift über den Schutzcharakter der Elle.

Im Abschnitt S. 62/73 über die Bedeutung der zweiten Gruppe der Textträger (Ellen und Papyrus Tanis) stellt sich heraus, dass man drei Gruppen von Ellen unterscheiden kann:

- a) einfache Holzellen als Messgeräte,
- b) Ellen aus kostbarem Material, mit verschiedenen Texten und Opferformeln, d.h. mit funerarischer Bestimmung,
- c) die eigentlichen Votivellen mit den besprochenen Inschriften.

Nach der Überlieferung bei Clemens Alexandrinus muss der Priester („*Hierogrammateus*“) u.a. die zehn Bücher der *Hieroglyphica* kennen. Eine solche *H.* sieht Frau Schwab-Schlott mit guten Gründen im geographischen Papyrus Tanis (Inhaltsbeschreibung S. 70/71).

II

Im zweiten Kapitel werden die Grenzen Ägyptens besprochen. Unsere Texte nennen drei Orte: *3bw* - *Pr-H'pj* - *Bhdt*. Die Südgrenze bei Elefantine bereitet keine Schwierigkeiten. Nicht so einfach ist die Identifizierung von *Pr-H'pj*.

Frau Schwab-Schlott entscheidet sich nach der Diskussion der Meinungen für Heluan. Die Nordgrenze nun liegt bei *Bhdt*, das man mit Gardiner bei Tell el-Balamun identifiziert. Ausserdem können politisch gewichtige Orte als Nordgrenze Ägyptens bezeichnet werden: Auaris, Tanis, Sile. Oder man lässt es in den „Lagunen der Sümpfe“ enden.

Ost- und Westgrenze werden nicht näher bezeichnet.

In Oberägypten werden nur die Randgebirge *M3nw* und *B3hw* genannt, im Delta werden sie in etwa vom Rand des Fruchtländes bestimmt.

III

Der letzte grosse Abschnitt beschäftigt sich mit dem Mass *jtrw* und den Entfernungsangaben verschiedener Inschriften bzw. Nachrichten. Auf S. 121/126 wird eine chronologische Liste von Schreibungen für *jtrw* gegeben. Sie überspannen die Epochen von der Ersten Zwischenzeit bis zu den römischen Kaisern. Es ergibt sich, dass anfangs *jtrw* „Fluss“ und *jtrw* „Masseinheit“ gleich geschrieben wurden. Von der Ramessidenzeit an entwickeln sich die Schreibungen auseinander; der Masseinheit wird

ein Δ oder \int zugefügt. Erst spät können wir

eine lautliche Differenzierung feststellen: *3r* für „Meile“ und *j'r*, *j'l*, *jwr* für „Fluss“ im Demotischen.

Was die Etymologie betrifft, so scheint das Mass *jtrw* ursprünglich prägnant als „Fluss“ eine gewisse Flussstrecke bezeichnet zu haben (eine Strecke, die eine Treidelmansschaft ein Schiff ohne Ablösung ziehen kann). Nach der lautlichen Trennung beider Worte hat man wohl einen Anklang an *j3r*, *j3l* oder *w'rt* „Binsenstrick“ (zum Ziehen) gesehen, daher Herodots Übersetzung *οχοίφος*.

Im folgenden versucht die Verfasserin, die Länge eines *jtrw* in Kilometern zu ermitteln. Als wahrscheinlich bleibt der schon bekannte Wert von etwa 10,5 km als Durchschnittslänge. Da sie glaubt, dass das Treidelmass über eine Zeitmessung auf das Land übertragen wurde (d.h., ein *jtrw* wird zu Fuss in der Zeit zurückgelegt, in der ein Schiff einen *jtrw* weit getreidelt werden kann), führt sie Herodots Entfernungsangaben, die nach ihrer Umrechnung zwischen 7,2 km und 10,5 km pro *jtrw* schwanken, auf den schwierigeren Flussverlauf in Oberägypten zurück.

Im Pap. dem. Heidelberg 1289 aus dem 2. Jhdt. v. Chr. wird zum ersten Mal von einer einheimischen Quelle eine Umrechnung des *jtrw* in andere Längeneinheiten gegeben. Je nachdem, ob man als Basis eine Elle von 45 cm Länge oder eine von 52,5 cm annimmt, ergeben sich Werte von 10,8 km bzw. 12,6 km pro *jtrw*.

Inzwischen ist eine neue Inschrift bekannt geworden: Im Grabe des Padihorresnet (No. 196 in Theben-West) aus der Zeit Nechos II liest man eine Entfernungsangabe: Die Strecke zwischen Elefantine und Hermopolis soll 51 *jtrw* lang sein (Dazu vgl. demnächst den Aufsatz von Frau Schwab-Schlott in MDAIK 28 und den zweiten Teil meines Artikels über Padihorresnet in der CdE 1971).

Die Rechnung ergibt hier ca. 12,8 km pro *jtrw*. Frau Schwab nimmt daher, wie ich ihrem freundlicheren zur Verfügung gestelltem Manuskript entnehme, zwei verschiedene *jtrw* an: mit ca. 10,5 km bzw. 12,8 km Länge.

Zur Frage der Übertragung des Treidelmasses auf Landstrecken möchte ich einwenden, dass mir die so ungefähr Festlegung des *jtrw* als Zeitentfernung nicht sehr überzeugend erscheint. Ausserdem kann eine Streckenangabe aus der Amarnazeit (S. 148/52) auch anders als die Verfasserin es tut, aufgefasst werden. Dann wäre der *jtrw* vielleicht schon in der Amarnazeit genormt,

d.h. in eine bestimmte Zahl Ellen geteilt worden, was seine Genese als Zeitentfernung ausschliesst (Zum Problem vgl. meinen oben angekündigten Artikel).

Herodots Entfernungsangaben haben neuerdings zu einer weiteren Untersuchung angeregt: Oertel, *Herodots ägyptischer Logos und die Glaubwürdigkeit Herodots*, Bonn 1970, besonders S. 31/38. Der Verfasser rekonstruiert mehrere verschiedene Masseinheiten, die mit Elle bzw. *jtrw* in festem Verhältnis stehen. Damit verbindet er die Annahme, Herodots Gewährsleute hätten bald dieses, bald jenes Mass im Sinn gehabt (ohne dass dies Herodot bewusst wurde).

Nach diesem, wie mir scheint, misslungenem Versuch (Besprechung ebenfalls in der CdE 1971), wird es besser sein, sich auf die Angabe eines Durchschnittswertes von 10 bis 13 km pro *jtrw* zurückzuziehen.

Zum Schluss werden die Zahlenangaben des Edfutextes untersucht (S. 160/69). Vermutlich ist die Gesamtfläche Ägyptens als die Hälfte des Produktes aus Länge und Breite berechnet worden; wohl, weil den Ägyptern die unterschiedliche Breite von Oberägypten bzw. des Deltas bewusst war.

An das Literaturverzeichnis schliessen sich 35 Tafeln an, davon die T. I-VIII als Umzeichnungen der Texte der Weissen Kapelle. (Von ihr liegt jetzt auch die Originalpublikation vor: Lacau-Chevrier, *Une chapelle de Sesostri I^{er} à Karnak, Planches*, Le Caire 1969, mit den interessierenden Texten auf pl. 3 und 42. Dadurch werden in einigen Details verbesserte Lesungen möglich).

Es folgen Zeichnungen der Blöcke der Kapelle Amenophis I (T. IX) sowie der Ellen (T. X-XXXII) und schliesslich drei Karten (T. XXXIII-XXXV).

Leider ist diese sehr willkommene und solide Arbeit nicht im Handel, so dass eine etwas ausführlichere Besprechung angezeigt war.

Köln, Juli 1971

ERHART GRAEFE

Fayza Mohamed Hussein HAIKAL, *Two Hieratic Funerary Papyri of Nesmin*. Part 1. Bruxelles, Fondation Egyptologique Reine Elisabeth, 1970 (90 p., XV pl.) = Bibliotheca Aegyptiaca XIV. Price: Bfrs. 480.—

Two papyri of the British Museum are published in the new volume of Bibliotheca Aegyptiaca, nos. 10208 and 10209. Both of them belonged to the same owner, the priest Nesmin, whose name is well known to Egyptologists. He also possessed a third important papyrus, the Papyrus Bremner-Rhind¹⁾ of the early Ptolemaic period. It bears the date 312-311.

Consequently, we have an approximate date also for the two other papyri. In the author's opinion BM. 10208-9 must be slightly earlier because they offer a shorter list of the owner's titles than Pap. Bremner-Rhind. Even if this conclusion may be open to further discussion, and an abbreviated title list must also be taken into consideration, there can be no serious doubt that the two papyri in question were copied in one of

¹⁾ R. O. Faulkner, *The Papyrus Bremner-Rhind* (Bibl. Aegypt. III), Bruxelles, 1933.

the two last decades of the 4th century. The palaeographical character of the two papyri is similar to that of Pap. Bremner-Rhind, but in contrary to the last one, Nesmin figures in them as already deceased (Wsjr Ns-Mnw m3' hrw).

Both of the papyri are palimpsests, and traces of the earlier demotic texts are still visible. The preservation of the papyri is in general good.

In a longer introduction the following problems are discussed: the owner of the papyri, the provenance and date, technical description, Pap. Louvre 3079, principles of transcription, spelling, palaeography.

The author gives at first the transcription of BM. 10209. The beginning of this text belonged originally to the ritual of the Festival of the Valley. Among others, the statues of the former kings who receive offerings, are also mentioned.

We find also the astral projection of the myth of Osiris (3,3-7) in which Isis seems to be identified not only with Sothis, as usual, but with the decan Knm.t too. From the following part (3,9) it appears that the text, just as papyrus Bremner-Rhind²⁾, had originally been composed for the pharaoh and came in private use only later. One of the noteworthy results of the work is that the author has found exact parallels for some lines of BM. 10209 in the Medinet Habu chapel of Amenirdis.

Numerous more remarkable details could have been recounted here, it would be, however, inappropriate to anticipate the contents of the subsequent second part of this volume.

BM. 10208 is evidently of less importance its text being only a version of col. CX-CXII of Pap. Louvre 3079 which was published some years ago by J. C. Goyon³⁾. The comparison between the two texts shows, however, that at several points (BM. 10208, 1,30, 2,1, 3,19) the BM. papyrus includes shorter or longer passages which are not to be found in the Louvre text.

The admirable photos make a collation between the hieratic text and the transcription easy.

The specialists of the Late Period will be grateful to the author for this reliable text-edition which is a public evidence of her outstanding ability in reading hieratic papyri. BM. 10209 will add much to our knowledge of Egyptian religion.

Budapest, February 1972

L. KÁKOSY

COPTICA

ENCHORIA. ZEITSCHRIFT FÜR DEMOTISTIK UND KOPTOLOGIE. I. Herausgegeben von E. LÜDDECKENS, H.-J. THISEN und K. TH. ZAUZICH. Wiesbaden, O. Harrassowitz, 1971 (40, VI + 93 pp., 8 plates). Price: DM 28.—.

The publication of *Enchoria*, a new journal within the general field of Egyptology, is a concrete result of the founders' views concerning the recent development and present state of that discipline. They maintain in their preface that although "Egyptology" remains a unified

field of research, demotic and Coptic studies have developed into specialized and independent disciplines which are peripheral to Egyptology proper and which therefore require their own vehicle of communication. Accordingly, *Enchoria* is open for publications of demotic and Coptic texts and for articles concerned with demotic Studies and Coptology or with Hellenistic, Roman, or Christian Egypt. There are also reviews and surveys of current literature; and, as an aid to lexicographical studies, the unread or untelligible words in the texts published are printed in facsimile on loose sheets so that they can be easily accessible for later study. Lastly, the volume contains indices of ancient sources cited and of words in ancient languages which have been discussed. The editors intend to publish at least one volume each year and will accept contributions in German, English, French or Italian.

The standard of the contributions published and the technical quality of the publication itself will, of course, reflect the critical judgement and care exercised by the editors; and to judge by the first volume *Enchoria* is and will be a sound professional journal. By using offset printing based on typewritten pages with unjustified margins the editors have succeeded in publishing at a not unreasonable price.

The editors have faithfully adhered to their stated purpose and have produced a respectable journal; but from this it does not follow that their views about the relationship of demotic and Coptic studies to one another or to Egyptology are beyond question or that a journal which embraces both the former is a wholly satisfactory response to the actual needs of the day.

The German term *Demotistik* designates a primarily philological discipline, i.e. the study of texts written in the demotic script; whereas *Coptology* implies a much wider perspective which encompasses the whole of native Christian society in Egypt. The nature of the demotic script requires that those Egyptologists who wish to utilize demotic sources must devote much time to the technical problems of palaeography; but the situation is not essentially different for, let us say, a specialist in Middle Kingdom hieratic or in abnormal hieratic. An Egyptologist who turned himself into a "demotist" to the exclusion of all else would be harmfully limiting his horizons and would run the risk of seriously diminishing the value of his work. Even as a strict philologist the demotist must look both backwards to Late Egyptian and forwards to Coptic; and if he is to make sense of his texts, he can scarcely afford to ignore the contemporary sources be they late temple inscriptions or Greek papyri. Moreover, demotic texts are not restricted to Graeco-Roman or Byzantine Egypt; and a study of a social phenomenon of the Saite Period based in part on demotic sources would certainly not be out of place in a journal devoted to "enchoria".

Further, although Coptology is in its fullest sense concerned with the totality of native Egyptian Christian society, a specialist in Coptic philology will find himself predominantly concerned with a body of texts in translation which will require elucidation from material that bears little relation to native Egyptian society. It is not immediately evident that a polemical article about a phrase in the horologion of the Coptic Church (H.

Quecke, pp. 9-17) is a natural bedfellow for a study of the prosopography of Western Thebes as evidenced by demotic archives of the Ptolemaic Period (H.-J. Thissen, pp. 19-28) — regardless of the intrinsic merits of those studies.

The founding of a new journal offers a creative opportunity, a chance to stimulate new orientations and discussions. For example, one might invite contributions on a theme (e.g. the administration of the *chora* in Ptolemaic Egypt) which would cut across several disciplines (Greek papyrology, demotic studies, ancient law, etc.) and thereby encourage integrated research. The contributions could be circulated for comment and then published along with the comments and the author's responses. In this way a journal concerned with all facets of ancient native Egyptian society in its latest phases could be very constructive. If, however, the result of establishing a new journal is only to provide scholars with yet another vehicle for the proliferation of their own work, then one might as well apply the same resources to expanding an already existing journal. If it is a fact that the work of demotists tends to isolate them and to make their work irrelevant for other Egyptologists — which is by no means certain — then it would be a positive contribution for a new journal to combat that tendency.

Bergen, Norway, March 1972

RICHARD HOLTON PIERCE

PAPYROLOGICA

Klaus PARLASCA, *Repertorio d'arte dell'Egitto greco-romano*. A cura di A. Adriani. Serie B. Volume I. Palermo, Fondazione "Ignazio Mormino" del Banco di Sicilia, 1969 (4to, 92 pp. + 60 pls.). Price: Lire 10.000.

The publications in history and archaeology of the Fondazione Mormino are not only impressive in their scope and numbers but in the handsome sizes of their books at reasonable prices. An outline of Professor Achille Adriani's work in connection with the *Repertorio d'arte dell'Egitto greco-romano* was presented in a review of Serie C, Volume I-II, on Alexandria (Bibliotheca Orientalis XXV, No. 5/6, Sept.-Nov. 1968). Professor Parlasca, a kindly, generous, and energetic scholar of Egypt and "the Levant" in the Hellenistic and imperial periods is admirably qualified to present a three-volume corpus of so-called "Fayoum" or mummy-portraits, paint on panel, from various concentrations of sites in Graeco-Roman Egypt. His 1966 study of the subject in general was hailed as a classic when it appeared (*Mumienporträts und verwandte Denkmäler*, Wiesbaden 1966).

The present volume goes well into the Antonine period. The second continues the corpus through the third century A.D., and the final volume deals mainly with the portraits of the fourth century, an age of political (the later Tetrarchs) and literary-religious (Julian the Apostate) activity in Egypt. This volume will also include about twenty-five cult or religious pictures in the styles and techniques of painted mummy-portraits, and a critical apparatus for all three books, of what will comprise a monumental and lasting "Serie B".

In volume one two hundred and forty-six paintings have been catalogued and illustrated in black-and-white photographs of various sizes. They are arranged in roughly-chronological order from the early Julio-Claudian period to the reign of Antoninus Pius (A.D. 138 to 161), and, among the women, to the portraiture in the hair styles affected by Faustina the Elder (died in 141) and Faustina the Younger in the period when her husband Marcus Aurelius was Caesar (140 to 161). Each entry has three sections, the first on provenance, size, technique, and condition; the second a description of the subject, costume, colours, and (reasons for) dating; and the third a full bibliography. The index of provenances reveals that, where known, most of these portraits come from Antinoopolis, Hawara, and er-Rubayat. The museographic index contains some surprises, Dijon in France, the National Gallery in London, Manchester in England, and the Pushkin Museum in Moscow housing noteworthy groups of these portraits. In the bibliographies, Professor Parlasca's own writings have updated much of the older, less-organized, rather-random work on these portraits, and William Peck's 1967 exhibition and catalogue, *Mummy Portraits*, at the Institute of Arts in Detroit is an excellent measure of the new scholarly interest among possessors of these portraits.

The two colour plates of three women and a man, ranging in date from the latter part of Claudius' reign to the early Antonine period, remind us how much the art of portraiture throughout the Empire must have been based in painting. As works of art (where not aided by modern restoration, a problem with some of the earlier "collections" in the art market), the "Fayoum" portraits range from the elegant, courtly, and accomplished to the dry, almost hieratic, and somewhat primitive. As the portrait of Hermione the schoolteacher bears out (no. 3), most of these funerary likenesses are of middle-class Egyptians of predominantly Greek descent. The artists (Pachon signs the tond double-portrait, no. 166) generally represented their subjects during a flattering early middle age, or a late youth, but there are incisive glimpses of male and female old age. The custom of placing likenesses of the deceased on the tombstone has survived down to the present day in Greek and Latin countries, and it has even crossed the Atlantic to North America where cemeteries exhibit ideal photographs in glossy metal (against the winter weather) that are the modern visual equivalents of many of these classical Egyptian portraits.

It is instructive to place these painted portraits alongside marble heads and busts of comparable quality from Egypt or nearby lands. Thus, it is possible to understand Boston, M.F.A. no. 24.419 (L. D. Caskey, *Catalogue of Greek and Roman Sculpture*, no. 130) as a marble bust of an early Antonine youth of courtly position when juxtaposed with Parlasca no. 211, at University College, London. The possible racial mixtures in Boston no. 28.861, the last E. P. Warren donation (*Greek, Roman, and Byzantine Studies* II, 1959, pp. 14-20), Arab or Berber or Egyptian or whatever, become understandable when this small marble head is compared with Parlasca no. 199, in East Berlin and (like no. 211) from Hawara. Very naturally, colour is invariably gone from most portraits in marble, and the painted portraits from Graeco-Roman Egypt are the perfect demonstration that colour

²⁾ 22,6 (p. 42) and passim.

³⁾ BIFAO LXV (1967), 89 sqq.

is certainly basic to a fully-sympathetic presentation of average humanity in any age.

Thus, for these and many other reasons, the legacy of Graeco-Roman Egypt in the realm of painted portraits is a thrilling one, yet to be explored with all the interest (masters' hands, etc.) accorded to, say, Attic red-figured vases or Trecento painting. Professor Parlasca's volumes will make the appraisals much easier for all researchers in the future. In this respect, we now have David L. Thompson's *The School of Portrait Painters at Antinopolis*, a lecture at the Seventy-Third General Meeting of the Archaeological Institute of America, Cincinnati, 28 to 30 December 1971, and the promise of publication along these lines.

Boston, January 1972

CORNELIUS VERMEULE

* *

R. A. BULLARD, *The Hypostasis of the Archons*. Berlin, Walter de Gruyter & Co., 1970 (8vo, XII + 132 pages) = Patristische Texte und Studien, Band 10. Prix: DM 42.—.

P. NAGEL, *Das Wesen der Archonten, aus Codex II der gnostischen Bibliothek von Nag Hammadi*. Wissenschaftliche Beiträge der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg (K 3), Halle (Saale) 1970.

Parmi la cinquantaine de traités gnostiques coptes découverts en Haute Égypte, à Nag Hammadi, vers 1945 (cf. J. Doresse, *Les livres secrets des Gnostiques d'Égypte*, Paris 1958), et dont beaucoup n'ont pas encore été publiés (cf. J. M. Robinson, *The Coptic Gnostic Library Today*, NTS 14, p. 356-401), l'Hypostase des Archontes fait figure d'ouvrage bref: quatrième écrit du codex II (codex X selon J. Doresse, codex III selon H.-Ch. Puech), il en occupe à peine plus de onze pages; et pourtant, ce traité est fort important, puisqu'il nous donne, sous une forme condensée et partiellement archaïque, certains des mythes principaux de la gnose.

Nous avons à recenser ici les deux éditions princeps de l'Hypostase des Archontes, parues simultanément. Le lecteur n'aura pas à se plaindre de cette surabondance, puisque ces éditions sont conçues selon des principes différents, et que, ainsi, elles se complètent mutuellement. Celle de Bullard, d'aspect solide comme le sont tous les ouvrages de sa série, contient principalement le texte copte du traité (texte établi, hélas, avec passablement de négligence, cf. *infra*), sa version anglaise, un commentaire abondant (et où l'on peut trouver mainte information précieuse), des index enfin (établis eux aussi peu méthodiquement et donc trop souvent erronés et incomplets [beaucoup de prépositions et d'adverbes y manquent, le qualificatif des verbes n'est marqué par aucun signe distinctif, etc.]); cette édition est précédée d'une étude linguistique fort intéressante, due à M. Krause. L'ouvrage de Nagel, au contraire, est d'aspect assez modeste; pourtant, préparé avec beaucoup plus de soin, il restera un instrument de travail indispensable à tous ceux qui s'occuperont de l'Hypostase des Archontes; cette édition contient le texte copte du traité, sa version allemande, une rétroversion grecque (du plus haut

intérêt), des index, une concordance des mots coptes autochtones, et quelques listes complémentaires; il lui manque toutefois un commentaire de l'envergure de celui de Bullard.

Ayant eu, en décembre 1971, le loisir d'examiner au Caire le manuscrit original lui-même de l'Hypostase des Archontes, nous avons pu le confronter aux transcriptions qu'en ont donné, d'après des photographies, aussi bien Bullard que Nagel. Évidemment, certaines corrections (dans le texte copte et éventuellement aussi dans sa traduction et dans les index) nous ont paru indispensables; on en trouvera, entre autres, la justification dans notre article "L'Hypostase des Archontes, propositions pour quelques lectures et reconstitutions nouvelles", *Essays on the Nag Hammadi Texts in Honour of Alexander Böhlig*, Nag Hammadi Studies 3, Leiden 1972.

Voici donc une liste de ces corrections; nous indiquons, entre parenthèses, à gauche, les sigles de ceux qui sont en accord avec la leçon qui nous semble correcte, et à droite les sigles de ceux qui sont en désaccord avec elle (toute reconstitution de lacune étant considérée comme l'expression d'une opinion, de même que le fait de renoncer à une telle tentative [solution préférée par Bullard beaucoup plus souvent que par Nagel]). Ces sigles sont: B = Bullard, K = Kasser (nous-même), et N = Nagel; dans un simple compte-rendu comme celui-ci, il ne nous est pas possible de citer régulièrement les avis d'autres auteurs encore; cependant, nous mentionnerons explicitement les leçons que nous devons à la perspicacité de M. Krause. L'indication K: B: N signifie ceci: aussi bien B que N ont, à notre avis, des leçons incorrectes (ou incomplètes), mais B n'est pas en accord avec N.

134,23 [p]n'sôdie (KN: B); 134,26 [hn'ka]ke ne naei "obscur sont-elles" (K: B: N); 134,28 (leçon de M. Krause) [hraï h]n te[f]giom "[en] sa (sorte de) puissance (K: BN) (corriger pef B en tef); 134, 29-30, nous proposons de reconstituer hn tef[obss "en son [inconscience ...]" (K: B: N); 135, 2-3 (leçon de M. Krause) di[e] ak'r planasthe "tu t'es égaré" (K: BN); 135,26 au'r plasse m'pou'ta[mio] "ils ont modelé leur cré[ature]" (K: B: N); 135, 28-29 ou'h[ooout] pe "est (aussi) m[âle]" (KN: B); 135, 29, nous proposons de reconstituer au'fi nn'o[u'ome] (le sens restant le même) (K: B: N); 135, 32 (leçon de M. Krause) ntah'ouônh n[au e'bol]; 135, 33-35 a[mèitn ma]rn'tehof hm pn'plasma di[e'kaas] e'f'na'nau a'pe'f'sbr'e[ne n'f'meritf] "a[illons], atteignons-la par (l'intermédiaire de) notre créature (modelée), [afin qu'il] voie sa sembla[ble, qu'il l'aime]" (KN: B); 136, 25 [a]u'kaaf (KB: N); 136, 26 [erof] (KN: B); 136, 31 [mn'djoh e]ro[ro]f (KN: B); 136, 32-33 se'[sôrm hm] paï "ils [s'égarèrent en] cela"; 136, 33-34 die ou pe'n[tau'djoo]f naf "ce qu'ils lui [ont dit]" (KN: B); 137, 2-3 ef'o t[er]f n'hulikos "étant (lui-même) tout (entier un être) matériel" (K: B: N) (B n'était pas loin de la solution correcte); 137,9 au'kôt m'pe'f'spir "ils ont (re)bâti sa côte" (cf. Gen. II, 22);

137,25-26 as'r ou'sên n'tootou "elle est devenue un arbre entre leurs mains (KN: B); 137,26-27 e[s]ein[e] mmos "[qui] lui res[semble]" (KN: B); 137,27-28 au'djohm-[es] hn ou'sôf "ils [l'] ont souillée par salissure" (KN: B); 137,30-31 m[n pef]eine "e[t son] image" (KN: B); 137,32 af'ta[mos] "il [l'] a in[formée]" (KN: B); 137,33-34 ou pe'ntaf[djoo]f n[etn] (KN: B); 137,34-35 (leçon de M. Krause) sên nim h[m ppara]deisos "tout arbre [qui est] dans le para[dis]" (K: NB); 138,32 [au'kotou] a'phof "ils se sont tournés] vers le serpent" (KN: B); 138,33-34 [e'pa(e) i o]u'at'giom pe eu'sooun an [dje po]u'plasma pe "[cela (étant) u]n <acte> im-bécile, (et eux) ne sachant pas [qu'il] (est) [leur] (créa-ture) modelée" (K: B: N); 139,26 ak'r n[obe] "tu as [péch]" (KN: B); 139,27 rôk f'na'kotf (KB: N); 139,31 as'dip[e sêre] (KN: B); 139,32 aïdipo m[pe(e)i]rôme "j'ai en[fanté cet] homme" (K: B: N); 139,33 [... auô] N (à la fin de la lacune) doit être préféré à [... pe] B; 139,34 as'dj[pe sêere] (KN: B); 139,35-140,3 af'dipo na[i n'ou'par][the]nos n'boêtheia h[n] n'igenea (ou hn'igenea, ou n'igenea) n'genēa [n']rrôme taei te tparthenos ete'mpe'dunamis diahmes "il [m'] a fourni [une vier]ge (comme) secours, da[ns] les générations des générations [des] hommes; c' (est) la vierge que les puissances n'ont pas souillée" (K: B: N); 140,25-26 hn t[etne] a[l]la (K: BN); 140,28-29 n'the n'[ou'kô]ht ef'kēm "comme [un fe]u noir" (KN: B); 140,31-34 au'ti gar m'[pa(e)i on a']nôrea de kots hn tgiom m'p[na as'a]škak e'bol hn ou'nogi n'smē [pedias m'p]pet'ouaab "car il m'a été donné [cela aussi] N[ôrea], alors, a recouru à la puissance de l'Esprit; elle a c[lamé] d'une grande voix, [elle a dit au] Saint ..." (K: B: N); 141,12-13 t'na'tamo e'te'noune "je t'informerai au sujet de ta racine (KN: B); 141,31 nexousia m'pchaos "les autorités du Chaos" (KB: N); 141,32 anok hō [p]ediaei "moi-même, [j'ai] dit" (KN: B); 141,33-34 ma'tsebeei a'tgi[om n'ne]e'ixousia "instruis-moi au sujet de la [puissance de ce]s autorités" (KB: N); 142,1 cette ligne commence par bol (N), et non par e'bol (B); 142,14 pes'mououg (pour pes'mou(n)k) "sa formation" (K(B: N(B)) (en fait, B a hésité entre la lecture correcte ci-dessus, adoptée aussi par M. Krause, et la lecture incorrecte pe'smouout; dans le texte copte, il a préféré la leçon correcte, mais dans l'index et dans les notes, il a préféré (et tenté de justifier!) la leçon incorrecte); 142,33-34 a'pkake [šôpe h]n thulē "l'obscurité a [été dan]s la matière" (K: B: N); 143,33 [h]n tmah (KB: N); 143,33-35 piaggelo[s nte to]rgē as'kaaf hi hbour mmof "l'ange [de la col]lère, elle l'a mis à sa gauche" (K: B: N) (B, un peu plus que N, s'était approché de la solution correcte); 143,36 au'moute a[tef'ounam] (KN: B); 143,3 ntau'sôpe ha tou'ehē "qui ont existé avant toi (f.)" (K: BN); 144,35-145,1 pe'nta'peiôt tnnoouf n[au] "que le Père [leur] a envoyé" (KN: B).

Nous avons encore à proposer, pour l'édition de R. A. Bullard, les corrections suivantes (nous n'avons noté que les principales, et elles sont indiquées d'après les pages et

les lignes de l'ouvrage imprimé; spécialement en ce qui concerne le "Commentary", il y a, bien sûr, plusieurs points qui devront être rectifiés, sur la base du texte copte corrigé, tel que nous l'avons établi ci-dessus; nous ne les signalons pas expressément ici, et nous nous contentons d'évoquer les anomalies qui ne font pas partie de cette catégorie: 51,28-30: quand, dans Crum, r bll signifie "aveugler", il est toujours suivi d'un complément d'objet direct; 72,34-73,4: la graphie <p>paradeisos à côté de pparadeisos n'est liée à aucune modification (ou nuance particulière) du sens de ce terme; 79,26-34 etc., cf. R. Kasser, *Compléments au Dictionnaire Copte de Crum*, le Caire 1964, p. 68b; 89,30: à propos de ouôn, mieux vaudrait ne pas citer AJ IV 44,7, où ouôn est dans une lacune (a[u'ouôn e'b]ol; 93,10: Adam de af'soun Euha tef'shime etc. (mots mal séparés les uns des autres); 114,42: ouon nim; avant 117,3a, intercaler a- (cf. Nagel 82,9-10); après 117,5a, intercaler an (cf. Nagel 82,12-14); 117,10a-12a: il vaudrait mieux écrire mntau arêdij etc. ainsi, en deux mots; 117,12a: mntes arêdij 142,20, m[ntef] arêdij 143,1; après 117,12a, intercaler auô (cf. Nagel 82,19-24); après 117,13a, intercaler: aškak voir ôs et škak; et a'djn (cf. Nagel 82,32-33); 117,15a: bôk "servant", "slave" (et non pas "work"); après 177,16a, intercaler bol (cf. Nagel 83,3-12); 117,24a: ha peset 142,11; après 117,27a, intercaler etbe (cf. Nagel 83,27-31); 117,30a: e[hom] "groan" 139,29; après 117,30a, intercaler êpe voir ôp; 117,33-34a: ajouter 140,26 et 144,21; 117,10-11b: šbr'eine 135,35 (m., mais incomplet), 137,19 (f.), 139,31 (f.), 140,25 (f.); 117,26b: ajouter 143,12; 117,30b: ajouter ke- 140,31; 117,31b: ôter 136,6 (c'est un cas où gie = "donc", etc.); 117,34b: kaa= 136,25, etc.; 118,5a: kot=; 118,12a: ajouter 140,29(?); 118,20a: 136,32 (et non 136,22); 118,23a: mkah "pain" 139,8; après 118,23a, intercaler mn "et", "avec" (cf. Nagel 85,25-26); et mn- impératif négatif (cf. Nagel 85,27); et mn- "il n'y a pas" (cf. Nagel 85,28-31); et: moone, voir esoou; et mounk ... mououg 142,14; et mpr (cf. Nagel 85,36-37); 118,34a: ajouter 141,31; 118,35a: ... 136,8, 15, 138,34; 118,36a: supprimer 30; 118,42a: 143,1 (et non 143,2); 118,4b: supprimer 137,34; 118,5b: ajouter 137,34 et 140,7; 118,7b: ajouter 141,13; après 118,7b, intercaler nte- (cf. Nagel 86,25); et nto (cf. Nagel 86,26); après 118,10b, intercaler ntok (cf. Nagel 86,29-30); et ntos (cf. Nagel 86,31); et ntôtn (cf. Nagel 86,32); et ntoou (cf. Nagel 86,33); et ntof (cf. Nagel 86,35); 118,11b: supprimer 16; 118,20b: noudi-; 118,24b: ajouter 144,5; après 118,24b, intercaler ngii (cf. Nagel 87,12-13); 118,31b: pet'nanouf; 118,37: 138,3,20...; 118,39b: 144,31, 32; après 118,39b, intercaler ro,rô= (cf. Nagel 87,22); 118,40b: rokh=; 118,42b: 135,25, 30(?); 119,7a: mn'n'sa 139,11, 144,29, mmn'n'sa- 136,11; 119,9a: 137,24 (et non 137,42); après 119,17a, intercaler sop, ... sep (cf. Nagel 88,10 et 12); 119,24a: souôn- 136,29, 138,1, 139,13 etc.; 119,28a: à supprimer; 119,31a: sašf "seven" [139,28], 143,3, meh'sašfe (f.) 143,20; après 119,31a, intercaler sôf (cf. Nagel 88,25); 119,34-36a: ajouter: ho(o)ut'shime voir ho(o)ut; 119,3b: af'teko; après 119,16b, ajouter -t[etne] 140,25; 119,22b: supprimer 12; 119,25b: ajouter 144,12; 119,26b: torp=; 119,27b: tsebe= (et non tsebe eiat=); après 119,28b, intercaler toot= (cf. Nagel 89,32); 119,33b: taho "set up", (or "reach" 135,15); après 199,36b, intercaler ou (cf. Nagel 90,4); 119,38-39b: oua "one", poua poua "one by one",

"eachone", 135,9, 136,23, 144,9-10; 119,40b: supprimer 27; après 119,41b, intercaler *oube-* (cf. Nagel 90,9); 119,14b: ajouter 141,22; 120,2a: à supprimer (cf. après 118,23); 120,10a: supprimer 141,13; 120,11a: 135,13, 16 (*ouôn<h>*), 32; 120,13a: 34; après 120,17a, intercaler *ouaat=* (cf. Nagel 90,27); après 120,18a, intercaler *oute-* (cf. Nagel 90,29); 120,22a: à supprimer; 120,26a: *ouôhm* "interpretation", *ouhôm* 143,8; 120,30a: 145,3 (et non 144,3); 120,33a: ajouter *aš-* voir *aškak*, sous *škak*; 120,34a: ... *ahe'rat=* 141,9, 21; après 120,36a, intercaler *ša-* (cf. Nagel 91,9-12); après 120,37a, intercaler *šbr-*, *šbr-* voir *eine* 20; 120,38a: *škak e'hrai* "cry out" 139,26, *aškak e'bol* 140,33(?), 143,6; 120,40a: *šomte*; 120,41a: 137,25, 34; 120,46a: 139,1, 9, 29; 120,12b: l'un des deux cas cités là est un substantif; 120,15b: 140,9 est un substantif; après 120,22b, intercaler *ha-* (cf. Nagel 92,9-10); 120,29b: ajouter 142,28; après 120,29b, intercaler *hi-* (cf. Nagel 92,17-18); 120,44b-121,2a doit être reporté après 121,7a; 120,45b: ajouter 134,31; 120,46b: ajouter 142,23; avant 121,1a, intercaler *sa n'hre* 142,24; 121,1a: *e'hre-* (cf. *e'hren-* Crum 649a, 29 et 43) ne doit pas être considéré comme une forme de *e'hrai*; après 121,3a, intercaler *hn-* (cf. Nagel 92,35-93,4); et *houn* (cf. Nagel 93,7-9); 121,4a: *hôn* "command" 136,26, *hon=* 138,26; après 121,7a, intercaler *hrai* (cf. 120,44b-121,2a); 121,11a: supprimer 142,20; 121,13a: 142,7 est un substantif; 121,14a: *hatr-*; 121,17a: *houf*; 121,1b: ajouter 134,31; après 121,3b, intercaler *djô=*, *e'din-*, *hi'din* (cf. Nagel 94,2-15); 121,8b: 35, 144,8, *dipe-* 144,9, *dipo=* 144,16; 121,14b: supprimer 27(bis); 121,15b: ajouter *djohm=* 137,27; après 121,15b, intercaler *gie* (cf. Nagel 94,32); 121,18b: à supprimer; 121,20b: 140,27, 32; 121,31a: 143,10, 11, 14, 28, 34; 121,32a: *hagios*; 121,34a: *adikeia* 141,1; 121,41a: *anachorei*; 121,43a: *ahoraton*; 121,44a: *apata*; 121,31b: *harma*; 121,32b: *ἀρχειν archei* "begin" (et non "rule"); 121,40-42b: *αὐθεντία* et *mnt'authentēs* ont la même signification; 121,43b: *αὐξάνειν auxane* "increase" (et non "multiply"); 122,3a: *βοήθεια* "help" 140,1, *boēthia* 136,18; 122,4a: *boēthi*; 122,13a: *diōke*; 122,27a: *kathista*; 122,34a: *katageinōske*; 122,36a: *katakrine*; 122,37a: *katapatei*; 122,1b: *metanoēi*; 122,6b: *no[e]*; 122,7b: *hodos*; 122,8b: [*hot*]an; 122,11b: supprimer 143,21; 122,17b: *parthenikon*; 122,20b: *plana*; 122,21b: *planasthe*; 122,25b: *plasse*; 122,26b: *pna*; 122,33b: *proskarterei*; 122,43b: *scholaze*; 123,2a: *tolma*; 123,6a: *hulē*; 123,8a: *hulikos*; 123,9a: *humnei*; 123,10a: *hupēretei*; 123,11a: *hupostasis*; 123,1b: *elelēth*; 123,23b: *sir* 140,14 (et non 140,44); 123,25b: (*t*)*pistis* (*t*)*sophia* 135,7, 143,6, (*t*)*sophia* ... (*t*)*pistis* 142,5-6.

De même, voici quelques corrections qu'on pourrait apporter à l'édition de P. Nagel: 20,14-15: plutôt qu'un "semi-bohairisch", ce dialecte est un "proto-bohairique" (cf. R. Kasser, *L'Évangile selon Saint Jean et les versions coptes de la Bible*, Neuchâtel 1966, p. 66-76); 21,11-12 et 19: dans ces deux passages, le texte sahidique cité est celui du ms. Zoega 99, témoin, non pas de la version sahidique classique, mais d'une version sahidique "sauvage"; 24,8: lire *esōou*; 24,9: lire *kai<n>* (il n'est pas impossible que le scribe de ce manuscrit ait cru avoir affaire à l'expression grecque *καὶ δέ*); 83,20: on souhaiterait avoir davantage de détails sous *erēu* (*mn nou'erēu* "miteinander" 137,4, 140,5, *n'nou'erēu* "zueinander" 137,21); 84,34: supprimer (141,31); 85,22: *mmau* ...

141,31 (et non 141,30); 85,29-31: ajouter *mnt(ou)* "ils n'ont pas" 143,29; 85,33: après cette ligne, ajouter *mououg* 142,14; 86,15: à la fin de *mouh*, ajouter: *siehe noch snau, sašf*; 87,5-8: le cas 139,4 appartient à *nodj=*, non à *noudje*; 87,18: *pōh* ... 134,32 (et non 134,22); 87,35: ajouter sous *sa n'tpe* ... 143,22, 24; 88,8: supprimer cette ligne; 88,36: après 137,14, ajouter 138,14; 89,20: après cette ligne, ajouter *-tē[ne]* 140,25 f; 90,15: ... 142,8, 27; 90,17: ... 134,26(?); 90,23: après 135, ...16, ajouter (*ouôn<h>*); 90,29: après 142,9, ajouter 143,21; 91,13: lire 140,10 (et non 140,18); 91,16: écrire au moins (*a*)*š**kak e'bol*; 91,28: supprimer 145, au début de la ligne; 92,29-30: 142,16 appartient à *haēibes*; 93,21: nous pensons que *e'hre* 140,16 n'est pas l'équivalent de *e'hrai*, mais correspond à *e'hren-* (Crum 649a, 29 et 43); 94,22-23: 139,32 appartient à *dipo* (et non à *dipe-*); 95,2: ajouter 141,22 f; 95,7-8: *giōšt e'bol e'pitn* 135,21, *giōšt a'pitn* 135,12; 95,18b: ajouter 142,34; 95,23a: 144,35 (et non 144,33); 95,29b et 32b: 140,1 appartient aussi à *βοήθεια* (supprimer *βοηθείς*); 96,18b: ajouter 143,21; 96,19a: 143,14, 23, 24; 96,29a: supprimer 143,35, et ajouter, après la ligne *δδός* ..., [*δρ*]γ^h 143,35; 97,1a: écrire [*hot*]an; 97,21a: ajouter 136,1; 97,33b: *ὑλη hulē*; 98,1b: ajouter 141,31; 98,17b: en 140,14, l'orthographe du nom est *Ôréa*; 98,19b: à propos de (*t*)*pistis* (*t*)*sophia* etc., voir, ci-dessus, la critique adressée à Bullard 123,25b; 98,25a: *lal-dabaōth*; 99,5-9: cette concordance rendra de très grands services au lecteur, mais elle en aurait rendu de plus grands encore si elle avait compris aussi les mots gréco-coptes (la série *giom*, par exemple, n'est pas vraiment complète en l'absence des cas avec *dunamis*), et si, sur toute la longueur des passages cités, les parties reconstituées ou douteuses avaient été signalées; 134 (sous *soein*): *αὐτὴ ἡ ἰατρὸς καὶ ἡ γυνή*; 150 (sous *ouen*): il faut, à notre avis, supprimer les exemples où *ἀποκαλύπτειν* serait l'équivalent de *ouen* (en 134,26, il est préférable de reconstituer le texte de la lacune différemment, et en 138,16, il faut lire vraisemblablement *ouen<h>*).

Que l'abondance de ces critiques, adressées surtout à l'édition de Bullard, n'induisse pas le lecteur en erreur, et ne lui voile pas l'importance de l'Hypostase des Archontes, texte extrêmement significatif pour les théologiens, et que ses éditeurs ont eu beaucoup de mérite à avoir publié, selon leurs capacités, dans des conditions aussi difficiles (ni l'un ni l'autre n'ont pu avoir accès au papyrus lui-même, dont ils ont eu seulement des photographies, parfois médiocres). Nous ne saurions donc terminer ce compte-rendu sans leur témoigner ici notre profonde gratitude.

Châtelaine, janvier 1972

RODOLPHE KASSER

* *

THE OXYRHYNCHUS PAPYRI. Volume XXXVI edited with Translations and Notes by R. A. Coles, D. Foraboschi, A. H. Soliman el-Mosallamy, J. R. Rea, U. Schlag, with Contributions by G. M. Browne, D. Jordan, A. H. R. E. Paap, D. Rokeah, A. Swiderek. London, Egypt Exploration Society, 1970 (1 vol. in-8°, XVI + 115 pp., 8 pll.) = Graeco-Roman Memoirs, No. 51.

Le texte qui ouvre le tome XXXVI des *P. Oxy* est de nature assez particulière. Écrit vers le IIIe ou le IVe siècle

au verso d'un registre de terrains, ce n° 2745 porte les restes de trois colonnes en onciale, dont la première et la troisième sont formées de noms propres hébraïques tirés de la *Septante* et commençant par *I*; la seconde colonne n'est autre que l'interprétation étymologique grecque des noms de la première. Copié sans doute par un Chrétien, comme le suggère M. Turner en raison du *nomen sacrum* attesté en B. 5, ce papyrus offre d'intéressants parallèles aux *Onomastica Sacra*. Le commentaire de cette pièce difficile a été confié au Dr D. Rokeah de l'Université de Jérusalem, qui joint à sa connaissance de l'hébreu la pratique courante de cette littérature peu fréquentée et qui fait, pour le grand profit du lecteur, tous les rapprochements souhaitables.

Dans notre volume, un seul morceau littéraire classique n'a pu être attribué à un auteur connu: 2746, fragment tragique du Ier/IIe s. Il s'agit d'une colonne tracée dans une écriture semi-documentaire au verso de memoranda du Ier s. Les interlocuteurs sont, en plus du chœur, Priam, Cassandre et Déiphobe. Peut-être est-ce un passage de l'*Hector* d'Astydamas. De cette délicate question d'attribution, l'éditeur a discuté récemment dans BICS, 15 (1968), pp. 110-118, où l'on trouvera aussi (pl. XII) une reproduction de notre papyrus. Le mot *ῥῆδῃ*, qui revient sept ou huit fois sur trente-cinq lignes, pose un problème difficile.

Deux papyrus de l'*Iliade* ouvrent la série (III) des fragments d'auteurs connus: 2747, du Ve/VIe s. (II 1-78) et 2748, du IIe s. (XVI 129-160). Le premier est le feuillet initial d'un codex contenant le deuxième chant, dont il porte, au sommet du recto, l'indication chiffrée: β. À côté de quelques erreurs, peu graves mais manifestes, notre papyrus présente des variantes attestées dès l'antiquité ou dans les témoins médiévaux (v. 28 *κέλευε*, 53 *βουλή*) et une leçon propre (74 *ἐν* au lieu de *σύν*). 2748 correspond à la partie gauche d'une colonne dans laquelle — à l'exception d'un *ν* euphonique (150 *ἔτεκεν*) — on ne repère aucune variante. L'éditeur ne donne ici que la transcription diplomatique de ce fragment de volumen, où l'écriture est perpendiculaire aux fibres. Sur l'autre face figure ce qui pourrait être un exercice d'écriture. Formé de trois fragments, 2749 a partiellement conservé un passage de Thucydide: II, 90-92. Le papyrus, qui est entièrement reproduit à la planche II, date du IIe ou du IIIe siècle. Il porte quelques "signes de lecture": des paragraphoi, des points médians et supérieurs, des diérèses, un esprit rude. Si l'on compare — comme l'a fait l'éditeur — les variantes de ce témoin antique avec le texte des codices médiévaux, on obtient des constellations variables, notre papyrus s'accordant le plus souvent avec le groupe le plus nombreux des manuscrits. De dimensions plus restreintes, 2750 (pl. III) n'est que la partie supérieure d'une colonne de volumen où est transcrit un morceau du début de la *Cyropédie*. Tracé dans l'onziale biblique primitive, il remonterait à la fin du IIe siècle et pourrait appartenir au même rouleau que le n° 2101. 2751 (pl. IV) provient d'un fort beau volumen de la fin du IIe ou du commencement du IIIe siècle. On y lit un passage de la *République* de Platon (III, 412c-414c). L'intérêt de ce témoin réside dans le fait qu'en 414c9, il vient épauler une leçon conservée dans le seul manuscrit F (*δδξω γέ σοι* au lieu de *δδξω δέ σοι*). L'importance de F, qui remonte-

rait à une source fort ancienne de la tradition, a d'ailleurs été récemment mise en valeur par Dodds, *Plato. Gorgias*, 1959, p. 42, auquel il conviendrait peut-être de renvoyer.

Après avoir été découpé, un bon siècle plus tard, 2751 reçut au verso un des deux textes (2753) que notre volume qualifie de *Subliterary* (IV). Il s'agit de formules magiques que l'on peut restaurer en partie grâce à *PGM* II et à *P. Lond.* I 121. Il y est notamment question de *ἀνέφαλος θεός*. Quant à 2752 (IIe s., pl. III), c'est un mince fragment de commentaire de sténographie disposé en tétrades, peut-être le plus ancien connu. Au recto figure un document qui semble porter une datation remontant au règne de Trajan.

La partie documentaire du volume débute par une série (V) de quatorze pièces officielles: nos 2754-2767. 2754 contient une suite d'injonctions qui doivent correspondre à des extraits ou à un résumé d'édit préfectoral de l'année 111. Ce que portait 2755 (IIIe s.) n'était rien moins qu'une copie du fameux édit de Caracalla; le papyrus ne compte plus, hélas, que douze lignes incomplètes au début et à la fin. Il était évidemment du plus haut intérêt de comparer son texte avec celui de *P. Giss.* 40; l'éditeur, R. A. Coles, n'a pas manqué de le faire avec le plus grand soin, donnant même une édition revue de la portion commune, soit des lignes 3 à 11 du papyrus allemand. Dans 2756, un homme déclare sous serment que son fils réside momentanément à Alexandrie; ce document, qui date de 78/9, semble adressé à l'amphodarque, fonctionnaire non attesté jusqu'à présent pour Oxyrhynchus. Le préfet en exercice était alors C. Aeternius Fronto, et non Liternius ainsi que tendaient à le faire croire d'autres témoignages. 2757 représente les quinzième et seizième colonnes d'un rouleau rassemblant des décisions préfectorales; les préfets concernés sont ici les contemporains de Vespasien: Colo et Lupus. Adressé au stratège Archias (c. 110-112), 2758 est une pétition de forme classique émanant d'un mari dont la femme a été outragée. 2759, d'avril 116, est une annulation de testament; toutes les autres pièces de ce genre proviennent aussi d'Oxyrhynchus et datent du début du IIe siècle.

Vers 179-180, un ancien cavalier de l'*ala Apriana* venu d'Oxyrhynchus à Alexandrie pour apporter 775 couvertures à la *legio II Traiana Fortis*, se plaint au préfet d'attendre depuis quarante jours qu'on veuille bien prendre livraison de sa marchandise, alors que les semelles le réclament dans son nome (n° 2760). Adressé au grammate de la ville et datant du règne de Marc-Aurèle et Verus, 2761 est la déclaration de décès d'un coiffeur rédigée par sa soeur, qui prête le serment d'usage. 2762 offre à son éditeur, J. Rea, l'occasion d'expulser des listes papyrologiques le préfet M. Aurelius Papirius Dionysius, attesté seulement par une inscription (*IGRR* I 135); il corrige à la fois les textes édités dans *P. Harr.* 71 et *P. Princ.* 129, en y remplaçant Dionysius par Aur. Verianus, qui s'avère ainsi avoir été le prédécesseur de Tineius Demetrius. Notre texte est une déclaration de 188/9 relative au recensement de la 28e année de Commode (187/8); il nous livre également le nom d'un stratège jusqu'ici inconnu: Herammon *alias* Castor. Dans 2763, deux personnages se portent garants auprès du stratège pour le phylarque qu'ils désignent, Aurelius Heras, qui sera, en 253/4, un des premiers à exercer cette fonction à Oxyrhynchus. Le scribe, qui date le document

de la première année de Valérien et Gallien, trahit par de nombreuses hésitations son manque d'adaptation à la nouvelle titulature. C'est encore un serment que nous a conservé 2764, celui que prête, le 19 juillet 277, Aur. Pekysis, qui a été désigné par le phylarque pour être employé dans le bureau d'un stratège que nous ne connaissons pas jusqu'ici; le texte est conservé en trois copies écrites par des mains différentes. Trois derniers serments achèvent la série V:2765, de 304, concerne la même fonction que le papyrus précédent; 2766, de 305, est prêté par un épimélète chargé du transport de l'annonce vers la Petite Oasis et nous livre encore le nom d'un nouveau stratège; 2767 enfin, de 323, est relatif aux soins que promettent de donner les habitants du voisinage à un perséa planté par les autorités. A propos du 2766, on fera bien de consulter les remarques formulées par D. Hagedorn dans ZPE, 7.2 (1971), p. 187.

Le groupe des documents privés (VI) comporte treize textes de nature variée. 2768 relate une convention intervenue en présence de médiateurs dans une affaire assez complexe de transfert de propriété, à la fin du IIIe siècle; à retenir, la mention d'un *πομπωγός* à la ligne 5. Un sitologue que l'amphodogrammate d'Oxyrhynchus a désigné en 242 pour le village de Tanaïs s'est trouvé un substitut: 2769 est le contrat qui scelle leur accord. Daté du 26 janvier 304, 2770 est un acte de divorce par consentement mutuel; notons qu'en dépit de son nom (*Αὐρ. Μαρία*), l'ex-épouse n'est probablement ni juive ni chrétienne. Original ou copie d'un document rédigé dans l'île de Cos en 323, 2771 intéressera surtout les épigraphistes du Dodécane; c'est une délégation de pouvoir délivrée par une femme à son mari aux fins de vendre ou de donner une esclave qu'elle possédait.

Ordre de paiement adressé à un banquier, 2772 serait un document banal s'il n'était transcrit en lettres latines, quoique rédigé en grec; l'éditeur cite d'autres exemples de cette façon de procéder et insiste sur la constance au moins relative avec laquelle le donneur d'ordre a réalisé la translittération; la pièce semble dater de la quarantième année d'Auguste, soit 10/11. 2773 et 2774 sont deux prêts d'argent, respectivement de 82 et de 129 apr. J.-Chr.; le premier, d'un montant de 12 drachmes, est consenti sans intérêt, en échange de l'usage d'un métier à tisser tandis que le second porte sur 7.500 drachmes à 6% l'an. 2775, qui pose quelques petits problèmes d'onomatistique, est la reconnaissance d'un prêt de semences accordé dans les dernières décennies du IIIe siècle.

Après un bail de terre conclu en 119 (2776), nous avons une vente d'esclave, au prix de 1.600 drachmes, que l'éditeur date, non sans hésitation, du 4 mars 212 (2777). Un petit problème se pose, en effet, au sujet du chiffre de l'année: la 19e (210/1) conviendrait sans doute mieux à la stratégie de *Δίδυμος* (cf. ses remplacements par le basilicogrammate le 27 octobre 211 [P. Oxy. 56] et en 212/3 [BGU 1091]) mais moins bien à la datation par Caracalla seul (l'unique exemple de la 19e année [P. Harris 83] n'est pas parfaitement assuré). Rappelons que Septime-Sévère est mort le 4 février 211 et Géta, le 27 février 212. Il y a difficulté quelle que soit la solution adoptée; même en choisissant la 20e année, la datation par Caracalla seul est assez surprenante moins d'une semaine après l'assassinat de son frère. Écrit au

verso d'un compte, 2778 est un memorandum du IIe ou du IIIe siècle où il est question de plusieurs sujets (blé, briques, légumes, etc.). 2779 provient des archives d'Apion et constitue le reçu d'un axe de roue de saqiéh en date du 30 décembre 530. Le dernier texte de la série est également d'époque byzantine: c'est le reçu que délivre en 553 pour son salaire l'*ὕδροπάρχορος* du bain public d'Oxyrhynchus.

Neuf lettres privées (2781 à 2789) forment le chapitre VII. Elles vont du Ier au IVe siècle. Épinglons surtout celle où un prêtre demande à une prêtresse de Nesmeimis d'aller à Sinkepha pour accomplir une série de sacrifices dans le sanctuaire de Déméter (2782, II/IIIe s.), ainsi qu'une lettre chrétienne qui se termine par le mystérieux cryptogramme *σδ* (2785, IVe s.).

La dernière série (VIII. *Minor Texts and Documents*) rassemble successivement deux horoscopes (2790, de 255 et 257), deux invitations à dîner (2791, IIe s.: anniversaire d'un enfant; 2792, IIIe s.: *ἐπικρισίς*), un reçu pour frais de transport (2793, IIe/IIIe s.), un bref compte de fournitures à l'armée (2794, IIIe s.), un bail de terrain déjà édité dans BASP, IV. 2 (1967), pp. 49-52 (2795, de 250), un relevé de versements effectués sans doute par des liturges pour le chauffage des bains publics (2796, fin du IIIe/début du IVe s.), une liste d'articles destinés à un sacrifice et adressés à un *beneficiarius* (2797, IIIe/IVe s.), un reçu pour deux artabes de blé à 1.200 drachmes l'une (2798, de 304/5), une courte pétition du VIe siècle (2799) et, enfin, une déclaration pour le même recensement que le n° 2762 (2800, de 188/9).

Avant les index traditionnels, un appendice réunit aux pages 94-95 diverses corrections, additions ou rectifications de dates qui ont été apportées récemment à une bonne vingtaine de P. Oxy.; il signale aussi l'édition *in extenso* des P. Oxy. 180 (dans ZPE, 3, 1968, p. 161) et 302 (dans BASP, VI, p. 51), chaque fois avec photographie du document. Notons enfin que ce magnifique volume offre, dans les huit planches qui le terminent, la reproduction extrêmement nette des nos 2745, 2749-2752, 2757, 2760, 2763, 2765, 2766, 2771, 2772, 2777 et 2793.

Liège, décembre 1971

PAUL MERTENS

* *

THE OXYRHYNCHUS PAPYRI. Volume XXXVII edited with Notes by E. Lobel. London, Egypt Exploration Society, 1971 (1 vol. in-8°, XII + 111 p., 12 pll.) = Graeco-Roman Memoirs, No. 53.

Signé de M. Lobel seul, le tome XXXVII des P. Oxy. a un contenu exclusivement littéraire. L'auteur y édite les textes déchiffrés sur vingt-trois papyrus datant, à l'exception du n° 2803, des trois premiers siècles de l'ère chrétienne.

Celui qui ouvre la série (2801, du début du IIe siècle) est un morceau minuscule, mutilé de tous côtés, mais dans lequel l'éditeur est parvenu à reconnaître la manière d'Alcman. Très légèrement postérieur, 2802 est un commentaire ou un passage du même poète, dont le nom est ici mentionné à deux reprises. Quinze fragments constituent le n° 2803 (Ier siècle avant J.-Chr.) et proviennent d'un poème que Stésichore aurait consacré à la geste de Troie.

Il est en tout cas difficile de proposer une autre attribution, étant donné que la colonne I porte au verso les trois lettres *στη* [; le titre de l'oeuvre, qui vient juste au-dessous, *ιππ* [, nous est inconnu. C'est sans doute du Sophocle que nous avons dans le 2804 (fin du IIe siècle), peut-être un passage de l'*Acrisios*, mais l'éditeur est conscient de la fragilité de son argumentation, 2805 est un lambeau de tragédie ou de drame satyrique du début du IIe siècle; il compte neuf vers incomplets, dont la scansion ne se laisse pas facilement reconnaître. 2806, qui reproduit au IIe siècle un passage de la comédie ancienne, porte dans la marge droite du premier fragment une intéressante note qui témoigne d'un souci de collation puisqu'elle signale la présence d'une intervention de deux vers dans d'autres copies: *εντ' = εν τ(σιν)*, scil. *ἀντιγράφοις*. La triple présence, en deux vers, de formes issues de la déclinaison de *ἄραι* ainsi qu'un emploi du verbe *ᾠραΐζεσθαι* à la ligne précédente incitent M. Lobel à proposer pour l'identification du n° 2807 (en trois morceaux très mutilés, du début du IIe siècle) un extrait d'une des comédies intitulées *ᾠραι* attribuables à Cratinos ou à Aristophane. Datant respectivement du Ier, du IIe et du IIIe siècle, les trois numéros suivants portent eux aussi des passages de comédies anciennes, malheureusement non identifiables: 2808 offre quelques bribes de trimètres iambiques où l'on repère les noms d'Euripide et d'Atalante; 2809 se répartit sur dix-sept fragments dont le premier seul est de dimension appréciable (les finales de quinze vers); 2810, d'un seul tenant, est plus mystérieux encore que les deux autres.

Le commentaire relatif à un iambographe qui constitue le 2811 date de la fin du IIe ou du IIIe siècle, comme il est dit p. 35, et non du début du IIe, ainsi qu'on lit dans la table, p. ix; cette dernière date s'applique au texte du recto de ce volumen, lequel, écrit en prose et non identifié, n'est pas édité ici. Pour ce qui est du verso, l'auteur commenté pourrait être Hipponax, mais ce n'est là qu'une hypothèse fondée sur de minces particularités d'ordre dialectal. Plus consistant, puisqu'il a gardé la majeure partie d'un cinquantaine de lignes, 2812 (Ier siècle) reste cependant fort énigmatique. C'est peut-être le commentaire d'une tragédie, comme le suggère l'éditeur, mais les mentions d'Apollon, de Poséidon, de Laomédon et de Laocoon, non plus que les citations tirées de Denys, de Ni[candre?] et peut-être d'Alcman ne nous aident à y voir très clair. Treize fragments très petits et deux d'assez belle taille (1 et 5) permettent de déceler dans le n° 2813 un commentaire aux *Προσπάλτιοι* d'Eupolis; transcrit par un professionnel à la fin du IIe ou au IIIe siècle, ce texte nous livre quelques lemmes mais pose sans doute plus de problèmes qu'il n'en résout. En 2814 (IIe siècle), trois douzaines d'hexamètres nous ont transmis une portion de poème relatif aux guerres médiques; le nom de Miltiade est partiellement conservé et peut-être y est-il fait mention de Marathon et de Salamine. Sans y croire beaucoup lui-même, M. Lobel suggère comme auteur possible Choerilos de Samos. Tout ce que nous savons de la *Γιγαντιάς*, nous le devons à Étienne de Byzance, qui y fait allusion à cinq reprises, en cite deux hexamètres non consécutifs et attribue l'oeuvre à Denys (le Périégète?). Le contenu thessalien du poème est une des raisons qui ont poussé l'éditeur à en reconnaître des extraits dans les

trente-neuf parcelles dont se compose le n° 2815. S'il s'agit effectivement du Périégète et si cet écrivain se situe bien chronologiquement dans la première moitié du IIe siècle, nous aurions dans ce papyrus — qui remonte au IIe siècle — un témoin pratiquement contemporain de l'auteur.

Nettement inspiré d'Hésiode mais composé à l'époque hellénistique, le poème dont 2816 a sauvé les dix-huit premiers vers traitait de cosmogonie; transcrite au verso d'un texte documentaire, notre copie date de la fin du IIe ou, plutôt, du IIIe siècle. C'est aussi au verso d'un document qu'ont été écrits, au milieu du IIe siècle, les hexamètres que nous lisons sur le n° 2817. La mention d'une dame chasserresse dont le nom est probablement Arganthôné et la localisation du récit dans le sud-est de la Propontide ont rappelé à notre éditeur une histoire d'amour racontée en prose par Parthénios et inspirée d'un poème alexandrin; il se peut que nous ayons ici un passage de ce dernier. Après 2818, maigres restes de douze hexamètres indéfinissables tracés à la fin du Ier siècle, 2819 commente un poème qui semble concerner la fuite d'Io et qui rappelle une citation de Rhianus. Dans cette copie professionnelle du début du IIe siècle, lemmes et explications se succèdent alternativement, presque toujours sans alinéa ni *ἐκθεσις*. Copié au second siècle de notre ère, 2820 relate un épisode de l'histoire égyptienne qui pourrait s'être déroulé au premier siècle avant, mais il n'est pas possible d'en préciser les acteurs ni les circonstances. Écrit vers le milieu du IIe siècle, perpendiculairement aux fibres, dans le sens de la hauteur d'un rouleau dont le verso a été couvert peu après par le n° 2802, 2821 est sans conteste la pièce la plus curieuse de tout le tome. Il s'agit en quelque sorte d'une fraction d'arbre généalogique commenté. M. Lobel a très astucieusement identifié la personne principale comme étant fille de la Théo-xéna dont parle Justin (XXIII 2.6). Je ne vois aucun inconvénient à ce que *duos parvulos* désigne un garçon et une fille, le masculin l'emportant dans ce cas en latin (comme en français, par exemple); cf. l'emploi courant de *reges* pour dire "le roi et la reine" (e.g. T.-L., XXXVII 3.9: *Legati a Ptolomaeo et Cleopatra, regibus Aegypti, venerunt*). Deux menues pièces de la fin du Ier ou du début du IIe siècle ont été réunies pour former le n° 2822, qui devait porter une composition telle que le *Catalogue* d'Hésiode. Le papyrus dont provient 2823 présente sur les deux faces des fibres verticales; un des côtés est blanc, tandis que l'autre a dû recevoir au IIe siècle un texte qui pourrait bien être l'*Hécalé* de Callimaque; mais nous n'en avons pas conservé plus de soixante lettres réparties sur douze lignes.

Le tome XXXVII des P. Oxy. s'achève par un très bref *addendum* au n° 1792 (Pindare, *Péans*). Viennent alors les index soigneusement dressés par M. Richard Carden et d'où j'extrait les mots suivants, qui ne figurent pas dans le dictionnaire de Liddell-Scott-Jones ni dans dans son *Supplement*: *ἀπαλεξιδῆρη*, *βίδυν*, *βοτηράρχης*, *γαμηλεύω*, *ἐπιύζω*, *καταχνύω*, *κυσκονησιῶω* (ou *-ῶω*), *μετεκβάλλω*, *περιδωμάω*, *πρωκτοψωριάω*, *συναρήγω* et *ταυνοπρήων*. Douze planches d'excellente qualité reproduisent intégralement, bien que dans un ordre un peu bouleversé, tous ces nouveaux textes dont nous sommes redevables à l'infatigable ardeur et à la science de M. Lobel.

Liège, janvier 1972

PAUL MERTENS

Günther HÄGE, *Ehegüterrechtliche Verhältnisse in den griechischen Papyri Ägyptens bis Diokletian*. Köln-Graz, Böhlau Verlag, 1968 (8vo, 318 pp.) = Graeizistische Abhandlungen, Hgb. v. H. J. Wolff, Bd. 3. Preis: DM 58.—.

Dans de nombreuses et pénétrantes études, H. J. Wolff a renouvelé notre connaissance des rapports patrimoniaux entre époux et droit grec et dégagé la voie pour l'étude du droit de la famille dans l'Égypte gréco-romaine. Il convient notamment de rappeler comment le célèbre auteur allemand a distingué par leurs fonctions sociales la *προίξ* et la *Φερνή*, l'une étroitement liée à l'organisation familiale de la cité gentile et destinée à faire parvenir aux descendants du mari les biens dotaux provenant de l'*οἶκος* de l'épouse, l'autre, en revanche, répondant à une organisation sociale individualiste et destinée avant tout à faire participer la femme et sa famille aux charges du ménage. Mais aucun ouvrage d'ensemble n'existait encore sur les rapports patrimoniaux entre époux dans le droit hellénistique, sur l'institution de la *Φερνή*, qui prit la place de la *προίξ* attique et sur deux institutions nouvelles, les *παράΦερνα* et la *προσφορά*. C'est cet ouvrage que Günther Häge, dans une thèse publiée sous la direction de son maître H. J. Wolff, offre au public savant, en un véritable manuel.

La thèse de G. Häge est divisée en trois chapitres: *La Phernê* (A. A l'époque ptolémaïque, p. 19-131; B. A l'époque romaine, p. 132-210), *les Parapherna* (p. 211-249) et *la Prosphora* (p. 250-293). Chacune de ces questions est traitée selon un plan rigoureux et parfaitement clair, où sont, pour chacune, exposées l'origine et l'évolution de l'institution, le contenu de ces masses de biens apportées par l'épouse, les formes de l'apport, le statut de ces masses durant le mariage, le droit à la restitution, et ses garanties, à la dissolution du mariage. Sans reprendre dans le détail les nombreuses précisions que l'A. apporte par son beau travail toujours très proche des sources, abondamment citées et commentées et souvent corrigées par une fine analyse critique, on insistera seulement sur quelques points qui nous semblent particulièrement importants et nouveaux.

Dans la première partie de son analyse consacrée à la Phernê à l'époque ptolémaïque, l'A. a très exactement confirmé et précisé les théories de H. J. Wolff sur la fonction de la Phernê, qui, en Égypte, prit la place de la Proix comme élément cardinal du système dotal grec. Cette transformation n'est pas seulement d'ordre terminologique, mais se retrouve dans les formes de constitution de la dot (p. 23 s.): la Phernê n'étant pas un apport de l'*οἶκος* maternel¹⁾ destiné à revenir finalement aux enfants du ménage, les parents de l'épouse jouent un rôle beaucoup moins important dans la conclusion même du mariage; de même l'institution athénienne de la remise directe de la dot (*προίξ*) par le *kyrios* de l'*οἶκος* maternel au mari en considération (*ἐπὶ τῇ θυγατρὶ* ou *ἐφ' ἑαυτῇ*)

¹⁾ J. Modrzejewski, dans une longue analyse de l'ouvrage de G. Häge, parue dans la ZSS 87, 1969, sous le titre *Zum hellenistischen Ehegüterrecht im griechischen und römischen Ägypten* a notamment insisté sur l'éclatement de l'*οἶκος* dans l'Égypte grecque, et a apporté d'importants compléments à la position de G. Häge, à la suite de son rapport au Congrès, consacré à l'*Οἶκος*, organisé en avril 1967, à Paris, par le Centre d'Études d'Histoire de l'Antiquité.

de sa femme s'estompe, au profit d'une constitution faite à l'épouse elle-même. C'est l'épouse elle-même qui semble ainsi apporter, avec sa dot, sa contribution aux charges du ménage. A la dissolution de l'union, l'épouse a souvent le droit de retrouver sa dot afin de pouvoir se remarier: la femme, pas plus que sa dot, ne retourne donc dans ce cas dans sa famille. La dot, sous tous ces aspects, est considérée comme la chose de la femme dès la conclusion du mariage même si elle continue à être apportée au mari.

L'originalité de la Phernê s'apprécie également si l'on se tourne vers le contenu de la masse dotal (p. 36 s.). On ne trouve dans la Phernê que des objets qui, précisément, n'étaient pas compris dans la Proix athénienne: objets d'usage, vêtements, argent, qui constituent le trousseau de l'épouse, à l'exclusion des esclaves et fonds de terre, éléments du patrimoine familial de l'épouse qui formaient le contenu typique de la Proix athénienne. Les différences sociales entre la Grèce classique et l'Égypte ptolémaïque ont poussé les Grecs d'Égypte, ignorant l'organisation politique de la polis et l'*οἶκος*, à abandonner l'institution dotal de leur pays d'origine. Ce caractère individualiste ou matrimonial de la Phernê, par opposition à la nature familiale de la Proix, est un des résultats les plus importants auxquels est parvenu G. Häge.

On retiendra également l'exposé clair donné sur le statut juridique de la Phernê durant le mariage (p. 62 s.). Après les travaux de H. J. Wolff, l'A. distingue, pour trancher le problème de l'appartenance de la dot durant le mariage, la *κράτησις* et la *κυριεία*, la première, pouvoir de jouir de la chose (Sachherrschaft), la seconde, droit d'en disposer (Verfügungsgewalt). Si, à Athènes, le mari a ces deux pouvoirs sur la Proix en tant que maître de l'*οἶκος*, qu'en est-il en Égypte, où les rapports de puissance changent? Si le mari reste tuteur de sa femme, du fait de son sexe, les pouvoirs qu'il en tire sont sans résonance quant au statut de la dot. Mais les textes prouvent qu'en règle générale et sauf des clauses contractuelles établissant un pouvoir de disposition commun aux deux époux, le mari a conservé en Égypte un pouvoir de disposition qui ne connaît pas de limites. Ce pouvoir découle directement des droits que le mari acquiert par la remise de la dot lors de la conclusion du mariage. Le mari aurait même pu disposer de la dot au détriment (*ἐπ' ἀδικίᾳ*) de la femme, d'après l'A. (p. 70 s.) qui se fonde sur l'interprétation *a contrario* de quelques documents interdisant conventionnellement à l'époux de disposer de la dot au préjudice de la femme. Mais c'est, nous semble-t-il, une interprétation excessive.

Les dispositions de restitution confirment les droits étendus du mari: la restitution y apparaît comme une obligation de restituer et non comme la restitution de la chose d'autrui (alors qu'il en sera ainsi pour la restitution des Prosphorai, biens extradotaux) (p. 72).

Le sort de la Phernê en cas de divorce (p. 75 s.) permet à nouveau de marquer son originalité par rapport à la Proix; alors que celle-ci, élément du patrimoine familial, devait toujours revenir à l'*οἶκος* maternel, la Phernê, destinée en revanche à l'épouse, peut-être amputée (ou augmentée) par le jeu de clauses pénales sanctionnant les devoirs réciproques des époux. La restitu-

tion elle-même ne résulte pas, selon l'A. (p. 84-85), et contrairement à ce qu'avait pensé H. J. Wolff, d'une action en restitution légale, comparable à la *δίκη προικός*, mais d'une action conventionnelle, en vertu d'une clause d'exécution (*πράξις*).

Le dernier paragraphe consacré à la Phernê ptolémaïque porte sur les rapports existant entre elle et le capital alimentaire égyptien (p. 104-127). En effet, dans un certain nombre d'actes, le mot *Φερνή* est employé avec la signification d'un capital alimentaire apporté au mari, qui versera à l'épouse une rente annuelle destinée à son entretien. On se trouve ici en présence d'une institution égyptienne (*συγγραφή τροφῆς*), qu'il faut bien distinguer, comme le fait l'A., de la *Φερνή* hellénistique. La dot hellénistique ne crée pas, en effet, à la charge du mari l'obligation de verser une rente fixe, à la différence de l'institution matrimoniale égyptienne qui peut se cacher sous le même nom de *Φερνή*. On ne peut voir en ces deux institutions, la *Φερνή* hellénistique et le capital alimentaire égyptien, deux institutions équivalentes, contrairement à ce que E. Seidl avait soutenu. La *Φερνή* ptolémaïque est bien une institution purement grecque.

L'histoire de la *Φερνή* à l'époque romaine (p. 132-210) atteste quelques changements. Lors de la constitution de la dot, le fiancé n'agit plus toujours seul, mais est entouré souvent d'un parent ou de ses parents, signe, sans doute, d'usages égyptiens. De même, la dot est le plus souvent apportée au mari "en considération" (*ἐπὶ*) de sa femme. L'explication en est, pour l'A., dans le souci de distinguer la Phernê des Parapherna qui sont remis à la femme et non au mari en considération de la femme (pp. 140 et 236 s.).

Le statut juridique (p. 145 s.) de la dot à l'époque romaine ne connaît pas de grands changements; le mari conserve la *κράτησις* et la *κυριεία*. Quant à l'édit de Tiber. Julius Alexander, qui, d'après l'opinion dominante, aurait reconnu conformément au droit grec que la femme restait propriétaire de la dot, il ne s'agit ici que d'une appartenance économique de la dot à la femme: elle n'a jamais eu davantage de droit en droit grec. Le mari conserve à l'époque romaine un pouvoir de disposition intact, non diminué par un pouvoir commun de disposition *ipso iure* au profit de la femme que H. J. Wolff avait supposé, et que l'A. rejette (p. 152 s.).

En cas de divorce, la dot est régulièrement restituée à la femme ou à sa famille, signe d'un changement à l'égard de la période ptolémaïque (p. 167 s.); il faut y voir ici, avec l'A., l'influence de l'institution nouvelle des Parapherna, dont le caractère de biens personnels de la femme fit évoluer la Phernê vers un bien familial qui devait faire retour aux parents de l'épouse lorsqu'ils étaient les auteurs de l'apport. Finalement, sous l'influence romaine, le mot Proix remplaça progressivement le terme Phernê jusqu'à le supplanter complètement au 4e s. (p. 209 s.).

L'institution des Parapherna (p. 211-249) constitue le deuxième chapitre de l'ouvrage. C'est vraisemblablement l'influence d'usages égyptiens qui poussa les notaires grecs, au début de l'ère chrétienne, à introduire cette catégorie nouvelle comprenant les biens personnels de la femme, compris jusque-là dans la Phernê. On peut penser ici à une poussée d'individualisme, le trousseau de la

femme n'étant plus inclus dans la Phernê, réduite désormais à un rôle de contribution aux charges du ménage.

La Prosphora (chap. III, p. 250-293), apparaît au début du 1er s. de notre ère, et dernière mention en est faite en 190 ap. J.-C. Son contenu est bien net: immeubles, esclaves, mais jamais d'argent ni d'estimation en argent des biens composant la Prosphora. Par sa finalité (p. 267 s.) la Prosphora constitue une contribution, par ses revenus, aux frais du ménage. Le droit d'en disposer appartient à la femme et la constitution est faite à son profit (d'où une distinction nettement faite par l'A. entre la Prosphora et la Prosodos — jusqu'ici plus ou moins confondues —: la Prosodos est un complément apporté à la Phernê et son statut est celui de la Phernê). L'origine de la Prosphora apparaît dans des usages égyptiens, mais transformés par les Grecs, soucieux, par une distinction qui leur était personnelle, de placer à part les biens-fonds et les esclaves qui restèrent toujours exclus de la Phernê.

Ces quelques remarques ne cherchent nullement à reprendre tout l'apport positif auquel G. Häge est parvenu par son étude, mais à rendre compte des points essentiels pour lesquels, grâce à elle, notre connaissance des institutions matrimoniales dans le droit des papyrus a réalisé d'importants progrès. On retiendra surtout l'originalité des institutions dotalles hellénistiques, tant à l'égard des institutions athéniennes à partir desquelles elles se sont développées, que des usages égyptiens et des règles romaines, au milieu desquels elles ont vécu. L'A. a volontairement maintenu hors de son propos le problème des influences réciproques des droits romain et grec — sensibles, il est vrai, surtout après le 3e siècle —; on ne peut que souhaiter à l'A. de poursuivre en ce sens²⁾ son étude dans un travail aussi heureusement réussi.

Lille, juillet 1970

M. HUMBERT

MESOPOTAMIA - ASSYRIOLOGIE

Clarence Elwood KEISER, *Neo-Sumerian Account Text from Drehem*. Introduction and Indices by Shin Teke Kang. New Haven and London, Yale University Press, 1971 (4to, VII + 89 S.) = Babylonian Inscriptions in the Collection of James B. Nies, Yale University, Vol. III. Price: £ 7.85.

Es handelt sich um ein „posthumous volume of copies prepared by the late Reverend Clarence Elwood Keiser“, d.h. Kopien von 627 Tontafeln aus Drehem = *Silluš-Dagan* (früher falsch *Puzriš-Dagan* gelesen). Diese sind Wirtschaftstexte, hauptsächlich Viehtexte, d.h. Bestätigungen von Opfertierlieferungen, die wichtig zum Verständnis der „organization of the Drehem livestock complex“ sind. Diese stereotyp gefassten Texte bieten Material für Studien über die Chronologie, Onomastikon, Geographie, Religion, Kultur und Ökonomie der Ur III-Zeit.

Wir wissen ja, dass König Šulgi(r) den „large government-operated livestock complex“ von Šilluš-Dagan begründet hat. Tiere wurden von der Bevölkerung als Steuer, Geschenke an den König, Opfer an Tempel und

²⁾ Voir, sur cette question les très utiles indications de J. Modrzejewski, dans son article cité supra n. 1.

als Beute gesammelt. Tiere (Kühe, Stiere, Lämmer, Ziegen, Gasellen usw.) wurden von Beamten von allen Teilen des Landes Sumer hier zusammengebracht. Es gab Bureaus überall in dem Land, aber in Šilluš-Dagan befand sich die Zentral-Administration.

Shin Theke Kang, der die Einleitung geschrieben hat, behandelt u.a. „The Role of Women at Drehem“, „The High Priestess of Enki“ und „Miscellaneous Data“. Er bestätigt, dass „Women seem to have played very active and important economic roles in the Ur III period“. „Šulgi-simti, one of the most important women in the Ur III empire, was greatly involved in the religious-economic affairs“. Er untersucht u.a., was Šulgi-simti als lukur von Šulgi beim Sammeln der Opfertiere getan hat. Ganz kurz bespricht er die Funktionen der lukur. Es wäre ja wünschenswert, dass die Tätigkeiten der lukur einmal eingehend untersucht würden. Kang bestätigt nun kurz und gut, dass „lukur ... appear to have been members of the administrative staff of the king. It appears that the lukur women were the very consort of the king while performing priestly functions (MUNUS.İSIB) and may also have born children“. Wir wissen doch gut, dass die lukur-Frauen viel anderes geleistet haben. Sie scheinen eine wichtige Rolle auch als lukur-kasakal „Reise-lukur“ gespielt zu haben und man hat viel wert darauf gelegt, dass sie „sex appeal“, hili-munusa hatten.

Wichtig ist die Feststellung, dass „A substantial number of Sumerian words, personal names, geographical names and god's names were written phonetically“. Kang nennt u.a. Še-lu-uš-^dDa-ga-a-n neben BA₁₁-ŠA-iš-^dDa-gan, woraus man sieht, dass der alte Name von Drehem Šelluš-Dagan und nicht Puzriš-Dagan war. — Die Schreibungen Šu-ru-uš-ki-in und SUHUŠ-ki-in zeigen deutlich, dass das sumerische Wort weder šuruš noch suhuš hiess, sondern etwa surhuš (vielleicht sogar etwa das arab. *ghain*) ausgesprochen wurde (vgl. huš neben ruš usw.). — Aus den Schreibungen dE₂-a und dHa-ja (in PNN) hätte er schon schliessen können, dass E₂-a doch Ha₂-a, d.h. Hāja „Leben“ zu lesen ist. — Hinsichtlich der ethnischen Gruppen (Amorite und Hurrian) vgl. viele andere ähnliche Namen, die nicht „Amorite and Hurrian“ sind, in anderen Drehem-Texten, wie *Tabbandarah*, *Hulibar*, *Šadazi*, *Šulgad*. Hurritisch ist doch *Ha-ši-batal* (S. 10), lies *Hašip-atal* mit dem typisch hurritischen Element *atal*.

Falsche Lesungen der Namen kommen hier und da vor, z.B. dAmar-dSin, lies dAmar-dSuenā (Sin ist akkadisch), ähnlich Lū-dSin und Ur-dSin, lies Lu₂-dSuenā und Ur-dSuenā. — In der „Glossary“ liest er konventionell ensi und übersetzt konventionell „city governor“. Ich bin aber der Meinung, dass die Schreibung von ensi₂ mit PA.TE.SI deutlich zeigt, dass TE und SI phonetische Indikatoren sind, mit denen man sagen will, dass das Zeichen PA in diesem Fall te(n)-si zu lesen ist. Dieses tensi ist natürlich das frühkhalolitische tensig, oder lieber sogar tlensig, d.h. ein auf -ig endendes Substratwort im Sumerischen. Am Wortanfang bedeutet wohl tl- etwa „gross“ (l oder t konnte in der Schreibung aus-

fallen). Also ist der ursprüngliche Titel tlensig und bedeutet „Gross-Wirtschaftsleiter“, d.h. Wirtschaftsleiter einer Provinz o.ä. (In anderen Fällen bedeutet PA z.B. „Stab“, *hattu*, „Schleuder“, in pa-mušenā, „Hirt“ in PA.UDU = sipad usw.).

Die Kopien der Tontafeln sind deutlich und gut lesbar, die Kopiefehler von Keiser hat Kang auf plate XC berichtet.

Wir freuen uns sehr, dass unser unermüdlicher Kollege W. W. Hallo die Publikationsreihe BIN (= Babylonian Inscriptions in the Collection of James B. Nies at Yale University) wieder ins Leben erweckt hat. Seinem Schüler Kang gebührt unser Dank für die Fertigstellung des Manuskriptes von Keiser zum Druck.

Helsinki, Februar 1972

ARMAS SALONEN

* *

Richard S. ELLIS, *Foundation Deposits in Ancient Mesopotamia*, New Haven and London, Yale University Press, 1968 (in-8°, XVI + 213 pages, 36 illustrations). Prix: 112s. 6d.

Après des recherches patientes et approfondies, R. S. Ellis nous donne une minutieuse et précieuse étude sur un sujet difficile mais passionnant: *Foundation Deposits in Ancient Mesopotamia*.

Avant toute chose, R. S. Ellis précise le sens de dépôt de fondation, terminologie à laquelle il préfère celle de *building deposit*, terme plus large qu'il définit ainsi: c'est une partie intégrante de la structure d'un bâtiment mais qui n'est ni décorative, ni utile structurellement et qui occupe dans l'édifice une position haute ou basse, dans les murs ou sous les sols. Le terme dépôt de fondation désigne un *building deposit* placé dans les fondations ou parties basses, sous le niveau du sol. L'auteur ne cache pas la difficulté d'une telle étude d'autant que les pratiques qui se réfèrent aux rites de fondations ne laissent évidemment pas de traces archéologiques. Pour répondre à toutes les questions qui se posent, R. S. Ellis se place du point de vue archéologique en faisant cependant un grand usage des textes pour tenter d'expliquer ce qui est sorti du sol ou éclaircir les rites en usage. Avec raison et sagesse, l'auteur limite son enquête à la Mésopotamie car une étude comparative ne serait que „folklore“. Enfin R. S. Ellis termine ses propos liminaires en rendant hommage aux travaux de Eckard Unger et Mrs. E. D. van Buren.

Le premier chapitre est consacré aux *Building rites* (décision de construire, préparation du site, reconstruction d'un temple ancien, préparation des matériaux, participation royale ...). Ces rites ne laissent pas de traces archéologiques et ne sont connus que par les textes, textes rituels, riches de détails mais beaucoup trop rares ou *building inscriptions*.

Le second chapitre traite des sacrifices humains et animaux. L'étude des sacrifices humains est d'autant plus délicate que cette pratique entraîne des réactions émotionnelles qui entravent un jugement sans passion. De plus la distinction entre sacrifice et ensevelissement normal est difficile à établir. Seuls quelques traits caractéristiques et le fait que le squelette soit enseveli dans la structure de la construction le permettent. Il y a peu d'exemples en Mésopotamie de *built in burials* et l'auteur les énumère soi-

gneusement. Il cite aussi les exemples palestiniens et phéniciens connus. Mais le fait que les corps soient placés dans la construction n'implique pourtant pas obligatoirement qu'il y ait eu sacrifice car on a pu profiter de la construction en cours pour procéder à un ensevelissement.

Dans ce cas, les textes ne sont malheureusement d'aucune aide. Les références à des coutumes funéraires sont très rares dans les textes littéraires et les mentions de sacrifices humains sont inconnues mais ce n'est évidemment pas un argument décisif. R. S. Ellis n'oublie pas de mentionner le témoignage biblique (I Rois, XVI, 34; Josué, VI, 26) qu'il considère comme un „punishment rather than sacrifice“. Pour lui, ni l'archéologie, ni les textes n'apportent de raison convaincante pour croire que le sacrifice humain fût pratiqué en Mésopotamie, comme rite de fondation ou pour une autre raison.

Les sacrifices d'animaux sont attestés sur de nombreux sites et à des époques diverses mais ils ne semblent pas répondre à des règles strictes ni occuper une place importante dans le rituel.

Le chapitre 3, intitulé *Peg deposits*, donne un inventaire détaillé, chronologique et par sites, des dépôts comprenant des objets en forme de cheville ou de clou, ou des figurines de métal se terminant en pointe, associés à un objet percé et accompagnés d'une ou de plusieurs tablettes et d'objets divers qui apparaissent à l'époque *Early Dynastic* et se perpétuent jusqu'à la IIIe dynastie d'Ur.

A cet inventaire, on peut ajouter maintenant les dépôts découverts à Mari, au cours de la XIXe campagne, dans la grande cour XXVII du palais présargonique inférieur (André Parrot, *Les fouilles de Mari. Dix-neuvième campagne (printemps 1971)* in Syria, XLVIII, 1971, 3-4, sous presse) et ceux trouvés à Al-Hiba (Donald P. Hansen, *Al-Hiba, 1968-1969, A preliminary report* in *Artibus Asiae*, XXXII, 4, p. 246 sq.).

Il est intéressant de noter que l'on ne connaît pas de dépôts de fondation pour l'époque d'Accad, exceptés ceux aux noms de rois d'Urkish, donc provenant de régions périphériques.

Les avis diffèrent pour l'identification des *peg figures*. Homme ou femme? Prêtre ou roi? Quelques unes de ces figurines ont des cornes et R. S. Ellis pense qu'il s'agit de la représentation d'une divinité mineure. Opinion qui est confirmée par la découverte que vient de faire P. Hansen à Al-Hiba: „The inscription nicely identifies the praying divine figure. It is the personal god of Enannatum I, Shulutula, who is depicted praying to the great goddess Inanna on behalf of the king. We can assume that other divine foundation figurines from other sites in the Early Dynastic period represent the personal gods of the royal builders“ (*Artibus Asiae*, XXXII, p. 248).

L'interprétation de ces dépôts de fondation n'est pas aisée. Que ces pratiques répondent à un souci de sanctification, de protection, de commémoration semble certain, mais il est difficile d'aller plus loin. R. S. Ellis passe en revue soigneusement toutes les hypothèses, même celle d'une interprétation sexuelle bien qu'il soit „premature to give much credence to theories about the prophylactic purpose and sexual symbolism of Mesopotamian foundation pegs“ et il conclut: „until the most enigmatic features of the earliest peg deposits can be identified, it will be impossible to accept any explication of the foundation pegs with confidence“.

Les derniers chapitres traitent des objets en forme de tablettes et donnant des *building texts*, datés des époques postérieures à la IIIe dynastie d'Ur; des cônes, cylindres et prismes dont certains furent retrouvés *in situ* dans les murs des bâtiments, de divers dépôts et de quelques termes anciens, tels *narû*, *temennu*, *šitir šumi*, *šumu šatru*, *mu-sarû*, *šalmu*, *ṭuppu*. Deux appendices rassemblent les textes utilisés dans cette étude, les *buildings inscriptions* datées d'Isin-Larsa ou d'époques postérieures. Une bibliographie générale termine cette monographie qui est excellente et utile mise à jour d'un sujet complexe et de ce travail nous devons féliciter et remercier R. S. Ellis.

Paris, décembre 1971

LUCIENNE LAROCHE

* *

CATALOGUE OF THE WESTERN ASIATIC SEALS IN THE BRITISH MUSEUM, STAMP SEALS II: The Sassanian Dynasty by A. D. H. BIVAR (London, 1969).

This volume is a true catalogue in the most comprehensive sense. It includes photographs and descriptions of all the seals, a history of the formation of the collection, including previous publications going back to the eighteenth century, and a useful listing of those seals attributed by various authors to the British Museum but not, in fact, in that institution. The author furthermore explains the reason for his arrangement of the gems, by subject matter, and discusses the significance of both the inscriptions and the seal shapes in establishing a system of chronology. In the section on subject matter Bivar admits that a thorough study is beyond the scope of this volume and chooses a few themes on which to dwell at greater length. The final section on the references in literature to Sassanian seals includes the original texts of al-Masudi and al-Awfi as well as a translation and a discussion of them. A note on the material of the seals, the result of their examination by the Research Laboratory of the British Museum, is an indication of the thoroughness and care which has gone into the preparation of this book.

For the art historian the publication of such large collections of Sassanian seals as those in the Hermitage Museum and in the British Museum is an invaluable aid for the examination of styles and iconography. Only now, with the work of Borisov and Lukonin on the former and Bivar on the latter, can the student of Sassanian art investigate this field with some confidence. The excellent illustrations in the present volume and the new interpretations made by scholars of the Pahlavi inscriptions have combined to open an important area to art historical research. The section in the Introduction devoted to the inscriptions on the seals includes groupings useful for the study of iconography and subject matter. Those seals with female names are listed together and in the rare instances where there may be some connection between the subject matter and the inscription (two seals showing a handclasp and inscribed with names compounded with that of the deity Mithra) this fact is indicated. Bivar returns to the theory propounded by Phyllis Ackerman that many of the motifs, particularly the animal subjects, may be astrological figures. Furthermore he offers the hypo-

thesis that Sasanian star maps may have played a part in the formation of certain motifs in Sasanian art.

Fortunately the British Museum's collection is an extremely rich and varied one. An interesting group of seals, some of which have Syriac inscriptions, illustrate figures wearing a particular form of dress, perhaps an animal skin (BE1, 2, CG8). J. B. Segal has written on some of these seals and has suggested that on one (BE 1), the figure represented may be a bull deity worshipped in the 'Arab-Aramaean region under Sasanian rule' (the correct reference to this article for the Bibliography is Iraq 29, 1967). Since other figures in this distinctive dress bear crosses (BE 2 and a seal in the Hermitage) it seems most likely that all are connected with the Judaeo-Christian religious tradition. The bulls' horns which Segal thought might exist and form part of the headdress on BE 1 must represent only a fault in the seal stone as no such horns are described in the catalogue section by Bivar.

Another group with special meaning includes those seals which may have some connection with marriage ceremonies. The author tantalizingly says there are several but mentions only one (CF 2). On page 1, however, he describes and apparently includes in this category a seal, not in the British Museum, which illustrates a man and a woman exchanging a ring under a spray of leaves. CF 2 shows a male and female seated on a couch and grasping a single ring. It is interesting to speculate on whether other scenes with male and female persons sharing a couch and holding vessels or wreaths particularly on Sasanian silver objects might be open to a similar interpretation. This was suggested for a hemispherical bowl in the Hermitage Museum (The Art Bulletin 25, 1943, p. 303ff; B. Stavisky in Soobshcheniya Gosudarstvennogo Ermitaja 17, 1960) and might be the case with a silver plate in the British Museum (O. M. Dalton, *The Treasure of the Oxus* 3rd edition, London, 1964, no. 208) and another in the Walters Art Gallery in Baltimore (R. Ghirshman, *Persian Art*, New York, 1962, p. 218).

A number of fourth century seals illustrate females holding flowers, grapes, a cup or a bird (CA 1, 3, 6). These representations, not necessarily to be identified with Anahit as the author suggests, are certainly earlier than the scenes with females holding animals, fruit, plants and vessels, on Sasanian silver bottles and ewers. A banqueting scene on another fourth century seal (CF 1) is a superb example of one major theme which is, at present, only known in Sasanian art on the seals.

The stereotyped nature of Sasanian seal motifs is often rightly noted in the sense that both humans and animals are inevitably shown in a limited number of positions with considerable repetition of detail. The entire repertory is, however, so much larger than that available in any other artistic medium for this period that the scholar cannot pass over this minor form too lightly. A proper study of Sasanian seals is now greatly facilitated by the publication of this volume on the collection of the British Museum.

New York, November 1971

P. O. HARPER

ASIA MINOR

Louis L. ORLIN *Assyrian Colonies in Cappadocia*. The Hague, Mouton, 1970 (80, pp. 272) = *Studies in Ancient History* I. Preis: Hfl. 64.—.

Das hier besprochene Buch Orlins beschäftigt sich mit der Problematik der assyrischen Handelskolonien in Anatolien am Anfang des 2. Jhts. v. Chr. vom Gesichtspunkt der politischen Theorie. Die Studie wurde ursprünglich als Doktor-Arbeit am Department of Near Eastern Studies der Universität Michigan im J. 1960 eingeleitet und vom Verlag Mouton im J. 1963 zum Druck angenommen. Da aber in demselben Jahre P. Garelli's Monographie *Les Assyriens en Cappadoce* erschien und das sich die Ansichten der beiden Autoren über den Charakter der assyrischen Kolonisation in Kappadokien in wesentlichen Punkten deckten, war Orlin gezwungen das ursprüngliche Manuskript zurückzuziehen um es mit Nachweisen auf neuere Literatur zu ergänzen. In umgearbeiteter Form ging das Buch im J. 1965 wieder zum Druck, aber verschiedene ungünstige Umstände haben sein Erscheinen bis zum J. 1970 verzögert, ohne dass es dem Vf. möglich gewesen wäre die letzten Ergebnisse auf diesem Gebiet nach 1965 zu bewerten. Nur einige bibliographische Hinweise auf spätere, bis zum J. 1968 erschienene Studien und Texteditionen kann man im Vorwort S. 9 und Appendix A, S. 184-198 finden.

Was den Inhalt anbelangt, besteht Orlins Buch aus zwei grösseren Teilen. Im I. Teil (*The Old Assyrian Settlements and the Background of Cappadocian Trade*, S. 23-69) gibt der Vf. eine allgemeine Übersicht über die geographische Verteilung der *kārum*- und *wabartum*-Siedlungen in Kappadokien, über die Organisation des Handels und die Struktur des assyrischen politischen Systems in der ersten Hälfte des 2. Jhts. Im II. Teil (*Political Relationships between the Assyrian Settlements and the Anatolian Principalities*, S. 73-158), in dem der Schwerpunkt der ganzen Studie liegt, werden Beziehungen zwischen den Assyrischen Kolonien und den einheimischen Herrschern, die im III. Kapitel S. 75ff. nach ihren Residenzstädten zusammengestellt sind, sehr gründlich untersucht. Ähnlich wie Garelli in seinen AC IV. Teil (*Les relations politiques entre Assyriens et indigènes d'Anatolie*, S. 321-361) geht der Vf. im IV. Kapitel, S. 114-138 von J. Lewy's Studie *On some Institutions in the Old Assyrian Empire* (HUCA 27, S. 1-79) aus und unterzieht nochmals der Kritik alle von J. Lewy zur Stützung seiner Grossreichtheorie herangezogenen Briefe aus der II. Schicht¹⁾. Die Analyse der Texte hat jedoch gezeigt, dass die anatolischen Herrscher nicht Untertanen der Assyrer waren, aber vielmehr zwischen beiden eine Art Verabredung bestand, die gegenseitig eidlich bestätigt und eingehalten wurde. Allerdings stellt Orlin's Interpretation der Texte (ausser kleinen Verbesserungen von TC III 85, S. 132 ff.) keinen wesentlichen Fortschritt gegen Garelli's gründliche Untersuchung dar — von Bedeutung ist nur,

¹⁾ Der von K. Balkan in TTKY VII Seri, Nr. 31a (1957) publizierte Brief des Anum-hirbi, der die selbständige politische Macht der anatolischen Fürsten bezeugt, stammt aus Schicht Ib (vgl. S. 97 ff.), als die Aktivität der assyrischen Kaufleute bereits zu Ende ging.

dass die beiden Autoren unabhängig voneinander zu ähnlichen Schlüssen (III. Teil, S. 161-183) gelangt sind²⁾.

Diese ursprüngliche Studie wurde durch drei Appendices ergänzt. Im Appendix A (S. 184-198) gibt der Vf. eine Übersicht über altassyrische Dokumente nach ihrem Inhalt, im Appendix B (S. 199-223) befasst er sich mit der Chronologie und Stratigraphie der Ausgrabungen am Kültepe und anderen Fundorten der „kappadokischen“ Tafeln, im Appendix C (S. 224-247) werden die assyrischen Kolonien im Rahmen der anatolischen kulturellen Geschichte betrachtet. Das Buch schliesst mit der Bibliographie wichtiger Werke und Aufsätze (S. 248-264) und mit den Indices (S. 265-272).

Hier einige Bemerkungen und Nachträge:

S. 9: Unter den in „Additions“ erwähnten nach dem J. 1965 erschienen Publikationen (vgl. dazu auch *Checklist of the Document Sources* S. 185 ff.) vermisst man die Edition altassyrischer Kültepe-Texte in der Sowjet-Union von N. B. Jankovskaja, *Klinopsisnye teksty iz Kjul-Tepe v Sobranijach SSSR* (Moskva 1968), in der auch die von Gol. und Šil. herausgegebenen Texte wiederholt sind³⁾. Ebenso ist unter den grammatikalischen Studien (dazu S. 191) Karl Hecker's *Grammatik der Kültepe-Texte* (AnOr 44, 1968) nicht angeführt.

S. 35 ff.: Bei der Lagebestimmung der assyrischen Handelskolonien stützt sich der Vf. hauptsächlich auf die grundlegende Studie von A. Goetze *An Old Babylonian Itinerary* (JCS VIII, 1953, S. 51-72) und E. Bilgiç *Die Ortsnamen der 'kappadokischen' Urkunden im Rahmen der alten Sprachen Anatoliens* (AfO XV, 1945-51, S. 1-37). Doch ist zu bedauern, dass Garelli's Stellung zu diesen Fragen in seinen AC, S. 81-125 mit keinem Wort erwähnt wird und das um so mehr, weil sich Garelli's Lokalisation von Ḫaḫḫum und Ablehnung J. Lewy's Identifikation der Stadt Tarakum mit Terqa (AC S. 81 Anm. 3) mit Orlin's Ansichten (S. 39 Anm. 5) deckt.

S. 73 ff.: Die Tabelle der einheimischen Herrscher wäre durch einen bis jetzt unbekannten *rubā'um ša Šinaḫuttim* aus N. B. Jankovskaja, KTKP Nr. 10, y + 3 zu ergänzen. Derselbe Text bringt weitere Belegstellen zum Fürsten von Amkua und Kapitra (zur Lesung *Kā-pi-it-ra-i-um* vgl. K. R. Veenhof, l.c. S. 368 und K. Hecker, op. cit. S. XV).

S. 90 f.: Den Statut der assyrischen *kārū* kann man nicht bestimmen, wenn man einfach 14 verschiedene Übersetzungen dieses Terminus zusammenstellt. Nur eine Analyse aller Stellen im breiterem Zusammenhang

²⁾ Gegen B. Landsbergers Bezeichnung „Handelskolonien“ vgl. P. Garelli, AC S. 371 ff. Zur Definition der assyrischen „Kolonisation“ vgl. L. L. Orlin, S. 179 f.

³⁾ Vgl. die Besprechung von K. R. Veenhof in BiOr XXVII (1970), S. 367 ff.

Aus der neuesten, nach 1968 erschienen Literatur sei hier angeführt:

I. J. Gelb, *A Cappadocian Tablet supposedly from the Neighborhood of Carchemish* (Studi in onore Piero Meriggi, 1969), S. 119-124; D. O. Edzard/Karl Hecker, *Ein Brief aus der altassyrischen Korrespondenz Šallim-aḫum/Pāšu-kēn* (MDOG Nr. 102, 1970), S. 86 ff.

— wie es P. Garelli in AC S. 171-204 getan hat — kann die Funktion dieses Handelszentrums der assyrischen Kaufleute näher erklären.

S. 114 ff.: Zur Korrespondenz zwischen „Boten der Stadt“ (*šiprū ša ālim*), *kārum* Kaniš und *Waḫšušana* vgl. jetzt N. B. Jankovskaja, op. cit. Nr. 3 und 6.

S. 133 Anm. 70: Falls sich Orlin's Vorschlag, statt *li-li-kam-ma ar-ni* in TC III 85,20 *li-li ar-gam-ma-ni* zu emendieren, bestätigt, wäre „rote Purpurwolle“, die nur j/spB und nA (vgl. dazu AHw 67a und CAD I₂ 253) vorkommt, bereits aA belegt.

S. 199 ff.: Zu den im Appendix B angeführten Fundorten der „kappadokischen“ Tafeln, kommt neuerdings eine neue Fundstelle am Acemhüyük (dazu N. Özgüç, AnSt 17, 1967, 27) zum Vorschein. Zur aA bei Karchenisch entdeckten Tafel s. oben Anm. 3.

Praha, Februar 1972

L. MATOÜS

* *

ANATOLICA. ANNUAIRE INTERNATIONAL POUR LES CIVILISATIONS DE L'ASIE ANTERIEURE III (1969-1970). Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 1967 (4to, 242 p., 28 pls.). Price: Hfl. 80.—.

The third installment of *Anatolica* is a substantial volume, wide-ranging in contents and handsomely produced.

Archaeology is primarily represented in Mrs. Handan Alkim's exhaustive survey of exploration and excavations in Turkey in the years 1967-1968. Eighty-eight sites are discussed (cf. the clear map at the end of the article) and brief bibliographic notes are appended. Of special interest are the comments on the Early Bronze-Middle Bronze cremation cemetery at Gedikli (pp. 6-7 and pls. I-II), with a description of sacrificial pits in which goats and sheep are buried, covered by a layer of white clay which has unbaked animal and human figurines and other miniature offerings. The survey contains extensive reports on the activities in the Keban area (which in the meantime are also being published in separate preliminary volumes), on Urartian sites, and on Byzantine and Islamic sites.

E. Laroche contributes a succinct analysis of the first 19 words of the Nišantas inscription at Boğazköy, establishing the reading of the titlature of Shuppiliuma II in spite of the dismally weathered condition of the stone (pp. 93-98). Many a seminar has been held in front of the tantalizing historical monument.

A philological contribution is the transcription, translation and discussion of a reassembled Boğazköy text (KUB XXV 32 + KUB XXVII 70 + 1628/u) concerning the festivals of Karahna by A. M. Dinçol and M. Darga (pp. 99-118).

A modern technical study is Sönmez Kantman's microscopic analysis of some ground stone tools from Tilmen Hüyük and Gedikli-Karahöyük (pp. 139-145) in which the specific function of the tools is determined by careful examination of their surface wear.

The Islamic period is represented by articles on the Şeyh Fethullah Mosque in Gaziantep by Metin Sözen

(pp. 177-187); on the sources of Seljuk stone ornament by Semra Ögel (pp. 189-194); and on Seljuk "Sun and Moon rosettes in the shape of human heads" by Gönül Öney (pp. 195-203).

Among the articles of somewhat peripheral interest is a study by D. A. Was on "The Kingdom of Pylos" (pp. 147-176). Its Anatolian relevance may be sought in the implications of the interpretation of Pylian Linear B tablets for Trojan history. The article is largely based on hypotheses, but the material tends to invite speculative reconstruction of the evidence.

The photographic plates are ample (28 plates, each with several figures in halftone). The reference system in the text is somewhat inadequate since it gives figure numbers only; this is a matter which the editors could improve.

Bryn Mawr, June 1972

MACHTELD J. MELLINK

SYRIA - PALESTINA

Eugen WIRTH, *Syrien*. Eine geographische Landeskunde. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1971 (8vo, XVIII + 514 p. figures, maps, tables, index, bibliography) = Wissenschaftliche Länderkunden, Band 4/5. Price: Paper DM 39.50.

Non-Arabic writings about Syria during most of the current century have tended to be in French rather than in other European languages. This is perhaps due to the forces that also shaped mandate policy. Whatever the cause, the result is that Syria is rather less well known and understood in the Anglo-saxon world than it should be. Seen against this background it is intriguing that the first full-fledged geography of Syria has appeared in German, the magnum opus, thus far, of Dr. Eugen Wirth, whose articles on the Near East, especially on Iraq and Syria, have attracted attention for a number of years.

This impressive work is a model of geographic description, both physical and human, of a country in all its aspects. Thorough in the best German tradition, it is written in a style that, whilst almost dry, is constantly lucid. It is documented most abundantly but stylistic and typographical arrangements ensure that the reader will not lose sight of the wood because of the trees. The maps, several in colour, and also the further figures and tables are clear and skilfully executed. The illustrations at the end of the book, quite a luxury nowadays, are well chosen and well produced. The fifty-page, compact-print bibliography seems to leave no stone unturned so far as writings in European languages are concerned, but the present reviewer has been somewhat puzzled when vainly searching for Arabic references.

The arrangement of contents is interesting for its own sake. First, there is a general introduction, partly historical and political, partly bibliographic. Then, the "hard" data on geology, climate, water and vegetation are presented. These fill the first three sections of the volume. At the end of the book, the final section resumes this

presentation in the form of a series of integrated regional surveys. For a country like Syria, the regional approach is of outstanding significance.

The central parts of the book deal with the "culture landscape" (*Kulturlandschaft*) in one section, where culture history and demography are blended to an extent — each gets one chapter — in an effort to give coverage to the human side in its more general aspects. (Numerous special aspects are treated throughout the book wherever the occasion arises). The two other sections are given up to the agrarian "landscape" (in the broadest sense of the word landscape) and to the non-agrarian sectors. The former covers agriculture and livestock proper but expands into thorough presentations of agricultural enterprise in its different forms, its economic aspects, and reforms, again of the village, of housing, and of problems and prospects of nomadism. The latter looks into the urban scene, trades and industry, and, rather more briefly, mineral sources, commerce, transportation and tourism. Most of the problems of development that Syria faces under contemporary conditions find treatment somewhere in the book, but he who is interested in one or two issues in particular may have to scan back and forth somewhat before he can locate the proper spot. His reward, in most cases, will be a wealth of compressed factual information. By way of random examples, health and nutrition may be quoted, or social stratification.

It is to be hoped that this indispensable work of reference will become available in English in the very near future.

Guelph (Ont.),
January 1972

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* *

Maria Giulia Guzzo AMADASI, *Le iscrizioni fenicie e puniche delle colonie in occidente*. Roma, Istituto di Studi del Vicino Oriente, Università di Roma, 1967 (210 pp., 18 figs., LXVII pls.) = Studi Semitici 28. Price: Lit. 6400, \$ 10.50.

The author has fully succeeded in providing all the inscriptions, fenician, punic and neo-punic, from the western part of the mediterranean area (except those from Northern Africa). In four chapters the inscriptions from Malta, Sicily, Sardinia and Spain are successively treated. Within each chapter a division is made between fenician-punic and neo-punic inscriptions, while at the end of each chapter the so-called 'bolli d'anfora' are mentioned. Within these parts the inscriptions are given in the chronological order of the year of publication. In a large appendix we find the inscriptions from Preneste, Pyrgi and even the two found in France, although these are of Carthaginian origin.

Very important is the rich collection of illustrations; of almost every inscription there is a line-cut or a photograph. Also very useful is the bibliography accompanying every inscription. As far as possible Dr. Amadasi gives a translation and commentary on every item, it being obvious, that the last word on the interpretation

of each inscription is not yet spoken. Every now and then new literature appears¹⁾.

Two remarks must be made here. In the first place, we think it deserves recommendation to give names of places in the official orthography (e.g. Marsaxlokk and not Marsascirocco). Secondly, to our opinion it would have been better to print the text of Sard. 36 in a similar way as J.-B. Chabot gave his transliteration in square characters in his article in JA série XI, tome X, 1917, p. 5-11 (not 1-11!), so that the position of the different characters in relation to each other (for line 5 it makes some difference) is more easily discernable.

Although the book is very neatly printed, there are some misprints. E.g. p. 70: in Sic. Npu 2B last letter must be T/G not T/N. p. 109: in Sard. 32 line 9 the fourth word reads 'BH... in the translation we read 'BDH... p. 131: in Sard. Npu 6 line 3 'BRMLQRT must be 'BDMLQRT. In the second index (nomi di persona): s.v. 'ŠT read 'TŠ; s.v. BD'ŠTRT is also mentioned Sic. 5.2, this reference should be under GR'ŠTRT; s.v. B'L'ZBL, Sard. 42 read 24; s.v. 'HN' add Sard. 23.2; s.v. HNB'L, Malta 2.3.4 read 3-4; s.v. JTNŠK read JTNŠD²⁾; s.v. 'H^{DD} read 'H^{DD}; in index 3 (nomi di divinità): s.v. PN B'L add Sard. 25.

Dr. Amadasi has published these inscriptions in this form and at this time, because, after the appearance of CIS I, 1 ff, many new inscriptions were found, and the Corpus will not be able to publish these in short time, busy as it is with the inscriptions from Carthago. Also after the publication of this very useful book of Dr. Amadasi new inscriptions were found. A book of this character can, of course, never remain up to date³⁾.

It is to be hoped, that our documentation of punic and neo-punic inscriptions after this excellent work of Dr. Amadasi and J.-G. Février's *Inscriptions antiques du Maroc*, *Inscriptions puniques et néopuniques*, Paris 1966, will be completed with editions of the texts from Algeria, Tunesia and Libya.

Groningen, January 1972

K. JONGELING

* *

¹⁾ E.g. B. Rocco, *L'Iscrizione bilingue dell'oscillum di Solunte*, *Oriens Antiquus* VII, 1968, p. 195-197 (ad ICO Sic. 12); M. Delcor, *L'inscription phénicienne de Nora en Sardaigne*, *Syria* XLV, 1968, p. 323-352 (ad ICO Sard. 1); F. M. Cross jr., *The old phoenician inscription from Spain dedicated to Hurrian Astarte*, *Harvard Theological Review* LXIV, 1971, p. 189-195 (ad ICO Spa. 16); ICO is the abbreviation now in use for this book.

²⁾ The god ŠD, until recently only known from personal names, had at least on Sardinia his own cult. See the in the following note mentioned inscriptions ed. by M. Fantar, and see also: M. Szymer, *Note sur le dieu Šid et le dieu Horon d'après les nouvelles inscriptions punique d'Antas*, *Karthago* 15, 1969-1970, p. 67-74.

³⁾ To mention only: G. Garbini, *Le iscrizioni puniche*, in: *Mozia IV-1967*, *StudSem* 29, Roma 1968 (6 inscr.); M. Fantar, *Les inscriptions*, in: *Ricerche Puniche ad Antas*, *StudSem* 30, Roma 1969 (21 inscr.); M. G. G. Amadasi, *Le iscrizioni*, in: *Grotta Regina I*, *StudSem* 33, Roma 1969 (31 inscr.) (but cf. B. Rocco, *AION NS XIX*, 1969, p. 411-418, 547-554; *AION NS XX*, 1970, p. 369-399; *AION NS XXI*, 1971, p. 1-20, 429-442); M. G. G. Amadasi, *Le iscrizioni puniche*, in: *Mozia VI-1969*, *StudSem* 37, Roma 1970 (21 inscr.).

Michel GAWLIKOWSKI, *A propos des reliefs du temple des Gaddê à Doura*, extrait de *Berytus*, vol. XVIII, Beyrouth (Liban), publié par The American University of Beirut, 1969 (p. 105-111, 2 pl.).

Malgré son faible volume cette étude mérite un compte-rendu parce qu'elle touche à des questions historiques importantes de deux sites également célèbres: Palmyre et Doura-Europos.

Le sanctuaire palmyrénien dit temple des Gaddê, avec ses annexes, se trouvait en plein centre de Doura-Europos, au voisinage immédiat du grand axe central, près des souks. Il paraît avoir été fondé vers le début du I^{er} siècle de notre ère, moment où commence la grande prospérité de Palmyre, et il a subsisté jusqu'à la ruine de Doura, au III^e siècle. On y a reconnu quatre états successifs, le dernier qui nous est seul connu avec quelque précision remontant au milieu du II^e siècle de notre ère.

Michel Rostovtzeff appelait cet établissement le fondouk des Palmyréniens à Doura-Europos, et je crois qu'il avait raison d'y voir le centre moral et commercial des caravaniers palmyréniens traversant la ville. Le savant russe avait habité Nijni-Novgorod, et il connaissait bien les habitudes des marchands qui venaient à ce grand marché, de toutes les villes de Russie. Il les y avait vus s'y grouper par provinces et y fonder des établissements stables avec une église qui les réunissait à chaque voyage. Il retrouvait leur mentalité chez les caravaniers palmyréniens.

M. Gawlikowski commence par signaler qu'on a découvert dans ce sanctuaire un ex-voto très important, au dieu Yarhōl, représenté debout en costume militaire, tenant un globe dans une main et s'appuyant de l'autre sur un long sceptre. La tête est radiée et un croissant passe derrière le dos, dépassant les épaules¹⁾. Sur le socle, on lit:

"Yarhōl, le dieu bon, bétyle de la Source,
(qu'ont fait les Bené Mithā, archers)"²⁾.

Ce dieu était donc le protecteur de la Source de Palmyre, la source 'Efqa qui donne la vie à l'oasis. Dans mon livre *Les tessères et les monnaies de Palmyre*³⁾ et dans une étude sur *Les origines du panthéon palmyrénien*⁴⁾, j'ai montré que ce dieu bétyle appartenait au groupe le plus ancien, parmi les dieux qui nous sont actuellement connus à Palmyre; son caractère lunaire originel, sous le nom de Yarh, ne fait aucun doute. Son bétyle à la source de Palmyre, reproduit sur des monnaies locales⁵⁾, était le monument le plus vénéré de la cité, et j'ai découvert en 1965 qu'il avait servi à fixer le point de mire lorsque les architectes du temple de Bēl, au commencement du I^{er} siècle de notre ère, avaient tracé le grand axe du futur

¹⁾ M. M. Rostovtzeff, F. E. Brown, C. B. Welles, *The Excav. at Dura-Europos*, Prel. Rep. VII-VIII, New Haven, 1939, p. 264 s., pl. XXXV, 2; Du Mesnil du Buisson, *Tessères et monnaies de Palmyre*, planches, Paris, 1944, pl. CXXXIII.

²⁾ Du Mesnil du Buisson, *Inv. des inscr. palm. de Doura-Europos*, 2^e édition, 1939, p. 18, n° 33.

³⁾ P. 207-225, spécialement p. 216-217.

⁴⁾ *Mélanges de l'Université S.-Joseph*, 39, 1964, p. 169-181.

⁵⁾ *Les tessères et les monnaies de Palmyre*, p. 719 s.

édifice⁶⁾. Cette constatation très importante prouve qu'on établissait un lien entre le culte de Bêl et la Source avec son dieu particulier Yarhibôl. Aux fêtes du Nouvel An, la statue de Bêl était probablement portée processionnellement à la Source ou dans le voisinage, et c'est là qu'on célébrait la Sainte union de Bêl et d'Atargatis⁷⁾.

M. Gawlikowski constate ensuite que la cella du temple des Gaddê contenait trois bas-reliefs cultuels, dont deux conservés sont datés de 159 après J.-C., et dont le troisième est représenté seulement par des fragments. Dans le premier, le dieu assis de face est nommé le *gad* ou protection de Doura. Les aigles des côtés du trône, le long sceptre, la barbe et probablement des épis de blé dans sa main droite permettent d'y reconnaître Ba'al Shamîm, "le Maître des cieux"⁸⁾. Le second bas-relief représente une déesse assise qualifiée de *gad* ou protectrice de Palmyre. Il est aisé d'y reconnaître Atargatis posant sa main sur le lion qui figure la planète Vénus⁹⁾. Ce lion porte sur sa tête un croissant qui représente le ciel, et non la lune¹⁰⁾. Dans tout l'Orient, l'étoile du matin et l'étoile du soir, c'est-à-dire Vénus sous son double aspect, était considérée comme un support du ciel¹¹⁾, c'est à ce titre que le lion soutient le symbole du ciel sur sa tête. La déesse pose son pied sur l'épaule d'une nageuse qui symbolise la source 'Efqa, à Palmyre. Le troisième panneau n'est représenté que par six fragments. Les fouilleurs de Doura-Europos en ont dénombré neuf¹²⁾, mais parmi eux, trois débris de volutes et de corniches se rapportent à une autre sculpture. Le type de corniche ne peut en effet trouver place dans le bas-relief brisé. A celui-ci appartiennent: deux

têtes de griffons et des parties d'une tête humaine juvénile, d'un modius de prêtre, d'une inscription en palmyrénien et peut-être d'une patte de griffon, en tout six fragments. En les rapprochant d'un bas-relief découvert par la Mission Suisse de Palmyre dans le temple de Ba'al Shamîm¹³⁾ et des deux bas-reliefs du temple des Gaddê qui nous sont parvenus à peu près complets, on parvient à une reconstitution certaine d'une image cultuelle de Malakbêl sur un char trainé par deux griffons. Naturellement les détails de la sculpture ne peuvent être qu'imaginés (fig. 1, C), mais les grandes lignes de la composition sont très apparentes, comme l'ont reconnu tous les archéologues qui ont traité du sujet.

La question qui reste débattue est celle de la place des trois bas-reliefs l'un par rapport aux autres. M. Gawlikowski, comme les fouilleurs américains, pense que le bas-relief représentant Malakbêl occupait le milieu du fond de la cella, et il en conclut que le temple était dédié à ce dieu; les images de Ba'al Shamîm et d'Atargatis auraient été réparties des deux côtés.

A cette disposition, j'oppose d'abord une objection d'ordre iconographique. L'examen des sculptures montre que la figure de Ba'al Shamîm est tout à fait de face ce qui fait présumer qu'il était au milieu. La déesse regarde au contraire vers la droite; je la suppose à gauche. Elle serait donc à la deuxième place. Enfin Malakbêl sur son char aurait été de l'autre côté du dieu principal, étant tourné aussi vers lui. Les têtes conservées des deux griffons qui entraînaient son char sont en effet orientées dans cette direction (fig. 1).



Fig. 1. Essai de reconstitution de l'ensemble des images cultuelles dans la cella du temple des Gaddê, à Doura-Europos, en 159 après J.-C.

- A. Ba'al Shamîm, "Gad de Doura", entre Séleucus Nicator, fondateur de la ville, et le prêtre Haïran sacrifiant.
B. Atargatis, "Gad de Palmyre", entre le même prêtre et une Victoire.
C. Reconstitué. Malakbêl, présumé Gad d'une autre ville.

⁶⁾ *Compte rendu de la première campagne de fouilles à Palmyre*, Académie des Inscriptions et B.-L., Comptes rendus, 1966, p. 180, fig. 5.

⁷⁾ *Les tessères et les monnaies de Palmyre*, p. 461-462, 573-579 (je suis à présent plus affirmatif sur le lieu où se trouvait la "maison de l'Akitou").

⁸⁾ *De Shadrafâ, dieu de Palmyre, à Ba'al Shamîm, dieu de Hatra, aux II^e et III^e siècles après J.-C.*, Mélanges de l'Université S.-Joseph, 38, 1962, p. 149-157, pl. I, fig. 4.

⁹⁾ *Les tessères et les monnaies de Palmyre*, p. 215, fig. 144; p. 368, fig. 201.

¹⁰⁾ *Op. cit.*, p. 129-145.

¹¹⁾ *Op. cit.*, p. 143-145, fig. 109-111; L'Ethnographie, 1963, p. 24-25, fig. 5-7; Bulletin de l'Institut français d'archéologie orient., Le Caire, 68, 1969, p. 70, fig. 2.

¹²⁾ *The Excav. at Dura-Europos*, op. cit., pl. XXXV, 1, et p. 262.

¹³⁾ Paul Collart et Jacques Vicari, *Le sanctuaire de Baalshamîm à Palmyre*, 1969, II, pl. CVIII, 1.

Mais la disposition que je propose a une raison beaucoup plus grave. La hiérarchie des dieux palmyréniens imposait que Ba'al Shamîm fut le premier dans le sanctuaire. Aglibôl et Malakbêl n'étaient que ses associés, et Malakbêl même au second rang. Il serait impensable qu'on ait pu le mettre à la première place dans ce temple, avant le Maître des cieux.

Le sanctuaire était donc dédié à Ba'al Shamîm, à son épouse Atargatis et à son fils Malakbêl. Nous sommes en présence d'un triade du type méditerranéen, inhabituel à Palmyre où les triades sont généralement composées de trois dieux. Les tessères y ont cependant révélé une triade composée de Bêl, dieu père, d'Atargatis, déesse mère, et de Malakbêl, dieu fils, qui paraît avoir été inspirée par la triade de Ba'albek comprenant Zeus héliopolitain, dieu père, Vénus héliopolitaine, déesse mère, et Mercure héliopolitain, dieu fils¹⁴⁾. Malakbêl n'était pas sans rapport avec ce dernier¹⁵⁾. Cette triade de Bêl qui ne paraît pas avoir connu un grand succès à Palmyre est sans doute le modèle qui a servi à composer celle de Ba'al Shamîm ici représentée. Il faut ajouter que ce dieu venait du milieu méditerranéen où ce type de triade est habituel.

Atargatis était l'épouse de Bêl aussi bien que de Ba'al Shamîm¹⁶⁾, après avoir été celle de Bôl¹⁷⁾. Le groupement de Ba'al Shamîm et d'Atargatis apparaît sur la tessère R. 207. On y voit sur une face le dieu assis, comme à Doura, tenant le sceptre et le globe céleste, et sur l'autre face Atargatis debout. On en conclura qu'ils formaient un couple. Qu'Atargatis ait été à la fois l'épouse de Bêl et de Ba'al Shamîm, nul ne paraît s'en être scandalisé, à Palmyre. A Ba'albek, elle était l'épouse du Zeus Héliopolitain. Son titre de "Reine des Cieux"¹⁸⁾ la prédisposait à devenir la femme de toutes les grandes divinités célestes.

Le groupement de Ba'al Shamîm et de Malakbêl, sans Aglibôl, est connu aussi par des tessères et des monnaies de Palmyre¹⁹⁾. Dans un dessin de 147 après J.-C., découvert à Abou Douhour, près de Palmyre, une tête de Malakbêl radiée est placée au-dessus d'une figure de Ba'al Shamîm assis²⁰⁾. Un buste de Malakbêl aussi radié orne le devant de la cuirasse de Ba'al Shamîm sur une statue de Hatra²¹⁾. Dans la tessère R. 209, Ba'al Shamîm et Malakbêl sont nommés ensemble, mais naturellement Ba'al Shamîm l'est avant Malakbêl. C'étaient deux divinités qui accordent le salut. Je n'ignore pas que le culte de Malakbêl a pris un extraordinaire développement au III^e siècle, mais cette promotion n'existait pas encore au milieu du second²²⁾.

Le temple des Gaddê était donc dédié à Ba'al Shamîm, et non à Bêl, le dieu du grand temple à Palmyre. J'y ver-

rais volontiers un signe de la popularité du premier dans la classe la plus instruite à Palmyre. Haïran, la dédicant nommé et représenté, aurait été un prêtre de Ba'al Shamîm, ce qui est intéressant, car si nous sommes assez bien renseignés sur les prêtres de Bêl et leur thiasse, nous ne savons presque rien sur ceux des autres cultes palmyréniens. Dans le costume aucun détail ne distingue Haïran des prêtres de Bêl.

Doura-Europos possédait deux temples de Ba'al Shamîm. L'un était situé près du rempart. Il contenait une dédicace en palmyrénien et en grec, datée de 31 après J.-C. Ba'al Shamîm y est nommé en grec *Zeûs Kýrios*²³⁾. L'autre était le temple dit des Gaddê. Tous deux avaient été fondés par des Palmyréniens. Ils y avaient construit aussi deux temples de Bêl, l'un dans la nécropole, avec une inscription en palmyrénien datée de 33 avant J.-C.²⁴⁾; l'autre, plus grand, dans l'angle Ouest des remparts, avec des peintures justement célèbres²⁵⁾.

M. Gawlikowski s'étonne que Yarhibôl et Malakbêl, dieux solaires apparemment concurrents, aient pu être adorés ensemble dans le temple des Gaddê. On peut noter cependant que ce cas n'est pas unique. Dans un bas-relief cultuel dédié à Bêl et aux dieux de son groupe, on voit Yarhibôl en pied et au-dessus un buste de Shamash-Malakbêl²⁶⁾. L'auteur fait remarquer aussi qu'on ne connaît pas d'image de Yarhibôl sur un char. On sait seulement que son épée était ornée d'une tête de cheval²⁷⁾. Mais les Palmyréniens n'ignoraient pas que les Grecs imaginaient le dieu-Soleil parcourant le ciel sur un char. Dans une tombe du temple de Ba'al Shamîm à Palmyre, la Mission Suisse a découvert une coupe d'albâtre qui peut remonter au I^{er} siècle avant J.-C. ou être même antérieure²⁸⁾. On y voit sculpté le buste d'un dieu radié de sept rayons orientés vers le haut, et soutenu par une sorte de grand croissant. Il est encadré sur les côtés, par deux protomes de chevaux galopant vers la droite et la gauche. Dans ce dessin très rudimentaire et incorrect, il faut reconnaître le dieu-Soleil sur son char. La façon de représenter les chevaux du char sur les côtés, et non en avant, se retrouve dans la scène semblable de la mosaïque de Beth Alpha²⁹⁾. Les rayons tournés vers le haut indiquent qu'il s'agit du soleil levant³⁰⁾. La barbe que porte le dieu empêche cependant d'y reconnaître Yarhibôl. Il s'agit très probablement d'un objet importé à Palmyre.

M. Gawlikowski a raison de remarquer que le mortier ou modius de Haïran qui, suivant l'inscription, a offert les

²³⁾ *The Excav. at Dura-Europos*, VII-VIII, 1939, p. 284-309.

²⁴⁾ *Op. cit.*, p. 310-325; *Inv. des inscr. palm. de Doura-Europos*, p. 3-4.

²⁵⁾ Franz Cumont, *Fouilles de Doura-Europos*, 1926, p. 29-168, pl. XXV-LX.

²⁶⁾ *Les tessères et les monnaies de Palmyre*, p. 173-174, fig. 126; p. 254-255.

²⁷⁾ *Op. cit.*, p. 208, fig. 139.

²⁸⁾ R. Fellmann, *Le sanctuaire de Baalshamîm à Palmyre*, V, *Die Grabanlage*, 1970, p. 96, pl. 13, fig. 10a.

²⁹⁾ E. L. Sukenik, *The anc. Synagogue of Beth Alpha*, Jérusalem, 1932; *Ancient Synagogues in Palestine and Greece*, London, 1934, fig. 5 (Na'aran) et 8 (Beth Alpha); I. Sonne, *The Zodiac Theme in Ancient Synagogues*, *Studies in Bibliography and Booklore*, Cincinnati, I, 1953, p. 5 s., fig. 3-4.

³⁰⁾ *Les tessères et les monnaies de Palmyre*, p. 764; *Le dieu Griffon à Palmyre et chez les Hittites*, L'Ethnographie, 1961, p. 26-28, fig. 10, 1.

²²⁾ *Bibliotheca Orientalis*, 20, 1963, p. 172.

¹⁴⁾ *Les tessères et les monnaies de Palmyre*, p. 261-263, tessère R. 773 (= P. 8) et 91 (= P. 56), p. 679 et 691.

¹⁵⁾ *Op. cit.*, p. 333-334.

¹⁶⁾ *Op. cit.*, p. 319.

¹⁷⁾ *Mél. de l'Université Saint-Joseph*, 39, 1964, p. 181-184.

¹⁸⁾ *Études sur les dieux phéniciens*, p. 126-127.

¹⁹⁾ *Les tessères et les monnaies de Palmyre*, loc. cit. et p. 740, fig. 319-320.

²⁰⁾ *Op. cit.*, p. 322-323, fig. 189.

²¹⁾ *Op. cit.*, p. 326, fig. 196; *Mél. de l'Université Saint-Joseph*, 38, 1962, p. 149-159, pl. I.

deux bas-reliefs de Ba'al Shamîm et d'Atargatis en 159 après J.-C., porte sur le devant une rosette, tandis que celui du prêtre qui a fait sculpter le bas-relief de Malakbêl est orné, également sur le devant, d'un buste de prêtre. Dans mes *Tessères et monnaies de Palmyre*³¹), j'ai dit ce que l'on sait sur ces ornements du modius. La couronne à cabochon ou à rosette paraît correspondre à une première distinction dans la hiérarchie sacerdotale. La couronne ornée d'un buste représenterait le grade supérieur. Ce petit buste qui s'encadre entre les lauriers pouvait être celui d'un personnage à modius ou sans modius, imberbe ou barbu; il est interprété comme un ancêtre qui pouvait être le héros éponyme de la tribu. Si l'on adopte cette explication qui paraît satisfaisante, la différence notée entre le modius sacerdotal dans les deux panneaux conservés et celui qui apparaît dans le bas-relief reconstitué pourrait s'expliquer de deux manières. Le travail aurait été commandé par deux prêtres de rang différent, sans doute deux desservants du temple, et rien ne s'oppose à ce qu'ils aient été père et fils. Mais ce partage de la dépense aurait dû se faire sur l'ensemble du travail et ne pas porter sur une division matérielle des bas-reliefs. De cette manière un des prêtres aurait honoré Ba'al Shamîm et Atargatis, l'autre Malakbêl: c'est peu vraisemblable. Dans une inscription de Doura-Europos déjà citée³²), le père et le fils dédient une stèle à Ba'al Shamîm: ils le font ensemble. Je propose donc une autre explication: sculpter des bas-reliefs comme ceux que nous avons sous les yeux nécessitait des mois de travail. Haïran aurait été l'objet d'une promotion en cours d'exécution et il aurait demandé à l'artiste de rappeler son nouveau grade dans la sculpture. Mais celui-ci lui aurait fait remarquer que dans les panneaux déjà sculptés, il était impossible de substituer le buste, plus volumineux, à la rosette qui l'était bien moins: il manquait de matière (l'opération contraire aurait été aisée). Haïran se serait donc contenté de voir son nouveau grade rappelé dans le panneau restant à sculpter, celui de Malakbêl. D'après cela, l'ordre suivi dans l'exécution aurait été celui de la préséance des dieux représentés.

L'auteur termine son étude par une recherche sur la famille du prêtre cité ici, avec les noms de son père et de son grand-père. Il parvient à cette conclusion qu'il appartenait à la famille royale de Palmyre. Il n'est pas très étonnant qu'un poste correspondant à celui d'ambassadeur de Palmyre à Doura-Europos ait été confié à un personnage de marque. La colonie de Palmyréniens devait être importante, sans parler des archers palmyréniens au service de l'armée, dont il fallait s'occuper aussi. Des caravanes palmyréniennes nombreuses passaient à ce carrefour de la vallée de l'Euphrate. Elles représentaient d'énormes intérêts, et des incidents étaient inévitables. Il fallait que les voyageurs trouvent à Doura-Europos un personnage de marque pour résoudre tous les problèmes.

Paris, novembre 1971 R. DU MESNIL DU BUISSON

*
*

³¹) P. 554, fig. 265-267.

³²) *Inventaire des inscr. palm. de Doura-Europos*, 2^e éd., p. 13-14, n° 23.

Ruth AMIRAN, *Ancient Pottery of the Holy Land from its Beginnings in the Neolithic Period to the End of the Iron Age*. With the assistance of Pirhiya Beck and Uzza Zevulun. New Brunswick, N.J., Rutgers University Press, 1970 (4to, 306 pp., 101 Plates of drawings and 349 Photos). Price: \$ 20.—.

After many years of waiting, Palestinian archaeologists have finally been presented with an English edition of a reliable corpus of ancient Palestinian pottery. This work was produced by "a highly competent specialist", who for decades "has devoted her attention increasingly to pottery chronology", to quote W. F. Albright's evaluation of the author (BASOR, No. 178 [April 1965], p. 70). Ruth Amiran, one of the foremost Israeli archaeologists, who has served both as participant and director of many expeditions, is well-known as the author of numerous articles on archaeological subjects in general and pottery in particular. In 1958 her first synthesis of Palestinian pottery was published under the title, *Ancient Pottery of Erez-Israel*, a pamphlet of 28 pages plus a large folding table of pottery drawings. This was followed in 1963 by her *opus magnum* in modern Hebrew. The present volume under review is the English edition of this work. Mrs. Ida Pommeranz, whom we must thank for having given us in English many archaeological works which first appeared in modern Hebrew, is the translator.

The book does not give an indication how much its contents owe to Mrs. Amiran's assistants, Dr. Pirhiya Beck and Mrs. Uzza Zevulun, mentioned on the title page, and to Mrs. Piri Yarden, referred to only in the Introduction. It is my impression that the major part of the work was written by Mrs. Amiran, to whom I will henceforth refer as the author.

Regrettably the introductory chapter has been reduced from 28 pages in the Hebrew edition to 3½ pages in the English. Consequently the history of pottery chronology has been drastically abbreviated and the long technical discussion on pottery production has been omitted from the English edition together with the first 20 illustrations.

In the Introduction to her book the author presents a brief survey of the study of Palestinian pottery beginning with Flinders Petrie, and there is no need to repeat her story. She also mentions the two corpora that preceded hers, one published, the other never completed. The first one was J. G. Duncan's *Corpus of Palestinian Pottery* which was already out-of-date when it appeared in 1930, since it was nothing more than Petrie's long-outmoded scheme of pottery classification and dating. The other corpus, on which C. S. Fisher worked in Jerusalem for many years before World War II, never saw the light of day because he failed to keep up with the revolutionary development in pottery dating taking place at that time under the skillful eyes and hands of Père L. H. Vincent and Prof. W. F. Albright. In 1941 he died with his work still uncompleted.

Hence, for lack of a comprehensive corpus of its pottery, students of Palestinian archaeology were dependent upon published excavation reports, such as Albright's *Tell Beit Mirsim* volumes which presented the Bronze and Iron Age pottery in a masterful way, or on such publications as G. E. Wright's *The Pottery of Palestine from the Earliest Times to the End of the Early Bronze Age*.

The information presented in these works had to be supplemented by the excavation reports of, for example, Megiddo, Lachish, Tell en-Nasbeh, Samaria, Jericho, and Hazor. With the appearance of every publication it became more difficult for any archaeologist who was not constantly engaged in field activities to keep up with the flood of new discoveries and information. For this reason it is of inestimable value to have a collection of all evidence available in handy form as Ruth Amiran has provided it. We are therefore most grateful to her for her unselfish gift presented to the archaeologists of Palestine, teachers and students, professionals and learners alike.

Having used this work in part as a textbook while teaching a course in field archaeology at the University of Jordan in 1970-71, I became well acquainted with it and was made painfully aware of a few weaknesses which it possesses. If these weaknesses could be eliminated in a future edition, the book would gain immeasurably in its usefulness to students of Palestinian pottery:

(1) The plates lack captions. It would be most helpful if these would be provided for all plates, as well as brief titles at the head of each page. In this way the reader would know at a glance to which period the pottery being discussed or depicted belongs. Captions and titles could be kept brief, for abbreviations such as "EB II" or "LB I" is all that would be necessary.

(2) There is a need for a chapter containing explanations of the technical terms used in this book. Such a chapter should precede the discussion of the pottery. On page 95, for example, the difference between the terms "goblet" and "chalice" is explained, but unless the student reads the whole book from cover to cover, it is unlikely that he would find this explanation. It would therefore be useful to have a chapter containing explanations of such terms as holemouth, crater, slip, pithoi, burnish, amphoriskos, plastic decoration, loop handle, lug handle, gutter rim, to mention only a few. If the book is used in the classroom the experienced instructor can provide the lacking information, but the independent student is often at a loss to understand technical terms such as those mentioned without additional help.

(3) An index at the end of the book is greatly needed.

Since the study of Palestinian pottery is still in flux, no work can present an up-to-date picture of all advances made in the study of the subject under consideration. In the Introduction (p. 15) it is pointed out that hardly any of the publications which have appeared after 1964 has been incorporated. Since it is easy to predict that Ruth Amiran's book will be a handbook and textbook on Palestinian pottery for many years to come, it is suggested here that in every new edition the results of new studies and pottery publications be incorporated. For example, no discussion of bichrome ware is any longer sufficient without taking cognizance of or making reference to Claire Epstein's *Palestinian Bichrome Ware* (Leiden, 1966), and any future study of Iron Age I pottery must take notice of H. J. Franken's *Excavation at Tell Deir 'Allā, I* (Leiden, 1969). The corpus of Ammonite pottery of the 7th and 6th centuries B.C., discussed by the author in connection with her Plate 101, has now been greatly increased by the excavations at Heshbon under my direc-

tion. The Ammonite pottery found in 1968 has appeared in a study by E. Lugenbeal and J. Sauer in the AUSS, X (1972), 21-70, and the pottery of the 1971 season, currently being studied by Sauer, is scheduled to appear as a monograph in 1974. The Edomite pottery excavated by Mrs. Crystal Bennett at Umm el-Biyara, Tawilan, and Buseira will also have to be taken into consideration in any future edition.

Another suggestion for improving the book in future editions deals with consistency in the use of terms. The following list was made as the book used in teaching and is probably not exhaustive:

Plate 1, No. 3 is called a Bowl, but a Jar on p. 18, line 19.

Plate 9, No. 7 is called a Platter, but a Bowl on p. 43, lines 13-14.

Plate 11, Nos. 3 and 4 are called Bowls, but Platters on p. 49, line 8 from the bottom.

The vessel of Photo 44 is called a Jar, but an Amphoriskos on p. 49, lines 1-2 from the bottom.

Plate 11, No. 5 is called a Spouted Jug, No. 9 a Bottle, No. 92 a Twin Bottle, and No. 15 a Juglet, but on p. 49, lines 1-2 from the bottom, all these vessels are called Amphoriskoi.

Plate 13, Nos. 4-5 are called Bowls, but Platters on p. 55, line 9.

Plate 14, No. 6 is called a Spouted Krater and No. 7 a Holemouth Jar. Both vessels have the same form except for the spout in No. 6.

Plate 18, No. 11 is called a Holemouth Jar, but a Holemouth Cooking Pot on p. 67, line 9 from the bottom.

Plate 20, No. 8 is called a Pot, but a Jug on p. 75, line 29.

Plate 24, No. 5 is called a Cup, but a Low Goblet on p. 81, line 5.

Plate 47, Nos. 1 and 2 are called Jugs, also on p. 147, lines 16-17, but Mug in Photo 134.

The vessel of Photo 161 (p. 162) is called a Piriform Jar, but on p. 161, line 12, an Amphoriskos.

Plate 50, No. 10 is called a Goblet, but a Jar on p. 162, line 5 from the bottom.

Plate 55, Nos. 8 and 9 are called Spouted Jugs, but Teapots on p. 173, line 6 from the bottom.

The vessel of Photo 180 (p. 180) is called a Jar, but an Amphora in the text of p. 180.

Plate 90, Nos. 1, 3, and 4 are called Bowls, but Kraters on p. 266, line 21.

Plate 93, No. 1 and Plate 94, No. 2, are called Jugs, while on p. 276, lines 8-10 it is argued that they are Jug-Flasks.

On p. 294, lines 13 and 15 from the bottom, the place, written Meqabelein in Harding's original publication, is spelled Muqabelein and Maqabelein, respectively.

The following errors were noticed in using the book:

Page 23, lines 1-3 from the bottom: add to the paragraph, See Plate 2: 12-13.

Page 24. The first paragraph contains some confusion. (1) A vessel, with a reference made to Photo 10, is said

to have come from Beersheba, but the caption to Photo 10 mentions Abu Matar as the site of origin. It would avoid confusion if the same term would be used in both places, or if an explanation would be given in the text to the effect that *Tell Abu Matar* is located near Beersheba. (2) The object of Photo 11 is said in the text to have come from Hadera (which is in the Caesarea area), but in the caption to Photo 11, from Azor (southeast of Tel Aviv). Photo 11 gives the correct information, though the reference should be corrected to 'Atiqot, III, Pl. IX, No. 17. However, there was a similar vessel found at Hadera (see Sukenik, JPOS, XVII [1937], 22, Pl. IV).

Page 33, note 20: read ADAJ, IV-V (1960), fig. 5: 3, instead of ADAJ, fig. 5: 3.

Page 58, lines 4 and 5 from the bottom. The references to Photos 57 and 51 are wrong. In the first reference perhaps Photo 56 is meant.

Page 69, last paragraph, and p. 70, first paragraph, refer to Photo 68, sherds 1-5. Photo 68, however, depicts seven unnumbered sherds in two vertical columns, and it is not clear to which the numbers in the text refer.

Plate 20, No. 3: read Bowl instead of Bow.

Page 82, Photo 86, caption: read El-Husn instead of El-Uusn.

Page 83, Photo 88, caption: read *Meg* instead of *Mrg*.

Page 95, line 3: read 15 instead of 16.

Page 99, line 7 from the bottom: read very much instead of very.

Page 116, line 13 from the bottom: read Majdaluna (as correctly, p. 119, line 4 from the bottom) instead of Majdalouna.

Page 116, lines 11 and 12 from the bottom: read Sin el-Fil (as correctly, p. 120, line 18) instead of Sin el-Fill.

Page 116, line 7 from the bottom: read Alabastron instead of Alabastron.

Page 135, line 17: read No. 10 instead of No. 9.

Page 136, line 1 from the bottom: add Hazor after 1: 5.

Page 143, lines 5 and 6: delete (Photo 261).

Page 143, note 12: read Toepferinnen instead of Toepferinaan.

Page 146, line 6: read 34: 6 instead of 43: 6.

Page 159, line 7: The reference to *Lachish*, II, pl. 162: 2 is incorrect.

Page 161, line 15. The reference to Photo 163 seems to be incorrect.

Plate 50. Add numeral 8 to the drawing in the left bottom corner.

Page 166, note 25 seems to give a wrong reference.

Plate 51, No. 15: read Flask instead of Flack.

Page 186, line 6 from the bottom: read 90 instead of 88 and add at the end of the paragraph, See p. 267.

Page 206, line 3 from the bottom: add after the word "sieve", (No. 21).

Page 207, line 8 from the bottom: read thoroughly instead of throughly.

Page 213, line 3: read be instead of bs.

Page 216, line 1 from the bottom: read Plate 69 instead of this Plate.

Page 217, line 17 from the bottom: read able to instead of able.

Page 259, line 17 from the bottom: read mouth instead of neck.

Page 263, line 2 from the bottom: read four instead of three.

Page 291, line 5: delete his.

Page 302, line 15: read Artistic instead of Artistically.

Page 302, note 1: reads Pls instead of Rls.

The foregoing notes, suggestions, and corrections have been written as a token of thanks to the author for having given us a book of great practical value. I only wish that either Ruth Amiran or another equally capable expert of Palestinian pottery would present us a companion volume that would give a handy and reliable corpus of the pottery of the Persian, Hellenistic, Roman, Byzantine, and Islamic periods. Such a book is one of the most needed desiderata, since ancient Palestinian archaeology and history does not stop with the Babylonian exile of the Jews, as does Amiran's book.

Andrews University,
October 1971

SIEGFRIED H. HORN

* *

Yigael YADIN, *Masada, Herodes' burcht en het laatste bolwerk der Joden*. Translated into Dutch from the English edition by R. J. Demarée and A. Zurel. Bussum, Fibula-Van Dishoeck N.V., 1971 (8vo, 272 pp., 121 photos, drawings and plans in black and white, and 98 color pictures). Price: f 39.50.

Masada is the memorial of one of the most epic national experiences in the history of Jewry, the monument to 960 brave men, women, and children who chose death as free people instead of life as prisoners or slaves, and a symbol of unconquerable heroism and of the perennial tragedy that has been a mark of the Jews throughout their history. Masada was a stronghold built on a high mountain plateau near the southwestern shore of the Dead Sea. The earliest structure had been built there by Jonathan, the brother of Judas Maccabaeus, but the fortress which made history in the first Jewish-Roman war had been the work of Herod the Great. Here it was that a few hundred rebellious Jews defied a Roman army for three years (from A.D. 70-73) after the fall of Jerusalem.

To take the fortress, the Romans had first to surround the naked rock by a full circumvallation interspersed with army camps, and then build a sloping ramp reaching to the western fortress wall, which at that point lies about 70 m. above the plain. This ramp ended in a stone platform just outside the wall. This allowed the Romans to move up battering rams and other siege engines to breach the wall. Having done this, they burned down the wooden and earthen palisade which the defenders had erected behind it. Only when the fearless defenders saw that they had left no way of escape and that they would fall into the hands of merciless enemies, did they decide to die before the Roman soldiers could get into the fortress. The

men killed their families, set all buildings afire, and then chose ten men to perform the grisly task of killing the men still living. These ten finally knifed themselves. When the Roman soldiers entered the fortress, all they found were the bodies of their enemies, burned buildings, and two women and five children who had hid themselves during the slaughter of the previous night. These seven survivors told what had happened, and the Jewish historian Josephus was thus able to preserve for posterity the record of this heroic event (*Jewish War*, VII.8.1-9.2), which after a siege of nearly three years left the Romans as trophy for their efforts nothing but corpses and smoldering ruins.

The first modern travelers to identify the rock with the ruined site of Masada were Edward Robinson and Elihu Smith who saw it from Engedi in 1838 and correctly guessed that it must be the site of the famous rock fortress of Masada. The then rather inaccessible place was occasionally visited by explorers and travellers after Robinson's time, and in 1932 Adolf Schulten, a German scholar, made a careful investigation of the remains of the Roman camps and circumvallation. When leaving the site he said that he envied the future explorer of the fortress itself (ZDPV, 56 [1933], 7).

This exciting task of resurrecting the remains of the Masada fortress was performed under the direction of Yigael Yadin, one of the most outstanding Israeli archaeologists who is known for his successful excavations of the biblical city of Hazor and his discovery in the Judean desert of the Cave of Letters from the time of Bar-Kokhba. With a competent staff and with hundreds of volunteers from Israel and many other countries, Masada's ruins were excavated in two seasons during the years 1963-1965. Marvelous finds were made for the dry climate of the Judean desert had preserved much material which in other places would have perished long ago. Found near the bath-house, for example, were the skeletons of a young man, a young woman, and a child. The woman's scalp with her long, plaited, dark hair was fully preserved. Undisturbed at her side were her sandals and other personal belongings, lying where they probably fell during that fateful night in A.D. 73, almost nineteen hundred years ago.

Among other interesting finds were parts of scrolls, some of them containing biblical texts. At once place were found eleven ostraca, each bearing the name of one man. The temptation is strong to see in ten of them the ballots of the ten men elected to kill their remaining comrades and then themselves. The eleventh ostrakon bears the name ben Ya'ir, probably designating the Zealot commander of the fortress El'azar ben Ya'ir, a relative of the family of Judas the Galilaean who had played a prominent role in the defense of Jerusalem against the Romans. Within the fortress ruins were also some of the defenders' desiccated food, their coins, arrowheads, armor scales, household utensils, and even fragments of their clothing.

The present visitor to Masada — who can now be whisked in a cable car over the remains of the Roman assault ramp to the top of the rock — sees the excavated remains of King Herod's two palaces with their frescoes, mosaic floors, and private baths, as well as the ruins of a Jewish synagogue, a ritual bath house, store houses,

large cisterns, and other structures. The remains of the Roman camps and the wall built all around the foot of the rock can also be visited. In addition to seeing these exciting relics of history, he has a breathtaking view east over the Dead Sea with the purple mountains of Moab in the distance, and the starkly naked rocky wilderness of Judaea surrounding Masada on the other three sides.

The results of this most thrilling excavation are described in the book under review by Yigael Yadin, the expedition's director, in his usual fascinating style. His original Hebrew text was translated into English by Moshe Perlman and published in 1966 lavishly illustrated by 219 illustrations, of which 98 were in gorgeous color. The book under review is the Dutch translation of the English work and contains all the original photos, the black and white ones as well as those in color. The translation has lost nothing of its original lucid style and makes spell-binding reading. Whoever takes up this book will not put it down until he has read it through.

In twenty chapters the author sets forth first the challenge and the task which lay before the excavator. Then he describes the site itself and the various structures excavated, and also the objects, scrolls, and the remains of the last defenders which came to light during the excavations. Three chapters are devoted to the narrative of Masada's checkered history, one to the history of modern explorations from Robinson's days to modern times, and the last chapter deals with the host of volunteers — to whom the book is also dedicated — who did the actual digging: the young men and women who were physically responsible for the resurrection of Masada and for the rock's present attraction to Jews and all those interested in its ancient past.

Andrews University,
Berrien Springs, Michigan,
January 1972

SIEGFRIED H. HORN

SEMITICA

Fabrizio A. PENNACCHIETTI, *Studi sui Pronomi determinativi semitici*. Napoli, Istituto Orientale di Napoli, 1968 (8vo, 164 S.).

Diese als Teil IV der Ricerche der Pubblicazioni del Seminario di Semitistica a cura di Giovanni Garbini erschienene Dissertation behandelt das funktionieren der semitischen pronomina demonstrativa. Das Buch zerfällt in sechs Kapiteln wovon das sechste Kapitel die *Conclusioni* bietet.

Das erste Kapitel (S. 1-54) behandelt die Pronomina mit *q* und *š* als „notae genitivi“. Diese Pronomina werden ja nicht nur als Relativpronomina gebraucht, aber auch als „notae genitivi“ wie z.B. in Akkadischen „ša ilim“ (was der Gottheit zugehört) oder im Arabischen: „dū siḥḥatīn“ (Gesunder). Auch das hebräische „ze-sinay“ (Jdc. 5: 5) gehört hierzu. Die synoptische Tabelle auf S. 53-54 gibt einen guten Überblick der in diesem Kapitel gewonnenen Ergebnisse. Es stellt sich heraus, dass die Verwendung als „nota genitivi“ in den meisten semitischen Sprachen später eingeschränkt wurde.

Das zweite Kapitel (S. 55-70) behandelt die Pronomina *q* und *š* als „notae genitivi“ in syntaktischer Hinsicht. Auch dieses Kapitel wird mit einer deutlichen Ta-

belle abgeschlossen (S. 70), wobei sehr wichtig ist, dass die syntaktische Funktion hier die Einteilung der Pronomina bestimmt. So kommt der Verfasser auf eine Einteilung in 1) autonome Pronomina — unterverteilt in Pronomina personalia und Pronomina demonstrativa die beide deiktische Pronomina sind — und 2) nicht-autonome Pronomina zu denen die Pronomina interrogativa, exclamativa und determinativa gehören. Diese Pronomina heissen „nicht autonom“ weil sie durch einen Satz oder durch einen Genitiv näher bestimmt werden müssen.

Das dritte Kapitel (S. 71-93) handelt über die reziproke Beziehungen zwischen die Pronomina mit *q* und die praepositiven Artikel. Hier wird das Buch m.E. erst recht interessant, denn der Verfasser behauptet, dass bei den semitischen Sprachen die einen vorangestellten Artikel haben *q* als „nota genitivi“ in Unbrauch gekommen ist. Dagegenüber konnte das Syrische, das einen postpositiven Artikel hat, *q* wohl in diesem Sinne benutzen. Und der Verfasser meint, dass der vorangestellte Artikel im Kana'anäischen und im Nordarabischen am Ende des zweiten Millennium introduziert worden ist.

Im vierten Kapitel (S. 95-103) werden die Pronomina mit *m* und 'ay behandelt. Es stellt sich heraus, dass diese Pronomina determinativ und nicht-autonom sind (S. 97).

Im fünften Kapitel (S. 105-145) handelt es sich um die syntaktische und semantische Natur der arabischen Pronomina *man*, *mā* und 'ayyūn. Der Verfasser zeigt, dass diese Pronomina nicht-autonom und nicht-deiktisch sind. Das bedeutet, dass diese Pronomina ursprünglich auch nicht richtige Fragepronomina gewesen seien.

Das sechste und letzte Kapitel (S. 147-152) ist ein konkludierendes Kapitel worin kurz zusammengefasst wird was im vorhergehenden gesagt worden ist. Als die wichtigsten Ergebnisse werden hervorgehoben die Einteilung in autonome und nicht-autonome Pronomina und die Tatsache, dass die Pronomina mit *m* und 'ay nichts gemein haben mit den deiktischen (d.h. demonstrativen und personalen) Pronomina. Ferner behauptet der Verfasser (S. 150) dass das Aufkommen der vorangestellten Pronomina im Kana'anäischen und im Nordarabischen am Ende des zweiten Millenniums auf Ägyptischen Einfluss zurückgehen könnte. Diese Erneuerung würde dann im Westsemitischen einen grossen Bruch verursacht haben zwischen auf der einen Seite das Aramäische, das Südarabische und das Äthiopische, die keinen vorangestellten Artikel haben, und auf der anderen Seite das Phönizische, das Punische und das Hebräische, die diesen Artikel wohl haben.

Das Buch wird abgeschlossen durch eine Bibliographie (S. 153-159).

Man kann sagen, dass der Verfasser uns ein sehr gezieltes Buch geschenkt hat. Er hat dabei auch manches wesentlich Neues geboten. Er gibt Beispiele aus nahezu allen alten (und auch manchmal: neuen) Semitischen Sprachen. Vor allem ist es richtig dass er sich immer bemüht seine Ergebnisse aus der Syntax zu gewinnen.

Groningen, Februar 1972

J. H. HOSPERS

Joshua BLAU, *On Pseudo-Corrections in Some Semitic Languages*. Jerusalem, The Israel Academy of Sciences and Humanities, 1970 (8mo, 153 pages).

In his Preface the author says that he with this book endeavours to focus attention on a facet of interdialectal interference in some Semitic languages that has hitherto been neglected, namely the reciprocal influence exerted by a language of prestige and a vernacular. The book is an extension of his article *Hyper-Correction and Hypo-Correction in Pseudo-Correct Features* in *Le Muséon* LXXVI, 1963, pp. 363-367, in which article Prof. Blau for the first time propounded the expression „Pseudo-correction“ as a general term.

In the first Chapter (*General Notions*, pp. 11-22) the author tries to work out the general notions underlying these pseudo-corrections. And as hitherto only hyper-corrections have been recognised in General Linguistics, is this chapter of interest not only to the Semitist, but to the General Linguist as well.

Whenever a language enjoying some sort of prestige comes into contact with one lacking such status, speakers of the „inferior“ speech try to assimilate forms of the „superior“. Sometimes, however, their insufficient acquaintance with the correct forms of the superior speech leads them to employ „corrected“ forms, non-existent (at least in that particular context) in either the inferior or the superior speech. These forms, correct in intention rather than in fact, the author calls „pseudo-corrections“.

There are several pseudo-correct features, e.g. malapropisms, over-correct style (the speaker or the writer employs superior-language forms in cases where inferior-language ones are employed even by the superior speech), hyper-correct or hyper-urbane features („inverse“ forms non-existent even according to their patterns in that peculiar position), hypo-correct or hypo-urbane features (here the speakers of vernaculars tend to overdo the use of „correct“ forms, employing hyper-correction, and so they can occasionally err in the opposite manner by „correcting“ vulgar forms to a partial extend only). Both hyper-corrective and hypo-corrective forms arise because the speakers of the inferior-language strive to use the forms of the higher language. A hyper-correct form does not contain any vernacular feature and is identical with „correct“ forms in other syntactic positions, but, actually, it is an inverse form. A hypo-correct form is a hybrid, evincing „correct“ and vernacular features simultaneously, and (as a rule) non-existent in both the higher and the lower language.

Pseudo-correct features usually arise by „over-self-denial“ (the authors translation of the German term „Überentäusserung“) and by „over-self-assertion“ (the authors translation of the German term „Überselbstäusserung“).

As instances of pseudo-corrections the author cites a well known case of „false regression“ in Arabic, namely the spelling *Ka's* („cup“) on the analogy of *ra's* („head“) where a sound-shift (from *ra's* > *rās*) already accomplished had been reversed by the Kur'ān readers, though *Kās* was the original form of that word. Further pseudo-corrections with regard to spelling, e.g. Latin *hemo* for *emo* („I buy“) on the analogy of *homo*

(where *h* had disappeared in the pronunciation): „Inverse spelling“.

The author rejects the opinion of E. Lerck (*Hyperkorrekte Sprachformen*, Archiv für die Psychologie CX, 1940, pp. 432-447) who claimed, that every sound-shift is followed by the opposite sound-shift, owing to hyper-correct reaction. Rightly the author states that hyper-correction, like all pseudo-correct features, arises from the tension between two language forms, a higher and a lower. And without this tension no hyper-correct reaction is possible.

Finally the author states, that the occurrence or absence of pseudo-correct features may be decisive for the proper evaluating of a linguistic situation.

Chapter Two (pp. 23-42) deals with pseudo-correct phenomena in Hebrew and Canaanite. The author begins this chapter saying that one should not regard the use of *šin* for *samekh* in the Bible as exhibiting hyper-correction, as this use was due to simple mis-spellings. There is about the same number of spellings of *samekh* instead of *šin*. The author has given particulars in an Appendix A at the end of his book (pp. 114-125). But in Middle Hebrew is, as a rule, *šin* supplanted by *samekh*, so that the relatively few cases of spelling with *šin* instead of original *samekh* have to be interpreted as hyper-corrections, influenced generally, by the biblical orthography of similar words with *šin*.

The perfect *yādē'ūn* („The knew“) in *Deut.* 8: 3, 16 is also a hypercorrection, but the most famous Hebrew feature that belongs to the domain of hyper-correction is the pronominal suffix of the second person masc. sing. attached to singular nouns according to Kahle and Meyer. Rightly the author does not agree with this view as he sees in this suffix (כֹּה) in the Qumran-Scrolls a living feature rather than a hyper-correct form.

Hyper-correct forms in Biblical Hebrew might, according to the author, have arisen also from the replacement of Northern features by over-correct Judaeen ones, but, unfortunately, our knowledge of these dialects is not very profound. Still, the author gives one example: *Yērūšālayim* instead of *Yērūšālēm*: Northern speakers, knowing that *ē* in their dialect often corresponded to Judaeen *ayi* „corrected“ here correct Judaeen *ē* into *ayi*.

The author sees another case of hyper-correction in the LXX-spelling *Μαδιαν* for Midian (in many non-declined words final *m* had turned into *n*, e.g. Abiram > Αβειρων).

There are also pseudo-corrections in the Amarna-tablets. So were case endings frequently misused giving rise to pseudo-correct forms. I think the author is right when saying that the el-Amarna texts do not reflect the preservation of the old Canaanite case endings, at least in the absolute and before pronominal suffixes.

On pp. 38 sqq. the author mentions some literary pseudo-corrections giving very well chosen examples too. I cannot, however, agree with him in calling Middle Hebrew a dead language as a language „used as a literary medium by Jews all over the world“ (p. 38) is not a dead language.

Finally the author gives some examples of pseudo-

corrections in modern, Israeli Hebrew as *sahūl* instead of *sa'ūl* („borrowed“).

Chapter Three (pp. 43-44) deals with hyper-corrections in Ugaritic, but the author himself doubts whether there are hyper-corrections in this language. Still he sees the use of *z* for *t* in UT 77: 44 and 21 in the words *lẓpn* (instead of *lṭpn*) and *ẓhrm* (instead of *ṭhrm*) as a sort of pseudo-archaisms.

Chapter Four (pp. 45-55) deals with Aramaic and here it stands to reason that we can expect pseudo-corrections, not only in the Aramaic documents written during the Achaemenid Empire, but also already in the oldest Aramaic inscriptions in which it is Aramaic that is influenced by another language, viz., by Canaanite. So was e.g. out of over-self-denial, *dī* sometimes „corrected“ into *zi*, to give it a Canaanite appearance. But the resulting word was not Canaanite either, since no such word existed in Canaanite. Some times even Proto-Semitic *d* is spelled with *z*, as in Mandaic *ziqla* („date palm“) and *zma* („blood“). The author gives several examples of pseudo-corrections in all sorts of Aramaic and Syriac. For lack of space I cannot mention them all, but as far as I can see all the examples are right and very enlightening.

Chapter Five (pp. 56-109) deals with Arabic. Here, too, are many cases of pseudo-corrections of all sorts. The author is as professor of Arabic very well acquainted with this language. As is known he has especially a profound knowledge of Middle Arabic dialects. The author begins with a very important statement, namely that it cannot be claimed that the Koran reflects the literary idiom, as against the true vernacular of Mecca, because it completely lacks pseudo-correct features. Though this is an *argumentum ex silentio* nevertheless the total lack of pseudo-correct features establishes a linguistic situation in which the difference between the classical and spoken language were not too far-reaching, and thus clears up a very important point in the history of the Arabic language. There remain, however, some items of the history of the Arabic alphabet to be explained only by the assumption of pseudo-corrections. So, for instance, the use of س for *s*. This case of inverse spelling became productive and came to denote *s* everywhere, thus ceasing to be a pseudo-correction and representing the usual orthography. It is impossible to enumerate all the examples the author gives of hyper- and hypo-corrections and also malapropisms in the Middle Arabic dialects arising from the contact of Classical Arabic with Middle Arabic dialects as being due to over-self-denial on the part of the speakers of those dialects. As far as I can see the given examples are all worth while studying, though in some cases there might be also an other satisfactory explanation. In their contact with Aramaic the speakers of the Middle Arabic dialects reacted out of over-self-assertion, as the author states rightly. Thus, in Ancient South-Palestinian Christian Arabic, *šin* in Aramaic loans is changed to *sin* even when no corresponding Arabic root containing *šin* exists. The reason for this change (though *š* occurs also in Middle Arabic) is that the correspondence *s*: *š* between Arabic and Aramaic was still alive, for there existed roots with *šin* in Arabic corresponding to Ara-

maic *šin*. In the domain of Middle Arabic the impact of Classical Arabic was so decisive that Middle Arabic writers always strove to renounce their dialect and often, owing to over-self-denial, exaggerated. Cases of over-self-assertion are, on the other hand, only found in Aramaic and Hebrew loans. In modern Arabic dialects, however, the impact of Classical Arabic is less decisive so that there the situation is somewhat different. Here the cases of over-self-assertion are more conspicuous.

Chapter Six (pp. 110-113) deals with Akkadian, Epigraphic South-Arabian and Ethiopic. Here the author contents himself with a very few remarks because of his "limited knowledge" of these languages. Because of the conservative Akkadian orthography one can expect to meet pseudo-correct features in Akkadian texts. The author gives one example. He sees in *warhiš* for *arhiš* ("quickly"), where the writer added a "parasitic" *w* without pronouncing it, a graphic hyper-correction. But, very rightly, the author says that only a thorough analysis of every text group will allow us to form a final opinion as to the occurrence and range of pseudo-corrections. For example, the use of "incorrect" case endings may exhibit pseudo-corrections only for certain texts. One has to take into account the intricacies of the Akkadian graphic system too, as well as special writing habits within that system. It is also very difficult to state anything certain as to the occurrence of pseudo-corrections in Epigraphic South-Arabian and Ethiopic.

The book is closed by an Appendix A (pp. 114-125) about irregular spellings of *samekh* and *šin* in Biblical Hebrew and an Appendix B (pp. 126-128) where the author criticizes the conclusions of A. Spitaler's article *Zur Frage der Geminaten* (must be: *Geminaten*)-*dis-similation im Semitischen* in: Indogermanische Forschungen LXI, 1954 (must be: 1952), pp. 257-266. According to Blau Biblical Aramaic *tinda* ("you know") was no inverse spelling instead of *tidda*, but a linguistic reality, as was the situation in words with etymologically unwarranted *rēš* + consonant, e.g. *korsē* ("chair") and *Darmesēq* ("Damascus").

Finally the author adds some Addenda (pp. 129-134), a list of abbreviations of references (pp. 135-138) and some very useful indexes.

In my opinion the author has given us a very valuable book and a significant contribution to our understanding of language use by Semitic peoples past and present. The author is not blinded by his subject, but he has also an open eye for the fact that not all the features *prima facie* due to pseudo-correction indeed are pseudo-corrections. It is an excellent work which deserves the attention of all Semitists and General Linguists.

Groningen, March 1972

J. H. HOSPERS

Jürgen Kurt STARK, *Personal Names in the Palmyrene Inscriptions*. Oxford, Clarendon Press, Oxford University Press, 1971 (8vo, XX, 152 S.). Preis: £ 6.00.

Namenbücher sind neben Grammatiken und Wörterbüchern ein wichtiges Hilfsmittel für wissenschaftliche Arbeit. Es ist deshalb sehr zu begrüßen, dass in den

letzten Jahren eine ganze Reihe von Arbeiten zum semitischen Onomastiken verfasst und meist auch publiziert wurden. Ich erinnere an H. B. Huffmon, *Amorite Personal Names in the Mari Texts: A Structural and Lexical Study* (Baltimore 1965), an G. Buccellati, *The Amorites of the Ur III Period* (Naples 1966), an Frauke Gröndahl, *Die Personennamen der Texte aus Ugarit* (Studia Pohl 1, Rom 1967) — zu diesen Arbeiten sind oft sehr kritischen Besprechungen heranzuziehen —, an die freilich wesentlich bescheidenere Arbeit von H. Schult, *Vergleichende Studien zur alttestamentlichen Namenkunde* (Diss. theol. Bonn 1967), an die Dissertation von M. H. Silverman, *Jewish Personal Names in the Elephantine Documents: A Study in Onomastic Development* (Ann Arbor: University Microfilms, 1967 [mir nicht zugänglich]), von der wenigstens Teile publiziert wurden: *Aramean Name-Types in the Elephantine Documents*, JAOS 89 (1969) 691-709 und *Hebrew Name-Types in the Elephantine Documents*, Orientalia 39 (1970) 465-491 und schliesslich an zwei bisher leider unpublizierte und daher unzugängliche Dissertationen von N. J. Kikuchi, *Phoenician Personal Names* (Diss. St. Andrews; vgl. Index to Theses 14 (1963/64) Nr. 373) und Abdul-Rahman Al-Ansary, *A Critical and Comparative Study of Lihyanite Personal Names* (Diss. Leeds; vgl. Index to Theses 16 (1965/66) Nr. 450) ¹).

Zu diesen namenkundlichen Arbeiten stellt sich nun Stark's Buch über die Namen in den palmyrenischen Inschriften, das seine leicht erweiterte Dissertation (bei D. R. Hillers) an der Johns Hopkins University, Baltimore, aus dem Jahre 1968 ist. Mit der Sammlung und kritischen Sichtung der Namen, die in den Tausenden von palmyrenischen Inschriften enthalten sind, hat sich Stark ein grosses Verdienst erworben. Künftige Veröffentlichungen palmyrenischer Inschriften werden zwar sicherlich die Belegzahl bei einzelnen Namen erhöhen und vielleicht auch noch weitere, bisher unbekannte bzw. im Palmyrenischen noch nicht belegte Namen liefern oder auch jetzt noch bestehende Unklarheiten lösen helfen, die Bearbeiter werden zunächst und vor allem aber aus Stark's Namenbuch bei der Entzifferung und Deutung der Namen neuer Texte grossen Gewinn ziehen können.

Stark's Namenbuch enthält neben dem Abkürzungsverzeichnis, Tabellen der Transliterationen, einer kurzen Einleitung und dem Verzeichnis der verwendeten Primär- und Sekundärliteratur und 5 Appendices zwei grosse Teile: I. Main List, pp. 1-61 und II. Lexicon, pp. 62-118.

In der Main List sind in alphabetischer Reihenfolge alle belegten Personennamen samt den Filiationen und natürlich den Belegstellen genannt. Die Einteilung in 1.

¹) G. L. Harding, *An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian Names and Inscriptions* (Near and Middle East Series, 1). Toronto 1971 war mir bisher nicht zugänglich. — Auch ausserhalb der semitischen Sprachen wird das Namenmaterial neu bzw. erstmals gesammelt: Die Österreichische Akademie der Wissenschaften hat eine Kommission für die Neuerarbeitung eines iranischen Namenbuches eingesetzt. Man vgl. z.B. M. Mayrhofer, *Aus der Namenwelt Alt-Irans*. Die zentrale Rolle der Namenforschung in der Linguistik des Alt-Iranischen. (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, Vorträge 3). Innsbruck 1971 und allgemein die fortlaufende Indogermanische Chronik in der Zeitschrift Die Sprache.

„datierte Belege“ und 2. „undatierte Belege“ und die Angabe der Jahreszahlen erleichtert den Überblick über die Kontinuität der Namen, trennt aber manchmal Belege, die den gleichen Namensträger benennen, willkürlich von einander — nur weil in den Inschriften einmal ein Datum genannt ist und das andere Mal nicht —, z.B. 3b 'WŠY (m): 1. aus dem Jahr 368 — 'glylw br 'WŠY br.. und 2. undatiert — 'gylw br 'WŠY, oder la 'BGR, 5b 'LPYS: 1. aus dem Jahr 470 — mrqs 'LPYS yrhy br hyrn 'bgr und 2. undatiert — mrq[s] 'LPYS [y]rhy br hyr[n 'bgr] und öfter..

Ausser den Personennamen enthält diese Main List auch ein Verzeichnis der Stammesnamen (pp. 56-58) und der Götternamen (pp. 58-61) ²).

Im zweiten Teil, dem Lexikon, sind die Personennamen — nun ohne Belegstellen und Filiationen — grammatisch und lexikalisch erklärt. (Die Götter- und Stammesnamen wurden leider ausgeklammert.) Dabei ist streng die Buchstabenfolge eingehalten, so dass zusammengehörende, aber verschieden geschriebene Namen von einander getrennt eingeordnet sind (meist jedoch durch gegenseitige Verweisungen verbunden). Dieses Lexikon ist zur schnellen Orientierung über die grammatische Struktur und die (vermutete) Bedeutung der Namen nützlich, es gestattet jedoch keinen Überblick über die einzelnen Bestandteile, die — oft stark verkürzt — in den Namen enthalten sind. Dazu wäre ein Wurzelverzeichnis nützlich gewesen, in dem auch die verschiedenen Verkürzungen hätten genannt werden sollen. Weiterhin wäre eine zusätzliche zusammenfassende Darstellung der grammatischen Formationen wie sie in der Breslauer Dissertation von Wolf Goldmann [heute: Z. Ben-Hayyim] und in A. Caquot's Aufsatz *Sur l'onomastique religieuse de Palmyre*, Syria 39 (1962) 231-256 teilweise bereits vorliegen, von Nutzen gewesen. (Nicht jedem wird ja die Dissertation von W.G. zugänglich sein, so dass eine Darstellung auf dem neuen Stand des heute wesentlich umfangreicheren palmyrenischen Namenmaterials zu begrüssen wäre.)

Die Appendices enthalten: 1. Ein Verzeichnis der verbesserten Lesungen (pp. 119-121), 2. Konkordanzen der Publikationsnummern eines Teils der Inschriften (pp. 122-130), 3. Listen der griechischen, lateinischen und persischen Namen, die in palmyrenischen Inschriften vorkommen (pp. 131-132), 4. Eine Besprechung der Transkriptionen der griechischen und lateinischen Personennamen im Palmyrenischen (pp. 133-141) und 5. Die Personen-, Götter- und Stammes-Namen in den palmyrenischen Inschriften von Dura-Europos, die wegen der oft zweifelhaften Lesungen nicht in die Main List und das Lexikon aufgenommen wurden.

Eine wesentliche Hilfe bei der Deutung der unvokalisierten palmyrenischen Namen stellen die recht zahlreichen griechischen Transkriptionen dar, die dann um so mehr Wert haben, wenn sie in zweisprachigen Texten vorkommen. Dann kann kein Zweifel bestehen, dass dem Verfasser (Schreiber) der Inschrift der unvokalisierte Name mit den aus der griechischen Transkription

²) Schade, dass nicht auch gleich die wenigen Ortsnamen mit verzeichnet wurden. Vgl. z.B. 'lgšy, 'Vologesias' (s. Lidzbarski, NE 216 für die Belege) oder bbl 'Babel' (Syria XII (1931) 122) usw.

ersichtlichen Vokalen geläufig war. Die Anhaltspunkte, die diese vokalisierten Namensformen für die grammatische und lexikalische Interpretation geben, wurden, wie allgemein üblich, auch von Stark (meist) beachtet. In einigen Fällen — bei unklarer Deutung — verwirft er aber m.E. zu schnell die Transkriptionen als wertlos. Wenn man jedoch sieht, dass bei den eindeutig erklärbaren Namen auch die griechischen Transkriptionen stimmen, sollte man auch bei denjenigen Namen, für die zwar eine Transkription vorliegt, so dass die Vokale und gegebenenfalls Konsonanten-„Verdoppelungen“ bekannt sind —, für die aber zur Zeit noch keine überzeugende grammatische und/oder lexikalische Deutung und Klassifizierung erreicht wurde, der Transkription mehr vertrauen als modernen Deutungsversuchen und keinesfalls Deutungen, die diesen Transkriptionen zuwiderlaufen, als richtig oder auch nur als wahrscheinlich annehmen.

Stark's Arbeit hat aber leider nicht nur positive Seiten, sondern auch eine unverständlich grosse Reihe von Fehlern. Dabei handelt es sich nicht bloss um Druckfehler, sondern um grundsätzliche Fragen der Grammatik, die u.a. zur Frage Anlass geben, ob an der Johns Hopkins University unter „Aramaic“ etwas anderes verstanden wird als in Europa. Denn wie anders soll man sich erklären, dass so viele hebräische Verbalformen qāṭal als „Aramaic“ angegeben werden und dass so viele Nomina hebräischen Vokalismus zeigen? Selbst wenn dem Verfasser entgangen sein sollte, dass bei allen Angaben in Dalman's Aramäisch-Neuhebräischem Handwörterbuch ein „a.“ für aramäisch und ein „h.“ für hebräisch steht, so muss doch der Leser schon bei Kenntnis der Elementargrammatik — auch bei nur flüchtigem Lesen der Dissertation — über diese falschen „Aramaic“-Angaben stolpern.

Im folgenden sei genannt, was Rez. bei der Lektüre des Buches an Einzelheiten auffiel.

5a 'MBY: Dieser Name wird als mask. und fem. angegeben. Soweit ich sehe gibt es aber für mask. nicht genügend Anhaltspunkte: Die meisten Belege lauten 'MBY brt PN 'A., Tochter des/der PN'. Lediglich zwei Belege (hgr brt mqy 'MBY und]' brt mqy ['MBY]) sind nicht sofort eindeutig. Ein Blick auf den Namen MQY zeigt, dass er als mask. und fem. Name belegt ist. Vgl. MQY br 'zyzw usw. bzw. 'mt' brt MQY brt 'mrš'. Es steht m.E. nichts im Wege, auch in hgr brt mqy 'MBY und]' brt mqy ['MBY] zunächst mqy und dann auch 'MBY (Beiname? weiteres Glied in der Filiation?) als fem. Namen zu betrachten. Sicherheit kann allerdings erst eine vollständige Filiationsangabe bringen. — Vgl. auch m'n br GTMY, was man sicherlich zunächst 'Ma'n, Sohn des GTMY, übersetzen würde. Erst das nächste Glied in der Filiationskette — brt m'n — zeigt, dass der Namensträger von GTMY eine Frau war, also hier 'Ma'n, Sohn der GTMY, Tochter des Ma'n zu übersetzen ist. — Dass solche Filiationsketten mit Frauen öfter gebildet wurden, zeigt auch bereits die oben zitierte Verbindung 'mt' brt MQY brt 'mrš'.

7b, Zeile 7: lies 'Rš.

8a hinter 'TPNY ergänze 'Tš'T (falsch als 'Tš'T auf p. 47).

11a BR 'RY: lies [m]tqrh (richtig p. 34a und 43 b, — 1).

14b „D'T" see R'T" und p. 112b „R'T" see under D'T" hätte ausgeglichen werden können.

18b, -8: šgl ZBYD' ist ein Kurzzitat. Der vollständige Text ist auf p. 5b 'MTšLM', p. 49b RWHBL und p. 50b šGL ausgedrückt.

23b hinter HRWŠ ergänze HRY, das z.B. 5b unter 'MTšLM', 49b unter RWHBL zitiert ist: *rwhbl br HRY 'mtšlm' bt HRY šgl brt zbyd'* oder p. 6b 'PRHT': *'prht br HRY* oder 20b HDWDN: *Hdwdn br dkt' br HRY bt prmw* oder 27b YRHY: *šgl brt HRY yrhy* oder 5a 'MDBW: *'mdbw brt HRY lwqys 'wrllys brsmj'.*

20a HĠ: Die erste Angabe ist nur ein Kurzzitat. Vollständig lautet der Text *HĠ brth dy tym'* (vgl. p. 54b, Z. 19). Da Stark meist die vollständige Filiation nennt — was sehr sinnvoll und richtig ist —, wundert man sich über diese Ausnahmen (s. auch bereits zu p. 18b, -8). Hier wäre wegen der Genitivumschreibung in der Filiation — eine nicht sehr häufige Erscheinung! — auf jeden Fall ein vollständiges Zitat am Platze gewesen!

30a MHR: Lies 'tš't.

35a MQY: „MQY (son of) yrhy br zbyd['] 'lpy" — Hier (und an den anderen Stellen, an denen dieser Name mit Filiation aufgeführt ist) ist ein „(son of)" eingefügt. Das ist zwar sachlich gerechtfertigt³⁾, aber da sonst davon abgesehen wurde, hätte auch hier auf „(son of)" verzichtet werden sollen.

47a 'TŠ'T: Lies 'TŠ'T, vgl. das Foto, und ordne den Beleg auf p. 8a ein.

57: Vgl. zu einigen dieser Stammesnamen jetzt D. Schlumberger, *Les quatre tribus de Palmyre*, Syria XLVIII (1971) 121-133.

Zum Lexikon:

63a 'B: Die (reichs-) aramäische Inschrift vom Wādī Hammāmāt ist ein Alphabet! Sie enthält also nicht einen Namen 'b. Vgl. dazu z.B. J. J. Koopmans, *Aramäische Chrestomathie*. 1. Teil, Leiden 1962, p. 160 Nr. 43.

63b 'BYHN: Die griechische Transkription Obaianēs zeigt nicht, dass „this name must be a diminutive of an Af'al form of a unknown Arabic root *bhn". Sie spricht m.E. eher dagegen, da die Form normalerweise 'ufai'il heisst, hier also *ubaihin sein sollte.

64a 'BL'LY: Der Name in der Hatra-Inschrift 30 [= KAI Nr. 248] ist šmš'qb zu lesen, vgl. R. Degen, Rez. von Donner-Röllig, *Kanaanäische und aramäische Inschriften*. 2. Aufl., ZMDG 121 (1971) 125.

64a 'BN: Der in seiner Deutung unsichere Name 'BN' kann in defektiver Schreibung der gleiche sein, wie 'BYN'. Allerdings ist dessen Deutung auch nicht sicher. Für Plene- bzw. Defektiv-Schreibungen sonst gleicher Namen vgl. auch zu 118a TMRŠW.

64b 'BNYT: Der Zuwachs des Alef ist nicht erklärt⁴⁾. Es hätte ausserdem erwähnt werden sollen,

³⁾ Vgl.: ywlys 'wrllys MQY br yrhy
MQY yrhy br zbyd['] 'lpy
ywlys 'wrllys hyrn br MQY yrhy
'wrllys hyrn br MQY br yrhy

⁴⁾ Bei 'BRWQ bezeichnet Stark das Alef als obskur. Bei 'BRYKW neben BRYKW verweist er auf hebräisch zroa' neben ezroa'.

dass der „unterdrückte" Gottesname eine fem. Gottheit bezeichnete, denn bnyt ist ja Perf. 3. fem.sg. 'sie hat gebaut'.

65b 'DYNT: „Aram.: 'öden" ist mir unbekannt. Gemeint ist vermutlich zunächst jüd.-aram. — denn im Syrischen heisst es 'ēdnā. Belegt ist im Jüdisch-Aramäischen aber nur der St.det. 'udnā. Der St.abs. (und cstr.) wäre nach den bekannten Mustern qudšā: qdoš, quštā: qšoť wohl als *adon anzusetzen.

66a 'ZMR: Die griechische Transkription Zomerou gehört nicht hierher, sondern zu 86b ZMRY.

67a 'HPLY: Lies arabisch aġnabiy. — Ob wirklich eine Af'al-Bildung von ġafala (+ iy-Suffix) vorliegt, wird durch die griechische Transkription aus einer Bilinguis in Frage gestellt: Ao[ph]alein. Wie ist das -o- zu erklären?

67a 'TYK: Es fehlen die Hinweise auf p. 70b 'NTYWKWS, 'NTYKYS und 'NTYKS.

67b 'KLDY „The astrologer" (ein Beiname) soll die arabische Form des aramäischen KLDY' 'the Chaldean' mit dem arabischen Artikel sein. Das scheint mir jedoch aus 2 Gründen unwahrscheinlich zu sein: 1. 'Kaldäer, Astrologe' heisst arab. kaldāniy (von al-kaldān 'die Kaldäer') und 2. wäre es der einzige palmyrenische Personennamen mit dem arabischen Artikel. (Lediglich ein Gottesname enthält im Palmyrenischen den arabischen Artikel: šy'lwqm, [šy]lwqm, s. Stark p. 61b⁵⁾).

67b 'KNBY: (einmal belegt). Dieser Name soll ein Af'al von arabisch kanaba + iy-Suffix sein. Ist dieser Beiname nicht besser als der 'K.n.bäer' aufzufassen? Man vgl. den Stammesnamen bny KNBT (Stark, 57b) und erinnere sich an das arabische Muster Makkatu - makkīy, al-Bašratu - bašriy, usw. (Auch Goldmann, p. 31 deutet den Namen als Ethnikon.) Für das Alef am Wortbeginn kann auch die anderen Namen hingewiesen werden, die ebenfalls ein bisher ungeklärtes Alef aufweisen.

67b 'KNT: (einmal belegt). Die arabische Wurzel knt ist nicht im 1. Stamm belegt, s. *Wörterbuch der klassischen-arabischen Sprache* I, 377a. (Dieses Wörterbuch kommt in Stark's Literaturverzeichnis auch nicht vor!)

67b 'KRN: (einmal als Beiname belegt). Lies syrisch 'akkārā.

68a 'LHBL: Es fehlt die griechische Transkription Elabēlos, s. Lidzbarski, NE 216.

68a 'LHŠ: Die griechische Transkription Elassa [Gen.] ist nicht angegeben. S. Lidzbarski, NE 217.

68a 'LWR: Zur Literatur über 'lwr in der Zakir-Stele (KAI Nr. 202) ergänze H. Klengel, JCS 19 (1965) 93 Anm. 58 [weitere Literatur]; R. D. Barnett, EI 8 (1967) 5* Anm. 25 und P. Artzi, JNES 27 (1968) 164 Anm. 11.

68b 'LPY: Auf dem reichsaramäischen Ostrakon, das A. Dupont-Sommer 1945 in Revue des Études sémitiques et Babyloniaca publizierte ist kein Name 'LPY belegt. Dort bedeutet 'lpy vielmehr „die Schiffe des ..." (St.cstr.pl.).

⁵⁾ 'KLDY wird eher als die aramäische Form anzusehen sein, mit dem bisher unerklärten, aber öfters zu belegenden 'Zuwachs' eines Alefs.

69b 'MYT: Lies arabisch umayyat (oder umaiyat).

70a 'MSY: 'emeš ist nicht aramäisch sondern hebräisch!

70a 'MTB[L]: Warum soll dieser Name (einmal belegt) phönizisch sein?

71a 'SDY: Lies besser 'SRY wie bereits in Schlumberger, PNO erwogen; s. dazu unten.

71b 'WYD: Das ist kein „Arabic pass.part." Auch der Hinweis auf Brockelmann, GvG I 354 § 138a-c ist nicht ganz korrekt; nur § 138c handelt vom passiven Partizip qatīl.

71b 'YLM, 'YLMY: Die griechische Transkription, die bereits Lidzbarski, NE 224 nennt, fehlt hier: Ailam. Sie spricht gegen die Auffassung als Diminutiv eines Af'als A'lam (so, nicht „A'alam"! — A'lam 'der durch einen Einschnitt in der Lippe besonders Charakterisierte', der mit der Hasenscharte' (s. W. Fischer, *Farb- und Formenbezeichnungen in der Sprache der altarabischen Dichtung*, Wiesbaden 1965, 173f. — übrigens ein Buch, das Stark offenbar nicht bekannt war, da er nie darauf hinweist!) ist auch oft belegt in Caskel, *Ġamharat an-nasab*. Das genealogische Werk des Hišām ibn Muḥammad al-Kalbī, Leiden 1966, Register, p. 151. Vgl. auch Namen wie al-A'lam aš-Šantamariy (Ibn Khallikan's *Biographical Dictionary*, IV, 415-417. Bei der Deutung dieses Namens wäre auch die Ansicht Goldmann's erwähnenswert gewesen (p. 312): „Dies [sc. 'ylmy] ist als die Grundform anzusehen, da 'ylmy nach griech. Transkription Aailameis lautet, nicht = [arab.] Aailamiy (Dem. von A'lam vgl. Cooke, *North-Sem. Inscr.* S. 266), von dem erst 'ylmy durch Aphäresis hätte entstehen können". — Lies beide Male Ubaydiy.

72a 'PLY: Hier hätte man gern einen Hinweis, wie sich Stark den Zusammenhang zwischen arabisch afīl 'junges Kamel' und 'PLY — das er auch mit 'junges Kamel' übersetzt — vorstellt.

72a 'PRHT: Der Name ist auch in Hatra belegt, z.B. in Nr. 133 (s. Fuad Safar, Sumer 18 (1962, ersch. 1963), in Nr. 223,1; 224,1 (s. Fuad Safar, Sumer 21 (1965, ersch. 1966) und R. Degen, WO V (1970) 228f.

72a 'SR: Dieser Name (Beiname!) kann auch als arabisch adra' 'demütig, unterwürfig' gedeutet werden, s. dazu W. Fischer, *Farb- und Formenbezeichnungen*, 73f.

72b 'QM: Dieser Name braucht nicht griechisch Akmē zu sein. Für wahrscheinlicher halte ich eine Deutung als Aqāma, s. zu 'QMT.

72b 'QMT: Diesen, in der Deutung als unsicher bezeichneten Namen kann man als aqāma + Athe deuten — ein Vorschlag, der auch gut zur griechischen Transkription (aus einer Bilinguis) Akamathē passen würde. — Vgl. für das Verb (arabisch qāma IV; Perf. 3.m.sg.) die von der gleichen Wurzel und dem gleichen Stamm gebildeten Namen TQYM, MQYM (MQYMW, MQYMY, MQMW [defektiv]) und MQYMT.

72b 'RŠ: Lies arabisch ar'as. — Nabatäisch 'RWS ist keine „variant spelling"; es hat nichts mit 'rš zu tun, vgl. Cantineau, *Le Nabatéen* II 76. — S. zum Namen auch H. Wehr, *Der arabische Elativ*, Wiesbaden 1952, 617 und W. Fischer, *Farb- und Formenbezeichnungen*,

66.72.78.156. — ('RŠ ist einer der ganz wenigen Fälle, wo Stark angibt, dass der Name nur als Beiname belegt ist.)

72b 'RHDWN: Lies griechisch Rhodōn. — Der Hinweis auf Nöldeke, *Syr. Grammatik* 26 § 39 genügt nicht, um zu sagen, dass 'RHDWN nicht die aramäische Transkription von griechisch Rhodōn sein kann. Für das Syrische hätte er zwar Geltung, aber die anderen aramäischen Dialekte scheinen andere Wege zu gehen, vgl. z.B. im Nabatäischen 'rhwmj 'die Römer' (Lidzbarski, NE 226) gegenüber syrisch rhōmāyē <rhwmj> 'die Römer'.

73a 'ŠM: Ausser auf das wissenschaftlich unbrauchbare Wörterbuch von Wahrmond hätte Stark die Arbeit von W. Fischer, *Farb- und Formenbezeichnungen* heranziehen sollen. S. dort pp. 61 und 1052.

73a 'ŠQR: S. auch dazu W. Fischer, *Farb- und Formenbezeichnungen*, 343ff. und öfters (s. Index).

73b 'T'M: Eine andere Deutung bei M. H. Silvermann, JAOS 89 (1969) 632.

74a BBT: „Aramaic bābāh" ist hebräisch! (Dalman, *Handwörterbuch* 47a). — Ohne die griechische Umschrift könnte man den arabischen Frauennamen būba (s. H. Ringel, *Die Frauennamen in der arabisch-islamischen Liebesdichtung*, Diss. Leipzig 1938, 76 Nr. 27) heranziehen und BBT ebenso vokalisieren. Die griechische Umschrift Babatha (s. H. J. Polotsky, *Three Greek Documents from the Family Archive of Babatha* [hebr.], Eretz-Israel 8 (1967) 46-51 verbietet das jedoch. S. auch syrisch bāḫtā (Brockelmann, *Lex Syr*² 62a).

74a BGD: „Aramaic, Hebrew beged". — Eine aramäische Form *begeḏ gibt es nicht!

74a Lies BWṬ' mit Alef (Druckfehler).

76a BZY: „Arabic bāziyy" ist persischen Ursprungs (s. Nöldeke, *Syr. Grammatik*, 83 § 140: bāziqā; Brockelmann, *Lex Syr*² 65a und D. Möller, *Studien zur mittelalterlichen arabischen Falknereliteratur*, Berlin 1965, bes. 136ff).

77b BNR und BNR': Warum sollen diese Namen „Bel is my light" bedeuten? Bei BWLNWR usw. hiess es noch „is (my) light".

77b BS: S. dazu M. T. Silverman, JAOS 89 (1969) 633a und R. Geyer, WZKM 21 (1907) 48 (arabisch basūs als Frauennamen bei Ibn al-Aṭīr.) — Lies syrisch bassūs.

77b BSS: Das kann auch arabisch basūs sein.

78a BŠMN: Dieser Gottesname ist auch häufig in Hatra belegt und als br bšmn in dem syrischen Kaufvertrag von Dura-Europos (s. J. A. Goldstein, *The Syriac Bill of Sale from Dura-Europos*, JNES 25, 1966, 2, Zeile 8; R. Köbert in F. Rosenthal (Ed.), *An Aramaic Handbook*, Wiesbaden 1967, Part II/1, 26). Vgl. auch bereits M. Lidzbarski, *Ephemeris* I, 243-260. Auch die griechischen Transkriptionen aus Dura-Europos hätten erwähnt werden können: Barbaessamen, Barbaesomen (s. *Final Report* V/1, 430).

78a BQY: Lies aramäisch buqqā. — Lidzbarski, *Ephemeris* I 77 vergleicht dazu den arabischen Namen baqiy.

80a BRT': Lies syrisch rt' (Druckfehler).

81a/b GDY: Zu diesem Namen vgl. auch Lidzbarski, *Ephemeris* I 142 und II 122f.

81b GWB: Lies syrisch *gubbā*.

81b GHYNT: (einmal belegt). „G. Krotkoff informs me of an Egyptian name Zaki Ṭulaimāt. Thus the name could be vocalized Guḥaināt, but the meaning remains uncertain“. Warum diese Nominalform? *Qutaila* ist doch oft als Nominalform zu belegen, vgl. etwa: *Ḡuhaina*, *Ḡuraiba*, *Uḥaiḥa*, *Umaila*, *Umaila*, *Ubaida*, *Umaiya*, *Uḍaina*, *Tuhaiya*, *Kufaiya*, *Nubaiša*, *Nuḍaila*, *Qutaiya*, *Ru'aiba*, *Ruqaiya* usw. (alle aus Caskel, *Ḡamharat an-nasab*. Register). Zur gleichen Wurzel gehören *Ḡyḥnē* (fem.) bei J. J. Hess, *Beduinennamen aus Zentralarabien* (1912) 14 und *Ḡaiḥan* 'Unheilsbringerin' (Ringel, *Die Frauennamen*, 79).

82a GML: „Aramaic *gāmāl*“ stammt sicher wieder aus Dalman's *Handwörterbuch*. Es ist — dort auch richtig bezeichnet — aber hebräisch. Jüd.-Aram. und Syr. heisst es *gamlā*, St.abs./cstr. *gmal*.

82a GMLT: Der Name ist auch bei Ringel, *Die Frauennamen*, 78 nachgewiesen. — Die griechischen Umschriften Gomolathē, Gomollathē bei Wuthnow sprechen allerdings gegen eine Deutung von GMLT als arabisch *ḡamila*. Aber gehören sie hierher?

82a GMR: Arabisch *ḡamra(t)* 'glühende Kohle' ist — als Frauennamen — auch bei Ringel, *Die Frauennamen*, 78 nachgewiesen.

83a DWHY: Dieser Name (einmal belegt) ist besser RWHY zu lesen und mit RWH' (111b) zu verbinden. Vgl. neben *Rawāḥ* auch *Rauḥ* (Caskel, *Ḡamharat an-nasab*. Register 485b).

84a Die alphabetische Reihenfolge ist nicht in Ordnung.

85a WRWD: Dieser persische Name ist auch oft in Hatra belegt.

85b ZB: Warum heisst ZB 'N.N. has given' (mit der Ableitungsreihe **zbd-bwl > zbd > zb*), aber ZBD, ZBD', ZBDBW, ZBDBWL usw. 'Gift of N.N.', 'Gift of Bōl' usw.? — Hier wäre ein stärkerer Hinweis auf die griechischen Transkriptionen nützlich gewesen, denn erst sie haben die grammatische Klassifizierung ermöglicht.

86b ZDQL: Für die „dissimilation of emphatics cf. *kršy < qršy* (...), *kys' < qys'* (...)“. Dieser Hinweis genügt nicht. In der Dissimilation *k < q* wird die stimmlose Entsprechung gewählt. Warum in *zdz < šdq* (hier und im Syrischen) die stimmhafte?

86b ZMRY: Hierher gehört die griechische Transkription Zomerou.

87a ZQ: Aramäisch „*zīqā*“ gibt es nicht. Richtig ist allein *zīqqā*, s. auch syr. *zeqqā* (Brockelmann, *Lex Syr*² 203b).

87b HBRY: „Aramaic *hābēr* 'friend, associate'“ gibt es nicht. Das Wort ist hebräisch! Für aramäisch *hābrā* s. Dalman, *Handwörterbuch* 136a und Brockelmann, *Lex Syr*² 212a.

87b HGWR: „Aramaic *hāgar*“ ist wiederum hebräisch! (Jüd.-aram. *ḡagar*, Dalman, *Handwörterbuch*

137a; Syr. *ḡgar*, Brockelmann, *Lex Syr*² 214b).

88a HDWDN: „Aramaic *hādād*“ wäre hebräisch. Dort ist er aber ebenso Dopplungstamm wie im Aramäischen, also aram. *ḡaddeḡ* (Dalman, *Handwörterbuch* 137b).

89b HNYN: Die grammatische Analyse als aramäisches passives Partizip ist angesichts der griechischen Transkription — aus einer Bilinguis! — Ona[in]ou sicherlich zugunsten der ebenfalls erwogenen Interpretation als *fu'ail*-Bildung aufzugeben. Die andere genannte Umschreibung (Aninas, Aninos) aus Wuthnow's Namenbuch hat dagegen kein Gewicht. Oder genauer: HNYN ist doppeldeutig und sollte deshalb zweimal genannt werden, einmal mit der Transkription Ona[in]-ou und einmal mit Aninas.

89b HNT und HNT': „'Athe is gracious'“. Warum soll HNT < *hnt-'t' gebildet sein? Der folgende Hinweis Stark's „the masc. verb on a fem. noun is strange“ ist unverständlich, denn *hnt wäre eine fem. Form! Die Namensbildungen mit Athe enthalten aber alle mask. Verbalformen!

90a hinter HRWŠ fehlt das Stichwort HRY. S. oben für einige Belege.

90a HŠŠ: Möglich ist auch eine Deutung als 'kleine Gazelle', arabisch *ḡašš*, vgl. Ringel, *Die Frauennamen*, 81 [hier: *ḡaššā* 'Raschelnde'].

90b YDY'T: Stark deutet diesen Namen als „Known by N.N.“. Ich würde darin jedoch 'Known by Athe', parallel zu YDY'BL, sehen. Vgl. dazu 'QMT, MQYMT, RBT, ŠLMT(?), HNT usw.

91b Y'T: Aus der Bilinguis PNO Nr. 73 (p. 170) geht hervor, dass Eiathon die griechische Transkription von Y'T ist, während Jagouthos, Jaouthos zu Y'WT, arabisch *yagūṭ*, gehören.

91b YRQ: „Aramaic *yāraq*“ ist hebräisch!

92a YTM: Vgl. dazu auch M. H. Silverman, *Hebrew Name-Types in the Elephantine Documents*, OrNS 39 (1970) 475f. und R. Degen, *Ein neuer aramäischer Papyrus aus Elephantine: P. Berol. 23000*, in: *Neue Ephemeris für semitische Epigraphik I* (1972).

92b KMR: Lies syrisch *bar kammār*. — Im syrischen Kaufvertrag von Dura-Europos ist kein *bar kamrā* belegt, wie Stark hier angibt! Zunächst lautet auch in Torrey's Veröffentlichung in der Zeitschrift für Semistik 10 (1935) 36⁶), 39 der Name *brkmr* und der Kommentar Torrey's (p. 39f.): „The last name in the line is uncertain, each of the three characters being perfectly ambiguous. I have chosen „Kammār“ simply because that name happens to be found in Payne Smith's *Thesaurus*. The letters look more like Baqqār.“ hätte genügen sollen, um der Lesung nicht einfach zu folgen. Ausserdem ist in der neueren Literatur (J. H. Goldstein, JNES 25 (1966) 24; R. Köbert in F. Rosenthal, *An Aramaic Handbook II/1* 26) *brbqr* als korrekte Lesung nachgewiesen.

92b KPTWT: „The root is only attested in Aramaic and Syriac, *kāpat*, 'tie, knot'“ ist wiederum falsch. Zunächst muss es *kpaṭ* heissen mit aramäischem Lautstand! Ausserdem ist die Wurzel im Akkadischen als *kapātu* (AHw 443b) und im Arabischen als *kafata* (Wörter-

buch der klassischen arabischen Sprache I 206ff.) belegt.

95a MKY: S. dazu M. H. Silverman, JAOS 89 (1969) 633b.

96b MQYMT: Dieser Name ist als *mqym + 't' > *mqym + 't' > mqym + 't' > mqym + t zu interpretieren. Vgl. in Hatra *mqymšmš* (Nr. 60) und zur Verkürzung des Gottesnamens auch die palmyrenischen Parallelen YDY'T (s. oben zu 90b) usw.

97a MRYWN: Eine andere Deutung bei M. H. Silverman, JAOS 89 (1969) 634a.

99a NWRBL: Für weitere Belege des Namens Nūr-*Nergal* s. jetzt E. von Weiher, *Der babylonische Gott Nergal* (AOAT 11), Kevelaer/Neukirchen-Vluyn 1971, 453.

99b NHŠTB: Lies syrisch *nehšā* und vgl. zum Namen auch Otto Eissfeldt, „*Gut Glück!*“ in *semitischer Namengebung*, Journal of Biblical Literature 82 (1963) 195-200 = *Kl. Schriften* IV, Tübingen 1968, 73-78.

100a NŠ: Streiche „Aramaic „*nāšā*““ als falsche Umschrift.

101a SHLP: Dieser einmal belegte Name (als Beiname) ist doch mit dem syrischen Namen *Šahlūpā* gleichzusetzen und wie dieser eine Entlehnung aus dem Akkadischen (*Šaf'el* von der Wurzel *ḡlp*). Vgl. auch das Nebeneinander von *Šaf'el* und *Saf'el*-Bildungen im Syrischen, die aus verschiedenen akkadischen Dialekten entlehnt sind.

101b SYWD/R: Mit M. H. Silverman, JAOS 89 (1969) 633a ist SYW“ zu lesen.

102a SSN: Es sind noch weitere Interpretationen möglich, und zwar ein Zusammenhang mit *ssm*, vgl. *'bdssn/'bdssm* usw. — S. zuletzt (mit reichen Literaturangaben) W. Fauth, *SSM BN PDRŠŠA*, ZDMG 120 (1970, ersch. 1971) 229-256, bes. 252f.

102a SR: Lies syrisch *sarrā* bzw. *sarray*.

103b 'BSY/'BŠY: Vgl. auch arabisch *'Absiy* (Caskel, *Ḡamharat an-nasab*, Register 136a).

104a 'GY: Lies syrisch *'aggay*.

104b 'D: Vgl. die arabischen Namen *'Adda*, *'Addā* (Caskel, *Ḡamharat an-nasab*. Register 136b).

104b 'DWN/'DN: „Syr. 'adēn“ meint sicher *'adden* (*Thesaurus syriacus* 2810). Zur Deutung kann auch auf die arabischen Namen *'Adān*, *'Addān* (Caskel, *Ḡamharat an-nasab*. Register 136b) hingewiesen werden.

105a 'WYDLT: In Hatra ist ausser *'WYD'ŠR* (Nr. 204,2 und 227,1, s. Fuad Safar, *Sumer* 21, 1965 (ersch. 1966) und R. Degen, *WO V*, 1970, 230) auch *'wyd'lt* belegt in Nr. 230,3: *šmšbrk br 'wyd'lt*, s. die eben genannte Aufsätze.

105b 'YT: Vgl. auch arabisch *Giyāṭ* (Caskel, *Ḡamharat an-nasab*. Register 519a: *Surāqa b. Giyāṭ*).

105b 'LYY: Arabisch *'Ulayy* ist z.B. Caskel, *Ḡamharat an-nasab*. Register 567a belegt.

106a 'LYT: Vgl. auch arabisch *'Ulayya* (Ringel, *Die Frauennamen*, 99).

106a 'ML: „Aramaic *'amēlā*“ gibt es nicht! Lies syrisch *'milā*, Brockelmann, *Lex Syr*² 530b.

106b 'NINY/'NN: „Aramaic *'ānān*“ ist wieder hebräisch! — Zu NN vgl. auch Ringel, *Die Frauennamen*, 99 (*'Anān*).

107a 'QYB: Auch in Hatra 161 ist 'QYB zu lesen, s. bereits A. Caquot, *Syria* 41 (1964) 263 bei Nr. 162 und zuletzt R. Degen, *WO V* (1970) 234 [weitere Literatur].

107a 'TD/RN: Die vielen Namen 'T + Verb Perf.3.m.sg. lassen eine Deutung 'T + DN 'Athe hat zum Recht verholten' zu.

108a 'TYK: Vgl. aber auch arabisch *'Atik*, *'Atika* (Caskel, *Ḡamharat an-nasab*, Register 204b).

108b 'TŠ'T: Lies 'TŠ'T.

108b 'TTN: 'Athe has given'. Warum soll in **tntn* > *'ttn* das Nun von *ntn* einen vollen Vokal haben wie Stark ausführt? Wurde hier wieder an hebräisch *nāṭan* gedacht?

108b PG: „Aramaic *paggāh*“ ist hebräisch!

109b ŠM: Lies syrisch *šammā*.

110a QWQ: „Aramaic *qūq*“ ist hebräisch!

110a Q/MZY: Dalman's *Handwörterbuch* enthält kein „Judeo-Arabisch“! — *Qizzay* ist dort ausserdem richtig als hebräisch notiert.

110a QHZN: Ein ebenfalls von der Wurzel *qhz* gebildeter Name ist *Quḡaiz* (Caskel, *Ḡamharat an-nasab*. Register 470b).

110b QRD: Ausser *qird* sind auch *Qarda* (Caskel, *Ḡamharat an-nasab*. Register 466a) und *Qurād* (ebenda 471a) als Vokalsierungen möglich.

111a QŠT: Lies syrisch *qaššāṭā* und *qaššāṭā*.

111a RB: Der talmudische Name „*Rābbā*“ (Jastrow, 1439) sieht dort anders aus: *Rābā* und *Rabbā*.

111b RBBT: Vgl. den ebenfalls mask. arabischen Namen *Ribāba* 'Zupfgeige' (Caskel, *Ḡamharat an-nasab*. Register 486a; Ringel, *Die Frauennamen*, 84) und für andere Erklärungen auch Lidzbarski, *Ephemeris* I 344 (*rabāba* von *rabāb* 'weisse Wolke').

111b RBWTY: Kann man diesen bisher unerklärten Namen als RBW + TY 'Gross ist Athe' auffassen? Vgl. RB'L 'Gross ist Gott' und RBN 'Gross ist Nabū' (auch RB'N ist m.E. 'Gross ist Nabū' zu interpretieren). RBW ist eine Schreibvariante von RB'. TY ist aus 'TY < 'TY entstanden.

111b RBT: Auch dieser Name kann RB + T 'Gross ist Athe' analysiert werden. Vgl. 'QMT, YDY'T, MQYMT usw.

112a RM: Die Verbalwurzel 'hoch sein' ist nicht **rmyl*!

113a Š'YL: Vgl. dazu M. H. Silverman, JAOS 89 (1969) 634a.

113a ŠG: 'Teak'-Baum heisst *šg* (Dalman, *Handwörterbuch* 415a).

113b ŠWYR: Vgl. arabisch *Suwaira* (Caskel, *Ḡamharat an-nasab*. Register 521a), einen Namen, den *Yaqūt Sawira* vokalisiert. Vgl. auch im Syrischen (*Mār*) *Sāwirā*, A. van Lantschoot, *Inventaire des manuscrits syriaques*, Città del Vaticano 1965, 128,1.

113b ŠHR': S. auch Ringel, *Die Frauennamen*, 87.

114a ŠYBY: „Aramaic šeybāh" ist hebräisches šēbā (Dalman, *Handwörterbuch* 410b).

114a ŠKYBL: Lies syrisch *sukkāyā*.

114a ŠKNY: Vgl. auch arabisch *Sakan, Sakn, Sakanallāt* (Caskel, *Ġamharat an-nasab*. Register 503a) oder *Suknā, Sukaina* (Ringel, *Die Frauennamen*, 90).

114b ŠL': Vgl. arabisch *šalla* (Caskel, *Ġamharat an-nasab*. Register 525a).

114b ŠLMY: S. auch arabisch *Sulmiy* (Caskel, *Ġamharat an-nasab*. Register 518b).

114b ŠLMN: Vgl. auch arabisch *Salāmān* (Caskel, 506b).

114b ŠLMT: Lies syrisch *Ukkāmā*. Vgl. auch arabisch *Salma, Salama* (Caskel, 509a bzw. 503b-506b). — ŠLMT kann auch als ŠLM + T — vgl. syrisch ŠLM'T — oder hier ŠLMLT < ŠLM + 'LT — interpretiert werden. Das gilt auch für ŠLMN', wo neben aramäisch *šalmānā* eine Deutung als ŠLM + N' < ŠLM + NB' möglich ist. (Die Verkürzung N' für NB' ist einige Male in den palmyrenischen Namen nachgewiesen.)

115a ŠMY: Vgl. arabisch *Sumaiy* (Caskel 527b: *Šarik b.A. l-Akir b. Sumaiy*).

115b ŠP': Lies syrisch *šappāpā*.

116a TD'L: Eine andere Deutung (andere Verbalwurzel) bei J. B. Segal, BSOAS 31 (1968) 201a.

116a/b TDMWR: Lies syrisch *teḡmurtā*.

116b TWRY: „Aramaic tōr" 'Turteltaube' ist hebräisch! Wenn das Wort aramäisch wäre, hätten 'Turteltaube' und 'Ochse' gleichgelautet!

117b TM': Lies „Aramaic tēmā, tēymā" richtig als *timā* 'eine Vogelart' (Dalman, *Handwörterbuch* 444a). Wahrscheinlicher ist aber eine Ansetzung von TM' als defektive Schreibung für TYM', s. zu 118a TMRŠW.

117b TMLK: Vgl. zu Namen dieser Art R. Geyer, Rez. von E. Gratzl, *Die altarabischen Frauennamen*, in WZKM 21 (1907) 45. (Geyer sieht *tamliku* als Verkürzung von *tamliku* 'uzza oder ähnlich an.) — Die griechische Umschrift Thomalechē (aus Wuthnow) deutet allerdings auf den 2. Stamm (*tumalliku*) hin. Dessen Bedeutung ist aber nicht 'She rules' wie Stark angibt.

118a TMRŠW: Diese Schreibung für TYMRŠW hat in Hatra eine Parallele in TM'LT (Nr. 172) für TYM'LT (Nr. 184 u.ö.).

118b TŠBB: „The Tau can only be explained as noun preformative, because the name is masc." — Dieser Name wäre dann er einzige dieser Bildung im Palmyrenischen. Das macht die vorgeschlagene Deutung unwahrscheinlich. Das t-Präformativ erklärt sich leicht dadurch, dass der fem. Gottesnamen nicht ausgedrückt ist. Über das Sexus des Namensträgers sagt die grammatische Formation des Namens nichts aus!

132: In dem Verzeichnis der persischen Namen fehlt z.B. der Gottesname 'NHYT (p. 58) und BZY (p. 76). Auch die recht zahlreichen Namen, die vielleicht persischen Ursprungs sind, hätten hier — allerdings gesondert — aufgeführt werden können, damit gegebenenfalls

Iranisten leichter das vielleicht nicht-semitische Material überblicken können.

Die Besprechung soll mit einigen Hinweisen auf inzwischen publizierte palmyrenische Namen abgeschlossen werden. Neben bereits bekannten Namen wie *bgšw br qml'* [br] š'd (J. Starcky, *Inscription palmyrénienne* [aus dem Wādī es-Sirhān, El-Qarqar], in F. V. Winnett and W. L. Reed, *Ancient Records from North Arabia*, Toronto 1970, 161-162) sind vor allem die neuen griechischen Umschriften aus einigen Bilinguen wertvoll, die M. Gawlikowski, *Palmyrena* (Berytus XIX, 1970, ersch. 1971, 65-68, Fig. 1-17) publizierte. Hier sind zusammen mit bereits bekannten Transkriptionen wie *Soadou* für š'dw, *Bēliadous* für *blyd'*, *Thaimisamsou* für *tymšmš*, *Iara[ios]* für *yrhy*, *Thaimaeus* für *tymh*, *Zab-dibōlou* für *zdbbw*, [M]arōnas für *mrwn'*, *Iaribōleous* für *yrhbw* auch wichtige neue wie *Aidaanou* für 'yd'n (s. Stark 67a) oder *Aggamalou* für '[qm]l' (s. Stark 72b) oder *Asoriaou* für 'sry⁶) publiziert, die gleichzeitig zeigen, dass die Deutung der palmyrenischen Namen noch lange nicht abgeschlossen ist und dass bei Bekanntwerden neuer Transkriptionen automatisch auch die bisher angenommenen Deutungen wieder in Frage gestellt werden müssen⁷).

Stark's Buch ist somit erst ein erster Versuch — ein Versuch allerdings, der wegen der Sammlung und kritischen Sichtung der Namen lange Bestand haben wird. Umso mehr sind die oben nachgewiesenen Schwächen zu bedauern.

Marburg/Lahn, Dezember 1971

R. DEGEN

* *

John C. L. GIBSON, *Textbook of Syrian Semitic Inscriptions*. Volume I: *Hebrew and Moabite Inscriptions*. Oxford, Clarendon Press: Oxford University Press, 1971 (8vo, XI + 116 S.). Preis: £ 3.00.

Cooke's *Textbook of North-Semitic Inscriptions* ist jedem, der sich mit semitischer Epigraphik befasst hat, als gutes und zuverlässiges Hilfsmittel bekannt. Heute, wo fast 70 Jahre seit seinem Erscheinen vergangen sind, ist es natürlich nur noch beschränkt brauchbar, da das viele epigraphische Material, das seither ausgegraben und gefunden wurde, in ihm fehlt. John C. L. Gibson hat es deshalb auf Aufforderung der Clarendon Press unternommen, den alten Cooke durch eine Serie von Handbüchern zu ersetzen, die sowohl einen Teil des alten Materials, als vor allem auch eine Auswahl aus den neuen Texten enthalten sollen.

Der erste Band dieser Reihe¹) enthält 50 hebräische Inschriften, eine Auswahl an hebräischen Siegeln, Stempelabdrucken und Gewichten und 2 moabitische In-

⁶) Deshalb ist Stark's 'SDY (71a) in 'SRY zu korrigieren.

⁷) Siehe die Bemerkungen Gawlikowski's zu den einzelnen Namen.

¹) Der nächste Band (eventuell: die nächsten Bände) soll phönizische, einige punische und ältere aramäische Inschriften enthalten, Nabatäische und palmyrenische Inschriften, die in Cookes Textbook noch enthalten waren, sind nicht mehr vorgesehen.

schriften²). Nach dem Vorbild von Cooke gibt Gibson zu jeder Inschrift bzw. Inschriften-Gruppe eine Einleitung, in der er knapp über ihre epigraphische, sprachliche, historische und religionsgeschichtliche Seite informiert. Bibliographische Hinweise, eine Bibliographie von Büchern und Aufsätzen, die Abbildungen enthalten, ein Literaturverzeichnis, Indices der Personennamen, Ortsnamen, ein Vokabular und schliesslich ein Verzeichnis der Bibelstellen sind am Schluss des Buches beigegeben. Ausserdem zeichnete der Verfasser noch Schrifttafeln und eine Karte der Fundplätze. Vorgeschiedt ist eine Note on the Planology of Pre-Massoretic Hebrew, in der Gibson seine auch in mehreren Aufsätzen dargelegten Ansichten über das Thema zusammenfasst. Seine im Buch gegebenen Vokalisierungsvorschläge basieren auf diesen Anschauungen.

Das eigentliche Textcorpus besteht aus:

I. *An inscription in an archaic Hebrew dialect* (darunter wird der bekannte Gezer-'Kalender' [= KAI 182] verstanden),

II. *Inscriptions in Israelite Hebrew* (Samaria-Ostraka [KAI 183-186 und 17 weitere, nicht in KAI³) enthaltene], Samaria-Ostrakon C 1101 [= KAI 188], 2 Ostraka aus Tell Qasile, 3 Inschriften aus Ḥaṣor und die Nimrud-Inschrift auf einem fragmentarischen Elfenbein-Täfelchen),

III. *Inscriptions in Judean Hebrew* (Inschrift vom Siloah-Tunnel [= KAI 189], Siloah-Grabinschrift [= KAI 191 B], Ophel-Ostrakon [= KAI 190], grosses Ostrakon von Mešad Ḥašavyahu/Yavneh Yam [= KAI 200], Papyrus-Fragment von Murabba'at, Lakiš-Ostraka 1, 2 [= KAI 192], 3 [= KAI 193], 4 [= KAI 194], 5 [= KAI 195], 6 [= KAI 196], 9 [= KAI 197], 13, 18 und 19, 3 Ostraka und eine Krugaufschrift vom Tell Arad, Krughenkel von Gibeon und Graffiti von Khirbet Beit Lei⁴),

IV. *Hebrew Seals, Stamps and Weights* (18 Siegel, 11 Krugstempel und 21 Gewichte),

V. *Inscriptions in Moabite* (Meša-Inschrift und das Fragment von El-Kerak).

Die Texte sind nach Vergleich von Photographien hergestellt. Sie weichen bis auf Kleinigkeiten — vor allem den Punkten als Worttrennern — nicht von anderen Publikationen ab. Die Einleitung und die Erläuterungen sind instruktiv und gut.

Daneben gibt es aber einen grossen Bereich, der nicht gut ist. Das ist einmal die Benutzung der Literatur zu den Inschriften und die Bibliographie, in der sehr viele Titel fehlen. (Vgl. für vollständigere Angaben Donner-Röllig, KAI 2. Auflage und meine Besprechung des Werkes in der ZDMG 121/1 [1971] 121-139.) Un-

²) Warum „the two extant inscriptions", wenn S. 86 auch das dritte moabitische Fragment erwähnt ist? Warum wurden keine moabitischen Siegel ausgewählt?

³) KAI = H. Donner und W. Röllig, *Kanaanäische und aramäische Inschriften*. 2. Auflage 1966-1969; 3. Auflage Bd. I, 1971.

⁴) Vgl. dazu jetzt Frank Moore Cross, Jr., *The Cave Inscriptions from Khirbet Beit Lei*, Festschrift N. Glueck (s. Anm. 5), 299-306.

verständlich ist auch, warum bei den wenigen Seiten und dem verhältnismässig einfachen Druckverfahren (ohne Randausgleich) die Herstellung einen derart langen Zeitraum beanspruchte und warum der Autor es nicht für nötig hielt, wenigstens die Bibliographie laufend zu ergänzen. Das Vorwort ist datiert „January 1969"; S. 87 erfahren wir durch ein Addendum, dass die 5 in der Bibliographie für das Jahr 1968(!) genannten Aufsätze nicht mehr verwendet werden konnten. Mit anderen Worten: Der Literaturstand — und damit auch der Stand an Information über Parallelen in anderen Inschriften usw. — ist der des Jahres 1967! Weder die 2. verbesserte und erweiterte Auflage von KAI (1966-1969) ist bekannt, noch die 3. Auflage von Beer-Meyer, *Hebräische Grammatik* (1966; 1969), usw. usw.

Schlecht ist auch die Schrifttafel, die für eine ganze Reihe von Buchstaben unmögliche Formen bietet — Formen, die in der gebotenen Art nirgends in den genannten Inschriften vorkommen und die auch bei Freihand-Zeichnungen in einem Handbuch besser sein müssten!

Schlecht — und auch mit einem Hinweis auf die Kostenersparnis nicht vertretbar — ist auch das Fehlen jeglicher Abbildungen der Inschriften. Bei den heutigen drucktechnischen Möglichkeiten ist es auch mit beschränkten Mitteln möglich, brauchbare bis gute Photographien einem Handbuch beizugeben, denn wenn man erst nach anderen Büchern greifen muss, um die Inschriften richtig studieren zu können, wird man bald ganz die anderen Werke benutzen. Um Studenten an die Epigraphik und die verschiedenen Ausprägungen der Schriften heranzuführen, sind ebenfalls Photographien unerlässlich. Für einen so renommierten Verlag sollte es eine selbstverständliche Pflicht sein, wenigstens nach Abschluss der Textbände noch einem möglichst umfangreichen Abbildungsband zu publizieren.

Schlecht sind schliesslich die Vokalisierungen der hebräischen Wörter und Formen! So richtig es ist, nicht einfach die tiberisch-massoretischen Vokalisierungen auf die älteren Inschriften zu übertragen, so falsch ist es m.E. andererseits auch, dem fortgeschrittenen Anfänger, für den das vorliegende Werk gedacht ist, Formen zu bieten, die nur leicht abgewandelte tiberisch-massoretische Formen sind. Woher weiss John C. L. Gibson beispielsweise, dass שָׁלֵם (S. 15 [šallēm], מְשָׁלֵם (S. 37) [məšallēm] mit [ē] zu vokalisieren sind, oder שָׁקֵל (S. 47, 52) [šēql], פֶּשֶׁת (S. 3) [pēšt], נָכַר (S. 23) [gōbh], oder dass der Infinitiv Nif'al [hinnaqēb] lautet, oder ein Infinitiv Pi'el bzw. Hif'il [šaqqēf] bzw. [hašqīt] (S. 46), oder das Partizip Hif'il מִכְבֵּר (S. 19) [makbīr], oder לָב (S. 40) [lēb] zu vokalisieren sind?

⁵) Seither sind natürlich viele weitere epigraphische Zeugnisse publiziert worden und zusammenfassende Studien erschienen. Man vgl. die einschlägigen Bibliographien in der Biblica usw. Erwähnt sein sollen hier nur die neuen Arad-Texte (Y. Aharoni, BASOR 197 [1970] 16-42) und die Inschriften von Khirbet El-Kôm (W. G. Dever, HUCA XL-XLI [1969-70] 139-204), die zusammenfassende Publikation der hebräischen Siegel durch F. Vattioni, Biblica 50 [1969] 357-388 — weitere Siegel wurden durch N. Avigad z.B. in der Festschrift N. Glueck (Near Eastern Archeology in the Twentieth Century, ed. by J. A. Sanders, Garden City/New York 1970, 284-295) veröffentlicht — und die Arbeit über die Königs-Stempel von P. Welten (Wiesbaden 1969).

Woher weiss er, dass im Präformativ des Imperfekt Pi'el der Vokal bereits zu šwā reduziert war יחזיקו (S. 26) [yħazziqyāhū]) oder die Doppelkonsonant in שח (S. 8) [šat] < [šant] bereits vereinfacht war? Wie kommt er an Vokalisierungungen wie [ħamēš] für חמש (S. 70) und [karēš] 'Körper' (S. 32) bei כרש? Elementarfehler wie bei עשרת (S. 11) ['širīt] 'die zehnte' — falsch mit [š]! — dürften einem Lecturer in Hebrew and Semitic Languages m.E. nicht unterlaufen.

Fazit: Das Buch ist enttäuschend. Wenn die kommenden Bände mit aramäischen und phönizischen Inschriften nicht wesentlich besser sind, wird das neue Werk keinen vollständigen Ersatz für den alten Cooke darstellen. Ob es neben anderen modernen Inschriftensammlungen bestehen kann, erscheint mir ohnehin fraglich.

Marburg/Lahn, Januar 1972

R. DEGEN

* *

Anton C. M. BLOMMERDE, *Northwest Semitic Grammar and Job*. Rome, Pontifical Biblical Institute, 1969 (8vo, XXVIII + 151 S.) = *Biblica et Orientalia* 22. Preis: Lire 2.700, \$ 4.50.

Das vorliegende Buch zerfällt nach einer allgemeinen Bibliographie und einer kurzen Einleitung in zwei Teile: Teil I (S. 1-35) der einen kurzen Überblick mit einer ausführlichen Bibliographie über die grammatischen Phänomene die im zweiten Teil zur Sprache kommen enthält und Teil II (S. 37-140), der Hauptteil worin ± 240 Stellen aus allen Kapiteln Hiobs behandelt werden. Indices schliessen das Buch ab (S. 141-151).

Der Verfasser beschäftigt sich hauptsächlich mit einigen grammatischen Einzelheiten die zum ersten Male im Ugaritischen und Phönizischen und später auch im Hebräischen entdeckt worden sind sowie auch mit solchen die schon im Hebräischen bekannt waren aber in ein neues Licht gekommen sind durch das Studium der nordwest-semitischen Sprachen. Der Verfasser hofft so eine Anzahl Hiobstellen neu erklären zu können.

Der Verfasser ist ein Schüler Prof. Mitchell Dahoods und das Buch ist eine Dissertation. Aber leider kann man weder dem Meister noch dem Schüler zu dieser Arbeit gratulieren, denn obgleich der Verfasser viel — und manchmal auch interessantes — Material bietet in seinem Buche, stellt es sich doch heraus, dass er ein richtiger „Panugaritist“ ist. Daneben unterscheidet er auch nicht zwischen wirkliche grammatische Phänomene und solche die ich nur „Übersetzungsphänomene“ nennen möchte, so vor allem — aber auch passim — bei der Behandlung der Präpositionen im sechsten Kapitel des ersten Teiles.

Die folgende Beispiele können m.E. genügen dieses deutlich zu machen.

So spricht der Verfasser auf S. 3 (Teil I, Kap. I) über die defektive Schreibung der Schlussvokalen, wobei er auch Hiob 9: 19 nennt und vorschlägt hier חנה statt הנה zu lesen (S. 56). An und für sich ist dieser Vorschlag m.E. richtig, aber es handelt sich hier wohl nicht um eine Scriptio defectiva, sondern um eine Ha-

plographie (das folgende Wort fängt an mit ח). Und Hiob 28: 14, wo der Verfasser vorschlägt חמה statt חמר zu lesen, handelt es sich m.E. ebenso wenig um eine Scriptio defectiva, da חמר meistens männlich ist.

S. 8 nennt der Verfasser 33 Stellen in Hiob wo -y Suffix der dritten Person sein könnte ebenso wie zuweilen im Ugaritischen und meistens im Phönizischen, aber m.E. ist keiner dieser Fälle überzeugend.

Teil I, Kapitel IV werden die Präpositionen behandelt, wobei der Verfasser behauptet, dass zum Beispiel die Präposition כ gelegentlich — gerade so wie es im Ugaritischen und im Phönizischen der Fall ist — die Bedeutung von מן haben kann. Aber es handelt sich hier doch nicht um Bedeutungen, sondern um „Aspekt-differenzen“ (vgl. jetzt auch: G. Schuttermayer, *Ambivalenz und Aspektdifferenz*. Bemerkungen zu den hebräischen Präpositionen B, L und M i N, BZ 15, 1971, S. 29-51), d.h. es handelt sich hier nicht um die Sema-siologie sondern bloss um die Übersetzung.

Es ist nicht möglich alle erwähnten Hiobstellen genau nachzuprüfen, denn das würde die Grenzen einer Rezension sprengen. Wie schon gesagt bietet das Buch viel Material, wobei sich mitunter auch wohl etwas wertvolles findet. Aber alles in allem ist es ein enttäuschendes Buch geworden weil der Verfasser sich m.E. zu sehr hat leiten lassen durch den Wunsch das Hebräische des Hiobs Kraft des Ugaritischen und des Phönizischen zu erklären statt aus sich selbst heraus.

Groningen, Februar 1972

J. H. HOSPERS

* *

Klaus BEYER, *Althebräische Grammatik. Laut- und Formenlehre*. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1969 (8vo, 68 S.). Preis: DM 9.80.

Mit diesem kleinen Buche verfolgt K. Beyer ein doppeltes Ziel: Einmal soll diese Grammatik das Hebräische aus der Umklammerung durch die masoretische Überlieferung befreien und in seiner ursprünglichen, vorexilischen Gestalt wiederherstellen, wie sie sich aus den Quellen, die uns dafür heute zur Verfügung stehen, ermitteln lässt. Zum anderen soll sie zeigen, dass dieses ursprüngliche Hebräisch auch viel klarer und einfacher ist als die späten und künstlichen masoretischen Konstruktionen und daher geeigneter für den Unterricht.

Das Buch fängt an mit einer langen Einleitung (beinahe ein Drittel des Buches) über das Nordwestsemitische und dessen Einteilung, die zeitgenössischen Überlieferungen des Hebräischen. Nach dieser Einleitung folgen eine kurze Lautlehre und eine Formenlehre. Schliesslich (S. 68) gibt der Verfasser eine althebräische Transkription von dem auch im Hebräischen Textbuche von R. Meyer tiberisch transkribierten Text Gen. 2: 18-24 und eine solche von der Siloah-Inschrift.

Diese Einleitung ist m.E. der wichtigste Teil des ganzen Buches. Der Verfasser bietet uns hier einen guten — und in Fussnoten auch reichlich dokumentierten — Übersicht über die Einleitung des Nordwestsemitischen und die Einteilung der hebräischen Literatur unter sprachlichen Gesichtspunkten in Althebräisch (Texte deren Verfasser noch hebräisch gesprochen haben),

Mittelhebräisch (Texte deren Verfasser zwar am Althebräisch festzuhalten suchten, aber aramäisch gesprochen haben) und Neuhebräisch (die Schulsprache der Weisen und Schriftgelehrten). Die althebräische Schriftsprache nun ist der Gegenstand dieser Grammatik. Da ihr Konsonantismus aus den Inschriften und dem Alten Testament deutlich ist — wobei ich möchte fragen: in wie weit eigentlich? — liegt das Problem dieser Sprache, wie der Verfasser behauptet, in der Vokalisierung. Diese zu ermitteln besitzt man dann neben der vergleichenden Semistik die Hilfen der zeitgenössischen Überlieferungen über die Kana'anäischen Dialekte (das ostkana'anäische — vgl. aber jetzt I. J. Gelb in *Essays in memory of E. A. Speiser*, New Haven 1968 — Amoritisch, das nordkana'anäische Ugaritisch, das Mittelkana'anäische in den Amarnabriefen und die südkana'anäischen Namen und Wörter in ägyptischen Quellen). Die ältesten südkana'anäischen Texte sind die Protosinaitischen Inschriften. Vielleicht trifft das zu, aber m.E. darf man doch noch nicht soviel aus diesen Texten konkludieren wie es W. F. Albright (*The Proto-Sinaitic Inscriptions and their Decipherment*, Cambridge, Mass. 1966) und jetzt auch der Verfasser (S. 13 und S. 27) tun. Auch das Moabitische, das Ammonitische und das Edomitische werden in Betracht genommen. Fraglich ist aber m.E. ob, wie der Verfasser behauptet, die ammonitischen Siegel und fragmentarischen Inschriften keine Abweichungen vom Hebräischen erkennen lassen. Vgl. dazu jetzt G. Garbini, *La lingua degli Ammoniti*, AION NS XX, 1970, S. 249-258, der behauptet dass das Ammonitische nordarabischen Züge zeigt. Ferner werden auch die jüngeren Ausspracheüberlieferungen (die Qumranschriften, die Transkriptionen und die Vokalisationssysteme der Masoreten) kurz besprochen. Dem Verfasser nach stammen diese Überlieferungen aus der Zeit nach dem Aussterben des Hebräischen als eine lebendige Sprache, welches Aussterben schon vor 500 v. Chr. stattgefunden haben soll. Danach sei das Hebräische immer mehr vom Aramäischen vokalischen System beeinflusst worden. Erstens ist es aber m.E. noch eine offene Frage ob das Hebräische wirklich schon so früh ausgestorben ist als lebendige Sprache und zweitens steht es doch auch noch gar nicht fest, dass die aramäische Beeinflussung so gross gewesen ist wie der Verfasser meint. Der Verfasser liefert auch nirgends einen deutlichen Beweis für diese These. Das tut er auch nicht wenn er sagt (S. 30), dass die Qumranschriften aus einer Zeit stammen zu der im Aramäischen noch alle inlautenden kurzen und auslautenden langen Vokale erhalten waren und also auch beim Hebräischen noch unverändert gesprochen werden konnten. Wie weiss der Verfasser das eigentlich?

Die eigentliche Grammatik beginnt auf S. 34 mit einer kurzen Lautlehre. Leider wird es uns auch hier nicht ganz klar gemacht, wie der Verfasser aus den in der Einleitung genannten zeitgenössischen Überlieferungen über die Kana'anischen Dialekte gewählt hat um zu dieser Vokalisierung zu kommen. Und beim Wandel von Konsonanten und Vokalen (S. 37ff) muss man auch fragen woher der Verfasser weiss, dass z.B. בן „der Sohn eines Königs“ als bim-milk und את המלך „den König“ als 'at-tam-milk ausgesprochen wurde und

sogar שמן מלך „das Öl eines Königs“ als šam-milk.

Auch in der Formenlehre (S. 40ff) wird m.E. alles viel zu apodiktisch gesagt. So z.B. wenn der Verfasser bei seiner wohl allzu kurzen Behandlung des Artikels (S. 42) ohne weiteres zu einer Ableitung aus *ha' (siehe!) konkludiert (vgl. aber jetzt auch F. A. Pennachietti, *Studi sui pronomi determinativi semitici*, Napoli 1968 und J. Severino Croatto, *L'article hébreu et les particules emphatiques dans le sémitique de l'ouest*, ArOr 39, 1971, S. 389-400). Dass es weiter beim neutrischen Perfectum qatūl ein Imperfectum yuqtāl gegeben haben soll ist m.E. noch fraglich wie auch dass es zwei Participia ausser dem aktiven Partizip qōtil gegeben haben

soll, nämlich ein passives Partizip qatūl und ein Partizip zum qal passiv qutāl (S. 56). Ebenso soll es auch beim pi'il, pō'il und hip'il zwei Participia gegeben haben, nämlich ein aktives Partizip bzw. muqattil, muqōtil und meqtal und ein passives Partizip bzw. muqattāl, muqōtāl und meqtāl. Daneben gab es denn natürlich auch noch die Participia pu'al, pū'al und hup'al, bzw. muquttāl, muqūtāl und muqtāl. Aber auch hier wird nur konstatiert und nicht weiter deutlich gemacht wie der Verfasser sich die Funktion dieser Participia einander gegenüber denkt.

Abgesehen von der Vokalisierung scheint es mir weiter auch falsch zu sein um, wie es der Verfasser tut, bei den Präpositionen אל und על (S. 65 und 66) hinzuzufügen: „mit Pluralsuffixen“, da wir hier doch sicher mit den ursprünglichen dreiradikaligen Formen *'ilay und *'alay zu tun haben.

Im ganzen Büchlein kann man des Verfassers tiefe Vertrautheit mit den alten nordwestsemitischen Sprachen und Dialekten spüren und dadurch ist es auch wohl ein nützliches Büchlein geworden das anregt zum weiteren Studium. Als Versuch aber — wie es doch des Verfassers Absicht war! — die ursprünglichen vorexilischen Gestalt des Hebräischen wieder herzustellen ist es kaum gelungen. Es bleiben zu viele Fragen offen! Deshalb kann diese Grammatik auch nicht geeigneter sein für den Unterricht als die traditionellen Grammatiken, da sie bloss zu Verwirrung führen würde. Der Verfasser hat uns zwar reichhaltiges Material geschenkt, aber dieses Material ist zugleich zu hypothetisch für eine Gebrauchsgrammatik. Auch Z. S. Harris hat seinerzeit (*Linguistic Structure of Hebrew*, JAOS 61, 1941, S. 143-167) nicht das Auge auf den Unterricht gerichtet gehalten. Was wir für den Unterricht brauchen ist m.E. nicht eine nicht-masoretische Grammatik aber wohl eine auf der tiberiensischen Masora basierte Grammatik die Überlieferungen der anderen Schulen erwähnt, damit der Lernende weiss, dass es auch noch anderes Hebräisch gegeben hat.

Groningen, Februar 1972

J. H. HOSPERS

* *

Henoch YALON, פרקי לשון — *Pirke lashon* (Studies in the Hebrew Language). Jerusalem, Mosad Bialik, 1971 (503 + XX pp.).

The morning of that stormy day on which Shai Agnon was given a State funeral was the time when the late

Henoch Yalon of blessed memory was also buried. Only a relative handful were there. Yet the lasting contributions of the latter in the field of Hebrew language study are not any whit less than the importance of the former for Hebrew literature.

Yalon is best known for the vocalized Albeck-Yalon Mishna edition put out by Mosad Bialik and which has gone through numerous printings. This is one of Israel's most popular works and finds itself next to the Bible on the shelves of thousands of Jewish households both here and abroad. He has also contributed a companion volume to this edition entitled "Introduction to the Vocalization

of the Mishna", מכון לניקוד המשנה. Most of his writing, however, has been scattered over the years in various periodicals. During the last years of his life he set about gathering these together for the present volume. He did not live, however, to complete his work. It is only the devoted labor of a dear friend Professor Shraga Abramson of the Hebrew University who did the final corrections and proof-readings of the text which has made possible the appearance of the volume altogether.

How did Yalon go about establishing the authentic character of Mishnaic Hebrew? It is not to be found in the printed editions of the Mishna. These represent in good measure the "improvements" of copyists over the centuries and the natural tendency to substitute more familiar Biblical forms for the less familiar Mishnaic forms. Only by patient labor of the years checking manuscript readings, following through with the three different systems of vocalization in vogue at one time (Palestinian, Tiberian and Babylonian), but primarily by studying the vocalization traditions of different communities was Yalon able to establish a scientific vocalization of the Mishna text.

Although European-born and educated, Yalon has lived most of his life in Jerusalem, and this has made it possible for him to succeed in his work. There is hardly any Mishna-reading dialect anywhere in the world which cannot be unearthed in Jerusalem as well. It was here that Yalon was able to study the various oral traditions in the reading of the Mishna, especially that of the Yemenite community to which he gave first importance.

The present volume, however, is representative not just of his main contribution to Hebrew language study, but of all his writings generally. He has written much on various aspects of Biblical Hebrew, he has unravelled the meanings of many difficult passages in the Bible, he has dealt with the language of the Dead Sea Scrolls, and he has given attention as well to the language of the Medieval liturgists and to the spoken Hebrew of our own day. He has somehow been able to synthesize the changing Hebrew of all the ages to create a universalistic approach to Hebrew in all its phases.

The present volume is divided into three sections, the contents of each being arranged chronologically. The first section contains general articles, the second critical reviews, and the third short notices on various topics. The chronological arrangement makes it easy to trace the development of his scholarly work through the years. The critical reviews are remarkable for their conciseness

of language and pure relevance and have a permanent value in themselves.

Hebrew University,
Jerusalem, November 1971

ABRAHAM GOLDBERG

VETUS TESTAMENTUM

R. J. THOMPSON, *Moses and the Law in a Century of Criticism Since Graf*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, XII + 207 pp.) = Suppl. to VT, XIX. Price: bound f 54.—

Professor Thompson of the New Zealand Baptist College at Auckland is known through his *Penitence and Sacrifice in Early Israel Outside the Levitical Law* (1963) and as a contributor to the *New Bible Dictionary* (1962). The title of the present monograph is misleading because it does not deal so much with "Moses and the Law" as with the origin, development, victory, and eclipse of the Grafian hypothesis in Pentateuchal criticism as it applies to the "middle books" of the Pentateuch, viz. *Ex.*, *Lev.*, and *Nu.*, and there especially the P document.

The first part of Thompson's monograph is entitled *The Law By Moses* (pp. 13-50) and deals with the pre-Grafians from 1805 to 1865. The key date 1805 is chosen because W. M. L. de Wette's slender doctoral dissertation with just a few pages was published in that year. De Wette employs the method of historical criticism, i.e., the placing of the law codes against the historical books of the OT to determine their date of origin in relation to the *praxis* revealed at each period. Thus de Wette laid in the first decade of the 19th century the foundations and much of the super-structure upon with later Graf, Kuenen, and Wellhausen were to build. While the 17th and 18th centuries historical criticism did not propound the Grafian solution, it contributed to the first of four lines of investigation, namely the isolation of the so-called P document (Astruc, Eichhorn, Ilgen, Vater, Buttmann) that were to make it possible. The three other lines of investigation were the dating of the D document to the time of Josiah's Reform, the dating of the laws of Leviticus (on the basis of an *argumentum e silentio*), and the attack on cultic history as given in the OT in such books as *Chronicles* and *Joshua*. With regard to the books of *Chronicles* a negative verdict was reached, making it completely unreliable. "Until *Chronicles* is disposed of there can be no Grafianism" (p. 20). It is curious that in order to open the way for the Grafian hypothesis all Biblical evidence to the contrary needed to be removed from the historical books many times through arguments from silence, circular arguments, and the principle of cultically flavored interpolations.

A reaction by conservative scholars such as Hengstenberg, Hävernick, Keil, and Ranke were influential in preventing the spread of Grafianism in his day, i.e., they foiled the emergence of the Supplementary Hypothesis for a quarter century.

A return to source analysis came with Hupfeld (1853), which accelerated the coming of Grafianism. K. H. Graf published in 1865 *Die geschichtlichen Bücher des Alten Testaments*. This *magnum opus* shows that there was

scarcely a detail advanced by the negative critics of the previous half century that was not incorporated into his system.

In his discussion of Grafianism the author devotes fifteen pages to a discussion of the various alleged motives that led to the rise of the Grafian position. Evolutionary Darwinism is said to have not played any part in Graf's thought. With regard to Hegelianism the picture is more complicated. Vatke was certainly a Hegelian. The author rejects the claim of such scholars as G. L. Robinson (1899), M. Kegel (1911, 1924), J. Pedersen (1931), W. F. Albright (1940, 1946), and H.-J. Kraus (1956) that Hegelian philosophy is a moving force in the Graf-Wellhausen structure and sides with Smend (1958) and Perlitt (1965), who essentially deny the influence of Hegelianism. Thompson concludes "that at most it is in forms of expression rather than in basic principles that Hegelianism influenced Grafianism" (p. 41). The admission of a dependence "in forms of expression", which is indeed undeniable, raises nevertheless the question whether one can free Graf and Wellhausen of the influence of Hegelian philosophy. In Wellhausen's *Prolegomena* the "process of history" ascends upwards from the nomadic religion via the peasant religion to the prophetic religion during the monarchy which is followed by a legalistic religion (p. 235). This "process of history" proceeds along the line of the Hegelian triple move of thesis, antithesis, and synthesis (cf. S. R. Külling, *Zur Datierung der 'Genesis-P-Stücke'* [1964], pp. 153-6). There seems to be a stronger aspect of Hegelianism present in Grafianism and Wellhausenism than Thompson allows, even if this is a modified and adapted type of Hegelian philosophy of history and religion. At this point it is unfortunate that Thompson did not pursue the question of Hegelian influence through independent research. Another motive for Grafianism has been sought in rationalism. Eichhorn (1781-83), de Wette, Kuenen (1869-70) and other critics were admitted rationalists. Thompson's recognition that the OT contains difficulties for believers as well as doubters prevents him from investigating the historical question to what extent and in what ways rationalism and Deism led to the critical investigation of the OT and determined its results. The fourth motive discussed is romanticism where Thompson is at his best. The romanticism of Herder can be established in two lines that converge in Wellhausen, the one line moves from Herder via Eichhorn and Ewald to Wellhausen and the other from Herder via de Wette and Vatke to Wellhausen. Wellhausen's preference and idealizing of the "early" is due to the influence of romanticism.

The second part carries the title *The Law Came After* (pp. 51-105) and traces the development of the Grafians from 1865 to 1925. This period is characterized by both the ascendancy of Grafianism and the beginning of a movement away from it. It should be noted that the year 1925 is really in no sense a landmark. It is merely a convenient stopping place because "some review articles on the progress of criticism were published about this time". As a matter of fact the division of this study into three neat periods of criticism of six decades each is arbitrary. The date of 1865 is indeed the year in which Graf published his *magnum opus*. However, P. de Lagarde (*Sym-micta* [Göttingen, 1871], p. 116) stated his arguments

for the post-exilic origin of the laws already in 1864 to which position Graf himself was converted by Kuenen in 1866. Actually it was only in 1869 that Graf conceded in published form the unity of laws and narratives in the P document as deriving from post-exilic times. This same year, 1869, saw the publication of Kuenen's first volume *De godsdienst van Israël*, in which he argued for the late date of P. In view of these facts the year 1869 is really the key date for Grafianism as it exerted its influence in Pentateuchal criticism. One could also opt for 1864 if one sought to trace the late date of P to its original proponent.

The revised position of Graf which was due to the work of Kuenen won the support of most of the radical critics. J. Wellhausen's *Prolegomena* (1878, 1883²) brought victory to the new Grafianism. In Germany the powerful triumphate of F. Delitzsch, A. Dillmann, and R. Kittel resisted Wellhausen's way of putting things. In Britain W. Robertson Smith and the criticism of S. R. Driver commended the critical view to acceptance. The advance of criticism in America was similar to that of England and involved the condemnation of its first proponent C. A. Briggs. The last decade of the 19th cent. witnessed the complete triumph of Grafianism with the anti-Grafians as small as the Grafians before Wellhausen.

There was, however, no lack of opposition to the Grafian hypothesis. It is conveniently treated in a five-fold division. The "conservative opposition" came through Robertson (1892²), Oettli (1895, 1901), Gasser (1906), Rupprecht (1894, 1896-97), Möller (1899, 1903), Baxter (1895), Orr (1905), Finn (1928), and others. The "Jewish opposition" included scholars such as Montefiore, D. Hoffmann, B. Jacob, Halévy, Wiener, Margolis, Jastrow, Jampel, Hoschander, among others. The "Catholic opposition" in this period was dictated by a number of encyclicals (1902, 1907) and the ruling of the Biblical Commission (1906). Van Hoonacker, Poels, Engelkemper, Landsdorfer, Šanda, and Lattey were the most outspoken anti-Grafians and anti-Wellhausenians. The "archaeological opposition" may be said to have begun with Sayce and the translation of the Tel-el-Amarna tablets, the Elephantine papyri, and the Code of Hammurabi. Some archaeologists were supporting the conservative position, others were eminent critics, and some of the latter opposed the Graf-Kuenen-Wellhausen reconstruction. Then there was also the "critical opposition" under the leadership of B. D. Eerdmans, Skinner, and König. The author evaluates these oppositions by concluding that "no argument had been produced to overthrow the closely knit structure of Graf and Wellhausen Grafianism had placed itself beyond the reach of all counter argument, not because its position was unassailable, but because it would admit of argument only on its own premises, and these were defined in such a way as to make counter argument impossible" (p. 104). That is to say that the Graf-Kuenen-Wellhausen structure is based not so much upon the evidence as upon their presuppositions and premises through which the evidence is handled. It is surprising that the crucial ways of handling the evidence had recourse to circular and subjective arguments and arguments from silence.

Part three is called *The Law Came Between* and deals with the post-Grafians from 1905 to 1965. Actually

nothing happened in 1905. This year is reached by the artificial cut-off point of 1965. Had Thompson chosen 1966 as the year with which to conclude his discussion, he had had a more appropriate six decade period because in 1906 Gunkel published an important essay which became determinative for form-critical analysis and in 1966 O. Eissfeldt's essay (*Das Gesetz ist zwischeneingekommen*, ThLZ, XCI [1966], 1-6) indicates that a full circle is reached through the latter's argument that in the modern critical view of the development of the law it is best to describe many relationships as taking place between Exodus and Exile rather than after the Exile as had been argued in the classical Graf-Kuenen-Wellhausen reconstruction.

The period under discussion is characterized by new beginnings in the form of the methods of form-criticism and history of tradition as well as the continuation of the old method of thorough-going literary critical analysis which discovered new sources carrying sigla such as J¹, J² (Smend), P^A P^B (von Rad), L (Eissfeldt), K (Morgenstern), S (Pfeiffer), and N (Fohrer) and rejected the independent existence of E (Volz, Rudolph, Winnett, Mowinkel). It is interesting to note how readily Pentateuchal criticism slips back into forms of the Supplementary Hypothesis, once the Wellhausian framework is disturbed, as is the case also in the work W. Harrelson, *Interpreting the Old Testament* (New York, 1964), to which the author does not refer.

There are also the contributions of conservatives (pp. 116-20), Jews (pp. 120-27), Catholics (pp. 127-32), and archaeology (pp. 132-39). One of the most positive conservative contributions (and here it is curious why Thompson omits from the group of conservative scholars of Catholic and Jewish background) lies in the appeal to and usage of ancient Near Eastern literature as providing a parallel to the OT literature. This approach provides a more objective means for coming to grips with the literary structure, vocabulary and syntax, social, political, and legal milieu than an isolated approach built upon Western literature and culture as was the case with Grafianism. Crucial criteria for separating alleged documents, sources, or strata in OT materials appear in contemporary ancient Near Eastern literature in materials in which composition by conflation or supplementation is ruled out. In the present reviewer's opinion this calls seriously into question contemporary methods and their philosophical, anthropological, and other premises, presuppositions, and assumptions. Anyone acquainted at first hand with the Biblical and extra-Biblical materials knows that until we have solid studies of the literary structure, styles, vocabulary and syntax of ancient Near Eastern writings we cannot speak with the certainty and confidence about what is in and out of order, and editorial expansion, or original awkwardness, etc., in biblical writings. This, of course, neither supposes that one has any right automatically to equate biblical literary structure, style, etc. with extra-biblical nor assumes that one borrowed necessarily from the other.

The negative reaction on the part of Thompson with regard to ancient Near Eastern materials for the writing of early and later Hebrew history could have been counter-balanced had he considered the arguments of M.

Greenberg, *Response to Roland de Vaux's Method in the Study of Early Hebrew History*, in *The Bible in Modern Scholarship*, ed. by J. P. Hyatt (Nashville, 1965), pp. 37-43. Thompson believes that archaeology has provided such "ambiguous data" that "no certain conclusions" can be drawn from it and suggests that the "continuous flow of new material from archaeology may require the abandonment of long-held theories", (p. 139) notably these of the conservatives or traditionalists. W. F. Albright, for example, explains things differently. "The religion of the Pentateuch after Genesis is intermediate between Patriarchal religion on the one hand, and the religion of the Monarchy on the other, and so must be Mosaic in our broad sense. Consequently Moses must have been a monotheist ..." (*New Horizons in Biblical Research* [London, 1966], p. 15). Albright came to his conclusions on the basis of archaeology! At this point Thompson's apologetic is hardly convincing to one who is acquainted with archaeology from first hand experience.

The eclipse of Grafianism came about according to Thompson through the application of form-criticism and the recognition of oral tradition. But the situation around 1965 shows that "the Grafian hypothesis is still favored by the majority of scholars" (p. 163). However, one must add that it is a rather modified type of Grafianism as compared to the situation as it existed six decades ago as the three recent critical Introductions by G. Fohrer (1965), R. Mayer (Vol. I, 1965; Vol. II, 1967) and O. Kaiser (1969) amply demonstrate. The works of the last two scholars were not used by the author.

Thompson's monograph cannot be read without finding it instructive and illuminating on many points. It is to be recommended to every sincere student of the "middle books" of the Pentateuch and to all those who want to acquaint themselves with one of the amazing chapters in modern biblical criticism. The author is weak in his own critique of the Graf-Kuenen-Wellhausen hypothesis which he appears to defend in its essence. It is distracting to find in a descriptive monograph a kind of tendentious polemic and argumentation, which is all too often shallow, superficial, and missing the mark, against anti-Grafian critical and conservative positions. Thompson's study shows that the numerous views and position of scholars concerning the question of the origin and dating of the laws and the P document are so divergent that they hardly afford a sound and objective basis for further constructive work. It is to be hoped that the "return to the older Grafian questions" (p. 155) by a number of the younger generation of scholars will lead into fruitful lines of research on the basis of comparative ancient Near Eastern materials and move Pentateuchal studies beyond outworn and outdated hypotheses. Biblical scholarship will profit from the *Wege* and *Irrwege* presented in this study in that it causes renewed reflection and thorough-going re-examination of its presuppositions, premises, and assumptions and also its argumentation and procedures that determine its conclusions.

The following erratum was noted: p. 112 line 19 *nsights* should read *insights*.

Andrews University,
December 1971

GERHARD F. HASEL

Jochen VOLLMER, *Geschichtliche Rückblicke und Motive in der Prophetie des Amos, Hosea und Jesaja*. Berlin, Walter de Gruyter & Co, 1971 (8vo, X + 217 S.) = Beiheft zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 119. Preis: DM 62.—.

„Die Propheten beziehen sich — mit dem Vf. gesprochen — immer wieder auf die Vergangenheit zurück, sei es, dass sie Überblicke über die bisherige Geschichte Israels oder Rückblicke auf grössere Zeiträume, sei es, dass sie Anspielungen auf Einzelereignisse ihrer Verkündigung eingliedern" (1). Bei der Untersuchung dieser geschichtlichen Rückblicke und Motive, kam der Vf. zur Überzeugung, dass die Propheten des 8. Jh's Amos, Hosea und Jesaja in den geschichtlichen Traditionen ihres Volkes nicht wurzelten, sondern diesen Traditionen polemisch gegenüberstanden. Sie benutzten demnach die Glaubensvorstellungen ihres Volkes nur als Sprungbrett für ihre Verkündigung, um das Einverständnis der Hörer zu gewinnen. Der Vf. bietet stets eine eingehende Analyse der Texte, die jene Rückblicke und Motive enthalten. Es ist ihm daran gelegen, die *ipsissima verba* des Propheten auszuarbeiten und die jeweilige Funktion der geschichtlichen Erinnerung innerhalb der betreffenden Redeeinheit festzustellen.

In Anlehnung an seinen Lehrer G. Fohrer fordert der Verf. eine deutliche Trennung zwischen *Tradition* und *Interpretation* (2), wobei er in eine Polemik mit anderen Anschauungen, besonders mit „der einseitig traditions-geschichtlichen Sicht der Propheten durch G. v. Rad" gerät (2). „Das gegenwärtige methodische Übergewicht der Traditionsgeschichte über die Literarkritik mutet bisweilen wie ein Rückfall in ein vorkritisches Stadium der Auslegung an.... Die Missachtung der literar-kritischen Methode kann nur zu einem heillosen, weil harmonisierenden Verständnis so auseinanderstrebender Worte führen, wie sie nun einmal im Laufe ihrer Überlieferungsgeschichte in die Prophetenbücher ... aufgenommen wurden" (4f).

Darf man aber die Literarkritik wirklich so hoch einschätzen? Ist nicht eben das ein Rückfall in ein Stadium, wo man zu souverän den biblischen Text behandelte und oft entstellte? Der Vf. ist überzeugt, die *ipsissima verba* der Propheten aus dem auf uns überkommenen Text ausarbeiten zu können, muss jedoch ständig mit anderen Forschern polemisieren, die abweichender Meinungen sind. Schon daraus ergibt sich, dass man sich da auf sehr labilen Grundlagen bewegt.

Nur von wenigen Propheten sind die Namen erhalten geblieben. Dass es mehrere gegeben hat, unterliegt keinem Zweifel: vgl. Jer 26,20. Es ist also von vornherein anzunehmen, dass die Worte jener sonst unbekannten Propheten an die Worte der namentlich bekannten einfach angeschlossen wurden, besonders wo der eine „weissagte gegen diese Stadt und gegen dies Land ganz wie" der andere, gegebenenfalls Uria wie Jeremia. Wer kann den Redenden heute noch identifizieren? Oder lesen wir in Jer 36,32, dass jener neuen Schriftrolle, die Baruch niederschrieb, viele weitere Worte hinzugefügt wurden. Nur von Jeremia? Die Bibel hat selbst kein Interesse daran, den Namen des Menschen festzuhalten. Handelt also die moderne Wissenschaft verantwortlich

und wirklich kritisch, wenn sie so das menschliche Moment hervorhebt?

Dann muss z.B. dringend Am 9,11-15 als sekundär bezeichnet werden, und Gelehrte wie Sellin, v. Rad u.a. hätten einen falschen Standpunkt vertreten. Der Vf. zielt auf S. 3 die Worte v. Rads, die jedenfalls ernster zu nehmen sind, als er es tut. Sonst muss man dem Vf. völlig zustimmen, dass „die Situation, aus der heraus und in die hinein er (der Text) einst gesprochen wurde, konstitutiv" ist. „Es ist eben nicht gleichgültig, ob ein Text im 8. oder im 5. Jh. entstanden ist, weil die Situation den Text auslegt" (5). Aber auch da kann man nicht vorsichtig genug sein. Gewisse Worte wurden neuen Situationen angepasst. Man vergleiche nur Obadja 1 mit Jer 49,14. Der Rezensent möchte da auf seine Studie hinweisen¹⁾, um an dieser Stelle auf die Problematik nicht näher eingehen zu müssen. Wo eine Dublette für einen Vergleich zur Verfügung steht, kann man es wagen, die ursprünglichere Textform auszuarbeiten. Ohne ein solches Vergleichsmaterial ist die grösste Zurückhaltung geboten.

„Die Arbeit beschränkt sich bewusst auf die Frage nach der Bedeutung der vergangenen Geschichte in der Verkündigung der Propheten" (6). Aus dem Inhalt führen wir an: I. Amos (8-54): Am 4,4-12, eine exemplarische Geschichtsbetrachtung — Die Erweiterung der Anklage in Am 2,6-16 — Die geschichtlichen Anspielungen in den Diskussionsworten Am 3,2 und 9,7 — Am 5,25, Amos und die sog. opferlose Wüstenzeit — Amos' Geschichtsbetrachtung und sein Verhältnis zur Tradition. — II. Hosea (55-126): Rückblicke auf Israels Geschichte (Hos 11,1-7; 13,5-8; 10,11-13a; 9,10; 10,1-2; 2,16ff) — Einzelne geschichtliche Motive in der Verkündigung Hoseas (Hos 12,10; 11,8; 9,9 + 10,9; 6,5; 1,4) — Der Stammvater Jakob (Hos 12) — Hoseas Geschichtsbetrachtung und sein Verhältnis zur Tradition. — III. Jesaja (127-198): Jesajas Berufung (Jes 6-Jes 9,7-20 und 5,25.26-29), eine exemplarische Geschichtsbetrachtung — Rückblicke auf Israels Geschichte (Jes 1,2-3; 5,1-7; 1,21-26) — Einzelne geschichtliche Motive in der Verkündigung Jesajas (Jes 1,10.9; 28,21; 29,1; 1,4-9) — Geschichtliche Motive in nachjesajanischen Texten — Jesajas Geschichtsbetrachtung und sein Verhältnis zur Tradition. — IV. Die Geschichtsbetrachtung der Propheten Amos, Hosea und Jesaja und deren Verhältnis zur Tradition (199-211). Ange-schlossen ist ein Stellenregister (212-217).

„Den Geschichtsbetrachtungen der Propheten Amos, Hosea und Jesaja ist — bei allen Unterschieden im einzelnen — das gemeinsam, dass sie von der Zukunft her konzipiert sind, die Zukunft miteinbeziehen und also das Ganze der Geschichte Israels im Blick haben. Darin liegt grundsätzlich das Besondere der prophetischen Geschichtsbetrachtung, dass ihr Blick nicht ausschliesslich und nicht einmal primär rückwärtsgerichtet ist. Die Propheten zeichnen nicht den Verlauf der Geschichte Israels nach von deren Anfängen bis zu ihrer Gegenwart, um von der Vergangenheit her den Standort ihrer Gegenwart zu bestimmen. Was es mit ihrer Gegenwart

¹⁾ M. Bič, *Zur Problematik des Buches Obadja*, in: Congress Volume Copenhagen 1953, Supplements to Vetus Testamentum I., Leiden, 1953, S. 11-25.

auf sich hat, erfahren sie von der Zukunft her, die anzusagen ihnen von Jahwe aufgetragen wurde" (199).

Diese These wiederholt der Vf. bei jedem Abschnitt seines Buches, als sollte der Leser durch das ständige Wiederholen von ihrer Gültigkeit überzeugt werden. Da sollten lieber die Argumente wirken. Der Rezensent kann nicht den Eindruck loswerden, dass der Vf. gegen Anschauungen polemisiert, die kaum jemand so vertritt. Die Propheten waren doch gewiss keine Historiker. Sie hatten keine Absicht, ein Kompendium ihrer 'Kirchengeschichte' zu schreiben. Das Gegenüberstellen von Vergangenheit und Zukunft wie es der Vf. tut, entspricht gar nicht dem hebräischen Denken. R. Bultmann schrieb in einem anderen Zusammenhang: „Ebenso bedarf der Glaube des Rückblicks in die alttestamentliche Geschichte als eine Geschichte des Scheiterns und damit der Verheissung, um zu wissen, dass sich die Situation des Gerechtfertigten nur auf dem Grunde des Scheiterns erhebt" ²⁾.

Das gilt auch für die Propheten. Die Geschichte ihres Volkes spricht sie gerade durch ihr Scheitern an, aber es ist die Geschichte ihres Volkes, in der auch sie verankert sind. Sie stehen ihr nicht fremd gegenüber. Allerdings darf man Geschichte nicht gleich Gotteswerk setzen. Aber das weis auch der Vf. „Die Korrelation von Jahwes Handeln und der menschlichen Entscheidung ist (für das prophetische) Geschichtsbild konstitutiv" (203). Die Propheten wissen etwas davon, dass Gott in das menschliche Treiben eingreift und es zum Scheitern bringt, und sie wissen es gerade darum, weil sie von einem Endziel etwas wissen. Das ist nichts neues, aber es war vielleicht gut, es wieder einmal ausdrücklich zu sagen.

Von der literarkritischen Untersuchung der Texte ausgehend, gelangt der Vf. zur Schlussfolgerung, dass Jahwes Zukunft für die Propheten Israels Vernichtung bedeutet hat (199). Kann man das wirklich so vorbehaltlos sagen? Wäre das letzten Endes nicht die Niederlage von Jahwe selbst? Was nützt es, wenn man literarkritisch die kleinsten Texteinheiten sauber isoliert und dabei theologische Kurzschlüsse erleidet? Jeden Text muss man gleichzeitig in seinem weiteren Kontext sehen. Die Propheten redeten von der bevorstehenden Vernichtung ihres Volkes, das stimmt. Aber sie wussten auch etwas von einem überlebenden Rest, auch wenn sie von ihm nicht ständig sprachen. Jahwe hat das Leben geschaffen, nicht um es zu vernichten, er hat den Menschen geschaffen, nicht um ihn zu vertilgen, er hat sein Volk erwählt, nicht um angesichts dessen Widerständigkeit seine eigene Ohnmacht zugeben zu müssen. Das spürt auch der Vf., denn wenigstens bei Hosea und Jesaja rechnet er mit zwei Perioden in deren Verkündigung (199f), nur bei Amos findet er für Israel keine Hoffnung.

Die Wege der einzelnen Propheten waren verschieden. Verschieden wählten sie auch Beispiele aus der Geschichte. Z.B. ist es begreiflich — und der Vf. hätte es erwähnen können —, dass Hosea, ein Sohn des Nor-

dens, der in Nordisrael gewirkt hat, auf den Auszug aus Ägypten und die Wüstenwanderung zurückgreifen wird. Ebenso musste Amos, obwohl vom Süden kommend, auf die Traditionen des Nordreiches anknüpfen und von der Landnahme reden. Jesaja wirkte dagegen in Jerusalem, und dort waren Davidische und Zionstraditionen ausschlaggebend. Daran merkt man, wie die Propheten eben nur an gewisse Traditionen angeknüpft haben, durch die sie ihre Hörer am besten erfassen konnten. Aber man kann daraus nicht den Schluss ziehen, dass sie selbst diesen Traditionen fremd gegenüber standen. Sie haben nur neue Konsequenzen aus ihnen gezogen, durch die sie notwendigerweise in eine Gegnerschaft zu ihrem Volk geraten mussten.

Zu einer ähnlichen Schlussfolgerung kam auch der Vf.: „Wer ihre (der Propheten) Geschichtsbetrachtungen untersucht und der Funktion der geschichtlichen Motive in ihrer Verkündigung nachgeht, dem zeigen sie sich als Männer, die von Jahwe aus der Geborgenheit durch die heilsgeschichtlichen Traditionen herausgerufen wurden, in denen sie mit ihrem Volk lebten, und sich ganz von der Zukunft Jahwes her verstanden So paradox das klingen mag: Indem sie das Ende der Heilsgeschichte ansagten, haben sie den letzten Ausweg zum Leben gezeigt: Umkehr und vorbehaltlose Hingabe an Jahwe" (210f). Diese Formulierung steht in einer gewissen Spannung zu den vorangehenden Thesen des Buches, aber in dieser Form will sie der Rezensent gern akzeptieren. Auch dem stimmt er bei, „dass die Propheten nicht die Tradition erneuerten oder aktualisierten, sondern in unerhörter Schroffheit das Vertrauen einzig und allein auf Jahwe gegen das Vertrauen auf die Tradition, das ja nur ein Ausdruck der Selbstbehauptung des gegen Jahwe rebellierenden Menschen ist, forderten, weil der einzige Weg zum Leben das Vertrauen auf Jahwe ist" (211).

Praha, Januar 1972

MILOŠ BIČ

* *

Jürgen BECKER, *Untersuchungen zur Entstehungsgeschichte der Testamente der zwölf Patriarchen*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (in-8°, VIII + 418 pages) = Arbeiten zur Geschichte des Antiken Judentums, Band VIII. Prix: Hfl. 80.—.

Le présence dans les grottes de Qumran de fragments du Testament de Lévi et du Testament de Nephtali apparentés aux Testaments des Douze Patriarches et la découverte des manuscrits de Qumran en général ont eu pour résultat d'attirer l'attention des chercheurs sur les problèmes que pose cet écrit. Cela nous a valu, en particulier, le livre de M. de Jonge, *The Testaments of the twelve Patriarchs. A Study of their Text, Composition and Origin*, Assen, 1953. Le professeur de Leiden soutient dans cet ouvrage l'impossibilité de dissocier des interpolations chrétiennes d'un prétendu fond juif. Il y a bien, dit-il, quelques rajouts chrétiens à un texte chrétien que l'on peut dater du II^e siècle de notre ère à cause des affinités avec la Didaché, l'épître de Barnabé, le Pasteur d'Hermas. Mais en 1969, à la semaine biblique de Louvain consacrée à l'Apocalyptique, il renonça publiquement à cette thèse dont les résultats étaient infirmés par les

découvertes de Qumrân. En 1960, M. Philonenko faisait paraître une plaquette intitulée: *les Interpolations chrétiennes des Testaments des Douze Patriarches et les Manuscrits de Qumran*. Cet auteur, là où l'on voyait communément des interpolations chrétiennes, reconnaît des allusions au Maître de Justice, personnage central de la communauté de Qumran. Ces deux livres ont suscité chez les spécialistes soit l'adhésion à leurs thèses respectives, soit leur rejet. Il importait donc de reprendre les questions relatives à l'origine des Testaments. C'est ce que vient de faire Jürgen Becker dans un important ouvrage présenté en 1968 comme *Habilitationschrift* devant l'Université de Bochum. Le premier chapitre est consacré aux problèmes de critique textuelle posés par les Testaments. On sait que Charles, dans sa grande édition critique, avait utilisé neuf manuscrits grecs allant du X^e siècle au XVII^e siècle. Il avait divisé ces manuscrits en deux groupes α et β . Il avait préféré le premier groupe au second estimant que les divergences entre ces deux groupes remontaient à deux recensions hébraïques. Mais Hunkin montra, par la suite, que le groupe α était en réalité plus tardif et qu'il représentait une recension libre de β . Le meilleur représentant du texte des Testaments est β , c'est à dire le manuscrit de Cambridge Ff 1,24. C'est précisément celui-là même que de De Jonge a réédité récemment dans la nouvelle collection *Pseudepigrapha Veteris Testamenti graece*. Becker est en gros d'accord avec les conclusions de Hunkin et de De Jonge. Il estime que le texte grec est capital pour l'histoire de la tradition textuelle des Testaments même si on peut reconnaître une certaine valeur au texte arménien dont nous possédons de nombreux témoins grâce aux recherches de Burchard. Les critiques de Hunkin et de De Jonge faites à la théorie de Charles soutenant l'antériorité de α par rapport à β sont acceptées grosso modo par Becker pour qui, cependant, la qualité reconnue au groupe β n'est pas uniquement propre à ce groupe de manuscrits. La tradition textuelle ne permet pas d'avantage, estime-t-il, de reconnaître deux recensions hébraïques derrière α et β (contre Charles). Le problème du *Urtext* est compliqué. Pourtant, le but que doit se proposer d'atteindre la critique textuelle est de retrouver l'image du texte qui se cache derrière α et β . Pour ce faire, il faudrait pouvoir utiliser le texte arménien pour lequel seulement 1/5 des manuscrits sont exploités. Il est regrettable que Becker n'ait pas pu utiliser l'édition de Michael E. Stone (*The Testament of Levi*, Jérusalem 1969), d'après les manuscrits arméniens du Couvent St-Jacques de Jérusalem. Il faut aussi signaler l'important article du Turdeanu (*Le Testament des douze patriarches en slave* dans *Journal for the Study of Judaism* I, 1970, pp. 148-184), dans lequel cet auteur soutient que le meilleur manuscrit slave est celui des archives du Ministère des affaires étrangères de Moscou (A). Dans ces conditions, il est bien évident qu'une nouvelle édition critique des Testaments s'impose, comme l'estime à juste titre Becker.

La deuxième partie de l'ouvrage analyse les fragments du Testament de Lévi de la Genizah du Caire et de Qumran, le Testament hébreu de Nephtali et les parallèles juifs au Testament de Juda. Les fragments hébreux et araméens sont-ils les vestiges d'un ouvrage qui, dès avant le Christ, avait compté douze testaments ou bien sont-ils le modèle hébreu ou araméen d'après lequel un écrivain chrétien aurait composé avec des matériaux juifs,

mais en grec, l'ample ouvrage conservé en grec, en traduction arménienne et slave? Pour Becker, il n'y a pas de relation littéraire entre le Test. et Lévi araméen qui n'est pas un testament. Le Testament de Lévi n'utilise pas une source littéraire mais une tradition orale d'origine palestinienne. Par ailleurs, le testament hébreu de Nephtali ne peut servir à l'étude du testament grec de Nephtali. Becker conclut que les Testaments des douze patriarches dans leur forme grecque ont uniquement revêtu la forme de Testaments. Il fait remarquer que les fragments ne contiennent ni la doctrine du dualisme, ni celle des esprits, ni l'attente des deux messies, et que les exhortations n'y occupent pas une grande place. Becker diffère dans ses conclusions des résultats auxquels parvient Haupt dans une thèse dactylographiée de l'Université de Halle-Wittenberg (1969). Pour ce dernier, le matériel araméen de Lévi a déjà la forme d'un Testament et c'est une "unmittelbare Vorlage" du Testament grec de Lévi.

Dans la troisième partie du livre, la plus considérable (pp. 129-372), l'auteur fait l'histoire de la recherche sur les Testaments. Il rejette à la fois les thèses de de Jonge — ce dernier a notamment trouvé un supporter dans un spécialiste aussi qualifié que J. T. Milik — et de Philonenko. Mais il n'accepte pas pour autant la position de très nombreux spécialistes qui, sans suivre Philonenko, admettent que les Testaments ont vu le jour dans des cercles esséniens. Je suis d'ailleurs cité moi-même parmi ce groupe d'auteurs. Becker avance une série d'arguments de nature, pense-t-il, à ruiner la thèse essénienne. En voici quelques-uns: les Testaments ne peuvent être traduits en hébreu ou en araméen car ils ont été composés directement en grec. S'ils provenaient des cercles Qumraniens ils auraient dû être composés directement dans une langue sémitique. Il note l'absence de discipline de l'arcane, des idées culturelles des Esséniens sur la pureté, les bains, le repas quotidien, le célibat, le silence sur la mise en commun des biens. Aucune trace non plus de rigorisme dans la pratique de la Torah, rien sur la doctrine de la prédestination. Quant aux conceptions dualistes, elles sont — note Becker — fortement psychologisées dans les Testaments. On notera que presque toutes les critiques faites à la thèse essénienne sont tirées de l'argument du silence. Or, on sait combien l'*argumentum e silentio* est difficile à manier. Les anciens disaient: *Ex argumento silentii nihil!* Les critiques de Becker auraient une toute autre portée s'il faisait état de l'existence dans les Testaments de doctrines ou de pratiques contraires à celles des Esséniens. Or, il n'en est rien. A première vue, le critère le plus impressionnant serait celui de la composition en grec des Testaments qu'il serait impossible de retraduire en hébreu ou en araméen. Mais cela resterait à démontrer. En sens contraire, il y a des affinités frappantes entre les Testaments et les écrits de Qumran qu'a relevées par exemple M. A. Chevalier (*L'esprit et le Messie dans le Bas-Judaïsme et le Nouveau Testament*, Paris, 1958, pp. 117-119). Elles portent notamment sur le dualisme, le messianisme, l'angélogologie et la démonologie. Il faut ajouter qu'il y a apparemment des allusions assez nettes aux Testaments dans le Document de Damas.

Pour dire toute ma pensée, je dois avouer que je me suis pas convaincu par les arguments de Becker. Sans

²⁾ R. Bultmann, *Weissagung und Erfüllung*, in: Probleme alttestamentlicher Hermeneutik, hrsg. C. Westermann, München, 1960, S. 28-53 (Zitat S. 53).

doute, l'oeuvre des Testaments telle que nous l'avons sous les yeux ne me paraît pas émaner directement de Qumran car les fragments sémitiques trouvés jusqu'ici ne représentent pas purement et simplement un texte traduit ensuite en grec. Les Testaments en grec me paraissent se situer au terme d'une évolution littéraire complexe que l'on soupçonne plus qu'on ne peut établir mais qui révèle des influences essénisantes notables.

Le reste du chapitre III est consacré à l'analyse littéraire très fouillée de chacun des Testaments. Je ne puis m'y arrêter.

Le dernier chapitre essaie de faire la synthèse des résultats acquis. Les Testaments se sont développés en trois étapes. Il y a d'abord le "Grundstock" qui est l'oeuvre d'un auteur judéo-hellénistique écrivant juste avant la révolte maccabéenne. Une seconde étape va de l'époque maccabéenne jusqu'au premier siècle après Jésus-Christ inclusivement au cours de laquelle beaucoup d'éléments ont été ajoutés: homélies, exhortations, histoires midrashiques, ect Becker estime qu'on ne peut pas faire d'autre division. La rédaction chrétienne est aussi le résultat d'un long processus.

Pour terminer, saluons l'imposante contribution de Becker aux problèmes posés par un des écrits les plus difficiles de la littérature pseudépigraphie. Mais le dernier mot n'a pas encore été dit sur les Testaments.

Toulouse, Décembre 1971

M. DELCOR

JUDAICA

Alejandro DIEZ MACHO, *Neophyti 1. Targum Palestinense MS de la Bibliotheca Vaticana*. Tomo II *Exodo*. Edición príncipe, Introducción, y versión Castellana. Traducciones cotejadas de la versión Castellana. Francesca: R. Le Déaut. Inglesa: Martin Mc Namara y Michael Maher. Lugares paralelos a la Haggadá del Génesis de Pseudojonatán y Neophyti 1: Etan B. Levine. Madrid-Barcelona, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1970 (1 vol. grand in 8º de 579 pages).

Nous avons déjà dit pour le premier volume (Genèse), l'importance de cette publication du Targum palestinien conservé à la bibliothèque vaticane. Ce second tome consacré à l'Exode présente les mêmes qualités déjà signalées pour le premier qui fait honneur tant à l'auteur qu'à l'éditeur.

Une introduction de 79 pages précède l'édition du Targum de l'Exode et des diverses traductions castillane, française et anglaise. Toute cette partie préliminaire résume, en les classant sous divers titres, toute la littérature qu'a déjà suscité le Targum Neophyti depuis la publication du tome Ier ou même celle qui lui est antérieure. Parmi les articles et livres nombreux, il signale spécialement: la critique de l'ouvrage de G. Vermès, *Scripture and Tradition* par Y. Heineman qui loue surtout dans cet ouvrage la méthode de l'auteur pour la datation des traditions haggadiques; la thèse de Bruce J. Malina, *The Palestinian Manna Tradition*, Leiden, 1968. Ce dernier en mettant en parallèle sur deux colonnes *Ex. 16* pour le Targum Neophyti et T.J.I et en mettant en italique ce qui pour chaque verset est propre au Targum rend évident un fait. Le

Targum Neophyti dévie à peine du texte massorétique tandis que le T.J.I est plus généreux en n'hésitant pas à faire des additions halachiques et haggadiques.

Sur la langue de Neophyti, l'article de M. C. Doubles (*Orthography and Morphology of the Fragment Targum*) dans *In Memoriam Paul Kahle*, Berlin 1968, pp. 79-89 a attiré aussi l'attention de Diez Macho. On sait que le targum fragmentaire fut publié jadis par Ginsburger de façon bien imparfaite, puisqu'il contiendrait environ 2000 erreurs. Doubles compare le manuscrit 440 de la bibliothèque vaticane contenant T.J.II avec l'*Apocryphe de la Genèse* de Qumran et il conclut à l'antiquité du Targum fragmentaire du fait que ce dernier contient des formes semblables à celles de l'*Apocryphe de la Genèse*. Diez-Macho, à juste titre, souligne l'intérêt des conclusions de Doubles pour le Targum Neophyti du fait que le Targum fragmentaire constitue une sélection du Targum Palestinien contenu en entier dans Neophyti.

Le professeur de Barcelone donne aussi une rapide analyse de la thèse de Jean Potin, *La Théophanie du Sinai et le don de la Loi dans le cadre de la liturgie juive de la fête de la Pentecôte* qui vient de paraître sous le titre *La Fête juive de la Pentecôte* aux éditions du Cerf, Paris, 1971. Nous n'insisterons pas ici sur ce livre que nous recenserons ailleurs. Soulignons seulement les conclusions de Potin pour ce qui concerne le Targum palestinien. Ce dernier semble être une version assez fidèle et jamais unifiée; originairement il contenait peu de gloses, ce qui n'est plus le cas de Neophyti. Le Targum palestinien est antérieur aux spéculations rabbiniques comme le montre la comparaison avec la littérature juive bien datée (Philon, Josèphe, Pseudo-Philon). A ce propos, nous voudrions insister sur l'intérêt qu'il y aurait à étudier systématiquement l'origine de certaines traditions contenues dans les Pseudépigraphes et leurs relations avec le Targum Palestinien. Nous l'avons tenté pour le *Testament d'Abraham* dans un ouvrage en cours d'impression chez Brill (cf. M. Delcor *Le Testament d'Abraham*, Introduction, traduction du texte grec et commentaire de la recension grecque longue, suivi de la traduction des Testaments d'Abraham, d'Isaac et de Jacob d'après les versions orientales).

Toulouse, Décembre 1971

M. DELCOR

* *

Alvin Jay REINES, *Maimonides and Abrabanel on Prophecy*. Cincinnati. Hebrew Union College Press, New York, KTAV Publishing House, 1970 (8vo, LXXXI + 239 S.). Preis: \$ 12.50.

Mit dem Ziel, die unter dem Einfluss der aristotelischen Philosophie in ihrem Judentum schwankend Gewordenen wieder aufzurichten, den Nachweis zu erbringen, dass Philosophie und jüdische Überlieferung, wie sie in Bibel und Talmud vorliegen, sich widerspruchsfrei miteinander vereinen lassen, wenn sie nicht gar identisch sind, vollendet Maimonides um 1190 seinen *More Nebukim*.

Das rabbinische Judentum muss den „Führer der Schwankenden“ als existenzbedrohenden Angriff erlebt

haben. Noch im 15. Jahrhundert schreibt Don Isaac Abravanel (1437-1508), Philosoph, Exeget und Staatsmann in den Diensten Portugals, Kastiliens, Neapels und Venedigs, einen Kommentar zum *More Nebukim*, in dem er Maimonides Punkt für Punkt widerlegt. Er widersteht dabei der Versuchung, seinen Gegner zu verketzern, sondern bemüht sich, dessen exegetische Methoden und Voraussetzungen als falsch aufzuzeigen. Maimonides hatte den Konflikt zwischen Wissenschaft bzw. Philosophie und Bibel im Blick auf seine Adressaten, die geistige Elite, zu lösen versucht. Er nahm einen doppelten Schriftsinn an: einen wörtlichen für das gemeine Volk, einen übertragenen für die führende Schicht; der Philosophie widerspreche nur der erstere. Demgegenüber beharrt Abravanel, der trotz seiner Verteidigung der rabbinischen Position nichtsdestoweniger auch in einer philosophischen Tradition steht, auf dem unmittelbaren Wortsinn. Nicht nur dass das gesamte Judentum sich auf prophetischen Ursprung beruft — Mose ist der erste und grösste Prophet — überdies kommt im System Abravanel der Lehre von der Prophetie eine Schlüsselrolle zu, so dass sie für die Kenntnis seiner Auseinandersetzung mit Maimonides von besonderem Gewicht ist.

Man kann es daher nur dankbar begrüßen, wenn A. J. Reines, Professor für Jüdische Religionsphilosophie am Hebrew Union College in Cincinnati die auf *More Nebukim* II 32-48, wo Maimonides seine Auffassung der Prophetie entwickelt, bezüglichen Stücke auf der Grundlage des Erstdrucks (Prag 1831/2) sowie der Handschrift 2385 der Bodleiana übersetzt und unter Auslassung der biblischen und talmudischen Belegstellen systematisch geordnet herausgegeben hat. Die beigegebenen Erklärungen verdeutlichen teils den Text selbst, teils geben sie zum besseren Verständnis wörtliche oder summarische Verweise auf die vorausgesetzten Maimonides-Stellen in der hebräischen Version des Samuel Ibn Tibbon. Vor dem Leser entsteht ein plastisches Bild sowohl von Maimonides' Lehre, der die Prophetie als natürlichen Vorgang begreift, als auch von der Auffassung Abravanel, welcher Prophetie definiert als einen „Ausfluss, der von Gott (zum Propheten) fließt, entweder durch einen Mittler oder ohne einen“ (S. 80). Der „Mittler“ ist der aktive Intellekt, der nur den Botschafter für den aus Gottes freiem Willen erschaffenen „Ausfluss“ darstellt.

Im Gegensatz zur Erstveröffentlichung¹⁾ hat der Autor in der hier besprochenen Fassung seines Werks eine römisch paginierte Einleitung vorausgeschickt, die den Inhalt von *More* II 32-48 nebst dem zugehörigen Kommentar zusammenfasst. Sie ist mehr als eine angenehme Beigabe, erschliesst sich doch der Text nach ihrer Lektüre erst richtig. Naturgemäss ist der auf Abravanel entfallende Teil ein gutes Stück kürzer ausgefallen als die Paraphrase von Maimonides. Sollte jemand in diesem Teil die spärliche Auseinandersetzung mit der Sekundärliteratur tadeln, so muss man ihm entgegenhalten, dass wir es hier mit der Übersetzung einer Quelle zu tun haben, die im übrigen in ihrer Akribie keinen Ta-

¹⁾ Hebrew Union College Annual 31 (1960) 107-135; 33 (1962) 221-253; 34 (1963) 195-215; 35 (1964) 213-254; 36 (1965) 125-152; 37 (1966) 147-174; 38 (1967) 159-211.

del verdient. Eine Bibliographie der Werke Abravanel und ein Index vervollständigen das Buch.

Mainz-Drais, Mai 1972

GÜNTER MAYER

* *

Meir BENAYAHU, *Copyright, Authorization and Imprimatur for Hebrew Books Printed in Venice*. Jerusalem, Ben Zvi Institute & Mosad Harav Kook, 1971 (396 pp.).

Meir BENAYAHU, *Hebrew Printing at Cremona*. Jerusalem, Ben Zvi Institute & Mosad Harav Kook, 1971 (258 pp.).

These two companion books contribute a great deal to the early history of Hebrew printing. Dr. Meir Benayahu, Director of the Ben Zvi Institute, has succeeded more than anyone before him in unravelling the intricate details, the unsolved problems and the special character of Hebrew printing in Renaissance Italy.

Venice was the center of printing generally, and so of Hebrew printing as well. Jews, however, could not set up printing establishments there, and we find, therefore, non-Jewish houses like Bomberg and Justinian connected with the most important printing of Hebrew books in Italy. When the Talmud was burned and the printing of Hebrew books banned in Venice in 1553-54, Hebrew printing went over to Cremona (then under the rule of Philip V of Spain). Vincenzo Conti here stamped new Hebrew letters but the books he published were mostly reprints of books published in Venice (and without acknowledgment). Part of the story of Hebrew printing in Cremona revolves around Rabbi Joseph Ottolenghi who set up a press in the nearby townlet of Riva di Trento.

Yet the story of printing itself is only incidental to Benayahu's main purpose in these books. He is more interested in the problems surrounding the publication of books. How could a writer or publisher in Renaissance Italy protect himself against the same book being published soon afterwards by a competitor? Why did one need authorization to print a book? How heavy was the hand of the secular authorities, as well as that of the Church, in all matters pertaining to Hebrew books? Was censorship of Hebrew books an internal matter as well as external?

Although others have written before on various aspects of Hebrew book printing in Italy, especially the late Isaiah Sonne, no one has paid so much attention to detail as has Benayahu. He studies intensively every individual book which saw publication in whatever place in Renaissance Italy and afterwards. Yet all this particularization is surprisingly refreshing. For Hebrew bibliography today, as Benayahu correctly points out, has often degenerated into a simple alphabetical listing of the name of book, place and date of publication.

We find out with Benayahu how authorizations developed and what the different types of such there were. He writes of the history of Hebrew title pages. There is an abundance of facsimile reproductions covering the greatest variety of types of books.

"Copyright" in Renaissance Italy was different from

what it is today. It was given *in advance*. Thus the Venetian Senate could control publication and printing in general. It could happen, and did, therefore, that a book could be "copyrighted" and yet never published!

Benayahu also deals with side controversies which arose at the time in connection with Hebrew printing. Thus learned rabbis disputed whether one could pray from a Hebrew prayer book printed by non-Jews.

Benayahu's contributions to many areas of book and manuscript scholarship have been varied and many. He has here truly added extra dimensions to the study of Hebrew printing in Italy.

Hebrew University, ABRAHAM GOLDBERG
Jerusalem, December 1971

* *

Ronald WILLIAMSON, *Philo and the Epistle to the Hebrews*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, XIV, 602 pp.) = Arbeiten zur Literatur und Geschichte des Hellenistischen Judentums. Vol. IV. Price: Hfl. 96.—.

The problem with which this book is concerned may be neatly summed up in a few sentences from Montefiore's commentary on Hebrews (London 1964): These differences of attitude and outlook between our author and Philo are fundamental. And yet, at the same time, the non-theological similarities between the two writers are equally striking After examining the evidence, it is almost impossible to deny the validity of Menegoz's conclusion, cited by Spicq, that our author was "a Philonian converted to Christianity". Forty years earlier, James Moffatt wrote 'it is not easy to avoid the conclusion that his acquaintance with the Hellenistic Judaism of Alexandria included an acquaintance with Philo's writings'. And earlier still, in a book which Dr. Williamson strangely overlooks, H. A. A. Kennedy wrote of Hebrews as 'a document whose Alexandrian and Philonic associations are evident throughout' (*Philo's Contribution to Religion*, London 1919).

The fundamental statement of the view that the author of Hebrews was indebted to Philo is of course the massive discussion by Père Spicq in the first volume of his commentary (Paris 1952). Not every scholar, however, has been convinced, and indeed it has been said that 'to accept his conclusion brings us into greater difficulties than to reject it' (R. P. C. Hanson, *Allegory and Event*, p. 84). In this volume Dr. Williamson presents the case for the opposition.

The book falls into three main parts, the first devoted to the linguistic evidence, the second (and longest) to the examination of certain common themes and ideas, and the third to the use made of Scripture by the two writers. Dr. Williamson holds that Philo's influence has been exaggerated, and that Spicq 'isolates the linguistic aspect of the problem to the point where he loses sight of basic differences of outlook and attitude differences so critical as to make it highly unlikely that any similarities of vocabulary are due to the direct influence of the one upon the other'. He does not deny that there are 'some similarities of expression', but argues that

these are not proof of 'Philonism' on the part of the author of Hebrews. Spicq, he suggests, was so dazzled by the number of real or apparent parallels which he found that he failed to see that another explanation was equally possible. Dr. Williamson himself favours the view of Hanson and others, that both writers were using a common stock of Alexandrian Jewish vocabulary.

In Hebrews 157 words are *hapax legomena* in the NT. Of these, 75 occur in Philo, but 61 of them also occur in LXX, so that only fourteen are common to Philo and Hebrews alone, and none of them is 'an uncommon or rare Greek word or one with a specially Philonic flavour'. Detailed comparison of the usage in the two authors of a sample of these words, together with some which are found in Hebrews and Philo and also in LXX, serves to show the fallacy of the assumption that the presence of the same words is proof of relationship. The words may be the same, but they are used in a different way and with a different meaning.

Part II, running to over 350 pages, is a monograph in itself, and defies any attempt at brief summary. Both writers 'owed much to the thought and language of the O.T. (especially in the LXX form) and this meant that they sometimes not only wrote about O.T. themes in O.T. terms, but also that they wrote on other themes and subjects in language inspired by the O.T.' But again account must be taken of differences of thought and attitude: some themes important to Philo are never touched in Hebrews, and major themes in Hebrews receive no mention in Philo. 'The major themes of the Epistle were the Writer's own'.

Part III, finally, deals with the range of O.T. citations and allusions, the method of introducing quotations, the method of interpretation, and the use made of particular O.T. passages.

It will be evident that this is a massive contribution to the discussion, and one that must be reckoned with. By way of criticism, the primary question must be whether it is not indeed too massive. One recalls the dictum of Calimachus, μέγα βιβλίον, μέγα κακόν — and this book runs the discussion, and one must be reckoned with. By way of criticism, the primary question must be whether it is not indeed too massive. One recalls the dictum of Callisto more than 600 pages. Admittedly it was at some points necessary to state Spicq's arguments, and then to examine the evidence in detail to refute them, but sometimes the examination may be felt not only exhaustive but exhausting. Under certain heads Dr. Williamson has felt it necessary to give a complete survey of Philo's thought, with all the relevant quotations in full. This makes the book a useful digest of Philo's ideas, but entails a considerable amount of repetition which might have been avoided. One example is the discussion on pp. 164ff. of Philo's views on sacrifice, which in any case are not merely Philonic. The Quod Deus passage quoted on p. 172 has a parallel, in terms of content, in POx. 840 (Hennecke-Schneemelcher, *NT Apocrypha*: (ET 1963) 93f., to mention only one example.

Unnecessary repetition is one of the main weaknesses of this book: on p. 131 a quotation from Montefiore appears both in the text and in a footnote; on p. 124ff. we are told some four times in as many pages that Philo regarded the Ten Commandments as "summaries" of the

Law; on pages 253 and 254 the same passage from Spicq, with the same Philonic quotations, appears twice with only slight modification; a note on p. 324 is repeated in almost identical terms on p. 325.

In his Preface, Dr. Williamson writes 'There are many changes it would have been possible, and perhaps desirable, to have introduced at this stage, the result of which would have been to effect a considerable improvement to both form and content But it seemed right to me to let the thesis be published in more or less exactly its original form, rather than embark upon a process of revision which would have delayed publication for a further long period'. The reviewer cannot avoid the conclusion that this was a mistaken judgment, and that revision and condensation would have produced a very much more effective book.

The Dutch printers have done a very good job of setting so large a book in a foreign language, but some errors have escaped notice. On occasion one wonders whether they are in fact printer's errors or due to the original typescript. In the table of words on pp. 11ff. words common to Hebrews and Philo are distinguished by spacing, but it is sometimes by no means easy to detect which words are spaced and which not. According to p. 14, 123 of these words occur in LXX, but a double check of those marked with an asterisk yielded only 121. On p. 13 πολυτρόπως is spaced, but on p. 70 it is stated that while the adjective occurs some 26 times in Philo's works, the adverbial form is never used. To judge from an earlier statement on the latter page, confusion has arisen from Spicq's inclusion of the adverb in the evidence he adduces.

The coverage of the secondary literature is commendably thorough, but there is no mention of Yadin or Kosmala on Qumran and Hebrews, or of F. F. Bruce's article in NTS 9 (1963) 217ff. At some points one might have expected a reference to Gaertner's monograph *The Temple and the Community* and, surprisingly, no account is taken of the article by de Jonge and Van der Woude on 11Q Melchizedek (NTS 12 (1966) 301ff.), although reference is made to a German article by Van der Woude which was not accessible to Dr. Williamson.

In short, this is a competent study which might have been so much better.

St. Andrews, June 1972

R. McL. WILSON

* *

Jacob NEUSNER, *Aphrahat and Judaism. The Christian-Jewish argument in fourth-century Iran*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (8vo, XVI + 265 pp., 1 map) = Studia Post-Biblica XIX. Price: Hfl. 56.—.

Recent discoveries have completely changed the picture of the history of the Early Church. We now see clearly that next to Latin and Greek Christianity there always existed an Aramaic Christianity, whose centre was Edessa (now Urfa), which never was catholic and which owed its distinctive features to the fact that it originated in the Jewish Christianity of Palestine as distinguished from Gentile Christianity. This has only become quite clear after the discovery of the Gospel of Thomas (Edessa, 140 A.D.), which proclaimed the pri-

macy of James in stead of that of Peter, taught the keeping of the Sabbath in stead of Sunday and preserved many other stock themes of its Jewish-Christian source. More recently the University of Cologne acquired a Greek papyrus, which revealed that Mani, the founder of a world religion, from his fourth to his twenty-fifth year belonged to a group of Jewish-Christians in Southern Babylonia called Elkesaites. This definitely proves that there were Jewish Christians there and there is every reason to suppose that they were the first Christians to come to Edessa.

In this perspective we can better understand why the Jewish Christianity of Palestine and the Aramaic Christians of Mesopotamia have so much in common: the name Nazorees in stead of Christians, the Holy Ghost as mother, the use of the word "synagogue" for "Church", Joseph the bodily father of Jesus, anointing before immersion in the rite of Baptism, Eastern on Nisan 14 in stead of on a Sunday etc. Even the Syrian mystic Macarius (fourth century) now turns out to have very ancient, Jewish-Christian roots.

In these circumstances one would expect that a book of Jacob Neusner on Aphrahat and Judaism would be an important contribution to the present discussion. Aphrahat, a Christian monk at Mar Mattai, north of Nineveh, wrote twenty-three Demonstrations in elegant, classic Syriac, to be dated in the first half of the fourth century. They contain very detailed and quite unique discussions with the numerous local Jews.

Jacob Neusner has built up a terrific reputation as the leading and authoritative historian of Babylonian Jewry. As a loyal pupil of R. Fry, E. Goodenough and Morton Smith he knows Iranian and is well-versed in the problems of Comparative Religion. Nobody is better equipped than he to investigate the debate between Christians and Jews in fourth-century Mesopotamia.

In an introduction the author gives a survey of Eastern, Mesopotamian Christianity, in which he accepts the Jewish-Christian origin of the latter without however adducing any proof. He quotes Burkitt and Vööbus and takes their views for granted. Now there can be no doubt that Arthur Vööbus is the greatest Syriologist of our times. And yet it is not clear that the ascetism of the Syrian Church originated in Qumran and primitive Palestinian Christianity. It is also possible that Syrian asceticism owes not a little to Alexandrian Encratism. Therefore other evidence, mainly from the liturgy, would have been necessary to prove the issue.

Then follows a translation of those Demonstrations in which the debate with the Jews plays a prominent part. One wonders whether this is necessary because every one who does not know Syriac, can find an excellent Latin translation in the edition of Parisot.

In the best part of the book Neusner shows that the Jews, with whom Aphrahat was familiar, were not rabbinical, Pharisaic Jews like those of Babylonia. How then are the parallels to be explained which earlier scholars thought they had detected between the Christian and the Talmudist?

Here we would expect the great expert of Babylonian Judaism to point out exactly which parallels there really are. But to our disappointment he does not do that. In an obiter dictum he remarks: "Gavin did not

notice the appearance of a rabbinical epithet for God, 'He who spoke and the world came into being', which occurs in I, 565 and 797. Nor did he see that Aphrahat referred to Jesus' circle as his *talmidē haverim*; that he called the Torah *'uraita*, as did the rabbis; or that Aphrahat's interpretation of Ex. 12 in terms of the life of the Church is to be compared to the Passover *Haggadah's* interpretation of Ex. 12 in terms of the life of Israel (see I, 525ff.). One could go on. No reader of Aphrahat familiar with rabbinic literature can fail to compile a long list of parallel concepts, words, expressions, rhetorical devices, interpretations of men, events, and doctrines" (p. 153). In stead of giving us this long list, which only he in the whole world can establish, the author takes earlier scholars to task, who adduced unconvincing or late parallels and gives an untimely warning against parallelomania. According to him Aphrahat was not a docile pupil of the rabbis and shows practically no influence of rabbinical Judaism.

This thesis has not completely convinced me.

Aphrahat says (XVIII-10): "We have heard in the law, 'A man should leave his father and his mother and cleave to his wife, and they shall be one flesh' (Gen. 2: 24). In truth this prophecy is great and honorable. Does a man after he takes a wife abandon his father and his mother? This is the explanation: When a man has not yet taken a wife, he loves and honors God, his father, and the Holy Spirit, his mother, and has no other love. But when a man takes a wife, he abandons his father and his mother, (namely) those things which are mentioned above, and his mind is captivated by this world. His mind, heart, and thought are turned aside from God into the world. He adores and loves it as a man adores the wife of his youth, and separate is the love for her from that for his father and his mother" (p. 82). Neusner states that there is no rabbinical parallel for this and refers to Paul, *Ephesians* 5,31-32.

But is it not a typical exegetical device of the rabbis to refer a passage in Holy Scripture, where "father" and "mother" are mentioned, to God and Israel? And is not there a good parallel for the passage in Aphrahat in Philo, *De legum allegoriis* 2,49, where to leave your father and your mother is interpreted as leaving God and Wisdom and lapsing unto sensuality: "For the sake of sense-perception the Mind, when it has become her slave, abandons both God, the Father of the universe, and God's excellence and wisdom, the mother of all things, and cleaves to and becomes one with sense-perception so that the two become one flesh and one experience" (transl. Colson-Whitaker, Loeb. ed. I, p. 255).

It is possible that Aphrahat was using here a hermeneutical tradition brought from Palestine to Mesopotamia by Jewish Christians. But it was the task of Mr. Neusner to show that. In stead he says: "The task of careful and detailed comparison of Aphrahat and rabbinical writings is not yet begun" (p. 195).

The weakest part of the book is on Aphrahat and the New Testament. The author does not want to undertake in advance the work of a scholar who announced sixteen years ago a study on the Gospel quotations in the "Persian sage". But even if that book is ever published, we can say with confidence that A. did not

simply use the four gospels, but the Diatessaron of Tatian, and, moreover, an extra-canonical Jewish-Christian tradition. It would require a detailed study to establish whether or not and to what extent Aphrahat knew other writings of the New Testament. This means that Aphrahat did not know the New Testament in its present form at all.

Of course it is true that, as the author says, Aphrahat derived many of his ideas about Judaism from writings similar to or now belonging to the New Testament. But his basic idea, the rejection of Israel, is not to be found in the letters of Paul, because the latter teaches the ultimate salvation of Israel: "and so all Israel shall be saved" (Romans 11,26).

This book is too superficial, written too quickly. We may expect from the very competent author that he will give us a more scholarly treatment of the same subject.

For his main thesis would seem to be right. If only he would prove it.

Bilthoven, February 1972

G. QUISPEL

PRAECLASSICA - CLASSICA

Keith BRANIGAN, *The Foundations of Palatial Crete*.

A survey of Crete in the Early Bronze Age. London, Routledge & Kegan Paul, 1970 (232 pp., 47 figs. in the text, 16 plates) = States and Cities of Ancient Greece. Price: £ 2.80.

Mr. Branigan, who is one of the outstanding authorities on Early Minoan Crete, has certainly rendered a great service to all interested, by publishing this comprehensive survey of a period which hitherto was only dealt with in highly specialized articles on single subjects, or in the introductory chapters of handbooks principally concerned with palatial Crete.

The first chapter (*Background to the enquiry*) gives a short account of the beginnings of the Bronze Age in Anatolia (concerning the Dorak treasure one is only referred to Mellaart, ILN 1959, Nov. 28, and the controversy which exists regarding this vanished hoard is not hinted at), Syria, Palestine, Egypt, the western Mediterranean and the Aegean. Geography and geology of Crete are discussed, and a few pages, succinct but up to date, are devoted to the beginning and the development of Neolithic culture in Crete. Finally the major steps in unveiling the EM past of Crete during the last 75 years are recorded.

In the second chapter we are given *A framework for the period*, a chronological framework, that is. In this matter the author has to make a stand against both Nils Aberg and Doro Levi, who — each in his own way — have tried to reduce the EM period to all but nothing. By a sensible interpretation, however, of material from older excavations, confirmed by the recent discovery of stratified EM deposits in Lebena (Alexiou) and Knossos (Hood), Branigan can refute these theories without much difficulty. They never had many adherents anyhow.

For the subdivision of the EM period, which according to Branigan lasts from about the 29th to the 20th century B.C., Evan's chronological scheme is basically adopted, though modified in some of its details. From a meti-

culous examination of the various pottery fabrics of Early Bronze Age Crete and their chronological and geographical relationships, it appears that the various phases of the EM period differ in duration in different parts of the island. Particularly EM III and MM Ia (which, by the way, is consistently included in the prepalatial period) still constitute a major stumbling-block. Though admitting that there is no one criterion on which pottery can be classified as either EM III or MM Ia, the author rejects Schachermeyr's proposal to think in terms of a single EM III/MM Ia period.

Domestic architecture and settlements are discussed in chapter 3, a good factual survey of the relevant finds, augmented with an inquiry into the continuity of certain architectural features from the prepalatial to the palatial period. The same factual approach is typical of chapter 4 on *The economy*, where the available evidence concerning animal husbandry, agriculture, and various handicrafts, is set forth. Metallurgy is, of course, given due attention. The author, who has published a monograph on the subject (*Copper and Bronze Working in Early Bronze Age Crete*, SIMA XIX, 1968), is evidently in his element there and does not economize on notes of exclamation (p. 83).

With regard to chapters 5 and 6, on *Religion and ritual and Society and social organization*, the present reviewer feels far less happy. Though the author is not solely to blame for that. The relevant contemporary evidence is extremely scarce, and to give something like a coherent picture, one cannot but borrow from what we know about the situation in the palatial period (which is little enough itself) and in even later times. Needless to say that the picture which thus emerges has a very hypothetical character. On the other hand, the EM finds from Fournou Korifi might have been made more of. The anthropomorphic vase found there on a raised structure in a narrow room (recalling LM shrines with figures on raised benches) should have been mentioned (cf. ILN 1969, Feb. 8, p. 26).

In chapter 7, on *The art of Early Minoan Crete*, one is rather at the mercy of the author's prejudices as to which is art and which is not. However, as long as the author himself is aware of these personal prejudices (see e.g. p. 129), they need not be a serious drawback. In the discussion of EM sealstones, a reference is missed to the important *Corpus der minoischen und mykenischen Siegel*, Bd. II, Tl. 1: Iraklion, Siegel der Vorpalastzeit, 1969. Perhaps it appeared too late to be included in the bibliography.

Funerary architecture and ritual, the subject of chapter 8 is treated more fully, at least as far as the Mesara tombs are concerned, in a separate book, which was published in the same year as the one under review (K. Branigan, *The Tombs of Mesara*, 1970). In the bibliography of both books one misses references to the important recent study by I. Pini, *Beiträge zur minoischen Gräberkunde*, 1968, and to J. Wiesner's older and more debatable *Grab und Jenseits* (RGVV XXVI, 1938).

It may be something of a surprise, in a book on EM Crete, to find the clay models from the Kamilari tholos tomb used as evidence three times over (pp. 85, 110, 172), for they are dated by the excavator to the ultimate phase of the neopalatial period (LM II/IIIa, see D. Levi,

ASAtene 23/4, 1961/2, pp. 23, 55 f., 122 ff.; also Pini, *op. cit.*, p. 64 f.). Branigan does not explicitly discuss their date (the model of dancers, on p. 110, is vaguely attributed to the MM period, without arguments), but he evidently does not agree with Levi and Pini. One wonders why.

Trade and communications are given an exemplary lucid treatment in chapter 9. Finally chapter 10 briefly sketches the historical pattern which emerges when the various "strands", discussed in the previous chapters, are brought together. The major problems which remain are indicated, and some suggestions are added as to the methods whereby they might be solved. In an appendix we find a short description of Early Bronze Age sites open to visitors.

The illustrations do not constitute the best part of this otherwise attractive and important book. The sixteen plates (one would have welcomed more from Fournou Korifi) are interspersed between the pages of the text. It saves time to have them all at the end of the book. Some of the figures in the text are inadequate, especially plans: the Late Neolithic houses of Knossos are referred to in the text (p. 39) as A, B and C, but we do not find these indications in the plan (fig. 3). Likewise the room numbers of the House on the Hilltop at Vasiliki are used in the text (p. 45 f.), but omitted in the plan (fig. 7). R. W. Hutchinson, *Historic Crete*, in the caption of fig. 9, is a printing error. On p. 194/5 we find a map of Crete with sites mentioned in the text. It might have been useful for 193 pages already, had one known where to find it (preferably at the very beginning or end of the book).

Leiden, September 1971

F. T. VAN STRATEN

* *

V. EHRENBURG, *The Greek State*. London, Methuen & Co Ltd, 1969² (8vo, XII + 308 pp.). Price: £ 2.75.

I do not know the reason why neither the original German nor the first English edition of this admirable textbook was sent for a review to the Editors of BiOr. In any case it makes the task of the reviewer an easy one. Professor Ehrenberg's book has found its way in many universities of Europe as one of the best introductions into its subject.

First of all we have to pay a tribute to the independence of thought of this Jewish scholar, with German and Czech experience as a teacher, victim of the Nazi-regime, maltreated but always gentle and prepared to explain how his enemies came to their violence and atrocities. I mention this on purpose because I believe that this equanimity is one of the most admirable traits of his character, and it also made him such a good teacher, and such a successful author of textbooks for undergraduates. And in saying this I am perhaps underestimating the value of the work which is under review now. I agree with these critics who discovered that always the teacher too has something to learn from these so-called general introductions by Ehrenberg. The reason is quite obvious: He is not only a good scholar but also a wise man.

Here is no need, I think, to say much about this vo-

lume. It has found its way. It will be useful I hope, for generations of undergraduates, not only in the classics and in history, but also and foremost for anthropologists and sociologists who will find here an excellent introduction for comparative studies. That the students in comparative law have explored Greek and Roman constitutional history for centuries, is all too well known. One gets sometimes the impression that nowadays their interest is fading. One can only hope that this work of one of the most respected historians of antiquity will suspend this deplorable development. There is a fourth category of modern scholars, students of Near Eastern studies. Most of them are averse to comparisons with the Greek and Roman world and that not without reason. The preposterous presumptions of classical scholars (an heritage of "the glory that was Greece"), created bitterness and misunderstanding. Here also Ehrenberg can improve mutual relations. This is the main reason why I consented to devote a short recommendation of this valuable book in a periodical as BiOr, whose readers are mostly not working in the field of Greek constitutional history, a field in which Ehrenberg was and is recognized as a master.

Leiden, May 1972

W. DEN BOER

* *

Hans MEIER-WELCKER, *Dionysios I. Tyrann von Syrakus*. Göttingen, Musterschmidt-Verlag, 1971 (12mo, 78 S.) = Persönlichkeit und Geschichte 57. Preis: DM 5,80.

Meines Wissens ist jetzt zum ersten Male eine Biographie von Dionysios I von Syrakus in einer Reihe über Persönlichkeiten in der Geschichte ins Licht gegeben worden. Vorher wurden aus der Antike nur Alexander der Grosse, Cicero, Caesar und Augustus dieser Ehre gewürdigt. Die Reihe „Persönlichkeit und Geschichte“ hat die Normen etwas weiter gestellt. Nicht nur die grossen und mächtigen Gestalten von Kaisern, Politikern und Wissenschaftsführern, sondern auch weniger bedeutende Persönlichkeiten wurden in ihrem Streben aber auch in ihrem Scheitern aufgenommen, wie für die moderne Geschichte die des Kaisers Wilhelm II (mit dem Nebentitel: „Schicksal und Schuld“) und des Franz Joseph (mit dem Nebentitel: „An der Wende vom alten zum neuen Europa“), zwei bestimmt nicht geniale Persönlichkeiten. Zu dieser gemischten Gesellschaft allerdings passt Dionysios I. Er hat in seiner Zeit eine sehr bedeutende Rolle gespielt, aber mit Recht zitiert der Autor eine Aussage Bengtsons, dass des Syrakusers Leistung als Politiker „so gross sie auch war, letztlich Stückwerk“ geblieben sei, der er selbst noch beifügt (S. 75): „An dieser Unzulänglichkeit der politischen Leistung und besonders auch an dem Preis, den die vom Regiment des Dionysios Betroffenen für seine Herrschaft zu zahlen hatten, wird man nie vorbeisehen können“. Schon darum ist das Büchlein wertvoll, weil es sowohl mit der Unterwertung des Dionysios in der unmittelbaren Folgezeit als mit der Überwertung von z.B. Julius Beloch („Dionysios zeigte den Weg, auf dem es der hellenistischen Nation möglich war, ihre Unabhängigkeit nicht nur zu behaupten, sondern die Herrschaft der

Welt zu erringen, den Weg, den Philipp und Alexander beschritten haben“) abgerechnet.

Die Grundlage des Büchleins wird durch Strohekers Monographie *Dionysios I. - Gestalt und Geschichte des Tyrannen von Syrakus*, Wiesbaden, 1958 gebildet (S. 76). Nach einer Einleitung, in der die Beschaffenheit der Quellen näher untersucht wird, folgt eine kurze Geschichte Siziliens bis zum ersten Auftreten des Dionysios in der syrakusanischen Volksversammlung gegen die Feldherren, die Akaragas nicht genügend gegen die Karthager gestützt haben sollten. Im Abschnitt *Die Taten* sehen wir seinen Aufstieg, seinen mühsamen Kampf gegen die Karthager, seine Eroberungen und die Weise, in der er seine nach und nach eroberte Gewalt befestigte und Syrakus zu einer politischen Grossmacht, die auch die Griechen im Mutterland berücksichtigen mussten, entwickelte. So hat er u.m. (S. 37) im Sommer 387 zur Unterstützung seines Bundesgenossen Sparta zwanzig Trieren in die nördliche Ägäis entsandt, wo sie sich mit dem Flottenverband des spartanischen Nauarchen Antalkidas vereinigten, der daraufhin in der Lage war durch das Sperren des Hellespontes die Getreidezufuhr aus dem Schwarzen Meer nach Athen zu unterbinden, sodass die Athener gezwungen wurden sich dem zuvor in Susa von Antalkidas mit dem Grosskönig Artaxerxes II ausgehandelten Frieden zu unterwerfen, der Sparta für fast ein Jahrzehnt die Hegemonie in Griechenland sicherte. Und nach der Einnahme Roms von den Kelten trug eine keltische Gesandtschaft dem syrakusischen Herrscher einen Freundschaftsvertrag an.

Wenn der Autor nach dem Vorbilde Ed. Meyers und A. Heuss' daraufhinweist (S. 45), dass Dionysios „keinen Funken militärischer Genialität“ besass, so kann m.E. demgegenüber poniert werden, dass auch Kaiser Augustus sich als Feldherr nicht ausgezeichnet hat, aber dieser wusste die richtigen Mitarbeiter zu wählen, eine Eigenschaft, die auch Dionysios besass (S. 50, 56), während Dionysios ausserdem bei militärischen Unternehmungen genau wusste, wie weit er gehen konnte und sein Risiko begrenzte. Auffallend ist m.E. auch, dass Dionysios gleich wie Augustus vom Beginn seines Aufstieges an auf dem Boden der Verfassung, deren Aufbau mit der zivilen Verwaltung er auch bestehen liess, stand, aber später nach und nach sich neben und gegenüber dem Staat stellte (S. 56). Auch hat er wie Augustus eine ausgeprägte Familienpolitik betrieben (S. 60). Dass nach seinem Tod seine Arbeit auf diesem Gebiet sich nicht hat durchsetzen können, darf man m.E. ihm nicht zurechnen.

Dieses nüchtere, mit grosser Objektivität und Kenntnis geschriebene Büchlein scheint mir eine wertvolle Erweiterung in der Reihe „Persönlichkeit und Geschichte“.

Velp (G.), April 1972

E. J. JONKERS

* *

BIBLIOGRAFIA DI STORIA ANTICA E DIRITTO ROMANO. Roma, „L'Erma“ di Bretschneider, 1971 (8vo, 257 S.). Preis: L. 3.000.

In einer geschmackvollen Ausgabe hat der bekannte Verlag „L'Erma“ di Bretschneider eine Reihe von 7020 noch lieferbaren Büchern auf dem Gebiet der alten Ge-

schichte und des römischen Rechtes in alphabetischer Anordnung und mit Preisangabe zusammengetragen. Selbstverständlich ist sogar diese Enumeration nicht vollständig, aber dies sei den anonymen Verfassern, die sehr vieles Lob verdienen, gerne verzeihen.

Der Nutzen dieser Ausgabe für nicht Italienischsprachlichen scheint mir, dass sie uns in engeren Kontakt mit der reichlich repräsentierten italienischen wissenschaftlichen Literatur, die jedenfalls in den Niederlanden — natürlich auch infolge der Barriere der Sprache — zu wenig bekannt ist, bringt. Schon 1938 vertrat ich in meiner juristischen Doktorarbeit (Thesis III) die Ansicht, dass wenigstens eine Universitätsbibliothek in unserem Lande sich eine gute Sammlung italienischer wissenschaftlicher Bücher erwerben sollte.

Weiter kann dieses Buch bei dem aufspüren von Literatur über bestimmte Gegenstände nützliche Dienste leisten.

Beim Durchlesen traf es mich wieviele anastatische Neudrucke schon lange vergriffener Bücher in den letzten Jahren ins Licht gegeben worden sind, was seine Vorteile, aber gewiss auch seine Nachteile hat, weil diese Bücher manchmal von der Wissenschaft in bestimmten Punkten überholt worden sind und dies nicht — mutmasslich der Kosten wegen — z.B. in einem Anhang angegeben ist.

Schliesslich folgen noch einige Berichtigungen: 520 A. Antonius: M. Antonius; 972 De Bardens A: Barends, D; 999 der romeinschen Senaat: de Romeinsche Senaat; 1256 Theoris: Theories; 1512 General Ship: Generalship; 1759 u. 1760 von: van; 1911 und Handel: und Handel; 2003 Staat-svertrages: Staats-vertrages; 2100 Hospers/Jansen: Hospers-Jansen; 2117 Hude.K: Hude K.; 2275-2277 Jonge J.: Jonge P.; 2276 XV,1-13: XV, 1-5; 2329 wirtschaf-tliche: wirtschaft-liche; 3114 I, III, V: I, II, III, V; 3356 in: im; 3364 Reliquis: Reliquiis; Aegyptus: Aegyptiis; servat is: servatis, vgl. auch 3425 IV; 3425 Sojpesteijn: Sijpesteijn; Groniesg: Groningen; Petnman: Pestman; 3814 Pseolos: Psellos; 4467 Tiberii: ?; 4547 Pue-rke: Puer-ke; 4584 Slaven: Sklaven; 4680 Historica: Historical; 4885 Cicero. Im: Cicero im; 4938 saeratq: sacrata; 5690 aroit: droit; 5912 Studiembuch: Studienbuch; 6182 Staat-sgedanke: Staatsgedanke; 6383 Ki-chenrechts: Kir-chenrechts; 6393 von: van; 6577 Schnider: Schneider; 6671 eggun: eggua; Griechse-papyri: Griechse papyri; 6911 1981: ?; 6977 Ptolemaerzeit: Ptolemäerzeit.

1448 Originalausgabe: A History of Sparta 950-192 B C (nicht vergriffen).

Velp (G.), März 1972

E. J. JONKERS

* *

J. H. THIEL, *Kaiser Tiberius*, Ein Beitrag zum Verständnis seiner Persönlichkeit. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1970 (8vo, 94 S.).

In einer Reihe von Aufsätzen, erschienen in der *Mnemosyne* von 1935 und 1936 hat der Utrechter Althistoriker Thiel versucht die psychologische Struktur des Tiberius zu enträtseln. Diese Beiträge wurden m.E. wenig beachtet; mir ist jedenfalls keine Reaktion oder kritische Behandlung dieser Arbeit bekannt geworden. Es war eine gute Initiative der Wissenschaftliche Buchgesell-

schaft durch eine Ausgabe im Form eines Büchleins diese Beiträge auf neuem zur Verfügung zu stellen. Ungeachtet allem was über Tiberius' Regierung geschrieben worden ist seit den Jahren dreissig hat Thiel's Deutung nichts von ihrer Bedeutung und Aktualität eingebüsst.

Die enigmatische Persönlichkeit des ersten Claudiers auf dem Kaiserthron hat schon seit Voltaire manchen herausgefordert zu einer „Revision“ des Bildes vom heuchlerischen, unberechenbaren Tyrannen, dass uns in der antiken Überlieferung bei Tacitus, Suetonius und Cassius Dio entgegentritt. Es wäre an der Zeit, dass einer sich berufen fühlte mal die „Geschichte einer Deutung“ zu schreiben; er würde sein Vergnügen haben am ersten Kapitel von Marafions eigenwilligem Buch aus 1939 (*Tiberius, Geschichte eines Ressentiments*), wo unter anderm uns versichert wird dass „protestantisches Puritanertum“ viel zu den apologetischen Geschichtsrevisionen beigetragen hat, „wie denn auch dieser Kaiser in der Tat in vieler Hinsicht einem Vorläufer Calvins(!) ähnlich sieht“. Biographien werfen von jeher genau so viel Licht auf die Person ihrer Verfasser als auf die von ihnen beschriebenen Charaktere! Thiel gesteht offen, dass „die Liebe zum Menschen Tiberius ihn zu den vorhergehenden Studien geführt hat“ (70), und, wie man auch denken könnte über den Nutzen psychologischer Betrachtungen, sie lassen jedenfalls die Möglichkeit den Menschen zu verstehen, ohne ihn gegen seine eigene Fehler in Schutz zu nehmen — was mancher „Ehrenrettung“ nicht gelingt. Psychologische Betrachtungen sind heutzutage nicht gerade ein lohnendes Geschäft in der Geschichtswissenschaft. „L'histoire n'y gagne pas“ meinte Pippidi in seiner Rezension des vortrefflichen Buches von Marsh, der gerade nicht zu weit geht in psychologisierenden Herumdeuteln (mit Recht hat Thiel sich skeptisch aufgestellt diesem Standpunkt gegenüber). Wenn aber heutzutage Untersucher die Tragödie von Tiberius' Regierung zu beurteilen versuchen im Lichte der Problematik von Machtverhältnissen, Gesichtspunkten verschiedener sozialen Gruppen usw. dürfte das Recht einer psychologischen Analyse dennoch nicht bestritten werden. Es gibt wenige Figuren der alten Geschichte, welche sosehr zu einer solchen Deutung einlädt wie die des intrigierenden zweiten Princeps.

Thiel's Entwurf, der dem holländischen Psychologen Heymans mit seinem „Kubus“ viel verdankt, enthält folgendes: Als Glied der gens Claudia zeigt Tiberius die typischen Züge des oppositionellen Quertreibers. Von Anlage ist er jedoch nicht, wie die meisten Claudier cholerisch, sondern er besitzt eine stark entwickelte „Sekundärfunktion“, welche durch Einflüsse seiner Umgebung und Milieu weiter verstärkt worden ist. Als passionierter Mensch zugleich gehemmt, reagiert er auf sein Milieu introvert, oder — als Form von Überkompensation — mit grosser, taktloser Heftigkeit; die Reaktion seiner Umgebung verstärkt wiederum den „Hemmungstrieb“; es entsteht so eine Art Psychosklerose, welche den Kaiser schützend abschirmt vor seinen Mitmenschen. Ressentiment, Verlegenheit, aggressive Befangenheit, „contumacia“ und „diritas“ im Augen der Zeitgenossen, sind illustrativ für das Bild einer frustrierten Persönlichkeit, eines „tief erbitterten Schmollers“, gekapselt in sich selbst, unverstanden und seiner Umgebung entfremdet. Es versteht sich, dass Thiel das antike Dogma des

Heuchlers Tiberius, des grossen Hypokriten, verwerfen zu müssen glaubt: „der Schmoller ist unsicher, unbeschlüssig, aber er heuchelt nicht“ (60).

Selbstverständlich — auch dies ist nur ein „Modell“, das keine Antwort bieten kann auf alle Fragen; dennoch, ich muss bekennen, dass dieses Bildnis mich im ganzen überzeugt hat. Als guter Historiker hat Thiel die Quellen äusserst sachverständig für die Illustration seiner These benutzt ohne die Aussagen zu verzerren bis sie der Assimilation an einer Theorie fähig geworden sind. Nicht dass ich immer mit seinen Thesen einverstanden bin. Es wäre wohl denkbar, dass die „Claudische Erbmasse“ einen Schlüssel gibt zum Verstehen von Tiberius Charakter, aber wenn der Volkstribun Clodius wird aufgeführt als einer, der „seine durch Zusammenstösse mit der Umgebung herangezöchteten Minderwertigkeitsgefühle durch trotziges, nihilistisches Verhalten auszugleichen versucht hat“, (15), scheint er doch der Elastizität der psychologischen Theorie etwas viel zuzumuten. Auch wenn die Tatsache, dass in 26 n. Chr. die wütende Livia ihrem Sohne auf taktloser Weise dreissig Jahre alte Briefe des Augustus über Tiberius' acerbitas und intolerantia vorhält illustrieren soll, dass Tiberius seine „Sekundarität“ von seiner Mutter geerbt hat, bin ich geneigt skeptisch zu sein. Ein anderes Beispiel: aus Sueton. Tib. 23 folgert Thiel, dass Tiberius ein ungünstiges Vorzeichen (das Ausgehen der Lampe während seiner nächtlichen Arbeit) als echter „konträrer Claudier“ zu einem günstigen umdeutet, zu folgen dessen er „proelia aliquanto constantinus inibat“ (16). Die umgekehrte Deutung, dass nämlich die Götter die Sache selbst in der Hand nehmen könnten, und der Feldherr vertrauensvoll den Kampf anfänge, wäre m.E. genau so gut verteidigbar. Wenn er Velleius Paterculus 2,113 anführt zum Beweis für seine These der zunehmenden Gehemmtheit des Tiberius, ist es doch wenigstens bezweifelbar ob man hier von Unentschlossenheit reden dürfe: die Mentalität der Legionarii was eben sehr schlecht (vgl. Suet. Aug. 24,1; Cass. Dio 56,12; Suet. Tib. 21,5) und es möchte vielmehr eine Tat des gesunden Verstandes gewesen sein unter diesen Umständen von einer grossen offensiven Kampagne in dem Balkan abzusehen.

Der Anteil des Erblassers Augustus an der persönlichen Tragik des Tiberius wird breit ausgeführt. Es ist nur fraglich ob Augustus wirklich daran interessiert war seinen Stiebsohn an die Kette zu legen: weder die Adoption der Livia in die Geus Iulia braucht in dieser maliziösen Weise interpretiert zu werden noch das berühmte „rei publicae causa“ (Suet. Aug. 101,2; vgl. H. U. Instinsky, Hermes 1966, 332, der diese Legende mit Recht in Zweifel zieht). Auch dürfte die politische Eintracht zwischen dem alten Princeps und seinem Stiebskind namentlich in den letzten Jahren seiner Regierung weitaus wichtiger gewesen sein als die Gegensätze beider Charaktere (man denke nur an die Befestigung der Grenzen, an der Wille des Augustus gefährliche Clicques (die verbannten „Iulii“ z.B.) soviel wie möglich „kaltzustellen“ — die Verbannung des Agrippa Postumus in 7 n. Chr. darf als eine politische Wendung betrachtet werden. War es wirklich „ein letzter Streich“ gegen Tiberius, wenn Augustus in seinem Testament ausdrücklich das grausame Schicksal, das ihm seine Söhne Gaius und Lucius entrafte hatte, erwähnt hat? Wird er absichtlich die „opinantes“

gestützt haben, welche die Stellung des Nachfolgers schon a limine zu untergraben bereit gewesen sind? Sueton's skeptische Äusserungen in Beziehung auf diesen Klatsch, dürfen mit vollem Ernst genommen werden, zumal er persönliche und politische Faktoren klar unterscheidet.

Man kann in dieser und anderer Hinsicht anderer Meinung sein als Thiel; das Bild wird davon nicht wesentlich betroffen. Nur bleibt die Frage offen, wieviel sich eigentlich mit der psychologischen Deutung erklären lässt. Vielleicht könnte man sagen, dass Thiel in seiner modernen und zuverlässigen Umdeutung des antiken Urteils über Tiberius als Persönlichkeit Tacitus zu nahe geblieben ist. Auch in seinem Modell steht das psychologische Drama auf dem Vordergrund; der unberechenbare Heuchler wird ein passionierter Mensch mit starken sekundären Funktionen, aber sein Handeln in der Wechselwirkung von Anlage und Milieu wird zu einem Reflex einander kreuzenden oder entgegenarbeitenden Charakterelemente. Aber zu einem Bilde von Tiberius als Mensch gehört auch seine Auffassung von der Stellung und Aufgaben des Herrschers im Lichte der antiken Tradition, das von ihm gewählte Modell. Wie war seine Ideologie in Beziehung z.B. zur Mission Roms und wie hat diese die Praxis beeinflusst? Die „objektive“ Seite, die Intention, gehört mit der Charakteranlage verbunden zu werden um politisches Handeln zu verstehen. Aber vielleicht geht es nicht an ein weiteres Perspektiv anzudeuten, wo gerade der von Thiel gewählte Gesichtspunkt so manche fruchtbare Ergebnisse hervorbringt. Und auch Thiel wird der letzte sein zu betonen, dass mit seinem Beitrag eine definitive Antwort gegeben wäre auf die Frage nach dem Wesen des undurchsichtigen und rätselhaften Claudiers.

Amstelveen, Januari 1972

A. B. BREEBAART

* *

Alan CAMERON, *Claudian, Poetry and Propaganda at the Court of Honorius*. Oxford, The Clarendon Press, 1970 (40, 508 S.). Preis: 84/- net.

Über den Dichter Claudius Claudianus ist uns sehr wenig bekannt. Augustin und Orosius erzählen von ihm, er sei ein Dichter — und ein Heide. Suidas erwähnt Alexandrien als seinen Geburtsort und Sidonius Apollinaris nennt ihn *Pelusiaco natus Canopo*. So sind wir auf seine Werke angewiesen um etwas über ihn selbst ausfindig zu machen, und auch diese geben nur karge Aufschlüsse. Sein Geburtsjahr ist unbekannt. Auf einmal tauchte er in Italien auf, wurde schon bald der Günstling und Vertraute Stilichos, war literarisch sehr produktiv und auf einmal war er verschwunden, das Wie und Warum weiss man nicht. Seine Popularität als Lehrer der Moral und der politischen Wissenschaft war im Westen besonders in England vom 14. bis zum 16. Jahrhundert sehr gross (Vgl. S. 419 flg.). Auch als Dichter wurde er bewundert und manchmal dem Vergil sogar vorgezogen.

In den Niederlanden scheint er keine Aufmerksamkeit auf sich gelenkt zu haben. Von Gerard Knuvelde (*Handboek tot de Geschiedenis der Nederlandse Letterkunde*, 's Hertogenbosch, 1967) wird sein Name wenigstens nicht erwähnt. Aber nach dem Erscheinen des

vorliegenden Buches scheint mir eine nähere Prüfung der holländischen Literatur jener Zeit nicht unerwünscht.

Nach dem 16. Jahrhundert ging das Interesse für Claudian immer mehr zurück und vielleicht widerspiegelt sich dies in den lateinischen Literaturgeschichten auch in unserem Lande, in denen wir über den Dichter nur unbestimmte Gemeinplätze lesen: Als Günstling Stilichos schrieb Claudian einige Panegyriken um den Kaiser Honorius und seinen „ersten Minister“ zu ehren, in denen, wie P. J. Enk (*Geschiedenis der Latijnse Letterkunde*, Groningen, 1946, S. 273 flg.) es ausdrückt, „sein Hass heftig glüht gegen Rufinus und Eutropius, die er in leidenschaftlichen Worten der Verachtung preisgibt“. Und H. Wagenvoort (*Algemeene Literatuurgeschiedenis I*, Utrecht/Antwerpen, S. 124) nennt seine Poesie „Echte Hofpoesie, in der er Honorius und dessen energischen Minister Stilicho übermässig lobt, aber sich mit brennendem Hass und beissendem Spott gegen politische Gestalten, die ihm missfällig sind, richtet“. M.E. wird hier die Richtigkeit der Aussage des Autors (S. 260): „A purely literary approach to Claudian's literary techniques is doomed to failure“ ad oculos demonstriert. Darum hat er die Sache anders in Angriff genommen und nähert er sich seinem Gegenstand hauptsächlich von historischer Seite, — und dies ist das Neue dieses Buches.

Nach einem einleitenden Kapitel *The Poet from Egypt*, in dem aus den Gedichten selbst Alexandrien als Geburtsort des Dichters destilliert wird, folgt ein wichtiges Kapitel *From Panegyrist to Propagandist*, in dem dargelegt wird, wie Claudian anfänglich — obwohl Heide — eine Stellung bei der christlichen Familie der Anicii, deren zwei Mitgleider, die Brüder Polybrius und Probinus, für das Jahr 395 als Konsul gewählt worden waren, bekam. Sein Loblied für diese noch keine zwanzig Jahre alten jungen Leute ist ein Meisterstück von Takt. Nach dem üblichen Lob der Vorfahren widmet der Dichter ihrem Vater Probus besondere Aufmerksamkeit, um sich dann an die beiden Söhne zu wenden, was er in einer originellen Weise tut: Auf einem Schlachtfeld kommt nach dem Sieg des Kaisers Theodosius die Göttin Victoria auf ihn zugeflogen — sehr lebhaft wird dies geschildert — und macht ihn auf die *pignora cara Probi*, die mit den *Decii*, den *Metelli* und den *Scipiones* um die Palme ringen werden, aufmerksam. Ihre Mutter — schon Witwe — ist ein Muster von *pu-dicitia*, wie auch ihr Vater gewesen war. Schliesslich wird noch erzählt, dass auch Vater Tiberis stolz auf diese zwei vorzüglichen jungen Bürger ist!

Nicht nur das Gedicht selbst, sondern auch die Weise des Vortragens von dem Dichter ernten grossen Beifall und Claudian wurde als der rechte Mann betrachtet um auch einen Lobsang auf den Konsul des nächsten Jahres, den Kaiser Honorius selbst, — Theodosius war gestorben — zu machen. Mittlerweile hatte der Mann, der die eigentliche Macht im Westen besass, Stilicho, in Claudian die angewiesene Person entdeckt, die auf eine taktvolle Weise Propaganda für seine Regierungstaten und seine Entscheidungen machen könnte, und weil in jener Zeit andere Kommunikationsmittel betreffs des Weltgeschehens nahezu fehlten, wurde Claudian ein bedeutendes Medium zwischen Stilicho und die mächtigen po-

litischen Gruppen und so für die modernen Forscher eine wertvolle Quelle für besonders die auswärtige Politik Stilichos, der u.m. das östliche und das westliche Reich wieder vereinigen wollte (S. 59, 62, 78, 187).

Wie der Dichter mit Takt und Verstand seine Aufgabe erfüllt hat, wird im dritten Kapitel *Techniques of the Propaganda* ausführlich und mit Hilfe vieler Texte ausgeführt. Anschliessend folgen Kapitel u.m. über Rufinus und Eutropius, die aufeinanderfolgend die mächtigste Stelle im östlichen Reich unter dem Kaiser Arcadius einnahmen und die grössten Gegner der stilichonischen Wiedervereinigungspläne waren, bei denen als wichtigstes Argument diente, das Theodosius dem Stilicho die Vormundschaft über seine beiden Söhne aufgetragen hätte.

Diese politischen Gegner mussten es in den propagandistischen Gedichten Claudians schwer entgelten.

Vielleicht ist im achtsten Kapitel *The Pagan at a Christian Court* auf das bekannte Problem des Verhältnisses zwischen Christen und Heiden zu viel Mühe verwendet. Zeigten ja viele Christen in verschiedenen Weisen ihre grosse Anhänglichkeit gegenüber dem Erben der heidnischen Kultur, wo noch hinzukam, dass bei manchen Christen, die aus politischen Gründen zum Christentum übergetreten waren, die neue Religion noch nicht so festgewurzelt war. So befindet sich im Louvre ein karthagisches Mosaik aus dem dritten Jahrhundert mit einer Abbildung von Poseidon, der zusammen mit Amphritrite mit einem Viergespann über die Wogen fährt. Beide Götter haben einen Nimbus um den Kopf! Und in der holländischen Stadt Wijk bij Duurstede (Dorestad) fand man eine Brosche aus dem neunten Jahrhundert mit Abbildungen des Kreuzes und heidnischen Symbole. Die Polemik der ersten christlichen Apologeten gegen die heidnische Mythologie ist bestimmt existenzberechtigt gewesen solange die Christen die Minderzahl bildeten, aber verschwand immer mehr als sie zu einer übergrossen Mehrheit geworden waren, um für eine allegorische Deutung der heidnischen Mythen von christlichen Denkern und Schriftstellern Platz zu machen. So blieb die heidnische Mythologie ein wertvoller Kulturbesitz (vgl. J. J. Bleeker, *De polemiek der eerste Christenen tegen de heidense mythologie*, Groningen 1897; Knuvelde, o.c. II, S. 96 flg.). So hielten manche heidnische Elemente sich auch nach dem Sieg des Christentums die Jahrhunderte hindurch.

Ausserdem gab es noch eine einflussreiche Gruppe von „Kapitalisten“ — meist Grossgrundbesitzer —, von denen der Kaiser wirtschaftlich abhängig war, die ihre alte Religion nicht preisgegeben hatten und dazu auch nicht bereit waren. Und so entwickelte sich die Lage, dass die Heiden — vorausgesetzt, dass sie keinen heimlichen als staatsgefährlich betrachteten Zusammenkünften beiwohnten und keine Propaganda machten — ruhig weiterleben konnten.

Die Meinung, dass Claudian in Bezug auf dem Vorhaben das Victoriabild aus dem Senatsgebäude zu entfernen eine aktive Rolle gespielt habe, wird vom Autor nach einer scharfen Analyse der diesbezüglichen Texte aus seinen Gedichten mit Recht abgelehnt (S. 230 und 237). Infolge der Mischung der christlichen und der heidnischen Kultur — vgl. auch noch die christianisierte Göttin Roma in der Santa Maria Maggiore in Rom —

muss der Claudian für beide Parteien eine akzeptable Figur gewesen sein, und gerade deshalb eignete er sich so als Propagandist. Jeder, der sich für die politischen Ereignisse jener Zeit interessierte, wird — auch infolge des nahezu Fehlens weiterer Kommunikationsmittel — Claudians Gedichte gern gelesen haben, auch weil sie in eine für jene Zeit anziehende Form gegossen waren. So nehme ich einen breiteren Kreis von Interessierten als der Autor (Kap. IX *Claudian's Audience*) an.

Ob er im Osten allgemein gelesen wurde, scheint mir — mit dem Autor — fraglich, allein schon wegen der heftigen Angriffe auf die Machthaber dort, deren Eutropius, besonders als er — ein Eunuch — Konsul geworden war, schwer verhöhnt wurde. Diese Machthaber werden der Verbreitung der Gedichte wohl Einhalt getan haben.

Gerade weil Claudian eine allgemein akzeptable Figur gewesen sein muss, ist sein plötzliches Verschwinden desto rätselhafter (Kap. VII *Last Days*). Mancher Gelehrte hat sich dadurch intrigiert gefühlt, aber eine feststehende Lösung ist noch nicht gefunden. Der Autor nimmt an, der Dichter sei im Laufe des Jahres 404 auf dem Höhepunkt seines Schaffens, ungefähr fünfunddreissig Jahre alt gestorben und Stilicho habe als eine Tat von Pietät kurz darauf alle Gedichte wieder herausgeben lassen. Ich frage mich ob Stilicho hier auch noch eine gewisse Propaganda für sich selbst und für seine Regierungstaten — besonders weil seine Lage damals sehr unsicher war — beabsichtigt haben könne.

Die Annahme des Autors ist natürlich möglich, aber dennoch wundere ich mich, dass er die Bedeutung des Konfliktes zwischen Claudian und Hadrian, zweifelsohne einem ehrgeizigen Manne, der der gefährlichste innere Gegner Stilichos war, bagatellisiert hat. Claudian hatte ein Spottgedicht auf Manlius Theodorus und auf Hadrian, die beide sehr hohe Stellen in Ägypten innehatten, geschrieben (*Carm. min.* 21), in dem eine peinliche Anspielung auf Hadrians ägyptische Herkunft und auf seine Raubgier gemacht wird: „Manlius schläft, aber der Mann aus dem Land der Pharos (Pharius = Hadrian) raubt bei Tag und bei Nacht alles, ob es heilig ist oder nicht. Menschen aus Italien betet mit allen Gebeten, dass Manlius wach sei und der Mann von Pharos schlafe“. Manlius, vielleicht auch weil er in seinem Ehrgeiz als ein wahrer Römer betrachtet werden wollte, muss darauf ausserordentlich heftig und immer aufs neue den Claudian mit seinem Hass und Hohn verfolgt haben, sodass dieser sich gezwungen sah ein Entschuldigungsgedicht zu schreiben (*Carm. min.* 22): „*Usque adeone tuae producit impetus irae? / Gratia defluxit, sequitur feralis egestas, / desolata domus, caris spoliatur amicis*“. Der Autor vergleicht diesen Konflikt mit einem anderen, das der Dichter mit einem weiter unbekannten Alethius hatte (S. 400) und meint: „*Claudian's quarrels with both Hadrian and Alethius were then purely literary*“. Hier kann ich es ihm kaum glauben. Ein anderer Vers aus der *deprecatio*: „*te tamen haud decuit paribus concurrere armis*“ könnte darauf hinweisen, Hadrian, der sich wahrscheinlich in seiner politischen Karriere benachteiligt fühlte, habe mit einem „Maschinengewehrfeuer“ von Spottgedichten den Claudian angegriffen oder habe ihn von anderen Dichtern — die Zahl von Gelegenheitsdichtern war damals gross

— angreifen lassen, der dann die Hörner einzog, besonders weil Stilicho wegen eigener Schwierigkeiten ihm nicht hatte helfen können. Vielleicht dürfen wir auch ein politisches Manöver Hadrians erkennen. Bei der wachsenden Opposition gegen Stilicho sowohl von christlicher als von heidnischer Seite, könne er die Absicht gehabt haben dessen Gewalt zu untergraben durch erst einen seiner nächsten Mitarbeiter beiseite zu schieben und könne Claudian die Lage für sehr ernst haltend sowohl für sich selbst als für Stilicho, ohne den er wehrlos war, sich entschlossen haben zu verschwinden, z.B. nach Afrika, woher auch seine Frau stammte, um dort als ein vergessener Mann ruhig weiter zu leben.

So bleiben trotz der sehr genauen Analyse der Gedichte dennoch einige Ungewissheiten. Aber der grosse Verdienst des Autors ist ein gänzlich neues Licht auf diesen merkwürdigen Dichter geworfen zu haben.

Velp (G.), März 1972

E. J. JONKERS

ARABIA - ISLAM

Gus W. Van BEEK, *Hajar Bin Humeid, Investigations at a Pre-Islamic Site in South Arabia*, with contributions by Albert JAMME, Colyn Van BEEK, Maurice E. SALMON, Rahim A. AL KITAL, Lui-Heung CHAN, Edward W. SAYRE, Thomas R. SODERSTROM and William G. MELSON; Foreword by Wendell PHILLIPS. Baltimore, The Johns Hopkins Press, London, IBEG Ltd, 1969 (in-4°, XX, 421 p., 69 pls., 135 figs.) = Publications of the American Foundation for the Study of Man, edited by W. F. ALBRIGHT, with the assistance of Ray L. CLEVELAND and Gus Van BEEK, Vol. 5. Price: 238 s.

Les fouilles à Hajar Bin Humeid, qui font l'objet de la présente publication, ont été effectuées en deux campagnes (printemps 1950 et 1951) sous la supervision de W. F. Albright. Elles avaient pour but d'établir une stratigraphie complète du site, depuis la surface supérieure jusqu'au sol vierge, qui fut atteint 14 m plus bas. Dix-neuf couches correspondant à des niveaux de pavement ont été identifiées et numérotées de A à S; elles représenteraient une durée d'occupation allant des environs du XI^e siècle avant J.-C. aux environs du IV^e de notre ère. Si les fouilles n'ont pas donné de résultats spectaculaires (les bâtiments successivement déblayés par les fouilleurs étaient assez quelconques, et les objets trouvés, d'un intérêt limité), on ne peut assez souligner l'intérêt considérable, pour toutes les fouilles futures en Arabie du Sud, de l'établissement d'une séquence aussi longue de l'évolution de la céramique, et de la succession des divers types de parements de mur en moellons.

Deux éléments caractérisent notamment la céramique sud-arabe: l'absence presque certaine de pièces façonnées au tour, et la rareté des tessons. Cette dernière circonstance complique la tâche de l'archéologue, et explique — du fait de rapports statistiques trop peu étoffés — l'apparence relativement assez confuse des schémas de distribution des formes et des types de céramique (fig. 23 et 24). Divers chapitres de l'ouvrage sont consacrés successivement à la description du site et de la stratigraphie, à l'étude de la poterie, à la description des divers objets trouvés,

à l'étude des textes, à la chronologie. Plusieurs appendices sont consacrés à des analyses physiques des fragments de métal et de tessons, et à l'analyse botanique des graines dont l'empreinte a été retrouvée dans la poterie. Ce matériel, décrit, analysé, représenté et mis en oeuvre avec un soin et un luxe de moyens qui ne laissent rien à désirer, ne pourra révéler pleinement toute sa portée et son intérêt que lorsque de nouvelles fouilles, sur d'autres sites, auront fourni les points de comparaison qui manquent actuellement.

L'auteur ne connaît que trois villes fortifiées en Arabie du Sud (p. 368) et pense donc que Hajar Bin Humeid n'était pas fortifiée. Ce point de vue est à nuancer, car nous pouvons, sans chercher, citer déjà les noms de Mārib, Najrān, Khirbat Sa'ud et Barāqīs comme autres villes dont l'enceinte défensive est encore visible de nos jours.

L'auteur se devait de tenter d'intégrer la chronologie relative obtenue par la stratigraphie, dans le cadre d'une chronologie absolue (p. 355-365). La tâche était d'autant plus délicate que les éléments de datation absolue sont rares: il s'agit principalement de quelques datations par le test du carbone 14, de deux tessons de poterie importée datable, de quelques points de comparaison, assez généraux, avec l'évolution de la céramique syro-palestinienne, et enfin d'une inscription, réemployée dans un mur du niveau A (le plus récent), et mentionnant la corégence des deux rois qatabanites Nabaṭ Yuhan'im et son fils Marṭād. Il nous semble déceler dans l'exposé une tendance à infléchir l'interprétation de ces éléments dans le sens d'une datation trop haute. Ainsi la date ici adoptée de 35-40 après J.-C. pour la corégence de Nabaṭ et Marṭād, établie par A. Jamme sur des fondements artificiels et des identifications erronées, est loin d'être généralement admise. Cette corégence se situe en fait près d'un siècle et demi plus tard, ce qui rendrait plausible — pour autant qu'on puisse faire confiance à la méthode — la date, établie au carbone 14, d'environ 200 après J.-C. pour un fragment appartenant au niveau B, date que l'auteur récuse (p. 363). Rien n'oblige d'admettre (p. 361) que la phase C₂ du niveau S se situe nécessairement avant 27 avant J.-C. Car la découverte d'une coupe de bronze importée, portant un motif de Mégare et antérieure au début de l'Empire (p. 326), dans une tombe exhibant un environnement correspondant à celui des niveaux D à C₂, autorise seulement à conclure qu'une partie du niveau D est antérieure à 27 avant J.-C. Ce qui permet d'abaisser le niveau C à une date plus récente, en compagnie des niveaux A et B. Dès lors la date au carbone 14 attestée par deux expertises pour le niveau G (250 avant J.-C., ± 75 ans), mais que l'auteur rejette comme trop basse (p. 363), peut en devenir acceptable. Peut-être ce rajeunissement rendra-t-il sans objet la réticence de l'auteur (p. 357) à admettre que la fin de la prédominance de l'application d'engobe sur les surfaces interne et externe des poteries — niveau K — puisse se situer à la même époque (milieu du VIII^e s.) qu'en Palestine, parce que cette date impliquerait, à ses yeux, un télescopage des niveaux plus récents. — La mise en oeuvre des chiffres fournis par l'analyse du carbone 14 est par ailleurs déficiente. En effet, dans deux cas où des analyses ont donné des chiffres largement divergents pour des fragments d'un même échantillon, l'auteur s'estime fondé à considérer la date moyenne entre les deux chiffres comme la plus

probable. Ainsi les dates de 852 av. J.-C., ± 160 ans, et de 740, ± 100 ans, pour des échantillons d'un fragment appartenant au niveau S, lui paraissent fournir la date "probablement correcte" d'après d'autres critères, de 796 av. J.-C. (p. 355-356, 363). Un tel raisonnement, à partir de deux résultats aberrants seulement, est injustifié; dans le cas présent, une moyenne n'aurait de sens qu'à partir d'un nombre plus fourni de résultats.

Les objets de pierre et les tessons portent un nombre assez important de graffiti, généralement des noms mutilés ou des initiales. Ces textes montrent, pour la première fois aussi clairement, à quel point l'écriture cursive de tous les jours différerait de l'écriture monumentale pratiquée sur le même site. Cette constatation appelle deux remarques. La première est l'erreur commise lorsqu'on a publié le monogramme cursif de la jarre H 3019 (voir pl. 42, a) en le situant non pas par rapport aux autres alphabets cursifs attestés sur le site, mais en le considérant comme représentant un précurseur de l'alphabet monumental, alors qu'il y a en fait deux niveaux d'écriture, suivant chacun leur évolution propre. En second lieu, et en opposition avec la méfiance professée par l'auteur à l'égard d'une méthode paléographique fondée sur un principe d'évolution unilinéaire (p. 370), il apparaît désormais nettement à quel point l'écriture monumentale était traditionnelle, savante, en marge de la tradition populaire locale — et combien elle est par conséquent apte à fournir un outil d'investigation chronologique universel, et aussi indépendant que possible des contingences locales.

Lovenjoel, décembre 1971

JACQUES RYCKMANS

* *

John Alden WILLIAMS, ed., *Themes of Islamic Civilization*. Berkeley, University of California Press, 1971 (X + 381 pp.). Price: Cloth. £ 5.60 in U.K.

In 1961, Professor Williams, of the American University in Cairo, has edited a book of readings under the title *Islam*. In reviewing it in these columns (BiOr XX No. 1/2, Jan.-Mrt. 1963, p. 86), certain reservations were expressed, in addition to a general appreciation for the idea to present a religious system through a selection of its major writings.

The present volume continues basically the same procedure of presenting a religious system through source material carefully selected so as to provide an overview. The editor has reduced the visible part of himself to bringing pieces of an introductory or connecting nature. These pieces, moreover, appear in small print (except on p. 276-7); once the reader is accustomed to their appearance he can spot them fairly easily. Like in the case of the proverbial iceberg, the invisible part of the editor's role is by far the more important: selecting significant pieces, often quite brief, from tens of thousands of pages of relevant material, abbreviating many of them, translating a considerable part, and, most difficult of all, arranging them in such an order that the reader obtain a consistent, orderly picture of subjects arranged by chapters.

In choosing his themes the editor has once again perfected his earlier approach and in so doing he has moved away from, and improved upon, the traditional scheme of

wise explain the homage still paid to Bihzād as the greatest of all Islamic painters?

There is, however, one subject on which to take the sources at their face value is particularly dangerous, namely the discussion of the prohibition ("alleged prohibition" would be a better way of expressing it) of images in Islam (1-40). Any discussion of it demands great caution. This Arnold does not show. On the basis of a passage of the commentator, Al-Nawawī (cited 10-11), which is simply a collection of earlier *ḥadīth*, sometimes suspect and often contradictory, he concludes that there was in Islam an explicit, and fanatical (*sic*) *Bilderverbot*, which well explains, in his view, the status of the Muslim painter as a sort of professional pariah in Islam and, consequently, the low quality of much Islamic painting. It is not simply that Arnold has misinterpreted al-Nawawī's indiscriminate collection, which I think, simply shows that the commentator himself can have been far from clear in his own mind regarding the alleged prohibition or its status. Rather, he appears to have gone the wrong way about the problem, ignoring the widespread and various forms of painting in Islam, which it would then have been better to have taken as the datum, interpreting the remarks of the 'ulamā' as *ex post facto* attempts of varying success to rationalise the forms the painting took. Arnold's conclusion, that the prevalence of painting in Islam is yet another sad manifestation of human frailty in the face of Divine ordinance, combining the World, the Flesh and the Devil often at one go, leaves him unable to explain those special and highly problematic outbreaks of iconoclasm in the history of Islam, most notably throughout the history of the Maghrib, in Egypt in the fourteenth and fifteenth centuries, or the lamentable iconoclasm often prompted, one suspects, as in Europe, as much by ignorance or by sheer delight in destruction as by religious enthusiasm, characteristic of some underdeveloped Muslim societies at the present day. Arnold's account is far too dramatic. If what he says is true there can have been no greater sin than painting; but, if sin it was, then we might have expected the odd dramatic repentance to be recorded by the moralists, as well as the uninterrupted wallowing in vice that he presupposes.

The great difficulty is that Muslim aesthetics, or the aesthetic foundations of individual schools of Muslim painting, must largely be deduced from the works themselves. If Arnold failed to realise this he was at least in good company and none of his successors has shown greater success; the problem, indeed, may be insoluble. It is his pioneering treatment which leaves his work still unsurpassed, even where we may now judge his approach to have been in certain respects wrong-headed. His work, as B. W. Robinson rightly remarks in his Introduction, has attained the status of a classic.

Cairo, December 1971

J. M. ROGERS

William Montgomery WATT, *Islamic Revelation in the Modern World*. Edinburgh University Press, 1969 (8vo, X + 143 S.). Preis: 30 s.

Um falschen Erwartungen vorzubeugen, sei an erster Stelle gesagt, was das Buch Watts nicht enthält: Es

bietet keine Darstellung der Erscheinungsformen und Probleme muslimischen Offenbarungsglaubens in der modernen Welt. Sein Ziel ist es vielmehr, Muslimen und Nichtmuslimen durch eine Reihe hermeneutischer Überlegungen zum Korantext so weit wie möglich ein gemeinsames Verständnis von Ursprung und Inhalt der Verkündigung Muhammads zu eröffnen. Insbesondere möchte Watt dazu beitragen, dass Christen den religiösen Gehalt der Botschaft Muhammads als bis zu einem gewissen Grade auch für sich bedeutsam und wahr begreifen lernen. Dieses Vorhaben Watts ist die Konsequenz seiner Überzeugung, in der modernen Welt werde auf die Dauer nur dann ein fruchtbares Miteinander der verschiedenen grossen Religionen zustandekommen, wenn deren Anhänger bereit seien, die Lehre Andersgläubiger nicht nur zur Kenntnis zu nehmen und zu tolerieren, sondern partiell auch für sich selbst zu akzeptieren.

In Kapitel I begründet Watt einleitend, warum er es für nötig hält, dass dem christlichen Erbe verpflichtete Europäer und Amerikaner heute eine neue Einschätzung des Koran gewinnen: die derzeitige Weltlage erlaubt es nicht mehr, in der vermessenen Meinung zu verharren, für die Zukunft der Menschheit seien nur die aus dem abendländischen Kulturkreis bekannten geistigen Mächte relevant: „... der Islam hat gerade so gut wie das Christentum ein 'Evangelium' für die moderne Welt" (p. 5). Watt skizziert weiter die Grundzüge der Methode, deren er sich bei seinen Ausführungen bedienen möchte. Sie besteht im wesentlichen darin, immer auf der Basis der traditionellen muslimischen Glaubensaussagen über Muhammad und den Koran zu argumentieren; wir werden auf sie noch kritisch eingehen müssen. Schliesslich macht Watt den Leser noch mit einem Teil seiner Begrifflichkeit vertraut; diese ist weitgehend entlehnt aus dem 1950 erschienenen Buch *Revelation and the Modern World* von Lionel Spencer Thornton, einem hochkirchlich orientierten anglikanischen Theologen der gewöhnlich als „anglo-katholisch“ bezeichneten Richtung. Kapitel II dient dazu, die wesentlichen Elemente der prophetischen Erfahrung Muhammads herauszuarbeiten; dabei wird auch die Problematik der Abrogation von Koranversen besprochen und Muhammads Anteil an der Sammlung anfänglich getrennt vorliegender Textpartien des Offenbarungsbuches erwogen; Watt gelangt zu dem Schluss, die später kanonisch gewordene Textgestalt des Koran gehe mit ihrer Anordnung der Verse massgeblich auf den Propheten selbst zurück. Kapitel III beschäftigt sich mit den „Voraussetzungen“ der koranischen Offenbarung, d.h. mit der arabischen Sprache, den spezifischen Denkformen sowie den kosmologischen und historischen Vorstellungen, denen die Verkündigung Muhammads entsprechen musste, um von ihren Adressaten verstanden zu werden. Watt erklärt hier alle diejenige Züge an Form und Inhalt des Koran, die man bei rein säkularer Betrachtung für Zeichen einer historischen Abhängigkeit Muhammads halten würde, als Spiegelungen der zeitbedingten Geistigkeit von Muhammads Umwelt, auf die das Kerygma zwangsläufig zugeschnitten war; dabei lehnt er es ausdrücklich ab, solche Züge des heiligen Textes in irgendeiner Weise zum Bewusstseinsinhalt des Propheten in Beziehung zu setzen, und lässt im übrigen die Frage,

wie sie in den Koran hineingekommen sind, vorläufig offen. Dieser Ansatz steht dem eines modernen muslimischen Denkers, der in Watts Buch nicht erwähnt wird, auffällig nahe: Muhammad Aḥmad Ḥalafallāh hat in seiner umstrittenen Dissertation *al-Fann al-qaṣaṣī fī l-qur'ān al-karīm* (1. Aufl. 1953) die These vertreten, Gott habe die koranischen Erzählungen formal wie inhaltlich dem in Muhammads Umgebung verbreiteten Gedankengut angepasst, um mit ihnen eine optimale didaktische Wirkung zu erzielen. Allerdings ist nicht zu übersehen, dass Ḥalafallāh, obgleich er sich zur Vorstellung der Verbalinspiration bekennt, in bestimmter Hinsicht sogar historischer argumentiert als Watt: er führt nämlich im Gegensatz zu Watt Aussagen des Koran nicht nur auf die Geistigkeit der — an der Peripherie dogmatischen Interesses stehenden — Umwelt Muhammads zurück, sondern konstatiert mutig, dass sich im Koran offenkundig auch persönliche Erfahrungen, Gefühle und Gedanken des Propheten selbst widerspiegeln — wie er glaubt, weil Gott sie dort zum Zwecke zielsicherer Beeinflussung Muhammads und seiner Hörer abgebildet hat. In Kapitel IV seines Buches erörtert Watt die Frage der Originalität des Koran und entscheidet sie in allen wichtigen Punkten positiv. Kapitel V, das den Modalitäten der Annahme der prophetischen Botschaft durch die von ihr Angesprochenen gewidmet ist, untersucht, wie im Koran die Reaktion der Hörer auf die Predigt der Propheten geschildert und motiviert wird, und stellt dann einen Zusammenhang zwischen der Art der Rezeption des Koran durch die muslimische Gemeinde und dem arabischen Wissensbegriff her. Kapitel VI zeigt die Funktion auf, die der Interpretation der prophetischen Verkündigung für den Offenbarungsprozess im ganzen zukommt, und geht auf einige historisch gewordene Formen der Koranexegese ein. Im VII. Kapitel — dem wohl objektiv bedeutsamsten und am wenigsten anfechtbaren des ganzen Buches — reflektiert Watt über den „diagrammatischen“ Charakter der Offenbarung, d.h. die Zeichenhaftigkeit ihrer Sprache, von der auch bei der Koranexegese auszugehen ist. Dabei greift er die Frage der Deutung der koranischen Abrahamsgestalt wieder auf, die ja in Kontroversen zwischen muslimischen und nichtmuslimischen Autoren, aber auch zwischen Muslimen verschiedener Vorbildung bereits zu einem Topos geworden ist; was er bei dieser Gelegenheit ausführt, ergänzt das von Orientalisten bisher Gesagte in sehr notwendiger und kluger Weise: Er legt dar, dass die Abrahamserzählungen des Koran auch dann, wenn man sie nicht als historisch bewertet, einen guten und gerade heute besonders aktuellen theologischen Sinn haben, insofern in ihnen die Gemeinsamkeit religiöser Traditionen von Juden, Christen und Muslimen zum Ausdruck kommt. Kapitel VIII hat die Auswirkungen der koranischen Offenbarung auf Lebensgestaltung und Weltsicht ihrer Anhänger zum Thema. In Kapitel IX, das *Die Theologie der Offenbarung* überschrieben ist, möchte Watt mit Hilfe tiefenpsychologischer Kategorien ein partielles Verständnis des Offenbarungsvorgangs entwickeln, das Muslime wie Nichtmuslime gleichermaßen akzeptieren können, ohne dass dadurch traditionelle Positionen der islamischen Orthodoxie entscheidend bedroht würden; wie weit ihm dieser Versuch gelungen ist, werden wir wei-

ter unten noch zu besprechen haben. Das X. Kapitel, das den Schluss des Buches bildet, erörtert einige Aspekte des künftigen Zusammenlebens von Islam und Christentum. Es gipfelt in der Forderung, die Christen sollten ihre herkömmlichen Missionspraktiken definitiv aufgeben und sich gemeinsam mit den Muslimen daran gewöhnen, in ihrer eigenen Religion nur eine Teilwahrheit zu sehen, zu der die andere Religion sich komplementär verhalte.

Das Buch Watts ist keine gelehrte Abhandlung im üblichen Sinne, sondern ein sehr persönliches Zeugnis für das Bestreben des Autors, zwischen der Religion, in der er selbst aufgewachsen ist, und derjenigen, die er von Berufs wegen studiert, zu vermitteln. Watt selbst bezeichnet es als die Frucht mehr als dreissigjährigen Nachdenkens über das Verhältnis von Islam und Christentum (p. V). Ein so stetiges und intensives Bemühen um den Brückenschlag zwischen Menschen, die durch ihre religiösen und kulturellen Traditionen getrennt sind, verdient allergrösste Hochachtung, und es fällt schwer, zu seinen Ergebnissen überhaupt in einer wissenschaftlichen Rezension kritisch Stellung zu nehmen. Wenn wir uns dennoch veranlasst sehen, an Watts Ausführungen etliche Fragezeichen anzubringen, so nicht aus mangelnder Ehrfurcht vor seinen persönlichen Anschauungen, sondern weil uns die Sache, um die es ihm geht, sehr ernst ist. Wir können dabei nur einige der Aussagen seines Buches herausgreifen, die besonders der Diskussion bedürfen.

Wie Watt im Vorwort erklärt, richtet sich sein Buch in erster Linie an europäische und amerikanische Leser; ihnen will er den Islam in bestmöglichem Licht vor Augen führen. In zweiter Linie möchte er Muslimen beweisen, dass Wissenschaftlichkeit westlichen Gepräges dem Islam nicht notwendig feindlich gegenüberstehe, sondern durchaus mit einer „loyalen“, wenngleich ziemlich stark intellektualisierten Anerkennung dieser Religion vereinbar sei (p. VI). Es ist dankenswert, dass Watt diese seine Tendenzen im voraus offen bekanntgibt. So kann der Leser von vornherein aufmerksam beobachten, wie sie sich auf Watts Verfahrensweisen und Urteile auswirken. Wachsamkeit in dieser Hinsicht ist bereits am Platze, wenn Watt die Methode expliziert, der er in seiner Darstellung zu folgen gedenkt. Wie er sagt, will er mit seinen Ausführungen so weit wie möglich auf dem „factual level“ bleiben und erst in den Schlusskapiteln auf theologische Fragen zu sprechen kommen; das heisst für ihn allerdings entgegen dem gewöhnlichen Sprachgebrauch, dass er vorderhand alle muslimischen Glaubensaussagen über Muhammad und den Koran inhaltlich akzeptiert, wie sie sind, und auf ihrer Grundlage argumentiert (p. 8). Diese eigenwillige Auffassung davon, was es bedeutet, sich an die Fakten zu halten, durchzieht sein gesamtes Buch. Sie tritt beispielsweise auf pp. 15-17 stark hervor, wo Watt eine für den weiteren Verlauf seiner Darlegungen sehr wesentliche Vorentscheidung trifft: Er hat versucht, die wichtigsten Züge von Muhammads prophetischer Erfahrung anhand des Koran herauszuarbeiten, und fasst sie nun in drei Kernsätzen zusammen: 1. Muhammad fand in seinem Bewusstsein Worte vor; 2. diese Worte waren in keiner Weise das Resultat seines eigenen Denkens; 3. er glaubte, diese Worte stammten von Gott.

Im Anschluss daran erklärt Watt, er wolle sich zum Inhalt des dritten dieser Sätze, in dem es nicht um die innere Wahrnehmung Muhammads, sondern um seine interpretierende Glaubensentscheidung gehe, vorerst nicht äussern. Seine Ausführungen basierten vielmehr im folgenden zunächst nur auf der Anerkennung der Richtigkeit der ersten beiden Sätze; die Besprechung möglicher Interpretationen von Muhammads prophetischer Erfahrung solle in Kapitel IX nachgeholt werden (p. 17). Dieses Vorgehen erregt bei flüchtigem Hinsehen den Eindruck, als würde hier exakt zwischen phänomenologisch Feststellbarem und gläubiger Auslegung der Phänomene unterschieden. Dem ist aber in Wirklichkeit nicht so: Bereits der zweite von Watt formulierte — und akzeptierte — Satz enthält keine rein phänomenologische Feststellung mehr, sondern übernimmt eine muslimische Interpretation der Erfahrung Muhammads; denn dass der Prophet „in keiner Weise“ mit seinem Denken an der Gestaltung des Korantextes beteiligt gewesen wäre, darf, zumal im Zeitalter der Tiefenpsychologie, durchaus nicht als erwiesen betrachtet werden, auch wenn Muhammad selbst sich subjektiv aufrichtig dahingehend geäußert hat. Dass Watt hier Voraussetzungen macht, die nicht geeignet sind, zur Erhellung der Fakten beizutragen, zeigt sich auch in einem methodologischen Prinzip, das er aus dem zweiten der eben genannten Kernsätze herleitet: Er erklärt, die Formulierung „Muhammad sagt: ...“ sei in bezug auf Koranverse „inkorrekt“ und müsse durch die Wendung „Der Koran sagt: ...“ ersetzt werden (ibid.). Dem ist entgegenzuhalten, dass der Koran nun einmal nicht als redendes Subjekt in die historische Wirklichkeit eintrat, sondern als Objekt des Redens Muhammads. Die Formulierung „Der Koran sagt: ...“ kann nur den Charakter einer Metapher haben, die die Problematik des traditionellen islamischen Offenbarungsbegriffs nicht löst, sondern allenfalls überspielt. Im übrigen ist die Formulierung „Muhammad sagt: ...“ für einen Historiker, der sich der Grenzen seiner Methode bewusst ist, nicht gleichbedeutend mit der Behauptung, Muhammad sei der alleinige geistige Urheber von Form und Inhalt des Koran; mit ihr wird also der Offenbarungscharakter der koranischen Verkündigung keineswegs a priori negiert.

Entgegen Watts Hoffnung wohl weder für gläubige Muslime noch für Orientalisten annehmbar ist die auf p. 54 ff. versuchte Interpretation der polemisch gegen die Juden gerichteten Koranverse Sure 4, 157 (156) f. Ihnen den Sinn zu unterlegen, Jesus sei zwar am Kreuz gestorben, aber recht betrachtet nicht aufgrund eines Tötungsaktes seitens der Juden, sondern infolge seines eigenen Willens zur Selbstaufopferung, erscheint im Lichte anderer Aussagen des Koran über Jesus nicht möglich (s. hierzu die einschlägigen Ausführungen bei Heikki Räisänen, *Das koranische Jesusbild*, Missiologian ja ekumeniikan seuran julkaisuja [= Schriften der finnischen Gesellschaft für Missiologie und Ökumenik] XX, Helsinki 1971, pp. 65-76). Zu Beginn von Kapitel VI erörtert Watt die „primary interpretation“ der Offenbarung, womit er die frühesten Formen der Auslegung des Koran durch die muslimischen Gläubigen

meint. Hier wäre zu fragen, ob nicht der Koran selbst bereits interpretierte Offenbarung ist, insofern er das geschichtsbedingte Zeugnis Muhammads für eine ihm nach seinem Glauben geoffenbarte göttliche Wahrheit darstellt. Diese Frage muss man allerdings übergehen, wenn man die Vorstellung der Verbalinspiration unangetastet lassen möchte.

Nachdem der Leser über viele Seiten hin verfolgt hat, wie Watt den Gedanken an einen aktiven Anteil Muhammads am Zustandekommen des Korantexts im Einklang mit der Tendenz seiner ganzen Darstellung sorgfältig ausklammert, wartet er mit Spannung auf Kapitel IX, wo mögliche theistische und psychologische Deutungen der prophetischen Erfahrung Muhammads diskutiert und ausserdem Ansätze zu einer für Muslime wie Nichtmuslime akzeptablen Theorie dieser Erfahrung gefunden werden sollen. Watt entledigt sich dieser selbstgesetzten Aufgabe in einem im Vergleich zu ihrer Schwierigkeit recht kurzen Abschnitt, und zwar dadurch, dass er unter Berufung auf C. G. Jung vorschlägt, das „kollektive Unbewusste“ als Quelle der koranischen Offenbarung zu betrachten und es im übrigen der Glaubensentscheidung des einzelnen zu überlassen, ob in den Äusserungen dieses „kollektiven Unbewussten“ göttliche oder menschliche Faktoren am Werk sind. Ob diese Verschiebung des Problems den Dialog zwischen Muslimen und Nichtmuslimen wesentlich erleichtert, bliebe zu erproben. Abgesehen davon dürften aber bei konsequenter Anwendung des tiefenpsychologischen Modells von C. G. Jung alle diejenigen Züge an Form und Inhalt des Koran, die auch durch innergeschichtliche Beeinflussung des Propheten erklärbar sind, nicht auf das „kollektive Unbewusste“ zurückgeführt werden, sondern nur auf das „persönliche Unbewusste“; und vom „persönlichen Unbewussten“ nimmt C. G. Jung an, dass es z.B. auch unbewusst aufgenommene Informationen und aus dem Bewusstsein abgesunkene Denkergebnisse umfasst. Das Bekenntnis zu C. G. Jung entbindet also nicht von der Notwendigkeit, sich darüber Rechenschaft zu geben, wie weit der Koran durch selbständige denkerische Leistungen oder historische Abhängigkeit Muhammads bestimmt sein könnte.

Alles in allem hinterlässt Watts Buch, obgleich es seinem ethischen Anliegen nach sehr zu begrüßen ist und viele tief sinnige und beherzigenswerte Gedanken enthält, einen zwiespältigen Eindruck. Watt hat scharf erkannt, wie wichtig es ist, dass Muslime und Nichtmuslime heute eine gemeinsame Sprache suchen. Mit Formulierungen, die zwar für keine der beiden Seiten anstössig sind, unter denen aber doch jede etwas anderes verstehen muss, wenn sie sich selbst treubleiben will, ist uns wenig geholfen. Eine wirklich gemeinsame Sprache kann es nur zusammen mit einem gemeinsamen Verständnis der Sache geben. Und von einem solchen sind wir in bezug auf die Verkündigung Muhammads leider noch weit entfernt. Möge Watts Buch für alle Beteiligten eine Anregung werden, sich mehr als bisher um es zu bemühen.

Tübingen, März 1972

ROTRAUD WIELANDT

IRAN

PERSICA. ANNUAIRE DE LA SOCIETE NEERLANDO-IRANIENNE, Vol. IV. Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 1969 (4to, IV + 198 pp., 13 pls.). Price: Hfl. 50.—.

This volume contains a series of articles wide-ranging in subject matter but of solid interest to the student of art, archaeology and history of Iran.

Pp. 1-56. Wilhelm Eilers briefly lists the known inscriptions on ancient Near Eastern metal weapons and the problems connected with their provenance and chronology. He then proceeds to discuss four inscribed weapons recently acquired for museums in Solingen and Würzburg, allegedly from West Iran, ancient and modern "Raubgut". Of the newly published inscriptions, one (on a spearpoint) is Old Babylonian, three are Old Persian (on a dagger, a macehead, and a short sword, respectively) and philologically still problematical.

Pp. 57-76. Ann Farkas, "The Horse and Rider in Achaemenid Art" is a perceptive study of the artistic affinities of the Persian rider motif, weighing the Greek versus the Oriental elements and drawing Graeco-Persian minor arts into the discussion. Interesting new evidence, confirming Mrs. Farkas's suppositions, comes now from the painted tomb at Karaburun in Lycia, *American Journal of Archaeology* 75 (1971) pl. 54, fig. 22.

Pp. 77-120. P. H. L. Eggermont presents a second installment of "New Notes on Aśoka and his successors" (cf. *Persica* II; the third installment is now out in *Persica* V, 1970-71, pp. 69-102).

Pp. 121-140. Mary Boyce, "Some Aspects of Farming in a Zoroastrian village of Yazd" is a study of village farming as observed in Sharifābād in 1963-64; she discusses the kind of simple practices and the pertinent vocabulary which deserve to be recorded before the progress of modern technology obliterates old traditions.

Pp. 141-179. J. M. Rogers, "On a Figurine in the Cairo Museum of Islamic Art" deals with glazed ceramic figurines of a seated woman suckling a child; these are of 12th-13th century Iranian origin and all of regrettably uncertain context. Rogers weighs but rejects Mongol or Christian influences on the type and considers Chinese affinities. The good examples are illustrated; it is somewhat surprising that no measurements are given in the long and detailed discussion of the individual examples.

Bryn Mawr, June 1972

MACHTELD MELLINK

* *

PERSICA. ANNUAIRE DE LA SOCIETE NEERLANDO-IRANIENNE, Vol. V, 1970-1971. Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten, 1971 (4to, IV + 137 pp., 11 pls.). Price: Hfl. 60.—.

Volume V of *PERSICA* was published in conjunction with the celebration of the 2500th anniversary of the Persian monarchy. Appropriately, in a journal devoted to Dutch-Iranian cultural relations, there is a preface by the Iranian Ambassador to the Netherlands, and a discussion of 17th century diplomatic and commercial relations by A. A. Kampman (pp. 5-16) with

the culmination in Cornelis de Bruin's visit to Isfahan and Persepolis (1704-1705).

Several papers in this volume are of archaeological interest. Clare I. Goff, "Neglected Aspects of Luristan Art" (pp. 27-37) describes a number of rock paintings she and her staff discovered in a mountain valley North of the Kuh-i-Dasht plain in Luristan. She presents good black-and-white drawings of the designs. The paintings show hunters, some on horseback, aiming their arrows at quadrupeds, wild ibex. Another group of paintings has hunters attired in tunics and trousers. Miss Goff sensibly points out that the most probable date is 17th-18th centuries A.D. The popular art of cave painting continues into present times; it is good to have this critical look at one group of Near Eastern rock- and cave-paintings. Miss Goff also discusses carved Luristan tombstones of relatively recent date, on which hunters are equipped with guns while pursuing ibex that seem to belong to ageless Luristan art.

J. H. Crouwel, "A Bronze Sickle with engraved Mark from North-West Iran" (pp. 39-46) carefully discusses a sickle once used as a personal tool and probably deposited in an Iron Age tomb of the Amlash region. It has an engraved mark on the blade, like some Anatolian sickles.

E. C. L. During Caspers, "Some Motifs as Evidence for Maritime Contact between Sumer and the Indus Valley" (pp. 107-118), selects some ornamental motifs that may show signs of contact between the repertoires of Sumerian and Indus Valleys artists. The whorl motif discussed here has its special variants, however; the Mesopotamian human whorl is unlike the animal whorls of the Persian Gulf and Indus Valley; the master-of-animals on Mohenjo Daro seals is also of a special, non-Sumerian pedigree. The best similarities among those listed are the fashions of colored inlay in trefoil and kidney shape on figurines and amulets.

The other articles in this volume range from Sassanian to modern times. M. Ş. İpşiroğlu's essay "Die Entstehung des iranischen Landschaftsbildes" (pp. 15-26) is illustrated with three color plates of landscape miniatures from the Persian anthology of 1398 in Istanbul.

A diary of André Godard's trip from Aleppo to Baghdad in 1908 belongs to the pre-jeep era of archaeological nostalgia (pp. 47-68); "Intellectual and Kingship" by E. A. Bayne (pp. 119-132) brings us to modern concerns, as do the current bibliographies of books on Iran which form part of each volume of *Persica*.

The annual *Persica* now has established itself as a forum for modern and ancient studies concerning Iran and its cultural connections. It has a liberal editorial policy, is well printed and well illustrated, with a pioneer interest in color plates.

Bryn Mawr, June 1972

MACHTELD J. MELLINK

* *

H. KAMSHAD, *A Modern Persian Prose Reader*. Cambridge, University Press, 1964 (8vo, VIII, 249 pp.).

This reader contains texts, chosen from the works of 18 Iranian writers, covering a period, starting with Mir-

zā Malkom Khān and ending with 'Alī Muhammad Afghānī. Each text is accompanied by a short introduction about the life and works of the various authors. The texts chosen are mostly short (from 3 to 6 pages). They are written in a fluent and easy Persian, which makes the book an excellent primer for students.

The choice would seem somewhat disappointing. Sādiq Hidāyat for instance, does not appear to be sufficiently represented by the stories Hājji Murād and Sang-i Sabūr and a very short passage from Piyām-i Kāfkā. This however, may well be due to the limitations imposed on a book which aims at avoiding too complicated Persian.

The vocabulary section concluding the book, does not allow the student to dispense with the use of a dictionary. Therefore, this section might well have been omitted, thus rendering the book less expensive and bringing it more within the means of the student.

Utrecht, May 1972

H. KOHLBRUGGE

* *

Jahangir AMUZEGAR and M. Ali FEKRAT, *Iran Economic Development under Dualistic Conditions*. Chicago/London, University of Chicago Press, 1971 (8vo, pp. XIII, 177, 38 tables) = Publications of the Center for Middle Eastern Studies Nr. 7. Price: Hard cover £ 3.80.

Deeply interested in the fabric of dualistic economies, the two authors of the present book have seized upon Iran's economic development (since 1910) to analyse the asymmetric relationship that exists between the slow-paced traditional sectors of a national economy (not the agrarian one only) and a dynamic, market-orientated and often foreign-controlled industry. Their interest is in the first place theoretical. With Iran as a case in point they take issue with two current theories on dualistic economy. Their conclusion is that neither one of them offers a satisfactory explanation for the various phases of Iran's development process. Iran's economy is characterized by the oil industry, which started about 1910 and was nationalized in 1951. Mossadeq's action is seen by them as the historical landmark, dividing Iran's economical development in two phases, a pre- and a post-nationalization phase.

The character of the first phase, they find, can be conveniently explained by the theory which holds that extracting enterprises (as the oil-industry is) do not contribute to the economy of the host-country, because they are part of other economic circuits. The same theory does not hold for the post-nationalization period, for which Hirschman's theory — maintaining that development is stimulated by a strategic industry and proceeds in an unbalanced way — seems more appropriate.

Amuzegar and Fekrat indicate as the main difference between the pre- and post-nationalization phases the fact that a tenfold rise in oil-revenues, annually supplying some 45-54% of the national budget was cleverly used to develop other traditional sectors of national life and economics.

Without draining through taxation the more static sectors of the economy, it was possible for Iran to raise

the funds with which to buy the capital goods for a multitude of development programs in such diverse fields as education, medicare, social work, agrarian reforms, industrialization, transport and communication and even defense.

They document their point very well, often drawing on official sources not readily accessible to European scholars because they are written in Persian. Thus they are able to give a more complete and more detailed picture of the "Fremdkörper"-nature and behaviour of the oil industry before the nationalization and also of its controlled integration into the Iranian economy after 1951. In the process, the various oil concerns were reduced to contracting firms, by which process the government's grip on their activities became firmer. The role of the government has been of paramount importance and due praise is given to the Shah and his advisers. Mossadeq on the other hand is never mentioned.

Iran's problem as the two writers see it, was not so much as to shift the center of economic gravity from the static, traditional sectors to the dynamic one (represented by the oil-industry), but of disseminating the growth-stimulating effects from the dynamic to the static sectors (not to be identified with an agrarian subsistence economy only).

The problem then is not to industrialize in the first place, but to make agriculture benefit from the boons of the dynamic industry and make it a primary case for improvement and capital investment and not of neglect, as if often done in developing nations and which — by the way — had been the error of Reza Shah.

Authors thus arrive at a new theory about dualistic economies that fits the Iranian condition better. At least this is their claim. In it two elements preponderate: the flow of resources from the dynamic into the static sectors (in sharp distinction of the so-called "drainage-theories") and the indirect influences (by way of fiscal syphoning of financial funds) of the dynamic sector are rendered more explicit than in other theories. However, the writers have not convincingly shown that their syphon-theory is more than a drainage-theory applied to a lower — i.e. intranational and intersectoral — level of politico-economic organization.

Rotterdam, May 1972

C. OP 'T LAND

* *

ISTORIJA IRANSKOGO GOSUDARSTVA I KULTURY K 2500-LETIJU IRANSKOGO GOSUDARSTVA. (Geschichte des iranischen Staates und der Kultur zum 2500-jährigen Jubiläum des iranischen Staates). Herausgeber: B. G. Gafurov, E. A. Grantovsky, M. S. Ivanov. Moskau 1971. (327 Seiten Text, 16 Seiten englischer Resumes, 10 Abbildungen (z.T. farbig)).

Der dem 2500. Jubiläum des Iranischen Staates gewidmete Sammelband enthält folgende Beiträge:

1. B. G. Gafurov: Der 2500. Jahrestag des iranischen Staates.

2. I. M. Gransky: Sowjetische Studien altiranischer Texte (1917-1970).

3. I. P. Petruševsky: Studien zur iranischen Feudalgesellschaft in Russland und in der UdSSR.

4. I. V. Pyankov: Der Bildung der achaemenidischen Macht nach den Daten der alten Quellen.

5. M. A. Dandamaev: Der achämenidische Staat und seine Rolle in der Geschichte des Alten Orients.

6. V. G. Lukonin: Die Kunst des Alten Iran.

7. I. M. Diakonoff: Ostiran vor Cyrus.

8. B. Ja. Stavisky: Zentralasien und der achämenidische Iran.

9. O. Berdev: Südturkmenien und Iran in der Stein- und frühen Metallzeit.

10. V. I. Sarianidi: Das Hissar III-Gräberfeld: Neue Beobachtungen und Materialien.

11. E. E. Kuzmina: Das Zylinder-Siegel mit der Kampfszene von der Mervoase.

12. M. N. Pogrebova: Über Beziehungen zwischen Osttranskaukasien und Iran an der Wende zum ersten Jahrtausend v.u.Zt.

13. I. Aliev: Die Sarmaten-Albanen auf ihrem Weg nach dem Iran.

14. G. A. Košelenko: Die Königsmacht und ihre Heiligung in Frühparthien.

15. M. E. Masson: Münzfunde der Sasaniden-Dynastie auf dem Territorium der Zentralasiatischen Sowjetrepubliken.

16. G. A. Pugačenkova: Architektur in Zentralasien und Iran: ihre historischen Verbindungen.

17. E. Atagarrev: Einige Denkmäler iranischer angewandter Kunst des XII.-XIII. Jahrhunderts und ihre zentralasiatischen Gegenstücke.

18. A. N. Boldyrev: Alte Kulturtraditionen in ihrer Reflexion in der klassischen Literatur Irans.

19. V. I. Abaev: Iranische Onomastika.

20. M. N. Bogojubov: Ein altiranisches Gebet an Ahuramazda in aramäischen Schriftzeichen unter den Schriftzeichen unter den nichtentzifferten Inschriften Cappadokiens.

21. E. A. Grantovsky: Die Ansiedlung von iranischen Stämmen auf dem Territorium Irans.

Die Vielfalt der Themen verbietet eine eingehende Würdigung einzelner Beiträge. Für den nichtrussischen Leser dürften vor allem die einleitenden wissenschaftsgeschichtlichen Beiträge durch ihre reichen Literaturangaben sein. So fügte Gransky seinem Beitrag 14 Seiten Literaturangaben und Petruševsky dem seinen 5 Seiten bei, die einen Einblick in die Iranistik der UdSSR geben.

Berlin, Dezember 1971

B. BRENTJES

* *

N.-B. NURMUCHAMMEDOV, *Žipovis' Kazachskoj SSR*. Verlag „Sovetskii Chudožnik“. Moskau 1970 (61 Tafeln, 38 Malerporträts und 12 Seiten Text). Preis: 2 R. 66 Kop.).

Die kurze Darstellung kazachischer Malerei der Gegenwart stellt 38 Malerinnen und Maler anhand ihrer

Werke, einem Photo und einer Kurzbiographie vor. Die bisher zu Unrecht wenig bekannte Malerei der Kazachen geht in ihren Anfängen bis in das vorige Jahrhundert zurück. Sie entwickelte sich dann in den 30er Jahren, so mit K. Ch. Chodžikov, zur nationalen Kunst und hat nach dem Krieg beachtlich an künstlerischer Qualität gewonnen. Unbestritten ist die Lehrerstellung der russischen Realisten, aber schon vor dem 2. Weltkrieg entstanden eigene nationale Malstile, so die Vorliebe für die hellen leuchtenden Farben bei Chodžikov. Impressionistische Züge treten bei M. S. Lizorubs „Issyk-Kul“ (1967) deutlich hervor, die auch bei Galimbaeva und Stepanov spürbar werden. Letzterer und auch Mambeev könnten mit ihren Nomadenbildern (1957, 1962, u.a.) wesentliche Marksteine der Weiterentwicklung gesetzt haben. Ungewöhnlich ist die herbe Farbgebung der Werke A. G. Škol'nyis, dessen Stil sehr individuelle Züge nationaler Prägung zeigt. Andere, wie Šajachmetov (1968) oder Šardenov (1968) bleiben stärker den europäischen Vorbildern verpflichtet, während S. A. Aitbaevs Bilder (des gleichen Jahres) fast vergessen lassen, dass es keine kasachische Maltradition gibt. Ihm gleich zu stellen ist vielleicht O. Nuržamaev (1967), gleichfalls ein national bestimmter Charakter. Die Qualität der Reproduktionen ist recht gut, sodass der Verfasser des Textes, der selbst mit Arbeiten in mehr russischen Stil vertreten ist, durch die Vorlage dieser verschiedenartigen Werke Verdienstvolles geleistet hat.

Berlin, Dezember 1971

B. BRENTJES

RUSSIA

DICTIONARY OF RUSSIAN HISTORICAL TERMS FROM THE ELEVENTH CENTURY TO 1917. Compiled by Sergei G. Pushkarev. Edited by George Vernadsky and Ralph T. Fisher, Jr. New Haven and London, Yale University Press, 1970 (XI, 199 pp.). Price: \$ 12.50.

"This dictionary", its preface states, "is designed to assist Englishspeaking readers to understand the specialized terms they encounter in Russian historical sources and Englishlanguage works on Russia, terms explained only briefly if at all in an ordinary Russian-English dictionary". These words, so simple to the layman, describe a very ambitious and highly needed enterprise in the field of Russian historical studies. This dictionary is the first effort to collect and explain not only the Russian terms used during the thousand years of the Kievan, Muscovite and Imperial periods, but also the West Russian terms of the Grand Duchy of Lithuania from the fourteenth to the sixteenth century. Even the Soviet Union has no more than a plan for a historical dictionary, and that only for the eleventh to the fourteenth century. The American dictionary is part of a still broader undertaking. It will be complemented by a Source Book of Russian History.

Even now the ambition of Mr. Sergei G. Pushkarev is amply justified by a fine accomplishment. Most entries, being far more than bare translations, are real historical surveys in which notoriously complex developments are summarized without oversimplification. In-

cluded are political, social, bureaucratic, judicial, ecclesiastic, educational, military, mercantile, financial, metrological, numismatical and paleographic terms. Only abstract notions and geographical names are wisely excluded.

This content is supplemented by very useful stress marks for main entries and subentries. Readers are warned in the instructions that the stress of a word has changed from one period to another. One may wonder why the compiler and the editors leave it at that, rather than indicating this change as far as possible. For example, why not indicate that in the seventeenth century *slobodá* was pronounced *slobóda*, so that the Germanized word "slabode", widely used in foreign descriptions, may become comprehensible?

Compound entries are alphabetized according to their basic nouns. This system works, but there is a serious drawback: the meaning of the more tricky adjectives remains obscure. Such crucial terms as *černyj* and *narodnyj* are not adequately explained. Why, the reader may ask, is *černyj* (literally: black) sometimes translated as "general" (*černyj bor, černyj peredel*), and sometimes as "state" (*černye krest'jane* = "state peasants"; *černye slobody* = "state slobody")? Or why is *narodnyj* sometimes translated as "people's" (*Partija Narodnych Socialistov*) and sometimes as "national" (*Partija Narodnoj Svobody*)? This is all the more perplexing because the word *narod* is insufficiently translated as "nation" (although *choždenie v narod* in the entry *narodničestvo* is rendered as "going to the people").

The names of most nationalities are excluded. This is a wise rule. It would have been wiser, however, to exclude all nationalities. This would have avoided arbitrary exceptions such as *čerkašy* and *kizilbaşec* (Persian), along with the superfluous comment that in the seventeenth century the Moscow merchants complained of commercial competition from Persian merchants. This does not add anything to our understanding of the term. If one wants to include names of nationalities which no longer exist, one has to include whole categories like *ljachi*, *poljane*, or *voguly*, *ostjaki*, not to mention the notorious *rus'*.

There are many entries on social categories. However, the omission of the generally known but often misunderstood *intelligencija*, which is used without comment in the explanation of *raznočinec*, is strange indeed. On the other hand, curiosities like *obel'nye votčinniki* are included. It is obviously difficult to know where to draw the line between such rare groups. Why, for instance, treat the *obel'nye votčinniki*, but not the *vol'nye cholopy (dobrovol'nye poslužil'cy)*? Sometimes the explanation is incomplete: *jaryžnye* were not only lower police servants, but in a far broader sense "lower working people" (cf. A. C. Merzon i Ju. A. Tichonov, *Rynok Ustjuga Velikogo v period skladyvanija vserossijskogo rynka*. XVII v., Moscow 1960, pp. 117-120). Some explanations are incorrect, e.g., *delovye ljudi* and *zadvornye ljudi* are identified with each other (p. 53). However, J. Blum's *Lord and Peasant in Russia*, the brilliant work on which this dictionary leans so heavily, makes a sharp distinction between these two terms. *Zadvornye ljudi* were "people who lived away from the master's *dvor*"; *delovye ljudi*, "men of all work", were

"other slaves who lived in and around the master's homestead and worked for him as field hands, artisans and domestics" (Blum, p. 272). In the subentry *zadvornye ljudi* (p. 57) Blum's text is used, but it is mutilated by omitting the word *away*. *Za dvorom* is implicitly mistranslated at this point as *behind* the *dvor*. This is an erroneous amendment of Blum's *away from* the *dvor* (cf. *za gorodom* = outside the city).

Among the religious terms, the colourful and typically Russian "fool in Christ", the *jurdivyj*, is absent, and in the entry *jazyk*, the meaning of "church province", so brilliantly disclosed by H. Paszkiewicz, is not recorded. One does not need to agree with Paszkiewicz's interpretation to acknowledge that if his translation of the word *jazyk* is correct, it provides us with a totally new clue to the most obscure passages of the *Povest' vremennych let*. Such a crucial interpretation cannot simply be ignored.

Among mercantile terms one misses *tovarnye den'gi*, *prikazčik* (as a trade term), *mjagkij ruchljad*, and *kupčina* in the special meaning of "trade agent of a government". Among diplomatic terms we do not find the names of many officials, e.g., *gonec* and *pristav* (which occurs only as a judicial or police official). Among the paleographic terms *skoropis'*, *ustav*, *nameta*, *pometa*, and *otpusk* do not appear, nor does *mužik* as a title in requests. We also miss such old friends as *gospodin*, *kolbjag*, *varjag* and *vitjaz'*.

Some of the best articles are introduced by dubious translations. These unfortunately become the source of misunderstandings among beginning students, and they certainly cause much frowning upon older brows in the profession. *Pomest'e* is not a "fief" (better: a "benefice", at least until the end of the seventeenth century); *udel* is not a "appanage", and although it is true that a *dvorjanin* was originally a "courtier", he soon became a member of the service nobility, and later, the nobility.

Here and there the compiler gives his material a personal touch. Speaking about the abolition of the *mestničestvo* in 1682 (p. 60), he informs us that to confirm this abolition, the lists of the former appointments of Russian officials were burned, "to the sorrow of future historians". There is ample consolation for sorrowing historians in their better understanding of what remains, due to this valuable dictionary. We shall now be spared many tedious pilgrimages to inaccessible or dated books, thanks to the *podvig* — to use an exalted Russian term — the "spiritual exploit" of Pushkarev.

Leiden, April 1972

P. DE BUCK

TURCICA

Robert H. MESKILL, *A Transformational Analysis of Turkish Syntax*. The Hague 1970. Mouton (8vo, 77 S.), Janua Linguarum, Studia Memoriae Nicolai van Wijk dedicata, Series practica 51. Gld. 24.—.

Ein Titel wie der obige muss grosse Erwartungen erwecken. Die linguistische Turkologie braucht methodologische Erneuerung; die Syntax des Türkisch-Türkischen harret ausserdem noch ihrer eigentlichen Grundlegung. Wie die älteren — heute als „Taxonomie“ verspotteten — strukturalistischen Richtungen amerikanischer Provenienz, ist auch die TG-Grammatik (*transformational generative grammar*), bis auf ein paar Beiträge von u.a. R.B. Lees und L. Hřebíček, der Turkologie weitgehend fremd geblieben. In der Türkei ist sie — als *üretimsel gramer* — erst durch Özcan Başkans *Lengüistik Metodu*, 1967, in ihren Grundzügen vorgestellt worden.

Der Reiz des Titels ergibt sich aus der Tatsache, dass die TG-Grammatik mit weitaus höheren Ansprüchen als jede linguistische Schule bisher hervortritt. Gestützt auf eine umfassende Sprachtheorie, steckt sie sich besonders lobenswerte Ziele in Bezug auf Adäquatheit (*observational, descriptive, explanatory adequacy*). Von einer TG-Analyse der türkischen Syntax muss folglich erwartet werden, dass sie nicht nur Daten empirisch korrekt und komplett bringt, sondern auch Regularitäten verschiedener Art besser als bisher explizit macht. Wenn Meskills Buch den Turkologen, der die Bestätigung dieser Qualitäten oder einer „explanatory power“ anderer Art sucht, leider enttäuschen muss, so hat das mehrere gewichtige Gründe.

Meskills Methode ist erstens eine seit einem Dezenium nicht mehr gebräuchliche. In dieser „klassischen Theorie liefert der Formationsteil der syntaktischen Komponente eine Anzahl Baugesetze des Satzes — bei Meskill „immediate constituent expansion rules“, S. 13-25. Die lexikalischen Elemente — hier durch ein „sample lexicon“, S. 26-29, vertreten — werden in dieses Gerüst eingesetzt, wonach die so entstandenen Tiefenstrukturen nach und nach durch geordnete fakultative (S. 30-62) und obligatorische (S. 63-72) Transformationen in die jeweilige Oberflächenstruktur verwandelt werden. Meskill behandelt z.B., anders als etwa die sog. generative Semantik, die lexikalischen Elemente als semantische Atome und unterteilt das Lexikon mittels unbequemer Formationsregeln. Mehrere der Operationen, die Meskill mit Morphemketten vornimmt, dürften in Wirklichkeit — wenn überhaupt — nur auf einer „tieferen“ Ebene der Repräsentation möglich sein, um dem deskriptiven Adäquatheitsanspruch zu genügen.

Auch eine nicht mehr taufrische Methode müsste aber einige Vorzüge gegenüber der herkömmlichen Grammatik aufweisen können. Da Meskills Buch die erste TG-Syntax einer Türkische überhaupt darstellt, sollen seine Qualitäten hier ziemlich eingehend geprüft werden, zumal die Tragweite mancher Regel wegen der formelhaften Verschlüsselung nicht unmittelbar zu erkennen sein mag. Schon die Formationsregeln des ersten Kapitels lassen erhebliche Lücken. Da die Form der „copula“ morphophonemischen Regeln überlassen wird, bietet sich z.B. keine Grundlage für eine Distinktion *-miş* : *-miştir*. (Die letztere Form muss hier als „quoted past“ + „copula“ verstanden werden). Während *-miş* einen „Aspect“ darstelle (1.4), sei *-di* als „past tense“ erst durch eine fakultative Transformation (3.32) einzuführen, was jeden weiteren Vergleich zwischen diesen Einheiten erschwert. Ein *imiş* wird nicht erwähnt. Dem Nichtgenerativisten wird kaum einleuchten, wozu eine Syntax dient, die schon im Anlauf mit grundlegenden funktionellen Strukturen in Konflikt zu geraten scheint.

Oft sind die Distinktionen mangelhaft begründet, die Regeln zu weit oder die Restriktionen nicht stichhaltig. Bei der Erweiterung des Knotens „Adjunct“ (1.10) können einer Nominalphrase (NP) + Kopula angeblich

nur die Kombinationen NP + Lokativ und NP + Dativ vorangehen; welcher syntaktische Unterschied besteht denn zwischen *araziye sahip* 'he owns fields' und etwa *okuldan mezun* 'er hat die Schule abgeschlossen' (NP + den/NP + copula)? Als „Adjunct“ vor Verben (Klassen 1.11-14) werden Nominative nicht erlaubt; da solche Bestimmungen weder durch weitere Formationsregeln (etwa 1.29) noch durch eine Tilgungstransformation (etwa 4.4) entstehen können, ist z.B. der funktionelle Kontrast *iki saat yandı* 'es brannte zwei Stunden lang'; *iki saatte yandı* 'es verbrannte in zwei Stunden' ausgeschlossen (s. Rez., *Aspekt im Türkischen*, 1971, S. 233). Weil das „sample lexicon“ jeweils nur wenige Beispiele enthält, ist die Auswirkung der Regeln, wo die lexikalischen Klassen erscheinen, schwer zu beurteilen. So kommt z.B. der Regel 1.12, die das „Adjunct“ der Subkategorie „Verb“ (nämlich *bik-*, *kork-* und *öl-*; s. 2.30) vorschreibt, eine recht bescheidene Gültigkeit zu. Oft treffen die Restriktionen nicht einmal innerhalb dieser beschränkten Inventare zu: 1.13 schliesst z.B. einen einwandfreien Satz wie *seni toplantıma bekliyoruz* 'wir erwarten dich auf unserer Versammlung' aus; 1.16 verbietet den Lokativausdruck in *uçak havada dönüyor* 'das Flugzeug kreist in der Luft'; 1.17 verbietet *bir çiğlikla öldü* 'er starb mit einem Schrei' (sofern *çiğlik* nicht „abstract“ ist); gemäss 1.18 wäre ein *solucanla balik avladım* 'ich angelte mit Würmern' unmöglich (sofern der Regenwurm kein Transportmittel ist); 1.22 verhindert z.B. *bu idman insanı çevik yapıyor* 'diese Turnübung macht einen gewandt' usw. Welche Auskunft bringen derart armselige Kookkurrenzregeln eigentlich über die spezifisch türkische Syntax — ausser solchen Binsenwahrheiten, dass menschliche Tätigkeiten meist von Menschen durchgeführt werden oder dass Sätze wie *er kam morgen* (vgl. 1.31 und 3.32) meist unbrauchbar sind? Typisch ist die Regel 1.21, die einerseits *köpek, emrimi anladı* 'der Hund verstand meinen Befehl' ausschliessen müsste (sofern Hunde nicht menschlich sind), andererseits aber ihren „output“ durch zwei verneinte Sätze (*kız anlamadı, Ahmet yazmadı*) veranschaulicht. Bei negativen Verben ist zweifellos fast jede der hier abgelehnten Kookkurrenzen möglich. Da Meskill weder die nähere Abgrenzung seiner Kategorien diskutiert, noch den Lexemen eine interne Struktur zuerkennt, ist das Ergebnis zwangsläufig oberflächlich. Der Nichtgenerativist wird sich im übrigen über solche Regelvorrichtungen wundern, die einerseits Verbindungen unterschiedlicher Intimität (*hiç bir suretle + bikmam* 'I don't get tired ... under any circumstances' und etwa *bu parayla + yetinmem* 'mit diesem Geld begnüge ich mich nicht') als syntaktisch äquivalent erscheinen lassen, andererseits z.B. zwischen „Adjunct“ und „Adverb“ einen Unterschied machen, der Ketten wie *mektubuna teşekkür ederim* und *mektubun için teşekkür ederim* 'ich danke für deinen Brief' strukturell weit voneinander trennt.

Unter den „optional transformations“ werden zunächst einige koordinierende behandelt, wovon schon die erste — durch die Forderung nach „identischer“ Umgebung der zu verbindenden Segmente — etwa ein *ne gittim ne de gideceğim* 'weder bin ich gegangen noch werde ich gehen' auszuschliessen scheint (da *gittim* aus V + di, *gideceğim* aber aus V + Aspect + copula bestehe!). Die komplexe Problematik der grammatisch relevanten Iden-

tität wird mit keinem Wort angedeutet. Regel 3.4 behandelt z.B. *le* (*beraber*) '(zusammen) mit' als Bindemittel bei Nominalphrasen, jedoch ohne Hervorhebung der strukturellen Besonderheiten dieser „conjunction“. Die unspezifizierte Forderung nach „identical environment“ der Konjunkte ist auch hier irreführend; wie weit erstreckt sich die gemeinsame Umgebung bei den Nominalphrasen, die z.B. dem Satz *heyecan içinde o filmi seninle beraber gördüm* 'begeistert sah ich jenen Film mit dir zusammen' zugrundeliegen? Da *işimi bitirdim, geldim* (3.2) nicht aus *işimi bitirdim* + **işimi geldim* besteht, dürfte es eher die „string conjunction“ (3.3) als die „element conjunction“ (3.2) vertreten, da letztere eine Identität von „the rest of the strings“ voraussetzt. Leider wird der sog. Suffixabwurf weder hier noch in anderen Regeln behandelt.

In 3.6-7 untersucht Meskill Einbettungen mit zwei Arten von „subordinierendem“ *ki*, wovon die erste nach Verben wie *anla-*, *bil-* etc. erscheine, während die zweite, die nach jedem Satz vorkommen könne, nur imperativisch-optativische Sätze „subordiniere“. Die letztgenannte Vorschrift stellt eine erhebliche Vereinfachung sprachlicher Fakten dar; die Abweichungen, die Meskill als „stylistic parallelism“ einschätzt, verdienen mindestens ebenso viel Aufmerksamkeit. In Wirklichkeit ist *yetiş* im Beispiel *erken dön ki trene yetiş* 'come back ... early so that you can catch the train' eher durch den Imperativ des Matrixsatzes bedingt. Auf die *ki*-Tilgung oder auf „asyndetische“ Typen wie *onu gitti sandım* 'ich dachte, er sei gegangen' geht Meskill leider überhaupt nicht ein. In 3.10 wird das rectum von „noun compounds“ (der Typ $C_0 + M_1$ in S. S. Majzel', *Izafet v tureckom jazyke*, 1957, S. 30 ff.) vereinfachend entweder von „Nom + için“ oder von „n substance“ abgeleitet. Beispiele für beide Derivationstypen finden sich in jeder Grammatik (vgl. das Paar *badem ezmesi* 'almond purée' und *çocuk ezmesi* '.../not made of crushed children' in der schon berühmt gewordenen Fussnote in G. L. Lewis, *Turkish Grammar*, 1967, S. 171), und ähnliche Transformationen wurden bereits vorgeschlagen (etwa *uyku ilacı* = *uyku için ilâç* bei Majzel', *op. cit.*, S. 33). Es wäre aber keinem Grammatiker eingefallen, diese Relationen derart zu verallgemeinern, dass z.B. *köpek balığı* 'Hai' als 'Fisch für Hunde' o.dgl. zerlegt werden müsste. Auch wenn wir *köpek balığı* als eine lexikalisierte Zusammensetzung betrachten, auf die Meskills Regel nicht angewendet werden sollte (was allerdings von Meskill selbst nicht angedeutet wird), gibt es genug andere Fälle, worauf sie nicht zutrifft. Ausserdem besteht Meskills Liste von Stoffnamen ausgerechnet aus Nomina wie *altın*, *taş* etc., die an „compounds“ dieser Art normalerweise nicht teilnehmen (sondern den Typ $C_0 + M_0$, *taş köprü* 'Steinbrücke' bevorzugen; s. Majzel', *op. cit.*, S. 43 ff.). Meskills Regeln erzeugen nun aber gerade Ketten wie **taş köprüsü!*

Ähnlich werden Verbindungen wie *adamin kitabı* 'das Buch des Mannes' aus eingebetteten *de*-Phrasen wie *kitap adamda var* erklärt (3.11), was eher für *adamda bulunan kitap* 'das Buch, das sich beim Mann befindet' zuträfe. Durch eine erstaunlich enge Formulierung werden in 3.13 mehrere einwandfreie Konditionalperioden ausgeschlossen; dasselbe gilt für die ähnlichen Regeln

3.32 und 4.8. Die Einbettungsregeln für „subordinate clauses“ bieten wenig an Analyse, obwohl sich TG-Methoden gerade hier als Präzisionsinstrument bewähren müssten. Funktionale Angaben sind oft nichtssagend oder irreführend: das Partizip auf *-en* (das als einziges erwähnt wird!) bezeichne 'one who ... (plus the meaning of the verb)' (3.18); die Konverbien auf *-erek* und *-ip* seien mit 'having' bzw. 'after' zu übersetzen (wonach ja ein *okuyup yazamam* 'ich kann nicht lesen und schreiben' als 'I cannot write after reading' zu deuten wäre!). Regel 3.19 lehrt, dass *sora sora* 'by asking' — das anders als die „subordinate clause“ *sorarak* (3.12) ein „particle“ sei — ein Beispiel für dieselbe „Unterordnung“ darstelle wie *yapa-* in *sen işini yapadur* 'get on with your work'. Warum denn nicht auch wie die Möglichkeitsform, die ja die äussere Struktur (V + e + bil) teilt? Ähnlich werden die Typen *oku-yu-cu* 'Leser' und *oku-yu-ver* 'lies mal' (3.20) ohne Argumente als Beispiele für „subordination with -i“ behandelt.

Bei den „restricted verbal nouns“ (3.21) erlaubt sich Meskill, genau wie L. B. Swift in seiner *Reference Grammar of Modern Turkish*, 1963, eine volksetymologische Ableitung *sev + da* als (einziges!) Beispiel für ein deverbales Suffix *da* anzuführen. (Warum sollten denn nicht auch etwa *düşman*, *eziyet*, *okul* und *savlet* als deverbale Ableitungen mit *-man*, *-iyet*, *-l* und *-let* erklärt werden?). Grosszügig („morphophonemisch“ wohl noch auszugleichen) sind Ableitungen wie *oyuncak* aus *oyna + cek*; bemerkenswert für eine deskriptive Arbeit ist ferner, dass ein in der Standardsprache unbefindliches Verb **değir-* als Stamm von *değirmen* 'Mühle' angegeben wird; erstaunlich ist schliesslich, dass *kaynak* 'Quelle' und *bulak* 'id.' erst unter den „verbal adjectives“ (V + ik) verzeichnet werden (3.22). Beispiele wie *göçebe* 'Nomade[nstamm]' und *öğretmen* 'Lehrer' sollten auscheiden, da sie den aufgestellten Bedingungen „immobile“ und „inanimate“ (S. 44) normalerweise nicht entsprechen dürften.

3.23 erlaubt „any adjective and many nouns“ vor dem Hilfsverb *et-*, was ja sogar Ketten wie **çok et-* oder **kaynak et-* ermöglichen würde. Schon 3.24 verbietet wiederum „an animate noun“ als direktes Objekt bei einer Anzahl Kausativa, was normale Sätze wie *kızı okut-* 'er liess das Mädchen lesen' disqualifiziert. Wieder erweist sich die lexikalische Klassifizierung ohne alternative „Lesarten“ als wenig brauchbar. In 3.27 hätte die begrenzte Distribution von Verbindungen wie *-iyor + ol-* angedeutet werden müssen. In 3.28 wird *daha* als obligatorisches Element des Komparativs, in 3.42 *en* als unentbehrlich für den Superlativ dargestellt (vgl. aber *babasından kuvvetli* bzw. *babaların kuvvetlisi*). Gemäss den Regeln für den adnominalen Adjektivgebrauch (3.29) ginge *uçan* in *uçan kuş* 'der fliegende Vogel' auf ein eingebettetes *kuş uçandır* (statt auf *kuş uçuyor* o. dgl. zurück, was verwirrend ist, zumal die Möglichkeiten, Sätze zu nominalisieren, sonst nirgends klar dargestellt werden und auch die Relationen zwischen *-en*, *-miş* und *-ecek* unerwähnt bleiben. Beispiele für *-iyor* in adnominaler Funktion — „so rare that that may be termed exceptions“ (S. 51) — hätte der Leser sehr gern gesehen, da sie in bisherigen Grammatiken fehlen.

3.32 behandelt das „past tense“ und disqualifiziert u.ä.

Sätze wie *yarın gelecekti* 'er sollte morgen kommen'. Die Kluft zwischen Funktion und Deskription erscheint besonders bedenklich, wenn wir versuchen, anhand dieser Regel etwa ein *gelsindi* 'er sollte kommen' zu bilden. Da *di* nur nach Verbstamm oder „copula“ stehe (3.32), da die „copula“ bei Verben nur nach dem „Aspekt“ vorkomme (1.3) und da *-sin* kein „Aspect“ sei (1.4), können wir *gelsin* erst aus einer späteren obligatorischen Transformation (4.12) entwickeln, die von dem Imperativ *gel* eine Form der 3. Person liefert. Das aus *gel + di* entstandene *geldi* (3.32) ist aber keine 2. Person, weshalb die Regel 4.12 darauf nicht mehr anwendbar sein dürfte und die schiefe Korrelation *yap[ti]: yapsın[di]* also nicht mehr möglich wäre. Auch sonst ist die Regel 3.32 mangelhaft. Erstens hätte Meskill durch eine rekursive Vorrichtung Ketten wie *geldiydi* ermöglichen müssen, zweitens hätte er, statt *ki*-Sätze einfach auszuschliessen, deren besondere Restriktionen (*baktım ki geliyor* etc.) beschreiben müssen.

In 3.33 erklärt Meskill ohne Argumentierung *gidiniz* 'gehen Sie' als eine doppelte Pluralisierung (V + ler + ler) und stellt den Verzicht auf ein redundantes *ler* nach Kardinalia als eine zwingende Kookkurrenzrestriktion dar. Gemäss 3.46 könnte das Akkusativsuffix nach *mek* nicht getilgt werden; vgl. jedoch *gitmeği isterim* → *gitmek isterim* (wie *kitabı aldım* → *kitap aldım*). Gemäss 3.47 wären wiederum sogar Transformationen wie *kahvaltı etmeni istiyorum* 'ich will, das du frühstückst' → *kahvaltını istiyorum* möglich! Wozu? *İyi değil annem* (3.49) wird als Beispiel für „emphatic word order“ im Sinne von „My mother's not well“ (statt umgekehrt: 'Es geht ihr nicht gut, meiner Mutter'). Die Umstellung dieser Art begreifen auch, entgegen Meskill, manche Segmente ein, die Konverbien und Verbalsubstantive enthalten, etwa *gördüm geldiğini* 'ich sah, dass er kam' *gitti mi beni arayan?* 'ging er, der mich suchte?'.

Von den neunzehn obligatorischen Transformationen sei etwa die Regel 4.4 erwähnt, die nur dann zutrifft, wenn sie mit dem kleinen Inventar von Zeitausdrücken auf S. 27 operiert; dem Verhältnis *bu yaz* 'in diesem Sommer: *bu sonbaharda* 'in diesem Herbst' wird sie z.B. nicht mehr gerecht. Die Regel für „past conditional“ (4.8) ergäbe an sich Ketten wie *geldiye* in der Protasis, was zu einem V + er + di etc. in der Apodosis nicht passen würde. Das Problem entsteht jedoch überhaupt nicht, da die frühere Analyse (3.32) keine Form *geldiye* zu erlauben scheint. Damit ist die gesamte Regel auch von bescheidenem Wert. Obwohl Meskill auf die Dienste der meisten guten traditionalistischen Grammatiken verzichtet — in der „Bibliography“ S. 76 f. fehlen u.a. Deny, Kononov und Lewis sowie alle türkischsprachigen — hätte ihm hier schon ein Blick in die angegebenen Handbücher helfen können.

In 4.9-10 werden *-imiz*, *biz*, *-iniz* und *siz* ohne geringste Diskussion aus im + ler, ben + ler etc. abgeleitet. Abgesehen von der semantischen Absurdität, macht diese Regel auch *bizler* und *sizler* unmöglich, da 3.33 eine rekursive Anwendung der Pluraltransformation (**biz + ler + ler*) hier verbietet. 4.11 sorgt für Kongruenz Subjekt-Prädikat in einfachen Sätzen; hier hätten sowohl mögliche Fälle von „Suffixabwurf“ (*gidecek, soracaksın* 'du sollst hingehen und fragen' etc.) wie Auswirkungen

von Koordination mittels *ve, ile, ne...ne* etc. spezifiziert werden müssen. In 4.13 wird *benimle alay ediyorlar* 'they're mocking me' auf ein **beni alay ediyorlar* zurückgeführt, wohl weil die Bildungen mit *et-* laut 3.23 transitiv zu sein haben. Warum denn keine Transformation **seni telefon ettim* → *sana telefon ettim*? In 4.14 wird behauptet, dass u.a. *ama* und *çünkü* „always occur first in any given clause“, was für diejenige Umgangssprache, die Sätze wie *iyi değil annem* (s.o.) duldet, einfach nicht zutrifft (vgl. *gördüm çünkü* 'ich habe es nämlich gesehen'). Die Erzeugung von „question-word questions“ (4.18) scheint ebenfalls ungenau beschrieben zu sein. *Nezaman?* 'wann?' könnte z.B. auf ein *mi + dün* zurückgehen, jedoch kaum auf andere Subkategorien von „n time“ ohne Bestimmungswort (z.B. **mi + ay* oder **mi + bir*). *Kaç* und *nekadar* sollten ferner ihre Plätze tauschen (da *kaç* eher *mi + iki* etc. und *nekadar* eher *mi + çok* etc. vertritt; *çok yorgunum* wäre ja die Antwort auf eine Frage *nekadar yorgunsun?* 'wie müde bist du?' und nicht etwa auf eine Frage **kaç yorgunsun?*

Die Beispiele sind meist gut übersetzt, die Druckfehler selten (wiederholte Verwechslung von *i* und *ı*; *kayı* statt *kayı* und *agrasından* statt *agrisından* S. 33; *iyise* statt *iyiye* S. 40, *karaşık* statt *karişik* S. 47, *Yasar* statt *Yaşar* S. 61, *ura* statt *şura* S. 65 und Ähnliches statt Ähnliches S. 77). Die enge Anlehnung an L. B. Swift manifestiert sich sowohl terminologisch (vgl. das irreführende „progressive“ für *-iyor*; 1.4; 3.29) wie definitivisch (vgl. den Verweis auf Swifts angebliche „discussion“ der Bedeutungen von *-dik*, *-ecek*, *-iş* und *-me*; S. 41). Ein positives Gesamturteil ist leider kaum möglich, so sehr Rez. die Intentionen des Verfassers schätzt. Wie schon die gebotenen Kostproben zeigen, ist die Arbeit trotz des Formelaufwands oberflächlich und lückenhaft; wichtige Fakten, Fragen, Feinheiten werden übersehen. Die scheinbar einfache Struktur des Türkischen erweist sich noch einmal als verhängnisvoll. Meskills Buch hätte — auch nur als „first step“ (S. 11) zu einem neuen Ganzheitsaspekt der türkeitürkischen Syntax — eine überaus nützliche, anregende Wirkung haben können. Nun wird es, *horribile dictu*, das Misstrauen der Fachgenossen gegen neuere Methoden nur weiter verstärken.

Uppsala, Dezember 1971

LARS JOHANSON

AFRICA CENTRALIS

J. P. LEBEUF, *Carte archéologique des abords du lac Tchad*. Paris, CNRS, 1969 (cartonnage in 40, contenant un fascicule de texte, 6 cartes et 5 croquis). Prix: Ffrs. 107.—.

Pour avoir établi au Sahara tchadien et oriental plusieurs répertoires archéologiques spécialisés¹⁾ accompagnés de croquis de localisation totalisant un millier de sites, nous mesurons l'importance matérielle du travail assumé par l'équipe du Professeur J. P. Lebeuf.

La carte, qui n'est en fait qu'un fond de carte au

¹⁾ Stations rupestres (3), spirales; en coll. avec J. M. Massip: stations paléolithiques; grands outils de pierre polie; grands cercles et pierres levées; outils à gorge (à paraître); en coll. avec J. Leclant: Stations rupestres du Nil nubo-soudanais (à paraître).

1/300 000 en deux feuilles, couvre une faible partie de l'extrême nord-est du Nigeria, la pointe nord du Cameroun et la partie moyenne du lac Tchad, s'étendant à l'est jusqu'au lac Fitri, l'ensemble couvrant 130 000 km².

Elle donne la répartition des sites archéologiques correspondant à l'habitat des populations noires d'origines diverses, globalement connues sous le nom de Sao, qui seraient échelonnées sur plus de deux mille ans, du V^e siècle avant notre ère au XVI^e siècle, et auxquelles ont succédé ou dont descendraient les actuels pêcheurs Kotoko du Bas Chari-Logone.

Ce document a mis en oeuvre des données variées résultant de nombreuses recherches et enquêtes dans les domaines de l'archéologie, de l'histoire, des traditions et de l'ethnographie. Les plus anciens témoignages utilisés remontent à H. Barth. Après des notes sporadiques (Dr. Freyer, Kousseri, 1906), les premiers éléments topographiques ont été donnés par les cartes des officiers du Service géographique qui, dans un pays plat et sans repères ont toujours mentionné les "buttes sao". Les premiers éléments matériels ont été exhumés ou les problèmes posés par F. W. Pulsin (1932), Dr. L. Pales (1937), l'ensemble de la prospection ayant été assuré au Tchad-Cameroun par les missions de M. Griaule, J.P. et A. M.-D. Lebeuf à partir de 1936, et au Nigeria par T. C. Shaw, G. E. Connah et P. L. Shinnie.

Dans une contrée qui se dépeuple, les sites pointés sur la carte sont au nombre de 701, dont 248 encore habités et 388 vides, répartis entre le Cameroun (349), le Nigeria (105) et le Tchad (247).

Pendant une longue période, la contrée aurait vu arriver successivement des groupes humains d'importance inégale, qui se sont établis dans des zones inondables où leurs fortes buttes, restées apparentes, attirent l'attention de tous ceux qui les rencontrent, comme ce fut notre cas en 1935.

Par ordre chronologique seraient venus: des chasseurs armés de sagaies et accompagnés de chiens, venus du nord-est (Kanem); d'autres chasseurs armés de l'arc provenant de l'est, Moïto (Fitri); d'autres en provenance du Mandara (sud-ouest), auxquels on peut attribuer un grand nombre de buttes de la période Sao I. Des pêcheurs venus des abords du lac Tchad, de l'est et du sud leur succédèrent, souvent sur les mêmes lieux, surtout dans la période Sao II, mais jamais des populations nettement pastorales.

L'auteur convient que ses faciès Sao I (buttes sans murs), Sao II (lieux encints avec murs) et Sao III (lieux récents sans murs) sont morphologiques plus que chronologiques et que des chasseurs et des pêcheurs ont pu construire des défenses de pisé, surtout à la période islamique. L'existence d'une muraille autour des établissements est donc sans rapport avec les activités principales des habitants, mais on doit admettre que les plus anciens sites, abandonnés depuis (Sao I), en sont démunis.

La rubrique concernant chaque site contient 13 données: nom; cartes publiées; position topographique; morphologie; occupants actuels; peuple auquel est attribué le site; aspect du site et époque présumée; nature du ma-

tériel dominant²⁾; moyen d'accès; inventeur; principaux chercheurs; date du repérage le plus ancien; bibliographie; lieux où est conservé le matériel.

Huit croquis ou cartes annexes se rapportent: aux gisements de Fort Lamy; aux mouvements migratoires et à la répartition des sites en fonction de la technique principale; aux mouvements migratoires postérieurs; aux localisations des établissements les plus anciens de Makari; à la répartition des localités fondées par les chasseurs à l'arc venus de Moïto; aux lieux de culte et aux villes auxquels ils sont liés; enfin à la répartition des sites vides et habités.

La multiplication de travaux tels que celui, très soigné et bien présenté, du Professeur Lebeuf, s'impose dès que l'on dépasse le stade de la prospection archéologique. Leur faiblesse, à laquelle la carte archéologique du lac Tchad et de ses abords n'échappe pas, réside dans l'imprécision des localisations. Les cartes n'ayant pas de quadrillage et ne comportant qu'un fond sommaire, les positions n'étant pas données par coordonnées, il n'est pas facile de pointer un site du répertoire sur une carte courante, ou de retrouver sur la carte archéologique un site vu sur le terrain, sans informateur.

St. Mandrier sur Mer, janvier 1972

PAUL HUARD

BYZANTIUM

Richard POTZ, *Patriarch and Synode in Konstantinopel*. Das Verfassungsrecht des ökumenischen Patriarchates (162 S.) = Reihe Kirche und Recht, Nr. 10. Preis: DM 18.50.

Diese gründliche Studie bietet einen geschichtlichen Überblick über das Verfassungsrecht des ökumenischen Patriarchates (Konstantinopel). Der Autor, Assistent an der Wiener Universität beim Ordinarius für Kirchenrecht an der Juridischen Fakultät, Prof. Dr. Willibald M. Plöchl (dem das Buch gewidmet ist), teilt diese Geschichte in sieben Perioden: 1. Bis zum Konzil von Chalcedon; 2. Bis zum Ausbruch des Bilderstreites (451-717); 3. Bis zum Grossen Schisma (717-1054); 4. Bis zur Osmanischen Eroberung (1054-1453); 5. Bis zum Hatti-Humayum (1453-1856); 6. Bis zum Vertrag von Lausanne (1856-1923); 7. Bis zur Gegenwart (1923-1970). Im Hinblick auf das bevorstehende panorthodoxe Konzil und die durch das Konzildekret über die Ostkirchen in der römisch-katholischen Kirche aufgeworfenen Fragen nach der Rechtsstellung der Patriarchen kommt dieser historischen Arbeit aktuelle Bedeutung zu. Der Verfasser sieht klar, dass die Frage um den orientalischen Patriarchen, sogar für Rom sehr aktuell ist und er warnt Rom dann auch vor den Versuchen eine „lex fundamentalis“ der Kirche zu schaffen (S. 9).

Klar tritt in diesem Buch hervor, dass oft das Spannungsverhältnis zwischen Patriarch und Synode in By-

²⁾ cf. Traits culturels sao autour du Tibesti, in Huard (en coll. avec P. Beck), in *Tibesti, carrefour de la préhistoire saharienne*, Paris, Arthaud, 1969, p. 249-251. P. Huard, Aires ou origines de quelques traits culturels des populations préislamiques du Bas Chari-Logone, dites Sao, in *Actes du 1^{er} Colloque archéologique international de Fort Lamy*, 1966 (1969).

zanz im Mittelpunkt stand. Das wichtigste Recht des Bischofs von Konstantinopel aus der Zeit vor seiner Erhebung zum Patriarchen durch das Konzil von Chalcedon war der Vorsitz in der Synode (S. 27). Der Verfasser untersucht auch das schwierige Problem der Abgrenzung von Autokephalität und Autonomie. Die verschwommene Grenze zwischen den beiden Begriffen hat zu Kontroversen über den rechtlichen Status verschiedener Kirchen in Geschichte und Gegenwart geführt (S. 44). Interessant ist was der Verfasser sagt über die Rechten der christlichen Untertanen im osmanischen Reich. Seinen Ursprung hat diese Theorie der Privilegien in einer überlieferten Äusserung Mehmed II, worin der Sultan dem Patriarchen alle Privilegien, die seine Vorgänger genossen haben, zuerkannte (S. 68). Über das Wesen der Autokephalität findet man einleuchtende Zeilen auf S. 117. Aktuell wird diese Sache im Bezug auf der Autokephalen Orthodoxen Kirche von Amerika. Das grösste Problem für Konstantinopel erwuchs in der russischen Kirche. Mit dem Erstarken der russischen Grossmacht bildete sich eine Rivalität zwischen Moskau und Konstantinopel heraus, wie wir sie bis in die jüngste Zeit herauf kennen (S. 75). Diese Rivalität, die zu einem griechisch-slavonischen Dualismus in der Orthodoxie führte, hat sich vor allem in der Frage der Jurisdiktion in den Diasporagebieten ausgewirkt.

Der Verfasser ist davon überzeugt, dass der Terminus „Synodos Endemousa“ (= Ständige Synode) nicht zu dem falschen Schluss, dass es sich um eine dauernd tagende Synode handelt, verleiten soll. Die Synodos Endemousa, die ihre Bedeutung von der kaiserlichen Macht herleitet, stellt sich so als der wesentliche Faktor der Entwicklung des ökumenischen Patriarchats dar (S. 23). Die Eroberung Konstantinopels durch die Türken am 29. Mai 1453 brachte für den Patriarchat eine radikale Änderung der Situation. Im islamischen Recht besteht die Identität der zivilen, militärischen und religiösen Führung durch die Kalifen als Nachfolger des Propheten. Aber bereits unter Mohammed finden sich Verträge mit unterworfenen jüdischen und christlichen Gemeinden. Das Behandeln der christlichen und jüdischen Gruppen durch den Islam führt den Verfasser denn auch zu interessanten rechtshistorischen und rechtstheoretischen Überlegungen (S. 64 u.f.).

Klar zeigt der Verfasser die Bedeutung der Rechtsquellen des ökumenischen Patriarchats nach dem Vertrag von Lausanne (SS. 104-110). Eingehend wird die Frage besprochen, ob der Zusammenbruch nach dem ersten Weltkrieg, der das staatskirchenrechtliche System des Osmanischen Reiches hinwegfegte, auch für den innerkirchlichen Bereich eine derartige Zäsur darstellte. Der Verfasser schliesst sich hauptsächlich an bei Janin (Les églises orientales et les rites orientaux, Paris 1955), wo dieser sagt: „En attendant un nouveau règlement, le patriarcat conserve de l'ancien tout ce qui est compatible avec l'actuel état de choses“. So zeigt er, dass das Entstehen neuen Rechts seit dem Jahre 1923 lediglich im Wege der Gewohnheit vor sich geht. Der Verfasser weist darauf hin, dass der Patriarch nur als Organ der Synode verstanden werden kann. Er ist — bei der Anwendung der Terminologie des lateinischen Kirchenrechts — als Träger von jurisdictio ordinaria vicaria zu

begreifen. Die Autoren des katholischen Ostkirchenrechts übersehen dies neuerdings gerne.

Auch die Frage: Wer beruft ein Ökumenisches Konzil wird vom Verfasser eingehend behandelt (S. 125 u.f.). Mit dem Untergang des Byzantinischen Reiches fiel der Kaiser als das einberufende Organ für die Ökumenischen Konzile weg. Ohne dieses Ereignis kann die heutige Situation der Orthodoxie gar nicht richtig verstanden werden. Dies gilt für die Entwicklung der modernen Autokephalie ebenso wie für die Problematik der Ökumenischen Konzile. Selbst die russischen Kaiser hatten, trotz Theorie vom dritten Rom, nie ernsthaft eine derartige Ambition in Erwägung gezogen. Nachdem ein weltliches Haupt weggefallen war, blieb nur mehr die Möglichkeit, das Einberufungsrecht für ein Ökumenisches Konzil einer kirchlichen Institution zuzugestehen. Besprochen wird auch die Frage nach dem Teilnehmerkreis eines Ökumenischen Konzils entsprechend der orthodoxen Auffassung. Die Frage bleibt, wer ein panorthodoxes Konzil oder eine panorthodoxe Synode einberuft. Nach dem zweiten Weltkrieg war es zu einer literarischen Kontroverse zwischen Konstantinopel und Moskau gekommen, obwohl man immer von einem Ökumenischen Konzil sprach. Der Verfasser meint, dass hier die Grenzen häufig verwischt werden. Zur Unterstützung ihrer Behauptungen zitieren beide Seiten Synoden, die nach 1453 abgehalten worden waren. Es bleibt als harter Kern der Aufzählung der Rechte des Ökumenischen Patriarchen gegenüber den anderen autokephalen Kirchen lediglich seine Stellung bei panorthodoxen Konferenzen und — in Zukunft — bei panorthodoxen Konzilen (S. 130).

Anhang I gibt Section III of the Treaty of Lausanne (July 24, 1923) concerning protection of minorities, Anhang II die Enzyklik von Patriarch Gregorios, Anhang III die Kodifizierung der Rechtsstellung des Patriarchen in modernen Verfassungen und Anhang IV eine Liste der Bischöfe und Patriarchen von Konstantinopel. Ein ausführliches Personen- und Sachregister erhöht die Brauchbarkeit dieses, in einem etwas schwerem Deutsch geschriebenes Buch. Jeder Theologe und Byzantinologe wird dem Verfasser dankbar sein für das hier zusammengebrachte Material.

Dordrecht, März 1972

P. HENDRIX

RELIGIONUM HISTORIA

G. S. KIRK, *Myth, its Meaning & Function in Ancient & Other Cultures*. Cambridge, at the University Press, University of California Press, Berkeley and Los Angeles, 1970 (8vo, XII + 299 p.) = Sather Classical Lectures. Vol. 40. Price: £ 3.25.

After having read this book the reviewer is at a loss, how he shall adequately review it. The book surely is worth reading and the author makes valuable remarks on many pages. However, the style of writing is somewhat sophisticate, the author often displays a quasi-profoundness which boils down to a wellknown piece of information and he pretends to offer a quite new solution of the problems of myth, but fails of his purpose. Before assessing the importance of the book, let me first try to

give a short survey of its contents, which is no easy affair, as the author in each chapter treats a great amount of material and evolves a somewhat zigzagging argument.

After the *Preface* in which the aim of the inquiry is stated, the first chapter deals with *Myth, Ritual and Folktale*, i.e. with their relation and interdependency. The author rightly states, that myths differ enormously in their morphology and their social function (p. 7). He thinks, that the borderline between myth and folktale is fluent (p. 11), that myth is not always connected with ritual (p. 12) and that myth and religion are no twin aspects of the same subject (p. 31). The second chapter, entitled *Lévi Strauss and the Structural Approach* contains a critical assessment of the ideas of the wellknown french structuralist. Though he acknowledges the significance of the work of Lévi Strauss, the author is not convinced, that all myths are intended to mediate contradictions, as the french scholar persists in asserting (p. 83). Kirk criticizes the tendency of Lévi Strauss to seek an explanation of each detail of the myths (p. 76). The third chapter treats *The Nature of Myth in Ancient Mesopotamia*, to which the author assigns great importance. By contrasting the conceptions of Th. Jacobsen and of S. N. Kramer, Kirk exposes the significance of some Sumerians myths of irrigation and fertility, and of three myths of the underworld, whereupon he compares the Akkadian myths of Adapa and Etana. The fourth chapter is devoted to the theme: *Nature and Culture, Gilgamesh, Centaurs and Cyclops*. Following the idea of Lévi Strauss that myth often reflects the conflict of nature and culture, Kirk tries to elucidate the epic of Gilgamesh in this manner (p. 131) and digresses on the Centaurs and the Cyclops as fantastic creatures with ambivalent qualities both of nature and culture (p. 170). The next chapter on *The Qualities of Greek Myths* leads the author, who is a professor of classics at the Yale university, to his own field of research. He starts by stating "the thematic simplicity of the myths", an idea which he exemplifies by enumerating the commonest themes in Greek myths (p. 187-9). He thereupon treats "Basic concerns underlying the conventional structure" again corroborating his argument by a list of "special, unusual or bizarre themes" (p. 194-6). Next he makes "A comparison with Germanic, Egyptian and Hindu mythology" and with "The myths of Western Asia - Hurrian Kumarbi and Greek Kronos". The following paragraphs of this rather long chapter is entitled: "Greek and Asiatic myths: a summary". In the opinion of the author Hittite and Canaanite myths are relatively unimportant for Greek mythology, whereas Mesopotamian myths provide the main corpus of comparative material (p. 223). The last paragraphs deal with "Mythical Speculation in Hesiod" and "Mythical and rational thought". Kirk denies, that Hesiod marks the translation from mythical to rational thinking (p. 240). The title of the last chapter of the book, i.e. *Tales, Dreams, Symbols: Towards a Fuller Understanding of Myths* suggests, that Kirk will summarize the results of his inquiry. He states that he has shown the error of universalist theories, he suggests a working typology of mythical functions, which may be either narrative and entertaining or ope-

rative, iterative and validatory or speculative and explanatory. He compares the myths with dreams and accepts the symbolic features of myth, thereby criticizing Jung and Cassirer and lastly he vaguely speculates about possibilities of the origin of myth.

In the *Preface* the author mentions the problems which he is going to tackle: the relation of myth to folktale and ritual, the validity and scope of the structuralist theory of myth, the range of possible mythical functions, the effects of developed social institutions and literacy, the character and meaning of ancient Near-Eastern myths and their influence on Greece, the special forms taken by Greek myths, the status of myths as expressions of the unconscious. Thereupon he declares literally: "Almost none of these problems have been convincingly handled, even in a provisional way". Though he admits, that his books presents only a beginning of a coherent treatment of the problems in question, the quoted, rather bold statement of his at any rate implies, that he thinks himself capable of solving these problems in such a lucid manner as no scholar before him was able to formulate.

Instead of proving in detail, that this view of Kirk testifies to a certain selfoverestimation, the reviewer will rather put a series of questions. Why did the author not read books as W. B. Kristensen, *The Meaning of Religion* and G. van der Leeuw, *Phenomenology of Religion* and several studies of E. O. James on the subject, which would have learned him, that these scholars possessed an acute sense of the relation between myth, ritual and folklore? Why did he not study the Proceedings of the Congresses of the International Association for the History of Religions, which are a "Fundgrube" for the study of the subject? Does the author really mean, that he can refute Dumézil on one single page (p. 210)? If he had studied the work of this french scholar, he would have got a better insight into the religio-historical relation of Germanic, Greek and Hindu myths. It is really astonishing that the author apparently did not consult wellknown experts on his own field of the Greek religion, such as R. Pettazzoni, W. F. Otto, H. Jeanmaire. That would have prevented him from superficially treating a series of Greek mythical stories and have given him a better insight in the real meaning of f.i. Greek tragedy. The killing of his father by Oedipus is not just a psychological mistake, but a tragical event (p. 190). The boast of Niobe about her many children was no trivial gesture (p. 192). There is more to be said about the jar of Pandora than Kirk does (p. 230 sq.), if he had consulted the literature in question. On one point the reviewer can give his outspoken opinion. Being an Egyptologist he can control, that the picture of the Egyptian religion, offered on p. 207 sq. is not incorrect, but fully inadequate. It lacks the most important dimension, i.e. the religious one. This is f.i. shown by the fact, that the author forgets to mention such a dominating figure as Ma-a-t, the goddess of truth, righteousness, social order and the worldorder. These critical remarks are by no means meant to diminish the value of the book, but they are intended to reduce it to its true, and relative importance.

Amsterdam, May 1972

C. J. BLEEKER

MYSTICISM, Based on Papers, read at the Symposium on Mysticism held at Åbo on the 7th-9th September 1968, edited by Sven S. HARTMAN and Carl-Martin EDSMAN. Stockholm, Almqvist & Wicksell, 1970 (8vo, 258 p., 15 pls.) = Scripta Instituti Donneriani Aboensis V. Price: \$ 8.00.

This volume contains sixteen lectures, delivered at a symposium on Mysticism, held at Åbo, Finland in the beginning of September 1968 and sponsored by the "Institutum Donnerianum Aboense". The authors are without exception competent scholars in their own field. This does not mean, that they are experts on the main theme of the symposium, i.e. mysticism. They approach this subject from the angle of the study of their predilection. The result is, that in reading these articles one frequently gets the feeling, that one learns more about a certain subject of the history of religions, f.i. the ancient Egyptian religion, the ideology of Philo and of Plotin, the theology of Vladimir Solovjov, the life and thinking of William Blake than that one's insight into the complex nature of mysticism is enlarged. This impression reveals both the weakness and the strength of the volume. Its weakness is that it lacks a guiding principle, in the form of a certain definition of mysticism, which ought to be tested by the different authors, and that it does not present a conclusion, summing up the results of the investigations of the participants of the symposium. Actually the papers are rather uneven, when only considered in regard to their length: Bo Lindberg f.i. writes an article of twenty-seven pages on "William Blake's Visions and the Unio Artistica", whereas Pentti-Aalto uses hardly six pages for his subject "Zur Mystik des Brahmanismus-Hinduismus", a theme of paramount importance for a better insight into the problem at stake. On the other hand the strength of the volume is, that it does not repeat the endless and wellknown discussions about the right definition of mysticism. As everybody knows mysticism is a highly attractive, but also a strangely elusive subject. No wonder that there already exists a boundless literature on the subject. The Åbo volume makes a fresh start by allowing a series of distinguished scholars to express their opinion on mysticism, as it is prompted by their expert-knowledge. In a sense the absence of a concluding statement can be taken as a token of the wisdom of the organizers of the symposium. Realizing how difficult it is to formulate a definition of mysticism, acceptable to all concerned, they leave it to the reader to draw his own conclusions.

That this evaluation of the volume is the right one may now be proved by a succinct presentation of its contents. The first two articles have an introductory nature. Carl-Martin Edsman digresses on "Mysticism, Historical and Contemporary", thereby presenting a preliminary definition, drawing evidence from history, tackling the question of the phenomenology and typology of mysticism and ultimately treating the case of a modern mystic in the Swedish village Vällinby. Hjalmar Sundén offers a learned treatise on "Meditation and Perception, Some Notes on the Psychology of Religious Mysticism", in which he mainly gives a critical evaluation of the theories of A. J. Deikman on meditation. It

is to be deplored, that there is no connection whatsoever visible between the leading considerations in these two articles and the following studies.

Jan Bergman opens the series by a painstaking research into "Mystische Anklänge in den altägyptischen Vorstellungen von Gott und Welt". It is a wellknown fact that the ancient Egyptian religion shows pantheistic features. Making use of M. Eliade's notion "Panontismus" Bergman tries to prove that certain names of gods, cosmogonic numbers and the ideas of air, light, food and life testify to a feeling of a mystic union between the Egyptian individual and the divine forces. He may be right, however at the cost of altering mysticism into a vague notion. Next Holger Thesleff places "The Pythagoreans in the light and the shadows of recent research". An interesting inquiry of which the title discloses, that the problem whether the Pythagoreans were mystics and in which sense, is here a side-issue. The question is in the course of the argument answered in the positive. In his article on "L'expérience mystique chez Philon" Søren Giversen makes it clear, that there is no doubt about the genuine mystic experiences of Philo. The same holds true for Plotin, as H. Ludin Jansen proves in his article on "Das mystische Erlebnis bei Plotin", though this famous thinker represents a certain type of mystics, i.e. the intellectual one's. A mentally well balanced mystic was S. Birgitta of Sweden, as Birgit Klockars pictures her in an article about "S. Birgitta and Mysticism". Johannes Rinne touches an important subject when writing on "Mysticism and Greek Monasticism". As St. Gregory of Nyssa is often characterised as the father of Christian mysticism, there is all reason to pay attention to the mystic vein in the monasticism of the Orthodox Church. Maria Widnäs plays on the same instrument, when she analyses "Vladimir Solovjovs mystisches Erlebnis". She deals both with the origin and the structure of his mystic visions. The lengthy article of Bo Lindberg on William Blake's visions has already been mentioned. It is worth reading, not only because Blake proves to be a representative of the artistic type of mystics, but also on account of the fact, that the author, better than the other contributors, is aware of the uncertainties in the mystic terminology. After some hesitation he prefers to call Blake a mystic (p. 167).

Sixten Ringbom throws light on a significant aspect of mysticism in a study on "Mystik und gegenstandslose Malerei". He points out, that there are parallels between the wellknown shapelessness of the mystic experiences and the non-figurative art, especially of Kandinsky. In his all too short article on "The Aesthetic and the Mystic Experience in Indian Theory" Nils Simonsson explains, that the idea of "rasa" = taste plays a part in Indian mystic perception, primarily in the theory of Bhoja. As already indicated Pentti Aalto makes some remarks "Zur Mystik des Brahmanismus-Hinduismus". That the Sufis are mystics is a generally accepted truth. Starting from this fact Bo Uta deals with "The Literary Expressions of Persian Sufism" as it expresses itself in prose works and in forms of poetry: the didactic poem (mathnavi), the rubā'i or quatrain and the ghazal. It sounds somewhat strange that there should have been mystics among the old nordic people. Åke V. Ström took great pains to prove in his article "Formes de mystique dans le

Nord préchrétien, étude psychologique", that the mystic feelings were not lacking in the Northern countries in antiquity, and he actually succeeded therein, by showing that three forms of mysticism, i.e. "mystique rétrospective, perspective et prospective" can be traced. Harald von Sicard obviously felt himself in a predicament, when he was asked to talk on "Mystik und Bantu-Frömmigkeit". In this religion the mental conditions for the awakening of mysticism are absent. However, with some good will a few mystic features can be detected in Bantu piety.

Amsterdam, Mei 1972

C. J. BLEEKER

MEDEDELINGEN

Noch einmal die Schreibmaschine mit syrischer Tastatur

Vor einigen Jahren berichtete ich in dieser Zeitschrift über eine von mir entworfene syrische Schreibmaschine (siehe BiOr 25, 1968, S. 406-409). In diesem Bericht habe ich die der syrischen Tastatur zugrundeliegenden Prinzipien kurz auseinandergesetzt. Es wurden zwei Abbildungen hinzugefügt: das Tastenfeld (Estrangela) und eine Tipprobe.

Inzwischen sind bei einigen Buchstaben kleine Änderungen vorgenommen worden. So ist z.B. beim *ʾalaf* (Tasten 15b und 16b) der rechte diagonale Grundstrich ein wenig nach links und beim *mim* (Tasten 33b und 34b) der linke diagonale Grundstrich ein wenig nach rechts versetzt worden. Die oberen Striche dieser beiden Buchstaben geben so den Eindruck, länger zu sein. Der obere Horizontalstrich des Buchstabens *bēṭ* (Tasten 41 und 42) ist etwas nach unten versetzt und dadurch der Innenraum verkleinert worden. Beim *dālaṭ* (Tasten 17b und 18b) und *rēš* (Tasten 25b und 26b) wurde der obere Horizontalstrich nach links verlängert. Auch die gabeligen Formen des alleinstehenden und des von rechts verbundenen Buchstabens *ṭōḏ* (Tasten 39a und 40a) sind ein wenig vergrößert worden.

Durch diese und derartige kleine Änderungen hat das Tastenfeld im ganzen an Deutlichkeit gewonnen, wie aus untenstehenden Tipprobe hervorgeht. Es handelt sich hier um eine Tipprobe der definitiven Adler-Schreibmaschine mit syrischer Tastatur.

Für die technische Verwirklichung gebührt auch diesmal Herrn J. Ph. Habig, Direktor der Firma Koller & Van Os in Amsterdam (Importeur der Adler-Schreibmaschine in Holland) besonderer Dank.

Kampen, Januar 1972

J. P. LETTINGA

❖ حکومت کی

[illegible]

Abb. 1. Tipprobe (Ex XX 1-17)

**Study Conference of the I.A.H.R. in Turku, Finland,
August 27-31, 1973**

The Executive Committee of the International Association for the History of Religions submitted at the XIIth International Congress of the I.A.H.R. in Stockholm, August 1970, that a study conference should be held in Turku, Finland, in 1973. The proposal was accepted by the Finnish delegates, and an agreement was reached upon the topic of the conference. The methodology of the science of religion was unanimously regarded as a timely and relevant theme. Recent developments in the field have been characterized by acute criticism of traditional approaches and the impact of increasing interdisciplinary exchange. Certain new modes of thought have revealed new vistas for comparative religion. The classic topics of debate have become somewhat uninspiring for the younger generation of scholars. Looking around they have noticed the increase of empirical fieldwork, the trend towards operationalization of scientific terms and the possibilities of confronting problems at various levels of abstraction. Regardless of one's theoretical allegiance there certainly exists a need for a more general evaluation of the present methodological situation. Whatever the results and recommendations are going to be in this respect, they should be formulated at a level which is practical for university teaching and the training of scholars.

The Organizing Committee of the Study Conference has, after consultation among colleagues, decided on the following topics:

- I. Oral and written documentation of religious tradition
 - a) Pre-literate stages and formation of canon in Book-religions
 - b) Taxonomy and source criticism of the oral tradition
 - c) Literary source criticism
- II. The future of the phenomenology of religion
 - a) Evaluation of previous methods
 - b) Religio-ecological approach
 - c) Religio-anthropological approach
- III. Religion as expressive culture
 - a) Theories concerning the ritual process
 - b) The language of religion
 - c) Depth structures of religious expression

For each of the nine topics two or three papers will be presented, mimeographed in advance. The papers will be distributed before the conference to a number of commentators. In all sessions the emphasis will be on discussion. The main language will be English. Since there is no overlapping program, the participants will have the opportunity to attend all sessions.

The Organizing Committee welcomes inquiries from all interested scholars who are requested to indicate the topic(s) which are likely to attract them.

All mail should be addressed to:

The Secretariat of the Study Conference of the I.A.H.R.
Institute of Comparative Religion
University of Turku
20500 Turku 50
Finland

LAURI HONKO
Chairman of the Finnish Society
for the Study of Comparative
Religion

JUHA PENTIKÄINEN
Chairman of the Organizing
Committee of the Study
Conference

The congress of I.A.H.R. 1975 will be held at Lancaster.

Subject: "Man and his Destiny".

The first circular concerning this congress will be issued about Easter 1973. The program will provide for general lectures as well as for meetings in sections.

(Information due to Prof. Dr C. J. Bleeker and Prof. Dr M. Heerma van Voss.)

★ ★

Bericht über die Sitzung der Ständigen Ägyptologen- konferenz am 3. Oktober 1972 in Lübeck

Die Ständige Ägyptologenkonferenz tagte am 3. Oktober 1972 in Lübeck im Zusammenhang mit dem XVIII. Deutschen Orientalistentag mit 66 Teilnehmern. Auf der Tagesordnung standen Berichte über die an einzelnen Instituten betriebenen grösseren Gemeinschaftsarbeiten (Sonderforschungsgebiet Orientalistik Göttingen und Tübingen, Lexikon der Ägyptologie Heidelberg und Hamburg, Realkatalog Basel, Demotisches Namenswörterbuch Würzburg, Grabungen der Universität Köln/Brüssel, Wörterbuch Göttingen, Grabungen des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo, M.A.A.T. Darmstadt, Loseblattkatalog Berlin). Ferner wurde über die für 1973 geplante gemeinsame Ägypten-Exkursion, die Möglichkeit oder Notwendigkeit einer Ägyptologen-Zeitschrift und einzelne Punkte der Organisation gesprochen. Besonderes Schwergewicht kam den Berichten über die gegenwärtige Situation der Ägyptologen an den einzelnen Universitäten zu. Von allen Seiten wurde die begründete Befürchtung geäußert, dass die gegenwärtigen Reformen, so unterschiedlich sie in den einzelnen Bundesländern sein mögen, insgesamt doch die Tendenz aufweisen, die sogenannten kleinen, forschungsintensiven Fächer in ihren Besonderheiten zu übersehen und durch Studienplanungen und ähnliches sie ihrer Wirkungsmöglichkeiten zu berauben.

PROF. DR. EBERHARD OTTO
Direktor des Ägyptologischen
Instituts
DR. JAN ASSMANN
Univers.-Dozent
DR. R. GRIESHAMMER
Wiss. Ass.

ORIENTALIA MISCELLANEA XXXIV

M. ANWARUL HAQ, *The Faith Movement of Mawlānā Muḥammad Ilyās*. Hemel Hempstead, George Allen & Unwin Ltd., 1972 (8vo, 216 pp.). Price: £ 5.50

The Faith Movement of Mawlānā Muḥammad Ilyās originated in Mewat, a small area south of Delhi, in 1927 and has now spread across the world. It has retained the interest of Muslims for over forty-five years and can claim to be one of the largest religious movements in the history of Islam — at least in India.

Ilyās's simple goal was to teach Muslims true Islam, to revive the Islamic way of life prescribed by God and practised by the Prophet and his companions. He was not interested in merely discoursing on Islam and the life and work of the Prophet but instead emphasized practice and personal involvement. Since he was a sufi, he based his movement on sufi teachings and ceremonies, though he made certain changes in order to eliminate some of the highly criticized aspects of sufism. At a time, moreover, when politics claimed the attention of people, Ilyās, either because of circumstances or by his own conviction, kept his movement free from political influences and zealously guarded his work from being utilized for political purposes. He demonstrated for the first time in Islam that religion could be dissociated from politics, and it is a tribute to him that Muslims of different political views could work together in this movement.

In this lucid study, the author brings to light many unique features of the man and his movement which are virtually unknown outside the circle of Muslims. He discusses not only sufism and its connection with the Faith Movement, but also the life and work and thought of Ilyās himself, and the technique of work and organization of his movement. He concludes that the faith movement does not merely teach the fundamentals of faith and basic religious observations, as is sometimes claimed, but is something far more complex and momentous — namely a dynamic response to the mystic forces in India.

Asher BARASH, *Pictures from a Brewery*. A Novel translated from the Hebrew. London, Peter Owen Ltd., 1972 (8vo, xvi + 270 pp.) = UNESCO Translations Series of Representative Works. Price: £ 2.50.

This family saga, set in an East Galician town in the early years of the century, is the first book by Asher Barash, the noted Israeli writer, to be published in English. Whilst the book has some affinities with work by S. Y. Agnon and Isaac Bashevis Singer, it has a greater degree of realism, and in fact is based upon Barash's own early background.

Pictures from a Brewery is the story of twice married Hanna Aberdam, a wise, efficient and charitable woman, and of her family. She is the founder of a brewery which provides work for most of the Jewish townspeople. The decline of the prosperous brewery is linked with tragedy in the family.

Paul K. BENEDICT, *Sino-Tibetan. A Conspectus*. London, Cambridge University Press, 1972 (8vo, xi + 230 pp.) = Princeton-Cambridge Studies in Chinese Linguistics. Price: £ 15.00.

The first comprehensive account of Sino-Tibetan, a language stock comparable in size and diversification to Indo-European and comprising Chinese, Karen and over a hundred Tibeto-Burman languages. Dr. Benedict presents a systematic analysis of the morphology and phonology of the main descendants of the stock, traces their family relationships and reconstructs in outline the parent language, Sino-Tibetan. There is a glossary of Tibeto-Burman roots and an English-Tibeto-Burman index, which should prove of especial value as a working-tool for scholars.

The present book was drafted many years ago. Dr. Benedict has since made extensive annotations on the original manuscript, and Professor James A. Matisoff has added many notes on biblio-

graphy and the Burmese-Lolo group of languages. The scope and original theses of the work, however, remain unaltered, and the editors present it as a major and original contribution to the study of oriental linguistics.

Elmer BERGER, *Letters & Non-Letters*. The White House, Zionism and Israel. Beirut, The Institute for Palestine Studies, 1972 (8vo, vi + 55 pp.) = Monograph Series No. 31. Price: L.L. 5.00.

In the pages of *Letters & Non-Letters* is reproduced a correspondence between Dr Berger writing as President of the organisation "American Alternatives to Zionism", and the personal staff of the president of the United States. The answers Dr Berger received from the White House are the "Non-letters" of the title. It may be clear from this that Dr Berger expressed his views in a series of letters the receipt of which was each time acknowledged by a representative of the White House.

BIBLIOGRAPHY OF MALAY AND ARABIC PERIODICALS PUBLISHED IN THE STRAITS SETTLEMENTS AND PENINSULAR MALAY 1876-1941 with an annotated Union list of holdings in Malaysia, Singapore and the United Kingdom by William R. ROFF. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, x + 73 pp.) = London Oriental Bibliographies - Volume 3. Price: £ 3.00.

The first newspaper in Malay, *Jawi Peranakan*, was published in Singapore in 1876, pre-dating both the Chinese press there and Malay-language journalism in the Dutch East Indies. Between 1876 and the Japanese invasion of Malaya in 1941, a total of 169 Malay journals and newspapers was published in the Peninsula and the Straits Settlements, with eleven other partly in Malay or edited by Malays. A further fifteen appeared in Arabic. This annotated bibliography gives full details of all publications (with information on dating, editors, proprietors, sponsoring associations, and other features of note), together with a complete list of all holdings — including those on positive and negative microfilm — in Malaysia, Singapore, and the United Kingdom. The bibliography, which is organized chronologically, is prefaced by an historical and analytical introduction which discusses the evolution of the Malay press and Malay journalism from its beginnings until the Second World War. It will be of value to all students of Malay society, history, and literature, and to those interested in the development and role of the press in the Third World. There are separate indexes to titles, proper names, and state of origin.

H. Eugene BOVIS, *The Jerusalem Question*. Stanford, California, Hoover Institution Press, 1971 (8vo, xiii + 175 pp.) = Hoover Policy Study No. 1. Price: \$ 4.95.

The first of the Hoover Institution Press Policy Studies, *The Jerusalem Question*, confronts the thorny religious and political problems that plague Jerusalem today. The study traces their evolution from 1914 to the present and shows how certain critical demands of both Arabs and Israelis must be met before peace can be achieved in the area.

The author points out that the Jerusalem question has two basic elements: Who is to exercise sovereignty over the city itself, and how are the Holy Places to be administered? The two elements are related, of course, but they have not always been of equal importance at the same time. For almost 700 years prior to World War I, it was primarily the question of the Holy Places that figured in the diplomacy of the European powers, since Jerusalem was situated after 1517 within the confines of other Muslim empires. World War I, however, ended the Ottoman Empire and placed Jerusalem once more in Christian hands, and until 1936, Jerusalem remained

primarily a European question, with Great Britain, France, Italy and the Vatican, in one combination or another, as the main contenders.

By 1936, Palestine had become the object of a struggle between two nationalisms, Zionism and Palestinian Arab nationalism, and Jerusalem had come to be considered by the two main contenders as a prize for the victor; by the end of 1948, Jerusalem had become primarily an Arab-Israeli question.

Jerusalem was then divided between Jordan and Israel and the prevailing situation was not considered unsatisfactory at the time by either, but after a life of nineteen years, the arrangement has crumbled and a new one is needed. The thesis upheld by the author is that no agreement between Jordan and Israel is possible until the larger religious requirements, particularly the Muslim requirements are met. And that such an agreement, if it were reached, would not receive the blessing of the United Nations unless certain Christian demands were met also.

Judith M. BROWN, *Ghandi's Rise to Power*. London, Cambridge University Press, 1972 (8vo, xvi + 384 pp., 2 maps) = South Asian Studies 11. Price: £ 6.40.

A political study of the first clearly defined period in Mahatma Ghandi's Indian career, from 1915 to 1922. These years began with Ghandi's return from South Africa as a middle-aged philanthropist and religious devotee but a stranger to Indian politics, witnessed his dramatic assertion of leadership in the Indian National Congress in 1920, and ended with his imprisonment by the British after the collapse of the first effective India-wide civil disobedience movement which he led against the raj.

The book takes Ghandi as its focus but becomes of necessity an investigation into the changing nature of Indian politics. It traces from new source material precisely what Ghandi did, on whom he relied for support, what his relations were with the established political leaders of the subcontinent, and how he saw his own actions and his role in Indian public life. It asks whether Ghandi's career generated change in Indian politics, or whether it exploited existing forces for change in politics and society.

Contrary to the usual assumption that Ghandi's remarkable rise to power was due to the exercise of a charismatic appeal to the Indian masses, this study argues that his rise to power and his ability to retain and wield that power depended on his capacity to attract as allies a network of lesser leaders who could organize their own 'constituencies' for him — whether these were caste, communal or economic groups or whole areas.

F. F. BRUCE, *Zwei Testamente - eine Offenbarung*. Wuppertal, R. Brockhaus Verlag, 1972 (8vo, 142 S.). Preis: DM 11.80.

Der Verfasser, Professor für neutestamentliche Exegese, untersucht bestimmte Bilder, Motive und Themen, die sich wie ein roter Faden durch das Alte und Neue Testament ziehen (Die Königsherrschaft Gottes — Das Heil Gottes — Der Sieg Gottes — Das Volk Gottes — Der Sohn Davids — Der Messias-Knecht — Der Hirtenkönig). Die entsprechenden Belegstellen betrachtet er zunächst in ihrem jeweiligen at. Kontext und zeigt dann, wie die Schreiber des NT diese Themen aufgegriffen haben, weil sie darin das Vorbild Christi sahen. Bruce zeigt den inneren Zusammenhang der ganzen Bibel und die fortschreitende Offenbarung Gottes, die in der Person Christi gipfelt.

Asha L. DATAR, *India's Economic Relations with the USSR and Eastern Europe 1953-1969*. London, Cambridge University Press, 1972 (8vo, xiv + 278 pp.) = Soviet and East European Studies. Series. Price: £ 5.60.

The world was surprised when in August 1971 India and the Soviet Union signed a treaty of mutual military protection. Miss Datar's book traces the history of economic relations between the two

powers which preceded the political move signalling the end of India's non-alignment. During 1953 to 1969, the period covered by this book, India was the principal recipient of Soviet development assistance: it absorbed 18 per cent of total Soviet aid while only four other countries received more than 4 per cent each. Even so, as Miss Datar shows, the USSR and Eastern Europe supplied India with a mere 8 per cent of the total official external finance and by 1969 accounted for only one-fifth of Indian foreign trade. The very entry of the USSR as a donor influenced the West, chiefly the United States, to increase its aid, and the book examines the terms on which their competitive assistance was rendered: United States non-repayable grants were countered by Soviet low-interest loans repayable, as loans became usual, in inconvertible rupees, or, in the typical Soviet agreement, in Indian traditional exports. By assembling and analysing much new material on the individual Soviet projects and on overall Indian trade with East Europe, Miss Datar draws significant conclusions on the advantages and disadvantages of the close ties of a developing country with the centrally-planned economies.

FARAMARZ Fils de KHODADAD, *Samak-e Ayyar*. Traduit du persan par Frédérique Razavi. Paris, Ed. G.-P. Maisonneuve et Larose, 1972 (8vo, 232 p.) = Bibliothèque des oeuvres classiques persanes, No. 3. Prix: F. 34.—.

Comme l'a dit très justement le grand orientaliste Henri Massé: *Samak Ayyar* est l'un des plus anciens ouvrages de littérature narrative riche en éléments folkloriques En effet, les racines de ce récit plongent loin dans le temps et celui-ci semble avoir été rédigé au cours du XI^e siècle (entre le XI^e et le XII^e siècle).

Bien qu'appartenant à une époque reculée, ce roman témoigne d'une brûlante actualité. Dans sa trame, multiple et variée, on peut suivre les péripéties de l'un des héros *Samak Ayyar* qui nous fait connaître une chevalerie "*Ayyari*" particulière à son époque et son milieu. Cette chevalerie se caractérise par des qualités nombreuses: fidélité à la foi jurée, culte de la pureté, générosité, franchise, désintéressement, vif sentiment de l'honneur, etc. ... Par contraste, tours de ruse et subterfuges émaillent le récit de détails piquants.

Ce roman folklorique a été choisi par l'U.N.E.S.C.O. et par l'Institut Royal de Traduction et de Publication de l'Iran, comme oeuvre représentative de la littérature persane.

K. A. FARIQ, *A History of Arabic Literature*. Delhi, London, Vikas Publications, 1972 (8vo, 200 pp.). Price: RS 30.

The present book considers the beginnings of Arabic literature during the pre-islamic and early islamic periods. It thus covers a span of time of about 150 years ending with the Caliphate of 'Alī, in 660. The first part of the book, comprising the chapters I-IV deals with the Boundaries and physical features of Arabia, the Semitic parenthood of the Arabs and the social, cultural, religious and intellectual condition of the Pre-Islamic Arabs. The second part, consisting of 6 chapters, discusses the Arabic language, its range, its dialects, the position and the interest of the Quraish in Arabic, the Arabic vocabulary and the international position of the language. The third part deals with Pre-Islamic literature, its authenticity, its prose and poetry, the metres of Arabic poetry, its forms, its characteristics and themes, its extent. Specimens of Pre-Islamic prose and poetry are given in separate chapters. The Mu'allaqat and their creators plus other pre-islamic poets are dealt with in the fourth chapter. The Qur'an is the subject of the fifth chapter. The sixth and last chapter concerns Arabic literature in early Islam.

The book is not without shortcomings. The table of contents gives the idea of a well-ordered and arranged book. However, chapter three has been divided into ten parts according to the table of contents but this is not confirmed by the actual division in the book. No uniform system has been observed with regard to the letter-types of the chapter divisions.

The author certainly gives proof of a wide reading in the field of Arabic literature. As a first orientation into the beginnings of Arabic literature his study is not without merits.

Pieter J. FETERIS, *About People in Bahrain*. New York, Vantage Press, 1972 (8vo, 84 pp.). Price: \$ 3.50.

In the present book the author, an oceanographer by profession, has brought together a number of sketchy descriptions of people he encountered during his stay in Bahrain. The book seems to have been written for entertainment in the first place as it is not very thought-provoking, nor of great value as far as its introduction to Arabic greetings and conversational expressions and its glimpse of Muslim attitudes and customs is concerned.

Louis FREDERIC, *Daily Life in Japan at the time of the Samurai, 1185-1603*. Translated by Eileen M. Lowe. Hemel Hempstead, George Allen & Unwin Ltd., 1972 (8vo, 256 pp., 14 pls.) = Daily Life Series 17. Price: £ 3.75.

From the tenth century onwards the emperors of Japan gradually lost power. The local lords or clan chiefs waged ceaseless war against each other, fostering an atmosphere of civil strife, while the court, wholly steeped in Chinese culture, seemed to take no further interest in the affairs of the nation.

In 1911, the Minamoto clan mastered the disturbances and finally imposed its rule, and an era of austerity and vigour, reminiscent of the chivalrous ideal and of loyalty to traditions, succeeded the indolence and luxury of the previous period. Hard work, respect for the hierarchy, the cult of nationalism, a sense of self-sacrifice and duty — such was the new trend. A samurai would, without warning, cut down there and then anyone who did not conform. Meanwhile, the people found a reason for living, for hoping, because they could now free themselves from Chinese influence, and forge themselves a soul. Furthermore, the Buddhist doctrine of Zen made its appearance. It gave mystical support to the samurai, and the Japanese spirit was henceforth directed towards a political and religious asceticism which had an enormous influence on all aspects of art, thought and daily life. Louis Frédéric, acknowledged authority on the 'Classical' period of Japanese history, reveals to us what the life of the Japanese people was like during these five centuries, and shows how a transformation of heart and mind produced a civilization as original as it was profound.

Zahra FREETH, *A New Look at Kuwait*. Hemel Hempstead, George Allen & Unwin Ltd., 1972 (8vo, 232 pp., 18 photographs, 1 map). Price: £ 3.25.

In *Kuwait: Prospect and Reality* Zahra Freeth collaborated with Victor Winstone to produce a comprehensive history of Kuwait. In this present book she returns to a more personal theme, with a highly readable portrait of the great new city that has now replaced the more intimate town of her childhood which she described in *Kuwait was my Home*. Kuwait has changed not only in its outward appearance, where mud-built houses have been replaced by an ever-spreading concrete landscape, but more significantly in the outlook and the way of life of its people. Since Zahra Freeth spent her childhood in Kuwait in the days before oil was discovered, she is able to draw telling contrasts between old and new, and her recollections of scenes now totally disappeared throw into sharp relief her descriptions of the modern Kuwait.

Albert S. GÉRARD, *Four African Literatures. Xhosa, Sotho, Zulu, Amharic*. Berkeley, Los Angeles, London, University of California Press, 1971 (8vo, 458 pp., 5 maps). Price: £ 7.15.

Creative writing in the African languages dates for the most part from the nearly nineteenth century, when writing skill was introduced by European missionaries, conquerors, and educationalists, who also brought the printing press, Western education, and Western literary genres. The purpose of this book is to observe the process of birth and growth of modern literature produced in four

African languages: Zulu, Xhosa, Southern Sotho, and Amharic. Scanning a wide spectrum of sources ranging from missionary periodicals and native teachers' journals through information conveyed by the writers themselves, this work brings together for the first time an unexpectedly large quantity of data about authors and their works. Its approach is primarily historical: it is basically concerned with the retrieval and chronological ordering of facts, so as to bring out meaningful patterns of growth and evolution of vernacular literatures viewed against the wider backdrop of African culture and history. Although criticism is only a minor preoccupation in a book of this kind, the author has made liberal use of such critical opinions as have been voiced by specialized linguistic scholars and by native speakers of the languages involved. The concluding chapter is comparative and offers a tentative analysis of the ways in which differences in the native cultures and in the Western impact have controlled literary developments in the areas under consideration.

Eli GINZBERG, *Manpower for Development. Perspectives on Five Continents*. New York, Praeger Publishers, 1971 (8vo, x + 331 pp.) = University Series. Price: \$ 3.95.

For the last quarter of a century, capitalist and Communist countries alike have assumed that development depends on pouring capital into poor countries. In *Manpower for Development*, Eli Ginzberg draws on recent field studies in twenty-seven countries on five continents to demonstrate that the key to development is raising the skill level of the population. Since 1964, Dr Ginzberg has been consultant to the U.S. Government, foreign governments and several foundations on the role of manpower in the economic progress of both developing and developed countries. His 1971 studies included in this book cover India, Iran, Israel and the Bahamas.

Although countries as dissimilar as Ethiopia and Afghanistan, on the one hand, and Rumania and Venezuela, on the other, obviously diverge in their specific manpower policies, certain common characteristics can be identified. Dr Ginzberg notes that all developing countries share a tendency to overvalue formal education, neglect on-the-job training, discriminate against women in training and employment, overload the bureaucracy, and fail to train foremen. Taking each country's unique situation into account, he points out general directions for remedial action.

Drawing on more than thirty years of experience in manpower analysis, Dr. Ginzberg presents for the first time an introduction to his theory of the human economy, stressing the interrelationship of a country's value system, political structure, economic organization, and manpower institutions. This theory enables him to deal with the unique experiences of each of the twenty-seven countries he studied and at the same time to generalize what is common in their development. At all times, man — the basic resource — remains the center of development.

Peter HARDY, *The Muslims of British India*. London, Cambridge University Press, 1972 (8vo, x + 306 pp.) = Cambridge South Asian Studies 13. Price: £ 1.90.

European historians of modern India have largely treated the fortunes of the Muslims as one of many elements in the general history of India under British rule. The partition of British India and of the Muslim community has therefore been made to appear as a startling *dénouement* of British supremacy, the outcome of political errors by the India National Congress or by the British themselves.

Using materials in Urdu and Persian as well as the British Government's archives, Dr Hardy has attempted a general history of British India's Muslims with a deeper perspective. He shows how the interplay of memories of past Muslim supremacy, Islamic religious aspirations and modern Muslim social and economic anxieties with the political needs of the alien ruling power gradually fostered a separate Muslim politics. Dr Hardy argues (contrary to the usual view) that Muslims were able to take political initiatives because, in the region of modern Uttar Pradesh, British rule before 1857 and

even the events of the Mutiny and Rebellion of 1857-8 had not been economically disastrous for most of them. He stresses the force of religion in the growth of Muslim political separatism, showing how the 'modernist' kept the conversation among Muslims within Islamic postulates and underlining the role of the traditional scholars in heightening popular religious feeling. Regarding any sense of Muslim political unity and nationhood as an outcome of the period of British rule, Dr Hardy shows the limitations and frailty of that unity and nationhood by 1947. The work tries to explain not only the appeal of the Pakistan demand in the Muslim majority provinces but also its appeal to Muslims in the minority provinces which would be excluded from any Pakistan. The enfranchised Muslim of 1945-6 voted not for more modernity for himself, but for less.

Norvin HEIN, *The Miracle Plays of Mathurā*. New Haven and London, Yale University Press, 1972 (8vo, xii + 313 pp.). Price: \$ 15.00.

Mathurā, a district in North India, is a famous place of pilgrimage and a center of Hindu religious drama. In this thorough analysis of contemporary religious drama in Mathurā, Norvin Hein presents a vivid, first hand account of performances of the five types of religious drama found there and a detailed description of the organization and the activities of the troupes that produce them. Mr. Hein draws on his extensive knowledge of the area and its people, language, and religion, as well as on a sound command of philology, in determining the historical origins and development of the plays and in evaluating the work of previous commentators. A representative text of each play, a section of photographs, and a glossary of Indic terms are valuable additions to the book.

The Miracle Play of Mathurā is important in its contribution to our knowledge of the Indian theater. It is even more significant in its demonstration of how the Hindu religious heritage of the Vaishnava cults is transmitted through the drama.

Hans van HOUTE and Willy MELGERT (Editors), *Foreigners in our Community. A New European Problem to be Solved*. Den Haag, Nederlandse Vereniging voor de V.N. "V.I.R.O.". Price: Hfl. 19.50.

This book, *Foreigners in our Community* is the report of a Congress held in Amsterdam in August 1971, organised by the Netherlands United Nations Associations and the Anne Frank Foundation as part of the UN Year for Action to Combat Racism and Racial Discrimination. The concept of racial discrimination is interpreted in a broad way to include the situation in which foreign workers find themselves, a situation which can be compared to that of coloured people in our society. It covers facets of the problem in Britain, the Netherlands, and the Federal Republic of Germany. Participants from these three countries and elsewhere included government officials, civil servants, social workers and sociologists, economists and specialists in race relations, and foreign workers themselves.

The Congress provided the starting point for discussions which have been developed in this book in an attempt to promote further understanding of the situation and seek solutions to one of the most serious and complex problems in our Western society: xenophobia.

THE INTERNATIONAL JOURNAL OF NAUTICAL ARCHAEOLOGY AND UNDERWATER EXPLORATION. Edited by Joan du Plat Taylor, Vol. I. London and New York, Seminar Press, 1972 (8vo, iv + 247 pp., illustrated). Price: UK £ 2.50, Overseas £ 2.90.

The International Journal of Nautical Archaeology and Underwater Exploration is the first journal devoted to that subject. With the increasing use of the aqualung it has become possible to carry out

a systematical research in otherwise impenetrable sites. Apart from articles, short communications and technical communications the journal will bring a News section in which the current activities of divers, archaeologists and research expeditions will be mentioned. For the first two or three years there will be one issue per annum. Table of contents: *Articles* Lucien Basch: Ancient wrecks and the archaeology of ships; Colin Martin: *El Gran Grifon*. An Armada wreck on Fair Isle; Peter Marsden: The wreck of a Dutch East Indiaman *Amsterdam* near Hastings, 1749. An interim report; Philip Mayes and P. A. Mayes: Port Royal, Jamaica. The archaeological problems and potential. - *Short Communications*: Honor Frost: The discovery of a Punic ship; D. J. Blackman: Further early evidence of hull sheathing; Valerie H. Fenwick: The Graveney boat. A pre-conquest discovery in Kent; Peter Marsden: Blackfriars wrecks III. A preliminary note; R. Middlewood: The Mewstone Ledge site. A Summary of work and results, 1969-1970; John Ashdown: The Mewstone Ledge site. B. Oil jars; P. McBride, R. Larn and R. Davis: A mid-17th century merchant ship found near Mullion, Cornwall. An interim report; Elisha Linder: A seafaring merchant-smith from Ugarit and the Cape Gelidonya wreck; James Kirkman: A Portuguese wreck off Mombasa, Kenya; Walter Zacharchuk: The Restigouche excavation. An interim report; Margaret H. Rule: The *Mary Rose*. An interim report, 1971. - *Technical Communications*: P. Leonard and S. Scheifele: An Underwater measuring device; J. D. Lewis: Controlled air-lifting in sand filled harbours; Willard Bascom: A tool for deep-water archaeology; W. A. Oddy: Packing and transporting the Graveney boat; Valerie H. Fenwick: Thoughts on the recording of old ships; Donald Frey: Sub-bottom survey of Porto Longo harbour, Peloponnesus, Greece; Dimitri Rebikoff: Precision underwater photomosaic techniques for archaeological mapping. Interim experiment on the Bimini 'Cyclopean' complex. - *News Section*: Angela Croome: Museums news; George Bass: Old World newsletter; George Fischer: New World newsletter. - *Book Reviews, List of Books Received, Selected Articles Referring to Nautical Archaeology, Expedition Reports Received, Letters to the Editor, Small Notices and Requests*.

Rolf ITALIAANDER, *Moral - wozu? Zur Geschichte und zur gegenwärtigen Problematik der Moral. Möglichkeiten und Hoffnungen jenseits der Bündnisse von Ideologie und Technologie*. München, Delp'sche Verlagsbuchhandlung, 1972 (8vo, 286 S.) = Disput Band 11. Preis: DM 20.—.

Fragen der Moral werden heute allerorten neu diskutiert, weil die vielschichtigen Krisenerscheinungen in aller Welt auch auf einen „Verfall der Moral“ zurückgeführt werden. Zudem glauben manche junge Menschen Moral sei überflüssig geworden. Aber Herbert Marcuse hat ihnen in Berlin gesagt: „Wir müssen endlich einmal wieder lernen, dass humanitäre und moralische Argumente nicht bloss verlogene Ideologien sind, sondern zentrale gesellschaftliche Kräfte werden können und werden müssen“.

Der frühere Generalsekretär des Weltrates der Kirchen Dr. W. A. Visser 't Hooft, regte Rolf Italiaander an, dieses Buch zusammenzustellen. 17 namhafte Autoren, darunter der Völkerkundler Hans Himmelheber, der Islamist Johan Bouman, der Sinologe Jürgen Domes, der Futurologe Ossip K. Flechtheim, der Altphilologe M. Fuhrmann sowie die Theologen Horst Bürkle, Helmut Gollwitzer und Jürgen Moltmann, behandeln hier in fundierten Einzelbeiträgen u.a. die Moral bei den alten Ägyptern, bei den „Naturvölkern“, bei den Buddhisten, Juden, Christen, Moslems. Es wird die „Moral“ der Nationalsozialisten ebenso untersucht wie die „moralische Ausrüstung“, das Ethos der kommunistischen Revolution, die Moral in der Vorstellungswelt Mao Tse-tungs. Es geht um die Sprache der Moral, die neue japanische Laienbewegung Sokagakkai und die Sexualmoral der Gegenwart. Endlich wird auch bedacht, was die Futurologen über die Moral der Zukunft denken, und es wird daran erinnert, dass wir in dieser äusserst gefährdeten Epoche der Menschheit einer „Moral des Überlebens“ bedürfen.

Inhalt: Rolf Italiaander, In einem Garten am Genfer See. Vorwort; Heinz Eduard Todt, Was ist eigentlich Moral?; Wolfgang Helck, Moral bei den alten Ägyptern; Hans Himmelheber, Beobachtungen über die Moral der Eskimo und Neger; Horst Bürkle, War Buddha ein Moralist?; Pnina Navé, Die Bedeutung der Moral des Judentums für die Welt; Manfred Fuhrmann, Antike Ethik; Werner Kohler, Entstand das Christentum aus moralischen Gründen?; Johan

Bouman, Wollte Muhammad eine „Gegenmoral“ zum Christentum schaffen?; Helmut Gollwitzer, Luthers Ethik; Jürgen Moltmann, Die Welt des Calvinismus; Helmut Fleischer, Über das Ethos der kommunistischen Revolution; Jürgen Domes, Moral in der Vorstellungswelt und Praxis Mao Tse-tungs; Wolfgang Hammer, Die „Moral“ des Nationalsozialismus; Franz von Hammerstein, Von der „Moralischen Aufrüstung“ zum Friedensdienst; Christopher Frey, Die Sprache der Moral; Rolf Italiaander, Die japanische Sokagakkai will neue moralische Werte schaffen; Guido N. Groeger, Was ist die neue Sexualmoral?; Ossip K. Flechtheim, Was denken die Futurologen über die Moral der Zukunft?; Grover Foley, Eine Ethik des Überlebens.

Bernard S. JACKSON, *Theft in Early Jewish Law*. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, xviii + 316 pp.). Price: £ 5.50.

Jewish law has been studied for many centuries, but it is only in recent years that historical and comparative methods have been used. Comparison with other systems has been made by Jewish writers on occasions from as early as the First Century, but such comparison has usually had an ideological base, and most traditional Jewish writers have assumed the divinity, and hence superiority, of the Mosaic compilers. Historical inquiry has been even more alien to traditional writers, as conflicting with the belief in revelation. Hence, the scientific literature of Jewish law is scanty, and writers with the necessary legal and historical apparatus remain few and far between. Dr. Jackson here uses modern techniques, such as form criticism, to trace the history of the principal rules of the Jewish law of theft from the earliest biblical sources to the end of the Tannaitic period (c. A.D. 220). Comparison is made with Near Eastern, Greek, and Roman laws, and their possible influence on the Jewish rules is discussed. The book also throws light on the historical relationship between different 'biblical codes'; the history of the methods of acquisition; 'sacred' and 'secular' legal concepts in the second commonwealth and Tannaitic periods; and Roman jurisdiction in Palestine and its effects.

Sabri JIRYIS, *Democratic Freedoms in Israel*. Beirut, The Institute for Palestine Studies, 1972 (8vo, 109 pp.) = Monograph Series, No. 30. Price: L.L. 7.—.

After a short Introduction, the author analyses the Political System and the democratic freedoms that can be enjoyed in Israel. On the one hand most political parties and groups took shape outside Israel, each of them eager to create a Zionist Jewish State in Israel. For that purpose their activities went far beyond the limits that are normally set to political parties. The role each of these parties played in the creation of the State of Israel plus the fact that none of them could command an absolute majority have decided the democratic outlook of Israel. On the other hand the Arab minority, approx. 11% of the population, does not enjoy the same democratic freedoms as do most of the other Israelis. Democracy ends, the author holds, as soon as it is attempted to oppose or to change the Zionist doctrine.

In five chapters the author gives examples from the various areas of civil life: II. Aspects of Religious Liberty; III. The Supreme Court and Democratic Freedoms; IV. Personal Freedoms; IV. Freedom of the Press; Freedom of Association. In an Appendix he has brought together a few articles from the Defence (Emergency) Regulations, 1945.

I. L. KENEN, Elmer BERGER, Allen POLLACK, Christopher MAYHEW, *A Just Peace in the Mideast: How Can It Be Achieved*. Washington D.C., American Enterprise Institute for Public Policy Research (8vo, x + 167 pp.) = Rational Debate Seminars. Price: \$ 5.75.

The four distinguished speakers in this debate agree on two essential points: first, the search for an enduring peace in the Middle East will continue to be long and arduous, and second, failure to reach a settlement could result in a catastrophic confrontation be-

tween the Soviet Union and the United States. They disagree sharply, however, on the causes of the conflict, on the measures necessary to resolve it, and on the ingredients of a just peace.

A Just Peace in the Mideast: How Can It Be Achieved? represents the first seminar in AEI's fifth rational debate series. The remarks of the four debaters vividly illustrate the formidable problems that have plagued the Middle East story for over two decades.

I. L. Kenen of the American Israel Public Affairs Committee and Professor Allen Pollack of the American Professors for Peace in the Middle East are ardent admirers of Israel and share the view that her survival is important to the United States. Thus, Mr. Kenen asserts that "Israel and America are united by a common commitment to democracy and freedom". And Professor Pollack states that the U.S. ... "should support Israel, not for the interests of the Jewish people but because America has vital interests in the Middle East which Israel is protecting".

Both men call for U.S. economic and military aid to Israel in sufficient quantity to enable her to meet what they view as a serious Soviet threat. In Mr. Kenen's opinion, the U.S.S.R. must bear the primary guilt for the continuing tension in the Middle East because "she backs and leads the Arabs on the diplomatic and military fronts as part of her strategy to dominate the Near East and Africa". Professor Pollack agrees, describing the Middle East as "the newest and most volatile front reheating the cold war between East and West", and arguing that the Soviet Union sees a prolonged Arab-Israeli dispute as facilitating the spread of Soviet influence in the area.

Mr. Christopher Mayhew, a labor member of the British Parliament, and Rabbi Elmer Berger, probably the leading Jewish anti-Zionist in the United States, view the Soviet threat in the Middle East from a different perspective. Mr. Mayhew thinks the Soviet Union has furnished assistance to Egypt and the Arab countries reluctantly — "in response to fervent and repeated pleas from Nasser, arising from his inability to defend his own territory and people". He considers the Palestinian question the principal obstacle to a peace settlement. "It is a terrible truth", Mr. Mayhew says, "that the Palestinian Arabs have now been dispersed from Palestine by the Jews much as the Jews were dispersed from Palestine by the Romans, and that their reactions are just as passionate and enduring".

Professor Pollack, on the other hand, maintains that solution of the Palestinian question depends on the goodwill of the Arab and Soviet leadership. "The Arabs need and want to live in a world of illusion", he says, "maintaining their stance of hatred of Israel and perpetuating their hostility. It is only ... the actions of the Soviet Union that have enabled the Arabs to continue this policy". Rabbi Berger is highly critical of Zionist expansionism which, in his view, justifies the Arab fear that Israel will not relinquish territory conquered in 1967 and may even try to seize more. He strongly disputes the Zionist assumption that all Jews, no matter where they live, are Israeli nationals. In his opinion, the establishment of Israel was a mistake in the first place but, nevertheless, the fact of its existence must be reflected in any Mideast peace settlement. In addition, he says, a just settlement must include Israeli recognition of the rights of the Palestinians, internationalization of Jerusalem and a return to the borders outlined in the 1947 U.N. resolution.

While the United States cannot force the Israelis to change their position on these issues, Rabbi Berger says, there are certain steps it can and should take. "Zionism/Israel's 'Jewish people' nationality is inconsistent with the Constitution of the United States," he says. "We cannot force Israel to surrender it. But we can refuse to permit its application to Americans and we can deny the Zionist state the privilege of subsidizing its 'Jewish people' nationality apparatus with tax deductible American dollars".

Mr. Mayhew, while agreeing with Rabbi Berger that Israeli leaders are expansionist, contends that Israel's "overriding demand is for security". Unfortunately, he says, true security is impossible, as long as Israel remains so aggressive and as long as it continues to occupy Arab territory seized in the 1967 war and to claim exclusive control of Jerusalem. "No country which occupies tens of thousands of square miles of its neighbor's territory (and rules over more than a million of their people with an increasingly heavy hand) can expect to live in peace or indeed deserves to do so". Mr. Mayhew holds that Israeli withdrawal to the pre-1967 borders is a necessary precondition for peace talks, whereas Mr. Kenen finds "nothing rational" in such a demand.

With respect to the role of the Great Powers in producing a settlement, Mr. Kenen and Professor Pollack strongly favor direct Arab-

Israeli talks and fear that any Soviet-American attempts to exert excessive pressure on the two sides or to impose a settlement would be inadvisable and, perhaps, counterproductive. More specifically, Mr. Kenen opposes Great Power involvement on the ground that it would "enable the Soviet Union to try to dictate the terms of a settlement and to entrench itself as the dominant power in the region". In contrast, Mr. Mayhew appeals for heavy Soviet-American pressure on both Arabs and Israelis in order to obtain a peace settlement establishing, among other things, a demilitarized border zone manned by U.N. forces.

All four debaters, although uncertain and pessimistic about the future of this situation, recognize the need to continue the search for a just peace. The sharpness of their disagreements and the strength of their convictions in themselves reflect the intensity of the conflict and the difficulties inherent in solving it.

Malcolm H. KERR, *The Arab Cold War. Gamal 'Abd al-Nasir and his Rivals, 1958-1970*. Third Edition. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, viii + 166 pp.) = Galaxy Book 358. Price: £ 1.95.

An Interpretation of Egypt's relations with her fellow Arab states during the era of Gamal 'Abd al-Nasir, Mr. Kerr's study begins in 1958. This momentous year saw the creation of the United Arab Republic, the Lebanese civil war, and the Iraqi revolution. The subsequent twelve years witnessed shifts in diplomatic and ideological alignments, marked by such events as the Syrian withdrawal from the union with Egypt, the civil war in Yemen, the abortive Syrian-Iraqi-Egyptian unity negotiations of 1963, the three Arab summit conferences of 1964-65, various coups d'états in Damascus and Baghdad, Arab rivalries leading to the war with Israel in 1967, the emergence of the Palestinian resistance movement and its conflict with the Jordanian monarchy, and Nasir's death on 28 September 1970.

The author explains these and other events in the light of the confrontation of divergent political interest and ideological outlooks within the Arab world, with particular reference to the varying tactical needs of the Egyptian and Syrian revolutionary regimes and to the dominating personality of Nasir. The mutual problems of Arab governments during these years, he holds, can best be understood in terms of their own local circumstances, rather than in the context of their relationship to the Great Powers.

Muhammad KISCHLI, *Kapitalismus und Linke im Libanon*. Herausgegeben, übersetzt, eingeleitet, mit Anmerkungen und einem Nachwort versehen von Bassam Tibi. Frankfurt am Main, Europäische Verlagsanstalt, 1970 (8vo, 136 S.) = Dritte Welt. Preis: DM 9.—.

Im Jahre 1966 erlebte der Libanon als Folge der Konkurserklärung der grössten libanesischen Bank, der Intra-Bank, eine schwerwiegende Wirtschaftskrise. Die libanesischen Linke erwies sich in dieser Situation als handlungsfähig. Sie begnügte sich bis dann mit anti-kapitalistischen Metaphern und Phrasen und zeigte sich unfähig zwischen Propaganda und wissenschaftlicher Analyse zu unterscheiden. Kischli erschöpft sich nicht in der Untersuchung der Situation der libanesischen Linken, sondern er befasst sich mit der Lage der libanesischen Arbeiterklasse, der Bauern und der Intelligenz, arbeitet die Schwächen der Linken heraus und sucht nach Möglichkeiten zu deren Überwindung. Im abschliessenden Kapitel behandelt Kischli eine der primären Waffen der herrschenden Klasse des Libanon, den Konfessionalismus. Schon immer hatten die Herrschenden, seien sie Christen oder Mohammedaner, Klassen-antagonismen als Glaubensgegensätze ausgegeben und den Status quo zwischen den Klassen als ideale Koexistenzform der Konfessionen verherrlicht. Kischli enthüllt diese Interpretation als eine betrügerische.

F. A. KLEIN, *The Religion of Islam*. London, Curzon Press Ltd., 1972 (8vo, 248 pp.). Price: £ 3.00.

The chapter headings of this learned work provide a concise

description of its contents. These relate to the Sources or Foundations of Islam; the Doctrines of Islam; the Imamat; Fiqh, i.e. the religious, ceremonial, civil and moral laws and regulations; and the Sects of Islam. The four sources from which the doctrines and precepts of Islam are founded are the *Qoran*, the *Sunna*, the *Ijma* and the *Qias*, whilst the special branch of theology which treats of the interpretation of the principles of these four sources embraces 'ilm or positive knowledge, and fiqh or understanding. It is with these aspects of Islamic theology and law that this book is concerned. Thus it provides a scholarly approach to the subject whilst many Arabic quotations throughout reinforce the author's argument. The present book has been reprinted from the first edition, published in London, 1906.

Günther KRAHL, *Deutsch-Arabisches Wörterbuch*. Leipzig, V.E.B. Verlag Enzyklopädie, 1970 (8vo, xxiii + xxvii + 480 S.). Preis: M 30.00.

Der Herausgeber hat mit diesem Wörterbuch auf die stetig heranwachsende Zahl Arabischer Studenten an deutschen Universitäten gezielt. Ihnen ein Hilfsmittel bei der Aneignung der erforderlichen Sprachkenntnisse, für das Lesen und Übersetzen deutscher Texte zu geben, war sein Hauptziel.

Zum Kreis der Benutzer werden darüber hinaus natürlich auch die Araber gehören, die in ihrer Heimat die deutsche Sprache erlernen, wie auch viele Deutsche, die in ihrem Beruf mit der arabischen Sprache in Berührung kommen.

Das dem Wörterbuch zugrunde liegende Wortgut wurde dem Bearbeiter vom Verlag zur Verfügung gestellt. Es umfasst den allgemeinen Wortschatz, wie ihn etwa Presse und Funk verwenden und wie er im Gespräch gebraucht wird. Darüber hinaus findet der Benutzer eine nicht unerhebliche Anzahl wissenschaftlicher und technischer Termini.

Die arabischen Wörter wurden gleich dem deutschen Wortgut streng nach der Verwendungshäufigkeit ausgewählt. Es ist also in keiner Weise versucht worden, etwa alle möglichen arabischen Äquivalente für ein deutsches Stichwort aufzuführen. Dem voneinander abweichenden Sprachgebrauch in den einzelnen arabischen Ländern wurde in gebotener Umfang insoweit Rechnung getragen, als eine Reihe von Dialektwörtern aus dem ägyptischen und syrischen Sprachraum aufgenommen wurde.

Jacob M. LANDAU, Editor, *Man, State and Society in the Contemporary Middle East*. New York, Praeger Publishers, 1972 (8vo, viii + 532 pp., 1 map) = Man, State and Society. Price: \$ 13.50.

This book is one of a series of two-volume collections of studies on man, state and society in the major areas of the world. One of the volumes on each region is historical, the other deals with the contemporary period.

The Middle East — here defined as the area between Egypt and Iraq, including Syria, Lebanon, Israel, Jordan, and the Arabian Peninsula, but not the Maghrib — is made up of remarkably diverse states, which, though varying in social, economic, and political development, face issues that are nothing short of staggering. In some countries where development is high on the list of priorities progress has been difficult, if not impossible, because of rapid population growth and lack of technical expertise. Throughout the area, the problems presented by the population explosion are compounded by the diversity of peoples living within each country, the enormous chasm between town and village, the clash between secularization and the strong religious faith of the masses, and the competition among various religious groups. But the most common feature of the area is change, due less to revolutionary political regimes than to the ever-widening scope of mass communications. As Jacob Landau writes in the introduction to this book, press coverage and distribution continue to expand; and radio, television, and films, have carried the message of new things to the remotest corners of the Middle East and have presented new concepts and information, even to the illiterate.

Man, State and Society in the Contemporary Middle East is an objective introduction to the basic social, political, and cultural changes that have been taking place in the Middle East since the

end of World War II. It includes papers by some of the most distinguished scholars in the field as well as personal accounts by insightful observers living and working in the area. Part One, *State and Politics*, is devoted to the political structure and leadership of the various countries. Against the background of nationalism, which is seen as the force most profoundly conditioning politics in the area, it deals with such topics as political parties, Arab socialism, pan-Arabism, and the Arab-Israeli conflict and its influence on internal politics. Part Two, *Views of Society and Man*, includes articles on religious communities, ethnic minorities, women in Arab society, education, the future of Arabic as a language of instruction, Israeli society, and human relations in the various countries. The names of the authors, which include Gamal Abdel Nasser as well as Moshe Sharett, Abba Eban, Mahmud Taymur and Musa Alami, make it clear that they cannot be regarded as contributors each with an own task to fulfil, but that Jacob Landau undertook the heavy task of selecting the present articles from an abundant material.

Bernhard LEWIN, *Arabische Texte im Dialekt von Hama*. Mit Einleitung und Glossar. Wiesbaden, In Kommission bei Franz Steiner Verlag, 1966 (8vo, 230 S.) = Beirut Texte und Studien.

Sprachproben im Dialekt von Hama waren der arabischen Dialektologie bisher nur in einer Geschichte bekannt, die Enno Littmann sich im März 1900 anlässlich eines kurzen Aufenthalts in der Nähe der Stadt von einem Einwohner von Hama diktieren liess und 24 Jahre später mit einer Übersetzung publizierte (Zeitschrift für Semiotik, Bd 2, 1924, S. 20-40). Ein zweiter Artikel, der Bemerkungen grammatischen und lexikalischen Inhalts bringen sollte, ist dem Herausgeber dieses Buches nach nicht erschienen. Die folgenden Texte stellen eine Auswahl von Tonbandaufnahmen dar, die in Auftrag des Herausgebers Khayrallah 'Aṣṣār aus Hama während der Jahre 1961-62 in seinen Elternhaus machte. Sie wurden alle von seiner Mutter, Hacce 'Amne 'Aṣṣār gesprochen. Die Probleme, die die Erzählerin bewegen, sind in erster Linie die der alten Frau des islamischen Hauses, die an der täglichen Arbeit der jungen Leute, unter denen sie lebt, nicht mehr teilnimmt, aber durch ihre ständige Benediktionen und guten Wünsche das Gefühl bekommt, das Gedeihen des Hauses wirksam beeinflussen zu können. Beliebt ist auch das Thema: Schwiegermutter, Schwiegertochter und ihr Zusammenleben. Um den Kern kleiner Anekdoten, Schwänke und Sprichwörter weiss sie Geschichten zu spinnen, die wohl als ihre eigene Kompositionen anzusehen sind. Einige Geschichten behandeln wohlbekannte volkstümliche Motive, wie z.B. die von der klugen Tochter und dem tyrannischen Vater (Nr. 2), von dem Nims, dem guten Unhold (Nr. 4), und die alte, sowohl in Europa als auch im Orient verbreitete Geschichte von der Frau, die böser war als der Teufel (Nr. 13). Der Herausgeber hat zwei Abhandlungen über die Lautlehre und die Formenlehre und Syntax den eigentlichen Texten vorangeschickt.

Akin L. MABOGUNJE, *Regional Mobility and Resource Development in West Africa*. Montreal and London, McGill-Queen's University Press, 1972 (8vo, xiv + 154 pp., 12 figs.) = Keith Gallard Lectures IV. Price: \$ 4.50.

Every year an estimated two or three million West Africans leave their homes and kinsmen in search of profitable economic opportunities, and in doing so they cross ethnic or national boundaries. Akin L. Mabogunje analyses this regional mobility and describes the role of the migrants, their relations with their host community, and the conditions that determine their economic effectiveness. He also examines the influence of regional mobility and resource development in the new country of sojourn and how it affects not just primary activities but all productive activities as well. The final chapter examines the future of regional mobility in the changing political scene. It points out that if the desired West African Economic Community is to come to fruition, then the movement of enterprising individuals has to be generally accepted throughout West Africa.

D. J. MATTHEWS and C. SHACKLE, *An Anthology of Classical Urdu Love Lyrics*. Texts and Translations. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, 283 pp.). Price: £ 6.00.

For the last two hundred and fifty years Urdu has been the principal literary language of the Muslims of the Indian sub-continent, and the most important genre of this literature is generally agreed to be the love lyric or *ghazal*. The present anthology provides a representative sample of the best of these lyrics and included examples of the work of twenty-two poets, spanning the period between the sixteenth and the twentieth centuries. A picture is thus given of the beginnings of the Urdu lyric in South India, its classical development and florescence in the north, as well as some of the trends which developed in the early modern period under the influence of English poetry.

Some seventy lyrics and a number of quatrains are included, each poem being faced by an English prose translation and accompanied by a full annotation of difficult points. A general introduction outlines the development of the lyric in Urdu, relating it to its background in Persian literature and illustrating its most important features. Biographies of each poet are included at the end of the book, which also contains a full vocabulary, listing both in Urdu script and transcription all words occurring in the texts other than the simplest which a user of the book would be expected to know. Archaic linguistic features to be found in some of the older poems, and Urdu prosody and scansion are dealt with in appendices. The anthology is designed primarily for use by students, but it is certainly of great use for those who, without knowing the language, want to make their acquaintance with this literature.

Moshe MENUHIN, *The Decadence of Judaism in Our Time*. Beirut, The Institute of Palestine Studies, 1969 (8vo, xxiv + 589 pp.). Price: \$ 7.00.

The present book is a reprint of the first edition which was published in the U.S.A. in 1965. The author has taken advantage of this new impression to add a postscript in which he covers the developments between 1965 and March 1969. The book consists of three parts: I. Palestine, the Jews and the Arabs (p. 1-239); II. The Case of the Jews and Judaism Versus "Jewish" Political Nationalism (p. 241-489); III. Quo Vadis Zionist Israel? A 1969 Postscript (p. 491-579). Menuhin's point of view is the same as that of Alfred Lilienthal, the author of *What Price Israel*, *Israel's Flag is not Mine*, *There Goes the Middle East*, and *The other Side of the Coin* and as that of Rabbi Elmer Berger.

They reject the Zionist realities and protest against the Israelite statehood on the basis of their orthodoxy. Menuhin propounds the theme that Judaism as a faith must not be equated with a national movement. In his opinion, any indiscriminate mixture of the two can result only in the corruption and decay of Judaism. Or, the existence of a Jewish State is detrimental to the Jewish faith.

George MORRISON, *Vis and Ramin*. New York and London, Columbia University Press, 1972 (8vo, 492 pp.) = Persian Heritage Series. Price: £ 7.25.

The Persian poem *Vis o Rāmin* was composed in the eleventh century A.D. by Fakhr ud-Dīn Gurgānī. The present book offers a translation of the romantic epic, one of the earliest of its kind in Persian literature.

Literary historians believe that the story of Vis and Rāmin had its origin in the Parthian period. And although the tale is embellished with all the devices of Persian poetry, it faithfully conveys the atmosphere of ancient Iran.

The story told in *Vis o Rāmin* bears a resemblance to the legend of Tristan and Isolde. It follows the adventures of a pair of lovers, Vis, the wife of king Mubad of Merw, and Rāmin, the king's brother. Vis and Rāmin persuade Vis's nurse, who is also a sorceress, to create a talisman to make Mubad impotent. The charm gets lost during a flood and the king is left impotent for life. He discovers the pairs' treachery and they elope. Later they return to Merw and the nurse substitutes for Vis in the king's bed. Mubad then sends Vis to an inaccessible mountain castle where Rāmin searches

her out. When the King arrives Rāmin makes a daring escape by being lowered down a wall. At a palace banquet a brawl breaks out when a minstrel sings of the situation at Court. Rāmin is sent away to Māh where he falls in love with and marries the beautiful maiden Gūl. Vis sends him impassioned letters and the two are reconciled. They rebel against Mubad who is killed in camp by a wild boar. Rāmin ascends the throne with Vis as his Queen.

MÜNCHENER STUDIEN ZUR SPRACHENWISSENSCHAFT, Band 30, Herausgegeben von B. Forssman, K. Hoffman und Johanna Narten. München, R. Kitzinger, 1972 (8vo, 196 S.). Preis: DM 12.80.

Inhaltsverzeichnis: Alfred Bammesberger, Altenglisch HLIGAN; Tsung-tung Chang, Die Bildungsregeln und Strukturen der altchinesischen Schriftzeichen; Eric P. Hamp, Palaic *ḥa-a-ap-na-aš* 'river'; Helmut Humbach, Zu einer Neuausgabe des sogdischen Sutra von den Ursachen und Wirkungen der Handlungen (SCE); Helmut Humbach, Late Imperial Aramaic and Early Pahlavi; Helmut Humbach, The Iranian Names of the Hindu Śāhis; Stanley Insler, On Proterodynamic Root Present Inflection; Kaikhusroo M. JamaspAsa, Further to Emēt i Ašvahištān; Annelies Kammenhuber, Neue Anschlussstücke zu den Hethitischen Gesetzen; Gert Klingenschmitt, Avestisch *hamāiāsaitē* und Pahlavi *hmystk'n*; Gert Klingenschmitt, Die mittelpersischen Pronomina 'yn und h'n, neupersisch *in* und *ān*; Bernhard Kölver, Zwei unerkannte Ableitungen der Wurzel *vap-*; Pierre Rolland, Un fragment médical „védique": Le premier khaṇḍa du Vārāhapaṇiṣṭa Bhūtapatī; Rüdiger Schmitt, Nūgae Bagistanenses; Franz Steinherr, Ein hieroglyphen-luwisches Siegel aus der römischen Kaiserzeit? Michael Witzel, Jav. *apāxəθra-* in System der avestischen Himmelsrichtungsbezeichnungen.

H. T. NORRIS, *Saharan Myth and Saga*. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, 252 pp., 6 pls., 1 map) = The Oxford Library of African Literatures. Price: £ 6.00.

Myths and sagas about Muslim heroes and nations, fabulous cities, and the source of the Sudanic Nile are current among the Saharans. Most of these records are recent, although they contain ancient material. Spanish and Moroccan Arabic annals of the great Almoravid religious movement of the eleventh century incorporate Saharan epics of medieval times. Prototypes exist in Arabic romance literature, Yemenite, Egyptian, and Berber legends, in versions of the Alexander romance, and in ancient Eastern literature. This material has moulded much Muslim African tradition and provided a continuous cultural transfusion into inner Africa from the Middle East, especially Southern Arabia.

Table of contents: 1. The Sea, the Serpent, and the Holy Man; 2. Yemenite 'Two-Horned' Conquerors and the People of the Veil; 3. Greater Kākudam; 4. The Sagas of the Almoravid Lamtūna; The Mahdi of the Gudāla; The Island Sanctuary in the Furthest West; The City of Equality; Gudāla Rejection and Lamtūna Acceptance; The Haunted Mountain of Lamtūna; Lamtūna Conquests in Morocco, Spain, and the Sudan; The Ode of Shaykh Muḥammad Mbārak al-Lamtūnī.

Manuscript A: The Ancient History of the Mauritanian Adrār and the sons of Shams al-Dīn by 'Abd al-Wadūd b. Aḥmad Mawlūd al-Shamsadi.

Manuscript B: A History of the Western Ṣanhāja by Shaykh Sīdyā Bāba.

Appendices: 1. Genealogical Table of the Almoravid Princes; 2. A Chronological List of Important Medieval Arab Geographers and Historians referred to throughout the text.

Glossary of recurrent terms and proper names; selected bibliography, index.

Paul NWYIA, *Ibn 'Aṭā' Allāh (m. 709/1309) et la naissance de la confrérie ṣāḍilite*. Beyrouth, Librairie Orientale, 1972 (in-8, xvi + 320 pp., 9 pls.) = Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales, Beyrouth, Nouvelle Série, A. Langue Arabe et pensée islamique 2.

Les sentences (*Hikam*) éditées et traduites ici sont un des textes les plus lus et médités par les spirituels musulmans, depuis sept siècles. Belles dans leur facture littéraire, très denses quant à leur contenu, elles ont enchanté la mémoire, nourri l'intelligence, provoqué la réflexion. D'où les nombreux commentaires dont elles ont été l'objet. L'éditeur et traducteur, Paul Nwyia, les a situées dans leur temps en brochant, dans l'introduction d'une part le tableau de l'évolution du soufisme et de la naissance de la Confrérie ṣāḍilite dont Ibn 'Aṭā' Allāh est l'un des fondateurs, et d'autre part, en analysant les recueils de *Hikam* composés avant celui d'Ibn 'Aṭā' Allāh.

Dans les Notes explicatives, l'éditeur a analysé les principaux termes techniques de la mystique musulmane en remontant aux sources de la littérature soufie, pour saisir la naissance du sens dans l'expérience originelle qu'Ibn 'Aṭā' Allāh revit en méditant les grands thèmes du mysticisme classique.

John O'KANE, *The Ship of Sulaiman*. London, Routledge & Kegan Paul Ltd., 1972 (8vo, x + 250 pp.) = Persian Heritage Series. Unesco Collection of Representative Works. Price: £ 3.75.

The *Safīna'i Sulaimāni* (or *Ship of Sulaiman*) is an account of a Persian embassy which went to Siam in the latter part of the seventeenth century. At that time Siam was involved with various foreign powers whose interests varied from purely commercial enterprises to rather unrealistic visions of converting the Siamese king and his people to Islam or Christianity. Members of the foreign communities in residence all competed with one another to win influence over the king and thereby acquire highly profitable trade concessions and access to natural sources. The work is a translation of a manuscript in the British Museum, and is an account put together by a scribe who accompanied the mission to Siam. The principal focus is on the community of resident Iranians and the important role which, until just before the embassy's arrival, those Iranians had been playing in the trade and political affairs of Siam. This unusual account of Siam will be of particular interest not only to historians but also to those who are curious about Persian literature or literary forms in general. What makes this Persian scribe's official report different from any European counterpart is the author's attempt to combine factual data with a fantastical technique: there is throughout an interplay between the author's concern for the hard kernel of fact and the unflagging attempt to be elegant, clever and entertaining. This volume has been jointly sponsored by Unesco and the Pahlavi Foundation's Royal Institute of Translation and Publication.

Yüksel PAZARKAYA, *Moderne türkische Lyrik. Eine Anthologie*. Tübingen, Horst Erdmann Verlag, 1971 (8vo, 255 S.) = Schriftenreihe des Instituts für Auslandsbeziehungen, Stuttgart, Literarisch-künstlerische Reihe, Band 14. Preis: DM 17.80.

Dieser Band gibt deutschen Lesern erstmals Gelegenheit, sich ein geschlossenes Bild vom modernen lyrischen Schaffen in der Türkei vor Augen zu führen — einer Lyrik, die zu den bedeutendsten und unverkennbar eigentümlichsten in der Welt gehört. Von der Volksdichtung und der höfischen Divanpoesie herkommend, fanden die Lyriker jenes Landes an der Nahtstelle zwischen Europa und Asien im Lauf der letzten 50 Jahre zu einer fruchtbaren

Synthese aus orientalischer Tradition, europäischen Anregungen und eigenen schöpferischen Impulsen.

52 Dichter sind im vorliegenden Band mit über 200 Gedichten vertreten; an den Texten dieser wichtigsten Autoren werden zugleich alle formalen wie thematischen Strömungen der modernen türkischen Lyrik klar erkennbar. Der profunde Einführungssatz des Herausgebers vertieft diese Einsichten und zeigt, wie auch die moderne Lyrik zugleich ein Dokument des in der Türkei sich vollziehenden Gärungsprozesses ist.

Moshe PERLMANN, *Ibn Kammuna's Examination of the Three Faiths*. A Thirteenth-Century Essay in the Comparative Study of Religion. Translated from the Arabic with an Introduction and Notes. Berkeley, Los Angeles, London, University of California Press, 1971 (8vo, xi + 160 pp.). Price: \$ 8.50, or £ 4.05.

Written in 1280 by a Jew of Bagdad, this essay systematically examines the creeds, arguments and counterarguments of the three monotheistic faiths — Judaism, Christianity, and Islam. The book offers an excellent summary of the Arabic literature and lore of interfaith disputations and provides insight into the mentality of medieval scholars. The author's general discussion of religion and prophecy evidences the extent to which the impact of Hellenistic thought had drawn the medieval faith-vs-reason controversy toward a position of strongly naturalistic and rational deism.

Ibn Kammuna, a teacher of philosophy, wrote with remarkable fairness and detachment. Nevertheless this book gave rise to discussions and even to a riot that threatened his life.

The translator's Introduction places Ibn Kammuna in his historical and theological context, and the interpretative notes on the text make this book intelligible even to the non-specialist reader.

RAPPORT 1970-1971 SUR L'ECONOMIE SYRIENNE. Rédaction dirigée par Antoine GUINE. Damas, Office Arabe de presse et de documentation, 1971 (in-4, 334 pp.). Prix: LS 60.— (ou U.S. \$ 16.50).

Le Rapport 1970/71 sur l'Economie Syrienne est comme ses précédents, un rapport analytique et descriptif complet. Les 350 pages de ce rapport contiennent environ 160 pages d'analyse de tous les aspects de l'économie syrienne: Aspect général; commerce; courants commerciaux, Législations commerciales, agriculture, réforme agraire, industrie, finances, monnaie, banques, entreprises publiques, communications, coût de la vie, revenu national, production, pétrole, secteur public nationalisé, les relations économiques avec l'étranger, etc. Des chapitres spéciaux étudient les problèmes du travail, les activités des syndicats, le marché et d'autres aspects de la vie économique du pays. Les changements politico-économiques de novembre 1970 y sont traités.

Plus de 120 tableaux statistiques et environ 100 pages de textes législatifs, accords et autres documentations, viennent compléter cette étude économique particulièrement utile et instructive.

Willy RORDORF, *Sabbat et dimanche dans l'Eglise ancienne*. Version française par Etienne Visinand, Willi Nussbaum. Neuchâtel, Editions Delachaux et Niestlé, 1972 (8vo, 256 pp.) = Tradition Christiana. Prix: Sfr. 38.—.

On s'interroge aujourd'hui sur le vrai sens du dimanche chrétien. Est-il principalement jour du repos, donc en quelque sorte un nouveau sabbat? ou est-il avant tout jour du culte chrétien?

Le livre, fruit de longues recherches, essaie de répondre à cette question, en remontant à la source du dimanche chrétien dans l'Eglise ancienne.

150 textes, allant du Nouveau Testament jusqu'au VI^e siècle, présentés en langue originale et en traduction moderne, retracent l'his-

toire passionnante du sabbat et du dimanche dans l'Eglise des premiers siècles.

Une introduction, de nombreuses notes explicatives, des index et une bibliographie initient aux problèmes posés par les textes et permettent d'en faire une étude approfondie.

L'auteur est professeur d'histoire de l'Eglise ancienne et de patristique à l'Université de Neuchâtel. Il a déjà publié une monographie consacrée à l'étude des origines et de la signification théologique du dimanche chrétien.

Dagobert D. RUNES, *Handbook of Reason*. New York, Philosophical Library, 1972 (8vo, 200 pp.). Price: \$ 6.00.

In his most recent philosophical work, one of the modern world's pre-eminent thinkers offers a summation of his views on a wide range of topics of first and last importance, beginning with abstract art and ending with Zionism. Culled from years of patient research and fruitful introspection, his observations are bound to stimulate challenge, and at times force upon the reader a shock of recognition grounded on timeless but at times obscured universal truths. Dr. Runes' word magic, now aphoristic, now cadenced and metaphorical, creates countless gems of wisdom, frequently poetic, often irresistibly quotable, always profoundly moving. A humanitarian theme evolved partly from personal tragedies permeates his lifelong search for "a life of God the Spirit and the Giver / (Of) God unbound and unencumbered / By hate or prejudice / A god to love by Deeds / Not hollow hymns and vows".

Herbert RUSSCOL & Margalit BANAI, *The First Million Sabras*. A Portrait of the Native Israelis. New York, Hart Publishing Company, 1970 (8vo, xiv + 237 pp.). Price: \$ 1.95.

The present book has been written by an American immigrant and his Sabra wife about the new generation of Israelis. The questions they seek to answer are: "Who are the sabras and what is their make-up? How did they get the way they are? What do they want? Are the Jews, as we have always thought of Jews, or rather a new kind of eastern Mediterranean Semite?" In order to produce an answer the authors took pains to give their explanation of: life under the Turks before 1918; the British presence in Palestine from that date until 1948; the constant inflation; the Zionist idea; the complete impossibility of making long-range plans in Israel; the day-to-day danger; the claustrophobic borders; the ring of Arab countries that hate you; Hitler; the six million dead; the British opposition to Jewish immigration to Palestine; the three different Jewish underground movements at each other's jugular veins before 1948; the philosophy of the kibbutz movement; the Bible as both history and as a practical guide to twentieth-century politics; three wars since 1948, and four thousand years of Jewish survival.

Ralph RUSSELL, *Ghalib, The Poet and his Age*. Hemel Hempstead, George Allen & Unwin Ltd., 1972 (8vo, 131 pp.). Price: £ 5.00.

Ghalib (1797-1869), noble, wit, poet and litterateur, was the last great literary figure produced by Mughal India before the empire was swept away by the British after the revolt of 1857. He wrote in both Urdu and Persian, in both prose and verse, and is perhaps the best-loved Urdu classic of the subcontinent of India and Pakistan. The papers in this volume present aspects of the man, the poet and his age as they appear through the eyes of well-known British and other European scholars. Ralph Russell's *Ghalib: A Self-Portrait*, gives a picture of his personality as it emerges in passages from his own Persian and Urdu letters and prose writings. Percival Spear, who lived in Delhi for many years, describes the Delhi scene of Ghalib's day. P. Hardy writes of his relations with the British, and finally, two essays by A. Bausani and Ralph Russell respectively give an account of his Persian and Urdu poetry. The centenary of Ghalib's death was widely celebrated, not only in his homeland but also in many other countries, including Britain,

the U.S.A. and the U.S.S.R. The present papers were originally read at the celebrations at the School of Oriental and African Studies, University of London.

J. SCelles-MILLIE, *Contes mystérieux d'Afrique du Nord*. Paris, Ed. G.-P. Maisonneuve et Larose, 1972 (8vo, 252 pp.) = Les Littératures Populaires de toutes les Nations. Nouvelle Série, 16. Prix: F 28.00.

Après ses *Contes du Souf*, monographie d'une région du Sahara Oriental, et ses *Contes arabes du Maghreb* (confrontés avec ceux des régions méditerranéennes d'Europe), J. Scelles-Millie publie aujourd'hui les *Contes mystérieux d'Afrique du Nord*: trente-deux récits originaux, généralement assez ésotériques, dont un tiers environ appartiennent à la tradition mondiale classique et les deux autres tiers sont issus du terroir local.

Parmi les premiers, on trouve les versions maghrébines de thèmes aussi connus que ceux d'*Isis* et *Orisis*, des *Quatre fils du bûcheron* de Grimm, du *Voleur du trésor royal*, etc. ..., dans des synthèses élaborées de façon très particulière par le génie nord-africain qui sait recréer, en partant d'éléments donnés, des œuvres cohérentes et fort belles. L'auteur a tenté, dans ses commentaires, de retrouver les traces antérieures de ces récits dans les traditions orientales et les a aussi rapprochés des autres versions déjà recensées en Afrique du nord, en Afrique noire, en Europe, faisant ressortir, de façon différentielle, les valeurs religieuses ou socio-psychologiques propres au Maghreb.

Quant aux récits du terroir, pleins de saveur et de truculence, parfois entrecoupés de poésies, ils font revivre toute l'âme de cette région en des paraboles et allégories dont la naïveté et la fraîcheur évoquent souvent, pour qui sait entendre, des résonances spirituelles très profondes.

Ainsi s'ouvre, pour le lecteur, la porte restée longtemps jalousement fermée sur un trésor inestimable d'histoires merveilleuses, recueillies le plus souvent en arabe mais écrites en une langue française directe et proche des conteurs, permettant une étonnante évasion au pays de la sagesse où les gazelles parlent, où les chevaux ont des ailes.

Table des matières: Introduction; I. Contes mythiques; II. Féeries; III. Contes de l'Au-delà; IV. Contes plaisants. Contes spirituels. Répertoire de thèmes folkloriques.

Kamil SEDLÁČEK, *Tibetan Newspaper Reader*, Vbl. 1 and 2. Leipzig, VEB Verlag Enzyklopädie, 1972 (8vo, Vol. 1: 368 pp., Vol. 2: 520 pp.). Price: Vol. 1: M 60.—, Vol. 2: M 88.—.

The main part of this *Tibetan Newspaper Reader*, which is part of the International Research Program for the study of the Sino-Tibetan languages, is a selection of 63 articles from the Tibetan text of the pictorial Rén-Min Huà-Bào (Jên-min hua-pao), known as *China Pictorial* and published in Peking, under the title *Mi-Dmang Brnan-Par*, for the Tibetan speaking nationals of China. It is to a large extent the same as the author's *Učebnice dnešni tibetštiny* (Manual of Present-Day Tibetan), Tom i, ii, iii, kept at present in the Library of the School of Oriental and African Studies, University of London, 1956 (MS No. 119,973).

The first part of the book contains the above-mentioned 63 articles in transliteration, each followed by a translation. The second part is titled *Short Grammatical notes* (p. 145-289). The author warns his reader that these notes contain only a very brief outline of the grammar of the Tibetan language. A comprehensive grammar (in German) is in preparation. The third part contains all the 63 articles written in the Bbu-čan script.

The second volume is a Tibetan-English Glossary containing about 15,000 Tibetan terms and phrases collected by the analysis of the 63 articles.

Richard STEVENS, *Zionism & Palestine before the Mandate*. A Phase of Western Imperialism. Beirut, The Institute for Palestine Studies, 1972 (8vo, xiv + 153 pp.) = Anthology Series, No. 5. Price: L.L. 8.

The present volume contains an Introductory Essay by the editor

followed by a selection of readings culled from various sources. They all date from the years 1919 through 1921.

Table of contents: Preface, Ibrahim abu-Lughod; Introductory essay, Richard P. Stevens (p. 1-48); Herbert Adams Gibbons, *Zionism and the World Peace*; Bernard A. Rosenblatt, *Zionism at the Peace Conference*; Israel Zangwill, *Before the Peace Conference*; Albert Hyamson, *Problems of the New Palestine*; Mary Fels and Bernard A. Rosenblatt, *The Palestine Land Program*; Redcliffe N. Salaman, *The Prospects of Jewish Colonisation in Palestine*; Anstruther MacKay, *Zionist Aspirations in Palestine*; Syrian Protests Against Zionism; W. Ormsby-Gore, *Great Britain, Palestine and the Jews*; Gershon Agronsky, *Troubles of the Zionists in Palestine*; Lord Sydenham of Comb, *Palestine and the Mandate*.

SUN TZU, *The Art of War*. Translated and with an introduction by Samuel B. Griffith. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, xvii + 197 pp., 1 frontispiece). Price: £ 0.90.

Sun Tzu's essays on the art of war, written in China more than a thousand years ago, are the earliest known treatises on the subject. They have never been surpassed in comprehensiveness and depth of understanding, and might well be termed the concentrated essence of wisdom on the conduct of war. Terse and aphoristic, they contain principles still acted upon by Chinese generals today: it is well-known that Mao Tse-tung has turned to Sun Tzu when in doubt about his military policy, as has his adviser of long standing, Marshal Chu Teh.

For many years there has been no satisfactory rendering into English of this unique classic. Samuel Griffith's accurate translation, relevant to modern conditions and accompanied by his own explanatory introduction as well as by selections from the many commentaries in the Chinese language is particularly welcome. The paperback edition of this work, published originally in 1963, makes this "source of Mao Tse-tung strategic theories and of the tactical doctrine of the Chinese armies" widely available to students of China's history and culture as well as to those specifically dedicated to military pursuits and to government servants and politicians who have an interest in the China of today.

Erika TAUBE, *Chrestomathie der mongolischen Literatur des 20. Jahrhunderts*. Leipzig, VEG Verlag Enzyklopädie, 1972 (8vo, 204 S.). Preis: DM 24.—.

The present Chrestomathy has been compiled for the benefit of students of the Mongolian language and literature. The first part has been devoted to popular poetry which in recent times has been found to be extraordinarily rich: Epics counting up to 20,000 lines, fairy-tales, aphorisms and picaresque poems. A large part of this originally oral literature is now available in print. This oral literature has been one of the sources for the modern Mongolian literature, which dates in the main from the years after 1921, the year of the popular revolution. Another source of inspiration was found in the great works of literature, which became progressively available in translation. Especially the Russian literature was translated.

In the years after the revolution the Mongolian literature tried to serve a definite purpose: To make the aims of the revolution known to the masses. In 1929 a circle of revolutionary authors was founded. In this first decade of the revolution a beginning was made with theatrical productions. The circle went through a rapid development and changes of name. Its main objective became the creation of works which would serve the development of socialism. The education of the worker kept its high place on the list of aims. In this second decade a rich proliferation of genres can be observed. In these years love-lyrics became firm-rooted in Mongolian literature.

The third decade is dominated by the second world war. As a concomitant of this literature an interest in the own historical past awakened and was satisfied mainly in the dramatic form. Towards the end of the forties new themes as the collective farms and the education of the working masses were introduced under the influence of Russian plays. Humorous literature had not flourished after the revolution. Only in 1945 a volume of satirical tales was published.

In the fifties the first modern Mongolian novel was written. The present Chrestomathy is destined to give an insight into the Mon-

golian literature to students who have acquired a basic knowledge of the Mongolian language.

Bassam TIBI, *Nationalismus in der Dritten Welt am arabischen Beispiel*. Frankfurt am Main, Europäische Verlagsanstalt, 1971 (8vo, 289 S.) = Dritte Welt. Preis: DM 12.—.

Diese Arbeit will zum Verständnis der Funktion des Nationalismus für die Transformationsprozesse in der Dritten Welt beitragen, wobei die Stellenwert des Nationalismus für die Emanzipation der Kolonialvölker ermittelt werden soll. Um nicht in allgemeinen Aussagen stecken zu bleiben, wurde ein konkretes Beispiel als Untersuchungsgegenstand gewählt: der arabische Nationalismus. Der Schwerpunkt liegt auf der zweiten, wesentlicheren Phase des arabischen Nationalismus, über deren Anfänge eine Verschiedenheit von Meinungen besteht. Der Verfasser setzt den Anfangspunkt des Arabischen Nationalismus in der zweiten Hälfte des achtzehnten Jahrhunderts an. Die zweite Phase beginnt nach dem Ersten Weltkrieg.

Inhalt: Kapitel I: Versuch einer Abgrenzung des Nationalismus in der „Dritten Welt“ von den europäischen Varianten: 1. Zur Genesis der Nationsbildung und des Nationalismus in Europa; 2. Sozialwissenschaftliche Interpretationen des Nationalismus und der Nationsbildung in der „Dritten Welt“; 3. Zum Stellenwert des Nationalismus und der Nationsbildung im Emanzipationsprozess der Völker der „Dritten Welt“.

Kapitel II: Entstehung und Entwicklung des Nationalismus im arabischen Orient bis zum Zweiten Weltkrieg; 4. Der historische Hintergrund des arabischen Nationalismus; 5. Zur Genesis des arabischen Nationalismus.

Kapitel III: Sati' Husris Konzeption des völkischen, panarabischen Nationalismus und ihre ideengeschichtlichen Quellen; 6. Die Quellen des Husrischen Nationalbegriffs; 7. Grundzüge der politischen Theorie Sati' Husris.

Kapitel IV: Die Konkretion der Husrischen Theorie. Husris völkischer, panarabischer Nationalismus im Wettstreit mit anderen politischen Strömungen im arabischen Orient; 8. Panarabischer Nationalismus versus Panislamismus; 9. Panarabischer Nationalismus versus Lokal-Nationalismus I: Husri und die ägyptischen Nationalisten; 10. Panarabischer Nationalismus versus Lokal-Nationalismus II: Husris Kritik an Antun Sa'ada und seiner Syrischen Sozialnationalistischen Partei.

Nachwort: Anmerkungen zum panarabischen Nationalismus als Moment der Politik der arabischen Staaten und Parteien und zu seinem gegenwärtigen Stand.

G. L. TIKKU, *Persian Poetry in Kashmir 1339-1846*. Berkeley, Los Angeles, London, University of California Press, 1969 (8vo, xii + 321 pp.) = University of California Publications. Occasional Papers No. 4. Price: £ 3.80.

Modern Persian contacts with the Indian sub-continent date from the high tide of Islamic expansion in the seventh and eighth centuries. The cultural impact of Persian could begin only after the Persian revival of the ninth century. The contacts with Kashmir during the ninth and the tenth centuries are completely in the dark. Mahmud of Ghazna tried to conquer Kashmir in attacks during 1015 and 1022, but he was defeated and the Kingdom remained safe until the fourteenth century. A Mogul invasion in 1320 prepared an end to the Hindu rule by killing the king. The throne was then usurped by a foreigner who converted to Islam. The struggle for power was finally won by Shah Mirza in 1349. Under the name of Sultan Shams ud-Din he assumed power and so founded the Shamiri dynasty which ruled until 1561. After a period of disintegration the Shamiris were ousted by the Chags who belonged to the Shi'a sect of Islam. Their rule lasted until 1589 when they had to bow for Akbar the Great, who extended Mogul supremacy to Kashmir. The Mogul again had to relinquish Kashmir to the Afghans, who in their turn had bow before the advent of the Sikhs. With the coming of British rule the official language was changed to English. The author deals with Persian poetry in Kashmir from 1339 until 1846. He has introduced the various chapters with a short analysis of the political circumstances and the cultural climate

during each of the succeeding dynasties. He has inserted ample translations of the poetry that belongs to each of the chapters. In an appendix the original texts of the translated poems have been brought together. The book deserves our warmest appreciation.

Ewald VANVUGT, *La Ilaha Illala*. Bussum, Paul Brand, 1971 (8vo, 280 pp., photograph on inside cover). Price: f 15.—.

The present book is a novel describing a "Happy voyage, from West to East, through the seven heavens of seven Muslim countries". The Orientalist, who was not deterred by the main title on the outside cover, is most certainly halted when reading the subtitle about the happy voyage and what more. It portrays a hippy travelling from London via Europe, Asiatic Turkey, Syria, Lebanon, Syria, Iraq, Iran, Afghanistan and Pakistan to India. However, if an Orientalist is going to read this book, he should not become wary of the mistakes he finds. After all, the book has not been written for him but for those who love to dream of hippy dreams.

Mario VITTI, *Einführung in die Geschichte der neugriechischen Literatur*. Ismaning, Max Hueber Verlag, 1972 (8vo, 195 S., 1 Karte) = Sprachen der Welt. Preis: DM 22.—.

Vitti legt hier eine Übersicht über die Entwicklung der neugriechischen Literatur vom späten Mittelalter bis zu unseren Tagen vor. Obwohl die Jahrhunderte türkischer Herrschaft ihre Spuren in der Literatur hinterlassen haben, wird sie wesentlich als ein Teil des gesamteuropäischen Geisteslebens gesehen, zu dessen Epochen ihre Phasen ständig in Beziehung gesetzt werden.

Das Buch ist als Einführung für Studenten der Byzantinistik gedacht, vermag aber auch interessierten Nichtfachleuten bzw. Studierenden anderer Fachrichtungen (z.B. der Vergleichenden Literaturwissenschaft) einen Überblick zu vermitteln. In 17 Kapiteln werden die einzelnen Epochen der Literaturgeschichte Griechenlands behandelt.

Besonders wertvoll ist das Werk durch einen umfassenden bibliographischen Führer, in dem auf 47 Seiten das für das Studium relevante Schrifttum zusammengestellt ist.

James WELLARD, *By the Waters of Babylon*. London, Hutchinson & Co., 1972 (8vo, 223 pp., 21 illustr., map on inside cover and fly-leaf). Price: £ 3.00.

Sumer, Babylon, Assyria, the three great civilisations that succeeded each other in the Mesopotamian area from the subject of James Wellard's new work. In the first chapters he dwells on the activities of the so-called Victorian excavators who are remembered more perhaps for their destructive activities than for the fact that they initiated a new branch of studies. From chapter 8 onwards the civilisations itself are described.

Table of contents: 1. Babylon Remembered; 2. The Excavators; 3. Layard in Babylonia; 4. The First American Assyriologists; 5. The Decipherment of the Cuneiform Script; 6. Henri Rawlinson and the Inscription of Darius; 7. The Discovery of the Sumerians; 8. Art and Literature in Sumer; 9. The Rise of Babylonia; 10. Hammurabi, the Lawgiver; 11. Social Life in Babylonia; 12. The Assyrians; 13. The Splendour of Babylon; 14. The Jews in Babylon; 15. The End of Babylon.

The book gives a clear picture of these civilisations for the general reader.

Moshe YEGAR, *The Muslims of Burma*. A Study of a Minority Group. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1972 (8vo, xiv + 151 pp.) = Schriftenreihe des Südasiens-Instituts der Universität Heidelberg. Price: DM 38.—.

Yegar's *The Muslims of Burma* is the most extensive study about the Muslim minority of Burma. There are a few Muslim minorities

under Buddhist sway (and practically no Buddhist minorities under Muslim domination). As Burma is the only one among the numerous Southeast Asian nationality states that had given itself a semi-federal constitution along nationalities lines, the Muslims play a not insignificant role in the politics of Arakan (precisely as this region of Southwest has not yet achieved its autonomy aspirations). The author combines practical experience in Burma with a theoretical background of Muslim studies.

ZENTRAL-ASIATISCHE STUDIEN des Seminars für Sprach- und Kulturwissenschaft Zentralasiens der Universität Bonn. Wiesbaden, Kommissionsverlag Otto Harrassowitz, 1970 (8vo, 541 S., 4 Farbtafeln, 6 einfarbige Tafeln, zahlreiche Abbildungen, 3 Faltkarten). Preis: DM 88.—.

Inhalt: Herbert Franke: Additional Notes on non-Chinese Terms in the Yüan Imperial Dietary Compendium Yin-shan cheng-yao;

F. R. Hamm: Die tibetische Überlieferungsgeschichte des Mi Verse; F. R. Hamm: Studien zur Überlieferungsgeschichte des Mi la'i mGur 'bum; Dieter Schuh: Studien zur Geschichte der Mathematik und Astronomie in Tibet. Teil 1: Elementare Arithmetik; C. R. Bawden: Some Portraits of the First Jebtsundamba Qutuytu; Veronika Veit: Die in Deutschland befindlichen Porträts der von Ch'ienlung 1754-55 unterworfenen Ölötenfürsten; Rudolf Kaschewski: Die Äbte von dGa'-ldan; Klaus Sagaster: Rasipungsu und der Beginn der kritischen Geschichtsschreibung der Mongolen; Henry Serruys: Offering of the Fox. A Shamanist Text from Ordos; Joseph van Hecken: Documents Mongols (Ordos) II; Walther Heissig: Kesigbatus Chronik Erdeni-yin tobü; Helmut Eimer: Satz- und textspiegelidentische Peking Blockdrucke in tibetischer Sprache; Rudolf Kaschewsky: Neuere chinesische Aufsätze zur Zentralasienskunde IV; Friedrich Wilhelm: The Curricula Vitae of Jamba Losang Panglung and Yeshe Thondup Tsenshab; Michael Weiers: Zu den langen Vokalen in der Moghol Sprache; Michael Weiers: Weiterer Bericht über sprachwissenschaftliche Aufnahmen bei den Moghol von Afghanistan, 1970; Klaus Fischer: Projects of Archaeological Maps From Afghan-Seistan Between 31°20' to 30°50' N and 62°00' to 62°10' E; Buchbesprechungen.

ANATOLICA

Annuaire International pour les civilisations de l'Asie antérieure,
publié sous les auspices de l'Institut Historique et Archéologique
Néerlandais à Istanbul par

A. A. KAMPMAN

en collaboration avec

HANDAN ALKIM et SEMRA ÖGEL

TOME I, 1967, 4to, IV + 150 p., 15 pls., 1 pl. en couleurs f 40,—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey, 1964; Philo Houwink ten Cate, Mursilis' North-Western Campaigns, A Commentary; Friedrich Cornelius, Neue Arbeiten zur hethitischen Geographie; Raymond-Riec Jestin, Note sur quelques particules sumériennes; V. Karageorghis, New Archaeological Discoveries at Salamis-Cyprus; Franz Altheim-Ruth Stiehl, Die phönizische Schrift aus Pyrgoi; Smail Balic, Der Islam zwischen Donau und Adria; Suut K. Yetkin, Sinan the Great; Malik Aksel, Das Schriftbild in der türkischen Kunst; Semra Ögel, Die Osmanischen Baukomplexe; Annemarie Schimmel, Zu einigen Versen Mevlana Dschelaladdin; Oktay Aslanapa, Keramiköfen und figürliche Keramik aus Kalehisar; Gotthard Jäschke, Das Todesurteil gegen Mustafa Kemal.

TOME II, 1968, 4to, IV et 160 pages, 20 planches . . f 50.—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey 1965-1966; Robert L. Alexander, The Mountain-God at Eflatun Pinar; Pierre Amandry, La Grèce d'Asie et l'Anatolie du 8e au 6e siècle avant Jésus-Christ; Tamara Talbot Rice, Some Reflections aroused by four Seljukid Stucco Statues; Doğan Kuban, The mosque and hospital at Divriği and the origin of Anatolian-Turkish architecture; Semra Ögel, Der Wandel im Programm der Steinornamentik von den Seldschukischen Bauten zu den Osmanischen; Comptes-Rendus.

TOME III, 1969-1970, 4to, IV et 242 pages, 26 planches f 80,—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey, 1967 and 1968; E. Laroche, Nişantaşı; A. M. Dinçol, M. Darga, Die Feste von Karahna; Dagmar Klimová-Rychnová, Quelques réflexions sur les motifs démonologiques en Europe et leurs sources en Proche-Orient-Ancien; Sönmez Kantman, A Microanalytic Study of some Ground Stone Artefacts from Tilmen Höyük and Gedikli-Karahöyük (Southeastern Anatolia). Contributions to Functional Typology; D. A. Was, The Kingdom of Pylos. Its Topography and Defence; Metin Sözen, Eine Moschee von seltenem Typ in Anatolien: Die Şeyh Fethullah Moschee in Gaziantep; Semra Ögel, Bemerkungen über die Quellen der anatolisch-seldschukischen Steinornamentik; Gönül Öney, Sun and Moon Rosettes in the Shape of Human Heads in Anatolian Seljuk Architecture; Géza Féher, Les chandeliers de Buda de l'époque de la renaissance conservés à Sainte-Sophie à Istamboul; Smail Balić, Der ethische Habitus der patriarchalischen Bosniaken; Smail Balić, Orientalischer Handschriftenschatz von Bosnien und sein kultureller Hintergrund.

Sous presse:

TOME IV, 1971-1972, 4to, IV et 172 pages, 8 planches f 80,—

Table de matières: Handan Alkim, Explorations and Excavations in Turkey, 1969; Pauline H. E. Voûte, Chronique des fouilles et prospections en Syrie de 1965 à 1970; Jak Yakar, Cythera and the Ancient East; Lajos Tardy, Ungarns Bündnisse mit Staaten des Nahen Ostens und deren Vorgeschichte.

Comptes Rendus: Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. I. Band: Der Tempel Salomos (H. Weidhaas); Ph. H. J. Houwink ten Cate, The Records of the Early Hittite Empire (c. 1450-1380 B.C.) (D. Hawkins).

PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE NEERLANDAIS DE STAMBOUL

sous la direction de

A. A. KAMPMAN et MACHTELD J. MELLINK

Tome I:

Jacques Ryckmans (Louvain), La persécution des Chrétiens himyarites au VI^e siècle d'après de récentes découvertes en Arabie centrale. 1956, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, 1 map. f 25.—

Tome II:

M. Wallenstein (Manchester), The Nezer and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed, Vocalized and Translated with critical notes. 1957, 4to, XII and 46 pp., 2 plates, facsimiles (loose). f 25.—

Tome III:

R. van Luttervelt (Amsterdam), De „Turkse” Schilderijen van J. B. Vanmour en zijn School. De Verzameling van Cornelis Calkoen, Ambassadeur bij de Hoge Porte, 1725-1743. 1958, 4to, VIII and 50 pp., 1 frontispiece in color, 39 plates. Résumé en français. f 30.—; buckram f 40.—

Tome IV:

D. C. Baramki (Beirut), The Archaeological Museum of the American University of Beirut. 1959, 4to, VIII and 16 pp., 6 plates. f 20.—

Tome V:

H. Th. Bossert (Istanbul), Janus und der Mann mit der Adler- oder Greifenmaske. 1959, 4to, VIII and 26 pp., 6 plates. f 25.—

Tome VI:

J. A. H. Potratz (München), Die menschliche Rundskulptur in der sumero-akkadischen Kunst. 1959, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, 1 synchronistic table. f 25.—

Tome VII:

Jean Dorette (Paris), Des Hiéroglyphes à la Croix. Christianisme et Civilisation pharaonique. 1960, 4to, VIII and 72 pp. f 25.—

Tome VIII:

S. Yeivin (Jerusalem), A Decade of Archaeology in Israel (1948-1958). 1960, 4to, XII and 62 pp., 7 plates and 9 figures and maps in the text. f 35.—; buckram f 40.—

Tome IX:

A. Jammé (Washington), La Dynastie de Šarāḥbi'il Yakūf et la Documentation Épigraphique Sud-Arabe. 1961, 4to, VIII et 20 pages, 2 planches. f 25.—

Tome X:

G. Ryckmans (Louvain), H. Saint John B. Philby, 3 avril 1855-30 septembre 1960. 1961, 4to, VIII et 28 pages, 3 planches, 1 carte géographique avec les itinéraires de Philby, bibliographie. f 25.—

Tome XI:

J. Zandee (Utrecht), The Terminology of Plotinus and of Some Gnostic Writings, Mainly the Fourth Treatise of the Jung Codex. 1961, 4to, VIII and 42 pp. f 25.—

Tome XII:

Josef Vergote (Louvain), Tout-ankh-amon dans les archives hittites. Etude historique et philologique. 1961, 4to, VIII et 16 pages. f 20.—

Tome XIII:

S. A. Birnbaum (London), The Bar Menasheh Marriage Deed. Its Relation with other Jewish Marriage Deeds. 1962, 4to, VIII and 26 pp. f 25.—

Tome XIV:

K. Erdmann (Berlin), Ibi Bibi als kunsthistorische Quelle, (zu Herbert W. Duda, Die Seltenschukengeschichte des Ibn Bibi, Kopenhagen, 1959). 1962, 4to, VIII und 48 S., 10 Tafeln. f 30.—

Tome XV:

D. Homès-Fredericq (Brussel), Hatra et ses sculptures parthes. Etude stylistique et iconographique. 1963, 4to, X et 64 pp., 8 planches. f 40.—

Tome XVI:

Jacques Ryckmans (Louvain), La chronologie des rois de Saba et dū-Raydān. 1964, 4to, VIII et 24 pp., 2 tab. chronologiques. f 25.—

Tome XVII:

L. Vanden Berghe (Gand), La nécropole de Khūrvīn. 1964, 4to, VIII et 70 pp., 50 planches, 12 ill., 3 cartes. f 70.—

Tome XVIII:

Machteld J. Mellink (ed.) (Bryn Mawr), Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C. Studies in Iranian and Anatolian Archaeology by R. Ghirshman, Edith Porada, R. H. Dyson Jr., J. Ternbach, R. S. Young, Ellen L. Kohler and Machteld J. Mellink. 1964, 4to, XII and 70 pp., 20 plates. f 60.—

Tome XIX:

H. De Meulenaere (Bruxelles), Le surnom égyptien à la Basse Epoque. 1966, 4to, VIII et 40 pp. f 25.—

Tome XX:

Maurits N. van Loon (Chicago), Urartian Art. Its Distinctive Traits in the Light of New Excavations. 1966, 4to, XVI and 190 pp., 53 pls. f 100.—

Tome XXI:

Richard M. Frank (Washington), The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalām. 1966, 4to, VIII and 54 pp. f 25.—

Tome XXII:

M. T. Larsen (Copenhagen), Old Assyrian Caravan Procedures. 1967, 4to, VIII and 172 pp. f 75.—

Tome XXIII:

Johannes A. H. Potratz (München), Lu-ristanbronzen. Die einstmalige Sammlung Professor Sarre in Berlin. 1968, 4to, VIII und 100 Seiten, 48 Tafeln. f 100.—

Tome XXIV:

H. von Wissmann (Tübingen), Zur Archäologie und antiken Geographie Südarabiens. 1968, 4to, VIII und 119 S., 4 Tafeln, 3 Karten, 14 Figuren im Text. f 75.—

Tome XXV:

S. A. Bonebakker (New York), Notes on the Kitāb Nadrat al-Ighrid fi Nuṣrat al-Qarid of Abū 'Alī al-Muẓaffar b. al-Faḍl b. Yahyā b. 'Abdallāh b. Ja'far al-'Alawī al-Ḥusaynī (MS Damat Ibrahim 963, Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul). 1969, 4to, VIII and 52 pp. f 40.—

Tome XXVI:

Ph. H. J. Houwinkten Cate (Amsterdam), The Records of the Early Hittite Empire (c. 1430-1370 B.C.). 1970, 4to, VIII and 88 pp., 1 map. f 40.—

Tome XXVII:

S. Yeivin (Jerusalem), The Israelite Conquest of Canaan. 1972, 4to, VIII and 180 pp., 15 maps and tables. f 120.—

Tome XXVIII:

Ph. Derchain (Köln), Hathor quadrifrons. Recherches sur la syntaxe d'un mythe égyptien. 1972, 4to, VIII et 60 pp. f 40.—

Tome XXIX:

John D. Weir (Edinburgh), The Venus Tablets of Ammizaduga. 1972, 4to, VIII + 64 pp. f 40.—

Tome XXX:

Semra Ögel (Istanbul), Der Kuppelraum in der türkischen Architektur. Eine Skizze der Entwicklung. 1972, 4to, VIII and 136 pages. f 80.—

Tome XXXI:

O. Carruba (Pavia), Beiträge zum Palaischen. 1972, 4to, VIII + 64 S. f 40.—

Tome XXXII:

Ann Farkas (New York), Achaemenid Sculpture. 1973, 4to, XVI and 120 pp., 32 plates, in preparation ca. f 100.—

Tome XXXIII:

Rivkah Harris (Ontario), Ancient Sippar: A Demographic Study of an Old-Babylonian City. 1973, VIII + 280 pp. ca. f 120.—

Tome XXXIV:

Peter Kaplony (Heidelberg), Beschriftete Kleinfunde in der Sammlung Georges Michailidis: Ergebnisse einer Bestandesaufnahme im Sommer 1968. 1973, VIII + 32 pp., 16 pls. f 60.—

Tome XXXV:

U. Bahadır Alkım (Istanbul), The Quarry and Sculptor's Workshop of Yesemek. Contributions to the study of the technique of stone breaking and sculpting in South Eastern Anatolia in the 2nd and 1st millennia B.C. 1973, VIII and 80 pp., 24 plates, 1 map. in preparation ca. f 100.—

Tome XXXVI:

Güner Inal (Istanbul), The Seven Stages of Rustem and Isfandiyar in the Islamic Miniatures. An Iconographical Study of the Shahnameh. 1974, 4to, VIII + 64 pp., 40 plates. in the press ca. f 100.—

Tome XXXVII:

A. A. Kampman (Leiden), The Netherlands and the Ottoman Empire: 350 Years of Uninterrupted Diplomatic Relations, 1512-1962. 1974, 4to, VIII and 80 pp., 12 plates. in preparation f 50.—

Tome XXXVIII:

H. F. Mussche (Athènes), Les portraits des Séleucides. 1974, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates. in preparation ca. f 20.—

Tome XXXIX:

H. F. Wijnman (Amsterdam), Ethiopia and Western Europe. The Origins and Development of Ethiopic Studies and Printing in Western Europe in the 16th century. 1974, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates. in preparation ca. f 20.—

Tome XL:

A. A. Kampman (Leiden), The Diplomatic Mission of Cornelis Calkoen in Constantinople (1726-1743). The Ottoman Empire and the Dutch Republic in the 18th century. 1974, 4to, VIII and 64 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps, bibliography. in preparation ca. f 50.—

Tome XLI:

D. Kraft (Kiel), Die Römische Religionspolitik im 3. Jahrhundert. 1974, 4to, VIII and 200 S., 8 Tafeln. in preparation ca. f 50.—

Tome XLII:

Adolf Grohmann (Innsbruck), Chrestomathie zur Arabischen Papyruskunde. Band II. Protokolltexte, Juristische Texte, Personenrecht, Urkunden über Verkehrsgeschäfte, Sachenrecht, Schuldrecht. 1974, 4to, XII und 240 Seiten.



Jaargang XXIX

No 5/6

Sept.-Nov. 1972

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 130.— per jaar

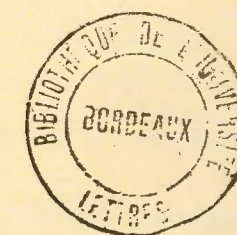
BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. de LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA



2(05) 935

000.007

PUBLICATIONS
DE L'INSTITUT NEERLANDAIS POUR LE PROCHE ORIENT

sous la direction de
A. A. KAMPMAN et J. P. M. VAN DER PLOEG O.P.

Tome I:

COMPTE RENDU de la Troisième Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 28 juin au 4 juillet 1952 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1954, 8vo, VI et 164 pp., 1 frontispiece, 11 planches, 18 figs.
f 40.—

Tome II:

COMPTE RENDU de la XI Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 23 au 28 juin 1962 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1964, 8vo, XII et 120 pp., 9 planches, 15 figs.
f 40.—

sous presse:

COMPTE RENDU de la XXème Rencontre Assyriologique Internationale, organisée à Leiden du 3 au 7 juillet 1972 par le Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten. 1973, 8vo, 120 pp., 10 pls., 24 figs.
environ f 80.—

STUDIA FRANCISCI SCHOLTEN MEMORIAE DICATA

edita ab
A. A. KAMPMAN

Volumen I:

J. Simons, S.J., Jerusalem in the Old Testament, Researches and Theories. 1952, Roy. 4to, XVI and 518 pp., 33 pls., 63 maps and figures.
Bound in buckram. Price on request

Volumen III:

Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. Eine archäologisch-historische Studie unter Berücksichtigung des Westsemitischen Tempelbaus. 1970. Roy. 4to, XVI und 720 Seiten, 2 Tafeln, 172 Abb. und Karten.
Bound in buckram f 250.—

Volumen II:

J. Simons, S.J., The Geographical and Topographical texts of the Old Testament. A Concise Commentary in XXXII Chapters with 10 maps. 1959. Roy. 4to, XIV and 614 pp.
Bound in buckram f 200.—

in print:

Volumen IV:

Symbolae Biblicae et Mesopotamicae Francisco Mario Theodoro de Liagre Böhl dedicatae. Ediderunt M. A. Beek, A. A. Kampman, C. Nijland, J. Rijckmans. 1973, Roy. 4to, VIII + 400 pp., frontispiece. Buckram binding.
f 250.—

SCHOLAE

ADRIANA DE BUCK MEMORIAE DICATA

editae ab
A. A. KAMPMAN et A. KLASSENS

Scholae I: 1961

D. B. Emery (London), A Funerary Repast in an Egyptian Tomb of the Archaic Period. 1962, 4to, VIII and 14 pp., 9 plates and 4 illustrations in the text.
f 15.—

Scholae II: 1963

G. Posener (Paris), Les inscriptions de Mirgissa.
Manuscript pas reçu

Scholae III: 1965

K. Michałowski (Varsovie), La Cathédrale de Faras, Centre Artistique de la Nubie Chrétienne. 1966, 4to, VIII et 40 pages, 20 planches, 1 frontispiece en couleur.
f 30.—

Scholae IV: 1968

B. van de Walle (Brussel), L'humour chez les anciens Egyptiens. 1969, 4to, VIII et 24 pages, 8 planches.
f 20.—

Scholae V: 1970

John A. Wilson, Herodotus in Egypt. 1970, 4to, VIII and 20 pages, 2 planches.
f 20.—

PHOENIX

Bulletin de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” fondée à Leiden, publié par K. R. Veenhof, in-8.

Tome I-VIII (1955-1962), XVI + 460 pp., 266 ill.
f 80.—

Tome IX-XII (1963-1966), VIII + 391 pp., 180 ill.
f 40.—

Tome XIII-XVI (1967-1970), ca. 400 pp., 200 ill.
f 45.—

Le Bulletin PHOENIX est publié depuis 1955 pour donner des informations aux Membres de la Société Orientale Néerlandaise „Ex Oriente Lux” sur les recherches orientalistes et les fouilles et les prospections archéologiques et géographiques dans le Proche Orient. Tous les fascicules sont illustrés d'une manière abondante.



BIBLIOTHECA ORIENTALIS

UITGEGEVEN VANWEGE HET

NEDERLANDS INSTITUUT VOOR HET NABIJE OOSTEN

ONDER REDACTIE VAN

A. A. KAMPMAN, hoofdredacteur, F. M. Th. de LIAGRE BÖHL,
H. J. A. DE MEULENAERE en R. FRANKENA

Jaargang XXIX
No 5/6
Sept.-Nov. 1972

Redactie en Administratie:
Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
Noordeindsplein 4-6, Leiden (Nederland)

Tweemaandelijks recenserend en bibliografisch tijdschrift
op het gebied van het Nabije Oosten
Abonnementsprijs Hfl. 130.— per jaar

I N H O U D

HOOFDARTIKELN:

- J. F. BORGHOUTS, A Special Use of the Emphatic sdm.f in Late Egyptian 271—276
M. STOL, Akkadisches šāpūm, šapaum und westsemitisches špf 276—277
P. SJ. van KONINGSVELD, Psalm 150 of the Translation by Hafṣ ibn Albar al-Qūṭī (fl. 889 A.D.?) in the Glossarium Latino-Arabicum of the Leyden University Library 277—280
Jacques RYCKMANS, Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 7 (année 1970 et compléments) 281—283
Jacques RYCKMANS, Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 8 (année 1971) 283—284

BOEKBESPREKINGEN:

- ADAMS, Michael (ed.), The Middle East. A Handbook (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 285—286
CURTIS, M. (ed.), People and Politics in the Middle East. Proceedings of the Annual Conference of the American Academic Association for Peace in the Middle East (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 286—287
WEINTRAUB, D. e.a., Immigration and Social Change; Agricultural Settlement of New Immigrants in Israel (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 287—288
BECKERATH, Jürgen von, Abriss der Geschichte des Alten Ägypten (Gun Björkman) 288—290
GILES, F. J., Ikhnaton, Legend and History (Irena Pomorska) 290
WALLIS BUDGE, E. A., Egyptian Magic (J. F. Borghouts) 290—291
BROEKHUIS, J., De Godin Renenwetet (D. Wildung) 291—293
DERCHAIN, Ph., ELKAB I. Les Monuments religieux à l'entrée de l'Ouady Hellal (Heinz-Josef Thissen) 293—294
ARNOLD, Dieter, Grabung im Asasif 1963-1970. Band 1. Das Grab des Jn-jtj.f. Die Architektur (Erhart Graefe) 294
DOKUMENTATION AGYPTISCHER ALTERTÜMER - Tagung vom 16. bis 17. Juli 1969 in Darmstadt, herausgegeben von Adelheid SCHWAB-SCHLOTT, mit einem Vorwort von Friedhelm SCHULTE-TIGGES (Egon Komorzynski) 294—295
HODJACHE, S., Les Antiquités Égyptiennes au Musée des Beaux-Arts Pouchkine (B. Brentjes) 295
VERCOUTTER, Jean avec la collaboration de H. ELHAI(+), A. HESSE, C. KARLIN, J. MALEY et A. VILA, Mirgissa I (D. M. Dixon) 295—296

- BIETAK, Manfred, Studien zur Chronologie der nubischen C-Gruppe (Walther F. E. Resch) 296—297
WILKINSON, Alix, Ancient Egyptian Jewellery (Erika Feucht) 297—298
KITCHEN, K. A., Ramesside Inscriptions II 5, V 1 (W. Helck) 298—300
GUNDLACH, Rolf und Wolfgang SCHENKEL, Lexikalisch-grammatische Liste zu Spruch 335a der altägyptischen Sargtexte LL/CT. 335a als Probe für die Erstellung einer Sargtextkonkordanz mit Hilfe einer elektronischen Datenverarbeitungsanlage (Dieter Mueller) 300—301
GRAEFE, Erhart, Untersuchungen zur Wortfamilie bj3 (Constant De Wit) 301
POSENER-KRIEGER, Paule and Jean Louis de CENIVAL, Hieratic Papyri in the British Museum (Jean Leclant) 301—302
SCHOLER, David M., Nag Hammadi Bibliography 1948-1969 (Robert Haardt) 302—304
THOMPSON, Deborah, Coptic Textiles in the Brooklyn Museum (Dorothee Renner) 304—306
CIASCA, P. A., Sacrorum biblorum fragmenta copto-sahidica Musei Borgiani, Vol. I et II; J. BALESTRI, Sacrorum biblorum fragmenta copto-sahidica Musei Borgiani, Vol. III (Rodolphe Kasser) 306—307
REALLEXIKON DER ASSYRIOLOGIE UND VORDERASIATISCHEN ARCHAEOLOGIE, Band 3, Lieferung 9. Hrsg. W. von SODEN (René Labat) 307—308
KRAMER, S. N., The Sumerians. Their History, Culture and Character (M. Stol) 308—309
MATERIALS FOR THE SUMERIAN LEXICON XII. The Series lu = ša and Related Texts, edited by M. CIVIL (C. B. F. Walker) 309—310
KANG, Shin Teke, Sumerian Economic Texts from the Drehem Archive (Armas Salonen) 310—311
SOLLBERGER, E.-J.-R. KUPPER, Inscriptions royales sumériennes et akkadiennes (R. R. Jestin) 311—312
PARPOLA, Simo, Neo-Assyrian Toponyms (Joachim Oelsner) 312—314
WILHELM, Gernot, Untersuchungen zum Hurro-Akkadischen von Nuzi (Herbert Sauren) 314—315
SALONEN, Erkki, Über das Erwerbsleben im alten Mesopotamien (Josef Klima) 315—316
BITTEL, Kurt, Hans G. GÜTERBOCK, Harold HAUPTMANN, Hartmut KÜHNE, Peter NEVE, Wulf SCHIRMER, Boğazköy IV. Funde aus den Grabungen 1967 und 1968 (K. R. Maxwell-Hyslop) 316

- JAKOB-ROST, Liane, Hethitische Rituale und Festbeschreibungen (Bernhard Rosenkranz) 316—317
- BARRECA, F., M. BEKKARI, M. BOUCHENAKI, A. CIASCA, A. di VITA, M. H. FANTAR, A. GARCIA Y BELLIDO, V. KARAGEORGHIS, S. MOSCATI, H. G. NIEMEYER, H. SCHUBART, V. TUSA, L'espansione fenicia nel Mediterraneo (M. Delcor) 318—320
- EPSTEIN, Claire, Palestinian Bichrome Ware (Kurt Galling) 320
- HAZOR III-IV. An Account of the Third and Fourth Seasons of Excavations 1957-1958 (Kurt Galling) 320—321
- THOMPSON, Henry O., Mekal, the God of Beth-Shan (M. J. Mulder) 321—323
- PERLITTE, Lothar, Bundestheologie im Alten Testament (H. Cazelles) 323—327
- REDFORD, Donald B., A Study of the Biblical Story of Joseph (Genesis 37-50) (J. Vergote) 327—330
- AHLSTRÖM, C. W., Joel and the Temple Cult of Jerusalem (M. Delcor) 320
- DAVENPORT, Gene L., The Eschatology of the Book of Jubilees (M. Delcor) 331
- NEUSNER, J., The Formation of the Babylonian Talmud (M. Delcor) 331—332
- NEUSNER, J., Development of a Legend. Studies on the Traditions concerning Yohanan ben Zakkai (M. Delcor) 332
- FELDMAN, Leon A., R. Abraham b. Isaac ha-Levi TaMaKH Commentary on the Song of Songs (Hans Bardtke) 332—334
- KIPPENBERG, H. G., Garizim und Synagoge (Stanley Isser) 334—335
- AMUSIN, I. D., Teksty Kumrana, vypusk 1 (Miloš Bič) 335—337
- FORDERER, Manfred, Anfang und Ende der abendländischen Lyrik. Untersuchungen zum Homerischen Apollonhymnus und zu Anise Koltz (Alfred Heubeck) 337—338
- FROIDEFOND, C., Le mirage égyptien dans la littérature grecque d'Homère à Aristote (Michel Malaise) 338—342
- BLOCH, R., Die Etrusker (L. B. van der Meer) 342—343
- AKURGAL, Ekrem, The Birth of Greek Art (L. Byvanck-Quarles van Ufford) 343—345
- AHLBERG, Gudrun, Prothesis and Ekphora in Greek Geometric Art (J. H. C. Kern) 345—346
- FEHLING, D., Die Quellenangaben bei Herodot. Studien zur Erzählkunst Herodots (Ch. Froidefond) 347—348
- WEBSTER, T. B. L., Studies in Later Greek Comedy (J. C. Kamerbeek) 348
- DUTHOY, R., The Taurobolium, its Evolution and Terminology (A. N. Zadoks-Josephus Jitta) 348—349
- TRAN TAM TINH, V., Le culte des divinités orientales à Herculanum (V. Wessetzky) 349—350
- KAISER JULIAN DER ABTRÜNNIGE, DIE BRIEFE eingeleitet, übersetzt und erläutert von Lisette GOESSLER (Elisabeth Visser) 350
- STEINWENTER, A., Die Streitbeendigung durch Urteil (P. J. Sijpesteijn) 350
- KLEIN, Richard (Herausgeber), Das frühe Christentum im römischen Staat (J. N. Bakhuizen van den Brink) 350—351

- RANCILLAC, O. P., Ph., L'Eglise, manifestation de l'Esprit chez saint Jean Chrysostome (I. H. Dalmais) 351
- TEXTUS BYZANTINOS AD ICONOMACHIAM PERTINENTES. In usum academicum edidit Herman HENNEPHOF (E. Voordeckers) 351—352
- FAHD, Toufic, Le Panthéon de l'Arabie centrale à la veille de l'Hégire (D. S. Attema) 352—353
- PARET, Rudi, Der Koran. Kommentar und Konkordanz (D. S. Attema) 354
- HOURLANI, George F., Islamic Rationalism, the Ethics of 'Abd al-Jabbār (R. M. Frank) 354—356
- HOPWOOD, Derek (ed.), The Arabian Peninsula, Society and Politics (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 356—357
- MONROE, James T., Islam and the Arabs in Spanish Scholarship (sixteenth century to the present) (Pedro Chalmata) 357—358
- ROTH-LALY, Arlette, Lexique des parlers arabes tchado-soudanais (Ernst Bannerth) 358
- HILL, Virginia (editor), Beloved Prophet. The Love Letters of Khalil Gibran and Mary Haskell and her private journal (C. Nijland) 358—359
- K 2500-LETIJU IRANSKOGO GOSUDARSTVA: Iskustvo i archeologija Irana. Vsesojuznaja Konferencija 1969 g. (B. Brentjes) 359—360
- NAJAFBAGY, Reza, Employee-Supervisor Attitudes in Banks. A Comparative Study between the Netherlands and Iran (J. Berting) 360—361
- PROBLEMS OF EMPLOYMENT CREATION IN IRAN (C. A. O. van Nieuwenhuijze) 361
- BARND, William J., India, Pakistan, and the Great Powers (Annemarie Schimmel) 362
- ZIRING, Lawrence, The Ayub Khan Era (Annemarie Schimmel) 362—363
- FELDMAN, Herbert, From Crisis to Crisis (Annemarie Schimmel) 363—364
- MACHAVARIANI, H., Georgian Manuscripts (B. Brentjes) 364—365
- GREK, Tat'jana Vladimirovna, Indiiskie Miniatury XVI-XVIII V.V. (B. Brentjes) 365
- ČERNEZOV, V. H., Naskal'nye Izobraženija Urala (B. Brentjes) 365—366
- OKLADNIKOV, A. P. und V. D. ZAPOROZKAJA, Petroglify Zabaikal'ja (B. Brentjes) 366
- MATUZ, Joseph, L'ouvrage de Seyfi Çelebi, historien ottoman du XVI^e siècle (J. Benzing) 366—367
- ZWERNEMANN, Jürgen, Die Erde in Vorstellungswelt und Kulturpraktiken der sudanesischen Völker (Walther F. Resch) 367
- JUNGRAITHMAYER, Hermann, Die Ron-Sprachen. Tschadohamitische Studien in Nordnigeria (L. O. Schuman) 367—368
- LUKAS, Johannes, Studien zur Sprache der Gisiga (Nordkamerun) (L. O. Schuman) 367—368

COMMENTATIONES:

- Armas SALONEN, Die Worte für „Flamingo“ im Sumerischen und im Akkadischen 368—369
- ORIENTALIA MISCELLANEA XXXV 369—378

HOOFDARTIKELN

A Special Use of the Emphatic sdm.f in Late Egyptian¹⁾

Since H. J. Polotsky's discovery of the so-called "second tenses" in several stages of the ancient Egyptian and Coptic languages²⁾ our insight in the character of the Egyptian verb has been considerably enlarged. In Late Egyptian, "emphatic" *sdm.f*-forms, as they are generally called, appear to be mostly characterized by an *i*-augment³⁾. This augment is generally found with the periphrastically used auxiliary verb *iri*, "to do, make", but also with the simple form of the main verb. Even augmentless *sdm.f*-forms may be emphatic: E. Wente lately discussed a number of passages, most of them of the earlier stage of Late Egyptian, in which augmentless, non-periphrastic verb forms seem to have an emphatic notion, mostly with verbs of motion⁴⁾. Other examples of intransitive verbs, not only of motion, have been adduced by S. Groll⁵⁾. The emphasis expressed by the verb form (in the patterns *i-iri.f sdm*, *i-sdm.f*, *sdm.f* and *iri.f sdm*) which seems to be indifferent to the indication of time⁶⁾ and mood, is laid on an "adverbial extension", which nearly always follows: the verb form "announces" the adverbial extension and is best to be rendered as an initial "that-form". The emphasized part may be, for instance, a true adverb or a prepositional compound within the verbal sentence⁷⁾, a stative (old perfective, "forme d'état") within the verbal sentence⁸⁾, or a subsequent subordinate clause introduced by *iw*⁹⁾, a conjunction¹⁰⁾, direct speech introduced by (*r*-)*dd*¹¹⁾ and perhaps even a conjunctive¹²⁾.

1) For some critical comments on the first draft of this article I am indebted to Dr. J. J. Janssen.

2) H. J. Polotsky, *Études de syntaxe copte* (Le Caire, 1944), 21-96.

3) A. Erman, *Neuägyptische Grammatik* (Leipzig, 1933²), §§ 302-311.

4) E. Wente, *A Late Egyptian Emphatic Tense*, JNES 28 (1969), 1-14. Here it is shown that emphatic augmentless *sdm.f* forms may often derive from the Middle Egyptian *sdm.n.f* in its emphatic function (when initial).

5) S. Groll, *iw sdm.f in Late Egyptian* (JNES 28 [1969], 184-191), 189 (§ 20).

6) At least, when the auxiliary verb *iri* is used. In certain texts, simple *i-sdm.f* forms seem to refer either to customary action, or to the future, as S. Groll, *op. cit.*, 189, note 17 and Ch. Nims, JEA 54 (1968), 162, note 2, have remarked.

7) E.g. *i-iri.n ph n3.w r-h3.t hkr r-h3.t ibi*, "that we have reached this (part) is because of hunger, because of thirst" (A. Gardiner, *Ramesside Administrative Documents*, 53, 15-16).

8) E.g. *i-iri.i gmi.t.s / wn.ti 'n*, "opened again is how I found it" (Pap. *British Museum* 10052, 1, 16-17).

9) E.g. *i-iri.tw msit.k iw i m p3 pr*, "it was when I was (already) in the house, that you were born" (Late *Ramesside Letters*, 68, 7).

10) E.g. *i-iri.i pri m p3 pr Pr-'3 m-dr iw P3ynhsy*, "that I left the house of Pharaoh was after that P. had come" (Pap. *British Museum* 10383, 2, 5).

11) E.g. *ir p3 h3.k n Km.t p3 nb n p3y.i hr ink p3y.f b3k m-r- / nn (= in) wn i-iri.f di.t trit.tw hq nbw r-dd i-iri p3 shn n 'Imn*, "if the ruler of Egypt were the master of my possessions and, consequently I also his servant, would he then have sent silver and gold, saying: « carry out the order of Amon »?" (We-namun 2, 10-11).

12) *'I-iri.i* (emended from *i-iri.f*) *nd hr.t.k mtw.k h3b n.i hr .k / snb.k*, "that I care about your state is ("implies") that you

However, there are not a few cases of sentences containing a *sdm.f*-form with an *i*-augment in which no immediately apparent adverbial element seems to be present in the verbal sentence itself, nor in its immediate, following, environment. Yet the emphatic character of these sentences is clear because of a clearly emphatic prolepsis of an independent pronoun or noun (the latter introduced by *m* or *in*) which is congruent with the subject suffix of the immediately following *i-sdm.f* or *i-iri.f sdm*-form. The only other suffigated *sdm.f*-form which can display an *i*-augment in Late Egyptian is the relative form, but the construction hardly invites to be translated accordingly. Therefore, these verb forms to all probability are emphatic *sdm.f*-forms. In anticipation of further discussion, it must be said that the context of the following examples demands a future translation:

A) Independent pronoun (A¹) - emphatic *sdm.f* (B) - suffix subject (A²) - other parts of the sentence:

1. *ntk* (A¹) *i-iri.k* (B-A²) *h3b n.n .k*, "it is you who should write us about your condition" (Late *Ramesside Letters*, 15, 9).

2. *hr ntk* (A¹) *i-iri.k* (B-A²) *sw3d.w n p3y.k nb*, "for it is you who shall hand them over to your lord" (Late *Ramesside Letters*, 46, 11).

3. *hr ntk* (A¹) *i-iri.k* (B-A²) *'n / smy n t3ty hr.w*, "for it is you who shall render report to the vizier about it" (Late *Ramesside Letters*, 70, 14-15).

4. *ink* (A¹) *i-di.i* (B-A²) *sn.sn hr.n*, "it is I who shall allow them to pass by us" (Pap. *Anastasi V*, 19, 2 13)).

5. *ink* (A¹) *i-iri.i* (B-A²) *dd n.n 14)* *r b3k*, "it is I who (in due time) shall tell you to work" (*Giornale* 15), pl. 53, 17).

6. *i-iri.k sr.i r-dd ntj* (A¹) *i-iri.f* (B-A²) *šsp i3/w.t iw bw hpr nn 'm iw.sn w3w r ph.i*, "that you prophesied me, saying 'it is he who shall take office' was, while these (matters) had not (yet) become known and while they were (still) far from reaching me" (Pap. *Turin* 1882 16), rt. 3, 4-5).

7. *bn ntk* (A¹) / *i-iri.k* (B-A²) *hn n.sn <m> pr Dhwty p3y.k ntr*, "it is not you who shall command

may write to me about your condition and your health" (Pap. *Leiden I* 361, rt. 4-5), but this XIXth Dynasty example stands alone. The conjunctive elaborates a theme which is presented or suggested and rarely has independent injunctive force. According to S. Groll, *The Negative Verbal System of Late Egyptian* (Oxford, 1970), 173, a pattern *i-iri.f sdm.f mtw.f sdm* does not exist in non-literary XXth Dynasty texts. Similar doubts are expressed by E. Wente, JNES 21 (1961), 305, note 18.

13) A. Gardiner, *Late Egyptian Miscellanies*, 66, 9.

14) Read *tn*; for *.n* or *.nn* = *.tn*, see e.g. *Late Ramesside Letters*, 6, 16-17, 1; 12, 12. On the other hand, *tn* may stand for *.n*: ib., 10, 8-9; 23, 9; 44, 15 and often in the *Oracular Amuletic Decrees*, e.g. L. 1, rt. 7; 10; 13; 16, etc.

15) G. Botti-T. Peet, *Il Giornale della Necropoli di Tebe* (Torino, 1928).

16) A. Gardiner, *A Pharaonic Encomium*, JEA 41 (1955), 30 and pl. VII-XI; 42 (1956), 8-20.

them <in> the House of Thoth, your master" (*Pap. Turin 1882* ["A"], vs. 4.2-3¹⁷)).

8. *wn ink* (A¹) *i-iri.i* (B-A²) *s'nh ib n p't rhy.t*. "it was I who had to revive the heart(s) of patricians and common people" (*Pap. Turin 1882*, rt. 3.1¹⁸).

9. *hr ir 3h.t nb (sp sn) nty m / p3y <i> pr iw.w n t3y <i> hm.t hn' n3y.s / hrd.w y3 nts* (A¹) *r-ini.t.s* (B-A²) [...], "now as for all things — whatever they are — which are in my house: they are (destined) to my wife and her children. Indeed, it is she who shall fetch [...]" (*Ostr. Gardiner 55*¹⁹), vs. 5-6. A very doubtful example; the verbal part may also be taken as a participial statement, as the first editors did²⁰): *nts r-ini* (= *i-ini*, disregarding the *t*²¹) *st*, "it was she who brought it in".

B) *m* + noun (A¹) - emphatic *sdm.f* (B) - suffix subject (A²) - other parts of the sentence:

10. *m P3-R' Pth* (A¹) *i-iri.w* (B-A²) *nd hr.t.k*. "it is Pre' and Ptah who shall take care of you" (*Pap. Bologna 1086*²²), 6).

11. *m 'Imn P3-R'* (A¹) / *i-iri.w* (B-A²) *ptri .k*. "it is Amon, Pre' and Ptah who shall look after your condition" (*Late Ramesside Letters*, 13, 6-7).

12. *m Sn* (A¹) *r-ttf.f* (B-A²) *sw*. "is it Sen who shall pour it out?" (*Ostr. IFAO 503*²³)).

In the following example, the introductory particle is missing, but the passage doubtlessly belongs to our series:

13. *Ø Hnsw-m-W3s.t [Nfr]-/htpw p3 ntr '3 wr <š3> hpr* (A¹) / *i-dd.f* (B-A²), "it is Khonsu-in-Thebes-Neferhotpe, the very great god <who first> came into being, who shall say (it)" (*Oracular Amuletic*

¹⁷ R. Caminos, *Late Egyptian Miscellanies* (London, 1954), 508. The only negated example, though J. Wilson in *SAOC* 12 (1936), 29, note 44.c, would adduce *Medinet Habu 27/28,44* (now also in K. Kitchen, *Ramesside Inscriptions*, V, 24.9), as an example. But there, *m n3y.sn 'h3.w* as the supposed beginning of a construction seemingly similar to ours will rather be an addition to the preceding sentence: "with their warriors".

¹⁸ A. Gardiner, *JEA* 42 (1956), 10: "it was I who revived the heart(s) of patricians and common people", comparing *pap. Mayer A*, 4.10 (*iw wn ntf i-iri wdh n.n*) for the meaning of *wn*: "so too here of prolonged habit" (commentary on p. 15). My translation tries to combine the future notion of *ink i-iri* with the past meaning of *wn*.

¹⁹ T. Peet-J. Cerný, *JEA* 13 (1927), 39; J. Cerný-A. Gardiner, *Hieratic Ostraca*, I (Oxford, 1957), pl. 66.2.

²⁰ *JEA* 13, 39, note 1.

²¹ For a similar spelling with a *t*, see e.g. *Two Brothers* 1, 3: *iw ntf i-iri.t sk3*.

²² W. Wolf, *Papyrus Bologna 1086. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte des Neuen Reiches*, ZAS 65 (1930), 89-97.

²³ Published by J. Cerný, *BIFAO* 35 (1935), 49 (no. 12). The only example of this construction put in the form of a corroborative question. More examples are available of participial statements put as questions. In that case, *m* or *in* (and further variants: *n*, *n3*, etc.) also precedes the independent pronoun, e.g. *n ink if3 n3.w / hbs.w*, "is it me who has stolen the garments?" (*pap. British Museum 10335*, vs. 4-5), though not always: *mt3f* (= *ntf*, cf. *mt3.k* = *ntk* in *Ostr. Gardiner 46*, 5; *nt3sn* = *ntsn* in *Kadesh Poem*, 268 [only S] and *mt3ysn ib. 272* only S) *it3y p3y h3 n Nbnfr*, "is it you who has stolen this instrument of N?" (*Ostr. Nash 1*, rt. 7).

Decree L. 2, vs. 56-8²⁴)).

In all the above examples, the verb form is outwardly characterized as "emphatic" by the prothetic *i-*. These examples remind one, of course, of the well-known construction *ntf sdm.f* or *in* + noun + *sdm.f* in Old and Middle Egyptian. Examples from Late Egyptian texts — or at least New Kingdom texts which generally display Late Egyptian linguistic features — are numerous. The only outward difference with exx 1-13 consists of the missing of the prothetic *i-*. Also here the context generally demands a future translation.

Examples of type A:

14. *ntf* (A¹) *sdd.t* (B-A²) *m sdd nfr m-hnw / hr.t-nfr*. "it is you who shall speak in a good manner of speaking in the necropolis" (*Ostr. Louvre Inv. 698*, vs. 18-19²⁵)).

15. *nts* (A¹) *ini.s* (B-A²) *phwy n hft-y.w.s*, "it is she who shall carry away the end of her enemies" (*Is-rael Stela*, Cairo version [CGC 34025], 13²⁶)).

Examples of type B:

16. *m H'py* (A¹) / *di.f* (B-A²) *n.k mw Npri* (A¹) *di.f* (B-A²) *t m Hwt-Hr* (A¹) *di.s* (B-A²) *n.k hkt m hs3.t* (A¹) *di.s* (B-A²) *n.k ir.t*, "it is Hapi who shall give you water (and it is) Nepri who shall give bread, it is Hathor who shall give you beer, it is the cow-goddess who shall give you milk" (*Stela Florence 2567*²⁷), 3-4).

17. *m n3 wr.w nb.w t3 dsr* (A¹) *iri.s<n>* (B-A²) *wp<t>.sn hn'.f*, "it is the great ones, the lords of the Sacred Land, who shall make their reckoning with him" (*Redesieh Inscription of Seti I*, 19²⁸)).

18. *in ntr* (A¹) *sd.f* (B-A²) *mr.n.f*, "it is god who shall rescue whom he will" (*Pap. Anastasi IV*, 13.5²⁹)).

19. *in m* (A¹) *'hm.f* (B-A²) *ib.t.sn*, "who shall quench their thirst?" (*Redesieh Inscription of Seti I*, 3³⁰)).

20. *ih t3 w3w iw bw rh.k sw m nim* (A¹) *'rk.f*

²⁴ I. Edwards, *Hieratic Papyri in the British Museum*, IVth Series: *Oracular Amuletic Decrees of the Late New Kingdom* (London, 1960), II, pl. 6; I, 21, with note 41 (58). For a similar omission of *m* (or *in*) in a participial statement, see *Ostr. Berlin P 10629*, rt. 5-6: *iw <m> ss Pnt3wr.t / i-di st n.i*.

²⁵ J. Cerný-A. Gardiner, *Hieratic Ostraca*, I, pl. 80.

²⁶ K. Kitchen, *Ramesside Inscriptions*, IV, 16.2.

²⁷ S. Bosticco, *Museo Archeologico di Firenze. Le stele egiziane del Nuovo Regno* (Roma, 1965), no. 32; p. 38-39. For the incorrect writing of *Npri* on the stela, Prof. H. De Meulenaere refers me to the parallel text in R. Engelbach-B. Gunn, *Harageh* (London, 1923), pl. 79, line 5. The plural strokes under the *n* on the stela can perhaps be explained as a misunderstood writing of the three grain-signs (Gardiner M 33). For another parallel, see H. De Meulenaere, *CdE XLII/84* (1967), 320-321.

²⁸ C. Sander-Hansen, *Historische Inschriften der 19. Dynastie* (Bruxelles, 1933 [Bibliotheca Aegyptiaca, IV]), 29, 14-15.

²⁹ A. Gardiner, *Late Egyptian Miscellanies*, 49.7. A comparable example comes from a New Kingdom sun-hymn, written in Middle Kingdom idiom but with Late Egyptian writings and not a few neo-egyptiacisms: *in W3s.t ini.s phwy n hh n d.t i.n.f r.s*, "it is Thebes which will reach the ultimate end, for ever and always — so he said (once) about her" (*pap. Leiden I 350*, rt. 1.7).

³⁰ C. Sander-Hansen, *op. cit.*, 25, 10-11.

(B-A²) *mi-kd.k*, "what far country is there which you do not know? Who could be versed like you?" (*Kubban Stela of Seti I*, 15³¹)).

21. *m nim* (A¹) *t3y.f* (B-A²) *tw hrw knd.k*, "who shall withstand you on the day of your wrath?" (*Kadesh Poem*, 330³²)).

22. *in m* (A¹) *sh3p.f* (B-A²) *sw*, "who shall cover it?" (*Pap. Moscow 127*³³), 3, 11 and [in a different context] again in 5, 3-4).

If this latter series — with augmentless forms — is the continuation of the Middle Egyptian construction *ntf sdm.f* or *in A sdm.f*³⁴), it probably contains the prospective independent ("initial") *sdm.f*. In Middle Egyptian, non-geminating forms of the 3^a inf^a verbs are the rule³⁵) and the verb *iw*, "to come", shows at least once in this construction the intrusive *-t*³⁶) which, according to current opinions, is a mark of prospectivity with this verb and with *ini*, "to bring, fetch"³⁷). In Middle Egyptian, the construction *ntf sdm.f* or *sw/swt sdm.f* or *in A sdm.f* is mostly futural³⁸) but perhaps not always — at least not always in Old Egyptian³⁹). A rare variant *ntf sdm.n.f* conveys past tense⁴⁰). In the series of Late Egyptian examples adduced above the future notion prevails. Examples of both series convey

³¹ *Ibidem*, 31, 12-13.

³² K. Kitchen, *Ramesside Inscriptions*, II, 97, 10-15. So similarly *Stela Louvre C. 256* (J. Von Beckerath, *RdE* 20 [1968], 7-36), 15: *in nim t3y.f špt.k*, "who shall withstand your scorn?"; *nim whd.f b3.w n didi.i*, "who shall endure the power which I reveal?", *Stela de l'apanage* (Cairo *IdE* 31882), 27 (H. Legrain, *ZAS* 35 [1897], 16); *nim p3.f r-hn'.k*, "who shall have a share with you?", *Stela "no. 26"* of king Py, col. 8 (G. Reisner, *ZAS* 66 [1931], 90).

³³ M. Korostovtsev, *Ieraticeskij papirus 127 iz sobraniya GMII im. A. S. Pushkina* (Moscow, 1961).

³⁴ B. Gunn, *Studies in Egyptian Syntax* (Paris, 1924), Ch. V: An emphasizing construction in the future tense (p. 45-65); W. Westendorf, *Die Wortstellung Nomen + sdm.f als grammatische Konstruktion*, MIO 1 (1953), 337-343; A. Gardiner, *Egyptian Grammar*³, §§ 227.2; 450.5.e; G. Lefebvre, *Grammaire de l'égyptien classique*², § 252; A. De Buck, *Grammaire élémentaire du Moyen Égyptien*, § 127. For Old Egyptian examples, see E. Edel, *Altägyptische Grammatik*, §§ 520 (with the *sdm.w.f*-form); 846; 876 (with the non-geminating *sdm.f* form).

³⁵ B. Gunn, *op. cit.*, 64-65; A. Gardiner, *op. cit.*, § 450.5.e.

³⁶ *Urkunden IV*, 257, 17 (A. Gardiner, *op. cit.*, p. 369, note 20a).

³⁷ Cf. J. Vergote, *JEOL* 15 (1957-1958), 37-38. In Middle Egyptian *ini* shows, however, no *-t* in the present construction (A. Gardiner, *op. cit.*, p. 369, note 20).

³⁸ Exclusively futural according to Gardiner, Lefebvre and De Buck.

³⁹ For examples with present meaning, see E. Edel, *Altägyptische Grammatik*, p. LXXX (addition to § 846); see also § 876.

⁴⁰ See E. Edel, *op. cit.*, § 846.b and A. Gardiner, *op. cit.*, § 148.1. Ptolemaic examples (Dendera temple only) are given by H. Junker, *Grammatik der Denderatexte* (Leipzig, 1906⁴), § 275 (similarly e.g. *Edfu IV*, 14.6). In the *Nitocris Adoption Stela*, 10, the phrase *in gr w' di.f n snw.f* cannot be translated in a future sense, cf. R. Caminos, *JEA* 50 (1964), 84. Here, *di.f* is perhaps for *di.n.f*: "and one gave (her?) to the other" (? cf. *rdi.n wi h3s.t n / h3s.t, Sinuhe*, B.28-29?).

Unusual variants of the construction in New Kingdom texts are e.g. *m rmf ntr.w hr dd il.wy tw*, "it is men and gods who are saying: 'how welcome you are!'", *pap. Leiden I 350*, rt. 2.20; *in Dhwtj r hwi.k*, "it is Thoth who will protect you", *Ostr. Deir El Medineh 204*, rt. 9, and *hpr p3 dw n Skm tnw nim r mh-t.f*, "where is the mountain of Shechem situated? Who can master (?) it?", *pap. Anastasi I*, 21.6. The latter two examples might also be

a certain emphasis, caused by the proleptic elements. But only in the first series a *sdm.f*-form is used, which in Late Egyptian is known to stress an adverbial part in a broad sense. Though in some of these examples a prepositional compound follows the verb form⁴¹), the context (which is, of course, not fully made clear from these exemplary sentences alone) hardly suggests that such sentence-parts are stressed so as to "support" the emphatic (or perhaps rather "emphasizing"⁴²)) *sdm.f*. In some examples, there is no possible following adverbial extension at all⁴³). How is this to be explained?

There is another, very similar, construction, in which the "B-A" part is represented by a participle — an undefined participle in Late Egyptian —, the so-called participial statement. In this construction, the pronoun or noun is considered the subject by most grammarians, while the participle would be the predicate⁴⁴). However, some scholars have pointed out that the pronoun (or the noun) is rather the "grammatical subject", while at the same time it functions as the "logical predicate"⁴⁵). In such non-verbal constructions (i.e., constructions in which no verb form with prefixes or suffixes occurs) it is perhaps preferable for the sake of clearness to use the terms "topic" and "comment", following Hockett's terminology⁴⁶). In that case, in Late Egyptian constructions the "topic" is the element which contains the more explicit information (eventually with reference to the preceding or the following context, as "the thing given"), while the "comment" gives a certain essential, complementary, information. In the participial statement — whether one takes an example from a Middle Egyptian or from a Late Egyptian text — it is certainly the pronoun or the noun which, of the two members, provides the comment, or, to use the other

interpreted as participial statements, the suffix pronoun functioning as the object-indicator; cf. *in 'Imn iri.i*, "is is Amon who has made me", *Barkal Stela*, "no. 26" of king Py, col. 23 (*ZAS* 66 [1931], 90 and 98 [1970], 26). For *mh-t* (cf. Coptic *amahte*), see the absolute infinitives *mh-t* in *Doomed Prince*, 6, 12 and *Oracular Amuletic Decree L. 1*, rt. 64.

⁴¹ The "dative" *n* in nos. 1-3, 5 and 7; *hr* in 4.

⁴² Perhaps "emphasizing *sdm.f*" would meet the objections to Polotsky's "*sdm.f* emphatique" expressed by A. Gardiner in his review in *JEA* 33 (1947), 97.

⁴³ So in nos. 6, 8, 10-13. This apparent lack of an adverbial extension was especially pointed out by E. Wente, *Late Ramesside Letters* (Chicago, 1967), 33.a, with regard to no. 11, quoting further nos. 1, 3, 5, 7 and 10. Nos. 4, 8 and 10 were cited as examples with a future meaning by B. Gunn, *Studies*, 56-57: so similarly nos. 4 and 8 by A. Erman, *Neuägyptische Grammatik*², §§ 700 and 701; nos. 10 and 3 (the latter somewhat strangely translated) by S. Groll, *The Negative Verbal System of Late Egyptian*, 246-7. She remarks that this is the only sentence pattern in Late Egyptian in which the emphasizing *sdm.f* does not announce an adverbial element.

⁴⁴ So E. Edel, *Altägyptische Grammatik*, § 954; G. Lefebvre, *Grammaire*², § 618; H. Brunner, *Abriss der Mittelägyptischen Grammatik*², § 62.

⁴⁵ See A. Gardiner, *Egyptian Grammar*³, § 227.3: "here again *in* is apt to give the grammatical subject the value of a logical predicate". So similarly A. De Buck, *Grammaire*, § 221 on p. 114. S. Groll, *Non-verbal Sentence Patterns in Late Egyptian* (Oxford, 1967), 58 (sub i) and P. Du Bourguet, *Grammaire égyptienne. Moyen égyptien Pharaonique* (Louvain, 1971), 33, explicitly consider the proleptic noun or pronoun as the predicate, and the participle as the subject.

⁴⁶ Cf. Ch. Hockett, *A Course in Modern Linguistics* (New York, 1958), 201 (§ 23.2).

term, fulfills the role of the predicate. At the same time, it points to the actor. This double function disappears, if the nominalized verbal element (the participle) is transformed into a finite (synthetic) verb form, one provided with a suffix pronoun. This is, of course, nothing new; the constructions *ntf sdm* or *in A sdm and ntf sdm.f* or *in A sdm.f* are often treated together in grammars⁴⁷), while attention is given to the ultimate difference in meaning between the two constructions. However, there is also a functional aspect which becomes apparent after this simple mechanical transformational operation. For now it is the suffix pronoun in the construction *ntf sdm.f* produced out of *ntf sdm* (or, alternatively *in A sdm.f* out of *in A sdm*) which takes the function of pointing to the actor. Still, the proleptic noun or pronoun continues to give information (as it did in the original construction) and, understandably enough, the character of this information can hardly be different from that in the participial statement. It must still be some kind of comment. But in the now construed verbal sentence, this information can be understood as an *adverbial* qualification, qualifying, so to say, the "subject-like" manner in which the action is devolved: "(it is) yours (that) you will hear". In other words, if an adverbial function of the proleptic noun or *in/m* + noun is an acceptable interpretation, the adverbial information is "caught up" — not announced — by the emphasizing *sdm.f* in exx 1-13. Perhaps a suitable working translation for these patterns would be: "it depends on him to ...", "it is up to him to ...", or similar. The shade of futurity which transpires from the translation is probably not inherent to the form itself; it rather derives from the duty-like interrelation between the proleptic element and its emphasizing verbal endorser. A kind of equivalent with perfect or past tense is the participial statement (which may be rarely found with a pregnant future notion⁴⁸)), while no parallel construction with an outspoken present meaning seems to exist.

The proper meaning of *in/m* before the noun is not wholly clear⁴⁹), nor its absence before the pronoun⁵⁰). In the older language, it is sometimes used as a special particle to indicate the noun predicate (or "comment")

as distinguished from the noun subject (or rather "topic"⁵¹)). It is no longer in use as such in Late Egyptian, but this function would clearly differentiate it from the particle *ir* which in a "non-adverbial" manner isolates a noun (or an independent pronoun) proleptically used before any sentence (verbal or non-verbal) which is congruent or not with the suffix subject of a following verb form. Such a proleptic element introduced by *ir* is resumed in the sentence by a suffix pronoun, indicating, for instance, the grammatical subject (in which case such a construction comes most near to the construction *in A sdm.f*), the object, some prepositional compound, or it has possessive force⁵²), just as in Middle Egyptian⁵³). With such proleptic elements, to be resumed later on, *ir* is even dispensable with nouns⁵⁴). 'In/m is never — except in no. 13, where the omission is probably due to carelessness on the part of the scribe.

Though it may be argued with some reason — based on the more clear, structurally comparable pattern *ntf sdm* of the participial statement — that the independent pronoun or *in/m* + noun in the examples 1-13 can be viewed as an adverbial information, the order of the constituents of this particular construction is still unusual, though perhaps necessary from a functional point of view (elaborated below). As has been said, the emphasizing *sdm.f* is usually found as an announcer of the emphasized part, and the following example is a dubious exception to the general rule: *iw.i Ø 'š sg3p r p3 / Rbrn i-iri t3 p.t wn iw n3 ht dy h3' Ø-sp.t p3 ym*, perhaps to be translated "it is when I utter a cry towards the Lebanon that heaven opens, while the trees are here thrown down on the shore of the sea" (Wenamun 2,13-14⁵⁵). Here *iw.i Ø 'š* is hardly a "IIIrd Future" (nor

⁵¹) Old Egyptian displays a few cases of *in* + noun — noun, see E. Edel, *Altägyptische Grammatik*, § 952.

⁵²) For a selection of examples, see A. Erman, *Neuägyptische Grammatik*², § 705. S. Groll, *op. cit.*, 61 (no. X) adduces *pap. Turin 1882* ("A"), vs. 4,1-2 (a passage immediately preceding our no. 7) as an example of *ir* + undefined noun + emphasizing *sdm.f*: *ir w' kr'y n hm.f 'w.s. m-r-pw w' hry-ih w' šmsw n Pr-3 nty th3m p3 'h'w <n> n3.w r-š-b3k nty m Mn-nfr*. Above *nty th3m*, a form *i-iri.f* is added in small characters. This makes it difficult — at least to me — to decide, what construction was ultimately meant. The original text, without the later inserted *i-iri.f*, would make good sense: "it is a shield-bearer of His Majesty (l.p.h.) or a stablemaster, a retainer of Pharaoh (l.p.h.) who (usually) commandeers (*nty <hr> th3m*) the multitude of those, concerned with work who are in Memphis". *Nty* makes this sentence a cleft sentence, and if *i-iri.f* is inserted after *nty th3m*, the emphasizing *sdm.f* becomes isolated from *ir w' kr'y*. To adduce the passage as an example of "suppletion" between *ir* and *m* (= *in*) is therefore impossible. What follows after *th3m* has no adverbial element to be stressed at all. Assuming that the writer's correction is complete as it stands, the form *i-iri.f th3m* seems to express a (timeless) custom: "it is a shield-bearer ... who (equational type of sentence) always commandeers ...". Compare *Neshkons Decree*, B,17 = P,68 and B,44 = P,119. Or is it a special IIIrd Future form? Compare note 55.

⁵³) For examples, see A. Gardiner, *Egyptian Grammar*³, § 149.

⁵⁴) E.g. *p3y.k htri / n'i.f*, "your team — it is gone!" (*pap. Anastasi I*, 25,8-9). But if the subject is an independent pronoun, it is always introduced by *ir*.

⁵⁵) G. Lefebvre, *Romans et contes égyptiens* (Paris, 1949), 214: "quand je parle d'une voix forte au Liban, le ciel s'ouvre et les arbres se trouvent étendus ici (au) bord de la mer"; J. Wilson in Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts* (1955), 27: "if I cry out to the Lebanon, the heavens open up, and the logs are here lying

a "présent synchronique"⁵⁶) or a IIInd [continuing] Present), but a proleptically placed IIInd (concomitant) Present, while *iw n3 ht dy h3'* would be the IIInd (continuing) Present. In Coptic, more examples are available of second tenses with their adverbial predicate preceding them, put at the beginning of the sentence⁵⁷).

To return to the present construction: if one keeps at the close association of predicate (comment) and verb form or subject(topic), a theoretical sentence like **i-iri.k ntk h3b n.n 'k* might be, for instance, an alternative for no. 1. Such a construction is, however, so far not attested with an emphasizing *sdm.f* or with any other *sdm.f*-form. This is perhaps because the independent pronoun (if not used as an accessory element stressing another pronoun⁵⁸) or as an attributive pronominal adjective meaning "belonging to ..." ⁵⁹) is always placed at the beginning of a sentence if it represents the predicate (comment)⁶⁰) or the subject (topic)⁶¹). Hence, in order to fulfill its role as a predicate- or comment-pointer (as it seems to do in at least exx 1-13), its natural place in a sentence of this type was at the very beginning. If put on another place in a verbal sentence, it would presumably only stress the existence (not the function) of the grammatical subject proper, i.e., the suffix pronoun of the verb form.

On the other hand, an alternative model of the sentence with a proleptic noun comment is seemingly attested. But here again no emphasizing *sdm.f* (i.e., recognizable as such by an *i*-augment) is attested, as in *bik p3y.f / r pt. n* (= *m*) *Sthy*, "the falcon — he has

(on) the shore of the sea"; M. Korostovtsev, *Puteshestvie Un-Amuna v Bibl* (Moscow, 1960), 29 (translated): "I cry aloud to the Lebanon, heaven opens and the wood will be here thrown down on the border of the sea"; A. Gardiner, *Egypt of the Pharaohs* (Oxford, 1961), 309: "when I cry aloud to the Lebanon, the heaven opens and the timber lies here on the shore of the sea"; E. Wente, in *The Literature of Ancient Egypt* (New Haven and London, 1972), 149: "I have but to let a cry unto the Lebanon so that as soon as the heavens open up, the logs are (already) lying here on the sandshore". According to Ch. Nims, *JEA* 54 (1968), 161, note 3, *i-iri t3 p.t wn* does not contain an emphasizing *sdm.f*, but a IIIrd Future form *i-iri* as the introduction of the noun subject, as sometimes in Demotic. This is, of course, possible, and *Ostr. Petrie* 16, rt. 4 and vs. 4-5 are perhaps Late Egyptian examples; but here, the context even suggests an emphasizing IIIrd Future.

⁵⁶) B. Stricker, *Acta Orientalia*, Leiden 16 (1938), 83-84.

⁵⁷) H. J. Polotsky, *Études*, 39; 44; 45. A. Gardiner, *JEA* 33 (1947), 97, remarked: "Polotsky is right in not laying overmuch store by these cases, since they are suspect in that the position of the adverbial adjunct is probably copied from the Greek originals, and in any case a Coptic equivalent of English *it is* is absent".

⁵⁸) E.g. *iw n3-n sr.w n Pr-3 'w.s. hr / 'h3 hn'i ink*, "while the officials of Pharaoh (l.p.h.) will quarrel with me" (*pap. Cairo 58053*, rt. 5-6). Mostly, the independent pronoun is preceded by the particle *gr*, e.g. *ntk ih p3 in.k n.i gr ink*, "you, what have you brought to me?" (*Wenamun*, 2,8).

⁵⁹) E.g. *p3y sn ink*, "that brother of mine" (*pap. British Museum 10052*, 6,1).

⁶⁰) As a noun predicate: *ink p3y*, "that is me" (*Late Ramesside Letters*, 68,1). As an adjectival predicate: *ink sy*, "she belongs to me" (*Adoption papyrus*, rt. 21).

⁶¹) E.g. *ir ink* (topic is introduced) *ink 'hwty n Pr-Imn*, "as for me — I am a cultivator of the domain of Amon" (*pap. British Museum 10052*, 1,8). It has even precedence over the interrogative *nim*: *ntk nim tr*, "who, please, are you?" (*Two Brothers*, 15,9), or over *ih*: *ntn ih*, "what (sort of people) are you?" (*Kadesh Bulletin*, 35).

flown up to heaven, namely Sethi" (*Ostr. Cairo CGC 25515*, vs. 2,25-26⁶²). Here, the *n* is probably the *m* of equivalence or identity⁶³), as it is frequently attested in verbal sentences when after one of the verbs of (parenthetical) "saying" (*in*, *hr* and *k3*) the noun actor is to be mentioned⁶⁴). Such constructions can hardly be understood as emphatic. The relation of this *m* of equivalence with the proclitic particle *in/m* is still unclear⁶⁵), but *in* does not seem to be used in Late Egyptian for the post-introduction of nouns in sentences with active finite verb forms⁶⁶). The only relevant example of *in* in the latter type of sentence in a Middle Egyptian text adduced by A. Gardiner⁶⁷) must now be dropped⁶⁸). It would seem that such a post-introduction does refer to the grammatical subject, but not to the close, indeed nearly conditional, interdependence of verb and subject which is characteristic of the proleptic elements in the first series of examples (1-13).

If it is possible to assume that 1. a proleptic position of an independent pronoun or *in/m* + noun in a verbal sentence may convey adverbial information of subject-like content, and 2. such information precisely suits the emphasizing *sdm.f* form, the explanation also applies to the second series (exx 14-22) where the adverbial information is not caught up by such a special verb form. At least, if no augmentless emphasizing *sdm.f* forms occur among them. Since it has been convincingly shown that the *i*-augment may be missing with certain intransitive verbs^{4,5}), while it is optional with the relative forms *sdm.f* and *sdm.n.f*, the participle and the imperative, there is some chance that some of the verb forms among exx 14-22 are in reality emphasizing *sdm.f*'s. This feeling of uncertainty with regard to external features can probably be lessened by an analysis of the working area of the emphasizing *sdm.f* forms (1-13) and the supposed prospective forms (14-22). The limited value of the

⁶²) J. Cerný, *Ostraca hiératiques* (Catalogue Général), p. 12*; see the remarks by A. Gardiner, *JEA* 5 (1918), 190, note 4.

⁶³) So W. Wolf, *ZAS* 69 (1933), 111, commenting on A. Erman, *Neuägyptische Grammatik*², § 702.

⁶⁴) For examples, see A. Erman, *op. cit.*, § 702. Even his example from *Ostr. Berlin P 10629*, vs. 12-13 ("Ostr. Berlin III, 37") reads rather *hr.s n.i / m t3y.i mw.t than di st* (or *di.s*) *n.i*, etc., as he transcribes (at least, to judge by the facsimile). He is followed by M. Korostovtsev on p. 88, no. 36 of the article cited in the next note.

⁶⁵) According to Gardiner and Erman, the particle *in* in the participial statement and the *in* introducing the agent after a passive form, are probably identical, see S. Groll, *Non-verbal Sentence Patterns*, 63. For a diachronical survey of all kinds of constructions with *in* (and their equivalents), see M. Korostovtsev, *Ergativniy "padezh" v egipetskom yazyke*, pp. 83-93 in: *Drevniy Egipet i Drevnyaya Afrika* (Moscow, 1967).

⁶⁶) But cf. *Israel Stela* (Cairo CGC 24025), 28 (now K. Kitchen, *Ramesside Inscriptions*, IV, 19,8-11): *p3 nty nb m šm3w tw.tw hr w'f.f in nsu.t bity* Merneptah, "everybody who was wandering — one is subduing him, thanks to (? lit. "by") king M.". Here, *tw* may refer to the king himself.

⁶⁷) *Egyptian Grammar*³, § 227,5 = Korostovtsev, *op. cit.*, 87, no. 34: *smn.s wi in 3s.t hr 3kr*, "she has established me — does Isis — on Aker".

⁶⁸) The phrase is split up differently and re-arranged in a more convincing manner in A. De Buck, *Coffin Texts*, V, 27,d-e: *smn t3w.i hr 3kr in 3s.t / smn.s wi hr 3kr wd' m ntr 'nh*, "my footsole is established on Aker by Isis; she has established me on Aker, He-who-is-judged, as a living god".

⁴⁷) E.g. A. Gardiner, *Egyptian Grammar*³, § 227,2 and 3.

⁴⁸) E.g. *Wenamun* 2,61-2: *m p3y.k shn i-iri it3 / n.k nk.t*, "it is your commission which (by them) will have drawn profits to you"; A. Gardiner (*Late Egyptian Stories*, 73a, note 2,61a) would even emend *i-iri* to *i-iri.f*. See also *Hittite Treaty*, 12 (now = K. Kitchen, *Ramesside Inscriptions*, II, 227,12-13); *Pinudem Decree* (*pap. Cairo CGC 58033*), 61.

⁴⁹) W. Westendorf, *MIO* 1 (1953), 230-231 and S. Groll, *op. cit.*, 63, have suggested that the participle is really the passive participle and that *in* introduces the proleptically used logical subject: *in A pn' sw* would really mean (S. Groll, *op. cit.*): "by A, it is distorted". In Late Egyptian, the element corresponding to *sw* is, however, sometimes missing or it is replaced by a "subjunctive" (dependent) prospective *sdm.f*. In Old Egyptian, A and *pn'* may be congruent in gender — not *pn'* and *sw* (See E. Edel, *Altägyptische Grammatik*, § 954; cf. § 945).

⁵⁰) S. Groll, *op. cit.*, 64, asserts that Gardiner assumed "that the independent pronoun in the participial statement also contains the proposition *in*", but I have been unable to find this statement. At least with regard to the construction *ntf sdm.f* in Middle Egyptian Gardiner says (*Egyptian Grammar*³, § 450,5,e, Obs.): "the original meaning of *ntf sdm.f* may have been 'to him belongs that he should hear', cf. French *il entendra* from *ille intendere habet*".

analysis is conditioned by the fact that at least of the emphasizing *sdm.f* forms in this construction only a limited number is available⁶⁹).

It is, perhaps, not without significance that nos. 19-22 (prospective) are questions for specification with the unspecified interrogative *nim* "who?" as a proleptic constituent. The result is a rhetorical question, expressing a virtual impossibility. On the other hand, no. 12 (emphasizing) is a corroborative question, structurally comparable to nos. 10-13. In nos. 15-18 (prospective) threats (15 and 17) or promises (16 and 18) are uttered, more in the sense of an expectation than in the sense of (exclusive) duties laid upon specific gods, as in the comparable cases of nos. 10, 11 and 13 (emphasizing). Still, the difference of 10-11 and 13 (emphasizing) with 16 (prospective) is perhaps only a slight one. Nos. 1-8 (emphasizing), all with pronominal proleptic constituents, are again specific expressions of an exclusive relation with the emphasizing verb form ("it is up to ..."). No. 9 (emphasizing), a very suspect example, could eventually be a curious Late Egyptian mixture of a prospective *sdm.f* (in view of the possibility of an intrusive *-t-* in *ini*⁷⁰) and an emphasizing *sdm.f* (in view of the *i*-augment). However, the context is deficient on a point which is crucial for the argumentation, and therefore it can hardly serve as evidence at all. No. 14 (prospective) seems rather to express an exclusive duty, like nos. 1-8; perhaps it is really an emphasizing *sdm.f*.

Both forms are, as it seems, used for very different purposes. In combination with a proleptic nominal or pronominal comment, the emphasizing *sdm.f* expresses an interdependence with the former, in the sense of a well-defined duty. Here, the proleptic element is the adverbial pivot on which the emphasizing *sdm.f* turns. On the other hand, the prospective *sdm.f*, following its nature, expresses a possibility or an expectation. It is illustrated by, but not dependent on, the proleptic adverbial introduction.

Amsterdam University, 1972

J. F. BORGHOUTS

⁶⁹) Other examples from New Kingdom texts with augmentless *sdm.f* forms are to be found in B. Gunn, *Studies*, 55-57. Not all the examples given there are, however, necessarily Late Egyptian idiom. Exx. 14-22 given here derive from texts which may be called Late Egyptian in general; no. 16, from an XVIIIth Dynasty text (with a Middle Kingdom parallel, see note 27) has at least the typically Late Egyptian form *m* of the particle *in*. No early Late Egyptian cases of *m* for *in* are given by B. Kroeber, *Die Neuägyptizismen vor der Amarnazeit* (Tübingen, 1970).

⁷⁰) For the intrusive *-t-* in Late Egyptian examples of the prospective *sdm.f* in *ini*, see e.g. *pap. Northumberland I*, vs. 6 (*ih di.k ini.t n.i Mry-msw w' n dm3*); *Ostr. Deir El Medineh 681*, rt. 2 (*ih ini.t.k p3 ksbw*); *pap. Cairo CGC 58054*, rt. 14 and vs. 2 (sim.). For *iw*, see *pap. Bologna 1094*, 1.1 (*di.i iw.t.f*), 6.2 and 10.1 (sim.); *Mes*, N.2; 4; 8; 17 (sim.).

Akkadisches šāpīṭum, šapāṭum und westsemitisches špt

Schon lange hat man in akkadischem *šāpīṭum* (altbabylonisch, Ḫana) die morphologische und semantische Parallele zu hebräischem *šōḥēf* erkannt. Auf der Suche nach einem akkadischen Verbum *šapāṭum* konnte man nur auf das einmal lexikalisch belegte *šapātu = dānu* „richten“ hinweisen (B. Meissner, *Assyriological Studies I*, 1931, S. 70).

Seit in den Briefen aus Mari *šapāṭum*, *šiptum* und *šāpīṭ(ūt)um* aufgetaucht sind, hat man versucht, diese Wörter als etymologisch und semantisch miteinander verwandt anzusehen; so neuerdings A. Marzal in der ersten Hälfte des ausführlichen Aufsatzes „The provincial governor at Mari: His title and appointment“, (*JNES* 30, 1971, 186-217). Er deutet *šiptum* als „(denoting) a strong command coming from a high authority“ (S. 190); *šapāṭum* ist das zugehörige Verbum (S. 193, (2)). Vgl. W. Richter, *ZAW* 77, 1965, 62: *šiptum* ist „Befehl“, der einen Tadel enthalten kann. Marzal muss zugeben, dass das Partizip *šāpīṭum* mit *šiptum/šapāṭum* nur ganz locker verbunden ist: „We can, however, state here that official called *šāpīṭum* has no direct relation with *šiptum* „command, order“ or *šapāṭum* „to command, to order“ with the implications seen above. The basic function of the *šāpīṭum* is not to issue *šiptu*'s; in the term *šāpīṭum* the root ŠPT indicates rather the idea „to govern“, and *šāpīṭum* designates specifically the provincial governor, „the administrator of the district“ (S. 194, (3)).

Gegen diese Deutung von *šiptum/šapāṭum* ist folgendes einzuwenden.

1. Die Erkenntnis Thureau-Dangins, *šiptam nadānum* und *šapāṭum* seien ungefähr gleichbedeutend mit *dannātim šakānum* „hart zusetzen“ (*OR*, 12, 1943, S. 110-112), worin manche ihm folgen, trifft noch immer zu und seine Übersetzung „donner une réprimande“ wird auch durch die seit 1943 hinzugekommenen Belegstellen gewissermaßen bestätigt; vgl. „the hybrid expression“ (Marzal, S. 194) *ū šiptam dannātim iškunannešim*, Kupper, *ARMT III* Nr. 12: 22. „Gewissermaßen“, denn m.E. passt die Übersetzung „Drohung/drohen“ für *šiptum/šapāṭum* an allen Stellen besser; der Ausdruck bezieht sich immer auf die Zukunft, nicht die Vergangenheit, wie „réprimande“.

Der oft fließende Unterschied zwischen „drohen“ und „befehlen“ mag Richter und Marzal zu ihren Übersetzungen veranlasst haben. „Befehlen/Befehl“ heisst in Mari *wu'urum/wurtum* (Finet, *ARMT XV* S. 276-277).

2. Das Verbum, dessen Partizip *šāpīṭum* ist, kommt vor in zwei von J. J. A. van Dijk veröffentlichten altbabylonischen Texten aus dem Diyala-Gebiet:

a) *Texts in the Iraq Museum II*, 1965, Nr. 16: 17 „Betreffs ihrer habe ich gerade an meinen Herrn geschrieben; du kannst kein Urteil (auf) eigene (Faust) fällen“ (*atta dīn ramanika ūl ta-ša-pi-it*).

b) *Sumer* 13, 1957, S. 110, Tafel 21, mit van Dijk, *AIO* 23, 1970, S. 67; *IM*, 54005: 55 „Genau wie er (d.h. König Rubum) gebietet, so gebiete auch ich in meiner Stadt (*kima šūma i-ša-pi-tū ū anāku ina uru.ki-ia a-ša-pi-it*¹). Genau wie er König von Ešnunna ist, so bin ich König vom Lande Uršitum“.

Dieses *šapāṭum* gehört zur 3. Wurzelsvokalklasse (*i, i*; von Soden, *GAG* § 87c) und muss demnach von *šapāṭum* „drohen“ (Prät. *ašpuṭ*, *ARMT XV* S. 264 unten) ferngehalten werden.

Die Bedeutung dieses *šapāṭum* (*i, i*) deckt sich genau mit derjenigen der westsemitischen Wurzel *špt*: a. „richten, Recht verschaffen“, b. „regieren, verwalten“ (s. Richter, *ZAW* 77 S. 58-61; Marzal, *JNES* 30 S. 189-190).

Auch der Funktionär *šāpīṭum* ist im Diyala-Gebiet bekannt: Goetze, *Fifty Letters* ... (s. meine Anm. 1), Nr. 36: 10 (*alāk ša-pi-ti-im qerumma*). Das Wort kommt ebenfalls in einem Text aus dem Süden (Larsa) vor: F. R. Kraus, *Altbabylonische Briefe* 4, 1968, Nr. 138: 20 (*lū awilam ša-pi-ta ulammad*)²).

Schliesslich sei noch hingewiesen auf literarisches *šiptum*, etwa „Gericht“³), im Kodex Hammurabi: *ašar šī-ip-ti-im ū purussēm* „am Ort des Gerichtes und der Entscheidung“ (Kol. XXVI b 87).

Diese Beispiele vom Vorkommen der Wurzel *špt* im Akkadischen mögen davor warnen, voreilig in *šāpīṭum* „ein kanaänisches Lehnwort“ (M. Noth, *Aufsätze zur biblischen Landes- und Altertumskunde II*, 1971, S. 271-2, vgl. Edzard, *ZA* 56, 1964, 147 unten) oder in *šapāṭum* eine ausschliesslich westsemitische Wurzel zu sehen. Diese Fragen könnten erst dann beantwortet werden, wenn wir mehr über die Ursprünge der altbabylonischen Sprache und deren Dialekte wüssten (vgl. ganz kurz zum Thema J. Renger, *ZA* 61, 1971, S. 27).

Leiden, Januar 1973

M. STOL

¹) Es ist interessant, diesen Ausdruck (und die syntaktische Konstruktion) zu vergleichen mit der Verwendung von *šapārum* (vgl. den Titel *šāpīrum*) in: *šanām uru.ki šātu lā išappar*, „ein Anderer soll jene Stadt nicht verwalten“ (A. Goetze, *Fifty Old Babylonian Letters from Harmal*, *Sumer* 14, 1958 S. 1-76, Nr. 3: 8). Der Verwalter dieser Stadt ist dem Könige von Ešnunna unterstellt (*Z.* 14-16). *mātam šapārum* „das Land verwalten“ wird vom Könige gesagt in *IM*, 54005: 54.

²) *ša BI ID dnin.gublam* (D. E. Faust, *Contracts from Larsa* (= *YOS VIII*), 1941, Nr. 141: 37) ist wohl mit Faust, S. 21 rechts, als *ša bit dnin.gublam* aufzufassen.

³) Zu *šiptum* in späteren literarischen Texten vgl. Richter, *ZAW* 77 S. 61-2 Anm. 79; R. Frankena, *Kanttekeningen van een Assyrioloog bij Ezechiël*, 1965, S. 13-15; L. Cagni, *L'epopea di Erra* (= *StudSem* 34), 1969, S. 237-8.

Psalm 150 of the Translation by Ḥafṣ ibn Albar al-Qūṭī (fl. 889 A.D. [?]¹) in the Glossarium Latino-Arabicum of the Leyden University Library

Of the rhymed psalter-translation from Latin into Arabic by Ḥafṣ ibn Albar al-Qūṭī only one MS. hitherto known, viz. the one in the Ambrosian Library in Milan. This MS. was copied by the Scottish scholar David Colville, in 1625-6, from a MS. at that time preserved at the Escorial, which to all probability was lost in the great fire of 1671²).

Quotations from Ḥafṣ' translation were hitherto discovered in two works, viz:

a) In the *Kitāb al-Muḥādara* (the so-called Poetica of Mozes b. Ezra of Granada (12th. C.A.D.): lines 75-6 of the Prologue and Psalm 55,21³);

b) In an anonymous mystical text, found in a MS. of the Vatican Library, viz. Borg. Ar. 161, f. 74¹⁰sqq.: Psalm 73,1 and Psalm 13,1⁴).

To this unique MS. and these two quotations may now be added the — damaged — text of Psalm 150, which is found in the Glossarium Latino-Arabicum of the Leyden University Library (Cod. Or. 131). This fragment was not identified before as belonging to the translation of Ḥafṣ. It faces the Latin text of the same psalm on f. 143a of the MS., and was, like the other 'supplements' to the glossary, written by the same hand as the one who wrote the body of the MS. C. F. Seybold incorporated it into his edition of the Leyden MS.⁵).

As we are now able to compare both the Arabic and Latin text critically, it is justified to reedit them here. As for the Latin text, it gives — with one exception — the version of the *Psalterium ex Hebraico* of Hieronymus (a fact which was not mentioned by Seybold). We therefore compare it with the two editions of this psalter by Mons. Dr. Teófilo Ayuso Marazuela, respectively of 1960⁶) [= '1960'] and 1962⁷) ['1962'].

As for the Arabic text, what is missing because of damage, is completed from the Milan MS. — which is put between [...]. But what is left of the text in the Leyden MS. is compared with the copy of Milan, while the variants of the latter are given in the apparatus:

¹) See: D. M. Dunlop, *Sobre Ḥafṣ ibn Albar al-Qūṭī al-Qurṭubī*, in: *al-Andalus* 1955, p. 211-213.

²) See: id., *Ḥafṣ ibn Albar - the last of the Goths?*, in: *JRAS* 1954, p. 137-151.

³) See: A. Neubauer, *Ḥafṣ al-Qūṭī*, in: *Revue des Etudes Juives* 30 (1895), p. 65-69.

⁴) See: G. Levi della Vida, *Manoscritti arabi di origine spagnola nella Bibliotheca Vaticana*, in: *Studi e Testi* 220 (1962), p. 162-164.

⁵) C. F. Seybold, *Glossarium latino-arabicum ex unico qui exstat codice leidenisi undecimo saeculo in Hispania conscripta* (...), Berolini 1900. (=: *Ergänzungshäfte zur Zeitschrift für Assyriologie, Semitische Studien*, Heft 15-17).

⁶) *Biblia Polyglotta Matritensis*, Series VIII, *Uulgata Hispana*, L. 21. *Psalterium S. Hieronymi de Hebraica ueritate interpretatum*. Editio critica curante Mons. Dr. Teófilo Ayuso Marazuela, Matriti 1960.

⁷) *La Vetus Latina Hispana*, por Mons. Dr. Teófilo Ayuso Marazuela (...), V. El Salterio, *Introducción general y edición crítica*, 3 Vols. Madrid, 1962.

Laudate dominum in sancto *) eius
Laudate eum in firmanento virtutis eius **)
Laudate eum in fortitudinibus eius
Laudate eum iux[ta] multitudinem magnificentie sue
Laudate eum in clangore ***) bucine
Laudate eum in psalterio et cithara
Laudate eum in timphano et coro
Laudate eum in cordis et organo
Laudate eum in cimbali sonantibus
Laudate eum in cimbali tinnientibus omne quod spirat
laudet dominum.

*) '1962': sanctis.
**) '1960' and '1962': in fortitudine potentiae eius (neither is this reading found in the critical apparatus of both editions; it is however identical with the reading of the Mozarabic Psalter, as given in MO '1957' and MO '1962').
***) MS. Leyden: clangorem.

What now is the importance of this fragment?
In the first place it is the oldest literary evidence, so far known, of the existence of Ḥafṣ' psalter-translation. Though the opinions about the age of the Leyden MS. differ ⁸⁾, the majority of those who have written about it think that it is not younger than the 11th. century A.D. And if we accept the most recent opinions, those of W. M. Whitehill ⁹⁾ and P. C. Boeren ¹⁰⁾, who think — on paleographical grounds — that the MS. is of the 10th. century A.D. (and probably of the first half of that century), then the existence of this fragment is a further indication that Ḥafṣ ibn Albar al-Qūṭī did not live at the end of the end of the 10th. century ¹¹⁾, but that he — as he says in the Prologue to his translation was alive in 889 A.D. ¹²⁾.

In the second place, the Latin text — as stated: an

⁸⁾ F.e: Franciscus Raphelengius in his *Lexicon Arabicum* (Leidae 1613): 9th. century A.D.; Seybold in his edition [see note 5] 11th. century A.D.; R. P. A. Dozy in his *Supplément aux dictionnaires arabes* (Leyde, 1877): 12th. century A.D.

⁹⁾ W. M. Whitehill, *The date of the earliest Latin-Arabic Glossary*, Leiden Cod. 231 Scal., in: *Isis*, International review devoted to the history of science and civilisation 26 (1936), p. 370-72.

¹⁰⁾ In: P. Voorhoeve, *Handlist of Arabic manuscripts of the Leiden University Library and other collections in The Netherlands*, Leiden 1953. An extensive — unpublished — note on the date of the glossary by P. C. Boeren is preserved in the Leyden MS.

¹¹⁾ In his first article [see footnote 2] Dunlop interpreted the date of the Prologue — which is given in letters, not in ciphers — as 989, because the value of the zā' is 900 according to the oriental abjad-system.

¹²⁾ In his letter to Prof. Garcia Gomez, published in *al-Andalus* [see footnote 1] Dunlop changed his interpretation of the date from 989 to 889, because the value of the zā' is 800 in the western abjad-system.

[لِلرَّبِّ فِي قُدْسِهِ ١ / فَابْتَهِلُوا ، [إِيَّاهُ] فِي اقْتِدَارِهِ فَهَلِّلُوا
[وَهَلِّلُوهُ فِي قَوَاهُ] ٢ / لَهُ بِحَسَبِ عَظَمِهِ وَبَجَلُوا ٤ /
[وَهَلِّلُوا] لَهُ بِصَوْتِ الْقَرْنِ ، سُبْحَانَهُ مِنْ خَالِقِ زَيْ مِنْ
[وَهَلِّلُوا لَهُ عَلَى الزِّمَارِ] ، وَهَلِّلُوا لَهُ عَلَى الْكَيْثَارِ
وَهَلِّلُوا لَهُ نَعْمَ بِمِزْهَرٍ ٦ / ٥ / وَكَبِّرْ وَهَلِّلُوا فِي التَّوْبَرِ
نَعْمَ وَفِي الْوَرْنِ زَيْ الْأَصَوَاتِ ٧ / ٨ / وَهَلِّلُوا بِمِصْلَصَاتِ
ذَاتِ صَدَى وَكُلِّ مَا تَنْفَسَا ، فَلْيَمْدَحِ الرَّبَّ الَّذِي تَقْدَسَا

- ١) Mil.om: لِلرَّبِّ and reads: فِي حَيْثُ . The text adopted here is conjectural
٢) Mil: وَهَلِّلُوا
٣) Over this word Leyden has: مَعَا (i.e. مَعًا , together); it indicates that both vowels are correct. See: W. Wright, *A grammar of the Arabic language*, 3rd. ed., Cambridge 1896, p. 26B.
٤) Mil: وَابْتَهِلُوا
٥) Mil.om: لَهُ
٦) Mil.om: نَعْمَ
٧) Leyden: وَهَلِّلُوا
٨) Mil.om: بِمِصْلَصَاتِ
٩) Mil.om: ذَاتِ

excerpt from the *Psalterium ex Hebraico* — invites to pose the question of the Vorlage of Ḥafṣ' translation: did he translate the Mozarabic Psalter or the *Psalterium ex Hebraico*, as this text seems to suggest? Or was his model one of the other psalters ¹³⁾? After a comparison of the various Latin psalters which have circulated in Spain, with the Arabic translation, I reached the conclusion that the translation of Ḥafṣ is a translation of *Hieronymus' Psalterium ex Hebraico*. To illustrate this here we take three psalms and compare them with the Arabic text in the following way: by giving in the first column the places where the *Psalterium ex Hebraico* differs from all other Latin psalters, whereas the readings of all these other Latin psalters are given in the

¹³⁾ Viz: the *Psalterium Gallicanum* and the *Psalterium Romanum*.

second column. The third column gives the corresponding readings of the Arabic translation. The Latin reading which harmonizes best with the Arabic, is given in italics. As a standard for the Latin text of the various psalters we take the already-mentioned editions of the Mozarabic and other psalters by the same editor ¹⁴⁾. As the reader can see at a glance: the Arabic translation never stands against the *Psalterium ex Hebraico*, and always harmonizes with it when it differs significantly from the other Latin psalters.

¹⁴⁾ *Psalterium Romanum* [= RO] and *Psalterium Gallicanum* [= GA] are columns 3 and 1 of the edition quoted under footnote 7. Of the Mozarabic Psalter we use 2 editions: a) MO¹⁹⁵⁷ =: *Biblia Polyglotta Matritensis*, Series VII, Uetus Latina L. 21, *Psalterium Uisigothicum-mozarabicum*, editio curante Mons. Dr. Theophilo Ayuso Marazuela. Matriti 1957; b) MO¹⁹⁶² =: column 2 of the edition quoted under footnote 7.

<i>Psalterium ex Hebraico</i>	All other psalters	Ḥafṣ
<i>Psalm 119</i>		
1) <i>in tribulatione mea</i>	quum tribularer (GA: cum; RO: dum)	فِي بَلِيَّتِي
2) <i>a labio mendacii</i>	a labiis iniquis	مِنْ شَفَةِ الْكَذِبِ
4) <i>cum carbonibus iuniperorum</i>	cum carbonibus desolatoriis (MO '1957: desolatoris)	مَعَ جَمْرِ نَارِ حَطَبِ الْعَرْعَرِ
5) <i>peregrinatio mea</i>	incolatus meus	غُرْبَتِي
cum habitantibus Cedar ('1960') cum tabernaculis Cedar ('1962')	cum habitantibus Cedar	قَبَابِ قِيدَارِ
7) <i>cum odientibus pacem</i>	cum his qui oderant pacem (GA/RO: oderunt)	مَعَ الَّذِينَ يَبْغِضُونَ السَّلَامَ
<i>ego pacifica loquebar</i>	eram pacificus cum loquebar (RO/MO ¹⁹⁵⁷ : dum) illis	كُنْتُ أَنَا أَقُولُ قَوْلَ السَّلَامِ
<i>et illi bellantia</i>	impugnabant me gratis	وَهُمْ يَقُولُونَ مَقَالَ الظُّلَمِ

Psalterium ex Hebraico	All other psalters	Ḥafṣ
Psalms 120		
2) <i>factorem caeli et terrae</i>	qui fecit caelum et terram	خالق كل الارض والسما
6) <i>non percutiet te</i>	non uret te	لن تؤذيكَ
7) <i>animam tuam (om: Dominus)</i>	animam tuam Dominus	لنفسك
8) <i>exitum tuum et introitum tuum</i>	introitum tuum et exitum tuum	مخرجك . . . ومدخلك
<i>amodo</i>	<i>ex hoc nunc</i>	من الآن
Psalms 150		
1) <i>in fortitudine potentiae eius</i>	in firmamento virtutis eius	في اقتداره
2) <i>in fortitudinibus eius</i>	<i>in potentatibus eius</i> (GA: in virtutibus eius)	في قواه
<i>iuxta multitudinem magnificentiae suae</i>	<i>secundum multitudinem magnitudinis eius</i>	بحسب عظمه
3) <i>in clangore buccinae</i>	<i>in sono tubae</i>	بصوت القرن
5) <i>in cymbalis sonantibus</i>	<i>in cymbalis bene sonantibus</i>	بمضلات ذات صدي
<i>in cymbalis tinnientibus</i>	<i>in cymbalis iubilationis</i> (MO '1957': iubilationum)	Om.
6) <i>omne quod spirat</i>	omnis spiritus	كل ما تنفّس

In the *third* place we may ask: is there any relation between the Psalter-translation of Ḥafṣ and the Glossarium Latino-Arabicum? Why do we find this fragment of Psalm 150 as a 'supplement' in the Latin-Arabic glossary?

In order to be able to give an answer to these questions — important for our knowledge and understanding

of the literature of the Mozarabs — one needs to study both the Glossarium Latino-Arabicum, the psalter-translation of Ḥafṣ and other works of the same *genre* more detailed than the present writer, who hopes to continue his study on this subject, was up to now able to do.

P. SJ. VAN KONINGSVELD

Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 7 (année 1970 et compléments) *)

A. G. Lundin, *Le pouvoir royal dans l'Arabie du Sud au I^{er} millénaire avant notre ère* ¹⁾. Les anciens souverains de Saba, rois et mukarribs, partageaient un petit nombre de noms et d'épithètes qui leur étaient réservés. Le titre de mukarrib, presque exclusivement attesté jusqu'à la période paléographique C, est définitivement supplanté par le titre de *mlk*, "roi" au cours de la période D. Les textes d'attribution certaine (mention du titre) à d'anciens rois, sont au nombre de 7 seulement, alors qu'on connaît une cinquantaine de textes émanant de mukarribs portant leur titre. Huit ou neuf textes provenant de tiers nomment des rois anciens avec leur titre.

Les activités royales se répartissent en décrets (4 textes) et constructions publiques (3 textes). A l'époque royale des constructions publiques sont aussi effectuées par un fils non régnant de roi (CIH 374), ou par des fonctionnaires royaux (Ja 550, 552-557). Le texte qatabanite RES 3858 impute à des rois de Saba une activité militaire. Le silence des textes sabéens à cet égard n'est pas nécessairement significatif: les mentions d'opérations militaires sont toujours indirectes en sud-arabe. Par contre l'absence de toute activité cultuelle attribuée à des rois ne saurait être accidentelle.

La titulature des mukarribs diffère de celle des rois par le fait que le titre, utilisé uniquement par le titulaire, dans les inscriptions dont il est l'auteur, n'est jamais cité par des tiers; en outre, la titulature (en contraste avec le titre royal ancien: "NN, roi de Saba, fils de NN") suit le schéma: "NN, fils de NN, mukarrib de Saba". Ce schéma trahit, dans le principe de la succession, une plus grande rigidité pour les mukarribs que pour les rois, dont le père n'était pas nécessairement roi lui-même. Les textes RES 3858 et 4089 — de la période D — attestent encore l'existence simultanée de rois et de mukarribs la coexistence des deux fonctions est déjà établie plus tôt par RES 3945, 15.

Les constructions des mukarribs sont de nature analogue à celles de rois, mais cette activité occupe cette fois une place centrale. Leurs fonctions politiques ne sont mentionnées que d'une façon indirecte ou en quelque sorte voilée: dans ces textes, la titulature est absente, ou bien une autre activité y occupe la première place (p. ex. Ja 541). Les activités du culte, inexistantes chez les rois, forment une des attributions principales des mukarribs.

Le contraste entre les deux fonctions paraît se situer sur le plan du caractère ordinaire ou extraordinaire des fonctions. Celles des mukarribs — construction, culte — correspondaient à des besoins quotidiens de la communauté; celles des rois — activités législatives, construction de murs de défense — répondaient à des besoins extraordinaires.

L'activité militaire, situation extraordinaire, devrait appartenir au pouvoir royal. On l'a attribuée jusqu'ici aux mukarribs, car RES 3945, qui a pour auteur un

mukarrib qualifié de son titre, mentionne des opérations militaires et se rapproche de RES 3946, où le titre est mentionné, et d'une série de fragments d'inscriptions archaïques d'où le titre est absent. En fait RES 3946, bien que consacré aux mêmes événements que RES 3945, ne mentionne pas d'opérations militaires, mais l'incorporation des territoires conquis au cours de celles-ci. La façon dont RES 3946 évite de parler directement de ces opérations n'est pas sans exemple: dans Ja 540 et 541, l'objet principal du texte — la délimitation de terres — est présenté comme faisant suite à des travaux de construction insignifiants, ce qui a permis de rédiger ces textes suivant le formulaire classique des textes de construction. La mention d'activités militaires est évitée dans RES 3946, apparemment parce qu'elles échappaient aux compétences attitrées des mukarribs. Seul RES 3945 mentionne ouvertement les opérations militaires d'un mukarrib nommé avec son titre. Mais précisément dans ce texte, le titre est suivi de la curieuse formule *bmlkhw*, qui indique que ces opérations ont été accomplies par l'auteur en sa qualité de *mlk*, "roi". La guerre aurait donc appartenu à la sphère d'activité des rois, et non des mukarribs.

Au premier millénaire avant notre ère le gouvernement de Saba apparaît comme primitivement exercé par des souverains aux noms tabous, portant en général le titre de mukarrib, plus rarement celui de roi, qui présidaient — comme il ressort du formulaire des décrets — un conseil où siégeaient des représentants des tribus. Les mukarribs exerçaient des fonctions courantes du gouvernement: constructions publiques, activités en rapport avec le culte, collecte des impôts, etc. En cas de nécessité extraordinaire — conduite d'opérations militaires, introduction de réformes juridiques ou fiscales — un souverain particulier, *mlk*, était nommé avec des pouvoirs spéciaux. Mais dans la pratique le mukarrib régnant, semble avoir exercé lui-même ces pouvoirs spéciaux, dès l'époque ancienne, soit en assumant le titre de roi (comme dans RES 3945), soit en outrepassant ses prérogatives mais en taisant alors son titre, comme l'attestent des textes juridiques où le titre du souverain, qui est certainement un mukarrib, n'est pas mentionné (CIH 610, etc.). Plus tard, le renforcement du pouvoir l'Etat et de l'activité législative aurait accru la fréquence et le prestige des fonctions royales, et provoqué la disparition du titre de mukarrib. A Qatabān, les relations entre les deux fonctions se présentent de façon toute différente de ce qu'on observe à Saba.

[La présentation des rapports entre les deux fonctions est presque à l'opposé de celle de J. Pirenne et A. Jamme, pour qui le titre de roi était "normal", celui de mukarrib n'étant acquis qu'à la suite de circonstances spéciales, à savoir des conquêtes territoriales. Les différences dans la relation titre/patronyme des deux titulatures sont plutôt en faveur de la thèse de Lundin, lequel souligne la coexistence, parfois contestée mais inéluctable, de titulaires des deux fonctions (RES 3858 et 4089). Mais des difficultés subsistent. L'hypothèse suivant laquelle les souverains taisaient leur titre lors d'activités étrangères à leurs fonctions proprement dites, est intéressante, mais justement l'identification des souverains mentionnés sans titre n'est claire que dans les textes

*) Abréviations: V(estnik) D(revnej) I(storii); P(alestinskij) S(bornik).

¹⁾ *Caraskaja vlast' v južnoj Aravii v I tys. do n.e.*, dans VDI 113, 1970, 3, p. 3-16 (avec résumé anglais).

relativement récents, où l'on peut être sûr qu'il s'agit de rois. D'ailleurs, si le contenu de RES 3946 n'est pas militaire, mais politique, pourquoi le mukarrib auteur du texte y mentionne-t-il son titre? Il nous paraît essentiel de reconnaître que, d'après le sens de la racine sud-arabe *krb* (surtout en minéen), le mukarrib était celui qui collectait et affectait les impôts dus aux temples: d'où ses activités culturelles et de constructions. La disparition de la fonction serait due en partie à une sécularisation des institutions, notamment de la collecte et de l'affectation des impôts.

D'autre part, la mention indirecte ou voilée de certaines activités de souverains, dans des textes ayant un autre objet principal apparent, s'explique dans le cadre religieux de la vie publique, et par une certaine inertie rédactionnelle, en vertu desquels le souverain, et même des particuliers, ne pouvaient mentionner d'événements profanes qu'à l'occasion de la description d'une action à valeur rituelle. Ainsi, ce n'est qu'à l'époque monothéiste que la description d'activités militaires s'affranchira de l'insertion dans un schéma de dédicace: construction publique (cf. CIH 375), ou objet votif. On peut comparer aux plus anciennes inscriptions royales sumériennes par exemple, où des opérations militaires ne sont mentionnées qu'incidemment, dans le cadre d'un document de fondation de temple. D'ailleurs, d'une étude consacrée naguère par A. G. Lundin aux dédicaces d'époque ancienne²⁾, nous concluons que des dédicaces, réelles ou fictives de personnes, et réelles d'objets, constituaient alors la façon normale, pour des particuliers, d'enregistrer auprès du temple leur nomination à un poste important (p. ex. CIH 496), leur participation à une liturgie de construction (CIH 309, 374), ou leurs droits de propriété sur une construction privée (Gl. 1175 + 1130 + 1134). — A la p. 6, le texte RES 3653 = Gl. 1675, donné comme inédit, a été publié par K. Mlaker, *Die Hierodulenlisten von Ma'in*, Leipzig, 1943, p. 85. — J.R.J.]

Dans son compte rendu de l'ouvrage de G. M. Bauer, *La langue des inscriptions sud-arabes*, A. G. Lundin³⁾ remarque que les emplois de *matres lectionis* retenus par Bauer (p. 26-27) sont soit des cas d'orthographe historique conservant la consonne faible d'une diphtongue primitive, alors que celle-ci était déjà passée à une voyelle longue dans la prononciation, soit (pour les verbes concaves), des emplois de la forme intensive, éventuellement avec une simple nuance expressive. Le seul cas certain d'emploi d'une véritable *mater lectionis* (consonne faible indiquant une voyelle longue), le nom *ywsf*, "Yusef" de Ja 1028, ne serait pas probant: le texte est tardif, et la transcription reproduit peut-être une orthographe juive.

Signalons encore *La découverte de l'Arabie, cinq siècles de voyages et de recherche*⁴⁾, traduction apparemment pirate, publiée à 15.000 exemplaires sous la direction de G. M. Bauer, de l'ouvrage de Jacqueline Pirenne, *A la découverte de l'Arabie, cinq siècles de science et*

²⁾ *Social'no-ekonomičeskie dannye sabejskikh posvjatitel'nyh nadpisej perioda mukarribov*, dans VDI, 81, 1962, 3, p. 96-120.

³⁾ VDI, 111, 1970, 1, p. 152-155; cf. le n° 2 de nos *Etudes* ... dans BiOr 25 (1968), p. 153-154.

⁴⁾ Žaklin Piren, *Otkrytie Aravii. Pjat' vekov putešestvij i*

d'aventure (Paris 1958). Dans un chapitre (p. 312-347) ajouté: "L'Arabie est-elle découverte?", G. M. Bauer — oubliant le texte de la jaquette et de l'introduction (non reproduits) de l'édition originale, qui annonçaient un second volume — reproche à l'auteur de s'être arrêtée au seuil des découvertes qui allaient donner leur essor définitif aux études sud-arabes. Il s'efforce, pas toujours très sereinement, de colorer d'éléments de stratégie politique et économique les mobiles à son avis trop idéalistes de "soif de connaître" que J. Pirenne attribuerait aux principaux explorateurs de l'Arabie, et il tente en passant de réhabiliter Palgrave. Quelques pages sont consacrées aux expéditions d'Arnaud, Halévy et Glaser, ainsi qu'aux contacts de la Russie avec le monde arabe jusqu'au début du XX^e siècle.

Des notices nécrologiques sont consacrées à Nina Viktorovna Pigulevskaja: deux anonymes et une autre, de A. G. Lundin, qui signe aussi une nécrologie de Gonzague Ryckmans⁵⁾.

Ajoutons quelques compléments à notre revue des années précédentes. Une *Lettre à la rédaction* (*Au sujet des règles de la polémique*), de G. M. Bauer⁶⁾ dans le cadre d'un controverse dont nous avons rendu compte, et trois résumés d'exposés de A. G. Lundin: *Evolution du régime politique à Saba*, dans "IV^e Session pour le Proche-Orient, Moscou, 5-10 février 1968, Résumés des communications"⁷⁾; *Nouvelle inscription sud-arabe avec la formule dšryhw* [il s'agit de RES 3902, n° 148 + 3902 bis, n° 149 + 4215. J.R.J.], dans "Monuments épigraphiques et problèmes de l'histoire de la culture des peuples de l'Orient, Résumé des communications de la IV^e Session scientifique annuelle de la Section de Leningrad de l'Institut des Nations de l'Asie de l'Académie des Sciences, Leningrad 1968"⁸⁾; et enfin *Le régime des villes de l'Arabie du Sud aux II^e-IV^e siècles de notre ère*, dans "Monuments ..., Bref sommaire des communications de la V^e Session scientifique annuelle de la Section de Leningrad de l'Institut d'Orientalisme de l'Acad. des Sc., Leningrad, Mai 1969"⁹⁾: l'auteur re-

issledovanija, traduction de I. G. Mjaškova. Moskva, Glavnaja redakcija vostočnoj literatury izdatel'stva "Nauka", 1970, 360 p., ill. Prix: 1,20 R. — Le texte conserve la plupart des in-texte, mais seulement deux hors-texte, de l'original. Une figure au trait est ajoutée en frontispice.

⁵⁾ Respectivement PS, 21(84), 1970, frontispice; VDI, 113, 1970, 3, p. 221-222; Voprosy Istorii, 1970, 5, p. 221 et PS, 21(84), 1970, p. 249-251.

⁶⁾ *Pis'mo v redakciju (Po povodu pravil polemiki)*, dans VDI 106, 1968, 4, p. 193-196, cf. nos *Etudes* ..., n° 3, dans BiOr, 25 (1968), p. 383-386 et n° 5, dans BiOr, 27 (1970), p. 179.

⁷⁾ *Evoljucija gosudarstvennogo stroja Saba*, dans IV Sessija po Drevnemu Vostoku, Moskva, 5-10 fevralja 1968g., Tezisy dokladov. Moskva, 1968, p. 10-12 (brève mention dans VDI, 108, 1969, 2, p. 152).

⁸⁾ *Novaja sabejskaja nadpis' s formoj dšryhw*, dans Pis'mennye pamjatniki i problemy istorii kultury narodov Vostoka, Tezisy dokladov IV godičnoj naučnoj sessii Leningradskogo Otdelenija Instituta Narodov Azii Akademii Nauk, Leningrad, maj 1968g., Leningrad, 1968, p. 28-30. En fin de volume, la bibliographie annuelle des collaborateurs scientifiques de cette section).

⁹⁾ *Gorodskoj stroj južnoj Aravii vo II-IV vv. n. e.*, dans Pis'mennye pamjatniki etc. ... Kratkoe soderžanie dokladov V godičnoj naučnoj sessii L.O. Instituta Vostokovedenija A.K., Maj 1969g. Leningrad, 1969, p. 55-57. (Voir la fin de la n. 8).

trouve, dans la ville de Mārib des II^e-III^e siècles de notre ère un régime dont les composants (citoyens, nobles, qayls, sénat) sont comparables à ceux des villes de l'Empire Romain aux II^e-IV^e siècles. — A. G. Lundin a également rendu compte de l'ouvrage de M. Höfner, *Sabaeica*, III¹⁰⁾.

Lovenjoel, mars 1972

JACQUES RYCKMANS

Etudes d'épigraphie sud-arabe en russe, 8 (année 1971)

L'ouvrage de A. G. Lundin, *L'Etat des Mukarribis de Saba (l'éponymat sabéen)*¹⁾ — thèse de doctorat défendue en avril 1969, et dont le résumé (*aftoreferat*) publié sous le même titre en 1968 est donné en fin de volume en version française (p. 280-301) — expose en détail un sujet auquel l'auteur a déjà consacré de nombreux exposés partiels²⁾. Il suffira donc d'en donner le plan détaillé, et d'indiquer ensuite ce qu'il apporte de neuf par rapport aux publications antérieures.

Le ch. I part du fait qu'à Saba l'éponymat, attesté presque uniquement dans des formules de dates, y est parfois appelé *ršwt*, "sacerdoce". Or il est aussi question d'une prêtrise (*ywm ršw 'ttr*) dans ce que l'auteur appelle la "Liste des éponymes de Ḥalil", connue par plusieurs estampages de la collection Glaser. Ce sont des listes de noms, en partie en séries généalogiques, gravées sur une ou plusieurs parois rocheuses que l'auteur pense pouvoir localiser à Širwāḥ en Arḥab. A l'unité matérielle du monument, attestée par l'assemblage des estampages, correspond une unité formelle du formulaire utilisé, qui comporte le nom (y compris, éventuellement, les noms du père, du grand-père et de la tribu); ensuite, éventuellement, le titre (*bkr, bkr wkbr, mwd*), et des additions de nature culturelle. L'auteur estime que ces noms forment une liste des éponymes héréditaires du clan de Ḥalil.

Des 28 noms d'éponymes mentionnés dans les dates des inscriptions sabéennes, 6 noms caractéristiques occupent ensemble 76 des 109 références attestées, et correspondent en majeure partie aux noms d'éponymes identifiés grâce à la formule *dšry*. Cependant, la correspondance de ces noms avec les noms caractéristiques des listes n'est que très partielle.

Le ch. II analyse l'éponymat national de Saba, exercé à tour de rôle par des éponymes héréditaires appartenant à trois clans privilégiés. D'après les données de la "Liste", qui concernent le seul clan de Ḥalil, un système de tour analogue aurait fonctionné dans chacun des trois clans, pour l'exercice de la fonction d'éponyme du clan. Le ch. III établit la chronologie des fragments des listes, et les intègre dans une chronologie générale. La paléographie, et le calcul du nombre d'éponymes mentionnés, de la durée de leur mandat et des générations représentées, aboutissent aux chiffres — prudemment énoncés

¹⁰⁾ PS, 19(82), 1969, p. 202-203.

¹⁾ *Gosudarstvo mukarribov Saba' (sabejskij eponimat)* (Akademija Nauk SSSR, Institut Vostokovedenija), Moskva "Nauka", 1971, 302 p., 36 cartes, pl., tableaux ou fig., 15 x 22 cm., prix: 1,56 R.

²⁾ Cf. nos *Etudes* ..., 5 dans BiOr, 27 (1970), p. 179, n. 3 à 5, et n° 7, dans BiOr, 30 (1973), p. 281-283.

— de 600 à 700 ans, à partir des alentours de 1050-950 av. J.-C., représentant la période couverte par la "Liste". En tenant compte de certaines données archéologiques et paléographiques, l'auteur estime ces chiffres compatibles avec les notions actuelles sur la date des débuts de la civilisation sud-arabe. Pour les trois premiers siècles de notre ère, la succession des éponymes de Saba est reconstituée grâce aux datations d'éponymes contenues dans les inscriptions, confrontées aux généalogies des souverains mentionnés dans les mêmes textes.

Le ch. IV étudie le régime politique sabéen. L'éponymat comportait des fonctions sacerdotales: il pouvait s'appeler *ršwt*, "sacerdoce", et l'éponyme pouvait être racheté (*fdy*) des temples de 'Aṭtar, ce qu'il faut mettre en rapport avec le titre de *bkr*, "premier-né", attesté dans la liste. La formule *dšryhw*, attribuée à des éponymes, atteste leur rôle de dispensateurs d'oracles. Enfin d'après la formule *wsqy 'ttr* de la liste, les éponymes avaient des fonctions en matière d'irrigation, en dehors de leur rôle dans l'établissement du calendrier. Les fonctions du mukarrib sont étudiées en détail; il s'agit surtout de constructions et de 7 fonctions d'ordre culturel, utilisées en quelque sorte pour "dater" des activités (généralement de construction) qui forment l'objet principal apparent des textes. Elles présentent des analogies avec celles des éponymes; ceux-ci portent aussi des noms privilégiés, quoique pas strictement tabous. En comparant enfin les fonctions des mukarribis et des rois, l'auteur dégage³⁾ des fonctions de construction et culturelles pour les mukarribis, de défense et politiques pour les rois, mais les mukarribis pouvaient s'arroger certaines fonctions royales, en omettant alors leur titre, ou bien ils assumaient le titre royal.

Le ch. V expose le système social de Saba au premier millénaire avant notre ère, et analyse le fonctionnement du "Conseil de Saba", d'après RES 3951 et CIH 601. Le roi présidait le conseil, où la population de Saba était représentée par les mandataires de 6 groupes tribaux. Trois de ces groupes jouissaient d'une représentation privilégiée, et correspondaient, en partie, aux tribus d'éponymes. Cette hiérarchie correspondait sans doute à celle de Saba par rapport à Fayṣān; l'auteur la met en rapport avec la "formule de fédération", d'autant plus qu'au contraste entre tribus privilégiées et inférieures paraît correspondre un contraste dans les dieux invoqués. Ce même chapitre analyse des inscriptions de mukarribis jusqu'ici en partie considérées comme ayant un contenu politique, mais qui concernent en fait la délimitation de terres. L'auteur émet des vues d'ensemble originales sur la situation foncière en Arabie du Sud, et souligne en conclusion le rôle important du système de subdivision tripartite, et du système d'attribution des fonctions suivant un tour de rôle, dans les institutions publiques sabéennes.

Par suite sans doute des règles du genre, l'ouvrage n'apporte qu'à titre exceptionnel (notamment en ce qui concerne la réédition de la deuxième partie de la liste des éponymes par A. Jamme) des mises à jour par rapport au texte soutenu en 1969. Mais on y trouve, outre d'importantes contributions à l'étude du texte d'in-

³⁾ Voir pour le détail nos *Etudes* ..., 7, citées dans la note précédente.

scriptions sud-arabes (dont témoigne la richesse de l'index des mots sud-arabes), une imposante série de tableaux juxtaposant les contextes analogues. Des listes de noms propres mettent en lumière de façon frappante les fréquences des noms d'éponymes d'après les différentes sources: la "Liste des éponymes", les formules *qšry* et les formules de date. Comme ces trois catégories de textes s'échelonnent dans trois époques successives, les divergences peuvent s'expliquer par une évolution chronologique qui a apporté, en un certain nombre de siècles, une évolution dans le stock des noms les plus employés.

L'ouvrage se ressent de ce que les investigations de l'auteur se sont visiblement développées à partir de l'étude de la "liste des éponymes". Ainsi il décrit le système de tour de l'éponymat d'après les données de ce document alors que ce sont les datations par éponymes — beaucoup plus récentes — qui lui ont fourni les données numériques de sa reconstruction. La liste des éponymes des premiers siècles de notre ère est une solide reconstitution, garantie par sa convergence avec les listes dynastiques. Quant à la "Liste des éponymes de Halil", on doit constater qu'après deux éditions (celle de Lundin, puis celle de Jamme, revue par Lundin) elle reste un document de maniement difficile, rendu encore plus ardu par les numérotations inadéquates et concurrentes données par Glaser respectivement aux estampages, et aux copies des textes correspondants.

En dépit des vues de A. Jamme, J. Pirenne et G. Garbini, il nous paraît certain que, pris comme un tout, cet ensemble de textes est en rapport étroit avec l'éponymat de la tribu de Halil. Mais de là à considérer que tous les personnages mentionnés sont des éponymes héréditaires, et que, sauf indication contraire, les séries généalogiques sont successives, nous paraît téméraire. Lundin a toutefois tenu compte des critiques que sa chronologie très haute avait suscitées: tout en maintenant ses positions de base, il les assouplit ici légèrement. L'exposé perd en fermeté ce qu'il gagne en vraisemblance. A. F. L. Beeston⁴) a récemment montré comment, dans les textes qatabanites de Labah, une convention tripartite, liant la divinité à des propriétaires terriens et à leur Kabir, avait pour but d'établir les droits des propriétaires sur les rentes de leurs terres qui théoriquement appartenaient au dieu. Ceci peut, à notre avis, éclairer le sens de la "formule de fédération" sabéenne, et de l'expression "Almaqah Karib'il et Saba" désignant l'Etat sabéen à l'époque ancienne.

Quelques interprétations de textes nous semblent fautives. Ainsi la traduction de *fdyhw* par "il s'est racheté" impliquerait l'emploi, impossible en sémitique, du pronom suffixe pour rendre un réfléchi. Il faut donc interpréter ("Aṭṭar) l'a racheté" (p. 140-141). La formule *ywm nš tny mns'm*, "lorsqu'il entreprit une seconde expédition militaire" (RES 3945, 14), peut difficilement être considérée comme une variante sémantique de *ywm mhd*, et être rangée parmi les formules de construction (p. 177).

⁴) Qahtan, *Studies in Old South Arabian Epigraphy, Fasc. 2: The Labakh Texts*, London, Luzac, 1971, p. 15-16.

Les index très développés groupent les noms propres, les termes sud-arabes, et la concordance des inscriptions; la p. 297 du résumé en français (p. 280-301) porte par erreur le chiffre 301.

Ce livre important met en oeuvre, souvent sous un éclairage original, une masse considérable de textes, et ne néglige presque aucun aspect de ce qui concerne le pouvoir des mukarribs et des anciens rois de Saba. Si l'auteur a eu raison de laisser de côté la question encore insoluble de la suite chronologique des souverains anciens, on s'étonne par contre qu'il n'ait consacré aucun commentaire à l'étymologie du titre de mukarrib.

Notons encore deux résumés d'exposés de A. G. Lundin, l'un *Inscriptions sabéennes de délimitation en provenance de Djar al-Labba*, dans V^e session de toute l'Union sur le Proche-Orient, 6-9 avril 1971, Résumé des communications⁵), et l'autre consacré au *Centenaire du voyage de J. Halévy*, dans VII^e session scientifique annuelle de la Section de Leningrad de l'Institut d'Orientalisme de l'Acad. des Sc., Brèves communications⁶).

Dans sa recension de H. Tschinkowitz, *Sammlung Glaser VI* (dans VDI, 116, 1971, 2, p. 135-136), A. G. Lundin indique quelques lettres, lisibles sur les estampages, à ajouter aux lectures proposées dans Gl. 937, 1374,5; 1642, 1 et 2. Le roi Yada'il Darih de Gl. 1374 était jusqu'ici inconnu. Gl. 1322 confirme l'interprétation du mot *šw'm* de CIH 343 comme nom de clan de la tribu d'éponymes locaux de Yuhašhim. — Le vol. VIII du *Répertoire d'Epigraphie Sémitique*, publié par J. Pirenne, fait l'objet d'un compte rendu de A. G. Lundin [dans PS, 23(86), 1971, p. 194-196].

Sous le titre "Un nouvel ouvrage sur la langue des inscriptions sud-arabes"⁷), Ja.B. Grunfest recense la grammaire de G. M. Bauer (voir nos *Etudes* n° 2 et n° 7), et en souligne les contributions originales, dans le domaine de la syntaxe notamment. Il rejette à bon droit l'interprétation par un parfait (plutôt que par un infinitif) de formes telles que *l'wfy-hmw*, mais c'est à tort, pensons-nous, qu'il considère que certains noms sans désinence (notamment en position d'antécédent d'une relative asyndétique) sont à l'état absolu: l'interprétation de Bauer (état construit) est confirmée par le contexte de Ja 601, 4-5: *bsb'ty sb'w*, car *sb'ty* ne peut être qu'un duel construit. Par ailleurs il réfute certaines objections de Bauer à une reconstruction de l'imparfait sud-arabe selon le modèle de l'éthiopien.

B-3042 Lovenjoel, Pâques 1972 JACQUES RYCKMANS

⁵) *Sabejskie meževye nadpisi iz Džar al-Labba*, dans V Vsesojuznaja sessija po drevnemu Vostoku, 6-9 aprlja 1971g., Tezisy dokladov (Akad. Nauk Gruzinskoj SSR, Otd. Obščesvennyh Nauk), Tbilisi, 1971, p. 69-71. Nous analyserons ultérieurement cette étude (consacrée à CIH 460-466), d'après le texte intégral qui vient de paraître dans VDI, 1972.

⁶) *K stoletiju putešestvija Ž. Halevi*, dans VII Godičnaja naučnaja sessija L.O. I.V. A.N. (Kratkie soobščenijsa) (Akad. Nauk SSSR, Institut Vostokovedenija, Leningradskoe Otdelenije), Moskva, "Nauka", 1971, p. 63-66.

⁷) *Novaja rabota po jazyku južnoarabskikh nadpisej*, dans Voprosy filologii stran Azii i Afriki, Leningrad, 1971, 1, p. 27-35.

BOEKBESPREKINGEN

ORIENS PROXIMUS

Michael ADAMS, ed., *The Middle East, A Handbook*. London, Anthony Blond, 1971 (xiv, 633 p., maps, tables, index) = Handbooks to the Modern World. Cloth, £ 8.00.

The Middle East, for the purposes of this book, comprises all the Arab countries plus Israel, as well as Turkey and Iran. As regards the two traditional cases of doubt, Sudan is included but Afghanistan is not. The coverage tends to be somewhat lighter as the interest moves away from the centre. The Maghrib and to an extent also Iran receive less attention than other parts of the area. On the other hand, there seems to be a slight overrepresentation of matters pertaining to the tensions between Israel and the Arabs.

This is a work for reference and it shows most of the problems that tend to be encountered by compilers of useful information on large areas. To an extent, these refer to what to include and what to exclude. For another part, they are matters of arrangement and presentation. There exists no standard procedure for coping with these problems, so that each new attempt is a venture in its own right. For the same reason there exists no standard measure of usefulness. The reader is to judge which kind of handbook, assuming it is reasonably up to date, suits his purposes best. Nonetheless, there is food for interesting speculation in the question which reason, besides an invitation by the publishers, may have been at the root of Mr. Adam's decision to enter into the competition with the yearly *The Middle East and North Africa* (London, Europa Publ.) which, after eighteen years, has grown into being quite an institution. Again one is curious to learn why the present format should have been chosen rather than that of the publication just mentioned or, for another good example, that of Sir Reader Bullard's *The Middle East, A Political and Economic Survey* (London, Oxford Univ. Press), which went through an impressive series of datings and reprintings during the 'fifties.

The Editor's Preface, rather than attempting to answer these questions, underscores the "extraordinarily wide range of views" presented (p. xii). It marks another important consideration as well, namely that "With all our interest in the past history of an area which has contributed so much to our own spiritual and social development, it is the present that demands our attention" (*ibid.*).

The compiler of this volume has chosen to bring together 46 signed articles, written for the purpose. Insofar as brevity is meritorious for its own sake, authors and editor share a great deal of merit. On the other hand, brevity and substance are not always easily matched. Here and there, the informative value of contributions appears adversely affected by the need to omit. Perhaps the difficulty is worsened by the circumstance that, having chosen to invite scholars of repute with opinions of their own, the editor has had his hands tied in advance for purposes like co-ordination and balancing of information provided. Indeed there is a

wavering, here and there, between two purposes: providing factual information and providing viewpoints. But then, one could validly ask whether this wavering is to be attributed entirely to authors and editor, or could it be, to an extent, part and parcel of conditions prevailing in the area?

Besides signed articles, the book contains some unsigned material. First, there is a rigorously systematic country-by-country listing of facts and figures on geography, area, temperatures, population, constitutional system, recent history, economics, social services, education and mass media. Of all the information in the book, this is the shortest-lived. The same is true of the comparative statistics section. It carries the usual demographic and economic information, including housing, some elements of communication, health and land use, and inevitably excluding such much-needed unobtainables as other social services, trade unions and political parties, landed property and land reform, taxation. Figures provided always invite comparison with figures provided in other works, but since such comparison is likely to be a futile exercise on a number of grounds, it may be better to abstain. Maps of a sketchy but clear type are provided for each country presented; a paper on Palestine has quite a few reproductions of official maps. The inside covers carry more or less decorative maps of population and of trade routes.

This Basic Information takes up the first 130 pages, as an unnumbered section of the book. It is elaborated and substantiated in two ways. This results in an overall presentation having two main aspects or dimensions.

On the one hand, the country-by-country procedure is repeated by means of signed articles, thirteen representing a country each plus two representing collections of countries, namely one for the Persian Gulf States (excluding Kuwait which has its own paper) and one for North-Africa to the West of Egypt. These papers, which are noticeably less uniform than the anonymous Basic Information, are yet similar in that they are basically brief overviews of political history, accentuating the recent past, with scattered additional remarks on matters economic and perhaps cultural and the like. Each article, in this and in the other sections of the book, concludes with a brief reading list and a short biographical note on the author: a commendable arrangement.

On the other hand, a division into subjects is introduced cross-cutting with, and clearly meant to complement, the division into political-geographical units. There are mainly four such headings, namely political, economic, social and arts plus media. There is yet a fifth, given up to presentation of general background and placed in between the two sets of country-by-country presentation.

The background part opens with a historical paper by nobody less than A. J. Toynbee; and who else could have done justice, in ten pages, to so formidable a topic? It concludes with a paper on Arab Language and Culture (J. I. Jabra) and one on Islam (S. H. Nasr), both of them almost shockingly brief and the former perhaps less ideally placed here than in the final section of the book. In between, two papers on the Palestine-Israel problem, one giving the Palestinian (H. Cattani),

the other the Zionist (B. Litvinoff) point of view. As a whole the section does not strike this reviewer as an ideally balanced presentation of background, less so since in the political section there is yet another paper on Zionism as such (N. Bentwich). On the other hand, the side-by-side of the Cattani and Litvinoff papers, both of them written with care, competence and restraint, is a noteworthy event.

The four parts of an expressly substantive nature take up some 250 pages out of the total volume. The political part comes first. Besides the piece on Zionism already mentioned it brings a presentation of Arab nationalism (M. Razzaz); another worthwhile side-by-side arrangement. F. Stoakes presents Political Forces, M. Rodinson gives a renewed display of his expertise on Marxism and Socialism, and I. Abu-Lughod discusses the Great Powers. The five subjects are so close together that the reader would like nothing better than to read the section *aus einem Guss*. Instead, he is made to shift viewpoints from one author to the next, an experience that is at once frustrating and stimulating. It probably takes a fairly sophisticated, not to say a fairly well-informed reader to bring this exercise off with maximal results.

The economic section is perhaps the most solid of the four, providing a broad coverage of aspects: natural resources (S. A. Makdisi), agriculture (H. Bowen-Jones), oil (W. H. Stewart), industrialization (R. E. Mabro), technology (K. G. Fenelon), labour organization (R. L. Morris), the Middle East in world trade (E. Callard) and foreign investment and aid (R. E. Mabro). Again the variation of viewpoints that comes with the change of authorships could raise questions about distribution of headings (e.g., separate presentation of technology, or separation between the last two topics). The paper on agriculture contains no references to nomadism or to land reform; but land reform is treated elsewhere in the book, clearly in consequence of the fact that the decision to regard it as political, economic, social or for that matter legal is fully arbitrary. Communications is missing as a topic in its own right and this lack is not compensated by a paper on media in the cultural section. The economic impact of the war is not presented, nor is the highly important matter of economic development policies *per se*. It would be unjust to speak of omissions. Rather, it is once again the problem of where to put the limit to what will be included. That which is just beyond the limit will always beckon.

The contributions under the heading Social vary a great deal. A paper on traditional Islamic society (G. Furlonge) first presents Islam (thus repeating S. H. Nasr's work), then the triad nomads-villages-towns, and follows this up by a few words on toleration and finally some observations on the 19th century and after. A paper on feudalism and land reform (A. Kamal) fortunately omits the former and gives a fair survey of the latter, a noted subject of crucial importance and great elusiveness. On education (A. A. el-Koussy), the standard aspects are neatly reviewed, without much attention for traditional types of education, or for the problem of manpower requirements. Modernization (N. Daniel) is given a relatively ample discussion for

its own sake. The section concludes with a paper (D. Ingrams) on women. If anything, this section makes it clear that in Middle East studies, the term social remains somewhat vague. This reviewer is at a loss to understand the choice of topics and their arrangement. He is also concerned, lest the readers of this book would be induced to believe that the social aspects of life in the contemporary Middle East are represented, in this section, with reasonable adequacy. As it happens, this is far from being the case. On the contrary, the lack of presentation of such matters as urbanization, changing overall social structure, shifting positions of minorities, problems of nation building, problems of changing social stratification, new perceptions of health and wealth, cannot be written off as necessary limitations.

The final section, on culture, opens with papers on Arabic (R. B. Serjeant) and Persian (H. Darke), but not Turkish, literature, followed by one not on Hebrew literature but on the more general topic of cultural life in Israel (G. Wigoder). Presenting archaeology, P. J. Parr finds occasion to draw attention to elements of changelessness in the Middle East. Papers on Art in the Arab States (N. Kamel and H. Khal) and on Middle East Architecture (J. Carswell) attempt to list all countries and end up having no space to say much about any one of them. Arabic (*sic!*) music gets four pages (A. A. Bulos), which seems like a mini-record. The rear is brought up by a paper on the mass media (H. Mowlana) which is rather less behaviouristic than its title suggests.

For a reviewer to try and give an impression of the book as a whole is perhaps an improper thing to attempt. He has read the book as a whole, which is not necessarily the way in which it is meant to be read. Suffice it therefore to say that as a means to glean information as the occasion may demand, this volume may well prove most helpful. Such weaknesses as it has do not affect the reliability of facts or the solidity of opinions provided. Rather, they are matters of arrangement and of limiting the scope; and these are of lesser concern to the normal user.

Guelph (Ont.), May 1972

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* *

M. CURTIS, ed., *People and Politics in the Middle East, Proceedings of the Annual Conference of the American Academic Association for Peace in the Middle East*. New Brunswick NJ, Transaction Books, 1971 (8vo, VI + 328 p.). Price: Paper \$ 3.95, Cloth \$ 8.95.

Regardless of its title, this book is about the Arab-Israeli conflict. It contains papers read at a conference and, it seems, a few added ones, plus summaries of three discussion sessions. As is often the case, section headings used in preparing the conference programme and maintained in organizing the contents of the book provide no exact indication of salient subject matter.

No undue claims are made to unbiased presentation. The introduction provides the customary phrases

about the virtues of free and frank exchanges in an academic and non-polemical environment (p. 2) and wisely abstains from predicting the practical impact of such exchanges. The sum total of biases represented would seem to add up to a fairly broad range of Jewish opinions and viewpoints, with no more than token representation of the voice of the Arabs, and a quite modest showing of third-party opinion; of these some rely on facts more explicitly and more systematically than others. The reader who is interested in this kind of thing will find, in several papers, occasion to study the manner in which outstanding minds will marshal facts in stating and substantiating opinions. Now and then, he may also have occasion to feel concerned about the uninitiated reader who would feel obliged to form his own opinion on the basis of the several opinions proffered.

One recurrent topic is the Palestine identity. Professor Peretz has made an interesting effort to establish the Palestinian phenomenon in the manner of the historians; perhaps because of the political implications he appears to be at odds with several others, including Mr. Merlin and Prof. Syrkin, who seem much less inclined to recognize a Palestinian identity. Curiously, the argument that his effort at identification may to an extent be an exercise in writing history backwards has not been used. The point should have been an interesting one to pursue inasmuch as in many of the so-called new nations contemporary identity will be anchored in newly established historical perspectives.

There are a few other papers devoted to specifically Arab topics. Professor F. Khouri provides a summary presentation of the refugee problem as one major issue keeping Israelis and Arabs apart. It should have been interesting to have his response to Professor Peretz's presentation of the same phenomenon in terms of a transition "from refugees to nationalists" (p. 89) but the summary of discussions does not show that this point was raised. Mr. Kimche, in presenting what appears to be a personal evaluation of what is really important in recent and contemporary Arab history, offers an assessment of the Palestine problem relative to some other issues. The piece has been taken from a book and its message may have suffered somewhat in the process. Mrs. Sylvia Haim offers an interesting footnote to the early history of the Ba'th party, casting some doubt about Bitar's position as a founding father. Professor Said, finally, grapples with revolution, both as an idea and as a historical phenomenon, in the Arab world.

There is rather less on the Israeli scene. Two papers, quite different in approach, are devoted to the matter of sociocultural diversity or plurality in Israel. One is by Professor Smythe, with the assistance of Miss Weintraub, the other by Professor Y. Peres; the former is a broad reconnaissance, the latter reports on some sociological investigations into social distance phenomena. Together, these papers seem to suggest that here is a problem of the future, barely beginning to be identified in the present. There is no hint whatsoever to the effect that sociocultural pluralism is one important feature that Israel may have in common with its Arab neighbours. Remotely connected with this general topic and in-

teresting in its own right is a paper by Professor Avineri on the new left in Israel.

The bulk of the papers is given up to presentations of the Arab-Israeli conflict proper. As is to be expected, some concentrate on issues and events of the conflict as such, others on its international setting and ramifications, yet others on some selected aspects, and one or two on how it might end. Several of the papers are enlightening as to the chosen standpoint, and occasionally the intellectual temperament and the frustrations, of their authors. Given the actual state of affairs in the Arab-Israeli conflict, this is perhaps as it would have to be. Unfortunately, the inevitable consequence would seem to be that together, they are unlikely to exert any neat impact on the reader's mind. Chances are that he will either find confirmation of his earlier convictions or otherwise end up confused.

This book appears particularly symptomatic of the prevailing state of affairs in that whenever an author ventures into speculation about ways and means to end the conflict, he winds up with some conditional statement relying on a condition of which one does not see how or when it could be met.

The Hague,
September 1972

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* *

D. WEINTRAUB and associates, *Immigration and Social Change; Agricultural Settlement of New Immigrants in Israel*. Jerusalem, Israel Universities Press; Manchester, Manchester University Press; 1971. xii + 278 p. Maps, tables, index. Cloth, £ 3.00 in U.K.

Of the various formulas of collective settlement in Israel, the *kibbutz* is no doubt the best known to the outside world. Less widely known, the *moshav* is at least as important in several ways. Its characteristic features are that "instead of the collective itself, i.e., the *kibbutz* or group, being the unit of production, consumption and socialization, in the *moshav* the emphasis was on a cooperative community made up of individual households, each working a family smallholding" (p. 3), and furthermore that, like the *kibbutz*, it is primarily agricultural. One reason for the *moshav's* importance is that it was selected to be the formula for the absorption and integration into Israeli society of virtually any kind of immigrant groups including, notably, so-called oriental groups. Thus, "while new rural colonization was largely a matter of necessity, the specific immigrant *moshav* scheme relied on the prevailing opinion that although the process of absorption and of socio-economic consolidation could be a long one, the achievements would ultimately equal those of the veteran settlers" (p. 6) of European background. The volume under review represents an attempt to study "the first decade and a half of the programme, the successes achieved and the obstacles encountered" (*ibid.*). Besides, it represents a high level of craftsmanship, imaginative and painstaking at once, in the field of sociological research. It has the further advantage that it is presented in a style re-

freshly free from the byzantinisms that nowadays mar too many research reports in sociology, especially in certain learned periodicals.

The driving force behind this study has been the realization "that various villages somehow produced different results although their hardships and conditions were much the same" (p. 13). Thus, it has two parts, namely, first, "examination of the initial confrontation of the new settler with the *moshav*", and, secondly, "an inquiry into some of the processes of mutual social change — between the absorbing and the absorbed" (*ibid.*). Thus, part one studies the implications of demographic patterns in the settling families, farming know-how, integration in the new communities, village organization and motivation for settlement. In a sense, these are five aspects of how initial differences work out differentially even under conditions that are basically similar. Part two deals with the same situation not as emerging from initial conditions but rather as an ongoing state of affairs. It devotes two chapters to a family/kinship viewpoint, another two to youth, its commitment to the *moshav* and its vocational and social aspirations; a fifth chapter gives a more general appraisal of differentiated village development.

All this work has been done with respect to a sample of villages; during 1959-60 for part one and during 1963-64 for part two. The author does not say much about his sample as such. It appears that for the purposes of the several chapters not always the same villages have been studied. At all times selection of villages seems to have followed from the desire to achieve comparison between situations that were clearly different in regard of the chosen subject. The number of villages involved in any given comparison varies, from two to five or so. Of course, village names have all been disguised.

An impressive feature of this study is the care with which for each subject conceptual frameworks and typological distinctions have been produced, to serve as research tools. The underlying theoretical framework has been spelled out separately, so as not to encumber the various chapters; it has been relegated to a final chapter, where it is at the disposal of the really interested reader. This means that some readers would be well advised to begin at the end, whilst others, less keen on the basic sociology, can simply omit what to them might be unnecessarily burdensome. Of course, some theory does transpire in the several chapters. A good example is the interesting use made in ch. 9, on youth and its aspirations, of perceived stratification, in combination with a sophisticated appraisal of what constitutes mobility under particular circumstances.

A fairly persistent finding is that adjustment is more difficult for groups of non-Western background, perhaps because there are some Western premisses hidden in the basic set-up of the *moshav* (comp., e.g., p. 26, 28, 40). Again, less trouble is experienced by groups that had some consistency prior to arrival than by those that did not (comp., e.g., p. 154).

A recurrent theme is modernization. This study throws occasional glimpses of new light, but it would seem that much remains to be done before the final word about

modernization will have been said, whether to establish it is a useful concept or to discard it as a useless one. In the same connection, entrepreneurship does inevitably pop up, especially in the general framework of the question how agricultural these communities — and the people in them — should be and should continue to be (comp. p. 194).

Guelph (Ont.), May 1972

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

EGYPTOLOGIE

Jürgen von BECKERATH. *Abriss der Geschichte des Alten Ägypten*. Munich and Vienna, R. Oldenbourg Verlag, 1971 (8vo, 76 pp., 3 maps) = Oldenbourg's *Abriss der Weltgeschichte*. Price DM 19.80.

In this volume Professor von Beckerath provides us with a concise but comprehensive outline of the history of ancient Egypt. It forms part of Oldenbourg's *Abriss der Weltgeschichte*, a series intended to give the general public a chronological account of a special period within a large geographical setting. Originally, a volume describing the main features of the ancient civilizations of the Near East was planned. This idea was abandoned, as it appeared that certain revisions were to be expected in our view of the panorama of the history of western Asia, as a result of intensified study of its cultural and political development. Accordingly, the section treating ancient Egypt was published in a separate volume, including the results of research up to 1969.

The purpose of the book is to present the chronological dates and the essential facts in a survey as precise as possible. To this end, the volume is also equipped with detailed lists of kings and an index. At the beginning of each chapter, references to relevant literature are given. The material is divided into 11 parts, starting with an introduction, in which von Beckerath gives an accurate summary of the generalities. The following chapters deal with Prehistory, the First Two Dynasties, the Old Kingdom, the First Intermediate and the Beginning of the Middle Kingdom, the Hyksos Period, the New Kingdom up to the Ramessides, Dynasties 21-24, the Late Period, and the Graeco-Roman Period.

Von Beckerath's purpose is to point out the essential facts briefly. In its form, contents and aim, this small volume differs from more exhaustive descriptions of Egypt history. It also differs from the brief synthesis on this subject published by Hornung in 1965, emphasizing the active connections between Egypt and its neighbours. As von Beckerath observes, this *Abriss* and Hornung's *Grundzüge der Ägyptischen Geschichte* (Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1965) may be regarded as complements to each other.

To give in a condensed history a concise account of the facts is a useful and excellent aim. But this program is actually much more difficult than it may seem, since it involves a basic difficulty: how are we to know what the facts are? History is always difficult to relate, the more so when such great differences in time, space and out-

look exist between ourselves and the ancient civilizations, of which only remnants have survived. A history of ancient Egypt is rather like a collection of rags and tatters with gaps between them, providing various possibilities of reconstruction. How can we check that we have chosen the correct way of interpreting the archaeological and written remains? Von Beckerath, himself an eminent historian, is of course, conscious of these problems, but perhaps it should not be assumed that his readers will be. That is why one would have liked him to moderate several of his statements. A fundamental statement pointing out the uncertainties inherent in the reconstructions might have been useful, if considerations of space did not permit alternative or more varied explanations. As it is, many statements appear to be statements of fact, whereas they only represent more or less probable interpretations of the evidence. The final impression is that we know for certain much more than we actually do.

To give a few examples. It is stated (p. 18) concerning the contemporary mastabas around the pyramid of Cheops that they contain 'weder Kultkammer noch bildliche Darstellungen'. Instead of the tomb statue, a head of limestone was placed in front of the subterranean burial chamber. The only exception, according to von Beckerath, is the statue representing the Vizier Hemunu. Evidently private funerary offerings were forbidden here, and the care of the deceased was granted and fulfilled by the royal mortuary cult, von Beckerath concludes.

That may be so. On the other hand, both evidence and interpretation are more complicated. In *Studies presented to F. Ll. Griffith* (1932, pp. 324 f.), Reisner gives a summary of the offering places of the tombs of the Old Kingdom in which the following types deserve attention here: (d) The exterior roofed L-shaped crude-brick chapel. These occur in connection with the earliest of the stone mastabas at Giza and have an L-shaped offering room with a wide niche, and slab-stela set in the mastaba wall in the niche but no false-door. (e) The exterior L-shaped stone chapel. The stone mastabas, immediately after the last-mentioned in time had exterior stone chapels with an L-shaped offering room and a single false-door. (f) The interior L-shaped chapel. Almost immediately came the interior chapel with an L-shaped offering room and a single false-door. Some of the mastabas with an interior stone chapel have a second outer chamber or chambers, and almost all have at least an exterior chapel of crude-brick with an open court and magazines. The inner chapel came in in the reign Cheops.

Also Vandier in his useful *Manuel d'archéologie égyptienne* II (1954, pp. 252 ff., 271 ff.) follows Reisner and informs us that the tomb chapels at Giza, in the time of Cheops, were constructed of bricks or of stone and situated the mastaba; a niche for offerings was usually included in the western wall.

As regards the occurrence of private tomb statues in this period, Vandier in *Manuel d'archéologie égyptienne* III (1958, p. 45) gives an opinion which differs from that of von Beckerath: 'Les statues privées, dans les mastabas de l'époque de Cheops, ont dû être très nombreuses'. He refers to Prince Ka-wab, who had at least

ten, possibly twenty statues, some representing him standing, some sitting, some as a scribe, some of them life-size, some on a smaller scale. Unfortunately, they were broken when found, but the find circumstances suggest that they had been placed in the tomb chapel and in the entrance. There were also two wall niches in the exterior chapel, in all probability intended to house a statue. As for the function of the reserve heads, it is assumed (Stevenson Smith, *The Art and Architecture of Ancient Egypt* (1958), p. 61; so also Vandier, op. cit., p. 47) that they were associated with the funerary cult, as substitutes for the heads of the mummies in case the heads were destroyed.

The cases of Hemunu and Ka-wab may, of course, represent exceptions from the rule. But to conclude, on the basis of the collected evidence, that there was a royal ban on private mortuary offerings in the time of Cheops appears audacious.

Von Beckerath thinks (p. 22) that the composition called the *Admonitions of Ipuwer* is a drastic description of the fall of the Old Kingdom and is perhaps to be dated in the beginning of the Heracleopolitan period; he thus accepts the general consensus among Egyptologists since Gardiner published his study in 1909. The suggestion made by van Seters that this text belongs to the Second Intermediate Period is not mentioned by von Beckerath, nor is there any bibliographic reference to this article (JEA 50 (1964), pp. 13 ff.). It appears from the well-documented study by van Seters that there is really little to show that the troubled period alluded to in *Admonitions* was that at the end of the Old Kingdom. A comparison with archaeological and written material of known date indicates the Second Intermediate. The use of the word *h3styw* to designate Asiatics suggests this period; the closest parallel, as regards terminology referring to the political situation, is to be found in the Execration Texts. A comparison between the Brooklyn Papyrus, a late Middle Kingdom document which reflects the social and administrative development of the Middle Kingdom, and *Admonitions* also appears conclusive: the terminology of slavery points to a social situation datable in the late Middle Kingdom, and so do the frequent references to the *hnrt*. This was an institution, which, to judge from the Brooklyn Papyrus, functioned both as a prison and was as a court of law. It also contained the census-lists of slaves. Such records were taken away and destroyed, according to *Admonitions* 6: 7-8. The situation lamented in the *Admonitions* agrees with what is known of the conditions in the late Thirteenth Dynasty. This opinion is confirmed by orthography and linguistic evidence, as well as by our present knowledge of the political and social history of the period, according to van Seters. The *Admonitions* would then aid our understanding of the events of the First Intermediate and the Hyksos period rather than those of the First Intermediate.

The history of the much-discussed Amarna period is reconstructed without much hesitation on the part of von Beckerath. He sees it as the results of the opposition between the royal house and the conservative priests and officials — an antagonism which can be traced back to the time of Tuthmosis IV and which culminated in an open conflict in the time of Akhenaton. That this

is a perfectly possible way of regarding the developments — as far as they are discernible — is undeniable, but there is no conclusive proof that this is the only possible or even the most probable reconstruction of what happened. In the *Cambridge Ancient History*, Fasc. 71 (1971, p. 43), Aldred maintains that Akhenaton's ideas of monotheism were his own and that the developments were conditioned not by political but rather by religious circumstances. To what extent the program of Akhenaton was due to a previous over-emphasis on Amun is, it seems to me, impossible to decide on the basis of our present knowledge. It would, therefore, seem safer to accept that the reasons for the 'Amarna revolution' may have been religious or political or both — which seems likely, taking into account the fact that religion and government in ancient Egypt were only two aspects of the same system — but that to-day we have no final answers to these questions.

These points of view should not be allowed to obscure the fact that the *Abriss* is an effective aid, as regards surveying the long history of ancient Egypt. Its brief sentences and its precise tone give an accurate and quickly available wealth of information. Its usefulness works in both directions: the reader who is interested in seeing what happened in a certain period will easily find what he is looking for, thanks to the dates placed at the beginning of each section, by means of which he can follow the developments year by year. The student who is seeking information about special subjects or persons will be greatly helped by the extensive index.

Uppsala, May 1972

GUN BJÖRKMAN

* *

F. J. GILES, *Ikhnoton, Legend and History*. London, Hutchinson & Co, Ltd, 1970 (8vo, X + 255 pp., 16 pls.). Price: £ 2.75.

Ikhnoton, Legend and History est une somme des connaissances sur la réforme religieuse et sociale d'Akhenaton, ses sources et ses conséquences. L'auteur compare les faits historiques confirmés par les documents avec la légende qui auréole le règne de ce souverain.

L'étude est divisée en quatre parties. Dans la première l'auteur présente les conditions en lesquelles naquit l'idée de la réforme, puis caractérise minutieusement son contenu religieux, sa chute, la nouvelle situation de l'Égypte envers ses voisins qui en découla et l'aspect de la politique étrangère menée en ce temps. La première partie se termine par une analyse historique de cette période.

Dans la deuxième partie, l'auteur entreprend une analyse détaillée des faits historiques en rapport avec cette période. Il réunit les informations sur les personnages historiques liés de près ou de loin avec la réforme, de Thoutmosis IV et d'Amenophis III. L'auteur arrive à la conclusion que toutes les hypothèses basées sur la ressemblance physique des momies sont erronées, car les momies attribuées jusqu'ici à Thoutmosis IV et Amenophis III ne leur appartiennent pas. L'auteur analyse très soigneusement les faits concernant la famille proche d'Akhenaton. Il n'exclut pas que Meritaton et Ankh-

senpaaton épousèrent leurs frères utérins. En effet il est d'avis qu'Akhenaton posséda plus d'une femme et, sur la base des documents de Tell el Amarna, il démontre qu'il avait des fils.

Dans cette partie, beaucoup de place est consacrée à la co-régence d'Amenophis III et Akhenaton, ainsi qu'aux opinions sur ce sujet dans la littérature spécialisée. L'auteur défend nettement la co-régence d'Amenophis III et Akhenaton, en donnant de nombreuses preuves: la scène de Soleb, le fragment de sarcophage, la stèle d'Assouan et surtout la chasse de Tiy.

Ensuite l'auteur entreprend de reconstituer en détail le règne d'Akhenaton et celui de Semenkhare à l'aide de matériaux soigneusement réunis. Il considère qu'ils purent être tués en même temps.

En fin de la deuxième partie du livre, il mentionne brièvement le rôle de Toutânkhamon et Eye dans la suppression du schisme amarnien.

La troisième partie du livre est consacrée au culte d'Aton. L'apport le plus précieux semblent être les chapitres consacrés aux inscriptions et leur interprétation.

La quatrième partie traite de la politique étrangère de l'Égypte sous le règne d'Akhenaton.

La situation de l'Égypte par rapport à son entourage donne matière à des études de détail sur la base de la correspondance conservée dans les archives d'Amarna.

Le livre de F. J. Giles est un recueil parfait des matériaux dont on dispose pour les recherches sur la période amarnienne. Il donne aussi une confrontation des opinions et hypothèses basées sur ces matériaux souvent ambigus.

Il faut regretter seulement que l'auteur n'a pas pris position sur l'histoire de cette période très minutieuse écrite par Perepelkin, *Perevorot Amen-chotpa IV*, Moskva 1967.

Néanmoins il semble que l'auteur a atteint son but de mise en ordre des opinions sur le règne d'Akhenaton et sa réforme.

La Varsovie, mai 1972

IRENA POMORSKA

* *

E. A. WALLIS BUDGE, *Egyptian Magic*. New York, Dover Publications, 1971 (13.6 x 21.4 cm; XX + 234 p., 19 ill.). International Standard Book Number 0-486-22681-6. Price: £ 2.50. Paperback, reprint of the 1901 edition.

Among the many reprints of books by E. A. Wallis Budge, formerly keeper of the British Museum, his *Egyptian Magic* (1901) is, of course, a work which will never fail in attracting the attention of the general public, outdated and defective as it may be. However, the text on the cover optimistically tells that it "sums up everything that is known about the wonder-working in ancient Egypt". Budge's approach to his subject was probably not unlike the spirit of his late-Victorian readers: "when we consider the lofty spiritual character of the greater part of the Egyptian religion, and remember its great antiquity, it is hard to understand why the Egyptians carefully preserved in their writings and ceremonies so much which savoured of gross and childish

superstition, and which must have been the product of their predynastic or prehistoric ancestors, even during the period of their greatest intellectual enlightenment. But the fact remains, that they did believe in One God Who was almighty, and eternal, and invisible ...", etcetera. A book which is seventy years old by now, and whose author has a somewhat embarrassing reputation in Egyptology, hardly deserves any extensive criticism. A word of warning against Budge's formulations or conclusions is all which is left to the reviewer, though this could hardly be intended for serious Egyptologists. It is to be hoped that the English-reading public will once be provided with a more reliable introduction to the subject of ancient Egyptian magic in which the typical character of Egyptian magical practice will fill the bill, and not its marginal influences on religious practices.

Amsterdam, August 1972

J. F. BORGHOUTS

* *

J. BROEKHUIS, *De godin Renenwetet*. Assen, Van Gorcum & Comp. N.V., 1971 (15.5 x 24 cm, XI, 196 S., 14 Abb.) = Bibliotheca Classica Vangorcumiana XIX. Preis: f 25.—.

Die Komplexität ägyptischer Gottesvorstellungen reicht hinein in die Gestalten einzelner Götter und Göttinnen. Das ägyptische Pantheon baut sich nicht aus einer Addierung abgegrenzter Größen auf, sondern repräsentiert das Göttliche in einer Vielzahl von Wesen, die sich in ihren Funktionen und ihrer Gestalt stark überschneiden können. Die einzelnen Götter bilden Abschnitte eines umfassenden Gottesbegriffes ab, ohne dass ihnen grundsätzlich bestimmte Aspekte des Göttlichen vorenthalten blieben, betonen jedoch in ihrer individuellen Gestalt spezifische Züge, Wirksamkeiten, lokal bedingte Erscheinungsformen des übergeordneten Begriffes „Gott“.

Göttermonographien — eines der Desiderate der religionshistorischen Forschung in der Ägyptologie — haben daher zwischen dem Allgemeinen und dem Spezifischen einer Göttergestalt zu scheitern. Sie haben deren Beitrag zur Verständnis dessen, was für den Ägypter 'Gott' (*ntr*) bedeutet, herauszuarbeiten und daneben die Individualität der Götterpersönlichkeit darzustellen, in der sich die allgemeine Gottesvorstellung materialisiert, personalisiert, in der sie dem Gläubigen greifbar wird.

Die Göttin Renenutet, die „Ernährerin“, bietet sich als geradezu ideales Objekt solcher Untersuchung an. Sie tritt nicht mit dem Beginn der ägyptischen Geschichte als bereits geprägte Gestalt auf, deren Entstehung sich in der vorschriftlichen Überlieferung verliert, sondern gewinnt erst im Verlauf der historischen Dynastien Personhaftigkeit und formale Darstellbarkeit. Wenn ihr der Eintritt in den Kreis der grossen Götter letztlich verwehrt bleibt, so steht sie damit in einer Linie mit anderen *di minores* wie z.B. Schai, Hapi, Bes, Thoeris. Deren Bedeutung ist besonders in der Volksreligion gross, ohne dass sie durch nennenswerte eigene Heiligtümer geehrt würden, eigene Priester hätten, Eingang in die Göttergenealogien fänden oder in den grossen My-

thenkreisen eine Rolle spielten. Gerade diese auch für Renenutet gültigen Charakteristika weisen auf das Wesen dieser Götter 'zweiter Klasse': Sie sind die Gestaltwerdung von Grundbegriffen des ägyptischen Alltags: Hapi verkörpert das Naturphänomen „Nil“, für dessen Funktionieren jedoch die „grossen“ Götter zuständig sind, und er wird damit zur Funktion ihm übergeordneter göttlicher Mächte. Renenutet verleiht der Fruchtbarkeit des Bodens und deren Folgeerscheinungen begrifflichen und bildlichen Ausdruck. Auch sie bleibt aber in der Abhängigkeit der Garanten kosmischer Ordnung, für die sie ausübendes Organ ist. Ausgehend von der personhaften Sichtbarmachung des Prinzips „Versorgung“ wird Renenutet zum Exponenten und ansprechbaren Vertreter des Prinzips „Erfolg“, zu einer Art Lebensversicherung des gläubigen Ägypters.

Die Genesis einer Götterpersönlichkeit aus der Beobachtung von Naturphänomenen über die Schaffung eines abstrakten Begriffs bis hin zur darstellbaren Göttin ist ein faszinierender Vorgang, der am Beispiel Renenutet exemplarisch darstellbar wäre. J. Broekhuis hat mit seiner Arbeit *De godin Renenwetet* diese Gelegenheit nicht wahrgenommen und die in der Themenwahl liegende Chance verspielt.

Der Aufbau der fleissigen Arbeit weist ihr von vornherein einen wenig glücklichen Weg. In grosser Ausführlichkeit, die jedoch Detailgenauigkeit vermissen lässt, werden die ikonographischen Typen der Renenutet-Darstellungen vorgeführt. Die Göttin als Schlange, als Frau, als Frau mit Schlangenkopf, stehend, sitzend, stillend — all das wird in zehn Kapiteln auf 55 Seiten katalogartig dargestellt. Dieser Versuch einer Typologie der bildlichen Belege der Renenutet bleibt reiner Formalismus ohne logische Konzeption, ohne Ziel und ohne Ergebnis wie etwa topographische oder chronologische Struktur der Belege. Zudem erscheinen in dem Katalog Darstellungen, die keineswegs mit Sicherheit Renenutet abbilden; als Auswahlkriterium dient lediglich ihre Bezeichnung als 'Renenutet' in der Fachliteratur.

Der Typus der Schlangengöttin ist aber in der Ikonographie der ägyptischen Götter zu verbreitet, um in sich allein aussagekräftig oder gar typisch zu sein (vgl. das Determinativ der Schlange für „Göttin“). Nur die Texte können Werden und Wesen der Renenutet deutlich werden lassen. Der langatmigen und letztlich irrelevanten Aufstellung der bildlichen Belege der Renenutet stellt Verf. jedoch keineswegs eine klar strukturierte Sammlung der textlichen Belege an die Seite; vielmehr sind die schriftlichen Aussagen über Renenutet unmittelbar in die Kapitel über Kultorte (S. 57-63), Feste (S. 63-66), Wesen und Wirksamkeit (S. 67-87) und Beziehungen der Renenutet zu anderen Gottheiten (S. 88-109) eingebaut. Damit werden sie nicht zunächst wertungsfrei vorgestellt, sondern tendenziös in ein Interpretationsgebäude einbezogen und nur auf einen Teil ihres Informationsgehaltes hin untersucht. Querverweise zur Ikonographie fehlen oft, unmotiviert Exkurse verunklaren das heterogene Bild der Göttin, wie es Verf. zeichnet, noch weiter. Die historische Dimension des Entstehens der Göttin bleibt ausser Betracht und die Methoden der Wortforschung werden bei der Deutung ihres Namens (S. 1-4) kaum wahrgenommen. Die Art

der Auswahl, Präsentation und Verarbeitung der Texte erlaubt nun auch nicht die Frage nach dem Milieu-Bezug der Quellen, nach der sozialen Stellung der Adoranten, der wirtschaftlichen Ausstattung des Renenutet-Kultes und somit seiner Stellung im Gefüge der altägyptischen Kultur. Die Glaubenswirklichkeit, die gerade in den populären Götterkulten lebendig werden kann, tritt bei Broekhuis überhaupt nicht ins Blickfeld, obwohl Renenutet's thebanische Schwester' Meretseger hier (z.B. in Bruyères Monographie) in Quellenlage, Stellung in der Volksreligion und Methode der Darstellbarkeit ein prachtvolles Exempel gebildet hätte.

Wo Fragen interessant zu werden beginnen, biegt Verf. in unmotiviert ausführliche Materialdarstellung oder unreflektiertes Referieren von Handbuchwissen und Sekundärliteratur aus. Dabei bringt Bonnets Reallexikon-Artikel 'Thermuthis' (RARG 803-804) auf zwei Seiten in mancher Beziehung mehr an Information als Broekhuis' Ausführungen.

Als Verkörperung der Naturalversorgung wird Renenutet überall im Lande verehrt, als Erntegöttin, Göttin des Weins, der Opferspeisen, der Frauen, der Geburt, als Amme und Schützerin des Königs, als Muttergöttin ganz allgemein. Da sie diese Funktionen auch für den Toten ausübt, ist sie gleichzeitig Totengöttin. Über diese wohl bekannten Fakten hinaus findet sich in Broekhuis' Arbeit ein origineller Ansatz weiterführender Interpretation der Quellen (S. 79-87): Als Versorgungsgöttin ist Renenutet auch Kleidergöttin. Wenn das „Kleid der Renenutet“ mit dem Horusauge verglichen wird, so bewirkt die Göttin durch das Bekleiden der Mumie die Aufnahme des Toten unter die Verklärten. Die Mumienbinden der Renenutet (= Horusauge *wḏ3*) machen den Toten unversehr (wḏ3) und weisen ihm einen sinnvollen Platz in der kosmischen Ordnung zu.

Hier berührt sich Renenutet mit Maat, von der sie aber nur einen Aspekt repräsentiert, wie sie ja immer eine Göttin zweiter Klasse bleibt. Sie kann als Opfernde vor anderen Göttern stehen, und Hathor und Neith heissen „Herrin der Renenutet“. Renenutet ist also weniger eine selbständige Gottheit, sondern Erscheinungsform und Funktion anderer Götter, vor allem deren vegetabilische und animalische Funktion im Gedeihen der Kreatur.

Dieser für das Verständnis der Göttin so wesentliche Zug bleibt von Verf. unberücksichtigt. Broekhuis führt zwar (S. 88-109) die Beziehungen der Renenutet zu anderen Göttern — Meschenet, Schai, Nepri, Uto, Sobek, Isis — vor, soweit sie in deutlichen Phänomenen greifbar sind, äussert sich jedoch nicht prinzipiell zur Vielfalt dieser und einer Reihe weiterer von ihm nicht im Zusammenhang dargestellter Synkretismen, die Renenutet an das Wesen der Hathor, Meretseger, Thoeris und des Hapi heranführen.

Deplaziert ist schliesslich ein ausführliches Kapitel über vier griechische Isishymnen in Medinet Madi, in denen Renenutet unter ihrem griechischen Namen Ermuthis vorkommt (des Verf. Motive, der Namen Hermuthis zu lesen, bleiben unverständlich). Diese Texte beleuchten kaum das Wesen der altägyptischen Göttin. Es wäre hingegen interessant gewesen, den Verbindungen der Renenutet zu Volksheiligen nachzugehen, die in

den Texten mit ihr zusammen genannt werden, so zu Pramarras (Hymnen in Medinet Madi), Imhotep (Grafito in Medinet Madi), zur vergöttlichten Gemahlin Sesostris' III., Meretseger (Stele No. 89) und zu Amenophis I. (Stele No. 47).

Minimalindizien für die Stellung der Renenutet, wie sie sich in Personennamen (S. 2, ohne Rückgriff auf Ranke, *Personennamen*), Ortsnamen, Fest- und Monatsnamen oder in der Art der ihr dargebrachten Opfer finden, werden von Verf. wohl da und dort angesprochen, aber nicht im geringsten systematisch ausgewertet.

Broekhuis' *De godin Renenwetet* ist ein Buch der versäumten Gelegenheiten. Unter sachkundiger Anleitung hätte Verf. aus dem erheblichen Arbeitsaufwand, der oft klaren Arbeitstechnik (Indices, Register, Bibliographie), seiner teils erstaunlichen Literaturkenntnis und den da und dort reizvollen Denkansätzen mehr als eine fleissige Materialsammlung gemacht. Es hätte ein bemerkenswertes Buch werden können.

An notwendigen Korrekturen seien nur die notwendigsten genannt:

S. 5, Anm. 1. *Ddw-mš* regierte in der XIII., nicht in der VI. Dyn.

S. 12 ff. PM II ist generell in PM I² zu ändern.

S. 21, Z. 15. Statt Amenophis I. lies: Mitte XVIII. Dynastie.

S. 25, Z. 9. Statt Ramose lies: *Imn-m-ḥb*, Sohn des Ramose.

S. 25, Nr. 33 = Umschlagphoto.

S. 31, Nr. 47 = Abb. 8; Amenophis I. als Opfernder!

S. 36, Nr. 53. Statt Tav. DLXXXVIII lies: CLXXXVIII.

S. 39, Nr. 59 = Abb. 10; S. Hassan, Giza 8 (1953) 95, pl. 47.

S. 43, Nr. 68. PM II² 294 unten.

S. 48, Z. 6. Hinweis auf Barguet, Karnak, pl. 39c unsinnig.

S. 51, Nr. 86. Statt San el-Hagar lies: Sa el-Hagar. a. Datierung in die XVIII. Dyn. unsicher; b. Coll. Michalides; c. Schist; f. BIE 33, p. 153, 198.

S. 52, Nr. 88. a. NR.

S. 52, Nr. 89. a. frühe XVIII. Dyn.. Ein Hinweis auf Meretseger als vergöttlichte Königin im Stelentext wäre wichtig.

S. 52, Nr. 90 = Abb. 13. NR, Schlangenkopf sicher.

S. 54, Nr. 93. a. ramessidisch; b. Coll. Gardiner, no. 49; c. 21 cm; d. Kalkstein; f. Kein textlicher Hinweis auf Renenutet!

S. 60, Anm. 1. Statt no. 39 lies: no. 29.

S. 61, Z. 25 ± 2700 v. Chr. als Datierung der IV. Dyn. sollte in einem ägyptologischen Buch nicht vorkommen.

S. 61, Z. 26. Das „kapelletje“ ist ein Schlangenstein.

S. 70, Anm. 8 = Umschlagphoto.

S. 77, Z. 21. Statt Sobk lies: Selket.

S. 84. Zu Renenutet als Schicksalsgöttin: P. Vernus, in: BSFE 59 (1970) 42-43.

S. 102, Z. 2. *Sbk-nfrw-R'* ist in *Sbk-nfrw* zu korrigieren. Damit verliert diese Passage ihren Sinn.

S. 117, Z. 35. Ein griechischer(!) Beleg für Ermuthis unter Amenophis III.(!) muss wohl ein Irrtum sein!

S. 149, Z. 31. Verf. liefert selbst einen Bildbeleg für Renenutet vor dem NR in Abb. 9 (MR).

S. 175, Z. 39 (ebenso S. 179, Z. 24). Statt San el-Hagar lies: Sa el-Hagar.

S. 193. Statt Zandsten lies: Schist; statt no. 88 lies: no. 86.

München, August 1972

D. WILDUNG

* *

Ph. DERCHAIN, *ELKAB I. Les Monuments religieux à l'entrée de l'Ouady Hellal*. Bruxelles, Fondation Egyptologique Reine Elisabeth, 1971 (4to, X, 121 S., 33 Taf., 3 Pläne). Preis: 1600 FB.

Der vorliegende Band eröffnet nach dem Vorwort H. de Meulenaeres, des Leiters der Ausgrabungen, eine Reihe von Publikationen, die die Ergebnisse der archäologischen und epigraphischen Recherchen des Comité belge des Fouilles en Égypte in und um El Kab enthalten werden.

Das Wadi Hellal liegt östlich von El Kab, und Ph. Derchain hatte über die dort befindlichen und hier publizierten Denkmäler, den ptolemäischen Felstempel und die Kapelle des Setau bereits früher kurz berichtet (ZDMG 112,2, 1963, 255-258 und ZDMG Supplementa I, 1969, 27-31). Dazu kommt noch eine Felsstele, die ebenfalls Setau zuzuweisen ist.

Das kurze erste Kapitel schildert die Entdeckung von El Kab, wie sie sich in Aufzeichnungen und Notizen von Reisenden der vergangenen Jahrhunderte niederschlägt. Es ist eine Geschichte, wie sie fast auf jede historische Stätte Ägyptens zutrifft, eine Geschichte von Blütezeit und Verfall: Im Interesse der Vollständigkeit der Publikation muss Derchain auch auf Lepsius' Zeichnungen zurückgreifen, da manche Teile eines Bauwerkes völlig verschwunden, andere in den Häusern der dort lebenden Bevölkerung vermauert sind!

Derchain schliesst dann die Baugeschichte der Denkmäler an, wie sie dem traurigen Erhaltungszustand zu entnehmen ist. Felstempels und Kapelle, Hammam genannt, sowie die Stele gehen auf Setau, Vizekönig von Nubien unter Ramses II., zurück. Der Felstempel ist hauptsächlich in der Zeit des 8. bis 10. Ptolemäers restauriert worden, es fand sich auch eine Kartusche des 5. Ptolemäers, auf den wohl die Dekoration des Tempelsanktuars zurückgeht. Sethe hatte in der Anlage ein „umfunktioniertes“ Grab sehen wollen; es stellt sich aber, wie Derchain schlüssig zeigt, ein Zusammenhang zwischen diesem und den nubischen Felstempeln heraus, ja, es handelt sich geradezu um einen „nubischen“ Tempel, der die bereits bekannte Verbindung El Kab - Nubien aufs beste bestätigt. Spuren in der Vorhalle deuten darauf hin, dass sie in koptischer Zeit als Kirche ge-

dient hat. Auch die kleine Kapelle ist in ptolemäischer Zeit renoviert worden.

Das folgende Kapitel *Götter und Mythen* nimmt das Ergebnis vorweg, das sich aus den anschliessend vorgelegten Texten und Szenenbeschreibungen ergibt. Dabei zeigt sich eine weitere Verbindung El Kab - Nubien. Junker hatte bereits erschlossen, dass der Mythos vom Sonnenaugen in enger Beziehung zu El Kab steht. Derchain kann anhand seines Materials diese Beobachtung präzisieren: Der Speos ist nämlich ein Empfangstempel für die Göttin, die aus der Ferne zurückkehrt; desgleichen zeigt die bedeutendste Szene des Hammam, wie Nechet ihrem Vater Re-Harachte das Auge überreicht. Allerdings ist zweierlei zu beachten: Einmal sind hier in dem „Mythos vom Sonnenaugen“ zwei Mythen verwoben, wie man an den beteiligten Göttern erkennt, der Mythos vom Sonnenaugen und der Mythos vom Mondaugen. Zum andern ist dieser Mythos lokal ausgeprägt, wie es schon an der beschriebenen Szene deutlich wird. Nechet vertritt die Hathor, die aus der Wüste von Onuris und Thot abgeholt wurde. Eine weitere lokale Gottheit ist in Hammam, der Setau-Kapelle, vertreten: die schlangenköpfig dargestellte „Herrin des oberen Bezirkes“. Neben den anderen in dieser Gegend verehrten Gottheiten, wie Nechet, Hathor und Thot, fällt eine Göttin auf, die ebenfalls im Zusammenhang mit dem Mythos vom Sonnenaugen steht. Es ist die löwenköpfige Göttin Smithis, die eigentlich unterägyptischer Herkunft ist. Sie kommt zusammen mit Uto, Bastet und Sachmet vor, die ebenfalls im Speos erwähnt sind. An dieser Stelle hat Derchain alle Belege für diese Göttin zusammengestellt. Mit der Dokumentation dürften sämtliche Fragen nach Wesen und Bedeutung dieser bis dahin umstrittenen Göttin erklärt sein.

Es sei noch angemerkt, dass zu Zeiten Setaus, des Erbauers des Speos und des Hammams, wohl nur letzterer dem Mythos vom Sonnenaugen vorbehalten war, während der Speos dem Königs kult diente, wie die nubischen Tempel zeigen. Die aus der Ferne zurückkehrende Göttin okkupiert in der Spätzeit auch den Speos.

Die beiden folgenden Kapitel beinhalten den archäologischen Befund der Denkmäler und die Texte, von Derchain mit einem sorgfältigen Kommentar versehen. Wir brauchen hier nicht auf Einzelheiten einzugehen. Eine Beobachtung jedoch verdient Aufmerksamkeit: Lepsius hatte ein Tor des Tempelhofes kopiert, von dem fast nichts mehr existiert, das aber der Vollständigkeit halber einbezogen werden muss. An den Szenen dieses Tores zeigt sich, was Derchain selbst und andere (vgl. etwa Winter, *Untersuchungen zu den ägyptischen Tempelreliefs der griechisch-römischen Zeit*, Wien 1968) bereits festgestellt hatten. Auch in der Spätzeit wurden Szenen und Register an den Tempeltoren und -Wänden nicht willkürlich, sondern sehr sinnvoll zusammengestellt. So wird auf den Szenen dieses Tores der Betrachter mit den Personen des Rituals bekannt gemacht, dem der Tempel dient, und sieht gleichzeitig, welche lokalen Gottheiten jene des Mythos hier vertreten.

Den grössten Textanteil machen die Hymnen des Sanktuars aus, die sich an Horus, Temet und Hathor wenden und in anderen Tempeln, z.B. im Löwentempel von Musawwarat es-Sufra, ihre Parallelen haben. In

ihnen hat sich eine alte Tradition bis in die griechisch-römische Zeit erhalten.

Das dritte, der in der Publikation besprochenen Denkmäler, ist die aus dem Felsen gehauene Stele, von Setau für Ramses II. gefertigt. Sie zeigt den König opfernd vor Re-Harachte und Amun. Vielleicht ist sie anlässlich eines Jubiläumsfestes entstanden.

Im Hammam verdient, wie bereits bemerkt, die Szene der hinteren Wand die grösste Beachtung, weil sie die Rückkehr der Göttin aus der Ferne zu ihrem Vater illustriert. Leider ist darüber hinaus nicht sehr viel erhalten.

Die Publikation wird abgerundet durch einige Grafitti, die das religiöse Leben bezeugen, das sich in dieser Gegend abspielte. Die Ausführungen werden durch Tafeln und Pläne reichlich illustriert. Allerdings hätte man bei den Tafeln irgendeine Beschriftung als Erleichterung begrüsst. Man darf auch gespannt sein, welche Schreibung: „Elkab“ (Titel und Vorwort) oder „El Kab“ (Text) sich in den weiteren Publikationen durchsetzen wird.

„A vrai dire, le site n'était pas guère encourageant“, sagt Derchain in seinem Vorwort S. VIII. Das Wagnis ist durch Ergebnisse belohnt worden, für die wir ihm zu grossem Dank verpflichtet sind.

Würzburg, September 1972 HEINZ-JOSEF THISSEN

* *

Dieter ARNOLD, *Grabung im Asasif 1963-1970*. Band 1. *Das Grab des Jnj-jtj.f. Die Architektur*. (Folio, 59 S., 7 Textabb., 35 Taf.) = Archäologische Veröffentlichungen des Deutschen Archäologischen Instituts — Abteilung Kairo — Band 4, Mainz 1971. Preis: 69.— DM.

Bei der Lektüre dieses Buches kommt einem richtig zu Bewusstsein, wie oft in Theben gegraben wurde ohne dass die Ergebnisse endgültig publiziert wurden. Besonders über die Arbeiten an Gräbern der 11. Dynastie liegen oft nur Vorberichte vor.

Diesen Vorwurf wird man den Ausgräbern des DAI unter J. Settgast und Di. Arnold nicht machen können. Mit dem in Rede stehenden Buch erschien der erste einer Reihe von Bänden über das Grab (und seine späteren Einbauten) des „Generals“ des Königs Monthuhotep-Nebhepetre, Antef, im Tal von Asasif.

Die Kapitel der ersten Hälfte des Bandes befassen sich mit der Beschreibung und Rekonstruktion des Befundes. Als bemerkenswerteste Tatsache hat sich ergeben, dass zwar bei Anlage des Grabes schon mit dem später fertiggestellten Aufweg zum Tempel des Königs Monthuhotep gerechnet wurde — was sich im Bau einer dicken Stützmauer gegen die zu erwartende Aufschüttung zeigt — dass aber deren wahrer Umfang falsch eingeschätzt wurde. Das führte zu Änderungen in Plan und Ausführung — dazu treten noch Erweiterungen aus anderen Gründen. Als schliesslich der Aufweg des Königs — bestehend aus einer Strasse zwischen zwei steinernen Mauern und jeweils rechts und links aussen einer niedrigen Ziegelmauer vor diesen — vollendet wurde, sahen sich die königlichen Architekten vor die

Situation gestellt, dass die im Vergleich zu ihren Ziegelmauern riesige südliche Stütz- und Umfassungsmauer des Antef-Vorhofes dem geradlinigen Verlauf ihrer nördlichen Vormauer im Wege stand. Wegen des unverhältnismässig grossen Arbeitsaufwandes für einen Abriss — so die Vermutung Arnolds — gab man sich damit zufrieden, die Vormauer auf eine Strecke von rund 27 m zu unterbrechen. Ausserdem liess man in der nördlichen Vormauer eine Lücke von 3,75 m Länge, durch die man von der nördlichen „Nebenstrasse“ des königlichen Aufweges zum Grabe hinuntersteigen konnte.

Die Frage, ob dieser Zugang ein besonderes Privileg war, lässt sich z.T. mangels Vergleichsmaterials noch nicht entscheiden.

Ein besonderes Kapitel wird dem Aufweg selbst gewidmet. Aus dem eben referierten Befund ergibt sich, dass das endgültige Aussehen des Aufweges nicht von vornherein feststand und dieser wahrscheinlich mit der fortschreitenden Vollendung des Tempels selbst „wuchs“.

Im anschliessenden Exkurs über die thebanischen Gräber der 11. Dynastie ordnet der Verfasser das Grab in die Reihe der Gräber seiner Epoche ein. Grundsätzlich sind zwei Typen zu unterscheiden: „Pfeilertyp“ (d.h. Grabfassade mit Pfeilern und Umgang) und „Korridor-typ“ (d.h. glatte Fassade mit sehr langem Tiefgang). Einer der Gründe für den Wechsel vom Pfeiler- zum Korridor-typ mag in neuen Ideen des Jenseitsglaubens liegen. (Siehe dazu die Vermutungen Arnolds S. 44).

Die einzelnen Typen sind durch Beschreibungen und Grundriss-schemata sehr gut dokumentiert (doch siehe die „Klage“ zu Anfang dieser Besprechung). Der Ab-bildungsteil umfasst daneben natürlich Pläne des Grabes selbst, Schnitte der Innenräume und Rekonstruktionen, Detailpläne der Mauern und Profile des Vorhofes und einen Übersichtsplan über die Bauten der 11. Dynastie im Asasif. Die folgenden 17 Tafeln mit Fotos sind ebenso ausgezeichnet und lassen keine Wünsche offen, belegen zudem die saubere und methodische Ausgrabungsarbeit. Zusätzlich werden die Fotos S. 52/57 noch näher erläutert, soweit notwendig.

Dieser erste Band erweckt grosse Hoffnungen auf seine Nachfolger und setzt einen neuen Standard für Ausgrabungspublikationen.

Köln, Juni 1972

ERHART GRAEFE

* *

DOKUMENTATION ÄGYPTISCHER ALTERTÜMER - Tagung vom 16. bis 17. Juli 1969 in Darmstadt, herausgegeben von Adelheid SCHWAB-SCHLOTT, mit einem Vorwort von Friedhelm SCHULTE-TIGGES. Darmstadt, Deutsches Rechenzentrum, 1970 (8vo., 90 Seiten, Illustrationen) = Akten der Arbeitsgemeinschaft Dokumentation in den Historischen Wissenschaften 1.

„Seit einiger Zeit ist die Einführung moderner Methoden der Dokumentation und Information in allen Gebieten der Geisteswissenschaften ein ernsthaftes Desideratum für viele Wissenschaftler. Dem aktiv Forschenden

den in einer geisteswissenschaftlichen Disziplin eröffnen sich hierdurch nicht nur neue Wege der Arbeitsmethodik, sondern — gebieterisch diktiert durch die angewandten Verfahren, wie etwa dem Einsatz einer elektronischen Datenverarbeitungsanlage — auch bisher nicht bekannte Aspekte der bearbeiteten Probleme und neue Einblicke in die Struktur von Material und Ergebnis“.

So beginnt das Vorwort zu der vorliegenden Publikation und damit wird dem Leser das Thema vorgestellt, ein Thema, an dem auch die Ägyptologie nicht mehr vorbeigehen kann. Es kann ganz im Gegenteil nur wärmstens begrüsst werden, wenn die Möglichkeiten, die die elektronische Datenverarbeitung auch für die ägyptologische Forschung bietet, aufgezeigt und die dabei in Betracht kommenden Methoden zur Diskussion gestellt werden. Und es gibt sehr viele Möglichkeiten, für die die elektronische Speicherung ganz neue Wege eröffnet. Denken wir nur an die riesigen Gebiete der Wortforschung, der Eigennamen, der Titel (als Einzelfall oder in Kombinationen), der Typologien auf dem Gebiet der bildenden Kunst — um nur einige wenige Beispiele herauszugreifen.

Es würde viel zu weit führen, wollte man nun hier auf das ganze Thema im Detail eingehen. Das erübrigt sich umsomehr, als jeder von uns, der auf dem Gebiet der Ägyptologie tätig ist, sich mit diesem Verfahren wird beschäftigen müssen. Die sich dabei anbietenden Möglichkeiten sind auch für unsere Wissenschaft zu bedeutend und von so weittragender Bedeutung, dass sich niemand dieser Entwicklung entziehen darf¹⁾.

Im besonderen seien hier nur noch folgende Beiträge von grundsätzlicher Wichtigkeit in der folgenden Publikation aufgezählt:

Wolfgang Schenkel, *Drei Abschnitte zur Einführung in die elektronische Datenverarbeitung*.

Steffen Wenig, *Projekt zur Veröffentlichung von Beständen Ägyptischer Museen und Sammlungen*.

Erik Hornung, *Die Basler Loseblatt-Dokumentation*.

Jean Leclant und André Heyler, *La constitution du "Répertoire d'Épigraphie Méroïtique" (REM) et l'enregistrement des textes par les voies de l'informatique*.

Joachim Karig, *Die Organisation der „Dokumentation ägyptischer Altertümer“*.

Rolf Gundlach, *Verfahren der Elektronischen Datenverarbeitung zur Dokumentation ägyptischer Altertümer*.

Dietrich Wildung, *Die Begriffsliste in ihrer vorläufigen Form*.

Adelheid Schwab-Schlott, *Problem der Definition und Anwendung von Datierungsmerkmalen*.

Wolfgang Schenkel, *Texterschliessung mit Hilfe des Systems M.A.A.T. Überblick über die verfügbaren Materialien*.

Verschiedene Abbildungen ergänzen und erläutern die Ausführungen der Autoren. Ihnen allen gebührt unser Dank, vor allem deswegen, weil sie sich als Pioniere

¹⁾ Es sei hier auch auf die *Nachrichten zur Ägyptologischen Dokumentation* (Berlin, Darmstadt, München) verwiesen, deren 4. Folge im Oktober 1971 erschienen ist.

auf dem Gebiet einer neuen Phase ägyptologischer Forschung betätigen.

Wien, April 1972

EGON KOMORZYNSKI

* *

S. HODJACHE, *Les Antiquités Égyptiennes au Musée des Beaux-Arts Pouchkine*. Moskau, Verlag Isobrazitel'noe Iskusstvo, 1971. Mit einer Einleitung von I. Danilova (16 S. Text (Insgesamt), 89 ausgezeichnete Farbtafeln, 2 S. Literatur).

Der den Gedanken Andre Gubers gewidmete Band ist dankenswerter Weise zweisprachig (russisch und französisch) gehalten. Er bietet erstmals in guten Farbdrucken die besten altägyptischen Kunstwerke des Moskauer Puschkin-Museums, das in seiner ägyptischen Abteilung auf der Vladimir Goknitschev-Sammlung beruht, die 1909 angekauft wurde. Hinzu kamen 1913 der Bestand der L. Ginsburg-Sammlung und nach 1917 viele Einzelstücke aus anderen Privatsammlungen. Manches wertvolle Stück stifteten u.a. S. Pharmakovski und Netschev-Maltzev. 1940 wurde die Privatsammlung A. Prachov erworben. Im gleichen Jahr schenkte A. Jivago seine Sammlungen dem Museum. Unter den abgebildeten und ausgezeichnet beschriebenen, sowie mit Hinweise auf frühere Publikationen versehene Tafeln fallen u.a. zwei Steinplastiken des Mittleren Reiches auf, ein Königinnenkopf (T. 10) und eine Statue Amenemhet III (T. 11). Erfreulich ist die liebevolle Beachtung von Kleinfunden, so der „Schwimmerin“ aus der 18. Dynastie (T. 25-26). Beachtlich ist auch eine bemalte Vase der 18. Dynastie (T. 44-45), eine Sammlung „Fayum“-Porträts (T. 72-79), deren bedeutendstes (T. 80-82) ein Totenbild mit Osiris und Anubis bietet. Sehr reizvoll sind in der Wiedergabe einige koptische Stoffe (T. 84-89), unter denen eventuell das Rondell mit der Josephslegende genannt werden darf (T. 88).

Der Band ist ein überaus erfreuliches Zeugnis der Wertschätzung altägyptischer Kunst auch in der Publikationsart, so dass man ihm viele Nachfolger mit den Leningrader Sammlungen wünschen kann.

Berlin, März 1972

B. BRENTJES

* *

Jean VERCOUTTER avec la collaboration de H. ELHAI †, A. HESSE, C. KARLIN, J. MALEY et A. VILA, *Mirgissa I*. Paris, Ouvrage publié par la Direction générale des Relations culturelles, scientifiques et techniques, Ministère des Affaires Étrangères avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique, 1970 (in 4^o, pp. x + 378. Frontispiece, pls. 39) = Mission Archéologique française au Soudan sous la direction de Jean Vercoutter — I.

Mirgissa (on the west bank of the Nile 12 miles south-south-west from Wadi Halfa as the crow flies) was by far the most extensive site in the second Cataract region, surpassing in area even Semnah. As part

of the international campaign to salvage the archaeological remains of Nubia, excavations were pursued here for seven seasons (1962-1969) by French mission directed by Professor J. Vercoutter. A number of informative preliminary accounts of the work have appeared in recent years in *Kush*, the *Revue d'égyptologie* and other journals. The volume reviewed here is the first of a series of definitive reports.

The excavations had unfortunately to be conducted at top speed with an eye on the ever-rising waters of the new dam under construction at Aswan. It was therefore not possible to excavate the huge site methodically, section by section, and the course of the work was very largely governed and modified by the nature of each new discovery. Unsatisfactory as this situation was, it was inevitable under the circumstances and gratitude is due to Professor Vercoutter and his colleagues for rescuing as much as they did.

A very much more detailed review than can be attempted here would be required to do full justice to this superbly produced book. In an introductory chapter to the First Part, J. Vercoutter describes the site in general terms and sketches the main constituent elements thereof: (A) the fortress itself; (B) the great enclosure to the north; (C) the 'Open' town; (D) the northern small fort and the slipway; and (E) the desert to the west where the cemeteries lay.

A most welcome feature of the French work has been the multi-disciplinary approach to the study of the site; the major portion (pp. 37-157) of the First Part of the volume being devoted to reports by specialists in the fields of geography, geology, and geophysics. Although a full appreciation of the often highly technical discussions would require a greater knowledge of physics than the average Egyptologist is likely to possess, there is nevertheless much that he can follow without too much difficulty. Particularly noteworthy are A. Hesse's Technical Notes (Nos. 1 and 2) in which he discusses the role of serpentine brick walls in Egyptian architecture of the Middle Kingdom, and the information which may be forthcoming from an examination of the dimensions of mud-bricks.

The publication of the various parts of the site commences in Part II of the book, which opens with an introductory chapter by Vercoutter in which he discusses in some detail the archaeological and historical problems connected with Mirgissa. The main period of occupation was during the Middle Kingdom and the Second Intermediate period. On the basis of evidence revealed by the excavations, texts, and the geographical location of the site, Vercoutter considers that Mirgissa fulfilled three functions: as a bulwark against possible attack from the South; as a control-point for southerners wishing to travel north to Egypt; and as a transit-point for goods arriving from the south on their way farther north. This chapter is followed by A. Vila's admirably clear presentation of the Remains in the Plain and the Kerma Cemetery. These chapters, and that of C. Karlin on the Sanctuary of Hathor, uncovered during the excavation of the north-west corner of the fortress, follow the usual pattern of such reports, i.e. description of site, catalogue of individual tombs (in the Kerma cemetery), and de-

scription of the various categories of objects found. An Appendix deals with a small number of Late burials found in the north-west corner of the fortress.

One particularly interesting discovery made in the Plain north of the 'Open' Town was a slipway along which boats were dragged overland to avoid the rapids between Mirgissa and Abusir Rock, impassable for more than half of the year. The slipway, slightly curved in section, consisted of a layer of Nile mud, two metres wide, with wooden logs (long ago devoured by termites) placed as cross-pieces every 50 cms. The only similar structure previously known was the Twelfth-dynasty quarry-road excavated by Petrie at Lahun. Some six metres from the slipway at Mirgissa was found the remains of a brick-making yard.

The remaining sites in the French concession are reserved for ensuing volumes in the series, the appearance of which will be eagerly awaited.

London, May 1972

D. M. DIXON

* *

Manfred BIETAK, *Studien zur Chronologie der nubischen C-Gruppe*. Wien, Hermann Böhlau Nachf. GmbH, 1968 (4to, 188 S., 19 Tafeln, 14 Tabellen, 34 Abb., im Text, 1 Karte) = Berichte des Österreichischen Nationalkomitees der UNESCO-Aktion für die Rettung der Nubischen Altertümer. Preis: öS 240.—.

Nach der ausgezeichneten Studie von W. Kaiser über die innere Chronologie der vorgeschichtlichen Negade-Kultur in Oberägypten liegt nun eine weitere über die chronologischen Stufen der sog. C-Gruppe Nubiens vor. Der Autor M. Bietak hat mit dieser Untersuchung, die seine überarbeitete Dissertation darstellt, mit grosser Ambition einen wesentlichen Beitrag zur Frühgeschichte Unternubiens geschaffen. Als Ausgangsmaterial werden die Funde der österreichischen Mission im Rahmen der UNESCO-Aktion zur Rettung der nubischen Altertümer verwendet. So ist diese Abhandlung nicht nur eine vergleichende sondern auch wertvoll deskriptive. Die Gliederung der Arbeit ist übersichtlich: In der Einleitung, die sich mit der Geschichte der Erforschung der C-Gruppe, dem Ziel der Untersuchung und insbesondere mit methodischen Fragen beschäftigt, legt der Verfasser seine grundsätzlichen Gedanken fest. Gegen sein methodisches Gerüst ist kein Einwand zu machen. Der Einleitung folgt die Vorlage des Materials, danach die Festlegung der Typen und ihre Zusammenfassung in relative Chronologiestufen. Er unterscheidet letztlich fünf Stufen Ia, Ib, IIa, IIb und III, die er den historischen Einteilungen von Firth und Steindorff gegenüberstellt. Von Interesse sind insbesondere die Argumente des Verfassers für die Erstellung der absoluten Chronologie, da hier handfeste Daten für das völkische Bild im frühgeschichtlichen Nubien geboten werden. Die Herkunft der frühen C-Gruppen-Träger vermutet der Verfasser mit Recht in den westlich des Nil gelegenen Gebieten; er meint damit den Raum zwischen Ennedi und Darfur. Ihr Eintreffen im nubischen Niltal setzt M. Bietak überzeugend in den Zeitraum der VI. Dynastie, wo

sie Ausläufer der A-Gruppen-Kultur (B-Gruppe) antreffen, mit denen allerdings schon zu früherer Zeit Kontakte stattgefunden haben müssen. Sieht man hier von dem nach Meinung des Verfassers noch immer nicht befriedigend gelösten Chronologie-Problem A-Gruppe - B-Gruppe ab, so ist immerhin durch diese Arbeit endlich der Schritt zur Anerkennung zentralsaharischer Völkerbewegungen in Richtung ägyptisches Niltal durch einen Ägyptologen erfolgt. Dies ist, wenn gleich hier erst für die frühe historische Zeit Ägyptens und in dessen unmittelbarer Nachbarschaft, so doch eine hilfreiche Quelle zur Völkerkunde im vorgeschichtlichen Nordafrika, deren Aufhellung im Zusammenhang mit intensiven archäologischen Untersuchungen im saharischen Raum schon längst überfällig ist.

Zu den Argumenten des Verfassers zur absoluten Chronologie seiner klar herausgearbeiteten C-Gruppen-Stufen, sowie deren konkrete Konfrontation mit anderen Kulturen, sind — wie bereits eingangs gesagt — keine wesentlichen Einwände zu erheben. Einige vielleicht voreilig gezogene Schlussfolgerungen hinsichtlich der Wirtschaftsweise jener frühen Völker (diese sicherlich aufgrund des Erfahrungsschatzes aus anderen klimatischen Regionen) können den Wert der vorliegenden Abhandlung keineswegs schmälern. Jedenfalls sieht der Rezensent in der Untersuchung von M. Bietak eine archäologische Fundierung seiner seinerzeit ausgesprochenen Ansichten über die vorgeschichtlichen Völkerbewegungen im nordafrikanischen Raum (siehe hierzu: W. Resch, *Das Rind in den Felsbilddarstellungen Nordafrikas*, Studien zur Kulturkunde, Band 20, Wiesbaden 1967). Ohne Zweifel ist die vorliegende Publikation ein fachlich empfehlenswertes und methodisch vorbildliches Grundlagenwerk zur Frühgeschichte Unternubiens.

Petterweil, Mai 1972

WALTHER F. E. RESCH

* *

Alix WILKINSON, *Ancient Egyptian Jewellery*. London, Methuen & Co. Ltd., 1971 (8vo, LXI + 266 Seiten, 72 Tafeln) = Methuen's Handbooks of Archaeology. Price: £ 8.50.

Aufbau: Das Buch beginnt mit einer kurzen Beschreibung, den Herkunftsangaben und — soweit möglich — der Datierung der Darstellungen auf den 77 Textzeichnungen bzw. den Abbildungen auf den 8 Farb- und 64 Schwarz-Weiss-Tafeln. Dem ausführlichen Abkürzungsverzeichnis und einer „Additional Bibliography“ folgt eine Zeittafel von prädyn. Zeit bis zum Kuschiten Arakamani (nach Dunham 315-297 v. Chr.). Die 11 Kapitel mit ihrem Anmerkungen ergänzt ein Index der Museen, deren Stücke herangezogen worden sind. Neben der Museumsnummer wird die Gattung bezeichnet und auf die Anmerkung verwiesen, in der genauere Zitate zu finden sind. Ein geographischer, ein Namens- und ein allgemeiner Index ermöglichen schnelles Nachschlagen.

Text: Im 1. Kapitel spricht die Verf. kurz über Goldschmiede, ihre Rangordnungen und ihre gesellschaftliche Stellung. Sie nennt Darstellungen ihrer Tätigkeiten, deren Beischriften über diesen Beruf wenig aussagen, und fährt fort mit einer kurzen Beschreibung der

Werkverfahren wie des Lötens und anderer Goldschmiedetechniken. Nach einem Überblick über die Werkzeuge und die Herkunft der verarbeiteten Materialien schliesst sie mit der Verwendung des Schmuckes für das Diesseits und Jenseits. Sie geht etwas ausführlicher ein auf die Verleihung des Goldes und die Übergabe von Goldschmiedearbeiten an den König seitens der Hofleute zum Neujahrs- und Sedfest.

In den anschliessenden Kapiteln (2-10) geht die Verf. chronologisch vor, erwähnt, welches Material und welcher Schmuck in den verschiedenen Zeiten vorkommen. Den prädyn. Kulturen Badari und Negade II folgen Betrachtungen der fröhdyn. Zeit, des AR, des MR, des NR (gegliedert in a. 17.-18. Dyn. und b. 19.-20. + 21.-22. Dyn.), der Kuschitenherrschaft und der Spätzeit (23.-26. Dyn.). Die Kapitel sind jeweils unterteilt in einen historischen Überblick, eine Beschreibung der Hauptfundorte — unter Nennung der Ausgrabungen und Ausgräber — und in die Behandlung der verschiedenen Schmuckarten, sofern sie in den einzelnen Epochen auftreten (Amulette, Fuss- und Armbänder, Halsbänder und Ketten, Diademe, Fingerringe, Ohringe, Gürtel und Pektoralen).

Anhand von erhaltenen Stücken und Darstellungen stellt die Verf. den ägyptischen Schmuck vor, deutet seine Tragweise und nennt die äg. Bezeichnungen, falls diese aus Inschriften erkennbar sind. Die Namen umschreibt sie überwiegend in „Ägyptologen-Aussprache“ (wie nub, usekh, 'ankh, usw.), benutzt jedoch daneben gelegentlich reine Umschrift (wie ḥd, si3.t, nfr-ḥ3.t, s'h, usw.) oder Mischformen (wie saḥ, Dhutihotp). Einheitlichkeit wäre hier besser gewesen.

Im letzten Kapitel werden die Motive der verschiedenen Schmuckarten zusammengefasst und stichworthaft Deutungen versucht. Auch geht die Verf. kurz darauf ein, welche Farben für welche Motive verwendet werden und welche Farbkombinationen üblich sind.

Die Verf. hat in diesem Werk ihre ausgezeichnete Kenntnis des äg. Schmuckes bewiesen. Ihre gute und genaue Beobachtungsgabe, die sich in den Beschreibungen einzelner Stücke ausdrückt, zeigt — insbesondere bei Beschreibungen technischer Einzelheiten —, dass die Verf. Gelegenheit hatte, vieles im Original anzusehen. Sie hat grosse Mengen von Material herangezogen, sich dabei überwiegend auf die besten Stücke, meist königlichen Schmuck, beschränkt, und sie ermöglicht durch reichliche Anmerkungen das Auffinden in der Literatur. Trotz der vielen Anmerkungen kommt es gelegentlich vor, dass etwas nur beiläufig ohne Zitat erwähnt wird, was bedauerlich ist, da es dem Interessierten unnötige Sucharbeit verursacht (z.B. S. 20: Diadem einer Prinzessin der 2. Dyn. getragen, S. 79: Gürtel des Awebre und: rekonstruierter Gürtel aus Deir el-Bersha und die Bezeichnung bahit in den Gerätefriesen; S. 81: die sog. Konkubinen mit Kaurimuschelgürteln; S. 99: Darstellungen von Fussbändern auf Statuen, Reliefs oder in der Malerei. Ein Druckfehler sei noch aufgeführt: auf Tf. XXII ist A mit B vertauscht.

Obwohl sich die Verf. bemüht hat, Photographien der abgebildeten Stücke zu beschaffen, ist die technische Wiedergabe nicht völlig zufriedenstellend. Es

hätte sich gelohnt, mehr Wert auf diesen Punkt zu legen, um dem Buch einen grösseren, nicht fachgebundenen Leserkreis zu eröffnen, dessen Interesse durch den ersten äusserlich Eindruck geweckt werden muss.


Heidelberg, August 1972


ERIKA FEUCHT

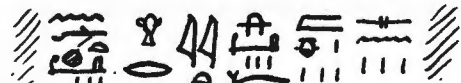
* *

K. A. KITCHEN, *Ramesseum Inscriptions* II 5, V 1. Oxford, B. H. Blackwell, 1970/71 (8vo, 56 p., 64 p.).

In schnellem Rhythmus erhält die Ägyptologie aus der Hand K. A. Kitchens weitere Hefte seiner *Ramesseum Inscriptions*, deren Nützlichkeit ausser Zweifel steht und deren Zuverlässigkeit auch durch die vorliegenden Hefte erneut unter Beweis gestellt wird. Heft II 5 behandelt einige der wichtigsten Texte aus der Regierung Ramses' II. und ist daher als ein Schwerpunkt dieser Sammlung anzusehen. Am Anfang (p. 225-232) steht der Hehthitervvertrag; leider konnte der Verf. die Untersuchungen E. Edels über diesen Text noch nicht mitverwerten, die nach Kenntnis des Rez. die Lesung wie Deutung der Inschrift sehr fördern werden — aber die Publikation ist noch nicht erschienen. Rez. kollationierte, um der genannten Publikation nicht vorzugreifen, nur die Wiedergabe des Ramesseums-Fragments und fand keine Ausstellung. Es folgt (p. 233-255) die „Heirats“-Stele Ramses' II. nach den verschiedenen Kopien, wobei der Verf. auch die bisher unpublizierten Kopien in den Tempeln von Amara-West und Aksha mit aufnehmen konnte. Hier sind zwei Bemerkungen voranzustellen: 1. Es ist darauf hinzuweisen, dass im Gegensatz zu den anderen Kopien die Elephantine-Kopie nicht in originaler Zeichenstellung gegeben ist. Wie aus der Synopse am Anfang p. 233 hervorgeht, hat Verf. E weder nach dem Original noch nach Photo kopiert. Das hat zwar für den Text selbst keine Auswirkung, aber dann, wenn man Ergänzungen über-

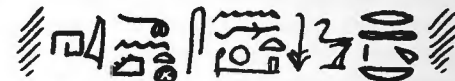
legt, wie etwa p. 240,13 (Original: , Text:

). Wichtiger ist, dass Verf. für die Karnak-Steile zwei Fragmente übersehen hat, die bis zur Mitte der 60iger Jahre im Hof zwischen 9. und 10. Pylon, Ostteil, gelegen haben (Fragm. A war — zusammen mit anderen interessanten Fragmenten dieses Bereichs, bereits 1967 verschwunden). Sie seien hier in „Feld“-Photographie und Umzeichnung wiedergegeben. Sie sind für den Text nur wenig von Bedeutung, wenn auch nicht ganz ohne diese:

II 235,6
Zusatz K: 

Hier zeigt sich, dass die Lesung  in Abu

Simbel (nach Photo sowieso nicht sicher) wohl falsch ist und durch die in Karnak ersetzt werden muss.

II 235,8
Zusatz K: 

mit orthographischer Variante gegenüber Abu Simbel.

II 235,13
Zusatz K: 

Fragm. B:

II 236,9
Zusatz K: 

II 236,15
Zusatz K: 

(ohne 'nh wd3 snb)

II 237,6
Zusatz K: 

Von Bedeutung sind diese beiden Fragmente allerdings für die Frage der Rekonstruktion der Karnak-Inschrift; eine zeichnerische Rekonstruktion des Textes (die hier wiederzugeben kaum notwendig ist), ergibt folgende Anordnung der Fragmente (s. Seite 299).


Dabei lässt sich erkennen, dass die von Kitchen und seinen Vorgängern als Zeile 13 gezählte Textzeile (II 238,16) vielmehr die Zeile 11 war. Das stimmt auch damit überein, dass die ursprünglichen Steinblöcke durchgehend 5 Schriftzeilen trugen; da die oberste noch erkennbare Fuge zwischen den Zeilen 14 und 15 (der neuen Zählung, bei K. 16 und 17) läuft, müssen die höher gelegenen Fugen zwischen 9 und 10 und 4 und 5 gelegen haben, was durch die gegebene Fragmentanordnung gesichert wird, wobei die unterdessen schon länger verlorenen Fragmente Kuentz 1 und 2 mit genau eingeordnet werden können.

Es ergeben sich aus den neuen Fragmenten auch einige Indizien für die Textgestaltung des Karnaktextes in den verlorenen Partien: So zeigt sich, dass die auch sonst feststellbare Differenz zwischen der Einfügung des Königsnamens gegenüber Abu Simbel (und Elephantine) auch in den verlorenen Zeilen geherrscht haben muss:

a. In Zeile 2 ist der Königsname anscheinend nicht nur wie in Abu Simbel (II 235,6/7) nach d.t. eingefügt gewesen, sondern noch einmal, etwa hinter mj Itm.

b. Zeile 4 Anfang: Der II 235,11: 12 in AS und E auftretende Königsname hat in K gefehlt.

- c. Ebenso fehlte er in Zeile 6 bei II 236,8: 9.
d. Ebenso bei II 238,7. — Nebenbei ist das auf linkem Fragment in situ allein in der obersten Zeile erhaltene

 zu  (II 238,7) zu

ergänzen, wodurch ein Anhaltspunkt für die textliche Rekonstruktion gegeben ist.

- e. Auch der in AS (II 238,12) vorhandene Königsname hat in K in der 11. Zeile nicht dagestanden, hingegen der in E fehlende Text von AS.

- f. In Zeile 12 (II 239,1/6) muss der Text in K ortho-

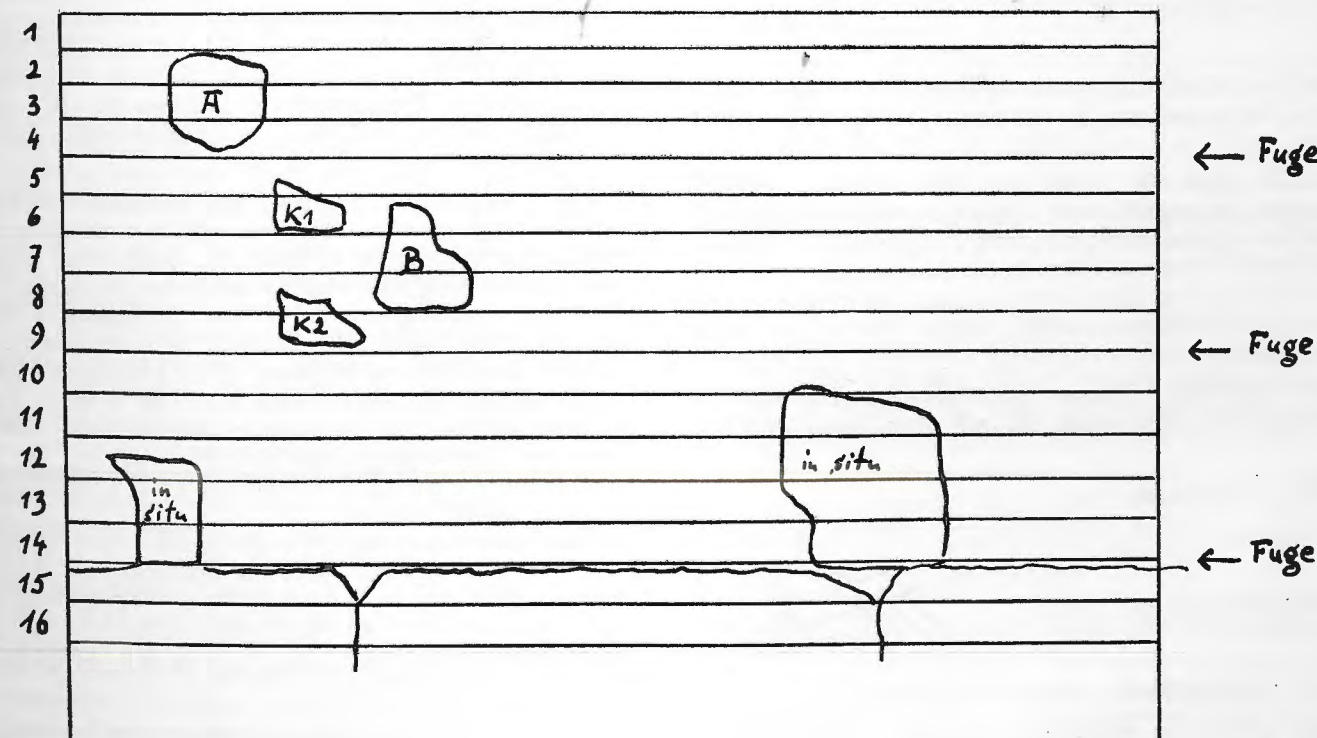
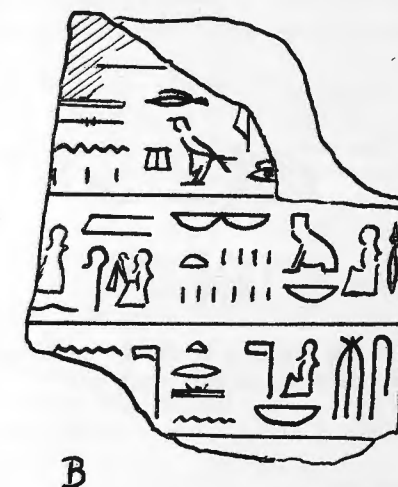
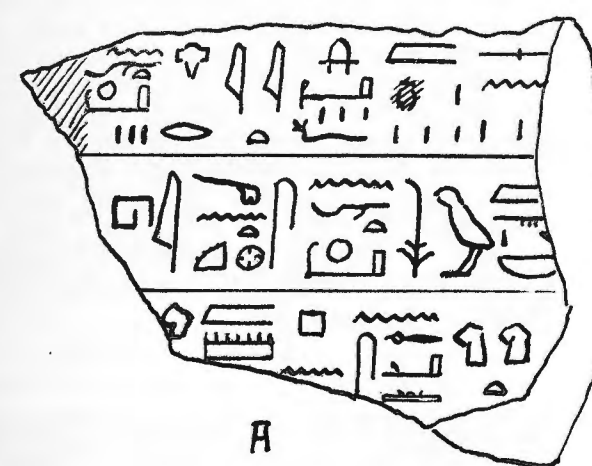
graphisch bedeutend kürzer als in AS geschrieben gewesen sein.

- g. Zeile 13 war der II 239,14 in AS vorhandene Königsname wieder weggelassen.

f. Beim Übergang von Zeile 13 zu 14 kann nach der vorhandenen Lücke zwischen den beiden noch in situ vorhandenen Fragmenten nicht der Text von AS gestanden haben, sondern nur der kürzere aus der „Abgekürzten Fassung“ (II 257,6):



- g. Der in AS und E in II 240,12: 13 vorhandene Königsname hat in K gefehlt.

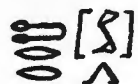


An Kleinigkeiten in dieser Inschrift habe ich notiert:

II 241,8 am Ende: Auch Karnak hat:



II 241,10 lies:

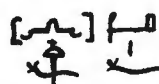


(über dem



fehlt nichts).

II 242,9 stark zerstört, aber ich glaubte zu sehen.



II 242,13 glaubte ich



, also



zu sehen.

II 250,18:



II 253,15 (E) lies: [?] ntr.t



II 254,4 kann am Anfang K nicht den Wortlaut von E gehabt haben, da noch zu erkennen ist:



II 256/7 enthält die „Abgekürzte Fassung“ aus dem Mut-Tempel; der gegebene Text stimmt mit meiner Abschrift überein.

II 258-281 gibt die Texte der „Ptah-Segens“, jetzt 5 Varianten, da unpublizierte Kopien in Amara-West und Aksha hinzugekommen sind sowie Fragmente vom Westflügel des 9. Pylons in Karnak, die Kitchen als solche erkannt hat. Da dem Rez. keine eigenen Abschriften bzw. Photos zur Verfügung stehen, hat er diesen Text nicht überprüft.

II 282/3 Stele der 2. Heirat. Hierzu ist anzumerken: 283,4 ist trotz „sic“ und Anm. 4a auf dem Stein deutlich



zu sehen.

II 283,5/6 ich sah am Anfang:



II 284-7 Benteschstele (nicht überprüft).

II 287-8 „400-Jahr“-Stele, Text überprüft. Dabei soll besonders auf die Anm. 287,9a hingewiesen werden im Hin-

blick auf Versuche der letzten Zeit, die Ritualbemerkung in der Darstellung anders zu lesen.

Was hier als „Korrekturen“ gegeben ist, kann nur als Kleinigkeiten bezeichnet werden; auch dadurch zeigt sich wieder, dass die Textfassungen Kitchens höchstes Vertrauen verdienen, wofür wir ihm besonders dankbar sein sollten. Die Schwierigkeiten, die einen solcher Genauigkeit im Wege stehen, sind Rez. selbst leider zu Genüge bekannt.

Heft V 1 enthält die wenigen Hinweise, die sich auf Sethnacht erhalten haben und die historischen Texte Ramses' III. aus Medinet Habu und dem Tempel im Mutbezirk von Karnak. Die Texte sind vom Verf. anscheinend fast durchgehend aus den Publikationen genommen worden (nur bei Nr. 7 und 11 von Sethnacht wird ausdrücklich die Kollation angegeben), was bei denen des Epigraphical Survey gegeben ist, da wohl niemand verlangen wird, dass Verf. dessen Arbeit erneut überprüfen sollte. Es sei aber auch dem Rez. gestattet, dass er nun nicht wiederum Kitchens Text gegen den des Survey kollationiere — allein schon deshalb, weil Rez. sich in den bisherigen Heften davon hat überzeugen können, dass beim Verf. Flüchtigkeitsfehler beim Kopieren nicht auftreten. Zudem hält es Rez. für richtig, bei der Besprechung dieses Werkes nur auf solche Punkte hinweisen zu sollen, wo seine eigene selbständige Abschrift vor dem Original einen anderen Text ergeben hat.

Hamburg, September 1971

W. HELCK

* *

Rolf GUNDLACH und Wolfgang SCHENKEL, *Lexikalisch-grammatische Liste zu Spruch 335a der altägyptischen Sargtexte LL/CT. 335A als Probe für die Erstellung einer Sargtextkonkordanz mit Hilfe einer elektronischen Datenverarbeitungsanlage*. Unter Mitarbeit von Adelheid SCHWAB-SCHLOTT und Barbara SCHWARZKOPF. Deutsches Rechenzentrum Darmstadt, 1970 (8vo, 48 + 647 p. in 2 vol.) = Schriftenreihe des Rechenzentrums, Heft 58, 1-2.

The reviewer of this publication, historian and Egyptologist by profession, finds himself in a peculiar position, as he is asked to evaluate the application of computer technology, of which he understands nothing, in a field with which he has had some acquaintance. Presumably in anticipation of exactly this contingency, the authors have devoted 48 pages to the explanation of the technical side of their undertaking. The average Egyptologist will find few familiar landmarks there, and the reviewer must confess that their illustrations, far from elucidating the matter, have left him even more mystified than he was before.

Incompetent to judge the technical achievement, he must approach his task from the practical side. The latter is easily exemplified by a random sample, taken from p. 127 s.v. *irt* "eye" ex. 8:

IW MV.N=I I R. T_{D4L,Z1} M-XT HQS.W=S
// // = . . . / . . .

HRW.W PF N.I (V) RV.WI.

. - / - /// // / -

This stands for conventional [iw mh].n(i) irt m-ht h[q.]s hrw pf [n 'h' rhwy] (CT IV, 232a-b in M₁C). The oblique lines indicate restored signs and stand for square brackets; dots denote partly destroyed signs, and single or double short strokes below the last letters of certain words show that an ending or a suffix has not been spelled out in the Egyptian text.

The remaining unconventional symbols represent signs for which the computer has no type, i.e. the letters 'h, h, etc. Replacing them by), (, V, X etc. has made the Egyptian text agreeable to the stomach of the computer; but it has, in the process, become almost indigestible to the Egyptologist. This does by no means imply that the new system is imperfect; to the contrary, many peculiarities of the Egyptian text are more accurately reproduced than in the conventional transcription. But its complicated structure, aggravated by the exceedingly small print and the lack of a systematic list of symbols used, make the proposed transcription so unwieldy that it is far simpler to go back to the Egyptian text than use the publication under review. The latter is admittedly useful for the quick location of any given word, but this purpose would have been served just as well by a simple enumeration of all occurrences.

The reviewer assumes that the two volumes represent only part of the information now slumbering peacefully in the intestines of the machine, from whence it could be retrieved by the push of a button. To obtain, in this manner, e.g. all examples of *sgm.hr.f* or the negation *tm* is an intriguing thought; whether it would not be simpler to pick them from the material before it has been fed to the computer, remains to be seen. The sample provided by the authors with the present word list is certainly far from convincing.

Lethbridge, April 1972

DIETER MUELLER

* *

Erhart GRAEFE, *Untersuchungen zur Wortfamilie bj3*. Inaugural Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades der Philosophischen Fakultät der Universität zu Köln. Köln, 1971 (in-8°, 250 pp.).

C'est à une étude sémantique très poussée que nous convie le Dr. E. Graefe, qui a entrepris une étude sur le groupe *bj3* et dérivés.

Après une Introduction, où nous trouvons p. 5 un intéressant tableau réunissant tous les mots de la famille, avec leur traduction, l'auteur étudie systématiquement toutes les acceptions de *bj3*.

Le chapitre I est consacré à *bj3* "s'éloigner".

Le chapitre II, à *bj3* "matière dont sont faites les étoiles" (p. 24 nous aurions aimé voir quelques références plus tardives à propos de l'expression *sbtj n bj3*, tirées des temples d'Edfou, de Kalabsha, d'Opet etc. que l'auteur connaît, puisqu'il nous dit à la p. 25 que les exemples de a) à f) sont tirés de textes tardifs).

Le chapitre III traite de *bj3* "minéral, métal" avec un paragraphe sur *bj3 n pt* "fer". *Bj3* peut également signifier "hématite". L'auteur indique également *bj3* "mine" avec point d'interrogation cependant.

Le chapitre IV parle de *bj3* comme expression pour

désigner le ciel et un paragraphe explique l'expression "das Bekleiden des *bj3*". Les paragraphes suivants sont consacrés à l'ouverture et au clivage du *bj3*. P. 60 nous trouvons des explications sur le brisage du *bj3* et nous en arrivons ainsi à l'identification avec la coquille de l'oeuf et le ciel.

Le chapitre V nous mène à *bj(3)t* "caractère" et *bj3* "exemple". Il pourrait même exister un mot *bj3(?)* "source". Ici (p. 79), l'auteur corrige plusieurs lectures du *Wörterbuch*. *Bj3* comme nom de personne n'est pas oublié. P. 84-85, nous trouvons les signes qui servent à écrire *bj3* et p. 87 des remarques sur la lecture de "mine-rai" et de "travailleur dans les mines".

P. 90 et seq. nous trouvons des tableaux très complets nous donnant l'écriture de l'appareil pour l'ouverture de la bouche figurant dans la liste d'offrandes ainsi qu'au sujet du vase à bière en *bj3*. Les diverses manières d'écrire *bj3* "ciel" se trouvent également données en tableaux.

Le chapitre VI traite de *bj3jt* "trésors" et un paragraphe parle de l'épithète *wr ('s3) bj3jt*. Le § 25 est consacré à "l'annonce des matières précieuses" *sr bj3jt*.

Le chapitre VII nous amène *bj3jt* "merveille" et *bj3jt* "signe, omen". La stèle de Kouban et les *bj3jt* du Papyrus Westcar font l'objet des § 29 et 30. Une alternative consiste à traduire "signe" et même "façon d'être". *Bj3jt* "oracle" est l'objet du § 33. L'épithète de Hathor: *nbt ntrw crkwr n ntrwt bj3 mc3 hntj(t) psdt ntrw* est étudiée p. 144 (nous nous demandons si dans quelques uns de ces exemples, il ne suffit pas de lire *psdt, ntrw* étant à lire comme déterminatif).

L'auteur nous apprend qu'il existe également un mot *bj3jt* "quartzite".

En Annexe, nous trouvons les diverses méthodes d'écrire *bj3jt*.

L'ouvrage comporte des notes très complètes et un index des textes cités.

On ne peut que féliciter l'auteur d'avoir mené à bonne fin cette très lourde tâche et on doit espérer qu'il aura le loisir de s'attaquer aussi heureusement à d'autres groupes de mots, car une telle étude comble une véritable lacune.

Bruxelles, 28 mars 1972

CONSTANT DE WIT

* *

Paule POSENER-KRIÉGER and Jean Louis de CENIVAL, *Hieratic Papyri in the British Museum*, Fifth Series, *The Abu Sir Papyri*. Londres, The British Museum, 1968 (4to, XX + 52 p., 104 pls.). Prix: £ 12.—.

Le premier volume consacré par Mme P. Posener-Kriéger et J. L. de Cenival aux papyri des archives du temple funéraire de Neferirkarê-Kakaï est tout à la fois un événement et un modèle d'érudition. Pour la première fois en effet, dans la série prestigieuse des publications du British Museum, deux savants français ont été invités à présenter non seulement les fragments achetés par le British Museum lui-même, mais encore tous ceux qui se sont trouvés dispersés entre le Louvre, le Musée du Caire, Berlin (Ouest et Est), University College de

Londres. Triomphant d'innombrables difficultés, les deux éditeurs ont produit un ouvrage d'une exceptionnelle qualité; l'intérêt en est d'autant plus grand que les papyri de l'Ancien Empire sont rares: Gebelein, quelques papiers administratifs et des lettres aux morts, des fragments (inédits) recueillis par le Musée de Brooklyn; les papyri d'Abousir apparaissent ainsi une documentation quasi unique; encore n'est-il parvenu jusqu'à nous qu'une petite partie des archives du temple (dans sa Leçon inaugurale au Collège de France, 6 décembre 1961, p. 10-11, G. Posener a estimé qu'il fallait environ 10 mètres de papyrus par mois pour établir les listes et états du temple de Néferirkarê, soit pour quatre-vingts années de fonctionnement environ 9600 mètres).

On sait les conditions vraiment romanesques dans lesquelles Mme P. Posener-Kriéger eut l'attention attirée sur ce lot de documents dont quelques feuillets avaient été oubliés depuis un demi-siècle dans un folio de la Sorbonne (P. Posener-Kriéger, *Etat d'avancement de la publication des archives d'Abu-Sir*, in *Göttinger Vorträge*, 1964, éd. 1965, p. 177-183; *Les papyrus d'Abousir*, in *BSFE*, 50, 1967, p. 16-24); elles ont été rappelées en tête de l'ouvrage, au début de l'introduction (p. IX-XX) très précise et documentée. Il s'agit essentiellement d'une découverte clandestine de 1893, dont les éléments furent dispersés. Certains gagnèrent rapidement les musées: Le Caire et University College; d'autres connurent des destinées fort variées: en particulier le groupe le plus important qui fut finalement acquis par le British Museum en 1950. Dès le début de ce siècle, les fouilles systématiques entreprises à Abousir par L. Borchardt avaient livré quelques autres documents aux Musées du Caire et de Berlin. Dans ces conditions, si quelques mentions avaient été faites de ces papyri, montrant leur intérêt, rien n'en avait encore été systématiquement publié.

Le plus ancien document datable de ces archives fut écrit une cinquantaine d'années après les funérailles de Néferirkarê. La majorité d'entre eux provient des derniers règnes de la Ve dynastie: Iseï et Ounas. Ils prouvent la longévité des cultes funéraires royaux; pl. XLV, H est mentionné Itêti, roi du début de la Ière dynastie.

Ce sont essentiellement des documents en rapport avec la vie matérielle du temple au fil des jours: liste du personnel et de ses tâches, inventaires détaillés ou sommaires, registres d'entrées et de sorties, rapports d'inspection du matériel, tableaux de service pour les fêtes, notes sur les objets endommagés, enfin quelques lettres. Une attention spéciale a été accordée par les éditeurs à l'examen matériel des papyri (p. XVII-XIX), à la disposition des textes selon des quadrillages réguliers de colonnes et de lignes, à l'emploi des encres noire et rouge.

Les documents eux-mêmes sont publiés en 104 planches doubles, confrontant la reproduction photographique particulièrement soignée et le dessin qui donne le contour des fragments et les transcriptions. Dans la plupart des cas, l'édition est faite grandeur. De nombreux problèmes de déchiffrement ont dû être résolus; lorsque des incertitudes subsistent (évidemment encore assez nombreuses), des points d'interrogation les signalent.

On mesure ce qu'a pu coûter de soins attentifs une

telle présentation. Les fragments ont été groupés en fonction de leur contenu et non pas de leur actuelle localisation, sauf pour les fragments de Berlin accessibles plus tardivement et présentés en fin de volume (pl. LXXXII-CIV); les numéros d'inventaire sont répétés auprès de chacun d'eux, tant pour les photos que pour les dessins.

Les planches sont précédées d'un ample chapitre de description (p. I-52) qui offre des indications précises sur chacun des fragments et suggère le sens que l'on peut attribuer aux documents considérés. Bien entendu, des commentaires détaillés sont réservés au deuxième volume qui offrira la traduction et l'étude exhaustive des textes. On saura gré aux éditeurs d'avoir, sans plus attendre, eu la générosité d'offrir à leurs collègues cette documentation si remarquable dont ils peuvent dès à présent faire leur profit: prosopographie, titres, lexicographie, histoire et économie. Mme P. Posener-Kriéger a d'ailleurs déjà présenté elle-même quelques importants commentaires: outre les études citées *supra*, voir *Remarques sur l'ensemble funéraire de Neferirkarê-Kakai à Abu Sir* in *Festschrift für S. Schott*, Wiesbaden, 1968, 112-120; *La nuit de Ré*, in *RdE*, 22, 1970, p. 131-137; *Noms des parties de porte dans les documents d'Abousir*, in *Festschrift Rieke*, Beiträge Bf 12, 1971, p. 75-85.

Les papyri d'Abousir constituant le plus ancien ensemble de textes écrits en hiératique, les éditeurs ont également présenté sur 17 planches un tableau paléographique complet de toutes les formes de signes présentes sur ces fragments, selon l'ordre de la *Sign list* de Gardiner, avec renvoi à la *Paläographie* de Möller (à noter les remarques de M. Megally, in *RdE*, 21, 1969, p. 177).

On doit savoir gré aux autorités du British Museum de n'avoir pas hésité à dépasser le cadre habituel de leurs catalogues et d'offrir une édition digne des documents présentés et de l'oeuvre admirable de Mme P. Posener-Kriéger et J. L. de Cenival.

Paris, mai 1972

JEAN LECLANT

COPTICA

David M. SCHOLER, *Nag Hammadi Bibliography* 1948-1969. E. J. Brill, Leiden 1971 (8vo, XVI, 201 S.) = Vol. I. Nag Hammadi Studies). Ganzleinen f 60.—

Seitdem die Erforschung der gnostischen und hermetischen koptischen Texte, die 1945/46 bei Nag Hammadi in Oberägypten aufgefunden wurden, in ein intensives Stadium getreten ist, macht sich das Bedürfnis nach einer einschlägigen Spezialbibliographie immer lebhafter bemerkbar. Zwar hatte schon S. Giversen in seiner *Nag Hammadi Bibliography 1948-1963* (In: *Studia Theologica*, 17, 1963, 139-187) versucht, diesem Bedürfnis entgegenzukommen, auch leisteten neben anderen bibliographischen Hilfsmitteln vor allem die bis 1966 reichende, in jährlichen Fortsetzungen in der Zeitschrift *Orientalia* veröffentlichte *Bibliographie copte* (die letzte Fortsetzung erschien 1967), sowie der „Elenchus bibliographicus“ der Zeitschrift *Biblica* zweifellos wertvolle Dienste, jedoch konnten alle diese Bemühungen das Fehlen einer umfassenden Bibliographie nicht wettmachen.

So ist sehr zu begrüßen, dass D. M. Scholer es unternommen hat, die Reihe der „Nag Hammadi Studies“ mit einer Bibliographie einzuleiten. Diese Bibliographie besitzt überdies den nicht geringen Vorteil, in etlichen Belangen der Gnosisforschung über den engeren Rahmen der Nag Hammadi Texte hinauszugreifen, hatte doch die Erschließung eben dieser Texte die Gnosisforschung als Ganzes gefördert.

Die Bibliographie, die Scholer (gemäß seiner Ankündigung in der Einleitung) in der Zeitschrift *Novum Testamentum* bereits fortgesetzt hat, (13, 1971, 322-326) vermerkt nicht nur Bücher, Besprechungen, Aufsätze und Lexikonartikel, sondern dankenswerterweise auch ungedruckte Dissertationen. Die einzelnen Druckwerke werden übersichtlich in Kapiteln zu Gruppen zusammengefasst und sind, wo dies erforderlich scheint, durch cross references untereinander verbunden.

Das erste Kapitel mit dem Titel *Gnosticism: General* (1-40) enthält auch eine Reihe von Werken, deren Erstauflage vor dem Jahre 1948 liegt, deren weitere Auflagen jedoch nach diesem Zeitpunkt erschienen sind. Hier mag sich wohl die Frage erheben, warum nicht auch die englische Übersetzung der Dogmengeschichte Adolf von Harnacks Berücksichtigung findet, die ja in ihrem ersten Band die umfassenden und bereits klassisch gewordenen Ausführungen dieses Kirchenhistorikers über die Gnosis enthält. (A. Harnack, *History of Dogma*. Translated from the third German edition by N. Buchanan. Vol. I, Dover Publication Inc., New York 1962, 223 ff.).

Es ist begrüßenswert, dass Scholer innerhalb des Berichtszeitraumes erschienene Neudrucke von solchen Büchern vermerkt hat, die vor dem Jahre 1948 veröffentlicht wurden, so z.B. den Neudruck des fundamentalen Werkes von F. Chr. Baur, *Die christliche Gnosis*, Tübingen 1835. Leider fehlt jedoch der im Jahre 1963 bei Georg Olms, Hildesheim, erschienene Nachdruck des grundlegenden Werkes von A. Hilgenfeld, *Die Ketzergeschichte des Urchristentums*, Leipzig 1884. Auch vermisst man den Nachdruck von: W. Bousset, *Die Himmelsreise der Seele*, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1960.

Kann es auch wohl kaum die Aufgabe einer kurzen Rezension sein, eine umfangreiche Liste von Titeln anzulegen, von denen der Rezensent glaubt, dass sie in die Bibliographie hätten aufgenommen werden sollen, so mögen doch hier einige wenige Vorschläge für etwaige Ergänzungen folgen: Von den Werken des bekannten Gelehrten Erik Peterson wurden ausschliesslich Lexikonartikel (15 an der Zahl) aufgenommen. Es fehlt daher sein Buch: *Frühkirche, Judentum und Gnosis*. Studien und Untersuchungen, Rom-Freiburg-Wien 1959, sowie sein Aufsatz: *Der Hass wider das Fleisch*. Versuchung und Fall durch die Gnosis, in: *Wort und Wahrheit*, 7, (1952), 5-10.

Wünschenswert wäre ferner die Aufnahme von K. Beyschlag, *Die verborgene Überlieferung von Christus*, München-Hamburg 1969. Bei der Aufzählung der Rezensionen zu H. Jonas, *Gnosis und Spätantiker Geist*, Teil 1 und Teil 2 (Nr 158 und 159) vermisst man die tiefeschürfende Studie von H. Blumenberg, *Epochenschwelle und Rezeption*, in: *Philosophische Rundschau* 6 (1958), 107-120.

Im I. Kapitel fehlt ferner die interessante und in der Fachliteratur häufig zitierte Arbeit von K. Stürmer, *Judentum, Christentum und Gnosis*, in: *ThLZ* 73, (1948), Sp. 592 und auch der Aufsatz von M. K. Trofimova, *Filosofija ekzistencializma i problemy istorii rannego christianstva*, publiziert in: *Vestnik drevnej istorii*, 1967, 283-294. (Ein anderer Artikel derselben Autorin jedoch, dessen Inhalt schon aus dem Titel klar ablesbar ist, findet sich unter Nummer 1502).

Bedauerlicherweise konnte sich Scholer nicht entschliessen, die einschlägigen Artikel des Theologischen Wörterbuches zum Neuen Testament in seine Bibliographie aufzunehmen, obwohl er Artikel aus weit weniger bedeutenden Handbüchern anführt. Eine Begründung für dieses Versäumnis wird in der Einleitung nicht gegeben (XII). Ferner vermisst man: H.-J. Schoeps, *Ausprägungen der Erlösungsidee in der Religionsgeschichte*, in: *Religion und Religionen*, Festschr. f. G. Mensching, Bonn 1967, 157-177 (zu berücksichtigen wäre besonders, Abschnitt 2, Das gnostische Weltbild und Erlösungsmysterium, 164-167) und R. Bultmann, *Das Urchristentum*, Zürich 1949¹, besonders interessant durch das Kapitel „Die Gnosis“, (176-187). Es wäre eventuell auch zweckmässig gewesen, C. Schneider, *Geistesgeschichte des antiken Christentums*, Bd. 1, München 1954, und zwar wegen des Kapitels: „Mythos und Gnosis“ (235-88), anzuführen.

Wenn man sich nicht vom Titel eines Werkes allein beeinflussen lässt, so könnte man im I. Kapitel auch das bekannte Werk von K. Niederwimmer, *Der Begriff der Freiheit im Neuen Testament*, Berlin 1966, anführen, das ein in sich geschlossenes Kapitel mit dem Titel „Der Freiheitsbegriff der Gnosis“ (54-68) enthält.

Auch der Aufsatz von U. Bianchi, *Initiation, Mystères, Gnose*, in: *Initiation*, Hrsg. C. J. Bleeker, Leiden, 1965, 154-171, verdient Erwähnung, ebenso wie die Arbeit von R. A. Norris, *Irenaeus and the Gnostic Problem*, in: *God and World in Early Christian Theology*, London 1966, 57-80.

Die Seiten 41-47 nimmt das zweite Kapitel ein: *Gnostic Texts (previously known)*; hier werden Arbeiten zu den Codices Askewianus und Brucianus, sowie zum Papyrus Berolinensis 8502 vermerkt. In diesem Kapitel, wie auch besonders in Kapitel I und III, macht sich die Beschränkung durch die Abgrenzung des Berichtszeitraumes beim Jahre 1948 eher ungünstig bemerkbar. Bezüglich der Schriften des koptischen Papyrus Berolinensis 8502 wäre zu bemerken, dass die hier angeführten Petrusakten (BG 128-141) inhaltlich kaum etwas zu tun haben mit dem Traktat 1 des Codex VI, auf den Scholer auf Seite 44 verweist.

Auch das Fragment eines koptischen gnostischen Textes (Papyrus Bala'izah Nr 52), zuletzt publiziert von P. E. Kahle ist hier vermerkt (Nr. 696). Es fehlt jedoch der Hinweis auf die einschlägige Einführung von H.-Ch. Puech, in: E. Hennecke - W. Schneemelcher, *Neutestamentliche Apokryphen*, 3. Aufl., Bd. I, Tübingen 1959, 244-245. Da es in Kapitel II um eine Aufzählung primärer gnostischer Quellen geht, hätte man auch die interessante Grabinschrift der Valentinerin Flavia Sophe (griechischer Text veröffentlicht und behandelt von A. Ferrua, in: *Rivista di Archeologia Christiana* XXI, 1945, 165-221. Vgl. zur Sache: G. Qui-

spel, *L'inscription de Flavia Sophe*, Mélanges Joseph de Ghellinck, Gembloux 1951, 201-214, notiert unter Nr. 1142) anführen sollen.

Eine Aufzählung der Literatur zum Perlenlied der Thomasakten beendet dieses Kapitel. Hier vermisst man u.a. die von G. Bornkamm angefertigte und in: E. Hennecke-W. Schneemelcher, *Neutestamentliche Apokryphen*, 3. Aufl., 2. Bd, Tübingen 1964, 349-353 veröffentlichte Übersetzung und, was allenthalben befremdlicher erscheinen mag, sogar das bekannte Buch von A. F. J. Klijn, *The Acts of Thomas*, Leiden 1962.

Auch die Übersetzung des syrischen Textes des Perlenliedes von K. Schubert (in: R. Haardt, *Die Gnosis*, Salzburg 1967, 138 ff) wird nicht angeführt.

Das dritte Kapitel trägt den Titel *Gnostic Schools and Leaders* (48-90). Wie bekannt, besteht in der Forschung keine völlige Übereinstimmung über den Umfang der Begriffe „Gnosis“ und „Gnostizismus“: so klassifiziert eine Reihe von Forschern Markion in der Nachfolge Adolf Harnacks nicht eigentlich als Gnostiker, während andere Forscher, wie z.B. H. Leisegang und H. Jonas ihn, wenn auch unter gewissen Vorbehalten, noch in die Gnosis einbeziehen wollen.

Da Scholer, wie man vermuten dürfte, seine Bibliographie zum Gebrauch aller Gnosisforscher verfasste, ist die grundsätzliche Eliminierung Markions zu bedauern, ebenso wie der Ausschluss des einstigen Schülers Markions, Apelles, der die Lehre seines Meisters im Sinne einer eigentlichen Gnosis veränderte und als gnostisches Schulhaupt zu betrachten ist.

In der Literatur über Dositheos (58-59) vermisst man die gründliche Studie des amerikanischen Jesuiten Thomas Caldwell, erschienen in: *Kairos* 1962, 105-116. Auch die Literatur über den Valentinianismus weist Lücken auf: so fehlt z.B. die Arbeit von H.-J. Schoeps, *Vom himmlischen Fleisch Christi*, Tübingen 1951.

Das vierte Kapitel *New Testament and Gnosticism* (84-90) weist trotz der zahlreichen cross references so beträchtliche Lücken auf, dass eine Aufzählung der fehlenden Literaturangaben innerhalb dieser Rezension nicht zweckmässig wäre. Auf die Unvollständigkeit dieses Kapitels weist allerdings Scholer selbst in der Einleitung entschuldigend hin (XII). Es wäre sehr nützlich für die Gnosisforschung, wenn der Autor sich entschliesen könnte, in den Addenda zu seiner Bibliographie die hier — offenbar aus Raumgründen — ausgelassenen Titel nachzutragen.

Kapitel V umfasst den Themenkreis *Qumran and Gnosticism* (91).

Kapitel VI endlich bietet eine reiche Liste der Literatur zum Thema *Coptic Gnostic Library* (92-190). Dieses Kapitel bringt zunächst eine Übersicht über die allgemein gehaltene Literatur zum Nag Hammadi Fund (Nr. 1257-1514). Anschliessend folgt eine Synopse der drei Nummerierungssysteme der 13 Codices und eine Tabelle mit der Aufzählung der im Labibschens Tafelband enthaltenen Texte (109-111), gefolgt von einer Liste aller 53 Schriften des Fundes in alphabetischer Ordnung (112-115). Sehr übersichtlich, nach den einzelnen Codices geordnet, werden dann die verschiedenen koptischen Schriften vermerkt und diese mit den Listen der einschlägigen Literatur verbunden (115-190).

Es ist auch zu begrüssen, dass alle Photographien der

Nag Hammadi Texte von Scholer notiert wurden.

Es mögen hier einige Titel folgen, die man im Kapitel VI vermisst: Trofimova, M.K., *K metodike izučenija istočnikov po istorii rannego chistianstva* (na primere literatury ob „Evangelii ot Fomy“), *Vestnik drevnej istorii*, 1970, 142-151; I. S. Svecickaja, *Zapreščennye evangelija*, Moskva, 1965, 143 Seiten; eine Rezension zu diesem Werk findet sich, in: *Vestnik drevnej istorii*, 1968, 147-150; V. Kublakov, *Chenoboskionskaja nachodka*, Zeitschrift *Zvezda*, Moskva, 1966, 178-184; J. B. Bauer, „Das milde Joch und die Ruhe“ *Matth. 11*, 28-30, in: *Theologische Zeitschrift* 17 (1961) 99-106, ferner P. Nagel, *Die Parabel vom klugen Fischer im Thomasevangelium von Nag Hammadi*, in: Beiträge zur Alten Geschichte und deren Nachleben, Festschrift für Franz Altheim zum 6.10.1968, hrsg. von R. Stiehl und H. E. Stier, Berlin 1969; Jones, G.V., *The Art and Truth of the Parables. A Study in their Literary Form and Modern Interpretation* (230-40: Parabeln des EvThom), London 1964.

Das Buch wird schliesslich abgerundet durch einen Index der Autoren (191-201). Die hier auf Seite 199 neben dem Autorennamen Schneemelcher angeführten Zahlen 788 und 789 sollten richtig lauten: 2200 und 2201.

Die Gnosisforschung ist D. M. Scholer zweifellos für sein sorgfältig gearbeitetes, übersichtliches und gut gedrucktes Werk verpflichtet. Die Bibliographie enthält nominal etwas über 2420 Titel, eine Zahl, in der auch Übersetzungen und Abdrucke inbegriffen sind, auf die jeweils durch den Vermerk „equals“ verwiesen wird.

Wenn natürlich auch niemand an den Verfasser einer Bibliographie die Forderung stellt, dass er die gesamte einschlägige Literatur auch kennen müsse, so haben doch die vom Rezensenten durchgeführten Stichproben ergeben, dass sich Scholers Methode der Selektion fast ausschliesslich an den Titeln der Druckwerke orientiert und ihm so viel Material verborgen blieb, zu dessen Entdeckung man auch mit dem Inhalt der betreffenden Werke vertraut sein müsste.

Wien, April 1972

ROBERT HAARDT

* *

Deborah THOMPSON, *Coptic Textiles in the Brooklyn Museum*. Photographs by Ogden Goelet. Brooklyn, N.Y., Brooklyn Museum, 1971 (4to, XIX + 101 S., frontispiece, 16 pls., 7 figs.) = Wilbour Monographs, 4. Price: \$ 11.00.

Dieses „Handbook“, sowohl für Wissenschaftler als auch für interessierte Laien gedacht, bringt eine Auswahl der besten koptischen Textilien aus dem Besitz des Brooklyn Museums. Es sind 38 teils unpublizierte Stücke aus dieser, laut Vorwort, umfangreichsten Sammlung koptischer Stoffe der westlichen Welt. Da hier erstmalig publizierte Cimelien, wie Nr. 10 und Nr. 14, noch weitere Überraschungen erwarten lassen, wünschte man, dass diesem mit sehr grosser Sorgfalt bearbeiteten Katalog nach den Teilveröffentlichungen der Jahre 1941, 1943 und 1944 in nicht allzu ferner Zeit die Vorlage des Gesamtmaterials folgen möge.

Mr. Thompson schickt dem eigentlichen Katalogteil der sehr verdienstvollen, gut ausgestatteten Publikation

eine kurze Einführung voraus mit Hinweisen auf Gebrauch und Bedeutung der koptischen Textilien und über die Einteilung des Katalogteiles. Hierbei verzichtet die Autorin auf das herkömmliche Schema mit Zusammenfassung bestimmter Gruppen nach Art und Technik zugunsten einer durchgehend chronologischen Reihenfolge. Dies ist etwas verwirrend und beeinträchtigt die Übersichtlichkeit, so z.B. bei den Stickereien Nr. 8 und Nr. 11, deren Trennung auch durch die Datierung nicht gerechtfertigt wird. Ausserdem bedingt die Technik jeder „Stoffgruppe“ in sich eine gewisse stilistische Entwicklung, die nur so klar erkennbar wird; ohne Not sollte man nicht von diesen Gruppierungen abgehen. Kurz folgen die Geschichte der Sammlung in Brooklyn und ein Überblick über das hellenistisch-römische, christliche und islamische Ägypten. Das Problem der Datierung wird kurz gestreift mit nur zu berechtigtem Hinweis auf die unzulänglichen Grabungen des 19. Jahrhunderts, die einer exakten Chronologie der koptischen Textilien noch immer entgegenstehen. Die Forderung der Autorin nach neuen Grabungen mit modernen Methoden ist allzu angebracht, ebenso ihre Skepsis gegenüber den heutigen notgedrungen subjektiven und daher problematischen Datierungen allein nach stilistischen Methoden, die der unterschiedlichen Entwicklung der städtischen und provinziellen Manufakturen, die äusseren Einflüssen (Importe usw.) in verschiedener Weise ausgesetzt waren, kaum Rechnung tragen können. Im anschliessenden Katalogteil wird deshalb im allgemeinen die Datierung von Kendrick und Wulff-Volbach beibehalten jedoch erweitert bis in die arabische Zeit (Pfister, Kühnel) unter Berücksichtigung der neueren Literatur (Beckwith, Du Bourguet). Ein kurzes Glossarium, Bibliographien, chronologische Übersicht und Konkordanzen zu Accessions- und Katalognummern sowie — erstmalig — zu zitierten Stücken aus anderen Museen, die aber in keiner Weise das Lesen des Katalogtexten ersparen, runden das Buch ab.

Sehr hervorzuheben ist die übersichtliche Gliederung der einzelnen Katalogtexte mit genauen Massangaben — für Mitteleuropäer in dankenswerter Weise in cm — und mit technischen Details, die der verdienten Luisa Bellinger zu danken sind; es folgt jeweils ein ausführlicher Kommentar mit Hinweisen auf Vergleichsstücke, auch aus der Mosaikkunst, der Elfenbein- und Steinplastik, die mit grosser Gewissenhaftigkeit zusammengestellt sind. Stilistische Momente scheinen manchmal zu kurz zu kommen. Bei den Herkunftsangaben hätte man gerne auch das Eingangsjahr im Museum erfahren, das Aufschlüsse zu weiterer Identifizierung geben kann. Auf eine eingehende Beschreibung der Stücke wird verzichtet zugunsten der beigegebenen Abbildungen, davon 15 in Farbe. Dieses Verfahren bürgert sich neuerdings zwar mehr und mehr ein, wird aber eine genaue Beschreibung, die auf Wesentliches hinweist und vor oberflächlichem Sehen bewahrt, nicht ersetzen können; misslich ist es, wenn nur Details und nicht das ganze Stück abgebildet sind wie bei den Nummern 12, 15, 17, 26, 28, 36.

Zu den sehr sorgfältig und genau gearbeiteten Kata-

logtexten sei noch folgendes gesagt: Nr. 1. Darstellungen auf Mosaiken können durch ihre lange „Lebenszeit“ für die Datierung von Textilien nur Annäherungswerte ergeben; die Datierungen von Kendrick für ähnliche Stücke (z.B. Catalogue I Nr. 277) brauchen deshalb nicht unterlaufen zu werden. — Nr. 5 und Nr. 22 werden kaum sassanidisch-syrische Importstücke sein: die Form des Akanthus, der Nimbus, die ägyptische Frisur und Schmuck (z. vgl. Mumienportraits und entsprechend stilisierte „Portraits“ auf Stoffen) weisen auf koptische Werkstätten (Nr. 5) unter sassanidischem Einfluss; auch die Wollkette ist bei koptischen Stoffen nicht selten und reine Wollstoffe finden sich in sämtlichen „koptischen“ Perioden (vgl. z.B. Nr. 9). Mit Recht werden von der Autorin bei der Deutung von Nr. 22 Überinterpretationen zurückgewiesen, denen die erstarrten stilisierten Darstellungen auf koptischen Textilien heute nur allzu gerne ausgesetzt sind. — Bei der exceptionellen Wollstickerei Nr. 8 kann die Frontalansicht nicht als Datierungsmerkmal gelten: Brustbilder in Frontalansicht stehen in der Tradition der Mumienportraits; die Flügel sind hierbei von sekundärer Bedeutung. Dass von diesen Stickereien Einflüsse auf die Profanmalerei, wie Kästchenbeschlüge, ausgegangen sein sollen, wie die Autorin nach Wessel (Koptische Kunst) annimmt, ist unwahrscheinlich; der Weg verlief bekanntlich in umgekehrter Richtung. — Das Brustbild des unbedeckten nimbierten Mädchens auf dem Einsatz Nr. 9, nach den Untersuchungen der Autorin auch technisch der Bildnisreihe Dionysos-Ariadne im Louvre zugehörig, zeigt wahrscheinlich nicht eine „unbekannte Göttin“, sondern die Halbfigur einer spätantiken Nereide, ganz ähnlich der Nereide in Gesamtsicht in Cleveland (Essen 1963 Kat. 268), gleichfalls mit anhängender Bulla, mit ähnlicher Haartracht und Schmuck. Warum soll diese Bildnisreihe nicht aus koptischer Werkstatt sein? — Bei dem Rundel Nr. 13 handelt es sich wie die Autorin richtig bemerkt, um geflügelte Erosen und Putten, stark verballhornt, aus nilotischen Szenen in Imitierung des Satyrspiels; eng verwandt oder dazugehörig ein gleichgrosses Medaillon in Stanford Acc. Nr. 47-15 (S. Lewis, *Early coptic textiles*, Stanford 1969, Nr. 34 Taf. 31). — Der aus dem Zusammenhang herausgeschnittene Hirsch Nr. 16 ist nicht unbedingt als das christliche Symbol zu interpretieren; er steht eher in der Tradition bukolischer Szenen. — Bei der Jagdszene mit Putten Nr. 17, auf koptischen Textilien ausserordentlich beliebt, handelt es sich eher um eine einfache Genredarstellung, wie Brooklyn Nr. 13 und nicht um eine dekorative Jagddarstellung. — Nr. 19. Hat der Jüngling links oben wirklich eine Ente im Arm? (Wasser- oder Weinschlauch?) — Die sehr erstarrte Darstellung im Medaillon Nr. 23 ist wohl, wie die Autorin annimmt, auf das Dionysosmotiv zurückzuführen; die bunten „Blüten“ rechts und links des Wagens könnten degenerierte Trauben des Dionysos sein; ihrer Ablehnung der Deutungen als Himmelfahrt Helios → Christus ist schon deshalb zuzustimmen, weil der „Strahlenkranz“ eher eine entartete Palmette ist und sich in den Nimbus einer schon nicht mehr richtig ausgeführten Figur kein korrekt gebildetes Kreuzeszeichen hineindeuten lässt. — Der über zwei adossierten Löwen aufliegende Adler mit einer Binde(?) im Schnabel auf

dem Einsatz Nr. 24 ist kaum verwandt dem spätantiken Typus des stehenden Adlers mit gespreizten Flügeln in Vorderansicht, meist mit Bulla am Hals, der auf Grabsteinen und Stoffen (z.B. Du Bourguet, *Catalogue I*, D 107) erscheint. Nach den adossierten Löwen wahrscheinlicher ein sassanidisch-syrisches Motiv; dafür spräche auch die vierpassförmige Rosette. Herauszustellen ist die Beobachtung der Autorin, dass helle gewirkte Ornamente bei Purpurstoffen ein späteres Kriterium sind; eine etwas frühere Datierung in das 6./7. Jahrhundert wäre trotzdem angebracht. — Nr. 25. Es handelt sich kaum um syrischen Import: die erstarrte Kopie des persisch-sassanidischen Lebensbaummotives, mit affrontierten „Löwen“, die „Eroten und Nereiden“, das drahtförmige Granatapfelmotiv (Beckwith, CIBA-Rundschau 145, 1959 S. 17 Abb. S. 20) und die vegetabile Verzierung sind typisch für den koptischen Spätstil mit sassanidischen Einflüssen. — Nr. 28. Es sind keine stilisierte Weinblattmotive, die in den Medaillons mit Oranten alternieren, sondern eher völlig erstarrte Nachbildungen der sassanidischen Kreuzblüte. — Nr. 33 eng verbunden ist ein quadratischer Einsatz, ebenfalls Woll auf Woll, aus Antinoë, sehr degeneriert, mit dem Zyklus der Jahreszeiten, die Gestalten in gleicher Stilisierung und mit gleichem Randstreifen aus der Sammlung Esch, Duisburg (Essen 1963 Kat. 327; *Werke altägyptischer und koptischer Kunst Slg. Wilhelm Esch Duisburg*, 1961. S. 40 Abb. 28), nach dem bukolischen Thema des Brooklyner Streifens von derselben Tunika(?) — Nr. 34 eng verwandt sind die Streifen der Tunika in Mainz, Römisch-Germanisches Zentralmuseum Inv. O. 37618 mit ähnlicher Felderaufteilung zwischen den Medaillons (*Das Frühe Mittelalter. Führer* Bd. 1. Mainz 1970. S. 29). — Nr. 36. Sehr zu begrüßen sind die Bemerkungen der Autorin zur Verbindung von antik-profanen mit christlichen Darstellungsaufspätkoptischen Textilien, nämlich dass die antiken Motive im Gegensatz zu den christlichen nurmehr rein konventionell-dekoratives Beiwerk sind ohne symbolischen Wert. Die nackte Figur mit erhobenen Händen in enger Verbindung mit dem christlichen Kreuz ist hier wahrscheinlicher ein Adorant und nicht ein Tänzer, da gekreuzte Beine in der Antike auch als Standmotiv gebräuchlich sind. Die Datierung in das 10. Jahrhundert scheint zu spät; ein Vergleich mit islamischen Bordüren ist nur bedingt zulässig, da einmal beide Stilarten lange nebeneinander herlaufen, zum andern derart stilisierte Tiere bereits auf islamischen Bordüren der Omajadenzeit vorkommen (R. Pfister, *Matériaux* ... In: *Revue des Arts asiatiques* 10, 1936 S. 73 f. Pl. 18 C 9). Wie schon die Einsätze Nr. 31 und Nr. 32 mit ähnlich stilisierten Figuren wird man diese Tunika in das späte 8. Jahrhundert setzen müssen. — Richtig deutet die Autorin die Darstellungen in den Medaillons auf der Vorderseite der Tunika Nr. 37 als „sassanidische Löwenbändiger“ und lehnt Interpretationen als „Himmelfahrt“ oder als das Menas-Motiv ab. Dem sassanidischen Typus entsprechen ja auch auf der zitierten werkstattgleichen Tunika in München die syrisch-sassanidischen Löwengreifen. Eine etwas frühere Datierung in das 8./9. Jahrhundert ist auch hier wahrscheinlicher.

Man kann der Autorin nur danken, dass sie das vor-

liegende Material in so hervorragender Weise publiziert und einem weiten Kreis von Wissenschaftlern und Interessierten zugänglich gemacht hat. Ihre Überlegungen und Gedanken zu den verschiedenen Stücken verdienen Satz für Satz gelesen und überdacht zu werden. Zugleich dankt man dem Brooklyn Museum dafür, dass aus der Fülle der unbekannten koptischen Textilien, die in vielen Magazinen der Welt schlummern, wieder ein kleiner aber aufschlussreicher Teil der Öffentlichkeit von berufener Hand vorgelegt werden konnte. Mögen weitere Kataloge folgen.

Mainz, Mai 1972

DOROTHEE RENNER

* *

P. A. CIASCA, *Sacrorum biblicorum fragmenta copto-sahidica Musei Borgiani* ..., vol. I, Rome 1885; *idem*, vol II, Rome 1889; *idem* (sans nom d'auteur et sans date), vol. I-II, tabulae, Rome; J. BALESTRI, *Sacrorum biblicorum fragmenta copto-sahidica Musei Borgiani* ..., vol. III, Novum Testamentum, Rome 1904; [réédition photomécanique de tous ces ouvrages par P. NAGEL, *Subsidia Byzantina Lucis Ope iterata* ..., vol. III, 1-4, Zentralantiquariat der Deutschen Demokratischen Republik, Leipzig 1970].

Comme le dit fort bien P. Nagel dans une brève introduction au début du premier volume, les découvertes récentes de manuscrits coptes (bibliques, ecclésiastiques orthodoxes, et gnostiques [y compris les textes manichéens]) ont vivement stimulé les études coptes; il en est résulté un accroissement extraordinaire du nombre des spécialistes et chercheurs travaillant dans cette branche; et en même temps, le champ de leur "clientèle" (biblistes, historiens des religions, byzantinistes, etc.) s'est élargi à un point tel que non seulement nombreux sont ceux qui attendent et réclament la publication de textes coptes encore inédits, mais même, la quantité des exemplaires imprimés des textes déjà édités autrefois est loin de suffire aux besoins de leurs usagers actuels. Autant il est donc urgent d'éditer aujourd'hui les textes nouveaux, autant il est urgent aussi de rééditer les textes déjà parus autrefois, mais qui ont été imprimés alors en trop peu d'exemplaires, et qui sont devenus, de ce fait, difficilement accessibles au commun des chercheurs. On doit donc féliciter le "Zentralantiquariat" de la R.D.A. d'avoir entrepris la réédition photomécanique, en trois volumes reliés (de belle présentation et d'une utilisation commode), de la vénérable édition de textes bibliques coptes compilée autrefois par A. Ciasca et J. Balestri; et l'on doit féliciter aussi P. Nagel d'avoir mené à bien cette entreprise.

L'édition de Ciasca-Balestri date d'une époque où l'on ne connaissait encore que trois dialectes coptes: le *saïdique* (appelé aussi, fréquemment, "thébaïque"), le *bohairique* (appelé aussi "memphitique"), et le *fayoumique* (appelé à cette époque "bachmourique"). Ici, seuls sont présentés les textes saïdiques. Ils nous apportent cependant, en une masse considérable, des fragments bibliques de tous genres, parmi lesquels ceux de l'Ancien Testament ont pour nous une importance prééminente, puisque aucune

édition critique complète de cette partie de la Bible n'a pu être menée à chef jusqu'à ce jour. Voici, sommairement, de contenu de ces volumes (en adoptant la numérotation de Ciasca-Balestri). Vol. I: *Genèse* 3,8-24; 6,5-9,11; 11,9-14,2; 14,17-16,5; 18,1-31; 21,14-21; 22,1-19; 29,25-30,11; 30,28-31,13; 31,33-34,25; 39,6-40,9; 48,1-19; *Exode* 12,1-14; 15,19-16,3; 17,1-7; 19,1-11; 26,24-36; 29,1-9; *Lévitique* 7,34-13,39; 14,8-29; 15,25-19,16; 19,34-20,16; 23,5-12; 26,15-30; 27,15-31; *Nombres* 1,40-3,11; 9,6-20; 13,18-32; 14,29-45; 16,14-29; 16,43-18,9; 18,21-19,1; 20,1-13; 21,6-9; 24,13-25,9; 27,19-28,19; 32,11-34,13; *Deutéronome* 1,13-38; 3,5-4,22; 4,44-6,14; 8,11-9,24; 11,28-16,7; 16,16-17,1; *Josué* 5,10-12; 10,39-11,7; 14,1-11; 15,7-18,1; 24,29-33; *Juges* 1,10-20; 1,27-2,17; *Ruth* 2,11-14; *I Samuel* 6,11-10,3; 17,33-54; 18,6-14; 19,1-5; 22,21-23,14; 24,21-25,28; *II Samuel* 2,10-3,39; 6,6-11,11; 11,23-15,2; 18,1-12; 21,14-22,11; *I Rois* 19,9-14; *Tobie* 4,16-5,9; 11,14-14,15.

Vol. II: *Job* 1,1-39,9; 40,8-42,18; *Psaumes* 2,2-9; 5,4; 7,17-9,11; 12,1-6; 14,1-15,11; 16,1-12; 17,18 et 49; 20,1; 21,1-2, 8-9; 17-21; 22,1-8; 24,1-3; 26,12; 27,1-4; 28,7-11; 30,6; 32,1-18; 33,1-35,3; 36,14-15; 37,18-23; 40,1-14; 44,7-49,6; 50,9-12; 53,7-54,19; 57,6-59,2; 59,11-60,5; 61,7-62,7; 63,1-4; 64,5-6; 65,10-20; 67,22-30; 68,14-71,9; 72,1-74,10; 77,23-25; 80,17; 82,6-7; 84,7-14; 85,1; 87,18-91,1; 92,5; 93,1-8, 21-23; 95,11-13; 96,4-5; 100,6-7; 107,6-108,15; 109,2-7; 110,1-112,2; 113,1; 115,3; 118,9; 76-79, 84, 105, 109, 154-156, 169, 173; 119,1-7; 122,3; 128,5; 131,9-12; 134,7; 136,1; 138,1-21; 139,2-9; 140,2; 142,8; 144,21; *Proverbes* 1,1-3,19; 7,7-10,27; 20,1-29,49; *Ecclésiaste* 1,1-12,14; *Cantique des cantiques* 4,14-5,3; *Sapience* 5,1-13; *Siracide* 1,14, 19-30; 2,1, 5-7, 10; *Esaïe* 1,1-9; 1,16-20; 3,8-26; 5,18-25; 12,2-13,4; 16,6-14; 17,1-20,6; 27,13-28,15; 29,5-30,12; 31,9-32,16; 40,1-5; 40,9-41,1; 48,1-6; 50,2-11; 52,13-53,12; 55,1-3; 55,12-56,1; 58,1-11; 59,1-17; 61,1-7; 63,1-7; 64,4-65,2; *Jérémie* 9,7-11; 11,18-12,14; 18,18-23; 33,8-15; *Ezéchiel* 4,14-7,27; 8,1-3; 18,21-21,20; 21,32-22,16; 23,1-24,19; 26,20-30,13; 32,13-34,7; 36,16-29; 40,1-43,3; 46,1-7; 47,2-9; *Daniel* 3,21-32, 52-63; 7,9-15; 8,18-10,11; *Osée* 4,1-9; 5,13-6,3; 7,13-8,2; 10,2-10; *Amos* 7,14-9,15; *Michée* 1,1-4,7; 7,1-20; *Joël* 2,1-3, 10-11; *Abdias* 8-18; *Jonas* 1,10-2,10; *Nahum* 1,1-12; *Habacuc* 1,2-11; *Sophonie* 1,14-2,3; *Aggée* 2,1-23; *Zacharie* 1,12-19; 3,9-5,11; 9,9-14; 11,12-13; 12,11-14,11.

Vol. III: divers fragments du Nouveau Testament, qu'il n'est pas nécessaire d'énumérer ici en détail, puisqu'on a, pour cette partie de la Bible, une édition critique tout à fait suffisante (par G. Horner). Le lecteur appréciera enfin, dans le volume des "tabulae", la qualité des reproductions photographiques de diverses pages de ces manuscrits, fort utile pour la paléographie, et aussi pour le rattachement éventuel de fragments isolés aux grands codex bibliques coptes ainsi présentés.

Genève, juillet 1972

RODOLPHE KASSER

MESOPOTAMIA - ASSYRIOLOGIE

REALLEXIKON DER ASSYRIOLOGIE UND VORDERASIATISCHEN ARCHÄOLOGIE. Band 3, Lieferung 9. Hrsg. W. von SODEN. Berlin, W. de Gruyter (in-8°, 641-722 S. und 1 Karte). Prix: DM 26.—.

Ce nouveau fascicule du RLA paraît, comme le précédent, sous la direction spécialisée de D. O. Edzard, pour le sumérien, de W. von Soden et W. Röllig, pour l'akkadien, de H. Otten, pour le hittite, de A. Moorgat et P. Calmeyer, pour l'archéologie, et de D. J. Wiseman, pour les questions historiques.

Il va de la fin de l'article "Grenze" (dans l'empire hittite; p. 641-643; E. von Schuler) à celui qui traite de "Gyges" (p. 720-721). Appelées par l'ordre alphabétique, les rubriques y sont naturellement de caractère très varié et de dimensions nécessairement inégales. C'est ainsi que toute une série de toponymes, par exemple, n'y méritent qu'une simple mention, assortie d'une ou deux références, alors que les pages consacrées à Gudea, au Gutium ou à la propriété foncière y forment, comme nous le verrons, de véritables monographies.

Comme de coutume, des notices y évoquent le nom et l'oeuvre d'assyriologues vivants ou disparus: ce sont ici ceux du hurritologue A. Gustavs (p. 707) et ceux surtout de G. F. Grottefend, l'un des plus méritants déchiffreurs de l'écriture cunéiforme (p. 655).

Parmi les figures historiques, prennent place dans ce fascicule "Gubaru" (Gobryas), ou plutôt les quatre personnages qui portent ce nom, de Cyrus à Darius II (p. 671-672; W. Röllig), Gulkišar, le sixième roi de la première dynastie du Pays-de-la-Mer (p. 698; D. J. Wiseman), Gungunum, le cinquième souverain de la dynastie de Larsa (p. 699-700; D. O. Edzard), Gula, Gunidu et Gursar, respectivement fils, père et grand-père de Urnanše de Lagaš (p. 697 et 700; E. Sollberger), Gyges, roi de Lydie (720-721; W. Röllig), et, surtout, Gudea. A ce célèbre *ensi* de Lagaš sont consacrées douze pages (676-687), dont les quatre premières, écrites par le regretté A. Falkenstein traitent de son personnage et de son activité d'après les textes, et les suivantes, dues à Eva Strommenger, de ses constructions, des statues, reliefs ou autres témoignages archéologiques qui le représentent ou ont quelque rapport avec lui. Personnages historiques et institution gouvernementale, les *sukkalmaḫ* d'Elam ("Grossregent", p. 654-655) font également l'objet d'une étude circonstanciée de W. Hinz.

Si, de l'histoire des grands hommes, nous passons à celle des peuples, plusieurs rubriques méritent attention. Certaines évoquent des tribus ou des ethnies araméennes: Gurasimmu, du Sud de la Babylonie (p. 702-703), Guzummānu, Chaldéens mêlés de Babyloniens, des régions marmécageuses au Sud-Est de Kish (p. 720), Gurumu, établis sur la frontière élamite (p. 705; toutes rubriques de M. Dietrich); d'autres territoires ou populations, tels que le Gurgum, en Cilicie, près de Sam'al (p. 703-704; W. Röllig), le Gu'edena sumérien (p. 687-688; D. O. Edzard). Dans ce domaine, les deux articles les plus nourris concernent l'un, le Gutium, l'autre les Grecs. Le premier, rédigé par W. W. Hallo (p. 708-720), analyse successivement les premières mentions de

ces montagnards "barbares" dans l'histoire et dans la légende, leurs rapports avec les souverains d'Akkad, leur intrusion en Mésopotamie au cours de la dynastie qu'ils y fondèrent, jusqu'à la renaissance sumérienne d'Ur III, puis leur survivance durant le premier millénaire, et le souvenir qu'ils ont laissé chez les habitants de la plaine. L'étude se termine par le rappel des questions intéressant leur langue et la localisation plus ou moins précise de leur habitat suivant les époques.

Les pages qui ont trait aux Grecs ("Griechen", p. 643-647) ont été rédigées par W. Röllig. Après avoir évoqué l'assimilation proposée des Aħḫijawa des textes de Bogazkoy avec les Achéens, elle relève les témoignages historiques des relations entre ces Grecs d'Asie (Jadna, Jamnaya, Jadman, etc.) avec l'Assyrie, puis avec les Néo-Babyloniens et les Achéménides, avant d'aborder l'étude des échanges culturels entre la Grèce et la Mésopotamie, dans la littérature, l'astronomie et la mathématique, l'astrologie et la divination.

La religion, dans ce fascicule, se trouve modestement représentée. Les dieux cités sont presque tous des divinités mineures, que ce soit dans le panthéon suméro-akkadien, Gugal'ana (p. 694) GUG.UNU (p. 694), Guḥaše (p. 697), Gulgul (p. 697), GULsi (p. 698), Gurūšti (p. 705) ou Gušātu (= Agušaja; p. 707), que ce soit le dieu élamite Gu[gu]muktir (p. 694), ou les groupes divins, hittite, des Gulš (p. 698) ou, palaïte, des Gulzannikeš (p. 698-699). Seule, la déesse mésopotamienne Gula, la "grande guérisseuse", méritait, dans les textes et l'iconographie, l'étude plus étoffée que lui a consacrée R. Frankena (p. 695-697).

A ce même domaine religieux on peut toutefois rattacher l'intéressante étude sur les dépôts de fondation ("Grundungsbeigaben" (p. 655-661; Subhi Anwar Rashid), dont l'analyse et la description est accompagnée d'un tableau suggestif des silhouettes caractéristiques. On peut également y rattacher, d'un certain point de vue, les pages (668-670) consacrées par E. Salonen aux formules de salutation ("Gruss") qui, le plus souvent, appellent la bénédiction de tels ou tels dieux sur le correspondant auquel on s'adresse.

Du point de vue géographique ou topographique, on relèvera la mention d'un certain nombre de canaux: Gugallu, près d'Ur (p. 694), Gu'ena et Gunundi, près de Larsa (p. 668, 701), Gubbatu, près de Babylone (p. 673) et, à ce propos, l'épithète "inspecteur des canaux" ("gugal") que porte le dieu Enbilulu (p. 694). Nombreux sont aussi les bourgades, lieux anciens et sites archéologiques énumérés, tels al Gubb (ruines de l'antique Gibeon; p. 672; B. Hrouda), Gubla (l'ancienne Byblos; p. 673-675; B. Hrouda et W. Röllig) et Gušci, sur la rive occidentale du lac d'Urūmia (p. 705-707; U. Seidl et P. Calmeyer).

D'une manière plus générale, à la géographie économique ancienne se réfèrent deux importantes contributions, l'une, de J. Renger, sur la grande propriété ("Grossgrundbesitz", p. 647-653), l'autre, de R. Haase, sur la régime de la propriété foncière ("Grund-eigentum", p. 661-664). Dans la première, l'auteur expose les conditions générales de la grande propriété et ses implications sociales, en distinguant les régions à irrigation artificielle (Babylonie) et celles (As-

syrie, jusqu'au cours supérieur du Habur, où la culture dépend surtout du régime des pluies. Dans celles-ci, les grands domaines s'étendant autour de colonies de peuplement, sont le plus souvent aux mains de hauts dignitaires résidant au loin à la cour du roi; dans celles-là, elles dépendant souvent, à titre de fermes et de fiefs, d'institutions centrales, le temple et le palais. L'étude est suivie d'un tableau donnant les surfaces et le rapport des principales grandes propriétés mésopotamiennes. L'article sur les biens fonciers distingue, suivant les époques, les différents types de ces biens, les modalités et, le cas échéant, les rites de leur transmission, et les qualités diverses des détenteurs de biens.

Parmi les faits de civilisation, citons enfin les études sur la "ceinture", p. 668-693; P. Calmeyer), sur la forme d'embarcation appelée couffe ("Guffa", p. 694; A. Salonen), sur la culture et l'utilisation du concombre ("Gurke"; p. 704; W. Röllig), ainsi que, dans le domaine de l'écriture l'usage du *gunu*, affectant certains signes cunéiformes ("Gunierung"; p. 700; D. O. Edzard), et, dans celui du dessin, l'article, illustré et exhaustif, sur les "plans" ("Grundriss-Zeichnungen"; p. 664-668; E. Heinrich et U. Seidl).

Tel est le panorama, général et forcément sommaire, que présente ce nouveau fascicule du Reallexikon der Assyriologie. Il faut remercier ses éditeurs, et leurs collaborateurs, d'en continuer la publication avec une méritoire persévérance et une parfaite compétence. Le RLA est pour tous ceux qui s'intéressent aux civilisations du Proche Orient ancien une source précieuse de renseignements et de références.

Paris, juillet 1972

RENÉ LABAT

* *

S. N. KRAMER, *The Sumerians. Their History, Culture, and Character*. Chicago and London, The University of Chicago Press, 1970. Price: £ 3.60; paper £ 1.35.

This is the fourth, unchanged, impression of Kramer's famous book of 1963. The book gives a more coherent picture of Sumerian history and civilisation than his *From the Tablets of Sumer* (1956) and *History Begins at Sumer* (1959) did. As a consequence, several portions or even chapters of those earlier books were omitted and much new material was added. In the meantime, some translations of *History Begins at Sumer* have been published with new chapters added by the author; see for the Russian version (1965) Haase, BiOr 23 (1966) 168-9 (new chapters on the Elegies; the Dispute between the Pickaxe and the Plough; the Home of the Fish). After all these years, such statements as "In fact, as recently pointed out by the young scholar, J. J. A. van Dijk, (the Sumerian word for "mankind", *namlulu*, ... etc. ...)" (*The Sumerians*, p. 264), undoubtedly referring to van Dijk's *La sagesse suméro-accadienne* of 1953 (p. 23ff.), sound rather strange.

The eye of the reader is now sharpened by F. R. Kraus' *Sumerer und Akkader* (1970) and he realizes that Kramer's "Sumerians" are those people who knew and used or could use the Sumerian language during the

long period covered by the Sumerian King List. So the adjective "Sumerian" in "The Sumerian School" (Chapter VI), where the Sumerian language and culture were taught (see p. 238-9; 242), has the same value during the last centuries of this period as "Latin" in our "Latin School".

The 1963 edition has been reviewed in many journals. Among these the review article of W. H. P. Römer, JAOS 87 (1967) 637-643, proves to be very useful to the careful reader of the book. W. W. Hallo, JBL 83 (1964) 183-4, made two brief observations and H. Schmökel, BiOr 21 (1964) 184-7, criticized the historical framework in some parts of it. These and many other reviewers extol the merits of the present work, which indeed is a veritable monument in praise of Nidaba.

Since 1963, the text-editions of several compositions treated by S. N. Kramer have been published in UET VI, TuM NF IV, ISET I and elsewhere or they were the subject-matter of dissertations in the United States, Germany and Holland.

The photograph of the reverse of 2N-T 279 (fourth plate following p. 160), containing lines 62-75 of The Farmer's Almanac, was not used by J. Aro in his transcription of the Sumerian *Georgica* (apud A. Salonen, *Agricultura Mesopotamia* (1968) 202-212).

In the meantime the third edition of *Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament* was published (1969), where fresh translations of several Sumerian literary texts, discussed in *The Sumerians*, are given by S. N. Kramer himself. His translations of ten Sumerian hymns on p. 573-584 are an apt illustration to pages 205-208 (hymnography) of the book under review. The sections dealing with the *hieros gamos* and the Dumuzi-Inanna cycle (p. 140-1, 153-160, 250-254) are now superseded by S. N. Kramer, *The Sacred Marriage Rite. Aspects of faith, myth, and ritual in ancient Sumer* (1969); see also *Ancient Near Eastern Texts* (1969) p. 637-645.

Leiden, August 1972

M. STOL

* *

MATERIALS FOR THE SUMERIAN LEXICON: XII. *The Series lú = ša* and Related Texts, edited by M. CIVIL. Rome, Pontificium Institutum Biblicum, 1969 (fol. xiv + 252 pp.). Price: Lit. 8400 or \$ 14.00.

Everyone will welcome the announcement, made on p. v of this volume, that the editorial board of the Chicago Assyrian Dictionary has decided to assume responsibility for the continuation of the MSL series, orphaned by the death of B. Landsberger in 1968. Subsequent volumes of the series continue to carry Landsberger's name on the title-page in recognition of the fundamental contribution he made to Sumerian and Akkadian lexicography over a period of almost forty years. The joint editors of the project are now M. Civil and E. Reiner, each of them being responsible for separate volumes in the series.

The transition from a private project to a corporate project of the Dictionary staff has brought noticeable

and welcome benefits, both in the wider range of contributors at Chicago and in ensuring proper proof-reading and checking of references. As a result the number of mistakes and inconsistencies in this volume is far smaller than in the previously published volume, IX. One hopes that this improvement will prove to be permanent.

The present volume, issued out of turn (Volumes X and XI will complete the series HAR-ra = *hubullu*), includes the series lú = *ša* and various related texts. The common theme of these lists is the human being: kinship terms, secular and religious titles, professions, social classes, states of mind and body, etc. The presentation of the texts for the most part follows a chronological order.

Ch. I, contributed by H. J. Nissen and R. D. Biggs, gives Early Dynastic Lu-lists from Uruk, Fara, Tell Abū Šalābikh and other sites. Chs. II and III give the series Proto-Lu, Old Babylonian (mostly from Nippur) and Middle Babylonian unilingual forerunners of the canonical series lú = *ša*. This series lú = *ša*, reconstructed by Landsberger with the assistance of R. T. Hallock, is presented in its two recensions in Ch. IV; most of the surviving copies come from the late Assyrian royal libraries at Nineveh (see below). Ch. V gives the 'Old Babylonian Lu-series', to be distinguished from Old Babylonian Proto-Lu particularly by the fact that its entries are, with a few exceptions, bilingual. Included in this chapter is the Hittite recension contributed by H. G. Guterbock. Ch. VI gives miscellaneous Lu-lists of the first millennium B.C.: the problematic Hh XXV and 'Practical Lu-lists' from Sultantepe and Nineveh.

The volume is completed by a useful list of entries in AHw and CAD to be corrected according to the revised text of 'Old Babylonian Lu'.

The following additions and corrections to the volume are restricted to the texts in the collections of the British Museum, which have all been collated by the reviewer.

p. 91. The fragments of Source C belong to the same tablet as Sources J and T; but K. 13491 (11.125-134) does not belong to this tablet. Source C is therefore Sm. 54 (+) K. 13603 (+) K. 11157 + K. 11605 + Rm. 338 (+) K. 13580. Source F: K. 4560 (Source V) joins K. 10030; K. 13491 (see above) is also part of this tablet.

Note that the text of 11.199-208 is given by Source C (Sm. 54 rev.) and not by Source F; corresponding corrections are necessary on p. 102 and p. 113 (note on 1.205f.). Source I is BM 37526, not BM 37256.

p. 92. Source R is K. 2601 + K. 4142 (+) K. 4328 + K. 10194 (+) K. 13613.

Source W is K. 2037a + K. 14057 (+) K. 4244 (+) K. 5452a (+) Rm. 345.

p. 97. 1. 122: the final -ú is preserved in J.

p. 101. 1. 171 (2): *tur-gu-man-nu* (both sources); 1. 172 (2): *šak-ka-nak-ku* (with all sources).

p. 102. 1. 206 (1): R has *ka-pirig₃*.

p. 104. 1. 18 (1): B' has *SAL u h₄-z u* (to be read *SAL u s₁₁-z u*? See 1. 77).

p. 105. 1. 46 (2) is not preserved in either source; 1. 47 (1): *gi ssu-la₅*.

p. 106. l. 66 (1): S seems to have [a]-má-
'uru₅', glossed [x]-x MIN; l. 70 (1): the gloss,
only in S, is gi-ig-ri; l. 76 (1): S has za-lam-
ga-arg ar; 'ku₁-ta-ru₂'; l. 78 (1): S and W both have
inim-sig₅-sig₅-ga; l. 84 (1): ù-mu-un-na-
[e]-du₄ (S is the only source).

p. 107. l. 91 (2): W has si-b[u-ú]; l. 106 (2):
R, the only source, has 'KAK' or 'LAL', not nu-.

p. 109. l. 188 (1): W has only 'tam'.

p. 111. l. 57 (1): D has -uriki, (2) D has u ak-
<ka>-di-i; l. 58 (2): D has LUGAL KUR ia-mut-ba-
li; l. 59 (1): D has lugal-an-da-ub-4-ba (sic!).

p. 112. l. 109 (2): J, now cleaned, has JKA.

p. 113. l. 207 (1): the gloss is in C, not J.

p. 115. Tablet II, Source A: a new fragment, BM
134532, has been joined to Sm. 12; a copy of the frag-
ment by R. Campbell Thompson is to be published as
CT 51, 160. The obv. fills part of the lacuna in col. ii
(p. 118), probably ll. 40-53. The rev. gives the Akka-
dian column for 14 lines in col. iii (p. 119) ending with
l. 1' [er_{in}-ba]r₂-ra = ni-iš-še-e-tu.

p. 116. Tablet IV D, Source D (Ki. 1904-10-9, 66)
is a Middle Assyrian tablet.

p. 119. There is a ruling after l. 13'.

p. 122. l. 34 (1): the gloss is i-nim-nim MIN.

p. 124. l. 23 (1): MUNŠUB₂, not MUNŠUB.

p. 225. For BM 56601..... read BM 76479 (83-
1-18, 1847) (+) 76496 (83-1-18, 1866). BM 56601 +
76516 (82-7-14, 983 + 83-1-18, 1886) was mostly
published in MSL V 6.

p. 226. l. 140 (2): e-piš ip-ši; l. 146 (1): lú
tiru(GAL.TE).

Text A l. 1' (1): lú ku-ru-ul-tu-u.

p. 229. iv 9': the gloss is te-bi-rum;
iv 25': dubur₂, not dubur.

p. 239. iv 3: LÚ.UŠ.DÜR.MEŠ.

I am now able to give the following additions to my
review of MSL IX (BiOr XXVI 76): p. 98, note on
l. 1 — the Antagal text is Sm. 1086 + 1248 (identified
and joined by R. Borger; p. 157 — for BM 46657 read
BM 46557; p. 188 — for BM 37892 read BM 37982;
p. 107, footnote 1 — for UET 6/2 199 read UET
6/2 184.

London, June 1972

C. B. F. WALKER

Shin Teke KANG, *Sumerian Economic Texts from the
Drehem Archive*. Urbana, Chicago, London, Uni-
versity of Illinois Press, 1972 (8vo, VIII + 297 S.,
1 Karte, 2 Plates) = Sumerian and Akkadian Cu-
neiform Texts in the Collection of the World Heri-
tage Museum of the University of Illinois Volume I.

Vor kurzem hat Shin T. Kang Drehem-Texte in BIN
III herausgegeben, siehe meine Besprechung in BiOr
1972. Er setzt jetzt seine Tätigkeit in dem Gebiet der

Herausgebung von Ur III-Texten fort. Dieses mal gibt
er 200 Drehem-Texte heraus, die zu der Sammlung von
1800 Keilschrifttafeln der World Heritage Museum der
Universität Illinois gehören. Ur III-Texte dieser Sam-
mlung sind schon früher öfters von A. Goetze untersucht
und publiziert worden und in dem nächsten Band der
Sumerian and Akkadian Cuneiform Texts in the Collec-
tion of the World Heritage Museum of the University
of Illinois (Volume II) werden Autographien von Ur
III-Texten von Goetze publiziert. Kang hat schon in die-
sem ersten Band auch die provisorischen Arbeiten von
Goetze benutzen können, dazu hat sein Lehrer W. W.
Halla sein Manuskript gelesen und viele Vorschläge ge-
macht. Man kann also a priori vermuten, dass die Arbeit
von Kang gelungen und zuverlässig ist. In dieser Ver-
mutung wird man nicht enttäuscht. Ich kann sofort sa-
gen, dass ich mit der Herausgabe dieser Drehem-Texte
von Kang sehr zufrieden bin.

Hier möchte ich auch die Tatsache betonen, dass es
sehr wünschenswert wäre, dass alle sumerischen und
akkadischen Texte allmählich allen Forschern in up-to-
date-Herausgaben zugänglich gemacht würden. Dabei
ist es nicht wichtig ausführlich die Texte zu behandeln
und mit langen Anmerkungen zu versehen. Es genügt
einfach zuverlässige Transliterationen und Übersetzun-
gen den Autographien hinzufügen und zwar gerade in
der Weise wie Kang diesmal getan hat. M.E. ist diese
Herausgabe dieser Ur III-Texte von Kang ein gutes
Beispiel für die künftigen Herausgeber der Texte. Selbst
habe ich noch kürzer in meinem PDT I verfahren, aber
mein Buch ist für Spezialisten gemeint. Ich bin aber jetzt
der Meinung, dass die Herausgabewiese von Kang zu be-
vorziehen ist, weil sie auch denjenigen Forschern, die
Keilschrifttexte selbst nicht lesen können, die Mög-
lichkeit gibt, den Inhalt der Texte verwerten zu können —
und dieses ist besonders den Historikern von grossem
Nutzen.

Die Autographien von Kang sind sauber und gut les-
bar. Ich habe sie sorgfältig mit den Transliterationen
verglichen und kann bestätigen, dass diese zuverlässig
sind. In den Übersetzungen bietet Kang einige neue und
genauere Übersetzungen wie z.B. der wichtigen Wör-
tern maškim und gir₃. Seine neuen Übersetzungen
hat er in den anhängenden Kapiteln über diese Wörter
genau und glaubenswürdig begründet. Nur in einigen
Fällen müssen seine Übersetzungen und auch z.T. seine
Transliterationen berichtigt werden.

Im Text Nr. 6 Vs. 2 (auch Nr. 63) transliteriert er
gu₄-giš-dù-)nigax und übersetzt „oxen fit for
breeding (or ploughing)“. Es ist schwierig zu sagen,
welche Bedeutung hier gemeint ist. Falls man „breeding“
übersetzt, dann muss man giš transliterieren, falls aber
„ploughing“, dann ist das Wort natürlich ġiz, siehe
meine Agricultura Mesopotamica s.v. Im Text Nr. 8
handelt es sich um Kühe „making the ditches of the
field“, was für „ploughing“ sprechen würde. Interes-
sant ist der Text 133, wo Vs. 1: l amar-sang uz-
tur/ba-uš₂. Übersetzt: „I dead young and strong(!)
duck“. Wir wissen, dass in der Ur III-Zeit uz-tur
= „Ente“ und dass amar-sang (-mušen) =
„junge Ente“, so z.B. Vir. 351 (M. Lambert, RA 57

(1963) 215), vgl. Landsberger, WO III (1966) S. 248.
Sonst ist amar-sang-mušen = amursānu, ur-
šānu, ursānu, sum. KASKAL-sang-mušen = syr.
waršānā „columbia silverstris“, siehe Landsberger, op.
cit. S. 267 und noch genauer (mit Substraten) meine
zunächst vorkommende Studie „Vögel und Vogelfang
im alten Mesopotamien“. Ursprünglich hat amar-
sang nichts mit „Tauben“ zu tun, siehe Landsberger,
MSL VIII/2 136. Ich glaube, dass hier uz-tur nur
die Tatsache betont, dass es sich um „Enten“ handelt,
daraus ist die „and strong“ von Kang ganz überflüssig.
Man übersetze also „eine tote junge Ente“. Hinsichtlich
tu-gur₄-mušen „Turteltaube“ = šukanunnu, su-
kaninnu usw. (Substratwort = syr. šufnina) siehe meine
„Vögel und Vogelfang“, wo die Geschichte dieser Wör-
ter ausführlich behandelt ist. Auf S. 277 muss SE zu
ŠE = nigax korrigiert werden. Hinsichtlich ŠE =
nigax siehe schon Holma-Salonen, *Some Cuneiform Ta-
blets from the Time of the Third Ur Dynasty* (1940)
S. 19.

Im Kapitel „The Role of the MAŠKIM in the
Drehem Texts“ zeigt Kang m.E. deutlich, dass die Über-
setzungen „kommissar“, „deputy“ und „bailiff“ falsch
sind, da „Maškim is not simply a professional title
like sukka₁“ usw. Die richtige Deutung ist „the re-
quisitioner“. Überzeugend ist auch im Kapitel „The Role
of the GIR in the Drehem Texts“ die Deutung „via“,
da gir₃, eigentlich „Fuss“, „connotes a carrying out
of a duty or a running of an errand“. Diese Deutung
stammt ausdrücklich von W. W. Hallo. Ähnlich wie in
BIN III behandelt Kang auch in diesem Buch „The Role
of Women in the Drehem Texts“, darunter führt er
seine Untersuchungen über lukur fort, vgl. meine Be-
merkungen in meiner Besprechung von BIN III.

Am Schluss des Buches befinden sich „Glossary“ und
„Indices“ der GNN und PNN. Hier gilt dasselbe was
ich schon in meiner Besprechung von BIN III gesagt
habe.

Das neue Buch von Kang ist eine schöne Textaus-
gabe und wir hoffen, dass er seine Tätigkeit als Text-
herausgeber fortsetzen wird. Ihm gebührt unser herzli-
cher Dank und congratulations.

Helsinki, August 1972

ARMAS SALONEN

E. SOLLBERGER—J.-R. KUPPER, *Inscriptions
royales sumériennes et akkadiennes*. Villejuif, Edi-
tions du Cerf, 1971 (8vo, 336 pp., 2 cartes) = Col-
lection Littératures anciennes du Proche-Orient.
Prix: F 72.—.

Les ouvrages d'Edmond Sollberger de qui je parlerai
surtout car je ne peux le faire valablement qu'à son pro-
pos, sont généralement marqués par une façon person-
nelle de considérer et traiter des problèmes ce qui, hélas
en assyriologie comme partout ailleurs, à notre époque
de grégairisme, devient de moins en moins répandu. In-
novation ingénieuse et pertinente: placer dans ses tra-
ductions un astérisque, bonne équivalence dans notre
système graphique du signe DIĞIR et marque de civi-

lité à l'égard des divinités qui furent, elles aussi vivantes
dans le coeur et la pensée des hommes, images données
pour un temps à l'Au-delà que toujours et partout l'es-
prit humain s'est efforcé de réduire à la mesure de ses
moyens.

Dans un tout autre ordre d'idées, j'ai lu avec plaisir la
note sur la transcription car, on trouve aussi dans la liste
des consonnes sumériennes ce phonème ġ déjà a priori
certain que j'ai tenté avec mon succès habituel de réhabi-
liter. Malheureusement je ne l'ai pas vu employé dans
les transcriptions ce qui se comprend mal. Il est regret-
table par ailleurs qu'E. Sollberger en parlant des vo-
yelles n'ait pas dit un mot de ce qu'il pense du voca-
lisme sumérien, impossible à confondre avec le vocalisme
akkadien. Que le nom *EN-ZU ait été, à l'ancienne
époque, lu *Suen, je n'en suis pas convaincu le moins
du monde. La forme akkadienne *Sin ne prouve rien
contre la lecture *Zu-en. A propos de noms divins, on
a plaisir à constater que l'indésirable lecture *Ba-ba₆
a cédé la place à *Ba-wa. J'avais proposé moi-même *Ba-
wu plus près de ce que semble indiquer l'emploi du
signe U mais il est certain qu'on peut hésiter entre wa
et wu (sans même pouvoir exclure que la voyelle ne soit
pas un o ouvert). Le nom propre d'homme écrit U₁
est Wa-wa pour E.S. comme il est (sans affirmer) Wu-
wu pour moi (ainsi p. 91).

Un autre sujet de satisfaction: la *scriptio discontinua*
qu'emploie E.S. plus largement que D.-O. Edzard qui
l'a adoptée également du moins en partie. On peut es-
pérer qu'il viendra un moment où ces effroyables com-
plexes qui prétendent rendre les noms propres sumériens
et font penser plutôt à des noms eskimos ou algonquins,
auront enfin disparu. Par contre l'adjonction d'un — a
à des racines consonantiques là où l'on décrète qu'il doit
y en avoir un, parce que, par exemple, on n'admet pas
la syncope ou qu'il serait impossible que le phonème
transcrit par k ou g (qui, je le répète, n'est ni l'un ni
l'autre) puisse figurer après certaines consonnes, me
paraît toujours abusive. Avant de procéder sur les mots
sumériens à des coupes aussi sombres que les rajoutures
qui leur servent de pendants, il faudrait au moins don-
ner un tableau complet des phonèmes sumériens, vo-
yelles et consonnes, décrochées du système phonétique
akkadien. Si on ne le peut pas, comme il semble (je
parle pour les sumérologues en général), n'est-il pas
plus prudent de transcrire les racines sous leur forme
connue et toujours la même? — Dans un nom *Nin-
gur-saġ, par exemple, qui peut prouver qu'il existait
bien un — a après saġ, surtout à haute époque? Qui
peut prouver qu'il était, alors jugé nécessaire et qu'après
les racines à finale vocalique, il existait toujours aussi
implicitement, absorbé par la voyelle radicale?

Contrairement aux représentants de l'école de Hei-
delberg qui traduisent invariablement é par „Haus“,
E.S. traduit é š par „maison“ au lieu de „Zelle“ et é par
„temple“, sens qui avait toujours été donné à ce dernier
mot quand il s'applique à la demeure d'une divinité.

Pourquoi lire Apzu au lieu d'Abzu? Cela va rejoindre
*Suen et bien d'autres mots sur la liste des victimes de
l'influence akkadienne à retardement (très long mais
encore agissant) E. S. a le mot plus juste et plus con-
venable que d'aucuns: ainsi a mar est aussi traduit par

“taurillon” et non par “veau”. Bien d’autres de ses tournures judicieuses seraient à réserver aux textes économiques. Toutefois, les termes “maître” et “maîtresse” employés à l’égard des divinités ne valent pas, à mon sens, ceux de “Seigneur” et “Dame”. J’ai déjà eu l’occasion de dire que l’expression allemande “Schrecken(-glanz etc.)” pour rendre l’effet produit par un temple, paraissait assez peu appropriée. “Splendeur terrible” en est l’exact équivalent. Cela irait bien s’il s’agissait des sentiments à inspirer à des ennemis. Mais pour les Sumériens eux-mêmes adorateurs des divinités dont ces temples sont les demeures, la splendeur de celles-ci ne pouvait avoir pour but de les terrifier, mais d’attirer leur admiration et leur profond respect. Il est certain qu’il n’est pas si facile de trouver un mot français pour rendre cette idée, “imposant” manque un peu de force.

Au contraire, quand il est question d’une fortification (par ex. pp. 193, 197), le sens “effrayante splendeur” convient parfaitement.

Quant à sa lecture Sur-dNanše au lieu de Ur-dNanše elle traduirait une singularité à laquelle je ne crois pas non plus. Les objections qu’on lui a faites sont bien connues.

Il est fort possible que la traduction “lait de vie” au lieu de “lait saint” (de la déesse “So und so”) soit la bonne. — Le mot signifiant “dieu” est transcrit aussi diĝir.

P. 81. Tablette d’argile d’Uru-ka-gi(n)-na. Dans les dernières lignes du texte doit-on comprendre que Uru-ka-gi-na qui affirme qu’il n’a pas péché demande que la déesse de son ennemi porte sur la tête de celui-ci le poids de son péché à lui, l’ennemi (ainsi C. J. Gadd) ou bien que c’est la déesse elle-même qui le portera (ainsi Fr. Thureau-Dangin et la généralité des traducteurs suivants dont E.S.)? Grammaticalement, il est bien difficile de prouver l’une ou l’autre thèse. Moi-même j’avais adopté la deuxième attitude mais je n’en suis plus si sûr, pour des raisons purement “théologiques”. Il est en effet assez gênant d’admettre qu’une divinité importante doive porter le poids d’une incartade, même grave, d’un de ses fidèles, même prince. Traduire mi par “femme” quand il s’agit d’une déesse, procédé simpliste beaucoup trop généralement usité depuis la période héroïque et dont j’ai déjà relevé ailleurs l’incongruité, ne va guère avec l’astérisque devant les noms divins et j’ai été étonné de trouver ici des exemples du dit procédé. “Gracieuse femme” pour être plus élégant (“Gnädige Frau”!) que “bonne femme” demeure au fond *ejusdem farinae*. Il est pourtant hors de doute que mi est pris en pareil cas, comme lu, au sens noble de “dame”.

P. 123. La traduction d’N “le maître des méchants” est-elle préférable à “qui frappe les méchants”? Elle implique une interprétation plutôt insolite du complexe génitif qui demeurerait équivoque. La postposition -ra n’est pas absolument nécessaire, l’infixe du datif peut suffire.

P. 206. “Déesse belliqueuse” (caractéristique qui dure toujours) conviendrait mieux que déesse furieuse, la fureur ne pouvant être un état permanent.

Ces quelques remarques inoffensives ne sauraient donner à penser que je n’ai pas apprécié particulièrement la distinction et le cachet personnel des traductions

d’E.S. (celles de J. R. Kupper aussi dois-je reconnaître). Il est à peine besoin de dire que leur valeur philologique est des plus hautes et chaque assyriologue le sait bien.

L’ouvrage comporte des *Indices* très étendus (80 pages) qui consistent surtout en un Répertoire des noms propres. A la différence de ce que l’on trouve dans la plupart des ouvrages on n’a pas divisé l’ensemble des différents noms en catégories: noms de divinités, noms d’hommes, noms de lieux, etc. Tous sont donnés en une seule liste, dans leur ordre alphabétique. La plupart ont été traduits et souvent brièvement commentés. C’est une très bonne chose, même si, comme le disent les auteurs “ces traductions sont très souvent approximatives”. On en profite toujours.

En définitive, le compliment final qui consiste à dire que l’ouvrage que l’on vient d’examiner sera accueilli très favorablement par les assyriologues auxquels il rendra de précieux services, apparaîtra à tous j’en suis persuadé, comme largement mérité.

Chatillon-sous-Bagneux, mars 1972

R. R. JESTIN

* *

Simo PARPOLA, *Neo-Assyrian Toponyms*. Programming and computer printing by Kimmo KOSKEN-NIEMI. Kevelaer, Verlag Butzon und Bercker/Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag des Erziehungsvereins, 1970 (4to, XXIX, 408 S., 1 Kte.) = *Alter Orient und Altes Testament*. Veröffentlichungen zur Kultur und Geschichte des Alten Testaments, Bd. 6.

Namensverzeichnisse bilden ein wichtiges Hilfsmittel für die Erschließung der keilschriftlichen Quellen. Während für bestimmte Gruppen von Personennamen schon seit langer Zeit Namensbücher verfügbar sind (sie sind noch immer wertvoll, obwohl sie wegen des angewachsenen Materials Neubearbeitungen verdienen), gibt es praktisch nichts Entsprechendes für die geographischen Namen. Das geplante „Répertoire géographique“ wird wohl noch einige Zeit auf sich warten lassen. So ist es sehr zu begrüßen, dass die aus der wichtigen neuassyrischen Periode (d.h. von Aššur-dān II., 2. Hälfte des 10. Jhs., bis zum Ende des Reiches kurz vor 600 v. Chr.) bezeugten Namen hier erfasst und in Form einer alphabetischen Liste vorgelegt werden. Angeregt wurde die Arbeit durch ein Manuskript, das C. H. W. Johns vor Jahrzehnten K. L. Tallqvist mit der Bitte um Veröffentlichung übergeben hatte und das heute in der Universitätsbibliothek Helsinki aufbewahrt wird. Allerdings stellte sich heraus, dass es für eine heutige Publikation ungeeignet ist, so dass die gesamten Texte vom Verf. selbständig exzerpiert wurden. Als Ergebnis dieser Arbeit ist eine Liste von fast 400 Druckseiten entstanden, die die Namen der Orte, Länder, Gebirge, Seen, Flüsse bzw. Kanäle, Völker, Stämme sowie Gentilicia in den publizierten Keilschrifttexten der genannten Periode aufführt.

Noch in einer zweiten Hinsicht ist das Werk bedeutsam. Bei der Ausarbeitung hat sich der Verf. der elektronischen Datenverarbeitung (EDV) bedient. Diese kommt in vielen Wissenschaftsdisziplinen heute immer

stärker zur Anwendung, da viele Arbeitsgänge damit beschleunigt werden können. Im Bereiche der Philologie, Geschichtswissenschaft usw. hat die EDV jedoch bis jetzt erst zögernd Eingang gefunden. Das hat sicher zum Teil objektive Gründe, da es hier nicht wenige Gebiete gibt, wo sie kaum Vorteile verspricht. Denken wir an die Edition von Texten. Hier dürfte es kaum möglich sein, maschinell mit einem vertretbaren wirtschaftlichen Aufwand das gleiche Mass an Informationen, d.h. Exaktheit der Wiedergabe, wie bei den traditionellen Methoden zu erreichen. So können etwa bei der Veröffentlichung von Keilschrifttexten in Autographie die individuellen Besonderheiten der jeweiligen Tafel zum Ausdruck gebracht werden (über den Wert von Photographien soll hier nicht gesprochen werden), aber für eine effektive Anwendung der EDV fehlt in diesem Falle eine wichtige Voraussetzung: das Vorliegen formalisierbarer Prozesse. Selbst bei Umschriften und Übersetzungen dürfte der Aufwand für die Programmierung meist in keinem Verhältnis zum Nutzen stehen.

Aber auch in der Assyriologie und verwandten Disziplinen gibt es Bereiche, wo die EDV Vorteile bietet. Das ist z.B. die Ausarbeitung von Werken der vorliegenden Art. Hier sind Tausende im Prinzip gleichartiger Daten zu verarbeiten (das Material umfasste 13360 Lochkarten, S. XIV, die ca. 2600 Toponyme enthalten, S. X Anm. 1). Bei Anwendung der EDV entfallen einmal die zeitraubenden manuellen Sortierarbeiten, zum anderen kann durch das Druckwerk der Anlage auch sofort der Text ausgedruckt werden. Damit wird ein beträchtlicher Zeitgewinn erzielt. Eine weitere Möglichkeit, auf die Parpola nicht hinweist, besteht darin, das einmal aufgestellte Programm für gleichartige Zusammenstellungen aus anderen Perioden zu verwenden.

Über das angewendete Verfahren und dabei aufgetretene Probleme informiert die Einleitung, die vor der Benutzung des Buches zu konsultieren ist. Die Texte wurden zunächst fortlaufend exzerpiert und die Belege anschließend auf Lochkarten übertragen. Diese erweisen sich unter den verfügbaren maschinenlesbaren Datenträgern als am besten geeignet (zu Einzelheiten s. S. XIV). Ein Hauptproblem, das bei dem gewählten Verfahren entsteht, ist der beschränkte Raum für die einzelnen Belege. Für die Unterteilung der verfügbaren 80 Spalten der Lochkarte wurde folgende Lösung gefunden: Sp. 1-15 wurden für das Stichwort (in einer für alle Belegstellen normalisierten Form) verwendet, Sp. 16-40 für die Transliteration der jeweiligen Stelle. Z.B.: unter dem Stichwort BĀBILI sind die Belege der verschiedenen Schreibungen verzeichnet, so BA-BI-LU, DIN-TIR-KI, KA2-DINGIR-RA-KI usw., oder unter ELLIPI: KUR E-LI-PA-AJA, KUR EL-LI-BA-AJA KUR EL-LI-BI usw. Entscheidend ist dabei, dass bei der Ausarbeitung zuerst die Form des Stichwortes festgelegt wird. Ein weiteres Problem: da eine kleine Zahl von Toponymen mehr als 15 Stellen umfasst, mussten diese bei der Übertragung auf Lochkarten gekürzt werden. Für den Druck wurden sie dann manuell ergänzt, so dass dies keinen Einfluss auf die Benutzung hat (sie sind im „Reverse index“ S. 387ff — der ebenfalls nütz-

lich ist — mit einem Asteriskus gekennzeichnet, vgl. z.B. ALUM-ŠA-BĒLIT-B* S. 391 u. = ALUM-ŠA-BĒLIT-BĪTI S. 13).

Die folgenden Sp. 41-46 wurden für Angaben über Textkategorie und Datum der Belegstelle (mit Zahlensiglen, s. S. XVII) genutzt, die restliche Spalten 47-80 schliesslich enthalten die notwendigen Quellennachweise und eventuelle weitere Bemerkungen. Aus dem Gesagten geht hervor, dass der Liste ein Maximum an Informationen zu entnehmen ist.

Der Druck durch den Computer bringt Besonderheiten mit sich, die manchem Leser ungewöhnlich erscheinen werden. Aber wenn man sich mit den in der Einleitung dargelegten Prinzipien vertraut gemacht hat, gewöhnt man sich schnell daran. Zu beachten ist: im Druckwerk der Anlage stehen nur Grossbuchstaben zur Verfügung, die eine Unterscheidung sumerischer und akkadischer Bestandteile nicht erlauben. Eine Hochstellung von Determinativen und phonetischen Komplementen sowie die Tiefstellung von Indexziffern ist nicht möglich, sie müssen fortlaufend im Text gebracht werden. Auch Akzente und diakritische Zeichen standen nicht zur Verfügung. Letztere wurden manuell nachgetragen. Das sind jedoch alles keine unüberwindlichen Hindernisse und durch geeignete Massnahmen konnte ein hohes Mass an Klarheit des ausgedruckten Textes erreicht werden. Auf eine Besonderheit sei noch hingewiesen, die Verwendung des Kommas für Aleph (’), ebenso auf die Reihenfolge der Zahlen (147 vor 15; 33 vor 6, 620 usw.).

Wie bereits angedeutet, bildet die „Toponym list“ den Hauptteil des Buches. Für die dafür verwendeten Keilschriftquellen, einschliesslich Urkunden, Briefe usw., vgl. die Zusammenstellung S. XVIII-XXVI. Der Wert der Belegstellen hängt von der Qualität der Exzerpte ab. Stichproben haben gezeigt, dass die Zitate zuverlässig sind (als kleine Versehen im Text seien vermerkt: S. X und XXIX sind Verweiszahlen ausgefallen = S. XIII bzw. 407; sub „Symbols used“ S. XXIX sind zu ergänzen an erster Stelle ein Punkt, an zweiter ein Komma).

Verf. hat darauf verzichtet, die verarbeiteten geographischen Namen zu identifizieren. Er weist mit Recht darauf hin, dass dies eine eigene Untersuchung erfordert. Dafür hat er jedoch eine wichtige Vorarbeit geleistet. Als Orientierungshilfe für die Lokalisierung einiger wichtiger Orte wurde eine Karte beigelegt. Ein Verzeichnis der dort vorkommenden Namen bildet zusammen mit dem schon genannten „Reverse index“ und „Additions and corrections“ den Schluss des Buches.

Es handelt sich bei diesem Werk um ein wichtiges Hilfsmittel für weitere Untersuchungen über die neuassyrische Epoche. Gleichzeitig hat der Verf. zusammen mit seinem Helfer ein Modell für die Anwendung der EDV auf bestimmten Gebieten der Altertumswissenschaft geschaffen. Es zeigt sich, dass diese auch ausserhalb der Astronomie (für die elektronisch erarbeitete Tabellenwerke über Positionen der Himmelskörper im Altertum bereits vorliegen) für bestimmte Arbeiten nutzbringend angewendet werden kann. Zu solchen

kann man ferner die Personennamenforschung rechnen (allerdings treten hier weitere Probleme auf, da durch die Notwendigkeit der Berücksichtigung der Filiationen umfangreichere Daten entstehen). Dank gebührt allen an der Ausarbeitung und dem Erscheinen des Werkes Beteiligten.

Jena (DDR), Mai 1972

JOACHIM OELSNER

* *

Gernot WILHELM, *Untersuchungen zum Hurro-Akkadischen von Nuzi*. Kevelaer, Butzon & Bercker, 1970 (4to, X + 108 S.) = *Alter Orient und Altes Testament*. Bd 9. Preis: DM 34.—.

Dialektuntersuchungen sind in der Akkadistik besonders wichtig, da keine klassische, d.h. für die Literatur verbindliche Schriftsprache ausgebildet wurde (von Soden, GAG § 3b). Mit dieser Sachlage ist Wert und Schwierigkeit der vorliegenden Arbeit begründet.

Die einführenden Kapitel geben Auskunft über die Nuzi-Texte: Publikation, Fundort, Entstehungszeit im 15. vorchristlichen Jahrhundert und Schreiberschulen, p. 1-13. Bereits hier macht der Verf. auf Schwierigkeiten aufmerksam. Gleichzeitiges und daher vergleichbares mittelbabylonisches und mittelassyrisches Textmaterial ist selten. Genauere zeitliche Einordnung der Texte nach Schreibergenerationen könnte erst nach umfangreichen prosopographischen Studien erfolgen. Da der Einfluss des Hurritischen im Laufe von 5 Generationen ständig wächst, ist die zeitliche Einordnung eines Textes besonders wichtig.

Der Hauptteil wird unter dem Gesichtspunkt gegliedert, zu welcher Sprache die Dialekteigenheiten der Nuzi-Texte gehören, oder von welcher Sprache sie beeinflusst wurden. Das Akkadische von Nuzi wird als früh-mittelbabylonischer Dialekt bestimmt, p. 15-34. Assyriasmen werden aufgezeigt, p. 35-47, schliesslich wird der Einfluss des Hurritischen dargestellt, p. 61-85. Der Exkurs über die Partikel u „und“, p. 49-60, weist auf mittelbabylonische, amurritische und hurritische Gegebenheiten hin.

Innerhalb der drei Hauptkapitel wird nach grammatischen Kategorien unterteilt, ein Aufbau, der zu zahlreichen Überschneidungen führt. In den beiden ersten Kapiteln geht der Verf. auf Phonologie, Morphologie, Syntax und Lexicographie ein. Der Inhalt des letzten Kapitels ist ausschliesslich syntaktisch, allerdings wurde der hurritische Einfluss auf Phonologie und Morphologie bereits beim babylonischen und assyrischen Einfluss erwähnt. Lexicographische Probleme werden sporadisch behandelt, p. 91. Sachindizes und eine gute Bibliographie schliessen das Werk ab.

Ich möchte auf den Einfluss der Muttersprache Hurritisch auf die Schriftsprache Mittelbabylonisch eingehen. Dabei kann unberücksichtigt bleiben, ob die Schriftsprache durch die geschichtliche Entwicklung der Schreiberschulen oder durch mehr oder weniger politische offizielle Notwendigkeiten beibehalten wurde. Der Verf. bezeichnet diesen Einfluss mit dem Begriff „Interferenz“, ein Begriff der Wellenlehre (Physik) und der Vererbungslehre (Biologie). Die Übertragung als gram-

matische Kategorie kann doch nur heissen, dass eine zweite Sprache zwischengebracht wird, die dann die Syntax der ersten Sprache lahmlegt oder auslöscht. Der Grund für die schweren grammatikalischen Fehler, die Solözismen, liegt in dieser zweiten Sprache nicht aber in jedem Falle eine Erklärung. Einfacher ausgedrückt: das Mittelbabylonische von Nuzi gibt zu erkennen, dass es als Fremdsprache von Leuten hurritischer Muttersprache konzipiert und niedergeschrieben wurde.

Der Verf. gibt bei allen Fehlern gegen die akkadische Grammatik eine Erklärung mit Hilfe der hurritischen Grammatik. Dies ist m.E. zu einseitig. Der Einfluss der hurritischen Muttersprache ist unbestritten, nur wird die grammatikalische Auswirkung dieses Einflusses durch Ausdrucksschwierigkeiten allgemeiner Art stark eingeengt.

Der Verf. geht nicht darauf ein, dass viele Formen und Wörter nur deshalb gebraucht werden, weil sie entweder einfach zu bilden sind, oder von Natur aus häufig, die übrigen selteneren Formen bei schlechter Sprachkenntnis völlig verdrängen. Zwei Dinge können weiterhelfen: der statistische Befund der Verwendung grammatikalischer Formen im Mittelbabylonischen von Nuzi und der linguistische Vergleich der Verwendung einfacher Formen in unvollkommen beherrschten Fremdsprachen. Man darf wohl davon ausgehen, dass es ähnlich wie bei ausländischen Gastarbeitern heutzutage zunächst auf die sachlich genaue Verständigung ankam und erst in zweiter Linie auf die sprachlich genaue Formulierung der Aussage. Es zeichnen sich dann als Hauptregeln ab: 1. die Syntax folgt häufig der Muttersprache, 2. Der Formenbestand wird stark reduziert und Hilfskonstruktionen werden eingesetzt, 3. seltener Wörter werden umschrieben, 4. Eingliederung muttersprachlichen Wortgutes in die Fremdsprache ist auf wenige Termini oder lautverwandte Wörter beschränkt. Ahmt man die gebrochene Sprache der Ausländer nach, vereinfachen sich viele komplizierte Erklärungen. Dazu einige Beispiele.

Der Stativ, p. 70-77, wird ohne Numerus- und Personkongruenz gebraucht, er ist bald aktivisch, bald passivisch aufzufassen. Der Stativ der abgeleiteten Stämme wird selten, derjenige der infigierten t-Stämme wird nicht notiert. Die 3. Person Singular vertritt alle Formen des Verbums und kann daher am besten mit dem Infinitiv nachgeahmt werden.

p. 61 (HSS XIX 7: 8-10): „und solange FPN leben, PN₁ und PN₂, meine Söhne, werden ehrfürchtig behandeln, (ich meine) sie beide“.

Die Wiedergabe des Subjekts mit der Form des akkadischen Akkusativs ist Einfluss des Hurritischen.

Die 3. Person Sing. des Präsens kann ebenfalls stellvertretend für alle Personen gebraucht werden. Im Gegensatz zum Stativ ist dann ein Hinweis auf das Futur gegeben.

p. 61 (TCL IX 41: 35-37): „Ich andere Tafel nicht werden schreiben, wenn werden schreiben, nicht Tafeln“.

Einen Objektbezug des Verbums vermag ich nicht zu sehen. Der Akkusativ, p. 64-70, wird in weitaus mehr als der Hälfte aller Fälle durch den Nominativ ersetzt. Dem Hurritischen ist es zuzuschreiben, dass der Nomi-

nativ die allgemein einsetzbare Form des Nomens wurde. Der Akkusativ wird daneben in häufigen und festgeprägten Wendungen gebraucht. Dass man sich um korrektes Akkadisch bemühte, zeigen am besten die Fehler, die die Endung des häufigeren Akkusativ Sing. auch auf den Plural übertragen. Im gleichen Abschnitt zeigen sich deutlich Beispiele für Hilfskonstruktionen: alltägliche Verben plus Objekt statt verbaler Ausdrucksweise.

Das Früh-Mittelbabylonische, das unter Einfluss des Hurritischen steht, wird durch weitere Textpublikationen in den folgenden Jahren starke Beachtung finden. Die sehr dankenswerte Arbeit des Verf. kommt gerade im rechten Augenblick zur Hilfe.

Leuven, Mai 1972

HERBERT SAUREN

* *

Erkki SALONEN, *Über das Erwerbsleben im alten Mesopotamien*. Untersuchungen zu den akkadischen Berufsamen. Teil I. Helsinki, Societas Orientalis Fennica, 1970 (8vo, 344 Seiten + XI Taf.) = *Studia Orientalia* XVI.

Auf dem Gebiete der kulturgeschichtlichen und lexikographischen Forschungen innerhalb der unerschöpflichen mesopotamischen (sumerischen und akkadischen) Belege können wir das vorliegende Buch des tüchtigen finnischen Assyriologen¹⁾ mit vollem Recht willkommen heissen. Der Titel seines Buches darf uns nicht irritieren, wenn er bescheiden nur von den akkadischen Berufsamen spricht, da die Einleitung (Ss. 6-27) vor allem eine gediegene Zusammenstellung von noch frühchalkolitischen und mittelchalkolitischen Berufen²⁾ bietet, an die die sumerischen Bezeichnungen für die beruflichen Fachleute folgen. Mit der religiösen Weltanschauung der Mesopotamer hing es zusammen, dass die einzelnen Berufe ihrer Schutzgötter im sumerischen bzw. akkadischen Pantheon besaßen, denen der Vf. ebenfalls seine Aufmerksamkeit, sogar nach ihren Funktionen als Fachleute, schenkt. Sehr instruktiv sind der Abschnitt über Zunft- und Gildenwesen, sowie besonders die dort beigefügte Übersichtstafel (S. 25)³⁾. Hier wird vor allem die Gestalt des u g u l a - waqlum, „Aufseher, Kontrolleur“ sowie des g a l - rabû(m), „Meister“ einer ziemlich umfangreichen Behandlung unterstellt und auch der spätbabylonische šaknu und hatru berücksichtigt⁴⁾.

¹⁾ Innerhalb von 10 Jahren hat Erkki Salonen bereits fünf stattliche Publikationen herausgegeben: 1. *Untersuchungen zur Schrift und Sprache des Altbabylonischen von Susa mit Berücksichtigung der Mälamir-Texte* (1962). — 2. *Die Waffen der alten Mesopotamier* (1965). — 3. *Glossar zu den altbabylonischen Urkunden aus Susa* (1967). — 4. *Die Gruss- und Höflichkeitsformeln in babylonisch-assyrischen Briefen* (1967). 5. *Das vorliegende Buch* (1970). ²⁾ Auf der Grundlage der Studien von Armas Salonen, *Zum Aufbau der Substrate im Sumerischen* (StOr 37-3) und *Fussbekleidung im alten Mesopotamien* (1969).

³⁾ Zu diesen Ausführungen bietet ein gediegenes Pendant das Buch von D. B. Weisberg, *Guild Structure and Political Allegiance in Early Achaemenid Mesopotamia* (1967), das der Verf. wohl im II. Teil seines Werkes mit Nutzen noch berücksichtigen kann (vgl. J. Klima, ArOr 39, 1971, 215ff.).

⁴⁾ Vgl. D. B. Weisberg, l.c., 86ff., was das spätbabylonische Material anbelangt.

Sodann folgt das Hauptkapitel *Die Handwerker* (Ss. 28-332), in dessen sehr instruktiven *Einführungsabschnitt* „Lehre und Ausbildung“ der Handwerker nebst der Stellung der Frauen als Handwerker (so besonders bei der Metall-, Nahrungsmittel-, Rohr- und Textilarbeit) berührt werden⁵⁾. Hier werden auch die entsprechenden Bestimmungen des CH (§§ 188 und 189) mit dem sg. *ana tarbitim*-Vertrag einer näheren Erklärung unterstellt.

In elf Abschnitten folgen dann die einzelnen Gewerbe, wo jeweils die entsprechenden Handwerker in lexikographischer Art beschrieben werden: I. Das Baugewerbe, Ss. 35-58 (darunter auch der Baumeister, Maurer, Ziegler, Ziegelbrenner, Schleussenbauer, Kanalbauer, Brückenbauer); II. Das Holzgewerbe, Ss. 59-77 (darunter besonders Tischler und Zimmermann); III. Das Ledergewerbe, Ss. 78-96 (Lederarbeiter, Sandalmacher, Gerber, Färber); IV. Das Metallgewerbe, Ss. 97-149 (Schmied, Eisenschmied, Goldschmied, Juwelier, Kupferschmied, Steinschneider, Graveur); V. Das Nahrungsmittelgewerbe, Ss. 149-216 (Müller, Bäcker, Köche, Bierbrauer, Weinkelterer, Ökelterer); VI. Die Pergamentherstellung, Ss. 217-218; VII. Die Rohrgewerbe, Ss. 219-230 (Rohrarbeiter, Korbmacher, Flechter); VIII. Die Steingewerbe, Ss. 231-243 (Siegelgraveur, Bildhauer, Siegelschneider⁶⁾, Edelsteinschnei-

⁵⁾ Bemerkenswert sind die Ausführungen des Vfs. hinsichtlich der hamurabischen Bestimmungen über die Frauen, vor allem auf dem Gebiete des Strafrechtes, wo sie z.B. als in einem Zustand der Erniedrigung sich befindende Subjekte erblickt, vor allem im Verhältnis zu den Männern; er beruft sich dabei auf die Ansicht eines näher nicht genannten Spezialisten in der Logik, demzufolge fraglich bleibt, ob „die verhältnismässig strengen Strafen betreffs der Frauen wirklich immer in der Praxis verhängt wurden“. Wenn wir von dem sg. Zentralproblem des altnesopotamischen Rechtes, d.h. der Anwendung der Gesetzeswerke in der Praxis schlechthin absehen (vgl. dazu besonders F. R. Kraus, Genawa VIII, 1960, 283ff.), das noch lange nicht gelöst werden kann, bleibt zwar in gewissen Fällen die Rechtslage der Frauen ungünstiger als jene der Männer (z.B. nur die Frau konnte wegen Ehebruchs bestraft werden, niemals der Ehemann; die Tochter konnte ihrem Vater grundsätzlich nicht beerben, sie wurde jedenfalls durch die Mitgift abgefunden), bei den meisten Strafen (z.B. im Falle der Ermordung, des Raubes, des Diebstahls, der körperlichen Verletzungen usw.) unterscheidet der Gesetzgeber jedoch nicht, ob Täter ein Mann oder Frau war (man kann gewiss unter dem Begriff *awilum* in solchen strafrechtlichen Fällen beide Geschlechter in der Rolle des Täters erblicken). Aus der sumerischen Gerichtspraxis ist der Fall der „schweigenden Frau“ bekannt (vgl. dazu S. N. Kramer, *From the Tablets of Sumer*, S. 51ff. und T. Jacobsen, *Oriens Antiquus* — An. Bibl. 12 — St. Bibl. et Orient. III, S. 130ff.), die wegen der Teilnahme an der Ermordung ihres Mannes ebenso wie die direkten Mörder zum Tode verurteilt wurde. — Es wäre wohl zu übertrieben, die bereits entwickelte patriarchale Ordnung in die Nähe eines „Pantoffelheldentums“ zu bringen. Dieses kann sich bei jedermann und zu jeder Zeit im Menschenleben äussern, es ist jedoch nicht passend, es dem Gesetzgeber nur deshalb zuzuschreiben, weil er die Frauen für ihre Delikte bestraft. Dann müssten wir ein ebensolches Heldentum in einer Erklärung erblicken, durch die er den Witwen und den Waisen seinen besonderen Schutz gewährt, was wohl im Widerspruch zu seiner Propaganda eines gerechten Herrschers stünde.

⁶⁾ Der Vf. wendet sich gegen die Bedeutung *purkullu* - Siegel-schneider (nach AHW 834a), weil sie eng ist, und versteht darunter auch den „Steinschneider“; auch stimmt er nicht, m.E. ganz richtig, mit der Poebelschen Interpretation des *bur-gul* als Notar überein (in den nippurschen Rechtsurkunden, wo *bur-gul* neben dem *dub-sar* hinter den Zeugnennamen häufig angeführt wird), weil dieser Titel nach unserer Auffassung (gemäss dem lokalen

der); IX. Das Textilgewerbe, Ss. 244-315 (Hersteller des Materials zum Weben, d.h. Scherer, Auskämmerin, Wollzipferin, Spinner(in), Weber, Teppichweber, Färber, Walker u.a.); X. Das Töpfergewerbe, Ss. 316-324 (mit Hinweis auf das Werk von Armas Salonen über die Hausgeräte im alten Mesopotamien II.) und XI. Das Waffengewerbe, Ss. 325-331 (Hersteller der Rohrpfeile, Waffenschmied). Es ist lobenswert, dass bei jedem Handwerker nicht nur seine soziale Stellung, sondern auch jene seiner Arbeitsgeber angedeutet wird, und das ferner seiner Tätigkeit möglichst nach allen erreichbaren Belegen die einzelnen Arten⁷⁾ untersucht werden⁸⁾.

Das Gebrauch des Buches erleichtern ausführliche und sorgfältige Indices (Ss. 334-338), und seinen Wert erhöht das reichliche Bildmaterial. Im zweiten, vom Vf. in seiner Einleitung bereits angemeldeten Teil, werden die Berufsamen, die bis jetzt nicht berührt werden konnten, untersucht. Im gesamten Werk werden wir also einen verlässlichen Führer durch das altesopotamische Erwerbsleben besitzen und seinem Vf. können wir schon jetzt dankbar sein.

Praha, Januar 1972

JOSEF KLÍMA

ASIA MINOR - HETHITICA

Kurt BITTEL, Hans G. GÜTERBOCK, Harold HAUPTMANN, Hartmut KÜHNE, Peter NEVE, Wulf SCHIRMER. *Boğazköy IV. Funde aus den Grabungen 1967 und 1968*. Ausgrabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft und des Deutschen Archäologischen Instituts. Berlin, Gebr. Mann Verlag, 1969 (4to, 72 S., 40 Taf., 16 Beilagen) = Abhandlungen der deutschen Orientgesellschaft, 14. Price: DM 80.—.

Boğazköy IV gives a comprehensive account of the work achieved by the German excavation team during 1967 and 1968 and this impressive record of publication which includes volumes in the series W.V.D.O.G. continues to provide scholars with a mass of detailed information concerning the excavation of the Hittite capital, admirably illustrated and clearly presented. This latest volume includes contributions on several diverse subjects; P. Neve, on the detailed excavation of the magazines of Temple I and also the King's Gate; K. Bittel on the head of a Phrygian statue from Salmanköy and late Hellenistic graves near the Temple I area; and

Gebrauch von Nippur) sehr konkret ist und sich keine Unterlage bietet, dass er noch eine andere Aufgabe hatte als jene, die Herstellung der Siegel nachzuweisen, die an der Tafel abgedruckt waren (ebenso wie jene des Schreibers, der ebenfalls die Authentizität der Urkunde im Streitfall nachweisen sollte) — beide waren im bestimmten Sinne Darsteller der öffentlichen (staatlichen) Gewalt.
⁷⁾ So z.B. beim „Schmied“ folgende Arbeiten: Einrichtungsgegenstände, Gefässe, Waffen, Werkzeuge, Verschiedenes.
⁸⁾ Zum *kabšarru* vgl. neuerlich CAD K 23a f.; zum *kutimmu* CAD K 608b f. u.ä.

H. Hauptmann on the excavation of the Chalcolithic Early Bronze prehistoric settlement at Yarikkaya.

It is instructive to compare the photographs published in MDOG No. 35, December 1907 and the first account of the tablets excavated in that year with the excellent short account and plan published by Bittel in *Die Ruinen von Boğazköy* in 1937 and now with the magnificent photographs of the Temple I published in this volume. In this huge complex with the magazines and recently excavated rooms in the southern area a series of interesting finds included three terracotta libation 'arms' which supplement the study of these vessels made by Bittel in *Boğazköy III*.

Three tablets, one listing personnel connected with the temple ritual, such as male and female singers and scribes, were found in this extensive complex of rooms close to the main temple building. The Phrygian settlement in this area also yielded a fine pair of bronze cymbals, and three bronze fibulae of a type with double pin and reversible catch, not previously known at Boğazköy but found at Gordion where 10 were found among the group of 145 fibulae in the large tumulus. In his penetrating study of the Phrygian stone head, Bittel discusses the whole group of statues of the goddess Kybele and the relationship of examples from Ankara, Ayaş, and Gordion to those already known and published from Boğazköy.

The statue from Ayaş is republished in this volume and the characteristic feature of the long cloak and high polos is compared to the reliefs from Carchemish and Marash where the long cloak is worn over the entire headdress. At Marash the polos is decorated with rosettes which are also clearly shown on the head from Boğazköy, and in this connection use of rosettes decoration in the headdress known from several of the ivory heads of ladies from Nimrud should also be noted.

London, June 1972

K. R. MAXWELL-HYSLOP

* * *

Liane JAKOB-ROST, *Hethitische Rituale und Festbeschreibungen*. Berlin, Akademie-Verlag, 1970 (4to, VII + 50 S. Autographien) = Keilschrifturkunden aus Boghazköi. Heft 41. Preis: DM 41.—.

Von den Textfunden der 'Vorkriegsgrabungen' in Boğazköy harret immer noch ein beträchtlicher Teil der Veröffentlichung. Bei der Auswahl der Texte bevorzugte man bisher solche, die aus irgendeinem Grunde als bemerkenswert erschienen. Mit dem vorliegenden Heft soll nun eine systematische Erfassung des noch verbliebenen Materials beginnen. Aufgenommen wurden alle hethitischen Rituale und Festbeschreibungen mit Bo-Nummern zwischen 1 und 211, sowie einige mit ihnen zusammengehörige Texte mit höheren Bo-Nummern. — Das Heft konnte von E. Laroche im Catalogue des textes hittites (CTH), 1971, nur noch nachträglich verwendet werden, nicht mehr in den Tableaux

de concordance B; daher werden unten die betreffenden CTH-Nummern angeführt.

Nr. 1 (insgesamt ca. 60 Zeilen bzw. Zeilenbruchstücke aus Kol. I, III und IV) ist Bruchstück eines Reinigungsrituals gegen Zauberei von Frau Malli aus Arzawa (CTH 402 G); Fragment eines Duplikates mit 8 am Anfang beschädigten Zeilen ist Nr. 2. — Nr. 3 (insgesamt etwa 20 Zeilen) gehört zum Ritual der Puwanni (CTH 408b, Join!). — Auch Nr. 4 (ca. 35 Zeilen bzw. Bruchstücke aus Kol. II und III) ist ein Reinigungsritual. — Nr. 5 gibt knappe Reste eines Kolophons. — Nr. 7 (etwa 50 meist vollständige Zeilen aus Kol. I, II, V und VI) erwähnt Kamrušepa; vgl. CTH 732,2 C (Join). — Nr. 8 (CTH 446 C) gegen Bluttat und Meineid bringt über 160 Zeilen aus Kol. I-IV. — Nr. 9 und 10 (CTH 330, 2) sind Teile eines Rituals für den Wettergott von Kuliwišna, insgesamt ca. 60 beschädigte Zeilen. — Das Reinigungsritual gegen Sodomie Nr. 11 hat Vs. 10 am Anfang und Ende beschädigte Zeilen, Rs. 30 Zeilen ohne Anfänge. — Von Nr. 12 aus dem Ritual der Mastigga gegen Familienzwist (CTH 405) ist nur ein Stück der Rs. mit einigen Zeilenresten und dem am Anfang beschädigten Kolophon erhalten. — Nr. 13 ist ein Ritual für eine nicht namentlich genannte Gottheit; erhalten sind von Kol. I einige Zeilenenden, von Kol. II etwa 25 grossenteils vollständige Zeilen; die Oberfläche ist stark berieben, der Unterrand teilweise erhalten.

Das Ritualfragment 14 (einseitig, 18 Zeilenbruchstücke ohne Anfang und Ende) nennt DPirwa und die Siebenergottheit. — Nr. 15 (einseitig, 14 Zeilenbruchstücke, z.T. mit Anfängen) berichtet anscheinend über kultisches Laufen. — Nr. 16 (Vs. 20 schmale Zeilenbruchstücke, Rs. 14) ist ein Ritual gegen das Sterben im Lande. — Verwandten Inhaltes sind die in Nr. 17 enthaltenen Fragmente mehrerer Rituale (CTH 424 und 410 C); von den mehr als 110 erhaltenen Zeilen sind etwa 60 ziemlich gut erhalten. — Nr. 18 (Kol. II und III mit ca. 25 am Ende beschädigten Zeilen) enthält Bruchstücke des Rituals des Ašheila (CTH 394 D).

Es folgen drei Bruchstücke von Reinigungsritualen der Frau Allaidurahi aus Mukiš. Nr. 19 (CTH 780, 1 D) mit Fragmenten von ca. 35 Zeilen lässt auf Rs. die Kolumnenbreite erkennen und enthält am Ende den etwas beschädigten Kolophon. — Nr. 20 bringt je 5 Zeilen vom unteren Rand den Vs. und dem Oberrand der Rs. — Nr. 21 (CTH 718, 5) umfasst ca. 35 beschädigte Zeilen auf Vs. und Rs.; der Kolophon Rs. 16-18 ist ganz erhalten.

Die folgenden drei Rituale nennen den König. Nr. 22 (nur Rs. mit ca. 30 Zeilenfragmenten aus Kol. III und IV) enthält 8 Zeilen vom Schluss eines Rituals eines unbekannten Verfassers, dann zwei Bruchstücke eines Rituals der Punaušša, die hier erstmals erscheint. — Nr. 23 (Kol. II ca. 20 Zeilen ohne Enden, Rs. nur Zeilenbruchstücke) ist ein Ritual gegen bösen Fluch. — Nr. 24 (CTH 421, 2 B) enthält auf Rs. einen am Zeilenende beschädigten Kolophon. — Nr. 25 bringt Zeilenrümmen eines Festrutials für die Ištar von Ninive. — Ziemlich umfangreich, aber auf Vs. schwer beschädigt, ist Nr. 26 mit einem Ritual für DKatahzipuri und DZi-

parwa; nach dem durch KUB XX 29 ergänzten Kolophon ist es die erste Tafel eines umfanglicheren Werkes (CTH 750, 3).

Die restlichen Texte des Heftes scheinen sämtlich zu Festrutialen zu gehören. Nr. 27 enthält Reste aus der II. bis V. Kolumne anscheinend des 11. Tages des Festes der AN.TAH.ŠUM-Pflanze; leidlich erhalten sind ca. 20 Zeilen aus Kol. IV und V; IV 12 ist das hešta-Haus erwähnt.

Die Festrutiale 28-33 sind für den Wettergott von Zippalanda bestimmt. Nr. 28 weist in Kol. II ca. 10 fast vollständige Zeilen auf, Rs. V enthält nur Zeilenrümmen. Genannt wird auch der Wettergott von Hatti V 3. — Gut erhalten ist Nr. 29 mit 13 fast unbeschädigten Zeilen aus Kol. III; auf Rs. nur Trümmer. — Nr. 30 nennt Kol. III (15 ganze Zeilen) eine Anzahl Kultbeamte; Kol. IV ist teilweise abgescheuert, von II und V sind nur Zeilenausgänge erhalten. — Nr. 31 bringt auf Vs. ca. 25 am Anfang beschädigte Zeilen mit Opferberichten; auf Rs. nur Zeilenenden ohne Zusammenhang. — Nr. 32 ist obere rechte Ecke der Vs. bzw. untere der Rs. mit ca. 25 mehr oder weniger beschädigten Zeilen, die zum Teil Sprüche enthalten. Ähnlich ist Nr. 33 (15 Zeilen ohne Anfang) auf Vs.; die Rs. ist trümmerhaft. — Nr. 35 (ca. 15 Zeilen aus Kol. II) erwähnt den König und nennt Nerik und DZahapuna.

Nr. 37 (obere linke Ecke der Vs. bzw. untere der Rs.) nennt I 9 die hazgara-Frauen, I 12 einen Lastwagen; die Rs. weist nur den (Schreiber-?) Namen Ammitiš auf. — In Nr. 38 erscheint neben König und Königin III 7 der Gross-Mešedi. — Nr. 39 (ca. 40 Zeilenenden) nennt Vs. 5 DKatahzipuri, 13 D UTU, Rs. 1 [Haša]mili, 4 DLAMA, 15 DZi[parwa]. — Räumlich umfanglich, aber stark abgescheuert ist Nr. 40 mit ca. 70 brauchbaren Zeilenbruchstücken; der Text ist weitgehend stereotyp. II 11 werden Leute des hešti-Hauses und II 12 solche der arkiu-Hauses genannt. — Stereotyp ist auch Nr. 42 mit über 20 Zeilen aus Kol. V. — Nr. 42 (Trümmer von ca. 40 Zeilen) erwähnt V 11 Arinna. — Nr. 44 (ca. 40 kaum beschädigte Zeilen aus Kol. I, II, V und VI) gehört zum Fest der AN.TAH.ŠUM-Pflanze, ebenso Nr. 47. — Recht erfreulich ist Nr. 48 mit ca. 60 ziemlich gut erhaltenen Zeilen aus Kol. III und IV mit Angaben über Opfer an verschiedene Götter, ebenso Nr. 49 (20 Zeilenenden) und Nr. 50 (15 leidlich erhaltene Zeilen). — Zum AN.TAH.ŠUM-Fest gehört Nr. 52 (CTH 612, 1 B mit Join-Angabe). — Nr. 53 (ca. 40 beschädigte Zeilen) nennt u.a. DUTU von Arinna und Zitharija.

Insgesamt bringt das Heft eine erfreuliche Erweiterung des Arbeitsmaterials. Man muss der Herausgeberin dankbar sein, dass sie auch diese vom Schicksal wenig begünstigten Denkmäler der Öffentlichkeit vorlegte. Gewiss war das ein mühevolleres Werk; aber wir hoffen, dass sie sich dadurch nicht von der Fortsetzung ihres Programmes abhalten lässt.

Köln, August 1972

BERNHARD ROSENKRANZ

SYRIA - PALESTINA

F. BARRECA, M. BEKKARI, M. BOUCHENAKI, A. CIASCA, A. DI VITA, M. H. FANTAR, A. GARCIA Y BELLIDO, V. KARAGEORGHIS, S. MOSCATI, H. G. NIEMEYER, H. SCHUBART, V. TUSA, *L'espansione fenicia nel Mediterraneo*. Relazione del Colloquio in Roma, 4-5 Maggio 1970. Consiglio Nazionale delle Ricerche, Roma, Istituto di Studi del Vicino Oriente, 1971 (Un vol. in 8° de 197 pages + 29 plans et LX planches) = Studia Semitici 38.

L'apport de la science italienne, pendant ces dix dernières années, à la connaissance du monde phénicien et punique et de son expansion dans la Méditerranée occidentale a été décisif grâce aux fouilles pratiquées en Sicile, en Sardaigne et à Malte par un groupe de jeunes chercheurs dirigés par le Professeur S. Moscati.

Ce volume collectif consacré à l'expansion phénicienne dans la Méditerranée, fruit d'un colloque tenu à Rome les 4 et 5 Mai 1970, fait le point sur les recherches consacrées à ce thème en Sardaigne, au Maroc, en Algérie, à Malte, en Libye, en Tunisie, en Espagne, à Chypre et en Sicile.

Si les témoignages littéraires anciens relatifs à la colonisation phénicienne de la Sardaigne sont rares, les témoignages archéologiques, même s'ils sont peu nombreux, sont plus éloquentes. Les stèles de Nora et de Bosa que l'on date du IX^e et du VIII^e siècle av. J.C. montrent que les Phéniciens étaient déjà présents en Sardaigne à cette haute époque. Quelques bronzes trouvés dans l'île datés du VIII^e siècle sont apparentés à des objets phéniciens semblables. Ils indiquent au moins des contacts entre les navigateurs phéniciens et les indigènes protosardes. Sans doute, comme l'observe justement Barreca, présence ne veut pas dire nécessairement résidence stable, car ces bronzes peuvent avoir été apportés par des marchands phéniciens. Mais cette hypothèse est rejetée par Barreca en raison des témoignages épigraphiques faisant état d'établissements phéniciens au IX^e - VIII^e av. J.C. Par ailleurs, la restauration des nuraghi (*rifasci*) réalisée au VIII^e - VII^e siècle et les bronzes nuraghiques sont la conséquence de l'établissement des Phéniciens en Sardaigne. Le peu de documents phéniciens datables semble indiquer la présence sur les côtes d'établissements phéniciens modestes et limités au IX^e et au VIII^e siècle. Ces Phéniciens seraient venus de Chypre comme le montrent l'analogie entre les vases à engobe rouge trouvés à Sulcis et à Monte Sirai et ceux de Chypre. On peut, semble-t-il, faire état du contenu de l'inscription de Nora pour prouver l'origine chypriote des colons venus à Nora. C'est ce qu'indique la présence du dieu Pumaï honoré dans ce texte et à Chypre, même si on ne peut lire sur notre stèle Kition et Narnaka (cf. M. Delcor, *Réflexions sur l'inscription phénicienne de Nora en Sardaigne*, Syria XLV, 1968, pp. 323-352).

Medhi Bekkari reconnaît qu'au Maroc, l'archéologie phénicienne et punique n'a pas eu le même essor que l'archéologie romaine. Si les auteurs classiques ont donné les dates quelquefois fort anciennes, par exemple pour l'établissement de Lixus, en réalité l'archéologie ne

nous permet guère de remonter qu'au VII^e siècle. C'est vrai pour le comptoir phénicien de Mogador découvert en 1950 et fouillé par la suite. Tout montre que la colonisation de Mogador peut être fixée de la deuxième moitié du VII^e siècle à la première moitié du VI^e s. Chose curieuse, note Bekkari, le matériel trouvé ne semble pas avoir été fabriqué en Occident et viendrait directement de la Méditerranée orientale, ce qui supposerait de longs transbordements. Telle est du moins l'explication proposée par Bekkari, mais s'impose-t-elle nécessairement? A Lixus, on trouve des vestiges qui prouvent une permanence de l'activité de cette ville qui s'étend du VII^e siècle av. J. C. jusqu'à l'époque romaine. Il ne faut pas oublier que le périple d'Hannon daté du V^e siècle mentionne Lixus comme une ville très importante. Ce fut sans doute à cette époque que les villes phéniciennes abandonnées ou détruites furent repeuplées sur la côte atlantique.

L'Algérie phénicienne est présentée par Mounir Bouchenaki. Vraiment, la réalité de l'expansion phénicienne en Algérie fait question. En effet, les textes anciens sont d'une part à peu près muets; d'autre part, du point de vue archéologique, à Tipasa, on ne remonte guère au-delà du VI^e siècle av. J.C. et à Cherchell, les fouilles entreprises en 1960 par Lassus sur l'îlot Joinville montrent une occupation antérieure à l'époque romaine mais qui ne doit pas aller au-delà du III^e siècle. Bouchenaki fait sienne l'hypothèse de Cintas d'après laquelle les comptoirs se trouvaient répartis sur la côte Nord-Africaine à environ 50 km. les uns des autres, soit la distance maximale parcourue par une barque aujourd'hui durant une journée de voyage. Toute une liste de relais puniques a été dressée. Un lot de monnaies découvert en 1940 sur l'emplacement de l'ancien quartier de la marine à Alger portent le nom de *y ksm* (Icosium), l'ancien nom d'Alger. Le premier élément signifie l'île et est à rapprocher de noms semblables: *y bsm*, Ibiza; *y rnm*, l'île de Cossyra à Pantelleria.

Ce qui concerne Malte est traité par Antonia Ciasca. La chronologie de la période phénicienne à Malte est établie uniquement avec une certaine certitude par la céramique. La date la plus haute est fixée au VIII^e siècle, sur la base de la tombe de Ghayn Qajjet près de Rabbat. Les fouilles italiennes du sanctuaire d'Astarté à Tas Silg ne contredisent par les données de Ghayn Rabbat qui ont permis d'établir la chronologie pour toute l'île. La céramique phénicienne de Malte, de couleur rouge, ne présente pas une grande variété de formes. On peut noter à Malte quantité d'éléments culturels que l'on peut référer directement à la Phénicie et à Chypre.

Pour la Libye, Procope raconte dans le *de Bello Vandalico* (II, 10, 13-23) que les Maures de son temps étaient les descendants de tribus nombreuses chassées par Josué qui se seraient établies en Libye jusqu'aux colonnes d'Hercule. Ce texte a donné lieu à toutes sortes d'interprétations résumées par Antonino di Vita. Celui-ci retient de ce passage de Procope une information relative à une ancienne expansion phénicienne vers l'Occident. Les Phéniciens, écrit-il, ont été présents en Cyrénaïque entre le XII^e et le VII^e siècle. Il ne manque pas le long de la côte,

note A. di Vita, d'îlots habitables si préférés des Phéniciens. Mais jusqu'à présent aucune fouille de quelque extension n'a été faite en Cyrénaïque ou en Tripolitaine pour prouver l'existence de ces comptoirs phéniciens qui durent d'ailleurs être en petit nombre. Les découvertes archéologiques montrent les liens entre les Emporia de la Tripolitaine et Carthage, mais dans l'état actuel des connaissances, du moins du point de vue archéologique, il manque encore la phase phénicienne.

Mhamed H. Fantar consacre un long article à la Tunisie. Il conclut son étude en constatant que pour la période phénicienne le dossier archéologique est plutôt maigre; à part les poteries trouvées à Utique, dans les couches inférieures du tophet de Carthage et la chapelle Cintas, dans les autres sites à ce jour connus, il n'y a rien qui puisse remonter jusqu'au VIII^e siècle avant notre ère. Il constate que l'archéologie est moins généreuse que les sources littéraires qui attribuent les premiers ené tablissements de Carthage, Utique, Hadrumète, etc. ... aux Phéniciens.

Trois spécialistes se sont partagés l'Espagne: A. Garcia y Bellido, H. Schubart et H. G. Niemeyer. Les trouvailles d'archéologie en ces dernières années à Cadix, Rio Barbate, Huelva, Sines, Torres Vedras ont enrichi considérablement la connaissance de la première étape colonisatrice punique en Espagne. Mais il faut reconnaître que l'on n'est pas remonté jusqu'à présent de façon certaine au-delà du VIII^e siècle av. J.-C.

On rend compte des fouilles de Toscanos et de Trayamar dans l'Espagne du sud. A Toscanos, la ville à son apogée était entourée d'un grand mur dont il y a des parallèles dans la Samarie de l'époque royale et à Megiddo. Une grande construction qui pourrait être un magasin est aussi à mettre en relation avec des parallèles orientaux de Tell en Nasbeh et de Beth Shemesh. A Trayamar, une nécropole a été mise à jour. Un des tombeaux en pierres de taille soigneusement polies conserve des traces de construction de bois pour la toiture selon un procédé semblable à celui rapporté par I Rois 6,36. A Trayamar et à Toscanos, les couches les plus anciennes remontent à la seconde moitié du VIII^e siècle av. J.C. Nul doute estiment Schubart et Niemeyer que Toscanos est un comptoir phénicien et pas seulement un comptoir de commerce dans un village indigène.

Vassos Karageorghis, le Directeur des Antiquités de Chypre traite plus spécialement de Kition où se poursuivent les fouilles depuis 1959. Après l'an 1000, la ville de Kition fondée vers 1300 a été abandonnée pour se transporter plus près de la mer, sans doute en raison de l'arrivée de colons phéniciens qui préféreraient s'établir près de la côte. A la suite de Moscati (*The World of the Phoenicians*, p. 103) Karageorghis estime peu vraisemblable la campagne de Hiram de Tyr contre les gens d'Utique (τοῖς τε Ἰτυκίοις) rapportée par Josèphe à la fois dans le Contre Apion (I, 119) et dans les Antiquités judaïques (VIII, 146) et il préfère penser qu'il s'agit des gens de Kition, colonie très rapprochée de Tyr. De fait, cette expli-

cation ne me paraît pas hors de propos surtout si l'on remarque le manque de fermeté de la tradition textuelle de cet adjectif. On trouve en effet, dans les divers manuscrits de Josèphe les formes Ἰτυκίοι, Ἰυκίοι, *Eucheï* (latin), *τιτυοί*, ce qui indique que l'on ne comprenait plus le nom des habitants d'une ville qu'on ne pouvait pas identifier.

La forme *τιτυοί* que l'on trouve chez Eusèbe d'après Syncelle pourrait être une déformation de *κίτιοι* ou de *κίτιοι*, les habitants de Kition. Je note aussi que la forme de Josèphe Ἰτυκίοι pour dire les habitants d'Utique fait difficulté car on attendrait plutôt Ἰτυκίοι, comme le remarque justement A. Schalit (*A complete Concordance to Flavius Josephus* Supplement I Namenwörterbuch zu Flavius Josephus, Leiden, 1968, p. 65).

Quoi qu'il en soit de ce problème, le matériel archéologique découvert à Salamine et à Kition révèle que la poterie chypriote du milieu du XI^e siècle comporte des éléments phéniciens pour ce qui concerne la forme et la décoration. La découverte d'un temple phénicien à Kition est du plus haut intérêt. Remplaçant un temple du Bronze Récent, il a été détruit vers le IX^e siècle. Du point de vue de sa structure, le temple phénicien comporte un *débir*, ou saint des saints, précédé de deux piliers qui rappellent les colonnes bibliques de Jakin et de Boaz du temple salomonien de Jérusalem. Du point épigraphique, ce sanctuaire nous a livré une inscription phénicienne faisant état d'une offrande de chevelure faite à la déesse Astarté. Elle date du IX^e siècle. Le second temple phénicien a été fait sur l'emplacement du premier. Sa durée va de 800 à 600 av. J.C. Les dépôts d'offrande dénotent une grande période de prospérité de ce sanctuaire. La troisième période d'existence du temple va de 600 à 450 et est également prospère. Elle correspond en partie à l'occupation de l'île par les Perses. Ptolémée, en 312, mettra fin à ce sanctuaire.

La Sicile est traitée par Vincenzo Tusa, Directeur des Antiquités de la Sicile occidentale. L'auteur commence par définir clairement ce qu'il entend par phénicien et par punique, ce qui est heureux, car dans les monographies précédentes, les frontières n'ont pas été toujours bien établies entre les deux domaines. Par phénicien, il entend tout ce qui a son origine ou dérive de la côte occidentale de la Syrie selon les limites géographiques et chronologiques proposées en 1963 par S. Moscati dans son mémoire *La questione fenicia* dans Rendiconti dell'Accademia Nazionale dei Lincei. Est punique tout ce qui exprime la culture diffusée à partir du centre de Carthage depuis sa fondation au VIII^e siècle jusqu'à sa destruction en 146 av. J.C. L'origine de la nation phénicienne serait à mettre en relation avec l'invasion des peuples de la Mer (fin du XII^e siècle). L'expansion phénicienne en Méditerranée s'expliquerait à la fois par l'exiguïté du territoire phénicien proprement dit et la pauvreté de ses ressources, par l'abondance de la population en Canaan, par la menace permanente des Assyriens, le désir de s'emparer des richesses minières lointaines. Pour ce qui concerne la Sicile, tout permet de penser que dès une haute époque les Phéniciens ont eu, dans cette île, des

simples escales maritimes, des agences commerciales. Point n'était besoin pour cela de bâtir des villes. Cela expliquerait que les restes archéologiques de cette époque soient à peu près inexistantes, du moins dans l'état des recherches actuelles. La présence phénicienne en Sicile est d'ailleurs confirmée par Thucydide (VI, 2). D'après l'historien grec, les Phéniciens s'étaient établis sur les hauteurs dominant la Mer et sur les petites îles voisines. L'arrivée des Grecs les fit refluer à Motye, Solois et Panormos. La trouvaille archéologique fortuite d'une statuette en bronze datant peut-être du XII^e-XI^e siècle av. J.C., faite par des pêcheurs en mer, dans la région de Sélinonte, rattache l'objet directement au monde phénicien et même ugaritique. Il faut espérer que les découvertes archéologiques viendront élargir ces données jusqu'ici un peu maigres illustrant les contacts de la Sicile avec l'antique Phénicie.

Toulouse, Avril 1972

M. DELCOR

* *

Claire EPSTEIN, *Palestinian Bichrome Ware*. Leiden, Brill, 1966 (4to, 194 S. m. 8 Abb. i. Text, 24 Tafeln, 1 Faltkarte) = Doc. et Mon. Orientis Antiqui. Preis: Hfl. 96.—.

Unter Leitung von Miss K. M. Kenyon entstand als Dissertation am Londener Institute of Archaeology die vorliegende Arbeit. Ihr Thema ist die zweifarbige, d.h. rot und schwarz auf hellem Grund bemalte Keramik, auf deren Besonderheit W. A. Heurtley in seinem Aufsatz *A Palestinian vase-painter of the sixteenth century B.C.* (QDAP VIII, 1939, 21-37) hingewiesen hatte. Die Materialsammlung (*Corpus of Bichrome Ware Vessels*), die nicht wenige bisher unveröffentlichte Stücke (aus Megiddo Tell Aġġul, Hazor, Geser, Lachish) umfasst, ist (S. 6-19) nach Gefäßstypen geordnet: jug, juglet, krater, jar, bowl, goblet und stand. Auf S. 20-87 folgt eine detaillierte Gliederung der Dekorationsmotive. Die Verfasserin unterscheidet 5 Gruppen von figürlicher Dekoration: Fische, Vögel, Vierfüsser, Bäume und Compositzenen und 10 Gruppen von geometrischen Zeichen: Speichenrad, Diagonal-Kreuz (Malteserkreuz), Gitterpanel¹⁾, Raute, Federmuster, Leitmuster, Wellenlinie, Diagonalstämme (Metopenfüllung), Kreuzlinien. Diese geometrischen Muster finden sich naturgemäss zumeist in Kombinationen untereinander und auch in Verbindung mit figürlichen Zeichnungen. Die Besonderheit der Bichrome-Dekoration wäre noch deutlicher hervorgetreten, wenn man die zeitlich vergleichbare Muster der einfarbigen Keramik (aus Palästina und den Nachbarländern) herangezogen hätte, aber das hätte vielleicht den Umfang der Publikation zu sehr aufgeweitet. Zum Volutenbaum (Fig. 4,13) sei auf H. Dantine, *Le palmier-dattier et les arbres sacrés dans l'iconographie de l'Asie occidentale ancienne*, Paris, 1937 verwiesen. Kap. IV: *A comparative evaluation of bichrome*

¹⁾ R. W. Hamilton, *Excavations at Tell Abu Hawam*, QDAP IV (1934) bildet unter Nr. 273 (S. 44) einen Krater — aus Stratum V — ab, der vielleicht der Bichrome Ware zuzurechnen ist.

associated Wares (S. 88-143) geht aus vom Megiddo Schicht IX und von Tell Aġġul, den beiden Orten die auch nach der Anzahl der Belegstücke an der Spitze stehen. Dazu kommen Auswertungen aus Hazor, Nord-syrien (Ugarit Alalach), Tarsus, sowie aus Ägypten (Sedment, Deshashe und Aniba). In Kap. V: *The spread of the Hurrians and the development of Bichrome ware* (S. 144-169) nimmt die Verf. an, dass die Bichrome Ware in Palästina-Syrien entstanden ist, aber unter entscheidendem Einfluss der Hurriter, genauer gesagt, unter dem Einfluss von hurritischen Einwanderern. Das so kennzeichnende Speichenrad-Motiv soll archäologisch mit dem Speichenrad bei Streitwagen in Verbindung gebracht werden, eine Erfindung, die auf die Hurriter zurückgehe (S. 147f).

Die Strata von Megiddo und Tell Aġġul (Kap. VI) lassen den Schluss zu, dass die Bichrome Ware in die Zeit zwischen 1575 und 1475 zu datieren ist, wobei die eigentliche Blütezeit vor 1500 liegt, der ein Ausklingen bis 1475 gefolgt sei. Die substituierte Einwanderung der Hurriter sei etwa um 1600 anzusetzen. Der jüngst verstorbene Alttestamentler und Archäologe R. de Vaux hat die Frage der Hurriter und der Horiter im AT (in Revue Biblique 74, 1967, S. 481-503) eingehend behandelt und statuiert, dass auf Grund der literarischen Zeugnisse die Anwesenheit von Hurritern auf dem Boden Palästinas nicht vor 1500 anzunehmen ist, zu einer Zeit, in der die Blütezeit der Bichrome Ware zu ihrem Ende gekommen war. Blickt man die Übersichtskarte (nach S. 188) genauer an und vergleicht, was an Hand des Kataloges (S. 6-19) möglich ist, die jeweilige Zahl der Belege, so wird man eher zu der These gelangen, dass hier Handelsgut durch den Verkehr teils nach dem Norden und nach dem Westen (Zypern), sowie (in niedrigster Streuung!) auch nach Ägypten vorliegt. Das Speichenrad-Motiv genügt jedenfalls nicht, die Erfinder der Bichrome Ware, deren Zentrum, wie gesagt, in Megiddo und Tell Aġġul liegt, in einem fremden, eingewanderten Volkstum, den Hurritern zu sehen.

Die geschlossene und in der Fülle des besprochenen und abgebildeten Materials vorzüglichste Spezialuntersuchung hätte er verdient in der 1969 erschienen englischen Ausgabe (hebr. 1963) von Ancient Pottery of the Holy Land from the Beginnings in the neolithic Period to the End of the Iron Age by Ruth Amiran genannt zu werden.

Tübingen, Mai 1972

KURT GALLING

* *

HAZOR III-IV. An Account of the Third and Fourth Seasons of Excavations, 1957-1958 by Yigael Yadin, Yohanan Aharoni, Ruth Amiran, Trude Dotan, Moshe Dotan (1958), Immanuel Dunayevski, Jean Perrot. Jerusalem, The Hebrew University Press; Oxford University Press, 1965 (4to, XXVIII pp., 220 pls., 145 pp. text figures).

Das prächtige ausgestattete Werk mit nicht weniger als 345 Tafeln ist ein Torso! Wissenschaftlich gesehen ist es beschämend, dass der dazu gehörende Textband, von dem mir Herr Yadin 1965 in Genf sagte, er würde

in Kürze(!) erscheinen, noch immer auf sich warten lässt. Am Geld kann es nicht liegen, denn Mrs. James A. de Rothschild, der die Grabung in Hazor so generös in Gang gebracht hat, würde zweifellos auch noch die Kosten des Textbandes tragen. Ist es zu Differenzen im Grabungsstab gekommen, die die Herausgabe des Textbandes verhindern? Aber auch bei verschiedener Interpretation sollte man die vielleicht divergierenden Kapitel des Textbandes veröffentlichen! Dies ist um so zu wünschen, als inzwischen die Ausgrabungen in Hazor (im südlichen Bereich) längst weitergegangen sind. Bleibt im Mai 1972 nur die Sorge, dass man mit einem *Lasciate ogni speranza* resignieren muss. Oder sollte doch noch Hoffnung bestehen?

Tübingen, Mai 1972

KURT GALLING

* *

Henry O. THOMPSON, *Mekal, the God of Beth-Shan*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (XII + 216 S.) Preis: f 44.—.

Dieses Buch befasst sich nicht nur mit dem Gott von Bethshean, sondern nebenbei auch mit der immer wieder fesselnden Frage nach dem Hintergrund der uns besonders aus der Bibel bekannten Religion Israels. Jede Detailuntersuchung auf diesem Gebiet, wenn nur wissenschaftlich gewissenhaft ausgeführt, ist imstande, uns weiterzuführen auf dem Weg nach tieferer Einsicht in die Vorgänge, durch die sich die Religion Israels gestaltet hat. Im Rahmen solcher Untersuchungen ist eine genaue Analyse des inschriftlichen, archäologischen und sonstigen Materials aus dem syro-palästinensischen Bereich hinsichtlich einzelner Götter am Platz. Eine solche Analyse hat T. in dieser Studie durchzuführen versucht.

In der Einführung (S. 1-7) setzt er sich mit dem Zweck seiner Arbeit auseinander. Im Laufe seiner Erforschung des Nahen Ostens hat der Autor seine Aufmerksamkeit allmählich auf die Stadtstaaten Palästinas gelenkt, von denen Bethshean in archäologischer und geschichtlicher Hinsicht wohl einer der vornehmsten ist. In dem Ruinenhügel dieser Stadt (*tell el-höşn*) wurde zwischen etwa 1920 und 1960 eine Anzahl wichtiger Tempel gefunden, dazu 1927 eine schmale Stele, die sogenannte Mekalstele, in einem der frühesten dieser Tempel (14. Jahrh. v. Chr.). Diese Stele zeigt einen Gott, der vor zwei ihm Ehren erweisenden Personen sitzt: Paraemheb und dessen Vater Amenemapt. Wer ist dieser Gott, und was war seine Rolle im alten Orient? Der Name des Gottes, Mekal, findet sich in der Bibel nicht, wohl aber der Name der Stadt, Bethshean. Die alttestamentlichen Nachrichten über Bethshean reichen wohl in die späte Bronzezeit und frühe Eisenzeit zurück (Jos. 17:11, 16; Richt. 1:27; 1 Sam. 31:10, 12; 2 Sam. 21:12; 1 Kön. 4:12 und 1 Chr. 7:29). Vom 15. bis zum 11. Jahrh. stand Bethshean unter ägyptischer Herrschaft, und daraus ergibt sich eine Reihe von Problemen: zuerst welchen Einfluss hatten die Ägypter auf die Kanaanäer von Bethshean, sodann welchen Einfluss hatten die Einwohner dieser Stadt, die während der israelitischen Invasion unter Josua

nicht durch die Israeliten erobert worden ist, auf die Einwanderer? Überdies stellt sich noch eine dritte Frage: haben die Ägypter die Israeliten auch beeinflusst „both via Beth-shan, and by way of their more general contacts, e.g., prior to the exodus?“ (S. 6). Der Autor beansprucht nicht, diese Fragen erledigend beantworten zu können, hofft aber wohl „to make a small contribution to the answers through this study of the identification of Mekal“. Unmittelbar fügt er diesem Satz hinzu: „In addition, the study should be of interest for its own sake, regardless of what a priori questions it might or might not answer“.

Ausser der Mekal-stele zieht er auch das „lion and dog panel“, das wie die Mekal-Stele in Schicht IX gefunden ist, mit in seine Untersuchung ein. Das Schwergewicht bildet jedoch die Frage nach dem Wesen Mekals, dessen Name ausser in der Darstellung auf dieser Kalksteinstele nur in phönizischen Inschriften des 4. Jh. v. Chr. auf Zypern, mit Rešep verbunden, und einmal dem griechischen Apollon Amyklos entsprechend, erscheint. Auch beabsichtigt er die Identifikationen mit anderen Göttern eingehend zu untersuchen, vor allem mit Nergal, Set und Rešep.

Das zweite Kapitel (S. 8-49) beschreibt ausführlich die Stadt Bethshean und ihren sakralen Bezirk. Hierbei lenkt der Verfasser seine Aufmerksamkeit selbstverständlich besonders auf die neunte Schicht, die für das Verständnis der Stelen am wichtigsten ist. Aber auch andere Schichten (VIII-IV) werden besprochen. Einige Tafeln geben diesem Teil des Buches mehr Relief. Diese genaue archäologische Beschreibung soll den Rahmen aufweisen, in dem die weitere Diskussion um die Identität des Gottes geführt werden soll.

Jetzt folgt ein Kapitel (S. 50-77) über die Mekalstele. Zuerst werden die individuellen Elemente der Stele analysiert, sodann die des Gottes Mekal selbst. Der Schlussfolgerung der Analyse der Stele (S. 56f.) entnehmen wir, dass die zwei Figuren auf der Stele höchst wahrscheinlich Ägypter sind, vielleicht die Architekten, die den Mekaltempel gebaut haben. Zu gleicher Zeit wären diese Männer auch Schreiber: „The fact that the Mekal stele is inscribed, could be a reflection of this“. Thompson vermutet überdies einen Zusammenhang zwischen dem Paraemheb unserer Stele und einem Manne fast selben Namens, Pareamahu genannt, in einem Briefe aus Boghazköy. Dieser war ausser Architekt und Schreiber auch Arzt, und vieles in der Stele weist darauf hin, dass Paraemheb diesen Beruf ausgeübt hat. Weiter meint der Autor: „The hieroglyphics and the individual elements of the stele leave no room for doubt about the Egyptian nature of the Mekal stele“. Nicht völlig gelöst wird das Problem „whether we have here the first historical occurrence of the transition from the representation of a god in the form of a column to human form“ (Alan Rowe).

Hinsichtlich der Analyse der Elemente des Gottes selbst schliesst T. ebenfalls auf ägyptischen Einfluss (S. 69f.), obwohl man dies nicht in allen Fällen einleuchtend zeigen kann, z.B. betreffs des Bartes und des Helmes. Nun setzt der Autor sich mit der Anschauung Barrois auseinander, der meint, Mekal sei nicht ein ägyptischer, sondern ein kanaanäischer Gott mit einem „Egyptian look“. T. meint aber, dass „the overall Egypt-

tian emphasis, however, would suggest that he has been adopted into the Egyptian pantheon, or, identified with a member thereof". Vergleichung von Abbildungen des Gottes Set auf verschiedenen Stelen aus dem Alten Orient führt zur Schlussfolgerung „on the basis of this iconographic similarity, that Mekal was identified with Set, or, was absorbed by him, or, was a local manifestation of him" (S. 75). Immerhin muss man die Möglichkeit eines „native sculptor" der Stele offen halten, aber „it is simpler, of course, to recognize with Barrois that the whole of Ancient Near Eastern art in the Late Bronze Age, was syncretistic to an extreme" (S. 76).

Kapitel 4 (S. 78-116) befasst sich mit „the Lion and Dog Panel". Auch hier findet sich wieder eine ausführliche und komparative Analyse der Daten, und auch jetzt beschränken wir uns auf die Schlussfolgerungen der Untersuchung von T. Nach der Meinung des Verfassers ist „the Beth-shan panel ... unique" (S. 114). Er misst dieser Tafel religiöse Bedeutung bei: „Perhaps here is a hunting dog that 'miraculously' fought off a lion. It was then seen by its master as the companion of the divine huntsman, and hence the instrument of divine protection" (S. 87).

Wenn man noch einen Schritt weiter geht, dann kann man den Hund als den Gott selbst betrachten, oder doch als ein Symbol der Gottheit (z.B. Gula oder Anubis). Hinsichtlich des Löwen weist T. auf die symbolische Bedeutung dieses Tieres hin, und sagt dann weiter: „Similarly, the lion may clearly represent Nergal. However, this is only 'probability' and not a certainty, as Cook has pointed out" (S. 101). Der Löwe kann vielleicht auch einen anderen Gott repräsentieren. Der Stern, der sich auf dem Löwen findet, kann manches bedeuten, vielleicht ist er Symbol für Nergal im allgemeinen Sinn (S. 108). Diese „Löwe-Hund-Tafel", welche ausserhalb der Stadtmauer und nicht *in situ* gefunden ist, „implies a mythological interpretation, although this is not an absolute certainty" (S. 110).

Der Zusammenhang zwischen der „Löwe-Hund-Tafel" und dem Gott Nergal und die Identifikation des letzteren mit Mekal führen zu einer Auseinandersetzung über Nergal (Kapitel 5, S. 117-127). Beide Götter sind chthonisch-solarischen Charakters, sitzen auf einem Thron in der Stadt der Toten, in der Unterwelt. Jetzt bekommt „the lion-dog panel" „greater emphasis": „In turn, we can now use it as further evidence that Nergal was worshipped at Beth-shan" (S. 127).

Weil Mekal auch mit Set identifiziert worden ist, widmet der Verfasser dieses Buches ebenfalls dem ägyptischen Gott ein Kapitel (S. 128-143). Er beschäftigt sich auch eingehend mit der Identifikation Mekal-Rešep (Kapitel 7, S. 144-163). Dies führt zum Kapitel über *Mekal and Cyprus* (S. 164-171), weil beide Götter auf phönizischen Inschriften, die auf dieser Insel gefunden wurden, zusammen genannt wurden (vgl. KAI 38,2; 39,3; 40,5). Von diesen Inschriften ist eine eine phön.-griechische Bilingue (KAI 39), auf der der Gott Rešep-Mekal durch Apollon von Amyklai „übersetzt" worden ist. In der *interpretatio graeca* wurde der zweite Teil des Gottesnamens also als Ortsbezeichnung aufgefasst. T. meint, Amyklai sei identisch mit Mkl und „the change in vocalization might be explained as 'alpha euphoni-

cum', the Greek equivalent of the Semitic 'prosthetic alpha'" (S. 167). Weiter pflichtet er Power bei, „that Mkl was a chief if not the chief of the Cypriote pantheon" (S. 171), obgleich im Hintergrund akkadischer (Nergal!) und vielleicht amoritischer Einfluss zu spüren ist. Er schliesst dieses Kapitel mit folgenden Worten: „The nature of Mekal as we have seen it in the Beth-shan material, and expanded through relationship with other deities, remains essentially the same. He is a chthonic and/or solar deity with the powers to destroy or to make alive" (S. 171).

Das letzte Kapitel (S. 172-179) enthält „some concluding remarks". Dieses Kapitel ist m.E. das spekulativste und deshalb für Kritik empfänglich. Der Verfasser betont die Möglichkeit sum.-amoritischer Ursprungs des Gottes Mekal (Muluk in Mari, Malik in Akkad, Molek in der Bibel usw.). Die Beziehung zum Alten Testament sieht T. im grossen und ganzen ungefähr so: Der sumerische Gott Mekal wurde durch die Amoriten nach Palästina gebracht (Mittel-Bronzezeit). Die Hyksos kontrollierten Palästina um 1600 v. Chr. und wahrscheinlich identifizierten sie in Bethschean die sum.-amontische Gottheit Mekal mit dem ägyptischen Gott Set. „If the Amorite-Canaanite Mekal was considered the „baal" of Beth-shan, Set's identification with or as, Baal, would certainly facilitate his identification with Mekal" (S. 173). Weil ein Teil der Israeliten in Ägypten war, wusste man um einen Streit zwischen dem inkarnierten Horus (= Pharao), dem Sonnengott, und Set. Dieser Kampf wiederholte sich zwischen *Yahwe* und dem inkarnierten Horus, dem Pharao, der dem Volk Israel den Auszug verweigerte. *Yahwe* trug den Sieg davon und führte sein Volk nach Palästina, aber es gelang den Israeliten nicht, die Stadt des Mekal-Set zu erobern. T. meint, es hätte in der Zeit von Josua bis David eine Koexistenz zwischen den Leuten von Bethschean und den Israeliten gegeben, die „would open the way for social, commercial, and religious intermixture" (S. 174). Weiter fragt der Verfasser sich: „If the city had not already been spared because of it, would the identity of Mekal as Set bring back memories to the Israelites from their days in Egypt? A working relationship between the inhabitants of Beth-shan and the surrounding Israelites would certainly not inhibit such an association followed by a degree of syncretism". Neben anderen bestimmten Elementen hat auch die Tatsache, dass Bethschean niemals durch die Israeliten erobert worden ist, dem Assimilationsprozess *Yahwe*-Mekal vieles beigegeben: „According to Ancient Near Eastern standards, this would make Mekal superior to YHWH, an impossibility in orthodox Yahwistic theology, but a recognized and an accepted possibility on the part of the common people" (S. 175). Die jahvistischen „Theologen" hätten „several 'handles'" gehabt, „by which they might pull Mekal into their 'system'". Sie wären sich Sets z.B. bewusst gewesen (19. Dynastie der Hyksos in Avaris): „The unique 'Jacob's ladder' of Gen. 28: 12, has a similarity to the Ladder of Set that is hardly accidental". Mit einem Wort: „The contention here is simply that Mekal contributed to the expansion of *Yahweh's* character, as a fertility god, a storm god, a war god, and a god of death". T. geht noch etwas tiefer ein auf die Funktion von *Yahwe* als Todesgott (S.

176f.). Auch hier spürt er deutlich Einfluss von seiten der Mekalreligion. Schliesslich befasst der Autor sich noch mit einigen nebensächlichen Fragen, z.B. dem Zusammenhang zwischen Mekal und dem Engel Michael, und zwischen diesem Gott und der Tochter Sauls, Michal usw. Die letzten Sätze sind: „Perhaps one could see the center of Mekal worship shifting to Cyprus, perhaps as a Phoenician cargo in the company of Melqart. There the old Amorite 'faith' would be strengthened and the temple built at Kition" (S. 179).

Ein *Addendum* befasst sich mit dem Namen Mekal (S. 180-192), von dem T. zuerst die hieroglyphische Form aufführt, sodann die Vokalisation und die Wurzel. Ein ausführliches Bücherverzeichnis (S. 193-216) schliesst das Buch ab (ein Abkürzungsverzeichnis findet sich S. ix-xii).

Eine Würdigung dieses Buches muss zunächst das Positive, das es bringt, hervorheben. Der Verfasser hat soviel Material zusammengetragen, dass es jeder, der sich mit dem Gott Mekal, oder auch mit den Göttern Nergal, Set oder Rešep befassen will, dankbar benutzen sollte. Überdies hat er gewissenhafte Beschreibungen von den Ausgrabungsfunden des Ruinenhügels *tell el-höšn* gegeben. Er hat auch den Versuch nicht unterlassen, Mekal seinen Platz im Rahmen seiner Umwelt zu geben. Die verhältnismässig spärlichen Daten hinsichtlich dieses Gottes hat er vorsichtig, aber zugleich fleissig ausgenutzt zur Anfertigung eines Bildes von Mekal, mit dem man weiter arbeiten könnte. Aber auf diesem Punkt setzt eben unsere Kritik ein. Wie vorsichtig man auch Analogien oder Identifikationen zwischen Göttern im Alten Orient behandelt, da diese gerade auf der Hand zu liegen scheinen, so sind doch analoge Fälle nicht immer homolog. Es bleibt immer gefährlich, auf Grund der alten Identifikationen einen Entwurf einer ziemlich unbekannten Gottheit anzufertigen, und alsdann mit diesem Entwurf weitgehende Spekulationen betreffs der Religion Israels zu verbinden, wie der Verfasser es vor allem im neunten Kapitel getan hat. Dieses Kapitel ist das am wenigsten befriedigende des ganzen Buches, weil die Konstruktion sich nur auf einige hypothetische Punkte stützt, deren Richtigkeit zwar nicht unmittelbar zu verneinen, aber noch weniger zu bejahen ist. Solch eine Konstruktion gleicht gewissermassen einem Puzzle, in dem einige nummerierte Punkte gegeben sind, und wobei die Aufgabe lautet: Ziehe eine Linie durch die Punkte, damit Sie ein Tier oder etwas solches zeichnen können. Ein wichtiger Unterschied zu solch einem Puzzle ist, dass hier die Punkte weder nummeriert noch genau lokalisiert sind. Zur Entschuldigung der emsigen Arbeit des Verfassers sei jedoch gesagt, dass man solche Kritik auch an manchen anderen Arbeiten üben darf.

Ausser dem oben Gesagten kann man sich fragen, welche Vorstellung der Autor sich von der Geschichte Israels, und überdies von dem Wert des Alten Testaments hinsichtlich geschichtlicher Mitteilungen gemacht hat. Es ist schade, dass er auf die Probleme, welche hier liegen, nicht sachgemäss eingeht und überdies nur wenige nicht-angelsächsische, vor allem deutsche, Studien über diese Probleme verwertet. Auf S. 174 z.B. weist er „the usual reason given for the failure to take Beth-

shan" (Jos. 17: 16) ab. In diesem Vers sagen die Nachkommen Josefs: Das Gebirge wird nicht Raum genug für uns haben, dazu gibt es eiserne Wagen bei allen Kanaanitern, die im ebenen Land wohnen und weiter bei denen zu Bethschean und seinen Ortschaften und bei denen in der Ebene Jesreel. T. findet es unwahrscheinlich, dass man eiserne Wagen im Gebirge ringsum Bethschean benutzt haben soll. Vielleicht ist der letzte Teil des Textes einfach „erklären wollender Zusatz" (so Noth, *Das Buch Josua* (HAT), z.St.). Aber T. liest in diesen Text etwas Unbeweisbares hinein: „Could we not have here in the record a suppressed account of a treaty relationship, possibly based on respect for 'Set's city'?". Auch die „teilhafte Parallele" aus Richt. 9 (Sichem, Ba'al Berith), die der Verfasser anführt, reicht nicht aus, um dies für Betschean wahrscheinlich zu machen, weil noch zu beweisen ist, dass in Sichem „*Yahweh* was no doubt equated with Baal Berith". Dennoch ist dieses Beispiel nur eines der harmlosesten. Was ist aber anzufangen mit der oben schon genannten Behauptung: „the contention here is simply that Mekal contributed to the expansion of *Yahweh's* character, as a fertility god, a storm god, a war god, and a god of death" (S. 175)? Darf man dies alles sagen nur auf Grund der aufgefundenen Mekalstele, der „Löwe-Hund-Tafel" und einiger Identifikationen dieses Gottes mit anderen nicht-israelitischen Göttern?

Alles in allem: wir sind dem Verfasser dankbar für diese in mancher Hinsicht genaue Arbeit, vor allem in dem analytischen Teil seiner Studie. Doch meinen wir uns vorsichtig und kritisch dem synthetischen und abschliessenden Teil seiner Studie gegenüber verhalten zu müssen.

Badhoevedorp (bei Amsterdam),
Mai 1972

M. J. MULDER

VETUS TESTAMENTUM - JUDAICA

Lothar PERLITT, *Bundestheologie im Alten Testament*. Neukirchener Verlag, 1969 (8vo, VIII + 284 pp., avec bibliographie (p. 285-295) et index des passages bibliques (296-300) = Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament, 36.

A ceux qui émettaient des réserves sur l'envahissement de l'exégèse du Pentateuque par le recours aux traités d'alliance et leurs schémas (cf Suppl. Dict. Bible, VII, 762), le livre de L. P. apportera quelque réconfort et finalement quelques inquiétudes. La théologie de l'alliance, çà la théologie où les rapports entre Dieu et son peuple se trouvent exprimés par le mot *beryt* (Bund) est une construction artificielle de l'école deutéronomiste. Elle s'élabore au 7ème s. av JC après la chute de Samarie, elle n'a pas de fondement historique et s'épanouit dans l'oeuvre de l'historien deutéronomiste (Dtr) pendant l'exil.

Pour bien comprendre la portée du livre, il ne faut pas oublier que c'est une thèse. Cette thèse est rédigée en fonction d'une problématique allemande. Les auteurs allemands ont suffisamment à faire avec les livres écrits en leur propre langue pour ne pas s'embarrasser d'études étrangères, mais L.P. a le grand mérite de discuter

McCarthy, Clements, voire Hillers et Wright. Mais il ne discute ni l'Hour (L'alliance de Sichem), ni Caquot (L'alliance avec Abraham), ni de Vaux (le roi vassal de Yahvé), ni Dupont-Sommer et Starky (traités de Sfire) ni M. Delcor (prendre à témoin le ciel et la terre, VT xvi, 1966, p. 8-25) ni P. Beauchamp (structure de l'alliance) ne sont même cités dans la bibliographie; Vriezen n'est cité qu'exceptionnellement. Ce serait sans doute trop demander à une thèse que de connaître cet ensemble. Il faut prendre cette étude pour ce qu'elle est: une thèse de théologie biblique qui n'étudiera pas le conditionnement culturel d'Israël dans l'ancien Orient. Nous aurons à voir si ce conditionnement n'étofferait pas cette théologie et ne soutiendrait pas efficacement ce qu'il y a de positif dans la thèse. Prenons d'abord le livre comme il se présente avec son utilisation méthodique de la concordance et son analyse des textes bibliques.

Le point de départ de L.P. ne sera pas l'emploi du mot *beryt* dans l'Ancien Testament; ce sera la place de la Bundestheologie dans l'histoire deutéronomique redigée au milieu du 6ème s. par Dtr. C'est cet historien qui aurait fait du "livre de la Torah" (*sepher hatorah*) un *sepher haberyt* pour unir la loi et l'alliance, la loi et l'histoire (II Reg 22-23). Il a ainsi créé un nouveau theologoumenon (p. 12) car, même dans l'alliance de Josias il n'y a pas de rite d'alliance avec Yahvé; c'est "devant Yahvé" qu'est conclue la *beryt* (II Reg., 23,3). Conclure l'alliance, *kârat beryt*, ne signifie pas un rite d'alliance, mais la simple obéissance à la Torah. C'est le sens de l'expression en II Reg 17 où il est question non plus de Juda mais d'Israël. Le ch. 11 de Jérémie ne suppose pas un événement historique; c'est un appel à la fidélité à la Torah mis dans la bouche du grand prophète. Le même Dtr utilise Josué pour cette fonction en Jos. 23. Enfin en Dt 29 il ne faut pas chercher un rite d'alliance pratiqué au pays de Moab par Moïse utilisant le schéma des traités d'alliance; ce n'est qu'un kerygme deutéronomique. S'adressant aux exilés, notre historien Dtr construit une théologie de l'alliance comme une promesse faite par Dieu du don du pays à condition d'éviter les "autres dieux". Il demande l'obéissance à la loi de Moïse (Deutéronome) sans aucune référence à une alliance davidique.

Retrouverons nous cette théologie de l'alliance dans le Dt lui-même? Non, répond L.P.! Dt 7 connaît une alliance avec les Pères, mais ce n'est qu'une promesse avec serment et l'élection de leur descendance. Dt 7 et Ex 15 ne sont que la promesse du pays interprétée tardivement comme *beryt* par un auteur deutéronomiste. Dt 5 considère qu'il y a eu alliance à l'Horeb mais c'est une composition de Dtr en fonction de l'alliance en Moab de Dt 29; le vrai Dt ne commence qu'en 6,4 et c'est encore Dtr qui en Dt 5 a uni loi et alliance. Le Décalogue lui-même n'est qu'une liste de prohibitions due à Dt et insérée par Dtr dans un kerygme. La formule d'alliance (Yahvé Dieu d'Israël, Israël peuple de Yahvé, cf Dt 26, 16-19) n'apparaît pas avant le Deutéronome (cf R. Smend), elle n'appartient pas à un rite. Sa formulation étrange en Dt 26 a pour but de clore le code et d'introduire la parénèse finale. Enfin Dt 31, 9-13 (sur la lecture de la loi) ne se réfère nullement à

une lecture régulière et rituelle de la Loi lors d'une cérémonie d'alliance. Ce texte est un produit du Deutéronome qui confie la Torah aux Lévites et une adaptation de la lecture de la loi par le roi en Dt 17,18s, ces versets étant d'ailleurs une interpolation dans la loi royale.

N'ayant pas trouvé de Bundestheologie dans le Deutéronome, L.P. en trouve encore moins dans les prophètes. Osée lui donne quelques difficultés puisque le prophète emploie 5 fois le terme *beryt* et 3 de ces emplois concernent une alliance avec Dieu. Le plus typique d'entre eux (8,1) serait une addition deutéronomique. Sont également additions deutéronomiques ou postdeutéronomiques les passages du Pentateuque qui parlent d'une alliance avec Dieu: Ex., 19, 3-8; 24, 1-2 et 9-11; 24, 3-8; 34. C'est en Josué 24, par une fiction littéraire, que prend naissance au 7ème s. la théologie de l'alliance dans une prédication aux Israélites du Nord, soumis au joug assyrien et incapables de pratiquer une telle alliance. Elle exprime les promesses et les dons de Dieu, elle donne aux exigences éthiques toute leur force et, corrélativement, elle condamne Israël et sa faute.

Le livre est bien construit, ses articulations sont nettes. Il nous faut maintenant éprouver si elles sont toutes solides et si la thèse répond à toutes les exigences des textes et de l'histoire.

1. Est-ce vraiment le *sepher hatorah* qui est devenu *sepher haberyt* en II Reg 22-23 ou le contraire? Il s'agit certainement du même livre. Mais *sepher haberyt* est employé exclusivement (23,21) dans le récit du renouvellement de l'alliance par Josias, tout optimiste, sans trace de la catastrophe qui va suivre. *Sepher hatorah* (22,8.10) apparaît dans le paragraphe menaçant. L'expression semble donc le fait de Dtr (cf Dt 28,61; 29,20; 30,10) qui travaille pendant l'exil après la catastrophe et la rupture de l'alliance (Jer 31,32). C'est donc le *sepher haberyt* qui est primitif et qui définit au temps de Josias le Dt; le terme en exprime fort bien la structure et correspond à la fréquence du terme dans le livre.

2. Une théologie de l'alliance est donc vivante au temps de Josias. L. P. l'admet tout en se refusant à voir dans le Dt des rites d'alliance précis. Nous pouvons le suivre sur ce dernier point mais avec une réserve sur Dt 27. Il y a ici l'engagement liturgique du peuple avec l'Amen. Le texte est prédeutéronomique mais le Dt l'a incorporé avec des additions visibles: 2-3 sont un doublet deutéronomiste de 4-7 (E cf Ex 20,24 ss); 9-10, 14 (qui contredit 12 sur le rôle des lévites) et 26 sont de facture deutéronomique.

Il s'ensuit que le rite d'alliance de Dt est basé sur un texte d'alliance prédeutéronomique. Ceci est un premier indice que nous avons des rites d'alliance dans l'Exode. Précisons:

a) Je crois que L. P. a raison de reconnaître le caractère tardif de Ex., 19, 3-8a. C'est même à mon avis non pas un texte Dtr mais un texte P et je regrette que l'auteur n'ait pas étudié de plus près l'expression "royaume de prêtres". Ce ne sont pas les Israélites qui sont prêtres. Le complément de *mamleket* signifie toujours le gouvernant et non le gouverné. Is., 61, 6 ne fait pas de tous les Israélites des prêtres car Is 66, 21 fait

encore nettement la distinction des prêtres et des Israélites en général comme il convient à cette période dominée par la théocratie sacerdotale d'Ezechiel et de P. Is. 61, 6 est une adresse aux prêtres faite par le grand prêtre oint, ou par un davidide, en fonction de la reconstruction du temple et le rétablissement du culte. Le texte d'Ex 19, 3-8a est un résumé sacerdotal introduisant l'érection par Moïse au Sinaï du Tabernacle et du sacerdoce aaronide (Lév 8): la spécificité de l'Israël postexilique est d'être dirigé par des prêtres aaronides et non par des rois.

b) La péricope Ex 24, 3-8 pose de tout autres problèmes. Comme le remarque L. P. les v. 3 et 7 font double emploi. C'est 23,7 qui est deutéronomique avec le *sepher haberyt* de II Reg 23 et la curieuse addition qui fait "écouter" après la "mise en pratique". Mais le v. 8 n'est pas à joindre au v. 7. Il fait corps avec le v. 6. Sinon on n'a rien à faire du sang mis dans les *agannôt*, et la séparation du sang en deux parts devient inexplicable s'il n'y a pas les deux contractants de l'alliance de 8. Le Dt (9, 9.11.15) et le Dtr (Dt 28, 69) connaissent une alliance à l'Horeb avant l'alliance en Moab et ils ont transformé les *mishpatim* et *devârim* de 24, 3 en un *sepher haberyt*. Il y avait donc déjà un rite d'alliance dans E en Ex 24, 3-6.8; pour Dt ou Dtr ce rite était à l'Horeb, la montagne sainte de l'Elohiste selon Ex 17, 6 et 33, 6, textes que l'on ne peut éliminer.

Je serais toutefois d'accord que, en E, cette *beryt* n'était pas à l'Horeb, mais en Moab ou plus exactement à Gilgal, sanctuaire sur les bords du Jourdain que les Israélites fréquentaient déjà avant le passage de préférence à Beth Péor. L'Hour a rappelé la connexion des 12 pierres de 24, 4 (au pied de la montagne) avec les 12 pierres de Gilgal (Jos 5, 9.20). De plus l'ange de Dieu d'Ex. 23, 20 est celui dont l'annonce n'est faite que plus loin (en 32, 34), et nous sommes encore à l'Horeb (33, 6) et non en Moab. Depuis longtemps Kuenen a signalé que la place primitive du code de l'alliance et de l'engagement qui suit (Ez., 20, 24-23, 19; 24, 2-6.8) était placée par l'Elohiste en Moab; il a été déplacé en Ex 20-24 par l'insertion du Deutéronome.

L'Elohiste ne connaît donc pas d'alliance au Sinaï, mais il en connaît une en Moab. Dès Ex., 3, 1 l'Elohiste avait uni la tradition de la montagne sainte théophanique avec celle de l'Horeb; la fusion de J et de E a entraîné d'autres perturbations. Ceci reconnu, on discerne une bonne séquence dans les textes E. En Ex 19, 3a Moïse monte sur la montagne, Dieu lui annonce qu'il va venir dans la nuée (9a). La théophanie impressionnante (19, 18b-19) provoque le peuple à demander la médiation de Moïse (20, 18-21). Moïse monte seul¹⁾ sur la montagne de Dieu pour recevoir les tables de pierre sur lesquelles est inscrit le Décalogue (24, 12-15a, 20, 2-17 dans son état primitif avant les additions dt et P, cf. *Eretz Israel*, 9, 14-19). Vient alors la faute d'Aaron (32, 7-14) et du peuple suivie d'une cérémonie expiatoire à l'Horeb (32, 30-35; 33, 4-5; 34, 5-9 cf. 17, 6 pour le rocher et l'eau), l'érection de la tente où Dieu parle au

¹⁾ Il se fera toutefois accompagner par Josué considéré par E comme son assistant (24, 13; 33, 11; Num. 11, 28).

seul Moïse (33, 7-11 cf. 34, 28 in fine). C'est après les événements du désert (Num 11-12) et l'établissement en Moab qu'est conclue l'alliance sur les paroles de Dieu. Nous avons donc une théologie de l'alliance en E.

c) Y en avait-il une en J? C'est le problème de l'alliance du Sinaï en Ex., 34, 10-28; retenons qu'en dehors de P la montagne du Sinaï n'est mentionnée qu'en Ex., 19, 18-24 et 34, 2-4. L. P. conteste qu'il y ait une telle alliance au Sinaï avant un remaniement dtr. Mais il est bien difficile de le suivre car cette alliance au Sinaï a des traits particuliers qui ne sont pas deutéronomiques. L'auteur remarque qu'au v. 10 le TM laisse *kârat beryt* sans le complément indiquant avec qui l'alliance est conclue. Ce n'est pas une alliance avec le peuple. L. P. ne suit pas la LXX où l'alliance est conclue avec Moïse. C'est pourtant bien ce qu'impose le v. 27 où elle est conclue "avec toi". JE a ajouté "et avec le peuple"; mais c'est une ajoutée car *beryt* sépare les deux compléments qui devraient être juxtaposés. C'est la même rédaction qui ajouta "les dix paroles" à la fin du v. 28; selon Dt 4, 13 et 10, 4 c'est le Décalogue et non le code J (avec additions D) de 17-26.

Il y a donc une alliance J au Sinaï et, comme l'élection en ce même J, elle s'adresse au chef et non directement au peuple. Les stipulations de cette *beryt* se réfèrent à un culte. Si l'on reprend la séquence des textes J en Ex., 19-24, 32-34, Num 10-14, le sens de cette *beryt* se comprend. Cette séquence n'est pas aisée à rétablir. C'est cependant possible si l'on dégage de ces chapitres la séquence élohiste et si l'on tient compte à la fois des différentes traditions locales utilisées par J comme de l'harmonisation faite par JE. Le peuple doit se tenir en état de pureté rituelle (19, 10-16) mais ne pas toucher à la montagne pendant que "eux" çad Moïse et les anciens y montent (19, 7a; 24, 1.9-11) après que Yahvé y est descendu dans une théophanie de feu (19, 18a). Mais pourquoi le peuple se serait-il préparé s'il devait être exclu de la vision divine qui en 24, 9-11 est réservée à Moïse et un petit groupe? Un autre acte se prépare car, pour J, ce n'est pas l'ange de Dieu qui va accompagner le peuple, c'est la face (*pânim*) même de Dieu, sa présence (33, 12-17). Tels les souverains du temps, Moïse a trouvé grâce aux yeux de Yahvé qui le connaît par son nom. Un culte va être établi au pied de la montagne dont seront prêtres les Lévites devenus les alliés de Moïse (32, 25-29, prob. 19, 24). C'est l'objet de l'alliance que Yahvé conclut avec Moïse en lui promettant victoire (33, 1-2); le peuple en marche vers Canaan verra Yahvé face à face (Num 14, 14), accompagné d'étape en étape par l'arche d'alliance (Num 10, 33.35-36). Pour J, le peuple peut voir Dieu (Gen., 16, 13-14; Ex., 34, 20.23) en un lieu sacré choisi par lui, ce que n'admet pas E d'où les difficultés de la rédaction JE. J se préoccupe avant tout de la légitimité dans la succession d'Abraham et de l'héritier des promesses. Mais il subordonne les victoires d'Israël et de ses chefs à une *beryt* de type cultuel fixée par révélation à Moïse.

3. Isaïe, Amos et Michée, qui venaient du sud même quand ils s'adressaient au nord, n'avaient pas besoin d'une théologie de l'alliance puisqu'ils avaient une théologie dynastique. Toutefois il est bien difficile de ne pas

admettre une théologie de l'alliance au temps d'Isaïe; elle explique au mieux sa manière de parler en 28, 18. Quant à Amos, on aurait aimé que L. P. discute davantage les arguments de Brueggemanns sur l'arrière-plan culturel d'Am., IV, 4-13 (VT 15, 1965, p. 1-15).

Une telle théologie était beaucoup plus nécessaire dans le nord où il n'y avait pas de théologie dynastique reconnue par les prophètes, surtout pas par Osée (8, 4). Les textes résistent au traitement que leur impose L. P. Os 6, 7 est un texte difficile à cause de *k'dm*; par là même il ne se présente pas comme une addition deutéronomique. L. P. reconnaît que *'br beryt* sans suffixe n'est pas deutéronomique; le parallèle *bgd(b)* se trouve en textes prédeutéronomiques (Ex., 21, 8; I Sam., 14, 33). En Os 8, 1 *'br bryty* a le suffixe, mais il est en parallèle à un *tōraty* très oséen et non deutéronomiste en 8, 12. En 2, 20 le type d'alliance n'a rien de deutéronomique. Certains ont pensé à Ezechiel. Mais on sait combien le langage d'Osée est encore naturaliste (cf. 14, 5-7), l'expression *kr̄t bryt l* est ancienne (I Sam 11, 1); pour Osée le peuple vit de l'action de Dieu sur le pays et pour être efficace l'alliance devait porter plus sur le pays et ses produits (cf. 2, 8-12) que directement sur le peuple. L'allégorie conjugale avec la formule de divorce en 2, 4 et les nouvelles fiançailles avec contrat supposent une théologie de l'alliance et plus seulement d'une élection. Si Osée attaque les alliances avec les autres pays c'est qu'il y voit la reconnaissance de leurs dieux comme source de puissance au lieu de se confier au seul Yahvé, vrai maître de la fécondité du pays. Les textes prophétiques du 8ème siècle supposent donc la théologie de l'alliance proposée par J puis par E.

Comment est née en Israël cette théologie de la *beryt*? Pour le comprendre il nous faut partir, non de la *beryt* de Dtr, mais des exemples concrets de *beryt* que nous offrent les textes de la Genèse, de Josué, des livres de Samuel et des Rois. Abraham (Gen 21, 27-32), Isaac (Gen 26, 28), Jacob (Gen 31, 44), Josué (Jos 9, 7), Nahash l'Ammonite (I Sam 11, 1), David (I Sam 18, 3; II Sam 3, 13-21; 5, 3), Asa (I Reg 15, 19), Achab (I Reg 20, 34) concluent ou ont à conclure des *beryt* avec des rois ou des chefs. Ce sont des traités généralement inégaux avec engagement de service (I Sam 11, 1), serment (Gen 21, 24-31; 26, 29; 31, 53; Jos 9, 15; I Sam 20, 42), stipulations (Gen 31, 50, 52); bien plus, ils sont faits "devant Yahvé" (II Sam 5, 2), ou avec Dieu pour témoin (Gen 31, 50). Il est donc incontestable que les *beryt* de la Bible font allusion aux éléments que Korošec, Mendenhall et McCarthy discernent avec nombre d'autres dans les traités d'alliance de l'ancien Orient et je regrette que L. P. n'ait pas étudié avec E. Vogt (Biblica 36, 1955, p. 565s) ou M. Held (BASOR 200, 32-40) les origines du terme *beryt*. A mon avis c'est le terme même que les scribes de Ramsès III utilisent pour un traité inégal avec paiement de tribut (Edgerton-Wilson, *Historical Records of Ramses III*, Chicago 1936, p. 82); depuis El Amarna la cour d'Egypte connaissait la terminologie sémitique. Il me semble qu'il faut préciser la notion de *beryt* proposée par E. Kutsch. La *beryt* est une promesse, promesse de protection et d'aide d'un supérieur à un inférieur, mais c'est une promesse faite dans les termes des traités de vassalité avec stipulations et

engagement sous serment du vassal. Ce n'est pas la simple promesse du type Gen 12, 2-3.

Par elle-même la *beryt* exprime donc une certaine théologie puisque la divinité est témoin. Elle voit, elle est présente et sera présente, elle jugera (Gen 31, 49-53); elle bénira ou maudira suivant la fidélité ou l'infidélité. Ni le Dtr, ni ses prédécesseurs n'avaient à inventer la liaison entre promesse et loi, éthique et châtement. Ce lien existait dès l'origine de la notion de *beryt*. Il était tout naturel que J l'emploie pour sa théologie de la présence (*pānim*) de Yahvé dans les sanctuaires où Dieu s'engageait à se faire voir du peuple et à donner la victoire. Le Dieu témoin devenait le Dieu contractant. Le Jahviste qui admet la légitimité de la dynastie davidique judéenne (Gen 49, 10) à condition qu'elle se considère comme l'héritière de l'élection plus large d'Abraham, exige aussi qu'elle soit soumise et en quelque sorte relativisée par une loi cultuelle de type mosaïque introduite à Jérusalem probablement par Abiathar venu de l'Ephraïmite Shilo où les traditions mosaïques étaient plus vivantes que dans le sud (cf. Os 12, 13).

Le Jahviste est-il le promoteur de cette théologie de l'alliance de Yahvé avec Moïse au Sinai, théologie par laquelle il donne une portée toute nouvelle à l'idéologie dynastique courante dans l'ancien Orient? C'est possible car la *beryt* de Gen 15, 18 entre Abraham et Dieu, si exceptionnelle et si peu en harmonie avec les *beryt* de l'époque patriarcale, est suspecte d'être une réinterprétation de E ou de JE. Ces rédacteurs peuvent avoir interprété une ancienne alliance entre Abraham et l'araméen Eliezer de Damas contre l'Amorite en une alliance avec Dieu en fonction d'une promesse de descendance. J'admettrais de même que la *beryt* de Jos 24 soit la réinterprétation d'une ancienne alliance de Josué avec les gens de Sichem, encore bien peu manassites au temps d'Abimelek (Jos 9). La présence de Josué à Sichem est étrange, mais elle est bien attestée par des voies diverses et divergentes comme Jos 8, 30ss, 23 et 24. Il n'y est justement pas le conquérant des autres chapitres. Qu'il ait fait un traité avec Sichem comme avec Gabaon est historiquement vraisemblable. Quand au chapitre 24 il comporte quelques additions Dt (v.g. v. 24; cf. Eissfeldt), mais il n'est pas lui-même deutéronomique comme le chapitre 23 avec lequel il ferait double emploi en Dtr.²⁾ Il est du type élohiste. On a déjà les dieux de Mésopotamie (avec verbe au pluriel et le péjoratif *t'h*) en Gen 20, 13. *gereš* n'est pas Dt mais E ou J. "(Toutes) les tribus d'Israël" est E (Ex 24, 4) ou prédeutéronomique (II Sam 5, 1) et n'apparaît qu'une fois dans le Deutéronome (29, 20) dont l'expression favorite est "tout Israël", beaucoup plus conforme à sa théologie de l'unité. L'indice qu'il y eu réinterprétation d'une alliance avec le peuple de Sichem (*lā'am* au v. 25 cf. I Sam 11, 1) en une alliance avec Dieu est que le témoin n'est plus Dieu comme dans les traités d'alliance, mais la pierre, de même que Gen 31, 52 fait de la stèle un témoin (E) et que Gen 31 transforme le tas de pierres lieu de repas

²⁾ Ce chapitre du L.P. a été écrit un peu vite. Ce n'est pas une pierre mais un autel que Jacob érige à Sichem en Gen 33, 20 (p. 266). C'est une des rares inexactitudes de références que j'ai pu relever dans ce livre très soigné.

d'alliance (31, 46 J) en un tas témoin (JE v. 44; nous avons réétudié récemment ces textes avec J. Briend).

Il se peut donc qu'une alliance avec culte commun d'Israélites (Aaronides, Calébités ou Qénites) au Sinai ait été réinterprétée par J comme une *beryt* avec Dieu même; mais des recherches ultérieures pourraient établir que cette interprétation remonte à Moïse même. En tout cas, de par J, il y a dès le 10ème siècle une théologie de l'alliance au temple de Jérusalem. On ne s'étonnera pas que lors de la réaction Jahviste du 9ème siècle dirigée par le prêtre Joyada contre Athalie (II Reg., 11) il ait célébré l'intronisation de Joas comme une *beryt*. Le roi était comme les autres rois "serviteur" du Dieu national. La relation va être exprimée sous forme de *beryt* avec imposition de l'*edūt* (v. 12) conjointement au diadème. On sait que *'edut* (P) ou *'edōt* (D) correspond au *adē* assyrien et araméen: ce sont les stipulations imposées sous serment dans un traité de vassalité. A Jérusalem ce seront les commandements écrits sur tablette et déposés dans l'arche selon D et P. Ici encore, si le texte a été surchargé par un Dtr au v. 17, cette surcharge montre que le texte primitif est prédeutéronomique. Au nom de Yahvé Joyada concluait l'alliance entre Yahvé et le roi; Dtr y a ajouté une *beryt* avec le peuple et l'engagement du peuple à être peuple pour Yahvé.

La réaction jahviste s'était faite également puissante dans le royaume du nord avec la dynastie de Jéhu. On comprend fort bien que dans les milieux prophétiques du Nord on ait retracé une histoire du salut d'Israël qui n'était plus centrée comme le Jahviste sur l'élection dynastique. Les fréquents changements de dynastie aussi bien que les échecs des dynasties d'Achab et de Jéhu demandaient une autre théologie. La théologie de l'alliance prémonarchique avec Moïse comme médiateur pouvait servir de cadre. De fait, avant que le Deutéronome ne soit construit sur le schéma des traités d'alliance avec titres de Dieu, résumé historique, stipulation, engagement du peuple, bénédictions et malédictions, le "document" élohiste présente ce schéma: titres de Dieu (Gen 15, 6), historique des rapports entre Dieu et son peuple au temps des Patriarches et de Moïse, engagement du peuple et rite d'alliance en Moab (plus exactement à Gilgal), bénédictions de Dt 33 et malédictions de Dt 27, textes prédeutéronomiques.

Ainsi la théologie de l'alliance du Deutéronome et de Dtr retrouve-t-elle ses bases et toute sa portée. Elle s'insère dans l'histoire et cesse d'être artificielle. Nous remercions L. P. d'avoir déblayé le terrain, mais nous avons tous encore beaucoup à apprendre de l'histoire de l'ancien Orient où s'insère la Bible.

Paris, mars 1972

H. CAZELLES

* *

Donald B. REDFORD, *A Study of the Biblical Story of Joseph (Genesis 37-50)*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (XIII + 290 pp., 24 x 16 cm.) = Supplements to Vetus Testamentum, 20. Prix: Flor. holl. 64.

L'auteur, professeur à l'université de Toronto, défend dans ce livre la thèse que voici. L'Histoire de Joseph se

limite aux passages suivants de la Genèse: 37: 3-36, 39-45, 46: 28-47: 31, 50: 1-21. Elle ne fut pas composée avant le VIIe siècle av. J.-C. (p. 242; après 650, p. 250). Elle comprend une 'version Ruben' et une 'version Juda', mais celle-ci ne représente qu'un développement de la première et en présuppose l'existence. Ces deux versions n'ont rien à voir avec les 'documents' E (élohiste) et J (yahviste), que Redford distingue dans le reste du Pentateuque et que beaucoup de biblistes retrouvent aussi dans cette partie de la Genèse. Les parties que l'auteur retranche de l'Histoire proprement dite de Joseph sont donc: 37: 1-2, 38 (l'intermède de Juda-Thamar), 46: 1-27 (théophanie de Jacob et généalogie), 48-49 (compréhension e.a. les bénédictions de Jacob) et 50: 22-26 (conclusion du livre de la Genèse). Redford les attribue à un auteur qu'il désigne par le sigle P, lequel se réfère chez les autres exégètes à un troisième 'document', appelé *Priesterschrift* ou 'Code Sacerdotal'. Pour lui, P n'est pas une source indépendante, jointe aux deux autres dans la compilation JEP, après l'Exil, par le rédacteur du Pentateuque. Il est lui-même l'éditeur de la Genèse, qui oeuvra à la fin du VIe ou au début du Ve siècle av. J.-C. (p. 11; avant 425, p. 250). Les passages précités, que Redford lui attribue, montrent qu'il tenta de combler certaines lacunes des deux versions en faisant appel à diverses traditions, puisées surtout dans le milieu sacerdotal. Pour le reste, son rôle consista à harmoniser la 'version Ruben' et la 'version Juda' et à intégrer l'Histoire de Joseph à l'ensemble de la Genèse. Il se fait ainsi que même dans cette Histoire nombre de versets émanent de lui, p. ex. 40: 2, 5b, 41: 46, 42: 4, 5, 35, 45: 10-11, 47: 4. A cela s'ajoutent des parties plus importantes: 47: 7-11 (Jacob reçu en audience par pharaon), 50: 7-14 (les funérailles de Jacob).

On jugera du caractère révolutionnaire de la nouvelle théorie lorsqu'on se remémorera que des générations d'exégètes ont distingué dans ce récit un document E, datant de la 1ère moitié du VIIIe siècle, et un document J, mis par écrit au IXe siècle ou même, selon des travaux plus récents, au début de la monarchie. Contrairement à ce que pourraient faire croire les appellations d'élohiste et de yahviste, ces auteurs ne se fondent pas uniquement sur l'emploi des noms divins pour distinguer les deux documents. Selon eux, J se caractérise par l'emploi du nom de Yahveh dans les parties narratives, par le nom d'Israël qu'il donne au père de Joseph et par les interventions qu'il attribue à Juda. L'élohiste emploie les noms Elohim et Jacob et fait jouer un rôle important à Ruben et à Siméon. Redford ne fait pas usage de critères de ce genre pour reconstituer l'Histoire proprement dite de Joseph et pour en retrancher d'autres parties, qu'il attribue au rédacteur P. Il se laisse guider par des considérations subjectives sur ce qui devrait, logiquement, appartenir ou non au récit original.

Le lecteur aura remarqué que, dans la conception traditionnelle, on trouve aussi une 'version Juda' dans le document J et une 'version Ruben' dans E. Redford tente par tous les moyens de dissocier ces données. Il est vrai que les parties des chapitres Gen. 37-50 qu'on considère comme yahvistes ou élohistes ne cadrent pas avec celles du reste du Pentateuque: ici, en effet, 'Elohim' est le seul nom utilisé dans les discours. Ce-

pendant il reste que le nom 'Yahvé' se rencontre dans le chap. 39, qui appartient à la 'version Juda' et que l'unique emploi du nom 'Elohim' dans la narration se trouve au chap. 46: 1-5, qui relève nettement de la 'version Ruben'. Mais Redford a précisément décidé que la Théophanie de Jacob (46: 1-5) relève de P au même titre que 46: 6-27 (avec la généalogie), qui fut depuis longtemps assigné à cette source. Étant donné cette opposition entre narration et discours, quant à l'emploi des noms divins dans les parties yahvistes, on se demande à quoi sert le long excursus 'The Use of Divine Names in Egyptian Literature' (p. 110-127), qui ne détecte rien d'analogue. Au sujet de l'association traditionnelle des deux noms du père de Joseph avec l'un ou l'autre des deux documents, Redford arrive lui-même à la conclusion: 'The evidence of the table thus certainly seems to couple the names Reuben and Jacob on the one hand, and Judah and Israel on the other; and the *prima facie* probability is that in the use of these four names we have indeed a valid criterion for division into sources' (p. 135). Ce n'est donc pas par l'analyse de la répartition des noms divins et des noms Jacob et Israël que l'auteur a réfuté l'ancienne théorie documentaire.

Beaucoup d'exégètes, et non des moindres, ont sérieusement envisagé l'hypothèse que l'Histoire de Joseph repose sur un fondement historique. Plusieurs ont placé à l'époque des Hyksos les événements auxquels elle se réfère, mais, parmi les auteurs plus récents, H. H. Rowley, par exemple, a opté pour le règne d'Amenhotep IV. A leur suite, nous avons, dans notre livre *Joseph en Égypte* (Louvain, 1959), cherché des allusions à des institutions caractéristiques d'une période déterminée. Le titre d'administrateur des biens de la couronne, confié par pharaon à Joseph, et surtout sa combinaison avec la charge extraordinaire de 'commissaire royal' s'étendant à tout le pays et lui permettant de prendre les mesures nécessaires pour parer à la famine nous sont apparus comme répondant à une de ces institutions typiques. C'est en effet sous la XVIIIe dynastie que le roi confie souvent à son *imy-r3 pr wr* ou intendant en chef de sa Maison un pouvoir exceptionnel en vue de l'accomplissement d'une mission bien déterminée, désigné par le titre de *r3 hry n* (ou *m*) *t3 r dr.f* 'bouche supérieure du (ou dans) le pays entier'. Nous en avons conclu au bien-fondé des tendances de l'exégèse biblique qui situent l'époque de Joseph à la fin de la XVIIIe dynastie, avec une préférence pour le règne d'Amenhotep III. Les détails relatifs à l'investiture, reproduits par le document E, révèlent toutefois que le rédacteur du récit original, vivant à une époque postérieure et ignorant l'institution susmentionnée, a identifié celle-ci avec la plus haute fonction, celle de vizir, telle qu'elle existait dans son temps à lui. Ce temps paraît être l'époque ramesside. La version élohiste du séjour de Joseph chez son maître Potiphra mentionne elle aussi une institution typiquement ramesside: Potiphra, le chef des *wdpw* ou 'officiers de bouche' du roi, se voit confier par pharaon la garde de ses subordonnés, le grand échanson et le grand panetier, qui sont mis aux arrêts ou en résidence surveillée dans sa maison durant l'instruction de leur procès. Rappelons en passant que d'autres égyptologues ont également reconnu des traits d'époque ramesside dans cette histoire; cf. p. ex. W. Helck-E. Otto, *Kleines Wörterbuch der Ägyptologie* (Wiesbaden, 1956), s.v. *Joseph*: 'Obwohl wir einen Joseph in ägyptischen Texten nicht nachweisen können, so lassen sich doch die Gen. 37 u. 39/47 geschilderten Einzelheiten durch Belege aus der Ramessidenzeit erhärten'.

Pour Redford, au contraire, l'histoire de Joseph relève de la fiction pure et elle est à ranger dans le genre littéraire de ce qu'il appelle, d'un nom allemand, le 'Märchen-Novelle' (défini à la p. 67). De même que les contes du Proche Orient ancien, cette Histoire ne se situe pas, selon lui, dans un temps ni en un lieu bien déterminé. Les noms de personnes et les toponymes y sont rares et ils ne sont indispensables ni au récit ni à l'intrigue. L'auteur suggère même que ce conte aurait été, à l'origine, anonyme et que des noms, notamment les noms égyptiens, y furent introduits par la suite afin de lui donner un semblant d'historicité¹. L'excursus, cité plus haut, sur l'emploi des noms divins dans la littérature égyptienne n'analyse en fait que les contes et la littérature sapientiale. Il conclut que dans ces œuvres le nom générique *ntr* 'dieu' est employé presque exclusivement et que les noms propres ne se rencontrent que dans les parties ayant été embellies d'une manière plus ou moins poétique. L'emploi largement prédominant du nom *elohim* doit ainsi démontrer indirectement que l'Histoire de Joseph est elle aussi un conte. Si l'on exclut de cette Histoire les *realia*, mentionnés ci-dessus, qui caractérisent la XVIIIe dynastie et la période ramesside, le récit devient effectivement 'timeless'. Or, l'attitude de Redford à ce sujet est assez surprenante. Alors qu'il cite notre ouvrage une infinité de fois, il ne discute nulle part notre interprétation des deux fonctions que pharaon confie à Joseph. Celles-ci font pourtant partie intégrante de l'Histoire puisqu'elles conditionnent la politique agraire du fils de Jacob. Il passe aussi entièrement sous silence nos observations sur la double fonction de Potiphra, se contentant de traduire son titre par 'captain of the guard'. Faut-il en induire qu'il trouve ces données réellement gênantes?

L'auteur fonde l'origine tardive de l'Histoire de Joseph sur deux données. D'une part, il dresse une liste de 52 mots hébreux qui, outre dans ce récit, ne se rencontrent que dans les écrits vétérotestamentaires composés un demi-siècle avant, pendant, ou après l'Exil, ainsi qu'en araméen. Pour que cette méthode fût valable, il faudrait montrer que ces mots et ces expressions, ou au moins une partie d'entre eux, se sont substitués à d'autres vocabulaires usités dans les parties plus anciennes de la Bible hébraïque. Sinon on pratique une mise en œuvre massive du mauvais argument *e silentio*. Or Redford ne tente nullement d'établir cette comparaison. Si nous faisons ce travail à sa place,

1) Dans cette hypothèse, on peut se demander pourquoi un nom ne fut pas donné au roi. C'aurait été le meilleur moyen d'historifier le récit. D'autant plus qu'à la Basse Époque et plus tard le titre de pharaon est, dans les textes égyptiens, volontiers suivi du nom propre du roi comme dans II Rois 23: 29 et Jér. 46: 2 'Pharaon Néchao', Jér. 44: 30 'Pharaon Hophra'. L'emploi isolé du titre 'pharaon' est au contraire propre au Nouvel Empire (voir *Joseph*, p. 46-48).

ou bien nous ne trouvons pas de synonyme (p. ex. NS', le Hiph. de 'NQ, le Hiph. de ŠKM n'équivalent pas exactement à (no. 42) 'MS 'charger') ou bien le synonyme est aussi 'tardif' que le terme de notre récit: p. ex. 'omer, hošen vis-à-vis de (2) 'alumnā(h) 'gerbe de blé'; le Hiph. de BIN à côté de (13) PTR 'interpréter un songe'; GML à côté de (16) BSL 'devenir mûr'. Le terme (8) *ṭabbāḥim* 'guards, police(?)', dans l'Histoire de Joseph, n'est pas nécessairement tardif parce qu'il ne se rencontre en outre que dans II Rois 25: 8 svv., Jér. 39: 9 svv. ainsi que dans Dan. 2: 14 (sous la forme araméenne *rab ṭabbāḥayya*). Cela indique simplement qu'en Babylonie, sous Nabuchodonosor II, des officiers de bouche se sont vu confier des fonctions militaires et administratives, un phénomène qui s'était produit six siècles auparavant en Égypte et qui s'est répété plus tard dans d'autres monarchies absolues (cf. *Joseph en Égypte*, p. 37-40). Il est probable que, dans le livre de Daniel, ce titre soit inspiré par les deux textes précités et même par l'Histoire de Joseph, étant donné que dans le même contexte il est fait mention des *ḥartummim*, cependant que les magiciens égyptiens n'ont rien à voir ici. Afin de 'rajeunir' ce dernier titre (no. 22), Redford n'hésite pas à attribuer à P tous les passages de l'Exode dans lesquels il figure! Cette dépendance peut aussi expliquer la présence, dans Dan. 11: 20 svv., du mot *kēn* (no. 19) qui, dans le sens de 'fonction', ne revient en outre que dans Gen. 40: 13. Cette évolution sémantique d'un mot dont le sens premier est 'place, base' apparaît comme un calque du mot égyptien *s.t*: signifiant étymologiquement 'siège, place', il est employé avec le sens de 'fonction' depuis les Textes des Pyramides jusqu'à l'époque gréco-romaine (*Äg. Wb.*, IV, p. 3. 14-15).

Ce que Redford appelle le coloris égyptien de l'Histoire de Joseph doit, en second lieu, démontrer la date tardive de sa rédaction. L'auteur passe en revue tous les détails pour lesquels nous avons repéré des parallèles dans les textes ou les monuments égyptiens et pour chacun il s'attache à montrer qu'il est caractéristique de l'époque saïte. A propos de certaines données qui ne sont, en effet, attestées qu'à la Basse Époque, nous avons supposé qu'elles peuvent remonter au Nouvel Empire. C'est le cas, par exemple, pour la structure des noms Potiphra et Asenneth, qui trouvent leur origine dans le Delta, région pour laquelle notre documentation, relative au Nouvel Empire, est fort déficiente en comparaison du reste de l'Égypte. Redford observe au sujet de ce procédé: 'Such argumentation is irrelevant and smacks of wishful thinking. The same line of reasoning could be used to argue that Joseph belonged to the Pyramid Age: if seven centuries, why not seventeen?' Quiconque est tant soit peu familiarisé avec la civilisation de l'ancienne Égypte ne pourra que s'étonner de cette boutade qui nie les différences très profondes existant entre l'Ancien et le Nouvel Empire au point de vue des institutions, des mœurs, du climat intellectuel et spirituel.

Nous ne pouvons évidemment pas répliquer point par point aux observations de Redford et nous nous contenterons d'examiner deux questions. L'auteur consacre dix-neuf pages (208 à 226) à notre interprétation de la représentation du tombeau de Paser, dans laquelle nous

voyons la scène d'investiture du vizir de Sêti Ier (XIXe dynastie). Il établit une liste de 32 scènes de récompense et une autre de 9 scènes d'investiture pour conclure que le tableau dans le tombeau de Paser appartient au premier, non au second genre. Dans tout le fatras de formules laudatives composant le discours de Paser qui accompagne cette représentation, la seule expression qui pourrait en donner la signification est: 'he chose me in preference to myriads'. Or Redford enlève toute valeur à cette affirmation en observant: 'platitudes of this kind are ubiquitous in self-laudatory texts' (p. 221). Si, pour interpréter cette scène comme une investiture, nous avons invoqué le parallèle du vizir Rekhmirê, de la XVIIIe dynastie, ce n'est pas uniquement, comme le déclare l'auteur, parce que de part et d'autre le roi porte la couronne *atef*; c'est aussi, et surtout, parce que nous trouvons chez Paser le texte des 'Attributions du vizir'. Cette fameuse inscription figure dans les tombeaux de Rekhmirê, de son oncle et prédécesseur, de ses deux successeurs, puis elle semble tomber dans l'oubli pour réapparaître quelque 130 ans plus tard dans l'hypogée de Paser. Remarquons aussi que l'installation d'un vizir avait des chances d'être différente de celle d'autres fonctionnaires. Étant donné qu'il était seul à porter un vêtement distinctif, il est normal que pendant la cérémonie il endosse cet insigne de sa charge. Ceci nous paraît être clairement représenté dans le tableau par le geste du serviteur ajustant la robe (cf. notre Fig. 7). Redford, au contraire, préfère y voir une onction (p. 217).

La manière dont l'auteur traite le passage Gen. 42: 7 svv., dans lequel Joseph accuse ses frères d'être des espions, est caractéristique de sa tendance à abaisser à tout prix la date de l'Histoire. Nous avons renoncé à placer ce détail sur le plan historique et nous avons remarqué: 'Il n'arrive en effet pas si rarement qu'un colosse tout-puissant se déclare menacé par une petite nation' (*Joseph*, p. 160). Redford fait valoir que dans tous les passages où le mot *meraggelim* est employé il est question d'une activité d'espionnage qui prépare directement une campagne militaire ou une invasion. Une telle menace ne pouvait, selon lui, représenter une réalité pour l'Égypte qu'entre les années 700 et 343 av. J.-C. lorsque, successivement, les empires assyrien, néo-babylonien et perse avaient des visées sur la Vallée du Nil. Comme si, au moment où l'empire égyptien de Syrie et de Palestine s'effondrait, du temps d'Amenhotep IV, sous les coups des Khabirou et des alliés des Hittites, ceux-ci n'avaient pas pu poser les jalons pour une invasion de l'Égypte. N'oublions pas que cette situation était déjà amorcée sous Amenhotep III, le pharaon qui préférait la chasse aux lions aux campagnes militaires et qui était tout aussi responsable de l'affaiblissement de son pays (cf. A. Gardiner, *Egypt of the Pharaohs*, Oxford, 1961, p. 230).

Aux chapitres 42 à 50 l'auteur abandonne la distinction qu'il avait faite entre la 'version Ruben' et la 'version Juda' dans le début de l'Histoire. Les indices caractérisant l'une et l'autre sont pourtant tout aussi abondants que dans la première partie. Selon la 'version Ruben', qui correspond au document E, les frères, accusés par Joseph d'être des espions, lui révèlent de leur propre gré que leur père vit encore et qu'ils ont laissé à

la maison un frère cadet. Ce n'est qu'en rentrant chez eux qu'ils découvrent l'argent 'dans leurs sacs' et Ruben insiste auprès de son père pour laisser partir leur plus jeune frère. Pharaon prend l'initiative d'inviter la famille de Joseph à venir s'établir (en sédentaires) sur 'le meilleur de la terre d'Égypte'; il renvoie les frères au pays de Canaan avec des chariots pour y prendre leur père, avec les petits enfants et les femmes, tout en leur conseillant de ne pas regretter les biens qu'ils laisseront là-bas. Lorsque, plus tard, Joseph apprend que son père est malade, il se rend auprès de lui avec ses deux fils et Jacob adopte Ephraïm et Manassé à sa place, 'au même titre que Ruben et Siméon'.

Dans la 'version Juda', généralement considérée comme yahviste, Joseph s'est contenté de parler durement à ses frères. Lui-même leur a demandé si leur père est encore vivant et s'ils ont encore un frère. Dès la première étape de leur voyage de retour, l'un des frères trouve son argent 'à l'entrée de son sac à blé'. Selon le récit qu'ils font de l'événement au majordome de Joseph, ils ont aussitôt tous ouvert leurs sacs et constaté la même chose (43: 21; cf. l'interprétation compliquée imaginée par Redford, p. 150 svv.). Lorsque Israël s'oppose au départ de Benjamin, Juda se porte garant pour lui. C'est Joseph qui invite son père et la famille de son père à venir s'installer dans le pays de Goshen 'avec leur petit et leur gros bétail et tout ce qui leur appartient'. En y arrivant, Israël envoie Juda en avant et Joseph va saluer son père. Le vizir se fait ensuite recevoir en audience par pharaon avec cinq de ses frères qui, à cette occasion, demandent et obtiennent du roi l'autorisation de demeurer dans la terre de Goshen. Le roi ordonne même de placer les plus capables de ces nomades comme régisseurs de ses propres troupeaux. Ainsi que Redford l'a remarqué (p. 24), l'épisode 48: 8-20, dans lequel Israël bénit Manassé et Ephraïm en donnant la préséance au cadet, doit être placé au moment où Joseph rencontre son père à son arrivée dans le pays de Goshen. Il aurait donc dû trouver place immédiatement après 46: 30. Israël ignore, en effet, l'existence des deux fils de Joseph et la description suggère qu'ils sont encore de jeunes enfants (48: 12 'Alors Joseph les retira de son giron'). Au contraire, le récit yahviste de la mort de Jacob (47: 29-31), d'après lequel Israël fait appeler son fils et lui demande de l'enterrer dans le tombeau de ses pères, devrait se trouver logiquement après le chap. 48 ou juste avant le chap. 50.

Cette analyse montre que la 'version Ruben' et la 'version Juda' constituent deux récits complets, indépendants l'un de l'autre. La manière dont l'éditeur de la Genèse, que nous croyons, avec Redford, être P, les a combinés en respectant toutes leurs divergences les fait apparaître comme les représentants d'une tradition déjà ancienne et très respectable. Loin de les 'manipuler' de la façon décrite par Redford, P s'est contenté d'harmoniser par un mot, une phrase, les contradictions les plus flagrantes et d'ajouter quelques données, numériques et autres.

Louvain, juillet 1972

J. VERGOTE

C. W. AHLSTRÖM, *Joel and the Temple Cult of Jerusalem*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (un vol. in 80 de 151 pages) = Supplements to Vetus Testamentum, vol. XII. Prix: Hfl. 60.—

Ce livre consacré à Joël comme témoin du culte de Jérusalem se divise en huit chapitres: I. Etudes de mots; II. Phraséologie de l'Alliance; III. Termes culturels et pratiques cultuelles; IV. Le jour de Yahweh; V. Hamhoreh lišdāqah; VI. La date du livre; VII. Composition.

Touchant la présence d'aramaïsmes dans le livre de Joël, Ahlström se livre à quelques réflexions judicieuses. On a, dit-il, considéré le phénomène des aramaïsmes comme un argument en faveur d'une date postexilienne pour Joël. Mais on peut émettre des doutes sur la valeur de cette argumentation: il s'agit le plus souvent de phénomènes dialectaux relevant de la langue israélite ou cananéenne du Nord ou du Nord-Ouest sémitique. Ahlström se livre pour chaque cas d'aramaïsme à une enquête détaillée. Il conclut son chapitre sur les "Word Studies": "il est clair que beaucoup de mots ou de phrases utilisés comme des arguments en faveur d'une date tardive ne sont pas du tout tardifs".

Si Joël n'emploie pas du tout le terme "alliance" dans son livre, il est clair qu'il utilise des concepts décrivant le caractère de Yahweh en relation avec l'idéologie de l'Alliance. Par exemple en II, 13 la formule relative à la bonté et à la longanimité de Yahweh se situe dans ce monde de pensée et pourrait avoir vu le jour dans le cadre du culte, au sanctuaire de Jérusalem. L'expression "revenez à moi" *šub 'dy* "qui revient si souvent en Joël et qui est mise dans la bouche de Yahweh équivaut pratiquement à "n'adorez pas plus longtemps un autre dieu". L'idée que Yahweh et aucun autre est le Dieu de l'Alliance et du peuple est sous-jacente dans le "votre Dieu" de Joël. La "connaissance" (*yā'*) de Yahweh en II, 27 est aussi fortement associée à l'idée d'alliance (cf. Am. III, 2). Ahlström étudie avec soin les termes et les pratiques cultuelles qui abondent dans Joël. Le jour de Yahweh retient longuement son attention (pp. 62-97) à partir de l'hypothèse que cette notion prend ses racines dans le concept de guerre sainte (von Rad) et de l'idée qu'il était originellement un jour cultuel où Yahweh devait détruire ses ennemis. La très difficile expression *hammoreh lišdāqah* (II, 23) est longuement discutée. Pour Ahlström, il faut y voir "celui qui enseigne dans l'assemblée cultuelle à bien pratiquer le culte". Mais je doute que ce soit le sens postulé par le contexte. Je continue à comprendre "la pluie selon la justice" c'est à dire en conformité avec l'Alliance contractée, et non "la pluie en mesure" traduction que Ahlström semble m'attribuer à tort.

En ce qui concerne la date du livre, l'auteur la situe entre 515 et 445 av. J.C. ou même entre 515 et 500 av. J.C. Pour moi, je reste toujours favorable à 400 av. J.C., de toute façon avant l'époque grecque, comme je l'ai développé dans mon commentaire. Des index des passages et des auteurs cités facilitent l'usage de cette substantielle monographie.

Toulouse, Mars 1972

M. DELCOR

Gene L. DAVENPORT, *The Eschatology of the Book of Jubilees*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (un vol., in 80 de 124 pages) = Studia Post Biblica, vol. 20. Prix: Hfl. 36.—

Le travail de l'auteur est basé sur la révision personnelle de la traduction du livre des Jubilés, faite par R. H. Charles à partir du texte éthiopien publié par ce dernier et des manuscrits existant à Paris à la Bibliothèque Nationale et au British Museum. Ce livre a été originellement une thèse pour l'obtention du titre de Docteur en Philosophie devant l'Université Vanderbilt à Nashville Tennessee. Davenport commence par faire des remarques de méthodologie. Il entend user des méthodes de la critique des formes et de l'histoire de la rédaction. Il estime que ses prédécesseurs se sont mépris sur l'eschatologie des Jubilés parce qu'ils n'ont reconnu qu'un seul auteur du livre et donc une seule eschatologie. Par ailleurs, dit-il, il n'ont pas fait de distinction entre le rôle majeur que joue un passage et le rôle subsidiaire qu'ont les éléments variés dans le passage. Enfin, ajoute Davenport, on n'a pas prêté suffisamment attention au fait que le matériel emprunté à une source acquiert une interprétation nouvelle dans un nouveau contexte. Pour Davenport, I, 4b-26 a des implications eschatologiques. Ce passage appartient à l'oeuvre du rédacteur original qui travaillait pendant les guerres maccabéennes. Le chapitre I, 27-28 constitue une autre addition au livre original. L'histoire du livre des Jubilés est brièvement traitée. La première édition de l'ouvrage est constituée par le Discours angélique créé pour rassembler une quantité de traditions provenant de sources différentes II, -1-L, 4. Cette partie serait à dater après l'introduction de l'hellénisme dans le monde juif et avant les guerres maccabéennes. La seconde édition du livre I, 4b-26 supplée une nouvelle introduction au Discours angélique. Cette introduction change le sens du livre. Quant à I, 27-28, ce passage n'a pas été ajouté par la même personne qui a écrit l'introduction (I, 4b-26). En effet, dans l'introduction, Moïse reçoit l'ordre d'écrire ce qui arrivera durant les semaines et les Jubilés, tandis que aux vv. 27-28 il doit écrire ce qui arrivera jusqu'à l'établissement du sanctuaire. La seconde édition refléterait les luttes avec les Séleucides et se situerait en 166-160 avant J.C. Le rédacteur de I, 27-28 centré sur le sanctuaire a fait des additions au texte en I, 29; IV, 26; XXIII, 21; XXXI, 14. Le milieu où a été rédigé le Discours angélique est très proche de celui de Qumrân comme le suggère entre autres l'usage du même calendrier de part et d'autre, et il est vraisemblable que le second rédacteur travaillait à Qumrân. Pour ce qui touche à l'eschatologie du livre des Jubilés, Davenport distingue les passages destinés à enseigner l'eschatologie des passages qui ne sont pas proprement eschatologiques mais qui contiennent des éléments eschatologiques.

Dans la première catégorie, il place I, 4b-26; 27-28 et XXIII, 14-31. Rien n'est, on le sait, plus difficile à définir que la notion d'eschatologie et les contours qu'on lui donne varient selon les auteurs. Voici ce que Davenport entend par eschatologie: "eschatology will be used to mean any view of the future in which there are events anticipated as having significance for the life of Israel and the world, beyond which life will be significantly

different" (p. 8). Comme on le voit, les contours que Davenport donne à la notion d'eschatologie sont plutôt vagues. Il résulte de cette définition que l'auteur fait entrer des réalités assez vagues dans son analyse des données eschatologiques. A propos des justes, à la fin de la partie poétique du chap. XXIII, 31, il est dit que leurs os reposeront dans la terre et que leurs esprits auront beaucoup de joie. Or, sur ce point capital, Davenport est muet, ce qui est plutôt étrange. A la fin de l'ouvrage, l'auteur donne la traduction anglaise des passages importants étudiés, puis une abondante bibliographie dans laquelle beaucoup d'ouvrages ou d'articles cités ne me semblent guère utiles pour l'étude du livre des Jubilés.

Toulouse, Mars 1972

M. DELCOR

* *

J. NEUSNER, *The Formation of the Babylonian Talmud*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (I vol. in 80 de 187 pages) = Studia Post-Biblica XXVII. Prix: Hfl. 36.—

Ce livre consacré à la formation du Talmud babylonien réunit une série d'exposés faits à la Brown University dans la cadre d'un séminaire concernant les études talmudiques dirigé par J. Neusner. Divers auteurs passent en revue les positions des savants juifs du XIX^e et du XX^e siècle soit comme historiens, soit comme critiques littéraires face au problème de la formation du Talmud babylonien. En tant qu'historien est notamment étudié le point de vue d'Heinrich Graetz qui a laissé une imposante *Geschichte der Juden von dem ältesten Zeiten bis zur Gegenwart*. On sait que Graetz a trouvé dans l'histoire juive une évolution spirituelle intérieure. Historien nationaliste, il a isolé le Juif du monde environnant, expliquant avant tout l'histoire par des facteurs internes. Graetz accepte le parallèle tiré du Talmud entre Judah le Prince et Rav Ashi. Outre qu'on peut voir des ressemblances dans leur carrière respective, ils ont eu le même type d'activité. Ils ont compilé une masse de lois ou de traditions pour en faire un corpus qui sera la pierre fondamentale sur laquelle édifieront les générations futures. Rabbi Judah a compilé la Mishna, tandis que Rav Ashi a été le principal éditeur du Talmud. Graetz accepte cependant la tradition gaonique selon laquelle le travail de rédaction a continué jusqu'à la mort de Rabina. Il introduit un thème qui lui est cher, celui de la persécution. Il convenait de parachever le Talmud, pour former un corps complet de la tradition, en vue de la persécution future. Mais les théories de Graetz laissent ouvertes plusieurs questions que d'autres historiens ont essayé de résoudre. En particulier on peut se demander s'il est probable qu'il n'y ait pas eu d'activité rédactionnelle pendant la période qui sépare Judah le Prince de Rabbi Ashi.

Dans sa préface, Neusner estime que seuls les auteurs modernes tels Saul Libermann et Abraham Weiss ont posé le problème d'histoire littéraire de façon méthodique. Ce dernier dans son livre *Studies in the Literature of the Amoraim* examine la nature de l'activité littéraire des Amoraim. Il catalogue et identifie les différentes

sortes de productions littéraires qui sont l'oeuvre des sages babyloniens entre le troisième et le cinquième siècle. Il souligne que tandis que les Tannaïm sont à l'origine de diverses sortes de productions littéraires, les Amoraïm ne nous ont donné que le Talmud. Pour cet auteur, l'édition du Talmud est fondée non pas sur des sources orales mais sur des sources écrites.

Sur ce point, il n'hésite pas à contredire Rashi qui commentant le *Megillat Ta'anit* affirmait: "Pas un mot, même pas une lettre de la halakah n'ont été mis par écrit". Il est bien évident qu'il est impossible à un être humain de confier à la mémoire la totalité de la tradition rabbinique, à la fois la halakah et la haggadah. On trouvera aussi dans le volume édité par Neusner l'analyse et la critique des points de vue d'auteurs aussi connus que Louis Ginzberg, Epstein, Albeck etc.. C'est dire tout l'intérêt qu'offre ce recueil d'articles pour le problème de la formation du Talmud babylonien.

Toulouse, Avril 1972

MATHIAS DELCOR

* *

Jacob NEUSNER, *Development of a Legend. Studies on the Traditions concerning Johanan ben Zakkai*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (Un vol. in 80 de 316 pages) = *Studia Post-Biblica*, vol. 16. Prix: Hfl. 60.—.

Neusner nous avait donné en 1962 une vie de Rabban Yohanan ben Zakkai qu'il a révisée en 1970. Il entend dans ce nouveau livre faire la critique des sources ou traditions relatives à ce personnage. Il faut dire tout de suite que nous n'avons aucune biographie de Yohanan ben Zakkai, moins avantage que les saints chrétiens ou païens qui ont eu leurs hagiographes. Par ailleurs, l'étude de ce personnage est d'autant plus difficile qu'il a vécu la plus grande partie de sa vie avant la ruine de Jérusalem, événement qui a produit une réelle rupture des traditions antérieures. On peut aussi mettre en doute l'authenticité de bien des paroles qui lui sont attribuées. Ses paroles ont été transmises par des disciples qui n'en ont pas fait la critique. Beaucoup de discours et de conversations attribués à Yohanan font partie d'un récit. Ils sont là pour servir les dessins du narrateur et ne peuvent pas avoir fait partie d'une tradition antérieure rapportant les dires de Yohanan. Le problème de ses *ipsissima verba* se pose avec acuité. Telles sont les remarques préliminaires de Neusner. La première partie étudie les traditions dans leur ordre historique: midrashim tannaïques, Mishna et Tosephta, matériaux tannaïques dans les Gemarot de Palestine et de Babylonie, Midrashim tardifs. La deuxième partie intitulée "Etudes synoptiques" compare entre elles plusieurs versions du même dit ou événement. L'auteur a recours à des tableaux synoptiques par lesquels on peut facilement se rendre compte de l'histoire d'une tradition (cf. pp. 267-272; pp. 278-287). En conclusion, Neusner distingue la tradition et la légende de Yohanan. La tradition est constituée par les plus anciens et les plus primitifs éléments. Elle relate ce que le maître a dit ou fait. La légende, plus tardive, est plus jolie du point de vue littéraire; elle montre l'intérêt des écoles pour ces traditions. Les matériaux apparaissant

dans les plus anciens documents sont du plus haut intérêt, du point de vue historique, pour la vie du maître, mais les matériaux qui apparaissent dans les diverses collections tardives ont aussi leur valeur en montrant la place que tenait le maître dans l'esprit et l'imagination des générations postérieures. Pour aboutir à ces conclusions l'auteur a dû se livrer à des analyses longues et quelquefois fastidieuses de toute une masse de documents.

Toulouse, Mars 1972

M. DELCOR

* *

Leon A. FELDMAN, *R. Abraham b. Isaac ha-Levi TaMaKH Commentary on the Song of Songs based on MSS and Early Printings with an Introduction, Notes, Variants and Comments*. Assen, Koninklijke van Gorcum & Co., 1970 (8vo, XII + 253 S.) = *Studia Semitica Neerlandica*, Band IX. Preis: f 42.50.

Der vorliegende Band ist eine mustergültige Ausgabe des im Titel genannten, hebräisch geschriebenen Kommentars zum Hohenlied. Wer die Bedeutung der jüdischen Auslegung des Hohenliedes für die christliche Exegese kennt, kann dieses vorliegende Werk nur ernstlich rühmen, denn es verschafft einen hervorragenden Einblick in die jüdische Auslegungsweise dieses so seltsamen alttestamentlichen Buches.

Den grössten Teil des stattlichen, gut gedruckten Bandes nimmt der eigentliche Kommentar des R. Abraham ein. Dieser Kommentar wird im hebräischen Text mit einer guten, flüssigen und leicht lesbaren englischen Übersetzung geboten. Dabei sind die beiden Texte jeweils Seite für Seite einander gegenübergestellt, so dass ein lästiges Umblättern vermieden wird. Genaue Vers- und Kapitelangaben erleichtern die Übersicht und ermöglichen eine rasche Orientierung und Auffindung der gesuchten Stelle. Auf den hebräischen Textseiten wird unter dem hebräischen Text noch eine Reihe von Noten in hebräischer Sprache gegeben, die die Stellenangaben für Zitate aus Bibel, Talmud, Mishna und jüdischer Auslegungsliteratur sowie Bemerkungen zum Verständnis schwieriger Passagen enthalten. Eine Übersetzung dieser Noten ist wohl aus Gründen der Raumersparnis unterblieben.

Der vierte Teil des Buches umfasst die Variantensammlungen zum Kommentar des R. Abraham (S. 205-242), während der fünfte Teil den Index der Stellen aus Bibel, Talmud und Mishna umfasst sowie eine Bibliographie von mehr als vier Seiten bietet. In der Bibliographie fällt auf, dass die Literaturangaben vor allem Werke älteren Datums betreffen, während neuere Publikationen etwa aus den beiden letzten Dezennien seltener sind und doch zeigen, dass die moderne Judaica-Forschung sich auch Teilthemen zugewendet hat.

Die beiden ersten Teile des Buches enthalten die wichtigen Forschungsergebnisse des Autors, der in seinem Vorwort betont, dass er sich nicht nur mit dem Kommentar zum Hohenlied des R. Abraham beschäftigt hat, sondern auch den bisher unbekannten Kommentar des Genannten zu den Proverbien und zu den Klageliedern zum

Vergleich herangezogen und dabei erkannt habe, dass hier zum Hohenlied ein wichtiger Kommentar des 14. Jahrhunderts vorliege. In einer Anmerkung S. IX vermag der Verfasser eine Reihe von Publikationen aus seiner eigenen Feder über R. Abraham und seine Schriften zu nennen. Da die Überlieferung über den R. Abraham nicht eindeutig ist, ist der Verfasser den Problemen der Lebenszeit und der Beinamensfrage des genannten R. Abraham nachgegangen, dabei sorgfältig die bisherige wissenschaftliche Diskussion berücksichtigend. Er zieht zu diesem Zweck auch die einzelnen Namenformen im Hebräischen, Provençalischen und Spanischen heran und zeigt, dass der Herkunftsort bzw. Aufenthaltsort Spanien gewesen sein muss, da im Kommentar philosophische Spezialwendungen gebraucht werden, die zu jener Zeit in Spanien verbreitet waren (S. 12). Ausserdem sind im eigentlichen Kommentar Anspielungen auf die Lebenssituation der Juden in Spanien zu jener Zeit vorhanden. Feldman kommt zu dem Schluss, dass R. Abraham 1391 in Gerona war und im gleichen Jahr von dort geflohen war, um der Verfolgung und der angedrohten zwingenden Bekehrung zum Christentum zu entgehen. Einer seiner Zeitgenossen war Profiat Duran, der dem Sohn des R. Abraham, Joseph, einen „letter of condolence“ sandte, als er von dem Tod des R. Abraham hörte. Nach seiner Flucht aus Gerona hat sich R. Abraham in das heilige Land begeben und hat auf der Reise in Italien sich einige Zeit aufgehalten, wohl ohne Absicht, sich dort dauernd niederzulassen. Über Griechenland und Konstantinopel erreichte er Ägypten, dann das Heilige Land und Jerusalem. Hier wurde er dazu bestimmt, sich der Unterstützung und der Ansiedlung der aus Spanien geflohenen jüdischen Gelehrten anzunehmen. Dass er für diese Stelle ausgewählt wurde, mag in seinem Ruf als Gelehrter begründet gewesen sein (S. 15). Freilich hat dieser Ruf ihn nicht davor geschützt, dass sich eine Opposition gegen ihn in Jerusalem erhob und Vorwürfe laut wurden, dass er den ortsansässigen Juden nicht genügend Aufmerksamkeit gewidmet hätte. Diese Opposition veranlasste ihn wohl, wieder nach Italien zu reisen. Für die Angaben über sein Leben stehen neben anderen Quellen auch Fragmente aus der Kairo-Geniza zur Verfügung, wie die Anmerkungen zu S. 15 ausweisen. Daneben hat der Autor ein Manuskript der Montefiore-Sammlung benutzen können, das Briefe und Gedichte des R. Abraham enthält. In einem Brief teilt der R. Abraham mit, dass er mit Beinamen TaMaKH genannt werde. In sorgfältiger Untersuchung stellt Feldman fest, dass es sich nicht um eine Abkürzung von *תהי מנוחה כבוד* handle, sondern dass TaMaKH ein wirklicher Beiname gewesen ist. Er sollte wohl darauf hindeuten, dass R. Abraham wirklich ein „Helfer“ (supporter) der spanischen Juden gewesen war (S. 15-25).

Der zweite Teil (S. 29-35) behandelt sorgfältig die Manuskripte und die beiden frühen Drucke, die Sabbionetta Edition (1558) und die Prager Ausgabe (1611). Die beiden Ausgaben bilden mit den ihnen zugrundeliegenden Handschriften insgesamt sechs verschiedene Gruppierungen.

Die Darbietung des eigentlichen Hohenliedkommentars wird mit einer gedrängten Einleitung Feldmans versehen (S. 39-49). Sie gehört zu den gewichtigen Teilen seiner Edition. Schlicht mit „Summary“ überschrieben,

handelt sie von der Auslegungsmethode und den Quellen dieses Hohenliedkommentars aus der Feder des R. Abraham. An Quellen werden im Kommentar zitiert Talmud, Mishna und Midrasch, ferner Torath Kohanim und die mittelalterlichen Kommentare von Ibn Ezra (1092-1167) an, insgesamt neun Kommentare berühmter Hermeneuten. Diese relativ grosse Anzahl von benutzten und zitierten Quellen — Feldman nennt noch andere dank seiner sorgfältigen Arbeitsweise — zeigt den R. Abraham innerhalb des Traditionsstromes jüdischer Hohelied-Auslegung im Mittelalter, erschwert aber auf der anderen Seite die Herausarbeitung des eigenen Beitrags des Genannten zu diesem Traditionsstrom. Die exegetische Methode leitet in diesem Hohenliedkommentar zu zwei Arbeitsgängen an. Der erste Arbeitsgang widmet sich der Herausarbeitung der „plain meaning“. Dazu gehört die Grammatik ebenso wie die thematische Festlegung der Verse und Versgruppen, also dass, was zu einer textuellen, historisch-theologischen Exegese hinzugehört. Manchmal begnügt sich R. Abraham damit zu sagen, dass die plain meaning klar sei (3, 4 *נלחו מבור*). Das pflegt aber nur zu geschehen, wenn die über mehrere Verse hinweggreifende Thematik einwandfrei deutlich ist und die Darlegung der plain meaning nur zu Wiederholungen Anlass geben würde.

Der zweite Arbeitsgang wird mit *נסתרי* bezeichnet, „the occult interpretation“. Diese ist selbstverständlich das eigentlich Wichtige und Originelle des Kommentars des R. Abraham. Diese Auslegung ist zeitgebunden gewesen, d.h. abhängig von der historischen Situation des spanischen Judentums. So ergibt sich zwar keine grundsätzlich neue Deutung, wenn Israel sich in der Gestalt der Braut verbirgt und der Geliebte Gott ist, denn ähnlich allegorische Deutungen finden sich schon in der Hohenliedexegese des früheren Mittelalters sowohl auf christlicher wie auf jüdischer Seite. Es sei an die Beziehung auf Christus und die Kirche verwiesen. Zu den Einzelheiten ist die gründliche Studie von Friedrich Ohly, *Hohelied-Studien*, 1958 zu vergleichen. Sie führt allerdings nur bis auf die Zeit um 1200. Aber in welcher Weise R. Abraham nun diese „occult interpretation“ durchführt, ist das Fesselnde und Ergreifende an seinem Kommentar, in dem die existentielle Bezogenheit des Auslegers klar zum Ausdruck kommt. Mit der Deutung der beiden handelnden Personen auf Gott und Israel wird, wie Feldman klar herausstellt, die „occult interpretation“ zu einer eminent geschichtlichen Deutung, denn sie muss notwendigerweise die gesamte Geschichte Israels umfassen, denn das Verhältnis Gott - Israel ist die Geschichte Israels. Feldman gibt drei Perioden an, die im Kommentar innerhalb der Geschichte des jüdischen Volkes unterschieden werden, nämlich vom Exodus aus Ägypten bis zur Zerstörung des salomonischen Tempels, dann vom Beginn des babylonischen Exils bis zur Zerstörung des Serubbabeltempels im Jahr 70 n. Chr. und schliesslich als dritte Periode die Zeit vom Jahre 70 n. Chr. bis auf die Zeit des R. Abraham. Trotz des historischen Lokalkolorits, trotz der existentiellen Anteilnahme des R. Abraham an seinem Auslegungswerk atmet der Kommentar eine wohlthuende Nüchternheit, man möchte schon sagen — eine am Wort der Bibel gebildete Nüchternheit, die noch heute dem Leser auffällt.

Dankenswerterweise hat Feldman sich auch der Nach-

geschichte dieses bedeutenden Kommentars zum Hohenlied gewidmet. Er vermag (S. 47ff) nachzuweisen, dass der Kommentar des R. Abraham in dem von R. Altschuler verfassten Kommentar zum Hohenlied berücksichtigt worden ist. Dieser aus dem 17. Jahrhundert stammende, unter dem Titel „Mezudath David“ veröffentlichte Kommentar wurde später unter dem Titel „Mezudath Zion“ von dem Sohn des R. Altschuler herausgegeben. Aber mehr als eine Übernahme der hermeneutischen Methode und einiger wörtlicher Zitate weist Feldman nicht nach (S. 48). Hier wäre nun die Frage zu stellen, ob die Nachwirkung des Werkes des R. Abraham wirklich nur auf das Judentum beschränkt blieb, oder ob er nicht infolge seiner Eigenart auch gelegentlich auf die christliche Hermeneutik des Hohenliedes eingewirkt hat. Sicher kann es nicht die Aufgabe des Herausgebers sein, nun die geistesgeschichtlichen Verästelungen der Nachwirkung des Kommentars des R. Abraham nachzuzeichnen, denn das würde eine eigene Monographie erfordern, aber die Anregung sei dazu ausgesprochen, die auslegungsgeschichtliche Auswirkung dieser jüdischen Kommentarwerke stärker in das wissenschaftliche Blickfeld zu rücken. Die Literatur der letzten fünfzehn Jahre zeigt, wie stark noch immer das Interesse am Hohenlied in der alttestamentlichen Wissenschaft besteht. So kann die wissenschaftliche Leistung des Verfassers Feldman auch darin Anerkennung und Dank finden, dass sie weitere Forschung anregen wird.

Leipzig, Dezember 1971

HANS BARDTKE

* *

H. G. KIPPENBERG, *Garizim und Synagoge*. Berlin, Walter de Gruyter, 1971 (8vo, XIV + 374 pp.) = Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten. Bd XXX. Price: DM 88.—.

Kippenberg begins his work with an attempt to reconstruct the general history of the Samaritan sect in the ancient world. Some points of this reconstruction will be challenged and hotly debated. Accepting the account of Josephus, *Antiquities* XI, 302-347, Kippenberg argues that in the fourth century B.C. a group of Jews (i.e., Judaeans), including priests, came to Shechem, joined by refugees from Jewish anger at their religious nonconformism. These former Judaeans were primarily responsible for the foundation of the Samaritan temple on Mt. Gerizim and the establishment of the Samaritan branch of the Zadokite priesthood. With the accession of the Hasmonaeans to the Jerusalem high priesthood, the Shechemite priests were the only remaining true Zadokites who still functioned in the high priestly office. But at the beginning of the Maccabean era a colony of Sidonians in Shechem established a syncretistic cult on Gerizim, and this gave rise to the schism between Jews and Samaritans and to anti-Samaritan polemics in Jewish literature. (Kippenberg insists that "Sidonians" refers to a colony of actual Sidonians, not, as others have held, to Hellenized Schemites who took on this name).

After the destruction of the Gerizim shrine by John Hyrcanus, the new instrument of Samaritan survival and development was the synagogue, while the cult at the Gerizim site remained syncretistic throughout the

Greco-Roman period. The synagogue became the milieu for scholarship in scriptural studies, for the growth of liturgy, and for ideological differences which gave rise to sectarianism.

The historical reconstruction and reliance on Josephus is at best tenuous. More interesting and on safer ground is Kippenberg's account of synagogal development, which he apparently (note the title of the book) thought was the central issue. It is true that no other writer has dealt extensively with the Samaritan synagogue, and certainly Kippenberg offers some new interpretations, but I do not believe that recent scholarship has doubted the importance of the synagogue. Kippenberg belabors his thesis excessively. Samaritan synagogue inscriptions and literary references to such houses of worship have long been known. Nevertheless he deserves credit for bringing the synagogue into proper perspective as the major vehicle for religious development and innovation.

The most valuable part of the book, however, is the second half, which contains a literary analysis of the written Aramaic sources of the fourth century AD and later (the earliest Samaritan sources available). It begins with the important role of the pilgrimage festivals as *Sitz im Leben* for liturgical development and then goes on to the central thesis: that the Aramaic material, mostly from the *Memar Marqah* (fourth century), is a compilation of traditions derived from different social groups that existed after the destruction of the Gerizim shrine — priests, lay officials, scholars, and judges. Except for the judges, each of these divisions is represented by passages, most prominent among which are these expressing eschatological hopes.

It is Kippenberg's theory that priestly circles are responsible for the early tradition that the Tabernacle will ultimately be restored, and (perhaps a later addition) that the restorer will be Moses *redivivus*. The concept of the messianic "Taheb", on the other hand, arose in the synagogue among the *Schriftgelehrte*. The Taheb is an apocalyptic figure like the Danielic Son of Man, whose eschatological role is involved with universal repentance rather than with cultic matters. Traditions which emphasize the role of the patriarch Joseph come from laic circles, for whom the occupation of the territory around Shechem by the Josephides constitutes a claim to supremacy in the land in contradistinction to the priests. From the lay tradition emerged the impetus and leadership for the political Samaritan revolts in Palestine during the fifth and sixth centuries.

Another messianic concept, the "prophet like Moses", was also an early one, but the title was usurped by Dositheus (first century AD), whose followers held him to be the messiah. Most interesting is Kippenberg's argument that as a consequence, this concept was dropped by the Samaritan majority, and that later emphasis on the persons of Moses the great prophet and on Joshua was an anti-Dosithean polemical device. Although in the earlier traditions Moses and the Taheb were quite distinct, Marqah combined the motifs and produced an eschatological Taheb who is also Moses *redivivus*.

Kippenberg's goal, as he tells us, is not a thoroughgoing source criticism of the Aramaic material, but rather the establishment of complexes of traditions and the

identification of their general origins: circles of priests, scholars, or laymen. He notes correctly that the *Memar Marqah* is not simply a *midrash* on certain parts of the Pentateuch, but is a collection of both liturgical and midrashic passages, many from the liturgy of the pilgrimage festivals, loosely organized around the Pentateuch text.

Several questions, however, must be raised about Kippenberg's approach:

1. There is much material in Jewish rabbinic literature about the temple in Jerusalem, including hopes for its restoration expressed by the synagogue-based Pharisees. Why must Kippenberg insist that Samaritan hopes for the restoration of the Tabernacle came from priestly rather than synagogal circles?

2. Kippenberg makes a good case for the anti-Dosithean nature of the Moses and Joshua traditions. But is there not sufficient room to speculate that their primary use could have been also anti-Christian, if early, or anti-Muslim, if late, as both Jesus and Mohammed were said to be the true prophet by their respective followers?

3. In his discussion of the Samaritan sects Kippenberg largely relies on T. Caldwell (*Dositheos Samaritanus*, *Kairos* 4 (1962) 105-117), and fails to raise questions which Caldwell had also neglected. Certainly the historicity of the account of Dositheus and Simon magus in the Clementine is more tenuous than Kippenberg would make it. The report of a Samaritan disputation before Eulogius, Patriarch of Alexandria (ca. 600), which appears in Photius' *Bibliotheca*, is taken as historical evidence for Dositheanism, as Eulogius would have had no reason to distort the facts before him. But no attempt is made to distinguish between the words of Eulogius and the reportage of Photius, who may well have been influenced by earlier literary traditions; and the possibility that Eulogius' Dositheans may reflect a late sectarian development rather than "original" Dositheanism is not considered. (The Samaritan chronicler Abu'l Fath speaks of sects derived from the writings of Dusis, i.e., Dositheus, including a group based in Alexandria.) Also serious is the failure to discuss the rejection of the formula, "Blessed be our God forever" — which the "Dustan" sect, in the account of Abu'l Fath, banned from their liturgy. That this formula was rejected by the Pharisees (Mishnah Berachot 9.5, Tosefta Berachot 6.27) in favor of one which would emphasize their belief in the world to come was noted by M. Appel, *Questiones de rebus Samaritanorum*, in 1874, and discussed without explanation by J. Montgomery, *The Samaritans*, in 1907. Kippenberg simply ignores the question, and thus sees no contrast between this account of the Dustan sect and other literary traditions which describe the Dositheans as opponents of resurrection.

4. While dealing with the traditions which appear in the *Memar Marqah*, Kippenberg does not sufficiently analyze the literary framework of the entire *Memar*. The narrative begins with Moses' inauguration as a prophet at the burning bush, and ends with this death couched in the terminology of an ascent to the heavens. The miraculous deeds worked by Moses are also emphasized. This basic narrative conforms to the standard

outline of the hellenistic biography of a "divine man" (*theios anēr*), called an "aretalogy" (see M. Hadas and M. Smith, *Heroes and Gods*, 1965). The *theios anēr* pattern was recognized in the underlying framework of the Gospel of Mark by H. D. Betz (*Jesus as Divine Man*, in *Colwell Festschrift*, 1968, pp. 114-133) and now detailed by M. Smith (*Prolegomena to a Discussion of Aretologies* ..., *JBL* 90 (1971) 174-199). Not only does the Moses material in Marqah reflect a Moses aretalogy, but also the story of the heretic Dositheus, who claimed to be the "prophet like Moses", is a parallel in Samaritan tradition.

5. The most serious problem, however, affects the entire work. Our text of the *Memar Marqah* (Macdonald's edition, 1963) is based on several eighteenth and nineteenth-century manuscripts. An earlier ms., designated K, from the fourteenth century, is much shorter than the others, and lacks all references to the Taheb and most other eschatological passages. Acknowledging, but ignoring the warnings by Ben-Hayyim and Rettig of extensive interpolation in the text, Kippenberg proceeds as if Macdonald's text, based on the late mss., is the original from the fourth century. Indeed the overwhelming majority of passages from Marqah cited by Kippenberg do not appear in the early Ms. K, including, of course, all those dealing with the Taheb.

Much of this disputed material, however, sounds as though it might be early; one can find parallels and similarities in *midrashim* and the literature of *merkabah* mysticism, and even the aretalogical framework suggests the Greco-Roman period. But this in itself is no proof that such material had found its way into more or less "official" Samaritan literature by the fourth century, when Marqah wrote. As noted, there were many later opportunities for interpolation. Kippenberg must present stronger arguments for the integrity of the Marqah text before he can dispell doubts about his own thesis.

New York, May 1972

STANLEY ISSER

QUMRAN

I. D. AMUSIN, *Teksty Kumrana*, vypusk 1. Perevod s drevnějėvrejskogo i aramejskogo vvedenije i komentarij. Moskva, „Nauka“, 1971 (8vo, 495 S.) = Pamjatniki pismennosti Vostoka XXXIII, 1.

Unter dem Titel „Die Texte von Qumran, 1. Teil. Übersetzung aus dem Althebräischen und Aramäischen, Einführung und Kommentar“ erschien im Moskauer Verlag „Nauka“ in der Reihe „Denkmäler der Literatur des Ostens“ aus der Feder des bekannten Leninograder Orientalisten I. D. Amusin die erste russische Übersetzung einer Auswahl der berühmten Texte vom Toten Meer.

Es handelt sich vor allem um die Kommentare von Qumran, die ältesten erhaltenen Kommentare zu biblischen Texten, die bis jetzt bekannt sind. Als erster wird der Habakukkommentar aus der ersten Qumranhöhle besprochen (1Q pHab, 133-202). Der gesamte Text der aufgefundenen Schriftrolle ist abgebildet und bietet ein ausgezeichnetes Vergleichsmaterial zur gebotenen Übersetzung und Erklärung. Der ganze Abschnitt ist

eingeleitet durch eine gründliche Beschreibung der Rolle, aber auch durch Angaben über das kanonische Buch Habakuk, die Bedeutung von Hab 2, 4 in der christlichen Theologie, die Eigenart der qumranschen Aktualisation, die Zeit der Entstehung usw. Angeschlossen ist eine Bibliographie in Auswahl. Dann folgt die Übersetzung und im Anschluss an sie der Kommentar dazu. Der Vf. begnügt sich nicht mit seiner eigenen Auffassung des Textes, sondern berichtet über die verschiedensten Ansichten anderer Forscher und geht einzelnen Problemen nach auch in die rabbinische und christliche Literatur. Es ist nicht möglich in einer Besprechung in Einzelheiten einzugehen, aber die höchste Anerkennung für den Vf. darf nicht unausgesprochen bleiben.

Auf ähnliche Weise werden auch die anderen Kommentare, bzw. deren Fragmente behandelt: der Nahumkommentar (4Q *pNah*, 203-232), die Hosea-kommentare (4Q *pHosb.a*, 233-245), der Michakommentar (1Q *pMi* = 1Q 14, 246-251), der Kommentar zu Psalm 37 (4Q *pPs* 37, 252-269). Während die Erklärungen des Vf.s durch ihre Allseitigkeit und Informiertheit für die Forschung eine wahre Fundgrube von Anregungen und Belehrung sind, lassen die Reproduktionen der Fragmente hier oft viel zu wünschen übrig, denn manche sind gänzlich unlesbar. Wahrscheinlich waren keine besseren Unterlagen vorhanden.

Den Kommentaren sind weiter einige Antologien oder Florilegia hinzugefügt worden: eine Antologie von messianisch-eschatologischen Texten (4Q *Flor*, 270-280), die Seligpreisungen der Patriarchen (4Q *PB*, 281-286), der Midrasch Melchisedek (11Q *Melch*, 287-303), eine Sammlung von Zitaten messianisch-eschatologischen Inhalts (4Q *Test*, 304-314).

Die Arbeit wurde bereits im J. 1966 abgeschlossen, erschien im Druck jedoch erst 1971. Eine Verzögerung von fünf Jahren kann bei einem wissenschaftlichen Werk einen unheilbaren Schaden anrichten. Zum Glück legte Amusin die Hände nicht in den Schoss, sondern verfolgte sehr aufmerksam alle neuen Ergebnisse der Qumranforschung und konnte sie in einem Anhang zu seinem Buch verwerten. Im Anhang sind Fragmente verschiedensten Inhalts zusammengebracht, aber Dank dem ist die Arbeit trotz der Verzögerung mit der Drucklegung doch à jour. Es handelt sich um folgende Texte: das Buch der Mysterien (1Q *Myst* = 1Q 27, 317-325), das Gebet Nabonids (4Q *OrNab*, 326-335), dazu dann neuere Funde: der Bericht über eine weitere qumransche Siedlung (392f), die Beschreibung der Tempelrolle (393-396), der im 5. Band der Discoveries in the Judaean Desert publizierte Fragmente aus der 4. Höhle (397-409) u.a.

Aus der dem Buch hinzugefügten Bibliographie erfährt der Leser, dass sich nicht nur Amusin, sondern auch weitere sowjetische Gelehrten seit Jahren mit den Qumranfunden ausgiebig beschäftigen. In den ersten Publikationen kam es manchmal zu Missdeutungen der Texte in ihrem Bezug auf die Anfänge des Christentums, nicht in letzter Reihe als Folge voreiliger Schlüsse einiger westlicher Forscher. Darum muss man es begrüßen, dass der Vf. in seinem neuen Buch den ganzen ersten Teil (13-130) einer allseitigen, sehr gut fundierten Einführung in die Qumranproblematik gewidmet hat.

Das Interesse des 19. Jahrhunderts an den Essenern wegen ihrer sozialen Ordnungen bildet am Anfang des Buches ein gutes Sprungbrett zu einer ausführlichen Beschreibung des Lebens der alten Essener und ihrer Zeit. Der Vf. ist genau informiert über die Zeugnisse jüdischer, römischer, aber auch späterer christlicher Schriftsteller. Durch ihre Schriften begläubigt er auf Schritt und Tritt unsere neueren, durch die Qumrantexte vermittelten Kenntnisse, und schliesst am Ende seines Buches eine Übersetzung der wichtigsten Abschnitte aus den Werken der alten Autoren an: von Plinius dem Älteren, Philo aus Alexandrien, Josephus Flavius und Hippolytus (339-391). Die Übersetzung (die auf ihn selbst zurückgeht) ergänzte Amusin durch Anmerkungen und Erklärungen.

Die ersten Funde in der Umgebung von Chirbet Qumran führten bald zu einer Durchforschung des ganzen Gebietes der Jüdischen Wüste und zu weiteren Entdeckungen, besonders in Vadi Murabbaat (1951-52), in Nachal Chever (1960-61), in Masada (1963-65) und in Chirbet Mird (1952-53). Mit teilweiser Ausnahme der Funde von Masada haben wir es mit anderen Umkreisen als dem qumranschen zu tun, aber es ist wichtig, auch die anderen Fundorte in das Gesamtbild einzuarbeiten. Das hat der Vf. getan und besonders bei biblischen Texten sehr genau deren Übereinstimmungen oder Abweichungen vom kanonischen Text beachtet. Nur beispielsweise sei angeführt ein Psalmenfragment aus Masada, wo in Ps 83,7 die Rede von den 'Göttern Edoms' anstatt von den 'Zelten Edoms' ist (32). Ein anderes Psalmenfragment aus Masada beweist, dass der betreffende Psalter 150 Psalmen zählte, während ein anderes Psalmenfragment aus der 11. Qumranhöhle (11Q *Psa*) noch den Psalm 151 enthält. Dieser Psalm befindet sich auch in der Septuaginta und kam von dort über die altslawische Bibel in die Bibel der russisch orthodoxen Kirche.

Da das Buch nicht mit Theologen als Lesern rechnen kann, war es unvermeidlich, die verschiedensten biblischen Probleme wenigstens kurz zu erläutern. Der Vf. tat es in einer hervorragenden Weise unter Anwendung rabbinischer und frühchristlicher Literatur in einem Ausmass, dass auch Spezialisten auf diesen Gebieten befriedigt sein können. U.a. wird die Geschichte des alttestamentlichen Kanons besprochen, der Unterschied zwischen dem palästinischen und alexandrinischen Typus, die ältesten Handschriften werden aufgezählt, wobei erwähnt wird, dass die Texte von Qumran in einigen Fällen sehr nahe an die Zeit der Entstehung der Originale herankommen, es wird hervorgehoben, dass durch diese Funde einerseits die Glaubwürdigkeit des masoretischen Textes sehr gestützt wird, aber dass wir jetzt auch Texte besitzen, die der Vorlage der Septuaginta sehr nahe stehen. Zwar kann man in den Texten von Qumran auch Sonderlesungen finden, die manchen bereits früher vorgeschlagenen Konjekturen entsprechen, aber der Vf. warnt vor dem so verbreiteten willkürlichen Konjekturenmachen. In einem Exkurs berichtet er über die in Vorbereitung befindliche israelitische kritische Bibelausgabe (52f).

Weitere Abschnitte der Einführung befassen sich mit der ausserkanonischen Literatur der Qumransekte. Teilweise wird sie im Buch auch näher besprochen (vgl. die

Florilegia im 2. Teil). Das Eigengut der Sekte bietet einerseits manche, vorläufig noch unlösbare Probleme, andererseits aber auch die Möglichkeit, den Ursprung der einzelnen Schriften näher zu datieren. Mit diesem Problem beschäftigt sich Amusin ausführlich. Als Anhaltspunkt nimmt er die Erwähnung des syrischen Demetrius III. in 4Q *pNah* an (82.111) und gelangt zur Überzeugung, dass die Kommentare mit höchster Wahrscheinlichkeit kurz nach 63 v. Chr. entstanden sind. Von da aus kann man dann das relative Alter der anderen Schriften verhältnismässig leicht bestimmen (vom Alter der aufgefundenen Fragmente zu unterscheiden!). Die Sektenregel und die Lobgesänge werden älter sein als die Kommentare, vielleicht schon aus dem Ende des 2. vorchristlichen Jahrhunderts. Dagegen die Damaskusschrift muss jünger als die Sektenregel sein, weil sie bereits etwas vom Tode des Lehrers der Gerechtigkeit weiss, im Unterschied zu den Kommentaren, die zwar von ihm, aber nicht über seinen Tod sprechen; die Lobgesänge erwähnen ihn überhaupt nicht, wahrscheinlich stammen sie von ihm.

Das besprochene Werk enthält am Ende ausführliche Register: einen Stellenregister alttestamentlicher Texte, ausserkanonischer Schriften, neutestamentlicher Texte, qumranischer Texte und anderer Fragmente, aus den Targumen und dem Talmud sowie aus antiken Schriftstellern (425-451), sowie eine reichliche Bibliographie (455-491) neben einem kurzen englischen Résumé (495).

Praha, Januar 1972

MILOŠ BIČ

PRAECLASSICA - CLASSICA

Manfred FORDERER, *Anfang und Ende der abendländischen Lyrik. Untersuchungen zum homerischen Apollonhymnus und zu Anise Koltz*. Amsterdam, Verlag B. R. Grüner N.V., 1971 (8vo, VIII, 220 S., 4 Abb.). Preis: Dfl. 45.—.

Dem Werk der Luxemburger Dichterin Anise Koltz, einer „der jüngsten Erscheinungen in der abendländischen lyrischen Tradition“, gilt der erste, kürzere Abschnitt des vorliegenden Werkes (1-29), der „Komposition des homerischen Apollonhymnus bis zum Prooimion des zweiten Teils“ der zweite, längere (31-191). „Es soll hier kein Einzelvergleich durchgeführt werden. Die beiden Untersuchungen sind aus verschiedenem Anlass entstanden, und dementsprechend verschieden ist ihre Methode: eine knappe, unmittelbar auf die Gegenwart gerichtete Interpretation bei dem zeitgenössischen Werk, eine eingehende Analyse der uns fremden Kompositionsform bei dem alten“ (VII).

Wenn in unseren kurzen Bemerkungen zu dem Buch F.s dessen 2. Teil im Vordergrund stehen soll, dann mag das vor allem durch die Tatsache seine Rechtfertigung finden, dass der Rezensent, der die feinsinnigen und einfühlsamen Beobachtungen des Vf.s zu mehreren Gedichten der modernen Lyrikerin mit grossem Interesse und Gewinn gelesen hat, sich auf diesem Gebiet kein kompetentes Urteil erlauben darf; andererseits liegt das Hauptgewicht des Buches ganz offensichtlich auf dem altgriechischen Hymnos, und als eine der vielen Statio-

nen auf dem Weg modernen Bemühens um diese Dichtung ist das Buch in erster Linie zu verstehen.

Es birgt nach ausführlichen Darlegungen zu der handschriftlichen Überlieferung sowie dem Abdruck des neu erarbeiteten Textes (v. 1-217) mit gegenübergestellter deutscher Übersetzung eine ausführliche Interpretation dieses Stückes (62-191); angeschossen ist ein 'Exkurs über „All“ und Allgott' (192-205), ein Anhang: 'Der Sänger in der homerischen Schildbeschreibung. Ein Beitrag zur Textkritik der Ilias' (206-213)¹⁾ sowie eine 'Tabellarische Übersicht über die Gliederung des Hymnus' (215-220).

Die von D. Ruhnken vor knapp 200 Jahren vorgenommene 'Teilung' des Apollonhymnos, d.h. die Annahme, das in der handschriftlichen Überlieferung als zusammengehöriges Ganzes tradierte Lied sei durch sekundäre Zusammenrückung von zwei ursprünglich selbständigen Hymnen, einem auf den Delischen und einem auf den Pythischen Apollon, entstanden, ist in der Forschung, mit verschwindend geringen Ausnahmen, akzeptiert worden und gilt seitdem, mag man auch in der Rekonstruktion des Vorgangs, der zur Entstehung des uns überlieferten Textes geführt habe, immer neue und immer kompliziertere Variationen durchgespielt haben, als eine der wenigen wirklich gesicherten Ergebnisse im Bereich der weiteren Homerphilologie; die Autorität eines ebenso feinsinnigen wie scharfsichtigen Interpreten wie F. Jacobys²⁾ hat dabei zur Verfestigung dieser Annahme nicht wenig beigetragen.

In der Tat lassen sich die Argumente der Analytiker nicht mit leichter Hand vom Tisch fegen; es geht dabei vor allem um die Anstösse, die man an scheinbaren Brüchen und Rissen innerhalb des Aufbaues genommen hat, und an diesem Punkt setzt die Arbeit von F. ein. Ein begründetes Urteil darüber, ob der Aufbau des Gedichtes in der überlieferten Form als sinnvoll, verständlich und vor allem vom Dichterischen her als gut bezeichnet werden kann, ist nur möglich, wenn man sich die Mühe macht, dem Gedankengang des Dichters mit nimmermüder Geduld in allen Einzelheiten zu folgen, dem von ihm Gewollten auf allen Wegen und Seitenwegen nachzuspüren und zu versuchen, die sprachlichen, stillistischen und kompositionellen Mittel zu begreifen, mit denen der Dichter sein Anliegen zu bewältigen sucht. F. ist diesen mühevollen und manchmal etwas umständlichen Weg gegangen, und wir glauben, dass sich die Mühe gelohnt hat. Das geduldige Hinhorchen auf alle Besonderheiten und Nuancen der dichterischen Aussagen erlaubt es in der Tat, in ganz entscheidenden Bereichen klarere Aussagen zu machen, als sie bisher möglich gewesen sind, vor allem aber auch diejenigen Stellen des Liedes, die bisher Anlass zu mehr oder minder gravierenden Rückschlüssen und Folgerungen analytischer Art gewesen sind, besser zu verstehen und auch, ja gerade an diesen Stellen das Wollen des einen Dichters sichtbar zu machen. Es ist hier nicht der Raum, auf viele Einzelheiten einzugehen, doch sei wenigstens erwähnt, wie in der Deutung F.s der Verskomplex 179-206, der den Interpreten so

¹⁾ Erweiterte Fassung des Beitrags des Vf.s zu: *Synusia, Festgabe für W. Schadewaldt zum 15.3.1965*, 23-28.

²⁾ *Der homerische Apollonhymnos*, SB Berlin 1933, XV.

grosse Schwierigkeiten hinsichtlich seiner Einordnung in die vermutete Entwicklung von zwei selbständigen Hymnen zum überlieferten einen Hymnos gemacht hat, sich fügenlos in die bereits in den ersten Versen sichtbar werdende Gesamtkonzeption eingliedert.

Die prinzipielle Zustimmung zu Methode und Ziel des Buches, der wir gerne Ausdruck verleihen, besagt nicht, dass wir in jeder Beziehung und vor allem auch in allen Einzelheiten mit dem Vf. einer Meinung sind. So halten wir es zwar für durchaus legitim, in einem so bis in die Details durchkomponierten Gedicht auch das Element äusserlicher Quantifizierung zu berücksichtigen, m.a.W. Verse zu zählen, Versgruppen gleichen oder verschiedenen Umfangs in gegenseitige Beziehung zu setzen und den Versuch des Nachweises zu wagen, dass innere Aufbauprinzipien mit einem Streben nach äusserer tektonischer Gliederung Hand in Hand gehen bzw. sich mit ihm in bedeutsamer Weise verschlingen. Aber die Versuchung, an allen nur möglichen Stellen Entsprechungen aufzuspüren, die Gefahr, ins Schematisieren zu kommen, ist bei diesem Verfahren gross, und in manchen Fällen sind vielleicht die Akzente besser etwas anders zu setzen. So würde der Rez. es vorziehen, nach den vv. 135, 139, 137, 138³⁾ einen tieferen Einschnitt zu setzen und innerhalb der beiden folgenden Komplexe vv. 140-178 (Delisches Fest) und 179-206 (Olympisches Fest), die — wie F. im Prinzip richtig gesehen und einleuchtend dargetan hat — thematisch als einander bedingend und ergänzend gestaltet sind, die jeweils zur eigentlichen Festschilderung hin-führenden Abschnitte vv. 140-145 und 179-187 hinsichtlich ihres Inhalts und ihrer Funktion als Parallelen zu betrachten. Eine solche Auffassung schliesst aber dann auch die von F. (114-116) vertretene Auffassung des problematischen εἶσι in v. 182 (und v. 187) als eines historischen Präsen aus: In vv. 182-188 kann m.E. nicht die Rede sein vom ersten Gang Apollons nach Pytho (davon ist erst im 2. Teil des Hymnos erzählt) und auch nicht vom ersten Gang Apollons auf den Olymp (davon war schon vv. 1-13 erzählt); Apollon ist vielmehr hier gepriesen als derjenige, dessen Wesen es ausmacht, überall in der Welt zu Hause zu sein, bald hier und bald dort, mit besonderer Vorliebe aber in Delos, in Pytho und auf dem Olymp, zu erscheinen und so überall seinen unsterblichen Glanz zu verbreiten.

Auf einige andere Dinge, die weniger zentrale Fragen betreffen, sei hier nur kurz verwiesen: Mit Genug-tuung ist zu konstatieren, dass F. in v. 26 durch Beibehaltung von Κύνθος (172, Anm. 34) und in v. 62 durch Beibehaltung von Κρόνιο (175, Anm. 45; vgl. F. Jacoby a.O. 26) der Überlieferung zu ihrem Recht ver-holfen hat. Richtig ist in v. 20 sicher auch νόμος ge-lesen⁴⁾. Hingegen möchte man für die Erklärung der vv. 7-9 (166, Anm. 17) und der vv. 127-129 (179, Anm. 57) eher den Deutungen von L. Deubner⁵⁾ den Vor-

zug geben. Für die vv. 70-73, wo F. in v. 72 die Lesart ἀτιμήσας in den Text setzt, hätte man sich ein Ein-gehen auf die sprachlichen und textkritischen Proble-me, die ja in der Tat vorhanden sind (vgl. F. Jacoby a.O. 28f.), gewünscht. Ob man ohne die Annahme einer Lücke zwischen v. 81 und v. 82 auskommt (so F. 74f.); ist mir fraglich; der Ergänzungsversuch von J. Latacz (RhM 111, 1968, 375-377) ist sehr erwägenswert.

Das Problem der Parallelüberlieferung der vv. 146-150 und 165-172 bei Thukydides III 104 hat F. ausführ-lich besprochen und in allem Wesentlichen richtig be-urteilt (182-184). Auf die Konjektur von B. A. van Groningen (Mnemosyne III 1, 1934, 191) in v. 168 (bei Thukydides): ... ταλαπείριος ἄλλοθεν ἐλθὼν hätte vielleicht hingewiesen werden können. In einem Fall allerdings möchte man fragen, ob nicht — anders als sonst — der von Thukydides gebotene Text Richtigeres bewahrt hat: in v. 150, wo das in den Hymnenhand-schriften stehende ὅταν στήσανται ἀγῶνα (F.: „wann immer sie aufstellen die Versammlung“) sprachlich und sachlich einigermaßen ungewöhnlich wirkt, während der Thukydidestext: ὅταν καθέστωσι ἀγῶνα („immer wenn sie die Versammlung haben Platz nehmen lassen“) sinn-voller erscheint.

All das zuletzt Genannte betrifft letztlich unwesent-liche Einzelheiten; viel wichtiger ist der Nachweis, dass die vv. 1-206 einen wohldurchdachten, klaren und nach-vollziehbaren Gedankengang bergen, und weiterhin, dass von der ganzen 'Ökonomie' dieser Verse aus der Hymnos nicht mit v. 206 zu Ende sein kann, dass also das Lied auf Apollon von Anfang auch auf die im 'py-thischen' Teil stehende Fortsetzung berechnet gewesen ist. Dafür, dass wir uns auch in diesem zweiten Teil den Dichter von vv. 1-206 weiterhin am Werke denken dür-fen, hat F. in seinen Bemerkungen zu vv. 207-215 (151-161) einige wertvolle Argumente beigebracht. Der Ana-lytiker allerdings wird mit diesen Bemerkungen nicht zufrieden sein; denn abgesehen von den Anstössen, die er im ersten Teil des Hymnos konstatieren zu müssen glaubt, wird er darauf aufmerksam machen, dass ein Zweites, nicht minder Wichtiges für die 'Teilung' zu sprechen scheint: Es ist die Tatsache, dass man in vv. 217-546 einen evidenten Abfall der dichterischen Lei-stung spüren zu können glaubt: der geradezu überwältigende Glanz, der über dem 'Delischen' Teil gebreitet liegt, scheint im 'Pythischen' Teil doch etwas zu ver-blassen. Man hätte gerne darüber ein Wort des Vf.s gehört.

F.s Buch stellt einen deutlichen Markstein in der For-schungsgeschichte des Apollonhymnos dar; die weitere Arbeit wird an seinen Ergebnissen nicht vorübergehen können.

Nürnberg, Januar 1972

ALFRED HEUBECK

* *

C. FROIDEFOND, *Le mirage égyptien dans la litté-rature grecque d'Homère à Aristote*, Publications universitaires des Lettres et Sciences humaines d'Aix-en-Provence, 1971 (1 vol. in-8°, 403 pp.).

Le pays des pharaons a occupé dans l'imagination des générations successives une place importante.

L'idéalisation de l'Égypte s'est faite à travers des thè-mes et des formes qui se sont répétées au fil de l'histoire mais qui pour la plupart remontent à l'antiquité gréco-romaine. Si le cadre de la vallée du Nil et les person-nages égyptiens ou égyptisants ont largement été utili-sés dans la littérature hellénistique et romaine, il ne faut point oublier que l'élaboration de ce „mirage égyptien“ a commencé bien avant; en fait, il débute avec le premier écrivain de l'Occident, Homère. Le propos de C. F. est précisément d'étudier ce travail d'idéalisation de l'Égypte dans la littérature grecque d'Homère à Aristote. Délibérément, l'auteur n'a pas voulu traiter le sujet dans une perspective historique qui aurait mis à l'épreuve la valeur de l'image stylisée par rapport à la réalité historique mais il s'est proposé de s'intéresser „avant tout aux aspects proprement littéraires de cette idéalisation de l'Égypte, c'est-à-dire la saisir, dans chaque cas, comme la réaction globale d'un tempéra-ment et d'une pensée, en liaison avec les préoccupa-tions propres à chaque auteur et avec ses intentions profondes“. Il s'est également montré „soucieux de dé-gager la continuité de certains thèmes, (et) ... plus encore de surprendre leur apparition, d'étudier leur cris-tallisation dans un style, qui, chaque fois, les recrée et leur donne une signification nouvelle“. C. F. ne se con-tente pas de retracer l'évolution du travail d'idéalisation, mais il a cherché à déterminer pour chaque auteur si l'insertion de thèmes égyptiens dans leurs oeuvres re-levait d'une pure affabulation ou trahissait une plus ou moins grande sympathie de l'écrivain pour la vallée du Nil.

Il est assez difficile de rendre compte de cet ouvrage et de la richesse de pensée qu'il recèle en quelques lignes, et moins encore d'en entreprendre une analyse critique. Pour étudier le sujet en profondeur, l'auteur s'appuie sur une très abondante bibliographie et il a voulu faire l'effort méritoire de scruter les nombreux do-maines impliqués dans une telle étude; ainsi, le lecteur pénétrera aussi bien dans les réalités égyptiennes que dans la mentalité des auteurs grecs et de leur milieu lit-téraire, historique et philosophique. Il est d'ailleurs évi-dent que l'exégèse des *Aegyptiaca* d'Homère pose des problèmes très différents de ceux soulevés par les thè-mes égyptiens de Platon. Ne pouvant entrer dans le détail de cette étude, nous avons choisi d'en retracer les grandes lignes et l'apport général. Nous croyons ainsi rendre quelque service aux personnes qui peuvent être intéressées par le bilan de telles recherches sans être di-rectement concernées par les multiples démarches du raisonnement. Quant aux spécialistes, nous espérons aussi leur être utile en dégagent l'essentiel de cette enquête dont la minutie et le foisonnement masquent parfois peut-être la structure, la continuité du raisonne-ment et les contours du mirage égyptien chez chaque auteur.

* *

Cette étude de l'idéalisation de l'Égypte à travers la littérature grecque suit un ordre chronologique et s'or-ganise en fait en trois périodes très différentes. Au début de l'histoire de la littérature grecque, la présentation de l'Égypte est étroitement liée aux procédés de la stylisa-tion poétique; ainsi, Homère et Eschyle ne peuvent, quel-

les que soient leurs connaissances relatives à l'Égypte, séparer ce pays lointain d'un contexte légendaire; c'est l'époque des poètes et des traditions méditerranéennes. Avec Hérodote et les historiens ioniens, l'Égypte s'é-claire d'un jour nouveau car elle devient pour la première fois un objet de science. Le livre II d'Hérodote contri-buera, malgré ses prétentions d'objectivité, à enrichir des thèmes importants de cette idéalisation naissante. Cette seconde phase qui est celle des historiens verra cepen-dant encore des cas où la présentation littéraire fait fi des connaissances historiques: ainsi, les *Supplantes* d'Eschyle, bien que postérieures aux premiers historiens qui ont voyagé en Égypte, se rattachent par le style et les procédés au Cycle épique. Parfois, le désaccord entre critères littéraires et historiques se fait dans l'au-tre sens car l'*Hélène* d'Euripide, bien que l'héritière des traditions de la tragédie, recourt aussi à des emprunts faits au livre II d'Hérodote et annonce la mode égyptisante du *Busiris* d'Isocrate ou du *Timée* de Platon et la part réservée par Aristote à l'Égypte; nous serons alors entrés dans une nouvelle ère du „mirage égyptien“, celle des philosophes.

* *

Les recherches récentes ont montré que l'histoire de la vallée du Nil est plus solidaire du monde homérique qu'on ne l'avait pensé et l'héritage égyptien a très bien pu parvenir à l'auteur de l'*Iliade* et de l'*Odyssée* en de-hors de la tradition du cadre littéraire dans lequel s'ins-crivent les deux oeuvres du grand aède grec. Les poè-mes homériques, à côté des traces d'influences égyptiennes, révèle de véritables allusions aux réalités égyptiennes et certains ont même cru déceler des analogies de structure entre les contes égyptiens et quelques épisodes homériques. Mais à côté de ces présomptions, on relève des passages explicitement égyptiens, il est vrai d'étendue modeste. Avant d'aborder l'étude de ces épisodes égyptiens les plus élaborés, l'auteur, désireux de distinguer le pur „témoignage“ des effets d'une com-position littéraire, tente de fixer les composantes géo-graphiques et historiques du „mirage égyptien“ dans ces deux poèmes. Il constate que l'Égypte homérique est avant tout présentée comme une terre méditerranéenne et cette évocation du Delta trahit l'éveil du monde grec insulaire aux VIII-VIIe siècles pour la côte égyptienne. L'autre thème qui résonne dans l'oeuvre du grand poète grec est la célébration de la „Thèbes aux cent portes“, à propos de laquelle C.F. conclut que les détails odysséens relatifs à cette capitale concordent avec l'histoire de la ville à Basse Époque (XXI-XXVe dynasties). Rien donc dans la géographie de l'Égypte vue par Ho-mère ne nous oblige à faire appel à des événements étrangers au monde grec. Les inexactitudes elles-mêmes devaient correspondre aux connaissances vagues ou er-ronnées de l'époque.

Dans d'autres domaines, outre les facteurs déformants que constituent le prestige d'un passé lointain et la transmission de nombreux traits égyptiens par l'inter-médiaire des Phéniciens admiratifs, l'Égypte d'Homère est perçue à travers le miroir déformant d'une imagina-tion créatrice. Les aventures égyptiennes du Pseudo-Cré-tois dans l'*Odyssée* se rattachent au milieu maritime égyptien de la fin du VIIIe siècle, lorsque les convoitises

³⁾ Für diese Reihenfolge innerhalb des Abschnittes vv. 135-139, der in der überlieferten Form nicht ursprünglich sein kann, ist F. (89-94) mit guten Gründen eingetreten.

⁴⁾ 172, Anm. 32; vgl. auch K. Förstel, in: *Festschrift f. K. J. Me-rentitis* (1965) 15, Anm. 1.

⁵⁾ *Der homerische Apollonhymnos*, SBBerlin 1938, XXIV, 26-29 bzw. 29-30.

d'une Crète en pleine renaissance s'éveillent vers les côtes de l'Afrique. Face à cette cupidité, les princes égyptiens font preuve d'une clémence, plus égyptienne que conforme aux habitudes des héros grecs, qui livre la signification profonde et historique de cet épisode. Cette aménité se double d'une munificence illustrée par les présents offerts par Alcandra à Hélène et à Ménélas et qui témoignent par ailleurs de la réputation des objets d'art égyptien dans le monde méditerranéen aux VIII-VIIe siècles. Chez Hérodote, Ménélas rendra aux Egyptiens le mal pour le bien, ce qui trahit un net progrès dans l'égyptophilie.

Dans la *Télémachie*, Hélène apparaît très différente de celle de l'*Illiade* et elle est étroitement liée à des détails égyptiens. L'épisode du "népenthès" marque une reprise de contact direct du monde grec avec la médecine égyptienne et reflète la célébrité de la médecine et de la pharmacopée nilotiques. L'origine égyptienne du remède souverain mérite d'être soulignée car c'est la première fois que nous trouvons dans la littérature grecque la trace d'un emprunt fait par la Grèce à un autre pays; c'est là la première apparition du thème des emprunts à l'Egypte qui constituera un des foyers du "mirage égyptien". Cette renommée ne suffit cependant point à expliquer la liaison constante d'Hélène avec l'Egypte. Le voyage en Egypte apparaît plutôt comme l'ébauche d'un syncrétisme qui rattacherait la déesse lacédémonienne aux cultes de la vallée du Nil, probablement à la faveur de l'intermédiaire phénicien.

Les *Aegyptiaca* d'Homère reflètent donc les connaissances encore plus ou moins vagues que les Grecs eurent grâce à leurs contacts avec l'Egypte. Principalement dans l'*Odyssée*, les réalités égyptiennes évoquées forment un tout cohérent et ces références au pays égyptien peuvent être situées entre les dates limites de 730 et 650, à une époque où l'Egypte commence à retenir l'attention du monde hellénique, mais avant le débarquement des Hommes de Bronze dans le Delta. L'auteur de l'*Odyssée* n'a pas encore retrouvé le passé lointain et fabuleux de l'Egypte; c'est à Hérodote qu'il appartiendra de le découvrir. D'autre part, la stylisation de l'Egypte dans l'*Odyssée* ne semble pas contaminée par l'esprit égyptien mais demeure bien grecque. En conclusion, si l'Egypte d'Homère est présentée sous un jour brillant et favorable, ce n'est jamais aux dépens de la réalité. Plutôt que de "mirage égyptien", il conviendrait de parler de "l'habile harmonisation des *Αἰγυπτιακά* avec une oeuvre où vérité et poésie vont toujours de pair".

D'Homère à Eschyle, la Méditerranée s'est comme rétrécie et ses rives voient souvent aborder les navires grecs. Ainsi la connaissance de la vallée du Nil a fort progressé et l'idéalisation géographique peut se faire en fonction de données nouvelles. De plus, d'autres facteurs vont favoriser l'idéalisation des peuples étrangers. D'abord l'hellénisme s'affirme et essaye de se définir en s'opposant aux Barbares; dès lors, les *Aegyptiaca* ne seront plus comme chez Homère le reflet de connaissances vagues mais un moyen de présenter les Egyptiens suivant les intentions de l'auteur.

La géographie de l'Egypte chez Eschyle est assez

précise et réaliste mais il y a pourtant une stylisation du pays qui est liée au thème du Nil, unité profonde du paysage égyptien. Rapporter tout au Nil, c'était reconnaître son importance et ainsi faire oeuvre scientifique, mais c'était aussi disposer d'un merveilleux thème qui entre en scène dans l'histoire du "mirage égyptien". Science et poésie vont se rejoindre dans l'intuition de la création littéraire; ainsi le thème du pouvoir purificateur du Nil est étroitement lié à l'action dramatique dans le *Prométhée* (épisode d'Io) et dans les *Suppliantes*.

La stylisation de l'Egypte chez Eschyle concerne aussi les habitants que le poète met en scène dans les *Suppliantes* avec les filles de Danaos et les fils d'Aegyptos, les premiers Egyptiens à paraître sur une scène grecque. Eschyle introduit une note exotique dans le portrait des Danaïdes en insistant sur l'étrangeté de leur mise; cependant le type égyptien se confond presque avec le type barbare. D'un point de vue historique, l'exploitation de la généalogie de Danaos dans les *Suppliantes* et de la légende d'Io dans le *Prométhée* prouve qu'Eschyle est partisan de la priorité grecque et de l'idée suivant laquelle c'est la Grèce qui a colonisé et civilisé l'Egypte et non l'inverse.

C.F. conclut que l'Egypte d'Eschyle est fortement stylisée en fonction même des besoins dramatiques mais qu'elle ne recueille pas la sympathie du poète. "Trop bien connue pour bénéficier du prestige des pays fabuleux, trop peu connue pour qu'on oublie qu'elle était sujette et alliée de la Perse, l'Egypte que dépeint Eschyle n'est en aucune façon ce berceau merveilleux des civilisations qu'Hérodote, bientôt, va visiter".

Incontestablement, l'Egypte occupe dans l'oeuvre d'Hérodote une place de choix et éveille toute la sympathie du Père de l'Histoire. Pour comprendre cette attitude, il faut replacer l'historien grec dans le monde de la pensée ionienne dont il n'est qu'un représentant tardif. L'Egypte avait permis à ces savants ioniens de découvrir quelques structures de l'univers et revêtait donc l'aspect d'un pays exemplaire. Chez Hérodote, plus soucieux d'ethnologie que de topologie, le centre d'intérêt se déplace mais l'Egypte garde ce caractère exemplaire. Si Hérodote insiste sur les particularités des moeurs égyptiennes, il découvre à travers elles, la diversité du monde; l'Egypte permettait à nouveau un recul favorable à l'abstraction. Cependant entre l'Egypte et la Grèce les parentés les plus profondes ne font pas défaut et les qualités de la civilisation égyptienne avaient pu en faire une initiatrice. En Egypte, les savants ioniens découvrirent aussi la notion du Temps grâce au long passé du pays. Pour les Grecs, cette ancienneté de la civilisation égyptienne était inséparable en soi de la valeur de cette civilisation. La découverte conjointe du Passé et de l'unité du monde vont conduire Hérodote à invoquer sans cesse une argumentation "*ab antiquiore*" qui fonde les emprunts faits par la Grèce à l'Egypte et qui explique les nombreux *εὑρήματα* attribués à ce pays. Cette héurématologie est un des apports originaux d'Hérodote au mirage égyptien; elle dépend certes de son égyptophilie mais l'objectivité n'en est pas exclue. La priorité des Egyptiens ne concerne pas seulement le domaine des grandes inventions mais aussi celui de la sagesse pro-

fane. A l'époque du voyage d'Hérodote sur les rives du Nil s'affirment plus que jamais le particularisme et le traditionnalisme égyptiens et l'historien grec n'a vu qu'immobilisme là où s'effectuait en réalité un retour aux traditions. Se perpétuer à travers tant de siècles apparaissait dès lors comme le secret d'une sagesse, qu'elle soit la sagesse politique, dont Hérodote croit trouver la clef dans le système des castes hiérarchisées, — en fait des groupes corporatifs juxtaposés, — ou la sagesse morale dont la ressemblance avec les écrits gnomiques du VII-VIe siècle était réelle et devait inciter Hérodote à présenter les Egyptiens sous un jour favorable et à critiquer les traditions grecques antérieures concernant la xénophobie de Busiris et de Protée. Dans les *Histoires*, on assiste aussi à la naissance du type du pharaon sans reproche qui cristallise en diverses figures toutes les qualités égyptiennes, à partir de certains rois réels ou légendaires.

Dans le domaine religieux, bien qu'Hérodote ne semble pas avoir cru à l'existence d'une doctrine ésotérique égyptienne, il a pensé trouver des éléments communs à la religion nilotique et aux Mystères, à l'Orphisme et au Pythagorisme; il y fut probablement conduit en majorant la portée philosophique des croyances égyptiennes. Dans les *Histoires*, on assiste encore à une typification du prêtre égyptien, à la fois chargé du culte mais aussi un savant et un théologien, image sans doute facilitée par la vue des communautés pythagoriciennes. Dans la suite, en tout cas, le prêtre égyptien sera rapproché du sectateur de Pythagore et les Péripatéticiens en feront un poncif. L'idéalisation de la religion égyptienne n'aura pas d'influences sur les successeurs immédiats d'Hérodote car désormais tout l'effort de la philosophie grecque va tendre à distinguer le religieux du philosophique. Mais il est essentiel de constater que l'Orient a séduit Hérodote et que les *Histoires* n'ont pas préparé l'hellénisation du monde antique; au contraire, elles sont un premier jalon dans l'"orientalisation" du monde grec.

Au premier rang des lecteurs vigilants d'Hérodote, il convient de placer Euripide, auteur de l'*Hélène*, pièce qui se déroule en Egypte. La comparaison de cette oeuvre avec *Iphigénie en Tauride* prouve que l'Egypte n'y joue pas seulement le rôle d'un cadre commode et que l'*Hélène* n'est pas une simple transposition d'*Iphigénie en Tauride*. En effet, comme le remarque C.F., "deux personnages créés de toutes pièces, l'un en dehors des données historiques et légendaires (Théoclymène), l'autre au mépris de l'économie du drame (Théonoé), un troisième personnage maintenu dans l'action par delà le trépas (Protée), ce sont là des bizarreries qu'Euripide eût pu facilement éviter si l'Egypte n'avait dû jouer dans l'*Hélène* que le rôle d'un cadre commode, imposé de surcroît par la tradition". Si l'humanité et la piété filiale de Théoclymène s'apparentent à celle des rois d'Egypte et à des traits qui transparaissent chez Hérodote, si Protée idéalisé provient du livre II des *Histoires*, la figure de Théonoé est traitée avec une originalité due à l'auteur de l'*Hélène*: elle apporte l'exemple de l'ascétisme égyptien. Ainsi, Euripide a su adapter les *Aegyptiaca* à un regain de mysticisme. "Sous le couvert de la fiction théâ-

trale, et en s'inspirant d'Hérodote, l'auteur de l'*Hélène* avait pu espérer concilier les tendances contradictoires d'une cité touchée par un regain de mysticisme, mais encore réticente à l'égard des croyances étrangères, et traversée de grands remous xénophobes. Aristophane, lui, se contente de refléter ces contradictions".

En effet, Aristophane introduit l'Egypte dans la Comédie Ancienne sous un double jour: d'abord sous la caricature inspirée aux Athéniens par les fils du Nil établis en Attique mais aussi à travers l'influence persistante d'Hérodote, surtout dans des domaines, où malgré la malignité inhérente au genre comique, la supériorité de l'Egypte n'était pas combattue.

Au IVe siècle, l'idéalisation de l'Egypte est inséparable de la recherche d'un idéal transcendant et universel et est liée aux recherches philosophiques parce que ce pays avait su échapper à certaines formes d'une décadence politique et parce qu'il présentait des traits de parenté avec Lacédémone, la cité la plus représentative des vieilles traditions de l'hellénisme.

Le *Busiris* d'Isocrate permet d'étudier l'exploitation par la rhétorique du "mirage égyptien". Si le rhéteur grec traite à la légère la légende de Busiris, il réserve à l'Egypte un *ἔπαινος* qui, de l'aveu même d'Isocrate, est un éloge général de ce pays, de ses lois, de sa piété, et de sa "philosophie". L'unité profonde de l'*ἔπαινος* de l'Egypte est la *φιλοσοφία* égyptienne dont le principe est politique; ainsi Busiris apparaît avant tout comme un législateur, auteur de lois et d'une constitution politique. Cette *πολιτεία* fondée sur une hiérarchie stricte est garantie par la science et la théologie. Cet exemple égyptien où l'on décrit la valeur politique de la théocratie et l'importance de la classe sacerdotale servait à illustrer quelques principes essentiels comme le grand rôle joué par les traditions religieuses dans l'Etat et la nécessité d'une hiérarchie sociale. Busiris n'est en fait qu'une "utilité" et ce personnage factice est intéressant parce qu'il montre ce que pouvait être pour un théoricien grec du IVe siècle la pharaon-type. L'idéalisation du pharaon poursuit son évolution car à présent une seule figure couvre de son nom des fonctions très diverses alors que chez Hérodote chaque roi illustrait telle ou telle "vertu".

C. F. pense qu'Isocrate qui fait allusion aux philosophes grecs qui louent la constitution d'Egypte a précisément pris son modèle dans une *Constitution d'Egypte* d'inspiration pythagoricienne. Cet éloge de l'Egypte n'est pas exempt d'intentions polémiques car il permet à Isocrate de faire la leçon à Sparte et à Athènes.

Dans le *Busiris*, le prêtre égyptien incarne l'idéal défini par les sophistes, approfondi par Platon et Aristote, celui de l'*ἀνὴρ θεωρητικός*. C'est le pythagorisme qui a dû mettre au goût du jour le personnage du prêtre égyptien, se rapprochant de l'idéal philosophique sans perdre son prestige dans le domaine du sacré. Les préoccupations politiques de Platon et d'Aristote aboutiront à faire de la fonction sacerdotale une fonction d'Etat.

Platon a conscience de l'ancienneté de l'Egypte, tout en optant, dans une certaine mesure au moins, pour

la priorité d'Athènes. Cela importe relativement peu car l'histoire de la civilisation retient moins son attention que l'effort intemporel de l'esprit vers la perfection; il est plus soucieux de valeur que d'origine. Comme il l'écrira, "Le vrai, c'est l'antiquité qui le connaît", dès lors c'est la pérennité de l'Égypte qui le séduira car elle fonde une philosophie de l'Histoire et l'établissement de son dessein philosophique et politique. L'"uchronie" égyptienne permet de greffer l'idéal philosophique sur la réalité historique; l'antique civilisation nilotique garantissait et autorisait les hardiesses novatrices de la pensée.

Le sentiment de Platon pour l'Égypte est difficile à saisir car on relève des variations de jugement d'une oeuvre à l'autre. D'abord le *Phèdre* critique la civilisation immuable de l'Écrit et le *Politique* s'attaque au formalisme politique égyptien. Mais à mesure que la dialectique cédait de son importance dans le projet de Platon, le philosophe bornait ses intentions à lutter contre le déclin en immobilisant le processus historique. Le Verbe reculant devant l'Écrit, les allusions à l'Égypte se multiplient dans les *Lois* car Platon s'efforce alors de tirer les leçons de la pérennité égyptienne. La Cité des *Lois* veut être une théocratie véritable. Si Platon dans le *Politique* critiquait la théocratie égyptienne, où la fonction sacerdotale sert de justification au pouvoir, dans les *Lois*, il fera néanmoins appel à l'exemple égyptien pour illustrer sa *παιδεία*, programme d'éducation civique où la religion tient le premier rôle. L'exemple de l'Égypte, société où il semblait que toutes les activités étaient liées à la religion s'imposait à l'auteur des *Lois*. C.F. note que "s'il faut faire un bilan de la *παιδεία* et de la science égyptiennes vues par Platon (du moins dans les *Lois*), on remarquera ceci: Platon a cru que les Égyptiens savaient enseigner l'arithmétique par le jeu; qu'ils avaient poussé l'étude de la géométrie jusqu'à en faire, grâce à la solution du problème des irrationsnelles, une discipline propédeutique; qu'ils avaient, en découvrant la régularité des mouvements sidéraux, uni, grâce à l'astronomie, la religion et la science. Dans tous les cas, l'auteur des *Lois* méconnaît non seulement l'empirisme, mais surtout le positivisme absolu qui caractérisait, dans le domaine des sciences, l'esprit égyptien". Si Platon invoque l'exemple égyptien, c'est que la bipolarité de la société égyptienne (un peuple de marchands cupides et une caste de prêtres-philosophes) correspondait au projet du législateur: appliquer un régime idéal à une société imparfaite.

Ce que Platon envia surtout à l'Égypte, c'est la "sacralisation" de tous les arts et en premier lieu de la *μουσική* (musique et danse) dont les modèles sont fixés *ne varietur* sur les parois des temples, grâce à un art plus représentatif qu'imitatif, empreint aux yeux de Platon d'une valeur politique puisqu'il permettait de conserver la chorée. C'est cette réglementation de la musique qui pour le philosophe fondait la stabilité égyptienne car le respect aux règles musicales entraîne le respect des lois de la cité et "empêcher toute évolution artistique, c'est prévenir toute révolution politique". Imputer l'immobilisme de l'art égyptien au désir de conserver la chorée montre que les préoccupations platoniciennes portaient le philosophe plus vers la musique que vers la peinture

et que les arts égyptiens sont jugés par Platon en fonction de leur valeur politique et non esthétique. Platon a donc choisi de décrire la religiosité égyptienne en termes politiques; par là, il enrichit le mirage égyptien de l'apport platonicien où le prêtre égyptien, fondement de la théocratie, est doté de connaissances scientifiques et apparaît désormais à la croisée de la religion, de la philosophie et de la science.

* *

L'oeuvre d'Aristote contient aussi de nombreuses références à l'Égypte et leur utilisation à des fins scientifiques témoigne des *mirabilia* qui s'étaient imposés dans le domaine des sciences. Dans l'heurématologie du disciple de Platon, l'Égypte tient cependant peu de place et l'humanité doit d'ailleurs chercher non pas ce qui est traditionnel mais le bon. Le Stagirite n'apprécie pas plus que l'auteur du *Phèdre* le formalisme politique de l'Égypte qui symbolise la tyrannie de l'écrit, face aux vertus du Verbe grec. Contempteur des Barbares, si Aristote prête aux prêtres égyptiens des connaissances scientifiques, qu'il exagère d'ailleurs, et leur reconnaît surtout le mérite d'avoir donné les premiers exemples d'une vie contemplative, il n'attribue aucune portée philosophique à ces connaissances scientifiques.

Ainsi conclut C.F., "d'Homère à Aristote, l'Égypte n'a cessé d'être matière, ou prétexte, à de telles interprétations. Les points de vue changent, le "mirage égyptien" demeure. Il a survécu aux fantaisies de la géographie poétique, aux audaces intellectuelles des débuts de la science, à la spartophilie des siècles philosophiques. Trop lointaine et trop étrangère à l'esprit grec pour inspirer aussi profondément que le fit Lacédémone la vie intellectuelle et politique d'Athènes, l'Égypte a occupé plus durablement que n'importe quel autre pays les horizons de l'hellénisme".

Cet horizon allait s'agrandir avec la culture hellénistique. Platon et Aristote avaient utilisé l'Égypte à des fins bien limitées, mais après la mort d'Alexandre, le "mirage égyptien" prend un nouveau tournant: l'époque hellénistique qui rêve de concilier la recherche philosophique et les religions traditionnelles va accomplir la fusion de l'héritage égyptien et de l'hellénisme. Les symboles ambigus de l'Égypte vont exercer la sagacité de l'exégèse allégorique et leur séduction continuera à s'exercer à travers tout le Moyen Âge pour retentir encore aujourd'hui l'attention des amateurs de symboles. Ainsi l'Égypte fut et demeure un objet privilégié d'interprétation.

Liège, mars 1972

MICHEL MALAISE
Aspirant du F.N.R.S.

* *

R. BLOCH, *Die Etrusker*. Genf, Nagel Verlag, 1970. Übersetzung aus dem Französischen: Prof. Dr. W. Zschietzschmann. (8vo, 209 Seiten, 61 mehrfarbige und 71 schwarz-weiße Abbildungen). In der Reihe: *Archeologia Mundi*.

R. Bloch, Ordinarius an der Sorbonne, hat wieder ein Buch über die Etrusker geschrieben. Dem Titel auf dem Umschlag nach „wird die reichhaltige Dokumen-

tation dieses Bandes alle Liebhaber der etruskischen Kunst begeistern".

Derjenige aber, der sich dieses Werk anschafft um eine tiefere Einsicht in die Kunst des rätselhaften Volkes zu erwerben, wird enttäuscht werden. Die Absicht des Verfassers ist, so schreibt Jean Marcadé in seinem Vorwort: „die Eigentümlichkeiten der Forschung in den verschiedenen Ländern, in denen sie betrieben wird, zu analysieren". Dieser Absicht entspricht das Buch in hohem Masse, wenn auch der Autor nicht sehr tief auf die Problematik eingeht.

Vier Kapitel behandeln beziehungsweise die Geschichte der Etruskologie (I), (die sehr lesenswert ist!), die Probleme und die gegenwärtige Ungewissheit (II), die Forschungsmethoden (III), die Grabungen, Studium und Sicherung der Spuren (IV).

Schliesslich folgen Schluss, Chronologie der etruskischen Kultur, bibliographische Hinweise, Verzeichnis der Abbildungen und ein Index.

Im Kapitel II unterscheidet Bloch nur zwei wichtige Probleme:

- a) die Frage nach dem Ursprung der Etrusker und
- b) die Kenntnis ihrer Sprache.

Der Verfasser „neigt zu der Annahme, dass die griechische und die etruskische Kolonisation auf italienischem Boden etwa gleichzeitig erfolgte, und zwar im Laufe des 8. Jahrhunderts v. Chr." (S. 83).

Als Argumente bringt er vor: den Text von Lemnos, die Position der etruskischen Frau und das Betrachten der Leber. Im Bereiche der Kunst kann man sehr wenig beweisen. Was das Problem der Sprache betrifft, hofft der Verfasser nur auf „grössere bilingue Texte, die uns endlich die Übersetzung der unverständlichen Sprache ermöglichen". (S. 85-86).

Über die kombinatorische Methode kein Wort. Er schweigt über die Resultate der Belgischen Schule in Brüssel.

Es scheint mir, dass die zwei genannten Probleme nicht die wichtigsten sind, um so mehr da von den zehntausend Inschriften die meisten sehr kurz und verständlich sind und die längeren (von Capua, Perugia, Zagreb usw.) wenig Neues erzählen werden.

Kapitel III gibt nur dem Laien über die Bedeutung der Luftphotographie, des Potentio-, Protonenmagnetometers, der Unterwasserforschung usw. Auskunft.

Kapitel IV behandelt einige selbständige Themen, nämlich die Lage der Museen in der Toskana, der Gräber in Cerveteri und Tarquinia, einige Beispiele von Fälschungen etruskischer Kunstobjekte und deren Hintergründe.

Im Schlusswort kommt der Autor zum dritten Male auf die Entdeckung der Inschriften im Etruskischen und Punischen aus dem Tempelkomplex von Pyrgi zurück.

Die chronologische Tabelle von sechs Seiten steht an sich da ohne einen deutlichen Zusammenhang mit dem vorhergehenden Text. Die Datierungen sind hier und da subjektiv, zum Beispiel der Tomba François in Vulci (Zweite Hälfte 4. Jh., S. 195).

Das ausführliche Fotomaterial zeigt grösstenteils Gegenstände aus der Villa Giulia in Rom (63 von den 132 Abbildungen). Neu sind nur zwei aus der Eremitage in Leningrad. Nur ein Objekt aus dem Museum in Flo-

renz und kein einziges aus dem Vatikan ist aufgenommen.

Die Qualität der Bilder lässt manchmal zu wünschen übrig. Eine Anzahl von schwarz-weißen Fotos sind sehr undeutlich und vage.

Dem Laien bietet das Werk viel Interessantes, für den Wissenschaftler ist es aber ziemlich wertlos.

Den Helder, September 1972 L. B. VAN DER MEER

* *

Ekrem AKURGAL, *The Birth of Greek Art*, London, Methuen and Co. Ltd., 1968 (8vo, 258 pp., 68 pls., en partie en couleurs, 171 figs., 1 carte) = *The Art of the World*, XXVI (transl. by Wayne Dynes: *Die Geburt der Griechischen Kunst*, 1966), Pr. 63 sh.

La question des relations entre l'art grec archaïque et les civilisations du Proche-Orient est un des problèmes les plus fascinants de l'archéologie. Bien des monographies lui ont été consacrées aussi bien du point de vue oriental que du point de vue grec. Cependant, tous les savants qui, jusqu'ici, ont étudié le problème dans son ensemble, sont partis de l'art grec archaïque, cherchant à retracer ainsi l'origine orientale de certains éléments stylistiques et iconographiques.

M. Akurgal, connaisseur des civilisations du Proche-Orient, a entamé le problème en partant de l'art inspirateur. Il se réalise que chaque oeuvre d'art porte l'empreinte de la tradition artistique et des circonstances dans lesquelles elle a été créée. Aussi, pour fixer l'origine, l'époque et l'interprétation d'une oeuvre, est-il nécessaire de préciser les éléments stylistiques qui le caractérisent. Partant de ce système de travail, l'Auteur a étudié dans la première partie de son livre respectivement l'art néo-assyrien, l'art babylonien, l'art araméen, l'art néo-hittite, l'art phénicien et syrien. Dans la seconde partie, il cherche à distinguer l'apport des centres artistiques du Proche-Orient dans le développement de l'art grec.

Lorsque nous suivons les détails de ce programme dans la Table des Matières, nous constatons que l'art néo-assyrien et l'art néo-hittite ont été amplement accentués (32 et 75 pages), tandis que pour l'art babylonien (ou plutôt néo-babylonien) nous ne trouvons que 3 à 4 pages, pour l'art araméen et pour l'art de la région phénicienne et syrienne une dizaine et une quinzaine de pages. Cette répartition paraît déséquilibrée; pourtant, elle s'explique, comme nous le verrons.

Pour ce qui est de l'art assyrien, l'Auteur a réussi à rendre l'image de son caractère traditionnel et narratif. Complètement au service du roi, cet art monumental n'a jamais connu un développement en pleine liberté tel que, par exemple, l'art grec. Malgré cette contrariété, l'art assyrien s'est évolué depuis l'époque de Salmanassar (854-824 av. J.C.) jusqu'à la fin du règne d'Assurbanipal (668-626), par plusieurs phases successives, d'un style archaïque à un style classique, puis, après une période de transition, d'un style "plastique" à un style réaliste. Au fur et à mesure, les artistes ont introduit une apparence d'espace dans leurs compositions; même,

à l'époque de la chute de l'empire, ils étaient sur le point de découvrir les principes de la perspective. — Evidemment, la domination politique assyrienne a emmené une influence artistique sur les centres de l'Asie Mineure et, par leur intermédiaire, sur l'art grec archaïque.

L'apogée de l'art babylonien se place à une époque plus ancienne. Pendant les premiers siècles du 1er millénaire, l'hégémonie des Assyriens a empêché tout renouveau artistique; après la chute de cet empire, la Babylonie a retrouvé une brève période de prospérité qui s'est manifestée surtout dans une architecture monumentale. Toutefois, dans le domaine artistique, Babylonie n'a pas influencé l'art des pays environnants.

Par contre, l'art des Araméens — peuples nomades issus du désert arabe — a influencé à plusieurs égards l'art des royaumes néo-hittites en Syrie septentrionale. Leurs oeuvres montrent des détails caractéristiques; mais ces détails se mélangent à tel point à l'art indigène luvien-hittite, qu'à bonne raison, M. Akurgal en parle surtout à propos de l'art néo-hittite.

Ainsi il se fait que l'art néo-hittite occupe la plus grande place dans la première partie du livre. En lisant, on se rend compte combien l'Auteur est intéressé à ce sujet qui signifie l'histoire de l'art ancien de sa patrie. On sait qu'il maîtrise la matière, à laquelle il a déjà consacré un volume détaillé¹⁾. A part cela, l'art néo-hittite mérite une attention spéciale à cause de l'influence qu'elle a exercée.

La région de l'Anatolie méridionale et de la Syrie septentrionale montre une habitation variée. Lorsque les Araméens se sont emparés du pouvoir dans ce pays, ils ont respecté la culture syro-hittite-luvienne qu'ils y ont trouvée, culture qui, auparavant, avait déjà absorbé des éléments minoens-mycéniens et hurrites. Aussi, la période de l'art néo-hittite ancien continue-t-elle la tradition artistique du second millénaire. L'époque néo-hittite récent (env. 750-700), les caractéristiques hittites assyrienne, puis une assez forte influence syro-phénicienne. Pendant la dernière période, l'époque du néo-hittite récent (env. 750-700), les caractéristiques hittites traditionnelles s'affaiblissent tandis que l'influence assyrienne ainsi que l'influence des Araméens se font sentir de plus en plus.

Enfin, l'art phénicien et l'art apparenté de la région syrienne sont liés eux-aussi à l'art néo-hittite; par cet intermédiaire et par le commerce maritime ils ont exercé une assez grande influence.

Arrivé à la fin de la première partie, l'Auteur ajoute que, pour l'art de l'Ourartou et du Nord-Ouest de l'Iran, il s'en réfère à Mme Edith Porada qui, de façon excellente, a décrit l'art de ces régions dans un autre volume de la série²⁾. Il est évident qu'une doublure eut été inutile. Pourtant, cette lacune dans l'exposé est à regretter. Quelques pages, résumant les caractéristiques principales, auraient suffi à clarifier la vue d'ensemble de l'art du Proche-Orient. Ainsi, les renvois à l'Ourartou et au Louristan, dans la seconde partie, auraient gagné en importance. Il y a même des reproductions en

couleurs, représentant l'art de ces régions, qui n'ont pas été mentionnées dans le texte ...

Dans la seconde partie du livre, l'Auteur suit la formation de l'art grec archaïque, depuis la fondation des premiers entrepôts sur la côte occidentale et le début du grand trafic maritime, jusqu'environ le milieu du VIe siècle. Il le fait en 80 pages qui, à l'opposé de ce qui précède, se suivent sans aucune subdivision. Les indications en caractères cursifs dans la marge sont utiles, mais leur intention est plutôt de résumer l'essentiel d'un passage; l'unique indication en majuscules (p. 169) incite seulement à en chercher d'autres! Si, par conséquent, il est parfois difficile de s'orienter, l'exposé n'en est pas moins captivant.

L'art grec naissant a été en contact avec la côte phénicienne et avec les trois grands centres néo-hittites, Zincirli, Carchémish et Tell Halaf. Dans ces régions, les commerçants grecs se sont trouvés vis-à-vis d'un art qui leur était inconnu. Ils ont pris connaissance de l'alphabet phénicien, des récits de la littérature orientale, de motifs religieux et mythologiques; ils ont été émerveillés par la représentation d'êtres fantastiques comme les lions ailés, les griffons, les sphinges, les centaures.

Pour la première phase de l'art grec, l'Auteur accentue l'influence phénicienne (la coupe en bronze du Keraikos, décorée d'une frise figurée, est un objet d'importation), l'influence de l'art syrien (l'emprunt de la perruque étagée) et de l'art égyptien (le schéma du kouroi). — Le lion des vases protocorinthiens et des vases attiques du VIIe siècle a le type des lions de style néo-hittite moyen; dans la seconde moitié du siècle, leur type rappelle celui du style néo-hittite récent qui porte l'empreinte de l'influence assyrienne³⁾. — Le griffon grec est également emprunté à l'art néohittite. L'auteur date l'oinochos d'Egine (la hauteur indiquée: 1.45 m est une erreur; c'est 0.415 m) du milieu du VIIe siècle, date plutôt haute si l'on considère le dessin sur l'épaule du vase⁴⁾. — La tête de la Gorgone dérive, selon Mme Helen Kantor, de l'art syrien; toutefois, il faut compter avec des précurseurs dans l'art mésopotamien⁵⁾.

L'Auteur relève aussi l'origine orientale de l'histoire de certaines oeuvres d'Héraclès. Comme pour la lutte de Thésée avec le Minotaure, il paraît admissible de penser à l'histoire de Gilgamesh. Peut-être est-il utile de se rappeler ici que, dans la peinture des vases grecs, précisément l'histoire d'Héraclès et l'histoire de Thésée sont seules à montrer le style "continu" (kontinuierender Stil), cher à l'art assyrien⁶⁾.

Ensuite, l'Auteur s'arrête longuement aux attaches en forme de sirènes, qui ont orné le bord de chaudrons

³⁾ Comp. le mufler accentué ainsi que les oreilles en forme de coeur et pointant en arrière des lions protocorinthiens à la crinière majestueuse et au petit mufler à oreilles dressées des lions corinthiens: L. Byvanck-Quarles van Ufford, BABesch. XXXIX (1964), p. 69 et figs. 6-8.

⁴⁾ A. W. Byvanck, *De Kunst der Oudheid II* (1949), p. 166; L. Byvanck-Quarles van Ufford, BABesch. XXXI (1956), pp. 45-46, fig. 7.

⁵⁾ Voir B. Goldman, *The asiatic ancestry of the Greek Gorgon*, Berytus XIV (1961), pp. 1-22, pl. 22; Clark Hopkins, *The sunny side of the Greek Gorgon*, ibidem, pp. 25-35.

⁶⁾ A. W. Byvanck, *De Kunst der Oudheid I* (1947), pp. 419-420.

en bronze, trouvés en Ourartou, à Gordion, à Olympie, en Etrurie⁷⁾. Il mentionne que le chaudron de modèle ourartien était tellement en vogue en Grèce "vers la fin du VIIIe siècle" qu'il a remplacé le modèle usuel aux attaches rondes, placées verticalement. A cet égard, je préférerais une date "vers le début du VIIe siècle", à cause d'un vase géométrique tardif d'Athènes et d'un lécythe protocorinthien où, sur l'un et sur l'autre, les deux modèles ont été représentés⁸⁾.

On s'étonne de ce que, ni dans cette partie de son récit, ni ailleurs, l'Auteur n'ait mentionné les relations si étroites qui existent entre les boucliers en bronze de l'Ourartou et ceux de la Crète: par exemple, l'usage de changer à moitié chemin le placement des animaux dans le décor des frises concentriques et l'usage de marquer le centre du bouclier par une tête de lion en saillie⁹⁾. De même, on cherche en vain une mention des rhyta et des vases à protomes d'animal qui, créés dans l'art du Nord-Ouest de l'Iran, ont eu une longue histoire dans les pays bordant la Grèce¹⁰⁾ aussi bien qu'une mention des coupes en or et en argent que les Grecs ioniens ont décorées à leur façon de palmettes et de têtes de cygnes¹¹⁾.

Est-il vrai que l'art grec archaïque doit son sourire à l'art syrien? Certes, les têtes en ivoire, comme la "Mona Lisa", montrent autour de la bouche un trait rappelant le sourire, quoique toute gaieté intérieure fasse encore défaut. Par contre, les "sirènes" ourartiennes, même les taureaux des chaudrons, montrent la gaieté rayonnante qui, plus tard, illumine les visages de plusieurs ivoires éphésiennes. Quoi qu'il en soit, je ne connais aucun "sourire archaïque" dans l'art grec du milieu du VIIe siècle (p. 214). L'expression des têtes dédaliques n'a rien de pareil!

Une date qui m'a étonnée est celle attribuée au groupe extrêmement expressif de "Zeus et Typhon": peu après le milieu du VIIIe siècle (p. 171). Les formes déjà robustes, le contour ondulant du corps et la vivacité du profil de Zeus se placent difficilement avant la statuette du Dipylon, elle-aussi une chef-d'oeuvre; cette ivoire se date, d'après les vases géométriques tardifs trouvés dans la même tombe, soit de la fin du VIIIe siècle, soit, préférentiellement, du début du VIIe¹²⁾.

Dans un domaine aussi vaste que celui qu'embrasse le livre en question, chaque lecteur a sans doute des suppléments ou des corrections de détails à proposer. Mais ce n'est pas cela qui importe. M. Akurgal a ac-

⁷⁾ Les lieux de trouvaille (Toprakkale, Altintepe, vase en terre cuite de Karmir Blour, puis Gordion, sur la route vers la côte de l'Asie Mineure) aussi bien que le style très personnel des attaches en question plaident en faveur de l'origine ourartienne, défendue par M. Akurgal.

⁸⁾ Vase géométrique tardif, Athènes: AM. 1892, pl. 10; lécythe protocorinthien, Berlin: H. Payne, *Protokorinthische Vasenmalerei* (1933), pl. 9, 3-4. — Cf. BABesch. XXXIX (1964), p. 70.

⁹⁾ Cf. BABesch. XXXIX (1964), pp. 70-71, figs. 2-3 et 4-5, puis la représentation de Musasir sur un relief assyrien, ibidem, fig. 1.

¹⁰⁾ L. Byvanck-Quarles van Ufford, *A propos des rhytons à protome d'animal*, BABesch. XL (1965), pp. 90-97 et Gobelets à tête d'animal, BABesch. XLI (1966), pp. 37-39.

¹¹⁾ Cf. BABesch. XLV (1970), p. 133.

¹²⁾ R. Hampe, *Frühe Griechische Sagenbilder* (1936), pls. 32, 1-2 et 33, 2-3. — Cf. BABesch. XXXIX (1964), p. 72, fig. 16.

compli la tâche de nous donner une vue d'ensemble de ce qu'à ses origines, l'art grec doit à l'art du Proche-Orient. Son exposé est clair et fascinant. L'illustration de l'exposé est très bonne, tant par le choix que par la reproduction; la présentation du livre est excellente. Il y a vraiment de quoi être reconnaissants!

Leiden, février 1972

L. BYVANCK-

QUARLES VAN UFFORD

Gudrun AHLBERG, *Prothesis and Ekphora in Greek Geometric Art*. Göteborg, Paul Åströms Förlag, 1971 (40, Textband mit 328 Seiten, Frontispiz, sowie 3 Textabbildungen und 3 Skizzen. Tafelband mit 68 Abbildungen, von denen die Mehrheit als wahre Komposit-Illustrationen zu bezeichnen sind) = *Studies in Mediterranean Archaeology*. Volume XXXII. Preis: 250 schwedische Kronen (für Text- und Tafelband zusammen).

In dieser blendend luxuriös ausgestatteten Gothenburger Dissertation vom Jahre 1971, hat die Frau Dr. Gudrun Ahlberg, unter der Ägide des Professor Paul Åström in Gothenburg, Schweden, ein wohl für längere Zeit absolut massgebliches, ja mustergültiges und corpus-ähnliches Gesamtverzeichnis, mit überreichem Abbildungsmaterial, zusammengesetzt. Es handelt sich dabei in erster Linie um attisch-geometrische Vasen des sogenannten Dipylon-Stils, mit Höhepunkt etwa 760-730 v. Chr., welche mit Vorstellungen von *Prothesis* (Aufbahrung) und *Ekphora* (Grabtragung) versehen worden sind.

Als ganz besonders wertvoll, ja, für künftige Untersuchungen unentbehrlich, erweisen sich dabei die Listen, Literaturhinweise und vor allem die Abbildungen. Gewisse Abbildungen tragen nur eine Nummer, obwohl die eine Nummer tatsächlich aus drei bis vier kompletten Bildtafeln, von einer Prothesisvase allein, zusammengesetzt ist.

Angeichts der verfeinerten Opulenz der Text- und Bildausstattung in dieser Doktorarbeit, soll bei allem Lob für das Geleistete, doch auch gleich ein caveat und sogar eine förmliche Mahnung vorgebracht werden. Geht es überhaupt bei den heutigen bedrängten Finanzverhältnissen noch an, eine derart prohibitiv teure Veröffentlichung herauszubringen? Denn um eine solche unerschwingliche Arbeit handelt es sich in diesem Fall auch, in aller Radikalität. In der so ungemein netten und nützlichen Zeitschrift Brill's weekly, Nummer 1215, vom 1. Januar 1972, wird die Gudrun Ahlbergsche Arbeit, auf der Seite 1, Nummer 7, für insgesamt 195 niederländische Gulden (Text- und Tafelband zusammen) offeriert.

Derart astronomische Preise, für ein mikrokosmisch überspezialisiertes Fachbuch, sind mit der herrschenden, finanziell arg defizitären Weltlage der klassischen Archäologie kaum zu vereinbaren. Eigentlich sollte es internationale Njet- und Veto-gesetze zu einem solchen Aufwand im Text und bei den wenn auch noch so ausgezeichneten, und daher hochwillkommenen Prachttafeln geben. Denn welche Institution könnte sich den Er-

¹⁾ Ekrem Akurgal, *Die Kunst der Hethiter* (1961).

²⁾ Edith Porada, *Ancient Iran* (1965).

werb von einer Veröffentlichung, zu jenem hohen Preise, heutigentages noch ohne Zuschüsse leisten? Und zum mätzenatischen Privatgenuss wird das gigantische Werk der Verfasserin doch wohl kaum geeignet sein; nur in umfangreichen Institutsbibliotheken wird man die Ahlbergsche Grosspublikation mit vollem Gewinn konsultieren können.

Wir wollen es nur mit Zustimmung und Dankbarkeit begrüssen, dass die Ahlbergsche Riesendissertation in englischer Sprache erschienen ist. Wie bei jeglichen Übersetzungen, so sind auch in der angezeigten Arbeit einzelne Stellen aufzuweisen, an denen die sprachliche Durchfeilung immerhin nicht ganz gelungen erscheinen mag. So soll es Seite 9 oben *Mattresses* und nicht *Matresses* heissen. Dabei wirken auch gelegentlich Neologismen, wie auf Seite 17 „formulaic“ recht sonderbar aus. Mit terminologischen Tricks soll man ja bekanntlich bereits in seiner Muttersprache, aber *a fortiori* bei Übersetzungen in Fremdsprachen höchst umsichtig vorgehen.

Das Mass des Perfektionismus, sowie der Vollständigkeitsgrad der bibliographischen Unterkellerung, scheinen mir in der angezeigten Ahlbergschen Arbeit entschieden überschritten worden zu sein. Die störendsten Hemmungen bei der Lektüre werden inzwischen durch die weitausschweifenden Darlegungen zum systematischen Aufbau des Buches verursacht. Der Rezensent empfindet sogar eine starke Skepsis dem so riskanten Hantieren mit mikrotechnischen Systemen vonseiten der Verfasserin gegenüber. Die unzähligen Tabellen muten leider fast wie die Überkodifikation gewisser Beobachtungen, in den gleichfalls stellenweise an systematischer Überspitzung leidenden Arbeiten, der wenn auch noch so gediegenen Swedish Cyprus Expedition an.

Grosso modo ist die Doktorarbeit von der ebenso gut belesebenen, wie weitgereisten Frau Doktor Gudrun Ahlberg allzu ausführlich, und ins Statistische schweifend geraten. Dennoch vermisst man befremdenderweise auf der Seite 28, Nr. 37, bei der Behandlung der wichtigen Amphora Baltimore, Walters Art Gallery 48.2231, den Hinweis auf den massgeblichen Katalog: Auction Sale XVI June 30, 1956. Classical Antiquities ... Basle, Seiten 18-19, Nr. 59, mit Tafel 11, 59; A, und Tafel 12, 59; B. Die Vorderseite des Umschlags bei jenem Auktionskatalog weist gleichfalls eine Abbildung von der Seite A auf.

Mutatis mutandis hätte auf der Seite 28, Nr. 41, wo die schöne Amphora Essen, Folkwang Museum K 969 vorgeführt und gewürdigt wird, der Hinweis auf den so netten Führer durch das Museum Folkwang Essen (1964) nicht schaden können, zumal weil dort eine Farbtafel (Nr. 25) von jener Amphora präsentiert wird. Man könnte den Spass von Splitterkritik bezüglich des Ahlbergschen Riesenwerkes beliebig weitertreiben. So scheint dem Rezensenten die Zuschreibung der verschauerten Scherbe in Athen auf der Seite 26, Nr. 12, mit Abbildung 12 im Tafelband: Umkreis des Dipylon-Malers, ein purer Bluff zu sein.

Ganz irreführend und sogar verfehlt wirken die Partien und die zusätzlichen Abbildungen in der Ahlbergschen Arbeit aus, wo ägyptische und assyrische Denk-

mäler zu pseudo-gelehrten Vergleichszwecken herangezogen werden. Von diesen ägyptisch-vorderasiatischen Übergriffen lässt sich ja lediglich behaupten, sie erhöhen den Preis des Werkes, und keineswegs die wissenschaftliche Bilanz.

Es kann ja nicht gebührend mit blossen Worten allein hervorgehoben werden, wie autochthon die Entwicklung der attisch-geometrischen Vasenmalerei des reifen Dipylon-Stils, das heisst um 760-730 v. Chr., sich ohne merklichen levantinisch-ägyptischen Einfluss vollzogen habe.

Damit präsentiert sich der Dipylon-Stil im denkbarst schroffen Gegensatz zur Dädalischen Kunstrichtung im 7. Jahrhundert v. Chr., wie die Archäologenwelt es ja vor kurzem noch so einprägsam auf der Ausstellung im Hamburgischen Museum für Kunst und Gewerbe, festzustellen die geradezu unike Gelegenheit hatte: man siehe den in jeder Hinsicht illustrativen Ausstellungskatalog Dädalische Kunst auf Kreta im 7. Jahrhundert v. Chr. (1970).

Diese Buchbesprechung ist ablehnender und kritischer ausgefallen, als ich gedacht hatte. Doch überwiegen auch beim Rezensenten bei weitem die Bewunderung und die Hochschätzung vor dem so firm und mutig Geleisteten. Besonders die reichlichst vorhandenen Abbildungen auf Hochglanzpapier sind, mit den konzisen, und doch auch gleich weitgehend orientierenden Beischriften, über jegliches Lob erhaben: ein richtiges Corpus der zusammengetragenen Materie hätte nicht besser durchgeführt werden können.

Die talentierte Verfasserin hat bei ihrer rastlosen Arbeit, an den schwedischen Instituten in Rom und in Athen, einen phänomenalen Spürsinn, auch für erst in der letzten Zeit glücklich dazugekommene Fragmente entwickelt. So hat dem Rezensenten ganz besonders die Abbildung 30 imponiert: dort wird eine aussagekräftige Scherbe reproduziert, welche erst neulichst von den belgischen Ausgräbern, unter Leitung des Genter Professor H. F. Mussche, in Thorikos, Attika, ans Tageslicht gefördert worden ist.

Drucktechnisch und auch redaktionell gesehen, stellt die Gothenburger Dissertation von der Frau Dr. Gudrun Ahlberg, aus dem Jahre 1971, sogar nach schwedischen Verhältnissen, eine in Wahrheit blendende Spitzenleistung dar. Es handelt sich um eine ganz kolossale Arbeit, welche voraussichtlich für längere Zeit ihren illustrationsmächtigen Wert vollauf behalten wird.

Ob nun künftig dem internationalen Forum der Dipylon-Spezialisten erschwänglich oder nicht, das bliebe wohl besser diskretionshalber dahingestellt. Jedenfalls mag die Arbeit, der Verfasserin, ihren Lehrmeistern, und dem gesamten schwedischen Apparat zu Diensten der klassischen Archäologie, zur höchsten Ehre gereichen.

Dabei werden wir von holländischer Seite bestimmt einen leichten Anflug von Missgunst, den schwedischen Kollegen gegenüber, nicht restlos unterdrücken können. *Quod erat demonstrandum!*

Leiden, im Frühling 1972

J. H. C. KERN

D. FEHLING, *Die Quellenangaben bei Herodot. Studien zur Erzählkunst Herodots*. Berlin-New York, W. de Gruyter, 1971 (8vo, XII + 198 p.) = Untersuchungen zur ant. Literatur und Geschichte, Bd. 9. Prix: DM 42.—.

L'euphorie de la réhabilitation d'Hérodote (pour reprendre une expression de l'auteur) paraît bien menacée. Toutefois, malgré les réserves de Howald et, pour le livre II, d'Oertel, on ne s'attendait pas à voir ressusciter les thèses hypercritiques de Sayce et de Panofsky. D. Fehling les majore et les prolonge avec une telle intrépidité qu'en commençant son ouvrage par la fin, et sur la seule vue de ses conclusions, on pourrait croire qu'il s'agit d'une boutade en 198 pages. Hérodote, un historien? non point, mais un auteur d'histoire-fiction. Ses voyages? il les a faits autour de sa chambre. Ses sources (on notera que le problème des sources est réglé en une page)? ses archives? ses souvenirs? il n'en a pas. Tout dans l'imagination, rien dans la mémoire.

Qu'on ne s'y trompe pas, cependant: l'ouvrage de D. Fehling est construit, raisonné, sans verve ni humeur. L'auteur procède par généralisations — ou plutôt par extrapolations — successives. Il analyse d'abord quelques passages des *Histoires* pour montrer que les indications qu'Hérodote y fournit sur ses sources sont entièrement du domaine de l'invention. Etendant ensuite cette conclusion à l'ensemble des "Quellenangaben", il tente de montrer que de telles indications s'expliquent par des lois rhétoriques, et non point scientifiques (Panofsky avait déjà énoncé certaines d'entre elles): loi de proximité (Hérodote, par exemple, ne citera à propos de l'histoire locale de Memphis que des "témoignages" de prêtres memphites); loi "de partialité" (chaque "source" défend le point de vue de la communauté historique ou géographique qu'elle représente); loi, à vrai dire assez vague, de vraisemblance.

D. Fehling (cf. le sous-titre de son ouvrage) s'autorise de ces résultats pour isoler, dans le discours hérodoteen, quelques constantes structurelles, ainsi que des règles de composition valables, selon lui, pour une bonne partie de l'historiographie antique. Ce dernier développement conduit donc le lecteur d'une étude de fond à des considérations purement formelles (d'ailleurs intéressantes et malheureusement trop brèves). Ce passage du plan de l'histoire au plan de la rhétorique ne laisse pas d'inquiéter. Car enfin, si les principes de la composition des *Histoires* se déduisent, comme le veut l'auteur, de l'analyse du contenu de l'oeuvre, il semble bien qu'ils le conditionnent également (cf. p. 58). La méthode de D. Fehling peut dès lors être accusée à bon droit de dissimuler un vaste raisonnement circulaire.

Essayons de rompre ce cercle un regardant de plus près le chapitre I (*Nachweis der Fiktion an einzelnen Stellen*) qui, comme son titre l'indique, traite la question au fond. Tout le livre, finalement, repose sur lui.

Quelques exemples, pris presque au hasard, donnent à penser que ce support essentiel n'est pas d'acier, mais d'argile:

1) Selon D. Fehling (p. 48), le rapprochement de Protée (*Histoires*, II, 112 sq.) et de prouti (l'un des articles de la titulature pharaonique) opéré, comme on

sait, par Maspero, ne prouve rien quant à la réalité des sources égyptiennes d'Hérodote, puisque Protée est déjà situé en Egypte dans l'*Odyssée*. Mais que penser du rapprochement Phéros (II, 111) / *Pher-ō*? et du fait qu'Hérodote n'a pas intégré dans sa liste royale le Thôn odysséen (d'où l'interpolation en II, 116,15 sq.)? La méthode de Maspero, qui consiste, en l'occurrence, à tenter par tous les moyens légitimes de justifier ou de comprendre les affirmations d'Hérodote, si imparfaites, fautives ou allusives qu'elles soient, est la seule qui satisfasse aux exigences de la science. Doit-on tenir pour des conteurs en chambre tous ceux qui, avant Champollion, ont tenté de déchiffrer l'Egypte à l'aide des données traditionnelles dont ils disposaient?

2) D. Fehling affirme (p. 50), en se fondant sur deux ouvrages estimables, mais déjà anciens, que le droit d'asile des sanctuaires, que les "prêtres égyptiens" invoquaient devant Hérodote (II, 113), n'a aucun parallèle en Egypte: des découvertes archéologiques incontestables en ont décidé autrement (cf. par exemple S. Sauneron, *Les prêtres de l'ancienne Egypte*, Paris, 1957, p. 72); il semble d'ailleurs que le dieu Sobek, dont le culte s'était développé tout particulièrement dans l'ouest du Delta, jouait volontiers le rôle de protecteur des étrangers.

3) On trouve aux p. 54 sq. une discussion intéressante et assez serrée sur les computations des prêtres égyptiens dont Hécatee (selon Hérodote) et Hérodote lui-même disent s'être inspirés (II, 99 sq., 142 sq.). Reprenant les termes de M. Kaiser: "Wenn nicht alles erfunden ist, muss das Meiste von Hekataios sein", D. Fehling conclut en faveur du premier terme de l'alternative. Selon lui, l'entrevue d'Hécatee et des prêtres thébains (II, 143-144) est de l'invention d'Hérodote. Au départ de toute l'affaire, il y aurait un chiffre: les 330 rois (II, 100), chiffre "typique" (cf. ch. IV, p. 266), donc inventé lui aussi (ce donc est si peu sûr que l'auteur le dément pratiquement par ailleurs: p. 64, note 14). Supposer qu'Hérodote l'a choisi parce que c'est un nombre "rond" (?), c'est substituer l'arbitraire à l'incertitude. On peut tout aussi valablement faire remarquer que les 345 générations royales d'Hécatee représentent, selon le comput traditionnel (3 générations par siècle), un nombre d'années au moins aussi "rond" (11.500). Supposer qu'Hécatee soit passé à Thèbes des Généalogies à l'Histoire, ce n'est, comme l'écrit D. Fehling, qu'une hypothèse moderne: avouons, *rebus sic stantibus*, qu'elle est la plus simple, donc la plus scientifique.

4) Le conte de Rhampsinite (II, 121 sq.): il est facile d'affirmer que les épisodes en sont d'origine grecque; mais dès lors qu'il s'agit de schèmes folkloriques, le comparatisme ne peut, ni localiser la première version, ni prouver qu'il ne s'agit pas de versions indépendantes. Ce qui nous paraît, en fait, égyptien dans ce conte, c'est, non pas tel ou tel épisode, mais, à partir d'une situation initiale qui demeure inchangée, l'accumulation d'épisodes qui, chaque fois, ramènent le lecteur au point de départ: les *Aventures d'Horus* et de Seth (G. Lefebvre, *Romans et contes égyptiens de l'époque pharaonique*, Paris, 1949, p. 178 sq.) et plusieurs contes démotiques sont construits ainsi, alors que

l'imagination grecque semble se déployer d'une façon plus linéaire.

5) Les noms des dieux (p. 170 et note 7: cf. Hérodote, II, 50 et *passim*): D. Fehling règle en quelques lignes, en faveur, bien entendu, de ses présupposés hypercritiques, cette très difficile question. Les témoignages de Lattimore et de Sävö-Söderbergh, qu'il invoque, ne suffisent pas, tant s'en faut, à emporter l'adhésion. Les *οὐνόματα* divins dont Hérodote situe l'origine en Egypte ne sont assurément pas des phonèmes, mais, comme le suggérait déjà Wiedemann, *Her. zw. B.*, p. 230, des "Götterideen". Si Hérodote s'est mépris, ce n'est pas du moins sur le terrain de la philologie qu'il faut situer sa méprise, et elle n'empêche pas de penser qu'il ait pu connaître, directement ou par des Egyptiens, les cultes de la Vallée du Nil.

On pourrait multiplier les exemples. Tous, ou presque, prouveraient qu'une étude plus approfondie des passages où figurent les "Quellenangaben" aurait été nécessaire. Peut-être, après tout, aurait-elle permis de confirmer, dans bien des cas, les suggestions souvent intéressantes et brillantes que D. Fehling avance à propos de la composition des *Histoires* et de l'art de la narration chez Hérodote et ses héritiers.

Une bibliographie énorme aurait été nécessaire pour répondre aux ambitions de l'ouvrage. Celle de D. Fehling, quoique éclectique, est fort sommaire. Certains ouvrages cités dans l'index ne semblent avoir été que fort peu exploités. Signalons, pour nous en tenir là, deux lacunes: R. Crahay, *La littérature oraculaire chez Hérodote*, Paris, 1956; A. E. Raubitschek, *Herodotus and the Inscriptions*, BICS, 8, 1961. La bibliographie égyptologique, compte tenu de l'importance du livre II dans la démonstration de l'auteur, est plus qu'indigente.

Carpentras, mai 1972

CH. FROIDEFOND

* *

T. B. L. WEBSTER, *Studies in Later Greek Comedy*, second edition. Manchester, Manchester University Press, 1970 (8vo, XIV + 282 p.). Price: £ 3.00.

This is the second edition of Professor Webster's companion volume to *Studies in Menander* 1950 (first edition of the present book 1953). Addenda and Corrigenda have been added at pp. XI-XIV, taking account of publications since the first edition and chapter VII, *MENANDREIA*, has been recast, because, since 1950, our knowledge of Menander has very much increased (we have only to remember that the *Dyscolos* made its first appearance in 1958, that important portions of the text of the *Sicyonios* (or *Sicyonios*), of the *Misoumenos*, of the *Aspis*, of the *Samia* have been come to light these last ten years (not to mention many smaller finds) and that the archaeological side of Menandrian Studies has been enriched by the excavations of the 'House of Menander' at Mytilene¹⁾ and the Austrian excavations

¹⁾ S. Charitonides †, L. Kahil, R. Ginouvès, *Les Mosaïques de la Maison du Ménandre à Mytilène*, Bern 1970.

at Ephesus²⁾. But the rest of the book has not been altered and the illustrations are the same. The new chapter VII contains a useful discussion of the new finds, particularly of the *Dyscolos* with some new interpretations), of the *Sicyonios*, the *Aspis* and the *Samia* (the discussion is at the same time an attempt at reassessment of various aspects of Menander's art), an enumeration of 'Minor Gains' and a reconsideration of the theme 'Plautus and Menander'. All that comes from Professor Webster's fertile and resourceful mind deserves serious attention, especially so in the field of New Comedy, where more often than not conjectures of his have been confirmed by later evidence.

Santpoort, March 1972

J. C. KAMERBEEK

* *

R. DUTHOY, *The Taurobolium, its Evolution and Terminology*, Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, IX + 129 pp., 1 map). Price: Hfl. 38.—.

The author rightly points out that the taurobolium only evolved gradually to the rite as described by Prudentius. In this evolution he distinguishes three periods, from about A.D. 160 to A.D. 250, from A.D. 228 to A.D. 319 and from A.D. 305 to A.D. 390. He arrives at this conclusion by a new method for classification which, however, is not as plain and convincing as he asserts.

It is rather unfortunate that evidently he did not yet know the brief but exhaustive paper by Rutter¹⁾, which covers the same field, the more so as a great part of the book consists of a critical discussion of former theories. Rutter also distinguishes three periods which, however, do not coincide with those of Duthoy. The latter only begins at the end of Rutter's period in which the rite originated.

The first part, after the introduction, discusses the sources. A list of relevant inscriptions is given, geographically divided as to their find-spot. This system is certainly instructive for the knowledge of the rite's spread. But when the same dedicant appears at different places, a cross-reference would be useful. There are, besides, some geographical errors; for instance, Carthago, Utica, and Tipasa are not situated in Numidia. Then follow four literary texts, all of the 4th century A.D.; the last one is the famous passage from Prudentius.

Part II is devoted to the analysis of the inscriptions which the author rightly considers as more elucidating than the texts. He makes a distinction between the verbs, which express the essence of the ceremony and the non-verbal terms which only give supplementary information. This thesis or rather hypothesis is the basis of the author's new classification as elaborated in Part III. As to the non-verbal terms the spelling "taurobolium" is pre-

²⁾ Fr. Eichler, *Die österreichischen Ausgrabungen in Ephesos im Jahre 1967*, Anz. d. phil.-hist. Klasse d. Öst. Ak. d. W. 105, 1968, p. 86.

¹⁾ J. B. Rutter, *The Three Phases of the Taurobolium*, Phoenix 22 (1968), 226-49.

ferred to that of "tauropolium". The similarity of the rites of taurobolium and criobolium are pointed out. Several mysterious ritual terms are discussed. Much attention is given to the question whether the dedicatory inscriptions without "pro salute imperatoris" have the dedicant himself as the beneficiary. A fundamental distinction is made between the taurobolium belonging to the cult of Cybele and the earlier one to which the oldest inscriptions refer; it is pointed out that Attis appears regularly only at the end of the 3rd century A.D.

More importance is attached to the arrangement of the verbs according to the dates of the inscriptions. Three groups are distinguished, consisting of "facere", "accipere and tradere" and "percipere or tauroboliatus". Each group refers, according to the author, to a different phase of the rite. On this he bases his theories as given in the third part in which he treats the "evolution of the taurobolium", its successive phases and the explanation of the evolution.

In the first phase the taurobolium consisted of the mere sacrifice of a bull, in the second one the bull was killed and its blood caught in the *cernus* which was handed over to the dedicant, in the third phase the sacrificial character was lost and the blood of the sacrificed bull cascading on the faithful had a purifying power. This longing for and belief in spiritual purification is a general phenomenon in this period; the influence of Christianity can be assumed.

Only a few pages at the end are devoted to the origin of the rite and it is briefly stated that the word originally denoted the hunting and the struggle but later on the sacrifice in a certain way.

In the "Conclusion" the principal arguments are repeated without gaining in conviction. The author declares that he has done his best to draw a clear distinction between hypothesis and more-or-less-established facts. Unfortunately he has not entirely succeeded in his intention. But though premiss and method are discut-able, he still has arrived at several suggestive and even entirely acceptable conclusions.

Groningen, August 1972

A. N. ZADOKS-
JOSEPHUS JITTA

* *

V. TRAN TAM TINH, *Le culte des divinités orientales à Herculaneum*. Leiden, E. J. Brill, 1971 (in-80, 104 + XII p., XXX tab.) = *Études Préliminaires aux Religions Orientales dans l'Empire Romain* 17. Price: Gld. 76.—.

Caractère et Intensité des égyptiennes Cultes ausserhalb Ägyptens sind je nach den Kultzentren verschieden. Von einer Übereinstimmung der Kulten kann z.B. auch in Italien keine Rede sein. Eine Untersuchung derselben kann auch neue Gesichtspunkte und neue Erkenntnisse zur Folge haben. Als Beispiel sei hier auf die Feststellungen H. W. Müllers in Bezug des Isiskultes im antiken Benevent verwiesen, u.a. über die Statue des Kaisers im Heiligtum, oder über die Statue der Isis Pelagia (Münchner Ägyptologische Studien, 16; in Nos 32-33 des Bulletin du Musée Hongrois des Beaux-Arts

hat J. Gy. Szilágyi ebenfalls eine Isis Pelagia Statue publiziert). Das Werk Tran Tam Tinh ist auch in dieser Beziehung bedeutend. Es handelt sich um die Kultdenkmäler eines Gebietes, das, wie der Verfasser sagt, stets vom Lärm der Grossstadt lag. Dass die Verbreitung des Kultes ausser einer Nachahmung der Mode der Hauptstadt auch andere, tiefere Gründe hatte, wird durch das Material bekräftigt. Die in 79 stattgefundene Katastrophe hat Herculaneum auf eine andere Art als Pompei getroffen. Dazu kam noch der Regenstrom, der vom Berg heruntersausend viele Gegenstände von ihrer ursprünglichen Stelle weggeschwemmt hatte. Darunter auch zahlreiche, die — wie der Verfasser mit Recht betont — selbst in Ermangelung eines Inschriftenmaterials die Hypothese vom Vorhandensein eines Isisheiligtumes, und zwar in der Nähe des Tempels der Mater Deum berechtigt erscheinen lassen. Dafür zeigt unter anderem die herrliche Statue des Atum, die in 1958 in der Palästra gefunden ist. Dieses original ägyptische Werk lässt die erste hochwichtige Frage nach der Art der Unterbringung ägyptischer Kunstobjekte ausserhalb Ägyptens aufkommen. Wir stimmen mit dem Verfasser vollkommen darin überein, dass in den ägyptischen Heiligtümern der Römerzeit ägyptische Statuen und Kunstgegenstände nicht selten waren. Dabei handelte es sich sowohl um original ägyptische Werke, als um Kopien derselben, oder um Statuen, Darstellungen im griechisch-römischen Stil. Auch ist es wahrscheinlich, dass nicht alle nach Italien gebrachte Gegenstände eine kultische Bedeutung hatten. Die Absonderung dieser von den Luxusgegenständen ist nicht leicht. Fraglich ist auch die Stellungnahme der einzelnen Personen, z.B. die des Augustus. Er selbst war kein Anhänger der ägyptischen Kulte und sein Kreis, sowohl als dessen Dichter feierten den Sieg über Ägypten als einen Triumph über den Orient und dessen Götter. Und doch konnte Augustus sich auch nicht als offener Gegner der Isis bekennen, da es in Rom damals bereits eine beträchtliche Anzahl von Isisanhängern gab. (S. dazu die Untersuchungen von I. Becher). Auch ist es schwer glaublich, dass die in Ägypten ausgeführte Bautätigkeit des Augustus in Rom unbekannt geblieben wäre. Unseres Erachtens ist es in dieser Frage auch nicht entscheidend, ob man in Rom die ägyptische Schrift der Denkmäler zu lesen vermochte oder nicht. Gerade die Anwendung der Pseudohieroglyphen der Römerzeit — für die der Autor z.B. auch den Altar von Balatonszabadi mit Recht anführt —, deuten darauf hin, dass die Betonung des ägyptischen Charakters, besonders wenn es im Zusammenhang mit dem Heiligtum oder Tempel geschah, zur Verinnerlichung des Kultes dienen sollte. Die äusserlichen Effekte der allgemeinen Bewunderung für die sonderbar interessante, mystisch erscheinende Welt Ägyptens können nicht immer und völlig von dem inneren Wunsch nach den das Imperium tief durchdringenden ägyptischen Kulten geschieden werden. Die Interpretatio Graeca oder Romana bedeuten selbst auch schon die Annahme ägyptischen Gedankeninhalts. Die Isis-Aretalogien sind ein wichtiger Wegweiser bei der Feststellung des Verhältnisses griechisch-römischer Vorstellungen zu den ursprünglich ägyptischen Ideen. Diese ursprünglich ägyptischen Wurzel werden im Licht der neueren Forschung immer deutlicher nachgewiesen.

Auch in Herculaneum können vor allem die kultischen Statuen, Darstellungen, Kultobjekte als natürliche Be- weise für die Verbreitung des Kultes gelten. Die einge- hende Beschreibung derselben finden wir im 1. Kapitel. Isis in der verschiedenartigsten Gestalten, aus Gold, Silber und Bronze, sowie die relativ häufige Darstellung des Harpokrates und verschiedene Amuletten treten uns hier entgegen. Bes wird durch zwei Statuetten hervor- ragender Qualität repräsentiert; auch ausserhalb Ägyp- tens ist er wohl der Abwehler alles Bösen. Im 2. Kapi- tel befasst sich der Autor mit den Darstellungsthemen der zwei aus Herculaneum seit langem bekannten Fres- ken. Mit sicherem Gefühl hebt er zwei Motive hervor: den Kult des heiligen Wassers, und das Misterium des heiligen Tanzes. Man muss mit dem Verfasser darin übereinstimmen, dass die Kanne Wasser, und zwar nach Möglichkeit Nilwasser enthielt. Problematisch aber ist die Form des Gefässes. Der Autor verweist auf die Kanne von Egyed, behandelt aber andererseits auch die in der Literatur diesbezüglich aufgeworfene Mög- lichkeit des Kanopus-Osirisgefässes. Obwohl auf der Darstellung die Form nicht ganz mit der Kanne von Egyed übereinstimmt, so möchten wir doch infolge der Färbung des Gefässes und des darunter dergestellten, einer Pfanne ähnlichen Behälters ein, der Kanne von Egyed ähnliches Gefäss erblicken. Auch der Deutung des kultischen Tänzers als Bes stimmen wir bei.

Den zweiten Teil des Werkes bildet der Katalog der Denkmäler. Bemerkenswert sind auch die Denkmäler der am Ende des Werkes behandelten vorderasiatischen Gottheiten: die beiden Marmorstatuen des Attis, sowie der auf einer Lampe erscheinende Attis und Kybele, endlich die Gestalt des Sabasios in einer künstlerisch in sich bergende Hand. Die Serie der EPROER wurde durch diese Arbeit wieder bereichert.

Budapest, Februar 1972

V. WESSETZKY

* *

KAISER JULIAN DER ABTRÜNNIGE, DIE BRIEFE eingeleitet, übersetzt und erläutert von Lisette GOESSLER. Zürich und Stuttgart, Ar- temis Verlag, 1971 (8vo, 240 S.) = Bibliothek der alten Welt. Preis: Ln DM 28.50.

Diese Ausgabe der Briefe Julians des Abtrünnigen, in der Abteilung Spätantike der „Bibliothek der alten Welt“, die schon Boethius’ „Trost der Philosophie“, Libanios’ autobiographische Schriften und Marc Aurels „Wege zu sich selbst“ enthält, verdankt in ihrer Einteilung wie in der Übersetzung und den Anmerkungen sehr viel der bekannten Herausgabe von J. Bidez in der Collec- tion Budé, wie die Verfasserin selbst angibt. Sie hat aber auch in Bezug auf ihr glänzendes Vorbild ihre Arbeit durchaus selbständig gemacht, wie aus mancher Stelle des Textes und des Kommentars hervorgeht. Die Ein- leitung ist klar und einfach, unparteiisch und sehr lesbar. Die Übersetzung ist, soweit ich sie beurteilen kann, gut, und die Verfasserin hat m.E. recht gehabt indem sie für ihre Übertragung das moderne Deutsch wählte, denn für Leser, denen weder der griechische Text noch die französische Übersetzung zugänglich ist, wäre eine

Übersetzung ins „Lessingsche Deutsch“ (S. 28) wohl weniger anregend gewesen. Und der Zweck dieses klei- nen, auch vom Verleger sehr gut versorgten Buches ist doch die Gestalt des „Abtrünnigen“ in seiner Grösse wie in seiner Schwäche einem grösseren Kreis näher zu bringen. Dafür scheint mir diese Arbeit von Lisette Goessler besonders geeignet.

Groningen, April 1972

ELIZABETH VISSER

* *

A. STEINWENTER, *Die Streitbeendigung durch Ur- teil*, Schiedsspruch und Vergleich nach griechi- schem Rechte. 2., durchgesehene Auflage mit einem Nachtrag. München, C. H. Beck, 1971 (XI, 211 Seiten) = Münchener Beiträge zur Papyrusfor- schung und antiken Rechtsgeschichte. Heft 8. Preis: Geheftet DM 38.—.

Als das Buch von Steinwenter im Jahre 1925 erschien, wurde es von mehreren Gelehrten besprochen (vgl. S. 203 der 2. Auflage) und im wesentlichen gebilligt. Im Jahre 1968 wurde sogar ein Teil des Buches (Die Streit- beendigung durch Vergleich, S. 117-140) neu abge- druckt in *Zur griechischen Rechtsgeschichte* = Wege der Forschung, Band XLV, Darmstadt, 1968.

Nach fast 50 Jahre wird uns jetzt eine 2., durchge- sehene Auflage dieses Buches vorgelegt. Von wem das Buch durchgesehen worden ist, wird nicht erwähnt. Es ist mir ausserdem ein Rätsel, was er durchgesehen hat. Es handelt sich nämlich um einen anastatischen Nach- druck der 1. Ausgabe und sogar die Druckfehler sind stehengeblieben! Neu sind nur die 5 Seiten „Nachtrag“: 4 Seiten mit der wichtigsten, seit der Erstauflage er- schienenen Literatur; 1 Seite mit den Rezensionen der Erstauflage. Man kann sich über die Tatsache freuen, dass Verlage wichtige Bücher, die ausverkauft sind, neu auflegen, aber man muss ausdrücklich energischen Pro- test erheben gegen Versuche den Eindruck zu erregen, dass es sich um ein neues Buch handelt.

Es ist m.E. nicht richtig jedesmal als ein Buch zu- fällig neu aufgelegt wird, aufs neue eine eingehende, ausführliche Besprechung zu geben. Rezensent verweist die Benutzer dieses noch immer interessanten Buches auf den Aufsatz von H. J. Wolff, *Der Ursprung des gerichtlichen Rechtsstreits bei den Griechen*, in *Beiträge zur Rechtsgeschichte Altgriechenlands und des hellenis- tisch-griechischen Ägypten* (Weimar, 1961), S. 1-90.

Baarn, Juli 1972

P. J. SIJPESTEIJN

* *

Richard KLEIN (Herausgeber), *Das frühe Christentum im römischen Staat*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1971 (8vo, XXXIV, 490 S. und eine Tabelle) = Wege der Forschung, Bd. CCLXVII. Preis: DM 54.90.

Der Titel erklärt das Thema dieser Sammlung von fünfzehn schon früher erschienenen Aufsätzen über 'Das frühe Christentum im römischen Staat'. R. Klein gibt in der Einleitung eine Übersicht von den einschlägigen

Quellen der Patristik, Kulturgeschichte, Texte und des Verfolgungsrechts. Für Althistoriker und Kirchenhistori- ker gibt es hier kaum etwas Neues. Selbstverständlich darf man keine Vollständigkeit auf diesen Gebieten er- warten, die wegen des ungeheuren Anwachsens von Editionen und weiteren Literatur einfach nicht mehr zu geben ist. Doch fragt man sich weshalb, auch im — weder alphabetisch noch chronologisch geordneten — Literaturverzeichnis (S. 487-490) wichtige Arbeiten wie (neben W. Jaeger, A. Wifstrand) I.-H. Marrou, *Saint Augustin et la fin de la culture antique*, 5. Aufl. 1958, und (neben A. N. Sherwin White) W. H. C. Frend, *Martyrdom and Persecution in the Early Church*, Ox- ford 1965, vermisst werden. Es werden hier neu her- ausgegeben, teilweise übersetzt, teilweise auch erneuert, Aufsätze von: W. Weber, H. Fuchs, M. Dibelius, D. van Berchem, H. Bloch, R. H. Bainton, J. W. Ph. Bor- leffs, J. Zeiller, J. Straub, A. Wlosok, L. Koep, A. H. M. Jones, M. Guarducci, H.-J. Diesner und V. Buch- heit. Besonderen Nachdruck bekommt die bekannte Streitfrage nach den Ursprung des Verfolgungsrechts, dem die Aufsätze von Borleffs, Zeiller, Wlosok und Koep gewidmet sind. Die Auffassung Wlosoks steht dem kritischen Urteil Borleffs' am nächsten, das m.E. sicher besser haltbar ist als die etwas traditionellere Handhabung des 'institutum Neronianum' von Zeiller. Es ist bezeichnend für die Art der Beweisführung und die Schreibart des Tertullian, konkrete Ausdrücke zu bilden um Zustände ganz scharf ins Licht zu stellen, wie die Hörer oder Leser sie sich gar nicht vorgestellt haben, und die die Wirklichkeit dann auch übertreffen. Interes- sant ist J. Straub, *Augustins Sorge um die regeneratio imperii*, ein Aufsatz, in dem die andere Seite des Den- kens des Verfassers von *De civitate Dei* geltend ge- macht wird: 'Wir sind nur allzu leicht dazu verführt, Augustins Leistung nach seiner tatsächlichen Wirkung auf die historische Entwicklung zu beurteilen, während wir ihn doch zunächst als einen Menschen seiner Zeit zu würdigen haben, der noch in den letzten Jahren seines Lebens die Abwehrkämpfe der römischen Truppen in Afrika mit kummervollem Herzen verfolgt' (S. 273). H.-J. Diesner, der bekannte Historiker des spät-römi- schen Reiches in Halle a/S., handelt über *Kirche und Staat im ausgehenden vierten Jahrhundert*, ausführlich, lehrreich und gewissenhaft. Er redet vom passiven Wi- derstand des Ambrosius als er dem Kaiser, in der Sache von der Synagoge von Kallinikum, das Messopfer ver- weigert. Hier möchte ich fragen ob Bischof Ambrosius überhaupt anders als in dieser Weise hätte auftreten können gegen Theodosius und ob man das als 'passiven Widerstand' bezeichnen darf? Kann man nicht eben so gut von Gewalt reden — es sei denn selbstverständlich keine handgreifliche Gewalt — wenn ein Bischof das Messopfer, das niemand als nur er in den Händen hat und dessen der Kaiser unbedingt bedürft, ausspielt gegen die Amnestie für den schuldigen Bischof von Kallinikum und dessen Mönche (S. 442)? Es gibt nicht nur staat- liche, militärische oder polizeiliche Gewalt und sicher trat Ambrosius hier nicht passiv sondern vielmehr aktiv auf. Schön lautet der Schlusssatz dieses reichen Auf- satzes: 'die Bevölkerung konnte sich mit gutem Recht von der Kirche als neuer progressiver Macht manches

erhoffen, was ihr der Staat versagt hatte und versagen musste' (S. 454).

Leiden,

J. N. BAKHUIZEN VAN DEN BRINK

September 1972

ORIENS CHRISTIANUS

Ph. RANCILLAC, o.p., *L'Eglise, manifestation de l'Es- prit chez saint Jean Chrysostome*. Préface du P. André SCRIMA (Pères et écrivains de l'Eglise en Orient). Dar Al-Kalima (Beyrouth), Liban, 1970 (208 p. + 7 p. de présentation en arabe).

Essentiellement pastorale, l'oeuvre immense de saint Jean Chrysostome, et surtout son oeuvre oratoire, ne se prête guère à la mise en valeur des thèmes proprement théologiques. En la parcourant dans les vingt volumes de l'édition bilingue de J. Bareille (Paris, L. Vivès, 1865-1973), Ph. Rancillac s'est surtout proposé, comme il le dit lui-même "d'y saisir, comme au vol, la vie de l'Eglise et la présence mystérieuse de l'Esprit qui se manifeste en elle". Un premier chapitre rappelle briève- ment ce que fut cette vie de l'Eglise, à Antioche et à Constantinople, à l'époque de Jean Chrysostome. Le second chapitre relève d'abord les différentes images au travers desquelles Jean a tenté d'exprimer le Mystère de l'Eglise puis s'attache plus spécialement au thème du Corps du Christ pour étudier les relations de ses mem- bres et les liens qu'établissement entre eux l'écoute de la Parole et les sacrements pour affermir l'unité dans la charité; on souligne la nostalgie de l'Eglise primitive qui se laisse souvent percevoir dans les textes du Chrysos- tome. A partir d'une rapide analyse de vocabulaire (*pneumatics*) le chapitre III s'efforce de saisir les ma- nifestations de l'Esprit dans la vie de l'Eglise, la nou- veauté qu'elles suscitent par rapport à la Loi ancienne et la manière dont, à la Pentecote et dans l'Eglise primitive, puis au temps de Jean, l'Esprit édifie l'Eglise, notamment par les sacrement et le ministère ecclésiastique. Enfin le dernier chapitre s'attache à l'action de l'Esprit dans la Parole de Dieu et la célébration eucharistique.

On sent que l'auteur a eu quelque peine à tracer un plan organique; les mêmes thèmes reviennent fréquem- ment et n'ont guère pu être qu'esquissés. L'index des sujets traités aidera à les regrouper. Ainsi ce travail modeste et probe, encore un peu scolaire dans sa pré- sentation, pourra-t-il contribuer à faire mieux connaître et apprécier — particulièrement parmi les chrétiens orientaux héritiers de la grande tradition antiochienne — l'oeuvre et la pensée de ce grand témoin de la vie de l'Esprit dans l'Eglise que fut Jean Chrysostome, prêtre d'Antioche et évêque de Constantinople.

Paris, juin 1972

I. H. DALMAIS

* *

TEXTUS BYZANTINOS AD ICONOMACHIAM PERTINENTES. In usum academicum edidit Her- man HENNEPHOF. Leiden, E. J. Brill, 1969 (8vo, IX + 91 pp.) = Byzantina Neerlandica, Series A. Textus, Fasc. 1. Prix: Fl. 18.—.

C'est avec la plus grande sympathie qu'on doit saluer la création d'une collection *Byzantina Neerlandica* par

quelques Byzantinistes néerlandais (G. H. Blanken, H. J. Scheltema, H. Hennephof) qui, chacun dans son domaine, se sont signalés par des travaux d'un très haut niveau scientifique. Cette nouvelle collection en effet, mieux qu'une nouvelle revue qui viendrait s'ajouter au nombre déjà excessif de revues byzantines en Europe, sera à même de présenter au public le visage actuel du byzantinisme néerlandais qui peut, comme tout le monde le sait, se glorifier de devanciers parmi les plus brillants dans l'histoire des études byzantines.

Les *Byzantina Neerlandica* sont composés d'une série de *Studia*, dans laquelle H. J. Scheltema a fait paraître entre temps une étude remarquable sur *L'Enseignement des Antécédents* (Leiden 1970) et une série de *Textus*, dans laquelle Mr. Hennephof, professeur à l'université de Leiden, a inauguré la collection par une anthologie de textes concernant l'iconoclasme byzantin. L'anthologie de Mr. Hennephof, disons-le tout de suite, se distingue nettement de celle que H. J. Geischer a fait paraître en 1968 sous le titre *Der Byzantinische Bilderstreit*. Cette dernière en effet n'offre qu'un choix restreint de textes exclusivement théologiques; elle contient de larges extraits des *Libri Carolini*, et est pourvue d'une excellente bibliographie. Le recueil de Mr. Hennephof par contre, tout en se limitant aux textes byzantins et laissant donc de côté les *Libri Carolini*, présente un éventail de textes extrêmement large. Un tiers environ des quelque 300 extraits provient de sources historiques, parmi lesquelles la chronique de Théophane occupe évidemment une place de choix; mais le Continuateur de Théophane, Georges le Moine, le patriarche Nicéphore, la littérature hagiographique et les correspondances de l'époque contribuent également à la description du *Background* historique et culturel de l'iconoclasme byzantin (chap. I).

Dans les chapitres suivants les traités théologiques des protagonistes et des adversaires du culte des images ainsi que les documents issus des synodes de 754, 787 et 815 sont exploités abondamment. Les textes sont présentés avec de brèves références aux éditions, aux manuels d'accès facile comme Beck et Moravcsik, et aux commentateurs les plus importants. L'annotation, restreinte au strict minimum, ne donne que l'identification des citations scripturaires, les variantes les plus significatives et parfois un renvoi à des textes parallèles. On doit regretter l'absence d'un index de la terminologie théologique concernant le culte des images.

Pour l'un ou l'autre des textes on pourrait souhaiter une présentation ou une annotation moins sommaire; c'est le cas notamment pour le *Scriptor incertus de Leone Armenio* où un renvoi aux études d'Henri Grégoire était indiqué. Malgré l'abondance des textes présentés le lecteur gâté voit mal pour quelles raisons plusieurs textes importants ne sont pas mis à contribution; sans parler des nombreux traités dogmatiques et polémiques qui auraient mérité de figurer auprès de ceux de Nicéphore, de Jean Damascène, de Théodore Studite et d'Abu Qurra, je pense ici p.e. à la lettre des patriarches orientaux à Théophile, à celle de Grégoire II au patriarche Germain, et à celles d'Hadrien I dont le texte grec, lu ou concile de Nicée, a subi des altérations substantielles et très significatives par rapport à la version latine.

Mais tous ces désirs dépassent sans doute le but et

les limites que l'éditeur avait assignées à son anthologie "in usum academicum". Tel qu'il est, le recueil de Mr. Hennephof rendra les plus grands services; ceux qui en profitent, ne peuvent que souhaiter qu'il servira de modèle pour d'autres volumes dans les *Textus des Byzantina Neerlandica*.

Lovendegem, septembre 1972

E. VOORDECKERS

ARABIA - ISLAM

Toufic FAHD, *Le Panthéon de l'Arabie centrale à la veille de l'Hégire*. Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1968 (8vo, XV, 320 pp.) = Institut Français d'Archéologie de Beyrouth, Bibliothèque archéologique et historique, T. LXXXVIII.

The contents of the book here under review were originally meant to form part of the author's work published in 1966 titled: *La divination arabe*. However, the subject matter proved to be too extensive for the last-mentioned study and did not fit in so well with the rest either. Hence the author decided to publish the results of his researches in a separate work here presented to us in the book now being reviewed.

The material is discussed in three chapters. In the first one the author gives a brief summary of the religious views held in ancient Arabia. The following characteristics of the religious views are mentioned: le caractère pseudo-dogmatique, le caractère institutionnel, le caractère astral, le culte des bétyles et des arbres sacrés. It is only a short chapter as the subject matter of this chapter has already been treated on extensively by Wellhausen (*Reste arabischen Heidentums*, 1897, 1927, 1961.), G. Ryckmans (*Les religions arabes pré-islamiques*, 1951.), R. Dussaud (*La pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam*, 1955) and D. Nielsen (*Der dreieinige Gott in religionshistorischer Beleuchtung* I, 1922 and II, 1942).

The second chapter, the most comprehensive and important one by far, discusses the pantheon of the Arabs at the time of the rise of Islam. In it, the various godheads that were worshipped, are treated alphabetically. It is true that both Freitag (*Einleitung in das Studium der arabischen Sprache*, 1861) and Wellhausen (*Reste arabischen Heidentums*) gave a similar survey, but very properly the author observes that the growth of archaeological, epigraphic and historical material, since the time these works were written, has been so immense that a new treatment of this material has become urgently necessary.

When treating the name of each god, its Arabic-Islamic tradition is extensively discussed. The author is conscious of the fact that many are distrustful of this tradition, as particularly appears from the penetrating studies made by Lammens. The author, however, has, in studying these sources, come to the conclusion that they are much more reliable than was presumed, and hence he makes ample use of information given by writers such as Ibn al-Kalbī, al-Gāhiz and Ibn Qutaiba, and of information that works concerning the biography of Mohammed, the tradition, and the exegesis of the Koran, contain on his subject.

Beside this, he tries to illustrate the importance people attached to the various godheads by giving examples of parallel phenomena found with neighbouring peoples i.e. the Canaanites, the Hebrews, the Assyrians, the Thamūd, the Lihyānites and the South-Arabs.

A third chapter deals in the same way with the sanctuaries of central Arabia.

Next follow the conclusions. The author is of the opinion that the Arabs cherished the primitive Semitic religion he comes across with in the case of Laban and Jethro. The unity of the Divine was felt, manifesting itself in a multitude of symbols. The names given to these were often very old names of gods, but the picture they had in mind when they thought of them had been determined by circumstances and history, whereas moreover, certain traits of the old image had been forgotten and replaced by new ones. Great is the influence of Hellenism with its rites and mysteries, according to the author. It is supposed people consequently began to regard al-Lāt, al-Uzza and Manāt, amongst others, as female godheads, thus rousing Mohammed's mockery.

The book ends with an extensive bibliography, 5 registers (concerning the proper names, the gods' names, the religious terms in different languages, quotations from the Bible and the Koran) and a map of Arabia.

The author has collected a wealth of data on the various subjects he treats, but the conclusions he draws from them are not always very obvious. His opinion that S. 53:21 means that the custom of the burial of live newly born daughters meant a sacrifice of these children to the godhead (p. 8) seems rather improbable. A much more plausible inference here is to regard it as a controversy against the worship of the three goddesses represented as the daughters of Allah. Whereas the people themselves preferred sons, they attributed daughters to Allah. (cf. R. Paret, *Der Koran, Kommentar und Konkordanz*, p. 153). Equally unconvincing is (p. 19) the opinion that S. 3:183 does not refer to the story of Eliah from the first Book of Kings, chap. 18 (cf. Paret p. 88) while it is not very probable that the meaning of S. 72:3 is that the Ġinns described Allah by the name of the pre-Islamic god Gadd (p. 79).

Wādī-Dawāsir (p. 63) is not a station along the road from Yemen to Mecca, but lies along the caravan-track from Nagran via the al-Aflāḡ and al-Ḥarḡ wells to the harbour of Gerrha or to Mesopotamia (cf. A. Grohmann, *Arabien* 1963, p. 7).

The problem of finding a good explanation for the name Galsad, the author tries to solve by seeing a deformation in the word Ġalsad of the original Ġalmad, which means "rock", and would fit in well with the explanation that Galsad was a smooth hard stone (p. 87). Simpler is M. Höfner's solution in *Götter und Mythen im vorderen Orient* (1965, p. 439) who wants to read Ġalsat = small mountain.

In discussing Rudā the author mentions a number of images of women figures found in the Ṣafā, which he supposes represent this godhead (p. 145). It is, however, quite a question whether they are meant to be images of a godhead and not much rather to be looked upon as dancers performing a religious dance (cf. M.

Höfner in: *Die Religionen Altsyriens, Altarabiens und der Manäer*, 1970, p. 385-386).

The name Say'-al-Qawm the author wants to render by "Lion of the people" (p. 153). As a comparison he quotes the name Ariel given to the altar-fireplace in *Ezekiel* 43:15, which name occurs seven times with the meaning "Jerusalem" in *Isaiah* 29. This name he also wants to translate by "Lion of God". It is however extremely doubtful whether Ariel does mean "Lion of God" and whether it is not much rather to be interpreted from Accadian "Arallu" (cf. Zimmerli, *Ezekiel* II, 1969, p. 1093-1094). Moreover Arabian Say'-al-Qawm can be translated far more naturally by "escort" (= helper) of the people", the way Dussaud, G. Ryckmans and Höfner do.

Following Dussaud the author thinks that the three Meccan goddesses are all related to the worship of the planet Venus. Manāt, he supposes, refer to this planet as such, whereas al-Lāt and al-Uzzā represented this planet as morning- and eveningsstar respectively. (p. 118, 126). The cult of the planet Venus would consequently have taken up a dominant position in central Arabia. It is, however, very much the question whether this hypothesis is correct. The sources at any rate show only where the Palestine-Syrian territories are concerned under Hellenistic influence, a clear relation of al-Uzzā to the planet Venus. Uncertain remains however, the fact whether (cf. Wellhausen, work just mentioned, p. 44) this identification penetrated to central Arabia and was extended to other goddesses. At any rate if it did, it bore a secondary character. (M. Höfner, work just mentioned, p. 362, 363).

As the original dwellingplace of the Semites, the author presumes the lowlands of Mesopotamia. From there, he supposes, they spread via the South- and Westcoast of the Arabian peninsula across Palestine and Syria (p. 177). This startingpoint makes the author put great stress on borrowings from Assyrian and sometimes brings him to rather unobvious identifications. Hence he assumes there is a relation between the name "Zamzam" for the source near the Ka'ba and the godhead Zababa, another name for Ninurta, and from this again he draws far-reaching conclusions concerning the original gods worshipped in Mecca (p. 210 f). The name Bekka he connects with Ba-ga, one of the temples belonging to Ningirsu in Kiš (p. 213). The name Kūtā for Mecca he supposes to be connected with Kutū, the town of Nergal. In discussing other names too, the author again and again tries to find connections with Accadian names. To people who cannot agree with the author's startingpoint (cf. about the original dwellingplace of the Semites: J. Henninger, *Über Lebensraum und Lebensform der Frühsemiten*, 1968), these comparisons are often little convincing and repeatedly give the impression of being artificial.

All this does not alter the fact that the book offers a thorough treatment of the data at our disposal concerning the knowledge of the Pantheon of central Arabia, and that it occupies its own place beside both of M. Höfner's books about the same subject matter, which appeared in 1965 and 1970.

Amstelveen, Mei 1972

D. S. ATTEMA

Rudi PARET, *Der Koran*, Kommentar und Konkordanz. Stuttgart, Berlin, Köln, Mainz, Verlag W. Kohlhammer, 1971 (8vo, 559 p.). Price: DM 98.—.

The book under review here has been written in close correspondence to the author's translation of the Koran which saw the light in 1966. In the footnotes of that translation the author already gave several explanatory and clarifying remarks, but in this book he gives more elaborate elucidations for countless passages. In doing so he also enters further into views expressed by others, extensively quoting and discussing the relevant literature. The author is concerned with the understanding of the Koran in the light of its historical background, moreover he wants to give us a precise definition of koranic expressions and a grammatical explanation of all sorts of details. The explanation is given with reference to coherent passages of the Koran, mostly of several verses, after which follow remarks on the separate verses of the passage concerned. The author does not enter into the composition and chronology of the various passages, neither does he enter into the later elaboration of Koranic views.

An extensive concordance has been added to the explanation. It is not a concordance in alphabetical order of all the words occurring in the Koran, nor an index to the main conceptions of the Koran or of the personal nouns occurring in the Koran, as has for example been added to Blachère's and Kramer's translation. The character of this concordance is that for each verse is stated which parallel verses occur in the Koran. Moreover, by means of a special system of punctuation, it also becomes clear whether these verses agree completely with the verse they have been placed next to, or whether they are only distantly related to it. Besides, in this way, there is also an indication whether the verses quoted completely agree with each other or not. Moreover, one can in this way at a glance see which quotations are closest to the verse treated and those which are not so closely related to it.

In an appendix at the end of the book a number of corrections of the translation of the Koran is given. Besides, the author has composed a summary of the names that have been given to the various Suras since the eighth century, and by which names the Suras are cited by the Arabic authors. First this summary is given in the order of the Suras to which the names belong and next in alphabetical order. In an extensive introduction is set forth how the names originated and in which way they are related to the Suras.

This work casts into the shadow all that has hitherto been achieved in this field and is a source of information for numerous passages of the Koran. We owe the author a great debt of gratitude for the many years of work during which he has, without any further help, collected the enormous amount of material and conveniently arranged it. The work which has thus come into being will certainly, as the author hopes it will, again and again render valuable services to the user in studying the Koran and means an important acquisition to the scholarship of the Koran.

Amstelveen, July 1972

D. S. ATTEMA

George F. HOURANI, *Islamic Rationalism, the Ethics of 'Abd al-Jabbār*. Oxford, the Clarendon Press, 1971 (8vo, pp. 158). Price: £ 2.

The Central importance of ethical theory to the theology of the Mu'tazila — *ahl at-tawhīd wal-'adl* — has long been recognized, but the available data, scant as they were and obscured to some extent by the doxographical character of the published heresiographies and the polemics of later "orthodox" writers, were insufficient to yield a satisfactory picture of the systems. The whole matter was in some parts further beclouded by several largely uncritical and unexamined prejudices, arising from diverse origins, concerning the character of the *kalām* itself. With the discovery and, more recently, the publication of several of the major works of the Qāḍī 'Abd al-Jabbār al-Hamaḍānī (d. 415/1025), a follower of the Baṣra School of the Mu'tazila and perhaps the greatest of its masters, an enormous wealth of material has been made available to scholars wherein they can examine first hand and in elaborate detail the methodology and doctrines of the most important branch of the Mu'tazilite tradition at the acme of its history. In the present work, Prof. Hourani offers the first systematic account of one of the primary foundations of 'Abd al-Jabbār's theology, viz., the ethics. In doing this he has, insofar as possible, abstracted from the theological contexts in order to see the unified structure of the many more and (more often) less extensive statements of ethical import as they arise from and so present an elaborately articulated theoretical system of ethics. The theological aspects of the ethics and their relation to the author's theology are treated briefly in a separate chapter. What Prof. Hourani has done, thus — and with signal success — is to bring to light for the first time a system of philosophical ethics (as genuinely philosophical, certainly, as any medieval system) that must now be recognized as a monument of one of the major intellectual movements of Islam and of medieval speculative thought in general. To have done this, particularly in view of the quantity and character of the material to be sifted and ordered, is considerable.

The system he describes as essentially "intuitionist": a system that is founded on the theses that the ethical value of human acts (and God's as well) is "objective", i.e., belongs to the acts themselves independently of "the attitudes or opinions of a mind in the position of judge or observer, such as wishing and not wishing, commanding or forbidding, approving or disapproving" (p. 12) and that we (and God too) have "a rational intuition giving knowledge of general [ethical] truths": an immediate and fundamentally irreducible (though not "innate", i.e., not prior to experience) knowledge of the good and evil of at least certain acts (e.g., that it is wrong not to show gratitude to a benefactor). It stands, thus, and in the texts is largely set forth, in opposition to the "theistic subjectivism" of the Schools of al-Aṣ'arī and others for whom ethical value originates uniquely and exclusively in God's command, apart from which it cannot be known at all.

Prof. Hourani outlines the essential theses and questions of the system in some detail, treating the problem

of ethical knowledge (that of ethical values as such) and the aspects of ethical valuation and judgment, the various categories of valued acts and the principal problems involved in establishing the valuation of particular actions. The several facets of the major topics and the secondary questions that arise in their track are carefully isolated and analysed in terms of the texts, important passages of which are frequently given in translation and discussed. Diverse as the many issues are, they are set forth in a tightly ordered progression and with admirable clarity and concision so as to delineate the essential elements of the whole as they form a unified system. In this, indeed, lies the great value of the present work, sc., that the author has, even though perforce not solving each and every one of the host of difficulties that arise through the texts, successfully abstracted the principal elements of the ethics from the sources and described the basic structure as a system. To do this, to reconstruct a "system" from the multitude of statements and allusions having sometimes more and sometimes less direct bearing on ethical questions, that are scattered hither and yon throughout so extensive and diverse a complex of theological texts is a difficult undertaking (especially as the "first" of this "first attempt to state 'Abd al-Jabbār's ethics" includes the works of the author himself; cf. pp. 14 f.). A systematic ethics seems never to have formed the special subject of a treatise by any of the *kalām* masters of the classical period (though works on ethical problems were composed as, e.g., abū Hāshim is reported to have written "a book on the subject *tark al-wājib*" and another on *al-iwāḍ*) and was probably never worked out as such in the *majālis*; but, if only through dealing with various "objections" (many if not most of which, it is clear from the *Muḡnī* of 'Abd al-Jabbār, were posed and formulated within the school itself) and counter positions, systematic coherence sufficient to give form and substance to a "system" of ethics was achieved (cf. p. 141) and developed, not through a crass adherence to the teachings of the founders, but in serious reflexion upon the central problems and issues of ethics as such. This much the present work makes amply clear. Whatever may be the dangers of interpretation (cf. pp. 141 ff.) inherent in any such attempt at reconstructing — and the problem of interpretation, whether more or less apparently, is equally unavoidable in dealing with any medieval text — it remains that it is only in doing such that we can approach an understanding of the *kalām*. Seriously to examine the underlying and ordering principles of the texts is of necessity to interpret and to frame questions (and so get answers) to which the texts do not always directly and specifically address themselves and that may, in some of the most important cases, not have been thematically posed at all by their authors. To ask how an issue was dealt with and to seek to determine and define what questions were specifically and how thematically posed is already to stand apart and demand interpretation. For the contemporary scholar this problem is particularly manifest in dealing with the Islamic sciences (consider, for example, the matter of the writings of the medieval grammarians whose subject is ostensibly far more "ob-

jective" than ethics or *kalām*) as their topics, i.e., those major topics that determine the division of the works into sections and chapters and the angle of focus in the detailed treatment of questions, arising as they do from a formal and conceptual division of the larger subject matters so alien to our own, have a way often of acting as impediments to our quest for the "significant" in the texts and their sense and meaning. That the author of the present work has seen through the tangle of texts with understanding and insight is a major achievement. The book is a noteworthy contribution to the study of the *kalām* and to the history of Islamic thought in general as well as to the history of philosophy, for whether viewed historically or philosophically the system he describes is clearly deserving of consideration for its own sake. The notable parallelisms with the thought of several modern British intuitionists (pointed out at numerous places in the text) are particularly interesting and further study and comparison of the convergences and divergences of the two should yield some insight into both.

Because of the pioneering character of the study and the wide scope of its subject matter there are inevitably some deficiencies and a few gaps that remain unfilled. There are several obscurities regarding the exact use and connotation of a number of important expressions in the technical vocabulary of the texts; relative to the ethics, for example, 'Abd al-Jabbār's precise conception of the character of will (*al-irāda*), free-choice (*al-iḥtiyār*) and intending (*al-qaṣd*) and how they are related one to another and to motivation (*ad-da-wā'i*) remains a difficult and important problem of which only the basic elements are here sketched (pp. 81 ff.). My criticisms of the book, however, are few and minor and I would here offer but three suggestions. First, "necessary knowledge" (*ilm al-iḍtirār*, *al-ilm ad-ḍarūrī*, quite well rendered by "immediate knowledge"; cf. p. 20) would better be described as any knowledge that cannot be called into question on theoretical grounds. The account given pp. 20 ff. is somewhat too narrow in that *al-ilm ad-ḍarūrī* includes also, for the Basrian Schools, knowledge that is acquired through experience (*al-iḥtibār*), habit (*al-'āda*), practice (*al-mumārasa*), and the like including, for example, one's knowledge of the language he speaks, a craftsman's knowledge of his skill, and one's general knowledge of human character (n.b. the example cited in *M[uḡnī]* 16, 13, 3 ff.) and this broader conception is not irrelevant to the ethical context.

Again, lying (*al-kadib*) cannot be taken as a *jins* (pp. 79 ff.). The term *jins* (which presents a number of difficulties) is used quite broadly to indicate an ontological category of entitative beings and speech (*al-kalām*) may, like willing (*al-irāda*) or, in some instances, conviction (*al-iṭiqād* and, thus, also knowledge) be considered as "belonging to the category of action" (*min jinsi l-f'i'l*) (cf., e.g., *M* 6/2, 125) but acts themselves are divided into various categories (*'ajnās*) and subcategories (*'aq-sām* and *ḍurūb*) (cf., e.g., *M* 14, 71, 14 ff.). Considered from another perspective, however, speech constitutes a separate ontological category of its own (cf., e.g., *M* 7, 206), i.e., as something — a particular kind of existent

— having certain identifiable necessary and inalienable characteristics, by which it is known and identified as being such a particular kind of being. From yet another perspective the individual sounds of articulation ("the letters": *al-ḥurūf*) are also viewed as constituting a *jins* (e.g., *M* 7, 96, 3). Lying, however, is not a *jins* but on the contrary a "kind of speech" (*ḍarbun minā l-kalām*; cf., e.g., *M* 7, 65), and, from one standpoint, is a type of one of the subdivisions of speech, for speech is divided into various subdivisions (*'aqsām*), e.g., that it be a predicative statement (*ḥabar*) or advice (*naṣḥ*) or interrogation (*istiḥbār*) or command (*'amr*) (cf., e.g., *M* 7, 79 and the references below) and to be a lie is to be a kind of predicative statement. The subdivisions (*'aqsām*) and kinds (*ḍurūb*) of speech are characterised by secondary attributes (*ṣifāt zā'ida* as opposed to *ṣifāt jins*) that depend upon the will and intention of the speaker (cf., e.g., *M* 8, 66, 10ff.) [where read *ḥabaran* for *jbr* at 66, 13 and *mutajaddidan* for *mḥdd* at 67, 7] and *M* 16, 54, 16f.); that is, they are qualities or attributes that involve the "manner of the occurrence of the act" (*wajh wuqū'ihī* as opposed to *ḥudūtuhi*) and consequently are determined by the agent's will (cf., e.g., *M* 6/2, 77 and the definition *ibid.*, 294f.; and regarding specifically the divisions and kinds of speech, cf. *M* 6/2, 10ff., 105, 9ff.; 7, 53, 65, 69, and 90f.; 8, 65ff. [where read *ḥabaran* at 66, 1 and also the corrections listed above]; 15, 323ff.; 16, 372, 5ff.; and *al-Muḥit bit-taklīf*, 47, 9ff. and 183, 14 *et alibi*; note however that a particular statement's being a lie is not, according to 'Abd al-Jabbār, determined by a separate intention distinct from the intention that the particular utterance be a predicative statement about a given state of affairs concerning which it is untrue, for given this (latter) intention the statement is necessarily a lie; cf. *M* 6/2, 78f.); for this reason they cannot belong to the *jins* as such since its proper or characteristic attributes, being "essential", can never be subject to the will of the agent (e.g., *M* 8, 68f., 106 *et alibi passim*). The thesis that "there is no species of act that cannot be good in some situations and evil in others (cited p. 79) is thus not pertinent to the question of whether lying may, under certain conditions, be not evil. 'Abd al-Jabbār would seem to be quite unequivocal in his insistence that lying is evil and wrong under all circumstances (cf., e.g., the statement in *M* 11, 206 that "to lie is wrong [*yaqbuḥu*] because it is lying and the achievement of some benefit or the avoidance of some harm thereby has no determinant effect [on the moral valuation]"; cf. also *M* 13, 353f., esp. 354, 6ff. and 14, 241, 4ff.). Thus the report of abū Rašīd an-Nisāpūrī (*K. al-masā'il*, fol. 173R^o, 12-15) that abū Ḥašim and the rest of the masters hold that "one knows by an immediate knowledge that lying which in no way involves the attainment of benefit or the avoidance of harm is evil but that lying through which one obtains some benefit or avoids some harm is evil is known through reasoning and they have made the ways of reasoning [to this conclusion] clear" should be taken at face value (cf. *M* 13, 351, cited by Hourani on p. 24) and the apparent inconsistencies and difficulties in the available texts of 'Abd al-Jabbār reexamined.

Finally, I should suggest that the discussion of "the useless act" (§ 24, pp. 75f.) could be treated more clear-

ly. *Al-'abaṭ* as such is defined (*M* 11, 191, 3ff.) as "any act in which the agent intends no rational aspect, so that it is like the idle nonsense that we sometimes utter and anything else in which the agent has no purpose though he knows and expressly intends [the act]" and again more narrowly, in the following terms (*M* 11, 64, 7f.): "if an agent who knows what he is doing does not perform his act for some purpose that entails its being good, it must be useless and the useless act is evil." (cf. also *M* 13, 126, 3ff., where the example is the utterance of a pointless command). To have used these statements in terms of the example, say, of the uselessness of God's creating a world in which there would be no sentient creature (cf. generally *M* 11, 69ff.) would have avoided all question of the involvement of pain or fatigue and the consequent difficulty concerning the Qāḍī's position.

Washington, D.C., September 1972

R. M. FRANK

* *

Derek HOPWOOD, ed., *The Arabian Peninsula, Society and Politics*. London, George Allen and Unwin Ltd., 1972 (8vo, 320 p., index, tables, sketch maps). Price: Cloth £ 4.25.

To the average Western observer, the Arabian peninsula now is not the same as it was before the second world war. The perspective has changed. Previously, its focal point was the holy cities of Mekka and Medina, with the port of Jidda as their gateway, plus an immense wasteland around and behind them, faceless and nameless but for some coastal points of strategic importance for the international chess game of commerce and politics. Currently, interest tends to single out the parts bordering on the Gulf rather than those on the Red Sea, and this for ever the same reasons, namely commerce (often summed up by referring to oil) and international power politics. Accordingly the bulk of Sa'udi Arabia risks featuring as a rest, and the two Yemens as turbulent outposts. Again, Islam does no longer hold centre stage. There can be no doubt that the later view is as unbalanced as the earlier one, but this is in the nature of public interest.

The volume under review is a fair reflection of current interest. As so many publications nowadays, it is a "non-book", being the collected papers read at a conference. Sponsored by the Centre of Middle Eastern Studies at the School of Oriental and African Studies of the University of London and the Middle East Centre of St. Antony's College at Oxford, this was held during the academic year 1968-69; the foreword to the publication is dated 1970 and the book has not appeared till 1972, as a well produced volume, in a series entitled *Studies on Modern Asia and Africa*.

The accent is on the stretch of oil-rich land that borders on the Gulf; of this region, Oman receives the lime-light. This is perhaps in keeping with, once again, public interest, which has tended to move from Kuwait, in the North, to Oman, in the South-east, in accordance with subsequent oil finds. The *pièce de résistance* of the volume, to this reviewer's mind, is formed by three papers

on Oman, by J. C. Wilkinson, R. D. Bathurst and J. B. Kelly. Between them, they offer insightful coverage of the major features and the history of this territory. This is a sensible enrichment of the existing literature on the subject.

Of broader coverage, but still concentrating on the Gulf area, there is another historical paper by the historiographer of Kuwait, Professor Abu-Hakima, two papers, by F. Stoakes and P. A. Lienhardt, on social and political aspects, and another historical one, by R. M. Burrell, on international aspects of Persian Gulf politics during the period between the two world wars. A paper by Mrs. Penrose, on Oil and State, has virtually the same geographical frame of reference.

On the peninsula as a whole, a paper by Professor Sayigh presents the matter of development in a number of elaborated theses. Broadening the scope even further, A. R. Kelidar considers the role of the peninsula on the Arab political scene and in so doing appears inclined to distinguish a measure of continuity where many others will be induced to note drastic change.

Of more special interest, there is a paper on family budgets of Aramco employees, by T. W. Shea, and one on Wahhabism by G. Rentz. South Arabia features in a paper by A. M. Luqman, surveying education and the press. The editor, Mr. Hopwood, has provided a bibliographical survey in lieu of a general introduction.

It will be obvious that not all pieces will have the same appeal for a given reader: from a collection like this, that could not be expected. But if there is heterogeneity, it must be said that the quality of the volume as a whole is much less uneven than is usually the case. On the whole, it is very good. What is more, even though several of the papers are basically little more than solid presentations of known facts, there is enough in this volume to make it a significant contribution to the literature on the Arabian peninsula.

The Hague,

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

September 1972

* *

James T. MONROE, *Islam and the Arabs in Spanish scholarship (sixteenth century to the present)*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (8vo, XII + 297 pgs.) = *Medieval Iberian Peninsula. Texts and Studies*.

El tema del arabismo hispano parece estar poniéndose de moda, como lo demuestra una serie de publicaciones de las que entresacaré: Ruiz Morales J.M. (Gibert Fenech S.) *Relaciones culturales entre España y el mundo árabe*. Madrid, 1960; Cortabarría Beitia A. *El arabismo en la España contemporánea*. Caldas de Besaya, 1968; Manzanares de Cirre M. *Arabistas españoles del s. XIX*. Madrid, 1972. Pero existe una esencial característica diferenciadora: J. T. Monroe no es hispano. En ese distanciamiento geográfico-cultural es donde radica la mayor parte del interés de la obra, por cuanto el autor no está "implicado". Esa "perspectiva histórica" — al lado de errores e inexactitudes de detalle — permite una visión global, radicalmente distinta de la nuestra, ya que, como es archisabido "los árboles no dejan ver el bosque".

Esta obra tiene una gran virtud: la de colocar a los "arabistas" en su adecuado medio político-socio-económico-cultural. Ya nos son hieráticas figuras de cera de personalidades en su despacho, posando para la posteridad, sino seres vivos, influenciados y — en menor grado influyentes. Participan de un ambiente cuyas tendencias o partidos aceptan o rechazan. Su acierto es político. Quizas no tanto porque sus actores hayan hecho política (aunque ahí están un Juan Andrés, Campomanes, Simonet, etc.) sino porque los demás sacaban argumentos de sus investigaciones, para defender posturas político-culturales, *partidos*

Ahi yace otra de las constantes nuestras: lo vivimos. A pesar de las apariencias, el problema de nuestras pasadas relaciones históricas con los musulmanes sigue haciendo vibrar. Defensores y detractores resultan casi igualmente parciales. Aquellos que afectan ignorar la cuestión no pasan de ahogarla voluntariamente, y silenciar un problema también es tomar posición Por ello, no comparto el optimismo del autor. Es cierto que el arabismo hispano ha sido, en gran parte, producto de las víctimas de la intolerancia de nuestro siglo de oro, fruto del ideal reformista del periodo de las luces ibérico y del liberalismo decimonónico. Será verdad que una de nuestras mayores contribuciones al acervo cultural de Occidente, durante los últimos 500 años, ha sido esa lección de humanidad e interés cultural. Pero ya es mucho más difícilmente aceptable que hayamos asimilado — y estamos dispuestos a poner en práctica — esas enseñanzas que antaño dimos al mundo intelectual.

J. T. Monroe ha dividido su libro en: Introduction (sixteenth century), The study of grammar and lexicography, The study of political history, The study of cultural history, Conclusion; una bibliografía variada y muy completa y el correspondiente índice. Ha sabido evocar el ambiente político que se trasluce en los tendenciosos datos y noticias inventados por Miguel de Luna, la génesis y propósito de los *Libros Plumbeos*, como van surgiendo partidarios de la importancia del conocimiento de la lengua árabe para lograr un entendimiento más completo de la historia y literatura hispana, el extranjerismo de Gayangos, como seguimos arrastrando las consecuencias de que, allá por el s. IX, los mozárabes identificasen religión y linaje. Acierta a señalar como el despertar del nacionalismo hispano provoca la creación del concepto de una esencia eterna invariable ibérica, valores trascendentes supuestamente amenazados de extinción por la invasión arabo-musulmana de 711 (ahi rozamos ya los problemas cruciales de nuestra "decadencia" y de la "generación del 98"), así como la postura frente al arabismo de figuras tan representativas como Unamuno, Ortega y Gasset, García Lorca, Menéndez Pidal, Sánchez-Albornoz, Americo Castro, etc.

He aludido (al prologar los *Arabistas españoles del s. XIX*) al hecho de que los hispanos vivíamos este problema del arabismo. Pero no somos los únicos. A los rusos les pasa lo mismo, con los tártaros. Existe un evidente paralelismo que debería ayudar a iluminar no solo las relaciones cristiano-musulmanas sino también las hispano-arabistas y las ruso-tataristas. Se repiten los mismos conceptos de conquista musulmana como factor de subdesarrollo y obscurantismo, de necesaria defensa y propagación de los eternos valores del "alma" pan-eslava

(en nuestro caso, pan-ibérica), un desfavorable cotejo económico-político con el Islam menguante. Se habla de barbarie asiática, despotismo oriental, de „aziachtchina“, que tienen que ser eliminados y superados para conseguir ponerse a nivel mundial. Ello implica un genocidio cultural como el que se practicó con los moriscos, o el desencadenado en la U.R.S.S., en 1951-4, con motivo de la polémica sobre las epopeyas nacionales turcas, contra *Dede Korkut*, *Alpamyche*, *Manas*, etc. Todo ello con innegable — aunque pocas veces reconocida — importancia y trascendencia „política“, con su inevitable secuela de estudios (tanto arabistas como tataristas) introvertidos, tímidos y vergonzantes, que quieren pasar desapercibidos, que se les olvide, temerosos de llamar la atención Estos son puntos que me hubiera gustado ver tocados por J. T. Monroe, ya que al no participar, al no estar implicado, tenía que sufrir de una „miopía“ menor que la nuestra y cabía esperar ensanchase la base de discusión del problema del arabismo hispano. Pero quizás esto sea ya pedir demasiado y haya sido provocado por el interés del tema.

Resulta forzoso señalar una serie de pequeños errores, como la excesiva importancia concedida al krausismo, el incluir dentro de determinados círculos a personas anatemizadas como „non grata“, hacer de F. Pareja el director del I.H.A.C. o silenciar las investigaciones toponímicas de E. Terés Sábada y J. Oliver Asín, etc. Pero todo ello no pasa de lunares que no logran empañar el interés de un libro, cuya lectura debiera dar mucho que meditar, no solo a los arabistas, sino también a los estudiosos de la historia y cultura hispanas.

Madrid, Abril 1972

PEDRO CHALMETA

* *

Arlette ROTH-LALY, *Lexique des parlers arabes tchado-soudanais*. (An arabic-english-french lexicon of the dialects spoken in the Chad-Sudan area.) 3. Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, 1971 (gr. 8vo, S. 265-402). Preis: 34,40 Frs.

Der dritte Teil des Wörterbuches der im Sudan wie im Tshadraum heute gesprochenen arabischen Dialekte enthält nach der Anordnung des arabischen Alphabetes die Radikale šād bis qāf. Auch hier tritt der Unterschied zwischen den Nilmundarten und denen des maghribinischen Types hervor, wie dies beim Wechsel vom qāf und gāf besonders aufscheint. Wie es auch anderwärts zu beobachten ist, kann ein Laut seinen „emphatischen“ Charakter verlieren (s. diḥik „lachen“, S. 277). Andererseits tritt auch Emphasisierung z.B. des interdentalen ḡ auf (z.B. ḡabbān „Fliege“), S. 277). Klassisch-arabisches šīta „Ruf“ wird zu ḡīta (S. 297). Die mit qāf anlautenden Wörter sind aufgeteilt in jene mit gāf-Anlaut (S. 365-398) und andere, bei denen qāf erhalten bleibt. Hier bezeugt die Angabe der Herkunft, dass letzteres bei den Wanderstämmen des Tschadgebietes der Fall ist (S. 399-402). Im Lautbestand wie im Wortgebrauch erweist sich deutlich das Nebeneinander von sudanischen und maghribinischen Dialekten.

Cairo, Januar 1972

ERNST BANNERTH

Virginia HILU (editor), *Beloved Prophet. The Love Letters of Kahlil Gibran and Mary Haskell and her private journal*. London, Barrie & Jenkins, 1972 (8vo, 450 pp., 8 pls.). Price: £ 3.80.

Kahlil Gibran was born into a Maronite family in Bsherre, Lebanon, on January 6, 1883. He was the second son of his mother but the firstborn to his father, who seems to have been an unbearable character. To better the lot of the family the mother with her two sons Peter and Kahlil and her two younger daughters Sultana and Marianna emigrated to America and settled in Boston Chinatown in 1894. Kahlil returned to Lebanon when he was fifteen years old and entered al-Hikmat school in Beirut. Autumn 1899 he joined his family again in Boston. There he spent his time on painting and sketching. The family suffered heavy losses through the deaths of Sultana, Peter and the mother between April 1902 and June 1903. Kahlil's sister Marianne from then on was his only support, until May 1904. Then Gibran had an exhibition of his paintings which brought him into contact with Mary Haskell. She was captivated by the young artist and began to support him financially. She arranged for him a two-year stay in Paris, from June 1908 until October 1910.

Gibran's literary career begins with the publication of an Arabic book *al-Musiqa* (Music) in 1905. This book was followed by *Arā'is al-murūḡ* (*Nymphs of the Valley*, 1906), *al-Arwāḥ al-Mutamarrida* (*Spirits Rebelious*? 1908), *al-Aḡniḥa al-Mutakassira* (*The Broken Wings*, 1912), *Dam'ah wa Ibtisāma* (*A Tear and a Smile*, 1914), *al-Mawākib* (*The Procession*, 1919), *al-'Awāsif* (*The Tempests*, 1920), *Irm dhāt al-'Imād* (*Iram, City of Lofty Pillars*, 1921) and *al-Badā'i' wa at-Tarā'if* (*Beautiful and Rare Sayings*, 1923). From 1918 onwards Gibran published in the English language also, beginning with *The Madman* (1918). Other books in English are *The Forerunner* (1920), *The Prophet* (1923), *Sand and Foam* (1926), *Jesus, The Son of Man* (1928), *The Earth God* (1931) and posthumously *The Wanderer* (1932) and the *Garden of the Prophet* (1933), which last book was completed by Barbara Young, an American poetess who was close friends with Gibran during the latter years of his life.

From 1921 until his death Gibran was chairman of the literary circle of Syrian emigrants, the *ar-Rābiṭa al-qalamīya* (*The Pen Bond*), which published one collection in 1922 but which demonstrated its existence mainly through publications in the Arabic magazine *al-Funūn* (*The Arts*) published between 1914 and 1919 in New York, and the more popular paper *al-Šā'iḥ* (*The Announcer*), likewise published in New York.

Gibran's present fame in Lebanon seems to be based on his English writings and especially on *The Prophet*, of which almost 4 million copies were sold since 1923. The controversial tone of some of his Arabic writings, may have blocked his recognition. Priests and monks are merciless criminals in his stories opposed by poor and pure enlightened souls. His stand, however, should not obscure the fact that he is one of the early Arabic short story writers. His somewhat baroque prose and his romantic agony were new to the Arabic world.

Until now it has been fairly impossible to write an authoritative biography of Gibran. Nu'ayma's¹⁾ trial has suffered from the fact that he could not dispose of the letters that were kept by Gibran, because of interference by Barbara Young. She published her own book *This Man from Lebanon* (1945) in which she attempts more to create a myth than to establish a biography. To some extent, however, Gibran himself must be held responsible for this mythmaking as may be gleaned from the remarks by Virginia Hilu on pages 25 and 238. Even to Mary Haskell Gibran stuck to his phantasies about himself and his family in Lebanon.

The present book contains a selection of the letters that were exchanged between Kahlil Gibran and Mary Haskell from the Fall of 1908 until Gibran's death, April 10, 1931. In between the letters are extracts from Mary Haskell's diary. After Gibran's death the letters were found by Mary Haskell and Barbara Young who asked Mary to destroy them. Mary Haskell, first consented but reversed her decision and eventually donated the letters plus her journal to the University of North Carolina at Chapel Hill. After her death October 9, 1964 they became available for publication.

The books forms a counterpart to Tawfiq Sayegh's articles in the short-lived Lebanese literary magazine *Hiwar*²⁾ in 1966. Where Virginia Hilu presents the original texts and only incidentally makes a remark of her own, Tawfiq Sayegh gives the results of his study of the letters and the diary with quotations as part of the argument only.

Leiden, January 1973

C. NIJLAND

IRAN - INDIA

K 2500-LETIJU IRANSKOGO GOSUDARSTVA: Iskustvo i archeologija Irana. Vsesojuznaja Konferenzija (1969 g.). Doklady. Moskau, Verlag Nauka, 1971 (Zum 2500. Jubiläum des Iranischen Staates: Kunst und Archäologie des Irans. Allunionskonferenz 1969. Vorträge). 347 Seiten Text.

Der vom Staatlichen Museum für Künste der Völker des Ostens herausgegebene Sammelband ist leider nur mit Zeichnungen illustriert, die erstaunlicherweise nicht nummeriert am Schluss stehen. Das ist umso bedauerlicher, als die Referate zum grossen Teil wichtige kunsthistorische Probleme abhandeln. Die Einleitung stammt von B. G. Gafurov, dem Präsidenten des Orientinstituts der Akademie der Wissenschaften. Enthalten sind folgende Beiträge:

1. L. S. Aini (Duschanbe): Die Miniaturen des 'Schah-nameh' von 1333 in Leningrad und einige Fra-

¹⁾ Mikha'il Nu'ayma, *Gibran Khalil Gibran, Hayatuhu, mawtuhu, adabuhu, fannuhu*. 1st impr. Beirut, 1934. An English translation was published in New York, 1950, Mikhail Naimy, *Kahlil Gibran, His Life and His Work*. Dr Khalil Hawi's biography titled *Kahlil Gibran, His Background, Character and Works* (Beirut, 1963) was written also before the discovery of the letters.

²⁾ *Hiwar*, 22, May-June 1966, p. 5-48, and 23, July-August 1966, p. 5-43.

gen der Entstehung der persischen Miniaturmalerei (S. 3-13).

2. O. F. Akimuschkin (Leningrad): Das Porträt Navois (S. 14-18).

3. T. B. Arapova und I. V. Rapoport (Leningrad): Zur Geschichte der kulturellen Beziehungen Irans und Chinas vom 16. bis zum Beginn des 18. Jahrhunderts (nach Materialien der keramischen Produktion) (S. 19-41).

4. S. Ch. Asadullaeva (Baku): Erzeugnisse iranischer Meister in den Sammlungen des Staatlichen Kunstmuseums „P. Mustafaeva“ (S. 41-49).

5. I. A. Babaev (Baku): Zur Frage der gegenseitigen Beziehungen des kaukasischen Albaniens zum sassanidischen Iran (nach Materialien der Glyptik und Münzkunde) (S. 49-56).

6. V. B. Blek: Vergleich der stilistischen Charakteristika der bemalten Keramik Transkaukasiens (Mitte und zweite Hälfte des 2. Jahrtausends v.u.Z.) und Tepe Sialk (Beginn des 1. Jahrtausends v.u.Z.) (S. 57-64).

7. I. F. Voronina (Moskau): Züge der Gemeinsamkeit und des Unterschiedes in der künstlerischen Gestaltung des Interieurs zentraler Gebäude in Chorasan und Maverannachar im 14.-15. Jahrhundert (S. 65-75).

8. L. V. Bretanizki: Probleme des Studiums der architektonischen Entwicklung im Nahen Osten in der Epoche des Feudalismus (S. 76-85).

9. B. V. Veimarn (Moskau): Die Schirazer Schule der Miniaturmalerei vom 14. bis zum 16. Jahrhundert (S. 86-94).

10. V. L. Voronina (Moskau): Konstruktion und Form in der Architektur des mittelalterlichen Irans (S. 95-102).

11. O. I. Galerikina (Leningrad): Sufi-Motive in der iranischen Miniaturmalerei der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts (S. 102-110).

12. M. V. Gorelik (Moskau): Porträts Behzads (S. 110-121).

13. A. M. Grigolija (Tbilisi): Meister der Miniaturmalerei aus dem Geschlecht der Afscharen nach Materialien des Staatlichen Museums der Künste der Georgischen SSR (S. 121-133).

14. Ju. A. Zadneprovskii (Leningrad): Funde von Spiegeln sarmatischen Typs im Nordiran (S. 133-141).

15. F. A. Zaslavskaja: Terrakotta-Figuren vom Afrasiab mit „sasanidischen Kronen“ (S. 142-154).

16. G. G. Kvirkvelia (Tbilisi): Iranische Lüsterkeramik des 18. und 19. Jahrhunderts (nach Materialien der Staatlichen Museen Georgiens) (S. 154-163).

17. K. D. Kerimov (Baku): Die Rolle der Täbrizer Schule bei der Entwicklung der Miniaturmalerei in Kasvin (S. 163-171).

18. E. E. Kuz'mina (Moskau): Über einige Aspekte der Probleme der kulturellen und ethnischen Probleme Mittelasiens und des Irans in der späten Bronzezeit und der älteren Eisenzeit (S. 171-183).

19. L. A. Lelekov (Moskau): Über einige iranische Elemente in der Kunst des alten Russlands (S. 183-190).

20. G. A. Lomtadze, N. F. Mamaiašvili (Tbilisi): Zur Frage der kulturellen Verbindungen des mittelalterlichen Georgiens zum Iran (S. 190-199).

21. S. P. Maslennizyna (Moskau): Zur Zuweisung zweier Minai-Schalen aus den Sammlungen des GMINV (Staatlichen Museums für die Künste der Völker des Ostens) (S. 199-206).

22. K. G. Mačabeli (Tbilisi): Denkmäler sasanidischer Kunst in Svanetien (Georgien) (S. 207-215).

23. V. A. Meškeris (Duschanbe): Einige allgemeine Züge in der frühmittelalterlichen Kunst Mittelasiens und der umliegenden Länder (S. 216-226).

24. A. Minai (Baku): Ustad Kamal'-al'Mol'k- der Begründer der iranischen Malerei (S. 227-236).

25. F. L. Osmanov (Baku): Aserbaidshanische Terrakotten der Antike und ihre nahöstlichen Parallelen (S. 236-241).

26. N. A. Pirverdjan (Leningrad): Iranische Stoffe der Safavidenzeit in den Darstellungen und Sujets (S. 241-252).

27. M. N. Pogrebova (Moskau): Iran und Transkaukasien am Ende des 2. Jahrtausends v.u.Z. (S. 252-263).

28. T. A. Raevskaja: Zur Frage der Methodik der Datierung einiger Denkmäler der sasanidischen Glyptik (S. 263-268).

29. D. S. Raevskii (Moskau): Skythisch-Avestische mythologische Parallelen und einige Sujets der skythischen Kunst (S. 268-285).

30. L. I. Rempel' (Taskent): Die russische Kunst und der Osten als historisch-kulturelles und kunstwissenschaftliches Problem (S. 285-296).

31. N. I. Rzaev (Baku): Über die Semantik des Reliefschmucks der Goldschale von Hasanlu (S. 296-304).

32. V. Ja. Staviskii (Moskau): Mittelasien und Altiran (S. 304-313).

33. I. L. Stankevič: Zur Frage der Beziehungen Nordostirans zu Südturkmenien in der Bronzezeit (S. 314-323).

34. N. L. Členova (Moskau): Denkmäler des 1. Jahrtausends v.u.Z. aus dem Nord- und Westiran und das Problem der Kimmerisch-Karasuk-Gemeinschaft (S. 323-340).

35. N. K. Karpova (Moskau): Miniaturen aus der Handschrift „Hamseh“ des Nizami von 1941 aus den Sammlungen des Staatlichen Museums der Künste der Völker des Ostens (S. 341-347).

Ein Anhang enthält die Abkürzungen, die Bildnachweise und ein (in der Seitenzählung völlig verkehrtes) Inhaltsverzeichnis. Die Vielseitigkeit der Themen verbietet die Würdigung einzelner Artikel, die insgesamt als Kurzreferate mit reichem Materialnachweis angelegt sind.

Berlin, März 1972

B. BRENTJES

* *

Reza NAJAFBAGY, *Employee-Supervisor Attitudes in Banks. A Comparative Study between the Netherlands and Iran*. Leiden, E. J. Brill, 1970 (XVI + 346 pp.). Price: f 75.—. (Commercial edition of Ph.D. thesis, State University of Utrecht, 1970.)

In the late few years a growing interest in international comparative empirical research is to be noted in the social sciences. To be sure, in cultural anthropology much comparative work has been done already that is based on the many available descriptions of relatively homogeneous societies, and since the Second World War several sociological studies were published that put comparisons between industrial societies in the forefront (e.g. studies of social inequality and social mobility and of the development of political preferences). However, little attention has been paid in international comparative research to the question as to how far social institutions are determined by the social and cultural order they form part of.

International comparative research on organizations that, besides using official statistical data, aims at the gathering of new items on the behaviour and attitudes of people, is confronted with many organizational and linguistic obstacles and, moreover, with some almost insurmountable methodological problems.

In spite of the many obvious obstacles Najafbagy ventured upon a piece of comparative research, in the Netherlands and in Iran, on the attitudes of employees and supervisors towards each other and the banking organizations in which they were working. In order to gain an insight into the nature of the personnel management practice in a similar type of organizations in two culturally dissimilar environments. Najafbagy was able to obtain the necessary information by means of questionnaires and of interviews with the heads of the personnel departments of seven large Dutch commercial banks and of eight large Iranian banking firms. The main part of the study is based on data gathered, with the cooperation of two Dutch banks, in four branches of those banks, by distributing a questionnaire in the work situation, that was filled in by 201 employees (73% of those who received the questionnaire) and 67 (65%) supervisors. In Iran sixteen branches in 6 banks were studied in this way. The questionnaire was filled in by 323 employees (82%) and 59 supervisors (60%). When the field work was done is not indicated.

On the ground of the data gathered in this way Najafbagy describes in Part II successively the historical development of banking in the Netherlands, the present structure of banking in that country, the nature of personnel management, the age structure, the education level and training, and the seniority of the clerical workers, their satisfaction with their work in general, with their advancement in the organization, their salaries, the general conditions in the organization, their attitudes and expectations towards the organization, their views on the possibility of advancement in the organization, their attitudes towards their supervisors and, finally, the attitudes of the supervisors to the same topics.

In Part III Najafbagy gives us the Iranian data according to the same outline. In the last Part of the book

a comparison is made between the Dutch and the Iranian results of the field work and a short evaluation of the research done is given. The comparison of the data is limited to ascertaining differences and similarities between the Dutch and the Iranian banking organizations. A sample illustration: 'In both the Netherlands and Iran the level of the employees salary satisfaction was very strongly related to the degree to which salaries corresponded to job requirements, and compared favorably with salaries paid by other organizations' (292).

Najafbagy concludes that the attitudes of clerical workers in Dutch and Iranian banks show in many ways similar traits. In both countries they are strongly oriented towards banking and they show, moreover, a considerable readiness to advancement in the organization and eagerness to assume responsibilities. It appears that the Dutch supervisors are more satisfied with present position, their promotion, and their salaries than the Iranian supervisors, in spite of the longer average time the Dutch supervisors had to wait for their promotion to their present position.

A drawback of this study is that an adequate theoretical and methodological frame of reference is missing. The Dutch and the Iranian respondents seem to have similar attitudes towards their work and working conditions in several respects, but it goes unanswered whether this similarity has something to do with the sameness of banking organizations in two culturally different settings. Only use of control groups in non-banking organizations could solve this problem.

It is striking to note that Najafbagy pays almost no attention to the considerable differences between the labour markets for clerical workers in both countries. It is apparent from dispersed remarks that those differences play an important role and concern the position of labour unions (in Iran non-existent), the number of positions available in the organizations, the rate of growth of banking, the large differences in recruitment procedures — e.g. the importance of patronage in Iran — and class differences.

This study is very strongly oriented towards the relations between the individual clerical worker and his organization. In this way one does not become aware of the role of the different social and cultural conditions in both countries; this study could as well refer to a comparison between organizations in two different branches of industry in the Netherlands. The outcome of this approach is a large number of attitudinal data of employees, presented without interpretations of the differences and similarities with the aid of the available theoretical frames of reference.

As a result this study is of less significance both for international comparative research as for labour policy in banks in both countries than could have been possible if Najafbagy had chosen a more rigid comparative setting.

Rotterdam, August 1972

J. BERTING

* *

PROBLEMS OF EMPLOYMENT CREATION IN IRAN. Geneva, International Labour Office, 1970 (8vo, VI + 86 p.) = Employment Research Papers. Price: Paper 6 Sw.frs. Publication number D.49.1970.

The title page of this booklet, which has been printed in typescript form, looks like an official and therefore anonymous I.L.O. publication. But the equally anonymous Preface makes it clear that this is a study by Mr. William H. Bartsch, then a Ph.D. candidate at the School of Oriental and African Studies, for which he shoulders the full responsibility. The period covered is 1956-66; the study was conducted during 1964-65 and 1966-67. Lest the reader fear that the time lag involved in publishing has been compounded, in this case, by a time lag in reviewing it should perhaps be revealed that the review copy was mailed out on January 25, 1972.

Like most employment studies, the study of Dr. Bartsch sets out from the tacit assumption that livelihood is necessarily linked to gainful occupation and that gainful occupation in very many cases equals gainful employment. This assumption may well deserve more scrutiny than it usually gets; but if so, this is not the occasion.

The main lines of the study are lucidly and succinctly laid out in the author's Introduction (p. 1). Iran has a high rate of population growth and a considerable backlog of visible unemployment, so it would appear to need employment creation. But notwithstanding an impressive growth rate of the Iranian economy, employment expansion is slow and unemployment on the increase. In attempting to come to grips with this problem, the author has concentrated on the employment situation as such and on relevant policies.

The first part of the study surveys actual employment conditions, with due regard for productivity problems and for the differences between unemployment and underemployment. The second and third parts survey official employment policies in the framework of development plans: part 2 for the second and third plans (1955-68) and part 3 for the fourth plan (1958-73). The rural and the industrial sectors are considered more or less separately. The final part looks into projections and strategies, with an eye to the promotion of higher levels of productive employment, and to slowing down the rate of increase of labour supply. There is a summary bibliography at the end.

In all its brevity, this study brings together considerable quantities of relevant information, properly digested. It should prove an important stepping stone towards more detailed and perhaps more critical appraisals of an extremely challenging situation.

Guelph (Ont.),
June 1972

C. A. O. VAN NIEUWENHUIJZE

* *

William J. BARND, *India, Pakistan, and the Great Powers*. London, The Pall Mall Press, 1972 (8vo, 368 S., 3 maps, 5 tables). Price: £ 4.25.

Es ist interessant zu sehen, wie ein im amerikanischen CIA tätig gewesener politischer Wissenschaftler die Lage im Subkontinent beurteilt. Das vorliegende Buch, für den *Council of Foreign Relations* veröffentlicht, ist eine sachliche und kenntnisreiche Darstellung der entwickelten Lage, die sich nach der Teilung Indiens ergab; da es im Herbst 1971 abgeschlossen war, konnte das neue Staatsgebilde Bangla Desh noch nicht berücksichtigt werden, obgleich die gespannte Lage zwischen den beiden Teilen Pakistans immer wieder ins Auge gefasst wird. Selbst wenn man die Politik der letzten 25 Jahre aufmerksam verfolgt hat, wird man überrascht sein, wie sich die politischen Konstellationen zwischen Indien, Pakistan, den Vereinigten Staaten, der Sowjetunion und China immer wieder, wie die Glasstücke eines Kaleidoskops, verschoben haben, so dass im Laufe dieses Vierteljahrhunderts praktisch jede nur denkbare Kombination der fünf Staaten vorgekommen ist. Das ist umso mehr verständlich, als die nach dem zweiten Weltkrieg eben selbständig gewordenen Länder der dritten Welt, die wenig oder gar keine Tradition in der Außenpolitik hatten, zunächst ihre Erfahrungen sammeln mussten, und auch die Grossmächte sich nicht immer über ihre neue Rolle im Verhältnis zu den neuen Staaten klar waren — gerade in Amerika mangelte es vor allem an der Kenntnis des historischen Hintergrundes.

Barnds beurteilt selbstverständlich in erster Linie das amerikanische Engagement und fragt sich, in wieweit es zur Stabilisierung der Verhältnisse beigetragen hat; er schliesst sein Buch mit Überlegungen über die künftige Verhaltensweise der Vereinigten Staaten. Ein Punkt, der aus seinen Darlegungen wieder einmal deutlich wird, ist, dass Indien sich nie mit der Existenz Pakistans abgefunden hat (was ja auch bei der Beurteilung der jüngsten Ereignisse in Ost-Bengalen eine nicht unwichtige Rolle spielt); dadurch ist es niemals zu einer echten Entspannung im Subkontinent gekommen; Pakistans Befürchtungen scheinen mir mehr gerechtfertigt, als der Verfasser es wahrhaben will.

Denn so sachlich und ausgewogen seine Ausführungen im allgemeinen sind, scheint er mir doch die schwierige Situation des Muslime Pakistans nicht genügend hervorzuheben: allein die Tatsache, dass Indien unter diesem Namen und nicht unter dem neuen offiziellen *Bharat* bekannt blieb (vgl. die Anm. 4 zu Chapter 3), hat zu vielen emotionell bedingten Bevorzugungen dieses Landes geführt, da man das neue Indien mit dem romantischen Lande Kiplings oder der Heimat der mythischen Religiösität der Upanishaden gleichsetzte; dadurch war Pakistan — im Unterbewusstsein der westlichen Christenheit mit dem Bild des mit Feuer und Schwert kämpfenden Muslims identifiziert — immer im Nachteil. Indien hatte es bedeutend leichter, einen neuen Anfang zu finden; es hätte unterstrichen werden sollen, dass Pakistan seine Verwaltung wirklich aus dem Nichts beginnen musste, während Indien das wohlgerichtete New Delhi als Hauptstadt erhielt — gemessen daran sind die Leistungen Pakistans besonders hoch

einzuschätzen. Die historische Rolle der Muslime für die gesamte Kultur des Subkontinents hätte überhaupt stärker hervorgehoben werden sollen.

Abgesehen davon ist das Buch wohlthuend nüchtern; der Verfasser spricht sich am Ende für eine Verstärkung der wirtschaftlichen, nicht der militärischen, Hilfe aus; denn nicht nur die Zukunft der Länder auf dem Subkontinent hängt davon ab, ob sie wirklich überleben und sich gesund entwickeln können, sondern das gesamte politische Gleichgewicht der Welt.

Cambridge, Mass.,
June 1972

ANNEMARIE SCHIMMEL

* *

Lawrence ZIRING, *The Ayub Khan Era*. Politics in Pakistan, 1958-1969. Syracuse, N.Y., Syracuse University Press, 1971 (8vo, X + 234 S., 2 Karten). Preis: \$ 10.00.

Das vorliegende Buch war bei der Machtübernahme Yahya Khans abgeschlossen und erlaubt dem Leser einen Überblick über die positiven und negativen Ergebnisse der Jahre, in denen Ayub Khan die Geschichte des Landes lenkte. Wer seine Machtübernahme im Oktober 1958 aus nächster Nähe miterlebt hat und mehrfach Gelegenheit zu persönlichen Gesprächen mit Ayub Khan hatte, wie die Rezensentin, wird das Buch mit besonderer Anteilnahme lesen und manche Ereignisse besser verstehen. Denn Ziring hat es verstanden, aus nüchternen Fakten, mit wohlthuender Objektivität, das Bild der Jahre von 1958 bis 1969 zu zeichnen und zu zeigen, warum Ayub kommen konnte und musste, aber auch, warum er versagt hat.

Der Verfasser gibt im 1. Teil einen *Political Survey*, in dem er zunächst Ayub Khans Entwicklung und seine Ziele beleuchtet; er geht dann auf die politische Renaissance ein, spricht über die internationalen Ereignisse der sechziger Jahre und ihre Rückwirkungen auf die pakistanische Innenpolitik, sowie die Reaktion des Volkes. Letzteres ist besonders wichtig in dem folgenden Abschnitt, der die politische Lage nach dem allgemein als demütigend empfundenen Abkommen von Taschkent behandelt. Das letzte Kapitel des ersten Teils trägt den für die immer verworrener werdende Lage bezeichnenden Titel *Riots, Repression, and Retreat*.

Im zweiten Teil analysiert Ziring *The traditional Political Environment* und leuchtet so die Szene aus, auf der sich die Politik der Ayub Khan-Dekade abspielte. Mit Recht weist er auf die unverhältnismässig grosse Rolle der traditionellen Bürokratie hin: der pakistanische Civil Service (CPS) hatte bei weitem die Oberhand über die eigentlichen Politiker, so dass man von der Herrschaft einer *Elite Bureaucracy*, aber nicht von einer wirklichen Herrschaft des Volkes sprechen kann. Es ist bezeichnend, dass gerade die im Ausland ausgebildeten pakistanischen Studenten gegen diese Vorherrschaft des CPS protestierten, wie einer jener von den bürokratischen Massnahmen betroffenen jungen Leute es ausdrückte: *The practises of the bureaucracy stand in diametrical opposition to the aspirations of the intelligentsia*.

(Man mag hinzugügen, dass Ayub Khans zunächst favorisierter Minister und späterer Opponent, Z. A. Bhutto, eben aus jenen westlich trainierten Studenten hervorging — wenn er auch herkunftsmässig der Grossgrundbesitzersklasse angehört).

Ein weiteres Kapitel ist den verschiedenen Kraftzentren in städtischen und ländlichen Gebieten gewidmet; die grosse Verschiedenheit der ländlichen Szene in Ost- und West-Pakistan wird klar und überzeugend dargestellt — so ungewohnt das von Ayub Khan zur Demokratisierung des Landes erfundene System der Basic Democracies für Westpakistan war, so wenig Neues brachte es im Grunde den ganz anders strukturierten Dorfeinheiten des östlichen Landesteiles.

Das Buch gibt dem Leser, ausser einer gründlichen Einsicht in die Maschinerie der Politik, eine wohlabgewogene Kritik Ayub Khans, der „niemals ganz mächtig war“ und im Grunde immer in der Vergangenheit, d.h. in der „vizeköniglichen“ Haltung befangen blieb. Er war ein Pragmatist, nicht geneigt zu grossen Experimenten und Wandlungen; seine grösste Stärke lag in der Intensivierung der wirtschaftlichen Entwicklung Pakistans, und die Statistiken haben oft genug den erstaunlichen Aufschwung der pakistanischen Landwirtschaft und Industrialisierung seit 1960 bewiesen. Aber, wie Ziring schliesst, die Formel des Präsidenten für Modernisierung war wahrscheinlich zu einfach. Er hatte nicht das Charisma des grossen Politikers, sondern war ein Realist, oft mit intuitiv richtigem Urteil, bis die Krankheit ihn niederwarf. Der Verfasser stellt die Frage, ob das, was für das Ayub-Khan-Regime charakteristisch ist — nämlich politische Stabilität, wirtschaftlicher Fortschritt für eine begrenzte Gruppe, und soziale Stagnation — gleichbedeutend mit 'nationaler Einheit' sei: eine Frage, die zu stellen sie verneinen heisst.

Und man liest mit Erleichterung Ayub Khans oft wiederholte Äusserungen über das Verhältnis der beiden Landesteile: „Ost- und West-Pakistan können nur dann frei und unabhängig bleiben, wenn sie zusammen bleiben. Getrennt, mag es die Sache von einigen Jahren, wenn nicht Monaten, sein, bevor sie verschwinden, sich auflösen oder zerstört werden“. (S. 28). Wie prophetisch liest sich dieser Satz nach den Ereignissen von 1971!

Zirings Buch sollte von jedem gelesen werden, der sich für Pakistan interessiert; es kann mancherlei Vorurteile beseitigen und ist, mit seiner sachlichen Darstellung, seinen Appendices und einer guten Bibliographie eine wertvolle Bereicherung der ständig anschwellenden Literatur über Pakistan.

Cambridge, Mass.,
April 1972

ANNEMARIE SCHIMMEL

* *

Herbert FELDMAN, *From Crisis to Crisis*. Pakistan 1962-1969. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, XVI + 340 S.). Preis: £ 5.50.

Als der Verfasser — wohl der beste Kenner Pakistans — vor fünf Jahren sein Buch *Revolution in Pakistan* veröffentlichte, widmete die Times, Literary Supplement, dem Buch eine lange Besprechung, in der es als *very*

competent piece of contemporary history gepriesen wurde, als ein Buch, das trotz mancher kritischer Beobachtungen dem Leser grosses Vertrauen in Ayub Khans politische Weisheit (*'more than a touch of political genius'*) einflösste. Umso schwerer muss daher die bedrückende Analyse der folgenden fünf Jahre des Ayub Khans-Regimes wiegen, die Feldman jetzt vorlegt: eine Studie, geschrieben aus naher Beobachtung der pakistanischen Szene, die sich in Tagebuchnotizen niedergeschlagen hatte, gestützt auf Zeitungen und intime Kenntnis vieler verantwortlicher Personen, dargestellt in jenem unnachahmlichen geschliffenen Stil, der die Lektüre aller seiner Bücher zum Genuss macht. Als Werk eines 'zeitgenössischen Historikers', der seit Jahrzehnten im Lande lebt, ist es eine gute Ergänzung zum dem Buch L. Zirings, *The Ayub Khan Era*, das die Entwicklung der gleichen Jahre vom Standpunkt des politischen Wissenschaftlers abwägt.

Was Ayub Khan in erster Linie vorgeworfen wird, ist sein immer stärker werdender Persönlichkeitskult, und seine schwankende Haltung, die ihn — der eben noch verkündet hatte, er glaube fest an die neu eingeführte Verfassung — dazu führte, eben diese Verfassung wenige Tage später abzuändern; ein Verfahren, das ihn schliesslich unglaublich machte und zu seinem Sturz beitrug (S. 23). Denn 'warum sollte die Nation respektieren, was er offensichtlich nicht respektierte?' (S. 25). Besonders schädlich wirkte sich der immer wachsende wirtschaftliche Einfluss seiner Familie aus, die bald zu den reichsten Bürgern des Landes gehörte. Gewiss, Korruption gehört, laut Feldman, gewissermassen zum Leben und zur Kultur des Subkontinents (S. 283), aber der Appendix über das Vermögen Captain Gohar Ayubs bedarf keines Kommentars ...

Feldman verfolgt die Entwicklung *From Martial Law to the Presidential System*, gibt dann einen Überblick über *The Political Structure, June 1962*, spricht von *Constitutional Changes 1962-5*, und von *Economical Growth under the Presidential System*, und obgleich er Ayub Khans Hauptverdienst als auf dem Wirtschaftssektor liegend anerkennt, ist er doch den Statistiken gegenüber sehr misstrauisch, die allzu glänzende Wirtschaftswachstumsraten zeigen: zwar kann man alle Arten von Erfrischungsdrinks bekommen, aber guter Käse ist noch ein seltener Luxus (S. 50), denn die Investitionen waren zu einseitig, die Lizenzen oftmals politische Machtmittel.

Dann geht der Verfasser zu den *Political Events prior to the Elections 1963-5*, und zur *Presidential Election 1965* über. Hier sind vor allem die Bemerkungen über Miss Jinnahs Kandidatur für die Opposition (S. 72 f.) beachtenswert. Bei dem Hass der Bevölkerung von Karachi gegen Ayub Khan spielte, wie Feldman zeigt, das eingeschleuste pathanische Element eine unglückliche Rolle. Interessant ist, dass bei den ersten Unruhen in der Stadt (4.1.1965), an denen Ayub Khans Sohn nicht unschuldig war, der Korrespondent der New York Times wegen seiner entsprechenden kommentarlosen Meldungen über die Ereignisse an sein Blatt juristisch verfolgt wurde — kein Wunder, dass die US-Presse in der Folgezeit wenig Freundliches über Pakistan zu sagen hatte!

Die zweite Hälfte des Buches ist den aussenpolitischen Beziehungen, vor allem denen zu Indien, gewidmet; der unglückliche Septembekrieg 1965 und das folgende Taschkent-Abkommen haben ja viel dazu beigetragen, Ayub Khans Stellung zu erschüttern. Die Lage in Ost- und West-Pakistan wird durchleuchtet: wer Azam Khan als Governor in Dacca erlebt hat, weiss, dass seine Abberufung eine der törichtesten Handlungen des Präsidenten war.

Es folgt eine Darstellung der *Constitutional Changes after September 1965* und seine Schilderung der *Great Decade*, in der Ayub Khan seine zehnjährige Macht zu feiern hoffte und die so kläglich mit seiner schweren Krankheit begann (Feldman fragt, mit Recht, warum während dieser Zeit nicht der Speaker of the National Assembly sein verfassungsmässig verbrieftes Recht, als Präsident zu handeln, wahrgenommen habe, S. 228). Die Ereignisse, welche *The Last Phase* kennzeichnen, sind immer wachsende Gewaltanwendung und Proteste, Aufstände der Bevölkerung, durch die sich deutlich eine Linksbewegung konstituiert (vgl. dazu die Ausführungen J. Mareks über die Problematik Pakistans in *Aktualni problémy jižní Asie*, Prag 1972).

Es folgt eine mit Teilnahme und Gerechtigkeit geschriebene Würdigung Ayub Khans, die seine Persönlichkeit ins rechte Licht zu rücken sucht: Feldman sieht ihn, gewissermassen, als eher bauernschlau denn intelligent oder gar intellektuell, ohne grössere literarische Interessen, ein Mann einsamer Entschlüsse, der, für eine Weile, durch den brillanten Z. A. Bhutto ausgezeichnet ergänzt worden sei; doch habe er Pragmatismus — eines seiner Lieblingsworte — oft mit Opportunismus verwechselt. Selten sind Staatsmänner, die der Gefahr des Persönlichkeitskultes widerstehen können — doch in einem von vielen Seiten her gefährdeten Staatswesen wie Pakistan muss sich eine solche Entwicklung verhängnisvoll auswirken.

Eine Reihe von Appendices rundet das Bild ab und untermauert die Angaben Feldmans mit Zahlen und Dokumenten.

Man sollte nicht vergessen, dass der Titel des Buches einem Zitat Ayub Khans entnommen ist: *Our present destiny is to move from crisis to crisis*. In der Tat, das ist es, was nach 1962 geschah. Feldman hat sicher recht, Pakistan mit einem jener generalisierenden Schlagworte, wie er ironisch sagt, als impulsiv, generös und irrational zu bezeichnen. Diese Irrationalität, gepaart mit islamischer Grosszügigkeit, hat viel zu den Katastrophen der letzten Jahre beigetragen. Freilich scheint mir der Verfasser manchmal der islamischen Komponente zu wenig Kredit zu geben. Er sieht in der betont pro-arabischen Politik Pakistans einen Ausdruck promuslimischer Gefühle, nicht aber einer logischen intellektuellen Haltung, denn auf anderen Gebieten sei die Haltung des Landes durchaus nicht von islamischen Idealen geprägt gewesen (S. 104). Dazu ist heute ergänzend zu bemerken, dass nach dem Dezemberkrieg 1971 gewisse pakistanische Kreise ein Hinneigung zu Israel spüren liessen, um der (angeblichen) russisch-indisch-ägyptischen Front entgegenzutreten. Die Frage der Sprachenstreitigkeiten sollten man ebenfalls stärker vor dem Hintergrund des islamischen Gefühls sehen: bei

der Behandlung des Problems, ob Westpakistan die Einteilung in sprachlich begrenzte Provinzen wieder einführen oder als Einheitsprovinz bestehen bleiben solle (beides hat Vor- und Nachteile), wird gesagt (S. 198), Pashto sei von Panjabi ebenso weit entfernt wie Bengali von Panjabi; doch muss man gerechterweise hinzufügen, dass die gemeinsame Anwendung der arabischen Schrift doch eine breitere Basis für eine Gemeinschaft der westpakistanischen Sprachen bietet als sie sie mit dem in indischen Charakteren geschriebene Bengali erlaubt; man darf die verbindende Kraft der 'Buchstaben des Quran', wie fromme Bengalen sie nannten, als sie arabische Lettern für Bengali einführen wollten, nicht unterschätzen. Mir scheint auch, dass die Rolle indischen Gedankenguts und indischer Leistungen auf islamkundlichem Gebiet etwas zu positiv dargestellt ist — ob in Pakistan wirklich eine Furcht vor Absorption durch die indische Kultur besteht? Ein Blick in S. Abid Husains aufschlussreiches Buch *The Destiny of the Indian Muslims*, das die schwache Position der Muslime in Indien zeigt, könnte jede solche Furcht zerstreuen. Dass die Emigration Dr. Fazlur Rahman Pakistan eines seiner fähigsten Islamwissenschaftler beraubt hat, ist leider nur zu wahr, und Feldman hat sicher nicht unrecht, hier — wie in vielen anderen unglücklichen Handlungen — eine Auswirkung der *trahisons des clerks*, nämlich des allmächtigen Civil Service of Pakistan, zu sehen.

Die Rolle von Sind in den Bestrebungen zur Auflösung der Einheitsprovinz ist deutlich hervorgehoben; gerade in diesen Tagen (Juli 1972) ist ja dem Sindhi ein offizieller Rang eingeräumt worden, so dass die Gegensätze zwischen den aus Indien eingewanderten Urdu-Sprechern und den Einheimischen wieder aufgeflammt sind. Interessant ist, dass der Sindhi Adabi Board (*adabi* 'kulturell, literarisch', nicht *history*, und nicht, wie ein von den Sindhi sicher sehr goutierter Druckfehler wollte, *abadi* 'ewig!') eine Rolle bei der Propaganda gegen Ayub Khan gespielt hat. Erstaunlich, dass auch die Hurr, die Anhänger des Pir Pagaro (nicht of Pagaro) noch immer kriegerisch aktiviert werden können, nachdem sie früher den Briten auf sehr unmystische Weise Schwierigkeiten gemacht haben!

Ein ausgezeichnetes Buch, unbedingt lesenswert wenn auch desillusionierend für alle, die Pakistan kennen — aber, wie Feldman mit Recht sagt: justice is sad-eyed!

Cambridge, Mass.,
August 1972

ANNEMARIE SCHIMMEL

GEORGICA

H. MACHAVARIANI, *Georgian Manuscripts*. Tbilisi, Verlag „Chelovneba“, 1970 (43 Seiten dreisprachiger Text (georgisch, russisch, englisch), 50 Farbtafeln).

Zugrunde liegen der ansprechenden Publikation Manuskripte der Sammlung des Instituts für Manuskripte „K. S. Kekelidze“ der Georgischen Akademie der Wissenschaften in Tbilisi. Nur 6 Abbildungen sind anderen Quellen entnommen. Die Qualität der zum Teil erstmals publizierten Miniaturen ist überwiegend ausgezeichnet (leider kommt die Wiedergabe nicht immer

ASIA CENTRALIS

Tat'jana Vladimirovna GREK, *Indiiskie Miniatury XVI-XVIII V.V.* Redaktion: L. T. Tjuzal'jan. Moskau, Verlag: „Nauka“, 1971 (46 Seiten Text, 67 Abbildungen, zum Teil farbig).

T. V. Grek, die schon früher mit bedeutenden Studien zur Moghulmalerei hervorgetreten ist, legt mit dieser Arbeit einen Querschnitt durch einschlägige Leningrader Bildwerke vor. Es handelt sich um Miniaturen aus den Sammlungen der Ermitage, des Instituts für Orientforschung der Akademie der Wissenschaften (Abt. Leningrad) und der Staatlichen Öffentlichen Bibliothek Saltykov-Schedrin in Leningrad.

Das älteste ist eine Miniatur von 1009/1600-01, die jüngsten stammen aus dem 18. Jahrhundert. Ungewöhnlich ist eine „Geburt Salims“ aus dem späten 16. Jahrhundert (Abb. 3) (in der Saltykov-Schedrin-Bibliothek, Band 489). Weiterhin ist eine Goldrundmalerei auf der Wand eines Pavillons bemerkenswert, wie auch der dargestellte turkmenische, nachtimuridische Teppich. Ansonsten überwiegen die Hof- und Damenbilder. Dazu kommen einige bemerkenswerte Naturstudien, überwiegend Narzissen und Tulpen, des 17. Jahrhunderts (Abb. 25 und 26, aus der gleichen Sammelmappe).

Einige Miniaturen des 17. Jahrhunderts (Abb. 51 und 52) zeigen europäische Vorbilder — christliche Motive.

Der Text stellt eine kurze Geschichte der indischen Malerei dar und analysiert die abgebildeten Werke. Eine insgesamt sehr erfreuliche Publikation, die uns weitere Schätze sowjetischer Sammlungen erschliesst.

Berlin, März 1972

B. BRENTJES

* *

V. H. ČERNEZOV, *Naskal'nye Izobraženija Urala* (Felskunst des Ural). In: *Archeologija SSSR, Svod archeologičeskich Istočnikov*, V 4-12 (2). Institut für Archäologie der Akademie der Wissenschaften der UdSSR. Moskau, Verlag Nauka, 1971 (116 Seiten Text, 3 S. Literatur, 60 Textabbildungen und 16 Tafeln Zeichnungen).

Die vorliegende Publikation setzt einen 1964 erschienenen Band fort, der den Felsbildern aus dem Flussgebiet des Tagil gewidmet war. Die vorliegende Arbeit fasst das Lebenswerk V. N. Černezovs zusammen, das O. N. Bader einleitend in seinen Grundzügen vorstellt. Das 1. Kapitel gibt einen interessanten Überblick über die bis 1705 zurückreichende Geschichte der Erforschung der Ural-Felskunst, mit erfreulich reichen Bildproben und einer Behandlung aller Fundkomplexe.

Der 2. Abschnitt behandelt die Sujets und die Kompositionsprinzipien der Felsbilder des Ural, an dem vor allem Bildgruppen analysiert werden. Es handelt sich offenbar zumeist um Jagdkultbilder, so den Elchfang (Abb. 42), die Gatterjagd (Abb. 45), Schwanenbilder (Abb. 46), die Vogeljagd mit einer Bola (Abb. 48) u.a. Der 3. Teil versucht eine Deutung der Bildinhalte mit Hilfe der Volkstraditionen des Urals. Das letzte Kapitel vergleicht die Uralbilder mit der sibirischen und

dem Original gleich). Der Text von Machavariani gibt eine kurz gefasste Geschichte der Handschriften und der Miniaturmalerei Grusiniens. Das älteste (erhaltene) sind nichtverzierte Palimpseste des 5. bis 6. Jahrhunderts (T. 1 und 2). Mit Stolz wird auf ein georgisches Schriftmosaik des 6. Jahrhunderts in dem georgischen Kloster von Jerusalem verwiesen (T. 3). Illustrierte Handschriften sind in guter Qualität seit dem 9. Jahrhundert erhalten, so wird ein Adischi-Evangelium von 897 mit einer Kanontafel und einer Miniatur (T. 5 und 6) vorgestellt, die ausgezeichnete Arbeiten byzantinischer Tendenz sind. Lokale Stilformen zeigt das Iruchi-Evangelium von 940 (T. 7 und 8). Als Muster georgischer Kalligraphie und Illumination wird eine Seite (S. 425) der Liedersammlung Michael Modrekilis aus dem 10. Jahrhundert wiedergegeben, die Text und Noten bietet (T. 9). Ein Manuskript mit ganz vorzüglichen Miniaturen ist das Synaxarium der Euthimija Mtatsmideli von 1030. Daraus sind zwei Miniaturen enthalten (T. 10 und 11). Das Alaverdi-Evangelium von 1054 ist mit drei mit armenischer Malerei verwandten Miniaturen vertreten (T. 13-15).

Ein astronomischer Traktat von 1188 (T. 16) zeigt hingegen arabische graphische Gestaltung, auch wenn georgische Volkstypen dargestellt sind. Ein Triodion des 12. Jahrhunderts (T. 17) ist wiederum byzantinisierend, und die Miniaturen zu einem Manuskript Gregor des Theologen (12. Jahrhundert, T. 18 und 19) sind in ihrer Zweidimensionalität arabischen Vorbildern angelehnt. Das Gelati-Evangelium mit seinen Klein-Miniaturen (12. Jahrhundert) weist auf die Vorbilder armenischer Arbeiten Kilikiens (Pl. 20). Sie sind von zum Teil grossartiger Monumentalität, so die Deisis, u.a. (T. 21, 24, 25, 26). Auch in den Kanontafeln des Manuskripts treten kilikoarmenische Züge hervor (T. 22-23, 27). Einige der Gelati-Miniaturen erinnern an die besten Arbeiten T'oros Roslins, so der Salome Tanz (T. 28).

Von ausgezeichneter Qualität sind auch die Miniaturen des zweiten Iruchi-Evangeliars (12. Jahrhundert) (T. 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35), in denen neben griechischen Urbildern viel lokale Züge in Stil und Trachten fassbar werden. Proben der Zierschriften und Monogramme aus dem Jenaschi-Evangelium stammen aus dem 13. Jahrhundert (T. 37-38).

Unter den späteren Manuskripten ist das Mokvi-Evangelium (um 1300) (T.H. 41 und 42, 43) aufgenommen. Seldschukische Anregungen folgen die Miniaturen eines Psalters des 15. Jahrhunderts (T. 44, 45, 46), saffavidische Randilluminationen hingegen eine Handschrift des Rustaveli-Gedichts (17. Jahrhundert) (T. 47).

Das leider nur in 3000 Exemplaren gedruckte Werk verdiente eine viel weitere Verbreitung, da die Miniaturmalerei von hoher Qualität und in vielem beachtlicher Eigenständigkeit bei allen Beziehungen zu anderen Kulturen zeigt.

Berlin, März 1972

B. BRENTJES

nordeuropäischen Felskunst. In den Schlussbemerkungen dieses überaus sachlichen Werkes versucht der Autor eine Datierung in das 3. und 2. Jahrtausend v.u. Z. und gibt ein Resümee des Forschungsstandes.

Das Literaturverzeichnis enthält viele ausserhalb der UdSSR nicht oder kaum bekannte Studien zur behandelten Thematik. Da eine beigegebene Karte auch dem mit der Geographie des Urals weniger Vertrauten die Lokalisierung der Fundorte erlaubt, ist die vorgelegte Publikation eine erfreuliche Form archäologischer Dokumentation.

Berlin, März 1972

B. BRENTJES

* *

A. P. OKLADNIKOV und V. D. ZAPOROZKAJA, *Petroglify Zabaikal'ja*, 2. Teil. Leningrad, Verlag Nauka, 1970 (167 S. Text und 91 Tafeln Zeichnungen).

Der Band ist der Felskunst Transbaikaliens gewidmet. Vor allem die Felsbilder des Flusssystems der Uda werden behandelt. Folgende Hauptfundorte sind beschrieben: Boga-Baiza, Tala Baiza, Schara-Tala, Berg Naran und Chotogoi-Chabsagai (ein besonders reicher Komplex). Weiterhin wurden behandelt: Das Ufer des Schubugui, Felsbilder am Kurbe-Fluss, bei Angir, am Berg Bain-Chara, am Berg Averkova, bei Lovzov Log und die Onochoisker Bilder. Ein zweiter Teil ist den Felsbildern im Gebiet von Tschita gewidmet, so aus dem Vitima-Becken, von Tschita selbst und von vielen anderen Orten. Der dritte Teil behandelt Bilder, die mit Gräbern im Oronger Flusstal verbunden sind. Ein vierter ausführlicher Teil analysiert die Sujets und die Datierung der Bilder des Selenga-Tals. Hierbei werden Tänze, verschiedene Greifvögel (die sehr verbreitet sind), Menschen (zumeist Männer) dargeboten. Zur Datierung werden zu Recht sibirische Bronzemesser mit Tierbildern (S. 80) herangezogen, und ein Ansatz in die zweite Hälfte des 2. Jahrtausends und in das 1. Jahrtausend v.u.Z. vorgeschlagen, eine dem Rezensenten akzeptabel erscheinende Datierung.

Es folgt ein vergleichender Teil, in dem man den Autoren nicht immer zu folgen vermag, wobei die Verfolgungen der Motive in der Volkskunst Sibiriens das Instruktivste ist. Ein letzter Abschnitt führt mittelalterliche Felsbilder Transbaikaliens auf. Die Tafeln lassen die Bilder in ihrer überraschenden Einheitlichkeit deutlich werden.

Der Reichtum an Material allein Transbaikaliens lässt an der vom Rezensenten seit langem erstrebten Zusammenschau der Felskunst Zentralasiens zweifeln. Die Zeit ist noch nicht gekommen. Zuviel wartet noch der Entdeckung.

Berlin, März 1972

B. BRENTJES

TURCICA

Joseph MATUZ, *L'ouvrage de Seyfi Çelebi*, historien ottoman du XVI^e siècle. Édition critique, traduction et commentaires. Paris, Librairie d'Amérique et d'Orient Adrien-Maisonneuve, 1968 (gr. 80, 232 pp.) = Bibliothèque archéologique et historique de l'Institut français d'archéologie d'Istanbul, XX.

Gegen Ende des 16. Jh. verfasste ein wenig bekannter osmanischer Historiker, Seyfi Çelebi eine Darstellung der Geschichte der Staaten von der Ostgrenze des Osmanischen Reiches bis nach China hin. Er kennt die Gegenden nicht aus eigener Anschauung, er zeigt sich über die historischen Zusammenhänge, über Genealogien, über die zeitliche Einordnung von Ereignissen oft schlecht informiert, und sein Werk ist offenbar nicht viel gelesen worden — vielleicht, weil er am traurigen Schicksal so vieler Herrscher, Prinzen und Wesire zeigen wollte, dass man sich nicht zu sehr an die Dinge dieser Welt binden sollte —, und doch ist das Werk eine sehr interessante Fundgrube und Grundlage für die Erforschung dessen, was am Ende 16. Jhd. bei den Osmanen über die Geschichte der Länder Asiens bekannt war, und der Herausgeber verdient unseren Dank dafür, dass er das Werk so bequem zugänglich gemacht hat.

Aus den zwei bisher bekannten Handschriften hat Joseph Matuz den Text kritisch herausgegeben (pp. 161-213) und hat, auf einander gegenüberliegenden Seiten des Buches, den Text in lateinischer Umschrift und französischer Übersetzung vorgelegt. In der Einleitung enthält der Abschnitt „Place de l'ouvrage dans la littérature géographique ottomane“ (pp. 19-25) ein kleines Kompendium der osmanischen geographischen Literatur; in „Composition et valeur scientifique“ (pp. 26-37) wird eine Reihe von Irrtümern des Seyfi Çelebi besprochen und richtiggestellt. Es ist dabei für uns interessant festzustellen, wie oberflächlich in der Türkei die Kenntnis der östlichen Länder war in einer Zeit, als abendländische Mächte versuchten, mit Persien Bündnisse gegen das Osmanenreich zu schliessen, und es im Interesse des Osmanischen Reiches nahe gelegen hätte, mit den nördlichen und östlichen Anrainern Persiens engen Kontakt aufzunehmen, umso mehr, als türkstämmige Dynastien weite Teile jener Gebiete beherrschten. Allerdings dürfen wir im 16. Jh. kein Gefühl für nationale Zusammengehörigkeit erwarten, wenn aber auch abendländische Pläne für eine Liga mit Persien bei den Osmanen nicht dazu geführt haben, sich auf eine entsprechende Ostpolitik einzustellen und sich genau über die Gegebenheiten und Möglichkeiten zu informieren, so müssen wir annehmen, dass die Osmanen keinen gesamtpolitischen Überblick (mehr?) hatten, oder dass besondere Gründe, die bisher wohl nicht beachtet worden sind, zu einer solchen Haltung geführt haben.

Die Transkription des altosmanischen Textes ist m.E. sehr gut und entspricht der nach allgemeiner Ansicht für die Zeit der Abfassung geltenden Normalausprache. Bei den eingestreuten persischen Versen hätte ich mir gewünscht, dass nicht nur das Versmass angegeben, sondern auch entsprechend dem Versmass die

langen und kurzen Vokale auch für *i/i* (Izäfet) bzw. *u/ü* ('und') konsequent bezeichnet und die zur Auflösung von Überlängen eingeschobenen Vokale zugesetzt worden wären. Die Übersetzung hält sich gut an den türkischen Text, so dass man sich leicht einliest.

Es ist zu hoffen, dass dieser Text zur Bearbeitung und Veröffentlichung weiterer Handschriften vergleichbar Art anregt.

Heidesheim, April 1972

J. BENZING

AFRICA

Jürgen ZWERNEMANN, *Die Erde in Vorstellungswelt und Kulturpraktiken der sudanischen Völker*. Berlin, Dietrich Reimer Verlag, 1968 (8vo, 545 Seiten mit einer Kartenskizze). Preis: Broschiert DM 80,—, Leinen DM 92.—.

Eine Arbeit wie diese zu rezensieren würde bedeuten, dass man nochmals ein gleich umfangreiches Werk schreiben müsste, wollte man ernstlich alle positiven Aspekte erwähnen und den vorgebrachten Thesen sowohl quellenmässig wie auch methodisch erwidern. Dies ist eine Gegebenheit, die den viele Seiten umfassenden ethnologischen Studien klassischer kulturhistorischer Prägung anhaftet. Es erhebt sich daher ganz allgemein in der heutigen modernen Zeit die Frage, ob ein so grosser Zeitaufwand, wie er für ein ernsthaftes Lesen eines solchen Werkes notwendig ist, sich amortisiert. Es liegt dem Rezensenten völlig fern, den Verfasser des o.g. Werkes persönlich zu verletzen, zumal er ihn als liebenswürdigen und insbesondere wissensreichen Kollegen hoch schätzt, sondern es wird ihm bei der Lektüre dieses Buches die grosse Tragik der deutschen Völkerkunde voll bewusst. Mit zeitgemässen Worten könnte man sagen, dass die deutsche Völkerkunde von ihren „Mächtigen“ zu einer nur kulturhistorischen Wissenschaft umfunktioniert worden ist, obwohl Kulturhistorie letztlich immer nur eine hilfswissenschaftliche Teildisziplin im Rahmen der grossen Aufgaben einer Völkerkunde, der gesellschaftliche Verpflichtungen als aus öffentlicher Hand lebend voll bewusst ist, sein kann. Wo sind die Ansatzpunkte von z.B. F. Ratzel, Max Schmidt, H. A. Bernatzik u.v.a. geblieben, die weiter zu entwickeln sich wahrlich gelohnt hätten. Wie viele Aufgaben müssen heute von im Grunde nicht kompetenten Fachrichtungen in mehr oder weniger fundierter Sachkenntnis bewältigt werden, obwohl es sich um Fragenkomplexe handelt, die zu lösen in erster Linie völkerkundliche Arbeit darstellen würde. Man denke hier z.B. nur an den vielschichtigen Komplex der Entwicklungshilfe. Wenn man schon alle nützlichen Tätigkeiten anderen Disziplinen überlässt, dann soll man endlich den Mut haben, für die kulturhistorische Teildisziplin die allumfassende Bezeichnung „Völkerkunde“ abzulegen. Diese Gedanken einmal offen auszusprechen, scheint dem Rezensenten im Zusammenhang mit einem Schüler und Vertreter der klassischen deutschen kulturhistorischen Schule notwendig zu sein.

Nun auf Thema und Inhalt des zu rezensierenden Buches zurückzukommen, wäre unbestreitbar zu sagen, dass es sich hier um ein Werk hervorragender religionswissenschaftlicher Bedeutung handelt. Nach einem vorge-

schichtlichen Überblick, einer methodischen und terminologischen Abgrenzung gliedert der Autor das umfangreiche Material zum Thema in sieben Kapitel:

1. Die Erde in Vorstellungswelt und Mythologie;
2. Erdherren und Erdpriester;
3. Erdheiligtum und Kultbezirk;
4. Die Gesetze und Verbote der Erde;
5. Opfer und Kulthandlungen für die Erde;
6. Ahnen und Erde;
7. Lokaldämonen und Götter.

Jedes Kapitel enthält das Belegmaterial in regionaler Ordnung. Zur Vervollständigung fügt der Verfasser noch ein Kapitel über einschlägige Materialien in benachbarten Kulturen an. Durch diese systematische Vorlage der gesammelten Unterlagen wird das Buch auch zu einem Nachschlagewerk für Interessenten an Erdkulten und Erdgöttern im sudanischen Raum. Dass er bei einem so umfangreichen Vorhaben Lücken, Ungenauigkeiten bzw. Unsicherheiten, sowie verwirrende Interpretationen geben muss, liegt vorwiegend in der Tücke des gewählten Themas, wobei die sicherlich nicht vorherzusehende Fülle an divergierenden und differenzierenden Belegen einiges dazu tat. Jedenfalls erweist sich der Autor hierbei als ein ausgezeichneter Linguist. Leider fehlen Karten, Grafiken und sonstige erläuternde Demonstrationsmittel. Da ausserdem die religionsphänomenologischen Fakten isoliert vom sozialstrukturellen Bild der Einzelkulturen behandelt werden, lassen sich bedauerlicherweise auch keine spezifischen Geisteshaltungen analysieren, was gerade für einen Völkerkundler, der seine Wissenschaft angewandt sehen will, schmerzlich berührt. Der letzte Hinweis ist für den Rezensenten die Begründung seiner einleitenden Sätze.

Sieht man die vorliegende Arbeit isoliert von einer allgemein möglichen Verwertbarkeit, dann muss dem Verfasser uneingeschränkt ein Lob für Fleiss, aufrichtiges Bemühen und für seine bewundernswerte Akribie gesagt werden. Der Religionswissenschaft wurde ein wertvolles Standardwerk mit einer immensen Fülle an zusammengestelltem Material geschaffen.

Petterweil, Mai 1972

WALTHER F. E. RESCH

* *

Hermann JUNGRAITHMAYER, *Die Ron-Sprachen. Tschadohamitische Studien in Nordnigerien*. Glückstadt, Verlag J. J. Augustin, 1970 (8vo, XVIII, 429 pp.) = Afrikanistische Forschungen ed. J. Lukas, III. Price: DM 120.—.

Johannes LUKAS, *Studien zur Sprache der Gisiga (Nordkamerun)*. Glückstadt-Hamburg, 1970 (8vo, 39*, 155 pp.) = Afrikanistische Forschungen IV. Price: DM 60.—.

The two books announced here provide, each in its own way, solid contributions to the study of the numerous group of languages classified by Greenberg as the Chad family of Afroasiatic (cf. J. H. Greenberg, *Lan-*

guages of Africa, 1966 (1963) ed., p. 46, Chad 1 (d) (iii) Ron, 4 (b) Gisiga, Balda, Maturua, Mofu, Matakam). The publication by the *Altmeister* of Hamburg is a monograph consisting mainly of a morphological investigation in the Gisiga dialect of Dogba, situated East of the Mandara Mountains near Marouna. At the end of the grammatical analysis some texts and translations have been added (pp. 91-113) and vocabularies Gisiga-German and German-Gisiga (pp. 117-155). Preceding this descriptive part of the work, which provides the first extensive and thorough treatment of one of the so-called Kirdi languages as spoken in Northern Cameroon, is a summary presentation of Professor Lukas' data on the classification of Gisiga (pp. 12*-36*). This is largely based on comparison of some 100 lexemes in various languages of the area South of Lake Chad in Northern Cameroon and North-Eastern Nigeria (Bade/Bolanci, Margi, Mandara, Logone and some others). By this it is confirmed that Gisiga has Matakam and probably Mofu and Mada as its closest known relatives; however, on account of the phenomenon of syntactical allophonic variation of vowels (cf. pp. 7f.), it would seem to partake of a trait characterising a linguistic area from the Bura-Margi group in the West to Mandara in the East.

The publication by Dr. Jungraithmayr is not only the more voluminous but also the more important of the two. Of five languages spoken by recessive populations on the Bauchi-Jos plateau, Pankshin Division, all of them not or very imperfectly known so far: Fyer, Bokkos, Daffo-Butura, Scha, Kulere¹⁾, it supplies in Part I, in sections of appr. 70 pp. each, the morphological description, some brief texts with translation, and two-way basic vocabularies. In previous publications the author had already argued that, contrary to the views expressed by F. W. H. Migeod and C. K. Meek and also in the *Handbook of African Languages* Vol. II and in the 1955 ed. of Greenberg's classification, the Ron (Baron, "Chala") languages should not be classed together with the Angas-Sura group. In the present study it is clearly demonstrated that the Ron languages, of which the comparative grammar is systematically surveyed in Part II (pp. 361-408), though belonging in some respects to a Western division of Chado-Hamitic, show certain deep-rooted structural characteristics differentiating them sharply from the neighbouring plateau languages (Angas, Sura, Angkwe) and also from Hausa. In Part III, "On the position of Ron among the Chado-Hamitic languages" (pp. 411-29), discussing these differences and some very remarkable cross-connections between the Ron languages and several languages in divisions of Chado-Hamitic other than the Western (Logone, Musgu for Central Ch.-H., Mubi, Jegu for Eastern Ch.-H., Margi, Cibak for a Northern Chadic group), Dr. Jungraithmayr has contributed a chapter that may be said to contain the beginnings of Chadic comparative grammar. The term, *Chadic*, is permissible here. Having presented his comparative materials in which next to a restricted list of c. 40 lexemes, the morphemes *ma-* and *?a-* (*ha-*) as noun formation

prefixes, and the pronominal system, special importance is assigned to the common structure of verbal aspect stems in Ron (Daffo-Butura) and eastern Mubi (and Akkadian), the author finally concludes that the European scholars dichotomy of "Chadic" and "Chado-Hamitic" languages is incompatible with Ron morphology. Thus he moves away from the position held by Lukas and expressed in the *Handbook*, towards Greenberg's classification. — It is understandable on the part of the scholar who has so successfully analysed a fair proportion of the many languages involved (R. R. Perry in CTL VII states their number as 114 at the least), that in his last remark he cautions again the Semitists against equalling for comparative purpose the Chadic(-Hamitic) languages with Hausa.

The strength of Dr. Jungraithmayr's book, as was his avowed intention, consists in the morphological sections and more especially even in the treatment of the verbal systems. Phonology is dealt with somewhat sketchily once and for all in the section on Fyer, with only occasional remarks on anomalies elsewhere. The numerous examples throughout the book and the vocabularies are very useful; whereas the author's use of his lexemic material is conservative, they could well serve further comparative analysis and a measure of etymological reconstruction, as is suggested by, e.g., Fyer *wel* "king, chief", *wël* and similar forms elsewhere "year", Bokkos *wal* "sword", Daffo *wâl* "to complete", *wel* "to branch off", and many other cases. It is regrettable that in this very rich work which is of so much importance not only for the study of the Chadic languages but also for the wider field of Semito-Hamitic comparison, the article by P. Nawman and Roxana Ma, *Comparative Chadic: Phonology and Lexicon*, JAfrL 5 (1966) is neither used nor discussed, if only because in this an attempt was made to eliminate from Chadic a number of loans from Kanuri. — Admittedly, the task of lexical comparison in Chadic is still fraught with difficulties. I intend to show in a forthcoming publication how some of these may be solved by making a fresh approach from Semitics in the traditional perspective of "Semito-Hamitic". With this purpose in mind, I am thankful to Dr. Jungraithmayr for his contribution which has made Chadic linguistics less of a dark abyss.

Zoutelande, September 1972

L. O. SCHUMAN

COMMENTATIONES

Die Worte für „Flamingo“ im Sumerischen und im Akkadischen

Das in den europäischen Sprachen verwendete Wort „Flamingo“ ist nach Onions, *The Oxford Dictionary of English Etymology* (1966) S. 360 aus „*flama*, *flame* + Germ. Suffix *-ing*; so named because of its bright plumage“. Auch der sumerische Name *ġiz-nu_x* (: *ŠIR*)-*mušen* bezeichnet diesen Vogel als „Vogel des Lichtes“, „Flammenvogel“. *ġiz-nu_x*, geschrieben *ġiz-ŠIR*, ist „Licht, Flamme“, = akk. *nūru*; beachte auch die Götternamen *dġiz-ŠIR/ŠIR₅* = *dŠamaš* „Sonnengott“ und *dġiz-ŠIR-gal* = *dSin* „Mondgott“, siehe Tallqvist, *Götterepitheta* S. 316. Es

ist nun eine Tatsache, die ich oft in Tiergärten beobachtet habe, dass eine Flamingoschar im Sonnenlicht wie „Flammen“ aussieht. Ohne weiteres ist es mir beim Anschauen von Flamingos eingefallen, dass die Sumerer ebenso gedacht haben und ich bezweifle nicht *ġis-nu_x-mušen* (= *iššūr nūri*) = *adaburtu anpatu* (hebr. *anāpā*, syr. *anpā*) „Flammenvogel“ als *Phoenicopterus roseus* Pallas „Flamingo“ der Familie *Phoenicopteridae* zu deuten. Die Wbb. geben als Bedeutung nur „ein Vogel“, „(a bird)“ an. Genauer in meinem nächsten Buch „Vögel und Vogelfang im alten Mesopotamien“.

Der sum. Name für „Vogel“ *mušen*, der auch in der Form *mutin* vorkommt, ist natürlich ein spät-khalkolithisches Wort, das ursprünglich *mutin* hiess, also auf *-in* endend und mit dem Phnem *th* (bekannt aus *ūthub > u/išub*, *tupšikku ~ šupšikku* usw.).

Helsinki, März 1972

ARMAS SALONEN

ORIENTALIA MISCELLANEA XXXV

ABDUL HAMID, *Muslim Separatism in India*. London, Oxford University Press, 1971 (8vo, xv + 264 pp., xi pp. index). Price: Boards Edn. Price: £ 3.00, Paper Covers £ 1.90.

The present book traces the stages of the movement that led to the partition of the sub-continent and does not pretend to be a history of India. It begins with the year 1858 which marked the failure of a mass uprising against the British in India. The rulers of India characterized the outbreak as an act of treachery against themselves and called it the 'Mutiny'. In present-day India and Pakistan it has become known as the 'War of Independence'. After their defeat the Muslim community sank into torpor and degradation. During the latter half of the nineteenth century the story of Muslim politics is woven around the personality of Sayyid Ahmad Khan. He preached loyalty to the British in order to create a climate in which the Muslims might recover from their position of a second-rate community. The first chapter deals with the period of Sayyid Ahmad Khan, the second brings the story up to the reforms of 1909 and the third chapter, "The Years of Transition" leads up to the first world war. "The War and After" is the title of the fourth chapter. This period brought the downfall of the Muslim Khalifate. The Muslims in India who had not been under Turkish rule experienced the reduction of the Turkish Empire as a severe blow against Islam and put up such resistance as they could, mainly through the Khilafat movement. Their endeavours on this point created a new amount of ill-will on the side of the British. The fifth chapter deals with the renewed Muslim activity through the Muslim League and the newly erected All-Parties Muslim Conference, which made its appearance towards the end of 1928; the Muslim demands formulated in the so-called Delhi proposals in March 1927 and the Nehru report. The sixth chapter begins with the Act of 1935 of which the second part provided for a limited autonomy of the provinces in a carefully defined sphere. This part of the Act went into operation on the first day of April 1937 and worked for a decade.

M. S. ABU AL-'IZZ, *Landforms of Egypt*. Translated by Yusuf A. Fayid. Cairo, The American University of Cairo Press, 1971 (8vo, xv + 281 pp., 68 figs.).

The present book contains a study of the physical geography of Egypt. For his study the author has relied on the works of geographers, both in Arabic and in English, regarding Egypt and on data collected in the field. The book is divided into eight chapters. The first deals with the general morphologic features of Egypt. The second deals with its geology. The author has prefaced this chapter

with a study of peneplain surfaces encountered in Egypt. The third chapter is a study of the surface of the land, and the author has included in this section all that has been written on the faulting and folding of rocks in Egypt.

Following that Abu al-'IZZ has divided Egypt into structural regions similar to those of Said in his *Geology of Egypt* (1962). The fourth chapter presents the notion of classifying Egypt into morphologic regions, and analyzes different bases and objectives for such a regionalization. The conclusion is reached that it is possible to divide the country into a number of morphological units. These morphological regions are studied in the remaining chapters.

The fifth chapter deals with the first morphologic region, that of the Nile Valley and Delta. The valley and delta are divided into several subregions, and the characteristics of each, based on its geomorphological formation and evolution are depicted. The sixth chapter is a study of the Western Desert, beginning with its geomorphological characteristics and including a discussion of the Egyptian oasis. The seventh chapter is a lengthy study of the Eastern Desert based on an analysis of the geomorphologic features of each of its six subregions. The same approach is used in the eighth and final chapter, which deals with the peninsula of Sinai. The book is thus a reconnaissance study of the morphology of Egypt's land. It has been supplied with a number of explanatory maps and diagrams to aid the reader in studying its contents.

ARISTOTELES *POLITIK* eingeleitet, übersetzt und kommentiert von Olof GIGON. Zweite, durchgesehene und um einen Kommentar erweiterte Auflage. Zürich, Artemis Verlag, 1971 (8vo, 558 S.) = Die Bibliothek der Alten Welt. Griechische Reihe. Preis: DM 68.—.

Nachdem Olof Gigon seine Übersetzung der *Politik* des Aristoteles den Lesern hat vorgelegt, hat er jetzt diese Übersetzung mit einem durchgehenden, mehr als 200 Seiten starken Kommentar bereichert, in der er die Aristotelische Argumentation von Kapitel zu Kapitel, von Satz zu Satz verfolgt und vor dem Hintergrund der älteren Staatsphilosophie, besonders der Platons, erläutert.

ART AND ARCHAEOLOGY RESEARCH PAPERS (AARP) I. London, AARP, 1972 (4to, 66 pp., many plates and drawings). Price: £ 5.— per annum.

AARP is a new journal whose main theme is intended to be 'work in progress', giving the younger as well as the more established scholars an opportunity to air views and ideas. The scope of the journal will cover areas from the Mediterranean through the Middle East to the Far East in all fields of art and archaeology, with the emphasis on subjects of a trans-cultural interest.

Contents: Islamic Pattern, Vertex: Keith Albarn, Hazel Albarn, Jenny Miall Smith, Stanford Steele, Rachel Fraser Steele, Dinah Walker; Squinches and Pendentives: Problems and Definitions, Daria Jones and George Michell, drawings by Garry Martin; An Unusual Domed Octagonal Building in Southern Iran, Antony Hutt; The Site of Karaj-i Abi Dulaf, Kenneth Allin Luther; The Walking Lion: A Study of Persian and Central Asian Influences on Greek Textiles, Helen Potamianos; The Saṅgameśvara Temple of Patadkal, George Michell; Some Problems relating to Conservation in Greece, Casta Carras.

K. K. AZIZ, *The All India Muslim Conference 1928-1935. A Documentary Record*. Karachi, National Publishing House, 1972 (8vo, xii + 330 pp.). Price: Rs 30/-.

The All India Muslim Conference appeared at a crucial point in the history of twentieth-century Muslim India. The Muslim League was riven into factions, Muslim leadership was uncertain, and the Muslim masses were without guidance or advice. It was in these conditions that the Conference supplied Muslim India with a broad-based platform on which men and groups of varying opinions could foregather

¹⁾ Wrongly classed by Greenberg ("Kaleri") and Murdoch as Niger-Congo (Bantuid), cf. p. 297 of the work discussed here.

and from which the Muslims could speak with one voice on matters which affected their interests and their future.

The years spanned by the activities of the Conference, 1928-1935, covered such vital development as the insistence of the Indian National Congress on implementing the recommendations of the Nehru Report, the publication of the report of the Indian Statutory Commission, the convening of the sessions of the Round Table Conference, and the making of the Government of India Act of 1935. Had the Conference not come into existence when it did, it is hard to see which other body could have striven to safeguard Muslim interests.

The compilation of documents presented here enables the reader to see the work of the Conference in the context of what was happening in India and Britain, as well as providing essential raw material for scholars of history and political science.

A short introduction indicates the origin of the Muslim Conference and briefly describes its role in the national politics of its days. Each document is annotated with background notes in an appendix; and a bibliography at the end will help those who wish to read further in the subject.

'Abdurrahman BADAWI, *Commentaires sur Aristote perdus en grec et autres épîtres*. Beyrouth, Librairie Orientale, 1972 (in-8, xv + 350 pp.) = Recherches publiées sous la direction de l'Institut de Lettres Orientales, Beyrouth. Nouvelle Série. A. Langue Arabe et pensée islamique. Vol. 1.

Ce livre est un recueil de textes de philosophie grecque dont l'original grec est perdu et dont il ne nous reste que cette traduction arabe, qui sauve par là des traités importants composés par trois parmi les plus grands commentateurs d'Aristote, à savoir: Alexandre d'Aphrodise, Olympiodore et Thémistius. Ceux d'Alexandre portent sur des points particuliers de la physique aristotélicienne, outre le fameux traité *De Intellectu* qui a eu une importance capitale durant tout le moyen âge, aussi bien dans la philosophie musulmane que dans la scolastique chrétienne.

Toutes les références aux textes originaux d'Aristote sont signalés et les endroits obscurs sont annotés.

Ce recueil s'ajoute au *Corpus Aristotelicum* en traduction arabe déjà édité et annoté par l'éditeur en 12 volumes.

Elaine BALDWIN, *Differentiation and Co-operation in an Israeli Veteran Moshav*. Manchester, Manchester University Press, 1972 (8vo, xxv + 240 pp.). Price: £ 3.60.

The principles governing the social and economic framework of the Israeli moshav were laid down in the early part of this century. Briefly, the pioneers of the moshav movement were concerned to set up co-operative, agricultural communities based on the ideologies of self-work, mutual aid between members, and socialism; each member was to farm his own holding but was to join together with other members in the co-operative buying and marketing of produce. This work is a study of one of the oldest moshavim in Israel, undertaken during the years 1966-68. During the forty years of Kfar Hefer's history many factors have changed the original conception of the function and the role of the moshav: the establishment of the State of Israel; the growth of national and governmental agencies; the need for Israeli agriculture to compete in world markets, etc.

Equally, within the village, demographic changes and the growth of differential agricultural patterns has led to the existence of differing, sometimes, conflicting, interests. Notwithstanding this, the formal ideology of the moshav is still that of the pioneers. This book examines the operation of these several factors within a single community. Special consideration is given to the problem of the 'second generation' in farming, showing how this is not merely a simple age difference but arises out of varying demands made upon the moshav according to various economic and social interests; a phenomenon which takes the form of requests for the reinterpretation of moshav law and its principles of organisation.

Smail BALIC, *Die Muslims im Donauraum*. Österreich und der Islam. Tuna Boylarında İslâmiyet. Herausgegeben aus Anlass des 7-jährigen Bestehens des Moslemischen Sozialdienstes (MSS) in Wien, 1964-1971 (8vo, 4 + 108 S., 52 Abb.). Price: öS 50.—.

In the present booklet Dr Smail Balic gives a short survey of the Moslem Social Service in Vienna, within the wider context of Islam in the Balkan and further north. In the general part the author deals with the history of Moslem settlements in this area, with the Islam in Austria and with the Moslem Social Service. This general part has been presented in German, English, Arabic, Turkish, Iranian and Bosnian versions.

The special part is in German. In this part of the book the author abhors questions like "Islam and Moslems today", "Europe and Islam" and he presents documents referring to the Juridical situation of Islam in Austria, the Statutes of the Medical Social Service, the official letter asking for Governmental approbation for the establishment of a Moslem Cult Society in Vienna. The last chapter deals with problems of the diaspora. This article is again in Bosnian. The last 18 pages contain 52 pictures.

BOOKS ON ASIA FROM THE NEAR EAST TO THE FAR EAST. A guide for the general reader. Selected and annotated by Eleazar BIRNBAUM. Toronto, University of Toronto Press, 1971 (8vo, xv + 341 pp.). Price: \$ 15.—.

This is a selected, annotated listing of some 2,000 books on Asia in English and French currently in print, chosen with the aim of providing a long-term historical perspective for the general reader. The material is presented in four main parts: Asia as a whole; the Islamic world; India, South and Southeast Asia; the Far East. Subdivisions cover such topics as: general and reference works; history and social sciences, and law; history of literature; literature in translation; religion and ideas; arts, crafts, architecture, and science; and the individual countries in modern times.

Each title is briefly annotated in such a way as to help the layman to select those books most likely to meet his needs. Works cited are mainly lowpriced. Availability in paperback is indicated. Where there are different British and North American publishers, information on both is given. For the benefit of both library users and librarians, the entries conform to the joint rules of the British and American Library Associations and the Library of Congress.

Jane BUNNAG, *Buddhist Monk. Buddhist Layman. A Study of Urban Monastic Organization in Central Thailand*. London, Cambridge University Press, 1973 (8vo, xii + 219 pp., 2 maps) = Cambridge Studies in Social Anthropology 6. Price: £ 5.00.

Most anthropological and sociological studies of Buddhism have concentrated on village and rural Buddhism. Dr Bunnag's is one of the first systematic anthropological studies of monastic organization and monk-layman interaction in a purely urban context in any of the countries where Theravada Buddhism is practised, namely, Burma, Cambodia, Ceylon, Laos and Thailand. The material presented is based on fieldwork carried out in Ayutthaya, Central Thailand, a provincial capital 50 miles north of Bangkok, and itself the capital of the old kingdom of Siam.

Dr Bunnag describes and analyses the socio-economic and ritual relations existing between the monk and the lay community as expressed for example in day-to-day alms-giving or in elaborate ceremonies of merit-making. She demonstrates the way in which the role of the monk is used by some men, wittingly or otherwise, as a social stepping-stone, in that for the son of a farmer a period in the monkhood can provide the education and contacts necessary to facilitate his assimilation into the urban lay community at a social and economic level which would otherwise have been impossible. She also analyses the internal structure of the monasteries, and the relations between monks of the same and of different communities.

underlining the larger part that academic pursuits may play in the lives of urban monks by comparison with their rural counterparts, who have generally been the objects of more thorough anthropological investigation. The relationship between Church and State systems in Thailand, and the significance of one for the other are also discussed.

Finally, Dr Bunnag places the material presented in a broader theoretical context by reviewing it in relation to current anthropological discussions concerning the nature of Thai society as a whole.

Olivier CARRE, *L'Idéologie palestinienne de Résistance*. Analyse de textes 1964-1970. Paris, Armand Colin, 1972 (8vo, 164 pp.) = Travaux et recherches de science politique, 20. Prix: 39 F.

Le mouvement de résistance d'un grand nombre de Palestiniens pèsera-t-il réellement sur le destin du Proche-Orient et du monde? Afin d'aider à mieux répondre à pareille interrogation, il est bon de commencer par le commencement, de lire les textes des Palestiniens eux-mêmes. Que pensent-ils des contraintes auxquelles ils sont soumis, depuis exactement un siècle? Comment se représentent-ils leur riposte, dont le premier grand épisode a marqué les années 1936-1939, et dont l'épisode actuel, depuis 1965 et surtout 1967, semble à beaucoup une faillite? Quelle idée se font-ils de la marche du monde, du socialisme, de la révolution? Bref, y a-t-il une idéologie palestinienne de résistance? Ne faut-il pas aussi interroger, en deçà de l'idéologie, la parole secrétée par l'expérience quotidienne de la perte et de la mort, que tout un peuple redit parce des poètes l'ont chantée?

Voilà les question que se pose, et pose aux lecteurs, Olivier Carré, chercheur au Centre d'étude des relations internationales de la Fondation nationale des sciences politiques, sociologue et arabisant, après avoir travaillé plusieurs années au Caire, à Beyrouth et à Damas, ainsi que récemment à Nazareth (Israël).

Table des matières: Chap. I: L'Elaboration de l'Idéologie palestinienne de résistance: I. Mythes et idéologies arabes; II. Les étapes de la maturation; III. Situation des Palestiniens en Israël et hors d'Israël.

Chap. II. Le chant d'une résurrection dans la mort: I. Poètes arabes en Israël; II. Analyse structurale de la poésie de Darwish; III. Interprétation de la poésie de Darwish; IV. Sens de la poésie palestinienne-israélienne; V. Un mythe neuf? Chap. III: La résistance et la situation internationale des Palestiniens: I. Etat israélien, sionisme, Juifs; II. Gouvernement israélien, pouvoir militaire, lois d'urgence et expropriation des terres; III. Etats arabes et nation arabe; IV. Impérialisme et ONU. Chap. IV. La résistance: Lutte nationale et révolution de classes: I. Palestine et Palestiniens d'aujourd'hui; II. Indépendance, résistance et révolution; III. Etat palestinien de l'avenir. Chap. V. Fécondité de l'idéologie palestinienne de résistance? I. Conclusions sur le mythe et l'idéologie palestiniens de résistance; II. Communautés de vœux; III. Echec de d'action de résistance armée; IV. Fécondité de l'idéologie de résistance au sein de l'échec?

Annexe I. Textes choisis: I. Quelques poèmes de Mahmud Darwish; Textes politiques. Annexe II. Cadre et résultats formels de l'analyse conceptuelle des textes politiques: I. Le cadre d'analyse conceptuelle des textes politiques palestiniens; II. Les résultats formels de l'analyse conceptuelle des cinq textes politiques; III. Tableau des carrières combinatoires des vingt-trois plus importants concepts dans les cinq textes politiques. Annexe III: Chronologie palestinienne, 1870-1970.

Henry CORBIN, *En Islam iranien*. Aspects spirituels et philosophiques. I. *Le shi'isme duodécimain*. II. *Sohrawardi et les Platoniciens de Perse*. III. *Les Fidèles d'amour. Shi'isme et soufisme*. IV. *L'Ecole d'Ispahan. L'Ecole Shaykhie. Le Douzième Imâm. Index général*. Paris, Editions Gallimard, 1971-1972 (in-8, Vol. I. xxix + 332 p., Vol. II. v + 384 p., Vol. III. xiv + 358 p., Vol. IV. xx + 567 p.) = Bibliothèque des Idées.

A l'intérieur de la communauté islamique, le monde iranien a formé

dès l'origine un ensemble dont les caractères et la vocation ne s'élucident que si l'on considère l'univers spirituel iranien comme formant un tout, avant et depuis l'Islam. L'Iran islamique a été par excellence la patrie des plus grands philosophes et mystiques de l'Islam; pour eux, la pensée spéculative ne s'isole jamais de sa fructification et de ses conséquences pratiques, non point quant au milieu social, mais quant à la totalité concrète que l'homme nourrit de sa propre substance, par-delà les limites de cette vie, et qui est son monde spirituel.

Le monument que Henry Corbin présente ici en quatre volumes de sept livres est le résultat de plus de vingt ans de recherches menées en Iran même. Sa méthode se veut essentiellement phénoménologique, sans se rattacher à une école déterminée. Il s'agit pour lui de rencontrer le fait religieux en laissant se montrer l'objet religieux tel qu'il se montre à ceux à qui se montre cet objet et en assumer avec eux la charge. Tout considération historique restera donc ici immanente à cet objet, sans lui imposer du dehors quelque catégorie étrangère, considération dialectique ou autre.

Le premier volume s'applique à montrer quelques aspects essentiels du shi'isme duodécimain ou imâmisme, fortement implanté dès les origines en Iran, et devenu depuis le XVI^e siècle religion officielle. L'analyse part de ce que l'auteur a proposé d'appeler "le phénomène du livre révélé", tel qu'il se montre à ceux que le Qorân désigne comme *Ahl al-Kitâb*, cette "communauté du Livre" qui englobe judaïsme, christianisme et Islam.

Le second volume est consacré aux philosophes *ishrâqiyyun* (de *ishrâq*, le lever du soleil, son "orient"), souvent désignés comme platoniciens par rapport aux péripatéticiens de l'Islam. A l'origine, il y eut la volonté d'un jeune penseur génial, Sohrawardi, mort à trente-six ans en martyr de sa cause (1191) et dont les oeuvres voulurent resusciter la sagesse de l'ancienne Perse, la philosophie de la Lumière et des Ténèbres, rapatrier en Perse islamique les Mages hellénisés et cela grâce à l'herméneutique (le *ta'wil*) dont la spiritualité islamique lui offrait les ressources.

Le troisième volume comprend lui-même deux livres. Le premier est consacré au soufisme iranien, tel qu'il ressort d'un très grand maître, Rûzbehân (1128-1209), contemporain de Sohrawardi, dont la doctrine illustre bien les différences du soufisme et de l'ascétisme chrétien traditionnel. Le second reprend les rapports entre le shi'isme et le soufisme à partir de quatre grands auteurs des XIV^e et XV^e siècles de notre ère.

Le quatrième et dernier volume, pourvu d'un index général, comprend lui-même trois livres. Avec le premier, *L'Ecole d'Ispahan*, est commémoré le grand essor qui marqua en Iran la Renaissance safavide aux XVI^e et XVII^e siècles. Puis vient l'école Shaykhie, dont toutes les oeuvres se signalent par la volonté d'approfondir et de maintenir en toute fidélité l'enseignement intégral des Imâms du shi'isme concernant la théosophie et la gnose mystique. Le dernier livre qui couronne ce grand oeuvre récapitule les aspects fondamentaux de la perspective eschatologique dont le centre est la personne du XII^e Imâm, "l'imâm caché aux sens mais présent au coeur de ses fidèles".

Oscar CULLMANN, *Jesus und die Revolutionären seiner Zeit*. Gottesdienst, Gesellschaft, Politik. Tübingen, J. C. B. Mohr, 1970 (12mo, 84 S.). Preis: DM 5.80.

Im Vorwort warnt der Autor seine Leser, dass sie, wenn sie sofort die letzten Fragen beantwortet haben möchten, von dieser Arbeit sicher enttäuscht werden. Der Verfasser beschäftigt sich mit nichts anderem als mit Jesu Einstellung zur Lage und zu Bewegungen seiner Zeit. Überdies kommt er zu dem Ergebnis, dass Jesus von Nazareth weder in die eine noch in die andere Kategorie in seinem Lande und zu seiner Zeit herrschenden Hauptbewegungen so ohne weiteres eingereiht werden kann. Denn sein sich radikal dem Willen Gottes unterwerfender Gehorsam, der in innigster Gemeinschaft mit Gott und in der Erwartung seines Reiches und der in ihm herrschenden Gerechtigkeit verankert ist, sprengt den Rahmen sowohl derjenigen Gruppen, die Befürworter der in Palästina bestehenden Ordnungen waren, als derer, die sie mit Gewalt bekämpften. Ausgangspunkt seiner Studie ist, dass alle Versuche, Jesus mit aktuellen Fragen zu konfrontieren, die Beantwortung der historischen Voraussetzungen. Erst im Ausblick am Ende seiner Arbeit versucht der Verfasser kurz einige Richtlinien für eine Anwendung auf die Probleme unserer Zeit aufzuzeigen.

Alan T. DALE, *Winding Quest. The Heart of the Old Testament in Plain English*. London, Oxford University Press, 1972 (8vo, 432 pp., many illustrations). Price: £ 4.00.

Winding Quest sets out to enable ordinary readers — and especially young people — to read the Bible with pleasure and understanding. Hence it is written in plain English; its selection and arrangement follow the work of the best modern scholars to make clear what is the heart of the Old Testament, its variety of literary form, its living situation and its present relevance. The book tries to help the reader to approach the Old Testament with both critical awareness and imagination, and is intended to be an introduction to the admirable translations of the full text.

Vernon DAYKIN, *Technical Arabic. A Language Reader Incorporating Technical and Scientific Terms*. London, Lund Humphries, 1972 (8vo, 131 pp.). Price: £ 2.75.

The present book has been prepared for Europeans who are going to an Arab country to take part in some technical project, and who have mastered some of the complexities of the grammar of Arabic. If they are past the direct teaching stage, the 55 passages which appear here are intended to show that there is a vocabulary, a different use for an existing vocabulary, and a range of interests outside those which they have been taught. For them, the passages will provide more diverse reading practice than has hitherto been available. For the student of Arabic literature the book may have its use too, because not a few of the technical terms are rapidly becoming part of the common stock of the language and are making their appearance in literature.

DJAWANISCH-DEUTSCHES WÖRTERBUCH von Hans HERRFURTH. Leipzig, VEB Verlag Enzyklopädie, 1972 (8vo, 574 S.). Preis: M 42.—.

Das vorliegende djawanisch-deutsche Wörterbuch, das erste seiner Art, sowohl dem Linguisten und Indonesienkundler als auch dem Praktiker, sei er nun Techniker, Arzt, Botaniker, Zoologe, Ethnologe oder Soziologe, ein Hilfsmittel sein. Neben der ausführlichen Darstellung des Kromo-Ngoko-Systems wurde daher, im Rahmen eines allgemeinen Wörterbuchs, besonderer Wert auf die Ausdrücke der handwerklichen Technik, der Landwirtschaft, der Medizin, auf Pflanzen- und Tiernamen sowie auf Begriffe der materiellen und geistigen Kultur gelegt. Ebenso berücksichtigt wurden die wichtigsten grammatischen Begriffe und idiomatischen Wendungen. Zweifelloso wird das Wörterbuch nicht zuletzt dem Kenner des Indonesischen gute Dienste leisten, der sich in neuerer Zeit einer immer grösser werdenden Flut djawanischen Wortgutes in der Bahasa Indonesia gegenüber sieht.

Nathan FEINBERG, *On an Arab Jurist's Approach to Zionism and the State of Israel*. Jerusalem, At the Magnes Press, The Hebrew University, London, Oxford University Press, 1971 (8vo, 139 pp.). Price: £ 1.44.

Nathan Feinberg's booklet contains his answer to the book Henry Cattán published in 1969 under the title: *Palestine, The Arabs and Israel, The Search for Justice*. Did the latter base his book on the contention that Israel is an illegitimate and unnatural creation, Feinberg starts from the opposite view and tries to impart to the reader what weak or wrong arguments there are in Cattán's book. The agreement or disagreement with Feinberg, or with Cattán, however, will often enough depend more on one's alliances than on anything else.

Paul G. FRIED, *Die Welt des Rolf Italiaander*. Hamburg, Hans Christians Druckerei und Verlag, 1973 (8vo, 260 S., 16 Photos). Preis: DM 16.—.

Der Schriftsteller, Völkerkundler, Kunstförderer und Gründer des Museums Rade bei Hamburg wird am 20. Februar drei-mal-zwanzig. Aus diesem Anlass hat der amerikanische Neuhistoriker, Prof. Dr. Paul G. Fried vom Hope College, Holland, Michigan, an dem Rolf Italiaander als Gastprofessor tätig ist, diese Dokumentation herausgegeben. Rolf Italiaander ist ein Einzelgänger, der wohl gerade deshalb eine so starke, weltweite Resonanz gefunden hat. Mit 15 Jahren (1928) war er „der jüngste Segelflieger der Welt“, 1933 versuchte er vergebens Fremdenlegionär zu werden, er nahm daraufhin sein Fahrrad und durchquerte radelnd die Wüste Sahara und wurde schliesslich zu einem international bekannten Afrikaforscher. Seitdem machte er völkerkundliche Studien auch in den Wüsten Amerikas und wiederholt in Asien. Als Gastprofessor war er erfolgreich an amerikanischen Negeruniversitäten, an die er auf Empfehlung von Martin Luther King, Jr., eingeladen worden war. Ausser für Völkerkunde hat er sich stets für Zeitgeschichte interessiert. Es dürfte nur wenige Schriftsteller geben, die so viele bedeutende Zeitgenossen persönlich kennen wie Rolf Italiaander. Für Rolf Italiaander wurde das Museum Rade bei Hamburg gegründet, wo fortan regelmässig seine einzigartige, internationale Kunstsammlung ausgestellt wird. Er hat den Verband deutschsprachiger Übersetzer ins Leben gerufen, dessen Ehrenpräsident er ist; er hat mit Hans Henny Jahnn die Freie Akademie der Künste in Hamburg gegründet, deren Generalsekretär Italiaander 22 Jahre lang war. Er ist der Initiator der Buchreihe „Hamburger Bibliographien“ die er zusammen mit der Staats- und Universitätsbibliothek und der Freien Akademie der Künste in Hamburg herausgibt. In den letzten Jahren trat Rolf Italiaander immer wieder hervor als Kämpfer gegen rassistische, religiöse, nationale Vorurteile. Er ist ein ebenso moderner wie streitbarer Humanist. Autoren der insgesamt 46 Beiträge sind u.a.: H. Th. Flemming, Michel Foucault, Rudolf Grossmann, Pavel Horák, Peter Jockstra, Günter W. Lorenz, Sarvepalli Radhakrishnan, A. T. Toynbee, Carl Friedrich von Weizsäcker. In Rolf Italiaanders arbeitsreichem Leben spiegelt sich Zeitgeschichte und darum ist diese lebensvolle Dokumentation selbst ein Stück Zeitgeschichte. Es wird individuelles Leben abgehandelt, über das ein Kritiker schrieb: Rolf Italiaander gehört wie André Malraux zu den engagierten Autoren, die aus ethischer Verantwortung auf die Politik einzuwirken versuchen.

Gunhild GABBERT, *Die Masken des Bugaku*. Teil 1: *Text und Katalog*. Teil 2: *Abbildungen und Anmerkungen*. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1972 (8vo, xiv, vi + 719 Seiten, 58 Tafeln mit 257 Abbildungen, Index). Preis: DM 86.—.

Die heute erhaltenen Masken des Bugaku, der zweiten altjapanischen Maskengattung nach dem Gigaku aus dem 7. und 8. Jh., entstanden vom 11. bis 14. Jh. an buddhistischen Tempeln und shintōistischen Schreinen. Das Bugaku wurde bei weltlichen Hoffesten und bei religiösen Festen an Tempeln und Schreinen aufgeführt. Nur ein geringer Teil der Bugaku-Tänze, die heute noch am japanischen Kaiserhof und an einigen Tempeln und Schreinen aufgeführt werden, verwendet Masken. Im Bugaku haben sich Tänze der unterschiedlichsten geographischen und kultischen oder weltlichen Herkunft erhalten, die alle etwa vom 6. Jh. an in Japan eingeführt und im 9. Jh. musikalisch, choreographisch und in den Kostümen entsprechend dem chinesischen Geschmack der Tang-Zeit vereinheitlicht wurden. Nur die Masken und wenige Requisiten scheinen unverändert übernommen worden zu sein. Korea, China, Zentralasien, Hinterindien und Indien sind die mutmasslichen Ursprungsländer der Tänze, deren Herkunft aus dem Buddhismus, dem Shamanismus und anderen asiatischen Kulturen nachzuweisen ist. Die Maskentänze sind entweder wohl pantomimische Einzel- oder Paartänze oder aber Reigentänze mit ehemals sakralem Charakter. Diese Arbeit ist die erste Monographie zum Bugaku. Das Material zu den Maskentänzen und -typen wird philologisch, kunsthistorisch, religions- und theaterwissenschaftlich sowie völkerkundlich untersucht. Ein Bestandskatalog von über

300 Masken, eine ausführliche Bibliographie und ein Index ergänzen die Untersuchung.

Nazim HIKMET, *The Day before Tomorrow*. Cheadle, Carcanet Press, Ltd., 1972 (8vo, 45 pp.). Price: £ 1.30.

Nazim Hikmet was born in 1902 in Salonika. He suffered continually in Turkey for his Communist beliefs. He died in exile in Moscow in 1963. Taner Baybars has translated two volumes of Hikmet's poems in the past. This new collection concentrates on the political and visionary poems. Hikmet's enormous poetic output and the high quality of these social poems, previously unknown in English, warrants this third volume.

Oskar von HINÜBER, *Studien zur Kasussyntax des Pali, besonders des Vinaya-Piataka*. München, J. Kitzinger, 1968 (8vo, 342 S.) = Münchener Studien zur Sprachwissenschaft. Beihefte, Neue Folge, 2. Preis: DM 32.80.

Das Stiefkind der mittelindischen Grammatik ist die Syntax. Während für die Formenlehre durch die Arbeiten von Pischel für das Prakrit, und Geiger für das Pali ein Fundament gelegt wurde, auf dem weitergebaut werden kann, so steht die Erforschung der Satzlehre noch ganz am Anfang. Nicht nur eine zusammenfassende Übersicht über die mittelindische Syntax fehlt, auch zu den einzelnen Problemen liegen kaum Vorarbeiten bereit. Als Grundlage für die vorliegende Arbeit wurde der Vinaya gewählt. Dieser Text bietet nicht nur wie die bisher zu syntaktischen Untersuchungen herangezogenen Teile der kanonischen oder nachkanonischen Literatur erzählende Prosa oder Verse, sondern gewährt darüberhinaus Einblick in die Sprache der frühen Kommentatoren; in den Sikkhapadas ist die wohl älteste Pali-Prosa überhaupt erhalten. Diese Vielfalt des Stils, die hier in einem geschlossenen Text grösser ist als in anderen Teilen des Kanons, macht das sprachliche Material als Ausgangspunkt für eine syntaktische Untersuchung besonders geeignet. Bei der Darstellung der Erscheinungen der Kasussyntax, die sich im Vinaya finden, wurde Vollständigkeit angestrebt. Kasusformen, die als Konjunktionen fungieren, sind nicht aufgenommen. Ihre Bearbeitung ist Aufgabe der Satzsyntax. Ferner wurden Präpositionen nicht in dieser Arbeit dargestellt; sie sind weitgehend von den Lexika erfasst. Eine detaillierte Ausarbeitung der letztgenannten Gebiete der Syntax hätte zudem den Rahmen dieser Arbeit gesprengt. Die übrige Pali-Literatur wurde herangezogen, wenn dies zur Abrundung der Darstellung wünschenswert erschien. Die Verweise auf das Sanskrit wurden in der Regel allgemein gehalten. Erschwert wird jede grammatische Arbeit auf dem Gebiete der Pali-Philologie immer noch durch die unvollkommene Lexikographische Aufbereitung des sprachlichen Materials. Daher schien es zweckmässig, in grösserem Umfange auch auf die Konstruktion einzelner Verba und Nomina einzugehen, da diese nur selten von den Wörterbüchern verzeichnet werden.

E. HUFNAGL, *Lybian Mammals*. Stoughton and Harrow, The Oleander Press, 1972 (8vo, 85 pp., 27 photographs, 93 text figures, 3 maps). Price: £ 4.00.

In the Introduction to this descriptive catalogue of the Lybian Mammals the author presents an outline of the geological alterations and of human interference affecting the Mammals in Lybia. As has been established by fossil finds, the mastodon and the giant rhinoceros once lived in this area and that means that there must have been an abundant flora and plenty of water. Stone-age man, not more than ten thousand years ago, left a pictorial record of the large mammalian fauna of his period in the form of rock paintings and engravings all over the Sahara. The central part of Lybia slowly began to dry out and Herodotus contrasted the deserts of Lybia with the more fertile lands of parts of present-day Algeria and Tunisia. The coastal area, however, has always had a sufficient

rainfall, and the increasing aridity of this part of Lybia must have been caused by the destruction of the excellent waterworks of the Carthagians, Greeks and Romans since the invasion of the Vandals (429 A.D.). But the Romans themselves had already inflicted severe losses upon the flora and fauna by the felling of trees for the Roman public baths by overgrazing as a result of the enforced restricted movement of the nomads and the introduction of large herds of goats. The Roman craze for *venationes* (mock hunts) which involved the slaughter of thousands of large African animals in the circuses, have ravaged the animal stock in Lybia. At the opening of the Colosseum in 80 A.D. 5,000 animals were killed in these *venationes*.

The government of the country has since its independence on 24 December, 1951, passed excellent legislation for the protection of wild life, though the enforcement of the law is handicapped by the vastness of the thinly populated area. Apart from the general introduction there are three introductory chapters by different hands: R. J. G. Savage, *The History of Mammals in Lybia*; Olwen Brogan, *Africa, Nursery of Wild Beasts*; A. Craig-Bennett, *Field Notes and E. van Weerd, Key to the Identification of Lybian Mammals*.

INDEX OF ARTICLES ON JEWISH STUDIES. No. 1: 5726-1966 by Issachar JOEL. Issued by the Editorial Board of "Kirjath Sepher", Bibliographical Quarterly of the Jewish National and University Library. Jerusalem, The Magnes Press, The Hebrew University, 1969 (8vo, xvi + 136 pp.).

In the present index an attempt has been made to list in classified order articles on Jewish studies appearing in Hebrew periodicals and collections in 5726 and in periodicals and collections published in other languages in 1966, with the exception of research in Hebrew poetry, which Professor J. Shirmann reviews annually in *Kirjath Sepher*.

The listing given is based on *Kirjath Sepher*, and especially on the section "Periodicals". For the sake of classification a large number of articles has been scanned afresh.

The list contains about 2500 articles arranged according to the following classification: Within each division and sub-division the arrangement is suited to the requirements of the material, following, for instance, the order of the books of the Bible, the chronology of the events, the topography, or the persons discussed. If no other possibility presented itself, the arrangement adopted was that of authors' names in alphabetical order. A subject and an authors' index facilitate the use of the index.

'Abd al-'Aziz 'Abd al-Qadir KAMIL, *Islam and the Race Question*. Paris, UNESCO, 1970 (8vo, 65 pp.) = *The Race Question and Modern Thought*. Price: Frs. 4.—.

Following the series of publications *The Race Question in Modern Science*, which was designed to give a succinct account of current views of anthropologists, geneticists and sociologists, Unesco decided to issue a series, *The Race Question and Modern Thought*, dealing with the attitude of major religious and philosophical systems to the question.

The present booklet on Islam and the Race Questions follows those which have outlined the view of the Catholic Church, the Ecumenical Movement, Judaism and Buddhism. The author defends the thesis that there are no roots for racial discrimination in the Koran.

Majid KHADDURI, *Political Trends in the Arab World. The Role of Ideas and Ideals in Politics*. Baltimore and London, The Johns Hopkins University Press, 1972 (8vo, xiv + 298 pp.). Price: £ 1.35.

In the introduction the author makes clear how the debate on new political forms began soon after Napoleon's descent upon Egypt, but that it lasted until the First World War that a more active

stage was reached. Nationalism and democracy began gradually to supersede the time-honoured loyalties and institutions, but the experiences with these imported ideas demonstrated their inadequacy for the Arab case (Chapters 2 and 3). As a result, a group of conservative reformers began to call for the revival of Islamic institutions (Chapter 4); others, especially young men, called for the adoption of radical ideas and ideologies (Chapter 5). None of these groups, however, was able to achieve power to carry out its ideas while the cry for social reform and progress continued unabated. The opportunity was grasped by young Arab officers to intervene in politics and carry out agrarian reforms even before they began to experiment with their own eclectic reform programs (Chapter 6). Meanwhile, the debate on reform among Arab thinkers has continued, but, to the present day, no political system which would command general respect has yet emerged (Chapter 7). Irrespective, however, of the ideas of theorists the Arab society has undergone changes, which in their turn have activated the thinkers to try to rationalize changes or to modify them (Chapters 8 and 9). The purpose of this work is to study the mainstreams of contemporary Arab thought and to assess its elements and character in relation to political movements as well as to express briefly certain personal views on the inherent problems (Chapter 10). In the last chapter of the book the author has tried to explain Arab world views on some major problems in which the Arabs have been, or still are being, involved.

Bernhard KÖLVER, *Tulu Texts*, with glossary. Dravidian Tales from the South of India. Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1969 (8vo, xvi + 67 pp.).

The present booklet contains the transcriptions of a number of stories spoken by two informants, husband and wife, and recorded on tape. Phonetic changes of the same word caused by variations in the speed of the speech have been normalized to some extent, but the most important phonetic changes have been collected and appended to the text as footnotes. The reading of the texts has been facilitated by 1. the Glossarial Index. With the exception of a few very frequent words that are not subject to modification through their context, this index contains all the attested instances of words together with their grammatical analysis. 2. by a word-by-word 'translation' of the first two stories. This Interlineary version is meant to enable those readers to cope with the texts who are not familiar with Tulu and who do not have immediate access to the principal accounts of that language. Finally, to render deviations from the 'norm' described in the grammars hitherto published, a section entitled Grammatical Notes has been added. This gives a collection of the more prominent deviations from the form of Tulu described by Brigel and Männer. It contains a summary of the features of pronunciation shown in the foot-notes on phonetics.

Éva KORENCHY, *Iranische Lehnwörter in den obugrischen Sprachen*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1972 (8vo, 112 S.). Preis: \$ 5.00.

Die Probleme der finnisch-ugrisch-iranischen Beziehungen wurden bisher nur an Hand vereinzelter etymologischer Forschungen erörtert. Hier werden das erste Mal die iranischen Lehnwörter der wogulischen und ostjakischen Sprache in einer Monographie zusammengefasst, die während des finnisch-ugrischen, ugrischen und obugrischen Zusammenlebens und im Einzelleben der wogulischen und ostjakischen Sprache übernommen wurden. Hiermit untersucht die Verfasserin im Spiegel der Lehnwörter eine recht lange Periode in der Entwicklung der finnisch-ugrischen und iranischen Sprachen und kann auf mehrere, bisher unklare Fragen ihrer Entwicklung Antwort geben. Die Arbeit gibt nicht nur auf dem Gebiet der Finnougristik und Iranistik Neues, sondern auch bei der Erforschung der Geschichte und Kulturgeschichte der finnisch-ugrischen und iranischen Völker.

Wilhelm KRAIKER, *Funde in Athen*. Die Entdeckung der griechischen Kunst. Göttingen, Musterschmidt Verlag, 1972 (8vo, 180 S., 47 Abb.) = Sternstunden der Archäologie. Band 7. Preis: DM 24.80.

Von den antiken Statuen, die im 16. Jahrhundert in Rom gefunden wurden, hielten die Künstler der Renaissance, denen man die „Wie-

derbelebung der Kunst" verdankt, vier Marmorwerke für das Vollkommenste, das die bildende Kunst je hervorgebracht hatte, und da sie offenbar von griechischen Meistern angefertigt worden waren, die griechische Kunst für schlechthin vorbildlich und unübertrefflich. Von den antiken Bauten und Bildwerken in Athen, die in antike Schriften erwähnt werden, hatte man jedoch keine Vorstellung, da die Verbindungen der Stadt zu Europa seit ihrer Besetzung durch die Türken im Jahre 1456 völlig aufgehört hatten. Die Unkenntnis über das Schicksal der Stadt ging so weit, dass die Gelehrten in Europa noch einhundert Jahre später zweifelten, ob Athen und seine Bauten überhaupt noch bestanden.

Erst infolge des grossen Aufschwungs des französischen Handels mit der Levante im Verlauf des 16. Jahrhunderts gelang es einzelnen Reisenden Athen zu besuchen und von den „Überresten der athenischen Kunst" zu berichten, die sie als „Werke von grosser Pracht und erlesenem Geschmack" priesen.

Damit begann die Entdeckung der eigentlichen griechischen Kunst, die in sonderbarer Weise durch kriegerische Ereignisse gefördert wurde, welche die Aufmerksamkeit der Gebildeten Europas auf sich zogen. Das führte schliesslich zu der ersten wissenschaftlichen Expedition zweier junger Engländer nach Athen die als erste die antiken Bauten und ihre Skulpturen vermessen und zeichneten. Ihre „Altortümer von Athen", deren erster Band in Grossfolio mit zahlreichen Tafeln 1762 erschien, waren eine Sensation und wurden in ganz Europa mit Begeisterung aufgenommen.

Diese Expedition war als eine Rettungsaktion gedacht vor den „erklärten Feinden der Kunst, wie es die Türken sind", um der Nachwelt wenigstens eine Vorstellung von den „vollkommensten Beispielen des Vortrefflichen in der Skulptur und in der Architektur" zu hinterlassen. Als dann Lord Elgin, begünstigt durch seine Stellung als Gesandter beim Sultan und durch die von Bonaparte entfesselten kriegerischen Ereignisse, sich zu einer tatsächlichen Rettungsaktion entschloss, indem er alle Skulpturen, die noch am Parthenontempel auf der Akropolis vorhanden waren, nach England brachte, erregte das einen Sturm von Begeisterung und entfachte einen heftigen Streit um die „wahre" griechische Kunst, der seine Wellen bis in das englische Unterhaus und in alle kunstliebenden Kreise trug.

Die Befreiung der Stadt Athen von der türkischen Herrschaft ermöglichte es schliesslich, die Reste der antiken Bauten, vor allem auf der Akropolis, freizulegen und zum Teil wieder aufzurichten, sowie systematische Ausgrabungen nicht nur dort, sondern auch im Stadtgebiet vorzunehmen. Diese über einhundert Jahre dauernden Ausgrabungen brachten eine Fülle von Kunstwerke zutage, die völlig neue Aspekte der griechischen Kunst, von ihren Anfängen bis zur klassischen Zeit erschlossen, was an einzelnen Beispielen dargelegt wird.

Das flüssig geschriebene Buch vermittelt eine erregende Lektüre, wobei es nicht an pikanten Episoden fehlt, die selbst diejenigen fesseln wird, der die uneingeschränkte Begeisterung für die griechische Kunst, die in den angeführten Kronzeugen zu Worte kommt, nicht teilt.

Helmut LAMPARTER, *Die Apokryphen I. Das Buch Jesus Sirach. II. Weisheit Salomos. Tobias. Judith. Baruch*. Stuttgart, Calwer Verlag, 1972 (8vo, 220 und 228 S.) = Die Botschaft des Alten Testaments. Erläuterungen Alttestamentlicher Schriften 25, I und II. Preis je Band: DM 18.—.

Das umfangreiche Buch, in dem Jesus Sirach (180 v. Chr.) die Summe seiner Weltbeobachtung und Lebenserfahrung niedergelegt hat, ist weithin in Vergessenheit geraten. Die Bescheidenheit, mit der der Verfasser sich selbst als einen Mann bezeichnet, der „Nachlese" hielt hinter den Winzern her (Kap. 33, 6), mag den Eindruck erwecken, als ob damit nicht viel verloren sei. Aber welche prächtigen Bilder und Vergleiche stehen ihm zu Gebot, wenn er die Weisheit in seinen Hymnen rühmt und die kostbaren Früchte preist, mit der sie ihre Schüler beschenkt.

Auch die Auswahl, die für den zweiten Band getroffen wurde, bedürft kaum einer Rechtfertigung. Die wundersame Geschichte von Tobias ist ein eindruckliches Beispiel für die Führung, die dem zuteil wird, der Gott seine Wege anbefiehlt. Auch die Legende von der Tat Judiths hat seinen Wert behalten. In dem Buch Baruch finden sich Lieder, deren dichterische Qualität Bewunderung verdient. Der Gesang der drei Männer im Feuerofen, das als Anhang beigegeben

ist, hat schon früher in der Liturgie der christlichen Kirche einen Ehrenplatz bekommen. Helmut Lamparter hat diese Texte übersetzt und für die Laien auf dem Gebiet der Apokryphen ausgelegt.

Nehemia LEVTZION, *Ancient Ghana and Mali*. London, Methuen & Co. Ltd., 1973 (12mo, x + 283 pp.) = Studies in African History - 7. Price: £ 1.80.

In this book, Professor Levtzion provides the first full-length account of the ancient empires of Ghana and Mali, basing his evidence on the various available sources: the chronicles of the black Muslim *litterati*, existing oral traditions, and Arabic and Portuguese works. In Part One the author traces the history of the Western Sudan from the eighth to the sixteenth centuries. He describes the rise, expansion and disintegration of Ghana, followed by the expansion of Mali into the Sahel. In the fifteenth century the kingdom of Mali declined, and many of its people, the Malinke, migrated south to the fringes of the forest region.

In Part Two Professor Levtzion considers in detail the principal themes of trade, government and Islam. He builds up a fascinating picture of a sophisticated people, with strong cultural traditions, an effective governmental system, and a thriving trade. The author stresses the importance of the gold trade in the expansion of the Sudan and in its relations with North Africa and Europe. He also analyses the role of Islam in the royal courts and in commercial centres.

The text includes maps showing boundaries and trade routes, and there are detailed source references and a full bibliography for further reading.

Bernard LEWIS, *Islam in History*. Ideas, Men and Events in the Middle East. London, Alcovy Press, 1973 (8vo, 349 pp.). Price: £ 5.00.

The present volume contains a selection of 21 essays which the author contributed to Papers, Journals and works of composite authorship, over a span of almost 20 years. The essays have been revised and extensively rewritten.

Table of contents: I. *The Western Approaches:* 1. The Study of Islam; 2. Some English Travellers in the East; 3. The Decolonization of History; 4. On Writing the Modern History of the Middle East; 5. On Nationalism and Revolution. II. *Muslim History and Historians:* 6. Sources for the Economic History of the Middle East; 7. The Muslim Discovery of Europe; 8. The Use by Muslim Historians of Non-Muslim Sources; 9. The Cult of Spain and the Turkish Romantics. III. *Muslims and Jews:* 10. The Pro-Islamic Jews; 11. Semites and Anti-Semites; 12. An Ode Against the Jews; 13. The Sultan, the King and the Jewish Doctor. IV. *Turks and Tatars:* 14. The Mongols, the Turks and the Muslim Polity; 15. Ottoman Observers of Ottoman Decline. V. *History and Revolution:* 16. The Significance of Heresy in Islam; 17. The Revolutions in Early Islam; 18. Islamic Concepts of Revolution. VI. *New Ideas in Islam:* 19. The Idea of Freedom in Modern Islamic Political Thought; 20. On Modern Arabic Political Terms; 21. Islam and Development: The Revaluation of Values.

Paul MAIBERGER, „Das Buch der kostbaren Perle" von Severus Ibn al-Muqaffa'. Einleitung und arabischer Text (Kapitel 1-5). Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1972 (8vo, 228 S.) = Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission, Bd. XXVIII. Preis: DM 32.—.

Das „Buch der kostbaren Perle" ist mit grösster Sicherheit ein Werk des in der 2. Hälfte des 10. Jhs. schreibenden Severus ibn al-Muqaffa', Bischof von al-Ašmūnāin, der sich als erster Autor von Rang und Namen nicht mehr des Koptischen, sondern des Arabischen bediente und damit zum eigentlichen Begründer der christlich-arabischen Literatur bei den Kopten geworden ist. In Form einer Katene behandelt es in 15 Kapiteln das trinitarische Dogma und die hypostatische Union in Christus von der Inkarnation bis zur Parusie.

Ogleich dieses durch zahlreiche Handschriften weit verbreitete Florilegium eines der ältesten christlich-arabischen Sprachdenkmäler Ägyptens und ein lehrreiches Kompendium der monophysitischen Christologie darstellt, wurde es bisher noch nicht ediert. Die vorliegende Einleitung bietet eine Beschreibung der Handschriften und der sprachlichen Eigentümlichkeiten dieses mittelarabischen Textes sowie eine ausführliche Inhaltsangabe nebst Registern der Bibelstellen und Väterzitate. Im Hinblick auf eine spätere kritische Gesamtausgabe mit deutscher Übersetzung werden hier nur die ersten 5 Kapitel des arabischen Textes nach der ungekürzten Fassung der beiden Handschriften aus Beirut (Ms ar. 574) und dem Vatikan (Ms ar. 102) als Specimen vorgestellt.

Nous avons reçu pour recension le volume de Jean-Claude MARGUERON, *Mesopotamia*, translated from the French by H. S. B. HARRISON. "First published in Great Britain 1965 by Frederick Muller Limited. Published 1971 by Barrie and Jenkins". Cette nouvelle publication, en anglais, est strictement identique à celle de 1965, nous renvoyons donc nos lecteurs au compte rendu qu'en a donné Madame Françoise Tallon, *Bibliotheca Orientalis*, XXVI, 3-4, mai-juin 1969, page 206.

Tryggve N. D. METTINGER, *Solomonic State Officials*. A Study of the Civil Government Officials of the Israelite Monarchy. Lund, Aktiebolaget C. W. K. Gleerup, 1971 (8vo, xiii + 186 pp.) = *Coniectanea Biblica, Old Testament Series* 5.

The Davidic and Solomonic era was the golden age of ancient Israel. The establishment of the Monarchy and the theological implications of this innovation have been the subject of a number of notable studies in scholarly literature.

Tryggve N. D. Mettinger of the University of Lund has devoted his doctoral thesis to the study of a hitherto somewhat neglected problem: How did David and Solomon organize the administration of the early Monarchy? The author concentrates on the titles and functions of the high civil officials: the royal secretary, the royal herald, the "friend of the king", the "house-minister", the superintendent of the regional prefects, the superintendent of the forced levy.

On the basis of comparative data from the surrounding cultures he goes into the question of foreign prototypes of the Israelite government offices and points to Egyptian influence. The book discusses a number of interesting matters of *realia* such as the royal estate, the Levitical cities, the provincial districts, etc. In an appended chapter the author sheds light on the question of foreign influence on the Israelite court school. Mr. Mettinger's investigation demonstrates the wide range of Israel's cultural contacts.

Vera MOUTAFCHIEVA and Nikolai TODOROV, *Bulgaria's Past*. Sofia, Sofia Press, 1969 (12mo, 165 pp.).

In the present booklet a historical sketch is given of the land which is known as Bulgaria for the past 1300 years. In the first chapter the history of Pre-Bulgaria is given from palaeolithic times onwards. The following chapters deal with the Beginnings of Bulgaria in the sixth century, the first period of greatness in the 9th century under Boris (852-889), and his second son Simeon (893-927) after whom the decline set in. Then followed a period of Byzantine bondage until 1185 when two Bulgarian boyars proclaimed a rising against the Byzantine empire. Not long after Bulgaria and Constantinople fell in the hands of the crusaders, but the battle of Adrianople turned the tide for the Latins in Bulgaria. Under Ivan Assen II (1218-1241) Bulgaria witnessed a second period of greatness, which was quickly lost under his successors as a result of boyar insurrection and Tartar invasions. The Tartar rule was cast off at the end of the thirteenth century but then the Ottomans began their slow conquest of the

Balkans. Sofia fell in 1382 more than thirty years after the Turks had captured the fortresses of Tsimpe and Gallipoli. The following chapters relate the first uprising against the Turks beginning as guerilla actions in the mountains, passes and forests and later when the empire experienced a period of weakness they banded together and even attacked the cities. One such period was during the Austro-Turkish war, declared in 1693. The real decline of Ottoman power began in the eighteenth century. The Bulgarians entered the period which they consider as their National Revival, starting in 1762 when the monk Paissy from the Hilendar Monastery completed his Slav-Bulgarian History. During the nineteenth century the Bulgarians rose against their Turkish overlords each time Russia had declared war on the Porte. But the victorious Russians were each time forced to relinquish their territorial gains by the Western powers and each time numbers of Bulgarians fled or were massacred. But on the 3rd March 1878 a peace treaty was signed between Russia and the Porte in San Stefano, defining the borders of Bulgaria. By the Berlin Congress of June-July 1878 the southern parts of Bulgaria were returned to the Porte. From 1912-13 and 1914-18 Bulgaria took her share in the war against Turkey. The last two chapters of the book deal with the period from 1918-1944 and the post war years which turned Bulgaria into a People's Republic.

MUSEUM NOTES 18. New York, The American Numismatic Society, 1972 (8vo, 175 pp., XXXII pls.). Price: \$ 10.00.

Contents. Greek: Warren G. Moon, A Note on a Zachynthian Obol; Walter W. Sheridan, A Hoard of Rhodian-Type Drachms; Fred S. Kleiner, The Dated Cistophori of Ephesus. Roman: Theodore V. Buttrey, Jr., A Hoard of Sestertii from Bordeaux and the Problem of Bronze Circulation in the Third Century A.D.; John D. Mac Issac, The Weight of the Late 4th and Early 5th Century Nummus (Æ 4). Medieval and Modern: Boleslav B. Szcześniak, The Cyrillic Deniers of Boleslav I of Poland; Roberto Pesant, The ANS Hoard of Antioch Deniers; D. M. Metcalf, A Hoard of Billon of Fernando IV of Castile and Leon; Henry Grunthal, A Trinity Medal by Hans Reinhardt. Oriental: Henri Amin Awad, Seventh Century Arab Imitations of Alexandrian Dodecanummia; George Miles, Coinage of the Ziyarid Dynasty of Tabaristan and Gurgan; George C. Miles, Another Kakwayhid Note; Michael L. Bates, A Hoard of Silver Coins of Barsbay; Benjamin Sass, The Silver and Billon Coins Minted at Constantinople Under Sultan Mahmud II (1223-1255 H.).

Jemal NEBEZ, Kurdische Märchen und Volkserzählungen. Berlin, National-Union Kurdischer Studenten in Europa, 1972 (8vo, 152 S., 11 Zeichnungen).

Märchen und Volksliteratur bilden einen wichtigen Teil der folkloristischen Literatur. In ihnen spiegelt sich auch die Mentalität und die Lebensweise des jeweiligen Volkes. Deshalb ist die Forschung auf diesem Gebiet nicht nur für Literaturwissenschaftler, sondern auch für die an dem Volk Interessierten von grosser Bedeutung. Die kurdische Literatur ist sehr reich an folkloristischer Überlieferung. Leider ist sie bis jetzt zum grössten Teil noch nicht gesammelt worden. Was bisher niedergeschrieben ist, ist bis auf einen kleinen Teil noch nicht in europäische Sprachen übersetzt worden. Die hier vorliegenden Beispiele der kurdischen Volksliteratur füllen deshalb eine lang ausstehende Lücke. Durch sie kann der deutsche Leser sich einen ersten Einblick in diese Art von kurdischer Literatur verschaffen. Der kurdische Wissenschaftler, Dr. Jemal Nebes hat seine Aufgabe zutreffend erfüllt. Er hat nicht nur mehrere kurdische Märchen und Volkserzählungen hervorragend ins Deutsche übersetzt, sondern er hat auch ein wertvolles Vorwort und einige Kommentare dazu verfasst.

Gert von PACZENSKY, Unser Volk am Jordan? Ein Beitrag zur Geschichte des Israel-Konflikt. Hamburg, Verlag Hoffmann und Campe, 1971 (8vo, 124 S.).

In diesem Buch untersucht der Verfasser wie der Nahost in die

heutige Konfliktsituation geraten ist. Er untersucht die Krisenlage vom arabischen Standpunkt her weil er die öffentlichen Meinung in Deutschland einmal die andere Seite vorhalten will. Er geht dabei zurück bis die ersten Tagen des europäischen Vordringen in Ägypten, die Grabung des Suezkanals, die englische Besatzung Ägyptens, und Herzls Buch über den Judenstaat. Weitere Kapitel behandeln den ersten Weltkrieg und die mit einander in Widerspruch stehenden Versprechungen für Araber und Zionisten bis an der Gründung der israelischen Staat und dem Entstehen der heutigen Konfliktsituation.

Vinayak N. PATWARDHAN and William J. DARB-Y, The State of Nutrition in the Arab Middle East. Nashville, Tennessee, Van der Bilt University Press, 1972 (8vo, xii + 108 pp.). Price: \$ 15.—.

The Arab Middle East — Syria, Lebanon, Jordan, Egypt, Libya, and Iraq — is an area of limited arable land. The chief occupation is agriculture, yet temperature extremes, water shortage, inadequate irrigation facilities, insufficient use of fertilizers, and lack of pest control lower the level of food production. These factors, combined with the increasing population, the low economic level of the majority of the population, and lack of nutritional knowledge, contribute to a condition of malnutrition among much of the populace. Malnutrition, caused by lack of the right kinds of food as well as insufficient food intake, is manifested by growth retardation and signs of protein-calorie malnutrition in infants and young children, continued low growth rate in late childhood and adolescence, plus specific deficiency diseases such as pellagra, anemia, goiter, xerophthalmia, rickets, scurvy, kwashiorkor, and marasmus in both child and adult populations. Zinc deficiency, caused by a diet high in crudely refined cereals, results in growth retardation and delayed sexual maturation in both boys and girls. All these dietary conditions — their history and prevalence, their causes and the research surrounding them, and efforts of the separate countries to prevent and treat them — are examined, summarized, and documented. Joint programs — the United Nations — sponsored WHO, FAO, UNICEF activities and the bilateral ICNND — have increased since World War II. Their activities include field research, gathering statistics and providing trained workers, and co-operation with local health organizations in maternal and child health centers and other community health efforts. The UNRWA (United Nations Relief and Works Agency) looks after the health and welfare of Palestinian refugees who have been resettled in Egypt, Jordan, Syria, and Lebanon. The authors conclude with a summary of gains made and a plea for continued co-operation among nations and internal agencies for better nutritional health and environmental sanitation in the Arab Middle East. They recommend continued and strengthened programs for the regulation, inspection, and control of food preparation, storage, and handling; fortification of flour and iodization of salt; extension of prenatal and child health services to the age of six; maternal education in nutrition and hygiene practices; school and institutional feeding programs; immunization and pestcontrol programs; and co-operation in the use of existing nutrition education facilities for the realistic and practical training of field personnel.

J. D. PEARSON (editor), Papers on Oriental Library Collections, submitted to a Library Panel held at the 27th International Congress of Orientalists at Ann Arbor, Michigan, U.S.A., 17 August 1967. Zug, Inter Documentation Company, 1971 (8vo, iv + 153 pp.) = Bibliotheca Asiatica 8. Price: Sfr. 34.—.

Though meetings of librarians had taken place at previous International Congresses of Orientalists, it was at the XXVIIth, held in Ann Arbor, U.S.A., in the University of Michigan's sesquicentennial year, 1967, that for the first time a Library Panel, lasting one whole day, was arranged. The Panel took as its theme "Library resources in Asian Studies". Table of contents: Mohammed Ibrahim El Kettani, The Role played by the archives and manuscripts divisions of Moroccan libraries in

Moroccan historical research; Iraj Afshar, The problems and codification of the subject bibliography of Persian printed books; B. S. Kesavan and C. R. Banerji, Library resources in Oriental studies in India; Abdul Moid, Library resources in Oriental studies in Pakistan; Suthilak Ambhanwong, Library resources in Thailand; Marina Dayrit, Library resources and bibliographic services in the Philippines; Wang Chen Hsiu Chin, Recent developments in library resources and facilities for Malaysia and Singapore studies within the two countries; Yung-hsiang Lai, Oriental research resources in Taiwan; Yasumasa Oda, The Meiji period publications; Wolfgang Seuberlich, East Asian collections in the Federal Republic of Germany; Wolfgang Voigt, Union list of Oriental manuscripts in the public and private collections of West and East Germany; Alexander I. Bendik, Library collections and the systematization of information on Oriental studies in the U.S.S.R.; Appendix: Yukihisa Suzuki, Directory of Asian studies centers and library resources in North America.

Shlomo PINES, An Arabic Version of the Testimonium Flavianum and its Implications. Jerusalem, The Israel Academy of Sciences and Humanities, 1971 (8vo, 87 pp.).

Shlomo Pines compares in this monograph the so-called 'Testimonium Flavianum', a short passage in Josephus *Antiquitates Judaicae*, 63-64, dealing with Jesus and a recension of the Testimonium that is significantly different from the vulgate text in *Kitāb al-Unwān*, an Arabic historical work of the tenth century by Agapius. This last work has been edited by L. Cheiko, under the title *Agapius Episcopus Mabbugensis: Historia Universalis*, and by A. Vasiliev, under the title *Kitāb al-Unwān/Histoire Universelle, écrite par Agapius (Mahboub) de Menbidj*. Vasiliev also translated it into French. The author has added an appendix: *Galen on Christians according to Agapius*.

Herbert PLAESCHKE, Buddhistische Kunst. Das Erbe Indiens. Leipzig, Verlag Koehler & Amelang, 1972 (8vo, 196 S., 74 Abbildungen auf Tafeln, 22 Strichzeichnungen, 1 Karte). Preis: M 14.20.

Die buddhistische Kunst bildet eines der wichtigsten Elemente des kulturellen Erbes in den asiatischen Ländern: von Indien und den hinterindischen Reichen bis nach Indonesien, von China bis nach Japan. In ihrem zutiefst humanistischen Inhalt und der ihm adäquaten Formenwelt ist sie ein untrennbarer Bestandteil der Weltkultur. Betrachten wir den Begriff „buddhistische Kunst“ näher und vergleichen ihn mit geläufigen Termini, wie „frühchristliche“ oder „islamische“ Kunst, so erkennen wir, dass sich hinter derartig formal vollkommen gleichwertigen Begriffen verschiedene Wesenszüge verbergen können. Alle drei Kunstbereiche wurden von den ihnen zugrunde liegenden Weltanschauungen geprägt, und alle drei greifen über nationale Grenzen hinaus. Aber nur bei der frühchristlichen und der islamischen Kunst lässt sich die strenge Begriffsbildung aus thematischen und historischen Gründen voll rechtfertigen. Buddhistische Kunstwerke bleiben in erster Linie immer Werke der indischen, der chinesischen oder der japanischen Kunst — eingebettet in die Tradition des entsprechenden Landes. Sie sind daher Ausdruck der Kunst des jeweiligen Landes und der jeweiligen Epoche im Dienste der Religion. Die in unseren Breiten oft nur sehr allgemeinen Vorstellungen von ihrem Wesen und ihrer Eigenart zu konkretisieren, zu präzisieren und zu vertiefen, die buddhistische Ikonographie in ihrem ganzen Bedeutungsreichtum zu erläutern und das Menschenbild des Buddhismus in seinem historischen Wandel zu zeigen, ist Anliegen dieses Werkes.

PROCEEDINGS OF THE SEMINAR FOR ARABIAN STUDIES held at the Middle East Centre, Cambridge, 22nd and 23rd June, 1970. London, Seminar for Arabian Studies, 1971 (8vo, 46 pp., 2 pls.). Price: £ 1.00.

During the early part of 1968 a number of workers in the field of

ancient Western Asiatic history and civilisation established an informal study group at the Institute of Archaeology to promote the cause of archaeological and historical research in the Arabian Peninsula. A number of meetings of this group were held, both in London and Cambridge, and some account of these activities is to be found in the Bulletin of the Institute of Archaeology, Number 8 and 9 (1970), p. 243ff. The papers presented in this pamphlet were contributed at a two-day Symposium organised by the Arabian Seminar in Cambridge in June 1970. Contents: L. Copeland and F. Hours, A Microlithic Flint Site in the Wadi Rum, Jordan and a review of the Epi-Paleolithic of Northern Arabia; Jacques Ryckmans, Some Recent Views on the Public Institutions of Saba (Ancient South Arabia); A. F. L. Beeston, Functional Significance of the Old South Arabian Town; Gervase Matthew, The "Periplus of the Erythraean Sea" and South Arabia; Beatrice de Cardi, The Portuguese Occupation of the Trucial States (Summary); M. Morsy Abdullah, The First Sa'udi Dynasty and Oman, 1795-1818; N. M. Lowick, Recent Coin Finds in the Arabian Peninsula.

Nandasena RATNAPALA, The Katikāvatas. Laws of the Buddhist Order of Ceylon from the 12th Century to the 18th Century. Critically edited, translated and annotated). München, Kitzinger, 1971 (8vo, viii + 316 pp.) = Münchener Studien zur Sprachwissenschaft, Beiheft N. Preis: DM 24.—.

The Katikāvatas are codes of regulations agreed upon by the Samgha (the community of Buddhist monks) for the guidance of its members. In Sinhalese literature the word "katikāvata" is found for the first time in Sikhavalanda-vinisa, a compendium of Vinaya rules attributed to the latter half of the Anurādhapura period. An incoming bhikkhu is here enjoined to ascertain what Katikāvatas are functioning at the Vihāra (the Buddhist monastery) where he intends to take residence. The five Katikāvatas edited in this volume differ from the Vihāra Katikāvatas both in form and in contents. Unlike the Vihāra Katikāvatas which are exclusively devoted to matters pertaining to the administration of the Vihāras, these Katikāvatas contain injunctions that cover almost every aspect of bhikkhu life. Their jurisdiction was not limited to the individual Vihāras but extended throughout the island irrespective of the localities where the bhikkhus lived. Therefore they can be classified as Sāsana Katikāvatas. In form they differ from the Vihāra Katikāvatas in having a long historical introduction at the beginning. The first Katikāvata edited and translated here is preserved in the form of an inscription. It was promulgated by king Parākramabāhu I (1153-1186 A.D.). The second belongs to the reign of king Parākramabāhu II (1236-1270 A.D.). He promulgated it with the assistance of the Mahasamgha comprising the Arannavāsins (The forest dwelling community) and the Gāmanavāsins (the village dwelling community). The third Sāsana Katikāvatas had its birth during the reign of king Kirti-Sri Rājasimha (1747-1782 A.D.) as had the fourth one. The last Sāsana Katikāvata dealt with in this book was promulgated by king Rājādhi-Rājasimha (1782-1798 A.D.).

Dankwart A. RUSTOW, Middle Eastern Political System. Hemel Hempstead, Prentice/Hall International, 1971 (8vo, xiv + 114 pp.) = Comparative Asian Governments Series. Price: £ 1.40.

The present booklet seeks to give an outline of the political systems in Afghanistan, Egypt, Iran, Iraq, Israel, Jordan, Kuwait, Lebanon, Masqat and Uman, the Persian Gulf Federation, Saudi Arabia, Southern Yemen, Syria, Turkey and Yemen. The materials, however, have not been organized on a country-by-country basis, but a systematic outline has been adopted corresponding to other volumes in the series. The study thus proceeds from a discussion of the geographic, socioeconomic, and historic foundations of Middle Eastern politics to an analysis of present political dynamics. Within this framework the chapters take up both broad regional similarities and the variations that occur in individual political systems. A number of tables supplement the text and convey to the reader a

goodly amount of factual information not readily available in such compact form: a list of major changes of political regime in each of the countries from the time it attained its current territorial identity to the present, a synopsis of the linguistic and religious compositions of each state, figures on current petroleum production and revenues, and detailed data on party alignments and strengths in the selections and parliaments of Israel and Turkey.

Ja'far SHARIF, *Islam in India or the Qānūn-i-Islām*. Translated by G. A. Herklots, Edited by William Crooke. London, The Curzon Press, 1972 (8vo, 414 pp., 24 pls., frontispiece). Price: £ 4.00.

This work, originally published last century but now extensively revised and edited by Dr. Crooke, gives a full and exact account of the manners, customs and social habits, the rites and ceremonies, of the Muslims of India from the movement of birth to the hour of death. Though the Indian author was of the Sunni sect, the translator added much other information so that he could claim that the present work embraces an account of all the peculiarities of the Muslims worthy of note in every part of India as a whole. Dr. Crooke, long a resident in India and an Indological scholar of repute, has edited and supplemented the original edition extensively whilst adding a valuable bibliography; thus in its present form it stands as an authoritative reference work with transliterations refashioned according to modern usage.

Alice TAYLOR, *The Middle East*. Published in co-operation with The American Geographic Society. Newton Abbot, David & Charles Ltd., 1972 (8vo, viii + 223 pp., 23 maps, 20 photographs) = Focus Series. Price: £ 3.25.

In this volume the contributors discuss in the first four chapters the area as a whole — its politics; petroleum and planning; the desert; the nomad and the farmer; and urbanisation. These are followed by detailed reports on the nations of the region which analyse environment, population and the use of physical and human resources. The special sections focus on such topics as the Suez Canal and the East Ghor irrigation scheme.

Contents: I. *An Overview*: 1. Ian R. Manners, The Political Dimension: Colonialism to Nationalism; James A. Bill, The Challenge of Change: Petroleum and Planning; Robert S. Harrison, Cities of the Middle East; Ian R. Manners, The Desert and the Sown: An Ecological Appraisal. II. *Nations of the Middle East*: John S. Haupt, The United Arab Republic; John S. Haupt, Israel; Ian R. Manners, Jordan; John S. Haupt, Saudi Arabia; Alexander Melamid, Yemen and the People's Republic of Yemen; Alexander Melamid, Eastern Arabia, Kuwait, Bahrain, Lebanon, Syria; John Kolars, The Republic of Turkey; Robert A. Fernea and Elisabeth W. Fernea, Iraq; John S. Haupt with Gad Soffer, Iran.

Maria TSIAPER, *A Descriptive Analysis of Cypriot Maronite Arabic*. Den Haag, Mouton & Co., 1969 (8vo, 69 pp.) = Janua Linguarum. Studia Memoriae Nicolai van Wijk Dedicata. Series Practica 66. Price: Hfl. 25.—.

Cypriot Maronite Arabic is a dialect of Syrian Arabic. It is spoken

today in only one of the villages inhabited by Roman Catholics, descendants of those who emigrated to Cyprus from Lebanon during the period of the Crusades. This village of Kormakiti is on the scape of the same name, perched between mountain and sea, on the northern coast and well off the main roads. It has about 1,200 inhabitants, is the largest concentration of Maronites in Cyprus and the only purely Maronite settlement. The rest of the four thousand or so Maronites in Cyprus speak only Greek.

Maronite monks may have begun to come to Cyprus as early as the ninth century, but undoubtedly the bulk of the secular population arrived during the Crusades. Under the Latin Kingdom of Cyprus and later at the end of the seventeenth century through missionary activity the Maronites became a part of the Roman church, although they retained their liturgy in Syriac and their own hierarchy. Cypriot Maronite Arabic reflects the history of its speakers. Isolated for some six centuries from other Arabic speakers, and as Christians not subject to constant influence of "Classical" Arabic through the Koran, the Maronites have departed considerably in their speech from other Arabic dialects. Moreover, CMA has no written counterpart. The materials upon which this study is based were collected over a period of six months in Cyprus. Informants ranged in age from eighteen to eighty-two, included both sexes, and were of various backgrounds and professions. This study is limited to a description of the phonology and morphology of Cypriot Maronite Arabic. Syntactical analysis was applied only where necessary for understanding the morphology.

WHO ARE THE TERRORISTS? Aspects of Zionist and Israeli Terrorism. Beirut, The Institute for Palestine Studies, The Arab Women's Information Committee, 1972 (8vo, xv + 74 pp.) = Monograph Series No 33. Price: L.L. 4.00.

The editors of this booklet have had no other aim than to present an enumeration of Zionist and Israeli acts of aggression as these were recorded by themselves or by Western or U.N. publications on the subject. All operations by regular military units against military targets have been excluded.

Renée ZWOLANEK, „Vāyav Indraśca". Studien zu Aufrufungsformen im Vedischen, Avestischen und Griechischen. München, R. Kitzinger, 1970 (8vo, viii + 90 S.) = Münchener Studien zur Sprachwissenschaft. Beiheft 5, Neue Folge.

Die vorliegende Arbeit hat zum Ziel, das Problem des Kasuswechsels beim Typus „Vāyav Indraśca" aus den syntaktischen Zusammenhängen heraus zu erklären. Man pflegt diesen Typus gerne isoliert zu betrachten, ohne näher zuzusehen, was die Ursachen seiner Entstehung und formelhaften Erscheinung vor allem bei der Inversion sein könnten. Die Verfasserin hofft eine mögliche und tragbare Erklärung gefunden zu haben, auch wenn diese nicht mit der in den Handbüchern vertretenen Lehrmeinung konform geht. Bei der Anführung von Beispielen hat sie Vollständigkeit erstrebt erstens bei den Namen der vedischen Hauptgottheiten, die im komitativen Instrumental vorkommen, und zweitens beim Typus „vāyav Indraśca" sowie dessen Inversion.

SYMBOLAE
BIBLICAE ET MESOPOTAMICAE
FRANCISCO MARIO THEODORO DE LIAGRE BÖHL
DEDICATAE

Ediderunt

M. A. Beek, A. A. Kampman, C. Nijland, J. Ryckmans

(= Studia Francisci Scholten Memoriae Dicata, Volumen IV) 1972, Roy. 4to, VIII + 400 pp.
Buckram binding, f 250.—

After having celebrated Prof. Dr. F. M. Th. de Liagre Böhl's seventieth birthday, on 16 August 1952, with the publication of his *Opera Minora*, pupils, friends and admirors have now contributed to present him on the occasion of his ninetieth birthday with a Festschrift worthy of his merits in the fields of Assyriology and Old Testament Studies.

Apart from a short account of the origins of the collection of cuneiform tablets, the *Tabulae Cuneiformes de Liagre Böhl*, the volume comprises 45 articles listed below and a list of books and articles by F. M. Th. de Liagre Böhl during the years 1952-1972, thus updating the bibliography contained in the *Opera Minora*.

Table of contents:

- Hans Bardtke (Leipzig), Erwägungen zu Psalm 1 und Psalm 2.
R. D. Barnett (London), More Balawat Gates: A preliminary report.
M. A. Beek (Amsterdam), Das Mitleiden Gottes. Eine masoretische Interpretation von Jes. 63.9.
P. A. H. de Boer (Leiden), Jeremiah 45, verse 3.
R. Borger (Göttingen), Keilschrifttexte verschiedenen Inhalts.
H. A. Brongers (Utrecht), Darum, wer fest zu stehen meint, der sehe zu, dass er nicht falle. 1 Kor. X 12. Eine Untersuchung der Bedeutung der Verben *muṭ*, *kāšal* und sinnverwandter Zeitwörter im Alten Testament.
L. J. Cazemier (Voorschoten), Die *Baw* der alten Hauptstädte.
J. Coppens (Louvain), L'idéologie royale ougaritique.
M. David (Leiden), Kritik an einem Rechtsspruch aus Larsa (TCL 18, 153).
Georges Dossin (Liège), Amurru, Dieu cananéen.
G. van Driel (Leiden), On "standard" and "triumphal" Inscriptions.
J. van Dijk (Rome), Un rituel de purification des armes et de l'armée. Essai de traduction de YBC 4184.
P. H. L. Eggermont (Louvain), The Proportions of Anaximander's Celestial Globe and the Gold-Silver Ratio of Croesus' Coinage.
Wilhelm Eilers (Würzburg), Akkadisch *zanānum*. Ein Versuch.
André Finet (Bruxelles), Hammu-rapi et l'épouse vertueuse. A propos des §§ 133 et 142-143 du code.
H. J. Franken (Leiden), Ring Burnished Bowls from the 7th Century B.C. in Palestine.
R. Frankena (Utrecht), Einige Bemerkungen zu den Hauptpersonen der Lagaba-Tafeln.
Kurt Gallig (Tübingen), Bemerkungen zu Gestus und Tracht kyprischer Frauenfiguren.
Alfred Haldar (Uppsala), Bemerkungen zur frühen grammatikalischen Bearbeitung der semitischen Sprachen.
William W. Hallo (New Haven, Conn.), The Seals of Aššur-Remanni.
M. Heerma van Voss (Amsterdam), Drie Egyptische Goden.
J. H. Hospers (Groningen), Some Observations about the Teaching of Old Testament Hebrew.
Phil. H. J. Houwink ten Cate (Amsterdam), Impersonal and Reflexive Constructions of the Predicative Participle in Hittite.

- Raymond Riec Jestin (Chatillon-sous-Bagneux), Les noms de profession en N U -.
- A. A. Kampman (Leiden), Die Leidener Tontafelsammlung Franz de Liagre Böhl.
- Burkhardt Kienast (Erlangen), Die Weisheit des Adapa von Eridu.
- Josef Klíma (Prag), Ein Nachlass von Türen aus Nippur.
- Dagmar Klimová (Prag), Beitrag zur Problematik der folkloristischen Motive Schlafkraut und Lebenskraut der Schlangen.
- J. R. Kupper (Liège), Le calendrier de Mari.
- F. R. Kraus (Leiden), Ein altbabylonischer "i-Modus"?
- W. G. Lambert (Birmingham), A New Testament Fragment from a List of Antediluvian Kings and Marduk's Chariot.
- W. F. Leemans (Arnhem), Quelques remarques à propos d'un texte concernant l'administration des terres vieux-babylonienne.
- L. de Meyer (Gent), Epart sukkalmah?
- Paul Naster (Leuven), šullu dans Gilgamesh XI,31.
- Herbert Petschow (München/Leipzig), Zur mittel-babylonischen „Buchhaltungstechnik“ und zur Tempelwirtschaft der NIN.DINGIR-Priesterinnen.
- J. P. M. van der Ploeg, O.P. (Nimègue), Fragments d'un Psautier de Qumrân.
- W. H. Ph. Römer (Groningen), Einige Bemerkungen zum dämonischen Gotte ʾKūbu(m).
- Bernhard Rosenkranz (Köln), Die hethitischen Schreibungen für "und".
- Jacques Ryckmans (Louvain), Le repas rituel dans la religion sud-arabe.
- J. Schoneveld (Bruxelles), Le sang du cambrioleur. Exode XXII, 1, 2.
- A. van Selms (Pretoria), Temporary Henotheism.
- Wolfram von Soden (Münster), Der Mensch bescheidet sich nicht. Überlegungen zu Schöpfungserzählungen in Babylonien und Israel.
- K. R. Veenhof (Nimègue), An Old Babylonian Deed of Purchase of Land in the Böhl Collection.
- Th. C. Vriezen (Utrecht), Bemerkungen zu Genesis 12: 1-7.
- Rudolf Werner (Basel), Ein Kultlieferungstext aus Boğazköy.
- A. S. van der Woude (Groningen), Micah IV 1-5. An Instance of the Pseudo-Prophets Quoting Isaiah.
- J. Zandee (Utrecht/Amsterdam), Das Alte Testament im Urteil des Gnostizismus.
- Bibliographie 1952-1972.

Reminder:

- J. Simons S.J., Jerusalem in the Old Testament. Researches and Theories (= Studia Francisci Scholten Memoriae Dicata, Volumen I), 1952, 4to, XVI and 518 pages, with 33 plates and 63 maps and figures, bound in buckram de luxe. Out of print. Price of second-hand copies on request.
- J. Simons S.J., The Geographical and Topographical Texts of the Old Testament (= Studia Francisci Scholten Memoriae Dicata, Volumen II), 1959, 4to, XVI and 260 pages, with 2 plates, bound in buckram de luxe f 200.—.
- Th. A. Busink, Der Tempel von Jerusalem von Salomo bis Herodes. Eine archäologische Studie unter Berücksichtigung des westsemitischen Tempelbaus. I. Band: Der Tempel Salomos (= Studia Francisci Scholten Memoriae Dicata, Volumen III), 1969, Roy 4to, XVI und 720 Seiten, 2 Tafeln, 172 Abbildungen und Karten. In Buckram-Band f 250.—.

PUBLICATIONS DE L'INSTITUT HISTORIQUE ET ARCHEOLOGIQUE NEERLANDAIS DE STAMBOUL

sous la direction de

A. A. KAMPMAN et MACHTELD J. MELLINK

Tome I:

Jacques Ryckmans (Louvain), La persécution des Chrétiens himyarites au VI^e siècle d'après de récentes découvertes en Arabie centrale. 1956, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates, 1 map. f 25.—

Tome II:

M. Wallenstein (Manchester), The Nezer and the Submission in Suffering Hymn from the Dead Sea Scrolls. Reconstructed. Vocalized and Translated with critical notes. 1957, 4to, XII and 46 pp., 2 plates, facsimiles (loose). f 25.—

Tome III:

R. van Luttervelt (Amsterdam), De „Turkse“ Schilderijen van J. B. Vanmour en zijn School. De Verzameling van Cornelis Calkoen, Ambassadeur bij de Hoge Porte, 1725-1743. 1958, 4to, VIII and 50 pp., 1 frontispiece in color, 39 plates. Résumé en français. f 30.—; buckram f 40.—

Tome IV:

D. C. Baramki (Beirut), The Archaeological Museum of the American University of Beirut. 1959, 4to, VIII and 16 pp., 6 plates. f 20.—

Tome V:

H. Th. Bossert (Istanbul), Janus und der Mann mit der Adler- oder Greifenmaske. 1959, 4to, VIII and 26 pp., 6 plates. f 25.—

Tome VI:

J. A. H. Potratz (München), Die menschliche Rundskulptur in der sumero-akkadischen Kunst. 1959, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates, 1 synchronistic table. f 25.—

Tome VII:

Jean Dorresse (Paris), Des Hiéroglyphes à la Croix. Christianisme et Civilisation pharaonique. 1960, 4to, VIII and 72 pp. f 25.—

Tome VIII:

S. Yeivin (Jerusalem), A Decade of Archaeology in Israel (1948-1958). 1960, 4to, XII and 62 pp., 7 plates and 9 figures and maps in the text. f 35.—; buckram f 40.—

Tome IX:

A. Jammé (Washington), La Dynastie de Šarahbi'il Yakūf et la Documentation Épigraphique Sud-Arabe. 1961, 4to, VIII et 20 pages, 2 planches. f 25.—

Tome X:

G. Ryckmans (Louvain), H. Saint John B. Philby, 3 avril 1855-30 septembre 1960. 1961, 4to, VIII et 28 pages, 3 planches, 1 carte géographique avec les itinéraires de Philby, bibliographie. f 25.—

Tome XI:

J. Zandee (Utrecht), The Terminology of Plotinus and of Some Gnostic Writings, Mainly the Fourth Treatise of the Jung Codex. 1961, 4to, VIII and 42 pp. f 25.—

Tome XII:

Josef Vergote (Louvain), Tout-ankh-amon dans les archives hittites. Etude historique et philologique. 1961, 4to, VIII et 16 pages. f 20.—

Tome XIII:

S. A. Birnbaum (London), The Bar Menasheh Marriage Deed. Its Relation with other Jewish Marriage Deeds. 1962, 4to, VIII and 26 pp. f 25.—

Tome XIV:

K. Erdmann (Berlin), Ibi Bibi als kunsthistorische Quelle, (zu Herbert W. Duda, Die Seltenschukengeschichte des Ibn Bibi, Kopenhagen, 1959). 1962, 4to, VIII und 48 S., 10 Tafeln. f 30.—

Tome XV:

D. Homès-Fredericq (Brussel), Hatra et ses sculptures parthes. Etude stylistique et iconographique. 1963, 4to, X et 64 pp., 8 planches. f 40.—

Tome XVI:

Jacques Ryckmans (Louvain), La chronologie des rois de Saba et dū-Raydān. 1964, 4to, VIII et 24 pp., 2 tab. chronologiques. f 25.—

Tome XVII:

L. Van den Berghe (Gand), La nécropole de Khürvīn. 1964, 4to, VIII et 70 pp., 50 planches, 12 ill., 3 cartes. f 70.—

Tome XVIII:

Machteld J. Mellink (ed.) (Bryn Mawr), Dark Ages and Nomads c. 1000 B.C. Studies in Iranian and Anatolian Archaeology by R. Ghirshman, Edith Porada, R. H. Dyson Jr., J. Tarnbach, R. S. Young, Ellen L. Kohler and Machteld J. Mellink. 1964, 4to, XII and 70 pp., 20 plates. f 60.—

Tome XIX:

H. De Meulenaere (Bruxelles), Le surnom égyptien à la Basse Epoque. 1966, 4to, VIII et 40 pp. f 25.—

Tome XX:

Maurits N. van Loon (Chicago), Urartian Art. Its Distinctive Traits in the Light of New Excavations. 1966, 4to, XVI and 190 pp., 53 pls. f 100.—

Tome XXI:

Richard M. Frank (Washington), The Metaphysics of Created Being according to Abū l-Hudhayl al-Allaf. A Philosophical Study of the Earliest Kalām. 1966, 4to, VIII and 54 pp.
f 25.—

Tome XXII:

M. T. Larsen (Copenhagen), Old Assyrian Caravan Procedures. 1967, 4to, VIII and 172 pp.
f 75.—

Tome XXIII:

Johannes A. H. Potratz (München), Luristanbronzen. Die einstmalige Sammlung Professor Sarre in Berlin. 1968, 4to, VIII und 100 Seiten, 48 Tafeln.
f 100.—

Tome XXIV:

H. von Wissmann (Tübingen), Zur Archäologie und antiken Geographie Südarabiens. 1968, 4to, VIII und 119 S., 4 Tafeln, 3 Karten, 14 Figuren im Text.
f 75.—

Tome XXV:

S. A. Bonebakker (New York), Notes on the Kitāb Naḍrat al-Ighrīd fī Nuṣrat al-Qarīd of Abū 'Alī al-Muẓaffar b. al-Faḍl b. Yahyā b. 'Abdallāh b. Ja'far al-'Alawī al-Ḥusaynī (MŠ Damat Ibrahim 963, Süleymaniye Kütüphanesi, Istanbul). 1969, 4to, VIII and 52 pp.
f 40.—

Tome XXVI:

Ph. H. J. Houwinkten Cate (Amsterdam), The Records of the Early Hittite Empire (c. 1430-1370 B.C.). 1970, 4to, VIII and 88 pp., 1 map.
f 40.—

Tome XXVII:

S. Yeivin (Jerusalem), The Israelite Conquest of Canaan. 1972, 4to, VIII and 180 pp., 15 maps and tables.
f 120.—

Tome XXVIII:

Ph. Derchain (Köln), Hathor quadrifrons. Recherches sur la syntaxe d'un mythe égyptien. 1972, 4to, VIII et 60 pp.
f 40.—

Tome XXIX:

John D. Weir (Edinburgh), The Venus Tablets of Ammizaduga. 1972, 4to, VIII + 64 pp.
f 40.—

Tome XXX:

Semra Ögel (Istanbul), Der Kuppelraum in der türkischen Architektur. Eine Skizze der Entwicklung. 1972, 4to, VIII and 136 pages.
f 80.—

Tome XXXI:

O. Carruba (Pavia), Beiträge zum Palaischen. 1972, 4to, VIII + 64 S.
f 40.—

Tome XXXII:

Ann Farkas (New York), Achaemenid Sculpture. 1972, 4to, XVI and 120 pp., 32 plates,
in preparation ca. f 100.—

Tome XXXIII:

Güner Inal (Istanbul), The Seven Stages of Rustem and Isfandiyar in the Islamic Miniatures. An Iconographical Study of the Shahnameh. 1972, 4to, VIII + 64 pp., 40 plates.
in the press ca. f 100.—

Tome XXXIV:

U. Bahadır Alkım (Istanbul), The Quarry and Sculptor's Workshop of Yesemek. Contributions to the study of the technique of stone breaking and sculpting in South Eastern Anatolia in the 2nd and 1st millennia B.C. 1972, VIII and 80 pp., 24 plates, 1 map.
in preparation ca. f 100.—

Tome XXXV:

A. A. Kampman (Leiden), The Netherlands and the Ottoman Empire: 350 Years of Uninterrupted Diplomatic Relations, 1512-1962. 1972, 4to, VIII and 80 pp., 12 plates.
in preparation f 50.—

Tome XXXVI:

H. F. Mussche (Athènes), Les portraits des Séleucides. 1972, 4to, VIII and 24 pp., 4 plates.
in preparation ca. f 20.—

Tome XXXVII:

H. F. Wijnman (Amsterdam), Ethiopia and Western Europe. The Origins and Development of Ethiopic Studies and Printing in Western Europe in the 16th century. 1972, 4to, VIII and 32 pp., 8 plates.
in preparation ca. f 20.—

Tome XXXVIII:

A. A. Kampman (Leiden), The Diplomatic Mission of Cornelis Calkoen in Constantinople (1726-1743). The Ottoman Empire and the Dutch Republic in the 18th century. 1972, 4to, VIII and 64 pp., 1 frontispiece, 16 plates, 2 maps, bibliography.
in preparation ca. f 50.—

Tome XXXIX:

D. Kraft (Kiel), Die Römische Religionspolitik im 3. Jahrhundert. 1972, 4to, VIII und 200 S., 8 Tafeln.
in preparation ca. f 50.—

Tome XL:

Adolf Grohmann (Innsbruck), Chrestomathie zur Arabischen Papyruskunde. Band II. Protokolltexte, Juristische Texte, Personenrecht, Urkunden über Verkehrsgeschäfte, Sachenrecht, Schuldrecht. 1972, 4to, XII und 240 Seiten.